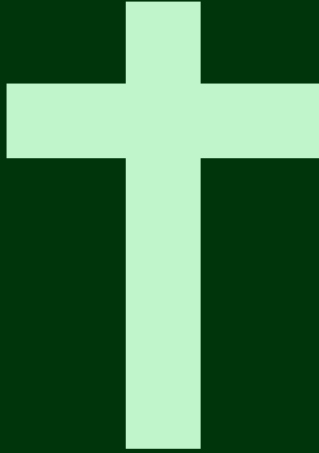


Luritja Bible



The New Testament and selected portions of the Old Testament
in the Luritja language of Australia

Luritja Bible

The New Testament and selected portions of the Old Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020
87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b

Contents

Maatjuwukuṅu	1
Maakakuṅu	94
Luukanu	147
Tjaanakunu	241
Tjakultjurinkunytja	307
Ruumalakutu	392
1 Kurinytjiyalakutu	429
2 Kurinytjiyalakutu	472
Kilitjiyalakutu	498
Yipitjalakutu	514
Pilipayilakutu	527
Kalatjiyalakutu	536
1 Tjitjaluniyalakutu	545
2 Tjitjaluniyalakutu	554
1 Timitjiyiku	559
2 Timitjiyiku	572
Tayitutjaku	580
Paaliminaku	585
Yipuru wangkapayiku	588
Tjayimitjakunu	616
1 Piitakuṅu	626
2 Piitakuṅu	638
1 Tjaanakunu	645
2 Tjaanakunu	655
3 Tjaanakunu	657
Tjuutakuṅu	659
Tjukurrpa Nyangutja	663
Tjaama	704

Maatjuwulu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuṭa

¹ Yini ngaa tjuṭaya Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭaya nyinangi. Yiitju Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Mayutju Tapitanya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. ² Yipuramalu katja Yatjikanya mantjinu. Yatjikalu katja Tjikupanya mantjinu. Tjikupalu katja tjuṭa mantjinu. Tjuutanya palumpa katja ngurutitja nyinangi. ³ Tjuutalu katja kutjarra mantjinu. Piritjanya palumpa katja yurruntitja nyinangi, kutjupara palumpa katja nyinangi Tjiranya. Palumpa kutjarraku maama kungka Tamanya nyinangi. Piritjalu katja Yitjarunanya mantjinu. Yitjarunalu katja Ramanya mantjinu. ⁴ Ramalu katja Yaminitapanya mantjinu. Yaminitapalu katja Natjananya mantjinu. Natjanalu katja Tjalmananya mantjinu. ⁵ Tjalmanalu katja Puwatjanya mantjinu. Puwatjaku maama Rayapanya nyinangi. Puwatjalu katja Yuupitanya mantjinu. Yuupitaku maama Ruutjanya nyinangi. Yuupitalu katja Tjiitjiyinya mantjinu. ⁶ Tjiitjiyiku katja mayutju tina, Tapitanya nyinangi. Tapitalu katja Tjalamunanya mantjinu. Tjalamunaku maama Tapitalu tjulyara kanyiṅingi, wati Yurayaku miita. ⁷ Tjalamunalu katja Riyupumanya mantjinu. Riyupumalu katja Yapayitjanya mantjinu. Yapayitjalu katja Yiitjanya mantjinu. ⁸ Yiitjalu katja Tjiyutjapatanya mantjinu. Tjiyutjapatalu katja Tjurumanya mantjinu. Tjurumalu katja Yatjayanya mantjinu. ⁹ Yatjyalu katja Tjuutjamanya mantjinu. Tjuutjamalu katja Yiyatjanya mantjinu. Yiyatjalu katja Yitjikayanya mantjinu. ¹⁰ Yitjikayalu katja Manatjanya mantjinu. Manatjalu katja Yiimutjanya mantjinu. Yiimutjalu katja Tjutjayanya mantjinu. ¹¹ Tjutjayalu katja tjuṭalpi mantjinu. Palumpa katja yurruntitja Tjikunayanya nyinangi. Palulanguru Papilunanya ngurrara tjuṭangku Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa tjananya ngurra Papilunalakutu katirra kanyiṅingi.

¹² Tjikunaya paluru katja Tjiltilanya mantjinu. Tjiltilalu katja Tjarapapulanya mantjinu. ¹³ Tjarapapulalu katja Yapiyutanya mantjinu. Yapiyutalu katja Yilayakimanya mantjinu. Yilayakimalu katja Yiitjuranya mantjinu. ¹⁴ Yiitjuralu katja Tjatakanya mantjinu. Tjatakalu katja Yiikimanya mantjinu. Yiikimalu katja Yiliyutanya mantjinu. ¹⁵ Yiliyutalu katja Yalitjanya mantjinu. Yalitjalu katja Matanya mantjinu. Matalu katja Tjikupanya mantjinu. ¹⁶ Tjikupalu katja Tjutjupanya mantjinu. Tjutjupalu miita Miirinya mantjinu. Mirrilu katja Yiitjanya mantjinu. Yaṅangu tjuṭangku Yiitjanya yini kutjupa watjalpayi, Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja. ¹⁷ Yalatji Yipuramaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala mayutju Tapitanyalpi nyinangi. Palulanguru mayutju Tapitaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala Papilunanya ngurrara tjuṭangku tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa, ngurra Papilunalakutu katirra kanyiṅingi. Paluru tjanampa mayutju Tjikunayanya ngurra palula nyinangi. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala nganti Tjutjupalu

Miirilulpipula katja Yiitjunya Kurayitjanya mantjinu, Katutjalu irriṭi watjara ngalya wantirriyanutja.

Yiitju Kurayitjanya pipirri wiima yutitjarringku

¹⁸ Yiitju Kurayitjanya yalatji mantangka yutitjarringku. Palumpa maama Miirinya wati Tjutjupaku pikatja walytja nyinangu. Ngurra kutjunga wiyapula nyinapayi, kutju iitjipula nyinapayi. Miiri paluru watiku ngurra nyinangu, paluru pikatja palumpa walytjaku pataningi. Palunyatjanu ngula paluru wilalirringu, Katutjaku kurrupangu palunya puritjunanyingka. ¹⁹ Tjutjupalu Miirinya wati kutjupangka ngarringutjangkakutjura kulinu. Paluru Miiriku palya kutura nyinangi pikarriwiya. Paluru yalatji kuliningi, “Kutjupa tjuṭakutuna wiya watjalku Miirinyatjarra. Palunya kutjuna watjara wantirriyalku yarrkayarrkangu, tjuṭangu kulilpayingka. Ngaatja wiya ngayuku miita nyinaku.”

²⁰ Wangka palunya paluru yurrukulirinangi. Katutjalu ilkari ngurrara Tjutjupalakutu ngalya wantirriyanu, kutu yurrukulintjala. Tjutjupalu tjukurra nyangu ilkari ngurrara ngalya tjarukatingutja wangka watjalkitja. Paluru Tjutjupanya watjanu, “Tjutjupa. Nyuntu mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka ngaatjanya kulila! Miirinyatjarra nyuntu wiya puntura yurrukulintjaku. Palya nyuntu yankula yaltirrapulan nyinanytjaku. Paluru tjunitjarralpi nyinanyi, Katutjaku kurrupangu puritjunutjangka. ²¹⁻²⁵ Paluru katja mantjilku. Katja palunya nyuntu yini watjala!, ‘Yiitjunya’. Yilta paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa ngulytjura kanyilku, kuya tjanampa wanirra, kana kutu tjana nyinanytjaku.” Yalatji Katutjaku ilkari ngurrarangu Tjutjupanya watjanu.

Tjutjupanya yanku ngarrirra kanarringkula pakara yanu Miirinya yaltingu, Katutjakunu ilkari ngurrarangu watjanutjangka. Nyinarapula wiya tjungu ngarringi, ngula katja yutitjarringutjangka kutju ngantipula tjungu ngarringu. Pipirri paluru yutitjarringutjangka katja wiima paluru yini watjanu, “Yiitjunya”.

Yalatji Miirilul ilta katja mantjinu watiku ngurrapangu. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayingku yirriṭi watjanu yalatji,

“Ngula, kungka watiku ngurrapangu katja mantjilku. Yanangu tjuṭangu katja palunya yini yalatji watjalku, ‘Katutjakunu nganaṅala nyinanyi.’ ”

2

Wati mankurrapaya kakarraranguru yanku

¹ Yalatji Yiitjunya puunarringu manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala, mayutju tina Yirutanya nyinangitjangka. Palulanguruya wati ninti mankurra kakarraranguru Tjarutjalumalakutu yanu. Paluru tjana pintirri tjuṭa nyakula kulilpayi. ² Tjarutjalumala paluru tjana yanangu tjuṭa tjapinu yalatji, “Tjuwu tjuṭaku mayutju tina, yaalytjingka ngarrinyi?, kuwarri paluru puunarringu. Kakarrara nganaṅatju pintirri kutjupa nyangu. Nyakulalatju kulinu, ‘Pintirri nyarrarangu nganaṅanya nintini mayutju kutjupalpi yutiringutjangka.’ Mayutju palunya nyakula walkulkitjalatju ngalyanu.”

³ Wangka palunya mayutju Yirutalulpi kulira yurrukuliningi, “Ngayulu

tjinguru mayutju nyinarra wiyarringku.” Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅangku kuliṅu, “Tjinguru Yirutalu tjuulytji tjuṭa watjalku nganananya pungkunyjtaku, mayutju kutjupaku nganaṅa ngulytjur-ritjipingka.”⁴ Yirutalu watjaṅu tulkuku mayutju tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra ngalya yankula tjungurrinytjaku. Tjungura tjananya tjapinṅu yalatji, “Katutjalu watjaṅu yirriti Kurayitjanya ngalyankunyjtaku. Ngurra yaalytjingka paluru puunarriku?”⁵ Tjana watjaṅu, “Katutjaku wangka watjalpayingku piipangka wakanu paluru manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala puunarriku. Yalatji paluru wakanu,

⁶ “Tawunu Pitjiliyamanya ngurrara tjuṅangku, kulilaya! Wiya nyurrangarrimpa ngurra mungutja ngaranyi, ngurra puntu.

Manta Tjuutiyalawana ngurra tjuṭa ngaranyi. Ngurra palula tjanala wirriḷi Pitjiliyamanya ngaranyi, ngurra puntu.

Nyurrangarrimpa ngurrangka mayutju tiṅa yutirriku. Paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa yanṭayanṭanmalpa. Ngayuku walytja tjuṭa tjana nyinanyi.’”

⁷ Palulanguru Yirutalu watjaṅu palumpa waarrkana yankula wati ninti maṅkurrpa palunya yalatji watjantjaku, “Ngalyarraya wangkanytjaku!” Wiya Yirutalu palumpa waarrkana kutjupa tjuṅangka tjakultjunu, kakarrara ngurrara tjuṅangka wangkakitjangu. Palulanguru kakarrara ngurrara paluru tjana ngalyankula nyinanytjala Yirutalu tjananya tjapinṅu yalatji, “Yaalytjingaranyurra nyangu?, pintirri paluru yutirringutja.”⁸ Paluru tjana watjaṅu, “Yuwa, ngananatju nyangu, irriti pintirri paluru yutirringu.” Yirutalu tjananya watjaṅu, “Tawunu Pitjiliyamalakutu yankula nyurrangarri purinytjungku ngurrila!, pipirri wiima palumpa. Nyakula ngalyankula ngayunya tjakultjurra!, ngayululpina yankula palunya pulkapungkunyjtaku.”⁹⁻¹⁰ Wangka palunya kulira tjana yanu. Waalanguru tjana pakalkatirra pintirri palunya nyakula yunyparringu. Yunyparringkula tjana piyuku wananingi. Pintirri paluru yurrunarringu tjanampa yankula ngarakatingu ngurra kutjungka tawunu Pitjiliyamala. Ngurra palula Yitjunya pipirri wiima ngarringi.¹¹ Ngurra palulaya tjarrparra nyangu maamararra, Miirinya pipirri wiimaṭarra. Nyakulaya pupakatirra mayutju tiṅa kulira pipirri wiima palunya tjana pulkapungangi. Palulanguru yulytja tjuṭaya yankula mantjinṅu yungkukitjangu pipirri wiima palunya. Kuulta tjuṭa, tjira panti palyatjarra, mirritjina nguwanpaṭarra tjana palunya yungu.¹² Palulanguru tjana tjukurrpa nyanganyingka Katutjalu tjananya marrkuṅu wiya Yirutalakutu piyuku yankunyjtaku. Palulanguruya ngurra walytjakutu yiwarra kutjupawana yarrka yanu, Yirutalamarra.

Yitjipilakutuya yanku Yirutalamarra

¹³ Kakarrara ngurrara paluru tjana ngurrakutu yananyingka nganti, Tjutjupalu tjukurrpa nyanganyingka, Katutjakuṅu ilkari ngurrarangu tjakultjunu yalatji, “Ngurra ngaatja wantirra parrpaṭu pulanya kati!, maamararra manta Yitjipilakutu, mayutju Yirutalamarra. Paluru kuliṅi pipirri palunya mirri pungkukitjangu. Nyurrangarri manta Yitjipila rawa nyinama! Ngayulunanta ngurra palula ngula watjalku ngalya katinytjaku pulanya.”¹⁴ Kala, munga palula paluru pakara

maamararra katingu manta Yitjipilakutu. ¹⁵ Yitjipila tjana maa tjar-
rparra rawa nyinangi. Palunyatjanu mayutju Yirutanyalpi wiyarringu.
Yilta Tjutjupanyangarra manta Yitjipila nyinanytjala Katutjalu tjananya
watjanu palumpa katja Yitjunya, Tjutjupanya Miirinyatarra piyuku
manta Yitjurilalakutu yankunytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjakunu
wangka yiltarringu, palumpa wangka watjalpayingu yirriti wat-
janutja. Paluru yalatji watjanu, “Ngayulu watjanu ngayuku katja
manta Yitjipilanguru Tjuutiyalakutu yankunytjaku.”

Tjana ula wiima tjuta tjananya mirri pungku

¹⁶ Palulanguru mayutju Yirutanya kakarrara ngurrara palumpa
tjanampa puntura ngurrkurringu, tjana yarrka anutjangka ngurra
walytjakutu. Paluru watjanu palumpa tjuulytji tjuta, yankula ula
wiima tjuta mirri pungkunytjaku, tawunu Pitjiliyamala. Pitjiliya-
mala ila ngurra wiima tjuta ngarangi. Paluru tjananya watjanu
ngurra palulawanatarra ula wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Yalatji
tjananya watjanu, “Ula wiima tjuta yiiya kutjarrangka puunarringutja
tjutanyurra mirri pungkunytjaku. Ula wiima ngarripayi tjuta, mara-
mara yankupayi tjuta, tjina parra yankupayi tjutatarra mirri puwa!”
Yirutalu yirriti kulinu yalatji, “Kakarrara ngurrara tjutangu yiiya
kutjarrangka nyangu pintirri yutirrintjala. Yalatji tjana ngayunya
watjanu. Palulanguru mayutju paluru yiiya kutjarrangka puunar-
ringu.” Yalatji kulira Yirutalu tjananya watjanu ula wiima yiiya
kutjarra nyinangutja tjuta mirri pungkunytjaku, Yitjunya ula wiima
mirri pungkukitjangku tjungura.

¹⁷ Palulanguru Yirutaku tjuulytji tjutangu yankula ula wiima tjuta
mirri pungkuyinangi. Yalatji paluru tjana ula wiima tjuta pungkun-
ytjala Katutjaku wangka yiltarringu. Wangka panyapa Katutjaku
wangka watjalpayingu Tjirimayalu yirriti watjanu yalatji,

¹⁸ “Tawunu Ramala Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngurrangka
yulamalpa pipirri wiima tjuta mirri punganyingka. Pipirri
wiima tjuta mirringku. Kutjupa tjutangu tjananya putu
marrkulku, kutuya yulamalpa.”

Yitjipilanguruya manta Yitjurilalakutu yanku

¹⁹ Palulanguru mayutju Yirutanya mirringu. Tjutjupanya manta
Yitjipila yanku ngarrirra tjukurra nyanganyingka, Katutjaku ilkari
ngurrarangku palunya tjakultjunu yalatji, ²⁰ “Pakaralpi pulanya ma-
mararra kati manta Yitjurilalakutu! Yirutalungarra nyuntupa katja
mirri pungkukitjangku kuliningi. Kala paluru tjana mirringu.”

²¹ Palulanguru Tjutjupalu pulanya maamararra katingu manta Yitjuri-
lalakutu. ²² Ngururrpaya yankula tjakulpa kulinu yalatji, “Yirutaku
katja, Yakilayutjanyalpi Tjuutiyanya ngurrara tjutaku mayutju tinalpi
nyinanyi.” Wangka panyapa Tjutjupalu kulira ngulurringu. Paluru
piyuku tjukurra nyangu. Katutjaku ilkari ngurrarangku marrkunu
wiya manta Tjuutiyalakutu yankunytjaku. ²³ Palulanguru Tjutju-
palu pulanya katingu manta Kaliliyilakutu, tawunu Natjaritjalakutu.
Tawunu palulaya nyinangi. Tawunu palula Yitjunya nyinanytjala
Katutjaku wangka kutjupa iltarringu. Palumpa wangka watjal-
payi tjutangu yirriti watjanu yalatji, “Yanangu tjutangu watjalku,
Paluru Natjaritjanya ngurrara.”

3

Tjaanalū tjananya tjakultjurinkuku

¹ Yiitjanya ngurra palula tinarringkula wati rawa nyinangi. Palulanguru manta Tjuutiyala Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka yanangu tjuṅangka tjakultjunkupayi, kapingkatarra tjananya tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. ² Yalatji tjanala tjakultjunkupayi, “Nyurrangarri kuya palyara nyinapayi. Yalatji palyalwiyangkuya wanti!, Katutjakuya tjukaruru nyinama! Katutjalu tjananya kuwarri yanangu tjuṭa ngulytjulku. Yulṭa palunya yilarringulpi.” ³ Yaatjyalu, Katutjaku wangka watjalpayingku wangka Tjaananyatjarra yalatji watjanu,

“Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuṭa yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukaruruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.’”

⁴ Tjaananya tjaṭa kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi. ⁵ Paṅa Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja. ⁶ Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjuṅanku tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjuṭu kutjutungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalū tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala.

⁷ Paratji tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭatarra Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkaṭi tjuṭa, warungkamarra tjalkalungkunyṭja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjaltjipingamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku. ⁸⁻⁹ Maṅkurr maṅkurrpangkunyurra ngunyṭji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurrulpi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunyṭji. Katutjaku tjukaruru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangu kulintjaku yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walyṭja tinalampa yirriṭi nyinapayi, nganaṅa palumpa ngaṅṅitja tjuṭa nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanyṭja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuṭa iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalū nyurrangarrinya watjanu. Katutjalu yunyṭjurriṭa nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walyṭja kutjupa tjuṭa puli ngaa tjuṭatjanu palyara nyinatjunku. ¹⁰ Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarriṭa pungkula wiyaltjipingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku putu paṭara, yilipitjarrangku yatura waṅiku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula putu paṭara tjukarurririnytjaku, pungkula warungkalpi yunṭura waṅiku.”

¹¹ Tjaanalū tjananya piyuku watjanu, “Ngayuluṅa nyurrangarrinya kapingka kutju papatatjimilalpayi, nyurrangarri kuya wantirra tjukaruru nyinakitjangku kulintjala. Kutjupa mayutju tinanya

ngalya yanku, ngayula nganti. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tina nyinaku, ngayuluna mayutju nganti nguwanpa. ¹² Kurayitja paluru kanilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiita tjuta kutju mantjilkitja. Mangarri wangu nguwanpa mantjira tjunku, kanilpangka, tjanpi kutju waniku warukutu. Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitjalu ngula kuutawutjunga yanangu palumpa walytja tjuta ngurrtjara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuta payira iyalku warukutu.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

¹³ Palulanguru manta Kaliliyilanguru Yiitjunya yanu karru Tjuutanalakutu Tjaanalakutu, kapingka paluru tjarrpatjunktula papatatjimilantjaku. ¹⁴ Yiitjunya Tjaanala papatati mantjilkitjangu tjanpitjala Tjaanalu putu marrkunu yalatji, “Wiya. Nyuntu ngayunya kapingka tjarrpatjunktula papatatjimilantjaku.” ¹⁵ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu palya ngayunya kuwarri tjarrpatjunktula papatatjimilantjaku, Katutjanya yalatjiku yunyparringanyi.” Palulanguru Tjaanalu yuwa wangkangu. ¹⁶ Tjaanalu Yiitjunya tjarrpatjunktula papatatjimilantjala, ilkari alytjurarringu. Yiitjunya kapinguru pakara ngaranytjala Tjaanalu nyangu Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpa tjarukatinytjala Yiitjulakutu. ¹⁷ Palulanguru ilkaringu Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjunanta nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

4

Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungku

¹ Katutjaku kurrunpangu Yiitjunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana, mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungkuntjaku, waarrka kuya palumpanu palyantjaku. ² Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayinangi. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu. ³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli pala tjuta mangarri palyala ngalkukitjangu!” ⁴ Yiitjululpi watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi alatji, ‘Wiya mangarri kutju ngalkura yanangu kana kutu nyinaku, Katutjanya kulira kutju kana kutu paluru nyinaku.’”

⁵ Putu tjingapungkula tawunu Tjarutjalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya yaltirra katirra tjaatji tinangka katu nyinatjunu. ⁶ Nyinatjunktula watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararrakati!” Mamuku mayutjungku piyuku watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, ‘Ilkari ngurrara tjutangkunta purinytju witira walatjunku, mantangka punkaltjipingka. Katutjalu watjalku nyuntunyantaya purinytju kanyintjaku.’”

⁷ Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Yanangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangu kutju kulira palyalpayi.’”

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yanayanantjaku.” ⁸ Mamuku mayutju paluru Yiitjunya katuwana

katirra puḷi katu nyinatjunu. Nyinatjunkula nintiningi manta, waala tjuṭa, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yaṅangu tjuṭaṭarra.⁹ Nintira watjaṅura, “Nгаа tjuṭaku ngayulu mayutju tiṅa nyinanyi. Mayutjungkuṅanta watjaṅi. Nгаа tjuṭakuṅanta mayutju tiṅalpi nyinatjunku, ngayunyaṅin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?”¹⁰ Yiitjulu watjaṅu, “Yarra mamu! Katutjaku wangka ngaranya yalatji,

‘Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukarurru nyinanyt-jaku.’”

¹¹ Mamu paluru puṭu tjingapungkula Yiitjunya wantikatingu. Ilkari ngurrara tjuṭangu Yiitjunya ngalya yankula palunya yaṅayaṅaṅaningi.

Manta Kaliliyilawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

¹² Palulanguru tjuulytji tjuṭangkuya Tjaananya witira katirra tji-ilangka tjarrpatjunu. Palunya tjarrpatjunutjanga kulira Yiitjunya manta Kaliliyilakutu yanu. ¹³ Tawunu Natjaritjalawana yankula tawunu Kapaniyamalakutu yanu, kutu nyinakitja. Tawunu paluru yuru Kaliliyila tjayingka ngarangi. Wati yirrititja kutjarra yini Tjipulananya, Naputalinya ngurra palula nyinapayi, palumpa kutjarraku walytja ngaṅititja tjuṭaṭarra. ¹⁴ Manta palula Yiitjunya nyinanyingka Katutjaku wangka yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayingku Yaat-jayalu yirriti yalatji watjaṅu.

¹⁵ “Tjipulanaku, Naputaliku ngurra karru Tjuutanala wilurarra ngaranya, yuru tiṅangka tjayingka, manta yini Kaliliyila. Kutjupa tjuṭaya karru Tjuutanala kakarrara nyinanyi. Palumpa kutjarraku walytja ngaṅititja tjuṭa, Kaliliyina ngurrara kutjupa tjuṭaṭarra Tjuuwuyia tjuṭa nyinanyi. Yuwankarrangkunurra wangka ngaatjanyalpi kulintjaku. ¹⁶ Nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinanyi, kuya palyara nyinapayi. Ngula nyurrangarri Kurayitjaku nintirinytjala palurulpi nyurrangarrimpa kuya waniku.”

¹⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṭa nintiningi yalatji, “Nyurrangarri kuya palyalwiyangku wantirra, ngayukuṅu tjakulpa palya kulintjaku. Yalatji kuliranyurra Katutjaku walytja tjuṭalpi nyinaku. Paluru yirriti watjara wantinyingka yulṭa palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yaṅangu tjuṭa ngulytjura yaṅayaṅaṅalku.”

Kuka piitji yurralpayi tjuṭa tjananya Yiitjulu yaltiku

¹⁸ Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangitja. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararapula nyinangi. Paluru kutjarrangu kuka piitji kapuṭura mantjiningi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. Ngula yaṅangu tjuṭangu Tjaamananya palunya yini kutjupa watjalpayi, “Piitanya.” ¹⁹ Yiitjulu pulanya watjaṅu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkarringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yaṅangu tjuṭangka, tjana kulira palumpa walytjarringkunyjaku, Katutjaku.”²⁰ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana. ²¹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya

Tjaananyatarrarra, paluru kutjarra kaakararra nyinanyingka, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra nyinanyingka puutangka. Tjungungku tjana nyinarra palyaningitjanga puuta palula, palumpa paapangkutarra nitingi palunya. Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu. ²² Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, wantikattirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

²³ Palulanguru Yiitjulu pana Kaliliyilawana ngurra tjutawana tjakultjurinangi yalatji, “Kuwarri Katutjalu tjananya yanangu tjuta ngulytjura yantayantalku.” Tjuwuku tjaatji tjutawanatarrarra paluru tjakultjurinkula mamutjarra tjutaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi. Miinta tjutatarra paluru palyarinangi. ²⁴ Yalatji palyarinangitjanga yanangu tjutangkuya Yiitjunya tjakultjurinangi, manta Tjiriyalawanangu. Palulanguru yanangu tjutangku Yiitjulakutuya katingu, mamutjarra tjuta, parralayitji tjuta, walytja mirrarra punkalpayi tjuta. Yiitjulu tjananya miinta yuwankarra palyanangi. ²⁵ Yanangu tjutalingkungkuya Yiitjunya wanara kulirinkupayi, Kaliliyinya ngurrara tjutangku, Tikapulitjanya ngurrara tjutangku, Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku, manta Tjuutiyanya ngurrara tjutangku, karru Tjuutanala kakarrara nyinapayi tjutangkutarra.

5

Yiitjulu tjananya nintilku pulingka, yunypaya nyinanytjaku

¹ Yanangu tjuta tjungurringkula ngarala waninyingka nyakula Yiitjunya pulingka kalpangu katunguru tjananya nintilkitja. Paluru kalparra nyinanytjala palumpa kutungulu tjuta tjungurringkula palula yila nyinangi. ² Nintilkitjangku tjananya yalatji watjanu, ³ “Maralpa kutjupa tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Katutjalu tjananya purinypanghku kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁴ Walytja wiyarrinytjala yulapayi tjuta Katutjalu tjananya alturonytjungku kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁵ Walytjangku walkuntjawiya tjuta Katutjalu tjananya walytja tjuta yantayantara kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁶ Katutjaku tjukarurru nyinakitja yunyjturripayi tjuta Katutjalu tjananya yilta ngulytjura kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁷ Yanangu tjutaku altururryingkula kanyilpayi tjuta Katutjalu tjananya altururryingkula kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁸ Katutjaku kutju tjukarurru nyinapayi tjutangku ngula Katutjala nyinarra palunya yutitja nyakuku. Palunya nyakula tjana yunypa nyinaku. ⁹ Yanangu tjikipaka marrkulpayi tjuta Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yantayantalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ¹⁰ Yanangu tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanytjala, kutjupa tjutangku tjananya panypurangkula pungkuku. Katutjalu tjananya yilta palumpa walytja tjuta yantayantalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka, kutjupa tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya kanginypongkula panypurangkuku, ngayuku walytjanyurra nyinanyingka. Panypuranganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra

yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngur-rangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunytja nguwanpa, yirriti nyinanytja tjuṅangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa tjananya panypurangkupayi.”

Paṅtu palya nguwanpanyurra nyinanytjaku

¹³ “Paṅtutjanu kuka palyarripayi. Paṅtu palunya palya, ngayuku walytja palya tjuṭa nguwanpa. Paṅtu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi, yaṅangungku paṅtu palunya wanipayi.

Yiitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya watjanu. Paṅtu kuya, kapingka rawa ngarripayi nguwanpa, yaṅangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjurringanyi, kutjupa tjuṭakuya puntura yunytjurringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku.”

¹⁴ “Waala tjuṭa puli katu ngaraku layititjarra. Yaṅangu tjuṅangu layiti nyakula tjungurriku mungangka. Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṭa layititjarra nguwanpa nyinanyi. Yaṅangu ngayuku ngurra tjuṅangu nyurrangarrinya nyakula tjungurriku ngayuku wangka kulilkitja.” ¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yaṅangu tjuṅangu nyakunytjaku. ¹⁶ Nyurrangarri yaṅangu tjuṭaku tjukaruru palyantjaku. Yalatjinyurra tjukaruru palyantjala tjana nyurrangarrinya nyaku, laampa waralytjunutja nguwanpa yutitja. Yalatji nyurrangarrinya nyakula tjana paapa Katutjanya walkulku tjungurringkulalpi.”

Muutjaku wangka

¹⁷ “Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawana kulini, ‘Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya yanu Muutjakuṅu wangka panypurangkukitja. Paluru wangka kutjupaṭarra panypurangkukitja ngalya yanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangu yirriti watjanutja. Wangka palunya panypurangkula paluru nganananya wangka kutjupa nintilku.’ Wangka palunya panypurangkukitja wiyana mantakutu ngalya yanu. Wangka paluru yiltarringu ngayulu mantakutu ngalya yananyingka. Muutjalu panyapa tjuṅanguṭarra wangka ngayunyatjarra watjara wakalpayi. ¹⁸ Wangka ngaatjaya kulila! Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjuṭaku. Wiya yirriti nyinanytja tjuṭaku kutju ngarapayi, nganampatarralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarrinytjanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya. ¹⁹ Wangka paluru puntulingku, marrkuntja tjuṭa. Marrkuntja kutju tjinguru yaṅangungku kilytjuntankunytjala Katutjanyara wiya puntura yunyparriku. Tjinguru yaṅangu paluru kutjupa tjuṭa nintilku marrkuntja palunya tjuṭa kilytjuntankunytjaku. Yalatji tjananya nintintjala Katutjanya yaṅangu palumpa wiya yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja tjuṅangka mayutjuwiya nyinaku. Tjinguru yaṅangu kutjupa mantangka nyinarra marrkuntja palunya tjuṭa kulira tjukaruru nyinanytjala Katutjanya palumpa puntura yunypa nyinaku. Yaṅangu paluru kutjupa tjuṭa marrkuntja palunya tjuṭaku

tjucarurru nyinanytjaku nintintjala, Katutjanyara puntura yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja mayutju nguwanpa nyinaku.²⁰ Yanangu tjutangkuya watjalpayi, ‘Muutjaku luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarraya tjucarurru Katutjaku luwuku nyinanyi.’ Paluru tjana wiya Katutjaku luwuku tjucarurru nyinapayi. Nyurrangarri Katutjaku luwuku puntura tjucarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra puntura tjucarurru nyinarra kutju Katutjaku walytja tjutangkalpi tjungu nyinaku.”

Yanangu kutjupaku wiyanyurra mulyarra kutu nyinanytjaku

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yirriti nyinanytjala Muutjalu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yalatjikunyyurra ninti nyinanyi. Muutjalu tjananya yalatji watjanu,

‘Yanangu kutjupa wiya mirri pungkunytjaku.’

Paluru piyuku tjananya watjanu,

‘Yanangu kutjupa mirri pungkunytjala, katirranyyurra kuutawutjunga ngaratjunkula watjantjaku.’

²² Ngayulu nyurrangarrinya watjani wangka palunya nguwanpa. Walytja kutjupaku ngurrkuringutjanga, Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja yalatji watjalku, ‘Nyuntu kuya, pina rama.’ Yalatji watjanutjanga Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja pikapikarringkula warrkintjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjara warukutu wantirriyalku.

²³ “Walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjaatji tinangka Katutjaku tjawirrilyi tjunkukitja nyinaku. Yalatji nyinarra nyuntu pina alytjurarringkula yalatji kulilku, ‘Nyarratja ngayuku walytjatju ngurrku nyinanyi, kalyparrinytjawiya.’

²⁴ Yalatji kulira tjawirrilyi tjunkula wantirra nyuntu yarra!, palula kalypa wangkakitja. Kalypapula wangkarra rayitpayiki nyuntu ngalya yankula nyuntu Katutjaku tjawirrilyi palunya katirra tjurra tjaatjingga!

²⁵ “Yara kutjupaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangu watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka tjarrpatjunktjippingka. ²⁶ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka putu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangu.”

Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu yanangu tjutaku kalypa nyinanytjaku. Kalypa tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjunga wangkarra warukutulpi iyalpayingkamarra.

Kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku

²⁷ “Muutjalu yirriti Katutjaku luwu tjananya watjara nintinu yalatji, ‘Wati kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku.’ Wangka palumpa yalatjikunyyurra ninti nyinanyi. ²⁸ Ngayulu nyurrangarrinya watjani. Wiya kungka nyakula kulintjaku, ngarrikitjangu. Ngarrikitjangu kulintjala Katutjalu yalatji kulini, ‘Ngaangu ngayuku luwu kilytjuntananyi, palula ngarrikitjangu kulira.’” ²⁹ Yiitjulu

tjananya yara kutjupa watjaṅu, “Nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanūtjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjar-ratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiṅa kutu kampamalpa. ³⁰ Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanūtjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tiṅa kutu kampamalpa.”

Wangka palunya Yiitjulu yara nguwanpa watjaṅu. Nganaṅa wiya kuya palyara kuru yurrkura waninytjaku. Nganaṅa wiya kuya palyara mara kuntara waninytjaku. Yara kuru waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganaṅanya marrkuni kuya palyara nganaṅa tjukarurru palyantjawiyangku wantinytjaku. Yalatji wantirra nganaṅa tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Yara mara kuntara waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganaṅanya marrkuni kuya palyara wantirra tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

³¹ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyalkitjangku piipa wakara yungkuliyanytjaku, piipawiya wiya wantirriyantjaku.’ ³² Ngayulu nyurrangarrinya watjaṅi yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yanutjangka. Tjinguru watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati palurutarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yalatji kutju watjantjaku, “Yuwa, yiltana palyalku”

³³⁻³⁶ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjaṅu, “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjalku, “Katutjala kurungka ngayulunanta tjukarurru watjaṅi nyuntupa palyalkitjangku. Tjinguru ngayulu palyantjawiyangka Katutjaluni pungkupayingkamarra.” Yalatji watjara nyuntu palumpa tjukarurru palyala!, ramarringkula wantinytjawiyangku.’ Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjaṅi yalatji. Wiyanyurra wangka palunya nguwanpa watjantjaku, wanti! ³⁷ Yalatji kutju nyurrangarri watjantjaku, ‘Yuwa, palyalkunanta.’ Tjinguru kutjupa wayi nyurrangarri watjantjaku, ‘Wiyananta palyalku.’ Tjukarurrunyurra watjantjaku palyalkitjangku. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, ‘Katutjala kurungka ngayulu tjukarurru watjaṅi nyuntupa palyalkitjangku.’ Yalatji tjana ngunytji wangkapayi tjuṅa wangkapayi, wiyanyurra yalatji wangkanytjaku.

³⁸ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku wangka watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru wati kutjupangkunta marangku kuru pungkula

paanganku. Nyuntu palunya ngaparrtjingu kuru pungkula paangantjaku, marangku. Tjinguru wati kutjupangkunta katiti pungkula kilytjuntankunytjaku marangku.⁷ Wangka palunya Muutjalu tjananya watjana. ³⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjana yalatji. Tjinguru yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala nyuntu ngaparrtjingu pungkuwiyanku wanti! Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yanangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunytjaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunytjawiya ngarama! ⁴⁰ Tjinguru yanangu kutjupangkunta maniku putu tjapilku ngaparrtjingu yungkunytjaku. Maniwiyangka palurunta tjinguru tjaataku tjapilku. Tjaata kuutatarra nyuntu yunypanku yungkunytjaku palunya. ⁴¹ Tjinguru tjuulytjinkunta tjingapungku palumpa yulytja katirra yila tjunkunytjaku. Nyuntu wiya ngurra palula tjunkunytjaku, wirrilira kati!, palumpa ngurrakutu. ⁴² Tjinguru kutjupangkunta yinkanytjala, yuwa! Kutjupangkunta yulytja ngunytji kanyilkitjangku tjapintjala, yuwara!, ngalytjarringkuwiyanku.

Yunytjuwiya tjutaku yunytjurrirra nyinanytjaku

⁴³ “Yirriti Muutjalu yanangu tjuta watjara nintilpayi yalatji, ‘Nyurrangarri walytja tjutaku yunytjurringkula nyinama!, kutjupa tjutakunytjuru yunytjuwiya nyinanytjaku.’ ⁴⁴ Ngayulu nyurrangarrinya watjana yalatji. Nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinanytja tjutaku nyurrangarri yunytju tjanampa nyinanytjaku. Nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi tjutaku Katutjanya tjanampa tjapila! ⁴⁵ Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuta yantayantalpayi, kuya palyalpayi tjutatarra. Yantayantara tjanampa kapi wantirriyalpayi yanangu yuwankarraku. ⁴⁶ Nyurrangarrimpa walytja tjuta nyurrampa yunytju nyinanyi. Walytja palunya tjutaku kutjunyurra yunytju nyinanyingka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yanangu ulaatku nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuta tjanampa walytja tjutaku kutju yunytju nyinanyi. ⁴⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuta yunypa nyurrampa nyinanyi. Walytja palumpa tjanampa kutjunyurra nyakula yunyparringkupayi. Yalatjinyurra walytja tjutaku yunyparringytjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuta. Walytja tjutaku kutjuya nyakula yunyparringkupayi. Nyurrangarri yanangu ulaatku yunyparringytjaku. ⁴⁸ Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjaku, nyurrangarrimpa paapa ilkari ngurrara tjukaruru nyinapayi nguwanpa.”

6

Yanangu tjutangka kurungka wiya yungkunytjaku

¹⁻⁴ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Katutjaku tjukaruru nyinakitjangku wiyanyurra kulintjaku yalatji, ‘Yanangu tjutangka kurungka ngayulu yanangu maralpa mani yungkuku, yanangu tjutangkuni nyakula walakuntjaku.’ Wiyanyurra yalatji yungkunytjaku yanangu tjutangka kurungka. Wiyanyurra yalatji kutjupaku

tjukarurru palyantjaku, yanangu tjutangka kurungka. Yalatjinyurra yanangungka kurungka palyantjala yanangu kutjupa tjuṭa kutju nyurrangarrimpa yunyparriku, Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunyparriku. Wiyanyurra palumpa walytja tjuṭa nyinaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjutangka yalatji yanangu tjutangka kurungka maralpa tjuṭa yungkupayi, tjaatji tjutangka, kantina yurilpangkaṭarra. Yuwa, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjalku. Yanangu maralpa mani yungkunytjaku, yanangu tjuṭa yila ngaranytjawiyangka, paapa Katutjalu kutju nyakula yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparringkula nyurrangarrinya paluru ngula palumpa ngurrangka walkulku.

Yalatji Katutjanya tjapintjaku

⁵ “Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjutangu tjaatjingga ngarala rawangu Katutjanya tjapilpayi. Paluru tjana kantina yurilpangkaṭarra ngarala Katutjanya rawangu tjapilpayi, yanangu tjutangka kurungka, yanangu tjutangu kulira yalatji kulintjaku, ‘Ingkaṭa palangu rawa Katutjanya wangkarra tjapilpayi. Paluru ilta ingkaṭa palyalingku.’ Wiya nyurrangarri yalatji kulira yanangu tjutangka kurungka Katutjanya tjapintjaku. Ngula Katutjalu palunya tjananya kuutawutjungka watjalku. ⁶ Tjinguru nyuntu Katutjanya tjapilkitjangu kulira ngurrangka tjarrparra tuuwa patira kutjungku nyinarra palunya tjapintjaku, yanangu kutjupangkunta nyakutjipingka. Nganana wiya nyuntunya nyakuku, paapa Katutjalunta nyakula ngula walkulku palumpa ngurrangka.”

⁷ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, “Katutjaku ngurrpa tjutangu ngunytji Katutjanya nguwanpa rawangu tjapilpayi. Yalatjiya kulini, ‘Nganampa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nganana palunya wiya kutjungara tjapira wantinytjaku, palurulanya kulira wantitjipingka. Nganana palunya rawangu tjapintjala palurulanya parrpaṭungku kulilku.’ Wiyanyurra yalatji rawangu Katutjanya ngunytji tjapintjaku. ⁸ Wiyanyurra yalatji kulintjaku Katutjaku ngurrpa nguwanpangu. Katutjalu kulini nyuntu palunya tjapilkitjangu kulintjala. ⁹ Yalatjinyurra Katutjanya tjapintjaku.

“Nyuntu, paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini maṭupurra uwankarrangka munkarra. Nintinmalanyatju yalatji rawangu kulintjaku!

¹⁰ Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma! Manta ngaangkalanyatju palyanma!, nyuntulawanalatju kaangkinytjingu palyantjaku, nyarra katu ngurrara tjutangu nyuntulawana palyantja nguwanpa.

¹¹ Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!

¹² Ngananatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya wiyanma! Tjinguru kutjupangkulanyatju kuyantjala, ngananatju palunya nguwanpa palumpara kalyparringama!

¹³ Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakanyinma!, kuya palyaltjipingka.”

¹⁴ “Yanangu kutjupa tjuṭakunyurra kalypangu nyinarra Katutjanya tjanampa tjapintjaku. Yalatjinyurra yanangu tjuṭaku kalypangu nyinarra tjapiningka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangu nyuntupa kulira kuya waniku. Paluru nyuntupa kalyparriku. ¹⁵ Tjingurunyurra

yanangu kutjupa tjuṭaku kalypawiya nyinarra Katutjanya tjanampa wiya tjapilku. Yalatjinyurra yanangu tjuṭaku kalypawiya nyinarra tjapintjawiyangka paapa Katutjala ilkari ngurrarangku wiya nyuntupa kulira kuya waṅiku. Wiya nyuntupa paluru kalyparriku.”

Yunypa nyinarra Katutjanya tjapintjaku

¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku nintiningi, “Tjinguru nyuntu kulilku mangarri kukatarra wantirra paapa Katutjanya rawangku tjapintjaku. Yalatji mangarri wantirra Katutjanya tjapira nyuntu yunypa nyinanytjaku, wiya nyuntu tjilurutjiluru nguwanpa nyinanytjaku. Tjaatji ngurrara ngunyjtinytju paluru tjana tjilurutjiluru nyinapayi, mangarri wantirra Katutjanya tjapira. Paluru tjana yunytjurringkupayi yanangu tjuṭangku tjananya mangarri wantinytjala nyakula kulira pulkapungkunytjaku. Paluru tjana yunpa tjunpangku nyapara tjilurutjiluru parra ngarapayi, yanangu tjuṭangku tjananya nyakula yalatji kulintjaku, ‘Yilta ngaa tjuṭangku mangarri ngalkuwiyangku wantinyi Katutjanyawarri tjapilkitjangku, palya tjuṭangku.’ Yanangu tjuṭangku kutju tjananya pulkapungkupayi, Katutjanya wiya tjanampa yunypa nyinanyi. Paluru tjana ngula Katutjala wangkakaturriku. ¹⁷ Nyuntu Katutjanya walkulkitjangku mangarri kukatarra wantirra yunpa paltjintjaku. Yalatji paltjira yunypa parra ngaranytjaku, tjilurutjiluruwiya. ¹⁸ Yanangu tjuṭangkunta nyakula wiya kulilku, nyuntu mangarri wantirra Katutjanya walkuntjala. Yalatji nyuntu mangarri wantirra paapa Katutjanya walkuntjala paluru kutju nintingku kulilku. Paluru yunyparringkula nyuntunya ngula palumpa ngurrangka walkulku.”

Wiya mani yulytja puntu kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku

¹⁹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Wiyanyurra mani tina yulytja tinaṭarra kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku. Yalatji mantjira wiyanyurra kutu kanyintjaku, kutjupaku yungkuwiyangku. Mani tina, yulytja tinaṭarra ngurra kutjunga rawa ngarrinytjala katilyka wiima tjuṭangku ngalkula wiyalpayi. Waalawana kapingku yintirra mani yulytjaṭarra kuyalpayi. Kutjupangkuṭarra mulyatjangku mantjira katipayi. ²⁰ Mani yulytjaṭarra kanyira nyurrangarri maralpa tjuṭa yungkunytjaku, kutu kanyilwiyangku. Maralpa tjuṭaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilku palumpa ngurrangka katu, kana kutu nyinanytjaku. ²¹⁻²³ Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yunytjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjinguronyurra mani manta ngurraraku, yunytjurringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra Katutjaku ngurrangka nyinaku. Katutjaku ngurrangka nyinakitjangku nyurrangarri maralpa tjuṭa alṭururrikula yungkunytjaku, ngurrtjara yungkunytjawiya. Yalatjinyurra alṭururrikula yungkula Katutjaku tjukaruru nyinaku.

²⁴ “Yanangungku mani tina mantjira kanyilkitjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukaruru nyinanyi. Nganana Katutjaku kutju tjukaruru nyinanytjaku, mani mantjira kutu kanyilkitjangku kulintjawiya.”

²⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, kapiku wiyanyurra ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yaṅtayaṅtani. Katutjalu nganaṅanya kana nyinatjungkula paluru mangarri mantarra, kapitarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku. ²⁶ Tjulpu tjuṅaya kulila! Tjulpu tjuṅangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjinggaṅi. Wiyaya muṅura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Paapa Katutjalu tjananya tjulpu tjuṅa paltjani, wiya tjanampa watawatarringanyi. Nyurrangarri tjulpu tjuṅangka wirrili nyinanyi, maṅupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yaṅtayaṅtalku, tjulpu mungutja tjuṅa nguwanpatarra. ²⁷ Tjilpi kutu nyinarra mirririkitjangku puṅu kulilku, ‘Yaalytjiyaalytjina kana kutu nyinaku?’ Katutjakuṅu tayimingka paluru mirririku. Nganaṅa yalatji kulintjaku. Katutjalu nganaṅanya yaṅtayaṅtara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

²⁸ “Mantarra kutjupaku wiyanyurra yurrukulintjaku. Puluuma tjuṅaya kulila! Walytjaya pakara ngarala waṅipayi, wiyaya puluuma tjuṅa mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra palyatjarra nguwanpa. ²⁹ Mayutju tiṅa paluru Tjalumunanya mantarra kiliina palyatjarra irriṅi nyinangi, kanya puluuma tjuṅa palyalingku ngarapayi. ³⁰ Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yaṅtayaṅtalpayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yaṅtayaṅtalpayiṅku nyurrangarrinyatarra yaṅtayaṅtalku. Puluuma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjiṅtu kutjupangka piltirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yaṅtayaṅtalpayiṅku nyurrangarrinyatarra maṅupurra yaṅtayaṅtalku. Palulanguru nyurrangarri yaṅtayaṅtalpayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yaṅtayaṅtanmalpa.

³¹ “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilkitjangku yurrukulintjaku. Wiya mantarrangka tjarrpakitjangku yurrukulintjaku, ‘Mantarrawiyangka nyaangkaṅa tjarrpaku?’ Katutjalu nyurrangarrinya yunguku. ³² Katutjaku ngurra tjuṅangu mangarri ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayi, mantarrangkaṅtarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi. ³³ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuṅu palumpa walytja tjuṅanyurra nyinanyi. Palumpa nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra. ³⁴ Kutjupa tjuṅangu yalatji kulini, ‘Tjiṅtungka tjinguru mangarri ngayuku ngarriku, tjinguru wiya. Tjinguru mangarriwiya ngayulu nyinaku, tjinguruṅa miṅtarriku.’ Kuwarri nganaṅa wiya yalatji kulintjaku, yunpala nyinanytjaku. Katutjalu kulini tjiṅtungka nganaṅanya yaṅtayaṅtalkitjangku, nganaṅa wiya yurrukulintjaku.”

7

Yaṅangu kutjupa wiya panyapurangkunyitjaku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu nintilkitjangku, “Wiyanyurra yaṅangu kutjupa yaṅturuwiyangu mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yaṅangu kutjupanya mayutju

nguanpangku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyangku mayutjungku watjara payira wantirriyalku. ² Nyurrangarri yanangu kutjupa yaltururringkula wiya watjantjala ngula kuutawutjungka Katutjanya nyurrangarrimpa yaltururriku.” ³ Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, “Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura yurkkulkitjangku putu kulilku. Kuru walytjangka watiya tinatjarrangku putu nyaku yurkkulkitjangku. ⁴ Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingu, wiyawana nintilpayi nguanpangku, ‘Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!’ Kuru walytjangka watiya tinangku yangatjungkula ngarrinytjatjarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku. ⁵ Nyuntu ngunyitjinytju. Yurrunpangkunu watiya yangatjungkula ngarrinytjatjanu walytjangkunkun yurrunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurkkulkitjangku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangku. Tjaampalanku wiyawana nintilpayi. Palunya tjananya nguanpangku wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, kulira wantipayi tjutangka wiya tjakultjungkunyitjaku, “Katutjaku yunytjuwiya nyinarra palumpa walytja pungkupayi tjutangka wiyanyurra Katutjaku wangka tjakultjungkunyitjaku, tjinguru nyurrangarrinya tjana mulyarrarringkula pungkutjippingka.”

Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku

⁷⁻⁸ Yiitjulu tjananya piyuku nintiningi, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yanangungku tjapintjala Katutjalu yungku.” ⁹ Tjinguru nyuntupa katjangkunta mangarriku inkanytjala wiyaran puli yungkuku, wiya, nyunturan mangarri yungkuku. ¹⁰ Tjinguru palurunta kuka piitjiku inkanytjala, wiyaran paapangku pilkatji kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku. ¹¹ Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukarurru nyinanytja nguanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukarurru yunganyi, katja anta yuntalpa tjutanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrimpa tjukarurru palyani, nyurrangarri tjapintjala.

¹² “Tjinguranyurra yunytjurringanyi, yanangu kutjupangkunta tjukarurru palyantjaku. Yalatji yunytjurringkula yanangu kutjupaku tjukarurru palyala! Yalatji tjukarurru palyantjaku Muutjalu tjananya yirriti watjanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra.”

“Kiita yutjungkaya tjarrpa!”

¹³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya nintiningi, “Ruutu wiimawana nyurrangarri yankula kiita yutjungka tjarrpaku, kana kutu nyinakitja. Wiyanyurra ruutu tinawana yankunyitjaku kiita tinakutu, maa yankula warungka tjarrpatjippingka. Ruutu paluru tinanya wiya puliwana maa ngarrinyi, yanangu tjutalingku ruutu palulawana

yananyi. ¹⁴ Kiṭa paluru yutjulingku. Ruutu wiima paluru maa ngarrinyi puliwana kiṭa yutjukutu. Yaṅangu maṅkurra nguwanpa ruutu palulawana yananyi kana kutu nyinanytjaku.”

Yiitjulu yalatji watjanu, “Yaṅangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ruutu wiimawana yanku kiṭa yutjungkalpi tjarrpaku, ngayuku ngurrangka kutu kana nyinakitja.”

¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nguwanpa ngunyjtjinytju tjuṭa nyurrangarrilakutu ngalyankula wiyawana nintilku. Kutjupa tjuṭangku tjananya nyakula watjalku, ‘Pala tjuṭa ingkata palya, nganaṅa wangka tjanampa kulinjtaku.’ Yalatji wiya. Wangka tjanampa wiya nyurrangarri kulintjaku, wanti! ¹⁶ Ngunyjtjinytju tjuṭaya ngalya yananyingka nintingkuṅyurra kulilku, wiyawanangkuya palyantjala. Tjinguru watingku yukiri wiima pakaṅutja nyakula puṭu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri paluru tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, ‘Yuwa, yinitjarra ngaatjanya, watiya palya mangarri palyatjarra.’ ¹⁷⁻¹⁸ Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltiṅka wiya nganaṅa mangarri palya mantjini. ¹⁹ Watiya pilti mangarri kuyatjarra kaana ngurrarangku yatura kilytjuntankula waniku, warukutu. ²⁰ Watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa ngunyjtjinytju paluru tjana kuya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyantjala nyakulanyurra kulilku, ‘Yiltaya ngunyjtjinytju tjuṭa.’”

Yiitjunya nganampa ngurra wangkapayingka

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yaṅangu tjuṭangkuṅiya yalatji walkupayi, ‘Nyuntu mayutju nganampa nyinanyi.’ Yalatji watjara tjana yankula kuya palyalpayi. Katutjalu wiya tjananya ngulytjura walytja tjuṭa kanyilku. Kutjupa tjuṭangku Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjala palunya tjananya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka. ²² Ngula Katutjalu tjananya yaṅangu tjuṭa kuutamiantjala tjuṭangkuṅiya yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju nyinanyi. Nyuntu watjanutjangka nganaṅa Katutjaku wangka tjananya tjakultjurinkupayi. Mamu tjuṭatarra ngananatju payira wantirriyalpayi nyuntupa ngangkari tinatjarrangku. Yuwa, nganaṅa nyuntupa ngangkari tinatjarrangku yaṅangu kutjupa tjuṭatarra palyalpayi.’ ²³ Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wiya. Walytjawiyanyurra ngaranyi, ngurrpana nyurrampa. Kuya palyalpayi tjuṭaya maa yarra!’”

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

²⁴ Yiitjulutjananya piyuku watjanu, “Yaṅangu ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra waala nintingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu. ²⁵ Walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya puṭu tjawatjawalku punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku. ²⁶ Yaṅangu kutjupangku ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi

paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku.
 27 Waala palunya talingka katu ngaranyingka, walpa tinangku
 rungkara kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku.
 Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi rama nguanpa,
 yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

28 Yiitjulu tjananya yara palunya tjuta nintingku nintintjala kuliraya
 yunyparrirraya kulinigi, 29 “Ngaangkulanya nintingku nyintilpayi,
 wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuta nguwanpa.”

8

Pangki pikatjarra palyalku

1 Yiitjulu puli pantangka tjananya yalatji nintira pakara
 tjarukatirra yanangi. Yanangu tjuatlingkungku palunya
 wananingi. 2 Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarra nyinangi.
 Ngangkaritjarra tjutangu pika palunya putu palyalpayi. Paluru
 Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta
 yunyjtjurringkula ngayunya pikatjarra palyala!” 3 Yiitjulu wati
 pikatjarra palunya marangu yilarringkula kata pampura watjanu,
 “Unytjurringanyiina. Kuwarrin palyarringkulpi.” Palulanguru
 wati paluru pikawiyarringu. 4 Yiitjulu palunya marrkunu,
 “Kutjupangka wiya tjakultjunktjaku, tjaatji tinakutu yarra!
 tulkuku mayutjunga nintilanku!, pikawiyarringutjangkulpi. Tulkuku
 mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku.
 Tjawirrilyi yalatji yungkuntjaku, Muutjalu yirriti watjanu. Tjawirrilyi
 yalatji nyuntu yungkuntjala nyakulaya yanangu tjutangu kulilku
 yalatji, Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi
 yunganyi, tjawirrilyi.”

Tjuulytji tjutaku mayutjuku waarrkana Yiitjulu palyalku

5 Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpanytjala tjuulytji
 tjutaku mayutjungku palunya tjapinu, 6 “Mayutju. Tjinguru nyuntu
 ngayuku waarrkana palyalku? Paluru ngurrangka miinta puntu
 ngarrinyi, putu kulira.” 7 Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntupa ngur-
 rakutuna yankula palyalku.” 8 Wati paluru piyuku kulira marrkunu,
 “Mayutju. Wiya nyuntu ngalya yankula ngayuku waalangka tjarrpa-
 nytjaku. Ngayulu nyuntupa mayutju tinaku kuntarringanyi. Nyuntu
 ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana ngayuku pikatjarra
 palyarrinytjaku. Ngayulu nyuntupa kuntarringanyi. Ngayulu mayutju
 wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi. 9 Ngayulu
 yalatji kulini. Ngayuku mayutjungku ngayunya watjaningka ngayulu
 waarrkanangku palyalpayi. Tjuulytji tjuta ngayuku waarrkana tjuta
 nyinanyi. Tjuulytji kutju ngayulu watjara iyantjala, paluru yanku-
 payi. Tjuulytji kutjupa ngayulu ngalya yankuntjaku watjantjala,
 ngayulakutu ngalya yankupayi. Ngayulu tjuulytji kutjupa tjaamtjingi
 palyantjaku watjantjala, paluru yalatji palyalpayi. Yalatji kulira
 ngayulu nyuntunya watjani ngaanguru ngarala kutju nyuntu mayutju
 tinangku watjala!, ngayuku waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”

10 Tjuulytjiku tjutaku mayutju paluru Yiitjunya ngangkaritjarra
 kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu.

Ngunṅtilangarala tjananya Yiitjulu yanangu tjuṅangka watjanu, “Tju-ulytji tjuṅaku mayutju paluruṅi ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarru kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjuṅangka wiya kulini, ngayuluna ngangkaritjarrangu wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṅankutarra wiya yalatji kulini.”¹¹ Paluru piyuku watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulilaya! Katutjaku walytja palunya tjananya Yipuramanya, Yatjikanya Tjikupanyatarra, Katutjalu yantayantalku. Paluru tjananya yantayantangka kutjupa tjuṅa, Tjuwuwiya tjuṅaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjuṅawana nyinanytja tjuṅaya yankula tjungurriku tjanala kakarraranguru, wilurarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuṅa.”¹² Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṅa wiya palula tjanalawana tjungu nyinaku. Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku. Yitjurilaku walytja paluru tjana ngayuku wangka kulira palya nyinamara, Katutjaku walytja kutjupa tjuṅangka tjungurrirra.”¹³ Tjuulytji tjuṅaku mayutju palunya Yiitjulu piyuku watjanu, “Ngurrakutu maa yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarrangu palyalpayi kulinutjangka nyuntupa waarrkana palyarriku.” Yalatji Yiitjulu yurilinguru watjantjala palumpa waarrkana yilta palyarringulpi.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuṅa palyalku

¹⁴ Yiitjanya yankula Piitaku waalangka tjarrpangu. Waala palula Piitaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. ¹⁵ Yankula Yiitjulu mara palunya pampunu. Pampuntjala paluru yilta pika wiyarringu. Wulku-manu paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiningi.

¹⁶ Palulanguru tjintu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjuṅanku miinta tjuṅa mamutjarra tjuṅatarra katingu Yiitjulakutu pampura palyantjaku. Paluru mamu tjuṅa payira wantirriyanu. Pikatjarra tjuṅatarra palyanu. ¹⁷ Yalatji tjananya palyantjala Katutjaku wangka Yaatjayalu yirriti watjanutja yiltarringu. Katutjaku wangka watjalpayingku, paluru yalatji watjanu, “Paluru yanangu tjuṅa palyalku, mamu tjuṅa tjanampa payira wantirriyalku.”

Putuya kulilku Yiitjuku walytja nyinakitjangku

¹⁸ Yiitjulu kulinu, “Yanangu tjuṅalingku ngayula tjungurringu.” Yalatji kulira palumpa kutungulu tjuṅangka watjanu, “Puutangkala kalparra manta kutjupakutu yankunytjaku, yurungka wirrili.” Tjana kalpakatirra yanu manta kutjupakutu. ¹⁹ Ngurra palula tjana tjarukatirra ngaranyingka Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Yunytjurringanyina nyuntulawana yankukitja ngurra tjuṅakutu. Tjungula parra ulytjamalpa ngurra tjuṅawana, wiyanaanta wantirriyalku.” ²⁰ Yiitjulu watjanu, “Papa tjuṅa pulingka nyinapayi. Tjulpu tjuṅaya pintjunpangka nyinapayi. Ngayuluna yananguku katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”

²¹ Yiitjuku walytja kutjupangu Yiitjula yalatji watjanu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.” ²² Yiitjulu watjanu, “Paluru mirringanyingka walytja kutjupa tjuṅangkuya palunya yantayantara,

tjunutjungkunyjtaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku.”

Walpa an yuru marrkulku

²³ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra puutangka piyuku kalparra yanu. ²⁴ Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala ngururpa walpa tinangku puuta pirrtjipirrtjtjinggaṅu. Kapi tina puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjungkunytjala, yanangu tjutaya wiyarringamara. Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngantitjayiti. ²⁵ Ngulurrirraya yankula kanara watjanu, “Mayutju pakala!, ngananatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.”

²⁶ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Nyaatjanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakunu ngankaritjarranyurra kulinmara.” Yiitjulu pakara walpa, yuru marrkunu. Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, atanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu.

²⁷ Palumpa kutungulu tjuta wangkawiya nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngaranya?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangku walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

Wati kutjarrangka mamu payira wantirriyalku

²⁸ Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranya. Puutanguru Yiitjunya tjarukatinyingka, wati kutjarra mamu tjutatarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Ngurra palula ruutu yila ngarringi. Yanangu tjuta palumpa kutjarraku ngulurringkula ruutu palulawana wiya yankupayi, paluru kutjarrangku pungkupayingka. ²⁹ Yiitjulakutu paluru kutjarra wirrkara mirrara watjanu, “Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu ngalya yanu ngalilakutu, pungkunytjaku? Ngula kutju ngalina pungkunytjaku, kuutawutjungka wangkarra.”

³⁰ Paluru kutjarra wangka palunya watjantjala pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. ³¹ Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju wanma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”

³² Mamu tjutangkuya panyapa watjantjala, Yiitjunya wangkangu, “Kala, yarraya pikipiki tjutakutu!” Palulanguru wati panyapa kutjarra wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatarra tjalkalungkula punkanu yunnukutu ngankirringka. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

³³ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana. Ngurra palula yanangu tjutangka tjananya tjakultjunu mamutjanu paluru kutjarra palyarringutjangka. ³⁴ Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kulira yanu Yiitjunya nyakukitja. Ngangkari tinatjarra tjana kulira Yiitjuku ngulurringkula watjanu yalatji, “Ngurra kutjupakutu nyuntu yankunytjaku.”

9

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarraya puutangka kalpakatirra yuruwana tawunu panyapakutu yanu, palumpanu ngurra walytjakutu. ² Ngurra palula Yiitjunya nyinanyingka wati tjuṭangu wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Nyakula tjananya Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarrangu palyalpayi kulira ngaa tjuṭangu ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.” ³ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkuya ngarala kuliningi, “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Wati ngaanguki wiyawanangu watjanu, kuya wanikitjangku.” ⁴ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Yiitjulu tjananya tjaminu yalatji, “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?” ⁵ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyurra ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku. ⁶ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakuṇu ngangkaritjarrangukuna kuya waninyi. Ngayuluna yananguku katjangku kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu alatji, “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”

⁷⁻⁸ Palulanguru pakara paluru ngurrakutu yankunytjala yanangu tjuṭangu nyakula kuliningi, “Yalatji Katutjakuṇu ngangkari tinatjarrangu pakaltjingantjala kuwarri kutju nganana nyangu.” Katutjanyalpiya walguningi.

Maatjuwunya watjalku tjungu yankunytjaku

⁹ Nintira tjananya wantirra yanu tawunuwana. Yankula paluru nyangulpi wati Maatjuwunya, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakuṇu, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

¹⁰ Maatjuwuku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjuṭatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunytjala kutjupa tjuṭa tjana tjungurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭa, Katutjaku ngurrpa tjuṭatarra. ¹¹ Paratji tjuṭaya yankula waalangka yila ngarangu. Paluru tjana Yiitjuku kutungulu tjuṭa tjananya tjaminu yalatji, “Nyaakukampa nyurrangarrimpa nintilpayingku tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjuṭawana?, Katutjaku ngurrpa tjuṭawanatarra? Tjungungku ngalkuwiyangu wantimara tjananya.”

¹²⁻¹³ Yiitjulu kulinu tjananya panypurangula wangkanytjala. Paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangu yanangu pikawiya yankula ngangkaritjunanyi, pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi. Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi. Ngayuluna Katutjakuṇu ngangkaritjarra

ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku, wiyaṅa ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuṭa nintintjaku. Palya ngayulu tjanampa alṭurringkula tjuṅgurringkula nyinanyi. Yalatji Katutjaku wangka yurrupa tjunutja ngarrinyi,

‘Nyurrangarri ngayuku tjawirrilyi katirra tjunkupayi. Ngayulu Katutjanya tjawirrilyiku kutju wiya yunytjurringanyi, ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri yanangu tjuṭaku alṭurrunytju nyinanytjaku.’”

“Nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya nyaaku ngalkuni?”

¹⁴ Tjinṭu palula Tjaanaku kutungulu tjuṭangkuya, Paratji tjuṭangkuṭaraya mangarri wantirra ngalkuwiyangu Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangu Katutjanya walkulpayi. Yalatji nyinarra Tjaanaku kutungulu tjuṭangu Yiitjulakutu yankula tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyuntupa kutungulu tjuṭangu mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkulkitjangku mangarri tjana ngalkuwiyangu wantimara. Kanya nganaṅa, Paratji tjuṭangkuṭarra, mangarri wantirra Katutjanya walkuni.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miitararrapula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuṭa tjuṅgurringkula, yunypangu ngalkura tulku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjuṅguya wati palula nyinarra mangarri yunypangu ngalkuku. Ngula yanangu kuya tjuṭangu wati palunyaya witera katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya alṭurringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yantayantantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaṅa kuya tjuṭangu witera katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjuṭangu mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.”

¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaṭa yirrititjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaṭa nyuwanangka, nipinipitjarrangu mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaṭa nyuwana kutju payimilantjaku.” ¹⁷ Yara kutjupa kiripitjikuṅu tjuṭtja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya kiripitjikuṅu tjuṭtja kanyilpayi, tjiipikuṅu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarripayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikuṅu tjuṭtja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjangka, pangki alṭurringkula taalpayi. Wiya yirrititjangka kanyintjaku, taara kiripitjikuṅu tjuṭtja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.”

Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaṭa anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjuṭangu nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaṭa nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukunu wangka ngantitja ngaranya.

Mayutjuku yuṅtalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

¹⁸ Yiitjulu tjananya wangka panyapa watjantjala wati kutju yankula Yiitjula pupakatirra tjapiṇu, Tjuwuku tjaatjiku mayutjungku, “Ngayulu kuwarri kutju yulturringu ngayuku yuṅtalpanguru. Nyuntu ngalya yankula marangku pampuntjala paluru yilta kanarriku. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” ¹⁹ Yiitjunya kulira pakara tjungurringkula yanangi, palumpa kutungulu tjuṭatarra.

Yiitjuku kuuta minymangku yarrkayarrkangku pampulku

²⁰⁻²¹ Minyma pikatjarraṭarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyaṭjarra nyinangu yiiya tuwalpala. Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuṭa palyanutjangka minyma paluru kulira yalatji kulinu, “Palumpa kuuta kutjuṇa pampura pikawiyalpina kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngantwana yankula Yiitjukuṇu kuuta yarrkayarrkangku pampunu.

²² Yiitjulu taanarringkula palunya watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulini ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranya mikinpawiya.” Yilta minyma paluru pikawiyarringu.

²³ Mayutju palumpa ngurrakutuya yankula waalangka tjarrparra tjananya nyangu, yanangu tjuṭa yularra waninyingka. Piipangka mutjika wangkatjinalpayi tjuṭatarra yulangi. ²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankulanyurra aatjayiti paṭara nyinanytjaku. Kungka paluru mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.” Yanangu tjuṭangu yalatji kulinu, “Yiitjulu wiyawanangku kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu. ²⁵ Yanangu tjuṭaya yankula waalangka aatjayiti nyinanyingka, Yiitjulu yankula kungka palunya mara witira kanara pakaltjinganu. ²⁶ Kungka palunya yalatji kanantjala yanangu tjuṭangkuya ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi.

Wati paanga kutjarra palyalku

²⁷ Yiitjulu ngurra palunya wantikatirra yanu. Wati paanga kutjarrangku kulira palunya wanarinangi. Paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

²⁸ Yiitjulu pulanya kulira wantirra yankula waalangka tjarrpangu. Paluru kutjarra ngurra palula tjarrparra Yiitjula yila ngarangi. Yiitjulu pulanya tjapiṇu, “Tjinguru nyupali kulini ngayulu ngangkari tinatjarra nyinanyi nyupalinya palyantjaku?” Paluru kutjarra Yiitjunya watjara walkunu, “Yilta nyuntu ngangkari puntutjarra nyinanyi.” ²⁹ Yiitjulu pulanya kuru pampura watjanu, “Yalatji nyupali ngayunya ngangkari puntutjarra kulira kuru palyarriku.” ³⁰ Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Yiitjulu palunya kutjarra marrkunu, “Palyarringkula wiya nyupali yanangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.” ³¹ Paluru kutjarra Yiitjuku wangka kulilwiyangku wantirra ramarringkula yanangu tjuṭangka yankula tjakultjurinangi, Yiitjulu pulanya palyanutja.

Wati wangkawiya palyalku

³² Yurrunpa Yiitjulu pulanya marrkuntjala kutjupa tjuṭangu wati wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. ³³ Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi. Yanangu tjuṭangkuya wangkanytjala

kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuwarri kutju nghanana nyangu ngangkari tinatjarrangku yalatji palyantjala. Yurrunga Yitjirilaku walytja ngantitjawana wiya kutjupangku yalatji palyalpayi.”

³⁴ Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjanu, “Mamuku mayutjukunu ngangkaritjarrangku Yiitjulu mamu payira wantirriyani.”

³⁵ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra, tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantani.” Tjuwuku tjaatji tjutangkatarra paluru tjananya nintilpayi. Miinta tjuta mamutjarra tjutatarra tjananya paluru palyarinkupayi. ³⁶ Yanangu tjutalingkuya palula tjungurrirra ngarala waningu. Nyakula tjanampa alturringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waninytjala. ³⁷ Alturringkula palumpa kutungulu tjuta tjananya watjanu, “Yanangu tjutalingkuya nyinarra waninyi, ngayuku wangka kulilkitja, wiita tjutalingku, mangarritjarra ngarala waninytja nguwanpaya. Mankurrra nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yanangu tjutalingku nintilkitja. Putu nyurranggarri tjananya yankula nintilku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi mankurrra nguwanpa. Putuya mutulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka. ³⁸ Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantirriyantjaku yanangu tjutakutu, wiita mutulpayi mankurrra palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita mutulpayi tjuta kutjupa wantirriyantjaku muturinkunytjaku.”

10

Yiitjuku kutungulu tuwalpala

¹ Yiitjulu tjananya yaltirra tjungunu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tjapinu rapangku tjakultjurinkunytjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjanu, mamu payira wantirriyantjaku, miinta tjutatarra palyantjaku, palumpanu paawutjarrangku. ²⁻⁴ Tuwalpala paluru tjanaya palumpa waarrkana tjuta nyinangi. Yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana paluru yurrunga watjanutja Yiitjulu yini kutjupa watjanu yalatji, “Piitanya.” Yanturu paluru Piitaku malanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa paluru nganti watjanutja, paluru Ruumanya ngurrara tjutaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa paluru ngantitja watjanutja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya.” Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku.

Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁵⁻⁶ Tuwalpala palunya tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Yarraya!, Tjuwuku ngurra tjutawana. Tjuwuwiyaku

ngurrawana wiyaya yarra! Tjamiriyanya ngurrara tjuṭaku ngurrawana wiyaya yarra!, tawunu tjanampangka wiyaya tjarrpa! Tjuwu tjuṭaku ngurrakutu kutjuya yarra!, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭakutu. Tjiipi tjuṭa nguwanpaya nyinanyi kawalirringutja tjuṭa. Tjiipiku mayutjungku wiya tjananya yaṅṅayaṅṅani. Katutjalu tjananya ngulytjuntjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, ⁷ “Wangka yalatji tjananya tjakultjurinama!, ‘Katutjalu yaṅṅu tjuṭa ngulytjura yaṅṅayaṅṅalku, yulṭa paluru yilarringu!’” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu wantirriyalkitjangku, ⁸ “Yankulaya miṅṅa tjuṭa palyarinama!, pangki pikatjarra tjuṭatarra. Mirri tjuṭatarra tjananyaya kanarinama! Mamutjarra tjuṭangka tjanala mamu payiraya wantirriyarinama! Palyalkitjangku tjananyaya wiya maniku tjapila! Ngayuluṅa nyurrangarrinya maniku tjapilwiyangku nintilpayi. Miṅṅa tjuṭatarra palyalkitjangku wiyana tjananya maniku tjapilpayi. Yalatji nyurrangarri tjananya palyalkitjangku wiya maniku tjapintjaku.” ⁹⁻¹⁰ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanatarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaṅṅa walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya. Katutjaku waarrkanyurra palyarinanyingka, yaṅṅu tjuṭangku nyurrangarrinya paltjara yaṅṅayaṅṅalku.”

¹¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala kutjungka nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuṭa nintinma! Waala kutjupa kutjupangka wiya nyupali nyinanytjaku. Waala kutjungka nyinarra nyupali tawunu kutjupakutulpi yankunytjaku. ¹² Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, ‘Waala ngaangkapula tjarrparra nyinama!’ Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, ‘Katutjalu nyurrangarrinya yaṅṅayaṅṅalku yunypanyurra nyinanytjaku.’ ¹³ Waala palunya ngurrara tjuṭangku ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilṭa Katutjalu tjananya yaṅṅayaṅṅalku. Ngayuku wangkakuya yunyparringanyingka, Katutjalu tjananya wiya yaṅṅayaṅṅalku. ¹⁴ Tawunu ngurrara tjuṭa nyupalimpa yunytjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! ¹⁵ Tawunu palunya ngurrara tjuṭangku nyupalinya kulilwiyangku wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka puntura kuru watjalku. Yirriti kuya palyalpayi kutjupa tjuṭa nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriti ngurra Tjutumala, ngurra Kumuralatarra kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra, wiyarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara, Kumuranya ngurrara tjuṭatarra tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuṭa tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wanikitjangku.”

“Ngula tjana nyurrangarrinya pikantanku”

¹⁶ Wantirriyalkitjangku tjananya Yiitjulu piyuku watjanu, “Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuṭa wantirriyani, nintintjaku. Yaṅṅu tjaampalangu nyurrangarrinya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra yankulaya purinypa

tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpaṅa nyurrangarrinya wantiriyani, yinura tjuṭakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katiyanamalpa, yaṅangu tjikipaka tjuṭangkamarra. ¹⁷ Wangka ngaatjanyaya purinyapa kulila! Ngayuku walytja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangku ngurra kutju ngurrara tjuṭangku witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṭangku ngayuku walytja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjuṭanya Tjuwuku tjaatji tjuṭangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjuṭangka nyurrangarrinya tjana katirra pungamalpa, wiipatjarrangku. ¹⁸ Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina tjuṭangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tina tjuṭangkaṭarra. Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra ngarala ngayukuṅu wangka tjakultjunku, Tjuwuwiya tjuṭangkaṭarra. ¹⁹ Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Yalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrumpangu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku. ²⁰ Yuwa, kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintintjala tjukarurrunyurra wangkaku. Katutjaku wangkanyurra wangkaku, nyurrangarrimpa wangka wiya.

²¹ “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṭangku nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yitjuku walytja katirrananyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanyapa ngayuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangu palumpa katja, yuntalpaṭarra witilku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangu, yuntalpaṅkuṭarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjungkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunytjakuya. ²² Yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurrunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ²³ Tawunu kutjungka tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyurra yarra! Tawunu palula nyurrangarrinya kutjupa tjuṭangku panypurangkula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyurra yankunytjaku. Yalatjinyurra tawunu tjuṭakutu yankula ngayuku waarrka palyantjala ngayululpi yaṅanguku katja piyuku mantakutu ngalya yanku. Tawunu kutjupa ngurrara tjuṭangku nyurrangarrimpa wangkaku ngurra nyinaku, ngayulu piyuku ngalyankunytjala.”

²⁴⁻²⁵ Yitjulu tjananya wangka kutjupa watjanu, “Nintilpayiniya panypurangkupayi, ‘Nyuntu mamukuṅu.’ Ngayunya nguwanpa nyurrangarrinyatarra tjana yalatji panypurangku. Wati tjaampalangu ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panypurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjuṭaṭarra yaṅangu tjuṭangku panypurangkula pungku.

Katutjakulara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku

²⁶ “Panypurangkula pungkupayi tjuṭaku nguluwiyaya nyinama! Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutja kutjupa tjuṭangkulpiya kulilku. ²⁷ Yalatji nguwanpa

ngayulu nyurrangarrinya nintinutja yanangu tjuṅkulpulpi kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku. ²⁸ Yanangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanyurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṅu kulilku, piyuku pungkukitjangku. Katutjaku kutju nganaṅa ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tinaku. Paluru yanangu iluntara kurrumpa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku. ²⁹⁻³¹ Yanangu tjuṅangkuya kulini tjuṅpu tjuṅa mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjuṅpu yuwankarra tjananya kutjutu kutjutu yantayantani. Nyurrangarrinyaṅarra paluru kulira yantayantani, mungutja kulilwiyangku.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṅa ngarala waninytja tjuṅaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yantayantani, palulanguru Katutjakunyurra yunytjurringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjuṅpungka wirrilinyurra nyinanyi, matupurralingku.”

“Watjala tjananya!, nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka”

³² Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjanu, “Yanangu kutjupa tjuṅanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjunkunytjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyangku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjungka paapa Katutjangka kurungka watjalku, ‘Yuwa, ngaa tjutaya ngayuku walytja tjuṅa nyinanyi.’ Yuwa, yalatji ngayulu yanangukatjangku kuutawutjungka watjalku. ³³ Yanangu tjuṅaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjuṅangu yalatji watjalku, ‘Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyana.’ Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjanampa ngayulu Katutjanya watjalku yalatji, ‘Nгаа tjuṅakuna ngurra walytjawiyana tjanampa.’

³⁴ “Tjingurunya yalatji wiyawanangku kulini, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuṅa nintilkitja, kalyparrirraya walytja tjuṅa palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayuku wangka wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjuṅaku yunytjuwiya nyinaku. ³⁵ Yalatjiya yunytjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytjuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytjuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntalpara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntalpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytjuwiyara nyinaku. Ngunyarri ulkumanu ngayuku walytja nyinanytjala palumpa ngunyarri yukarara yunytjuwiya nyinaku. ³⁶ Yuwa. Ngurra kutju ngurrara tjuṅaya yanangu walytjaku yunytjuwiya nyinaku, paluru ngayuku walytja nyinanytjala.

³⁷ “Yanangu ngayuku walytja nyinarra ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku, wiya ngayuku yunytjuwiya tjuṅaku wangka kulira nyinanytjaku. Wiya katja tjinguru yuntalpangku yalatji kulintjaku, ‘Paapa maama Yiitjuku wiyapula walytja nyinanyi, yunytjuwiyapula

nyinanyi. Paluru kutjarrani panyapurangkutjippingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangu yalatji nyinarra wiya ngayuku walytja nyinaku. Wiya yanangungku yalatji kulintjaku, ‘Katja yuntalpatarra wiya Yiitjuku yunytyu nyinanyi, yunytyuwiypula nyinanyi. Paluru kutjarrani panyapurangkutjippingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangungku yalatji palunya kulira wiya ngayuku walytja nyinaku. ³⁸ Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytyjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjutangkuya panyapurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjutangkuya watiyangka waralytjunkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku. ³⁹ Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkutjippingka, ngayuku walytjanku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkukitjanku watjantjala, ngayuku walytja kutjupanku kulira wiya ngulurrinytjaku, mirriya pungkukitjanku watjantjala. Paluru kana nyinakitjanku kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjutanku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

“Ngayuku walytja tjutakunyrura yunyparrinytjaku”

⁴⁰ “Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku. Tjinguru yanangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultjunkupayiku. Yalatjira yunyparringkula ngayukutarra paluru yunyparriku. Tjinguru yanangu ngayuku yunyparringkula Katutjakutarra paluru yunyparriku. Walytjalpilimpatju paluru nyinaku. ⁴¹ Katutjaku wangka watjalpayi ngalya yananyingka yanangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula Katutjaku wangka watjalpayi palunya yanangu palunyaatarra Katutjalu kuutawutjungka walukku, kanapula nyinaku. Wati tjukarurru nyinapayinya ngalya yananyingka yanangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula tjukarurru nyinapayi palunya yanangu palunyaatarra Katutjalu kuutawutjungka walukku, kanapula nyinaku. ⁴² Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yanangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yanangu palunya ngula ngaparrtjingu yantayantalku.”

11

Tjaanaku kutungulu kutjarra Yiitjulakutu yanku

¹ Yalatji palumpa kutungulu tuwalpala tjananya wangka panyapa Yiitjulu nintinu. Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tawunu tjutawana yanu, palunya ngurrara tjuta tjananya nintilkitja.

²⁻³ Palulanguru tjiilangka nyinarra Tjaanalulu tjakulpa kulinu, Yiitju Kurayitjalu yanangu tjutangka nintira palyarinangitjangka. Tjaanalulu pulanya palumpa walytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” Paluru

kutjarrapula yankula Yiitjulakutu wangka panyapa palula tjapiṅu. ⁴Yiitjulu pulanya watjaṅu yalatji, “Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulintjanku. Yalatjipula yankula watjala! ⁵Pampa tjuṅangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjuṅaya tjuṅta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjuṅaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjuṅangkuya pina alytju-rangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjuṅaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjuṅangkuya tjakulpa palya kulini.” ⁶Yiitjulu pulanya piyuku watjaṅu, “Nyupali yankula Tjaananya yalatji watjala!, ‘Ngayuluṅa yaṅangu tjuṅta palyalpayi Katutjakuṅu ngangkaritjarranku. Tjaana, nyuntu tjukaruru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakuṅu, ngangkari tinatjarra Kurayitjanya nyinanyingka.’”

⁷⁻⁹ Palulanguru Tjaanaku kutungulu kutjarrapula yanutjangka nganti tjananya, Yiitjulu yaṅangu tjuṅta nintiningi yalatji, “Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriti nyurrangarri wanma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wanma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wanma yankupayi, yaṅangu mantarra palyatjarra nyakukitja. Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mantarra palyatjarra mayutju tinaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wanma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirrili nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjuṅangka. ¹⁰Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tinarringkula nyinanytjaku. Yirriti yalatjingu wakanu Katutjakuṅu wangka, ‘Ngayuluṅa wati kutju tjakultjungkupayinyaṅa yurrunpa panakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku, palula nganti.

Tjakultjungkupayi palunya ngayulu iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukaruru patara palumpa nyinanytjaku.’”

¹¹ Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṅta piyuku watjaṅu, “Kulilaya! Yaṅangu kutjupa tjuṅangka wirrili Tjaananya papatatjimilalpayi paluru nyinanyi. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjuṅakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjuṅaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjuṅakutarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yaṅtayaṅtalku.

¹² “Tjaanalu tjananya yaṅangu tjuṅta nintilpayi. Palulanguru ngayuluṅa kuwarrilpi nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yaṅangu tjuṅta ngulytjura yaṅtayaṅtani. Yaṅangu kutjupa tjuṅta puntura yunytjurringanyi Katutjaku walytja tjuṅawana tjungu nyinakitja. ¹³Tjaanalu tjananya yaṅangu tjuṅta nintintjala yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅanku Muutjalutarra wakanu yalatji, ‘Ngula Kurayitjalu yaṅangu tjuṅta tjananya yaṅtayaṅtara kanyilku.’ ¹⁴Kulininyurra Katutjaku wangka watjalpayi Yilaatjanya nguwanpa yutirringkula yaṅangu tjuṅta watjalku yalatji, ‘Kurayitjanya kuwarri mantakutu ngalyananyi.’ Yalatjinyurra kulintjaku Tjaananya Yilaatjanya nguwanpa ngalya yankula yaṅangu tjuṅta tjakultjungkupayi, ‘Kurayitjanyakunu kuwarri

ngalya yananyi.’”¹⁵ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

¹⁶ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya ngurrangka ngururra yinkangarpayi nguwanpa. Pipirri tjutangu tjananya pipirri kutjupa tjutangka watjalku yalatji,¹⁷ ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingantjala nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikitja kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyingka, wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangarri kulira wantipayi.’¹⁸ Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngurra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangu Katutjanya tjpilkitjangku. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’¹⁹ Ngayuluna yanangu katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta nguwanpa ngayulu ngalkura tjikini palya. Yalatji wiyawanangkunurra watjalpayi, ‘Yiitjanya kuya nyinarra, mangarriku kutju kulira ngalkupayi. Waama kutju tjikira turaangkarpayi.’ Yalatjinyurra ngayunya kulira panyuprangkupayi. Ngayulu nyinanytjala nyakulanyurra watjalpayi, ‘Yiitjanya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjutaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjutakutarra.’ Yuwa, kuya palyalpayi tjutangu, kamantaku mani mantjilpayi tjutanguktarrani kulira yunyparrangkupayi, Katutjalu tjananya nintinu ngayuku ninti tjana nyinanytjaku, kanya nyurrangarri ngayukuṅu wangka kulira wantinyi, yilta. Nyurrangarri ngayuku nintiwiya nyinanyi.”

Tawunu tjuta ngurraraya Katutjaku wangka putu kulilpayi nyinaku

²⁰ Manta Kaliliyila Yiitjulu tawunu tjutawana yankula yanangu mankurra nguwanpa palyara kutjupa tjuta tjananya putu nintilpayi. Yanangu tjutangu palumpa wangka kulira wantinytjala paluru tjananya yalatji panyuprangangi.²¹ “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piiitjatanya ngurrara tjuta ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuta. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piiitjatanya ngurrara miinta tjuta palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjutaya nyinamara. Yanangu tjutangkuya watjalpayi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjutaya kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurra nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjutangu Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayulutarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuuwuyaya nyinanyingka. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjurinamara. Ngayulu tjanala tjakultjunkunytjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjutalpi nyinamara. Tjunpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, anta tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuta tjuutjatjarra nyinamara, kanya kungka tjuta kaatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuta yanangu tjutangu nyakula yalatji kulinmara, ‘Yilta pala tjutangu kuya palyalpayi wantirra Katutjaku tjukarurru piya nyinanyi.’²² Ngula Kuratjinanya anta Piiitjatanya ngurrara tjuta tjananya Katutjalu kuutawutjungka puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjangka. Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuta ngayuku wangkaku ngurra nyinanyingka, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru

watjalku. ²³ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangkuṭarraya kuliniya, ‘Ngaranā yanangu palya tjuṭa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjuṭaya mungutja.’ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu. Yanangu tjuṭangkuya yalatji kulini, ‘Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu yirriti mirri pungu, kuyaya palyara nyinapayi.’ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjutumanya ngurrara tjuṭaya ngurrpa nyinangu, Katutjalu tjanampa ngangkari puntutjarrangku wiya palyalpayi. Tjinguru paluru tjanampa ngangkari puntutjarrangku palyantjala tjana palumpa wangka kulira tjukaruru nyinamara. Tjana tjukaruru nyinanyangka Katutjalu wiya tjananya pungamara. Tawunu tjanampa kutu ngarala kuwarrilpi palya ngaramara. ²⁴ Yuwa, Kapaniyamanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjunga puntura kuru watjalku, tjana ngayuku wangka kulira wantingutjangka. Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya paluru wiya puntura kuru watjalku.”

Yitjulu paapa Katutjanya pulkapungku

²⁵⁻²⁶ Palulanguru Yitjunya yunyparringkula palumpa paapa Katutjanya walkuṇu yalatji, “Paapa, nyuntu mayutju tina nyinanyi manta ngurrara tjuṭaku, ilkari ngurrara tjuṭakutarra. Yanangu tjuṭangku ngayuku walytja tjuṭa panyapurangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrpanyurra nyinanyi.’ Paapa, ngayulunanta walkuṇu, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuṭa, kuula tina ngurrara tjuṭatarra ngurrpa nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurrpa tjuṭa tjananya yunypangku nintilpayi. ²⁷ Ngayuku paapakuṇu wangkana nintilpayi, paapangku yurrunpa watjanutjangka. Yanangu tjuṭanyurra ngayuku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, Katutjaku katjaku. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yanangu tjuṭanyurra paapa Katutjaku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjunara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yanangu kutjupa tjuṭa nintilkitjangku, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.

²⁸⁻³⁰ “Tjaampalanyurra Muutjaku luwuwana nyinarra puṭu kulini Katutjaku kalypa nyinakitja. Paratji tjuṭangku luwu kutjupa tjuṭa palyalpayi nyurrangarri luwu palula tjanalawanatarra tjukaruru nyinanytjaku. Luwu palula tjanalawananyurra puṭu tjukaruru nyinarra purrkarringanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya nintilku wangka kutjupawana nyinanytjaku, ngayuku wangkawana. Paluru tjana nyurrangarrinya nintilkitjangku payilpayi tjanampanu wangkawana nyinawiyangka. Ngayulu purinypangku nyurrangarrinya nintilku. Ngayuku wangkanyurra kulira palyalpi nyinaku purrkarringkula watjilpawiya. Katutjakunyurra yilta kalypalpi nyinaku.”

12

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyngka mangarri yantara ngalkuntjaku”

¹ Palulanguru Yitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra, kaanawana yanangi, tjiṇṭu Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana mangarri wiita ngarala waningi. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya

kaanawana yankula paltjatjirratjarringkula wiita yantara ngalkuriningi. ² Nyakula tjananya Paratji tjutanguk Yiiitjunyatarra kuru watjanu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjutangkuya wiita yantara ngalkuningka. Luwulampa ngaranyi, wiya Tjarritiyingka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranyi yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyingka Tjuwu tjutaya waarrkawiyi kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiyi nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyingka.”

³ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Riitarrimaranyurra, mayutju Tapitalunggarriya yirriti paltjatjirratjarringkula ngalkuningi. ⁴ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulukuku mayutju tjutanguk kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu. ⁵ Muutjaku luwu kutjupa nyurrangarri riitarringkula kulinmara yalatji. Tulukuku mayutju tjutangkuya kutu Tjarritiyingka waarrkarringkupayi tjawirrilyi pungkula, nganampa tjaatji tinangka. Mayutju tjutanguk, Katutjalutarra wiya tjananya kuru watjalpayi Tjarritiyingka tjana waarrkarrinytjala. ⁶⁻⁷ Yalatji nyurrangarri kulini, ‘Nganana tjaatji tina palumpa yunyparringanyi Katutjalu nganananya yungutja.’ Wiyanyurra tjaatji palumpa kutju yunyparringinytjaku, mayutju kutjupakunyurra yunyparringinytjaku. Wangka ngaatjanyatarra Katutjakunutarra nyurrangarri kulintjaku. ‘Ngayulu nyurrangarrinya watjanu tjaatji tinakutu kuka tjawirrilyi katirra ngayuku tjunkunytjaku. Kuka yalatji katirra tjunkulanyurra yankula yanangu tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Wiya tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku, alturerringkula tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku.’ Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulira wantinyi. Wiya tjanampa nyurrangarri ngayuku kutungulu tjutaku alturunytju nyinanyi, wiya. Nyurrangarri tjananya wantimara, palyaya yantara ngalkuntjaku anymanguk. ⁸ Ngayuluna yananguku katja, yanangu tjutaku mayutju tina ngayulu nyinanyi. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjutanguk Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

Wati mara parralayitji palyalku

⁹ Palulanguru Yiiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. ¹⁰ Tjaatji palula wati mara parralayitji nyinangi. Paratji tjutanguk, kuliningi Yiiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyalku kuwarri Tjarritiyingka. Yalatji palyara luwulampa kilytjuntanku.” Yalatji kulira tjana Yiiitjunya tjapinu, “Yaalytji nyuntu kulini? Tjarritiyingka tjinguru ngangkaritjarranguk miinta palyantjaku, tjinguru wiya? Yalatji palyara tjinguru ngangkaritjarranguk nganampa luwu kilytjuntanku, tjinguru wiya?” ¹¹⁻¹² Yiiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyuntu tjiipi kutju kanyilku. Tjarritiyingka tjinguru tjiipi paluru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri alturerringkula walatjunkula wantirriyalku. Yalatji tjiipiku alturerringkula wiyala luwu kilytjuntananyi. Palunya nguwanpa palya parralayitji palumpa ngayulu alturerringkula Tjarritiyingka

palunya kuwarri palyalku. Katutjalu kulini tjiipi tjuta mungutja nguwanpa nyinanyi. Paluru kulini yanangu palumpa walytja tjutaya nyinanyi matupurra. Nyurrangarri parralayitji palumpa Katutjaku walytja matupurraku altururrukula nyinamara.”¹³ Wati mara parralayitji palunyalpi nyakula paluru watjanu, “Mara ngalya katur-riwa!” Katururrukula mara palumpa palyarringu.¹⁴ Tjarrityingka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuta pikarrurrukula yankula tjungurringu, mayutju kutjupa tjutangka. Tjungurrirra Yiitjunya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Katutjaku waarrkana

¹⁵ Yalatji tjana tjungurrurrukula mirri pungkukitjangku watjanutjangka Yiitjulu kulira ngurra kutjupakutu tjananya wanma katingu, palumpa kutungulu tjuta. Yanangu tjutalingkungku palunya wanara tjungurrurrukupayi. Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyarinkupayi.¹⁶ Palyara tjananya paluru watjalpayi, “Wiya nyurrangarri yanangu kutjupa tjutangka tjakultjungkuntjaku, ngayulu nyurrangarrinya palyanutjangka. Ngayulu Katutjaku waarrkana, tjana wiya ngayunya walkuntjaku.”¹⁷ Paluru yalatji wiya walytjangku walkupayi. Yalatji wati Yaatjayalu yiriti Katutjaku wangka watjanu. Yiitjulu panyapa watjantjala wangka palunya iltarringu. Yalatji Yaatjayalu Katutjaku wangka watjalpayingku watjanu,

¹⁸ “Ngayulu watjanu ngaatja ngayuku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi ngaaku. Ngaakunara yilta yunypa nyinanyi.

Ngayulu palula ngayuku kurrupa tjarrpatjunku, paluru yanangu Tjuwuwiya tjutangkatarra tjananya ngayuku wangka tjakultjungkuntjaku, kuliraya kana nyinanytjaku.

¹⁹ Paluru wiya yunytjurriku yanangu tjutangku palunya walkuntjaku, purinypanngu tjananya nintinmalpa.

²⁰ Paluru anangu maralpa tjutaku altururrukula palyara tjananya nintilku, nyakula wantinytjawiyangku. Paluru tjananya rapalku tjana tjukarurpulpi nyinanytjaku.

²¹ Tjuwuwiya tjutangkutarraya palumpa wangka kulira yunypa patalku Katutjaku ngurrangka nyinakitja.”

Yiitjunya, mamuku mayutjukutjuraya wangkaku

²² Kutjupa tjutangku wati paanga wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi, paluru nyan-gangitarra.²³ Yanangu tjutangkuya wati paluru wangkanytjala kulira yunyparrurrukula watjara waningu, “Kuwarri kutju nganana nyangu ngangkari tinatjarrangku yalatji palyantjala. Tjinguru palatja Ku-rayitjanya, Tapitaku walytja ngantitja.”²⁴ Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjanu, “Paluru mamu wantirriyalpayi mamuku mayutjukunu ngangkari tinatjarrangku.”

²⁵⁻²⁶ Paluru tjanaya yalatji kuliningitjangka Yiitjunya tjanampa ninti nyinangi. Ninti nyinarra tjananya yara yalatji watjanu, “Yanangu walytja tjutangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu

nyinaku. Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawanku pungkula mirrintara yuwankarrraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjuṭaṭarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawananku watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuṇu ngangkaritjarrangku. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangku wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi. ²⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulini, ‘Nganana Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku mamu payira iyani.’ Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyani Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku ngananatju mamu payira iyani. Wiyawananku nyurrangarri kulini.” ²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku mamu payira wantirriyaningka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, ‘Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭani.’”

²⁹ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati tjalata tjilirratjarrangkunku palumpa yulytja tjuṭa kanyilku, wiya kutjupangku palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangku ngangkaritjarrangku, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyatangku katiku.”
Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuṭa payira wantirriyani, Katutjakuṇu ngangkari tinatjarrangku.

³⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru yanangungku yalatji ngayunya panypurangkuku, ‘Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.’ Panypurangkupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarra palyalkitja, yanangu tjuṭa Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuṭa kulilwiyangku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuṭa kutu nyinanytjaku. ³¹⁻³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panypurangutjangka, tjinguru ngayunya yananguku katja panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. Katutjaku kurrunpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu wiyara kuya waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrunpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

³³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltjingga wiya nganana mangarri palya mantjini. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra

ngaranytjala paluru nyakula nintingkulpi kulilku, ‘Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.’³⁴ Yilta, kuya tjuṭanyurra nyinanyi, watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa. Ngunyntjinytju tjuṭanyurra nyinanyi.³⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangu tjukarurru kulira yanangu kutjupakura tjukarurru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangu tjaalpangu kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunyntjinytjungku kulira wangkanyi. Yanangu kutjupa tjuṭangu nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, ‘Yuwa, wati pala tjuṭangu ngunyntjinytjungku kulira wangkapayi.’

³⁶ “Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Ngula kuutawutjungka Katutjalu yanangu tjuṭa tjapilku, ‘Mantangka nyuntu nyaaku ngunyntji wangkapayi? Tjuṭangara ngunyntji watjara tjakultjurrani!’³⁷ Nyurrangarrimpa wangka watjanutja kulira paluru watjalku palya tjuṭa kanyilkitjangku. Kuya tjuṭa paluru payira wantirriyalku warukutu.”

Tjapilkuya kutjupa kutjupa palyantjaku

³⁸ Paratji tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra Yitjunyaya yalatji watjanu, “Nintilpayi. Ngangkaritjarrangu nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunyntjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṅu, tjinguru wiya.”

³⁹ Yitjulu tjananya watjanu yalatji, “Kutuninyurra tjaipilpayi ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakuṅu kulilkitjangku. Yanangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi nyinapayi.⁴⁰ Yirriṭi palunya piitji tinangu kuultjunkula kanyiningi munga kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṭangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yanangukatja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kananu.’⁴¹ Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjuṭangka nintiningi, palulanguru tjana kuya palyantjawiylpiya tjukarurru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirriṭi nyinanyi. Ngayulu Katutjakuṅu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yanangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjuṭangu nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka.⁴² Kulilaya!, yara Tjiipanya ngurraratjarraṭarra. Minyma mayutju tina, manta Tjiipalanguru wanma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirriṭi nyinanyi, ngayulu Katutjakuṅu wangka tjakultjunkupayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yanangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangu kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṭa.”

Yaṅangu walytjakutu mamu maḷaku yankuku

⁴³ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjaṅu, nintilkitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yaṅangungka tjungu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrunpa kutjupangka nyinakitja. ⁴⁴ Yaṅangu kutjupaku puṯu ngurririnkula kulilku, ‘Yaṅangu walytjakutuna maḷaku yankuku, palumpaṅu kurrunpa walytjangka nyinakitja.’ Yankula mamu paluru yaṅangu palunya nyakuku kurrunpa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrunpatjarra wiya. ⁴⁵ Mamu paluru, mamu kuya tjanapala yaltirra tjananya katiku yaṅangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yaṅangu paluru yurrunpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjutatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miinta. Palunya nguwanpa kuwarri yaṅangu tjuṯa kuya nyinapayi tjuṯa, mamu tjutatjarralpi nyinaku.”

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjaṅu. Mamu payira wantirriyanutjangka yaṅangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

Yiitjuku maama maḷanypa tjuṯatarra Yiitjula tjungurringku

⁴⁶⁻⁴⁷ Yaṅangu tjuṯangka panyapa wangkanyingka, Yiitjuku maama, maḷanypa tjuṯatarra yankula waalangka yuriltaya ngarangi. Wati kutjuya iyaṅu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. Wati paluru maa yankula yila ngarangi yaṅangu tjuṯangku ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjuṯangku kulira maa watjaṅu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama maḷanypa tjuṯatarra, ngaranyi yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.” ⁴⁸ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Ngayuku walytja tjuṯa yurilpangka ngaranyi, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.” ⁴⁹⁻⁵⁰ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṯakutu marangku nintira, yaṅangu tjuṯangkaṯarra tjananya watjaṅu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuṯa nyinanyi, tjana ngaranyi yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuṯa nyinarra ngayuku walytja tjuṯatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjuṯanyurra ngayuku maama tjuṯa nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjuṯanyurra ngayuku maḷanypa tjuṯa nguwanpa nyinanyi. Alatjinyurra Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinarra ngayuku walytja tjuṯanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṯanyurra ngayuku kangkuru tjuṯa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṯanyurra ngayuku kaaka tjuṯa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṯanyurra ngayuku maama tjuṯa nguwanpa nyinaku.”

13

Tjiṯa waninytjatjarra

¹ Waala palula tjananya nintira Yiitjunya pakara yankula yuru tjayitingka nyinangi. ² Yaṅangu tjuṯalingkuya tjungurringkula yutjura waninytjala, puutangkalpi paluru kalparra nyinangu, yaṅangu tjuṯa tjananya nintilkitja. Paluru tjana yuru tjayitingka ngarala waningi. ³ Yiitjulu tjananya yara tjuṯa watjara nintinangi. Yara yalatjilpi

tjananya paluru nintinangi, “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita waninytjaku. ⁴ Wati paluru tjiita waninytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjuṅpu tinangu ngalkura wiyamalpa. ⁵⁻⁶ Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjuṅangu yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiita tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tinatjarra. Tjaampala mangarri puntutjarra.” ⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yarana tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu palumpa kutungulu tjuṅangkulpi Yiitjunya tjapiṅu yalatji, “Nyaaku nyuntu yanangu tjuṅangka tjanala yara watjara nintilpayi?, wangka yuti tjukarurru watjantjawiyangu.” ¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjuṅangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjuṅangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yanṭayanṭantjaku. ¹² Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjuṅangu wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku. ¹³ Paluru tjana yara tjuta kutju kulira puṭu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya tjukarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya wanimara. ¹⁴ Yanangu paluru tjana puṭu kulilpayitjarra Yaatjyalu yirriti wakanu, Katutjaku wangka. Wangka palunya kuwarri yiltarringu, puṭu kulilpayi tjuṭaya nyinanyi. Yaatjyalu watjanu yalatji,

‘Yilta, yanangu tjuṅangu Katutjaku wangka kulira puṭu kulilku.

¹⁵ Paluru tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingkamarra. Paluru tjananya pina patintjawiyangka tjinguru tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinaku. Tjana tjukarurru nyinanytjala Katutjalu tjanampa kuya waniku.’”

¹⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṅangka piyuku watjanu, “Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanyi. Pina alytjurangkunyurra Katutjaku wangka kulilpayi. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanyi. ¹⁷ Yirriti nyinanytja tjuṭaya yunytjurringu Kurayitjanyaṅiya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuta, Katutjaku tjukarurru nyinapayi tjuṭatarraya. Puṭuya yunytjurrirra nyinangi, Kurayitjanyaṅiya nyakula yunyparrikitja.”

Yara kaana ngurraratjarra tjananya nintilku

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya kaana ngur-raratjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku, wangka yutinyurra kulintjaku. Kulinmaya! ¹⁹ Tjiita yiwarrangka punkantjala tjulpu tinangu ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjutangu kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tina nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. Katutjalu tjananya wiya ngulytjura kanyini. ²⁰⁻²¹ Yanangu tjaampala nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya kulira yunyparringanyi. Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku Katutjaku yunyjuwiyangku pungkuntjula. Tjintungku kamparra piltintankunytja yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku. ²² Tjiita tjil-kalaku punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangku kulira, ngur-rakutu yankula nyinaku. Katutjaku ngurru tjutangu tjananya tjingapunganyingka, mangarri tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku, munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurru tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku. ²³ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira tjana Katutjaku waarrka tjukaruru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi. Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala Katutjaku wangka wiimatjarraya nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tinaya palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuta kaanawana waniku

²⁴ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura mantangka kanyilku kuya tjutawana tjana nyinanytjala. Wangka yalatji yara ngaatja ngaranyi. Kaana ngurraranku palumpa kaanangka tjiita palya wiita waninyinamalpa. ²⁵ Yalatji waniyinkula ngurrakutu yankula anku ngarringyngka palumpa tuunlayikingku kaana palulawanangku tjiita tjilkala tjuta yarrkayarrkangku waninyinamalpa. ²⁶ Ngula wiita paluru pakara ngarala mangarritjarrarriku. Tjilkalatarra pakara wiitawana tjungu ngarala wanimalpa. ²⁷ Kaana ngurraraku waarrkana tjutangkuya tjilkala nyakula watjalku mayutju, ‘Kaanangka yaalytjiyaalytji tjilkala ngarala waninyi? Kalka wiita kutju nyuntu yirriti waniyinkupayi.’ ²⁸ Mayutju paluru waarrkana tjuta tjananya watjalku, ‘Ngayuku tuunlayikingku yarrkayarrkangku tjilkala waniyinkupayi.’ Waarrkana tjutangkuya palunya yalatji tjapilku, ‘Yankulalatju kaanawanangku tjilkala tjuta yurrkura waninyinamalpa?’ ²⁹ Mayutju paluru tjananya marrkulku, ‘Wiya, wanti!, yankulanurra tjilkala yurrkura, watiya wiita yur-rkultjippingkamarra. ³⁰ Wiita tjilkalatarra ngarala tinarrinytjakuya wanti! Wiita yunmirringanyingka kutjuya tjilkala yurrkulku. Ngayulu wiita mutulpayi tjuta tjananya watjalku, “Tjilkala tjuta

yurrunpaya yankula yurrukula! Warukutuya kaputura mantjira kati!, kutjantjaku. Ngantjia wiita mutura kaputura mantjira kati!, ngayuku waalakutu, wiita ngarripayikutu.” ’ ’ ”

Katutjalu yanangu tjuta puriny pangku nintira ngulytjulku

³¹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjunga nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjulku, tjutalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjutarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjutangka tjiita tina ngarrinyi. ³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinalpi ngaraku. Tjulpu tjutangkuya yankula pinytjunpa watiyanga palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula.”

³³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjunga Katutjalu yanangu tjuta puriny pangku nintira ngulytjulku, mankurra nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Minymangku pulawu palyara kaputu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa tjutalpi palyalku. Tjutangara rungkantjala mangarri kaputu tjutalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjunga yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku.

³⁴ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuta tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku. ³⁵ Yalatji tjanala yara watjara nintintjala Katutjaku wangka yiltarringu. Palumpa wangka watjalpayingku yirriti yalatji watjanu,

“Ngayulu yara watjarana tjananya nintilku. Wangka yirrititja ngayulu tjananya nintira yutilku, wangka yarrkatjunutjarra. Manta ngaranytjawiyangka, wangka paluru yarrka ngarangu.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuta kaanawana waninytjatjarra Yiitjulu tjananya nintilku

³⁶ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu nintira waalangka yankula tjar-rpangu. Palumpa kutungulu tjutangu tjarrparra palunya watjanu, “Yara palunya, tjiita tjilkala tjuta waninytjatjarra nintila!, wangka yutilatju kulintjaku.” ³⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru kaanaku mayutju nguwanpa ngayulu yananguku katja nyinanyi. ³⁸⁻³⁹ Kalka wiita tjuta nguwanpa Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Ngurra tjutawana, manta tjutawanatarra palumpa walytja tjuta nyinanyi, kaana palula tjiita wiita tjuta ngarrinytja nguwanpa. Kalka tjilkala tjuta mamuku mayutjungku wanipayi. Tjilkala paluru tjana palumpa waarrkana tjuta nyinanyi, kuya palyalpayi tjuta. Wiita mutalpayi tjuta nguwanpa Katutjaku waarrkana ilkari ngurrara tjutangu ngula parra yankula palumpa walytja tjuta mantjira jungulku. ⁴⁰⁻⁴² Tjilkala

tjuta wurrkura mantjira warukutu waninytja nguwanpa mamuku waarrkana tjuta ilkari ngurrara tjutangu mantjira warukutu waniku. Ngayulu mantakutu piyuku ngalyankula ilkari ngurrara tjuta wantiriyalku tjana parra yankula kuya palyalpayi tjuta mantjira warukutu katirra waninytjaku. Kuya palyantjaku tjingapungkupayi tjutatarra tjana mantjira warukutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra yulamalpa. ⁴³ Yulta palula Katutjaku walytja tjukaruru nyinapayi tjuta, palyaya nyinamalpa palumpa ngurrangka. Paluru tjananya kutu yantayanmalpa. Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Mani tina kutjupangu yirriti yarrkatjunkula wantingutjatjarra

⁴⁴ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, nintilkitjangku, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrpangu Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunyjturriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranya. Watingku manta kutjupawana yankula nyaku, mani tina kutjupangu yirriti yarrkatjunutja. Nyakula paluru tjutura puntura yunyjturriku, mani tina palumpa walytjangku kanyilkitjangku. Mani yalatji yirriti yarrkatjunkula wantingutja kutjupangu nyakula tjakultjunkunytjala, luwu tjanampa ngarangu, mantaku mayutjungku kutju mani palunya kanyintjaku. Wati paluru tjutura yunypa ngurrakutu piyuku yanku, mantaku mayutjungka tjakultjunkunytjawiya. Yankula ngurra palumpa yulytja yuwankarratarra tjalamilalku. Manitjarrangkulpi yankula manta palunya payimilalku, mani tina mantangka tjutura wantingutja kanyilkitjangku.”

Puli kuulta palyalingku

⁴⁵ Yiitjulu tjananya piyuku yara watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrpangu Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunyjturriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranya. Wati puli ngurrarangku tjaapa tjutawana parra ngurririnku puli kuulta palyaku. ⁴⁶ Tjaapa ngurrarangku puli kuulta palyalingku kanyiningka paluru nyakuku. Nyakula paluru yankula yulytja yuwankarra tjalamilara mani mantjira payimilalku, puli kuulta palunya kanyilkitja puntura yunyjturringkula.”

Niitingitjarrangu piitji tjuta nguwanpa mantjilku

⁴⁷ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru ngula tjananya watjalku palumpa walytja tjuta yaltirra tjunguntjaku, kutu tjananya yantayanalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatja ngaranya. Wati tjutangkuya niitingi yurungka waniku, piitji niitingitjarrangkuya mantjilkitjangku. Waninytjala piitji kutjupa kutjupa niitingi palula tjarrpa tjarrpaku. ⁴⁸ Piitji tjarrparra tjutarringanyingka, niitingingku tjungura tjananya katiku piitji kutjupa kutjupa, wati tjutangkuya yitarrinanyingka. Mantakutuya niitingi puulamilara yitarrirra katiku. Piitji palya tjuta mantjira tiitjingga tjunku. Piitji kuya tjutaya mantjira waniku. ⁴⁹ Ngula yanangu tjuta kuutawutjungka ngaraku. Yulta palula yurrupa, yara palunya nguwanpa ilkari ngurrara tjutangu tjananya tjukaruru nyinapayi tjuta ngalya yankula tjungulku, Katutjaku ngurrangka

nyinanytjaku. Yanangu kuya palyalpayi tjuṭa tjungura, ⁵⁰ katirra tjananya waru tinakutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra ngaramalpa.”

⁵¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa tjapiṅu, “Nint- ingkumpanyurra kuliṅu?, yara panyapa tjuṭa?” Paluru tjana watjanu, “Yuwa.” ⁵² Paluru piyuku tjananya watjanu, “Muutjaku luwuwana nyinarra yanangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula yalatji nyinaku. Paluru Muutjaku luwuku nintirringkula ngayuku wangka kulira tjungulku ngayukulpi tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjanya tjanampa palyalkitja putu ngaraku

⁵³⁻⁵⁴ Yara palunya tjuṭa tjananya paluru watjara, Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭatarra yarurrirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjanya tjarrpangu. Tjarrparra tjananya nintiniṅi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari puntutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nin- tiṅu?” Yalatjiya putu kulira waningi. ⁵⁵ Tjaampalangu palumpa wangka kulira wantingu. Yalatjiya wangkarra waningu, “Ngaatjanya Katutjakuṅu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarpay, pukutju tjuṭa palyalpayi. Palumpa malanya tjuṭala tjungu nyinanyi. Yini ngaa tjutaya tjana Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyatarra. ⁵⁶ Palumpa malanya kungka tjuṭa tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakuṅu.” ⁵⁷ Yalatjiya kulira Yiitjuku yunytjuwiya nyinangu.

Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kutjupa ngurrara tjuṭa ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjar- itjanya ngurrara tjuṭanyurra ngayuku wiya yunyparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjuṭatarra.” ⁵⁸ Natjaritjanya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjanya Katutjakuṅu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu putu kuliṅu yanangu tjuṭa palyalkitjangku, mankurrpa wiya kutju paluru palyanu.

14

Tjaananya ngunṭi kuntara waniku

¹⁻² Yanangu tjuṭangu nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangu palyaningga. Yanangu tjuṭangu yalatji tjakultjunkunytjala mayutju Yirutalu palumpa waarrkana tjuṭa yalatji watjanu, “Yilta Yiitjanya ngangkari tinatjarra nyinanyi. Paluru Tjaananya mirringulu pakanutja, ngangkari tinatjarra, Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yirutanya tjanampa mayutju nyinangi Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku. ³⁻⁴ Yirriti Tjaananya kana nyinany- ingka Yirutalu Pilipaku miita yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyiniṅi. Pilipanya Yirutaku malanya nyinangu. Tjaanalu rawangu Yiru- tanya marrkuṅiṅi yalatji, “Nyuntupa malanyku miita wiyaranu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkuṅutjangka minyma Yirutiyatjan- yara Tjaanaku yunytjuwiya nyinarra kuliṅu, mirri pungkukitjangku. ⁵ Yirutalutarra kuliṅu Tjaananya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira wantingu yanangu tjuṭangkuya mulyarrarringkula ngaparrtjingu pungkutjipingka. Yanangu tjuṭangkuya Tjaanakuraya yunypa nyi- narra kuliṅiṅi, “Tjaananya yilta Katutjaku wangka watjalpayi.”

⁶ Yirutaku paatjayi ngaranyingka tjana tjungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamaṭarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyaṭjaka yuṅṭalpa yankula taanytjirringu ngururpa, palula tjanala kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka mayutju Yirutalu kutjupa tjuṅṅkutarra nyakula yunyparringu. ⁷ Palulanguru mayutju paluru kungka palunya tjapinu yalatji, “Nyaaku nyuntu yunytjuringanyi?, ngayulunanta yungkunytjaku. Nyuntu watjala!” Yirutalu piyuku watjanu, “Katutjala kurungka nyuntuṅi tjapintjala ngayulunanta yulytja mani waalaṭarra yilta yungku.”

⁸ Palumpa maamangku watjanutjanga yukarra paluru Yirutanyalpi tjapinu, yalatji, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirraṅi yungkunytjaku.”

⁹ Yirutalu kulira Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Puṭu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. “Ngayulu ngayuku walytja tjuṅṅka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkunytjaku.” ¹⁰⁻¹¹ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyanu tjiilakutu. Waarrkana paluru tjiilakutu yankula watjanu tjananya, “Tjaananya kata kuntara yuwaṅi!, Yirutakuna katinytjaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Paluru pulitingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa maama Yirutiyatjaku. ¹² Tjaanaku walytja tjuṅṅkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjunkunytjaku. Mantangka tjana tjarrpatjunkula Yiitjulakutuya yankula tjakultjunu.

Yiitjulu yanangu tjuṅṅkingku paltjalku

¹³ Tjakulpa Tjaananya iluntankunytjatjarra kulira Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yanangu tjuṅṅku tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangku. Tawunu kutjupa tjuṅṅguruya tjungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṅṅ tjana nganti mantakuturringu. ¹⁴ Yiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuṅṅ ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa alṭururringu. Puutangka tjarukatirra paluru tjananya miṅṅṅ tjuṅṅ palyaṅi. ¹⁵ Yanangu tjuṅṅ tjananya nintira mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjuṅṅku Yiitjunya marrkunu, “Mungarringanyingka, wantiriyala tjananya ngurra tjuṅṅkutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.” ¹⁶ Yiitjululpi tjananya watjanu, “Tjana wiya mangarriku yankunytjaku ngurra wanma. Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!” ¹⁷ Puṭu kuliraya watjanu, “Mangarri puriiti kapuṭu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarraṭarra. Puṭula kulini tjuṅṅkingku paltjalkitjangku.” ¹⁸ Paluru tjananya watjanu, “Panyapa tjuṅṅ ngalya katirraṅi yuwa!” ¹⁹ Yanangu tjuṅṅalpi paluru watjanu nyinakatinytjaku. Tjana yukiringka nyinanyinakatingi. Puriiti payipala kuka panyapaṭarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkunu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjanga. Walkura Yiitjulu mangarri an piitji panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjuṅṅku yungkunytjaku tjanampa. Yalatji tjananya kutu parra katirra yungkuyinangi, kutungulu tjuṅṅku. ²⁰⁻²¹ Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati payip

tjawutjunangku, minyma anta pipirri tjuṅangkutarra. Mangarri tiṅa ngalkura waṅingutja palumpa kutungulu tjuṅangku mantjira tjar-rpatjunangi kaṅilpa tiṅa tjuṅangka, tuwalpalangka. Kaṅilpa panyapa tjuṅangka mangarri punturringkula katu ngarala waṅingu.

Yiitjunya yurungka katuwana yankuku

²² Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṅa puutangka kalpatjura iyaṅu, yuruwanaya yurrunpa yankunytjaku. Palulanguru Yiitjulu yaṅangu tjuṅa watjara iyaṅu, ngurrakutu. ²³ Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu. ²⁴ Ngurra palula waṅma palumpa kutungulu tjuṅa puutangka yanangi, yurungka ngururwana. Tjana rawangku puutakuṅu wanatjarrangku yuṅturinangi. Purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wanaṅutjangka.

²⁵ Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana ngalya yanangi puuta palulakutu. ²⁶ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakaṅu, tjanpakutjura kulira. Tjana nyakula kurrunpa ngulungulu nyinangu. ²⁷ Palulanguru tjananya Yiitjulu watjaṅu, “Nguluwiyaya nyina!, ngayuluṅa maa yananyi.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjaṅu, “Tjinguru nyuntu ngayuku mayutju yilta ngaranyi. Watjalani maa ilarrinytjaku nyuntulakutu, yuru katuwana.” ²⁹ Paluru watjaṅu, “Kala, ngalya yarra!” Palulanguru Piitanya puutangka tjarukatirra yurungka katuwana yanangi Yiitjulakutu. ³⁰ Ngururra yankula Yiitjula yilarringkula, walpa tiṅangu pirrtjitjunutjangka ngulurringu. Ngulurringkula purinyapa tjarrpayinkula mirrara watjaṅu, “Mayutju, witiṅani!, kapingka tjar-rpatjipingka.” ³¹ Yiitjulu palunya mara witira Piitanya katuṅu. Katulkitjangku witira watjaṅu, “Ngayunya ngangkari tinatjarra nyuntu kulinmara. Nyuntu ngayunya tjukaruru kulintjaku ramawiyangku.” ³² Paluru kutjarra puutakutu tjungu yankula kalpakatinyingka, walpa yataṅarringu. ³³ Palumpa kutungulu tjuṅangkuya puutangka nyinarra Yiitjunya walḅuṅu yalatji, “Nyuntu yilta Katutjaku katja nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya miṅta tjuṅa palyalku

³⁴ Yuruwanaya yankula manta Kinitjaritjalakutu yaṅu. ³⁵ Puutangkaya tjarukatinytjala palunya ngurrara tjuṅangkuya Yiitjunya nuuwimilara kutjupa tjuṅa wantirriyaṅu, miṅta yila ngurrara tjuṅa yaltinytjaku. Yaṅangu paluru tjana yaltirra ngalya katingu, Yiitjulu tjananya pampuntjaku. ³⁶ Tawunungka ngururra yaṅangu tjuṅangku miṅta tjuṅa yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya yaltirra tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunṅtja yuwankarraya palyarringkupayi.

15

Yirriti nyinapayi tjuṅangkuya watjanutja

¹ Palulanguru Paratji tjuṅa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṅatarraya Yiitjula tjungurringu. Aṅangu paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅa tjungurringu. ² Yiitjunyalpiya tjaṅu, “Yirriti nyinapayi tjuṅangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjuṅangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukitjangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjuṅangku paltjilwiyangku ngalkuni?” ³ Yiitjulu tjananya

payiṅu, “Yirriti nyinapayi tjuṅaku wangka kutjunyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra wantinyi. ⁴ Yirriti Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjanu, ‘Paapa anta maamanyurra yanṅanyurra kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunyutjaku palunya kutjarra, puriny-pangkunyurra kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya, ‘Paapa anta maama panypurangkunyutjala, yanangu palunyananyurra mirri pungkunyutjaku.’ ⁵ Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawanangu tjananya yanangu tjuṅa nintilpayi yalatji, ‘Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maama yungkunyutjaku, wantiya!’ Yalatjinyurra wiyawanangu nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunyjtjinytjunkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, ‘Yulytja ngaatjanya tjawirriyili, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.’ ⁶ Yanangu tjuṅa tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukaruru yungkunyutjawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriti nyinapayi tjuṅaku wangka kutjunyurra kulira wanani. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawanangu palyalpayi. Yirriti nyinapayi tjuṅangu watjanutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya. ⁷ Ngunyjtjinytju tjuṅanyurra nyinanyi. Yirriti nyinapayingku Yaatjayalu tjukaruru Katutjaku wangka watjanu yalatji, ⁸ ‘Ngulaya yanangu tjuṅa ngunyjtjinytju nyinaku. Ngayunyaṅiya tjaangu kutju walkulku, wiyanyaṅiya yiltangu walkulku. ⁹ Puṅu tjana ngayunya walkulku, ngunyjtjinytju tjuṅangu. Yirriti nyinapayi tjuṅaku luwuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku. Wiya ngayukuṅu wangkaya yanangu tjuṅangka nintilku, yanangukuṅu wangka kutjuya nintilku.’ Wangka panyapa Yaatjayalu watjanu.”

Tjikira ngalkunutjangku wiya Katutjaku wangka kilytjuntanku Tjuwu tjuṅangkuya mangarri an kuka kutjupa tjuṅa ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka kutjupa tjuṅa ngalkuwiyangku wantipayi, Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana watjalpayi, “Mangarri an kuka ngaatja ngalkulpayiwia.” Paratji tjuṅangu kuliningi yalatji, “Mangarri an kuka ngaatja nganana wiya ngalkuni. Yanangungku mangarri an kuka ngaatjanya ngalkulpayiwia tjuṅa ngalkura, Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹⁰⁻¹¹ Yanangu tjuṅa tjananya Yiitjulu yaltirra tjungura watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayiwia tjuṅa ngalkura, wiya Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu kutjupaku pikarringkula panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹² Yiitjuku kutungulu tjuṅangu yankula Yiitjunya tjakultjunu yalatji, “Yara panyapa nyuntu watjaningka Paratji tjuṅangu kulira nyuntupa mulyarrarringkula ngarangi.” ¹³ Yara tjananya Yiitjulu watjanu, “Kaana ngurrarangku watiya kuya piltirringutja yurrkura warungka wanipayi. Yalatji warungka wanipayi nguwanpa ngayuku paapangu Paratji kuya tjuṅa warukutu waniku. ¹⁴ Palula tjanalawana wiya nyurrangarri tjungurringkula kulintjaku. Kuru patjingu wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangu wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkuṅarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁵ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Yara mangarri an kuka ngalkul-payiwiyatjarra nganananya nintila!” ¹⁶⁻¹⁷ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyrura ngurra nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuṅa ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjuntananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṅangka piyuku watjanu yalatji, “Yanangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyawanangku kulira yalatji yanangungku kuya palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira miita walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yulytja mulyatalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yanangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yanangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ²⁰ Wangka palunya tjuṅa nguwanpa wiyawanangkula nganaṅa kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura.”

Minymangku Yiitjunya kulilku ngangkari puntutjarra

²¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṅatarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakutuṅarra. Ngurra palula tjana nyinangi. ²² Palulanguru minyma palunya ngurra ngalya yankula Yiitjula tjuṅurringu. Paluru Tjuwuwiya nyinangu. Paluru Yiitjunya mirrara watjanu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwatju! Ngayuku yuṅṅalpa mamutjarra nyinanyi. Nyuntu palunya palyala!” ²³ Yiitjunya wangkawiya ngarangi, yarrka. Palumpa kutungulu tjuṅangu yankula Yiitjunya marrkuṅu, “Minyma palatja wantirriyala! Kutulanya palangku wanara mirrara watjarinanyi. ‘Nyurrangarri ngayuku yuṅṅalpa palyala!’” ²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yurrunpa Katutjalu watjanu ngayulu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṅa kutju palyara nintintjaku. Paluru tjana mayutjuwiya nyinanyi, tjiipi tjuṅa mayutju wiya nyinapayi nguwanpa. Minyma palatja wiya Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi, Tjuwuwiya paluru nyinanyi.” ²⁵ Minyma paluru wangka palunya kulira Yiitjula yilarringkula pupakatirra piyuku tjapiṅu, “Mayutju. Nyuntu ngayuku yuṅṅalpa palyalku?” ²⁶ Yiitjulu yara yalatji watjanu, “Wiya kuka pipirikuṅu mantjira papa tjuṅaku yungkunytjaku, pipirriku tjanampa.”

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjanu, “Ngayulu Tjuwu walytja tjutaku, pipirri nguwanpa tjutaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyurrangarrimpa, papa tjutaku nguwanpa Tjuwuwiya tjutaku, mamu payira wantirriyalpayi.”

²⁷ Minyma paluru watjanu, “Yuwa kulinanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjani. Papa tjutangu ngalkuni tiipulangka yunngu, pipirri tjutangu ngalkura waningutja.”

Yalatji Minyma paluru Yiitjanya watjanu, “Ngayulunanta papa nguwanpangku ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjarangku ngayuku yuntalpa palyantjaku. Ngayuku yuntalpinangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangku!”

²⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyuntu papa nguwanpangku ngarala nyanngangi, ngayulu nyuntupa yuntalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kulini. Nyuntu yilta kulini ngayulu ngangkari puntutjarra nyinanyingka.” Yiitjulu yalatji watjantjala yilta palumpa yuntalpa palyarringu. Mamungku palunya wantirra yanu.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

²⁹ Palulanguru Yiitjanya, palumpa kutungulu tjutatarra yanu yuru Kaliliyila tjayitiwana. Pulingkaya tjana kalparra nyinangi.

³⁰ Puli palula Yiitjanya nyinanytjala yanangu tjutalingkuya palula ngalyankula tjungurringu. Tjungurringkulaya ngalya katingu miinta tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjuta, wangkawiya tjutatarra. Ngalya katirra tjananya paluru tjana nyinatjunu, Yiitjulu pampura palyantjaku. Yiitjulu tjananya uwankarra palyanu. ³¹ Paluru tjana palyarringutja tjuta nyakula yunyparringu, “Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganampa mayutju tina nyinanyi Yitjurilaku walytja ngaantitja tjutaku. Ngaangku tjananya palumpanu ngangkari tinatjarrangku palyaningi.”

Kutjupa tjuta tjananya Yiitjulu paltjalku

³² Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta yaltirra watjanu yalatji, “Ngayulu tjanampa yalturringanyi yanangu ngaa tjutaku, paluru tjana tjintu mankurrrpa mangarriwiya nyinangutjangka. Ngayuluna wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururrrpa paltjatjirratja punkalpayingka.”

³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuta wiya ngaranyi, puriiti tjuta tjanampa mantjilkitjangku nganana putu kulini. Yanangu tjutalingkuya ngaatja nyinanyi.”

³⁴ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinnyurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjanpalalatju kanyini. Piitji wiima mankurrrpatarra ngarrinyi.”

³⁵ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya. ³⁶ Mangarri panyapa, piitjitarra mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapinu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya piitjitarra yungu.” Paluru kutu mangarri piitjitarra kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku tjanampa katirra yungkunyitjaku, paltjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjutangu. ³⁷⁻³⁸ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangku tjutalingkunu. Yanangu yuwankarrangkuya

ngalkura palṭjarringu, wati puu tjawutjunangu, kungka an pipirri tjuṭangkuṭarra. Mangarri tjuṭa ngalkura waṇingutja ngarrirra waṇingi. Palumpa kutungulu tjuṭangu mantjira tjunangi kaṇilpa tina tjapanpalangka. Kaṇilpa panyapa tjuṭangka mangarri puntur-ringkula katukatitja ngarringi.

³⁹ Palulanguru Yiitjulu yaṇangu tjuṭanya watjaṇu ngurrakutu yankunytjaku. Puutangkaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaya ngurra Makatanalakutu.

16

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangu palyantjaku

¹ Palulanguru Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuṭa, Tjuwuku mayutju kutjupa tjuṭatarra. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjin-guru Yiitjulu wiyawanangu watjaṇingka ngulala kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunku.” Yiitjunyaya yalatji watjaṇu, “Ngangkarit-jarrangu nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, nganaṇatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.”

² Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Mungarrtji ilkarinyurra nyakula kulini, ‘Ilkari kutju, mungangkalanya kapingku wiya pungku.’ ³ Aalinyurra nyakula kulini, ‘Kuwarrilanya kapingku pungku, yutuware ngarany- ingka.’ Yutuware nyakula nyurrangarri tjukaruru kulini kapingku pungkukitjangku. Yalatji tjukaruru kulintja nguwanpa ngayuku wangka kulira, ngayulu mangarri tjuṭa palyantjala nyakula nyurrang- garri tjukaruru kulinmara, ngayulu Katutjakuṇu nyinanyi, ngangkari tinatjarra. ⁴ Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakuṇu kulilkitjangku. Yaṇangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyat- jarra. Yalatji watjara tjananya Yiitjulu taanarringkula wantikatirra yanu.

Tjawuna paluru irriti Katutjaku wangka watjalpayi. Tjawuna palunya pitji tinangu kuultjungkula kanyinu munga kutjarra. Yulkapatjungkula tjintu kutjupangka pitjingu kana walatjunu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṭangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yanangukatja, munga kut- jarra mirri ngarrirra kanarringutja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kananu.’”

“Purinypaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra”

⁵ Puutangkaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra kalpakatirra yuruwana yanu. Yankulaya mantakutur-ringkula palumpa kutungulu tjuṭangkulpi kulinu, “Yaka, nganaṇa ramarringu. Puriitila tjunkula puutangka ngalya katimara.” ⁶ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa nintinu yara yalatji, “Purinypaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra, nintilpayi kutjupa tjuṭangkamarraṭarra, pikipawutu nguwanpa tjuṭangkamarra.” ⁷ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya puṭu kulira watjara waṇingu, yalatji, “Nyaa nganaṇanya paluru watjaṇu? Tjin- guru puriitila puutangka tjunkunytjawiyangka, panyapa nganaṇanya watjaṇu paluru.”

⁸ Yiitjulu nintingku kuliniŋi tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjapiŋu, “Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaranyurra ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunurra nyinanyi ngayunya kulintjawiya.” ⁹ Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarranku palyalpayi. Kulinmaranyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarranku, ngayuluna yanangu tjuṭalingku payipi tjawutjuna paltjanutjangka, puriiti payipalangka. Kaŋilpa tiŋa tjuṭangkanyurra mantjira tjunangi, mangarri ngalkura waŋingutja. ¹⁰ Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuṭa puu tjawutjuna puriiti tjapanpalangka paltjanutjangka. Palulanguru kaŋilpa tiŋa tjuṭangkanyurra mantjira tjunangi, puriiti ngalkura waŋingutja. ¹¹ Puriitinguru wiya ngayulu nyurrangarrinya watjaŋu. Yalatji kutju ngayulu watjaŋu, ‘Purinyaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra, nintilpayi kutjupa tjuṭangkamarraṭarra, pikinpawutu nguwanpa tjuṭangkamarra.’”

¹² Pina alytjurarringkula tjana kuliniŋu yalatji, “Pikinpawutulanya watjaŋu yara kutju, puriitikuŋu pikinpawutu wiya. Watjaŋulanya Paratji tjuṭangku nintilpayi kutjupa tjuṭangkutarra Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Paluru watjaŋu nganaŋa palumpa tjanampa wangka wiya kulintjaku.”

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja”

¹³ Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭaṭarra, yanangi ngurra tjuṭawana tawunu Tjiitjarriyapilipayiŋka tjayitiwana. Yankula Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjaŋu, yalatji, “Ngayulu yananguku katja nyinanyi. Yanangu tjuṭangkuniya ngunytji kuliniŋi ngayulu yini Yiitjanya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjaŋi?” ¹⁴ Watjaŋunya alatji, “Kutjupa tjuṭangkuntaya watjaŋi, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayinya. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjaŋi, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjaŋi, nyuntu mirritjanu pakara Tjirimayanya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjaŋi, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya tjapiŋu, “Ngananyanyurra yini watjaŋi?” ¹⁶ Piitalu watjaŋu, “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, palumpa katja yilta.”

¹⁷ Yiitjulu palunya walkuŋu yalatji, “Tjaanakun katja, nyuntu tjukaruru watjaŋu. Wiya nyuntu walytjangku kulira panyapa watjaŋu. Paapa Katutjalu, ilkari ngurrarangkunta nintinu, wangka panyapa watjantjaku, wiya yanangu kutjupangkunta nintinu panyapa watjantjaku.” ¹⁸ Yiitjulu Piitanya piyuku watjaŋu, “Nganaŋa nyuntunya yini Pitiranya watjalpayi. Nganaŋa puliṭarra yini pitira watjalpayi nyakula. Waarrkana tjuṭangku waala palyalkitjangku tjiminta yurrunpa yintilpayi taayitringkula pulirrintjaku. Tjiminta yurrunpa nyinangutja nguwanpa nyuntu ngayuku walytja yurruntitja nyinanyi. Nyuntu nyinarra wiyarrinytjala nganti ngayuku walytja kutjupa tjuṭalingkulpiya nyinarra waŋimalpa ngurra tjuṭawana. Paluru tjana wiyarrinytjala ngayuku walytja kutjupa tjuṭalingkulpi nyinarra waŋimalpa. Yalatji ngayuku walytja tjuṭalingkulpiya nyinarra waŋimalpa. Tjaampalaya mirrirrintjala kutjupa tjuṭalpi ngayuku

walytjarringkula nyinamalpa. Mamuku mayutjungku tjananya puṭu tjingapungku ngayuku wangka wantirra walytjawiyalpi nyinanytjaku.¹⁹ Nyuntulpi Katutjaku walytja tjuṭa tjananya nintinmalpa ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu yalatji yanangu kutjungka watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya waninyi, nyuntu palumpa walytja nyinanytjaku.’ Nyuntu panyapa watjantjala Katutjalu ilta palumpa kuya waniku. Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya wiya waninyi, nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku.’ Katutjalu ilta palumpa kuya wiya waniku.”²⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkuṅu, “Ngayunya Katutjalu wantirriyanutja, Kurayitjanya, wiya nyurrangarri yanangu kutjupangka tjakultjunkunyitjaku.”

Yiitjulu watjalku, “Tjuṭangkuniya pikantankula mirrintanku”

²¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangka tjanala nintinu yalatji, “Tjarutjalumalakutu ngayulu yankunyitjala, yananguku katjaniya tjuṭangara pikantankula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu, tulkuku mayutju tiṅa tjuṭanguṭarra, tjilpi tjuṭanguṭarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirraṅa munga kutjarra pakara yanku.”

²² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikitjangku. Piitalu Yiitjuṅuṅu wangka kulira Yiitjunya yalitirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjunya yalatji marrkuṅu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.”²³ Yiitjulu kulira taanarrirra Piitanya yalatji payinu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka nyuntu wiyawanangu kulira watjanu ngayunya. Yanangu kutjupa tjuṭanguṭarra pala pilinypa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yanangu kuya tjuṭangu ngayunya mirrintankunyitjaku.”

²⁴ Palulanguru tjananya palumpa kutungulu tjuṭa Yiitjulu watjanu yalatji, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikuṭarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjuṭangkuya panypurangkunyitjala paluru ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.²⁵ Tjinguru kuya tjuṭangu mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjuṭangu mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjuṭangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.²⁶ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tiṅa, yulytja tinatarra, waala tjuṭatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.²⁷ Ngulalatju tjungu mantakutu ngalya yanku, ilkari ngurrara tjuṭa. Ngangkari tinatjarra ngayuku paapa nguwanpana yananguku katja mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankulana nyurranya yanangu tjuṭa tjukarurru watjalku, kutjupa tjuṭangkunyurra kuya palyanutjangka pikantankunyitjaku watjalku.

Kutjupa tjuṭanyurra tjukarurru nyinangutjangka, Katutjaku ngur-rangka palya nyinaku. ²⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yaṅangu tjuṭa ngulytjura yaṅayaṅantjajala, tjaampalangkunurra kana nyinarra walytja palunya tjuṭa ngayunyatarra nyakula kutju mirrirriku. Palunya tayimi ngayulu yaṅanguku katja mayutju tinlpi mantakutu piyuku ngalyankuku.”

17

Yiitjunya yaṅangu kutjupa nguwanparringku

¹ Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananyatarra yaltirra katingu pulikutu. Tjaananya paluru Tjayimitjaku malanya nyinangu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Yaṅangu kutjupa tjuṭa wiya puli palula nyinangu. ² Paluru tjana kutju nyangu Yiitjunya, yaṅangu kutjupa nguwanpa ngaranytjajala. Yuṅpa palumpa layitirringangi. Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi. ³ Yiitjulawanapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinarra wiyarringutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi. ⁴ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya nganannya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjurringanyingka puri mankurpalatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.” ⁵ Piitanya panyapa wangkanytjajala yutuwarinku tjananya tjuṭunu. Yutuware paluru layitirringkula pinpangi. Katutjanya yutuwaringuru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku yunytjunara nyinanyi. Rawangkunurra palumpa wangka kulintjaku.” ⁶ Piitalungarriya wangka palunya kulira puntura ngulurringkula watungarangi. ⁷ Yiitjulu tjanalakutu yankula pampura tjananya watjanu, “Pakalaya!, nguluwiya nyinama!” ⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju ngaranytjajala.

⁹ Pulingkaya tjarukatinytjajala Yiitjulu tjananya marrkunu yalatji, “Pulingka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yaṅangu kutjupa tjuṭangka tjakultjungkunytjaku.” Piyuku tjananya watjanu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjungkunytjaku, kuwarrinyurra pulingka nyangutjangku, ngayuluna yaṅanguku katja mirringuru pakara kutju yananyingka, ngantinyurra palya tjakultjungkunytjaku.” ¹⁰ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawana tjapinu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’” ¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Yilaatjanya yilta yurrunpa ngalyanu, yaṅangu tjuṭa nintira tjukarurru nyinatjungkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjungkunytjajala, yaṅangu tjuṭangkuya palumpa wangka kulira wantipayi. Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yaṅanguku katja kulira wantiku. Palunyatjanuniya kulintjawiyangu pungku.” ¹³ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangkulpi kulinu, “Yuwa, Tjaananya wati Yilaatjanya nguwanpa ngalyanu Katutjaku wangka tjakultjungkula yaṅangu tjuṭa papatatjimilantjakutarra.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Puṅguru tjana tjarukatirra yankula yaṅangu tjuṅangka tjanala tjuṅguringu. Wati kutju Yiitjulakutu ngalya yankula pupakatirra wangkangu, ¹⁵ “Mayutju. Ngayuku katjaku yaṅururringkula palyala! Tayimingka paluru katiti patjara punkalpayi. Yalatji mamungku patjantjala paluru warukutu punkalpayi, kapikututarra. ¹⁶ Nyuntupa kutungulu tjuṅangka tjananya ngayulu puṅu tjapiṅu mamu payira wantirriyantjaku. Puṅuya payira wantirriyaṅu.” ¹⁷ Yiitjulu tjananya yaṅangu tjata, palumpa kutungulu tjuṅatarra watjaṅu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintiṅangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaṅirra ngalya kati, ngayulakutu!” ¹⁸ Yiitjulu ula palula watjaṅu, “Mamu, ula ngaatjanya wantirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyaṅu. Palyalpi paluru nyinangu. ¹⁹ Yaṅangu tjata yila ngaranytjawiyangka palumpa kutungulu tjuṅangkuya tjapiṅu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṅu payira wantirriyaṅu?” ²⁰⁻²¹ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Ngayuku wangka yiltangku kulira nyurrangarri rapangku mamu palunya ngayukuṅu ngangkari tinatjarrangku payira wantirriyanmara. Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukuṅu ngangkaritjarrangku puli ngaatjanya yaṅangu nguwanpa watjalku, ‘Puli, pakara ngurra kutjupakutu yarra, nyarrakutu!’ Palulanguru ngurra kutjupakutu puli palatja yankula ngaraku.”

“Yaṅangu tjuṅangkuniya witira iluntanku”

²²⁻²³ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṅatarra yankula manta Kaliliy-ila tjana nyinangu. Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjaṅu yalatji, “Wati kutjungkuni yaṅangu katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjuṅangkuniya witira iluntankunyjaku. Ilta tjana ngayunya iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku, Katutjaluni pakaltjingalku.” Kuli-
raya puntura watjilarringu.

Yiitjulu tjaatji ngurrara tjata mani yungkungtjaku watjalku

²⁴ Palulanguruya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṅatarra yankula tawunu Kapaniyamala tjarrparra nyinangu. Tjaatji tinaku mani mantjilpayi mankurrapangkuya Piitanya yiwarrangka nyakula tjapiṅu, “Nyuntupa mayutjungkukampa tjaatjiku mani yungkupayi?” ²⁵ Piitalu tjananya yuwa wangkangu. Palulanguru paluru yankula waalangka tjarrpanytjala Yiitjulu Piitanya yalatji tjapiṅu, “Nyaalytji nyuntu kulini? Tjinguru kamantaku mani wiyarringkunyttjala kamanta ngurrara mayutju tinangku mani kutjupa yaṅangu nganalangarri mantjilku?, tjinguru palumpaṅu katja tjuṅangka?, tjinguru yaṅangu kutjupa tjuṅangka?” ²⁶ Piitalu palunya watjaṅu, “Kutjupa tjuṅangka.” Yiitjulu watjaṅu, “Yuwa, katjapiti wantirra paluru kutjupa tjuṅangka kamantaku mani mantjilku, katjapitingku wiya yungku kamantaku mantjira kanyintjaku. Ngayulu mayutju tinaku katja nyinarra wiya mani tjaatjiku yungkunyttjaku. ²⁷ Tjinguru ngayulu tjananya tjaatjiku mani yungkunyttjawiyangka tjana ngayuku ngurrrurriku. Piita, mani nyuntu tjananya katirra yungkunyttjaku. Nyuntu yurukutu yankula ngarala puturru yiritjarra wani! Piitjingu patjara nganyttjantjala, yurungka puturru yurrkura mantjila, piitjitarra! Mantjira tja

alytjurarra!, puli maninu nyakuku. Mani palunya mantjira katirra tjananya yuwa!, tjaatjiku mayutju tjutaku. Yalatji tjananya watjala!, 'Ngaatja ngayuku, Yiitjukutarra.'

18

Yiitjulu watjalku pipirri kuantanytju nguwanpa nyinanytjaku

¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangu Yiitjunya yankula tjapiṇu yalatji, "Katutjalu palumpa walytja tjuta yantayantantjala, yanangu ngananya mayutju tina tjanampa nyinaku?" ² Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala yaltirra katirra ngururpa tjanala ngaratjunu. ³ Yaltirra ngaratjungkula tjananya watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjutangu yilta kulini, paapangu watjantjala. Nyurrangarri Katutjaku wangka yilta kulintjaku, pipirri ngaa nguwanpangu. Nyurrangarri yalatji kulintjawiyangka Katutjalu wiya nyurranya ngulytjura kanyilku. ⁴ Pipirri kuantanytju ngaatja ilta kulilpayi nguwanpanyurra nyinarra Katutjaku walytja nyinaku, mayutju tjuta nguwanpalpinyurra nyinaku palumpa walytja tjutaku." ⁵ "Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yantayantani. Tjinguronyurra pipirri tjutaku yunyparringkula, ngayukutaranyurra yunyparriku."

"Wiya yanangu kutjupangu ngayuku walytja tjingapungkunytjaku"

⁶⁻⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjinguru wati kutjupangu ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangu witira tjina puli tinatjarra nguṇtiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjutangu ngayuku walytja kutjupa tjuta tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyatarra warukutu waniku." ⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangu palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangu palyara ilurra ngurra kuyakutu yanku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. Nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanutjangku kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangu palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangu palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. ⁹ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangu palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangu palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa."

Yiitjulu watjalku, yara tjipi kawalirrinytjatjarra

10-11 Yiitjulu tjananya pinangkatjunu, “Pipirri ngaa nguwanpa wiyaya mungutja nyinanyi, ngayuku walytja tjuṭaya nyinanyi. Wiya nyurrangarri tjananya panypurangkunyjtaku, ilkari ngurrara tjuṭangu tjananya kutu yantayantani. Tjinguru yanangungku tjananya panypurangkunyjtala ilkari ngurrara tjuṭangu ngayuku paapangka tjakultjunku.”

¹² Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuṭa, yantata kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirrinytjala, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjuṭangu nayintinayinangku pulingka ngalkuyinanyingka, wantirra tjiipi kutju palumpa yankula ngurririnamalpa. ¹³ Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. Yilta puntura yunyparriku nyakula mantjira. Tjiipi paluru tjanampa nayintinayinaku yunypa nyinaku. Tjiipi kutju palunya mantjira paluru puntura yunypalingku nyinaku. ¹⁴ Tjiipiku mayutju palunya nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Palurutarra kulini palumpa walytja kutjuku, yantayantara kanyilkitjangku.

Kalypanyurra yanangu kutjupangka wangkanyjtaku

¹⁵ “Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula purinypa wangkanyjtaku, yanangu kutjupa tjuṭangka tjungu ngaranytjawiyangka. Tjinguru kulira yanangu palurunta yalatji watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.’ Yalatji paluru watjantjala nyupali kalypalpi nyinaku. ¹⁶ Tjinguru nyuntupa wangka kulintjawiyangku wantinytjala, wati kutjupa kutjarra yankula yalti!, tjungu nyurrangarri yanangu palula yankula wangkanyjtaku. ¹⁷ Tjinguru nyurrangarrimpa wangka paluru piyuku kulira wantinytjala tjaatji ngurrara tjuṭangka nyuntu tjakultjunkunyjtaku, tjana miitingiku tjungurrinytjala. Tjaatji ngurrara tjuṭa yanangu palula yankula puṭu wangkanytjala, nyurrangarri yanangu palunya wantinytjaku tjungurringkula nyinanytjawiya. Palunya nyurrangarri payira iyantjaku, wiya paluru Yiitjuku walytja tjuṭangka tjungurrinytjaku. Paluru Katutjaku wangka wiyalpi kulilku, Katutjanya panypurangkupayi tjuṭa nguwanpangku.

¹⁸ “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjingurunyurra yanangu kutjupa payira iyalku, paluru kuya palyalwiyangku Katutjaku wangkalpi kulinjtaku. Katutjalutarra ilkaringunguru nyakula palunya payilku. Yanangu kutjupangku Katutjaku wangka wantirra kuya palyara tjinguru nyurrangarrimpa wangka kulilku. Yalatji kulintjala nyurrangarri palumpa kalyparriku. Katutjalutarra ilkaringunguru nyakula palumpa kalyparriku.

¹⁹ “Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya yalatji watjani. Yanangu kutjarrangku tjungurringkula yara kutju kulira Katutjanya tjapintjala paapa Katutjalu pulampa yalatji palyalku. Yalatji yanangu kutjarrangku tjapintjala paluru ilkaringunguru kulira palyalku. ²⁰ Tjinguru yanangu kutjarra, mankurrapapaka ngayunya walikulkitja tjungurringanyingka, ngayulu yanangu palula tjanala yilta tjungurringkula nyinaku.”

Yanangu tjuṭaku alturrrinytjaku

²¹ Palulanguru Piitalu Yiitjunya yankula tjapiṇu, “Mayutju. Nyuntupa walytja kutjupangkuni kuya palyantjala ngayulu palumpa alṭurringkula kalypa wangkaku. Tjinguruṇi kuya tjanpalangara palyantjala, tjinguruṇa kutu tjanngara palumpa alṭurringkula kalypa wangkaku?” ²² Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wiya tjanpalangara kutju kalypa wangkanytjaku, rawangku tjuṭangara nyuntu wati palumpa alṭurringkula kalypa wangkanytjaku. ²³ Rawangku alṭurringkula kalypa wangkanytjaku yara yalatji nguwanpa ngaranya. Mayutju tiṇa nyinaku, paluru waarrkana tjuṭa yungamalpa tjana maniwiyyaringanyinka. Paluru watjalku tjananya, ‘Payitayingka mani mantjira ngalya katirraṇi ngaparrtjingku yuwa!’ Paluru nyinarra yalatji kulinmalpa, ‘Ngayuku waarrkana tjuṭangkuni ngalya katirra mani ngaparrtjingku yungamara. Kala, piipangka ngayulu yini tjuṭa nyakula ngayulu watjalku waarrkana tjuṭangku yankula tjananya yalṭirra ngalya katinytjaku, ngayunya mani ngaparrtjingku yungkunyitjaku.’ ²⁴ Palumpa waarrkana tjuṭangku yankula waarrkana kutjupa yalṭirra ngalya katiku. Waarrkana paluru yurrunpa mayutju tiṇaku ngalya katirra yungamara mani tiṇa, pipitiyi milyantala. ²⁵ Waarrkana paluru maniwiya ngalya yankula ngulu ngaraku. Mayutju tiṇa paluru palumpa wangka kulira watjalku waarrkana palumpa waaḷa tjana tjalamilantjaku, palumpa yulytja tjuṭatarra. Piyuku mayutju tiṇa paluru palumpa waarrkana tjuṭangka watjalku, ‘Wati ngaaku miita, pipirri tjuṭatarra nyurrangarri yankula witira kati!, tjalamilalkitjangku. Yalatji tjalamilara mani mantjira ngalya katirraṇi yuwa!, paluruṇi ngalya katirra ngaparrtjingkuni yungkunyitjawiyangka.’ ²⁶ Wangka palunya kulira waarrkana paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, ‘Alṭurriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirraṇanta ngaparrtjingku yungku.’ ²⁷ Mayutjulu yalṭurringkula palula watjalku, ‘Palya pakara yarra!, wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’

²⁸ “Palulanguru waarrkana paluru mayutjuku kalyparringkula yankula nyaku, waarrkana kutjupa. Nyakula kuliḷku, ‘Wati palangkuni yungamara waan antaṭala.’ Putu tjapira yunyitju witira piyuku watjalku, ‘Yantaṭala palunyaṇi yuwa!’ ²⁹ Wati paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, ‘Alṭurriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirraṇanta ngaparrtjingku yungku.’ ³⁰ Waarrkana palula yalatji watjalku, ‘Nyuntu parrpaṭu yungkunyitjawiyangka, tjana nyuntunyalpi witira tjiilakutu katirra tjarrpatjunku. Nyuntu tjiilangka rawa nyinaku. Yantaṭala palunya kutjuni yungkula nyuntu pakalku.’

³¹ “Mayutju tiṇa palumpa waarrkana kutjupa tjuṭangku tjakulpa kulira alṭurringku waarrkana palumpa tjiilangka katirra tjarrpatjunutjangka. Paluru tjana yankula mayutju tiṇangka tjakultjunku. ³² Yalatji kulira mayutjungku watjalku waarrkana panyapa tjana yankula ngalya katinytjaku. Yurrunpa waarrkana palumpa kalyparringkula mayutju paluru palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya nyinanyi. Nyuntu ngayunya marrkuntjala, ngayulunanta alṭurringkula watjanu, “Wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjakukunyu, wanti!” ³³ Yalatji nyuntu waarrkana tjiilangka nyinapayiku alṭurringkula watjanmara, ‘Wiyani mani palunya nyuntu mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’ Yalatji nyuntu palunya

watjanmara. ³⁴ Mayutju paluru waarrkana palumpa ngurrkur-ringkula watjalku palunya tjiilakutulpi maa katinytjaku. Mayutju paluru piyuku watjalku, ‘Kala, tjiila ngurrara tjuṅangu palunya kutu wiipatjarrangu pungkula kuripulanku. Paluru mikintjarra tjiilangka rawa nyinarra kutju ngula pakalku, mani palunya mantjira tjunkunytjala ngayuku.’” ³⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa ngayuku paapa Katutjalu nyurrangarrinya pun-tura pikantanku, yanangu kutjupaku alṭurur-ringkula kalyparrinyt-jawiyangka. Yuwa, yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyur-rangarri alṭurur-ringkula kalypa wangkarra yilta palumpa kalypalpi nyinanytjaku.”

19

“Miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkula wiya nyuntu wantir-riyantjaku”

¹ Yiitjulu wangka panyapa tjananya watjanu manta Kaliliyila. Yalatji watjara palumpa kutungulu tjuṭa tjunguya yanu manta Tjuu-tiyalakutu. Yankulaya karru Tjuutanala kuruutjurringu. ² Manta Tjuutiyala tjana nyinanytjala yanangu tjuṭalingku Yiitjula tjungur-ringkupayi kututja, palumpa wangka kulilkitja. Pikatjarra tjuṭa tjananya Yiitjulu palyarinangi.

³ Paratji tjuṭaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjanangka nganaṅa palunya ngula kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunkunytjaku.” Yi-itjunyaya yalatji tjapiṅu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangku kanyira yunytjuwiyarringkula payira wantirriyalku?” ⁴ Paluru tjananya watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palunya nyurrangarri riitarringkula kulinmara. Yirriṭi Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu kutu kulini, miitararra tjungu kutu nyinanytjaku. ⁵ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miitararralpi nyinanyi. ⁶ Palulanguru wati anta kungka miitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. Yalatji Katutjalulanya miitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

⁷ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’” ⁸ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjuṭaya Katutjaku wangka kulin-tjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. Katutjalu yirriṭi miita walytja kanyira wantirriyantjaku wiya watjanu. ⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja kanyira wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yankunytjala.”

¹⁰ Yiitjuku kutungulu tjuṭangu palunya watjanu, “Yalatji nyuntu panyapa watjanu, miita walytja wiya wantirriyantjaku. Wangka palunya nganaṅa kulira yilta kulini watingku panya miita yaltinytjawiya nyinanytjaku, miita walytjaku yunytjuwiyarringkula puṭu kuliltjippingka.”

¹¹ Paluru tjananya watjanu, “Wiya. Miitararrayurra palya nyinanytjaku. Tjaampala kutjuya palya miitawiya nyinanyi. Katutjalu tjananya rapani palya miitawiya nyinanytjaku. ¹² Wati tjaampalangkuya putu kulini miita yaltirra pipirri yanayanalkitjangku kuyarringutjangku nyinarra. Wati tjaampalaya miitawiya nyinanyi Katutjaku waarrka kutu palyalkitja. Tjinguru yanangungku kulini Katutjaku waarrka kutju palyantjaku. Palya paluru miitawiyangku nyinarra palyantjaku.”

Alturungku tjananya pipirri tjuta pampura tjapilku

¹³ Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuta, altururungkula tjanampa Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangku tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuta Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!” ¹⁴ Yiitjulu tjananya kulira marrkunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuta ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuta nguwanpa, Katutjalu yanayanani.” ¹⁵ Yiitjulu altururungkula tjanala mara katangka tjunkula tjapinangi. Palulanguru Yiitjunya ngurra kutjupakutu yanu.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁶ Wati yangupalangku Yiitjunya yankula tjapinu, “Nintilpayi. Ngayulu yaalytji tjukaruru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”

¹⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyaakunin tjapinu tjukaruru palyalkitjangku? Nyuntu wiya tjukaruru palyalku, Katutjalu kutju tjukaruru palyalpayi, yanangungku wiya. Katutjalu yirriti watjanutjangka wangka palulawana nyuntu tjukaruru nyinanytjaku.” ¹⁸ Paluru Yiitjunya tjapinu, “Katutjalu watjanutja nyaaku ngayulu tjukaruru nyinanytjaku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Katutjalu watjanutja yalatjiku, Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyitjaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjungkunyitjawiya nyinanytjaku. ¹⁹ Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panyapurangkunyitjaku. Walytja ilatja tjutaku nganana yunyitju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyitju nyinanytjaku.” ²⁰ Wangka panyapa kulira wati yangupala paluru Yiitjunya watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukaruru nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukaruru nyinanyi. Yaalytjina kana nyinakitjangku palyalku?” ²¹ Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukaruru nyinapayi. Kana kutu nyinakitjangku nyuntu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku. Maniwiyarringkulalpi nyuntu ngayulawana tjungu yankunyitjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukaruru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yanayanalku.” ²² Yiitjuku wangka kulira wati yangupala paluru putu kulinu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururungkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, yalatji, “Wangka ngaatjanayaya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuta kanyilku. Walytja palunya tjutangka tjananya tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tinatjarra tjutangkuya putu kulini, yulytja tjuta

wantirra nyinakitjangku.”²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, “Naanytja luututjarra kiita yutjuwana putu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku putu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”²⁵ Yiitjuku kutungulu tjutangku kutu wiyawanangka kuliningi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuta manitjarra yungkupayi, palulanguru tjananya katirra yantayantara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuta Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”

²⁶ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yanangungku putu kulini Katutjaku walytja tjutangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yanangu tjuta ngulytjura katirra palumpa walytja tjutangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukaruru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa walytja tjutangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁷ Piitalu Yiitjuna watjanu, “Ngananalatju, nyuntupa walytja tjutangku yulytja waala, walytja tjutatarra wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku. Katutjalu nganananya yunyparringula tjinguru walkulku?”

²⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngula ngayuku paapangkuṇi yananguku katja mayutju ngaratjunku. Yulṭa palula ngayuluna nyurrangarrinya yanangu tjutatarra yantayantalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukunu tjiyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Yitjurilakuṇu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjiminanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuta. Palunya tuwalpalaku walytja ngantitja tjutalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjutaku tjanampa nyurrangarri mayutju tina tuwalpala nyinaku.”

²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku waala, walytja tjutatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuta yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, malanypa, katja tjuta, yuntalpa tjuta, walytja kutjupa tjutatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingu walytja tjuta kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.³⁰ Kuwarriya panangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuta nyinaku. Kutjupa tjtaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula.”

20

Waarrkana tjuta kaanangka waarrkarriku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu ilkari ngurrarangku palumpa walytja tjuta tjananya tjukaruru yantayantalku yalatji. Kaanaku mayutju tina nyinaku. Kuripitji tjuta yunmirrinytjala paluru aali yanku tawunukutu nayinukuluku, waarrkana tjuta yaltirra

mantjilkitja, palumpa kaanangkaya waarrkarrinytjaku. ² Paluru tjananya yalatji watjalku, 'Nyurrangarri ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala ngayulu nyurrangarrinya mungarrtji pipitiyi tala yitji yungkuku.' Paluru tjana kulira yunyparriku. Palulanguru tjananya waarrkaku katiku palumpa kaanakutu. ³ Kapitiitayimi mayutju paluru piyuku yanku tawunukutu. Tawunungka ngururra tjananya nyaku waarrkawiya tjuṯa parra ngaranytjala. ⁴ Paluru tjananya watjalku, 'Nyurrangarritarra ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala mungarrtji ngayulu nyurrangarrinya mani tjukaruru yungkuku.' Kulira tjana yunyparriku. Kala tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. ⁵ Mayutju paluru tiinatayimi piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuṯa nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. Kapitiitayimi paluru piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuṯa nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. ⁶ Payipikuluku, tjintu yunngu ngaranytjala, paluru tawunukutu piyuku yankula kutjupa tjuṯa nyakuku. Nyakula tjananya tjapilku, 'Nyaakunyurra ngaangka tawunungka waarrkawiya parra ngaranyi?' ⁷ Paluru tjana palunya watjalku, 'Wiya mayutju tjuṯangu nganananya yaltirra katingu waarrkaku, wiya.' Mayutju paluru tjananya watjalku, 'Tjungulaka yarra!, ngayuku kaanangkanyurra waarrkarrinytjaku.' Yilta paluru tjananya katiku waarrkarrinytjaku.

⁸ "Tjintu tjarrpanytjala mayutju paluru palumpa waarrkana palunya ngurrara watjalku, 'Yankula tjananya yaltirra tjungula!, mani ngaatjana yungkukitjangku. Panyapa tjuṯa ngayulu tjananya payipikuluku ngalya katingu. Palunya tjananyawarri mani yuwa, pipitiyi tala yitji! Kutjupa tjuṯa ngayulu tinatjanu yankula kapitiitayimi tjananya ngalya katingu. Nyuntu tjananyatarra yungkunyitjaku pipitiyi tala yitji. Yalatji nyuntu tjananya yungkunyitjaku. Kutjupa tjuṯa ngayulu tjananya nayinukuluku ngalya katingu. Palunya tjananya nyuntu mani nganti yungkunyitjaku pipitiyi tala yitji.' ⁹ Payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṯangkuya kutjutu kutjutungku pipitiyi tala mantjilku. Palulanguru kutjupa tjuṯangu pipitiyi tala yitji mantjilku. Yalatji nguwanpa waarrkarripayi tjuṯangu pipitiyi tala yitji mantjilku. ¹⁰ Panyapa tjuṯa mayutjulu tjananya nayinukuluku yaltirra ngalya katingutja tjuṯangu kulinmalpa, 'Tjinguru nganananya paluru pipitiyi talangka wirrili yungkuku.' Palunyatjanu mayutjuku waarrkana paluru tjananya pipitiyi tala yitji yungkuku. ¹¹⁻¹² Mani mantjira paluru tjana mayutju palulakutu yankula pikarringkula watjalku, 'Kaanangka payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṯangu pipitiyi tala yitjiya mantjinu, kanya ngananatju rawa waarrkarripayi tjintu puntungka. Pipitiyi tala yitji kutju palurulanyatju yungu, mani puntulanyatju yungamara.' ¹³ Palunya tjananya mayutju paluru watjalku, 'Wiya. Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjanu pipitiyi tala yitji yungkukitjangku. Ngayuku waarrkanangu nyurrangarrinya tjukaruru yungu. Nyurrangarri yunyparringu ngayulu pipitiyi tala yitji yungkukitjangku aali watjanutjangka.' ¹⁴⁻¹⁵ Kala, nyurrangarri pikarrinytjawiya mani kanyira ngurrakutu yarra! Ngayuku waarrkanangu palya panyapa tjuṯa tjananya pipitiyi tala yitji yungu, ngayulu watjantjala. Wiyanyurra ngayunya watjantjaku, ngayulu alturunyitjungku tjananya kulira watjanu. Tjinguru nyurrangarri

ngayuku ngurrkurringanyi ngayulu alṭuruntjungku watjantjala, ngayuku waarrkanangu tjananya pipitiyi tala yitji yungkuntjaku.’”¹⁶ Yara panyapa watjara Yitjululpi tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjaṅu, “Kuwarriya paṅangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.”

Yitjulu tjananya yara palunya nintinṅu tjana yalatji kulintjaku. Kaanaku mayutju paluru Katutjanya nguwanpa nyinanyi, tjukarurru palyalpayi. Katutjalu palumpa waarrkana nganananya alṭuruntjungku yungku-payi. Nganampa paluru alṭururringkula tjukarurru palyalpayi.

¹⁷ Palulanguru Yitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yanangu tjuṭatarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. Ngururru yankula palumpa kutungulu tuwalpala yalṭirra tjungura tjananya watjari-nangi,¹⁸ “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yaṅanguku katjaṅiya witiṅku. Witiraṅiya katirra ngaratjunku tulkuku mayutju tjuṭangka, Muutjaku wangka nin-tilpayi tjuṭangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjunga ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku.¹⁹ Wangkaraṅiya katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjuṭangu ngayunya mirrintankuntjaku. Paluru tjana ngayunya panyapurangkula wiipat-jarrankuṅiya pungku. Pungkulaṅiya watiyanga waralytjungkula mirrintanku. Munga kutjarra mirriṅa ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Maamangku Yitjunya tjapilku, katja kutjarra mayutjulpi nyinanyt-jaku

²⁰ Tjilpi Tjipitiyiku miita, palumpa katja kutjarratarra Yitjulakutu yankula yila ngarangi. Wulkumanu paluru pupakatirra Yitjunya tjapinṅu, “Palya ngayulu yara wangkaku?”²¹ Yitjulu palunya tjapinṅu, “Nyaampanu wangkakitja yunytjurringanyi?” Wulkumanu paluru watjaṅu Yitjunya, “Nyuntu ngula mayutju tina nyinanyt-jala, ngayuku katja ngaa kutjarra mayutjulpi nyuntulawana nyinanytjaku. Yalatji pulanya mayutju nyinatjungkukitjangku watjalani!”²² Maamararranpa tjananya Yitjulu watjaṅu, “Nyurrangarri wiyawanangu kulini, ngurrpangu. Kuwarri ngayunyaṅiya panyurangkula pungkuntjaku nyupali yunytjurringanyi? Yalatji nyupali kulini?” Paluru kutjarra watjaṅu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganananya tjana pungkuntjaku.”²³ Yitjulu pulanya watjaṅu, “Yilta, kutjupa tjuṭangu nyupalinya pungku. Paapa Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.”²⁴ Yitjuku kutungulu tiṅpalangkuya wangka panyapa kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka.²⁵ Yitjulutjananya palumpa kutungulu tjuṭa yalṅingu. Paluru tjananya watjaṅu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya mayutju tjuṭaya kuya nyinanyi, yaṅangu tjuṭa tjananya tjikipakangku kanyilpayi. Yalatjikunurra ninti nyinanyi.”²⁶⁻²⁷ Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjuṭa nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa tjuṭaku nyurrampa waarrkarringkula yaṅtayanṅantjaku.²⁸ Tjingurunurra

kulini ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuta kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrirrikita, yananguku kuya wanikitja.”

Paanga kutjarra Yiitjulu palyalku

²⁹ Tawunu Tjirikula Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu. Yanangu tjuta tjanala tjungurringkula yanangi. ³⁰ Ruutuwanaya yankunytjala, wati paanga kutjarra ruutunga tjayitingka nyinangi. Yiitjunya yankunytjala, tjakulpa kulira paanga paluru kutjarra mirrara yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³¹ Yanangu tjutangku marrkunu pulanya wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutjarra kutu mirrara yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³² Yiitjulu pulanya kulira ngarala yaltingu pulanya ngalya yankunytjaku. Tjapinu pulanya, “Nyaaku nyupali yunytjurringanyi? Ngayulu nyupalinya yaalytjinku?” ³³ Paanga kutjarrangku watjanu, “Mayutju. Kurulimpatju yalala!” ³⁴ Yaltururringkula pulanya Yiitjulu kuru paanga kutjarrangka watjara pampunu. Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Palyarringkulapula Yiitjulawana tjungu yanu, yunypalpi.

21

Yiitjunyaya walkuyinamalpa

¹⁻² Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pitjapatjila yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjanu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi kutjarra maamararra ruopatjarra ngaranytjala. Ruupa yarrarapula palunya kutjarra ngalya kati ngayulakutu! ³⁻⁶ Tjinguru nyupalinya kutjupangku watjalku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjunya yunytjurringanyi, kanyiranta ngaa kutjarra ngalya wantirriyalku nyuntulakutu.’” Palulanguru paluru kutjarra tawunu palulakutu yanu, Yiitjulu pulanya watjanutjanga. Yankulapula tuungkiyi pulanya kutjarra maamararra ngalya katingu. Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti nyinarra watjanu Kurayitjanya tuungkiyingka kalparra yananyingka. Wangka palunya yiltarringu. Watjalpayi paluru watjanu yalatji, “Watjala tjananya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutangka!, ‘Nyurrangarrimpa mayutju tina kuwarri ngalya yankuku tuungkiyi wiimangka kalparra.

Wiya paluru walytjangku walkulku, palya paluru tuungkiyi wiimatjarra ngalya yankuku.’”

⁷ Paluru kutjarra tuungkiyi maamararra pulanya katirra Yiitjula ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyi wiimangka yinytjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula. ⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra. Kuuta watawarayanku yarrara rutungka yinytjamitjunangi tuungkiyingku tjinangku kanturinkunytjaku. Kutjupa tjutangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi

tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganana mayutju tina tjutaku kuuta tjuta parrka tjutatarra ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganana wati ngaaku kuuta tjuta parrka tjutatarra tjunkunytjaku, paluru ilta mayutju tinalampa nyinanyi.”⁹ Yanangu tjuta Yiitjulawana yurrunpa yanangi, tjana palunya walkunangi. Yiitjula ngantjawanangkutarra kutjupa tjutangu palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula!, Tapitaku walytja ngantitja. Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku. Kurayitjalulanya walytja tjuta kanyilku, palunya nganana walkuntjaku! Katutjanyatarralaka walkunma!”¹⁰ Yiitjunya tuungkiyingka kalparra nyinayinanyingka yanangu tjutaya tjungu yankula Tjarutjalumala tjarrpangu. Yanangu tjutangu mirrarra wanaṅingi. Kulira Tjarutjalumanya ngurrara tjutangu wangkarra waningi, “Ngananyampa tuungkiyitjarra ngurrurwana yananyi?”¹¹ Yiitjulawana yankupayi tjutangu tjananya watjanu, “Palatja Yiitjunya, Katutjaku wangka watjalpayi, manta Kaliliyina ngurrara, tawunu Natjaritjanya ngurrara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

¹² Palulanguru Yiitjunya tjarukatirra tuungkiyi wantirra tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjutangkuya tjulpu tjuta tjawirrilyi tjalamilaningka. Kutjupa tjutangkuya tjawirrilyi payimilara tulukuku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu. Tiipula tjuta tjanampa mani ngurrara tjutaku, mantjira waningu, tjulpu ngurrarakutarra. Payira tjananya wantirriyanu yaatjayiti.¹³ Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tina mantjikitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Gayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangu.’”

¹⁴ Palulanguru tjaatji tinangka nyinarra Yiitjulu kuru paanga tjuta, nyumpu tjutatarra paluru palyaningi.¹⁵ Paluru tjananya palyaningka pipirri tjutangu pulkawaningi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka pulkawani, Tapitaku walytja ngantitja!” Tulukuku mayutju tjutangkuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra pipirri tjutaku wangka kulira tjana Yiitjuku ngurrkuringu paluru yanangu tjuta palyantjala.¹⁶ Ngurrkuringkula tjana tjaminu, “Nyuntu pipirri tjuta tjananya kulini?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa. Kulinina tjananya. Tjana palya wangkanyi. Nyurrangarri Katutjaku wangka yirriti tjunutja kulinmara. Yalatji ngaranya,

‘Pipirri wiima tjutangu, tina tjutangkutarra tjukarurru palunya pulkawani.’”

¹⁷ Yalatji wangkarra tjanala Yiitjulu tjananya wantikatirra yanu tawunu Piitjanijalakutu. Yankula paluru ngurra palula ngarringu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹⁸ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta ngarrirraya aali pakanu. Tjana ruutuwanalpi yanangi, Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya palatjatjirratja yanangi.¹⁹ Ruutungka tjayiti paluru nyangu watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangarriku putu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranytjala. Putu nyakula watiyanga yalatji watjanu

yanangu nguwanpakutu, “Nyuntula mangarri wiya piyuku ngaraku.” Yalatji watjantjala watiya palunya piltirringulpi. ²⁰ Watiya paluru parrpaṯu piltirringutjangka palumpa kutungulu tjuṯangku punturaya nyangangi. Nyakula tjana wangkarra waṯingu, “Yaalytjiyaalytji ngaatja parrpaṯu piltirringu?”

²¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katujanya tjpilkitjangkunyurra yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjpintjala Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Yalatjinyurra kulira watiya kutjupangka watjantjala Katutjalu yilta watiya palunya piltilku, ngayuku paluru ngaatjanya piltintja nguwanpa. Puli nyarrangka yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji watjaningka, ‘Pakara yankula yuru tinangka tjarrpa!’ Palulanguru yilta puli nyarratja pakara yankula yuru tinangka tjarrpaku. ²² Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjpintjaku, tjukarurrungku. Tjpilkitjangkuya yalatji kulila!, ‘Ngayulu tjpintjala, Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjpilku Katutjalu yanangu kutjupa yanṯayanṯantjaku. Kala, palurunta kulira yilta yanṯayanṯalku yalatji nyuntu tjpintjala. Tjinguru nyuntu tjpilku palumpa wangkaku nintirikitjangku. Kala, paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyani, nganana palunya tjukarurrungku kulira tjpintjala.”

“Mayutju nganalunta watjanu yanangu tjuṯa nintintjaku?”

²³ Tjarutjalumala tjana tjarrparra Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṯatarra tjaatji tina palulakutuya yanu. Tjaatji palula Yiitjulu tjananya nintintjala tulkuku mayutju tina tjuṯangku, tjilpi tjuṯangkutarra yankula Yiitjunya tjapinu, “Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuṯa tjananya nyuntu nintira palyantjaku?”

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjpilku. Ngayuluna nyurrangarrinya tjpintjala, tjukarurruya watjala! Tjukarurrnyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya ngaparrtjingu tjukaruru watjalku, mayutjungkuni watjara wantirriyanutjangka.” ²⁵ Yiitjulu tjananya alatji tjapinu, “Tjaanalu tjananya yanangu tjuṯa kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuṯa tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!” Kulira tjana wangkarra waṯingi yalatji, “Tjinguru mayutju Katujanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganananya tjpilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjpilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katujanya watjalku. ²⁶ Tjinguru nganana mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjuṯangku kulira nganampa tjana pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjunya.” ²⁷ Tulkuku mayutju paluru tjana watjalkitjangku puṯu kulira Yiitjula ngurru pa wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuṯa papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurru watjanutjangka, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

Tjilpingku katja kutjarra watjalku waarrkarrinytjaku kaanangka

²⁸ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Tjilpi nyinaku katja kutjarratjarra. Katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri kaanangka!, kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku.’

²⁹ Katja yurruntitjangku palunya watjalku, ‘Wiyana ngayulu yankuku, nyinanyina.’ Katja paluru rawawiya nyinarra walytjangku kulira yankula waarrkarriku, kaanangka. ³⁰ Paapara ngurrrpa nyinangi paluru waarrkaku kulira yanutjangka. Tjilpi paluru yankula katja ngantinya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri!, kaanangka kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku!’ Katja paluru yalatji watjalku, ‘Yuwa, yankulana waarrkarriku.’ Palunyatjanu paluru nyinaku, wiya paluru kulira yankula waarrkarriku.” ³¹ Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Kulilaya! Katja nganalu paapaku wangka kulira palyanu?” Mayutju tjutjangku watjanu, “Katja yurruntitjangku kutju.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjuni palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru kamantaku mani mantjilpayi tjuta, kungka kuya palyalkitja watiku patalpayi tjutatarra ngulytjulku, tjana palumpa wangka kulintjala. Tjana katja yurruntitja nguwanpa, paapaku wangka kulira palyalpayi. Nyurrangarrinya wantiku, palumpa wangkanyurra kulira wantipayi tjuta, katja ngantitja nguwanpa nyurrangarri nyinanyi. ³² Yirriti Tjaanalu tjananya yanangu tjuta tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Paluru nyurrangarrinya nintinu Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira wantingu, kanya kamantaku mani mantjilpayi tjutjangku Tjaanaku wangka kulinu, kungka watiku patalpayi tjutangkutarra. Tjana Tjaanaku wangkaya kulira tjukaruru nyinanytjala nyakulanyurra kutu palumpa wangka wantipayi.”

Kaana kanyilpayi tjuta

³³ Yiitjulu tjananya yanangu tjutanya yalatji yara watjara nintiningi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiita tjuta kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururrrpa ngati pulingka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangku palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangku kalparra nyakunytjaku, kiripitji mulyatjangku mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkaringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjutangka, ‘Kiripitji yunmirringanyingka yantaratjuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkana kutjupa tjutjangku katirra tjalamilantjaku.’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

³⁴ “Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana tjuta wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku.

³⁵ Kaana palula, kaana ngurrara tjutjangku tjananya waarrkana palunya tjananya pungkuku. Kutjuya pungkula mirrintanku. Tjana kutjarra kutjupa pulitjarrangku rungkara wantirriyalku, kiripitjiwiya.

³⁶ Waarrkana kutjupa tjuta tjananya mayutju paluru piyuku wantirriyalku kaana palulakutu. Palulanguru kaana ngurrara tjutjangku tjananya pungkula wantirriyalku kiripitjiwiya. ³⁷ Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju

paluru yalatji kulilku, ‘Tjinguru ngayuku katja ngayulu wantirriyalku tjanalakutu kiripitji tjunutja katirra tjalamilantjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kunṯarringkula yungku.’ Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku.³⁸ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganana palunya mirri puwa!, kaana ngaatja ngananalpi kanyintjaku.’³⁹ Katja paluru kaanangka tjarrpanytjala, witoraya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku.” Yara palunya watjara Yiitjulu tjananya yanangu tjuta tjapinu yalatji,⁴⁰ “Kaanaku mayutjungku tjakulpa palumpa katja tjana pungutjanga kulira yankula tjanalakutu yaalytjinku?”⁴¹ Yanangu tjutangkuya Yiitjunya watjanu, “Kaana ngurrara kuyakuya tjuta tjananya mirri pungkula waarrkana kutjupa tjalpi tjananya yaltiku, tjukarurrungkulpiya kaana kanyintjaku. Paluru tjana kiripitji kanyira mayutjuku waarrkana tjutaku kiripitji tjukaruru yungku.”

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjanu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjutaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuta nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuta wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja palunyaṯarraya pungu.

⁴² Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra riitarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yanṯalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yanṯalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira.

Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. Palulanguru nganana nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyaṯatjarra.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangu ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuyakutjura kulira, watiya yiipiwana palunya kuyaltakunya kulira waningutja nguwanpa.”

⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Kaana wiyawana kanyilpayi tjuta nguwanpanyurra nyinanyi Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi. Palulanguru Katutjalu nyurrangarrinya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta wantirra kutjupa tjuta tjananya ngulytjulku, tjanalpi palumpa waarrka tjukaruru palyantjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula Katutjalu kuutawutjunga palunya watjara wantirriyalku warukutu.”⁴⁵ Yara palunya kulira tulkuku mayutju tina tjutangu Paratji tjutanguṯarra kuliningi, “Yiitjululanya watjanu, nganana

kaana ngurrara tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu tjin-guru nganaṅa pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganaṅanya pay-ilkitjangku yara palunya watjanu.”⁴⁶ Yiitjukuraya pikarringkula yalatji kulinu, “Kuwarri nganaṅa Yiitjanya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula puṭuya kulinu witiikitjangku, yanangu tjuṭangku ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingka-marra. Yanangu tjuṭangkuya Yiitjuku wangka kulira yunyparringkula nyinapayi. Kulinuya, “Ngaangku Katutjaku wangka watjalpayi tjukaruru.”

22

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringku

¹ Yiitjula yara kutjupa tjananya watjanu nintilkitjangku, ² “Katutjalu palumpa yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Paluru yunytjuringanyi yanangu tjuṭangku ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yara yalatji nguwanpa wiya yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjaku. Mayutju tinaku katjangku miita yaltikitja nyinanyingka mayutju paluru kulilku yanangu tjuṭangka tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palulanguru mayutju paluru palumpa waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuṭa, kutjupa tjuṭatarra yankula tjananya watjantjaku, ‘Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjuringanyi ngula tjinu nampa nyarrangka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, yunypangku ngalkura tjikintjaku.’ Paluru tjana kulira watjalkuya, ‘Yuwa, kala nganaṅa tjungurriku.’³ Kuka mangarritarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana palunya piyuku wantirriyalku yanangu palunya tjuṭa, yirriti watjanutja tjuṭa, yaltirra tjananya ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkana paluru, ‘Kalakunyu, kuka mangarritarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’ Waarrkana palumpa wangkaya kulira wantiku yanangu paluru tjana. ⁴ Putu paṭara mayutju paluru waarrkana tjuṭa tjanalakutu wantirriyalku. Yalatji paluru tjana yankula tjananya watjalku. ‘Yiltakunyu, kuka kila ngarrinyi mangarritarra, ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’⁵ Yanangu kutjupangku watjalku, ‘Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kaanakutu yankula waarrkarriku.’ Piyuku kutjupangku watjalku, ‘Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kantinakutu yankula waarrkarriku.’⁶ Kutjupa tjuṭangku watjantjawiyangku mayutju tinaku waarrkana tjuṭa tjananya pungkula waniku. ⁷ Mayutju tina paluru tjakulpa kulira palumpa tjanampa kulira wantipayi tjuṭaku mulyarrarriku. Palumpa tjuulytji tjuṭa yaltirra tjananya wantirriyalku, palunya tjananya pungkula waninytjaku. Pungkula tjananya waala tjuṭatarra tilira wantiku. ⁸ Mayutju tina paluru waarrkana kutjupa tjuṭa yaltirra tjananya watjalku wantirriyalkitjangku, ‘Ngayuku katja miita yaltikitja nyinanyi. Nganaṅa palumpa tjungurrinytjaku mangarri kukatarra ngalkura. Paluru tjana, kulira wantipayi tjuṭa kuya nyinanyi. Nyurrangarri wiya palula tjanalakutu yankula piyuku altinytjaku, wanti tjananya!’⁹ Ngurrangka nyinapayi tjuṭa tjananya nyurrangarri yankula parrpaṭu yaltirra ngalya katil!, maralpa tjuṭa, mani tinatjarra tjuṭatarra.’¹⁰ Waarrkana paluru tjana yankula tjananya yaltirra ngalya katiku, mayutjuku waalakutu. Katja palumpa

miiṭa yaltikitja nyinanyingka waarrkana tjuṭangku tjananya kuuta palyangka tjarrpatjunku tjungurripayi tjuṭanya, waalangkaya tjarrpanytjala. Palya nyinapayi tjuṭa kuya palyalpayi tjuṭaṭarra waala tiṅa palula kuuta palyatjarra nyinaku mangarri kukatarra tjungungku ngalkulkitja.

¹¹ “Palulanguru mayutju tiṅa paluru yankula tjananya tjarrparra nyaku, waala palula. Nyakula tjananya mayutju paluru wati kutju nyaku kuuta palyatjarrawiya ngaranytjala. ¹² Nyakula paluru wati palunya tjapilku, ‘Nyaaku nyuntu kuuta palyatjarrawiya ngaranyi?’ Kulira wati paluru wangkawiyi ngaraku. ¹³ Palulanguru mayutju paluru tjananya waarrkana tjuṭa watjalku, ‘Witiraya ruupattjarrangku wati ngaatjanya mara kutjarra tjina kutjarratarra tayimapila! Tayimapira maa katirra yaatjayiti wani!, mungangka nyinanytjaku.’ Yanangu palunya nguwanpa Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tiṅakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku.” ¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu aapangku Katutjaku wangka kulira walytjarriku, kanya yanangu tjuṭalingkungku palumpa wangka kulira wantiku, wiyaya Katutjaku walytjarriku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya kulintjaku. Mayutju tiṅa paluru tjananya yanangu tjuṭa putu yaltipayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuṭa yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarringkunyitjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjuṭalpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Walytjangku nganana putu kulilpayi Katutjaku walytja nyinakitjangku. Paluru walytjangku kulira nganananya ngulytjuni. Mayutju tiṅa paluru kulinu palumpa walytja tjuṭa kuuta palyatjarra nyinanytjaku. Yalatji Katutjalu nganananya ngulytjura kuuta palya nguwanpangka tjarrpatjunanyi, kuuta palyatjarrala tjukaruru palumpa nyinanytjaku.

“Nganana kamantaku mayutju tiṅaku palya mani yungkunyitjaku?”

¹⁵⁻¹⁶ Palulanguru Paratji tjuṭaya tjungurringu, “Nganana wati mankurrrpa wantirriyantjaku tjana Yiitjunya wangkanytjaku. Tjana palula wangkanytjala tjinguru Yiitjulu kamantaku mayutju panypurangu. Wangka panypurangutja kulira wati mankurrrpa paluru tjana ngalyankula nganananya tjakultjunku. Wangka palunya nganana kuutawutjuku mayutjunga watjalku paluru kulira watjantjaku Yiitjunya iluntankunyitjaku.” Palunyatjanu Paratji tjuṭangku Paratji mankurrrpa mayutju mankurrrpa kutjupaṭarraya wantirriyanu. Paluru tjana yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukaruru nganana nintilpayi. Nyuntu ngunyitjinytjunktjawiya. Wati kutjunga nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjunga yara palunya tjukaruru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangku. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka nganana tjukaruru nintilpayi. ¹⁷ Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulumpa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tiṅaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” ¹⁸ Yalatji tjapintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjuṭangkuniya ngunyitji tjapini wiyawanangku, ngayulu kamantaku mayutju panypurangutja kulilkitjangku. Tjana kulini ngayulu tjanampanu luwu

kilytjuntankula yalatji wangkapayingka, ‘Nyurrangarri wiya mani kamantaku mayutjuku yungkuny tjaku.’” Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Tjinguru nyurrangarri nguny tjiji ngayunya tjapini. Yuwa, nguny tjinytju tjuṅanyurra ngaranya.”¹⁹ Piyuku tjananya watjaṅu, “Tjiilpa mani kamantaku nganaṅa yungkupayi. Tjiilpa mani palunyaṅi nguny tjiji yuwa!” Tjiilpa palunyaya katirra yungu.²⁰ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?”

²¹ Watjaṅuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.” Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkuny tjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirriyi, Katutjaku yungkuny tjaku.”

²² Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waṅingu, “Ngaatja tjukaruru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganaṅa mani kamantaku mayutjuku wiya yungkuny tjaku. Puṭula kulini kuutawutjunga wiyawana watjantja tjakultjungkukitjanga.”

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka”

²³ Tjaatjiku mayutju tjtaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu. Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi, “Yaṅangu tjuṭa wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.”²⁴ Yiitjunyaya watjaṅu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakaṅu, ‘Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkuny tjala, palumpa miita malany pangkulpi yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, ‘Pipirri ngaatjanya kaakakuṅu nguwanpa.’” ’ Luwulampa yalatji ngaranya.”

²⁵ Paluru tjanaya Yiitjunya piyuku watjaṅu, “Malany pararraya tjanapala nyinangu. Kaaka tiṅangu miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati paluru wiyarringu. Wati palurulpi wiyarringutjanga,²⁶ malany pa tjikinwanangu kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malany pa wiyarringutjanga, malany pa kutjupangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira palurutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangu malany pa kutjupa tjuṅangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringuyi.”²⁷ Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu.”²⁸ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapinu, “Ngula tjinguru yaṅangu mirringuru pakara ngaranyingka, kungka paluru nganakura miita nyinaku?, tjanpalaluya kanyinutjanga.”

²⁹ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Wiyawanangkunyurra kulini, Katutjaku wangkaku ngurrapangu. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangu yaṅangu mirringuru kanalpayi.³⁰ Yaṅangu tjuṭa mirringuru pakara wiyaya miitatjarra nyinaku. Wiyaya miita tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka, miitatjarra nyinanytjawiya.³¹ Yaṅangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra Katutjaku wangka riitarrirra tjukaruru kulinmara. Katutjalu yalatji watjaṅu,³² ‘Ngayulu tjanampa mayutju tiṅa nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.’” Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Wiyawanangkunyurra kulini. Yil-taya tjana yirriti paṅangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa

mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka.”³³ Yiitjukunu wangkaya kulira yanangu tjutaya yunyparringu.

Wati kutjupangku tjapilku, “Luwu palunya tinanya yaalytji?”

³⁴ Yiitjulu mayutju palunya tjananya tjukarurruntjangka kulira Paratji tjutaya tjungurringkula yaatjayiti wangkangu, Yiitjunya witlkitja. ³⁵ Palula tjanala tjungu nyinangu wati kutju, Muutjaku luwu nintilpayi. Paluru kuliningi, “Tjinguru Yiitjulu Muutjaku luwuku nintingku kulini, tjinguru wiya. Ngayulu palunya tjapintjala tjinguru paluru putu kulilku.” Wati palurulpi Yiitjulakutu yankula ngunyitji tjapinu, yarrkalkitjangku, ³⁶ “Nintilpayi. Muutjalulampa luwu tjuta watjanu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranya?, kanya kutjupa tjuta luwu ngatalpa ngaranya. Luwu paluru tinanya yaalytji?”

³⁷ Yiitjulu watjanu, “Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. ³⁸ Luwu paluru yilta tinanya ngaranya. ³⁹ Luwu palunya nguwanpa luwu tina kutjupa ngaranya yalatji, ‘Walytja ilatja tjutaku nganana yunyutju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyutju nyinanytjaku.’ ⁴⁰ Luwu palunya kutjarra tina kutjarra. Luwu kutjupa tjuta ngatalpa ngaranya. Irriti Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra wangka palulawana tjananya nintilpayi, wangka kutjupa tjuta tjungura.”

“Kurayitjanya nganaku walytja ngantitja ngalyanku?, mayutju nganakunu?”

⁴¹ Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringkula ngaranytjala Yiitjulu tjananya yalatji tjapinu, ⁴² “Yaalytjinyurra kulini? Irriti Katutjalu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku watjanu. Kurayitja paluru nganaku walytja ngantitja nyinaku?” Paluru tjana watjanu, “Mayutju Tapitaku walytja.” ⁴³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjaku kurrumpangku nintintjala Tapita paluru yalatji watjanu,

⁴⁴ ‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjanu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuta payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.” ’ ”

⁴⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tapitalu Kurayitjanya watjanu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palunya yatarra watjanmara, mayutju Kurayitjanya Tapitaku mayutju nyinanyi.”

⁴⁶ Palulanguru yanangu kutjupangkuya piyuku Yiitjunya tjapintjawiyangku wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukarurru watjalpayi.”

23

Yiitjulu tjananya pinangkatjunkuku

¹ Yanangu tjutalingkuya ngarala waningi. Paluru tjana palumpa kutungulu tjutangkutarra kulintjaku Yiitjulu yalatji tjananya watjanu, ² “Yilta Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku, Paratji tjutangkutarra,

Muutjaku wangka purinyangkuya riitarringkula kulira nganannya tjakultjunkturpayi. ³ Paluru tjana nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wangka yuwankarraku tjukaruru nyinanytjaku. Paluru tjana wiya Muutjaku wangkawana tjukaruru nyinanyi, wiyawanaya nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku, wantiya! ⁴ Katutjaku wangka tjana riitarringkula, luwu kutjupa tjuṭa palyalpayi, tjana walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Paluru tjana yanangu tjuṭa nintilpayi luwu palulawanalpiya tjukaruru nyinanytjaku. Luwu palunya yuwankarraku yanangu tjuṭa tjukaruru nyinakitjangku puṭu kulilpayi. Luwu tjuṭa palunya nintilpayi tjuṭa wiyaya tjukaruru nyinanyi. Luwu palunya tjuṭa tjana palyalwiyangku wantimara. ⁵ Tjukaruru nguwanpaya nyinapayi, yanangu tjuṭangku tjananya nyakula walkuntjaku. Pawutji wiima ngalyangka tjana tayimapura katiyankupayi. Pawutji palulaya Katutjaku wangkaya kanyilpayi piipangka wakanutja. Marangkatarraya pawutji kutjupa tjana tayimapura katiyankupayi. Kuuta walytjangkaya waralytjunkturpayi tjuṭutjapu nguwanpa wiima tjuṭa, yanangu tjuṭangkuya nyakula walkuntjaku yalatji, 'Pawutjitjarra, tjuṭutjapu tjuṭatjarratarra, yiltaya Muutjaku luwukuya tjukaruru nyinanyi.' ⁶ Paluru tjana Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutju tinaku tjiiyi tjuṭangka kutju nyinakati-payi, yanangu kutjupa tjuṭangka tjana nyinanytjawiya. Yanangu tjuṭa yunypangku ngalkukitja tjungurringkunytjala, yanangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya paluru tjana mayutju tinaku tjiiyi tjuṭangka kutjuya nyinakati-payi, yanangu tjuṭangku nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.' ⁷ Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjuṭangku tjananya parra ngaranyingka nyakula walkuntjaku yalatji, 'Nyuntu nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, kutjupa tjuṭangka wirrili.' Tjana yilta ngunytjinytju tjuṭa nyinanyi. ⁸⁻¹⁰ Yanangu kutjupangkunta wangka panyapa watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin nintilpayi palyalingku watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjuṭangka wirrili.' Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, 'Nyuntu nganampa mayutju paapa nguwanpa nyinanyi.' Wangka yalatjinta watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin mayutju paapa nguwanpa watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Katutjanya kutju nganampa mayutju paapa tina nyinanyi.' Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, 'Nyuntu nganampa mayutju palya nyinanyi.' Wangka yalatji watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin mayutju watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi.' ¹¹ Mayutju nyinakitjanyurra waarrkana tjuṭa nguwanpa nyinanytjaku, walytjangku walkuntjawiya. Kutjupa tjuṭakunyurra waarrkarringkula nyinanytjaku. ¹² Tjinguru yanangungku mayutju nyinakitjangku kulintjala ngayulu watjalku yanangu paluru waarrkanalpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Tjinguru yanangu kutjupangku waarrkarringkula kutjupa tjuṭaku palyantjala ngayulu watjalku yanangu paluru mayutjulpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku."

Yiitjulu tjananya watjalku wiya ngunyjtjinytju nguwanpa nyinanytjaku

¹³⁻¹⁴ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, wiyawanangku tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru tjakultjunktjuniyjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara Katutjaku wangkawana kutju, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.

¹⁵ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, ngunyjtjinytju tjutanyurra nyinanyi. Kutunyurra ngurra kutjupakutu yankupayi yanangu tjuta nintilkitja. Nyurrangarri tjananya wiyawanangku nintintjala paluru tjana kuya kutu palyalpayi nyurrangarrinya nguwanpa. Ngula Katutjalu palunya tjananya nyurrangarrinyatarra watjara warukutu wantirriyalku.

¹⁶⁻¹⁷ “Yanangu tjuta tjananya nyurrangarri yalatji nintilpayi, ‘Panikina wayinatjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru tjaatji winkiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya tjaatji winkikutarra yunyparringanyi, palumpa walytja tjutangku tjarrparra palunya pulkawaninytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yalatji nyurrangarri Paratji tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra yanangu tjuta nintilpayi yalatji, ‘Mukati mani tjawirilyitjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru aalta tjaatjingka ngarapayiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya aaltakutarra yunyparringanyi, palumpa waarrkana ingkata palulawana ngarala tjapintjaku. ²⁰⁻²² Katutjanya tjaatji winkiku yunyparringanyi, aaltakutarra. Paluru yulytja yuwankarraku yunyparringanyi, tjawirilyikutarra. Palumpa walytja tjuta palula tjungurrinytjala palurutarra tjaatjingka nyinapayi. Katutjanya ilkarikutarra yunyparringanyi, palumpa ngurra. Yalatji nyurrangarri tjananya tjukarurrungku nintintjaku.”

²³⁻²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, Muutjaku luwu nintilpayi tjutangka Paratji tjutangkatarra yalatji, “Luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulini, ‘Nganana Katutjaku luwuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganana palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyawanangku kulini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi, kuya palyara. Yanangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunyjtjinytjunktupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunytjaku. Yalatji tjunkula yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, mulyatangu mantjintjawiya, ngunyjtjinytjunktunytjawiya.

²⁵ “Luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Nyurrangarri purinypangku panikina an puliita paltjilpayi kututja.

Kuliṅinyurra, ‘Katutjaku luwuwana nganaṅa mara paltjini, puli-itatarra. Nganaṅa Katutjaku luwu kilytjuntankunytwiwiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulini. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Mangarri, yulytja, manitarranyurra mulyatangka mantjilpayi. ²⁶ Yilta wiyawananyurra kulira nyinanyi. Kalanyurra tjukarurrulpi nyinanytjaku. Yanangu tjuṅanyurra tjukarurru yantayantara kanyintjaku.”

²⁷⁻²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Paratji tjuṅa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṅatarranyurra kuunyi tjuṅa nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngula watjara payira iyalku, nyurrangarri ngunytjinytju tjuṅa nyinanytjala. Yalatjinyurra wiyawana kulini, ‘Nganaṅa tjukarurru Katutjaku nyinanyi. Yanangu tjuṅangka nganaṅanya walkuntjaku.’ Yiltanyurra wiyawana nyinanyi wiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya.”

“Ngula Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuṅa payira iyalku”

²⁹⁻³¹ “Yilta nyurrangarri ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku yalatji wiyawanangu palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅa nyurrangarrimpa walytja tjuṅangka yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuṅa tjunutjunkula wantingutjanyurra ngurrira, puli yinitjarra ngaratjukupayi miimiri, yanangu tjuṅangka yalatji kulintjaku, ‘Kuunyi, nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.’ Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, ‘Kuunyi, ingkata ngaangka tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi. Nganaṅatarra wangka palunya kulira tjukarurru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irirititja tjuṅa nguwanpangu. Paluru tjana irirititja tjuṅangka palumpa wangka wantirra Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅa mirri pungkupayi. ³² Kala, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupalpinyurra iluntankuku.

Tjinguru Yiitjulu Katutjaku wangka watjalpayi palunya ngunytji watjanu. Tjinguru Yiitjulu walytjangu watjanu yalatji, “Kala, ngayunyalpinyurra iluntankuku.”

³³ Yiltanyurra ngunytjinytju tjuṅa nyinanyi. Yilta Katutjalulpi ngula nyurrangarrinya kuutawutjunga payira warukutu iyalku. ³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅa, palumpa wangka nintilpayi tjuṅatarra nyinatjunku, palumpa wangkaku ninti tjuṅa. Nyurrangarri palumpa tjanampa wangka kulira wantirra tjaampala mirri pungku. Kutjupa tjuṅanyurra watiyangka waralytjunkula mirrintanku. Kutjupa tjuṅa tjananya nyurrangarri tjaatji tjuṅangka ngaratjunkula wiipatjarrangu pungku. Katutjaku wangka tjakultjukupayi paluru tjana tawunungka nyinanytjala, nyurrangarri tjananya payira iyalku tawunu kutjupangka nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjuṅankutarra tjananya payira wantirriyalku. Tjana tawunu palula nyinanytjala nyurrangarri tjananya piyuku payira wantirriyalku tawunu kutjupangkaya nyinanytjaku. Yalatji tjuṅangara tjananya nyurrangarri payira wantirriyalku. ³⁵ Ngula, Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuṅa kuutawutjunga warukutu payira iyalku Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅa mirri pungangitjanga. Nyurrangarrimpa walytja yirrititja

tjutangkutarra tjananya mirri pungkupayi. Yirriti wati Yipulanya nyinangu, kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjutangku wati Tjakarriyatjanya, Parakaku katja mirri pungu, tjaatji tinangka ngururra tjawirriyi kutjalpayinka yila. ³⁶ Wangka ngaatjanyaya kulila! Paluru tjana pungkupayi tjutangku tjananya mirri pungutjanga, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyinanytja tjuta ngula kuutawutjunga kuru watjara warukutu wantirriyalku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku, ngayulu tjanampa altururinganyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanampanu walytja yirriti nyinapayi tjutangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjutanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjungkupayi tjuta iyantjala, paluru tjana kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi. Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku altururinganyi ampura kanyilkitjangu tjuļu lukuluku maama nguwanpangku. Tjuļu lukuluku maamangku wiima tjuta nyalpingku kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa altururinganyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. ³⁸⁻³⁹ Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tina tjanampa wiya yantayanmalpa ngurra tjuta tjanampatarra. Yanangu tjuta wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulanaya yalatji walkulku, ‘Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakuṅu ngangkari tinatjarra. Nganaṅa palunya walkuntjaku.’”

24

Kuya tjutangkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku

¹ Yiitjanya tjaatji tinanguru pakara ngurra kutjupakutu yanangi. Palumpa kutungulu tjutangkuya wanara ngaratjungkulaya watjanu, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranya. Puli tinatjanuya palyanutja nyawa! Ila tjaatji palya kutu nganampa ngaranya.” ² Yiitjulu tjanala watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngula kuya tjutangku tjaatji tina palatja yulpulku. Puli yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa.”

Ngurra tjtawanangkuya yanangu tjutangku pika pungku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tina palunya. Yiitjuku kutungulu tjutangku Yiitjanya yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapinu yalatji, “Nganaṅa kuliṅi manta ilkaritjarra ngula wiyarriku. Yulṅa palula nyuntulpi piyuku mantakutu ngalya yanku. Nyaangku nganaṅanya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paarrtingku? Yulṅa palumpa yaalytjingara ngaraku?” ⁴ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjanu, “Purinytjaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunytjinytjungkupayingkamarra. ⁵ Yanangu tjuta kutjutu kutjutu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjutangka watjanu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu tjutangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.”

⁶ Yiitjulu tjanala piyuku watjanu, “Yaṅangu tjuṅangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjuṅawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkunytjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’” ⁷⁻⁸ Manta kutju ngurrara tjuṅanku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṅa tjananya pikangku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṅanku ngurra kutjupa ngurrara tjuṅa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṅawana ngaraku. Manta, watiya tjuṅa, waalatarra ngurra tjuṅawana pirrtjiku. Yaṅangu tjuṅa ngurra tjuṅawana putu kulira palṅatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkunytjala. Yalatjiya yaṅangu tjuṅa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’ Yulṅa palunya ngaranytjala, wiyanyurra yalatji wiyawananku kulintjaku, ‘Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.’ Palunya tayimi kutu ngaraku, wiyarringkunytjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’”

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulṅa palula tjana nyurrangarrinya pikantankula mirrintanku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Ngurra tjuṅa ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. ¹⁰ Paluru tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tjaampalanku ngulurringkula ngayuku wangka wantirra munupinalpi nyinaku. Munupinarringkula kutjupa tjuṅanku tjananya tjingapungku ngayuku walytja tjuṅa pungkunytjaku. ¹¹ Yulṅa palula yaṅangu tjuṅanku kutjuṅu kutjuṅungku ngalya yankula nyurrangarrinya yalatji ngunytjinytjunku, ‘Katutjalu irriti watjanu ngayulu palumpa wangka watjantjaku. Ngayulu palumpa wangka watjalpayi ngaatjalpina ngaranyi.’ Yaṅangu tjuṅanku wangka tjanampaṅu yilta kulilku. ¹² Yaṅangu yuwankarrangkuya kuya palyara nyinamalpa. Palulanguruya ngayuku walytja tjuṅa wiya ngayuku walytja kutjupa tjuṅaku yunytju nyinaku, yunytjuwiyalpiyanku nyinaku. ¹³ Tjinguranyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutun-yurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ¹⁴ Wangka yalatjinyurra yaṅangu tjuṅangka tjakultjurinkunytjaku ngurra tjuṅawana. Yalatji nguwanpa kutjupa tjuṅanku yaṅangu tjuṅangka tjakultjunku ngurra tjuṅawana. Yaṅangu tjuṅangkuya kulilku, yaṅangu kutjupa tjuṅanku wiya kulilku. Palunyatjanu manta, ilkaritarra wiyarriku.”

Tjikipaka tina Katutjaku yunytjuwiya nyinaku

¹⁵⁻¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytjuwiya ngula nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi Taniyalalu yirriti watjanu. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yaṅangu tjuṅanku yalatji kulilku, ‘Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.’ Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjuṅanku nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palulamarra. ¹⁷ Yulṅa palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukarurru pulikutu parrpaṅu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka

palulamarra. ¹⁸ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru pulikutu rayitpayiki yankunytjaku, kuuta mantjilkitja, wiya, wantirra tjukaruru pulikutu parrpaṯu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra. ¹⁹ Yulṯa palula kuunyia nyinaku, minyama walinyku tjuta, minyama yamputjarra tjuṯaṯarra. Puṯuya kulilku parrpaṯu pulikutu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra.” ²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjanya kutju yulṯa palumpa ninti. Palunyanyurra tjaṯintjaku, wiyanyurra kapi tayimi pulikutu tjalkalungkunytjaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjaṯila!, wiyanyurra pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunytjaku. Katutjanya tjaṯila!, wiyanyurra pulikutu Tjarritiyangka tjalkalungkunytjaku. Luwulampa ngaranya wiya nganaṯa Tjarritiyangka wanma yankunytjaku. ²¹ Yulṯa palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangu nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi tjuṯanyurra puṯu kulira nyinaku. ²² Yulṯa palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yaṯangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayangka. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjuṯaṯarra marrkulku pikangu pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuṯa wiyalpayangkamarra.”

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṯangka piyuku watjanu, “Tjinguru yaṯangu kutjupangu nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjinytjunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanuṯja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranya.’ Yalatji ngunytjinytjunkunytjala kuliraya wanti! Yilṯa nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjinytjunku. ²⁴ Ngunytjinytju tjuṯa nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṯu kutjuṯu, Katutjalu wantirriyanuṯja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpaṯarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangu palyantjala, tjaampalangu yalatji wiyawanangu kulilku, ‘Yilṯa, ngaatjanya Katutjakunu, nganaṯa palumpa wangka kulintjaku.’ Ngayuku walytja tjuṯaṯarra tjananya ngunytjinytjunku wiyawanaya kulintjaku. ²⁵ Ngunytjinytjukupayi palunya tjuṯangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayangkamarra. Ngayuluna nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjanu nintinyurra nyinanytjaku. ²⁶ Tjinguru yaṯangu tjuṯangu nyurrangarrinya ngunytji yalatji tjakultjunku, ‘Ngurra nyarratja kapiwiyangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!’ Wangka yalatji kuliranyurra wantinytjaku, yankunytjawiya. Tjinguru kutjupa tjuṯangu nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, ‘Ngurra palangka waalangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!’ Wangka palunya nguwanpa kulira wantirraya nyinama! ²⁷ Yaṯanguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyangka yaṯangu yuwankarrangu ngayunya nyaku. Layitningingu rungkantja nguwanpa, yuwankarrangu nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yaṯangu yuwankarrangu

nyaku, ngayulu ngalyananyingka. ²⁸ Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjuṭaya kaan̄ka tjuṭat̄arra tjuṅgurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala, yaṅangu tjuṭa tjuṅgurriku.”

“Ngayulu yaṅanguku katja yutuwariwana tjarukatiku”

²⁹ “Yaṅangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinanytjala nganti tjiṅtu, pira, pintirrit̄arra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirtjikuya. Tjiṅtu an pira mungarriku. Pintirri tjuṭa patapatangaraku. ³⁰ Yul̄ta palula yaṅangu tjuṭangu kutjupa kutjupa ilkaringka nyaku. Nyakulaya kulilku, ‘Yuwa, kuwarrilpi yaṅanguku katja piyuku mantakutu ngalyankula yutirriku.’ Palulanguru tjana nyaku ngayunya yaṅanguku katja yutuwariwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. Yalatjiniya nyakula ngulurringkula yulaku. ³¹ Palunyatjanu ilkariringuru turampata raapa mirranytjala, ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuṭa iyalku, manta tjuṭawana tjananya yankula yal̄tirra Katutjaku walytja tjuṭa tjuṅgutjaku.”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru rungkaningka nganaṅa kuliṅi, ‘Kuwarrri warrikutu wangkanyi.’ ³³ Palunya nguwanpa tjiṅtu pirat̄arra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulintjaku yalatji, ‘Kuwarrri mayutjulampa ngalya yananyi.’ ³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṅangu tjuṭa nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapaṅa nyurranya watjanutja yilta ngaraku. ³⁵ Yilta ilkari mantat̄arra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilkarit̄arra wiyarrinytjaku

³⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yul̄ta paluru ngaranytjaku yaṅangu yuwankarrala ngurra nyinanyi, Katutjaku katjatarrana ngurra nyinanyi, ilkari ngurrara tjuṭat̄arra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi. ³⁷⁻³⁹ Yirriti wati Nuuwanya nyinanytjala, yaṅangu tjuṭaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukat̄arraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tiṅangkalpi uwankarra wiyarringkula wanaṅu. Katutjalu kapi tiṅa wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tiṅangka tjarrpangu, kanarringu kapi tiṅangkamarra. Palunya tayimi yaṅangu tjuṭa yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yaṅangu tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinaku, yaṅanguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka. ⁴⁰ Yaṅanguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yaṅangu kutjarra kaanangka tjuṅgu waarrkarriku. Ilkari ngurrara tjuṭangu Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku. ⁴¹ Yul̄ta palula kungka kutjarrangu pulanku mangarri yuninypa rungkaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjuṭangu. ⁴² Kutu tjukarurraya nyinama!, ngayulu piyuku mantakutu ngalyankunytjala ilkari ngurrara tjuṭangu nyurrangarrinya wantitjipingka, ilkarikutu katiwiyangku. Yankuwiya kana nguwanpanyurra tjukaruru

kutu nyinarra patantjaku. ⁴³ Yalatji nguwanpa waala ngurrara yankuwiya nyinarra patalpayi mulyatanguku mantjilpayi payira wantirriyalkitjanguku. Paluru yurrunpa tjakulpa yalatji kulilku, ‘Kuwarri mungangkakanyu mulyatanytju ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkita.’ Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra patantjaku. ⁴⁴ Yara palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuta kana nguwanpa patara nyinanytjaku, yananguku katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankuny-tjaku. Ngayukunyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu, ilkari ngurrara tjutangkutarra nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

Waarrkana tjukarurru nyinanytjatjarra

⁴⁵ Yitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukarurru nyinapayi waalaku mayutju tinanguku ngurrjtara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjutaku mayutjulpi tjanampa nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yantayantara yungamalpa kuka anta mangarritarra. Aali paluru tjanampa piinpitja yungamalpa, mungarritji tjanampa paluru tjaana yungamalpa, wantinytjawiyanguku. ⁴⁶ Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypanguku nyaku, ‘Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukarurru waarrkana tjuta yantayantani.’ ⁴⁷ Waarrkana tjuta tjukarurru yantayantanutjangka, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, ‘Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunkuanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.’ ⁴⁸⁻⁴⁹ Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju tina kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrjtara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yantayantantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, ‘Ngayulu ngunytti yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yanku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukarurru yantayantanma!’ Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankuny-tjaku, putu patara paluru walytjanguku kulilku, ‘Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.’ Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunyttjuwiyarringkula tjananya pungamalpa. Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa. ⁵⁰⁻⁵¹ Paluru yutuyutu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurrrpa tjutangka nyinanytjaku. Waru palulaya tjungu mikin puntutjarra nyinarra kampaku.”

25

Yukarra tiinpala nyinanytjatjarra

¹ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Palumpa walytja tjuta tjukarurru kutu nyinanytjaku ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunyttjala ttjungurringkula nyinakitja ngayulawana. Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya.

Watingku kungka yaltikitja nyinaku. Palumpa kutjarraku walytja tjuṭaya tjungurriku waala tinangka tjarrparra tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palumpa kutjarraku walytja yukarra tiinpalaya waala tinakutu yankula paṭalku, laampa kutju iitjitjarra. Paluru tjana paṭalku waalangka yaatjayiti, tjungungkuya ngalkura yunypa nyinanytjaku, wati paluru miita yaltikitja ngalya yananyingka.²⁻⁴ Yukarra payipalanku palya kulilku, laampangka karritjina yintira, karritjina kutjupa paatulangkaya yintira kanyilku laampaku. Laampa kutju iitjitjarra anta paatulatjarratjarra tjana yankula waalangka yaatjayiti paṭalku. Yukarra payipala kutjupangkuya wiyawananku kulilku. Laampangka kutjuya yintira, laampa kutju iitjitjarra waala palulakutu yankula paṭalku wati palumpa.⁵ Wati paluru miita yaltikitja tjintukutu tjarrpanytjawiyangka, kungka tiinpala paluru tjana puṭu paṭara yankurriku, laampatjarra tjuṭa.⁶ Munga ngurur- rkuṭu wati paluru yila ngalya yankunytjala waarrkananku tjananya kanara watjalku yalatji, 'Pakalakaya tjungurringkunytjaku! Wati paluru yila ngalya yananyi.'⁷ Tjana yukarra palya kulilpayi tjuṭangku pakara karritjina paatulangka alytjurankula yintira wiyalku laampa payipalangka. Tililkuya yankula tjungurrikittjangku.⁸ Kanya yukarra kutjupa payipalanku puṭu yinkaku yalatji, 'Karritjina nganananyatju yuwa!, laampa payipalalampatju tili wiimarringanyingka. Yuwalampatju!, ngururpalampatju wiyarritjipingka!'⁹ Yukarra palya kulilpayi tjuṭangku tjananya watjalku, 'Wiya. Tjingurulatju karritjina nyurrangarrimpa yintintjala laampa ngururpalampatju mungarripayingka, karritjina aapatjarra. Nyurrangarrimpa laampatarra karritjina aapatjarra ngururpa wiyarritjipingka, yankulaya karritjina kutjupa payimilala!'¹⁰ Karritjinaya yankula payimilantjala nganti wati paluru ngalyanku miita yaltikitja. Yukarra palya kulilpayi tjuṭaya tjungurringkula waala tinangka tjarrpaku, tjungungkuya ngalkura yunyparrikitja. Tjarrpanytjalaya waalaku mayutjungku parrpaṭu tuuwa patilku.¹¹ Palulanguru ngantiya yukarra payipala panyapa tjuṭangkuya karritjina payimilara laampangka yintira ngalya yanku. Waalangka yaatjayiti ngaralaya tjpilku, 'Mayutju, alytjurarralampatju!'¹² Wati paluru miita yaltikitjangku tjananya watjalku, 'Wiya. Walytjawiyana nyurrampa nyinanyi, ngurrapana nyurrampa.' ”

Yukarra payipala paluru tjana wiya purinypankku kulira tjukaruru palyalpayi. Tjana laampaku tjukaruru kulira yurrumpa karritjina paatulatjarra payimilara tjukaruru paṭanmara. Yiitjulu yara panyapa watjanu palumpa walytja tjuṭangku yalatji kulintjaku, “Nganana tjukaruru kutu nyinanytjaku paluru ngalyankunytjala nganana tjungurringkula palulawana nyinakitja.”

¹³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukaruru kutunurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangu wantipayingka.”

Waarrkana tjuṭangku mani palyantjaku mayutjungku watjalku

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Paluru tjananya palumpa walytja tjuṭa tjpilku, 'Waarrka ngayuku nyaa nguwanpa nyurrangarri palyalpayi?' Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Wati mayutjungku ngurra

wanmakutu yankukitjangku palumpa waarrkana mankurra palumpa yaltiku tungurrinytjaku. Watjalku tjananya palumpa waala, yulytja mantarra yantayantantjaku.¹⁵ Waarrkana kutjungku yurrunpa mayutjuku mani puntura palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tinalingku, payipi tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani aapa palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tina, tuu tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani wiima palyalpayi. Mayutju paluru waarrkana palunya mani waan tjawutjun tala yungku. Yalatji tjananya mayutju paluru mani yungkula ngurra kutjupakutu yanku.¹⁶ Waarrkana paluru payipi tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tina kutjupa palyalku, payipi tjawutjun tala kutjupa. Payipi tjawutjun talatjanu tungura paluru tiin tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.¹⁷ Waarrkana paluru tuu tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tuu tjawutjun tala kutjupa palyalku. Tuu tjawutjun talatjanu tungura paluru puu tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.¹⁸ Waarrkana paluru waan tjawutjun tala mantjira katirra yarrkatjunku, mani kutjupa palyantjawiyangu.

¹⁹ “Ngula mayutju paluru yarurriku. Yarurrikula paluru tjananya yaltiku, waarrkana panyapa tjuta tungurringkunyitjaku. Tjana tungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, ‘Mani kutjupa, nampa nyaa nguwanpa nyurrangarri palyanu?’²⁰ Waarrkana paluru yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Payipi tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirrili palyanu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani tiin tjawutjun tala yungku.²¹ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’²² Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Tuu tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirrili palyanu. Puu tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani puu tjawutjun tala yungku.²³ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’²⁴⁻²⁵ Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Ngaatjana nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu tjaatangka tayimapura yarrkatjungkula wantingu. Nyuntupa ngulurringkulana purinypangu kanyiningi mani ngaatjana, wiyarripayangka. Mani ngaatjarrangu ngayulu wiyawanangu palyantjala nyuntupa mani wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjana wiyarringutjangka nyuntuni watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjirananta yungkunyitjaku. Nintingkuṅa kulini, nyuntu mayutju yunyitjuwiya nyinanyi. Ma!, nyuntupa maninanta yunganyi.’²⁶⁻²⁷ Mayutju paluru waarrkana palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya! Panyapanin tjukarurrungku watjanu nintingku. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinypangu kanyiningi mani panyapa, wiyarritjipangka. Nyuntu mani panyapatjarrangu wiyawanangu palyantjala mani

paluru wiyarringamara. Tjinguru mani palunya wiyarringutjangka ngayulunanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṅin yungkunytjaku. Nintingkunu kulini, ngayulu mayutju yunytjuwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarungku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulananta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarungku tjungunutja.’²⁸ Mayutju paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjuṅangka, ‘Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyinutjaku.’”²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku Katutjaku tjukaruru palyanutjangka Katutjalura puntura tjukaruru palyalku. Yanangu kutjupangku Katutjaku tjukaruru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukaruru palyalku. Yanangu paluru puṅu kulilku, Katutjakura tjukaruru palyalkitjangku.³⁰ Waarrkana kuya palunya katirranyurra warungka waninytjaku. Mikin puntutjarra paluru kampaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tina mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuṅa tjananya yaalytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukaruru palyalpayi tjuṅaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjuṅaku wiya paluru yunyparriku.

“Yanangu yuwankarra ngayulawana ngaraku”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu yananguku katja mantakutu piyuku ngalyankula, mayutju tina nyinaku. Ngalyankula ngayulu nyurrangarrinya yanangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjungkula watjalku. Tjungulatju ngalya yanku ilkari ngurrara tjuṅatarra.³²⁻³³ Ilkari ngurrara tjuṅangu yanangu yuwankarra manta tjuṅawana mantjira katirra ngayula ngaratjunku. Ngayuluna tjananya ngayuku walytja tjuṅa kulira watjalku ngalya yankula tjungu ngaranytjaku ngayula yila. Ngayuku tjiipi nguwanpaya ngaraku. Kutjupa tjuṅa ngayuku walytjawiya, ngayulu tjananya kulira watjalku yankula tjayitjingga ngaranytjaku, nanikuta tjuṅa nguwanpa tjana tjungu ngaraku, ngayuku tjiipiwiya.³⁴ Ngayuku tjiipi nguwanpa tjuṅangka ngayulu tjanala yalatji watjalku, ‘Ngayuku paapa nyurrangarrimpa yunyparringanyi. Paluru irriti manta ilkaritarra palyara kulinu nyurrangarrinya palumpa walytja tjuṅa yantayantalkitjangku. Ngalya yarraya!, palumpa ngurrangkalpi nyinanytjaku.³⁵ Irriti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya yititjunu. Ngayulu kutjupa ngurrara nyurrangarrilakutu yananyingka, alṅurringkula nyurrangarri ngayunya paltjara ngarritjunu.³⁶ Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala alṅurringkula nyurrangarri ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi.’³⁷ Ngayuku tjukaruru nyinapayi tjuṅangu puṅu kulirani tjapilku, ‘Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula paltjatjirratja paltjanu? Ngurra

yaalytjingkalatju nyuntunya nyakula kapitjirratja yititjunu? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’³⁸ Piyukuniya tjapilku, ‘Yaalytjingaralatju nyuntunya yanangu kutjupa ngurrara nyakula ngurra ngayukunungka ngarritjunu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyakula mantarrangka tjarrpatjunu? Putulatju kulini.³⁹ Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta malpangku kanyinu? Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula tjiilangka malpangku kanyinu? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’

⁴⁰ “Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu paltjanu. Yalatji nyuntu palunya paltjantjala ngayulu yunyparringu yilkariguru nyakulana. Palunya ngayuku walytja nyuntu paltjanu. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra alturnringkula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunyitju nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.’

⁴¹ “Palulanguru ngayulu nanikuta nguwanpa tjutangka watjalku, ‘Maa yarraya warukutu! Katutjalu irriti watjanu nyurrangarri kuya tjuta warangka kampanytjaku. Yirriti paluru watjanu mamuku mayutju, palumpa waarrkana tjutatarra waru palula kutu kampanytjaku.’⁴² Irriti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya wiya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya wiya yititjunu.⁴³ Ngurra kutjupa ngurrara ngayulu nyurrangarrilakutu yananyingka, wiyanyurra ngayuku alturnringkula ngayunya paltjara ngarritjunu. Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala wiya nyurrangarri ngayuku alturnringkula ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka, wiyanyurra ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi.’

⁴⁴ “Ngayuku wiyawana nyinapayi tjutanku putu kulirani tjapilku, ‘Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya paltjatjirratja nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyangu kapitjirratja? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’ Piyukuniya tjapilku, ‘Yaalytjingaralatju nyuntunya kutjupa ngurrara nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyangu? Putulatju kulini. Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta nyangu? Yaalytjingaralatju nyuntunya tjiilangka nyangu? Nganana nyuntunya nyakula yantayantanmara. Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’⁴⁵ Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu nyakula wantingu, paltjantjawiyangku. Yalatji nyuntu palunya wiya paltjantjala ngayulu yunypawiya nyinangu ilkariguru nyakulana. Nyuntu ngayuku walytja wantingu paltjantjawiyangku. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra alturnringkula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunyitjuwiya nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.’”⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku

watjanu, “Yuwa, palunya tjuṭa tjananya Katutjalu warungka waniku. Waru palulaya rawa kampamalpa, kanya ngayuku walytja tjiipi nguwanpa tjuṭaya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

26

Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkukitja

¹ Yara panyapa tjananya nintira palumpa kutungulu tjuṭangkalpi Yiitjulu yalatji watjanu. ² “Tjintu kutjarra ngarra tulku Patjuwupanyalpi ngaraku. Kuya tjuṭangu ngayunya yananguku katja witira katirra ngaratjunku, kutjupa tjuṭanguṅi katirra watiyangka waralytjunku, mirrintankukitjangu.” Yalatji paluru watjanu.

³⁻⁵ Tulku Patjuwupangka yurrunpa Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭa, tulku mayutju tina tjuṭatarra, mayutju Kayapatjaku waalangka tjungurringkula wangkangu miitinginka, “Yaalytjagara nganaṅa waarrkana tjuṭa wantirriyalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku. Yanangu kutjupa tjuṭangu nyakupayingka, yarrkayarrkangkula tjananya wantirriyantjaku.” Kayapatja paluru tulku mayutju tina nyinangu. Piyuku paluru mayutju tjuṭangkalpi watjanu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuṭa watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yanangu tjuṭangkulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangu Yiitjula katangka wuyila nyapalku

⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Piitjanilya nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu. ⁷ Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangu ngalya yankula wuyila panṭi palyatjarrangu nyapara wyaṅu Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tinangka paluru payimilara kanyinṅi. ⁸ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṭa pikarringkula wangkarra wanṅu, “Nyaaku kungka palangu nyapara wyaṅu? ⁹ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirrala tjalamilara, mani tinalpila mantjinmara. Mantjirala maralpa tjuṭakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu.

¹⁰ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunytjawiyanṅu. Palya paluru ngayula nyapara wyaṅu.” ¹¹⁻¹² Piyuku tjananya Yiitjulu marrkuṅu, “Maralpa tjuṭa nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjuṭaku yunytjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunytjaku. Yilta kungka ngaangu wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. Paluru ngayula yurrunpa palya nyapanu, ngulytju tjuṭangkuya ngayunya tjintu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila panṭi palyatjarrangu nyapalpayi, ngarritjungkukitjangu. Kungka palangu yalatji kulira ngayunya yurrunpa nyapanu.

¹³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjuṭawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupatarra yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangu

ngayunya kata nyapanutjangka. Yuwa, ngurra tjuṭawanaya kulilku, kungka palangku ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjuṭangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukit-jangu

¹⁴⁻¹⁵ Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulku mayutju tina tjuta yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya tjakultjunku Yiitjanya palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala. Nyurrangarri waarrkana tjuta wantirriyantjaku, Yiitjanya tjana witintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji tjakultjunktjuntjala mani puntuninyurra yungkuntjaku.” Palumpa wangka kulira tjana Tjuutatjanya mani punta palunya yungu, puli tjiilpa tjaatiyipala. ¹⁶ Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yiitjanya, palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala, ngayuluna tjananya yankula watjalku, Yiitjunyaya wit-intjaku.”

Tjungurringkulaya ngalkulku

¹⁷ Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaati ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi jawirrilyi tjuta pungkula tjunkupayi, yanangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṭangku kulinu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkuntjaku, tjungungkuya ngalkuntjaku. Paluru tjanaya yankula Yiitjanya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju mangarri kukatarra tjunku, tulku Patjuwupanyala tjungungku ngalkuntjaku?”

¹⁸ Mangarri kukatarra mantjira tjunkuntjaku Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuta wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawununga ngururwana nyurrangarri yankula wati panyapa nyakuku. Wati palunya nyurrangarri yalatji watjala! ‘Nintilpayingkulanyatju watjanu yalatjilatjunta watjantjaku. “Katutjalu yalatjikunyu kulini kuwarri ngayulu tjiitjaku. Ngayulu yunytjurringanyi tjiipi tjawirrilyi tjungungkulatju nyuntupa ngurrangka ngalkuntjaku, ngayuku kutungulu tjuṭangkutarra.””

¹⁹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangkuya yankula wati panyapa nyakula wangkangu. Ngurra palula paluru tjana mangarri kukatarra mantjira tjunu. Tjunkulaya yanu rayitpayiki.

²⁰ Mungarrtjirrintjalaya Yiitjanya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra waala palulakutu yanu. ²¹ Nyinarraya waala palula yunngu ngalkunangi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṭangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.” ²² Kuliraya tjuṭurmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjutu kutjutungku tjapinu, “Tjinguru ngayuluna tjakultjunku palunya?” ²³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjulyulytjunktula ngalkuni, piitjinatjarrangka. ²⁴ Ngayunya niya yananguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankuntjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakanu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunya niya wit-intjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru

wati palunya puntura pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamangu paltalwiyangu wantimara.”

²⁵ Tjuutatjalulpi palunya ngurra nguwanpangu tjapiṇu, “Nintilpayi. Tjinguru ngayuluna tjakultjunku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Yuwa, tjukaruru nyuntu watjanu.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

²⁶ Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkunu yalatji, “Palya nganannya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjanu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yanangu ngayunya. Ngalkulaya!” ²⁷ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkunu, wayina paluru yungutjangka. Yiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. “Nyurrangarri ngaatjanya tjikila! ²⁸ Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyanga ngurrka yintirra mirrirriku tjawirriyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku.

Yirritiya kuka tjawirriyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirriyi palunya nguwanpa Yiitjunya watiyanga waralyngarala ngurrka yintirra mirringu.

²⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyaṇa wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula paapa Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta ngurra ilkarangka yantayanalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.” ³⁰ Palunyatjanu yulta puntu ngalkura pinitji, tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

Piitalu watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurra”

³¹ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurrangarri mungangka ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkuntjala, tjiipi tjutaya tjalkalungkula waniku.’”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palulanguru ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantjawananyurra ngurra palulakutu yanku.” ³³ Piitalu Yiitjukunu wangka palunya kulira watjanu, “Kutjupa tjutangkuntaya wantikatinyangka wiyanta wantikatiku.” ³⁴ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjulpu lukuluku mirrantyjala yurrupa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurra watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’” ³⁵ Piitalu pikarringkula watjanu, “Wiya ngayulu kutjupa tjutangka yalatji ngunytjinytjungku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’ Nyuntunya tjana pungkuntjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya tjana mirri pungkuntjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa tjutangkutarraya Piitanya nguwanpa watjanu, “Nyuntunyantaya pungkuntjala, nganantaṛra ngaraku, tjungu nganannya tjana mirri pungkuntjaku.”

Katjamaniyila Yiitjulu Katutjanya tjaṇilku

³⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjutanya watjanu, “Ngaangkatjuya paṛara nyinama!, ngayuluna yankula Katutjanya

tjapintjala.”³⁷⁻³⁸ Yaltirra tjananya mankurra katingu Piitanya, tjilpi Tjipitijuku katja kutjarratarra. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjanu, “Ngayuluna puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra patanma, kana!, ngayulu ilangku ankula tjapintjala.”³⁹ Yiitjunya kutju maa yankula pupakatirra Katutjanya tjapinu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunya wiya pungkula mirrintankunytjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunya wiya witintjaku. Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunya mirrintankunytjaku. Palulanguru palya pungkula mirrintankunytjaku.”

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyingka. Piitanyangari kanara tjananya tjapinu, “Nyurrangari yankurru? Nyurrangari kanangu nyakula nyinamara, rawawiyana ngalya yanu.”⁴¹ Paluru piyuku tjananya watjanu, “Kanangkaya nyakula nyinama! Katutjanya tjapila!, kutjupalu nyurrangarrinya tjingapungkunytjala, ngayunya nyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukururu nyinakitjangkunya yilta kulini. Katutjanya tjapinma!, kutjupangu nyurrangarrinya tjingapunganyingka ngayuku kutunya tjukururu nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, kutjupangu nyurrangarrinya tjingapungkunytjala tjingurunya ngayuku wangka kulira wantiku.”

⁴² Yiitjunya piyuku yanu Katutjanya tjapintjaku. Yalatji tjapinu, “Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunya mirrintankunytjaku. Palulanguru palya pungkula mirrintankunytjaku.”⁴³ Palulanguru paluru yankula nyangu tjananya, yanku ngarrinytjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurru.

⁴⁴ Nyakula tjananya wantirra piyuku maa yanu Katutjanya tjapiningi wangka palulawana.⁴⁵ Tjapira panyapa tjutakutu yankula kanara tjananya watjanu, “Wiya nyurrangari kutu yanku ngarrinytjaku. Kala, pakalaya! Watalpiya ngalya yananyi. Yanangu katjanya witira katirra mayutju kuya tjutangka ngaratjunku.⁴⁶ Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kutungulu ngalyananyingka! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witilku

⁴⁷ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutangka wangkanytjala, Tjuutatjanya ngalyanangi. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuta. Tjaampalaya tjuula watawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjananya wantirriyanu, tulukuku mayutju tina tjutangu, tjilpi tjutangukatarra.⁴⁸ Tjikipaka tjutangka Tjuutatjalu yurrupa tjananya watjanu, Yiitjunya nintilkitjangku yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangu nyunytjunu. Palulanguru nyurrangari palunya witira purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.”⁴⁹ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju, kутай.” Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunytjunu. Kututjaya Tjuwu tjutangu nyunytjulpayiya yalatji tjungurringkula.⁵⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Walytja. Nyaakitja nyuntu ngalyanu?” Palulanguru ya tjikipaka tjutangkuya witinu, Yiitjunya.⁵¹ Yiitjuku kutungulu kutjunku tjuula watawaratjarrangku

yurrkura pina kuntara waṅingu, tulkuku mayutju tinaku waar-rkana. ⁵² Kutungulu palunya Yiitjulu marrkuṅu, “Tjuula palatja wanti!, pawutjingga rayitpayiki tjurra! Nyuntu tjuulatjarrangku pika punganyingka, ngula kutjupangkunta wakara mirrintanku tjuulatjarrangku. ⁵³ Nyuntu ninti ngayuku. Ngayulu paapa Katutjanya tjapintjala paluru ilkari ngurrara tjuṭalingku ngalya wantirriyanmara, ngayunya tjana yantayantantjaku. ⁵⁴ Tjinguru tjana ngalyankula ngayunya kanyintjala, wiya Katutjaku wangka yiltarriku. Katutjaku wangka ngaranyi, ngayunya pala tjuṭangku witira tjitjantankunytjaku. Tjuulatjarrangku wiya tjananya wakantjaku, wanti!” ⁵⁵⁻⁵⁶ Yiitjulu tjananya tjikipaka tjuṭangka watjaṅu, “Ngayulu mulyatṅangu mantjilpayi nguwanpa, witiṭkitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarratjarra. Tjintu kutjupangka tjintungkana nyurranya kutu nintiningi tjaatji tinangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyanyurra witiṅu, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiṭliwiyangku. Kala, palyanyurra witira kanyini, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranyi. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangku yirriti watjaṅu, nyurrangarri ngayunya witiṭntjaku.” Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuta Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjingga tjanala ngaratjunku

⁵⁷ Yiitjunyalpiya witira katingu tulkuku mayutju tinakutu, yini Kayapatjalakutu. Yurrunpa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjuṭaya tjungurringkula pataningi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana pataningi, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, tjilpi mayutju tjuṭatarra. ⁵⁸ Piitalu Yiitjunya ngantjawanangku wanarankula piinytjingga tjarrpangu, tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yaat-jayiti. Tjarrparra tjuulytji tjuṭawana nyinangu. Paluru yalatji kuliningi, “Yiitjunya yaalytjirriku?” ⁵⁹ Waalangka yunguya tulkuku mayutju tjuṭa, kutjupa tjuṭatarra wangkarra waṅingi yalatji, “Nganalu nyangu?, palangku luwulampa kilytjuntananyingka. Nganalu nyakula nganananya tjakultjunku?” Mayutju paluru tjanaya yalatji kulinangi, “Yaṅangu tjuṭangkuya tjakultjunanyingka nganana Yiitjunya mirritjunku.” ⁶⁰ Tjukururrungku tjakultjunktunytja nguwanpa, yaṅangu tjuṭangkuya wiyawanangku ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjukaruruwiya. Wati kutjarrangkulpi ngarala, ⁶¹ watjaṅu yalatji, “Kulinulitju paluru yalatji watjantjala, ‘Tjuwu tjuṭaku tjaatji tina ngaatjanyakunyu ngayulu kutjungku yulpura wiyalku. Palulanguru tjintu tjirri-palangkakunyu ngayulu kutjupalpi palyara ngaratjunku.’ ”

⁶² Tulkuku mayutju tinangku pakara Yiitjunya tjapiṅu, “Nyaa paluru kutjarrangku watjaṅu? Watjalalanyatju!” ⁶³ Yiitjunya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjunya piyuku tjapiṅu, “Katutjala kurungka nganananyatju tjukaruru watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.”

⁶⁴ Yiitjulu palunya watjaṅu, “Panyapan tjukaruru watjaṅu. Yaṅanguka katjaninyurra nyaku, Katutjanyalitju tungu nyinanyingka. Mayutju ngangkarri kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruṅinyurra nyaku yutuwarawana ngalya tjarukatinytjala.”

65-66 Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrpungu.

Yalatjia Tjuwu tjutangku kututja tjaata wintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjangkunku wintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, "Paapa Katutjanyalitju mayutju tina kutjarra nyinanyi." Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrpungkula tjananya watjanu, "Ngaanguki wiyawananguki watjanu, wiya paluru Katutjakunu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjungkunyutjaku. Kala, kuwarri nganana kulinu. Paluru wiyawananguki watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?" Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, "Katirraya mirri puwa!"

67-68 Palulanguru Yiitjulaya tjaampalanguki nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yunpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, "Kurayitjalulanyatju tjukaruru watjala! Nganalunta maranguki pungu?"

Piitanyara ngurrrpa wangkaku

69 Tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yanangu tjuta parra ngarangi. Piitanyatarra tjungu nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjanu, "Nyuntu Yiitju Kaliliyinya ngurraralawana tjungu yankupayi." 70 Piitalu ngunyinytjunu yalatji, "Ngurrpana palumpa, wati nyarraku." 71 Piitanya pakara kiitakutu yankula ngarangi. Kungka waarrkana kutjupanguki Piitanya nyakula tjanala watjanu, yila nyinapayi tjutangka, "Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi, Natjaritjanya ngurraralawana." 72 Piitalu kulira piyuku tjananya ngurrrpa wangkangu, "Katutjala kurungka tjukarurruna nyurranya watjani, ngurrpanara." 73 Palunyatjanu yila nyinapayi tjutangkulpiya watjanu Piitanya, "Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuta Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara ngaranyi. Wangka nyuntupalatjunta kulinu."

74 Piitalu tjananya piyuku ngurrrpa wangkangu yalatji, "Katutjala kurungka, tjukaruru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakunara ngurrrpa nyinanyi. Tjingurrunara wiyawana ngurrrpa wangkanytjala, Katutjala ngayunya pungamara. Yiltanara ngayulu ngurrrpa nyinanyi." Palulanguru tjulpu lukuluku mirrangu. 75 Tjulpu mirranytjala Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrunpa watjanutjanga yalatji, "Tjulpu lukuluku mirranytjala, yurrunpa nyuntu tjirripalangara ngunyinytjunku, 'Ngayulu Yiitjukuna ngurrrpa.'" Yankula wantirra Piitanya aatjayiti puntura yulangu, Yiitjuku ngurrrpa wangkarra.

27

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

1 Tjintu pakantjala tulkuku mayutju tina tjuta, tjilpi mayutju tjutatarra tjungurringkula, miitingingka wangkangu, Yiitjunya mirrintankukitja. 2 Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuta tjananya watjanu,

Yiitjunya witira tayimapira katinytjaku, kamantaku mayutju tṅakutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu.

³ Payilatalu Yiitjunya mirritjunutjangka Tjuutatjalu tjakulpa kulira palumpa alṭurringu. Yankula puli tjiilpa panyapa tjaatijipala mantjira katingu panyapa tjuṭakutu, tulkuku mayutju tina tjuṭakutu, tjiilpa tjuṭakutuṭarra. ⁴ Tjuutatja paluru yalatji katirra payikingka kanyira tjananya watjaṅu, “Ngayulu Yiitjunya tjitjantanu. Palunya ngayulu nyurrangarrila tjakultjunkula katirra nintira kuya palyaṅu. Ngayulu palunya tjakultjunkuwiyangku wantimara. Paluru ilta mungutja nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Mayutju paluru tjanaya watjaṅu, “Mungutjalatju nyinanyi, Tjuutatja nyuntu walytjangku kulila!” ⁵ Tjaatji tṅangka tjananya yalatji wangkarra puli tjiilpa palunya tjuṭa Tjuutatjalu tjanala ngurrkungku wanirra yanu. Yankula ruupa mantjira watiyangka tayimapira yunytjuwananku tayimapira waralyngarala mirrirringu. ⁶ Tjuutatjalu yalatji puli tjiilpa tjuṭa wanirra yananyangka ngantji tulkuku mayutju tina tjuṭangku yur-raraya katingu. Katirraya puṭu kulinu tjaatjiku maningka tjunkukit-jangku. Wangkarra punguya alatji, “Mani ngaa tjuṭa wiya tjaatjiku maningka tjunkunytjaku, luwulampa yalatji ngaranyangka. ‘Wati kutjupa mirrintankunytjaku mani yungutja wiya tjungu tjunkunyt-jaku tjaatjiku maningka.’” ⁷ Puṭu kuliraya tjungurringkula yalatji wangkangu, “Mani ngaatjarrangku nganana manta payimilantjaku, kutjupa ngurrara Tjuuwuwiya ngaangka ilungutjangka manta palula ngati tjawara tjunkunytjaku. Manta palula watingku yirriti pilkit-janu palyalpayi tiitji tjuṭa. Nganana manta palunya payimilalku.” ⁸ Palulanguruya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku watjalpayi, “Mani palunya tjana yungu wati kutju iluntankunytjaku. Mani palunyatjarrangku manta ngaatjanya tjana payimilana.” ⁹⁻¹⁰ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yiltarringu, wati Tjirimayalu yirriti watjanutja. Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yalatji watjaṅu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭangkuya watjalku puli tjiilpa tjaatijipala yungukitjangku wati palunyaya iluntankunytjaku. Puli tjiilpa tjaatijipala palunyaya mantjira manta payimilalku, tiitji tjuṭa pilkitjanu palyalpayingku yurrupa kanyinutja. Wangka yalatji Katutjaluni watjaṅu.” Mayutju paluru tjana wangkarra manta payim-ilana Yiitjunya mirrirringutjangka ngantji.

¹¹ Yiitjunya kamantaku mayutju tṅangka ngarangi, Payilatala. Paluru Yiitjunya tjaṅu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu watjaṅu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.” ¹² Paluru tjana tulkuku mayutju tjuṭangku Yiitjunya panypurangu, “Nyuntu yanangu tjuṭa wiyawanangku nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjuṭangara panypur-rangangi. Yiitjunya kutu ngarangi wangkanytjawiya.

¹³ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjaṅu yalatji, “Pala tjuṭangku nyuntunya tjuṭangara panypurangkunytjala nyaa nyuntu watjalku?” ¹⁴ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu puṭu kulinu.

Yiitjunyaya mirritjunku

¹⁵ Tulku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tji-ilangka pakaltjingga iyalpayi, yanangu tjuṭangkuya yunytjurringkula

tjapintjala. ¹⁶ Tulku palunya Patjuwupanya ngaranytjala wati kutju Parapatjanya tjiilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjutanya pikangku pungangi. ¹⁷ Yanangu tjutaya tjungurringkula ngaranytjala Payilatalu tjananya tjapinu, "Puritjina yini ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Parapatjanya wantirriyantjaku ngayulu watjalku, tjinguru Yiitjunya wantirriyantjaku ngayulu watjalku? Wati palunya yanangu tjutangku yini Kurayitjanya watjalpayi, Tjuwu tjutaku mayutju tinakunyu." ¹⁸ Wangka panyapa tjananya tjapinu, Payilatalu, Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru yalatji kulinigi, "Tjuwuku mayutju tjuta Yiitjukuraya yunyutjuwiyarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu."

¹⁹ Ngurra palula yanangu tjutangka Payilatanya nyinanytjala palumpa miitangku waarrkana wantirriyanu, yalatji tjakultjunktunytjaku, "Wati palunya mirritjunkuwiyangku wanti!, paluru mungutja ngaranya. Munga kuwarrina tjukurra nyakula ngulurringu palunyatjarra." ²⁰ Payilatalu tjananya yanangu tjutangka Yiitjunya pakaltjinalgakitjangku tjapintjala, tulkuku mayutju tina tjutangku tjananya parra yankulaya watjarinangi, "Parapatjanyaya watjala!, pakaltjingtjaku palunya, kanya Yiitjunya mirrintankunytjakuya watjala!" Yalatji tjananya mayutju tjutangku yanangu tjutanya watjara tjingapungangi. Palulanguru yanangu tjutangku kulinu Parapatjanya pakaltjingtjaku. ²¹ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, "Puritjina paluru kutjarra nyinanyi. Yini ngananya ngayulu watjalku tjana wantirriyantjaku?" Paluru tjana watjanu, "Parapatjanyakunyu." ²² Payilatalu tjananya yanangu tjuta piyuku tjapinu, "Wati kutjupa yaalytjinkuna? Wati palunyaya watjalpayi, 'Tjuwu tjutaku mayutju tina, yini Kurayitjanyakunyu paluru nyinanyi.'" Mirrarraya watjanu, "Watiyangkaya tjana waralytjunkula mirrintarra!" ²³ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, "Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyanu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralytjunkula mirrintankunytjaku." Kutuya mirrarra watjaningi, "Watiyangkaya tjurra!, waralyngarala mirrirrintjaku." ²⁴ Payilatalu putu wangkarra tjananya wantingu. Kulinu yalatji, "Wantikuna ngayukulpi tjana pikarritjipingka." Panyapa kulira tiitji kapitjarra mantjira maranku paltjilpayi, yanangu tjutangkuya nyakunytjala. Yalatji kuutawutjuku mayutjungku mara paltjilpayi, yanangu tjutangkuya wiyawanangku mirritjunutjangka. Mara paltjira Payilatalu tjananya watjanu, "Ngayuluna mungutja. Nyurrangarri watjanu palunya tjana mirrintankunytjaku." ²⁵ Yanangu tjutangkuya Payilatala watjanu, "Palunyalatju mirritjunutjangka palyalanyatju Katutjalu ngula pungkuku, nganampa tjamu tjutatarra, kapali tjutatarra." ²⁶ Palulanguru Payilatalu watjanu Parapatjanya pakaltjingtjaku. Paluru tjananya tjuulytji tjuta watjanu Yiitjunya wiipatjarrangku tjana pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuta watjanu Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

²⁷ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tina kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilatalu tjuulytji tjuta nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuta yaltirra tjungunu.

²⁸ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta riiwanangka. ²⁹⁻³⁰ Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. Watiya tjana mantjira yungu Yiitjunya marangu paluru witira mayutju nguwanpangu kanyintjaku. Ruumanya ngurrara tjutangu mayutju tina ngaranytjala, pupakattirraya walculpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakattirra yalatji ngunyitji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju tinakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Paluru tjana tjuulytji tjutangu yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tina nyinanyi, paluru mungutja.” Paluru tjana tjuulytji tjutangu Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunktulaya watiya panyapa mantjira kataya pungangi. ³¹ Kuuta panyapaya yarrara waningu, kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunktulaya katingu, watiyanga waralytjunktula mirrintankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjunktula waralytjunku

³² Tawununguruya tjuulytji tjutangu Yiitjunya katingu waralytjunktunytjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururru pa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngalya yankunytjala. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyara!, Yiitjuku.” ³³ Pulii yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjani, “Kata tarrkanya.” ³⁴ Palulanguruya Yiitjunya waralytjunktukitjangku putu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu yarrkara wantingu tjikilwiyangu.

³⁵ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara waningu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirrirrinytjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilkitjangku tjuulytji tjutangkulpiya yinytjamitjunktula puliyirringangi, pulii nampatjarrangka. ³⁶ Nyinarraya palunya nyangangi, Yiitjunya kana waralyngaranytjala. ³⁷ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Yiitjunya, Tjuwu tjutaku mayutju tina.” Kuutawutju ngurrarangu watjanutjangka, pukutju palunyaya tjunu. ³⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjunktula waralytjunu, ngurra palula. Yiitjunya ngururru pulampa waralyngarangi.

³⁹⁻⁴⁰ Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yanangu tjutaya iwarawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjutangkuya panyapurangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu nganananyatju watjanu, Tjuwuku tjaatji tina yulpara, paawu puntutjarrangu kutjupalpi palyalkitjangku, tjinu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjanutja nyuntu Katutjaku katja paawu tinatjarra nyinarra tjarukatirra kanarriwa!” Yalatji panyapurangkula tjana watjanu, Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangu.

⁴¹ Palunya nguwanpa, tulkuku mayutju tina tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangukatarra, mayutju tjilpi tjutangukatarra, Yiitjunya panyapurangangi. Yalatjiya tjana wangkarra waningu, ⁴² “Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangkunyu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru Tjuwu tjutakulampa

mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganana nyakula yalatji kulilku, 'Paluru Katutjakuṅu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.'⁴³ Paluru yalatji watjalpayi, 'Ngayulu Katutjaku katjakunyu nyinanyi.' Tjinguru Katutjala palunya kulira kanalku, waralyngarala wiyarritjipingka."⁴⁴ Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yitjunya panyapurangkula watjanu.

Yitjunya mirrirriku

⁴⁵ Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu.⁴⁶ Mungarrtji Yitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapinu, "Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani." Tjaa walytjangu tjapinu yalatji, "Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?"⁴⁷ Yanangu tjuta yila ngaranytja tjutangu puṅu kulira yalatji wiyawanangu tjana watjanu, "Kulilaya! Yirriti nyinapayikura wangkanyi, Yilaatjaku."⁴⁸ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapira wayina yirrititjanga tjunkula katirra Yitjula tjaangka yititjunu.⁴⁹ Yanangu kutjupa tjutangu watjanu, "Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku."

⁵⁰ Palulanguru Yitjunya mirrarra mirrirringu.

⁵¹ Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunngukutu. Manta puli waalatarrar pirrtjingu. Puli tjuta ngarala wanirra kurayikirringu.⁵² Kulpi tjuta, mirri ngarritjunkula wantipayi, alytjurankula waningu. Palulanguru tjananya Katutjaku tjukaruru nyinapayi tjuta, yirriti nyinarra mirrirringutja tjuta tjananya Katutjala mirringuru pakaltjinggaṅu.⁵³ Yitjunya mirringuru pakara yananyingka ngantija palunya tjananya Katutjala mirringuru pakaltjanganutja tjuta Tjarutjalumalakutu yankula yanangu palunya ngurrara tjutangka yutirringu.

⁵⁴ Manta pulitarra pirrtjinytjala tjuulytji tjuta ngulurringu, mayutju tjanampatarra. Yitjunyaya mirri waralyngaranytjala nyakulaya wangkarra waningu, "Yilta, palatja Katutjaku katja waralyngaranyi."⁵⁵⁻⁵⁶ Yitjunya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya wanmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjuguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupatarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjuguya tjana nyinangi minyma kutjupatarra wati Tjipitiyiku miita. Yirriti Yitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yitjunyangarri yanayanalpayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjanatarra tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁵⁷ Yitjunya waralyngarala mungarrtjirringanyingka wati Tjutjupanya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara mayutju Payilatalakutu yanu wangkanytjaku. Tjutjupa paluru yulytja an mani tinatjarra nyinangi Yitjuku walytja.⁵⁸ Mayutju Payilatalakutu Tjutjupa paluru yankula

tjapinu, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunyjaku. Palulanguru Payilatalu palumpa waarrkana watjanu, “Yankula tjananya watjala!, mirri palunya Tjutjupalu palya katinytjaku.”⁵⁹ Yankula Tjutjupalu mirri palunya mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunungka.⁶⁰ Tjutjupalu palumpa waarrkana tjuṅangkuṭarra tjutura tayimapira katirra ngarritjunu Tjutjupaku kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tina tjana ruulamilara alytjura patinu.⁶¹ Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngur-rarangku, Miiri kutjupangkuṭarra.

⁶² Munga ngararra Tjarritiyilpi ngarangu. Tulukuku mayutju tina tjuṭa, Paratji tjuṭaṭarra mayutju Payilatalakutu yankula tjungurringu.⁶³ Payilatanya tjana watjanu yalatji, “Mayutju. Mirringutja paluru ngunyjtinytju nyinapayi. Paluru yirriti tjananya watjanu yalatji, ‘Munga kutjarra ngayulu mirri ngarrirra kanalpi pakalku.’⁶⁴ Tjinguru palumpa walytja tjuṅangkuya yankula kulpingka mirri mantjira katirra yarrkatjunku. Yarrkatjunkula yanangu tjuṅangka paluru tjana yalatji wiyawanangu ngunyjtji watjalku, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yalatjiya wiyawanangu watjalku palunya mirri yarrkatjunkula. Yalatji palumpa walytja paluru tjana mirri katirra yarrkatjunktjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypanngu. Yiitjulu tjananya yirriti wiyawanangu watjanu, ‘Ngayulu Kurayitjanyakunyu nyinanyi.’ Yanangu tjuṅanku yalatji kulira wiyawanangu kulilku. Tjinguru tjana yilta kulilku palumpa walytja tjuṅanku yalatji watjantjala, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yanangu tjuṅanku wangka palunya nguwanpa yilta kuliltjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula ngarala purinypanngu yanṭayanṭantjaku.”⁶⁵ Payilatalu tjananya watjanu, “Kala. Tjuulytji tjuṭa tjananyaya kati! Kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypanngu.”⁶⁶ Palulanguruya tjuulytji tjuṭa kulpi palulakutu tjungu yanu. Yankulaya Tjuwuku mayutju tjuṅanku puturru puli tinangka kititjunkula wanaṅu nganytjantjaku. Kulpi palula tjayitingkaṭarra tjana puturru palunya kititjunkula wanaṅu nganytjantjaku. Puturru kilytjuntanutja nyakulaya yanangu kutjupangku kulilku yanangu tjarrpangutjangka. Yalatji kulilkitjangku tjana kititjunkula wanaṅu kulpi palula tjayitingka. Paluru tjana yalatji puturru kititjunkula wanara tjuulytji tjuṭa tjananya yalirra ngaratjunu, kulpi palunyaya yanṭayanṭantjaku purinypanngu.

28

Yiitjunya mirringuru pakalku

¹ Tjarritiyi palula Yiitjunya kulpingka ngarringi. Mungangka wulkumanu kutjarra ngarrirra pakaṅu aalilingku. Paluru kutjarra yini yalatji Miirinya, Makatalanya ngurrara, anta Miiri kutjupanya nyinangi. Paluru kutjarra pakara kulpi palulakutu yanu.² Yankulapula kulpingka yila ngaranytjala manta watiyaṭarra puntura pirtjipirtjirringu. Ilkari ngurrarangku ngalya tjarukatirra puli palunya patilpayi ruulamilara alytjurankula wantingu. Kala paluru puli

palulalpi katu nyinangi. ³ Mantarra tjulkuralingkutjarra paluru nyinangi, paarrtji nguwanpa. ⁴ Tjuulytji tjuṭa kulpingka ngarpayai tjuṭangkuya palunya nyakula puntura ngulurringu. Ngulurrirraya tititingarangi. Punkara mirri nguwanpa ngarrirra waningi. ⁵ Miiri palunya kutjarra ilkari ngurrarangku watjanu yalatji, “Nguluwiyapula ngarama! Nintingku ngayulu kulini, nyupali ngurrini Yiitjuku, waralyngarala mirringutjaku. ⁶ Paluru kanarringkula pakanu. Yalatji paluru yurrumpa watjanu mirringuru pakantjaku. Ngalyankulapula nyawa ngaangka yunngu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.” ⁷ Paluru pulanya piyuku watjanu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunytjaku Yiitjulu yirriti watjanu. Kulpingka yunngu nyakula wangka ngaatjanya nyupali yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṭangka. Paluru kanarringkula pakanutjangka tjananya tjakultjurra!”

⁸ Yunngu nyakulapula ngulu rayitpayiki tjalkalungu. Yankulapula yunypalpi tjalkalungangi palumpa kutungulu tjuṭangka tjakultjunkukitja. ⁹ Yankulapula ngururra nyangu Yiitjanya yuti ngaranytjala. Yiitjulu pulanya watjanu, “Nyupali yunypa nyinanytjaku.” Yankulapula Yiitjula pupakattirra tjina palinu walkulkitjangku. ¹⁰ Paluru pulanya piyuku watjanu, “Nguluwiyapula ngarama! Ngayuku kutungulu tjuṭa tjananya yankula tjakultjurra!, manta Kaliliyilakutuya maa yankunytjaku. Manta palulaniya nyakuku.”

Tjuulytji tjuṭa yanku tjakulpatjarra

¹¹ Mynya paluru kutjarra ngururra yanangi kanya tjuulytji tjuṭa kulpingka kanarringkula tawunukutu yanu. Yankula tjana tulukuku mayutju tina tjuṭangka tjakultjunu. Tjuulytji kutjupa tjuṭa kutu ngarangi kulpingka. ¹² Paluru tjana tjakulpa kulira yankula mayutju tjilpi tjuṭangka tjanala tjungurringu. Miitingiya wangkangu. Tulukuku mayutju tina tjuṭanku paluru tjana mani tina mantjira kattirra tjunu tjuulytji tjuṭaku. ¹³ Yungkukitjangku tjananya tjingapungu, yanangu tjuṭangka tjananya yalatji ngunytjitjunkunytjaku, “Yankulatju kulpingka yaatjayiti ngarrinyingka palumpa kutungulu tjuṭangkuya ngalya yankula yarrkangku mirri Yiitjunyaya mantjira katingu.” ¹⁴ Tulukuku mayutju tina tjuṭanku piyuku tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarrimpa mayutjungku Payilatalu kulira watjalku kuutawutjungka nyurrangarrinya ngaratjungkukitjangku. Yalatjingga-marra ngananatju mayutju palunya marrkulu, ‘Tjuulytji palunya tjuṭa mirri pungkunytjaku wiya nyuntu watjantjaku. Tjuulytji paluru tjana palya kulpi palula waarrkarringkula kanyilpayi.’ Mayutju paluru wiya watjalku nyurrangarrinya mirri pungkunytjaku.” ¹⁵ Tjuulytji paluru tjana mani mantjira yankula ngunytji tjakultjunangi, tulukuku mayutju tjuṭangkuya tjingapungutjangka. Yara yalatji tjana yanangu tjuṭangka tjakultjunangi, “Ngananatju yanku ngarrinyingka palumpa kutungulu tjuṭanku mirri palunya yarrkangku katingu.” Yara yalatji Tjuwu tjuṭangkuya kutu wiyawanangku kulini.

Walytja tjuṭangka tjanala Yiitjanya yutitjarriku

¹⁶ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu lipinpala manta Kaliliyilakutu yanu puli palulakutu, Yiitjulu watjara wantirriyanutjangka. ¹⁷ Ngurra

palulaya Yiitjunya nyakula wangkarra kuliningi, “Palatja yilta Katutjakuṅu katja nyinanyi.” Tjaampalangkuya puṅu kuliningi, “Tjinguru palatja Yiitjunya ngaranyi, tjinguru kutjupa.”¹⁸ Yiitjulu yilarringkula tjananya watjanu, “Katutjaluni watjanu ngayulu mayutju tiṅa nyinanytjaku. Yuwankarraku ngayulu mayutju nyinanyi, ilkari ngurrara tjuṅaku, manta ngurrara tjuṅakutarra.”¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani. Yanangu yuwankarra tjananya nyurrangarri yankula nintintjaku, manta kutjupa ngurrara tjuṅa, tjana ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Papatatjiya mantjintjala, yalatji tjananya watjala!, ‘Mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpatarra.’²⁰ Ngayulu nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintiningi. Wangka palulawana tjananya nyurrangarri nintintjaku. Kulinmaya yalatji! Ngayulu kutu nyurrangarrilawana nyinarra yanṅayanṅanmalpa. Manta wiyarringkunyjtala ngayulu kutu nyurrangarrinya yanṅayanṅanmalpa.”

Maakalu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Tjaanalu tjananya tjakultjurinamalpa

¹ Ngaatjanya tjakulpa palya Yiitju Kurayitjakuṇu. Paluru Katutjaku katja nyinanyi. ² Katutjaku wangka watjalpayingku Yaatjayalu yirriti yalatji wakanu Tjaananya ngula utirringkula tinarrirra nyinanytjaku. “Katutjalu yalatji watjanu, ‘Wati kutju panyapa, Katutjaku wangka watjarinkupayinyaṇa yurrunpa wantirriyalku, panakutu. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku.

Palunyaṇa iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukarurutjuya nyinanytjaku.’

³ Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuṭa yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukaruruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.’”

⁴ Ngayulu Maakalu nyurrangarrinya watjana, wangka palunya yiltarringu. Tjaananya yilta yurrunpa ngalya yanu. Paluru kapingka tjarrpatjungkula tjananya papatatjimilalpayi. Paluru ngalya yankula ngurra kapiwiyangka nyinayinangi. Yanangu tjutangka tjananya tjakultjunkupayi yalatjingu, “Nyurrangarri kuya palyalwiyangu wanti!, kapi ngaangkaṇa nyurrangarrinya papatatjimilalningka, Katutjalu nyurrampa kuya waniku palyalpinurra palumpa nyinanytjaku.” ⁵ Pana Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja. Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjuṭangu tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjuṭu kutjuṭungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala. ⁶ Tjaananya tjaṭa kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi. ⁷ Tjaanalu tjananya yanangu tjutangka watjanu yalatji, “Mayutju tinalampa ngalya yanku. Ngayulu palumpa waarrkana nyinanyi, ngayulu wiya mayutju nyinanyi. Yilta Kurayitjanya paluru mayutju tina nyurrampa ngalyankula nyinaku.” ⁸ Tjaanalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi, kanya mayutju paluru nyurrangarrinya Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku, nyurrangarri palumpa waarrka palyantjaku.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

⁹ Palulanguru pana Kaliliyila tawunu Natjaritjala nyinarra Yiitjunya Tjaanalakutu yanu. Karru Tjuutanala Tjaanalu palunya kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalanu. ¹⁰ Palulanguru Yiitjunya kapinguru pakara nyangu ilkari alytjurarrinytjala. Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpa tjarukatingu Yiitjulakutu. ¹¹ Palulanguru ilkarunguru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunyutjananta nyinanyi. Punturaṇanta yunypa nyinanyi, nyuntupa.” ¹² Palulanguru Katutjaku kurrunpangku Yiitjunya wantirriyanu

ngurra kapiwiyakutu. ¹³ Ngurra palula Yiitjunya rawa nyinangi, puratiyi tjikitjipala. Ngurra palula mamuku mayutjulu Yiitjunya tjuṭangara tjingapungangi, kuya palyantjaku. Ngurra palula tjikipaka tjuṭawana layina tjuṭawanatarra Yiitjunya nyinanyingka, ilkari ngurra tjuṭangku yanṭayanṭanangi.

Piitji kuka yurralpayi tjuṭa Yiitjulu yaltiku

¹⁴ Palulanguru tjuulytji tjuṭangkuya Tjaananya witira katirra tji-ilangka tjarrpatjunu. Palula ngaṅti Yiitjulu yankula paṇa Kaliliyilawana yaṇangu tjuṭa tjananya nintirinangi, Katutjakuṇu tjakulpa palya. Yalatjingu tjananya nintirinangi, ¹⁵ “Katutjalu yirriti watarra wantinyingka yuṭa palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yaṇangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭalku. Paluru nyurrangarrinya ngulytjuntjaku nyurrangarri kuya palyalwiyangku wantirra, ngayukuṇu tjakulpa palya kulintjaku.”

¹⁶ Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangi. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararrapula nyinangi. Paluru kutjarrangku kuka piitji kapuṭura mantjinangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. ¹⁷ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkarringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yaṇangu tjuṭangka, tjana kulira palumpa walytjarrangkunyutjaku, Katutjaku.” ¹⁸ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana. ¹⁹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananya, kaakararrapula. Tjilpi Tjipitiyiku katja paluru kutjarra nyinangi puutangka. Tjungungkuya paluru kutjarrangku paapangkutarra waarrkana tjuṭangkutarra puutangka nyinarra niitingi palyanangi. ²⁰ Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu. Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, palumpa waarrkana tjuṭatarra wantikatarra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Wati mamutjarra

²¹ Tawunu Kapaniyamalakutulpiya yanu. Tawunu palula Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparra nintiṇu tjananya, tjintu Tjarritiyinka. ²² Yiitjulu tjananya nitingku nintintjala yunypangkuya kulinangi, “Ngaangkulanya nitingku nintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku nitingkulanya nintilpayi, wiya.” ²³ Tjuwuku tjaatji palula wati mamutjarra nyinangi. ²⁴ Paluru mirrarra raapangku Yiitjunya tjapiṇu yalatji, “Yiitju, Natjaritjanya ngurrara. Nyaakitjanu ngalyanu? Ngayunyaṇinu mamutjarra pungkukitja, mamu kutjupa tjuṭatarra, tjunguralanyatjunu? Ngayulu nyuntupa ninti nyinanyi, nyuntu Katutjaku walytjaran nyinanyi yilta, palumpa. Nyuntu tjukaruru kutu palumpa nyinapayi.” ²⁵ Yiitjulu mamu palunya watjanu, “Atanarri! Wati palatja wantirra pakara yarra!” ²⁶ Mamu paluru wati kurrupangka nyinangitjatjanu pakara tjalkalungu mirrarra. Tjalkalunganyingka, wati paluru punkara ngarrirra pakanulpi. ²⁷ Yaṇangu tjuṭangkuya nyakula yunypangku

wangkangu yalatji, “Ngaangu ngangkari tinatjarrangku payira wantirriyalpayi. Tjinguru ngaatja wangka palyatjarra, nganaṇa kulintjaku.”²⁸ Yiitjulu mamutjarra tjuṭa, pikatjarra tjuṭatjarra palyarinkupayi. Yaṇangu tjuṭangku nyakula tjana tjakultjurinangi ngurra tjuṭawana, paṇa Kaliliyilawana.

Yiitjulu tjananya palyalku

²⁹ Palulanguruya Yiitjunyangarri Tjuwuku tjaatji wantirra Tjaamanaku anta Yanturuku waalangka yankula tjarrpangu. Tjunguya yankula tjarrpangu Tjayimitjanya, Tjaananyatjarra.³⁰ Waala palula Tjaamanaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. Tjapinuya palyantjaku.³¹ Yankula Yiitjulu mara witira pakaltjingara nyinatjunanyingka, paluru pika wiyarringu. Wulkumina paluru pakara parra ngarala mangarri kukatjarra yungkula tjananya kanyinangi.³²⁻³³ Palulanguru tjinu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjuṭangku pikatjarra tjuṭa tjananya mamutjarra tjuṭatjarra, katingu Yiitjulakutu, paluru pampura palyantjaku.³⁴ Pikatjarra tjuṭa tjananya pampura palyanu. Mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyanu. Yiitjulu payira wantirriyalkitjangku mamu tjuṭa marrkulpayi, wangkarraya Yiitjunya Katutjakuṇu tjakultjunkturupayingkamarra. Mamu tjuṭaya ninti nyinangi, Yiitjunya Katutjakuṇu nyinanytjala. *Yiitjulu kulinu, “Ngayulu tjananya ngula tjakultjunku ngayuluna Katutjaku katja, wiya mamu tjuṭangku tjakultjunkturuntjaku tjanala.”*

³⁵ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatjarra ngarringu. Aalilingku Yiitjunya kutju pakara yanu liiliwana, yaṇanguwiyakutu. Ngurra palula paluru Katutjanya tjapinangi.³⁶ Nganti Tjaamanalunggarriya yankutjanu pakara mitura wanaṇu.³⁷ Wanaralpiya Yiitjunya nyakula tjungurrirra watjanu, “Yaṇangu tjuṭangkuntaya ngurririnanyi. Nyuntu nyaaku kumpira nyinanyi?”³⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tawunu kutjupa tjuṭakutulaka yarra!, ngayulu yankula tjananya tjakultjurinkuntjaku. Tawunu kutjupa kutjupa tjuṭawana tjanala tjakultjurinkuntjaku ngayulu paṇakutu ngalya yanu.”³⁹ Palulanguru Yiitjulu paṇa Kaliliyilawana ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi. Tjuwuku tjaatji tjuṭawanatjarra tjakultjurinkula mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi.

Pangki pikatjarra palyalku

⁴⁰ Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarrangku Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta yuntjuringkula ngayunyaṇi pikatjarra palyala!”⁴¹ Yaltururryingkula Yiitjulu marangku pampura watjanu, “Unytjurringanyaṇa. Kuwarrin palyarringkulpi.”⁴² Palulanguru wati paluru pikawiyarringu.⁴³⁻⁴⁴ Wati palunya Yiitjulu marrkuṇu, “Kutjupangka wiya tjakultjunkturuntjaku, tjaatji tinakutu yarra!, tulkuku mayutjunga nintilanku!, pikawiyarringutjalpi. Tulkuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkuntjaku, Muutjalu yirriti watjanu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkuntjala nyakulaya yaṇangu tjuṭangku kulilku yalatjingku, ‘Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi, tjawirrilyi.’”⁴⁵ Wati paluru yankula marrkuntja kulintjawiyangku tjakultjurinangi, Yiitjulu palyanuntjanga. Tawunu ngurrara tjuṭangkuya tjakulpa

palunya kulinu. Palulanguru tawunu kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭalingkungkuya kulira tjungurrirra ngarala wanipayi, Yiitjulawana. Yiitjulu tjananya nintira purrkarringkupayi. Palulanguru Yiitjulu putu kulinīgi tawununga kumpira tjarrparra nyinanytjak-itjangku. Paluru tawunu tjuṭa wantirra maa nyinangi puutjingka anangu tjuṭa palulakutu yankula tjungurritjipingkamarra. Kutuya yanangu tjuṭa tawunu palunya tjuṭanguru yankula Yiitjula tjungurripayi palumpa wangka kulilkitja.

2

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya ngurra mankurrapala ngarrirra piyuku yanu palumpa ngurrakutu, tawunu Kapaniyamalakutu. Waalangka yunngu nyinanytjala nyakula tjana yanangu tjuṭangka tjananya tjakultjuringani. ² Palulanguruya tjuṭalingku yankula tjungurringu, waala palula. Waala alytjurangkaya ngarala wanirra yangatjunu. Yiitjulu tjananya Katutjaku wangka nintinangi, waalangka yunngu. ³ Palulanguruya katingu wati puupalangku, wati palunya parralayitji tjuwayikingka ngarringi. ⁴ Waala palulaya putu tjarrparra laatangka kalparra nyangu pilkitjanu palyanutja tjunkula wananutja tjuṭa waalangka katu. Tjana pilkitjanu palyanutja tjuṭa katura alytjuranu. Wati parralayitji palunya tjuwayikingka ruupangka karrpira tjana Yiitjulakutu tjarutjunu yunngukutu. ⁵ Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarrangku palyalpayi kulira ngaa puupalangku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.” ⁶ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu kulinu yalatji, ⁷ “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Nyaaku wati ngaangku wiyawanangku watjanu?, kuya wanikitjangku. Paluru ngunytjinytju, wiya Katutjanya nguwanpangku kuya wanipayi.” ⁸ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Paluru tjananya tjaminu yalatji, “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?” ⁹ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula tjuwayiki ruulamapira mantjira yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyeru ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku. ¹⁰ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakuṇu ngangkaritjarrangkuṇa kuya waninyi. Ngayuluna yananguku katjangku kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu, ¹¹ “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!” ¹² Palulanguru pakanu tjuwayiki ruulamapira mantjira katura ngurrakutu katinytjala yanangu tjuṭangu nyakula yunyparringu. Katutjanyaya walkura watjanu, “Yalatji Katutjakuṇu ngangkarri tinatjarrangku pakaltjinganjala kuwarri kutju nganaṇa nyangu.”

Lipayinya yaltiku tjungurringkula yankunytjaku

¹³ Palulanguru Yiitjunya yuru Kaliliyilakutu yanu. Yanangu tjuṅṅku nyakula palunya wanara tjuṅṅringu. Tjuṅṅringkuny-tjala paluru tjananya nintinangi. ¹⁴ Nintira tjananya wantirra yanu tawunukutu. Tawunu palula nyangulpi wati Lipayinya. Paluru Yalpiyatjaku katja, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakanu, Yiitjulawanalpi yanu.

¹⁵ Lipayiku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjuṭatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunyjtala kutjupa tjuṭa tjana tjuṅṅringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭa, Katutjaku ngurra tjuṭatarra. Paluru tjana Yiitjulawana tjuṅgu yankupayi. ¹⁶ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarraya tjuṅgu nyinangu. Kamantaku mani mantjilpayi tjuṅṅka, Katutjaku ngurra tjuṭangkatarra Yiitjunya tjuṅgu nyinanyjtala paluru tjana nyakula, Yiitjuku kutungulu tjuṅṅka pikarringu. Pikarringkula tjananya tjapiṇu yalatjingu, “Nyaakumpa Yiitjulu tjuṅṅku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjuṭawana?, Katutjaku ngurra tjuṭawanatarra? Tjuṅṅku ngalkuwiyangu wantimara tjananya.” ¹⁷ Yiitjulu kuliṇu tjananya panypurangkula wangkanyjtala. Paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangu yanangu pikawiya yankula ngangkaritjunanyi, pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi. Wiyawanangkunyurra kuliṇi. Ngayulu ngangkari palunya nguwanpatjarranya nyinanyi. Ngayuluṇa Katutjakunu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku, wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuṭa nintintjaku, tjana kulira Katutjaku tjukaruru nyinanyjtaku.”

“Nyuntupa kutungulu tjuṅṅkuya nyaaku ngalkuni?”

¹⁸ Tjinṭu palula Tjaanaku kutungulu tjuṅṅkuya, Paratji tjuṅṅkutarraya mangarri wantirra ngalkuwiyangu Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangu Katutjanya walkulpayi. Yalatji kulira yanangu mankurppangkuya Yiitjulakutu yankula tjapiṇu yalatji, “Nyaakumpa nyuntupa kutungulu tjuṅṅku mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkulkitjangku mangarri tjana ngalkuwiyangu wantimara. Kanya Tjaanaku kutungulu tjuṅṅku, waarrkana kutjupa tjuṅṅkutarra, mangarri wantirraya Katutjanya walkuni. Waarrkana palunya tjuṭaku, Paratji tjuṭa mayutju tjanampa nyinanyi.” ¹⁹ Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miitarrapula tjuṅgu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuṭa tjuṅṅringkula yunypangu ngalkura tulku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjuṅguya wati palula nyinarra mangarri yunypangu ngalkuku. ²⁰ Ngula yanangu kuya tjuṅṅku wati palunyaya witira katinyjtala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yalturringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yantayantantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaniya kuya tjuṅṅku witira katiku. Palulanguru

ngayuku kutungulu tjuṭangku mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjaṭilku."

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjaṇu, "Tjaata yirrititjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka nipinipitjar-rangku muṭura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku." ²² Yarra kutjupa kiripitjikuṇu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjaṇu. Tjuwu tjuṭangkuya kiripitjikuṇu tjuutja kanyilpayi, tjiipikuṇu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarringkupayi. Yiitjulu tjananya watjaṇu, "Wiya kiripitjikuṇu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjangka, pangki talṭurringkula taalpayi. Wiya yirrititjangka kanyintjaku, taara kiripitjikuṇu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku."

Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjaṇu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjuṭangku nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukuṇu wangka ngantitja ngaranya.

"Ngayulu watjaṇi palyaya Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku."

²³ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra, kaanawana yanangi, Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana mangarri wiita ngarala waṅingi. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya kaanawana yankula wiita yantara ngalkuṅangi. ²⁴ Nyakula tjananya Paratji tjuṭangku Yiitjunya kuru watjaṇu yalatji, "Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya wiita yantara ngalkuṅangka. Luwulampa ngaranya, wiya Tjarritiyingka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranya yaṅangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyaṇi. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjun-tananyi."

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyingka Tjuwu tjuṭaya kututja waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaṅingkaya watjalpayi, "Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyaingka."

²⁵ Yiitjulu tjananya watjaṇu, "Riitarrimaranyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti paltjatjirratjarringkula ngalkuṅingi. ²⁶ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkuṇu. Ngalkura palumpa walytja tjuṭaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulṭukuku mayutju tjuṭangku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu. Tulṭukuku mayutju Yapayatjanya nyinanyingka mangarri palunya Tapitalungarriya ngalkuṇu." ²⁷ Piyuku tjananya Yiitjulu watjaṇu, "Tjarritiyi ngaranya, yaṅangu tjuṭa munupina waarrkawiyalpi nyinanytjaku. Wiyawana nyurrangarri kulini. Tjarritiyingka wiya nyurrangarri yankula yaṅangu tjuṭa payintjaku, waarrkarrinytjala. ²⁸ Ngayulu yaṅanguku katja mayutju tina nyinanyi yaṅangu tjuṭaku. Ngayulu watjaṇi palyaya ngayuku kutungulu tjuṭangku Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku."

3

Wati mara parralayitji palyalku

¹ Palulanguru Yiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. Tjaatji palula wati mara parralayitji nyinangi. ² Paratji tjuṭangu, kuliningi Yiitjunya panyapurangkukitjangu, “Tjinguru wati ngaangu mara palyara Tjarritiyinka, luwulampa kilytjuntanku.” Yiitjunyaya nyangangi. ³ Yiitjulu watjanu mara parralayitjinka yalatjingu, “Pakara ngayulakutu ngalya yarra!” Paluru yila pakara yankula Yiitjula ngarangi. ⁴ Palulanguru tjananya yanangu tjuṭangka Yiitjulu tjapinu, “Nyaanyurra kulini? Luwu nganampa nyaa ngaranya? Tjarritiyinkala tjinguru yanangu kutjupa yulykawiyangu nyakula wantinytjaku?, tjinguru nganana alturringkula kanyintjaku. Tjinguru nganana miinta kanantjaku?, tjinguru nganana kanginypunkula iluntankunytjaku?” Wangka panyapaya kulira, yarrka ngarangi, wangkanytjawiya. ⁵ Yiitjulu tjananya mulyarrangu parra nyangu, tjana yalturuiwangku wiyawana kuliningka. Palulanguru paluru tjanampa yalturringkula payiluiwangku wantingu. Wati mara parralayitjinkalpi nyakula watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu. ⁶ Tjarritiyinka palyanutjanga paluru tjana Paratji tjuṭa pikarringkula yankula tjungurringu, mayutju Yirutaku walytja tjuṭangka. Tjungurrirra Yiitjunya mirri punkukitjaya wangkangu.

Yurungkaya tjuṭalingku tjungurriku

⁷⁻⁸ Palulanguruya Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra ngurra palunyaya wantirra yanu, yuru Kaliliyilakutu. Yanangu tjuṭangkuya nyakula tjungurkingkula anangi. Ngurra kutjupa kutjupanguruya yanangu tjuṭalingku tjungurringu Yiitjulawana, pana Kaliliyilanguru, pana Tjuutiyalanguru, tawunu Tjarutjalumalanguru, pana Yitumiyalanguru. Yalatjiya tjungurringu Yiitjuku wangka kulintjaku. Kutjupa tjuṭatarra tjungurringu, tawunu Taayala yila nyinanytja tjuṭa, tawunu Tjayitanala yila nyinanytja tjuṭatarra, karru Tjuutanala kakarrara nyinanytja tjuṭa. Paluru tjana tjungurkingkula Yiitjunyangarri tjunguya anangi. Yiitjulu yurrumpa kutjupa tjuṭa palyara nintinutjangkaya tjakulpa kulira paluru tjana tjungurkingkula Yiitjunya wanaṇu. ⁹⁻¹⁰ Pikatjarra tjuṭa tjananya yurrumpa palyanutjanga kulira pikatjarra kutjupa tjuṭangkuya puutjumilaraya anangi Yiitjulakutu, paluru tjananya pampura palyantjaku. Yanangu tjuṭalingkuya ngarala waningi. Nyakula tjananya Yiitjulu watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, puuta ngalya yuntura yila ngaratjunktunytjaku. Yiitjulu kulinu, “Yanangu ngaa tjuṭangkuni puutjumilara yutjura kanyininka, ngayulu puutangka kalpakatirra yanku.” ¹¹ Ngurra palula mamutjarra tjuṭangkuya Yiitjunya nyakula watungarala katungkuya wangkapayi yalatjingu, “Nyuntu Katutjaku katja ngaranya.” ¹² Yalatji Yiitjulu tjananya mamu tjuṭa marrkuṇu yankulaya Tjiitjanya Katutjakunu, watjaltjipingkamarra, yanangu kutjupa tjuṭangu wangka Yiitjunya Katutjakunu kuliltjipingkamarra. *Yiitjulu kulinu yanangu tjuṭangu ngula kutju wangka palunya kulintjaku.*

Palumpa kutungulu tjuṭa Yiitjulu ngaratjunku

13-14 Kapi Kaliliyilanguru Yiitjunyangarri yanu pulikutu. Yiitjulu palumpa walytja tjuṭa nyinatjunkula pulingka kalparra yila nyinangu. Tuwalpala tjananya ngurrtjara watjaṇu kalparra palulawana jungurrinytjaku. Kutjuṭu kutjuṭuya pakara kalparra Yiitjulawana nyinangu, palumpa kutungulu tuwalpala. Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayulu nyurrangarrinya ngurrtjara ngaratjunu ngayula jungun-yurra nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjananya tjakultjurinkunytjaku.”¹⁵ Paluru piyuku tjananya watjaṇu, “Ngayulu nyurrangarrinya kaṅtilyanku mamu tjuṭa payira wantirriyantjaku.”

16-18 Tuwalpala palunya yalatji yiniya nyinangi, Tjaamananya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Yanturunya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjatiyatjanya, Tjayimitja kutjupa Yalpiyatjaku katja, Tjaamananya kutjupa, Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara. Tjaamananya palunya nampa waana Yiitjulu yini kutjupa watjaṇu yalatji “Piitanya.” Tjayimitjanya an Tjaananya, paluru kutjarra tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra. Paluru kutjarra kaakararra Yiitjulu yini kutjupa pulanya watjaṇu yalatjingu, “Mulyarrarriyanyapula.” Tjaamana paluru Ruumanya ngurrara tjuṭaku tuunlayiki nyinangu.¹⁹ Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya”. Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira mirrintankunytjaku. Yalatji tjananya ngurrtjara ngaratjunu palumpa kutungulu tjuṭa nyinanytjaku.²⁰ Palulanguru Yiitjunyangarri palumpa ngurrakutu yanu.

Wiyawanaya watjalku yalatji, “Yiitjunya mamutjarra nyinanyi”

Palulanguru piyukuya Yiitjulakutu jungurringu, yanangu tjuṭalingku. Yiitjulungarriya puṭu kulinu tjaalpangku mangarri ngalkuntjaku, yanangu tjuṭalingkuya rawa ngarala waninyingka.²¹ Palulanguru yanangu tjaampalangkuya yalatji wiyawanangu watjaṇu, “Yiitjunya pina rama nyinanyi.” Yiitjuku maamangu malanya tjuṭangkutarra kulinu paluru mangarri wantirra yanangu tjuṭa rawangu nintiningka, tjana Yiitjulakutu yanu, palunya yaltirra ngurrakutu rayitpayiki katinytjaku. Yalatjiya kulinu, “Nyaaku paluru mangarri wantinyi? Tjinguru paluru ramarringu.”²² Kutjupa tjuṭaya ngurra palula nyinangi, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa. Yalatjiya wiyawanangu watjaṇu, “Yiitjunya mamutjarra nyinanyi, kuya. Mamuku mayutjukuṇu ngangkari tinatjarrangu mamu payira wantirriyani.”²³ Yaltirra tjananya Yiitjulu yara yalatji watjaṇu nintilkitjangku, “Kulilaya! Mamuku mayutju nyinanyi mamu waarrkana kutjupa tjuṭaku. Wiya paluru palumpa waarrkana tjuṭa payira wantirriyalpayi, tjanaya palumpa walytja tjuṭa, nyinanyi.”²⁴ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjaṇu, “Yara kutjupaya kulila! Yanangu walytja tjuṭangkuyanku rawangu pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku.²⁵ Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawangu pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku.²⁶ Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku

mayutju, mamu tjuṭaṭarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangu watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuṇu ngangkaritjarrangu. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangu wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi.”

²⁷ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati tjalata tjilirrat-jarrangkunku palumpa yulytja tjuṭa kanyilku, wiya kutjupangu palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangu ngangkaritjarrangu, wati tjalata palunya kuyara tayimapura kutju, palumpa yulytja mulyatangku katiku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjanya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuṭa payira wantirriyani, Katutjakuṇu ngangkaritjarra tjanatjarrangu.

²⁸ Piyuku tjananya watjanu, “Yanangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panyapurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. ²⁹ Katutjaku kurrumpa yanangungku panyapurangutjangka Katutjalu wiyara kuya waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrumpa yanangungku panyapurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.” ³⁰ Wangka panyapa tjananya Yiitjulu nintinu, tjana yalatji wiyawanangu watjanutjangka, “Yiitjanya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi.” Paluru tjananya nintinu, “Ngayulu Katutjakuṇu kurrupatjarra nyinanyi, palumpa ngangkaritjarra.”

³¹ Palulanguru Yiitjuku maama, malanypa tjuṭaṭarra yankula waalangka yurilpaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjanya yankula yaltinytjaku. ³² Wati paluru maa yankula yila ngarangi yanangu tjuṭangu ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjuṭangu kulira maa watjanu Yiitjanya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjuṭaṭarra, ngaranya yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.”

³³ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuṭa yurilpangka ngaranya, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.” ³⁴ Yiitjulu tjananya panangka yila nyinanytja tjuṭa parra nyakula watjanu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi, tjana ngaranya yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuṭa nyinarra ngayuku walytja tjuṭatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maama tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra ngayuku malanypa tjuṭa nguwanpa nyinanyi. ³⁵ Tjinguranyurra Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinarra ngayuku walytja tjuṭanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku kangkuru tjuṭa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku kaaka tjuṭa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maama tjuṭa nguwanpa nyinaku.”

4

¹ Palulanguru Yiitjungarriya yankula yuru Kaliliyila tjayingka nyinangu. Yanangu tjutalingkuya tjungurringkula yutjura waninytjala, puutangkalpi Yiitjunya kalparra nyinangu, yanangu tjuṭa tjananya nintilkitja. Paluru tjana yurungka tjayingka ngarala waningu. ² Yiitjulu tjananya yara tjuṭa watjara nintinangi. Yara yalatjilpi tjananya paluru nintinangi, ³ “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiṭa waninytjaku. ⁴ Wati paluru tjiṭa waninytjala tjiṭa tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiṭa panyapa tjuṭa tjulpu tinangku ngalkura wiyamalpa. ⁵⁻⁶ Tjiṭa tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiṭa panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiṭa tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjuṭangku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiṭa tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tinatjarra. Tjaampala mangarri puntutarra.” ⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yarana tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu yanangu kutjupa tjuṭangku, palumpa kutungulu tuwalpalangkutarra Yiitjunya tjapinu yalatji, “Nintilalanyatju!, yara kaana ngurrara palunya, yutilatju kulintjaku.” ¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjuṭangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjuṭangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yantayantantjaku. ¹² Paluru tjana yara tjuṭa kutju kulira puṭu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya tjukaruru nyinamara, paluru tjanampa kuya wanimara.”

Yara kaana ngurrara tjananya nintilku

¹³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yara palunya kaana ngurrarakunyurra nintingku kulilmara. Yara palunyanurra wangka yarrkatjunutja puṭu kulira, tjinguru yara kutjupa ngayuluṇa nyurranya watjantjala, wangka yarrkatjunutja nyurrangarri puṭu kulilku. ¹⁴ Kulilaya!, ngayulu yara palunya nyurrangarrimpa yutitjanytjaku. Wati paluru tjiṭatjarrangku tjiṭa wanipayi. Wati palunya nguwanpa ingkatangku Katutjaku wangka tjakultjunkupayi, yanangu tjuṭangka. ¹⁵ Tjiṭa yiwarrangka punkantjala tjulpu tinangku ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjuṭangku kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tina nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. ¹⁶ Yanangu tjaampala nyinanyi tjiṭa palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya kulira yunyparringanyi. ¹⁷ Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku Katutjaku yunytjuwiyangku pungkunytjala. Tjintungku

kamparra piltintanu yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyaḷpiya nyinaku. ¹⁸⁻¹⁹ Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkataḷu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu yankula nyinaku. Katutjaku ngurrrpa tjuṭangku tjananya tjingapunganyingka, mangarri tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku, munupinar-ringkula. Yalatji Katutjaku ngurrrpa tjuṭaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku. ²⁰ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira tjana Katutjaku waarrka tjukarurru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi. Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala Katutjaku wangka wiimatjarra nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tina palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Laampa yuti waralytjunkupayi

²¹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa piyuku watjanu yalatjilu, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, wiya piitangka unngu tjayiti tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yanangu tjuṭangku nyakunytjaku.” ²² Yara kutjupa tjananya yalatjingku watjanu, “Yulytjapaka yarrkatjunutja, ngula yutitjarriku. Wangka yarrkatjunutja, ngula kutju yutitjarriku. ²³ Yara palunya nyurrangarri purinypanku kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatji nintilkitjangku. Yirriti yanangu tjuṭangku Katutjaku wangka puṭu kulira wantipayi. Kuwarri yanangu tjuṭangku wangka Yiitjunyatjarra kulira nintingku kulini, Katutjalu tjananya ngulytjunutjangka. Katutjaku ngurrrpa tjuṭangku palumpa walytja tjuta tjananya nyakula kulilpayi, “Yilta Katutjalu yanangu palunya tjananya ngulytjura kanyini.”

²⁴ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangkanyurra purinytju kulintjaku. Wangka palunya yunypangkunurra kulintjala, Katutjalu nyurranya yunypangku wangka kutjupa nintilku. ²⁵ Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira tjukarurru nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjuṭangku wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.”

Yara yukiri pakantjatjarra

²⁶ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka paluru palumpa walytja tjuṭalku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku tjiita mantawana wanirinkula, ²⁷ ngurrangkalpi yankula ngarriku. Ngarrirra pakara waarrkarringkula piyuku ngarriku. Yalatji paluru nyinanytjala yukiri wiima tjiitatjanu pakara ngarala waniku. Yankula nyakula paluru puṭu kulilku, yalatji pakanutjangka. Wati paluru kulilku, “Yaalytjiyaalytji pakanu?”

²⁸ Walytja pakani mantanguru yukiri wiimatjarra. Palulanguru yukiri tina pakara ngarala waniku. Palulanguru mangarritjarralpiya ngarala waniku. ²⁹ Yalatji ngarala waninyingka, wati paluru tjuula kalikalitjarrangu mutura yurrara mantjilku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, yalatji nintilkitjangku. Katutjalu kutju yanangu tjuṭa ngulytjura nyinatjunanyi palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku, yanangungku putu kulini yalatji, “Yaalytjiyaalytji ngayulu nintilku yanangu palunya Katutjaku walytja nyinanytjaku?, Katutjalu kutju nintilku.”

Yitara tjiita tjunkunytjatjarra

³⁰ Yiitjulu tjananya watjanu yalatjingu, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjunga nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjuṭa ngulytjulku, tjuṭalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. ³¹ Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjuṭangka tjiita tina ngarrinyi. ³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinalpi ngaraku. Tjulpu tjuṭangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjunga yurrunpa Katutjaku walytja aapa kutjuya nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuṭa ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjuṭalingkulpiya nyinaku.

³³ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuṭa tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku. Wangka wiima nguwanpa kutju tjananya nintinangi, wangka tina tjana putu kulilpayingkamarra. ³⁴ Yanangu tjuṭalingkuya tjungurringanyingka, Yiitjulu tjananya yara tjuṭa kutu watjara nintinangi. Paluru tjana ngurrakutu yananyingka, Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭanya yarawiya nintilpayi, wangka yarrkatjunutja.

Walpa an yuru marrkulku

³⁵ Tjintu panyapangka mungarrtjirrirra tjananya Yiitjulu watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, yalatjingu, “Yarralaka!, manta kutjupakutu yurungka wirrili.” ³⁶ Yiitjunya puutangka nyinanyingka palumpa kutungulu tjuṭangu katingu. Yanangu tjuṭa tjananya wantikatirraya yanu. Yanangu kutjupa tjuṭatarraya puuta kutjupa tjuṭangka Yiitjulawana tjungu yanangi. ³⁷ Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala ngururra walpa tinangu puuta pirrtjipirrtjitjingu. Kapi tina puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjala, yanangu tjuṭaya mirringamarra. ³⁸ Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngantitjayiti katalangka. Ngulurrirraya yankula kanara watjanu, “Nintilpayi, pakala!, ngananatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.” ³⁹ Kanarringkula pakara walpa, yuru marrkuṇu yalatjingu, “Atanarri!” Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, yatanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu. ⁴⁰ Paluru tjananya marrkuṇu, “Nyaatjanuyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakuṇu ngangkarritjarranyurra kulinmara.” ⁴¹ Palumpa kutungulu tjuṭa wangkawiya

nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, urutarra pirrtji-wiya ngaranya?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

5

Mamu payira wantirriyalku

¹ Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyinka kakarrara ngaranya. ²⁻⁴ Puutangka Yiitjunya tjarukatinyinka, wati mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Wati paluru ngurra palula nyinapayi kulpingka. Yurrunpa palumpa walytja tjutangu mamu tjutatjarra palunya tjiinangka puṭu tayimapira wantipayi. Tjutangaraya tjina kutjarra, mara kutjarra puṭu tayimapira wantipayi. Paluru tjiina kilytjuntankupayi tjala-tangu. Yanangu tjutangkuya puṭu witira nyinatjunkupayi, tjalata palunya. ⁵ Mamu tjutatjarra paluru kutu mirrarra tjinturripayi. Parra yankula nyinapayi mirri tjutangka. Mungangka tjintungkatarra puli tjutangka kalparra mirrarra yankupayi. Paluru puli yiritjarrangkunku kuntaningi tjaalpangu pina ramangu.

⁶⁻⁸ Wanmanguru mamu tjutatjarra paluru Yiitjunya nyakula tjalkalungkula Yiitjula pupakatingu, puutangka tjarukatirra yila ngaranya. Yiitjulu mamu payira wantirriyalkitjangku watjanutjangka, paluru mirrarra wangkangu, “Yiitju. Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu ngalya yanu ngayulakutu? Katutjala kurungka ngayunya watjala!, pikantankunyitjawiyangu wantinytjaku.” ⁹⁻¹⁰ Yiitjulu tjaṭiṇu, “Nyuntu yini ngananya?” Paluru watjanu, “Yini ngayulu Tjutatjarranya. Yini yalatjiṇiya watjaṇi, mamu tjutatjarra. Nyuntu wiya tjananya mamu tjuta payira wanma wantirriyantjaku, ngayulanguru.” ¹¹⁻¹² Pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju wanma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.” ¹³ Mamu tjutangkuya panyapa tjaṭintjala, Yiitjulu yuwa watjanu. Palulanguru wati panyapaya wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangu. Pikipiki paluru tjana tjuṭalingku parra ngalkuyinangi, tjawutjuna kutjarra. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkanu yungukutu. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

¹⁴ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana, tawunu tjayitiwanatarra. Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kuliraya yanu mamu tjutatjarra nyinangutja nyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Paluru tjana Yiitjulakutu yankula nyangu mamu tjutatjanu paluru pina palyalpi nyinangu, tjaatatjarralpi. Yanangu kutjupa tjuta ngantiya ngalya yanangi. Yurruntitja tjutangu tjananya tjakultjunu, Yiitjulu palunya palyanutjangka, pikipiki tjuṭaya yurungka tjarrparra mirrirringutjangkatarra. Yanangu tjutangkuya

yalatji kulinu, “Yiitjunya Katutjakunu ngangkari tinatjarra nyinanyi, tjingurulanya pungkuku.”¹⁷ Palulanguruya Yiitjunya marrkunu yalatjingu, “Ngurralapatju wantirra yarra!”¹⁸ Yiitjunya malaku yankukitja puutangka kalpakatinyingka, wati paluru mamutjanungku Yiitjunya tjaṭinu, tjungu yankukitjangu.¹⁹ Yiitjulu wiya watjara iyalkitjangu watjanu yalatji, “Nyuntupa ngurrakutu yankula walytja tjutangka tjanala tjakultjarra!, mayutju Katutjalunta yaltururringkula palyanutjanga.”²⁰ Palunyatjanu wati paluru mamu tjutatjanungku tawunu tjutawana tjakultjurinangi tjananya, Yiitjulura mamu tjuta payira wantirriyanutjanga. Palunya ngurrara tjutangkuya yunyparringkula kulinu, “Yilta ngangkari tinangku mamu tjuta payira iyanu.”

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

²¹ Yiitjunyngarriya kalparra puutangka yankula manta palulakutu piyuku yankula tjarukatirra ngarangu. Palulanguru Yiitjulakutuya yanangu tjutalingku yankula tjungurringu, yurungka tjayiti.²² Palulanguru wati Tjaratjanya, Tjuwuku tjaatjiku mayutju Yiitjulakutu yankula pupakatingu.²³ Pupakatirra tjutangara tjaṭiningi yalatji, “Yuntalpa ngayuku mirrirrikitja ngarrinyi, miinta puntu. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.”²⁴ Yiitjulu kulira tjungurringkula yanu. Tjaratjaku ngurrakutu ngururrapula yananyingka, yanangu tjutangkuya yutjura katiyanangi.²⁵ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiiya tuwalpala.²⁶ Minyma paluru maninku ngangkari tjutaku yungkula wiyanu. Palyarrinytjawira pika palunyatjarralpi kutu nyinangu, puṭuya ngangkarinangi.²⁷⁻²⁸ Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuta palyanutjanga minyma paluru kulira yalatji kulinu, “Palumpa kuuta kutjupa pampura pikawiyalpina kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngantiwana yankula Yiitjunya kuuta yarrkangku pampunu.

Minyma paluru palyarriku

²⁹ Yalatji pampura pika uwankarra wiyarringu. Palulanguru minyma paluru kulinu, “Kuwarrina yilta pikawiyalpi nyinanyi.”³⁰ Yanangu pikawiyarringanyingka nintirrirra Yiitjulu yanangu tjutangka parra taanarrirra nyakula tjaṭinu, “Nganaluni kuuta pampunu?”³¹ Palumpa kutungulu tjutangu Yiitjunya marrkunu, “Wyanu yalatji watjantjaku, pampunutjanuku. Tjutangkuntaya nyuntunya yutjura katiyanangi.”³² Yiitjulu tjananya kutu parra nyangangi, pampunutjatjanukura.³³ Palulanguru minyma paluru palyarringutjangu kulira Yiitjuku ngulurrirra tititingarangu. Yiitjulakutu paluru yankula pupakatirra tjukarrungku tjakultjunu, pampura palyarringutjatjanungku.³⁴ Yiitjulu watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulinu ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranyi mikinpawiya. Nyuntu yunypa yankula nyinama!”³⁵ Minyma palula Yiitjunya wangkanytjala Tjaratjaku ngurranguru wikarrutja mankurra ngalya yankula Tjaratjanya tjakultjunu yalatjingu, “Nyuntu kuwarri yulturringu. Wyanu nintilpayinya yaltirra ngalya katinytjaku, nyuntupa ngurrakutu.”³⁶ Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu Tjaratjanya watjanu, “Wyanu yulanytjaku,

ngayunya kutju kulinma!, ngangkaritjarra.”³⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṭa marrkuṇu, nyinakatinytjaku. Paluru palumpa kutungulu tjirripala katingu, yini yalatji Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaananya.³⁸ Tjaratjaku ngurrakutuya yankula waalangka tjayitingka tjananya nyangu, yaṅangu tjuṭa yularra waṅinyingka.³⁹ Waalangka tjarrparra Yiitjulu tjananya watjaṇu yaṅangu tjuṭangka, “Yulanyt-jawiyaya nyina!, mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.”⁴⁰ Yaṅangu tjuṭangu yalatji kulinu, “Yiitjulu wiyawanangu kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu. Yiitjulu tjananya watjaṇu yankulaya yaatjayiti nyinanytjaku. Yiitjulu yaltirra kungka palumpa paapa anta maama pulanya palumpaṇu ruumangka tjarrpatjunu, palumpa kutungulu mankurpatarra.⁴¹ Tjunguya ngarala Yiitjulu kungka mirri palunya mara witira watjaṇu, “Kungka. Ngayulu nyuntunya watjaṇi, pakala!”⁴² Palulanguru pakara yanu. Yananyingka yaṅangu tjuṭangu nyakula kulinu, “Yilta ngaatja ilungutja kanarringu.” Kungka paluru yukarra nyinangi.⁴³ Yiitjulu pulanya palumpa paapa anta maamanya marrkuṇu, “Yaṅangu tjuṭangka wiya nyupali tjakultjungkunyitjaku, ngayulu palyanutjangka.” Wangka kutjupa pulanya piyuku watjaṇu kungka palunya palantjantjaku.

6

Yiitjunya tjanampa palyalkitja puṭu ngaraku

¹ Palulanguruya Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra yarur-
rirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu.
² Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingga Yiitjunya tjarrpangu Tjarritiy-
ingka. Tjarrparra tjananya nintiningi. Kulira tjana yunyparringkula
wangkangu, “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari pun-
tutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nintinu.” Yalatjiya
puṭu kulira waṅingi.³ Tjaampalangku palumpa wangka kulira
wantingu. Yalatjiya wangkarra waṅingu, “Ngaatjanya Katutjakuṇu
wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waar-
rkarripayi, pukutju tjuṭa palyalpayi. Palumpa maṅanypa tjuṭala tjungu
nyinanyi. Yini yalatjiya Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya,
Tjaamananyatarra. Palumpa maṅanypa kungka tjuṭa tjuṅgula ny-
inanyi. Paluru wiya Katutjakuṇu.” Yalatjiya kulira Yiitjuku yun-
ytjuwiya nyinangu.⁴ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kutjupa
ngurrara tjuṭa ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka
nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjuṭanyurra ngayuku wiya yun-
yparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjuṭatarra.”⁵ Natjaritjanya ngur-
rara tjuṭangkuwa Yiitjunya Katutjakuṇu kulintjawia. Palulanguru
Yiitjulu puṭu kulinu yaṅangu tjuṭa palyalkitjangku, mankurrrpa wiya
kutju paluru palyaṇu.⁶ Yilta, paluru puṭu kulinangi, tjana palumpa
wangka kulira wantinyingka. Palulanguru Yiitjunya tawunu kutjupa
tjuṭawana yankula, paluru tjananya Katutjaku wangka nintirinkupayi.

Yiitjulu kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁷ Yiitjulu tjananya yaltirra tjuṅguṇu palumpa kutungulu tuwal-
pala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa
Katutjala tjapiṇu rapangu tjakultjurinkunyitjaku. Paluru tjananya
iyalkitjangku watjaṇu mamu payira wantirriyantjaku, palumpaṇu

paawutjarrangku. ⁸ Wantirriyalkitjangku tjananya watjaṇu, “Yankuk-itjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wana kutjunyurra palya katinytjaku. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. ⁹ Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaata walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya.” ¹⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Nyurrangarri kutjarra iitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala kutjunga nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuṭa nintinma! Palulanguru tawunu kutjupakutupula yarra! ¹¹ Tawunu ngurrara tjuṭa nyupalimpa yunytjuwi-yarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! Nyupali manta puutangka kiliinamilaningka, palunya ngurrara tjuṭangku nyakula kulilku, ‘Nganaṇa palumpa kutjarraku wangka kulira wantinyingka, Katutjalulanya tjinguru pungku.’”

¹² Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuṭa tawunu kutjupa tjuṭawana yankula tjananya nintirinangi. Wati kutjarrangku kutjarrangku tjana nintirinangi. Yalatji tjanala watjaṇingi, “Kuya palyalwiyangkunyurra wantirra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.” ¹³ Paluru tjana tawunu kutjuṭu kutjutungka nintira tjanampa mamu tjuṭa payira wantirriyalpayi. Pikatjarra tjuṭangka tjanampa tjira katangka yintira palyalpayi.

Tjaananya ngunṭi kuntara waniku

¹⁴⁻¹⁶ Yaṇangu tjuṭangku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangku palyaningka. Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yilta ngaatja ngangkari tinatjarra nyinanyi. Ngaatja Tjaananya mirringuru pakaṇu, ngangkari tinatjarra, Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yiitjunya ngunytji yini, paluru yilta yaṇangu palunya yirrititja, Yilaatjanya. Yilaatjanya yirriti ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yaṇangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yaṇangu yirriti, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nguwanpa Yiitjunya nyinanyi. Paluru yiltalanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayi.” ¹⁷⁻¹⁹ Mayutju tinangku yaṇangu Tjuwu tjuṭa kanyinangi, yini Yirutalu. Pilipanya palumpa maṇanypa nyinangu. Yirriti Yirutalu palumpa miṭa yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyinangi. Tjaanalu rawangku Yirutanya marrkuningi yalatji, “Nyuntupa maṇanyku miṭa wiyananu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkunutjangka minyma Yirutiyatjan-yara Tjaanaku yunytjuwiya nyinarra kulinu, mirri pungkukitjangku. Mayutju Yirutalu tjakulpa kulira walytjangkunku kulinu, “Tjaananya ngayulu kanyilku tjiilangka, Yirutiyatjalungarri mirri pungkutjip-inkamarra.” Palulanguru Yirutalu tjananya palumpa waarrkana tjuṭa watjaṇu, Tjaananya witira tayimapura tjiilangka tjarrpatjunktunytjaku, minyma Yirutiyatjalu mirri pungkukitjangku watjaṇutjangka. Minyma paluru putu kulinu Tjaananya pungkukitjangku, tjiilangka kutu paluru nyinanyingka. ²⁰ Yirutanya Tjaanaku ngulu nyinarra kulilpayi, “Yilta Tjaananya Katutjaku tjukaruru nyinanyi.” Paluru palumpa waarrkanangka watjalpayi, tjiilakutu yankula Tjaananya mantjira ngalya katinytjaku. Yirutalu Tjaanaku wangka kulira tjiilakutu piyuku wantirriyalpayi. Tjaanaku wangka kulira paluru

puṭu kulilpayi Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku. ²¹ Yirutaku paatjaji ngaranyingka, tjana jungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamatarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjalu kulinu, “Kuwarri Yirutaku paatjaji ngaranyi. Yaṅangu tjuṭa jungurringkula nyinanyingka ngayulu watjalku Tjaananya mirri pungkunyjtaku.” Palulanguru Yirutalu paatjaji kulira watjanu palumpa waarrkana tjuṭa yankula tjananya yaṅangu walytja tjuṭa ngalya katinyjtaku. Palulanguru mayutju tjuṭa yankula tjungu nyinangu Yirutaku waalangka, kamanta ngurrara tjuṭa, kaantjala ngurrara tjuṭa, tjuulytji tjuṭaku mayutju tjuṭatarra. Tjana yaṅangu Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku mayutju tjuṭa nyinangu. ²² Palunya tjuṭaya jungurringkula nyinanyingka minyma Yirutiyatjaku yunṭalpa yankula taanytjirringu ngururra, palunya tjuṭangka kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka tjana nyakula yunyparringu. Palulanguru mayutju tina paluru Yirutalu kungka palunya tjapiṇu yalatji, “Nyaaku nyuntu yunytjirringanyi? Ngayulunanta yungku. Nyuntu watjala!” ²³ Yirutalu watjanu, “Nyuntuṇi tjpintjala ngayulu yulytja mani waalatarra kaatamilara ngayulunanta yilta yungku.” ²⁴ Kungka yukarra paluru yankula palumpa maamangka Yirutiyatjala tjapiṇu, “Nyaṅa watjalku?” Maamanku watjanu, “Watjala Yirutala!, Tjaananya kapingka papatatjimilalpayinya mirri pungkula, kata ngalya katirra ngayunya yungkunyjtaku.” ²⁵ Kungka yukarra paluru ankula watjanu mayutju tinangka, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirraṇi yungkunyjtaku.” ²⁶ Yirutalu kulinu Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Puṭu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. “Ngayulu ngayuku walytja tjuṭangka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkunyjtaku.” ²⁷⁻²⁸ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyaṇu tjiilangka tjananya yankula watjantjaku, “Yirutalu watjanu Tjaananya kata nyurrangarri kuntara wani!” Waarrkana paluru Tjiilakutu yankula watjanu tjananya, “Tjaananya kata kuntara yuwani, Yirutakuna katinyjtaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Pulitingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa maama Yirutiyatjaku. ²⁹ Tjaanaku walytja tjuṭangkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjungkunyjtaku. Mantangka tjana tjarrpatjungkula wantingu.

Yiitjulu yaṅangu tjuṭalingku paltjalku

³⁰ Yiitjulu kutungulu wantirriyanutja tjuṭa tjana tawunu tjuṭawana nintirinkulaya ngalyanu. Ngalya yankulaya Yiitjulakutu tjakultjunu, tjakultjungkula palyanutjatjanungku. ³¹ Palulanguru yaṅangu tjuṭalingkuya ngalya yanu Yiitjuku wangka kulintjaku. Yiitjunya anta palumpa kutungulu tjuṭangu puṭu kulinu mangarri ngalkukitjangku, tjana kutu yutjura ngarala waninyingka. Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjanu, “Tjungulaka yarra!, tjaalpala nyinanyjtaku.” ³²⁻³³ Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunyjtala yaṅangu tjuṭangu tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangku. Tawunu kutjupa tjuṭanguruya jungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭa

tjana nganti mantakuturringu. ³⁴ Yiiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuṭa ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa alṭururringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waninytjala. Palulanguru tjananya Katutjaku wangka nyinarra nintinangi. ³⁵⁻³⁶ Nintira tjananya mungarrtjirringu. Palulanguru Yiiitjuku kutungulu tjuṭangku Yiiitjunya marrkuṇu, “Mungarringanyingka, wantirriyala tjananya ngurra tjuṭakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku, ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.” ³⁷ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!” Puṭu kuliraya watjanu, “Wiya nganaṇa tala tiṇa kanyini, mangarri tjuṭa payimilantjaku, yanangu nga tjuṭaku.” ³⁸ Yiiitjulu tjananya tjapiṇu, “Yaalytjirrinnyurra kanyini mangarri puriiti? Nyurrangarri yankula yanangu tjuṭangka tjapila, mangarriku!” Yankulaya parra tjapira Yiiitjunyalpi tjakultjunu, “Mangarri puriiti kapuṭu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra.” ³⁹ Yiiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, “Yanangu tjuṭawanaya parra yankula watjala!, kaputurringkulaya nyinanytjaku tjaalpa yiiitji yukiringka, pipitiiyipala kutjupa, pipitiiyipala kutjupa, yantata kutjupa, yantata kutjupa.” ⁴⁰ Yanangu tjuṭaya kuliraya tjungurringkula tjaalpan tjaal-paya nyinangi, pipitiiyipala kutjupa, pipitiiyipala kutjupa, yantata kutjupa, yantata kutjupa. ⁴¹ Puriiti payipala kuka panyapa Yiiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walṭkuṇu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walṭkura Yiiitjulu mangarri panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjuṭaku yungkunytjaku tjanampa. Piitjitarra paluru kutu kilytjuntankula yungangi. ⁴²⁻⁴⁴ Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura palṭjarringu, wati payip tjawutjunangku, minyma anta pipirri tjuṭangkuṭarra. Mangarri tiṇa ngalkura waningutja palumpa kutungulu tjuṭangku mantjira tjarrpatjunangi kanilpa tiṇa tjuṭangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjuṭangka mangarri an piitji punturringkula katu ngarala waningu.

Yiiitjunya yurungka katuwana yankuku

⁴⁵ Palulanguru Yiiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa puutangka kalpatjura iyaṇu, yuruwanaya yurrunpa tawunu Piitjatalakutu yankunytjaku. Palulanguru Yiiitjulu yanangu tjuṭa watjara iyaṇu, ngurrakutu. ⁴⁶⁻⁴⁷ Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarringyinka Yiiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu. Ngurra palula wanma palumpa kutungulu tjuṭa puutangka yanangi, yurungka ngururrwana. ⁴⁸ Wanmanguru Yiiitjulu tjananya nyangu rawangku wana puulamilara purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wanaṇu. Aalilingku pakara Yiiitjunya yurungka katuwana yanangi, puutangka yitiwana wayinta yankukitja. ⁴⁹ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wanaṇu, tjanpakukutjura kulira. ⁵⁰ Tjana nyakula kurrunpa ngulungulu nyinangu. Palulanguru tjananya Yiiitjulu watjanu, “Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna yananyi.” ⁵¹ Puutangkalpi tjanala kalpakatinyingka walpa yatanarringu. Palulanguruya puntura kulinu, Katutjakuṇu paawu puntutjarra nyinarra kulintjawiyangku. ⁵² Yanangu tjuṭalingku tjananya Yiiitjulu paawu puntutjarrangku palṭjanu, alatjiya tjana kulilmara. Tjana kulinmara

Yiitjunya Katutjakuṇu paawu puntutjarra nyinanytjala. Wiyaya yalatji kuliningi, wapalpaya nyinangu, kulintjawiya.

⁵³ Yuruwanaya yankula manta Kinitjaritjalakutu yanu. Tjarukatiraya puuta tayimapiṇu ruapatjarrangku, walpa tinangku katitjip-inkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Puutangkaya tjarukatinyingka palunya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjunya nyakula yankula pikatjarra tjuṭa ngalya katingu, piitangka ngarrinyingka. Tawunu kutjupa tjuṭawana Yiitjulu nintinangi. Yanangu tjuṭangku tjakulpa kulira yalatji watjalpayi, “Yiitjulu yaalytjingka tjananya nintini? Ngayuluṇa ngaatja pikatjarra kuwarri katiku, palulakutu.” Yalatji kulira yanangu tjuṭangku pikatjarra tjuṭanya katipayi Yiitjulakutu, palyantjaku. ⁵⁶ Tawunu kutjupa tjuṭawana Yiitjulu yankula palyara nintirinangi, ngurra kutjupa tjuṭawanatarrā. Yiitjunya tawunungka tjinguru ngurrangka tjar-rpanytjala, palunya ngurrara tjuṭangkuya pikatjarra tjuṭa mantjira katirra ngarritjunkupayi, Yiitjulu pampuntjaku. Tawunungka ngurur-rpa yanangu tjuṭangku pikatjarra tjuṭa yurilpangka ngarritjunkula Yi-itjunyaya tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunutja yuwankarraya palyarrinkupayi.

7

Yirriti nyinanytja tjuṭangkuya watjanutjangka

¹ Palulanguru Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarraya Yiitjula tjungurringu. Paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa tjungurringu. ² Tjungurriṛra tjananyaya nyangu Yiitjuku kutungulu mankurrapangkuya mara paltjilwiyangku ngalkuningka. ³ Paratji tjuṭangkuya yanangu tjuṭangka kutu watjalpayi, “Nyurranggarri mara paltjira kutju ngalkuntjaku, luwulampa yalatji ngaranyi.” ⁴ Tawunungka ngururpaya mangarri anta kuka payimilara ngur-rakutu katirra kapingka paltjilpayi. Irritiya yuwankarra paltjil-payi, panikina, pilikana, pulititarrā, irriti nyinanytja tjuṭangkuya watjanutjangka. ⁵ Paratji palunya tjuṭangkuya Yiitjula tjapiṇu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkutarrā. Yalatjingkuya tjapiṇu, “Yirriti nyinapayi tjuṭangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukit-jangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjuṭangku paltjilwiyangku ngalkuṇi?” ⁶ Yiitjulu tjananya payira watjanu yalatjingku, “Ngunytjinytju tjuṭanyurra nyinanyi. Yirriti nyinapayingku Yaatjayalu tjukarurru Katutjaku wangka watjanu yalatji, Ngulaya yanangu tjuṭa ngunytjinytju nyinaku. Ngayunyaṇiya tjaangku kutju walkulku, wiyaniya yiltangku walkulku. ⁷ Putuṇiya walkulku, ngunytjinytju tjuṭangku. Yirriti nyinanytja tjuṭaku luwuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku. Wiyaya ngayukuṇu wangkaya yanangu tjuṭangka nintilku, yanangukuṇu wangka kutjuya nintilku.’ Wangka panyapa Yaatjayalu watjanu.”

⁸⁻⁹ Yiitjulu piyuku tjananya payiṇu, “Yirriti nyinapayi tjuṭaku wangkanyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra wantinyi. ¹⁰ Yirriti Muutjala Katutjaku wangka yalatji watjanu, Paapa anta maamanyurra yaṇṭayanṭara kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunytjaku palunya kutjarra, purinypangekunyurra

kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya. ‘Paapa anta maama panyapurangkunyjtala, yanangu palunyanyurra mirri pungkunyjtaku.’” ¹¹ Yiitjulu tjananya Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa payiṇu yalatji, “Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawanangku tjananya yanangu tjuṭa nintilpayi yalatji, ‘Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maamaku yungkunyjtaku, wantiya!’ Yalatjinyurra wiyawanangku nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunyjtinytjunkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, ‘Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.’” ¹²⁻¹³ Yanangu tjuṭa tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukarurru yungkunyjtawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriti nyinapayi tjuṭaku wangka kutjunyurra kulira wanani. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawanangku palyalpayi. Yirriti nyinapayi tjuṭangku watjanuṭja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya.”

Tjikira ngalkuṇuṭjangku wiya Katutjaku wangka kilytjuntanku

¹⁴⁻¹⁶ Yanangu tjuṭa tjananya Yiitjulu yalṭirra tjungura watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayiwia tjuṭa ngalkura, wiya Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu kutjupaku pikarringkula panyapurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

Tjuwu tjuṭangkuya mangarri an kuka kutjupa tjuṭa ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka kutjupa tjuṭa ngalkuwiyangku wantipayi, Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana watjalpayi, “Mangarri an kuka ngaatja ngalkulpayiwia.” Paratji tjuṭangku kuliniṇi yalatji, “Mangarri an kuka ngaatja nganana wiya ngalkuni, Yanangungku mangarri an kuka ngaatjanya ngalkulpayiwia tjuṭa ngalkura, Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹⁷ Yiitjunya wangka panyapa wangkarra yanangu palunya tjananya wantirra waalakutu yanu. Waalangka tjarrparra nyinanyingka, palumpa kutungulu tjuṭangkuya tjaṭinu, wangka palumpa nintirinytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyurra ngurru nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunyjtala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwia tjuṭa ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjuntananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunyjtaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunyjtaku. ²⁰⁻²¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjanu yalatji, “Yanangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyawanangku kulira yalatji yanangungku kuya palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangku kulira miṭa walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yulytja mulyaṭalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangku kulira yanangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. ²² Yurrunpa

wiyawanangu kutjupaku yulytja kanyilkitjangku kulira yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira kuya palyara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupa ngunytjinytjungkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira papa nguwanpangku kuya palyara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira kutjupaku mulyarraringkula Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira walytjalunku payikimilara yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yanangungku wiyawanangu yalatji kulilku, 'Katutjanya mungutja ngayulu wiya palunya kuliṇi.' Yalatji wiyawanangu kulira Katutjaku wangka kilytjuntananyi.²³ Wangka palunya tjuṭa nguwanpa wiyawanangkula nganaṇa kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura, Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya." Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu.

Minymangu Yiitjunya kulilku ngangkari puntutjarra

²⁴ Yiitjunya palumpa kutunguluṭarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakututarra. Ngurra palula Yiitjunyangarriya waalangka tjarrparra yunngu nyinangu. Yanangu tjuṭangkamarra paluru tjarrparra nyinangi, purrkaringkula. Yanangu tjuṭangkulpi kuliṇu Yiitjunya waala palula nyinanyingka.²⁵⁻²⁶ Minyma paluru tjakulpa kulira waala palulakutu yankula tjarrparra Yiitjunya nyangu. Nyakula pupakatirra tjapinu, "Ngayuku yuntalpa mamutjarra ngarrinyi, pikatjarratarra. Nyuntu yankula palula mamu payira wantirriyala!" Minyma paluru Tjuwuwiya nyinangu Panitjiyanya ngurrara.²⁷ Yiitjulu yara yalatji watjanu, "Wiya kuka pipirrikunū mantjira papa tjuṭaku yungkunjaku, pipirriku tjanampa."

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjanu, "Ngayulu Tjuwu walytja tjuṭaku, pipirri nguwanpa tjuṭaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyurrangarrimpa, papa tjuṭaku nguwanpa Tjuwuwiya tjuṭaku, mamu payira wantirriyalpayi."

²⁸ Minyma paluru watjanu, "Yuwa kulininanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjani. Papa tjuṭangu ngalkunū tiipulangka yunngu, pipirri tjuṭangu ngalkura waningutja."

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, "Ngayulunanta papa nguwanpangku ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjar-rangku ngayuku yuntalpa palyantjaku. Ngayuku yuntalpanangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangku."

²⁹ Yiitjulu watjanu, "Nyuntu papa nguwanpangku ngarala nyan-gangi, ngayulu nyuntupa yuntalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kuliṇi. Palulanguru nyuntupa yuntalpanangka mamu paluru kuwarri wantikatiku."³⁰ Minyma paluru ngurrakutu yankula nyangu palumpa yuntalpa palyalpi mamuwiya ngarrinyingka.

Yiitjulu wati wangkanytjawiya palyalku

³¹ Palulanguru Yiitjunya ngurra Taayanya wantirra yuru Kaliliyilakutu rayitpayiki yanu, manta Tjayitanalawana, manta

Tikapulitjalawanaṭarra. ³² Palulanguru Yiitjulakutuya katingu wati wangkawiya. Tjapinuya pampura palyantjaku. ³³ Wati palunya Yiitjulu mara witira katingu yanangu tjuṅangka tjayitṅka. Ngaratjungkula marangu pina kutjarra pampunu. Marangu tjalinyangka witatjungkula Yiitjulu pampunu tjalinyapa palumpa, wati palunya. ³⁴ Yiitjulu yirra nyakula wati palula alturringkula watjanu, “Ipatatja.” Wangka walytja watjanu yalatji, “Alytjurarriwa!” ³⁵ Palulanguru pina alytjurringkula tjaa wangkatjarrarringu, palyalpi paluru wangkangu. ³⁶ Palyarringanyṅka yanangu tjuṅangu nyakula ngarala waṅingu. Yiitjulu tjananya anangu tjuṅangka marrkuṇu wiya ankula tjakultjunktjaku. Tjana kulira wantirra tjakultjurinangi, anangu kutjupa tjuṭawana. ³⁷ Yanangu kutjupa tjuṅangkuya tjakulpa kulira yunypangu watjaningi, “Yilta, Yiitjulu tjananya pampura kanani ngangkari tinatjarrangu. Pina pati tjuṭa, wangkawiya tjuṭatarra palyarinkupayi.”

8

Yanangu kutjupa tjuṭa tjananya paltjalku

¹ Palulanguru yanangu tjuṭalingkuya Yiitjula tjuṅurringu palumpa wangka kulikitja. Tjana nyinarra mangarri walytja ngalkura piyuku tjana mangarriwiyalpi nyinangu. Paluru tjana nyinanyṅka, Yiitjanya tjanampa yalturringu palumpa kutungulu tjuṭa yaltirra watjanu yalatji, ² “Ngayulu tjanampa yalturringanyi yanangu ngaa tjuṭaku, paluru tjana tjuṭu mankurra mangarriwiya nyinangutjanga. ³ Ngayuluna wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururra punkaltjipingka. Ngurra wanma ngurrara tjuṭatarraya nyinanyi.” ⁴ Palumpa kutungulu tjuṅangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuṭa wiya ngaranyi, puriiti tjuṭa tjanampa mantjilkitjangku nganana puṭu kulini. Yanangu tjuṭalingkuya ngaatja nyinanyi.” ⁵ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjapanpalalatju kanyini.” ⁶ Yanangu tjuṅangka tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya. Mangarri panyapa mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapinu yalatji, “Paapa nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya yungu.” Paluru kutu mangarri kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjuṭanya yungangi, yanangu tjuṭaku tjanampa katirra yungkunytjaku, paltjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjuṅangu. ⁷ Piiṭji mankurrapaya kanyinangi. Yiitjulu piiṭji mantjira Katutjala tjapinu yalatji, “Paapa nyuntulanyatjunu kuka piiṭji ngaatjanya yungu.” Yiitjulu kilytjuntankula palumpa kutungulu tjuṭanya yungangi, yanangu tjuṭaku katirra tjanampa yungkunytjaku. ⁸⁻⁹ Yalatji mangarri anta piiṭji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangu tjuṭalingkuṇu. Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, puu tjawutjunangu. Mangarri tjuṭa ngalkura waṅingutja ngarrirra waṅingi. Palumpa kutungulu tjuṅangu mantjira tjunangi kanilpa tina tjapanpalangka. Kanilpa panyapa tjuṅangka mangarri punturingkula katukatitja ngarringi. ¹⁰ Palulanguru Yiitjulu yanangu

tjuṭanya watjaṇu ngurrakutu yankunytjaku. Puutangkaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaya ngurra Talamanatjalakutu.

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku palyantjaku

¹¹ Puutangkaya tjarukatirra Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaya mantangka ngarangi. Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuṭa. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaṅangka ngulala kuutawutjuku mayutjungka tjakultjunku.” Yiitjunyaya yalatji watjaṇu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.” ¹² Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kutu nyurrangarri ngayunya tjapilpayi, kutjupa ngurrara tjuṭangkuṭarra, ngangkaritjarrangkuṇa kutjupa kutjupa palyantjaku. Yirriti nyurrangarri ngayunya tjukarurrungku kulilmara. Wiyana nyurrampa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku, wiya wantikuṇa.” ¹³ Yalatji watjara tjananya wantingu. Yiitjunyangarriya yankula puutangka kalparra ngurra kutjupakutu yanu.

“Purinyaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra”

¹⁴ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya kulinmara, puutangkaya mangarri tjuṭa tjunamara. Puriiti kutjutjarraya yanangi, puutangka. ¹⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawanangku nintinu yara yalatji, “Purinyaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra, mayutju Yirutalamarratarra, pikinpawutu nguwanpa tjuṭangkamarra.” ¹⁶ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya puṭu kulira watjara waṅingu, yalatji, “Nyaa nganananya paluru watjaṇu? Tjinguru puriitila puutangka tjunkunytjawiyangka, panyapa nganananya watjaṇu.” ¹⁷ Yiitjulu nintingku kulinngi tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjapinu, “Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaraninyurra ngayuluṇa Katutjakuṇu ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunyurra nyinanyi ngayunya kulintjawiya, pina pati tjuṭa. ¹⁸ Kurungkunyurra nyakula paanga nguwanpanyurra nyinanyi. Wangkanyurra kulira pina pati nguwanpanyurra nyinanyi, kulintjawiya. Kulinmaraninyurra ngayuluṇa Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku palyalpayi. ¹⁹ Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarrangku, ngayuluṇa yanangu tjuṭalingku payipi tjawutjuna palṭjanutjangka, puriiti payipalangka. Kanilpa tina tjuṭangka yaalytjirrinnyurra mantjira tjunangi?, mangarri ngalkura waṅingutja?” Watjanuya “Kanilpa tuwalpalangka.” ²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuṭa puu tjawutjuna puriiti tjanpalangka palṭjanutjangka. Palulanguru kanilpa tina tjuṭangka yaalytjirrinnyurra mantjira tjunangi?, puriiti ngalkura waṅingutja.” Watjanuya, “Kanilpa tjanpalangka.” ²¹ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tjukarurrungkunyurra kulinmara, ngayuluṇa, ngangkaritjarrangku mangarri palyalpayi.”

Kuru paanga palyalku

²² Yuruwanaya yankula Yiitjunyangarri puutangkaya tjarukatirra tawunu Piijtatalakutu yanu. Tawunu palulaya tjarrpangutjangka Yiitjulakutuya ngalya katirra ngaratjunu wati palunya kuru paanga. Yiitjula yila ngaratjunktulaya tjapinu, palunya pampura palyantjaku.

²³ Kuru paanga Yiitjulu mara witira katingu, tawunungka tjayiti ngaratjunu. Wati palunya Yiitjulu kuru nyunpatjungkula marangku kuru pampunu. Pampura tjapinu, “Nyanganyinu?” ²⁴ Wati paluru nyakula tjapinu, “Yuwa, ngayulu yanangu tjuta nyanganyi, yarrkayi nguwanpa.” ²⁵ Palulanguru Yiitjulu kuru piyuku pampunu. Piyuku wati paluru rawa nyakula alytjurarringulpi, “Yilta, ngayulu yutitjalpina nyanganyi.” ²⁶ Yiitjulu wati palunya yalatji watjanu, ngurrakutu rayitpayiki yankunytjaku, “Ngurrakutu yarra!, tawunuwana wiya yankunytjaku.”

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja”

²⁷ Yiitjuna palumpa kutungulu tjutatarra, yanangi ngurra tjutawana tawunu Tjiitjarriyapilipayinka tjayitiwana. Yankula Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, yalatji, “Yanangu tjutangkuniya ngunytji kulini ngayulu yini Yiitjuna. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?” ²⁸ Watjanuya, “Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilapayi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.” ²⁹ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Ngananyaninyurra yini watjani?” Piitalu watjanu “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja.” ³⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Kutjupangka wiya nyurrangarri wangka palunya tjakultjungkunytjaku, ngayunyatjarra, Katutjalu wantirriyanutja.”

Yiitjulu watjalku, “Tjutangkuniya yitjipungkula mirrintanku”

³¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangka tjanala nintinu yalatji, “Yananguku katjaniya tjutangara yitjipungkula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya, tuluku mayutju tina tjutanku, tjilpi tjutangkutarra watjantjala tjana ngayunya pikan-tankula mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku.” ³² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikitjanku. Piitalu Yiitjukuṇu wangka kulira Yiitjuna yaltirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjuna yalatji marrkuṇu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.” ³³ Yiitjulu kulira taanarrirra tjananya palumpa kutungulu kutjupa tjutanya nyangu. Piitanyalpi yalatji payinu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyinka nyuntu wiyawanangu kulira watjanu ngayunya. Yanangu kutjupa tjutangkutarra pala pilinypa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yanangu kuya tjutanku ngayunya mirrintankunytjaku.”

³⁴ Palulanguru tjananya yanangu tjuta palumpa kutungulu tjutatarra Yiitjulu watjanu ilarrinytjaku. Paluru tjananya yalatji watjanu, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjanku, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkunytjala paluru ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. ³⁵ Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjanku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu

nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjuṅangu mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinarra ngayuku wangka tjakultjurinkunyjtjala, palulanguru kuya tjuṅangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.³⁶⁻³⁷ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tiṇa, yulytja tiṇa, waala tjuṭaṭarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.³⁸ Kuwarri yaṅangu tjuṭaya wiyawana nyinanyi. Kutuya kuya palyara nyinanyi. Paluru tjana ngayuku walytja tjuṭa tjingapunganyi wiyawana nyinanytjaku. Tjinguru ngayuku walytjangku tjananya kulira ngayunya yunytjuwiyangu wantiku. Palunyatjanu ngula ngayulu yunytjuwiyangu kuutawutjunga yaṅangu palunya wantiku, wiyaṅara patjuri wangkaku. Wiya paluru ngayuku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Yilta ngayulu ngurra palulakutu yankula piyuku ngalya yanku yilkari ngurrara tjuṭawana. Katutjanya mantarra tilitjarra nguwanpa ngayulu mantarra tilitjarra nguwanpa tjarukatiku. Palunyatjanu ngayulu nyurrangarrinya kuutawutju puntungka watjalku.”

9

¹ Yiitjulu tjananya panyapa tjuṅangka piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yaṅangu tjuṭa ngulytjura yaṅtayanṅantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuṭa nyakula kutju mirrirriku.”

Yiitjunya yaṅangu kutjupa nguwanparriku

² Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananya yaltirra katingu pulikutu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Paluru tjana nyangu Yiitjunya, yaṅangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala.³ Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi. Yaṅangungku wiya paltjira yalatji mantarra tjulkurankupayi.⁴ Yiitjulapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinangutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi.⁵ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya nganananya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjur-ringanyingka puri mankurralatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.”⁶ Piitalu wangka panyapa ngarruṭatjarrangku parrpaṭu wangkangu. Muutjanya, Yilaatjanya yaṅangu winkipula yutirringutja nyakula paluru tjana ngulurringu.⁷ Palulanguru yutuwarangku tjananya tjuṭunu. Katutjanya yutuwaranguru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku nyinanyi. Rawalunyurra palumpa wangka kulintjaku.”⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju ngaranytjala.⁹ Pulingkaya tjarukatinyingka Yiitjulu tjananya marrkuṇu yalatji, “Pulingka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yaṅangu kutjupa tjuṅangka tjakultjunkunyjtaku.” Piyuku tjananya watjanu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjunkunyjtaku, kuwarrinyurra pulingka nyangutjangku, ngayuluṅa yaṅanguku katja mirringuru pakara kutju yananyingka, ngantinyurra palya

tjakultjunkunytjaku.”¹⁰ Paluru tjana tjakultjunkunytjawiya nyinangu. Tjana tjungurringkula wangkarra puṭu kuliningi, “Yaalytjiyaalytji ngaangu watjana?, ‘Mirringuruṇa pakara yanku.’” Puṭu kuliraya wantingu.

¹¹ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawanangu tjapinu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’”¹²⁻¹³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yilaatjanya yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuṭa nintira tjukaruru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu tjuṭangkuya palumpa wangka kulira wantipayi. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja yil-tarringu, ‘Yilaatjakuṇu wangkaya kulira wantiku.’ Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngaranyi, ‘Kurayitjanyaya kulira wantiku.’ Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yanangu katja kulira wantiku. Palulanguruṇiya kulintjawiyanangu pungku.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Yiitjunya, palumpa kutungulu mankurraparra puli palula tjarukatirra yankula nyangu yanangu tjuṭa, palumpa kutungulu kutjupa tjuṭatarra, wanmanguru. Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṭangu wangkarra pungangiyanku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangukatarra.¹⁵ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu mankurra maa ilarrinytjala, yanangu tjuṭangu Yiitjunya nyakula tjalkalungu walkulkitja. “Nyuntupalatjunta pataṇingi, ula palatjanu palyantjaku.”¹⁶ Palumpa kutungulu tjuṭangka tjananya Yiitjulu tjapinu yalatji, “Nyaanguruyurra wangkarra pungangi?”¹⁷ Wati kutjupa katu ngalya wangkangu, “Nintilpayi. Ngalya katingunanta katja ngayuku, nyuntu palyantjaku. Paluru mamutjarra nyinanyi, wangkanytjawiya.¹⁸ Mamungku kuyantjala punkara parralayitjirirra nyunypa yintirra ngarripayi. Nyuntupa kutungulu tjuṭangkaṇa tjananya ngayulu puṭu tjapinu payira wantirriyantjaku. Puṭuya payira wantirriyanu.”¹⁹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭangka watjanu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintinangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!”²⁰ Ula palunya Yiitjulakutuya katingu. Yiitjunya nyakula mamu paluru ulangka yunnguwana nyinarra kuyanu. Palulanguru punkara parralayitjirringu. Mantakutu punkara ruularringkula nyunypa yintirra ngarringi.²¹ Ula palumpa paapanya Yiitjulu tjapinu, “Kuarri kutju paluru mamutjanu parralayitjirringu?, tjinguru yirriti parralayitjirripayi?” Paluru watjanu, “Palatja pipirri wiimatjanu rawa parralayitjirripayi.²² Mamu paluru warangka kapingkatarra rawa punkatjingara tjarrpatjunkupayi, iluntankukitjangku.” Wati paluru Yiitjula piyuku tjapinu, “Tjingurunu nyuntu ngangkari tinatjarra? Tjingurunu kulira yalturrringkula palyalku?”²³ Yiitjulu wati palumpa wangka kulira watjanu yalatji, “Nyuntu ngayunya yalatji watjanu, ‘Tjingurunu nyuntu ngangkari tinatjarra?’ Wiya nyuntu yalatji watjantjaku. Wiya nyuntu ngayunya ngangkariwiya kulintjaku. Nyuntu ngayunya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarra kulintjaku. Tjinguru nyuntu panyapa kulintjala, ngayulu nyuntupa katjangka

mamu payira iyalku.”²⁴ Palulanguru wati paluru yulakitjangku watjanu, “Kala, ngayululpi kulini nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Kutu ngayunya nintila!, tjukarrurruṇa kulintjaku.”²⁵ Yiiitjulu nyangu yanangu tjuṭa ngalya yankula tjungurrinytjala. Nyakula paluru mamu palunya payira wantirriyanu. Payira wantirriyalkitjangku mamungka yalatji watjanu, “Nyuntu kuyanutja ula ngaatjanya paluru wiya wangkanyi, wiya kulini. Ula ngaatja wantirra yarra!, piyuku wiya tjarrpanytjaku, kutu yarra!”²⁶ Ula palunya kuyantjala tititingarala mirrangu. Yalatji mamungku palunya wantikatingu. Mirri nguwanpa ngarringi. Nyakulaya yanangu tjuṭangku watjanu, “Mirri paluru ngarrinyi.”²⁷ Yiiitjulu palunya mara witira katura ngaratjunu.²⁸ Palulanguru Yiiitjunyangarriya yankula waalangka tjarrparra nyinangu. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya tjaṭiṇu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṭu payira wantirriyanu?”²⁹ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Mamu palunya nguwanpa Katutjala tjaṭira kutju, payira wantirriyantjaku.”

³⁰⁻³¹ Palulanguru Yiiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatjarra yanu yuru Kaliliylawana tjayitiwana. Palulanguru Yiiitjulu kulinangi, “Ngayuku kutungulu tjuṭangka kutjuṇa nintilkitjangku kulini. Nganana tawunu tjuṭangka tjayitiwana yanku, yanangu tjuṭangkamarra.” Yiiitjulu tjananya yalatji nintiniṅi, “Wati kutjungkuṇi yanangukatja tjakultjunku tjananya, kutjuṇa tjuṭangkuniya witira iluntankuny-tjaku. Iita tjana ngayunya iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku, Katutjaluni pakaltjingalku.” Yalatji tjananya Yiiitjulu nintiniṅi, wangka panyapa.³² Palumpa kutungulu tjuṭangkuyanku puṭu kulira yalatji wangkangu, “Ngaatjanya mayutju tinalampa, wiya paluru mirrirriku.” Wiyaya Yiiitjunya tjaṭiṇu ninti nyinakitjangku, kuntarringkulaya wantingu.

Pipirri kuntanytju nguwanpa nyinanytjaku

³³ Tawunu Kapaniyamalalpiya yankula tjarrpangu. Waalakutuya yankula tjarrparra yunngu nyinangu. Palulanguru Yiiitjulu tjananya tjaṭiṇu, “Nyaanguruyurra ruutuwana wangkayinangi?”³⁴ Kuntarringkulaya ngarangi, wangkawiya. Tjana yurrunpa ruutuwana yankula yalatji wangkayinangi, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiiitjulawana nganti.”³⁵ Palulanguru tjananya Yiiitjulu nyinarra palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra nintinu yalatji, “Mayutju tina nyurrampa nyinakitja waarrkana nguwanpa nyinanytjaku, nyurrangarrimpa waarrkarrinytjaku.”³⁶ Yiiitjulu pipirri yila ngaranytjala ampura katirra ngururra tjanala ngaratjunu. Pipirri palunya yampura kanyira paluru tjananya watjanu,³⁷ “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yanṭayantani. Tjinguruyurra pipirri tjuṭaku yunyparringkula, ngayukutarranyurra yunyparriku. Tjinguruyurra ngayuku yunyparringkula ngayuku paapakutarranyurra yunyparriku. Paluruni mantakutu iyanu.” Yalatji wangka panyapa Yiiitjulu tjananya nintinu.

³⁸ Tjaanalu Yiiitjula watjanu, “Nintilpayi. Wati kutjupalatju nyangu mamu payintjala. Paluru watjalpayi yalatji, ‘Ngayuku walytja Yiiitju Kurayitjanya ngangkari tinatjarra nyinanytjala, ngayulu mamu ngaatjanya payira iyani, yanangu ngaatjanya wantirra yankuny-tjaku.’

Wati palunya mamu payilpayinyalatju marrkuṇu, payira wantiriyalwiyangku wantinytjaku, tjungula parra yankunytjawiyangka.”³⁹ Yiitjulu Tjaananya watjanu, “Wiyanyurra wati palunya marrkumara. Palya paluru ngayunya yini watjara mamu payira iyantjaku. Yalatji mamu payira wiya paluru ngayunya panypurangku.⁴⁰ Yanangu kutjupalampa yunypa nyinanytjala, walytja nguwanpalampa nyinanyi.”⁴¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yanangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yanangu palunya ngula ngaparrtjingu yantayantalku.”

Kuya palyantjawiya nyinanytjaku

⁴² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytjanya kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra nguntiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjutangku ngayuku walytja kutjupa tjuta tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyatarra warukutu waniku.”⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka palunya nguwanpa nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanutjangku kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku.⁴⁷ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku.⁴⁸ Ngurra palula waru panyapa kutu kampamalpa, wiyarrinytjawiya. Waru ngurrara katilyka tjutangku tjananya kutu ngalkulmalpa, ilunytjawiya.”⁴⁹ Katutjalulanya yanangu yuwankarra yarrkalku tjukarurulpila nyinanytjaku.

⁵⁰ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Pantunguru kuka palyarripayi. Panṭu palunya palya. Panṭu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi. Panṭu irriṭitjanu wiya kuka palyarripayi. Panṭu palya nguwanpa nyurranggarri yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, wiya pikapikarringkula tjanampa nyinanytjaku, wanti!”

10

“Miita walytja kanyira yunyjuwiyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Palulanguruya Yiiitjanya palumpa kutungulu tjuṭa tjunguya manta Tjuutiyalakutu yankukitjangku, manta Kaliliyinyaya wantikatingu. Karru Tjuutanalawanaya kakararrowana yankula manta Tjuutiyala kuruutjurringu. Yanangu tjuṭalingku tjana ankula Yiiitjula tjunguringu, palumpa wangka kulintjaku. Palulanguru tjananya Yiiitjulu nintiningi. Yalatji tjungurringkunytjala kututja Yiiitjulu rawangku tjananya nintilpayi. ² Palulanguru Paratji tjuṭaya yanu Yiiitjulakutu, tjpilkijta. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiiitjulu wiyawanangku watjaṅka nganana palunya ngula kuutawutjuku mayutjungka tjakultjunkuku.” Yiiitjunyaya yalatji tjapiṇu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangku kanyira yunyjuwiyarringkula payira wantirriyalku?” ³ Yiiitjulu tjananya maa tjapiṇu, “Miiitararrapula nyinanytjaku, Muutjalu nyaa watjanu?” ⁴ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’” ⁵ Yiiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjuṭaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. ⁶ Yalatjiya kulila! Yirriti Katutjalu pulanya miiitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu kutu kulini, miiitararra tjungu kutu nyinanytjaku. ⁷ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yalitirra miiitararralpi nyinanyi. ⁸ Palulanguru wati anta kungka miiitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. ⁹ Yalatji Katutjalulanya miiitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunyjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

¹⁰ Yiiitjunyagarriya yankula waalangka tjarrparra unngu nyinangi. Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṭangu tjapiṇu wangka panyapaku nintirrikitjangku. ¹¹ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. ¹² Palunya nguwanpa kungkalu miita walytja wantirra yankula wati kutjupangka nyinarra Katutjaku luwu kilytjuntananyi.”

Alturungku tjananya pipirri tjuṭa pampura tjpilku

¹³ Palulanguru Yiiitjulakutuya katingu pipirri tjuṭa, altururryingkula tjanampa pampura Katutjanya tjpintjaku. Yiiitjuku kutungulu tjuṭangu tjananya ngalya katinyṅka nyakula payiṇu, “Wiyanyurra pipirri tjuṭa Yiiitjulakutu katinytjaku, wantiya!” ¹⁴ Yiiitjulu tjananya kulira marrkuṇu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuṭa ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuṭa nguwanpa, Katutjalu yantayantani. ¹⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa yantayantara kanyini. Pipirri tjuṭangkuya wangka kutjupakuṇu yilta kulini, wiya kulira wantinyi. Palunyatjanu nyurrangarri yanangu tjuṭangu ngayuku wangka kulintjaku, pipirri nguwanpangku, wiya nyurrangarri kulira wantinytjaku. Palulanguru

Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura yantayantalku.”¹⁶ Pipirri panyapa tjuta tjananya Yiitjulu atururringkula yampunangi. Mara tjunkula tjanala Katutjanya tjanampa tjutangara tjapinangi.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁷ Yiitjunyangarriya ngurra kutjupakutu yanangi, wati kutjungku Yiitjulakutu tjalkalungkula maa puparra tjapinu, “Nintilpayi, nyuntu palya. Ngayulu yaalytji tjukaruru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”¹⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyaakuṇin watjanu ngayunya, ‘Nyuntu palya?’ Katutjanya kutju palya nyinanyi, yanangu wiya.”¹⁹ Wati palunya Yiitjulu piyuku watjanu, “Katutjalu yirriti watjanutjangka nyuntu ninti nyinanyi. Wangka palumpara ngaranya yalatji, ‘Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyjaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjungkunyjawiya. Yanangu kutjupanya wiya ngunyjtjinytjungkula mani mantjintjaku. Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panyapurangkunyjaku.’”²⁰ Wangka panyapa kulira wati panyapangku Yiitjanya yalatji watjanu, “Nintilpayi. Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukaruru nyinapayi. Pipirri tinarringkulana tjukaruru kutu nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurralpi nyinanyi.”²¹ Yiitjulu kulira yatururringkula wati palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukaruru nyinapayi. Yulytja tjuta waalatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku. Maniwiyarringkula nyuntu ngayulawana tjungu yankunyjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukaruru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yantayantalku.”²² Yiitjuku wangka kulira wati paluru putu kulinu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururringkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka parra nyakula watjanu, “Katutjalu palumpa walytja tjuta kanyilku. Walytja palunya tjutangka tjananya tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tinatjarra tjutangkuya putu kulini, yulytja tjuta wantirra nyinakitjangku.”²⁴ Palumpa wangka kuliraya Yiitjuku kutungulu tjutangu alatji wiyawanangkuya kulilpayi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuta manitarra yungkupayi, palulanguru paluru tjananya katirra yantayantara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walytja tjutangkuya ngayunya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuta yantayantani. Walytja palunya tjutangka tjananya tjungu nyinakitjangku, yanangu yulytja tinatjarra tjutangu putu kulilku.”²⁵ Naanytja luutjarra kiita yutjuwana putu tjarrpapai. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku putu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”²⁶ Yiitjuku kutungulu tjutangu kutu wiyawanangku kuliningi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuta manitarra yungkupayi, palulanguru paluru tjananya katirra yantayantara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuta Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”²⁷ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu,

“Yaṅangungku puṭu kulini Katutjaku walytja tjuṭangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yaṅangu tjuṭa ngulytjura katirra palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukarurru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjaṇu, “Nganaṅalatju, nyuntupa walytja tjuṭangku yulytja waala, walytja tjuṭatarra wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku.” ²⁹⁻³⁰ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṅangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku walytja tjuṭatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, maṅanypa, katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingu walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa yungku, kuṭa, kangkuru, maṅanypa, paapa, maama, pipirri. Paluru paṅa ngaangka ngayuku tjukarurru nyinanytjala, tjinguru kuya tjuṭangku pungkuku. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Kuwarriya paṅangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.” Yalatji tjananya Yiitjulu watjaṇu.

Yiitjulu tjananya piyuku watjalku, “Mirri pungkuniya”

³² Palulanguruya Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu ngurrpa yanangi, Yiitjunya yurrupa tjanala yanangi. Palumpa kutungulu tjuṭa, yaṅangu tjuṭatarraya ngulu ngaṅi yanangi. Yalatjiya kulirinangi, “Yiitjunya Tjarutjalumala tjarrparra paluru yaalytjirriku? Tjinguruya mayutju ngaratjunku, tjinguruya pungkuku.” Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra katingu tjaal-paya ngaranytjaku. Paluru tjananya watjaṇu yalatji, ³³ “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yaṅanguku katjaniya witilku. Witiraniya katirra ngaratjunku tulukuku mayutju tjuṭangka, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjungka ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku. Wangkarraniya katirra ngaratjunku yaṅangu kutjupa tjuṭangku ngayunya mirrintankunytjaku. Paluru tjana ngayunya nyunpatjunku. Yaṅangu palunya tjuṭa, Tjuwuwiya nyinanyi. ³⁴ Paluru tjana ngayunya panypurangkula wiipatjarrangkuniya pungku. Pungkulaniya mirrintanku. Munga kutjarra mirriṅa ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Tjayimitjalu anta Tjaanalu Yiitjunya tjapilku

³⁵ Palulangurupula tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarrangku Yiitjulakutu yankula tjapiṇu, Tjayimitjalu anta Tjaanalu. “Nintilpayi. Ngalitju yunytjurringanyi nyuntunya tjapintjaku. Ngalitju tjapintjala kuliranu yalatji palyalku?” ³⁶ Yiitjulu pulanya watjaṇu, “Yuwa, nyaa nyupali kulini? Ngayulu nyupalimpa nyaa palyalku?” ³⁷ Watjanupula yalatji, “Nyuntu ngula mayutju tiṅa nyinanytjala mayutju tiṅa maṅkurpala nyinaku? Mayutjulinyatju nyinatjungkukitjangku nyuntu watjala!” ³⁸ Yiitjulu pulanya watjaṇu, “Nyupali wiyawanangku kulini,

ngurrpangku. Kuwarri ngayunyaṇiya panypurangkula pungkuku. Tjungu nganaṇanya panypurangkula pungkunytjaku nyupali yunytjurringanyi? Yalatji nyupali kulini?, ngayunya tjana panypurangkula pungkuku.”³⁹ Paluru kutjarra watjanu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganaṇanya tjana pungkunytjaku.” Yiitjulu pulanya watjanu, “Yilta, kutjupa tjutangku nyupalinya pungku.”⁴⁰ Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.”

⁴¹ Yiitjuku kutungulu tiinpalangkuya wangka panyapa kulira pikaringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka. ⁴² Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta yaltingu. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya mayutju tjutaya kuya nyinanyi, yanangu tjuta tjananya tjikipakangku kanyilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.”⁴³⁻⁴⁴ Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa tjutaku nyurrampa waarrkarringkula yantayantantjaku.⁴⁵ Tjingurunyaṇu kulini ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuta kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrirrikijta, yananguku kuya wanikitja.”

Wati pampa palyalku

⁴⁶ Yiitjunyangarriya yankula tawunu Tjirikungkalpiya tjarrparra nyinangu. Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu yankukitja. Yanangu tjuta tjanala tjunguringkula yanangi. Ruutuwanaya yananyingka, wati pampa Patamiyatjanya, Timiyatjaku katja ruutunga tjayitingka nyinangu. Kutu ruutunga paluru nyinapayi yanangu tjutangka maniku yinkapayi.⁴⁷ Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara yananyingka, tjakulpa kulira pampa paluru mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwatju!”⁴⁸ Yanangu tjutangkuya marrkunu wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutu tjutangara mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwatju!”⁴⁹ Yiitjulu kulira ngarala watjanu, “Watjala!, paluru ngalya yankunytjaku.” Pampa palunyaya watjanu, “Yunyparringkula pakara ngalya yarra! Yiitjulu watjanu nyuntu ngalya yankunytjaku.”⁵⁰ Kuuta yarrara waningu Yiitjulakutu paluru pakara maa yanu. ⁵¹ Yiitjulu pampa palunya tjapinu, “Nyaakun yunytjurringanyi? Yaalytjinkunanta?” Pampa paluru watjanu, “Mayutju. Kurutju alala!”⁵² Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu ngayunya ngangkari puntutjarra kulira nyuntu kuru palyarringulpi. Kala, palya nyuntu yarra!” Yilta kuru palyarringu. Palyarringkula Yiitjulawana tjungu yanu, yunypalpi.

11

Yiitjunyaya walkulku

¹⁻² Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pitjapatjila anta Piitjaniyilaya yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjanu, “Nyupali tawunu nyarrakutu

yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi wiima ruupatarra ngaranytjala. Tuungkiyi palula wiya yanangu kalpapayi. Yarrarapula ngalya kati ngayulakutu! ³ Tjinguruntapula kutjupangu watjalku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjura yunyjturringanyi, kanyiranta ngalya wantirriyalku nyuntulakutu.’” ⁴ Palulanguru paluru kutjarrangu yankula yilta nyangu tuungkiyi ruupatarra tuuwangka tjayitingka ngaranyingka. Tuungkiyi wiima palulapula ruupa yarraningka, ⁵ yanangu tjuṅangu tjapiṇu palunya kutjarra, “Nyupali nyaakitjangku tuungkiyiku ruupa watiyangka yarrani?” ⁶ Paluru kutjarrangu watjanu Yiitjulu yurrumpa watjanutja. Palulanguru pulanya kulira tjana watjara iyanu. ⁷ Yiitjulakutupula tuungkiyi katirra ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyinka yinytjamitjungkulapula tjunu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula. ⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutungka yinytjamitjunangi tuungkiyinka tjinangu kanturinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganaṇa mayutju tina tjuṭaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganaṇa wati ngaaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra tjunkunytjaku, paluru ilta mayutju tina nyinanyi.” ⁹ Yanangu tjuṭa Yiitjulawana yurrumpa yanangi, tjana palunya walkunangi. Yiitjula ngantiwanatarra kutjupa tjuṭangu palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganaṇa palunya walkuntjaku. ¹⁰ Kurayitjalulanya walytja tjuṭa kanyilku, palunya nganaṇa walkuntjaku. Mayutju Tapitalu tjananya yirrititja tjuṭa yantayanṭalpayi nguwanpa, Kurayitjalulanya yantayanṭalku, palunya nguwanpa. Palulangurulaka Katutjanya walkunma!” ¹¹ Yalatji Yiitjunya tuungkiytjarra Tjarutjalumalawana yanangi. Palulanguru tuungkiyinka tjarukatirra Tjuwuku tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjaatjinka tjarrparra parra yankula nyakuyinangi. Mungarrtjirringkula paluru yanu. Yiitjunya palumpa kutungulu tuwalpalatarraya yanu piyuku tawunu Piitjaniyilakutu, ngurrakutu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹² Ngarrirraya tjinturringkula pakanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra tjana ruutuwanaya yanangi, Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya yankula palṭjatjirratjarrangu. ¹³ Ruutungka tjayiti paluru nyangu watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangarriku puṭu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranytjala. ¹⁴ Puṭu nyakula watiyangka yalatji watjanu yanangu nguwanpakutu, “Yanangungkunta mangarri wiya piyuku ngalku.” Yalatji watjantjala palumpa kutungulu tjuṭangkuya kulinu.

Yiitjunya tjaatji tinakutu yankuku

¹⁵ Tjunguya yankula Tjarutjalumala tjarrparra Tjuwuku tjaatji tinangkaya yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjuṭangkuya tjuṭpu tjuṭa tjawirrilyi tjalamingka. Kutjupa tjuṭangkuya tjawirrilyi payimilara tulṭkuku mayutjuku yungkupayi.

Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu. Tiipula tjuṭa tjanampa mani ngurrara tjuṭaku, mantjira waningu, tjulpu ngurrarakuṭarra. Payira tjananya wantirriyanu yaatjayiti.¹⁶ Yaṅanguṅku yulytja tjaatjiwana katikitjangka paluru payira wantirriyalpayi.¹⁷ Paluru tjananya payiṅu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuṭa tjalamilantjaku, mani tiṅa mantjilkitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tiṅangka tjarrparraṅiya walkuntjaku, yaṅangu kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭangu.’”

¹⁸ Yalatji payiṅutjangka tjana kulira Yiitjunya ngula mirrintankukitjangku kulinu, tulukuku mayutju tiṅa tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra. Paluru tjana yalatji kulinangi, “Nganaṅa wiya kuwarri Yiitjunya witira mirrintanku, yaṅangu tjuṭanguṅkunya ngaparrrtjingu pungkupayingkamarra. Yaṅangu tjuṭangukuya wiyawanangu kulini Yiitjunya palya nyinanyi. Palumpa wangkaya kulira palumpa yunyutju nyinanyi. Tjana alatji wiyawanangu kulini. Paluru wiya palya nyinanyi.”¹⁹ Mungarrrtjirrirraya Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭaṭarra Tjarutjalumanya wantirra yanu, Piitjaniiylakutu, ngurrakutu.

²⁰ Tjana ngarrirra tjinturringkula ruutuwana yanangi awalyurru palunyaya nyangu, piltirrirra ngaranyingka.²¹ Yiitjulu mungatu watjanutjangka kulira Piitalu Yiitjunya watjanu, “Mayutju, watiya palatja nyawa! Nyuntu watjanutjangka piltirringu.”²² Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanyanyurra kulintjaku. Paluru palyalpayi, nganaṅa tjapintjala.²³ Wangka ngaatjanyaya kulila! Nyur-rangarri ngayuku wangka yiltangu kulira ngayukunu ngangkar-itjarrangu kutjupa kutjupa palyalku. Puli nyarrangka yaṅangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji wangkanyingka, ‘Pakara yankula yuru tiṅangka tjarrpa!’ Palulanguru yilta puli nyarratja pakara yankula yuru tiṅangka tjarrparra ngaraku.²⁴ Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjapintjaku, tjukarurrungku. Tjapilkitjangkuya yalatji kulila, ‘Ngayulu tjapintjala, Katutjalu yilta palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjapilku Katutjalu yaṅangu kutjupa yantayantantjaku. Paluru kulira yilta yantayantalku. Tjinguru nyuntu tjapilku palumpa wangkaku nintirrikitjangku. Paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyani, nganaṅa palunya tjukarurrungku kulira tjapintjala.²⁵⁻²⁶ Yaṅangu kutjupa tjuṭakunyurra kalypanṅku nyinarra Katutjanya tjanampa tjapintjaku. Yalatjinyurra yaṅangu tjuṭaku kalypanṅku nyinarra tjapinṅangka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangu nyuntupa kulira kuya waniku. Paluru nyuntupa kalyparriku.” Yalatji Yiitjulu tjananya watjara wantingu.

Mayutju tjuṭangu tjapilku, “Mayutju nganalunta watjanu, yalatji palyantjaku?”

²⁷ Tjarutjalumalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭa tjarrparra Tjuwuku tjaatji tiṅakutu yanu. Tjaatji tiṅa palulawana tjana yanangi. Palunyatjanu tulukuku mayutju tiṅa tjuṭa tjungurringu wangkakitja, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭaṭarra, tjilpi tjuṭaṭarra.²⁸ Paluru tjana tjungurringkula Yiitjunya yalatji tjapinu, “Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yaṅangu tjuṭa tjananya nyuntu nintira palyantjaku?”²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayulu nyurrangarrinya tjapintjala,

tjukarurruya watjala! Tjukarurrunyurra ngayunya watjantjala ngayulpi nyurranya ngaparrtjingu tjukarurru watjalku, mayutjungkuni watjara wantirriyanutjangka.”³⁰ Yiitjulu tjananya alatji tjanu, “Tjaanalu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!”³¹ Kulira tjana wangkarra waningi yalatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjanutjangka, Yiitjulu nganananya tjanilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjanipayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku.”³² Tjinguru nganana mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjutangu kulira nganampa pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulinu Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjanya.”³³ Tulukuku mayutju paluru tjana watjalkitjangku putu kulira Yiitjula ngurrra wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukarurru watjanmara nganalu Tjaananya yanangu tjuta papatatjimilantjaku watjanutjangka. Kala nyurrangarri ngayunya ngurrra watjanutjangka, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

12

Kaana kanyilpayi tjuta

¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjutanya yalatji yara watjara nintiningi, “Wati mayutjunku kiripitji tjiita tjuta kaanangka tjungkula wanalku. Piinytjilpi parra tjungkula wanalku. Ngururra ngati pulingka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjanangu palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangu kalparra nyakuntjaku, kiripitji mulyatangu mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkarringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjutangka, ‘Kiripitji yunmirringanyingka yantarajuya apa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkanangu katirra tjalamilantjaku.’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

² “Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana kutju wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku.
³ Kaana palula, kaana ngurrara tjutangkuya waarrkana panyapa pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. ⁴ Palulanguru mayutju paluru kiripitji wiya mantjira waarrkana kutjupa tjanalakutu wantirriyalku. Kaana palula tjarrpanyingka, kaana ngurrara tjutangu puntura pungkula kata yawarratjarra wantirriyalku, kiripitjiwiya. ⁵ Mayutju paluru tjanalakutu piyuku waarrkana kutjupalpi wantirriyalku. Palulanguruya palunya mirri pungku. Palunya nguwanpa tjanalakutu waarrkana tjuta kutjutu kutjutu wantirriyalku. Paluru tjana kaana ngurrara tjutangu pungkula wantirriyalku, tjaampala tjananya mirri pungku. ⁶ Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji kulilku, ‘Tjinguru ngayuku katjana iyaluku tjanalakutu kiripitji mantjintjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kuntarringkula yungku.’ Yalatji kulira mayutju

palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjuṭakutu wantirriyalku. ⁷ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyranyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganaṇa palunya mirri puwa!, kaana ngaatja nganaṇalpi kanyintjaku.’ ⁸ Katja palunya kaanangka tjarrpanytjalaya mirri pungku. Piinytjingka yaatjayitiya katirra waniku. ⁹ Kaanaku mayutjungku tjakulpa kulira yankula tjanalakutu nyaalytjinku?, kaana ngurrara kuya tjuṭa tjananya mirri pungkula waniku. Waarrkana kutjupa tjuṭalpi tjananya yalṭiku, mayutju paluru, tjukarurrulpiya kaana kanyintjaku.”

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjanu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjuṭaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuṭa nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuṭa wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja palunya pungu.

¹⁰ Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjanu, mayutju tjuṭangku kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra riitarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi, ‘Wati tjuṭangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yanṭalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yanṭalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. ¹¹ Palulanguru nganaṇa nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyatjarra.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjuṭangku kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjanya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjuṭangku ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa.”

¹² Mayutju tjuṭangku yara palunya kulira Yiitjukuraya pikarringu, yalatji kulira, “Palurulanya panypurangkula watjanu, nganaṇa kaana ngurrara pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganaṇanya payilkitjangku yara palunya watjanu. Kuwarri nganaṇa palunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya witalwiyangku wantingu, yanangu tjuṭangku ngaparrtjingu pungkutjipingkamarra. Witalwiyangku wantirraya yanu.

Katutjakura yungkula kamanta ngurraraku yungkunyitjaku

¹³ Palulanguru Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭangku tjananya waarrkana tjuṭa Yiitjulakutu wantirriyanu. Waarrkana palunya tjuṭa Paratji tjuṭa, mayutju Yirutaku walytja tjuṭatarra nyinangu. Yankulaya yalatji kulilpayi, “Palumpa wangkala kulira ngula kuutawutjungka tjakultjunku, Yiitjunyaya mirrintankunyitjaku.” ¹⁴⁻¹⁵ Yankulaya yara tjukarurru nguwanpa Yiitjulakutu yalatji watjanu, “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukarurru nintilpayi. Nyuntu ngunytjinytjunktunyitjawiya. Wati kutjungka nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjungka yara palunya tjukarurru palula watjalpayi,

wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangku. Yilta nyuntu Katutjakunū wangka ngananaḷa tjukarurru nintilpayi. Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?" Yalatji tjpintjala, Yiitjulu kulinu, "Nгаа tjutangkuniya ngunytji tjapini, ngayulu wangka wiyawana watjaningka kulilkitjangku. Tjana kulini ngayulu tjanampanu luwu kilytjuntankunytjaku yalatji watjalpayingka, 'Nyurrangarri wiya mani kamantaku yungkunytjaku.'" Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjanu, "Tjinguru nyurrangarri ngunytji ngayunya tjapini. Tjiilpa manini ngunytji yuwa!, nyakunytjakuna." ¹⁶ Tjiilpa kutjuraya katirra yungu. Yiitjulu tjananya tjapinu, "Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?" Watjanuya, "Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi." ¹⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, "Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunytjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirriyili, Katutjakura yungkunytjaku." Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waningu, "Ngaatja tjukarurru wangkapayi. Palurulanya watjanmara ngananaḷa mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunytjaku. Puṭula kulini kuutawutjungka wiyawana watjantja tjakultjungkukitjangku."

Yiitjulu watjalku, "Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka"

¹⁸ Yanangu kutjupa tjtaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu, tjaatjiku mayutju tjtatarra. Yalatjiya wiyawanangku kulilpayi, "Yanangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa." Yiitjunyaya watjanu yalatji. ¹⁹ "Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, 'Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkunytjala, palumpa miita malanypankulpi yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, "Pipirri ngaatjanya kaakakuṇu nguwanpa." ' Luwulampa yalatji ngaranyi." ²⁰ Palunya tjtangkuya Yiitjunya piyuku watjanu, "Malanypararraya tjananpala nyinangu. Kaaka tinangku miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiwapula nyinarra wati palunya wiyarringu. Wati palurulpi wiyarringutjangka, ²¹ malanypa tjikinwanangku kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiwapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malanypa wiyarringutjangka, malanypa kutjupankulpi kungka palunya yaltirra kanyira palurutarra wiyarringu. ²² Palunya nguwanpangku malanypa kutjupa tjtangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringuya. Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu." ²³ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapinu, "Ngula tjinguru yanangu mirringuru pakara ngaranyingka, kungka paluru nganakura miita nyinaku?, tjananpalaluya kanyinutjangka."

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, "Wiyawanangkunyurra kulini, Katutjaku wangkaku ngurppangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangku yanangu mirringuru kanalpayi. ²⁵ Yanangu tjuta mirringuru pakara wiyaya miitatjarra nyinaku. Wiyaya miita tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka, miitatjarra nyinanytjawiya. ²⁶ Yanangu tjuta mirringuru yilta kanarringkula

nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra kulinmara, Katutjaku wangka Muutjanyatjarra, watiya kampangutjatjarra. Yalatjinyurra riitarrirra tjukarurru kulinmara. Wangka palunya Katutjalu Muutjanya yalatji watjaṇu, ‘Ngayulu tjanampa mayutju tina nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.’”²⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wiyawanangkunyurra kulini. Yiltaya tjana yirriti paṅangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka.”

Wati kutjupangku tjaṇilku, “Luwu palunya tinanya yaalytji?”

²⁸ Yiitjulu tjananya wangka palunya watjaṅangka wati kutjupangku, Muutjaku wangka nintilpayingku kulira Yiitjuku wangkaku yunyparringu. Yunyparringkula Yiitjunya yalatji tjaṇu, “Muutjalulampa luwu tjuṭa watjaṇu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranya?, kanya kutjupa tjuṭa luwu ngatalpa ngaranya. Luwu paluru tinanya yaalytji?”²⁹ Yiitjulu watjaṇu, “Luwu tinanya yalatji, ‘Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭangkuya kulila! Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi, tjuṭawiya.’”³⁰ Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku.’³¹ Luwu palunya nguwanpa luwu tinanya kutjupa ngaranya yalatji, ‘Walytja ilatja tjuṭaku nganaṇa yunyutju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṇa walytja kutjupa tjuṭakutarra yunyutju nyinanytjaku.’ Luwu palunya kutjarra tina kutjarra. Luwu kutjupa tjuṭa ngatalpa ngaranya.”³² Muutjaku wangka nintilpayi paluru Yiitjukunu wangka kulira paluru walḱunu, “Nintilpayi, tjukarurrungkunu watjaṇu yilta palunya mayutju tina kutju nganampa nyinanyi. Wiya mayutju kutjupa nyinanyi palunya nguwanpa, wiya.”³³ Palumpalara yilta puntura yunyutju nyinanytjaku. Pinangkula yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yuwa, panyapanu tjukarurru watjaṇu. Walytja ilatja tjuṭaku nganaṇa yunyutju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṇa walytja kutjupa tjuṭakutarra yunyutju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa maṭupurrala nyinanytjaku. Tjuwu tjuṭangu nganaṇa kututjangku tjawirrilyi katirra Katutjaku kutjaṇi. Yalatji palyalara kutjaṇi. Yalatji kutjara wangka palunya kutjarraku nganaṇa tjukarurru nyinanytjaku. Wangka palunya kutjarrakula yalatji wantiwiyangku kulinjtaku, ‘Nganaṇa Katutjanya kutju walḱuntjaku, nganaṇa yaṅangu kutjupa tjuṭakutarra yunyutju nyinanytjaku.’ Tjingurula munuparringkula kutjalwiyangku wantiku, kutula wangka palunya kutjarraku tjukarurru nyinanytjaku.”³⁴ Wati paluru tjukarurru watjaṇutjangka Yiitjunyara palumpa yunyparringura, “Nyuntu tjukarurrungkuṇi ngayuku wangka kulira nyuntu Katutjaku walytja nguwanpan nyinanyi.” Palulanguru yaṅangu kutjupangkuya piyuku Yiitjunya tjaṇinjtawiyangku wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukarurru watjalpayi.”

Yiitjulu watjalku, “Kurayitjanya Tapitanya nguwanpa mayutju nyinaku”

³⁵ Yiitjulu tjinguru wiyawana watjantjala nganaṇa wangka palumpa kuutawutjunga katirra tjakultjunku. “Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangu kutu wiyawanangku kulira watjalpayi tjananya. Paluru

tjana ngunyṭjinyṭju ṭjuṭa nyinanyi. Yalatji ngayululpi tjananya yaṅangu ṭjuṭa nintilku paluru tjana ngunyṭjinyṭju nyinanyingka.” Paluru yaṅangu ṭjuṭa tjananya yalatji ṭjapinu, “Nyaakuya Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭangku wangka yalatji kutju watjalpayi?, ‘Kurayitjanya mayuṭju ṭiṅa nyinaku, mayuṭju Tapitaku walyṭja ngantitja.’ Paluru tjana wangka yalatjiṭarra kulinmara. ³⁶ ‘Katutjaku kurrunganku nintintjala Tapita paluru yalatji watjaṅu, “Katutjalu ngayuku mayuṭju Kurayitjanya watjaṅu yalatji, ‘Ṭjunguli ngaangka mayuṭju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu tjananya nyuntunya pungkupayi ṭjuṭa payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.’ ” ” ”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Tapitalu Kurayitjanya watjaṅu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayuṭjukunyu nyinanyi.’ Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayuṭju Tapitaku walyṭja ngantitja nyinanyi. Wangka palunyaṭarraya watjanmara, mayuṭju Kurayitjanya Tapitaku mayuṭju nyinanyi.” Yaṅangu ṭjuṭangku palumpa wangka kulira yunyparringu, Yiitjulu Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭanya kuru watjaṅuṭjangka.

Yiitjulu tjananya pinangkatjunku

³⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu yalatji, “Purinyṭpaya nyinama!, Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭangkamarra. Paluru tjana ngunyṭjinyṭju ṭjuṭa nyinanyi. Tjanaya kuuta waṭawarangka ṭjarrparra tawunungka ngururrwanaya yankupayi. Paluru tjana yunyṭjuringanyi tawunu ngurrara ṭjuṭangku tjananya parra ngaranyingka tjananya nyakula walṭkuntjaku. ³⁹ Paluru tjanaya Ṭjuwuku tjaatjikutu yankula, mayuṭjuku ṭjiyi ṭjuṭangka kutju nyinakatipayi, yaṅangu kutjupa ṭjuṭangka tjana nyinanyṭjawiya. Yaṅangu ṭjuṭangkuya yunypangku ngalkukitja ṭjungurringkunytjala, yaṅangu kutjupa ṭjuṭangka nyinanyṭjawiya, paluru tjanaya mayuṭjukunyu ṭjiyi ṭjuṭangka kutjuya nyinakatipayi, yaṅangu ṭjuṭangku nyakula walṭkuntjaku, ‘Pala ṭjuṭa mayuṭjulampa nyinanyi.’ Tjana yilta ngunyṭjinyṭju ṭjuṭa nyinanyi. ⁴⁰ Paluru tjana minyma walukuta ṭjuṭaku, yulyṭja mantjira kutu kanyilpayi, yalatji wiyawana watjara, ‘Ngayuluṅa nyurrangarrinya yaṅaṅaṅalku. Ngunyṭjilatju yulyṭja ngaatja kanyilku nyurrangarrimpa.’ Paluru tjana Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭangku, Katutjanya rawangku ngarala yinkarra ṭjapilpayi, yaṅangu ṭjuṭangku nyakula walṭkuntjaku. Yilta palunya tjananya Katutjalu ngula puntura kuru watjara payilku. Yaṅangu kuya palyalpayi ṭjuṭa tjananya ngatalpa nguwanpa kuru watjara payilku, Muṭṭjaku wangka nintilpayi ṭjuṭangka, ngatalpa. Paluru tjananya puntura kuru watjara payilku.”

Walukutangku mani yuwankarra yungkuku

⁴¹ Ṭjuwuku tjaatji ṭiṅangka nyinarra Yiitjulu tjananya nyangu, yaṅangu ṭjuṭangkuya mani ṭjawirrilyi Katutjaku ṭjarrpatjunanyingka, turaama manitjarrangka. Mani ṭinatjarrangkuya mani ṭiṅa katirra ṭjarrpatjunangi. ⁴² Palulanguru minyma walukutangku katirra mani wiima ṭjarrpatjunu, ṭjiilpa kutjarra. Ṭjarrpatjungkula paluru maniwyalpi nyinangu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyakula Yiitjulu palumpa kutungulu ṭjuṭa yaṭṭirra watjaṅu yalatji, “Wangka ngaatjanayaya kulila! Minyma nyarraku Katutjanya puntura yunypa nyinanyi mani yuwankarra

yungkula wiyaṇu. Kanya kutjupa tjuṭaku Katutjanya yunypawiya nguwanpa nyinanyi mani tiṇa tjana kutu kanyintjala. Yuwa, minyma palumpa Katutjanyaara puntura yunyparringanyi.”

13

Kuya tjuṭangkuya Tjuwuku tjaatji tiṇa yulpulku

¹ Tjuwuku tjaatji tiṇanguru Yiitjunyangarri pakara yanu. Palumpa kutungulu kutjungku taanarringkula tjaatji palunya nyakula watjaṇu Yiitjula, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tiṇa palya nganampa ngaranyi. Puli tiṇatjanuya palyanutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi.” ² Yiitjulu tjanala watjaṇu, “Ngula kuya tjuṭangku tjaatji tiṇa palatja yulpulku. Puli yulpunutja tjuṭa kutju ngarrirra wanimalpa.”

Ngurra tjuṭawanangkuya yanangu tjuṭangku pika pungku

³⁻⁴ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatjalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tiṇa palunya. Kutjupa tjuṭa tjananya wantirra Yiitjuku kutungulu puu-palangu, Piitalu, Tjayimitjalu, Tjaanalu, Yanturulutarra Yiitjulakutu yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tiṇa nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya Yiitjanya tjapinu yalatji, “Nganana kuliṇi manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Nyaangu ngananyanya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paatjingku? Yulṭa palumpa yaalytjingara ngaraku?” ⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjaṇu, “Purinyapaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunyitjinytjunkturupayingkamarra. ⁶ Yanangu tjuṭa kutjuṭu kutjuṭu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunyitjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tiṇa nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjuṭangka watjaṇu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu tjuṭangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.” ⁷ Yiitjulu tjanala piyuku watjaṇu, “Yanangu tjuṭangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkunyitjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’” ⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Manta kutju ngurrara tjuṭangku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṭangku ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. Manta, watiya tjuṭa, waalatarra ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yanangu tjuṭa ngurra tjuṭawana puṭu kulira paltjatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkunyitjala. Yalatjiya yanangu tjuṭa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’ Yulṭa palunya ngaranytjala, wiyanyurra yalatji wiyawananku kulintjaku, ‘Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.’ Palunya tayimi kutu ngaraku, wiyarringkunyitjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’”

⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjaṇu, “Wangka ngaatjanayaya purinypa kulila! Ngayuku walytja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangku ngurra kutju ngurrara tjuṭangku

witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṅanku ngayuku walytja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjuṅanya Tjuwuku tjaatji tjuṅangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjuṅangka nyurrangarrinya tjana katirra pungamalpa, wipatjarranku. Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina tjuṅangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tina tjuṅangkaṭarra. Mayutju palula tjanala nyurrangarri ngarala ngayuku wangka tjakultjunku. ¹⁰ Ngayukuṇu wangka tjanala nyurrangarri, ngayuku walytja kutjupa tjuṅankuṭarra ngurra tjuṭawana nyinanytja tjuṅangka tjakultjunku. Palulanguru, manta ilkaritarra wiyarriku.

¹¹ “Ngula nyurrangarrinya tjana ngaratjungkula kuutamilantjala, mayutju palunya tjuṅangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya nguḷurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Nyaalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrumpangu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku.

¹² “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṅanku nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunyjakuya. Paapangu palumpa katja, yuntalpaṭarra witilku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunyjakuya. Katjangku, yuntalpaṅkuṭarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjungkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunyjakuya. ¹³ Yanangu ngurra tjuṭa ngurrara, nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjinguranyurra ngayuku tjukaruru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

Tjikipaka tina Katutjaku yunytuwiya nyinaku

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytuwiya ngula nyinaku. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yanangu tjuṅanku yalatji kulilku, ‘Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.’ Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjuṅanku nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palulamarra. ¹⁵ Yulṭa palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukaruru pulikutu tjalkalungkunyitjaku, tjikipaka palulamarra. ¹⁶ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrarikku, wiya paluru purikutu rayitpayiki yankunyitjaku, kuuta mantjilkitja, wantirra tjukaruru pulikutu tjalkalungkunyitjaku, tjikipaka palulamarra. ¹⁷ Yulṭa palula kuunyiya nyinaku, minyama walinyku tjuṭa, minyama yamputjarra tjuṭaṭarra. Puṭuya kulilku parrpaṭu pulikutu tjalkalungkunyitjaku, tjikipaka palulamarra.” ¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjanya kutju yulṭa palumpa ninti. Palunyanyurra tjapintjaku, wiyanyurra

kapi tayimi pulikutu tjalkalungkunyjtaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu kapi tayiminka tjalkalungkunyjtaku.¹⁹ Yulṭa palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangu nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi tjuṭanyurra puṭu kulira nyinaku.²⁰ Yulṭa palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yaṅangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayinka. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjuṭatarra marrkulku pikangu pungkula wantinyjtaku, Katutjaku walytja tjuṭa wiyalpayinkamarra.”

²¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjanu, “Tjinguru yaṅangu kutjupangu nyurrangarrinya yankula yalatji ngunyjtinyjtunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanuṭja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranyi.’ Yalatji ngunyjtinyjtunkunyjtala kuliraya wanti! Yilṭa nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunyjtinyjtunku.²² Ngunyjtinyjtju tjuṭa nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṭu kutjuṭu, Katutjalu wantirriyanuṭja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpaṭarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangu palyantjala, tjaampalangku yalatji wiyawanangu kulilku, ‘Yilṭa, ngaatjanya Katutjakunu, nganana palumpa wangka kulintjaku.’ Ngayuku walytja tjuṭatarra tjananya ngunyjtinyjtunku wiyawanaya kulintjaku.²³ Ngunyjtinyjtukupayi palunya tjuṭangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayinkamarra. Ngayuluṇa nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjani nintinyurra nyinanyjtaku.”

“Ngayulu yaṅanguku katja yutuwariwana tjarukatiku”

²⁴⁻²⁵ “Yaṅangu yuwankarraya mikinpaṭarra nyinanyjtala nganti tjiṅṅu, pira, piṅṅirritarra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjiṅṅu an pira mungarriku. Piṅṅirri tjuṭa patapatangaraku.²⁶ Palulanguru yaṅangu tjuṭangu nyaku ngayunya yaṅanguku katja yutuwariwana rayitpayiki ngalya tjarukatinyjtala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka.²⁷ Tjarukatirra ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuṭa iyalku, manta tjuṭawana tjananya yankula yaṭtirra Katutjaku walytja tjuṭa tjuṅguntjaku.” “Walṭaya kulira nintirriwa!”

²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walṭa kakarrarangu rungkaṅingka nganana kulini, ‘Kuwarri warrikutu rungkani.’²⁹ Palunya nguwanpa tjiṅṅu piratarra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulintjaku yalatji, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya yananyi.’³⁰ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṅangu tjuṭa nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapanā nyurranya watjanuṭja yilṭa ngaraku.³¹ Yilṭa ilkari mantatarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilkaritarra wiyarrinytjaku

³² Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulta paluru ngaranytjaku yanangu yuwankarrala ngurra nyinanyi, Katutjaku katjatarrana ngurra nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi. ³³ Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukururu kutunyrura ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangu wantipayangka. ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yara ngaa nguwanpa ngaranyi. Mayutju ngurra kutjupakutu wanma yankukitjangu waarrkana tjuta tjananya watjalku, waala, yulytja tjutatarra yanayanantjaku. Waarrkana kutju tuuwa alytjurankupayi, anangu tjuta tjananya yungu tjarrpatjunktjaku. Waarrkana palula mayutjulu watjalku, ‘Kutu nyakula nyinama! Ngayulu ngalya ankunytjala nyuntu alytjurarra!, wiya nyuntu ankurrinytjaku.’” Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru mayutju paluru ngalya yanku mungarrtji, tjinguru munga ngururrkutju, tjinguru tayilayiti. Nyakulaya nyinama!, mayutju paluru parrpaṅu ngalya yankula nyurrangarrinya nyakutjipangkamarra yanku ngarrinytjala.” ³⁷ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka palunya nguwanpa, nyakulatjuya tjukururu nyinama!, ngayulu ngalya yankunytjala. Wiyawananyurra nyinanytjala ngayuluna nyurranya wantikatiku.”

14

Tjungurringkulaya wangkaku Yitjunya pungkutja

¹ Tulku Patjuwupangkaya Tjuwu tjuta tjungurringkupayi Katutjanya walkukitja. Tjana wiika kutjunga mangarri pikinpawutuwiya ngalkupayi. Tulku Patjuwupa palulaya yurrupa tjintu kutjarrangka Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, tulku mayutju tina tjutatarra tjungurringkula wangkangu, “Yaalytjiyaalytji nganana tjananya tjingapungku, Yitjunyaya witira mirrintankunytjaku?” ² Piyukuya wangkangu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuta watjalku Yitjunya witira mirrintankunytjaku, yanangu tjutangkulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangku Yitjula katangka wuyila nyapalku

³ Palulanguru Yitjunyangarriya tawunu Pijtjanilya nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjaamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu. Yitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila paṅi palyatjarrangku nyapara wiyanu Yitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrupa mani tinangka payimilara kanyinigi. ⁴ Palulanguruya yanangu tjuta pikarrirra wangkarra waningu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyanu? ⁵ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirrala tjalamilara, mani tinalpi tjirri jawutjuna tala nganana mantjinmara. Mantjirala maralpa tjutakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu. ⁶ Palulanguru Yitjulu tjananya watjanu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunytjawiyangu. Palya paluru ngayula nyapara wiyanu.” ⁷ Piyuku tjananya Yitjulu marrkuṇu, “Maralpa tjuta nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana

wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjuṭaku yunyjtjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunyjtaku. Yilta kungka ngaangku wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. ⁸ Paluru ngayula yurrunpa palya nyapaṇu, ngulytju tjuṭangkuya ngayunya tjiṇtu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila panti palyatjarra nyapalpayi, ngarritjungkukitjangku. Kungka palangku yalatji kulira ngayula yurrunpa nyapaṇu.

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjuṭawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupaṭarraya yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangku ngayula nyapaṇutjangka. Yuwa, ngurra tjuṭawanaya kulilku, kungka palangku ngayunya nyapaṇutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjuṭangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

¹⁰ Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwal-palangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulku mayutju tina tjuṭa yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya nintilku Yiitjunya kutungulu mankurrapatjarra nyinanytjala, nyurrangarri waarrkana tjuṭa wantirriyantjaku, Yiitjunya tjana witintjaku.” ¹¹ Kuliraya tjana yunyparringkula mani ngula yungkukitjangku watjanu. Palulanguru mani ngula mantjilkitjangku Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yi-itjunya, palumpa kutungulu mankurrapatjarra nyinanytjala, ngayuluna tjananya yankula watjalku, Yiitjunyaya yankula witintjaku.”

Tjungurrikuya ngalkukitja

¹² Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirriyi tjuṭa punkula tjunkupayi, yanangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṭangku kulinu tjiipi tjawirriyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkukitjangku, tjungungku ngalkukitjangku. Paluru tjanaya yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju mangarri kukatjarra tjunku, tulku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunyjtaku?”

¹³ Mangarri kukatjarra mantjira tjunkunyjtaku Yiitjulu pulanya palumpa kutungulu kutjarra wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawunungka ngururrwana nyupali yankula nyakuku, watingku turaama kapitjarra katiyananyingka. ¹⁴ Wati palunya nyupali ngaṇtiwana wanala! Wati paluru waalangka tjarrpanytjala, nyupali waala palula tjarrpa! Tjarrparra nyupali waalaku mayutjungka yalatji tjapila!, ‘Nintilpayingkunta tjapinu yalatji. Tjiipi tjawirriyi ngurra yaalytjingkalatju palumpa kutungulu tjuṭangku palulawana tjungungku ngalkulku?’” ¹⁵ Yiitjulu pulanya palumpa kutungulu kutjarrangka piyuku watjanu, “Waalaku mayutjungku kalparra nyupalinya nintilku ruuma tina kutjupa. Ngurra palulalampa mangarri kukatjarra mantjira tjurra!” Yalatji Yiitjulu pulanya watjara wantirriyanu.

¹⁶ Palulanguru palumpa kutungulu kutjarrangkupula yankula nyangu, Yiitjulu pulanya yurrunpa watjanutja. Ngurra palula paluru

kutjarrangku mangarri kukaṭarra mantjira tjunu. Tjunkulapula yanu rayitpayiki Yiiitjulakutu.

¹⁷ Mungarrtjirrinyingkaya Yiiitjunya, palumpa kutungulu tuwal-palaṭarra waala palulakutu yanu. ¹⁸ Nyinarraya waala palula yunngu ngalkuṇangi. Yiiitjulu tjananya watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṅangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.” ¹⁹ Kuliraya tjuṭurrmankula wangkangu. Yiiitjunyaya tjana nyakula kutjuṭu kutjutungku tjapiṇu, “Tjinguru ngayuluṇa tjakultjunku palunya?” ²⁰ Yiiitjulu tjananya watjaṇu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjulyulytjunkula ngalkuṇi, piitjinatjarrangka. ²¹ Ngayunyaṇiya yananguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankunyitjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakaṇu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaṇiya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamangku palṭjalwiyangku wantimara.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

²² Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yiiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkuṇu yalatji, “Palya nganaṇanya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya yungkula watjaṇu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yanangu ngayunya. Ngalkulaya!” ²³ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkuṇu, wayina paluru yungutjangka. Yiiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. Yuwankarrangkuya tjikiṇu. ²⁴ Yiiitjulu tjananya watjaṇu, “Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirriyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku.

Yirritiya kuka tjawirriyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirriyi palunya nguwanpa Yiiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringu.

²⁵ Wangka ngaatjanyaaya kulila! Wiyana wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngurra ilkaringka yantayanṭalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.” ²⁶ Palulanguruya tuṭku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

“Piita nyuntu ngurrpanu wangkaku alatji, ‘Ngayulu Yiiitjuku ngurrpa’ ”

²⁷ Yiiitjulu tjananya yalatji watjaṇu, “Nyurrangarri kuwarri ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkunyitjala, tjiipi tjuṭaya tjalkalungkula waniku.’ ”

²⁸ Yiiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palunyatjanu ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantjawananyurra ngurra palulakutu yanku.” ²⁹ Piitalu Yiiitjukuṇu

wangka palunya kulira watjaṇu, “Kutjupa tjuṭangkuntaya wantikatinyangka wiyanaṇanta wantikatiku.”³⁰ Yiitjulu Piitanya watjaṇu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjuṭpu lukuluku kutjarrangara mirranytjala yurrupa nyuntu ngulurringkula tjirri-palangara ngurra watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’”³¹ Piitalu pikarringkula watjaṇu, “Wiya ngayulu kutjupa tjuṭangka yalatji ngunyjtjyntjunku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’ Nyuntunya tjana pungkunyjtjala, tjunguli ngaraku, kutjarralina tjana mirri pungkunyjtjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṭangkuṭarraya Piitanya nguwanpa watjaṇu, “Nyuntunyantaya pungkunyjtjala, nganaṇatarra ngaraku, tjungu nganaṇanya tjana mirri pungkunyjtjaku.”

Katjamaniyinka Yiitjulu Katutjanya tjapilku

³² Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭanya watjaṇu, “Ngaangkajuya patara nyinama!, ngayuluna yankula Katutjanya tjapintjala.”³³⁻³⁴ Yaltirra tjananya mankurra katingu Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaananya. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjaṇu, “Ngayuluna puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinara paṇama, kana!, ngayulu ilangku yankula tjapintjala.”³⁵⁻³⁶ Yiitjanya kutju maa yankula pupakattirra Katutjanya tjapinu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya wiya pungkula mirrintankunyjtjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyaṇiya witintjaku. Yalatji ngayulunaṇanta yunyjtjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya mirrintankunyjtjaku. Palulanguruṇiya palya pungkula mirrintankunyjtjaku.”³⁷ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinytjala. Piitanya kanara tjapinu, “Tjaamana. Nyuntu yankurringu? Nyuntu kanangku nyakula nyinamara, rawawiyana ngalya yanu.”³⁸ Paluru piyuku tjananya watjaṇu, “Nyakulaya kana nyinama! Katutjanyaṇya tjapila!, kutjupalu nyurranya tjingapungkunyjtjala ngayunyaṇinyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukaruru nyinakitjangkunyurra yilta kulini. Katutjanyaṇya tjapinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapunganyangka ngayuku kutunyaṇya tjukaruru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapungkunyjtjala tjingurunyaṇya ngayuku wangka kulira wantiku.”³⁹ Yiitjanya piyuku yanu Katutjanya tjapinangi, yara palulawana.⁴⁰ Palulanguru paluru yankula nyangu tjananya, yanku ngarrinytjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurringu. Yiitjulu tjananya kanara watjantjala kuṇṭarringkulaya wangkawiya nyinangu.⁴¹ Yiitjanya ngurra palulakutu piyuku yanu Katutjanya tjapintjaku. Tjapira panyapa tjuṭakutu yankula kanara tjananya watjaṇu, “Wiya nyurrangarri kutu yanku ngarrinytjaku. Kala, pakalaya! Waṭalpiya ngalya yananyi. Yananguku katjaniya witira katirra mayutju kuya tjuṭangka ngaratjunku.”⁴² Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kutungulu ngalyanyaṇyanga! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunyaṇiya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witilku

43 Yiitjunya panyapa tjanala wangkanytjala, Tjuutatja paluru ngalyanangi. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuṭa. Tjaampalaya tjuṭa watawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjuṭa tjananya wantirriyanu, tulukuku mayutju tina tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkutarra tjilpi tjuṭangkutarra. 44 Tjikipaka tjuṭangka Tjuutatjalu yurrupa tjananya watjanu, Yiitjunya nintilkitjangu yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangu nyunyitjuku. Palulanguru nyurrangarri witira palunya purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.” 45 Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju.” Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunyitjunu. Kututjaya Tjuwu tjuṭangu nyunyitjulpayiya yalatji jungurringkula. 46 Palulanguruya tjikipaka tjuṭangu witiṇu, Yiitjunya. 47 Yiitjuku kutungulu kutjungku tjuṭa watawaratjarrangu yurrkura pina kuntara waningu, tulukuku mayutju tina kutungulu waarrkana. 48 Yiitjulu tjananya tjikipaka tjuṭangu watjanu, “Ngayulu mulyatangu mantjilpayi nguwanpa, witiilitjanyurra ngalyanu, tjuṭa watawaratjarra, kuturutjarra. 49 Tjintu kutjupangka tjintungkana nyurranya kutu nintiningi tjaatji tinangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyanyurra witiṇu, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiwiyangu. Kala, palyanyurra witira kanyini, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranyi. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti watjanu, nyurrangarri ngayunya witiṭjaku.” 50 Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuṭa Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

51 Yiitjunyaya katinytjala yangupala kutjungku ngantiwanangu wanarinangi, pulangkitiṭjarrangu. 52 Yangupala palunya witiilitjangukuya pulangkiti palunya yarranu. Mantarrawiyalpi nikiti tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjunga tjanala ngaratjunku

53 Yiitjunyaya witira katingu tulukuku mayutju tinakutu. Yurrupa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjuṭaya jungurringkula pataningi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana pataningi tulukuku mayutju kutjupa tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra, tjilpi mayutju tjuṭatarra. 54-55 Piitalu Yiitjunya ngantiwanangu wanarankula piinytjingga tjarrpangu, tulukuku mayutju tina ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjuulytji tjuṭawana nyinangu. Tjunguya nyinarra warangka wuumpirringangi. Waalangka yunguya tulukuku mayutju tjuṭa, kutjupa tjuṭatarra wangkarra waningi yalatji, “Nganalu nyangu?, palangu luwulampa kilytjuntanyingka. Nganalu nyakula ngananyanya tjakultjunku?” Mayutju paluru tjanaya yalatji kuliningi, “Yanangu tjuṭangkuya tjakultjunanyingka nganana Yiitjunya mirritjunku.” 56 Tjukururrungku tjakultjunktunyitja nguwanpa, yanangu tjuṭangkuya wiyawanangu ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjukururuwiya. 57 Kutjupa tjuṭangkuya ngarala ngunytjinytjunu yalatji, 58 “Kulinulatju paluru yalatji watjantjala, Tjuwu tjuṭaku tjaatji tina ngaatjanya marangu tjana palyara ngaratjunu. Ngayulukunyu tjaatji

palunya yulṗura wiyalku. Palulanguru tjiṅtu tjirripalangkakunya ngayulu kutjuṅa kutjupalpi palyara ngaratjunku.’”⁵⁹ Tjucarurru tjakultjunktunyja nguwanṗaya ṗanyapa tjakultjunu. Wangka kutju wiya, wangka kutjpa kutjupaya wangkangu.⁶⁰ Tulṗuku mayutju tiṅangu ṗakara Yiitjunya tjapiṅu, “Nyaa tjana watjaṅu? Watjalalany-atju!”⁶¹ Yiitjunya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjunya piyuku tjapiṅu, “Nganaṅanyatju watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.”⁶² Yiitjulu watjaṅu, “Yuwa, ngayulu Katutjakunu. Yaṅanguku katjaninyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka. Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruṅinyurra nyaku yutuwarwana ngalya tjarukatinytjala.”⁶³⁻⁶⁴ Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrṗungu.

Yalatjiya Tjuwu tjuṅangu kututja tjaata wintarrṗungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjjangkunku wintarrṗungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tiṅa kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrṗungkula tjananya watjaṅu, “Ngaanguki wiyawanangu watjaṅu, wiya paluru Katutjakunu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjpa tjuṅanya yaltjinytjaku tjanaya tjakultjunktunyjaku. Kala, kuwarri nganaṅa kuliṅu. Paluru wiyawanangu watjaṅu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?” Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, “Katirraya mirri puwa!”⁶⁵ Palulanguru Yiitjulaya tjaampalangu nyunṗatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yuṅpa ṗungangi. Yinkatjingaraya watjaṅingi, “Tjucarurrunyanatju watjala! Nganalunta marangu ṗungu?” Tjuulytji tjuṅangkuya Yiitjunya witira marangu ṗungangi.

Piitanyara ngurraṗa wangkaku

⁶⁶⁻⁶⁷ Tulṗuku mayutju tiṅaku ngurrangka yaṅangu tjuṅa ṗarra ngarangi. Piitanyatarra warungka wuumpirrirra nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjaṅu, “Nyuntu Yiitju Natjaritjanya ngurraralawana tjungu yankupayi.”⁶⁸ Piitalu ngunyjtjinytjunu yalatji, “Ngurraṅa palumpa, wati nyarraku.” Piitanya ṗakara kiitakutu yankula ngarangi. Palunyangka tjuṅpu lukuluku ila mirrangu.⁶⁹ Kungka waarrkana paluru Piitanya piyuku nyakula tjanala watjaṅu, yila nyinanytja tjuṅangka, “Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi.”⁷⁰ Piitalu kulira piyuku tjananya ngurraṗa wangkangu. Palunyatjanu yila nyinanytja tjuṅangkulpiya watjaṅu Piitanya, “Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuṅa Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara.”⁷¹ Piitalu tjananya piyuku ngurraṗa wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjucarurru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakuṅara ngurraṗa nyinanyi. Tjingurunara wiyawana ngurraṗa wangkanytjala, Katutjalu ngayunya ṗungamara. Yilṗanara ngayulu ngurraṗa nyinanyi.”⁷² Palulanguru tjuṅpu piyuku mirrangu. Tjuṅpu mirranytjala Piitalulpi kuliṅu Yiitjulu yurrunpa

watjanṭjangka yalatji, “Tjulpu lukuluku kutjarrangara mirranytjala, yurrunga nyuntu manṭkurrngara ngunyṭjinyṭjunku, ‘Ngayulu Yiiṭjukuna ngurra.’” Piitanya puntura yulangu, Yiiṭjuku ngurra wangkarra.

15

Mayutju Payilatalakutuya Yiiṭjunya katiku

¹ Tjintu pakantjala tulkuku mayutju tina tjuṭa, Muṭṭjaku wangka nintilpayi tjuṭa, tjilpi tjuṭatarra tjuṅurringu Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭangka. Tjana tjuṅurringkula miitinginka wangkangu. Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuṭa tjananya watjanu Yiiṭjunya witira tayimaira katinyṭjaku, kamantaku mayutju tinakutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu. ² Payilatalu Yiiṭjunya tjapiṇu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tina nyinanyi?” Yiiṭjulu watjanu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.” ³ Paluru tjana tulkuku mayutju tjuṭangu Yiiṭjunya panypurangu, “Nyuntu yanangu tjuṭa wiyawanangu nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilyṭjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjuṭangara panypurangangi. ⁴ Payilatalulpi Yiiṭjunya piyuku tjapiṇu yalatji, “Pala tjuṭangu nyuntunya tjuṭangara panypurangkunyṭjala nyaa nyuntu watjalku?” ⁵ Yiiṭjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu puṭu kulinu.

Yiiṭjunyaya mirritjunku

⁶ Tulku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjiilangka pakaltjingara iyalpayi, yanangu tjuṭangkuya yunyṭjurringkula tjapintjala. ⁷ Tulku palunya Patjuwupanya ngaranyṭjala wati kutju Parapatjanya tjiilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjuṭanya pikangu pungangi. Parapatjalu wati kutju mirri pungu. ⁸ Yanangu tjuṭangkuya Payilataku waalakutu yankula Payilatanyaya tjapiṇu, tjiilanguru puritjina kutju pakaltjingantjaku. ⁹ Payilatalu tjananya tjapiṇu, “Puritjina yini ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Tjuwu tjuṭaku mayutju tina wantirriyantjaku ngayulu watjalku?” ¹⁰ Wangka panyapa tjananya tjapiṇu, Payilatalu, Yiiṭjunya pakaltjingalkitjangu. Paluru yalatji kuliningi, “Tjuwuku mayutju tjuṭa Yiiṭjukuraya yunyṭjuwiyarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu.” ¹¹ Payilatalu tjananya yanangu tjuṭangka Yiiṭjunya pakaltjingalkitjangu tjapintjala, tulkuku mayutju tina tjuṭangu tjananya parra yankula watjarinangi, “Parapatjanyaya watjala!, pakaltjingantjaku palunya, Yiiṭjunya wiya.” Yalatji tjananya mayutju tjuṭangu yanangu tjuṭanya tjingapungangi. Palulanguru yanangu tjuṭangu Payilatanya watjanu Parapatjanya pakaltjingantjaku. ¹² Payilatalu tjananya yanangu tjuṭa piyuku tjapiṇu “Wati kutjupa nyaalyṭjinkuna? Wati palunya nyurrangarri watjalpayi, ‘Tjuwu tjuṭaku mayutju tinakunu.’” ¹³ Mirrarraya watjanu, “Watiyangkaya tjana waralyṭjunkula mirrintarra!” ¹⁴ Payilatalu tjananya piyuku tjapiṇu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyanu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralyṭjunkula mirrintankunyṭjaku.” Kutuya mirrara watjaningi, “Watiyangkaya waralyṭjunkula mirrintarra!” ¹⁵ Palulanguru Payilatalu watjanu Parapatjanya pakaltjingantjaku,

yanangu tjuṭa pukulmankukitjangku. Paluru tjananya tjuulytji tjuṭa watjanu Yiitjunya wiipattjarrangku pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuṭa piyuku watjanu Yiitjunya, katirraya watiyangka waralytjungkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

¹⁶ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tiṇa kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilataku tjuulytji tjuṭa nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuṭa yalirra tjungunu. ¹⁷ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta papulwanangka. Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. ¹⁸ Ruumanya ngurrara tjuṭangku mayutju tiṇa ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tiṇakunyu. Kana kutu nyinama!, mayutju tiṇa.” Paluru tjana tjuulytji tjuṭangku yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tiṇa nyinanyi, paluru mungutja.” ¹⁹ Paluru tjana tjuulytji tjuṭangku Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunktulaya watiya mantjira kataya pungangi. Ngunytjiya pupakatirra watjaningi yinkangku, “Nyuntu mayutju tiṇa, walkunilatju nyuntunya.” ²⁰ Kuuta papulwanaya yarrara kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunktulaya katingu, watiyangka waralytjungkula mirrintankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjungkula waralytjunku

²¹ Tawununguruya tjuulytji tjuṭangku Yiitjunya katingu waralytjungkunytjaku. Yiitjulu tjaliṛa watiya katiyanangi. Ngururrrpa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngurra kutjupanguru ngalya yanutja. Tjaamana paluru paapa pulampa nyinangu, Yalikitjantaku Rupertjaku. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjaliṛa katiyarra!, Yiitjuku.” ²² Pulṛi yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganaṇa watjani, “Kata tarrkana.” ²³ Palulanguruya Yiitjunya waralytjungkukitjangku puṭu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu wantingu tjikilwiyangku. ²⁴ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara waningu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirrirringkunytjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilk-itjangku tjuulytji tjuṭangkulpiya yinytjamitjungkula puliyirringangi, pulṛi nampattjarrangka. ²⁵ Aali tjintu katu ngaranytjala Yiitjunyaya waralytjunu. ²⁶ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu. Wangka yalatjitjarra, “Ngaatjanya Tjuwu tjuṭaku mayutju tiṇa”. Kuutawutju ngurrarangku watjanutjangka, pukutju palunyaya tjunu.

²⁷⁻²⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjungkula waralytjunu, ngurra palula. Yiitjunya ngururrrpa pulampa waralyngaranggi. ²⁹⁻³⁰ Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yanangu tjuṭaya iwarrawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjuṭangkuya panypurangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu ngananyatju watjanu, Tjuwuku tjaatji tiṇa yulpura, paawu puntutjarrangku kutjupalpi palyalkitjangku,

tjintu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjanutja nyuntu paawu tinatjarra tjarukatirra kanarriwa!” Yalatji panyapurangkula tjana watjanu, Yiitjanya Katutjaku katja kulintjawiyangku. ³¹ Paluru nguwanpa, tuluku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra, Yiitjanya panyapurangangi. Yalatjiya tjana inkarra waningu, “Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. ³² Tjinguru Tjuwu tjutakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganaṇa nyakula yalatji kulilku, ‘Paluru Katutjakuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.’” Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjanya panyapurangkula watjanu.

Yiitjanya mirrirriku

³³ Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu. ³⁴ Mungarrtji Yiitjanya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjaminu, “Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani.” Tjaa walytjangku tjaminu yalatji, “Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?” ³⁵ Yanangu tjuta yila ngaranytja tjutangku putu kulira yalatji wiyawanangku tjana watjanu, “Kulilaya! Yirriti nyinapayiku wangkanyi Yilaatjaku.” ³⁶ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapira wayina yirrititjangka tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu. Paluru yalatji yititjunkula yanangu tjutangka watjanu, “Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku.” ³⁷ Palulanguru Yiitjanya mirrarra mirrirringu. ³⁸ Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunngukutu. ³⁹ Yiitjanya waralyngarala mirrirringkunyitjala nyakula, tjuulytji tjutaku mayutjungku watjanu, “Yilta, wati palatja Katutjaku katja waralyngaranyi.”

⁴⁰ Yiitjanya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya wanmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupaṭarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjunguya tjana nyinangi minyma kutjupaṭarra yini Tjalumanya. ⁴¹ Yirriti Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yiitjunyangarri yantayanṭalpayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjana tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁴² Tjintu Puratiyi ngarala maa mungarrtjirringu. Tjuwu tjutaya waarrkarringangi, Tjarritiyangka waarrkawiyalpi nyinanytjaku. ⁴³ Puratiyi palula mungarrtjirringkula wati palya, yini Tjutjupalu kulinu, “Tjarritiyangka kuwarripa ngaranyi. Ngayulu mayutju Payilatalakutu yankula tjapilku Yiitjanya mantjira katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku. Tjinguru ngayuku walytja tjutangku ngayunya panyapurangku, ngayulu Yiitjanya kulpingka ngarritjunutjangka.

‘Nyuntu wiya nganampa walytja, nyuntu Yiitjuku walytja.’” Tjutjupa paluru tawunu Yaramatjiyanya ngurrara nyinangu. Wati paluru Tjuwuku mayutju tjuṅangka kututja tjungurripayi tawunu Tjarutjalumala. Tjutjupa paluru Katutjaku Kututjaku nyinarra paṭalpayi, Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyintjaku. Tjutjupa paluru Payilatalakutu yanu tjapintjaku, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku.⁴⁴ Tjutjupalu Payilatanya Yiitjukura tjapintjala, mayutju Payilatalu puṭu kuliṇu, “Tjinguru Yiitjunya kana kutu waralyngaranyi.” Tjuulytji tjuṭaku mayutju yaltirra tjapiṇu Payilatalu, “Yiitjunya tjinguru kana? Tjinguru mirri waralyngaranyi?”⁴⁵ Mirri waralyngaranytjala kulira, Payilatalu watjanu Tjutjupala mantjira Yiitjunya kulpingka ngarritjunkunytjaku.⁴⁶⁻⁴⁷ Yirriti Tjutjupalu pulangkiti mirri karrpilpayikuṇu payimilara kanyinangi. Pulangkiti palunya katirra Tjutjupalungarri Yiitjunya mirri mantjira pulangkitingka tjutura tayimapiṇu, pulangkiti palunya mirri tjuṭupayikunungka. Tjutura tayimapiṇu tjana katirra ngarritjunu kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tina tjana ruulamilara alytjura patinu. Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurrarangku, Miiri kutjupangku, Tjuutjaku maamalutarra.

16

Yiitjunya mirritjanu pakalkatiku

¹ Purayitiji mungarrtji palula tjana Yiitjunya kulpingka ngarritjunkula wantingu. Palulanguru Tjarritiji palula, tjintu tjarrpanyingka ngantiya minyma tjuta yanu nyiti paṇti palya payimilantjaku. Tjana kuliṇu, “Nganana aalilingku yankula Yiitjula mirringka nyapantjaku.” Minyma paluru tjana yini yalatjiya nyinangu, Miiri Makatalanya ngurrara, Tjalumanya, Miiri kutjupanya Tjayimitjaku maama.² Tjuuntiji, aali tjintu pakantjalaya paluru tjana kulpi palulakutu yanangi.³ Ngururpa yankula tjana wangkayinangi, yalatji, “Nganalulampa puli tina ruulamilara alytjuranku?”⁴ Wanmanguruya tjana nyangu, puli tina palunya ruulamilara alytjura wantingutja ngarangu.⁵ Kulpingkaya yunngu tjarrparra yangupala mantarra tjulkuratjarraya nyangu, yunngu nyinanytjala. Nyakulaya puntura ngulurringu.⁶ Palulanguru yangupala paluru tjananya watjanu yalatji, “Nguluwiyaya ngarama! Nintingku ngayulu kuliṇi, nyurrangarri ngurrini Yiitjuku, Natjaritjanya ngurraraku, waralyngarala mirrirringutjaku. Paluru kanarringkula pakanu. Ngalyankulaya nyawa ngaangka yunngu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.”⁷ Yangupala paluru tjananya piyuku watjanu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunytjaku Yiitjulu yirriti watjanu. Wangka ngaatjanya nyurrangarri yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṅangka, Piitalatarra.”⁸ Minyma paluru tjana kulpinguru pakara ngulu tititingarala tjalkalungu. Ngururpa yankula tjana wiya yanangu kutjupangka watjanu, tjana tjakaruru Yiitjuku kutungulu tjuṭakutu yanu. Kutjupalu wangka ngaatjanya wakara tjunu.

Yiitjunya Miirila yutitjarriku

⁹ Yiitjunya Tjuuntiyi aali mirringuru pakaṇu. Miiri Makatalanya ngurrarala yurrunpa yutitjarringu. Kutjupa tjuṅangka tjananya ngaṅti yutitjarringu. Miiri palula yirriṅti Yiitjulu mamu tjanapala payira wantirriyaṇu. ¹⁰ Aali Miiri paluru Yiitjula wangkarra yanu palumpa kutungulu tjuṅangka wangkanytjaku. Miirilu tjananya nyangu kutu yulanyingka. Yalatjiya kuliniṅgi, “Mayutjulampa kuunyi mirringuru.” ¹¹ Miirilu Yiitjunya kana nyakula watjanulpi, tjananya palumpa kutungulu tjuṅangka. Palumpa wangka tjana kulira wantingu.

Yiitjunya yutitjarringu palumpa kutungulu kutjarrangka

¹² Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu kutjarrangka yutitjarringu, ngurra kutjupakutupula ruutuwana ngururra yananyingka. Paluru kutjarrangu Yiitjunya yunpa kutjuparrinytja nyangu. ¹³ Nuumilaralpipula ngaṅtikutu Tjarutjalumalakutu yankula watjanu tjananya Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṅangka. Wangka pulampa piyuku tjana kulira wantingu.

Kutungulu tjuṅangka tjanala yutitjarriku

¹⁴ Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu lipinpalangkalpi yutitjarringu, mangarri tjana ngalkuntjala. Yutitjarringkula Yiitjulu tjananya payiṇu, mirringuru kana nyinanytja nyakulaya watjaningka, kulira tjana wantinytjala. ¹⁵ Watjanu tjananya yalatji, “Yankulanyurra manta tjuṭawana ngayukuṇu wangka tjakultjurinama!, yanangu tjuṅangka. ¹⁶ Tjinguru yanangu tjuṅangu wangka palunya kulira papatatji mantjintjala, Katutjalu tjananya kanara palumpa ngurrangka nyinatjunku. Ngayuku wangka kulira tjana wantinytjala Katutjalu yanangu palunya tjuṭa mirritjunku, wiya paluru tjana Katutjaku ngurrangka nyinaku. ¹⁷ Yanangungku ngayukuṇu wangka kulira ngayukuṇu paawutjarrangu yalatji palyalku. Yini ngayunya watjara ngayukuṇu paawutjarrangu mamu payira wantiriyalku. Yanangu ngayuku walytja nyinarra, paluru wangka kutjupa nguwanpa wangkaku Katutjanya walkulkitja. ¹⁸ Yanangu ngayuku walytjangku kutjupakutjura pilkatji mantjira kanyilku patjantjawiya. Tjinguru palyakutjura puutjina tjikira ngayuku walytja palya nyinaku. Pikatjarra ngarrinyingka ngayuku walytjangku pampura kanalku. Yalatji paawutjarrangkuya palyantjala kutjupa tjuṅangkuya yalatji kulilku, ‘Yilta, Katutjakuṇu paawu tinatjarraya nyinanyi.’”

Ilkarilakutu kalpaku

¹⁹ Wangka palunya wangkarra mayutju Yiitjunya ilkarilakutu kalparra Katutjala tjungu nyinangu. Yalatji Katutjalu palunya ilkarilakutu katingu. ²⁰ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṅangka ngurra tjuṭawana Kurayitjakuṇu wangka tjakultjurinangi. Yalatjiya tjakultjurinanyingka, mayutju Yiitju Kurayitjalu tjanampa ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyarinangi yutitjawiyangku. Yiitjuku walytja tjuṅangu paawu puntutjarrangu palyantjala yanangu tjuṅangu nyakula kuliniṅgi, “Yilta, ngaa tjuṅangu nganananya Katutjakuṇu wangka nintini.”

Luukalu Tjunutja Yiitjunyatjarra

1-4 Mayutju Tjiyupulatja, yara ngaatjana Luukalu nyuntupa wakani nyuntu Yiitjanya mantangka nyinanyingka tjukarurrungku kulintjaku. Tjuta kutjupangkuya yara piipangka wakara tjunu, yurruntitja tjutangkuya Yiitjanya kurungku nyakula tjakultjunutja. Paluru tjanaya Yiitjukuṅu wangka nganananya tjakultjukupayi. Piipa Yiitjukuṅu wangkatjarra ngayulu riitarringkula kulini. Palulanguru ngayulu yunytjurringanyi purinytju kulira wakantjaku, piipa ngaatjanya Yiitjukuṅu wangka yuwankarra, nyuntu tjukarurrungku kulintjaku. Yara ngaatjana nyuntupa wakara wantirriyani nyuntu nintingku kulintjaku.

Watjalku, Tjaananya pipirri ngarrinytjaku

⁵ Yirriti manta Tjuutiyanya ngurrara tjutaku tjanampa, mayutju tina, yini Yirutanya nyinanyingka, tulukuku mayutju yini Tjakarriyatjanya nyinangi. Tjakarriyatjanyangarri tulukuku mayutju tjuta nyinangi tjungu. Mayutju tina kutju tjanampa yirriti nyinangi yini Yapayatjanya. Tjakarriyatjaku miita kungka Litjipitanya nyinangi. Paluru Yiranaku walytja ngantitja nyinangi. Yirana paluru tulukuku mayutju yurruntitja nyinangi. ⁶ Miitararra paluru kutjarra Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Katutjaku wangkapula kulilpayi, tjukaruru yilta. ⁷ Kungka paluru pipirriwiya nyinarra yulkuminarringu, tjungupula palumpa miitatarra nyinarra tjilpirringu. ⁸⁻⁹ Tjakarriyatjanya, tulukuku mayutju tjuta kutjupatarra, Katutjaku tjaatji tinangka waarrkarripayi. Tulukuku mayutju kutjungku tjaatji tinangka, mungawinki tjarrparra nyiti panti palya tililpayi, puyungaranytjaku. Tulukuku mayutju tjutaya mungawinki tjungurripayi. Ngaralaya wanipayi puli kutju nampatjarra. Nampa nyakula tjana wati kutju nampatjarra tjarrpatjukupayi tjaatji tina palula waru tilira puyutjungkunyitjaku. Tjakarriyatjanya ngurrtaraya watjanu, tjarrparra tilira puyutjungkunyitjaku. Palulanguru tjarrparra tilira puyutjunu, tiipula kuultangka, ¹⁰ tjaatjinkaya yurilta yanangu tjutangu Katutjala tjapintjala. ¹¹ Yunngu Tjakarriyatjalu tiipula kuultangka tilira puyutjungkula, nyan-gulpi ilkari ngurrara yila ngaranyingka. ¹² İlkari ngurrara palunya, nyakula ngulurringu. ¹³ İlkari ngurrara paluru watjanu, "Tjakarriyatja. Ngulurringuwiyangkuni kulila! Katutjalunta kulilpayi, yirritinu tjapinangi. Litjipitalu ilta katja mantjilku. Katja palunya yini watjala!, 'Tjaananya.'" ¹⁴ İlkari ngurrarangu Tjakarriyatjala piyuku watjanu yalatji, "Nyuntu yunyparringku Tjaananya utirrinytjala, yanangu kutjupa tjutatarraya yunyparringku. ¹⁵ Yutirrirra tinarrinytjala Katutjalu palunya nyakula yunypangu kulilku, 'Ngaatjanya palya nyinanyi, ngayuku waarrkana.' Palulanguru katja nyuntupanta tinarringkula pulakina, waama wiya tjikintjaku. Pipirri wiima paluru Katutjaku kurruntjarra ngarrirra tinarringkula kutu Katutjaku kurruntjarra nyinaku. ¹⁶ Tjaananya tinarringkula Yitjurilaku ngantitja tjuta nintilku, piyukuya Katutjaku tjukaruru nyinaku. ¹⁷ Paluru tjananya nguluwiyangu nintilku Katutjaku wangka, wati Yilaatjalu yirriti

tjananya nguluwiyangu nintilpayi nguwanpa. Kurayitjanya ngalya yananyingka, yurrun yurrupangu Tjaanalu tjananya nintinmalpa, yanangu tjutaya Katutjaku tjukarrurruya nyinanytjaku. Paapa an maama tjutangu Tjaanakunu wangka kulira katja tjuta an yuntal tjuta palyangu yanayanara kanyilku. Katutjaku yunytjuwiya tjutangu Tjaanaku wangka kulira tjukarrurru pi nyinaku. Yalatji tjananya paluru nintilku mayutju Kurayitjakulpiya tjukarruru nyinanytjaku.”¹⁸ Tjarkariyatjalu ilkari ngurrarangka watjanu, “Putuna kulini. Yaalytjiyaalytjikampalitju pipirri mantjilku? Ngalitjulutju tjilpi an yulkumina nyinanyi.”¹⁹ Ilkari ngurrara paluru watjanu, “Katutjaluni ngalya wantirriyanu, tjakultjunkunyjtaku, nyupalipulan katja mantjilku. Ngayuluna yini Kipirilanya, Katutjalawana tjungu ngarapayi.”²⁰ Ngayulunanta tjakultjunutjanga tjukarruru yilta ngaraku. Wangka palunya nyuntu kulira wantingu, palunyatjanu nyuntu tjaa patilpi nyinaku. Pipirri paluru yutitjarrinytjala kutju, nyuntu tjaa yalarringkula wangkaku.”²¹ Tjaatji tinangka yurilpangkaya yanangu tjutangu ngarala putu kuliningi, Tjarkariyatjanya parrpatu pakantjawiyanangka.²² Pakara ngarangutjangkaya nyakula kulinu, yalatjingu, “Tjinguru tjukurru nyakunyjtajanu putu wangkanyi.” Putu tjananya wangkarra marangu kutju nintiningi.²³ Palulanguru paluru tjaatji tinangka waarrkarrirra tjiintu mankurrapangka ngurrakutu yanu.²⁴ Palulanguru nganti Litjipitanya muti purrkalpi nyinangi. Kinara payipalangka muti purrka ngurrangka kutu nyinangi.²⁵ Litjipitalu watjanunku yalatjingu, “Wiyalpinia kulilku maniti nguwanpa, Katutjaluni yungutjanga.”

Watjalku, Yitjunya pipirri ngarrinytjaku

²⁶⁻²⁷ Litjipitanya kinara tjikitjipala muti purrka nyinangi. Palulanguru Katutjalu ilkari ngurrara Kipirilanya wantirriyanu, tawunu Natjaritjalakutu, yukarra yini Miirila wangkanytjaku. Tawunu palunya manta Kaliliyila ngarangi. Yukarra palunya Miirinya watiku ngurru nyinangi, rawa. Yurrunpa Miiriku walytja tjutangu Tjutjupanya tjangkunu, Miirinya miita mantjira kanyintjaku. Tjutjupanya Tapitaku walytja ngantitja nyinangi.²⁸ Ilkari ngurrarangka Miirilara watjanu, “Kuutayi. Katutjanyanta yunypa nyinanyi, palurunta yilangu yanayanalku.”²⁹ Wangka palunya kulira putu kulinu, “Yaalytjimpani ngaangu wangkangu?”³⁰ Miirilara ilkari ngurrarangu piyuku watjanu, “Miiri. Nyuntu putu kulintjawiya nyinama! Katutjanya yunypanta nyinanyi, palurunta ngurrjanu.”³¹ Palulanguru nyuntu muti purrka nyinaku, katjalpinta yutirriku. Yutirringanyingka yini watjala!, ‘Yitjunya.’”³² Ilkari ngurrarangu piyuku watjanu, “Katja palunya tinarrirra, mayutju tina nyinaku. Palunyaya yanangu tjutangu watjalku, ‘Paluru Katutjaku katjara.’ Katutjalu katja palunya nyinatjunku, mayutju tina. Mayutju Tapitanya yurrunpa nyinangutja nguwanpa, mayutju tina nyinaku.”³³ Katja paluru Yitjurilaku ngantitja tjuta tjananya, kutu yanayanalku.”³⁴ Kulira Miirilulu tjapinu ilkari ngurrara, “Yaalytjiyaalytjinkuna pipirri mantjilku?, watikuna ngurru, miitawiyana.”³⁵ Ilkari ngurrarangu watjanura, “Miiri nyuntulakutu Katutjanyapula kunpu tina palumpa kurrunpatarra tjungu ngalyankula puritjunanyingkanta katjan mantjilku. Nyuntupa katja palunya nyakulaya yanangu tjutangu watjalku, ‘Paluru

Katutjakuṅu katja kutju nyinanyi.’”³⁶ Ilkari ngurraranku Miirilara piyuku watjanu, “Kulila! Nyuntupa walytja wulkumanu palunya, Litjipitanya kinara tjikitjipalangka muti purrka nyinanyi. Yirritiya watjalpayi Litjipitanya manṅi nguwanpa, pipirri mantjilpayiwiya nyinanyangka. Wiya, Katutjalu altururangkula kuṅpu tinatjarrangkura yungu pipirri.”³⁷ Katutjalu tjakultjunkunyṅtjatjanungku palyalpayi, tjukarrurungku, wiya putu palyalpayi paluru.”³⁸ Miirilu watjanura, “Ngayulu Katutjaku waarrkana, ngayuluṅa yunyparringanyi wangka palumpa, yiltarrinyṅtjaku ngayulawana.” Panyapa watjara ilkari ngur-rara yanu.

Miirinya Litjipitalakutu yankuku

³⁹ Palulanguru Miirinya wala yanu tawunu kutjupakutu, Litjipitanya nyakukitja. Tawunu palunya puli tjuṅangka ngarangi, manta Tjuutiyala.⁴⁰ Wala yankula Tjakarriyatjaku ngurrangka tjarrpangu. Litjipitanya kuutayi watjanu.⁴¹⁻⁴² Miirilu kuutayi watjantjala Litjipitala pipirri pirrtjipirrtjingu wilangka. Katutjaku kurrunpa Litjipitala tjarrparra tjukarrurungku nintinu yalatji Miirila wangkanyṅtjaku. Yalatji yunyparringkula palurura watjanu, “Nyuntupanta Katutjanya yunypalingku nyinanyi, Miiri. Nyuntupa pipirrikutarra puntura yunyparringanyi.”⁴³ Litjipitalu piyuku watjanu Miirinya, “Ngayuku mayutju ngula nyinaku, nyuntu palumpa maama nyinanyi. Ngayuluṅanta puntura yunyparringanyi, nyuntu ngayunya nyakukitja ngalya yanutjangka.”⁴⁴ Yurrunpangkuṅin kuutayi watjanutjangka, wilangkani pipirri pirrtjipirrtjingu.⁴⁵ Katutjaku wangka palunya ilkari ngurrarankunta watjanutjangka, nyuntu yilta kulinu wangka palumpa. Palulanguru nyuntu yunypa nyinanyi.”

⁴⁶⁻⁴⁷ Palulanguru Miirilu watjanu,

“Kurrunpa winkingkuṅa Katutjanya pulkapunganyi. Kurrunpanara yunyparringanyi Katutjaku. Paluru ngayunya yanṅayanṅara kanyilku warungkamarra.⁴⁸ Katutja paluruni kulinu ngayulu palumpa waarrkana nyinanyangka. Yanangu tjuṅanku ngayunya kulira kutuya watjalku yalatji, ‘Miiri paluru yilta yunypa nyinanyi, Katutjalu tjakultjunkunyṅtja kulira.’ Ngula yanangu kutjupa tjuṅankutarra wangka palunya watjalku, ngantitja tjuṅanku.

⁴⁹ Nyaatjanuniya wangka yalatji watjalku?, Katutjalu kuṅpu tinatjarranku palumpa katjani yungutjangka. Katutjanya kutju mayutju tina nyinanyi.

⁵⁰ Yanangu kuwarri nyinanyṅtja tjuṅanku, ngantitja tjuṅankutarra, palunya kutungku walkuṅangka, paluru tjananya yalturunyṅtjunku yanṅayanṅanmalpa.

⁵¹ Ngayulu walkuni Katutjanya, kuṅpu tinatjarra. Katutja paluru, payira tjananya wantirriyalpayi, yanangu walytjalungku pulkapungkupayi tjuṅanya. Paluru tjanaya mayutju nyinakitja wangkapayi, paluru tjananya payira wantirriyalpayi.

⁵² Katutjalu tjananya mayutju panatja tjuṅanya payira wantirriyalpayi, kanya waarrkana tjuṅa tjananya mayutjulpi nyinatjunkturupayi.

⁵³ Katutjalu palṅtjatjirratja tjuṅa palṅtjalpayi, kanya yulyṅtja tinatjarra tjuṅa tjananya payira wantirriyalpayi, yungkuwiyanku.

54-55 Nganampa yirriti nyinanytja tjuṅangka tjananya Yipura-manyangarri Katutjalu watjanu nganannya ngantitja tjuṅa yantayanṅalkitjangu. Yilta paluru nganannya kutu yalturungku yantayanṅara kanyini.” Yalatji Miirilu Katutjanya pulkapungkupayi.

56 Miirinya Litjipitala kinara maṅkurrpa nyinarra ngurrakutu piyuku yanu.

Tjaananya pipirri ngarriku

57 Palulanguru Litjipitalu katja mantjinu. 58 Ngurra kutju ngurrara tjuṅangkuya walytja tjuṅangkuṅarra kulira yunyparringu, Litjipitalu katja palunya yutirringutjanga, Katutjalura yaltururrirra yungutjanga. 59 Katja palunya pipirri wiima kanyinu, tjinu tjanpalan-gara. Palulanguru walytja palunya tjuṅa tjuṅgurringu pipirri ula watilkitja. Pipirri palunya watira paapawanaya yini watjanu, “Tjakarriyatjanya.” 60 Litjipitalu watjanu, “Wiya, yini ngaatjanya Tjaananya.” 61 Watjanuya, “Palumpa walytja kutjupa wiya yini palunya nguwanpa nyinanyi. Paapawana yini watjala!” 62 Marangkuya nintinu Tjakarriyatjala, pipirri yini nintintjaku. 63 Tjakarriyatjalu tjananya marangu nintinu piipa ngalya katinytjaku, wakantjaku. Piipa palula tjanampa wakanu, “Yini palunya, Tjaananya.” Riitarrirraya puntura kulinu. 64 Palulanguru Tjakarriyatjanya tjaa alytjurarrirra palyalpi wangkangu. Paluru Katutjanya pulkapungu. 65 Palunya ngurrara tjuṅangkuya tjaa alytjurarrinytja tjakulpa kulira ngulungulurrirra kulinu, “Yilta Katutjalu tjaa alytjuranu, Tjakarriyatjanya, tjaa patitjanu.” Litjipitalu yukarrawiyangu wulkuminangu kutju pipirri mantjinutjanga, Tjakarriyatjanya tjaa alytjurarringutjanga, yanangu tjuṅangu tjakulpa kulira jakultjurinangiya ngurra tjutawana, manta Tjuutiyalawana. 66 Yanangu tjuṅalingkungkuya, Tjuutiyanya ngurrara tjuṅangu tjakultjunkunyitja kulira tjapinuyanku, “Yilta katja palunya Katutjanga marangka nyinanyi. Pipirri palunya nyaa nguwanpa nyinaku?, tjinguru mayutju tinalampa nyinaku?”

Tjakarriyatjalu Katutjanya pulkapungku

67 Katutjaku kurrupa Tjakarriyatjala tjarrpanyingka, watjanu Katutjaku wangka yalatjingu,

68 “Katutjalu nganannya Yitjurilaku ngantitja tjuṅa yantayanṅalpayi, palunyatjanu nganana palya nyinanyi. Palunyalaka pulkapuwa! 69 Katutja paluru kanalpayilampa iyalku. Kanalpayi palunya Kurayitjanya mayutju Tapitaku ngantitja nyinaku. Tapitanya paluru yirriti Katutjaku waarrkana nyinangi.

70-71 Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅa, tjakaruru nyinapayi. Paluru tjana Katutjakunu wangka watjanu yalatjingu. Katutjalu watjanu Yitjurilaku ngantitja tjuṅanya ngananyatarra yantayanṅalkitjangu, yunytjuwiya tjuṅankulanya pungkutjip-ingkamarra.

72 Yirriti paluru tjananya Yipuramanyangarri nganampa yirriti nyinanytja tjuṅa watjanu, purinytju tjananya kanyilkitjangu. Yilta paluru tjananya yalatji kanyinangi. 73-75 Yilta, Yipuramala paluru yirriti watjanu palumpa ngantitja tjuṅa, ngananyatarra

- yan̄ayan̄alkitjangku, pikati tjūangkulanya pungkutjipingka-marra, nguluwiyalara Katutjaku tjukarurru kutu nyinanytjaku.”
- 76 Tjakarriyatjalu piyuku watjanu yara yalatji palumpa katjakutura, “Katja nyawani! Nyuntu tin̄arringanyingka, yan̄angu tjūangkuya watjalkuntaya yalatji, ‘Tjaananya paluru Katutjaku wangka watjalpayi. Katutja paluru ngangkari tin̄atjarra nyinanyi. Tjaana paluru Katutjaku walytja nyinanyi.’ Katja nyuntu tin̄arringkula, nyuntu tjananya yan̄angu tjūta nintilku tjana tjukarurrulpi nyinanytjaku mayutju kutjupaku.
- 77 Nyuntu tjananya yan̄angu tjūta nintilku yalatjingu, ‘Katutjalu kuya nyurrangarrimpa wan̄iku, kana kutunyurra nyinanytjaku.’
- 78-79 Katutjanyalampa yal̄turunytju nyinanyi. Paluru tjananya yirriti watjanu kanalpayinya wantirriyalkitjangku. Yilta kanalpayinya paluru ngalya yankula nintilkulanya kana kutu nyinanytjaku. Nganāna kuya kutu palyara nyinapayinya paluru nintilku, yiwarra palyawana yunypa nyinanytjaku.”
- 80 Pipirri palunya Tjaananya tin̄arrirra Katutjaku tjukarurru nyinangi. Ngurra kapiwiyawana paluru kutu nyinarra, ngula tjananya Yitjurilaku walytja ngant̄itja tjūta nintīningi Katutjaku wangka.

2

Yiitju Kurayitjanya pipirri yutitjarriku

1-2 Palulanguru kamanta mayutju tina nyinangi, yini Yukatjatjanya. Mayutju paluru kamanta ngurrara tjūangka tjananya watjanu, yini yuwankarra tjananya tjunkunytjaku, piipa kamantakunungka. Yurrunpa wiyaya yini yuwankarra tjunu kamantaku piipangka. Yini yuwankarraya tjunu, mayutju Kiriniyatjanya nyinanyingka. Mayutju Kiriniyatjanya manta Tjiriyanya ngurrara tjūtaku tjanampa mayutju nyinangi. ³ Yan̄angu yuwankarraya tawunu walytjakutuya yanu, yini tjananya kamanta ngurrara tjūangku tjunkunytjaku. ⁴⁻⁵ Tjutjupanya Miirinyapula tawunu Natjaritjalanguru tawunu Pitjiliyamalakutu yanu, yini tjunkunytjaku. Tawunu Natjaritjanya manta Kaliliyila ngarangi. Tawunu Pitjiliyamanya manta Tjuutiyala ngarangi. Tawunu Pitjiliyamanya yan̄angu tjūangkuya watjalpayi, “Ngaatjanya ngurra, mayutju Tapitanya nyinangitja.” Tapitaku walytja Tjutjupanya, ngant̄itja nyinangi. Tjutjupaku tjangkunutja Miirinya walinyku nyinangi. ⁶⁻⁷ Tawunu Pitjiliyamalapula walytja tjūta tjananya putu tjapinu waalangka yunngu ngarrinytjakitjangku. Yan̄angu kutjupa tjūangkuya waalangka tjarrparra yangatjungkula ngarrinyingka, paluru kutjarrangkupula putu tjapinu. Putu tjapira, paluru kutjarra waalangka tjayitingka ngarringi pulukakunungka yuntangka. Tawunu palulapula nyinarra Miirinya wila pipirrilpi yutitjarringu. Katja palunya yurruntitja pulangkitingka karrpira pukutjunga ngarritjunu. Pukutju palula, pulukangku mangarri ngalkupayi.

Ilkari ngurrarangku tjiipi ngurrara tjūangka tjanala tjakultjunku

⁸ Tawunu palula wan̄ma nguwanpa tjiipi tjūtaya kanyilpayi. Mungangkaya tjungura kanyilpayi, tjiipiku mayutju tjūangku.

⁹ Munga palula, Miiriku katja yutitjarringutjangka, Katutjalu wantiriyana tjanampa ilkari ngurrara kutju, tjiipiku mayutju tjutakutu. Ilkari ngurrara paluru kutju tjanampa tjanalakutu tjarukatirra yutitjarringu, ngarala tilinku irnyaningi. Palulanguruya nyakulalpi ngulungulurringu. ¹⁰ Ilkari ngurrara paluru watjana tjananya, “Ngulurrikuwiyangkuya kulila! Ngayuluna ngalyanu, yara palya nyurrangarrila tjakultjungkunyjakitja. Yanangu yuwankarrangkuya kulira puntura yunyparriku. ¹¹ Yara palya yalatji. Tapitaku tawunungka kuwarri nyurrampa kanalpayinya, pipirri yutitjarringu, mayutju Kurayitjanya. Kurayitja palunya, Katutjalu yirriti watjara wantingutja kuwarrilpi yutitjarringu. ¹² Yankulanyurra nyaku pipirri pulangkitingka karpintja ngarrinyingka, pulukakunu pukutjungka. Nyakulanyurra nintingu kulilku yalatjingu, ‘Panyapa ilkari ngurrangkulanya tjakultjunutja, yilta Kurayitjanya pipirri ngarrinyi.’” ¹³ Palulanguruya ilkari ngurrara kutjupa tjuta kutjukuturaya tjungurungu. Tjutangkuya Katutjanya walkuningi yalatjingu, ¹⁴ “Pulkapuwalaka!, Katutjanya nganampa mayutju tina kuwarri nyinanyi. Yanangu Katutjaku yunyparrinytja tjuta palyaya nyinaku yunypa.”

¹⁵ Ilkari ngurrara tjutaya ngantikutu yilkarikutu maa kalpanytjala watjanuyanku tjiipiku mayutju tjutangu yalatjingu, “Tawunu Pitjiliyamalakutulaka yarra!, panyapa nyakukitja. Katutjalulanya nintinu.” ¹⁶ Pakaraya parrpatu yankula ngurrara nyangu, Miirilu Tjutjupalupula, pipirri kanyiningitjangka. Yilta pulukakunu pukutjungka Yitjunya yiti ngarringi. ¹⁷ Pipirri palunya nyakulaya Miirila Tjutjupalupala pulala tjakultjunu, ilkari ngurrarangku watjanutjangka.

¹⁸ Tjakulpa palunya yanangu tjutangu kulira yalatji kuliningi, “Tjinguru pipirri paluru mayutju Kurayitjanya ngarrinyi?” ¹⁹ Kanya Miirilu tjakulpa palunya yunypangu kulirinangi. ²⁰ Tjiipiku mayutju tjutangkuya Miirinya wantikarirra yanu, tjiipi tjutakutu. Ngururr ngururra yankula tulku warraraya Katutjanya pulkapungkuyinangi. Yalatjiya wangkangi, “Yilta ilkari ngurrarangku ngananyanya tjukarurungku tjakultjunu.”

²¹ Pipirri ula palunya tjintu tjanapala ngarringutjangka watinu. Watiraya yini watjanu, “Yitjunya.” Yini palunya ilkari ngurrarangku yirriti watjanu, Miirinya walinykuwiya nyinanytjala yurrunpa.

Tjaatji tinakutupula Yitjunya katiku

²²⁻²⁴ Muutjaku luwu kulira Tjutjupalu Miirilu Purayityi tjikitjipala Yitjunya ngurrangka kanyiningi. Palunyatjanu paluru kutjarra Yitjunya katingu Tjarutjalumalakutu, tjaatji tinakutu. Katirrapula paalkara kutjarra yungurapula, tulku mayutjungku pungkuntjaku. Tulku palula Katutjalaya tjaminu, Yitjunya yantayantantjaku. Tulku panyapakutupula katingu, mayutju Muutjalu yirriti watjanutjangka. Katutjakunu luwu Muutjalu yalatjingu watjanu, “Pipirri ula yurruntitja nyupali tjaatikutu katinytjaku, tulku mayutjungkura Katutjanya tjpintjaku.” Muutjalu piyuku watjanu, “Tjulpu kutjarra paalkara nguwanpa katirra, tulku mayutjukura yuwa!”

²⁵⁻²⁶ Tawunu Tjarutjalumala tjilpi nyinangi, yini Tjimiyananya. Tjilpi paluru Katutjaku walytja tjukaruru nyinangi, Katutjaku kurrunpatjarra. Paluru Katutjaku walytjarringkula kutu patara kuliningi,

“Katutjalu nganampa Yitjurilaku ngantitja tjutaku mayutju Kurayitjanya ngalya wantirriyalku.” Katutjaku kurrupangku irriti tjilpi palula nintinu yalatjingu, “Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, Kurayitjanya nyakula kutju, nyuntun mirrirriku.”²⁷ Katutjaku kurrupangku nintintjala, tjilpi Tjimiyananya yankula tjarrpangu tjaatji tinangka, Tjutjupalu an Miirilu pipirri palunya tjaatji tinangka yunngu kanyiningitjangka.²⁸ Tjimiyanalu ngalya yankula tjarrparra yunypangku yampura kanyiningi. Katutjanya pulkapungangi yalatjingu,

²⁹⁻³¹ “Mayutju Katutja. Nyuntu ngayunya panyapa watjanu ngayulu Kurayitjanya nyakunyitjaku. Kala ngaatjanya Kurayitjanya ngayulu nyanganyi. Nyuntu tayimi ngayuku kulingka, palyana mirrirriku. Ngayulu nyuntupa walytja nyinanyi, yunypalpina mirrirriku.

Kurungkuna nyanganyilpi ngaatjanya. Nyuntu ngaatjanya yutinu nyuntupa walytja tjuta nganannya kanantjaku, ngurra kutjupa kutjupa ngurra tjutatarra tjananya ngaangu kanantjaku.

³² Mungangka yanaru tjuta tilingka nyakula tjungurringanyi. Palunya nguwanpa ngaatjanya tili nguwanpa nyinaku. Tjuwuwiya tjutangu ngaatjanya nyakula tjungurrirra nintirringku, Katutjaku. Ngaaku wangkaya yanangu tjutangu kulira Katutjaku walytjarringkula Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta nyurrangarrinya walkulku.”

³³ Tjimiyanaku wangkapula Tjutjupalu an Miirilu putu kulinu, “Tjiguru ngaatjanya Kurayitjanya ngarrinyi.”³⁴⁻³⁵ Katutjanya pulampa Tjimiyanalu tjapinu yantayantantjaku. Tjapira Miirilara watjanu yalatji, “Pipirri ngaatja Katutjalu nyinatjunu, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta tjananya wangkanyitjaku. Yanangu kutjupa tjutangu kutjuya palumpa wangka kulira Katutjaku walytja tjuta nyinaku, kanya kutjupa tjutangu palumpa wangka kulira wantirra wiya kana kutu nyinaku. Miiri, nyuntu nyakula tjilurutjilururringkula wila kuyarringu.”

³⁶ Palulanguru Katutjaku wangka watjalpayi wulkumanu Yananya nyinangi, Yaatjaku walytja ngantitja. Paluru Panulaku yuntalpa nyinangi. Yananyapula miitararra yiya tjanapala nyinarra, miita wiyarringu.³⁷ Palulanguru walukuta nyinangi, yiya tjutalingku yiitiyi puupalangara. Tjaatji tinangka kutu nyinarra ngarapayi tjintungka mungangka, kutu Katutjanya walkulpayi. Katutjanya tjapira wangkapayi, mangarri ngalkuwiyangku wantirra.³⁸ Tjutjupalu an Miirilu pipirri tjaatji tinakutu katinyingka, Yanalu pipirri nyakula Katutjanya walkunu. Palulanguru yankula tjakultjurinu tjanala Katutjaku walytja tjutangka, Kurayitjaku patara nyinapayi tjutangka, tawunu Tjarutjalumalawana.

³⁹ Palulanguru Tjutjupalu an Miirilu tjawirriyi katirra yungu tjaatjiku mayutjuku, Muutjalu yirriti watjanutjangka, tjaatji Tjarutjalumangka. Paluru kutjarrangu Yiitjanya katirra ngantikutuya yanu manta Kaliliylakutu, tawunu walytjakutu, Natjaritjalakutu.⁴⁰ Palulanguru nyinarra tinarringu. Paluru nintilingku nyinangi. Katutjanyara yunypalingkura nyinangi, walkura yantayantaningi.

Tjaatji tinangka tjananya Yiitjulu nintilku

⁴¹ Yiiya kutjupa yiiya kutjupangka Tjutjupanya an Miirinya kutu Tjarutjalumalakutu yankupayi, tulku Patjuwupakutu. ⁴² Yiiitjunya yiiya tuwalpala nyinarra pipirri tinarringanyingkapula katingu, tawunu Tjarutjalumalakutu, tulku Patjuwupakutu. ⁴³⁻⁴⁴ Tulku palunya wiyarringanyingka, Yiiitjunya Tjarutjalumala nyinangi, palumpa paapa an maama ngurrakutu anutjanga. Ngurrpapula yanangi, kanya Yiiitjunya kutu Tjarutjalumala nyinangi. Yalatji ngunytipula kulirinangi, walytja kutjupa tjutawana Yiiitjunya yanutjangkakutjura. Mungar-tjirrirra ngururrpaya ngarringu, ngurra Natjaritjalakutu yankuk-itja. ⁴⁵ Palulangurupula Yiiitjuku putu ngurrira ngantikutu yanu, Tjarutjalumalakutu. ⁴⁶ Tjintu tjirripalangkapula Tjarutjalumalawana putu ngurrira nyangulpi, tjaatji tinangka nyinanyingka. Wati nintilpayi tjutangka tjanala Yiiitjunya nyinangi. Wangka tjananya kulira tjapiningi. ⁴⁷ Nintilpayi tjutangkuya wangka Yiiitjuku kulira putuyanku kulinigi, "Nintilingku pipirri ula ngaatja." ⁴⁸ Tjutjupalu an Miirilu Yiiitjunya nyakula kulinu, "Yilta pipirri ngaangu tjananya tjukarurru watjani." Miirilulpi watjani, "Katja. Nyaangurumpaliny-atjun wantingu. Ngalitjulitjunta putu ngurririnangi." ⁴⁹ Yiiitjulu pulanya ngalya watjani, "Nyaakupulan putu ngurririnangi? Ngayuku paapaku ngurrangka palya nyinanyi. Yalatjipulan kulinmara." ⁵⁰ Yiiitjulu panyapa watjantjala, putupula kulinu. ⁵¹ Tjungulpiya ngantikutu yanu ngurrakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Paluru kutjar-rangku watjantjala Yiiitjulu tjukarurrungku palyalpayi. Tjimiyanaku wangka, Yiiitjuku wangkatarra Miirilu yunypangku kutu kulirinkupayi. ⁵² Yiiitjunya tinarrirra ninti puntu nyinangi. Katutjanyara yunypa nyinangi, yanangu tjutatarra.

3

Tjaanalulu tjananya tjakultjurinamalpa

¹ Tapiriyatjanyanya yanangu yuwankarraku tjanampa mayutju tina nyinangi. Mayutju palunya yiiya pipitinpala nyinanyingka, Tjuutiyanya ngurrara tjutaku tjanampa mayutju Pantja payilatanya nyinangi. Palunya tayimi Kaliliyinya ngurrara tjutaku tjanampa mayutju Yirutanya nyinangi. Palumpa malanyapa Pilipanya mayutju tjanampa kutjupa tjutaku nyinangi, Yirutiriyanya an Tarakanatatjanyanya ngurrara tjutaku. Yapilinanya ngurrara tjutaku mayutju Latjanijanyanya nyinangi. ² Mayutju paluru tjana nyinanyingka, tuluku mayutju tina kutjarra nyinangi, Yanatjanyanya an Kayapatjanyanya. Mayutju paluru tjana nyinanyingka, Tjakarriyatjaku katja Tjaananyanya ngurra kapiwiyawana nyinayinkupayi. Katutjaku wangka Tjaanalulu kulinu. ³ Kulira karru Tjuutanalakutu yanu, yanangu tjuta tjananya nintilkitja. Karru palulawana tjananya tjakultjurinangi alatji, "Nyurrangarri kuya palyalwiyangku wanti!, kapi ngaangka nyurrangarrinya papatatjimilaningka, Katutjalu nyurrampa kuya waniku palyalpinyurra palumpa nyinanytjaku." ⁴⁻⁵ Ngayulu Luukalu nyurrangarrinya watjani, Yaattjayalu, Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti wakara tjunu Tjaanalulu tjananya nintirinkupayi. Yalatji Yaattjayalu piipangka wakara tjunu, "Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuta yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, Yiwarra tjukaruruwanaya

nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.

⁶ Yanangu yuwankarrangkuya Katutjaku tjakulpa palunya kulilku yalatji, “Katutjalulampa kuya waniku.” ’ ’ ”

⁷ Ngayulu Luukalu watjani. Yanangu tjutalingkuya Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkati tjuta, warungkamarra tjalkalungkunyutja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjalpay- ingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjim- ilantjaku. ⁸ Mankurrrmankurrrpangkunyurra ngunyutji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurrulpi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunyutji. Katutjaku tjukarurru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangku kulintjaku yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tinalampa yirriti ny- inapayi, nganana palumpa ngantitja tjuta nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palu- languru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuta iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjani. Katutjalu yunyutjurrirra nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tjuta puli ngaa tjutatjanu palyara nyinatjunku. ⁹ Kuya palyantjawiyanyurra Katut- jaku tjukarurru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarrirra pungkula wiyaltjipingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku putu patara yilipitjarrangku yatura waniku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula putu patara tjukarurrurrintjaku, pungkula warungkalpi yuntura waniku.”

¹⁰ Tjaanaku wangka yanangu tjutangku kulira Tjaananya tjapinu, “Yaalytjinkulatju tjukarurru nyinakitjangku?” ¹¹ Watjanu tjananya, “Tjaampa kutjarra kanyira yanangu tjaampawiya nyinanytjala, yungkunyutjaku. Mangarri tina kanyira yanangu kutjupa mangarri- wiya nyinanytjala, yungkunyutjaku.” ¹² Kamantaku mani mantjilpayi tjuta Tjaanalakutuya yanu karrukutu, kapingka tjarrpatjunkula pa- papatatjimilantjaku. Paluru tjana wangka palunya kulira Tjaananya tjapinu, “Nintilpayi. Yaalytjinkulatju tjukarurru nyinakitjangku?” ¹³ Watjanu tjananya Tjaanalu, “Kamantangku nampa mani watjantja kutju mantjintjaku, yanangu tjutangka, wiya nampangka wirrili mantjintjaku.” ¹⁴ Tjuulytji tjutangku Tjaananyaya tjapinu yalatji, “Yaalytjinkulatju tjukarurru nyinakitjangku?” Watjanu tjananya, “Yanangu kutjupa tjutangka wiya nyurrangarri ngulutjingara mani mantjintjaku. Wiya yalatjinyurra watjantjaku, ‘Nyuntu wiyandin yunganyingka, nyuntunyananta kuwarri katirra tjarrpatjunku.’ Mani mantjilkitjangku wiyanyurra wiyawanangku watjantjaku. Tjukarurru kutjunyurra nyinanytjaku. Payitjanu kutjunyurra mani mantjira nyinanytjaku, mani kutjupaku kulilwiyangku.”

¹⁵ Tjaananyaya kulira yanangu tjutangku putu kuliningi yalatji, “Tjinguru ngaatja Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantir- ryanutja, tjinguru wiya.” ¹⁶ Tjaanalu wangka palunya nintingku kulira paluru tjananya watjanu, “Ngayuluna nyurrangarrinya ka- pingka kutju papatatjimilalpayi. Kutjupa mayutju tinanya ngalya

yanku, ngayula nganti. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tina nyinaku, ngayulunara mayutju nganti nguwanpa. ¹⁷ Kurayitja paluru kanilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiita kutju mantjilkitja. Mangarri wangunu nguwanpa mantjira tjunku, kanilpangka, tjanpi kutju waniku warukutu. Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitja paluru ngula kuutawutjungka yanangu palumpa walytja tjuta ngurrtjara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuta payira iyalku warukutu.”

¹⁸ Wangka palunya nguwanpa yara tjuta kutjupa Tjaanalu tjananya nintiningi, Katutjakunu tjakulpa palya. Paluru watjalpayi tjananya, “Kuya palyalwiyangu tjukarurrunyurra nyinanytjaku.” ¹⁹⁻²⁰ Palulanguru Tjaanalu mayutju Yirutanya kuru watjanu, palumpa malanypaku miita yini Yirutiyatjanya kanyinutjangka, kuya kutjupa tjuta palyanutjangkatarra. Palunyatjanu mayutju Yirutanyara mulyarrangkula piyuku kuya puntura palyanu yalatji. Paluru tjananya watjanu palumpa waarrkana tjuta Tjaananyalpi witira tjiilangka tjarrpatjungkula kanyintjaku. Yalatjiya witira tjarrpatjunu tjiilangka.

Tjaanalu papatjimilalku Yiitjunya

²¹ Yirutaku waarrkana tjutangu witira tjiilangka tjarrpatjunanyingka, yurrunpa Tjaanalu tjananya yanangu tjuta karrungka kapi ngarrinyingka, tjarrpatjungkula papatjimilalpayi. Yiitjunyatarra Tjaanalu kapingka tjarrpatjungkula papatjimilalanu. Kapinguru pakara Yiitjunya palumpa paapakutulpira wangkanyingka, ilkari alytjurarringu. ²² Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpara tjarukatingu Yiitjulakutu. Palulanguru Katutjalu ilkaringuru watjanu Yiitjulakutu yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, nyuntjuna nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

Yiitjuku irriti walytja nyinanytja tjuta

²³ Yiitjulu yiya tjaatijipala nyinarra yurrunpangu tjananya nintiningi, yanangu tjuta. Yanangu yuwankarrangu wiyawanangkuya kuliningi palunya Tjutjupaku katja walytja nyinanyingka. Tjutjupa paluru Yiiliku katja nyinangu. Yiilinya palumpa paapa. ²⁴ Yiiliku paapa yini Matjatanya nyinangu. Matjatau paapa Lipayinya nyinangu. Lipayiku paapa Milkinya nyinangu. Milkiku paapa Tjanayinya nyinangu. Tjanayiku paapa Tjutjupa kutjupa nyinangu. ²⁵ Tjutjupaku paapa Matatjayatjanya nyinangu. Matatjayatjaku paapa Yiimutjanya nyinangu. Yiimutjaku paapa Nayumanya nyinangu. Nayumaku paapa Yitjilinya nyinangu. Yitjiliku paapa Nakayinya nyinangu. ²⁶ Nakayiku paapa Maatjanya nyinangu. Maatjaku paapa Matatjayatja kutjupa nyinangu. Matatjayatjaku paapa Tjimiyinanya nyinangu. Tjimiyinaku paapa Tjutjitjanya nyinangu. Tjutjitjaku paapa Tjuutanya nyinangu. ²⁷ Tjuutaku paapa Tjulawananya nyinangu. Tjulawanaku paapa Riitjanya nyinangu. Riitjaku paapa Tjarapapulanya nyinangu. Tjarapapulaku paapa Tjaltiyalanya nyinangu. Tjaltiyalaku paapa Niirinya nyinangu. ²⁸ Niiriku paapa Milki kutjupa nyinangu. Milkiku paapa Yatinya nyinangu. Yatiku paapa Kuutjamanya nyinangu. Kuutjamaku paapa Yilmatamanya nyinangu. Yilmatamaku paapa Yaaranya nyinangu. ²⁹ Yaaraku paapa Tjatjuwanya nyinangu.

Tjatjuwaku paapa Yilitjanya nyinangu. Yilitjaku paapa Tjurimanya nyinangu. Tjurimaku paapa Matjatanya nyinangu. Matjatau paapa Lipayi kutjupa nyinangu. ³⁰ Lipayiku paapa Tjimiyananya nyinangu. Tjimiyanaku paapa Tjuutanya nyinangu. Tjuutaku paapa Tjutjupa kutjupa nyinangu. Tjutjupaku paapa Tjunamanya nyinangu. Tjunamaku paapa Yilayakimanya nyinangu. ³¹ Yilayakimaku paapa Miliyanya nyinangu. Miliyaku paapa Miinanya nyinangu. Miinaku paapa Matatjanya nyinangu. Matatjaku paapa Natjananya nyinangu. Natjanaku paapa Tapitanya nyinangu. ³² Tapitaku paapa Pipirriyinya nyinangu. Pipirriyiku paapa Yuupitanya nyinangu. Yuupitaku paapa Puwatjanya nyinangu. Puwatjaku paapa Tjalanya nyinangu. Tjalaku paapa Natjananya nyinangu. ³³ Natjanaku paapa Yaminitapanya nyinangu. Yaminitapaku paapa Yataminya nyinangu. Yatamiku paapa Yaninya nyinangu. Yaniku paapa Yitjarunanya nyinangu. Yitjarunaku paapa Piritjanya nyinangu. Piritjaku paapa Tjuutanya nyinangu. ³⁴ Tjuutaku paapa Tjikupanya nyinangu. Tjikupaku paapa Yatjikanya nyinangu. Yatjikaku paapa Yipuramanya nyinangu. Yipuramaku paapa Tiiranya nyinangu. Tiiraku paapa Niyunya nyinangu. ³⁵ Niyuku paapa Tjarukanya nyinangu. Tjarukaku paapa Ruuwanya nyinangu. Ruuwaku paapa Pilikanya nyinangu. Pilikaku paapa Yiipanya nyinangu. Yiipaku paapa Tjiilanya nyinangu. ³⁶ Tjiilaku paapa Kayinananya nyinangu. Kayinanaku paapa Yapakatanya nyinangu. Yapakatau paapa Tjiimanya nyinangu. Tjiimaku paapa Nuuwanya nyinangu. Nuuwaku paapa Lamakanya nyinangu. ³⁷ Lamakaku paapa Matjutjalanya nyinangu. Matjutjalaku paapa Yiinukanya nyinangu. Yiinukaku paapa Tjaratanya nyinangu. Tjaratau paapa Malalilanya nyinangu. Malalilaku paapa Kayinananya nyinangu. ³⁸ Kayinaku paapa Yiinutjanya nyinangu. Yiinutjaku paapa Tjiitjanya nyinangu. Tjiitjaku paapa Yatamanya nyinangu. Yatamaku paapa Katutjanya nyinangu.

4

Yiitjanya tjingapungku mamuku mayutjungku

¹ Katutjaku kurrupatjarra Yiitjanya karru Tjuutanalanguru yanu. Kurrupa paluru palunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana. ² Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayinangi. Mamuku mayutjungku Yiitjanya tjingapungkuyinangi kuya palyantjaku. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu. ³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjanu, "Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli palatja mangarri palyala ngalkukitjangku!" ⁴ Yiitjululpi watjanu, "Katutjaku wangka ngaranya alatji, 'Wiya mangarri kutju ngalkura yanangu kana kutu nyinaku.'" ⁵ Mamuku mayutju paluru Yiitjanya katuwana katirra nintirinangi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yanangu tjutatarra. ⁶⁻⁷ Nintira watjanura, "Ngaa tjutaku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkunanta watjani. Ngaa tjutakunanta mayutju tinalpi nyinatjunku, ngayunya nin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?" ⁸ Yiitjulu watjanu, "Katutjaku wangka ngaranya yalatji, 'Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukarurru nyinanytjaku.'" "

9 Puṭu tjiṅgapungkula tawunu Tjarutjalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya katirra tjaatji tiṅangka katu nyinatjunu. Nyinatjunkula watjaṅu, “Tjiṅguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararrakati!”¹⁰ Mamuku mayutjungku piyuku watjaṅu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, ‘Ilkari ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu watjalku nyuntunyaya purinytju kanyintjaku.’”

¹¹ Palulanguru Yiitjula piyuku watjaṅu, “Katutjaku wangka kutjupa ngaranyi, ‘Marangkuntaya ilkari ngurrara tjuṭangu katiyanamalpa, pulingkanu punkaltjipingka.’”

¹² Yiitjulu watjaṅu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Yaṅangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangku kulira palyalpayi.’”

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yaṅtaṅantjaku.”¹³ Mamuku mayutjungku Yiitjunya puṭu tjiṅgapungkula puṭu kuliniṅi. Ngula piyuku ngalya yankula tjiṅgapungkunytjakitjangku wantikatirra yanu.

Paṅa Kaliliyilawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

¹⁴ Palulanguru Yiitjunya yanu Katutjaku kurruntjarra, manta Kaliliyilakutu. Ngurra palula Yiitjunya nyinanyingka yaṅangu tjuṭangkuya watjarinangi, ngurra palula tjayitiwanangu.¹⁵ Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatji tjuṭawana tjananya nintirinangi. Nintiniṅitjangka kuliraya yaṅangu yuwankarrangu pulkapungangi.¹⁶ Tawunu Natjaritjalakutu Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrpangu, tjiṅtu Tjarrityingka. Kututja paluru Tjuwuku tjaatjingga tjarrpapayi, tjiṅtu Tjarrityingka. Ngurra nyarra palula paluru pipirri wiima nyinarra tiṅarringu. Tjaatjingga tjarrparra nyinarra pakanulpi Katutjaku wangka riitamilalkitja.¹⁷ Yiitjukuraya yungu piipa, Katutjaku wangka, yurrupa nyinapayingku Yaatjayalu tjunutja. Piipa palunya ruulutapintjatjanu kanyiraya yungu. Yiitjululpi piipa palunya mantjira yarralytjanu riitamilalkitjangku. Alatji paluru riitarringu,

¹⁸ “Katutjaku kurrunpatjarra ngayulu nyinanyi palumpa waarra palyalkitja. Katutjaluni ngurratjara watjaṅu palumpa wangka tjakultjunkunytjaku, maralpa tjuṭangka, yaṅangu kutjupa tjuṭangkatarra. Paluru ilta alṭurunyitju nyinanyi. Paluru tjiṅlangka nyinapayi tjuṭa yantayanṭalpayi. Paanga tjuṭatarra paluru yaṅtaṅantjaku. Paluru maralpa tjuṭatarra yaṅtaṅantjaku.”

¹⁹ Paluruni wantirriyaṅu ngayulu yalatji nyurra nyatjakultjunkunytjaku, ‘Katutjalu nyurrangarrimpa kuya wanirra yaṅtaṅantjaku.’”

²⁰ Yiitjulu yalatji riitarrirra piipa panyapa ruulutapimilara wati kutjupakura maa katirra yungkula nyinakatingu. Tjaatji palulaya yaṅangu tjuṭangu yungkula nyinakatingutja nyakula nyinatjunu.²¹ Palulanguru Yiitjulu tjananya nintini yalatji, “Wangka panyapa Yaatjayalu yurrupa tjunutja ngayunyatjarra. Yaatjayalu ngayunya watjaṅu, Katutjalu ngayunya wantirriyaṅu nyurrangarrila tjakultjunkunytjaku.”²² Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari

puntutjarrangku palyalpayi. Nganalumpa palunya nintinu.” Kutjupa tjutangkuya watjanu, “Palatja wiya Katutjakuṇu, palatja ngaa ngurrara, Tjutjupaku katja nyinanyi.”²³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguruniyurra watjalku, ‘Nгаа ngurrara nganananya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarrangku palyala!’ Tjinguruniyurra yalatjitarra watjalku, ‘Kulinulatju, nyuntu tawunu Kapaniyamala tjananya ngangkaritjarrangku palyanutja. Ngaangka nganananyalpilanyatju ngangkaritjarrangku palyala!, nyuntupa ngurra walytjangka.’”²⁴ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangka watjalpayiku wiyaya yunyparringanyi, ngurra kutju ngurrara tjutaraya. Palumpa wangka kulilwiyaya nyinanyi. Yalatji nguwanpa ngayuku wangka nyurrangarri wiya kuliṇi.”²⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yuwa, ngayulu tjananya tawunu Kapaniyamala palyalpayi. Katutjaluni wantirriyanu tawunu kutjupa tjutangka yanangu tjuta palyantjaku, Yilaatjanya wantirriyanutja nguwanpa, ngurra walytja ngaakutu wiyani wantirriyanu. Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi, Yilaatjanya nyinanyingka, Tjuwu tjutaya kuya nyinangi. Wiyaya Yilaatjaku wangka kulilpayi. Yiya tjirripala nguwanpaya nyinangi, kapi punkantjawiya. Mangarri tjanampa wiyarringu. Minyma walukuta tjutatarra mangarriwiyaya nyinangu.”²⁶ Katutjalu wiya Yilaatjanya wantirriyanu tjanalakutu walukuta Tjuwu tjutakutu paljtantjaku, wiya, walukuta kutjupakutu paluru wantirriyanu paljtantjaku, manta kutjupangka Tjayitanala, tawunu Tjirapatjala. Palunya nguwanpa ngayulu kutjupa ngurrara tjutangka ngangkaritjarrangku palyalpayi.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu,

²⁷ “Wangka kutjupa palunya nguwanpa yalatji. Katutjaku wangka watjalpayi yini Yilatjanya yirriti nyinanyingka, Tjuwu tjutaya kuya nyinangu, Yilatjaku wangka kulilwiya. Tjuwu pangki pikatjarra tjutatarra nyinangi. Katutjalu wantirriyanutjanga Yilatjalu tjananya wantirra ngurra kutjupa ngurrara pangki pikatjarra palyanu, Tjiriyanya ngurrara, yini Nayamananya. Palunya nguwanpa ngayulu kutjupa ngurrara tjutangka ngangkaritjarrangku palyalpayi.”²⁸ Wangka panyapaya kulira tjaatji ngurrara tjutara yunytjuwiyarringu.²⁹ Ngurrkurringkula pakara Yiitjunya witira katingu, tawunungka tjayitwana. Puli katuwanaya maa katingi. Tawunu tjanampa ngarangi puli katu palula. Katinguya puli ngankirrikutu, Yiitjunya yuntura yiluntankukitjangku.³⁰ Palulanguru Yiitjunya ngurrngururra tjanampa yanangu tjutanguru yanu. Wiyaya nyangu palunya.

Ngaatja wati mamutjarra

³¹ Tawunu Kapaniyamalakutulpi Yiitjunya yanu. Tawunu palunya manta Kaliliyila ngarangi. Tawunu palula Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparra nintinu tjananya, tjintu Tjarritiyi.³² Yiitjulu tjananya nintingu nintintjala yunypangkuya kuliningi, “Ngaangkalanya nintingu nintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu nintingkulanya nintilpayi, wiya.”³³ Tjuwuku tjaatji palula wati mamutjarra nyinangi. Paluru mirrara raapangu Yiitjunya tjapinu yalatji,³⁴ “Yiitju, Natjaritjanya ngurrara. Nyaakitjanu ngalyanu? Ngayunyaṇinu mamutjarra pungkukitja,

mamu kutjupa tjuṭaṭarra, tjunguralanyatjunu? Ngayulu nyuntupa ninti nyinanyi, nyuntu Katutjaku walytjara nyinanyi yilta, palumpa. Nyuntu tjukaruru kutu palumpa nyinapayi.”³⁵ Yiitjulu mamu palunya payinu, “Atanarri! Wati palatja wantirra pakara yarra!” Mamu paluru wati kurrupangka nyinangitjatjanu pakara tjalkalungu. Tjalkalunganyingka, wati palunya punkara ngarrirra pakanulpi, pikara wiyarringu.³⁶ Yanangu tjuṭangkuya nyakula yunypangka wangkangu yalatji, “Ngaangu ngangkari tinatjarrangu payira wantirriyalpayi. Tjinguru ngaatja wangka palyatjarra, kulin-tjaku nganaṇa.”³⁷ Yiitjulu mamutjarra tjuṭa, pikatjarra tjuṭaṭarra palyarinkupayi. Yanangu tjuṭangu nyakula tjana tjakultjurinangi ngurra tjuṭawana.

Yiitjulu tjananya palyalku

³⁸ Pakara Tjuwuku tjaatji palunya wantirra, Yiitjunya yanu Tjaamanaku waalakutu. Waala palula Tjaamanaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. Tjapinuya palyantjaku.³⁹ Wulkumina palulakutu yankula ngarala Yiitjulu watjanu palyarrinytjaku. Pika paluru wiyarringu. Wulkumina paluru pakara parra ngarala mangarri kukaṭarra yungkula tjananya kanyiningi.⁴⁰ Palulanguru tjinu yunnurrinytjala, yanangu palunya ngurrara tjuṭangkuya pikatjarra tjuṭa katingu Yiitjulakuturaya, pampura palyantjaku. Pikatjarra yuwankarra tjananya Yiitjulu marangu pampura palyanu.⁴¹ Mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyalpayi. Mamu tjuṭangkuya watjalpayi tjalkalungkukitjangku, “Nyuntu Katutjaku katja.” Kala tjananya marrkuṇu wangkawiyarrinytjaku. Yiitjulu mamu tjuṭa marrkulpayi, wangkarraya Yiitjunya Katutjakuṇu watjalpayingkamarra. Mamu tjuṭa ninti nyinangu paluru Kurayitjanya nyinangu, Katutjalu yirriti palunya watjara wantirriyanutja. *Yiitjulu kulinu, “Ngayulu tjananya ngula tjakultjunku ngayuluna Katutjaku katja, wiya mamu tjuṭangu tjakultjunkunytjaku tjanala.”*

⁴² Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭaṭarra ngarringu. Mungawinkilingku Yiitjunya kutju pakara yanu liliwana, yananguwiyakutu. Yanangu tjuṭangkuraya puṭu nyakula ngurriṇingi. Ngurrira nyangulpiya. Puṭuya marrkuṇu ngurra panyapakutu ngantikutu yankunytjaku.⁴³ Watjanu tjananya, “Ngurra tjuṭa kutjupawanatjarra ngayuluna tjananya yankula nintirinamalpa. Yalatjikuni Katutjalu ngayunya wantirriyanu, ngurra tjuṭawana nintirinkunytjaku. Ngayuluna tjananya nintilku Katutjaku tjakulpa palya, yalatji, Katutjalu yanangu tjuṭa walytjara yanṭayanṭalpayi.”⁴⁴ Palulanguru Yiitjunya manta Tjuutiyalawana yanangi. Tjuwuku tjaatji tjuṭangka tjananya Tjuwu tjuṭa nintirinangi.

5

Yiitjulu tjananya watjanu kuka piitji yurrantjaku

¹ Yuru yini Kinitjaritjala tjayiti Yiitjunya ngarangi, yini kutjupa Kaliliyila. Yanangu tjuṭa tjananya nintiningi. Paluru tjana Yiitjunya yutjura kanyiningi, palumpa wangka kulilkitjangku.² Yiitjulu nyangu puuta kutjarra yurungka tjayiti ngaranyingka. Puuta ngurrara waarrkana tjuṭangkuya ngaratjunkula wantingu, niitingi tjuṭa

katirra yilangku paltjintjaku. ³ Puuta kutju Tjaamana Piitakuṅu ngarangi. Puuta palula Yiitjunya kalparra Piitanya tjaminu puuta katirra ngaratjungkunytjaku, mantangka yila. Puutangka katunguru nyinarra tjananya Yiitjulu nintinṅi. ⁴ Nintira tjananya watjanu Tjaamana Piitanya, “Puutaya yuru ngatingka ngururpa katirra ngaratjungkula niitingi wani!, piitji tjuta mantjilkitjangku.” ⁵ Tjaamana Piitalu watjanu, “Wiya, Mayutju. Mungangkalatju piitji witolkitjangku niitingi wanipayi. Niitingi puulatju wanipayi. Kuwarrilpinin nyuntu watjantjala, kala, katirralatju niitingi waniku.” ⁶ Yankulaya niitingi wanirra piitji tjutalingku witraya puṭu tjalira niitingi kuka piitjitjarra tjunangi puutangka, tjutalingku. Nguwanpa tjanampa kilytjuntanu niitingi palunya. ⁷ Marangkuya wakuyurirraya puuta kutjupa yaltingu ngalya katinytjaku, tjungungkuya puuta kutjarrangka piitji tjuta mantjira kalpatjungkukitjangku. Kutjupa tjutangkuya ngalya katirra puuta ngaratjungkula tjungungkuya puuta kutjarrangka piitji tjuta kalpatjunu. Nguwanpa puuta kutjarra pulanya yurungka tjarrpatjunu, kuka piitji tjutangku palinutjangka. ⁸⁻¹⁰ Piitalu piitji tjuta, puntu nyakula yalatji kulinu, “Yilta ngaatja Yiitjunya ngangkari puntutjarra, kanya ngayuluna kuyakuya.” Yiitjula pupakatirra watjanu, “Ngayunyaṅi wanti!, kuyatjarrananta kuntarringanyi nyuntupa, ngayulu wati kuya.” Yiitjulu Tjaamana Piitanya watjanu, pupakatinyṅka yalatji, “Kuntarringkunytjawiya nyina! Nyuntunu piitjinka waarrkarringkupayi, kuwarrilpi nyuntu yanangu tjutangka waarrkarrimalpa ngayuku wangka tjanala nintira. Nyuntu tjananya nintinmalpa, Katutjakuraya tjukarurrulpi nyinanytjaku.” Piitanya, palumpa walytja tjutatarra yini Tjayimitjanya, Tjaananya kuka piitji mantjira puntura yunypalingkurringu. Tjayimitjanya an Tjaananya, wati Tjipitiyiku katja kutjarra nyinangi. ¹¹ Puuta palunya kutjarra kuka piitji puntutjarra panakutuya katirra ngaratjunu. Ngaratjungkulaya panyapa tjutaya puuta wantirra Yiitjulawana tjungulpiya yanu.

Pangki pikatjarra palyalku

¹² Yiitjunya tawunungka nyinanyṅka, wati pangki pikatjar-rangku nyakula Yiitjulakutura yanu. Paluru watungarala watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta yunytjurringkula ngayunyaṅi pikatjarra palyala!” ¹³ Yiitjulu wati pikatjarra palunya marangku yilarringkula kata pampura watjanu, “Unytjurringanyiṅa. Kuwarrin palyarrikulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu. ¹⁴ Yiitjulu marakuṅu wiya kutjupangka tjakultjungkunytjaku, palyarringutjatjanungku. Yiitjulu piyuku watjanu, “Tjaatji tinakutu yarra!, tulukuku mayutju nintintjaku pikawiyarringutjatjanungku. Tulukuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku Muutjalu yirriti watjanu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yanangu tjutangku kulilku yalatji, ‘Pikatjarra nyinangutjatjanungku palyarringkulalpi yunganyi tjawirrilyi.’” ¹⁵ Yiitjulu wati palunya palyanutjangka, yanangu tjutangkuya yara palunya pilanu. Palulanguruya yanangu tjutalingku Yiitjulakutuya ankula tjungurringu. Kutjupa tjutaya tjungurringu pikatjarra tjutanya, Yiitjulu pampura palyantjaku. Kutjupa tjutaraya Yiitjula tjungurringu Katutjaku wangka kulilkitja. ¹⁶ Yanangu tjuta tjananya nintira ngurra

kapiwiyakutu yankupayi tjaalpa nyinakitja. Nyinarra Katutjalara wangkapayi.

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta nintiningi waalangka. Paratji tjutaya Yiitjula jungurringu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra. Tawunu tjutatjanuya jungurringu manta Kaliliyinya ngurrara tjuta, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuta, Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarra. Yanangu kutjupa tjutatarraya nyinangi. Yiitjulu tjananya Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku pikatjarra tjuta pampura palyanangi. ¹⁸ Palulanguruya wati tjutangku wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Waala palulaya puu tjarrpangu, yanangu tjutalingkungka, Yiitjulakutuya katirra yila ngarritjunktjangku. ¹⁹ Waala panyapangkuya laatangka katu kalparra nyangu pilkitjanu palyanutja tjunkula wananutja tjuta waalangka katu. Tjana pilkitjanu palyanutja tjuta katura alytjuranu. Wati parralayitji palunya tjuwayikingka ruupangka karrpira tjana Yiitjulakutu tjarutjunu yunngukutu. ²⁰ Yiitjulu kulinu, "Ngayulu ngangkaritjarrangku palyalpayi kulira ngaa tjutangku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku." Palulanguru Yiitjulu parralayitji palula watjanu, "Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi." ²¹ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya Paratji tjutangkutarraya kulinu kutju, "Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Nyaaku wati ngaanguk wiyawanangu watjanu?, kuya wanikitjangku. Paluru ngunyjtjinytju, wiya Katutjanya nguwanpangku kuya wanipayi." ²² Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti tjanampa ngarangi. Paluru tjananya tjapinu yalatji. "Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panyapuranganyi?" ²³ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, "Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya." Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, 'Pakara palyarringkula yarra!' Paluru pakantjawiyangka kulilkunyeru ngayunya ngunyjtjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunyjtjinytjuwiya kulintjaku. ²⁴ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakunu ngangkaritjarrangkuna kuya waninyi. Ngayuluna yanangukatjangku kuya waninyi." Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu, "Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!" ²⁵⁻²⁶ Palulanguru paluru pakanu tjuwayiki ruulamapira mantjira katura Katutjanya pulkapungkulinangi, ngurrakutu yankukitjangku. Yanangu tjutangku nyakulaya yunyparringu. Katutjanyaya walkura watjanu, "Yalatji Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganana nyangu."

Lipayinya watjalku, "Tjungulika yarra!"

²⁷ Palulanguru Yiitjulu yankula wati yini Lipayinya nyangu, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, "Tjungulika yarra!" ²⁸ Yila paluru pakara waarra wantirra Yiitjulawanalpi tjungu yanu. ²⁹ Lipayilu tjananya yanangu tjuta yaltjingu palumpa ngurrangka

tjungurrinytjaku, Yiitjuluṭarraya tjungungku ngalkukitjangku. Tjunguya yanangu tjuṭa, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭatarra nyinangu ngalkukitja. Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭatarra waala palulaya tjungurringkula ngalkuningi. ³⁰ Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarraya Yiitjuku kutungulu tjuṭangka pikarringkula tjapiṇu, “Nyaakukampa nyurrangarri tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjuṭawana?, Katutjaku ngurra tjuṭawanatarra? Nyurrangarri tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.” ³¹⁻³² Yiitjulu palunya tjananya kulinu panypurangkula wangkanytjala, paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu pikawiya yankula ngangkarinanyi, pikatjarranya kutju ngangkarinanyi. Wiyawanangkunurra kulini. Ngayulu ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi. Ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku, wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuṭa nintintjaku, tjana kulira Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.”

“Nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya nyaaku ngalkuni?”

³³ Yanangu tjuṭangu Yiitjanya watjanu, “Nyuntupa kutungulu tjuṭangu Katutjanya walkukitjangku mangarri tjana ngalkuwiyangku wantimara. Nyaakuya kututja ngalkuni? Kanya Tjaanaku kutungulu tjuṭangu, mangarri wantirra Katutjanya walkuni, Paratji tjuṭaku waarrkana tjuṭanguṭarra.” ³⁴ Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miitarappula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuṭa tjungurringkula yunypangku ngalkura tulku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. ³⁵ Ngula yanangu kuya tjuṭangu wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yalturringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yantayantantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Wati palunya nguwanpa ngayunyaniya kuya tjuṭangu witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjuṭangu mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.

³⁶ Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata iriritjanu alytjuratjarrangka palyalkitjangku, wiya tjaata nyuwanangka nipinipitjarrangku mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkamarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.” ³⁷ Yara kutjupa kiripitjikunu tjuṭtja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya kiripitjikunu tjuṭtja kanyilpayi, tjiipikunu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarrinkupayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikunu tjuṭtja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki iriritjangka, pangki talturringkula taalpayi. Wiya iriritjangka kanyintjaku, taara kiripitjikunu tjuṭtja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. ³⁸ Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.” *Yara palunya kutjarra tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji.*

Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjutangku nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yitjukunu wangka ngantitja ngaranya.

³⁹ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wayina rawa tjikinutja wiya yanangu kiripitjikunu tjuutjaku yunytjurringanyi, wiya. Yanangu paluru kulilpayi yalatjingu, ‘Wayina ngaatjanya kutju, palya.’”
Yara palunya Yitjulu watjanu yalatji. Wayina palunya Katutjaku wangka irirititja Paratji tjutangku nintinutja nguwanpa ngaranya. Kiripitjikunu tjuutja Yitjuku wangka nguwanpa. Tjuwu tjutangku Muutjaku wangka kutu kulira Yitjuku wangka kulira wantipayi. Yitjulu kuliningi Tjuwu tjuta Muutjaku luwuku walytjarringutjanga.

6

Tjarrityiku mayutju tina nyinanyi

¹ Tjarrityingka, Yitjunya palumpa kutungulu tjutatjarra kaanawana yanangi. Kaana panyapawana mangarri wiita tjuta ngarala wanangangi. Palumpa kutungulu tjutangkuya kaanawanaya yankula wiita yantarinkula ngalkuyinangi, marangku nyupirinkula.
² Paratji tjutangkuya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, “Nyaakunyurra yantara ngalkuni? Luwulampa ngaranya, wiya Tjarrityingka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranya yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”
Muutjaku luwu kulira Tjarrityingka Tjuwu tjutaya kututja waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku, Tjarrityi ngaranyaingka.”

³ Yitjulu tjananya watjanu, “Riitarrimaranyurra, yirriti mayutju Tapitalungarriya paltjatjirratjarringkula ngalkuningi. ⁴ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulukuku mayutju tjutangku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu.” ⁵ Piyuku tjananya Yitjulu watjanu, “Ngayulu yanangukatja mayutju tina nyinanyi yanangu tjutaku. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjutangku Tjarrityingka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

Wati mara parralayitji palyalku

⁶ Tjarrityi kutjupangka Yitjunya yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu, Tjuwu tjuta tjananya nintilkitja. Tjaatji palula wati mara waku parralayitji nyinangi. ⁷ Paratji tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra kuliningi, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyara Tjarrityingka, luwulampa kilytjuntanku.” Yitjunyaya nyangangi. ⁸ Panyapaya kuliningitjangka Yitjunya ninti nyinangi. Yitjulu watjanu mara parralayitjingga yalatjingu, “Pakara ngayula ngalya yankula ngara!” Paluru yilta pakara yankula Yitjula ngarangi. ⁹ Palulanguru tjananya yanangu tjutangka Yitjulu tjanu, “Nyaanyurra kulini? Luwu nganampa nyaa ngaranya? Tjarrityingkala tjinguru yanangu kutjupa yulykawiyangku nyakula wantinytjaku?, tjinguru nganana aliturringkula kanyintjaku. Tjinguru nganana

miinta kanantjaku?, tjinguru nganana kanginyupungkula iluntankunytjaku?”¹⁰ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka parra nyakula, parralay-itjinkalpi nyakula watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu.¹¹ Tjarritiyinka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra pikapikar-ringkula yankula tjungurringkula Yiitjunya mirri pungkunytjakitjaya wangkangi.

Palumpa kutungulu tjuta Yiitjulu ngaratjunku

¹² Palulanguru Yiitjunya pulikutu yankula kalpangu, Katutjalara wangkakitja. Mungangka kutu wangkarra tjiuturringu.¹³ Tjintu tjiuturrirra pakara tjananya yaltingu palumpa walytja tjuta tjungurrinytjaku. Yiitjulu kutungulu tuwalpala ngurrtjara watjanu yalatjingu, “Nyurrangarri ngayula ila nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka kutju tjananya tjakultjurinkunytjaku.”

¹⁴⁻¹⁶ Tuwalpala paluru tjanaya yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana yurruntitja Yiitjulu yini kutjupa watjanu yalatji “Piitanya.” Yanturu palunya Piitaku malanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa ngantitja paluru Ruumanya ngurrara tjutaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa ngantitja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya.” Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku. Yalatji tjananya ngurrtjara ngaratjunu palumpa kutungulu tjuta nyinanytjaku.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

¹⁷⁻¹⁸ Pulinguru wararrakatirra Yiitjunyangarriya puliinangka ngarangi, palumpa walytja tjuta kutjupawana. Puliina palula yanangu kutjupa tjutalingku, ngalya yankula tjungurringu, palumpa wangka kulilkitja. Kutjupa tjutaya tjungurringu paluru tjananya palyantjaku. Kutjupa tjutaya tjungurringu paluru tjanampa mamu payira wantirriyantjaku. Yanangu palunya tjuta ngurra tjutanguru yankula ngurra palula tjungurringu, Tjarutjalumanya ngurrara tjuta, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuta, tawunu Taaya anta Tjayitananya ngurrara tjuta. Tawunu paluru kutjarra yurungka tjayitjanga ngaranyi. Yuru yini palunya, “Mitiiriniyanya.”¹⁹ Yiitjunya ngangkari tinatjarra, pikatjarra tjutangkuya pampura palyarringangi. Palunyatjanu yanangu kutjupa tjutaya pikatjarrangu Yiitjunya pampulkitjangu yutjura kanyinngi.

²⁰ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta, yanangu tjutatarra nyakula watjanu, “Maralpa tjuta nyurranya Katutjalu purinytju kanyinmalpa. Yalatji kulira yunpanyurra nyinanytjaku.²¹ Paljtatjirratja tjuta nyurranya Katutjalu yungku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Kutjupa tjutanyurra yulanyi walytja wiyarringanyingka, Katutjalu nyurranya marrkura pukulmanku. Yalatji kulira yunpanyurra nyinanytjaku.²²⁻²³ Nyurrangarri ngayuku, yananguku katjaku walytjanyurra nyinanyingka, kutjupa tjuta nyurrampa tuunlayiki

nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya kanginyupungkula pany-purangkuku, ngayuku walytjanyurra nyinanyingka. Panypuranganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngur-rangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunyutja nguwanpa, yirriti nyinanytja tjutangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuta tjananya panypurangkupayi. ²⁴ Yulytja puntutjarranyurra yunypawiya nyinaku. Kuwarrinyurra yulytjatjarra nyinanyi, ngula yulytjawiyalpinyurra nyinarra pika punturrinytjala tjilurutjilururkingku. ²⁵ Mangarri tinatjarranyurra yunypawiya nyinaku. Ngulanyurra anmatjirratjarringkula putu kulilku. Kutjupa tjutanyurra kuwarri yikarriyikarri yunypa nyinanyi. Yunypawiyanyurra nyinarralpi yulama. ²⁶ Yanangu kutjupa tjutangu nyurranya pulkapunganyingka, wiyanyurra yunyparringinytjaku. Katutjaku kutjunyurra yunyparringkula tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nguwanpa yirriti nyinanytja tjutangkuya kutjupa tjuta pulkapungkupayi, ngunyitjinytju tjuta. Paluru tjana ngunyitjinytju tjutangu wiyawana yalatji watjalpayi, 'Kulilalanyatju!, Katutjaku wangkalatju nyurrangarrinya tjakultjunanyingka.' "

Yunyitjuwiya tjutaku nyurrangarri yunyitju nyinanytjaku

²⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayuku walytja tjutangkuya kulila! Nyurrangarrimpa yunyitjuwiya nyinanytja tjutaku nyurrangarri yunyitju tjanampa nyinanytjaku. Tjukaruru tjanampaya palyala! ²⁸ Nyurrangarrinya kuyalpayi tjutaku nyurrangarri Katutjanya tjanampa tjpila!, paluru yantayantantjaku. Nyurrangarrinya panypurangkupayi tjutaku Katutjanya tjanampa tjpila! ²⁹ Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yanangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunyitjaku. Yalatjinta pungutjanga nyuntu pungkunyitjawiya ngarama! Tjinguru yanangu kutjupangu nyuntupa kuuta tjpil-wiyangu katinyingka, tjaatatarrara wanti!, yunyitjurirra katinytjaku. Ngurrilwiyangu wanti! ³⁰ Kutjupa tjutangkuntaya yinkanytjala, yuwa tjananya! Kutjupangu nyuntupa yulytja mulyatangu katinyingka, ngurrilwiyangu wanti! ³¹ Tjinguranyurra yunyitjurringanyi, yanangu kutjupangkunta tjukaruru palyantjaku. Yalatji yunyitjuringkula yanangu kutjupaku tjukaruru palyala!"

³² "Nyurrangarrimpa walytja tjuta nyurrampa yunypa nyinanyi. Walytja palunya tjutaku kutjunyurra yunypa nyinanyingka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yanangu ulaataku nyurrangarri yunyitju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuta tjanampa walytja tjutaku kutju yunyitju nyinanyi. ³³ Nyurrangarrimpa walytja tjuta yunypa nyurrampa nyinanyi. Paluru tjana nyurrampa tjukaruru palyani. Walytja palunya tjutaku kutjunyurra tjukaruru palyani. Yalatjinyurra walytja tjutaku tjukaruru palyantjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuta. Walytja tjutaku kutjuya tjukaruru palyani. Nyurrangarri yanangu ulaataku tjukaruru palyantjaku. ³⁴ Ngaparrtji mantjilkitjangu kutju yunganyingka Katutjanya wiya yunyparringanyi. Yinytjanungku kutu yungkunytjaku, wiya ngaparrtji mantjilkitjangu, kulintjaku. Katutjaku kulilwiya tjuta palunya nguwanpa nyinanyi,

yinyntjanungku yungkupayi wiya, ngalytja tjuṭa. ³⁵ Wiya yalatjinyurra nyinanytjaku. Nyurrangarri yunypa tjanampa nyinanytjaku nyurrangarrimpa yunyntjuwiya tjuṭaku. Nyurrangarri tjukarurru tjanampa palyala! Nyurrangarri yinyntjanungku kutu yungkunytjaku, ngaparrtji mantjilkitjangku kulilwiyangku. Yalatji palyanyurra nyinanyingka, Katutjalu nyurranya ngaparrtjingu puntura yungku. Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku walytja tjuṭanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuṭa yantayantǎlpayi, kuya palyalpayi tjuṭatarra. ³⁶ Yalturunyntjunyurra yanangu kutjupaku nyinanytjaku, nyuntupa paapa Katutjanya yalturunyntju nyinanytja nguwanpa.”

Yanangu kutjupa wiya panypurangkunyntjaku

³⁷ “Wiyanyurra yanangu kutjupa yalturuwiyangku mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yanangu kutjupanya mayutju nguwanpangku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyangku mayutjungku watjara payira wantirriyalku. Kutjupa tjuṭangku nyurranya kuya palyantjala, ngaparrtjingu tjananya kuya palyantjawiyangku wanti! Kuya palyantjala nyurrangarri kalyparringkula nyinanytjaku. Nyurrangarri tjanampa kalypanyntju nyinanyingka, Katutjalu nyurrampa kuya waniku. Waninyntjala, kalypanyntjulpinyurra nyinaku Katutjaku. ³⁸ Yanangu kutjupa tjuṭaku tjanampa nyurrangarri yungama! Yunganyingka Katutjalu nyurranya ngaparrtjingu yinyntjanungku yungku, mara palyangku. Tjingurunyurra yalatji kulilku, ‘Pala tjuṭalaka wanti! Nganapa wiya tjananya kulintjaku.’ Palulanguru tjanalpi nyurrampa yunyntjuwiyarringkula kulilwiyalpi nyinaku.”

³⁹ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.” *Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangku wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkutarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”*

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Nintilpayiku waarrkana wiya nintilingku nyinanyi. Waarrkana paluru tjukutjuku kutju kulira ninti nyinanyi.”

Yara palunya Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu, palumpa kutungulu tjuṭa nintilkitjangku yalatji. Tjana wiyawana nintilpayi tjuṭaku wangka wiya kulintjaku, Yiitjukunu wangka kutju kulintjaku.

⁴¹ Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, “Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura tinatjarrangku putu kulilku yurrrkulitjangku. ⁴² Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingu, wiyawana nintilpayi nguwanpangku, ‘Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!’ Kuru walytjangka watiya tinangku yangatjungkula ngarrinytjatjarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku. Nyuntu ngunyntjinyntju. Yurrunpangkunu watiya yangatjungkula

ngarrinytjatjanu walytjangkunkun yurrkunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurrkulk-itjangku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangku. Tjaampalangu wiyawana nyinarra wiyawana nintilpayi. Palunya tjananya nguwanpangu wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

⁴³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti, mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltjingga wiya nganana mangarri palya mantjini. ⁴⁴ Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, ‘Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.’ ⁴⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangu tjukarurru kulira yanangu kutjupakura tjukarurru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangu tjaalpangu kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunyjtjyngku kulira ngunytti wangkanyi. Yanangu kutjupa tjutangu nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, ‘Yuwa, wati pala tjutangu, ngunyjtjyngku kulira wangkapayi.’ Yanangungku walytjangku kulira wangkapayi.”

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu mayutju ngayuku.’ Wiyanyurra yalatji walkuntjaku, ngayuku wangka kulilwiyangku wantikitjangku. ⁴⁷ Yanangu ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra waala nintingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. ⁴⁸ Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu. Kapi puntungku waala palunya putu tjawatjawara punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku. ⁴⁹ Yanangu kutjupangu ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku. Waala palunya talingka katu ngaranyingka, kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi rama nguwanpa, yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

7

Mayutjuku waarrkana Yiitjulu palyalku

¹ Yanangu tjutangka tjananya wangkarra wiyarringkula Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpangu. ² Ngurra palula tjuulytji tjutaku mayutju nyinangi. Mayutju palumpa waarrkana pikatjarra ngarringi, ilukitja. Pikatjarra palumpa mayutju palurura yunypa nyinangi. ³ Yiitjunya tawunu palula nyinanyingka mayutju paluru kulira mayutju Tjuwu tjuta iyanu, yankulaya Yiitjunya tjapintjaku

yalatji, “Ngayuku waarrkana pika puntutjarra ngarrinyi. Ngalya yankula palyala!”⁴⁻⁵ Mayutju paluru tjanaya Yiitjulakutu yankula watjanu yalatji, “Ngalya yankulara waarrkana palyala! Tjuulytji tjutaku mayutju paluru wati palyalampa nyinanyi, walytja nganampa, Tjuwu tjutaku. Palurulampatju tjaatji palyanu. Palulanguru palya nyuntu yankula palyalku?”⁶⁻⁷ Kulira tjananya tjungurringkula Yiitjunya yanu mayutju palumpa waalakutuya. Yanangu tjutangu Yiitjunya wanarinangi. Yilarringanyingkaya mayutju paluru palumpa walytja tjuta iyanu, ngaparrikatirra wangkanytjaku, yalatji Yiitjularaya, “Mayutju paluru watjanu. Wiya nyuntu ngalya yankula palumpa waalangka tjarrpanytjaku. Paluru nyuntupa mayutju tinaku kuntarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana palumpa pikatjarra palyarrinytjaku. Paluru nyuntupa kuntarringanyi. Paluru mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi.⁸ Paluru yalatjiku ninti nyinanyi, mayutjungku watjanangka waarrkanangu palyalpayi. Palumpa mayutju tjutangkuya watjantjala, nganampa mayutjungku palyalpayi. Paluru tjanampa mayutju nyinanyi tjuulytji tjutaku. Tjuulytji kutju paluru watjara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji kutjupa paluru ngalya yankunytjaku watjantjala, palulakutuya ngalya yankupayi. Paluru waarrkana kutjupangka tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, waarrkana paluru palyalpayi. Palulanguru paluru nyuntunya watjanu ngaanguru ngarala kutju mayutju tinangu watjala!, palumpa waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”⁹ Mayutju tjuulytji paluru Yiitjunya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu. Nguntilarangala tjananya Yiitjulu yanangu tjutangka watjanu, “Tjuulytji tjutaku mayutju paluruni ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjutangu wiya kulini ngayuluna ngangkaritjarrangu wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangukutarra wiya yalatji kulini.” Palulanguru Yiitjulu wangkarra yurilnguru mayutjuku waarrkana kananu.¹⁰ Mayutju palumpa walytja tjutaya ngantikutu waalakutu yanu. Yankulaya nyangu, waarrkana palunya palyalpi nyinanyangka.

Minyma walukutaku katja mirri kanalku

¹¹ Palulanguru tawunu kutjupakutu yanu Nayinalakutu, Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra. Yanangu kutjupa tjutatarra palulawana tjungurringkula yanu.¹² Tawunu Nayinala yilarrirra Yiitjulu, palumpa kutungulu tjutangukutarra nyangu, wati mirri kuupinangka ngalya katinyangka tjawara tjarrpatjungkukitjangku, palunya ngurrara tjutangu. Kuupina palunya patilpayiwiyaya katiyanangi. Mirri palunya, minyma walukutaku katja kutjura ngarringi.¹³ Mayutju Yiitjulu minyma walukuta palunya nyakula yaltururringkula palunya watjanu, “Ulanytjawiyarriwa!”¹⁴ Yiitjulu yankula kuupina pampuntjala mirri katipayi tjutaya nyakula ngarakatingu. Mirri palunya Yiitjulu watjanu, “Yangupala. Watjaninanta pakara katurringkula nyina!”¹⁵ Palulanguru mirri palunya kanarringkula nyinarra palyalpi wangkawangkangi. Yiitjulu marangu witera watlatjungkula kuupinanguru katingu palumpa maamakutu.¹⁶ Ngulurringkulaya wangkarra

wan̄ingi, “Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tin̄atjarra.” Palulanguruya Katutjanya walkunu alatji, “Ngaatja Katutjaku walytja, mayutju tina, Katutjaku wangka watjalpayi. Katutjalu palunyalampa wantirriyanu. Ilta ngaatjanya Katutjakunu.”¹⁷ Palunya ngurrara tjuṅangkuya mirri kanan̄utjangka tjakultjurinangi ngurra kutjupa kutjupawana, manta Tjuutiyalawanatjarra.

Tjaanaku walytja tjuṭa

¹⁸ Tjaanaku walytja tjuṅangkuya tjakulpa palunya kulira Tjaananyaya tjakultjunu. ¹⁹ Tjaanalu pulanya palumpa walytja kutjarra yal̄irra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitja?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?”²⁰⁻²¹ Ngurra palula Yiitjulu tjananya kutu palyan̄ingi, yan̄angu pikatjarra tjuṭa, kurutjarra tjuṭatjarra. Mamutjarra tjuṅangka mamu tjuṭa payira wantirriyalpayi. Tjaanaku walytja paluru kutjarrangku yankula Yiitjunyapula tjaṭinu, “Tjaanalulinyatju iyanu kapingka papatatjimilalpayingku nyuntunya wangkarra kulintjaku yalatji, ‘Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?’”²² Palulanguru pulanya watjanu, “Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulin̄utjangku. Yalatjipula yankula watjala! Pampa tjuṅangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjuṭaya tjunta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjuṭaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjuṅangkuya pina alytjurangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjuṭaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjuṅangkuya tjakulpa palya kulini.”²³ Yiitjulu pulanya piyuku watjanu, “Nyupali yankula Tjaananya watjala! ‘Ngayuluna yan̄angu tjuṭa palyalpayi Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Tjaana nyuntu tjukaruru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakunu, ngangkari tin̄atjarra Kurayitjanya nyinanyingka.’”²⁴⁻²⁶ Palulanguru Tjaanaku walytja kutjarrapula ngantikutu yanutjangka nganti tjananya, Yiitjulu yan̄angu tjuṭa nintin̄ingi yalatji, “Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriti nyurrangarri wan̄ma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wan̄ma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wan̄ma yankupayi, yan̄angu mantarra palyatjarra nyakukitja, Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mani puntutjarra, mantarra palyatjarra mayutju tin̄aku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wan̄ma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirrili nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjuṅangka.²⁷ Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tin̄arrirra nyinanytjaku. Yirriti yalatjingku wakanu Katutjakunu wangka, ‘Ngayuluna wati kutju tjakultjunkupayinyana yurrunpa panakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku. Palunyaṅa iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukarurrutjuya nyinanytjaku.’” Yiitjulu

tjananya yanangu tjuṭa piyuku watjanu, ²⁸ “Kulilaya! Yanangu kutjupa tjuṭangka wirrili Tjaananya nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkaṭarra. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjuṭakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjuṭaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjuṭakutarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yantayantalku.” ²⁹ Yirriti yanangu yuwankarrangu Tjaanakunu wangka kulira papatatjirringkupayi, kuya palyalpayi tjuṭa, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭaṭarra. Yalatji palyaya kulira papatatjirripayi, ³⁰ kanya Paratji tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkutarra Tjaanalu Katutjakunu wangka nintintjala, kuliraya wantipayi. Wiyaya tjapilpayi Tjaanalu tjananya papatatjimilantjaku.

³¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuṭa kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? ³² Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjuṭaya ngurrangka ngururra yinkangarapayi nguwanpa. Pipirri tjuṭangu tjananya kutjupa tjuṭangka watjalku yalatji, ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingantjala nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikitja kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyingka, wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangarri kulira wantipayi.’” ³³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngururra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangu Katutjanya tjapilkitjangku. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’” ³⁴ Ngayuluna yanangu katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuṭa nguwanpa ngayulu ngalkura tjikini palya. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi. ‘Yiitjunya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjuṭaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭakutarra.’” ³⁵ Yuwa, kuya palyalpayi tjuṭangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭangkutarrani kulira yunyparripayi, kanya nyurrangarri ngayukunu wangka kulira wantinyi.”

Tjaamanaku ngurrakutu yanku

³⁶ Palulanguru Paratjingu Yiitjulakutu yankula tjapinu, tjuṅungku ngalkukitjangku. Yankulapula palumpa waalangka tjarrparra nyinangi ngalkukitja. ³⁷ Ngurra palula Yiitjunya nyinangitjangka tjakulpa kungka kuya palyalpayingku kulinu. Waala palulakutu ankula kungka paluru paatulajarra tjira katingu Yiitjulakutu, paṅti palyatjarra. ³⁸ Yiitjunya nyinanyingka, kungka paluru Yiitjula tjinangkara pupakatirra yulangi. Yularra tjirmilypangu Yiitjunya tjina wiitanu. Paluru Yiitjunya tjina yurinu, mangka watawara palumpanungka. Yiitjunya tjina nyunytjura paatula alytjura tjira paṅti palyatjarrangu nyapanu tjina. ³⁹ Wati paluru Paratjingu nyapaningka nyakula walytjangku kulinu, “Wati ngaatjanya Katutjaku wangka watjalpayi yilta nyinarra ninti nyinamara yalatjiku. Kungka ngaa paluru nyinanyi, wati tjuṭanya yaltirra kanyilpayi, kutjuṭu kutjuṭu. Kungka palunya payira wantirriyanmara ngalya yankula pampuntjala tjina.” ⁴⁰ Yiitjulu wati palunya watjanu, “Tjaamana, watjalkitjarringnanta.” Tjaamanalu tjapinu, “Nintilpayi, nyaanin watjalku?” ⁴¹ Yiitjulu yara watjanu, “Wati kutjarra nyinarra mani yungkupayingka tjapilkupula ngula ngaparrtji

yungkukitjangku. Paluru kutjungku tjaipilku mani tinaku, 'Yuwani tala tuuntiye payip tjawutjuna!', kanya kutjupangu tjaipilku, 'Yuwani tala tuu tjawutjuna!' Yalatji mani kanyilpayingu pulumpa yungku, ngula ngaparrrtingkupula yungkunytjaku. ⁴² Ngula paluru kutjarrangu putu kulilku ngaparrrtji yungkukitjangku. Wati panyapa mani kanyilpayingu altururringkula pulanya watjalku, 'Nyupali mani kanyintjawiyangka ngayulunantapula wantinyi. Wiyapulan mani palunya ngaparrrtingku ngayunyaipulan yungkunytjaku, wantipula!' Paluru kutjarra pukulpa yanku ngurrakutu." Yiitjulu Tjaamananya watjanu, "Tjaamana. Mani kanyilpayi altururringkula pulanya wantingu. Yaa-lytjin kulini? Ngananya puntura yunyparrirra nyinaku mani yungkupayi palumpa?, tala tuu tjawutjuna mantjinutjanya?, tjinguru tala tuuntiye payip tjawutjuna mantjinutjanya?" ⁴³ Tjaamanalu watjanu, "Tala tuuntiye payip tjawutjuna mantjinutjanya. Paluru puntura yunyparriku mani yungkupayiku." Yiitjulu watjanu, "Nyuntu tjukaruru kulini." ⁴⁴ Yiitjulu nguntlangarala kungka palunya nyakula Tjaamanala watjanu, "Nyuntupa ngurrakutuna ngalya yankula nyinanyingka, wiyani yungu kanilpa kapitjarra, tjanantju paltjintjaku." Yiitjulu piyuku watjanu, "Kanya kungka ngaatjanya nyawa! Yularra tjirmilypa yintirra ngaangkuni tjina paltjini. Tjirmilypa yintirra ngayunya yurinu mangka palumpaungka. ⁴⁵ Ngayuluna ngalya yankula nyinanyingka, wiyani nyunyujunu."

Tjuwu tjutangkuya kututja kanilpa kapitjarra yungkupayi, yanangu kutjupa waalangka tjarrparra nyinanytjala. Tjuwu paluru tjana kututjaya nyunyjulpayi, yanangu kutjupa waalangka tjarrparra nyinanyingka.

Yiitjulu piyuku watjanu, "Kanya kungka ngaatjanya puntura yunyparringu ngayuku, tala tuuntiye payip tjawutjuna mantjinutjanya nguwanpa. Paluru tjina ngayunya tjutangara nyunyujunu. ⁴⁶ Nyuntunin wiya katangka tjira panti palyatjarra yintinu, kanya kungka ngaanku kutjuni tjinangka yintinu, tjira panti palyatjarra. ⁴⁷ Palulangurunanta watjani, kungka palumpa kuya puntunara yurrun yurrunpa waningu. Palulanguru palurutju puntura yunyparringanyi. Yanangu kutjupaku kuya wiima ngayulu waninyingka, palurutju wiya puntura yunyparriku." ⁴⁸ Kungka palula Yiitjulu watjanu, "Yilta, nyuntupa kuyananku yurrunpa waningu." ⁴⁹ Tjunga nyinanytja tjutangkuya wangkarra waningu yalatji, "Ngaanku wiya kuya waninyi, Katutjalu kutju kuya waninyi." ⁵⁰ Yiitjulu kungangka piyuku watjanu, "Ngayuluna kuya wanipayi nyuntu kulira yunypa nyinaku. Nyuntu kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka."

8

Kungka tjutangu Yiitjunyangarri yantayantanmalpa

¹⁻³ Palulanguru Yiitjuna, palumpa kutungulu tuwalpala, minyma tjutatarra tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, "Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantani." Minyma tjana Yiitjulawana tjungurringkula yankuyinkupayi. Yurrunpa tjananya pikatjarra palyanu, kutjupa tjuta mamutarra payira

iyanu. Paluru tjanala nyinangi minyma kutju yini Miirinya, Makatalanya ngurrara. Miiri palula Yiiitjulu yirriti mamu tjanapala payira wantirriyanu. Palula tjutangka nyinangu minyma kutjupa yini Tjuwananya, wati Tjutjaku miita. Wati Tjutjanya mayutju Yirutaku waarrkana nyinangi. Palula tjutangka minyma kutjupa yini Tjutjananya nyinangu. Minyma palunya tjutanku tjananya Yiiitjunyangarri paltjarinkupayi, mani walytjatjarrangku.

Tjiita waninytjatjarra

⁴ Tawunu tjutanguruya yanangu tjuta Yiiitjulakutu yankula tjun-gurringu. Paluru tjananya yara nintinu yalatji, ⁵ “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita waninytjaku. Wati paluru tjiita waninytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjulpu tinangku ngalkura wiyannmalpa. ⁶ Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarringkulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjutanku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiita tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku mangarritjarralpi ngaraku.” Piyuku tjananya Yiiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinyapa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

⁹ Palumpa kutungulu tjutanku Yiiitjunya watjanu, “Nintilalanyatju!, yara kaana ngurrara palunya, yutilatju kulintjaku.” ¹⁰ Yiiitjulu tjananya wangka kutjupawanangu watjanu yalatjingku, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, aarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjutangkuya wiya wangka palunya aarrkatjunutja kulilpayi. Yara kutjuya kulilpayi, wangka aarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjutangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yantayantantjaku. Paluru tjana yara tjuta kutju kulira putu nintirringkupayi.”

Yara kaana ngurrara tjananya nintilku

¹¹ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru tjiitatjarrangku tjiita wanipayi. Wati palunya nguwanpa ingkatjangu Katutjaku wangka tjakultjungkupayi, yanangu tjutangka. ¹² Tjiita yiwarrangka punkantjala tjulpu tinangku ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjutanku kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tina nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. ¹³ Yanangu tjaampala nyinanyi, tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya kulira yunyparringanyi. Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku, Katutjaku yunytjuwiyangku pungkunyutjala. Tjintungku kamparra piltintankunyutja yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku. ¹⁴ Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu yankula nyinanyi. Katutjaku ngurra tjutanku tjananya tjingapunganyingka, mangarri

tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku. Yalatji Katutjaku ngur-rpa tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku.¹⁵ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira tjana Katutjaku waarrka tjukarurru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarri tinatjarra nguwanpa nyinanyi. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu paluru tjanaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tina palyani.”

Laampa yuti waralytjunkturpayi

¹⁶ Yiitjulu tjananya yara kutjupa piyuku watjanu yalatji, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, wiya piitangka unngu tjayiti tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyangka yanangu tjutangka waalangka tjarrparra nyakunyitjaku.”¹⁷ Yara kutjupa tjananya yalatji watjanu, “Yulytjapaka yarrkatjunutja, ngula yutitjarriku. Wangka yarrkatjunutja, ngula kutju yutitjarriku. Yara palunya nyurrangarri purinyangku kulira tjukarurru nyinanytjaku.”
Yiitjulu tjananya yara palunya kutjarra watjanu yalatji nintilkitjangku. Yirriti yanangu tjutangka Katutjaku wangka putu kulira wantipayi. Kuwarri yanangu tjutangka wangka Yiitjunyatjarra kulira nintingku kulini, Katutjalu tjananya ngulytjunutjangku.

¹⁸ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangkanyurra purinytju kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri kulira tjukarurru nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjutangka wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulangu-rya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.”

¹⁹ Palulanguru Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yurilpaya ngarangi, yanangu tjutangka ngarala yangatjunanyangka.²⁰ Kutjupa tjutangka tjakulpa kulira maa watjanu Yiitjanya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranyi yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.”²¹ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranyi, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku. Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranyi yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinarra ngayuku walytja tjutatarrayurra nyinanyi. Tjinguranyurra ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku malanypa tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinaku.”

Walpa an yuru marrkulku

²² Tjintu panyapangka Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, yalatji, “Yarralaka!, manta kutjupakutu yurungka wirrili.” Puutangkaya kalparra yanangi.²³ Yiitjanya puutangka ngarrirra yankurringu. Puutangkaya Yiitjunyangarri yakunyitjala ngururra walpa tinangka puuta pirrtjipirrtjitinganu. Kapi tinangka puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkturanytjala,

yanangu tjutaya mirrirringamara. ²⁴ Ngulurrirraya yankula Yiitjunya kanara watjanu, “Mayutju, pakala!, ngananatju ilupayingkamarra.” Kanarringkula pakara walpa, yuru marrkunu. Palulanguru walpa rungkalwiyalpi wiyarringu, yatanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu. ²⁵ Paluru tjananya watjanu, “Ngayunya Katutjakunu ngangkaritjarranyurra kulinmara.” Palumpa kutungulu tjuta ngulu nyinarra kulinulpiya, “Nyaatjanu, walpa rungkalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngarangi?” Palulanguru yalatjiya wangkarra waningu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

Mamu payira wantirriyaluku

²⁶ Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranya. ²⁷ Puutangka Yiitjunya tjarukatinyangka, wati mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungkula Yiitjulakutu, yanu. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirrirrinytjala mirri tjuta tjunkupayi. Wati paluru ngurra palula nikitinyinapayi kulpingka. ²⁸ Paluru Yiitjunya yilangu nyakula mirrangu. Mirrarra yankula pupakattirra Yiitjula wangkangu, “Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu yaalytjinkukitjanu ngalya yanu ngayulakutu? Katutjala kurungka ngayunya watjala!, pikan-tankunytjawiyangu wantinytjaku.” ²⁹ Yalatji paluru watjanu Yiitjulu yurrungangu mamu payira wantirriyalkitjangu watjanutjangka.

Yurrunpa palumpa walytja tjutangu mamu tjutatjarra palunya tjiinangka putu tayimapura wantipayi. Tjutangaraya tjina kutjarra, mara kutjarra putu tayimapura wantipayi. Paluru tjiina kilytjuntankupayi tjalatangu. Yanangu tjutangkuya putu witira nyinatjukupayi, tjalata palunya. Mamungku wati palunya ngurra palulamarra wanma katipayi ngurra kutjupakutu. ³⁰ Yiitjulu tjapinu, “Nyuntu yini ngananya?” Paluru watjanu, “Yini ngayunya Tjutanya.” Yini yalatji paluru watjanu, mamu tjutatjarrangu. ³¹ Mamu tjutangu Yiitjunya watjanu, “Nyuntu wiya nganananyatju mamu tjuta payira ngurra kuyakutu wantirriyantjaku.” ³² Pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju ngurra kuyangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.” Mamu tjutangkuya panyapa tjpintjala, Yiitjulu yuwa watjanu. ³³ Palulanguru wati panyapaya wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangu. Pikipiki paluru tjana tjutalingkungku parra ngalkuyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkanu yunnngukutu, ngankirringka. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

³⁴ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana, tawunu tjayitiwanatarra. ³⁵⁻³⁷ Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kuliraya yanu mamu tjutatjarra nyinangutja nyakukitja. Paluru tjana Yiitjulakuta yankula nyangu mamu tjutatjanu paluru pina palyalpi nyinangu, tjaatjatjarralpi, Yiitjula ila. Yanangu kutjupa tjuta ngantjiya ngalya yanangi. Yurruntitja tjutangu tjananya tjakultjunu, Yiitjulu palunya palyanutjangka, pikipiki tjutaya

yurungka tjarrparra mirrirringutjangkatarra. Yanangu tjutangkuya yalatji kulinu, “Yiitjanya Katutjakuṅu ngangkari tinatjarra nyinanyi, tjingurulanya pungkuku.” Palulanguruya Yiitjanya marṅkuṅu yalatjingu, “Ngurralampatju wantirra yarra!”³⁸ Yiitjanya malaku yankukitja puutangka kalpakatinyingka, wati paluru mamutjanungku Yiitjanya tjaṅpinu, tjungu yankukitjangku. Yiitjulu wiya watjara iyalkitjangku watjanu yalatji,³⁹ “Nyuntupa ngurrakutu yankula walytja tjutangka tjanala tjakultjurra!, mayutju Katutjalunta palyanutjangka.” Palunyatjanu wati paluru mamu tjutatjanungku tawunu tjutawana tjakultjurinangi tjananya, Yiitjulura mamu tjuṅa payira wantirriyanutjangka.

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

⁴⁰ Yiitjunyangarriya puutatjarra yuruwana yankula, yanangu tjuṅaya nyangu mantangka ngarala waninytjala. Tjana rawa pataningi Yiitjunyangarri puutangka ngalya yankunytjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangku puuta mantakutu katirra ngaratjunu. Yanangu paluru tjana Yiitjanya nyakula yunyparringu.⁴¹⁻⁴² Palulanguru wati Tjaratjanya, Tjuwuku tjaatjiku mayutju Yiitjulakutu yankula pupakatingu. Pupakatirra tjutangara tjaṅpiningi yalatji, “Yuntalpa ngayuku mirririkitja ngarrinyi, pika puntutarra. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” Palumpa yuntalpa yukarra ngarripayi. Yiitjulu kulira tjungurringkula yanu. Tjaratjaku ngurrakutu ngururrapula yananyingka, yanangu tjutangkuya yutjura katiyanangi.⁴³ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjainangi Yiitjanya pampura palyarrikitja. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangi yiya tuwalpala. Minyma paluru maningku ngangkari tjuṅa payimilalpayi, palyarrikitjangku. Palyarrinytjawiya pika palunyatjarralpi kutu nyinangu, puṅuya ngangkarinangi.⁴⁴ Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuṅa palyanutjangka tjakulpa kulira minyma paluru ngantwana yankula Yiitjanya kuuta yarrkangku pampunu.

Minyma paluru palyarriku

Yalatji pampura pika wiyarringu. Palulanguru minyma paluru kulinu, “Kuwarrina yilta pikawiyalpi nyinanyi.”⁴⁵ Yiitjulu yanangu tjutangka parra taanarrirra nyakula tjaṅpinu, “Ngalaluni kuuta pampunu?” Yanangu tjutangkuya wiya wangkangu. Piitalu Yiitjanya marrṅkuṅu, “Wianu yalatji watjantjaku, pampunutjanuku. Tjutangkuntaya nyuntunya yutjura katiyananyi.”⁴⁶ Yiitjulu watjanu, “Wiya. Yanangu pikawiyarringanyingka ngayulu kulinu. Yanangu kutjungkukampani kuuta pampunu.” Yiitjulu tjananya kutu parra nyangangi, pampunutjatjanukura.⁴⁷ Palulanguru minyma paluru palyarringutjangku kulira Yiitjuku ngulurrirra tititingarangu. Yiitjulakutu paluru yankula pupakatirra tjukurrungku tjakultjunu, pampura palyarringutjatjanungku, yanangu tjutangka kurungka.⁴⁸ Yiitjulu minyma palula watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulinutja ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranya. Nyuntu yunypa yankula nyinama!”

⁴⁹ Minyma palula Yiitjanya wangkanytjala Tjaratjaku ngurranguru wikarrutja ngalya yankula Tjaratjanya tjakultjunu yalatjingu,

“Nyuntu kuwarri yulturringu. Wiyanu nintilpayinya yaltirra ngalya katinytjaku, nyuntupa ngurrakutu.”⁵⁰ Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu Tjaratjanya watjanu, “Wiyanu yulanytjaku, ngayunya kutju kulinma!, ngangkaritjarra. Nyuntupa yuntalpa palyarriku.” Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta, yanangu tjutatarra Tjaratjaku ngurrakutu yanu.⁵¹ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta marrkuṇu, nyinakatinytjaku. Paluru palumpa kutungulu tjirripala katingu, yini yalatji Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaananya. Kungka palumpa maama an paapatarra Yiitjulu tjananya katirra waalangka tjarrpatjuru.⁵² Ngurra palula yanangu tjutaya yularra waningi. Yiitjulu tjananya watjanu yanangu tjutangka, “Yulanytjawiyaya nyina!, mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.”⁵³ Yanangu tjutanku yalatji kulinu, “Yiitjulu wiyawananku kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu.⁵⁴ Tjunguya ngarala Yiitjulu kungka mirri palunya mara witira watjanu, “Kungka. Ngayulu nyuntunya watjani, pakala!”⁵⁵ Palulanguru kanarringkula pakara nyinangi. Yiitjulu palunya maama an paapangka watjanu paltjantjaku kungka palunya.⁵⁶ Piyuku pulanya marrkuṇu wiya tjakultjungkunyitjaku, kanarringutjanka. Kanalpi pakara nyinanyingka, nyakulapula yunyparringu.

9

Yiitjulu Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

¹ Yiitjulu tjananya yaltirra tjunṅu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapala tjapinu rapangku tjakultjurinkunyitjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjanu, mamu payira wantirriyantjaku, miinta tjutatarra palyantjaku, palumpanu paawutjarrangku.² Paluru tjananya watjanu, yankula tjananya palyarinkunyitjaku, Katutjaku wangka tjananya tjakultjurinkunyitjaku yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yanṅayanṅani.”³ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku tjananya watjanu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanatarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaata walytjatjarra kutjunyurra yankunyitjaku, kutjupa katinytjawiya.”⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankunyitjaku. Tawunu palulapula waala kutjunga nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuta nintinma! Palulanguru tawunu kutjupakutupula yarra!⁵ Tawunu ngurrara tjuta nyupalimpa yunyitjuwiyarringingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! Nyupali manta puutangka ngarringutjatjanu kiliinamilingka, palunya ngurrara tjutanku nyakula kulilku, ‘Nganaṅa palumpa kutjarraku wangka kulira wantinyingka, Katutjalulanya tjinguru pungkuku.’”

⁶ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuta yanangi tawunu tjutawana. Kutjarra kutjarrangku tjakulpa palya tjananya nintirinkula miinta tjuta palyarinangi.

⁷⁻⁹ Yanangu tjutanku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangku palyaningka. Yanangu tjaampalangkuya Yiitjunya kulinu, “Yilta ngaatja ngangkari tinatjarra nyinanyi. Ngaatja Tjaananya

mirringuru pakanu, ngangkari tinatjarra. Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yanangu tjaampalangkuya Yitjunya kulinu, “Yiitjunya ngunyti yini, paluru yilta yanangu palunya yirrititja, Yilaatjanya kanarringu. Yilaatjanya yirriti ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yanangu tjaampalangkuya Yitjunya kulinu, “Yanangu yirrititja, Katutjaku wangka watjalpayi palunya nguwanpa tjinguru kanarringkula nyinanyi. Paluru yiltalanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayi.” Mayutju Yirutalu yanangu tjutangu watjanutjangka kulira yalatji kuliningi, “Ngayuluna tjananya watjanu, Tjaananya kata kuntara mirri pungkuntjaku. Paluru wiya kanarringu, yanangu wiya mirringuru kanarringkupayi. Yiitjunya wati kutjupa ngangkari tinatjarrangku paluru tjananya palyalpayi. Ngayulu yunyjtjuringanyi Yiitjunya nyakuntjakitja.”

Tjutalingku tjananya paltjalku

¹⁰ Yiitjulu kutungulu tuwalpala iyanutja tawunu tjutawana yanangu tjuta palyara nintirinkula Yiitjulakutuya malaku yanu. Yiitjulaya tjakultjunu nintirringkula palyarinangitjangku. Palulanguru Yitjulu tjananya katingu tawunu Pijtatalakutu, tjaalpaya nyinanytjaku, yanangu tjutangkamarra. ¹¹ Tawunu Pijtatalaya nyinanyingka yanangu tjutangu kuliraya jungurringu. Yiitjulu tjananya nyakula yunyparringkula nintiningi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanalku.” Yiitjulu miinta tjutatarra tjananya paluru palyalpayi. ¹² Rawa nintira tjananya mungarrtjirringu. Palulanguruya palumpa kutungulu tuwalpalangku Yiitjunyaya marrkunu, “Wantiriyala tjananya tawunu tjutakutu!, yankulaya ngalkuraya ngarrinytjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.”

¹³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkuntjaku!” Puwu kuliraya watjanu, “Mangarri puriiti kaputu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra. Palyalatju yanku mangarri tjuta payimilara mantjilku?, yanangu tjutalingku ngarala waninyingka.” ¹⁴ Ngurra palula wati payip tjawutjuna ngarangi, minyma anta pipirri tjutatarra.

Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, “Yanangu tjutawanaya parra yankula watjala!, kaputurringkulaya nyinanytjaku tjaalpa yiitji yukiringka, pipitiyipala kutjupa, pipitiyipala kutjupa.” ¹⁵ Yanangu tjutaya kuliraya jungurringkula tjaalpan tjaalpaya nyinangi, pipitiyipala kutjupa, pipitiyipala kutjupa. ¹⁶ Puriiti payipala kuka panyapatarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjula walkunu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu kutu mangarri an piitji panyapa kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, kutjupa tjutaku yungkuntjaku tjanampa. ¹⁷ Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu. Mangarri tina ngalkura waningutja palumpa kutungulu tjutangu tjarrpatjunangi kanilpa tina tjutangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katu ngarala waningi.

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja”

¹⁸ Palulanguru Yiitjunya tjaalpa nyinarra Katutjalara wangkangi. Palumpa kutungulu tjuta palulakutu yankula yila ngaranyingka, paluru tjananya tjapinu yalatjingku, “Yanangu tjutangkuniya ngunyti

kulini ngayulu yini Yiitjunya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?"¹⁹ Watjanuya, "Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu kanarringkula nyinanyi, kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilalpayi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu kanarringkula Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara."²⁰ Yiitjulu tjananya tjanu, "Ngananyaninyurra yini watjani?" Piitalu watjanu, "Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja."²¹ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkunu, "Kutjupangka wiya nyurrangarri wangka palunya tjakultjungkuntjaku, ngayunyatjarra, Katutjalu wantirriyanutja."

²² Yiitjulu palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu, "Yananguku katjaninya tjutangara yitjipungkula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya, tulukuku mayutju tina tjutanku, tjilpi tjutangkutarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku."

²³ Yanangu tjutangka tjanala Yiitjulu watjanu yalatji, "Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangu, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panyapurangkuntjala paluru ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku."²⁴ Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangu ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutanku mirri pungkukitjangu watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangu watjantjala. Paluru kana nyinakitjangu kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjutanku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.²⁵ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tina, yulytja tina, waala tjutatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.²⁶ Kuwarri yanangu tjutaya wiyawana nyinanyi. Kutuya kuya palyara nyinanyi. Paluru tjana ngayuku walytja tjuta tjingapunganyi wiyawana nyinanytjaku. Tjinguru ngayuku walytjangu tjananya kulira ngayunya yunyjuwiyangu wantiku. Palunyatjanu ngula ngayulu yunyjuwiyangu kuutawutjunga yanangu palunya wantiku, wiyanara patjuri wangkaku. Wiya paluru ngayuku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Yilta ngayulu ngurra palulakutu yankula piyuku ngalya yanku yilkari ngurrara tjutawana. Katutjanya mantarra tilitjarra nguwanpa ngayulu mantarra tilitjarra nguwanpa tjarukatiku."²⁷ Yiitjulu tjananya panyapa tjutangka piyuku watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta nyakula kutju mirrirriku."

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparriku

²⁸ Palulanguru wiika kutjupangka nyinarra Yiitjulu tjananya Pitanya Tjayimitjanya Tjaananya yaltirra katingu pulikutu, Katutjanya

tjapintjaku. ²⁹ Pulingkaya katu kalparra putu patara pataraya yankurringu, Yiitjulu Katutjanya tjapiningitjangka. Palulanguru Yiitjanya yanangu kutjupa nguwanparringu. Palumpara mantarra tjulkurarringkula tili nguwanpa ngarangi. ³⁰⁻³¹ Yiitjulapula Muutjanya anta Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinangutja kutjarra. Paluru kutjarra mantarra tilitjarra nguwanpa ngarangu. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi yalatji, “Yiltaya yanangu tjutangkunta Tjarut-jalumala iluntanku. Palulanguru nyuntu mirringuru kanarriku.” ³² Piitanyangarriya yanku ngarringutjatjanu kanarringu. Paluru tjana nyangu Yiitjanya mantarra tjulkurarringkula tili winki ngaranyingka, yirrititja paluru kutjarra tjungu ngaranyingka. ³³ Muutjanya an Yilaatjanya malaku yankukitjarringanyingka Piitalu Yiitjanya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya nganannya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjurringanyingka purilatju mankurrrpa palyalku nyur-rangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.” Piitalu wangka panyapa ngarrutatjarrangu parrapatu wangkangu. Muutjanya, Yilaatjanya yanangu winkipula yutirringutja nyakula paluru ngulurringu. ³⁴ Wangka panyapa Piitanya wangkanyingka, yutuwarinku tjananya tjutunu. Paluru tjana ngulurringu. ³⁵ Palulanguru Katutjalu yutuwaringuru watjanu, “Ngaatjanya katja ngayuku. Ngayulu palunya panakutu wantirriyanu. Rawangkunyurra palumpa wangka kulintjaku.”

³⁶ Panyapa wangkarra wiyarringutjangka Yiitjanya kutju ngarangi. Palulanguru palumpa kutungulu mankurrrpa wangkawiya nyinangi, wiyaya wangkangi pulingka nyangutjatjanu.

Ula mamutjarra palyalku

³⁷ Mungawinki pakaraya pulinguru tjarukatirra nyangu tjananya, yanangu tjutalingku ngalya yananyingka. ³⁸ Tjungurrirraya ngaranyingka wati kutjungku ngalya mirrarra Yiitjanya tjapinu, “Nintil-payi. Ngayukutju katja kutju mamungku kuyara kanyini. Ngalya yankulatju palyala!” ³⁹ Mamungku patjantjala paluru mirrapayi. Mirrarra punkara nyunypa yintirra katitingkungku patjara yanangu parralayitjirrirra ngarripayi, pakantjawiya. ⁴⁰ Nyuntupa kutungulu tjutangkana tjananya ngayulu putu tjapinu mamu payira wantirriyan-tjaku. Putuya payira wantirriyanu.” ⁴¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka watjanu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi, putu kulilpayi tjutanyurra nyinanyi. Rawana nyurrangarrinya nintiningi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku?” Yiitjulu wati palula watjanu, “Ula palatja ngalya kati!” ⁴² Ula palunya Yiitjulakutuya ngalya katinyingka mamu paluru ula palula yunngu nyinarra yanangu palumpanguru patjara parralayitjimilaningi. Mantakutu punkara ruularringkula tjaanguru nyunypa tjutirra ngarringi. Yiitjulu palula watjanu, “Mamu, ula ngaatja wantikatirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyanu. Palyara mara witira katingu palumpa paapakutu. ⁴³ Yanangu tjutangkuya watjanu, “Yiitjanya yilta Katutjaku nu ngangkari tinatjarra nyinanyi.”

Yiitjulu watjalku, “Tjutangkuniya witira mirrintanku”

Yanangu tjutangku yalatji Yiitjunya pulkapunganyingka, Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, ⁴⁴ “Wangka ngaatjaya purinytju kulila Wati kutjungkuni yananguku katja tjakultjunku tjananya kutjupa tjutangkuniya witira katinytjaku, iluntankukitjangu.” ⁴⁵ Wangka palunya palumpa kutungulu tjutangku putu kulira yalatji wangkangu, “Ngaatjanya mayutju tinalampa, wiya paluru mirrirriku.” Wiyaya Yiitjunya tjaminu ninti nyinakitjangu, kuntarringkulaya wantingu. Yalatjiya pina pati nguwanpa nyinangi.

“Nyurrangarri mayutju nyinakitjangu kulilwiya waarrkana nguwanpa nyinanytjaku”

⁴⁶ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkuyanku wangkarra waningi, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjula tjungu?” ⁴⁷ Yalatjiya wangkanyingka Yiitjunya ninti nyinangi. Pipirri yila ngaranytjala ampura katirra tjanala ngaratjunu. ⁴⁸ Pipirri palula Yiitjunya yilarringkula palumpa kutungulu tjutangka tjananya paluru watjanu, “Pipirri nгаа nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yantayantani. Tjingurunyurra pipirri tjutaku yunyparringkula, ngayukutarranyurra yunyparriku. Tjingurunyurra ngayuku yunyparringkula ngayuku paapakutarranyurra yunyparriku. Paluruṅi mantakutu iyanu. Pipirri tjuta mayutjuwiya nyinanyi, palunya tjananya nguwanpa nyurrangarri nyinanytjaku mayutju mayutjurinytjaku wiya. Waarrkana nguwanpa kutju nyurrangarri nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanyingka yalatji Katutjanyalpi nyurrampa yunypa nyinaku.”

⁴⁹ Tjaanalu Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Wati kutjupalatju nyangu mamu payintjala. Paluru watjalpayi yalatji, ‘Ngayuku walytja Yiitju Kurayitjanya ngangkari tinatjarra nyinanytjala, ngayulu mamu ngaatjanya payira iyani, yanangu ngaatjanya wantirra yankunytjaku.’ Wati palunya mamu payilpayinyalatju marrkunu, payira wantiriyalwiyangku wantinytjaku, tjungula parra yankunytjawiyangka.” ⁵⁰ Yiitjulu Tjaanaya watjanu, “Wati palunya nyurrangarri marrkulwiyangku wantimara. Palya paluru ngayunya yini watjara mamu payira iyalpayi. Yanangu kutjupalampa yunypa nyinanytjala, walytja nguwanpalampa nyinanyi.”

Tjamiriyanya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya payilku

⁵¹ Palulanguru Yiitjulu kulinu, “Tayimi yilarringu, Tjarutjalumanya ngurrara tjutangkuni pungkuntjala, ngayulu Paapalakutu malaku yanku. Ngayulu kuwarri Tjarutjalumalakutu tjukaruru yanku.” ⁵² Ruutuwana yankula tjananya paluru wikarru tjuta wantirriyanu tawunukutu, “Yankulanyurra ngurra mantjira mangarri palula tjunkunytjaku.” Tawunu palula Tjamiriyanya ngurrara tjutaya nyinangi. ⁵³ Palunya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya kanginytjangu, yalatjiya kuliningi, “Yiitjunya tawunu Tjarutjalumalakutu wiya yankunytjaku, Katutjanya walkulkitja, paluru ngaangka walkuntjaku.” ⁵⁴ Tjamiriyanya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya kanginytjangu, Tjaanalu Tjayimitjalupula kulira Yiitjula tjaminu, “Mayutju. Palyala tjaminu Katutjala tjananya ilkarungurungku warutjarrangku mirrintankunytjaku?” ⁵⁵ Nguntilangarala pulanya

payinu Yiitjulu, wiya alatji wangkanytjaku. ⁵⁶ Palulanguruya tawunu kutjupakutuya yanu.

⁵⁷ Ruutuwanaya yankula tjungurringu wati kutjupalpi. Wati paluru Yiitjula watjanu, “Yunytjurringanyina nyuntulawana yankukitja ngurra tjutakutu. Tjungula yanamalpa, wiyana wantiiriyalku.” ⁵⁸ Yiitjulu watjanu, “Papa tjuta pulingka nyinapayi. Tjulpu tjutaya manngungka nyinapayi. Ngayuluna yananguku katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”

⁵⁹ Wati kutjupangka Yiitjulu watjanu alatji, “Tjunguli yulytjayinkunytjaku.” Paluru Yiitjula watjanu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.” ⁶⁰ Yiitjulu watjanu, “Paluru mirringanyingka walytja kutjupa tjutangkuya palunya yantayantara, tjunutjunkunytjaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku. Nyuntu tjananya yanangu tjuta tjakultjurinkunytjaku, Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantaningka.”

⁶¹ Palulanguru wati kutjupangku Yiitjula watjanu, “Mayutju. Tjunguli yilta yulytjarinamalpa. Wanyu patala!, yankulawarinaka ngayuku walytja tjuta nyawa!” ⁶² Yiitjulu watjanu, “Wiya. Nyuntu Katutjaku waarrka kutju kulira palyantjaku. Wiya yanangungku Katutjaku waarrka palyalkitjangku wantirra kutjupa kutjupa tjutawarri kulira palyantjaku. Yalatji Katutjaku waarrka wantirra wiya palumpa walytja tjutangka tjungu nyinaku.”

10

Katutjaku walytja tjapantiyi tuupala tjananya Yiitjulu iyalku

¹ Palulanguru mayutju Yiitjulu tjananya ngurrtjara ngaratjunu walytja tjapantiyi tuupala, yankula tjakultjurinkula palyarinkunytjaku. Tawunu tjutakutu tjananya wantirriyanu kutjarra kutjarra, yankula nintirinkunytjaku, tawunu palula tjutangka, ngantjawanangu palurulpi nintirinkukitjangku. ² Paluru tjananya watjanu, iyalkitjangku, “Yanangu tjutalingkuya nyinarra waninyi, ngayuku wangka kulilitja, wiita tjutalingku mangarritjarra ngarala waninytja nguwanpaya. Mankurrrpa nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yanangu tjutalingku nintilkitja. Putu nyurrangarri tjananya yankula nintilku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi mankurrrpa nguwanpa. Putuya mutulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka. Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantiriyantjaku yanangu tjutakutu, wiita mutulpayi mankurrrpa palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita mutulpayi tjuta kutjupa wantiriyantjaku muturinkunytjaku. ³ Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuta wantirriyani, nintintjaku. Yanangu tjaampalangku nyurranya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra, yankulaya purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana nyurranya wantirriyani, yinura tjutakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katyanamalpa, yanangu tjikipaka tjutangkamarra. ⁴ Payiki manitjarra wiyanyurra katyankunytjaku, puuta kutjupaatarra, payiki mangarritjarra katyankunytjawiya. Kutjarra kutjarra nyurrangarri yankunytjaku. Ruutuwana nyupali

yankula wati kutjupa ngalya yankula tjungurringanyinka, wiya nyupali kuutayi watjara kutu ngarala wangkanytjaku. Parrpaṯu nyupali yankunytjaku ngayuku waarra palyalkitja. ⁵ Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjalapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, 'Waalā ngaangkapula tjarrparra nyinama!' Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, 'Katutjalu nyurrangarrinya yantayanṯalku yunypanyurra nyinanytjaku.' ⁶ Waalā palunya ngurrara tjuṯangku ngayuku wangkaku yunyparringanyinka, yilṯa Katutjalu tjananya yantayanṯalku. Ngayuku wangkakuya yunyparringanytjawiyangka, Katutjalu wiya tjananya yantayanṯalku. ⁷⁻⁸ Tawunungka tjarrparra nyupali waala kutjungka nyinanytjaku, waala kutjupa kutjupangka wiya. Waalā kutju palula nyinarra, nyupali ngalkura tjikintjaku, waalā ngurrarangu marangu yunganyinka. Wiya tjananya yalatji watjala!, 'Mangarri ngaakuna wiya yunytjurringanyi, mangarri kutjupaṯi yuwa!' Wangka kutjupawana wiya nyupali yalatji kulintjaku, 'Kutulinyaya mangarri, kuka yunganyi. Tjinguru ngali ngaparrtjingu mani tjananya yungkunytjaku.' Yalatji wiyapulan kulintjaku, palya waala ngurrara kutjungkuntapulanya paltjantjaku, nyupali Katutjaku waarra palyalpayi kutjarra. Ngurra kutjupa kutjupangka nyupali yankula ngalkunytjawiya.

⁹ "Tawunu palula tjananya nyupali miṯṯa tjuṯa palyara nintila tjananya alatji!, 'Katutjalu nyurrangarrinya kuwarri ngulytjura yantayanṯalku.'

¹⁰ "Tawunu kutjupakutupulan yankula tjarrpanyinka, tjinguru palunya ngurrara tjuṯangku nyupalinya kulilwiyangu wantiku. Tawunu palula nyupali ngururra, yiwarrangka ngarala puutapula yarrala!, manta kiliinamilalkitjangku. Yalatjilpipulan tjanala watjala! ¹¹ 'Ngalitju puuta yarrara manta kiliinamilani, piyuku ngalitju puutangka tjarrparra nyurrangarrinya wantirra yankukitjangku, tawunu kutjupakutu. Katutjalu nyurranya ngulytjura yantayanṯanmara. Wiya. Wantingu nyurranya, Katutjanyanyurra wantingutjangka.'" Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, iyalkitjangku, ¹² "Tawunu palunya ngurrara tjuṯangku nyupalinya kulilwiyangu wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka puntura kuru watjalku. Yirriṯi kuya palyalpayi kutjupa tjuṯa nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriṯi ngurra Tjutumala kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra wiyarrangu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara tjuṯa tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuṯa tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wanikitjangku."

Tawunu tjuṯa ngurraraya Katutjaku puṯu kulilpayi nyinaku

¹³ "Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṯa ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuṯa. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara miṯṯa tjuṯa palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjuṯaya nyinamara. Yanangu tjuṯangkuya watjalpayi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṯa kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurra nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjuṯangku Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayuluṯarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiya nyinanyi. Tjinguru ngayulu tjanalakutu

yankula tjakultjurinamara. Ngayulu tjanala tjakultjunkunytjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuṭa nyinamara. Tjunṅangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuṭa tjuutjatjarra nyinamara, kanya kungka tjuṭa kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuṭa yanangu tjuṭangku nyakula yalatji kulinmara, ‘Yilta pala tjuṭangku kuya palyalpayingku wantirra Katutjaku tjukarur-rulpiya nyinanyi.’¹⁴ Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjungka puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjangka. Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṭa ngayuku wangkaku ngurra nyinanyingka, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru watjalku.¹⁵ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangkuṭarraya kuliniya, ‘Nganana yanangu palya tjuṭa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjuṭaya mungutja.’ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu.”

¹⁶ Palumpa walytja tjuṭangka tjananya Yiitjulu piyuku watjanu, iyalkitjangku yalatjingu, “Nyurrangarrimpa wangka yanangu kutjupangku kulira yunyparriku, ngayuku wangkatarra paluru kulira yunyparriku. Nyurrangarrimpa wangka yanangu kutjupangku kulira wantiku, ngayuku wangkatarra paluru kulira wantiku. Ngayuku wangka yanangu kutjupangku kulira wantiku, Katutjaku wangkatarra paluru kulira wantiku. Katutjaluni ngalya wantirriyanu, palumpa wangkatjarra.” Yiitjuku walytja tjanantiyi tuupalaya yankula ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi.

Yiitjuku walytja tjanantiyi tuupala malaku Yiitjulakutu yanku

¹⁷ Palulanguruya palumpa walytja tjuṭa malaku yankula yunyparringkula watjanu Yiitjula, “Mayutju. Ngananatju palya yanangu tjuṭa palyarinangi, mamu tjuṭatarra ngananatju payira wantirriyaningi, nyuntupanu paawu tinatjarrangku.”¹⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyanguṇa mamu tjuṭaku mayutju katunguru payira wantirriyanutja, paartji nguwanpa ilkaringuru punkaningka. Mayutju tinampi wiya nyinanyi.”¹⁹ Ngayukunu paawutjarranyurra nguluwiya nyinamalpa, mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapungkutjipinkamarra. Palyanyurra palumpa waarrkana mamu tjuṭa payira iyalku. Tjinguru paluru nyurrangarrilakutu pilkatipaka wanatjiti wantirriyalku, ngayukunu paawutjarrangkunyurra pilkatipaka wanatjiti kantuntjala, wiya nyurranya patjalku. Wiya kutjupangku nyurranya mirri pungku, Katutjalu ngangkari tinatjarrangku yangakanyiningka.²⁰ Panyapaninyurra watjanu mamu yilta tjalkalungkupayi, nyurrangarrinyurra payira wantirriyantjala. Yalatjiku wiyanyurra yunyparringytjaku. Katutjanya nyurrangarrimpa yunyparringanyingka yalatjinyurra yunyparringkula nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yini tjuṭa palumpa piipangka tjunutjangka, yalatjikunyurra yunypa nyinanytjaku.”

Yiitjanya Katutjaku yunyparringkuku

²¹ Palumpa walytja tjuṭangku malaku yankula tjakultjunanyingka, Yiitjanya yunyparringu. Yiitjulu Katutjanya walkunu, “Paapa, nyuntu mayutju tina nyinanyi manta ngurrara tjuṭaku, ilkari ngurrara

tjutakutarra. Yanangu tjutangku ngayuku walytja tjuta panyup-rangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrpanyurra nyinanyi.’ Paapa ngayulunanta walkuni, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuta, kuula tina ngurrara tjutatarra ngurra nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurra tjuta tjananya yunypangku nintilpayi.”²² Yiitjulu tjanala piyuku watjanu palumpa walytja tjutangka, “Ngayuku paapakunu wangkana nintilpayi, paapangku yurrunpa watjanutjanga. Yanangu tjutanyurra ngayuku Katutjaku katjaku ngurra nguwanpa nyinanyi. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yanangu tjutanyurra paapa Katutjaku ngurra nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjunara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yanangu kutjupa tjuta nintilkitjangku, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.”

²³ Yanangu kutjupa tjuta yanutjanga, Yiitjulu palumpa walytja tjutangka kutju watjanu, “Kurayitjaluna nyurrangarrinya ngalya yankula nintilpayi. Nyakulaninyurra kulira yunypa nyinanyi, wiya kutjupa tjuta ngayuku ninti puntu nyinanyi.”²⁴ Yirriti nyinanytja tjutaya yunytjuringu Kurayitjanyaniya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuta, yananguku mayutju tina tjutatarra. Putuya yunytjurirra nyinangi, Kurayitjanyaniya nyakula yunyparrikitja.”

Tjamiriyanya ngurrarangu palyantjatjarra

²⁵ Muutjaku luwu kulilpayingku nyinarra kulinigi, “Yiitjunya ngayulu tjapilku, Muutjaku luwuku, kulilkitjangku.” Paluru pakara Yiitjula tjapinu, “Nintilpayi. Kana kutu nyinakitjangku nyaa nguwanpana nyinaku?”²⁶ Yiitjunyara wangkangu, “Muutjaku wangka nyuntu riitarringkula kulini. Muutjalu nyaa watjanu?, yanangu kana kutu nyinanytjaku.”²⁷ Paluru Yiitjula watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, ‘Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutju nganana kulira tjukaruru nyinanytjaku. Pinangkula yurrukulira tjukaruru kutu nyinanytjaku.’ Luwu kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjutaku nganana yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana yanangu kutjupa tjutakutarra yunytju nyinanytjaku.’”²⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyuntu tjukaruru watjanu. Wangka palulawana nyuntu tjukaruru nyinarra kana kutulpi nyinamalpa.”

²⁹ Yiitjulu yalatji watjaltjipingka, “Nyuntu wiya yanangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanyi.” Wati paluru alatji kulira piyuku tjapinu Yiitjunya, “Yanangu nyaa nguwanpaku ngayulu yunytju nyinanytjaku?”³⁰ Yiitjulu yara watjanu nintilkitjangku, “Wati kutju Tjarutjalumalanguru ruutuwana yanku tawunu Tjirikulakutu. Ngururra yananyingkaya tjampa tjutangku kumpira patara pungku, mani yulytja tjulyalkitjangku. Pungkulaya mantarra yarrara wantiku. Paluru mirrirrikita niki ngarrimalpa.”

³¹ “Ruutu palulawana ngalya yankula tuluku mayutjungku nyaku ngarrinyingka. Wantikatirra yanku tjayitiwana.”³² Palulanguru wati kutjupa ruutu palulawana yanku, tjaatji tinangka Tjarutjalumala waarrkariyayi. Pungkula wantingutja nyakula tjayitiwana yanku.”

33 “Palulanguru Tjuwuwiya kutjupa Tjamiriyanya ngurrara tuungkiyitjarra ruutuwana yanku. Pungkula wantingutja nyakula yaltururirra yantayantalku. 34 Pikatjarra palunya pika yalangka mirritjina yintira pantitjimidalku. Tjamiriyanya ngurrara paluru tuungkiyinka palumpaungka kalpatjungkula katiku, waalakutu. Waalangka ngarritjungkula yantayantara tjiitjurriku. 35 Yankukitjangku waala ngurrarakura mani yungkula watjalku, ‘Miinta ngaatjanya yantayantanma!, mani ngaatjarrangku. Tjinguru mani ngaatjanya ngatalpa ngarriku. Palulangurunanta mani kutjupa yungku, ngula ngalya yankula.’”

36 Yara watjara Yiitjulu tjapinu, Muutjaku luwu kulilpayi palula, “Wati tjirripalaya ruutuwana yanangi. Ngananyara yunyutju nyinangu wati panyapaku, pungkula wantingutjaku?” 37 Yiitjula paluru watjanu, “Wati yalturunyutju palunya.” Yiitjulu watjanu, “Yuwa, yankula palunya nguwanpa nyinama!”

Maatjaku an Miiriku ngurrakutu yankuku

38-39 Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭa yankula tawunungkaya tjarrpangu. Tawunu palula kungka kutjarra nyinangi, kangkururarrapula yini Maatjanya an Miirinya. Miirinya malanypara. Maatjalu Yiitjunya nyakula watjanu, “Nyuntu tjarrparra ngalkula mangarri!” Palulanguru Yiitjunya palumpa waalangka tjarrparra nyinangi. Maatjalu mangarri kukatjarra kutjaningka, Miirinya Yiitjula yila nyinangi, palumpa wangka kulilkitja. 40 Maatjalu mangarri kuka kutjara kulinu, “Miirilu ngalya yankula ngayunya aalpamilantjaku.” Palulanguru Yiitjulakutu yankula watjanu, “Mayutju. Nyuntu kulira Miirinya watjanmara, ngayunya aalpamilantjaku. Tjungungkulitju mangarri kuka kutjantjaku, ngayulu kutjuna waarrka tina palyaningka. Ngaatjanya watjala!” 41 Mayutju Yiitjulu yaltururirra watjanu, “Maatja. Nyuntu wiya puntura kulintjaku, mangarri kuka tjunkukitjangku. 42 Ngayuku wangka nyuntu palya nyinarra kulintjaku, matupurra. Miirilu palya nyinarra kuliningi.”

11

Yalatji Katutjanya tjapintjaku

1 Maatjaku ngurrangka nyinarra Yiitjunyangarriya ngurra kutjupakutu yanu. Palumpa kutungulu tjuṭaya nyinanyingka, Yiitjunya Katutjala wangkarra wiyarringu. Palulanguru palumpa kutungulu kutjungku Yiitjula watjanu, “Mayutju. Tjaanalulu tjananya palumpa walytja tjuṭa nintilpayi, Katutjala wangkanytjaku. Palunya nguwanpa nyuntu ngananyatju nintila!, Katutjalalatju wangkanytjaku.” 2 Paluru tjananya nintinu, “Katutjala wangkakitjangku alatjiya wangka!

Nyuntu, Paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini matupurra uwankarrangka munkarra. Nintinmalanyatju yalatji rawangku kulintjaku! Nyuntulananyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma!

3 Kuwarrilanyatju yuwa mangarripara kuka!

4 Ngananatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya wiyanna! Tjinguru kutjupangkulananyatju

kuyantjala, ngananatju palunya nguwanpa palumpara kaly-parringama! Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakanyinma!”

⁵⁻⁶ Yiitjulu piyuku tjananya watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya yara watjani. Tjinguru walytja kutjupa yanngatja nyuntupa waalakutu munga ngururrkutu ngalya yankula nyinaku. Mangarriku putu kulira nyuntu walytja kutjupaku waalakutu yankula yurilpangka ngarala yalatji inkaku, ‘Yuwani puriiti mankurrrpa!, ngayuku walytja kutjupa yanngatja ngalya tjarrparra nyinanyi. Putuna kulini paljtalkitjangku, mangarriwiya.’ ⁷ Palurunta watjalku ‘Kanantjaku wiya, wantilanyatju!, pipirritarra yanku ngarrinytjala. Alytjuraña laakamilara wantingu. Wiyananta pakara yungku.’ ⁸ Paluru wiyanta pakara yungku, walytjanta nyakula wantiku, aaliku. Nyuntu kutu yinkanyinka, paluru pakaranta yungku mangarri, kuka, yulytjatarra. ⁹⁻¹⁰ Yara palunya nguwanpa, Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yanangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

¹¹ “Tjinguru nyuntupa katjangkunta kuka piitjiku yinkanytjala, wiyaran paapangku pilkatu kana patjalpayi yungku, wiya, nyunturan kuka piitji yungku. ¹² Tjinguru katja palurunta kuwataku yinkanytjala wiyaran wanatjiti patjalpayi yungku, wiya, nyunturan kuwata yungku. ¹³ Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukaruru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukaruru yunganyi, katja anta yuntalpa tjutanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrinya tjukaruru tjarrpatjunanyi palumpa kurrunpa, nyurrangarri tjapintjala. Yanangungku palumpa kurrunpaku tjapintjala Katutjalu tjarrpatjunanyi.”

Yiitjanya mamuku mayutjukutjuraya wangkaku

¹⁴ Palulanguru wati mamutjarra nyinangi, wangkawiya. Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyanu wati palula. Wati palurulpi palya nyinangi wangkatjarralpi. Palulanguruya yanangu tjuta yunyparringu, “Ngaatjakunyu ngangkari tina.” ¹⁵ Tjaampalangkuya kulira watjanu, “Mamuku mayutjukunu ngangkaritjarrangku Yiitjulu mamu payira wantirriyani.” ¹⁶ Tjaampalangkuya kuliningi, “Tjinguru Yiitjanya Katutjakunu, tjinguru mamukunu.” Paluru tjana Yiitjanya watjanu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakunu, tjinguru wiya.” ¹⁷⁻¹⁸ Paluru tjanaya yalatji kuliningitjangka Yiitjanya tjanampa ninti nyinangi. Ninti nyinarra tjananya yara yalatji watjanu, “Yanangu walytja tjutangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu nyinaku. Yara palunya nguwanpa, kaakarangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjutangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjutangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjutatarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangku watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukunu ngangkaritjarrangku. Yalatji wiya. Mamukunu ngangkaritjarrangku wiya mamu walytjanya

payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṅu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṅu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi.¹⁹ Nyurrangarrimpa walytja tjuṅangkuya mamu payira wantirriyapayi. Paluru tjana kulini, 'Nganaṅa Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku mamu payira iyani.' Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyani Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku ngananatju mamu payira iyani. Wiyawanangu nyurrangarri kulini."²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayulu Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku mamu payira wantirriyaningka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yanangu tjuṅa ngulytjura yanṅayanṅani.'"

Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu,²¹ "Wati tjalatangku palya kanyinmalpa palumpa yulytja, tjuulytjingku, wati kutjupangu ngalya yankula mantjira katitjipingka mulyatangu.²² Wati tjalata palunya, wati kutjupangu manpaṅa tinangu pungkula palumpa yulytja tjilirra tjuṅatarra katiku."

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya manpaṅa tina nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuṅa payira wantirriyani, Katutjakuṅu ngangkari tinatjarrangku.

²³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjinguru yanangungku yalatji ngayunya panypurangkuku, 'Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.' Panypurangkupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarra palyalkitja, yanangu tjuṅa Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuṅa kulil-wiyangu wantini, tjana mamuku walytja tjuṅa kutu nyinanytjaku."

Yanangu walytjakutu mamu malaku yankuku

²⁴ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, nintilkitjangku, "Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yanangungka tjuṅu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrupa kutjupangka nyinakitja. Yanangu kutjupaku puṅu ngurririnkula kulilku, 'Yanangu walytjakutuṅa malaku yankuku, palumpaṅu kurrupa walytjanga nyinakitja.'²⁵ Yankula mamu paluru yanangu palunya nyakuku kurrupa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrupatarra wiya.²⁶ Mamu paluru, mamu kuya tjanapala yalitirra tjananya katiku yanangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yanangu paluru yurrupa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjuṅatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miṅṅa."

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu. Mamu payira wantirriyanutjanga yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

²⁷ Wangka panyapa Yiitjunya wangkanyingka, minymangu watjanu, Yiitjunya walkuntjaku, "Nyuntu wati palya nyinanyi. Nyuntupa maama nyuntupanku yunypa nyinanyi, pipirrinta kanyira punṅutja."²⁸ Kulira Yiitjulu watjanu, "Yuwa, ngayuku maama yunypa nyinanyi, kutjupa tjuṅatarra yunypalingku nyinanyi Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinarra. Yilta paluru tjana yunypalingku nyinanyi."

Tjapilkuya ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyantjaku

²⁹ Yanangu tjuṭa kutjupaya Yiitjulakutu yankula tjungurringanyingka, paluru tjananya watjanu yalatji, “Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakunu kulilkitjangku. Yanangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. ³⁰ Yirriti Tjawunanya piitji tinangku kuultjunkula kanyinu munga kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṭangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kananu.’ ³¹ Kulilaya!, yara Tjiipanya ngurraratjarraṭarra. Minyma mayutju tina, manta Tjiipalangu wama yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakunu wangka tjakultjunku-payi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yanangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṭa. ³² Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjuṭangka nintiningi, palulanguru tjana kuya palyantjawiyalpiya tjukaruru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakunu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yanangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjuṭangu nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingjangka.”

³³ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira, wiya ngaṭi tjawara tjarrpatjunanyi, turaamangkaṭarra wiya tjarrpatjunanyi. Tilitjarra palunya yuti waralytjunanyi, yanangu waalangka tjarrparra nyakunytjaku. ³⁴ Tilingka kurungkunyurra yuti palya nyanganyi, Katutjaku wangka kulilpayi tjuṭangu, kanya tjanaya pampa tjuṭangu wiya yuti nyanganyi, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṭangu. ³⁵ Yanangu tilitjarra Katutjaku wangka kulira ninti nyinanyi, kanya yanangu tilitjarrawiyangku Katutjaku wangka kulira wantinyi. Yanangu tilitjarranyurra nyinanytjaku. ³⁶ Tjingurunyurra tilitjarra ngayuku tjukaruru nyinanytjala yanangu kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya tilitjarra nguwanpa nyakula yalatji kulilku, ‘Yiltaya Yiitjuku walytja tjuṭa tjukaruru nyinanyi.’”

Yiitjulu tjananya pina alalku

³⁷ Yiitjunya piyuku wangkarra wiyarringu. Palunyatjanu wati kutjungku, Paratjingku Yiitjunya tjapinu yalatji, “Tjunguli yankuku?, ngayuku ngurrakutu ngalkunytjaku.” Yiitjunya yuwa wangkarra tjungu yankula palumpa waalangkalpi tjarrpangu. Tjarrparra Yiitjunya yankula nyinakatingu mangarri ngalkukitja, mara paltjintjawiya. ³⁸ Yiitjulu ngalkukitjangku maranku paltjintjawiyangka wati paluru puṭu kulinu, “Ngalkukitjangku Yiitjulu maranku paltjinmara.” ³⁹ Waala palula Paratji kutjupa tjuṭa nyinangi. Waala ngurrara palula

Yiitjulu watjanu, “Paratji tjutangkunyurra purinytju panikina an puli-ita paltjilpayi kututja. Kulininyurra, ‘Katutjaku luuwana nganana mara paltjini, puliitatarra. Nganana Katutjaku luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangkunyurra kuliini. Katutjaku luwu kutunyorra kilytjuntananyi kuya palyara. Mangarri, yulytja, manitarranyurra mulyatanku mantjilpayi. ⁴⁰ Nyurrangarri kutu kuya palyalpayi. Katutjalu kuliini nyurrangarri kuya palyantjawiya nyinanytjaku. Palyanyurra ngalkukitjangku mara paltjintjaku. Yalatji mara paltjiranyurra tjukarurru Katutjaku nyinanytjaku. ⁴¹ Yuwa, tjukarurruya nyinama! Nyurrangarrimpa yulytja, manitarra maralpa tjutaku yuwa! Yalatjinyurra yunganyingka Katutjanya nyurrangarrimpa yunpa nyinaku. Wiya mara paltjilkitjangku kutju nyurrangarri kulintjaku.”

⁴² “Paratji tjutanyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kuliini, ‘Nganana Katutjaku luuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganana palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyawanangkulu kuliini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyorra Katutjaku luwu kilytjuntananyi, kuya palyara. Yanangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunytjinytjunkupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunytjaku. Yalatji tjunkula yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, mulyatanku mantjintjawiya, ngunytjinytjunkunytjawiya.”

⁴³ “Paratji tjutanyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, kuya yalatji palyara. Tjuwuku tjaatjikutu nyurrangarri yankula, mayutjuku tjiyi tjutangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjawiya. Yanangu tjutanku nyurrangarrinya mayutju tina walkuntjaku, yunytjurringanyinyurra. Nyurrangarri ngunytjinytju nyinanyi. Nyurrangarri kuuta watawarangka tjarrparra tawunu ngururrpawana parra ngarapayi. Yunytjuringanyinyurra tawunu ngurrara tjutanku nyurrangarrinya parra ngaranyingka nyakula walkuntjaku. ⁴⁴ Yilta, yunypawiyanyurra nyinaku Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjuta. Nyurrangarri ngunytjinytju tjuta nyinanyi. Yanangu tjutanku yalatji wiyawanangkulu kuliini, ‘Paratji tjutaya palya nyinanyi, palya nganana tjanampanu wangka kulintjaku.’ Yanangu tjutanku nyurrangarrimpa wangka kulira kuya palyanmalpa, nyurrangarri kuya palyaningka nguwanpa.”

⁴⁵ Wangka palunya kulira wati kutjungku, Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjanya watjanu, “Nintilpayi. Panyapa nyuntu watjara ngananyatarrara payinu.” ⁴⁶ Yiitjulu tjananya watjanu, “Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, yalatji wiyawana nyinarra. Katutjaku wangkanyurra riitarrirra, luwu kutjupa tjutanyurra palyalpayi, nyurrangarri walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Nyurrangarri yanangu tjuta nintilpayi nyurrangarrimpa luwulpi, luwu palulawanalpiya tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palunya tjutakuya yanangu tjuta tjukarurru nyinakitja purrkarripayiya. Luwu palunya tjutakunyorra wiya tjukarurru nyinanyi. Luwu palunya tjutanyurra palyalwiyangku

wantimara. ⁴⁷ Yilta nyurrangarri ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku yalatji wiyawanangku palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nyurrangarrimpa walytja tjuṭangku yirriṭi mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuṭa tjunutjunkula wantinytjanyurra ngurrira, mirringka puli yinitjarra ngaratjunkupayi miimiri, yaṅangu tjuṭangku yalatji kulintjaku, ‘Kuunyi nganampa ingkata yirriṭitja ngaangka ngarrinyi.’ ⁴⁸ Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, ‘Kuunyi, ingkata ngaangka tjananya yirriṭi Katutjaku wangka nintilpayi, nganana wangka palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irriṭitja tjuṭa nguwanpa. Paluru tjana palumpa wangka wantirra yaṅangu tjuṭa mirri pungkupayi.

⁴⁹ “Nyurrangarrimpa yirriṭi nyinapayi tjuṭangku kuya palyara nyinapayi. Nyurrangarrimarra kuya palyara nyinanyi. Palulanguru Katutjalu yirriṭi watjanu, ‘Wantirriyalkuna tjanampa yaṅangu Tjuwu tjuṭakutu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra. Tjaampala tjananya paluru tjana mirri pungku. Tjaampala tjananya paluru tjana yitjipungku.’ ⁵⁰ Palulanguru Katutjalu nyurranya Tjuwu kuwarri nyinanytja tjuṭa, ngula kuutawutjungka warukutu payira iyalku, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa mirri pungangitjangka. Nyurrangarrimpa walytja yirriṭitja tjuṭangku tjananya mirri pungkupayi. ⁵¹ Yirriṭi wati Yipulanya nyinangu kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjuṭangku wati Tjakarriyatjanya mirri pungu, tjaatji tinangka ngururra tjawirriyili kutjalpayangka yila. Paluru tjana pungkupayi tjuṭangku tjananya mirri pungutjangka, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyinanytja tjuṭa ngula kuutawutjungka kuru watjara warukutu wantirriyalku.”

⁵² “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya nyinaku, wiyawanangku tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukaruru tjakultjunkunytjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukaruru nintinmara, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.”

⁵³⁻⁵⁴ Waala palula nyinarra Yiitjunya wangkangu yankukitja. Paratji tjuṭangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra marrkunu, kutu nyinarra wangkanytjaku. Paluru tjana kulinu, “Yiitjulu nganannya kuwarri panypurangangi. Palulanguru nganana wangka kutjupa Yiitjunya tjapilku. Paluru wiyawanangku watjanangka nganana kuutawutjungka tjakultjunku, kuutawutjuku mayutjungku Yiitjunya mirritjunkunytjaku.”

12

¹ Yaṅangu tjuṭalingku Yiitjulaya tjungurrirra ngarala waningi. Yutjuyutjuṅangiyanku Yiitjunya pampulkitjangku, ilarringkula. Palulanguru Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭangka kutju tjananya watjanu kutjupa tjuṭangku yilangkuya ngarala kuliningi, “Purinypaya nyinama!, Paratji tjuṭangkamarra. Tjana Katutjaku wangka nintira, watawatarringkupayi, wiya tjanalpi tjukaruru nyinapayi. ² Ngula

kuutawutjungka yanangu tjuṅangu, Paratji tjuṅangukatarra Katutjala puṭu ngunyjtjyntjunku. Katutjalu nintingku kulira watjalku, yanangu mantangka tjaalpangku kulira nyinangitja. ³ Yanangungku yanangu kutjupangka mantangka ngunyjtjyntjunku watjanutja kuutawutju palula yanangu yuwankarrangku kulilku, Katutjalu nyangutjangu watjantjala. Yanangungku ngulytjungka waalangka ngunyjtjyntjunku watjanutja kuutawutju palula yanangu yuwankarrangku kulilku, Katutjalu watjalku nyakupayingku kulira, ‘Yuwa, yalatji nyuntu ngulytjungka ngunyjtjyntjunu.’”

Katutjaku kutju yunyjtjurrirra nyinanytjaku

⁴ “Ngulytju tjuṅangkuya kulila! Yanangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṭu kulilku, piyuku pungkukitjangku. ⁵ Katutjaku kutju nganaṇa ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tinaku. Paluru yanangu iluntara kurrumpa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunyjtjurringkula tjukaruru nyinanytjaku. ⁶⁻⁷ Katutjanya nganampa yunyjtju nyinanyingka, Katutjakulara yunyjtju nyinanytjaku. Yanangu tjuṅangkuya kulini tjuṭpu tjuṭa mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjuṭpu yuwankarra tjananya kutjutu kutjutu yanṭayanṭani. Nyurrangarrinyatarra paluru kulira yanṭayanṭani, mungutja kulilwiyangku.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṭa ngarala waninytja tjuṭaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yanṭayanṭani, palulanguru Katutjakunyurra yunyjtjurringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjuṭpungka wirriṇinyurra nyinanyi, maṭupurralingku.”

Watjala tjananya!, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi”

⁸ Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjanu, “Yanangu kutjupa tjuṭanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjunktjyntjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyangku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjungka yilkari ngurrara tjuṭangka kurungka watjalku, ‘Yuwa, ngaa tjuṭaya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.’ Yuwa, yalatji ngayulu yananguku katjangku kuutawutjungka watjalku. ⁹ Yanangu tjuṭaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjuṅangu yalatji watjalku, ‘Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyana.’ Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjananya ilkari ngurrara tjuṭa ngayulu watjalku yalatji, ‘Ngaa tjuṭakuna ngurrpa walytjawiyana tjanampa.’ ¹⁰ Tjinguru yanangungku ngayunaniya yananguku katja panypurangku. Palunyatjanu palurulpi ngayuku wangka kulira ngayuku walytjalpi nyinakitjangku Katutjanya tjapilku, kuya palumpara waninytjaku. Yilta, Katutjalu kuya palumpara waniku. Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, ‘Yiitjunya wiya Katutjakunu kurrunpatjarra nyinanyi, mamukunu kurrunpatjarra nyinanyi.’ Yalatji watjara Katutjaku kurrumpa panypurangkupayi. Ila ngayulu Katutjaku kurruntjarra

nyinanyi. Yanangungku ngayunyani watjantjala mamukunu kurrunpatjarra nyinanytjala Katutjalu kuya palumpara wiya waniku, kutu kuyatjarra nyinarra wiyarriku.

¹¹⁻¹² “Nyurrangarritarra Katutjakunu kurruntjarra nyinanyi, ngayuku walytja tjuta. Ngula nyurrangarrinya tjana ngaratjungkula kuutamilantjala, Katutjaku kurrunpangku nyurranya nintilku, tjukarurru wangkanytjaku. Tjuwuku tjaatjingkatarra paluru tjana nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuta ngaratjunku kuutamilalkitjangku. Tjana nyurrangarrinya kuutamilalkitjanga, tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrupa kulintjaku, ‘Yaalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku.”

Yara yulytja tinatjarra

¹³ Yanangu tjutawana ngarala wati kutjungku Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Ngayuku yukari mirrirringanyingka, kamuru kutjar-rangkulitju yulytja mantjinmara. Wiya, ngayuku kaakangku yulytja, mani, waalatarra mantjinu, ngayulu wiya. Kaaka watjala!, paluru ngayunya aapa yulytja, mani yungkunyitjaku.” ¹⁴ Yiitjulu palunya watjanu, “Mayutju kutjupangku nyupalinya watjantjaku, yulytja, mani aapa yungkunyitjaku, ngayulu wiya.” ¹⁵ Yanangu tjutangka tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu kutjupaku mani yulytjatarra ngarrinyingka wiya nyurrangarri mantjilkitjangku kulintjaku. Yanangungku wiya mani yulytjatarra kanyira kutju, yunypa nyinaku.” ¹⁶ Yiitjulu tjananya yara ngaatjanya watjanu nintilk-itjangku, “Wati kutjungku yulytja, mani waalatarra kanyilku. Kaana tinangka palumpa mangarri wiita tina ngarala waniku. ¹⁷ Paluru putu kulilku, ‘Nyaalytjinkuna? Waala panyapa tjuta mangarrikunu, waala wiima ngaranyi. Kuwarri mangarri tinalpi ngarala waninyi.’ ¹⁸ Putu kulira watjalkulpinku yalatji, ‘Kala, ngayuluna tjananya waarrkana tjuta watjalku, waala mangarri tjunkupayi tjuta yarrara tina tjutalpi palyantjaku. Mangarri tina, yulytja tinatarrana tjananya watjalku mutura katirra tjarrpatjungkunyitjaku. Ngayulu mangarri tinalpi kanyilku. ¹⁹ Yunyparringkulanatju watjalku, “Mangarri tina ngayulu kanyini. Rawana yiya tjuta waarrkawiyi nyinaku. Rawa ngarrirra mangarri, yulytja ngula kutjutju wiyarriku, yiya tjutangka. Yilta ngayulu yunypa nyinamalpa.” ²⁰ Katutjalu palula watjalku, “Nyuntu pina rama. Wiyawana nyuntu kulini mangarri, mani, yulytja kutu kanyilkitjangku. Kuwarri mungangkan mirrirriku, wian yunypa nyinamalpa. Nyuntu mangarri tina, mani, yulytja kanyilwiyangku wantimara.” ²¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja, maniku walytja nyinarra wiyarriku, wiya paluru Katutjaku kulira tjukarurru nyinanyi, wiya.”

Katutjanya kutjuya kulila!, wiya mangarri, maniku kutju ngalytjarrinytjaku

²² Palumpa kutungulu tjutangka tjananya Yiitjulu yalatji watjanu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yanatayantani. ²³ Katutjalu ngananyanya

kana nyinatjungkula paluru mangarri mantarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku. ²⁴ Kaangka tjutaya kulila! Kaangka tjutangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingani. Wiyaya mutura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Katutjalu tjananya kaangka tjuta paljtjani, wiya tjanampa watawatarringanyi. Nyurrangarri kaangka tjutangka wirrili, yanangu tjuta, matupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yantayantalku, kaangka mungutja tjuta nguwanpatarra.

²⁵⁻²⁶ “Tjilpi kutu nyinarra mirririkitjangku putu kulilku, ‘Yaalytjiya-alytjina kana kutu nyinaku?’ Katutjakunu tayimingka paluru mirririku. Nganana yalatji kulintjaku. Katutjalu nganannya yantayantara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku. ²⁷ Puluuma tjutaya kulila! Walytjaya pakara ngarala wanipayi, wiyaya puluuma tjuta mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra yiritjarra nguwanpa. Mayutju tina palunya Tjalamanunya mantarra kilina palyatjarra irriti nyinangi, kanya puluuma tjuta palyalingku ngarapayi. ²⁸ Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yantayantapayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yantayantapayingku nyurrangarrinyatarra yantayantalku. Puluuma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjintu kutjupangka pitirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yantayantapayingku nyurrangarrinyatarra matupurra yantayantalku. Palulanguru nyurrangarri yantayantapayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yantayantanmalpa.

²⁹ “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilitjangku yurrukulintjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yungkuku. ³⁰ Katutjaku ngurra tjutangu mangarri ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayiku, mantarrangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi. ³¹ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuu palumpa walytja tjutanyurra nyinanyi. Nyurrangarri palumpa walytja nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra.”

Katutjanya kutjunyurra kulira tjukaruru nyinanytjaku

³² “Ngayuku tjipi wiima tjuta nguwanpanyurra nyinanyi. Ngayuluna nyurrangarrinya yantayantapayi. Kulilaya! Wiyanyurra mangarri, mantarraku kutju kulintjaku. Katutjalu nyurrangarrinya kulini. Paluru nyurrangarrinya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka. ³³ Yalatjinyurra nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa waala yulytjatarra tjalamilara mani mantjira yuwa tjananya!, maralpa tjutaku. Maralpa tjutaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. ³⁴ Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yuntjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjingurunyurra mani manta ngurraraku, yuntjurringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra Katutjaku ngurrangka nyinaku.”

Waarrkana laampa tilitjarra

³⁵⁻³⁶ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, “Yalatji nguwanpaya nyinama! Waarrkana tjuta laampa tilitjarra kana patapayi nguwanpa. Mayutjungku tjananya waarrkana tjutangka watjalku

yalatji, 'Miitararrapula nyinakitjangka tjungulatju kuwarri yunyparriku. Pataratjuya waala yantayantanma! Pataratjuya laampa tilitjarrangu purinytju nyangama!, mungangkana ngalya yananyingka, waala alytjurankukitjangku.'³⁷⁻³⁸ Tjinguru munga ngururrkutu, tjinguru tilayitikutu, mayutju paluru waala palulakutu piyuku yanku. Waarrkana paluru tjana kana patara nyinarra yunypaya nyinaku, mayutju ngalya yananyingka. Paluru ngalya yankula kana tjananya nyakula yunyparrirra watjalku, 'Kuwarri ngayulu kuka, mangarri kutjara katirra tiipulangka nyurrangarrinya yungku ngalkuntjaku.' "

³⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yara ngaatjanyatarraya kulila! Waala ngurrara yankuwiya nyinarra patalpayi mulyatangku mantjilpayi payira wantirriyalkitjangku. Paluru yurrunpa tjakulpa yalatji kulilku, 'Kuwarri mungangkakunyu mulyatanytju ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.' Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra patantjaku. ⁴⁰ Yara palunya kutjarra nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuta kana nguwanpa patara nyinanytjaku, yananguku katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra."

Waarrkana tjukaruru nyinanytjatjarra

⁴¹ Piitalu Yiitjula tjapinu, "Putuna kulini, tjinguru yara palunya yanangu tjutangu kulintjaku, tjinguru ngananatju kutju nyuntupa kutungulu tuwalpalangu kulintjaku?" ⁴² Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, "Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukaruru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukaruru nyinapayi waalaku mayutjungku ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjutaku mayutjulpi nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yantayantara yungamalpa kuka anta mangarritarra. Aali paluru tjanampa piinpatja yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantinytjawiyangku. ⁴³ Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangku nyaku, 'Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukaruru waarrkana tjuta yantayantani.' ⁴⁴ Waarrkana tjuta tjukaruru yantayantanutjangka, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, 'Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunksanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.' ⁴⁵ Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yantayantantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, 'Ngayulu ngunytji yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yankuku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukaruru yantayantala!' Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, putu patara paluru walytjangku kulilku, 'Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.' Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunytjuwiyarringkula tjananya pungamalpa. Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira

turaangkarringkula tjananya pungamalpa. ⁴⁶ Paluru yuṭuyuṭu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurrrpa tjuṭangka nyinanytjaku.

⁴⁷ “Yara palunya nguwanpa, mayutjungku watjantjala, waarrkanangu kulira tjukarurru palyantjawiyannga, waarrkana palunya mayutjungku puntura yitjipungku. ⁴⁸ Mayutjungku ramarringkula wiyawana watjantjala waarrkanangu kulira wiya tjukarurru palyara paluru mayutjunga watjalku, ‘Ngayulunanta puṭu kulira wiyawanangu palyanu.’ Waarrkana palunya mayutjungku alṭurringkula pika wiima yitjipungku. “Tjinguru Katutjalu yanangu kutjupa nintilku palumpa walytja nyinanytjaku. Yalatji nintira Katutjalu kulilku, ‘Ngayuku walytja ngaatjanya tjukarurru nyinaku, wiya paluru ngayuku wangka riitarringkula tjakultjunku, paluru riitarrinytjaku ngurrrpa.’ Tjinguru Katutjalu yanangu kutjupa nintilku palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru yanangu palunya piyuku nintilku riitarrinytjaku. Yalatji nintira Katutjalu kulilku, ‘Ngayuku walytja ngaatjanya tjukarurru nyinaku, paluru ngayuku wangka riitarringkula tjakultjunku, paluru riitarripayi nyinanyi.’ Yalatji Katutjalu kulini nyurrangarri palumpa waarrka palyantjaku. Tjinguru Katutjalunta nintilku waala palyantjaku. Palulanguru nyuntu waala palyantjaku, aapwayi palyara wantinytjawiyannga. Tjinguru Katutjalunta nintilku tjilpi yulkumina tjuṭa yanṭayanṭantjaku. Palulanguru nyuntu tjukarurru tjilpi yulkumina tjuṭa yanṭayanṭantjaku, purrkarringkula wantinytjawiyannga.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu tjuṭa nintilkitjana nyurrangarrinya mantakutu ngalya yanu, kuya wantirra Katutjakunyurra yunyparrirra nyinanytjaku. Tjaampalangkunyurra kulira ngayuku walytja tjuṭa nyinaku, tjaampalangkunyurra kulira ngayunya wantiku. Yuwa, tjaampalanyurra ngayuku walytja tjuṭa nyinanytjala kutjupa tjuṭa nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinaku. Ngayulu yunytjurringanyi tjuṭalingkunyurra ngayuku walytja nyinanytjaku. Wanyu, ngula kutju ngayuku walytja tjuṭalingku nyinaku, ngayulu mikin puntutjarrarrinytjala nganti. Tjuṭangkuṇiya yilta yitjipungku. Watjilpana ngayulu nyinarra waralyngaraku.

⁵¹ “Tjinguronyurra yalatji wiyawanangu kulini, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuṭa nintilkitja, kalyparrirraya walytja tjuṭa palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayunya wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjuṭaku yunytjuwiya nyinaku. ⁵² Pamuli kutju payipala nyinaku yalatji. Tjirripalaya ngayuku walytja nyinaku, kanya kutjarra ngayuku walytjawiya nyinaku. Panyapa tjuṭaku tjanampa paluru kutjarra yunytjuwiya nyinaku. ⁵³ Yalatjiya yunytjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytjuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yunṭalpara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yunṭalpa ngayuku walytja nyinanytjala,

palumpa maama yunytjuwiyara nyinaku. Ngunyarrirra yunytjuwiya pulanku nyinaku, kutju ngayuku walytja nyinanytjala.”

Yutuwarikunyurra ninti

⁵⁴⁻⁵⁵ Yanangu tjuṅangka Yiitjulu piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru rungkaningka nganana kulini, ‘Kuwarri warrikutu rungkani.’ Palulanguru yilta warrirringkupayi. Tjurkarra wiluraranguru wangkanyingka kulininyurra, ‘Walpa yatanarringanyingka kuwarri tjintu tinarriku.’ Palulanguru yilta tjintu tinarripayi. ⁵⁶ Walpa, tjurkarra nyurrangarri tjukaruru kulira, kulinmaranyurra ngayulu Katutjakuṅu ngangkaritjarrangku palyantjala, ngayulana Katutjakuṅu katja. Ngayulana kuwarri yatjikilu ngangkaritjarrangku palyantja tjuṅanganyurra nyakula wantipayi. Yalatjinyurra kulinmara, ‘Yiitjunya ngangkari tinatjarra yilta Katutjakuṅu, Kurayitjanya.’”

⁵⁷⁻⁵⁸ “Ngayuku wangka kuliranyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, wiyanyurra wiyawana kutu nyinanytjaku. Yara ngaatjanyaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangku watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kutawutju ngurrarangkunta watjara tjiṅlangka tjarrpatjunktjipingka. ⁵⁹ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka puṅu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangku.”

Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu yanangu tjuṅaku kalypa nyinanytjaku. Kalypa tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi wantirriyalpayingkamarra.

13

¹ Palulanguru yanangu tjaampalangku Yiitjunya tjakultjunu yalatji, “Kaliliyinya ngurrara tjuṅaya ankula Tjarutjalumala tjarrpangu, tjawirriyi Katutjaku yungkukitja. Tjaatji tinangka Payilataku tjuulytji tjuṅanku tjananya mirri pungu. Tjinguruya Kaliliyinya ngurrara paluru tjana kuya puntura palyanutjangka, tjuulytji tjuṅanku pungu. Katutjalu yanṅayanṅalwiyangku kulinu tjuulytji tjuṅankuya tjananya mirri pungkunyutjaku.” ²⁻³ Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu tjananya yanangu tjuṅa watjanu, “Wiyawanangku nyurrangarri ngunyti kulini. Kaliliyinya ngurrara palunya tjananya Katutjalu wiya wantingu. Tjana wiya kuya puntura palyanutjangka tjuulytji tjuṅanku pungu. Yanangu yuwankarrangkunyurra kuya wiima palyalpayi nguwanpa, tjana kuya wiima palyalpayi, wiya tjana kuya puntura palyalpayi. Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangkawana nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Wiyangka nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa yilta mirrirriku. ⁴ Tjalumanya ngurrara tjuṅanya kulilaya! Waalangu tjananya yanangu yayitinpala punkara palira iluntanu.” Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Tjingurrunyurra ngunytingku kulini Tjalumanya ngurrara paluru tjana kuya puntura palyanutjangka Katutjalu yanṅayanṅalwiyangku wantingu waalangu tjananya palira iluntankunyutjaku. Yalatji wiya. Yanangu yuwankarrangkunyurra kuya wiima palyalpayi nguwanpa, tjana kuya wiima palyalpayi, wiya tjana kuya puntura palyalpayi. ⁵ Wangka

ngaatjanyaya kulila! Katutjaku wangkawana nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Wiyangka nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa yilta yiluku.”

⁶ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka, yara yalatji watjanu. “Mayutju kutjungku watiya awalyurru wiima tjawara ngaratjungku, palumpa kaanangka, ngula mangarri mantjilkitjangku. Kaana palula watiya kutjupa tjutatarra ngarala wanimalpa, kiripitji tjuta. Ngula mayutju paluru piyuku ngalyankula mangarri awalyurru watiya palula putu nyaku. ⁷ Palulanguru paluru palumpa waarrkanangka watjalku, ‘Yiia tjirripalangka ngalya yankula mangarri awalyurru putu nyangangi, watiya palula. Palulanguru nyuntu yatura wanirriyala warukutu!’ ⁸ Waarrkanangu watjalku, ‘Mayutju. Wanyuwarri patala!, ngayuluna tjinguru tjawara piyuku kurrpinmalpa. Piyukuna yarrkalku, mangarri pakantjaku. ⁹ Yiia kutjupangka tjinguru mangarri pakalku. Wiyangka nyuntu watjantjala kala palyana yatura waniku warukutu.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjara yalatji tjayitwayingku watjanu. Watiya palunya kuya nguwanpa ngaranya mangarriwiya. Tjuwu tjuta palunya nguwanpa tjana kuya nyinanyi Katutjaku tjukarurruwiya. Katutjanya kaanaku mayutju nguwanpa nyinanyi rawa tjanampa patalpayi, tjukarurringkunyitjaku, kuya palyalwiya wan-tirra tjukarurrulpiya nyinanytjaku.

Yiitjulu wulkumanu pupapupa palyalku

¹⁰ Palulanguru tjiintu Tjarrityingka, Yiitjulu tjananya nintiningi Tjuwuku tjaatjingka. ¹¹ Tjaatji palula minyma pikatjarra nyinangi, pupapupa ulytjayinkupayi, mamungku yirriti patjara kuyanutjatjanu. Pika palunyatjarra rawa puntu nyinangi yiia yayitinpala. ¹² Minyma palunya nyakula Yiitjulu yaltirra watjanu, “Yulkumina. Nyuntu palyalpi nyinaku.” ¹³ Yiitjulu pampura palyanutjangka, tjukarurrulpi ngarangi pupapupawiyalpi. Palulanguru minyma paluru Katutjanya walkunu.

¹⁴ Tjuwuku tjaatjiku mayutju, Yiitjukura mulyarrarringu, Tjarrityingka Yiitjulu minyma pikatjarra palunya palyanutjangka. Tjaatjiku mayutju paluru yanangu tjutangka watjanu, “Tjarrityingka, pikatjarra tjuta wiya ngaakutu ngalya katinytjaku, ngangkaritjarrangu palyantjaku. Luwulampa ngaranya tjiintu tjikitjipalangka ngangkaritjarrangu waarrkarringkula palyantjaku, Tjarrityingka wiya.”

¹⁵ Mayutju Yiitjulu watjanu yalatji, “Wiyawanangkunyurra kulini. Tjarrityingkanyurra tuungkiyi ruupattjarraku, tjinguru puluka ruupattjarraku alturringkula yarrara wantirriyalpayi kapikutu. ¹⁶ Palunya nguwanpa minyma ngaatjanya pikatjarraku ngayulu alturringkula palyanu Tjarrityingka. Paluru tuungkiyi mungutja nguwanpa wiya paluru Yipuramaku walytja ngantitja nyinanyi, nganananya nguwanpa nyinanyi.” ¹⁷ Tjaatjiku mayutju paluru, palumpa walytja tjutatarra Yiitjukuraya mulyarra ngarangi. Yanangu kutjupa tjutangkuya wangka panyapa kulira yunyparringuraya, “Paluru ilta ngangkari tinatjarrangu pikatjarra tjuta tjananya palyalpayi.”

Yitara tjiita tjunkunyttjarra

¹⁸ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurrrpa nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjuta ngulytjulku, tjutalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjutarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. ¹⁹ Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara watiya wiimalpi ngaraku. Tjulpu kutjar-rangku yankula watiya palula pinytjunpa palyara nyinaku. Palu-languru watiya paluru tinalpi pakara ngaraku. Tjulpu tjutangkuya yankula pinytjunpa palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula, tjutalingku.”

Katutjalu yanangu tjuta purinypanku nintira ngulytjulku

²⁰ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka Katut-jalu yanangu tjuta purinypanku nintira ngulytjulku, mankurrrpa nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. ²¹ Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Minymangku pulawu palyara kaputu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa tjutalpi palyalku. Tjutangara rungkantjala mangarri kaputu tjutalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjungka yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuta ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku.

“Waalā alytjura yutjungka, nyurrangarri ngarala patanma!, yunngu tjarrpanytjaku”

²² Palulanguru Tjarutjalumalakutu yankukitjangku tjananya Yiitjulu nintirinangi tawunu tjutawana. ²³ Yiitjula yanangu kutjungku tjapinu, “Mayutju. Tjinguru Katutjalu tjananya yanangu aapa kutju ngulytjura nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.” Yiitjulu kulira yara kutjupa tjananya watjanu, ²⁴ “Waalā alytjura yutjungka, nyurrangarri ngarala patanma!, yunngu tjarrpanytjaku. Yanangu tjutaya tjarrpakitja putu ngarala waniku, alytjura yutju palula.”

Yiitjulu yalatji watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walyt-jarringkula tuu yutju palulawana nguwanpa yanku. Paluru ngayuku ngurrangka kutu kana nyinaku.”

²⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Waalā ngurrarangku pakara alytjura yutju patintjala, putuya yatura watjalku, waalā ngur-rarangka, ‘Mayutju, alytjurarralampatju!’ Palulanguru tjanala wat-jalku, ‘Ngayulu nyurrangarrimpa ngurrrpa, walytjawiya nyurrangarri ngaranya.’ ²⁶ Putuya watjalku yalatji, ‘Tjungungkula ngalkura tjikinu, ngurra kutjungka. Nyuntu ngananyatju nintiningi nganampatju ngurrangka.’ ²⁷ Waalā ngurrarangku tjanala watjalku yalatji, ‘Ngayulu panyapa nyurrangarrinya watjanu. Nyurrangarri ngayuku walyt-jawiya, ngayulu ngurrrpa nyurrangarrimpa. Kuya palyalpayi tjutaya maa yarra!’

²⁸ “Puṭuya tjarrpaku Katutjaku ngurrangka palumpa walytja tjuṭawana nyinakitja. Palunya tjuṭangka wiya tjanalawana tjungu nyinaku. Yurilta tjana nyinarra nyaku, yunngu palya nyinapayi tjuṭa, Yipuramanya, Yatjikanya, Tjikupanyatarra, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭatarra. Tjana nyakula puṭu tjungurrirra nyinakitja yulamalpa. ²⁹ Walytja palunya tjuṭa, Katutjalu yantayanṅangka kutjupa tjuṭa, Tjuwuwiya tjuṭaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjuṭawana nyinanytja tjuṭaya yankula tjungurriku kakarranguru, yulparirranguru, wilurarranguru, yalinytjarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuṭa. ³⁰ Kuwarriya paṅangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭalpi nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭalpi nyinaku, ngurra palula.”

Yirutalu kulilku Yiitjunya pungkukitjangku

³¹ Palulanguru Paratji manṅurrmanṅurra kutjuya Yiitjuku palya nyinangi. Paluru tjana yankula Yiitjula tjakultjunu, yalatji, “Manta Kaliliyiku mayutju Yirutalu kulini palumpa waarrkana tjuṭa wantirriyalkitjangku, nyuntunya mirri pungkunyjtaku. Palulanguru nyuntu ngurra kutjupakutu yankunyjtaku, pungkutjipingka.” ³²⁻³³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yirutanya ngunyjtinytju nyinanyi. Nyurrangarri palulakutu ankula alatji watjala! ‘Kuwarriṅa pikatjarra tjuṭa palyara mamutjarra tjuṭana tjanampa payira wantirriyani. Tjintungkana palunya nguwanpa waarrkarrimalpa. Tjintu kutjupangkana waarrkarrirra wiyarriku, Katutjaku waarrkaku. Ngayulu palya yanamalpa Tjarutjalumalakutu. Tawunu palula Tjuwu yirriti nyinapayi tjuṭangku Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa mirri pungkupayi. Palunya nguwanpa ngayunyatarra Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku mirri pungku. Yirutaku waarrkana tjuṭangku ngayunya wiya mirri pungku ngaangka manta Kaliliyinka.’”

Yiitjunya Tjarutjalumanya ngurraraku alṭururriku

³⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku, ngayulu tjanampa alṭururriṅanyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanampanu walytja yirriti nyinapayi tjuṭangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjunkupayi tjuṭa iyantjala, paluru tjana kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi. Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku alṭururriṅanyi ampura kanyilkitjangku lukuluku maama nguwanpangku. Tjulpu lukuluku maamangku wiima tjuṭa nyalpingku kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa alṭururriṅanyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. ³⁵ Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tina tjanampa wiya yantayanṅanmalpa ngurra tjuṭa tjanampatarra. Yanangu tjuṭa wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulaniya yalatji walkulku, ‘Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakuṅu ngangkari tinatjarra. Nganaṅa palunya walkuntjaku.’”

14

¹ Tjarritiyi, Yiitjunya yanu ngalkukitja, Paratjiku ngurrakutu. Wati paluru mayutju tjanampa Paratji kutjupa tjuṭaku nyinangi. Ngurra palula Paratji kutjupa tjuṭa nyinangi. Waalangka Yiitjunya tjarrparra nyinanyingka, purinytjuya nyakula kuliniṅgi, “Tjinguru palanku kuwarri luwu nganampa kilytjuntanku.” ² Waala palula wati pikatjarra nyinangi, tjunta talturringutja. Yiitjunya nyakula paluru yankula yila ngarangi. ³ Yiitjulu tjananya Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra tjapinu yalatji, “Nyaalytji luwu nyurrangarrimpa ngaranyi? Tjinguru Tjarritiyngkala ngangkaritjarrangku palyantjaku, tjinguru wiya?” ⁴ Paluru tjana watjantjawiya nyinarra waningi. Palulanguru Yiitjulu wati palunya pampura palyara wantirriyanu ngurrakutu. ⁵ Palunya wantirriyara Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjarritiyngkala, nyuntupa katja tjinguru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururringkula yankula pakaltjngara ngurrakutu katiku. Palunya nguwanpa tjinguru nyuntupa puluka ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururringkula walatjungkula wantirriyalku. Palunya nguwanpa palya pikatjarra palumpa ngayulu altururringkula Tjarritiyngkala palunya kuwarri palyanu.” ⁶ Wangka palunyaya kulira puṭuya kulinu kuru palunya watjalkitjangku. Wangkanytjawiya lpiya nyinarra waningi.

⁷ Yiitjulu tjananya nyangangi, wati paluru tjana mayutju tjuṭaku tjiyngkala nyinakitjangku yangatjungkula yuntura yunturaya yurrunpa tjarrparra nyinangi. Paluru tjananya nyakula yara yalatji watjanu, ⁸ “Miitararrapula marritirringkapula, waalaku mayutjungku nyurrangarrinya yaltiku tjungurringkula yunyparrinytjaku, palumpa kutjarra. Palulanguru nyurrangarri yankula waala palula tjarrpaku. Wiya nyurrangarri yankula mayutjuku tjiyngkala nyinakatinytjaku, tjiyi kutjupa tjuṭangka nyurrangarri nyinakatinytjaku. Tjinguru mayutju tina tjuṭaya nganti tjarrpaku. ⁹ Tjinguru nyurrangarri mayutjuku tjiyi tjuṭangka nyinanytjala waalaku mayutju paluru tjananya mayutju tjuṭalpi katiku nyurrangarrilakutu. Yalatji nyurrangarrinya watjalku, ‘Pakalaya!, mayutju tina tjuṭalpiya tjiyi ngaa tjuṭangka nyinanytjaku.’ Palulanguru nyurrangarri kuntarriralpi pakara yankula nyinakatiku, tjiyi kutjupa tjuṭangka, waarrkana tjuṭakunungka. Wiya nyurrangarriwarri yankula mayutjuku tjiyi tjuṭangka nyinanytjaku. ¹⁰ Tjunga yunyparrikitja nyurrangarri waalangka tjarrparra, nyurrangarri yankula waarrkanaku tjiyi tjuṭangka nyinanytjaku. Palulanguru tjinguru waalaku mayutju paluru nyurrangarrinya yankula watjalku, ‘Walytja tjuṭa, pakaraya ngalya yarra!, mayutjuku tjiyi tjuṭangka nyurrangarri nyinanytjaku.’ Kutjupa tjuṭangkuntaya yankula mayutjuku tjiyngkala nyinanyngkala kulilkuya yalatji, ‘Pala tjuṭaya yilta mayutju nyinanyi.’

¹¹ “Tjinguru nyuntu yalatji kulini, ‘Ngayulu mayutju tina nyinanyi, yanangu tjuṭangkuni mayutju walkuntjaku.’ Yalatji nyuntu kulintjala yanangu tjuṭangku nyuntunya yalatji kanginypunkku, ‘Palatja wiyampa mayutju nganampa nyinanyi, paluru mungutja.’ Tjinguru nyuntu walytjangku yalatji kulini, ‘Ngayulu mayutju wiya nyinanyi. Ngayulu wiya rikinarringanyi.’ Yalatji nyuntu kulintjala yanangu

tjutangku nyuntunya mayutju ngurr tjara nyinatjunku, ‘Palatja wati palya mayutju nganampa nyinanytjaku.’”

¹²⁻¹³ Waalaku mayutjungku kulintjaku, Yiitjulu watjanu yara ngaatjanya, “Nyuntu yanangu tjuta paltjalkitjangku kulira, wiya walytja tjuta, mani tinatjarra tjutatarra yaltinytjaku, maralpa tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjutatarra nyuntu yaltinytjaku. Tjinguru nyuntu walytja tjuta, mani tinatjarra tjutatarra yaltinytjala, tjana ngaparrtjingu nyuntunya yaltirra paltjalku. ¹⁴ Tjinguru nyuntu maralpa tjuta, nyumpu tjuta, kuru paanga tjutatarra yaltinytjala tjana putu kulilku nyuntunya ngaparrtjingu paltjalkitjangku, mani wiyangku. Katutjalunta ngula ngaparrtjingu yungku. Nyaalytjingaranta ngaparrtjingu yungku? Katutjalu tjananya yanangu tjukaruru nyinanytja tjuta, mirringuru pakaltjingantjala, palurunta ngaparrtjingu yungku.”

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringutjatjarra

¹⁵ Wati kutjungku wangka palunya wiyawanangku kulinangi, “Maralpa tjuta, paanga tjuta, nyumpu tjutatarra kuyakuya nyinanyi. Katutjalu tjananya wiya palumpa ngurrangka nyinatjunku.” Paluru Yiitjunya watjanu, “Palya nyuntu wangka palunya watjanu. Wangka ngaatjanyatarra nyuntu watjanmara. Ngula Katutjalu nganannya palumpa walytja tjuta yantayantara paltjalku. Ngurra palula nganana yunypa tjungu nyinaku.” ¹⁶ Wati palunya Yiitjulu yara yalatji watjanu, “Mayutju kutjungku kulilku yanangu tjutangka tjungungku ngalkura yunyparrikitjangku. Palulanguru mayutju paluru palumpa waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjutatarra yankula watjantjaku, ‘Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjurringanyi ngula tjintu nampa alatjinka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, tjungurringkula yunypangku ngalkula tjikintjaku.’ Paluru tjana kulira watjalkuya, ‘Yuwa, nganana yankula tjungurriku.’

¹⁷ “Kuka mangarritarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana wantirriyalku yanangu palunya tjuta, yirriti watjanutja tjuta, watjara yaltirra ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkanangku, ‘Kalakunyu, kuka mangarritarra ngarinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’ ¹⁸ Waarrkana palumpa wangkaya kulira yanangu tjutangkuya ngunytjinytju watjara wantiku yankunytjawiyangku. Kutjungku watjalku, ‘Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarri manta payimilana. Palunyatjanu mantana nyakukitja kuwarri ananyi.’ ¹⁹ Kutjupangku watjalku, ‘Puluka tjutana payimilalkitjangku kulini, wakina katiyankunytjaku. Ngayulu ngaratjungkula tjananya wantingu. Piyuku ngayulu yananyi puluka palunya tjananya katikitja. Katirrana tjananya kulilku payimilalkitjangku maningka. Mayutju palunya watjala!, wangka alatji, “Wiyana ngayulu kuwarri maa yankuku tjungurringkula ngalkuntjaku.”’ ²⁰ Kutjupangku watjalku, ‘Mayutjunya maa watjala yalatji!, “Ngayulu kuwarri kutju miita yaltingu, wiyana yananyi.”’

²¹⁻²⁴ “Waarrkana paluru malaku yankula tjakultjunku palumpa mayutjungka. Mayutju paluru kulira tjanampa mulyarrarringkula watjalku, ‘Paluru tjana, putu kulilpayi tjuta kuya nyinanyi. Ngayulu tjananya wiya piyuku altiku ngalya yankula ngayuku waalangka ngalkunytjaku, wantikuna tjananya. Ngurrangka nyinapayi tjuta

tjananya yankula parrpaṭu yaltirra ngalya kati!, maralpa tjuṭa, nyumpu tjuṭa, kuru paanga tjuṭatarra.’ Waarrkana paluru yankula tjananya yaltirra ilta ngalya katiku, palumpa mayutjuku waalakutu. Wati waarrkana paluru alatji mayutju watjalku, ‘Panyapatjun watjanutjangka ngayulu yankula tjananya altirra ngalya katirra nyinatjunu, nyuntupa waalangka. Waala pila puntu ngaranya, tjuṭa kutjupa palya ngalya yankula tjungurrinytjaku.’ Mayutju paluru wati palunya waarrkana watjalku, ‘Maralpa kutjupa tjuṭa tjananya yankula yaltirra ngalya kati!, ngayuku waalangkaya tjuṭalingkungku nyinarra ngalkunytjaku.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya kulintjaku. Waalaku mayutjungku tjananya yanangu tjuṭa tjapilpayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuṭa yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjuṭalpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytja tjuṭarringu.

Yiitjuku walytja yalatji nyinanytjaku

²⁵ Palulanguruya yanangu tjuṭalingku Yiitjulawana tjungu yanangi, nganti. Taanarringkula Yiitjulu tjananya watjanu, ²⁶ “Yanangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunytjurrinytjaku, walytja kutjupa tjuṭaku paluru nganti nguwanpa yunytjurrinytjaku. Walytja yalatji tjuṭaku, paapaku, maamaku, miitaku, pipirri tjuṭaku, kaaka tjuṭaku, malanypa tjuṭaku, yalatji tjuṭaku paluru nganti nguwanpa yunytjurrinytjaku. Yanangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunytjurrinytjaku, yulytjaku, kukaku, manikutarra yunytjurrinytjawiya, ngayukutarratjunyurra puntura yunytjurrinytjaku. ²⁷ Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjuṭangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjuṭangkuya watiyanga waralytjungkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku.”

²⁸ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati kutjungku waala tina palyalkitjangku nyinarra purinypanγκu kulilku, tjiminta, pukutju, maningka payimilalkitjangku. Mani wiima ngarrinyngka, palyalwiyangku ngulaku wantiku. ²⁹ Wati kutjupangku purinypanγκu kulilwiyangku paluru tjiminta pukutju aapa kutju palyara wantiku, maniwiyangka. Tjiminta, pukutju aapa kutju palyantja nyakulaya yanangu tjuṭa inkaku. ³⁰ Yalatjiya kulilku, ‘Wati paluru ngunytjingku wiyawanangku aapa palyara wantingu, pipirri tjuṭangkuya yulpulku. Paluru purinypanγκu kulira palyalwiyangku wantimara, mani aapa ngarrinyngka. Ngula mani tina mantjira kutju paluru palyanmara.’”

³¹ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Tawunu kutjungka mayutju tinangku tjananya tjuulytji tjuṭa kanyilku tiin tjawutjuna. Mayutju tina kutjupangku, wanma ngurrarangku tjuulytji tjuṭalingku tuuntiyi tjawutjuna, tawunu palulakutu katiku pungkukitjangku. Mayutju tawunu palunya ngurrarangku nyinarra purinytju kulilku yalatji, ‘Tjinguru ngayuku tjuulytji tjuṭangku tjananya tjuulytji kutjupa tjuṭa, tuuntiyi tjawutjuna puṭu pungkula ngulutjingalku.’ ³² Mayutju tawunu ngurrara paluru pungkula tjananya iyalkitjangku puṭu kulira

waarrkana wantirriyalku, mayutju wanma ngurrarakutu palulakutu. Waarrkana paluru yalatji tjapilku, ‘Ngayuku mayutjungkunta tjapinu ngananyatju wiya nyurrangarri pungkunyutjaku. Nganaa kalypalpi nyinanytjaku.’”³³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wati paluru waala palyalpayingku puriny pangku kulilpayi nguwanpa, mayutju tina paluru puriny pangku kulilpayi, kalyparrikitjangku. Paluru kutjarra nguwanpa nyurrangarri puriny pangku kulintjaku, ngayuku walytja tjukaruru nyinakitjangku. Yanangu ngayuku walytja nyinakitja ngayuku puntura yunyjturrinytjaku, walytja kutjupa tjutaku paluru nganti nguwanpa yunyjturrinytjaku.”

³⁴⁻³⁵ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Pantutjanu kuka palyarripayi. Pantu palunya palya. Pantu kapingka rawa ngarrirra kuyarrinkupayi, yanangungku pantu palunya wanipayi. Wangka palunya nyurrangarri purinytju kulira tjukaruru nyinanytjaku.” *Yiitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya watjanu. Pantu kuya, kapingka rawa ngarripayi nguwanpa, yanangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunyjturringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunyjturringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku.*

15

¹ Yanangu tjutaya tjungurringangi Yiitjula, palumpa wangka kulilitja, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurra tjutatarra. ² Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra Yiitjuku pikarringkula wangkarra waningiya yalatji, “Wati ngaatjanya kuya. Paluru Katutjaku ngurra tjutangka nyinarra ngalkupayi.”

³ Palulanguru Yiitjulu tjananya yara watjanu yalatji, ⁴ “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuta, yanta kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirringanyingka, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjutangukayintiyi nayinangu ngalkulinanyingka, wantirra tjiipi kutjuku yankula ngurririnamalpa. Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. ⁵ Mantjira tjalira ngurrakutu katiku. ⁶ Katirra palumpa walytja tjuta tjananya wati paluru tjungura tjakultjunku yalatji, ‘Tjungulaka yunyparringkula nyinama!, tjiipi kutjutju yankula kawalirringutja ngayulu ngurririnkula mantjinutjangku.’ Yalatjiya tjungu yunyparringkula nyinaku. ⁷ Tjiipiku mayutju, kutjupa tjutatarra tjungu yunyparrinytja nguwanpa, Katutjanya ilkari ngurrara tjutatarra tjungu puntura yunyparriku, yanangu kutju Katutjaku ngurra nyinarra tjukarurru Katutjaku nyinanytjala. Katutjaku walytja kutjupa tjutaku, tjukaruru nyinapayi tjutaku, Katutjanya tjanampa yunypa nyinanyi, tjiipiku mayutju tjiipi nayintiyi nayinaku yunypa nyinanytja nguwanpa.”

Mani kawalirringutjatjarra

⁸ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Kungka kutju, pipitiyi tala tiinpalatjarra nyinaku. Pipitiyi tala kutju palumpara walpangku katirra kawalinku waalangka yunngu. Kungka paluru yaalytjinku? Tuutji mantjira tilira waalawana purinytju ngurrilku, pipitiyi tala palunya mantjilkitjangku. Kutu ngurrira ngurrira nyakula mantjilku.

⁹ Pipitiyi tala palunya mantjira palumpa walytja tjuta tjungura tjananya tjakultjunku, 'Tjungula yunyparrirra nyinama!, pipitiyi tala kutjuna ngurrira mantjinutjangka.' Yalatjiya tjungu yunyparringkula nyinaku. ¹⁰ Kungka paluru, palumpa walytja tjutatarraya tjungu yunyparrinytja nguwanpa, Katutjanya ilkara ngurrara tjutatarraya tjungu puntura yunyparriku, yanangu kutju Katutjaku ngurra nyinarra tjukarurrulpi Katutjaku nyinanytjala."

Katja kawalirringutjatjarra

¹¹ Yara kutjupa Yitjulu tjananya watjanu, "Paapangku pulanya katja kutjarra kanyilku. ¹² Katja ngantitjangku paapa tjapilku yalatji, 'Paapa. Nyuntu tjilpirringkula ngurra tina kutu kanyini. Aapa tjalamilara mani mantjira ngayunya yuwani!' Palulanguru paapa paluru putu kulinangi 'Ngayuku katjangku wiyani yalatji tjapintjaku. Ngayulu wiyarringanyinka kutju katja kutjarrangku ngurra tjalamilara ngayuku mani mantjintjaku.' Yalatji putu kulira, kala paluru ngurra aapa tjalamilara mani tina palumpa katja ngantitjakulpira yungku. ¹³ Palulanguru katja ngantitja paluru mani tinatjarra nguranga rawawiya nyinarra, yulytja mani mantjira payikingka tjunkula wanma yanku ngurra kutjupakutu. Ngurra palula palumpa malpa tjutangu tjungungku wayina tjikira kuya palyara palumpa mani wiyalku. ¹⁴ Yalatji katja ngantitja paluru wiyawana nyinarra palumpa mani wiyarriku. Ngurra palula tjanampa kapiwiyarriku. Palulanguru mangarri tjanampa palunya ngurrara tjutaku wiimarriku. Katja ngantitja paluru putu kulinmalpa mangarri ngalkukitjangku."

¹⁵ "Palulanguru pikipikiku mayutjukutu paluru yankula, tjapilku waarrkarrikitjangku. Mayutju paluru watjalku katja ngantitja palunya, pikipiki tjuta yanayanantjaku. ¹⁶ Waarrkana kutjupangku pikipiki tjutaku mangarri kuyakuya katirra tjunku. Paluru wiya katja ngantitja mangarri palunya yungku. Yalatji watjalku, 'Wiya. Mangarri ngaatja pikipiki tjutaku kutju, wiya nyuntupanta.' Pikipiki tjutangkuya mangarri kuyakuya ngalkuningka, katja ngantitja paluru nyakula yanyarriku mangarri ngalkukitja. Mangarriku paluru putu tjapilku.

¹⁷ "Katja paluru rawangku putu kulira yalatjilpi kulilku, 'Ngayuku paapaku waarrkana tjutangkuya palya ngalkuni, mangarri, tina tjanampa ngarrinyi. Kuunyi ngayulu ngaangka paljatjirratja kututja nyinanyi, wiyarrikitja. ¹⁸ Paapalakutulpi ngayulu yankula watjalku, "Paapa. Katutjakuwara tjukaruru nyinamara, kuya palyantjawiya. Ngayulu nyuntulawana tjukaruru nyinamara, wantirrana nyuntunya ngayulu kuya palyanu. ¹⁹ Wiyaniin katja pulkapungkuntjaku, kulantangka, katja kuyangkunanta kuya palyanutjangka. Yalatji kutjuni watjala!, 'Nyuntu waarrkana ngayukulpi nyinanytjaku.' Yil-tananta waarrka nyuntupa palyanmalpa." ' ²⁰ Panyapa kulira katja paluru pakara paapakutu yanku. Katja ngantitja paluru wanma ngalyananyinka, palumpa paapangku nyakula yaltururrikula palulakutu tjalkalungku. Paapangku palunya yampura nyunytjulku. ²¹ Katja paluru paapanya watjalku, 'Paapa. Katutjakuwara tjukaruru nyinamara, kuya palyantjawiya. Ngayulu nyuntulawana tjukaruru nyinamara, wantirrana nyuntunya ngayulu kuya palyanu. Wiyaniin

katja pulkapungkunytjaku, kuntangka. Katja kuyangkuna kuya palyanutjangka.’

²² “Palumpa paapangku palumpa wangka kulira wantiku. Waalakutupula yankula paapangku katja palumpa yunyparrirra waarrkana tjutangka tjananya watjalku, ‘Parrpatuya kuuta palyalingku ngalya katirra tjarrpatjurra! Riingatarraya mantjira ngalya katirra marangka tjarrpatjurra! Puuta kutjarraya ngalya katirra tjarrpatjurra!’ ²³ Puluka nyititjarra pungkula kutjala!, nganana tjungurringkula mangarritarra ngalkura yunyparringkula nyinanytjaku, ²⁴ ngaatja ngayuku katja palya ngalyanutjangka. Ngayulu kuliningi paluru wiyarringutjakutjura. Wiyampa, paluru palya ngalyanu.’ Palulanguruya tjungurringkula ngalkura yunyparrirra, ²⁵ nyinanyingka, katja kutjupa palumpa yurruntitja wanma kaanangka waarrkarringkula ngalyanku. Ngalyankula waalangka yilarringkula kulilku, mutjikaya wangkatjinganingka, yunypaya taanytjirringanyingka. ²⁶ Katja yurruntitja paluru waarrkana kutju nyakula tjapilku, ‘Nyaanguruya mutjika wangkatjingani, yunypa taanytjirringanyi?’

²⁷ “Waarrkana paluru watjalku yalatji, ‘Nyuntupa malanypa kana ngalya yanu, yunypaya ngalkura taanytjirringanyi. Nyuntupa paapangku ngananyatju watjanu, puluka nyititjarra pungkula yunypangku ngalkunytjaku.’ ²⁸ Katja yurruntitja paluru kulira ngurrkur-ringkula nyinamalpa yurilta, yunngu tjarrparra tjungurrinytjawiya. Palumpa paapangku palulakutu yankula putu watjalku, waalangka tjarrparra tjungurrinytjaku. ²⁹ Katja yurruntitja paluru paapanya watjalku yalatji, ‘Ngayunyanin kulinmara. Ngayulu rawa puntu nyuntupa waarrkarringangi yiya tjuta. Nyuntu watjantjala ngayulu tjukaruru palyalpayi. Nyuntu ngayuku puluka nyititjarra pungkula yungamara, ngayuku walytja tjutangkutarra yunyparringkula ngalkunytjaku. Wiyangka, puluka nyititjarrawiyangka, nyuntu ngayunya tjukaruru yungamara nanikuta, kuka wiima. Nyuntu nanikuta kuka wiima wiya ngayunya yungu, yungkuwiyangku ngayunyan wantingu. ³⁰ Nyuntupa katja ngantitja, kungka kuya tjutangka ngarrirra mani wiyalpayi. Nyuntupa mani wiyara paluru ngalya yanutjangka, nyurrangarri puluka nyititjarra ngalkula yunyparrirra taanytjirringangi. Nyurrangarri wantimara paluru katja kuya.’

³¹ “Paapangku katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja. Ngurra ngaatja, waala yulytjatarra nyuntupa ngaranya. Ngunyti ngayulu tjilpirringkula mayutju nyinanyi. Nyuntu ngayunya tjapintjala puluka nyititjarra ngayulunanta pungamara. ³² Nganana palya yunyparringkula nyinanytjaku nyuntupa malanypa kana ngalya yanutjangka.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, tjana yalatji kulintjaku. Paapa paluru Katutjanya nguwanpa altururringkupayi, yanangungku palunya tjapintjala tjukaruru nyinakitjangku, katja nganti nguwanpangku. Palumpa katja yurruntitja nguwanpa Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra pikarringkupayi, yanangu kuya palyalpayiku Katutjanya altururringutjangka.

Mayutjungku waarrkana mayutju ngaratjunku

¹ Palumpa kutungulu tjuṅangka tjananya Yiitjulu yara kutjupa watjanu, “Wati mayutju kutju yulytja anta mani tinatjarra nyinamalpa. Mayutju paluru waarrkana nyinatjunku, palumpa waala yulytjatarra mayutjungku yantayantantjaku. Yanangu kutjupangu yankula mayutju mani tinatjarrangka tjakultjunku yalatji, ‘Nyuntupa waarrkana, waala kanyilpayingku wiyawanangu kulira nyuntupa mani wiyani.’” ² Mayutju tina paluru waarrkana palunya ankula watjalku, ‘Ngayulu tjakulpa kulinu, nyuntu wiyawanangu ngayuku mani kanyira wiyalpayi. Tjakultjarra ngayunya!, ngayuku mani wiyawanangu wiyara. Yulytja manitarra nampa piipangka nyuntu tjunkunytjaku. Piipa palunya tjuṅa kanyira ngayunya yuwa!, ngayulu tjintu tjirripala ngalya yananyingka. Palulanguru ngayulunanta nyuntunya payilku, waarrkawiya nyinanytjaku. Nyuntu wiya ngayuku waarrkana kutu waarrkarriku, wiya.’

³ “Waarrkana paluru waala kanyilpayingku palumpa mayutjuku wangka kulira yankula walytjangu kulilku, ‘Yaalytjingkana waarrkarrimalpa mayutjungkuni payintjala. Wiyana, putu kulinu. Wiyana piti tjawara waarrkarrimalpa, manpaṭawiyana. Wiyana tjananya yanangu tjuṅangka inkarra ngatjingu tjapinmalpa, kunṭarringanyina.’” ⁴ Kala, ngayulu yanangu kutjupa tjuṅa ngulytjulkitjangu, yalatjina palyalku. Paluru tjana ngayunyaipi waarrka yungkuku.’” ⁵ Yalatji kulira waala kanyilpayingku waarrkana kutjupa iyalku, yanangu mankurra yaltirra ngalya katinytjaku. Paluru tjana yirriti tjira, mangarri tinatarra mantjilkitjangu puukumilana waala palula. Waala kanyilpayingku wati kutju palunya yaltirra tjapilku, ‘Ngayuku mayutjuku tjira nyitilpayitjarra yaalytjirri nyuntu irriti mantjinu puukumilara?’” ⁶ Wati paluru watjalku, ‘Turaama yantaṭapala tjira nyitilpayitjarra, ngayulu puukumilara mantjinu.’ Waala kanyilpayi paluru wati palula watjalku, ‘Nyuntu mani waan tjawutjuna tala mayutjukura yungkunytjaku.’ Ngulytjurrikitjangu paluru piyuku watjalku, ‘Nyinarra piipa ngaangka payip yantaṭa tala wakala!’” ⁷ Palulanguru kutjupa yaltirra tjapilku, ‘Ngayuku mayutjuku payiki mangarritjarra nyaalytjirri nyuntu irriti mantjinu, puukumilara?’ Wati paluru watjalku, ‘Payiki mangarritjarra waan tjawutjuna, ngayulu puukumilara mantjinu.’ Waala kanyilpayi paluru wati palula watjalku, ‘Nyuntu mani tuu tjawutjuna tala mayutjukura yungkunytjaku.’ Ngulytjurrikitjangu paluru piyuku wati palula watjalku, ‘Nyinarra piipa ngaangka pipitin yantaṭa tala wakala!’”

⁸ “Mayutju tina paluru tjakulpa kutjupa kulinu, palumpa waarrkanangu mani nampa ngatalpa watjanutjangu. Kulira waarrkana palunya walkulku yalatji, ‘Nyuntu palya purinytju kulilpayi yanangu tjuṅa ngulytjulkitjangu.’”

Mayutju paluru wiya waarrkana palunya pulkapungu mani nampa ngatalpa tjunkunytjaku marrkunutjangu, wiya. Palumpa mani wiimarrinytjala paluru waarrkana palumpa wiya yunypa nyinangu. Paluru waarrkana palunya pulkapungu paluru tjananya ngulytjukitjangu mani nampa ngatalpa wakantjaku marrkunutjangu.

Waarrkana paluru kulinu, “Ngulytjurringutja tjutangku ngayunya yantayantalku waarrkawiyalpi ngayulu nyinanyingka.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu Katutjaku ngurrpa tjutangku purinytju kulini, yanangu kutjupa ngulytjulkitjangku. Katutjaku walytja tjutangkuya yalatji kulintjaku.

⁹ “Ngayuku kutungulu tjutaya wangka yalatji kulila! Nyurrangarrimpa yulytjakamu mani yanangu kutjupa tjutaku tjanampaya yuwa!, ngulytjurrikitjangku, Katutjaku walytja tjutalpiya nyinanytjaku. Wiya mani, yulytjatarra kutu kanyintjaku. Yalatji palya nyurrangarri nyinarra mirririnytjala, Katutjanya ilkari ngurrara tjutatarra nyurrangarrimpa yunyparringkula palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutu nyinanytjaku.”

¹⁰⁻¹² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Mayutjungku yalatji watjantjala, ‘Nyuntu mani ngaatja katirra wati palumpa yuwa!’ Tjinguru nyuntu kutjupakunu mani wiima katirra wiya mani wiima mulyatangku mantjintjaku. Mulyatangku mantjintjawiyangku nampa tjukaruru kutju katirra yungkunytjaku. Nampa tjukaruru katirra yunganyingka mayutjungku kulilku, ‘Wati ngaangku wiya mulyatangku mantjilpayi, palya. Ngayulunara palumpa mani tina yungkuku wati palumpa katirra yungkunytjaku.’ Tjinguru nyuntu mani wiima katirra mulyatangku mantjintjala, mayutjungku kulilku, ‘Ngayulu wiya wati ngaaku mani tina yungku katinytjaku, paluru mulyatangku mantjilpayi. Wati palyakunara yungku katinytjaku, paluru wiya mulyatangku mantjilpayi.’ Yuwa, tjukarurrunyurra mani, yulytjatarra kutjupakunu kanyira yungkunytjaku, wiya mani mantjira kanyilkitjangku nyurrangarri kulintjaku. Yalatji tjukaruru nyinanytja nguwanpanyurra tjukaruru Katutjaku nyinanytjaku, wiyawana nyinanytjawiya. Palumpara nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala mayutju Katutjalu nyurrangarrinya katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Tjukaruru nyinanytjawiyangka paluru nyurrangarrinya wantiku. ¹³ Yanangungku mani tina mantjira kanyilkitjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukaruru nyinanyi. Nganana Katutjaku kutju tjukaruru nyinanytjaku, mani mantjira kanyilkitjangku kulintjawiya.”

¹⁴ Paratji tjutangku mani mantjira kanyilkitjangku kulira nyinapayi. Paluru tjana wangka panyapa kulira, Yiitjunya panypurangkupayi. Tjana alatji kulinu pinangku, “Yiitjulu wiyawana watjaningi, palya nganana mani tina kanyini. Katutjanya nganampa yunyparringkula mani tina yungkupayi, nganana kutu tjukaruru nyinanytjala.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri kutu kulini, ‘Nganana Katutjaku tjukaruru nyinanyi.’ Yunytjurringanyinyurra yanangu tjutangku nyurrangarrinya nyakula yunyparrinytjaku. Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri ngunytjinytju tjuta nyinanyingka. Katutjalu nintingku kulini, ‘Yanangu tjuta wiyawana yunyparringanyi mani anta yulytja tina. Tjana ngayuku tjukaruru nyinanytjaku, mani anta yulytja tjuta mungutja wantinytjaku.’”

¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yirriti tjanampa ngarangu Muutjaku luwu, Katutjaku wangka watjalpayingku watjantjatarra. Luwu panyapa tjanampa rawa ngarangi. Tjaanalutarra tjananya yalatji nguwanpa nintilpayi. Palulanguru ngayuluṅa kuwarrilpi

nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantani. Yanangu kutjupa tjuta puntura yunyjtjurringanyi Katutjaku walytja tjutawana tjungu nyinakitja. ¹⁷ Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjutaku. Wiya yirriti nyinanytja tjutaku kutju ngarapayi, nganamparralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya.” ¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Luwu palunya yalatji ngaranyi. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku, wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Tjinguru watingku miita walytjaku yunyjtjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati palurutarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yulytja tinatjarra anta Latjarratjanya

¹⁹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Wati yulytja an mani tinatjarra nyinamalpa mantarra palyatjarra. Tjintungka an tjintungka kuka, mangarri tina ngalkunmalpa. ²⁰⁻²¹ Palumpa waalangka tjayiti kiitangka wati maralpa, yini Latjarratjanya ngarriku pangki pikatjarra. Papa tjutangkuya ngalyankula wati palunya pika yanytjunmalpa. Wati mani tinatjarra palumpa walytja tjutangkutarraya tiipulangka ngalkura mantangka wanirra wantingutja, Latjarratjanya putu yunyjtjurrirra ngarrimalpa, palatjatjirratja. ²² Maralpa paluru nyinarra mirrirriku. Mirringanyingkaya ilkari ngurrara tjutangu katiku, Yipuramala marangka nyinanytjaku, Katutjaku ngurrangka. Wati yulytja, manitjarra paluru nyinarra wiyarriku. Tjunutjungkuya walytja tjutangu. Wati paluru mani tinatjarra mirrirrira, ²³ waru tinakutu yanku. Warunguru mikintjarrangu wanma nyaku, Latjarratjanya Yipuramala marangka nyinanyingka. ²⁴ Nyakula mirrarra watjalku, ‘Yipurama. Nyuntu ngayuku walytja irrititja. Ngayuku aljturringkula Latjarratjanya wantirriyala!, paluru mara kapingka tjarrpatjungkula tjalinypani ngayunya pampura warritjungkunyitjaku. Waru tinangka nyinanyingka, mikin tinatjarra.’ ²⁵ Yipuramalu palunya watjalku, ‘Ngayuku walytja ngantitja kulila! Mantangka nyuntu nyinangi yulytja mani tinatjarra. Latjarratjanya mantangka nyinangi maralpa, yulytjawiya maniwiya pikatjarra nyinangi. Kuwarrilpi paluru ngayula marangka nyinanyi palyalpi, nyuntu mikin tinatjarra nyinanyi. ²⁶ Yalatji kulila! Ngankirri tina ngururra ngaranyingka, Latjarratjanya wiyanta maa yankuku. Nyurrangarri wiya ngananalakutu ngalya yanku.’ ²⁷⁻²⁸ Palulanguru warunguru paluru nyinarra watjalku, ‘Ngayuku walytja, kulilani! Ngayuku walytja tjutakutu tjanalakutu Latjarratjanya wantirriyala manta ngurrarakutu!, ngayuku malanypa payipalakutu, pinangkatjungkunyitjaku tjananya yalatji, “Tjukurrunyurra nyinanytjaku Katutjaku, waru tinakutu maa yankula mikin tinatjarra nyinatjipingkamarra.” ’ ²⁹ Yipuramalu palunya watjalku, ‘Wiya Muutjaku wangkaya kanyini, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu

watjanutjarra. Wangka palunyaya kulira tjukarurru nyinarra, Katutjaku ngurrangkaya palya nyinamalpa, waru tinangkamarra.’³⁰ Yulytja mani tinatjarra nyinangutjangku Yipuramala tjakultjunku, ‘Ngayuku walytja Yipurama, kulilani! Latjarratjanya yankula tjananya pinangkatjunanyingka, yiltaya kulilku, kuya wantirra tjukarurrulpiya nyinaku.’³¹ Yipuramalu palunya watjalku, ‘Muutjaku wangka, Katutjaku wangka watjalpayi tjutaku wangkatarraya kulintjaku. Wangka palunya tjinguruya kulira wantiku. Yalatjiya kulira wantinytjala Latjarratjalu tjananya pinangkatjunanyingka putuya kulilku, kuliraya wantiku. Wiya tjanampa wantirriyalku Latjarratjanya.’”

17

Yiitjuku walytja kutjupa wiya tjingapungkuny tjaku

¹ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta tjananya watjanu, “Tjutangu nyurrangarrinya yilta tjingapungku, yalatji tjana tjingapungku-payingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya tjananya warukutu waniku. Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku.² Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra nguntiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankuny tjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku.³ Katutjalu nyurrangarrinya puntura yitjipungkupayingkamarra wiya nyurrangarri Katutjaku walytja kutjupa tjingapungkuny tjaku, paluru kuya palyantjaku. Yalatji tjingapungkuny tjawiya nyurrangarri nyinany tjaku.

“Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula purinypangku wangkany tjaku. Tjinguru kulira yanangu palurunta yalatji watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.’ Yalatji paluru watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkuringanyi, ngayulunanta nyuntupa kalypa nyinanyi.’⁴ Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta aali kuya palyalku. Paluru rawawiya nyinarra yankulanta piyuku watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkuringanyi, ngayulunanta nyuntupa kalypa nyinanyi.’ Paluru rawawiya nyinarra piyukunta yankula kuya palyara wantikatiku. Paluru rawawiya nyinarra yankulanta watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku kulinmara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji yilta wangka!, ‘Ngayulunanta nyuntupa wiya ngurrkuringanyi, ngayulu nyuntupa kalypa nyinanyi.’ Tjinguru yalatji nguwanpa tjintu kutjunga walytja palurunta tjapanpalangara kuya palyara wantikatiku. Paluru tjapanpalangara rawawiya nyinarra yankulanta watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.’ Yalatji palurunta watjantjala nyuntu yalatji tjapanpalangara yilta wangka!, ‘Ngayulu nyuntupa wiya ngurrkuringanyi, ngayulu nyuntupa kalypa nyinanyi.’”

5 Yiitjuku kutungulu tjuṭangu kulira palunya watjanu, “Nintilalanyatju!, nganana nyuntupa wangka puntura kulira tjukaruru nyinanytjaku, kutjupangkulanyatju kuya palyantjala nganana ngurkurringkunytjawiya nyinanytjaku.”⁶ Mayutju Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku wangka nyurrangari yiltangu kulira ngayukunu ngangkaritjarrangu watiya ngaatjanya yanangu nguwanpa watjalku, ‘Watiya, pakara ngurra kutjupakutu nyuntu yarra! Yankula yurungkalpi tjarrparra ngarama!’ Panyapanyurra watjantjala, pakara yankula yurungka ngaramalpa.”

7 Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, nintilkitjangku. “Tjinguru nyuntu mayutju nyinaku, waarrkana kutjutjarra. Nyuntu waarrkana yalatji watjalku, ‘Kaanangka nyuntu kuwarri waarrkarri!’ Tjintu kutjupangka tjinguru nyuntu waarrkana palula yalatji watjalku, ‘Tjiipi tjuṭa yankula yanṭayanṭanma!’ Tjiipiwana waarrkarringkula waarrkana paluru nyuntupa waalangka waarrkarrikitja ngalyanku. Ngalyankula tjarrpanyangka wiya nyuntu mayutjungku watjalku yalatji, ‘Ngalya yarra, tiipulangka nyinakati! Nyuntu nyinanyangka ngayulu kutjara kuka an mangarri ngalya katirra tjunku nyuntupa.’ Wiya yalatji.⁸ Paluru tjiipiwana waarrkarringkula waalangka tjarrpanytjala nyuntu mayutjungku watjalku, ‘Kuka an mangarri kutjaratju ngalya kati! Ngayuluna ngalkura tjikira wiyantjala, ngaṭilpinu nyuntu ngalkura tjikilku.’⁹ Waarrkanangu mangarri kukaṭarra kutjara ngalya katinyangka, wiyanyurra mayutju tjuṭangu walkulpayi, ‘Nyuntu palya ngayuku mangarri kukaṭarra yurrunpa ngalkuwiyangu ngalya katingu.’ Nyuntu walkuwiyangu wantipayi. Yalatji kuka kutjara ngalya katinytja waarrka palumpa. Mayutjungku watjantjala paluru yalatji palyantjaku.¹⁰ Yara yalatji nguwanpa nyurrangarri Katutjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi. Katutjalu nyurrangarinya watjantjala, yankulanyurra palyantjaku. Katutjanya yilta mayutju nyurrangarimpa nyinanyi. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Nganana waarrkana tjuṭa kutju nyinanyi, mayutju wiya. Katutjalu watjantjala, yankula nganana palyalpayi.’”

Pangki pikatjarra tjananya palyalku

11 Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yulparirra manta Kaliliyilawana yankulaya kakarrararringu manta Tjamiriyanya wantirra. Kakarraralpiya yanu karru Tjuutanalakutu, Tjarutjalumalakutu yankukitja.¹² Yankulaya tawunangka yilarringkula, pangki pikatjarra tiinpala ngalyankula Yiitjula wanma ngarangi.¹³ Ngaralaya mirrangu Yiitjulakutu, “Mayutju Yiitju, alṭururrielampatju!”¹⁴ Yiitjulu nyakula tjananya watjanu, “Yankulaya tulṭuku mayutjunga walytjangkuyanku nintila!” Yiitjukunu wangkaya kulira tulṭuku mayutjukutu yankukitja ankulaya ngururra pangki pikawiyarringkuyinangi.¹⁵ Wati kutjungku pangki pikawiyarringutja nyakula walytjangku, yunyparringkula yarurringu Yiitjulakutu. Yankula Katutjanya walkuyinangi.¹⁶ Yiitjula pupakatirra walkunu, pika palyarringkula. Wati paluru Tjuuwuiya nyinangu, Tjamiriyanya ngurrara.

17-18 Yiitjulu tjananya yanangu kutjupa tjuṭa tjapiṇu, “Wati Nyaa-palaya palyarringu?, tiinpala yilta? Palatja wati Tjuuwuiya kutju yarurringu ngayunya Katutjanyatarra walkulkitja. Kutjupa tjuṭatarra

ngalyanamaraya.”¹⁹ Wati palula Yiitjulu watjaṇu, pupakatinyingka, “Pakara ngurrakutu yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarra kulira palyalpi nyinanyi.”

Yiitjulu watjalku, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kuwarri yantayantani”

²⁰⁻²¹ Palulanguru Paratji tjuṭangkuya Yiitjula tjaṭiṇu, “Nyaalytjin-gara Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa yantayantanmalpa?” Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa yantayantantjala, wiya nyurrangarri kurungku nyaku. Katutjanya wiya paṇa ngurrara mayutju tiṇa nguwanpa waala palyangka nyinanyi. Wiya paluru tjananya waarrkana tjuṭa, tjuulytji tjuṭatjarra kanyiṇi, wiya. Katutjalu kuwarri palumpa walytja tjuṭa yantayantani. Nyurrangarrilawanaya nyinanyi, palumpa yantayantapayi tjuṭa.”

²² Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭanya watjaṇu, “Ngula nyurrangarri puṭu yunyjtjurringkula nyinamalpa, ngayuluna yananguku katja piyuku mantakutu ngalyankunytjala nyakukitja.

²³ Yanangu tjuṭangu nyurrangarrinya watjalku yalatjikutjura, ‘Ngurra nyarratja yananguku katja ngalya yankula nyinanyi.’ Tjinguru yalatjikutjura nyurrangarrinya watjalku, ‘Ngurra palangka yananguku katja nyinanyi. Yarralaka nyawa!’ Wangka palunya kulira tjanalawana tjungurringkula yankunytjawiyaya nyinama!

²⁴ Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka yanangu yuwankarrangku ngayunya nyaku. Layitningingku rungkanta nguwanpa, yuwankarrangku nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yanangu yuwankarrangku nyaku, ngayulu ngalyananyingka. ²⁵ Kala, kuwarri yanangu Tjuwu tjuṭangu ngayunya yitjipungkungku. Watjalkuya yalatji, ‘Yiitju palunya mungutja, wiya nganaṇa kulintjaku, wiya.’ ²⁶⁻²⁷ Yirriṭi wati Nuuwanya nyinanytjala, yanangu tjuṭaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tiṇangkalpi wiyarringkula wanana. Katutjalu kapi tiṇa wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tiṇangka tjarrpangu, kanarringu kapi tiṇangkamarra. Palunya tayimi yanangu tjuṭa yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yanangu tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinaku, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka.

²⁸ “Palunya tjuṭa nguwanpaya yanangu kutjupa tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinangi, wati Laatanya yurrunpa nyinanyingka. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi. Yulytjaya payimilara kanyira ngula tjalamilalpayi. Kaanangkaya kututja mangarri pakaltjingalpayi. Waalaya kututja palyalpayi. ²⁹ Wati Laatanya tawunu Tjutumalanguru pakara yanutjanga Katutjalu tjanampa wantirriyaṇu waru tili, tiṇa puntu ilkariguru, kamparra tjananya yiluntankunytjaku, Katutjanya kulilwiya nyinangutjanga. ³⁰ Palunya tjananya nguwanpaya yanangu tjuṭa Katutjanya kulilwiya nyinamalpa, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka. Yulṭa palula tjuulytji tjuṭangu tjananya pungku Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa.

³¹ “Yulṭa palula, wati waalangka yila nyinarra wiya pakara tjarrpanytjaku, yulytja mantjilkitja, paluru yulytja kulintjawiya

tjalkalungkunyjtaku, pungkupayi tjuṭangkamarra. Palunya nguwanpa wati kaanangka waarrkarriku wiya purikutu kuuta mantjilkitja ngantikutu yankunyjtaku, paluru kuuta kulintjawiya tjalkalungkunyjtaku, pungkupayi tjuṭangkamarra. ³² Minyma palunya kulilaya! Laataku miita, nguntilangarala nyangangi, ‘Ngayulu yunytjurringanyi nyarrangka ngayuku yulytja mantjintjaku.’ Palunyatjanu paluru ngarala pulirringu.

³³ “Yaṇangungku kana nyinakitjangku mangarri tiṇa, mani yulytjarra mantjilkitja kutu kulira nyinapayi, Katutjalu ngula kutawutjunga watjara iyalku. Yaṇangu kutjupangku kana nyinakitjangku kulintjawiya, Katutjaku waarra palyara nyinapayi, Katutjalu kuutawutjunga walḱura katiku kana kutulpi nyinamalpa. ³⁴ Yaṇanguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yaṇangu kutjarra mungangka tjungu ngarriku. Ilkari ngurrara tjuṭangku Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupa wantikatiku. ³⁵ Yulṭa palula kungka kutjarrangku pulanku mangarri yuninyapa runḱaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjuṭangku. ³⁶ Yulṭa palula wati kutjarra kaanangka tjungu waarrkarringanyingka, ilkari ngurrara tjuṭangkuya wati Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku.” ³⁷ Palumpa kutungulu tjuṭangku Yiitjunya tjapinu, “Mayutju, ngurra nyaalytjingga panyapa nguwanpa ngaraku?” Yiitjulu tjananya watjanu yara yalatji “Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjuṭaya kaanka tjuṭatarra tjungurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyananyingka, yaṇangu tjuṭa tjuṅgurriku.”

18

Mayutju kuutawutju ngurrara

¹ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭangka tjananya watjanu, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapintjaku purrkarringkula wantinytjawiyangku. Wiyanurra rawangku tjapira yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjapintjala Katutjaluni kulira wantingu, wiyaṇa palunya piyuku tjapilku.’” Yalatji tjana kutu Katutjanya tjapintjaku, purrkarringkula wantinytjawiyangku, ² Yiitjulu tjananya yara yalatji watjanu, “Tawunu kutjupangka kuutawutjuku mayutju nyinamalpa. Mayutju paluru Katutjaku wangka kulilwiya nyinarra yanangu tjuṭaku yalturrrinytjawiya nyinaku. ³ Tawunu palula minyma walukuta nyinaku. Minyma paluru kutu yankula kuutawutjuku mayutju palula tjapira ngaramalpa, ‘Wati tjikipaka panyapa kuutamilara wantirriyala!, ngayulanguru.’ ⁴ Mayutju paluru palumpa wangka kutu kulira wantimalpa. Palulanguru mayutju palurulpi kulilku, ‘Katutjaku wangkawana ngayulu wiya aṇangu kutjupa tjuṭaku alturrringkupayi, minyma walukuta palumpaṭarra. ⁵ Paluruni yiwarrakatirra rawangku tjapira ngarapayingka ngayulunara tjikipaka palunya kuutamilara wantirriyalku.’” ⁶⁻⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Minyma paluru mayutju palula kutu tjapilpayi. Yalatji nguwanpa nyurrangarri Katutjanya kutu tjapintjaku. Katutjaku walytja tjuṭangkuya kutu tjapintjala, Katutjalu kulira tjananya yaṇṭayaṇṭalku, wiya tjananya kulira wantiku.

Yanangu kuya tjutangu Katutjaku walytja tjuta panypurangkula punganyingka, paluru tjana mungangka tjinguru tjiintungka tjapintjala, parrpatu kulira ngayunya mantakutu wantirriyalku, tjananya yanayanantjaku. Yanangukatjana katjana piyuku ngalya yankunytjala, tjinguru aapa nguwanpalpiya ngayuku walytja tjuta nyinaku, kutjupa tjtaya tjinguru ngayunya wantirra wiyawanalpi nyinaku.”

Paratji an kamantaku mani mantjilpayi kutjarrangkupula ngarala tjapinmalpa, tjaatjingka

⁹ Ngurra palula yanangu tjuta nyinangi. Paluru tjana yalatji wiyawanangu kuliningi, “Nganana kutju yilta tjukaruru nyinanyi, kutjupa tjtaya ngunytjinytju nyinanyi.” Yitjulu yanangu palunya tjutangka yara watjanu yalatji, ¹⁰⁻¹³ “Wati kutjarrapula nganampa tjaatji tinakutu yanku, Katutjala wangkakitja. Wati kutju Paratji tjarrparra wanma nguwanpa ngaraku, kamantaku mani mantjilpayi palulamarra. Paratji paluru Katutjala tjapilkitja ngarala walytjangu rikinarriku alatji, ‘Katutja. Walkuninanta, nyuntu ngayuku yunyparringanyi, ngayulu nyuntupa tjukaruru nyinangitjanga. Ngayulu ngalytjawiya. Ngayulu wiya mulyatangu mantjilpayi. Wiyana wanngi kutjupakitja yankupayi, ngayulu miita walytjaku tjukaruru nyinanyi. Wati kutjupa tjuta miita kutjupakitja yankupayi. Pala paluru kamantaku mani mantjilpayi kuya nyinanyi. Ngayulu palunya nguwanpa wiya nyinanyi. Ngayuluna kututja mangarri ngalkuwiyangku, nyuntunyananta walkulpayi. Wiika kutjunga kutjarrangananta mangarri ngalkuwiyangku walkulpayi. Ngayuku mani mantjira aapara ngayulu nyuntupa tjawirriyali katirra tjaatjingka tjunkupayi.’

“Kamantaku mani mantjilpayi paluru Paratji palula wanma ngaraku tjaatji palula yunngu, kunkakunta. Yalatji paluru kulinmalpa, ‘Ngayuluna kututja kuya palyalpayi. Katutjanya ngayuku mirrpanpa nyinanyi.’ Palurulpi yalatji watjalku, ‘Katutja. Ngayulu kututja kuya palyalpayi, yaltururriwatju kuya ngayuku wani!’

¹⁴ “Yalatji paluru kutjarra Katutjanya tjapira ngurrakutulpi yanku. Yilta, kamantaku mani mantjilpayiku Katutjanya palumpa kutjura yunyparriku. Paratji palumpa Katutjanya wiyara yunyparriku. Tjinguru yanangu walytjangu rikinarringkunytjala, Katutjanya wiyara yunypa nyinaku. Kuya waninytjaku yanangungku Katutjanya tjapintjala, yilta Katutjanya kulira yunyparriku.”

Alturungku tjananya pipirri tjuta pampura tjapilku

¹⁵ Palulanguru Yitjulakutuya katingu pipirri tjuta, altururrikula tjanampa pampura Katutjanya tjapintjaku. Yitjuku kutungulu tjutangu tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuta Yitjulakutu katinytjaku, wantiya!” ¹⁶⁻¹⁷ Yitjulu tjananya kulira marrkunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuta ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuta nguwanpa, Katutjalu yantayantani. Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yantayantara kanyini. Pipirri tjutangkuya wangka kutjupakunu yilta kulini, wiya kulira wantinyi. Palunyatjanu nyurrangarri yanangu tjutangu ngayuku wangka kulintjaku, pipirri ngaa tjuta nguwanpangku, wiya nyurrangarri kulira wantinytjaku.

Palulanguru Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura yantayantalku.” Pipirri panyapa tjuta tjananya Yiitjulu altururringkula altingu, yampulkitjangku. Yampura tjananya Katutjanya tjanampa tjutangara tjapinangi.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁸ Wati mayutjungku Yiitjulakutu ankula tjapinu, “Nintilpayi, nyuntu palya. Ngayulu yaalytji tjukaruru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?” ¹⁹ Yiitjulu watjanu, “Nyaakunin watjanu ngayunya, ‘Nyuntu palya?’ Katutjanya kutju palya nyinanyi, yanangu wiya.” ²⁰ Wati palunya Yiitjulu piyuku watjanu, “Katutjalu yirriti watjanutjangka nyuntu ninti nyinanyi. Wangka palumpara ngaranya yalatji, ‘Yanangungku wiya kutjupakura miita tjyulara katinytjaku. Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkuntjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatjangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjunktjuntjawiya. Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panypurangkuntjaku.’”

²¹ Wangka panyapa kulira wati panyapangku Yiitjunya yalatji watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukaruru nyinapayi. Pipirri tinarringkulana tjukaruru kutu nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurrulpi nyinanyi.” ²² Yiitjulu kulira wati mayutju palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukaruru nyinapayi. Yulytja tjuta waalatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku. Maniwi-yarringkula nyuntu ngayulawana tjungu yankuntjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukaruru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yantayantalku.” ²³ Yiitjuku wangka kulira wati mayutju paluru putu kulini yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururringkula yanu.

²⁴⁻²⁵ Mayutju paluru tjilurutjiluru yananyingka Yiitjulu nyakula tjananya yanangu tjutangka watjanu, “Katutjalu palumpa walytja tjuta kanyini. Walytja palunya tjutangka tjanala tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tinatjarra tjutangkuya putu kulini, yulytja tjuta wantirra nyinakitjangku. Naanytja luututjarra kiita yutjuwana putu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku putu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”

²⁶ Palumpa wangka kuliraya anangu tjutangu alatji wiyawanangkuya kulilpayi, “Katutjalu tjananya yulytja, manitjarra tjuta yungkupayi yulytja tjuta manitarra. Yalatji tjanampa yungkula yunypa nyinanyi. Yilta yulytja tinatjarra tjuta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuta Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?” ²⁷ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yanangungku putu kulini Katutjaku walytja tjutangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yanangu tjuta ngulytjura katirra palumpa walytja tjutangka nyinatjunku.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Ngananalatju, nyuntupa walytja tjutangu ngurra walytja wantingu, nyuntulanalatju tjungu nyinakitjangku.” ²⁹⁻³⁰ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku

waarrkatarra palyalkitjangku walytja tjuṭaṭarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku, walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, miṭa, kaaka, kangkuru, malanya, katja tjuṭa, yunṭalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭaṭarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingu walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngur-rangka.” Yalatji tjananya Yiitjulu watjanu.

Yiitjulu tjananya piyuku watjalku, “Iluntankuniya”

³¹⁻³³ Palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjungura tjananya watjanu, “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yananguku katjaninya wtilku. Paluru tjana ngayunya katirra ngaratjungkuku yanangu Tjuwuwiya tjuṭangka, tjana ngayunya iluntankuntjaku. Paluru tjana ngayunya nyunpatjungkula pungku. Nguntjiniya watjanmalpa yinkatjarrangu. Ngayunya panypurangkula wiipatjarrangkuniya pungku. Pungkulaniya iluntanku. Ilurra munga kutjarra mirri ngarrirrana kanarringkula pakalku. Yalatjiniya iluntankuntjaku yirriti Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu watjara piipangka tjunu.” ³⁴ Yiitjuku kutungulu tjuṭangu wangka palunya puṭu kulinu. Yalatjiya kutu kulinangi, “Yiitjunya mayutju tina nganampa kutu kana nyinaku, wiya paluru iluku, wiya.”

Wati pampa palyalku

³⁵ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaṭarra yankula tawunu Tjirikungkalpiya yilarringu. Ruutuwanaya yananyingka, wati pampa ruutu tjayitjinka nyinangu. Kutu ruutangka paluru nyinapayi yanangu tjuṭangka maniku inkapayi. ³⁶⁻³⁸ Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara yananyingka, tjakulpa kulira pampa paluru mirrara yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja, yaltururriwatju!” ³⁹ Yanangu tjuṭangkuya marrkuṅu wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutu tjuṭangara mirrara yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja, yaltururriwatju!”

⁴⁰ Yiitjulu kulira ngarala watjanu, “Pampa palatjaya ngalya kati!” Pampa palunyaya katingu. Yiitjula yilarringanyingka, ⁴¹ Yiitjulu pampa palunya tjapinu, “Nyaakun yunytjurringanyi? Yalytjinkunanta?” Pampa paluru watjanu, “Mayutju. Kurutju alala!” ⁴² Yiitjulu palunya watjanu, “Kurungku nyawa! Ilta nyuntu nyananyi. Nyuntu ngayunya ngangkari puntutjarra kulira nyuntu kuru palyarringulpi.” ⁴³ Yilta kuru palyarringu. Yanangu tjuṭangu kuru palyarringutja nyakula Katutjanyaya walkuningi. Wati paluru palyarringkula Yiitjulawana tjungu yankula Katutjanya walkuyinangi, yunypangkulpi.

19

Wati yini Tjakiyatjanya

¹ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaṭarraya tawunu Tjirikula tjarrparra ngururwana yanu wayintarrikitja. ² Tawunu palula wati mani tinatjarra nyinangu, yini Tjakiyatjanya, kamantaku mani mantjilpayi. Paluru kamantaku mani mantjilpayi kutjupa tjuṭaku mayutju nyinangu. ³ Wati paluru tungkutungkungku puṭu kulinangi

Yiitjunya nyakukitjangku, yanangu tjuṭalingkuya tjungurrirra yangangatangitjangka. ⁴ Palulanguru paluru kulinu, “Yiitjunya, yanangu tjuṭatarraya yiwarrawana purinypa ananyingka, watiya tina nyarrangkana yankula kalparra patalku Yiitjunya katunguru walu nyakunytjakitja.” Paluru tjalkalungkula watiya tinangka kalparra nyinangi, Yiitjunya nyakukitja, yunnguwana yananyingka. ⁵ Yiitjulu watiya palulakutu maa ilarringkula yirra nyangu wati Tjakiyatjanya. Paluru Tjakiyatjanya yalatji watjanu, “Tjakiyatja. Wala tjarukati! Ngayulu yunytjurringanyi kuwarri nyuntupa ngurrangka nyinanytjaku.” ⁶ Palulanguru paluru tjarukatirra Yiitjuku yunyparringkula palunya katingu palumpa ngurrakutu. ⁷ Yiitjunya ngurrakutu katinyingka yanangu tjuṭangkuya nyakula kulira wangkarra waningi, “Yiitjunya nyaaku yanu wati kuya palakutu?, tjungungku ngalkukitja. Wati Tjakiyatja paluru Katutjaku yilta ngurrrpa nyinapayi.”

⁸ Waalakutupula yankula ngurrangka tjarrparra ngalkuningi. Ngalkurapula wangkangi. Tjakiyatjalu ngarala watjanu, “Mayutju. Ngayuku yulytja tjuṭalingku ngarrinyi, mani tinatarra. Ngayulu aaparana tjananya yunguku maralpa tjuṭaku. Yanangu kutjupa tjuṭangka ngayulu mulyatangu mani mantjilpayi yalatji. Kamanaku mani mantjilkitjangku ngayulu nampangka wirrili watjalpayi, walytjangku kanyilkitjangku. Yanangu palunya tjananya ngayulu ngaparrtjingu yungku yalatji. Tjinguru yanangu kutjungka ngayulu waan yantata tala mulyatangu mantjinutjatjanungku, ngayulu puu yantata talalpinara ngaparrtjingu yungku, kalypa nyinakitjangku. Yalatji nguwanpa ngayulu tjananya kutjupa tjuṭa wirrili yungku kalypa nyinakitjangku.” ⁹ Yiitjulu Tjakiyatjanya watjanu, “Nyuntupa kuya, nyuntupa walytja tjuṭaku kuyatarra Katutjalu kuwarri waningu. Nyuntu Yipuramaku walytja ngaṅtitja tjukarurrulpi nyinanyi, Katutjaku walytja yilta. ¹⁰ Ngayulu yananguku katja mantakutu ngalyanu yanangu kuya palyalpayi tjuṭa kanalkitja, tjana Katutjaku walytjalpi tjukarurru nyinanytjaku, ngulaya waru tinakutu yankutjipingkamarra.”

Waarrkana tjuṭangu mani palyantjaku mayutjungku watjalku

¹¹ Yiitjunya Tjarutjalumalakutu yankukitja yilarringanyingka, yalatjikutjuraya yanangu tjuṭangu kuliningi, “Kuwarri Tjarutjalumala, Yiitjunya tjarrpanytjala Katutjalu palunya mayutju tinalampa ngaratjunku. Katutjalu nganananya ngulytjura yantayanalku.” Yalatjiya wiyawanangu kulintjala Yiitjulu yara yalatji tjananya watjanu, ¹² “Mayutju tinaku katja ngurra kutjupakutu wanma yanku, palumpa paapangu palunya mayutju tinalpi ngaratjunkunytjaku. Katja paluru kulilku, ‘Ngayulu mayutju tinarringkula ngurra ngaakutu yarurriku, ngaa ngurrara tjuṭa mayutju tinangu yantayanantjaku.’ ¹³ Ngurra palulakutu yankukitjangku mayutju paluru tjananya palumpa waarrkana tjuṭa, tiinpala, yaltiku tjungurrinytjaku. Paluru waarrkana kutjuku waan tjawutjun tala yungku. Waarrkana kutjupaku paluru waan tjawutjun tala yungku. Yalatji nguwanpa waarrkana tiinpalaku waan tjawutjun tala, waan tjawutjun tala, waan tjawutjun tala yungkuku. Yalatji yungkula tjananya watjalku, ‘Ngayuluna ngurra kutjupakutu yankula rawa nyinarra ngalya yarurriku. Ngurra palula ngayulu nyinanyingka,

mani waan tjawutjun tala palunya nyurrangarri kanyira yulytja payimilara tjalamilala!, mani kutjupa palyalkitjangku. Ngalya yankula ngayulu nyurrangarri tala palunya, mani kutjupaṭarra mantjilku, nyurrangarri palyaṇutja.’ Palulanguru mayutju paluru ngurra kutjupakutu wanma yanku.

¹⁴ “Palumpa walytja tjuṭa, kutju ngurrara tjuṭa yunyjuwiyaraya nyinaku. Paluru tjana wati maṅkurrpa wantirriyalku ngantiwana, yankula paapa palumpa marrkuntjaku, yalatji. ‘Wiya nganaṇatju yunyjtjurringanyi nyuntupa katja nganampa mayutju tiṇa nyinanytjaku, ngaratjunkuwiyangku wanti!’ Wati maṅkurrpangku yankula palumpa paapangka puṭuya marrkura, wantirra yarurriku.

¹⁵ “Ngula katja palumpa mayutju tiṇalpi yarurriku. Yarurringkula paluru yaṭiku, waarrkana tiṇpala panyapa tjuṭa tjungurrinytjaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, ‘Mani waan tjawutjun talangka wirriṇi nampa nyaa nyurrangarri palyaṇu?’ ¹⁶ Waarrkana kutju yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Waan tjawutjun tala palula ngayulu wirriṇi palyaṇu, tiṇ tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ ¹⁷ Mayutju tiṇa paluru waarrkana palunya walḱulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru mani tiṇ tjawutjun tala palyaṇu. Palulanguru ngayuluṇanta mayutju ngaratjunku, tawunu tiṇpalaku.’ ¹⁸ Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Waan tjawutjun tala palula ngayulu wirriṇi palyaṇu. Payip tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ ¹⁹ Mayutju tiṇa paluru waarrkana palunya walḱulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Palulanguru ngayuluṇanta mayutju ngaratjunku, tawunu payipala kutjupa tjuṭaku.’

²⁰ “Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu tjaatangka tayimapira yarrkatjungkula wantingu. ²¹ Ngulurrirranangku purinytju kanyiniṅgi wiyarritjipingka. Ngayulu wiyawanangku palyantjala nyuntupa mani wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyarringutjangka nyuntuni watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇanta yungkunytjaku. Ngayuluṇangku nintingku kulini.’ ²²⁻²³ Mayutju tiṇangku waarrkana palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya. Panyaṇaṇin tjukarurrungku watjaṇu nintingku. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinyṇangku kanyiniṅgi mani panyapa, wiyarritjipingka. Nyuntu mani panyapatjarrangku wiyawanangku palyantjala mani paluru wiyarringamara. Tjinguru mani palunya wiyarringutjangka ngayuluṇanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇin yungkunytjaku. Nintingkunu kulini, ngayulu mayutju yunyjuwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarangku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulaṇanta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangku tjunguṇutja.’

²⁴ “Mayutju tiṇa paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjuṭangka, ‘Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiṇ tjawutjun

tala kanyintjatjanu.’ ²⁵ Mayutju tinangka tjanaya watjalku, ‘Mayutju. Paluru tiin jawutjun tala kanyini, yanangu kutjupa yungkunytjaku.’” ²⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanaya kulila! Yananguku Katutjaku tjukarrungku palyanutjangka Katutjalura puntura tjukaruru palyalku. Yanangu kutjupangku Katutjaku tjukaruru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukaruru palyalku. Yanangu paluru puṯu kulilku, Katutjakura tjukaruru palyalkitjangku.” ²⁷ Yiitjulu yara panyapa kutu watjanu, “Mayutju tinangu tjananya watjalku, ‘Ngayuku yunytjuwiya tjuṯa nyurrangarri yankula tjananya witira ngalya kati! Tjana watjanu, “Nganaṯa wiya yunytjurringanyi paluru mayutju tina nganampa nyinanytjaku.” Nyurrangarri ngalya katirra tjananya ngaangka wakara iluntarra!, ngayula kurungka.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tina mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuṯa tjananya yaalytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukaruru palyalpayi tjutaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjutaku wiya paluru yunyparriku. Ingkata tjaampalangu kulini Yiitjulu yanangu tjuṯa tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Yiitjunya wiya Tjarutjalumangka tjarrparra mayutju tinarriku. Paluru mayutju palunya nguwanpa yankuku palumpa paapalakutu mayutju tina ngaratjungkunytjaku. Yiitjunya palumpa paapalakutu yananyingka Tjuwu tjuṯangu kulilpayi, “Ngananatju wiya yunytjurringanyi Yiitjunya mayutju tinalampa nyinanytjaku.” Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Yiitjulu mayutju tinangu ngalya yankula watjalku kuutawutjungka yunytjuwiya tjuṯa pungkunytjaku. Wati mayutju panyapangu watjanutja nguwanpa.

Yiitjunya Tjarutjalumala tjarrpaku

²⁸ Panyapa wangkarra Yiitjunya kutu ruutuwana yanangi, Tjarutjalumalakutu yankukitja. Yanangu tjuṯa tjungurringkula palulawana yanangi. ²⁹ Tawunu Pitjapatjila anta Piitjaniiyilaya yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. ³⁰ Palumpa kutungulu kutjarra Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjanu, “Nyupali tawunu nyarrakutu yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi wiima ruupatarra ngaranytjala. Tuungkiyi palula wiya yanangu kalpapayi. Yarrapula ngalya kati ngayulakutu! ³¹ Tjinguruntapula kutjupangku tjapilku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjura yunytjurringanyi.’” ³² Palulanguru paluru kutjarrangku yankula yilta nyangu tuungkiyi ruupatarra ngaranyingka. ³³ Tuungkiyi wiima palulapula ruupa yarraningka, tuungkiyiku mayutju tjuṯangu tjapinu palunya kutjarra, “Nyupali nyaakitjangku tuungkiyiku ruupa watyangka yarrani?” ³⁴ Paluru kutjarrangku watjanu, “Mayutjura yunytjurringanyi.” Palulanguru pulanya kulira tjana watjara iyanu. ³⁵ Yiitjulakutupula tuungkiyi katirra ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyinka yinytjamitjunkturapula tjunu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula. ³⁶⁻³⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṯa, yanangu kutjupa tjuṯatarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutunga yinytjamitjunangi tuungkiyinku tinangu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganaṯa

mayutju tina tjutaku kuuta tjuta ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganana wati ngaaku kuuta tjuta tjunkunytjaku, paluru ilta mayutju tina nyinanyi.” Yanangu tjuta Yiitjulawana yurrunga yanangi, tjana palunya walkunangi. Paluru tjana yalatji walkunangi, Yiitjulu pikatjarra tjuta, mamutjarra tjutatarra palyanutja nyakula. Yiitjula ngantiwanatarra kutjupa tjutangku palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjaku nu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku! Katutjanyatarra nganana walkuntjaku, Kurayitjanya ngaatja ngalya wan-tirriyanutjangka.”

³⁹ Paratji tjutangku yilangku ngarala Yiitjunya watjanu, “Nintilpayi. Nyuntupa walytja tjuta tjananya marrkula!, tjana wiya nyuntunya walkuntjaku.” ⁴⁰ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya. Yanangu ngaa tjutaya tjinguru walkuntjawiya ngaranytjala, Katutjalu puli ruutungka ngarripayi tjuta nintinmara, yanangu nguwanpangku tjana ngayunya walkuntjaku.”

⁴¹ Tawunu Tjarutjalumala yilarrirra Yiitjulu waala tjuta nyakula yulayinangi tjanampa, tawunu palunya ngurrara tjutaku. ⁴² Yularra watjanu, “Ngayulu ngaa ngurrara tjutaku yaltururringanyi, Katutjaku wangka tjana kulira wantipayi. Katutjaku kalyparrinytjaku tjana ngurra nyinanyi. Katutjalu tjananya tjukarurrurinytjaku putu pataralpi tjananya yantayantalwiyangku wantiku. ⁴³ Tjarutjalumanya ngurrara tjutangkuya kulintjaku. Katutjaku yunyutjuwiya tjuulytji tjuta ngula tawunu ngaakutu ngalyankula parra ngarala wanimalpa. Paluru tjana ngaa ngurrara tjuta ngururrjtunkula pikangku pungamalpa. ⁴⁴ Paluru tjana ngaa ngurrara tjuta mirri pungkula waala tjutatarra kilytjuntankula yulpulku. Waala pulitjanu palyanutja tjutaya kilytjuntankula yulpulku. Puli yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa. Yalatji ngaa ngurrara tjuta mirri pungkula ngurra tjuta kilytjuntankula yulpulku, ngaa ngurrara tjutangku Katutjaku wangka, ngayuku wangkatarra kulira wantinyingka. Wangka yalatji tjana kulintjala Katutjalu tjanampa kuya wanirra yantayanmara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yankuku

⁴⁵ Tjunguya yankula Tjarutjalumala tjarrpangu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra. Tjuwuku tjaatji tinangkaya yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjutangkuya tjulpu tjuta tjawirriyili tjalamilaningka. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu yaatjayiti. ⁴⁶ Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tina mantjilkitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangku.’”

⁴⁷⁻⁴⁸ Tjaatji tina palula, tjinu kutjupa tjinu kutjupangka Yiitjulu yanangu tjuta tjananya nintilpayi. Palulanguru tukuku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku tarra, mayutju kutjupa tjutangku tarra Yiitjunya iluntankukitjangku kulinu. Paluru tjana yalatji kulinangi, “Nganana wiya kuwarri Yiitjunya witera iluntanku, yanangu tjutangkulanya ngaparrtjingu pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya wiyawanangku kulinu Yiitjunya palya

nyinanyi. Palumpa wangkaya kulira palumpa yunytju nyinanyi. Tjana alatji wiyawanangku kulini. Yiitjunya paluru, wiya palya nyinanyi.”

20

Tjapilkuya, “Mayutju nganalunta watjanu, yalatji palyantjaku?”

¹ Tjaatji tinangka tjananya Yiitjulu tjakulpa palya nintintjala tulukuku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku, tjilpi tjutangkutarra yankula Yiitjunya ² tjapinu, “Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?”

³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wanyuwarri ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. ⁴ Tjaanalu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!” ⁵ Mayutju paluru tjana kuliralpi wangkarra waningu alatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganananya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira tjutangara wantingu?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku. ⁶ Tjinguru nganana mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjutangku nganampa pikarringkula pulitjarrangku nganananya rungkaltjipingka. Anangu tjutangku kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjunya.” ⁷ Mayutju paluru tjana watjalkitjangku putu kulira Yiitjula ngurra wangkangu. ⁸ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu yanangu tjuta papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurra watjanutjangka, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

Kaana kanyilpayi tjuta

⁹ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka yara yalatji watjara ninningi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiita tjuta kaanangka tjunkula wanalku. Kaana palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkaringkulaya yantayanantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku, kaana kanyilpayi tjutangka, ‘Kiripitji yunmirringanyingkatjuya aapa mantjiratjuya kanyila!, ngayuku waarrkanangku katirra tjalamilantjaku.’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru wanma yankula rawa nyinaku. ¹⁰ Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana kutju wantirriyalku kaana kanyilpayi tjutakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku. Kaana palula, kaana kanyilpayi tjutangkuya waarrkana panyapa pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. ¹¹ Palunyatjanu mayutju paluru kiripitji wiya mantjira waarrkana kutjupa kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku. Kaana palula tjarrpanytjala, kaana ngurrara tjutangku puntura palunya pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya. ¹² Mayutju paluru kaana kanyilpayi tjutakutu piyuku waarrkana kutjupalpi wantirriyalku. Kaana palula paluru yankula

tjarrpanytjala, kaana ngurrara tjuṅanku puntura pungkula wantirriyalku, kiripitjiwiya.

¹³ “Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatjilpi kulilku, ‘Tjinguru ngayuku katjana wantirriyalku kaana kanyilpayi tjuṅakutu kiripitji paluru mantjintjaku. Tjinguru ngayuku katjaku tjana kuntarringkula yungkuku.’ Yalatji kulira mayutju paluru katja palunya kaana kanyilpayi tjuṅakutu wantirriyalku. ¹⁴ Paluru tjana katja palunya ngalya yankunytjala nyakulaya wangkarra waniku, alatji, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganaṅa mirri palunya puwa!, kaana ngaatja nganaṅalpi kanyintjaku.’ ¹⁵ Katja palunya kaanangka tjarrpanytjala, tjana witi-
raya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku.” Yanangu tjuṅanya Yiitjulu yalatji tjaṅu, “Kaanaku mayutjungku tjakulpa kulira yankula kaana kanyilpayi tjuṅanya yaalytjinku?, ¹⁶ paluru tjananya kaana ngurrara kuya tjuṅa mirri pungkula waniku. Waarrkana kutjupa tjuṅalpi tjananya yaltiku mayutju paluru, tjukarrulpiya tjana kaana kanyintjaku.

Yiitjulu yara palunya yalatji watjanu yanangu tjuṅangka, mayutju paluru tjanalatjarra. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjuṅaku nyinanyi. Kaana kanyilpayi tjuṅa nguwanpa Tjuwu tjuṅa nyinanyi. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuṅa wantirriyalku. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palunyatjanu palumpa katja wantirriyanu, tjanalakutu. Paluru tjana katja palumpa mirri pungu.

Yara palunya kulira yanangu tjuṅanku, mayutju tjuṅankuṅarra Yiitjunya watjanu, “Kaanaku mayutjulu wiyalanya Tjuwu tjuṅa kaana kanyilpayi tjuṅa nguwanpa mirri pungkunyitjaku, yaltururringkulalanya wantinytjaku.”

¹⁷ Yiitjulu tjananya nyakula yara yalatji watjanu, mayutju tjuṅanku kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Kulilaya!, yalatji ngaranyi,

‘Wati tjuṅankuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yanalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yanalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira ngarritjunkula puri palyalku.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjuṅanku kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipi palunya nguwanpa. Tjuwu tjuṅanku ngayunya witira katirra iluntanku, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa.”

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula Katutjalu kuutawutjungka watjara wantirriyalku warukutu.”

¹⁹ Tulukuku mayutju tina tjuṅanku, Paratji tjuṅankuṅarra yara palunya kaana kanyilpayi tjuṅanku mayutjuku waarrkana tjuṅa

pungkupayi kulira pikarringu. Pikarringkula tjana yalatji watjanu, “Yiitjululanya watjanu, nganana kaana ngurrara pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu nganana pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganana payilkitjangku yara palunya watjanu. Nganana kuwarri palunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula putuya kulinu witiilkitjangku, yanangu tjutangku ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingkamarra.

Katutjakura yungkunyjtaku, kamanta ngurrarakutarra yungkunyjtaku

²⁰ Palulanguru tjana Yiitjunya witiilkitja pataningi. Yalatjiya kuliningi, “Nganana witira kuutawutjukutu katirra kamantaku mayutjunga ngaratjunku. Mayutju palurulpi tjananya watjalku, Yiitjunyaya iluntankunyjtaku tjuulytji tjutangku.” Palulanguru Tjuwu tjutaku mayutju tjutangku waarrkana tjuta Yiitjulakutu wantirriyanu. Waarrkana paluru tjana yalatji yankula kulilpayi, “Palumpa wangkala kulira ngula kuutawutjunga tjakultjunku, Yiitjunyaya iluntankunyjtaku.” Yalatji kuliraya wiya nintirrikijangku Yiitjunya tjapinu, ngunyjtjiya yalatji tjapinu, ²¹ “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjakarurrungku nintilpayi. Nyuntu ngunyjtjilyinkunyjtawiya. Nyuntu wiya mayutju tjutaku ngulurringanyi nyuntu tjakarurrungku tjananya nintilpayi. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka tjakarurru nintilpayi. ²² Yaalytjiyaalytji nyuntu kulinu? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungkunyjtaku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” ²³ Yalatjiya tjpintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjutangkuniya ngunyjtji tjapini, ngayulu wangka wiyawana watjanangka kulilkitjangku. Tjana kulinu ngayulu watjara kamantaku luwu kilytjuntankuku. Tjana kulinu ngayulu yalatji watjalku, ‘Nyurrangarri wiya mani kamanta ngurraraku yungkunyjtaku, Katutjaku waarrkaku kutju nyurrangarri yungkunyjtaku.’” Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjanu, ²⁴ “Tjiilpa manini ngunyjtji yuwa!, nyakunyjtakuna.” Tjiilpa kutjuya katirra yungu. Yiitjulu tjananya tjapinu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?” Watjanuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.” ²⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunyjtaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirriyi, Katutjakura yungkunyjtaku.” ²⁶ Palumpa wangkaya kulira yalatji waarrkana paluru tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjakarurru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunyjtaku. Paluru yalatji wiya watjantjala nganana putu kulinu kuutawutjunga palumpa wangka tjakultjunktukitjangku.” Palunyatjanuya waarrkana paluru tjana wangkawiya ngarangu.

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitatjarra nyinaku

Katutjaku ngurrangka”

²⁷ Tjaatjiku mayutju kutjupa tjutaya Yiitjulakutu yankula ngarangu. Yalatjiya wiyawana kulilpayi, “Yanangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.” ²⁸ Yiitjunyaya tjapinu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, ‘Kaakalu miita yalitirra pipirri mantjintjawiypula nyinarra kaaka

paluru wiyarringkuny tjala, palumpa malany pangkulpi kaakaku nu miita yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, "Pipirri ngaatjanya kaakaku nu nguwanpa." 'Luwulampa yalatji ngaranya." ²⁹ Palunya tjutangkuya Yiitjanya piyuku watjanu, "Malany pararraya tjapanpala nyinangu. Kaaka tinangku miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra kaaka paluru wiyarringu. Kaaka paluru wiyarringutjangka, ³⁰ malanya tjikinwanangku kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malanya wiyarringutjangka, ³¹ malanya kutjupangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira palurutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku malanya kutjupa tjutangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringguya. ³² Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu." ³³ Yiitjunyaya piyuku yalatji watjanu, "Ngula tjinguru yanangu mirringuru pakara ngaranyingka, kungka paluru nganakura miita nyinaku?, tjapanpalaluya kanyinutjangka."

³⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, "Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangku yanangu mirringuru kanalpayi, ngananyatarra ngula mirringuru kanalku. Pana ngaangkaya yanangu tjuta miitararra nyinanyi, ³⁵⁻³⁶ ngula yanangu tjuta mirringuru pakara wiyaya miitatjarra nyinaku. Wiyaya miita tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. Palumpa walytja tjutaya nyinaku, miitatjarra nyinanytjawiya. ³⁷ Yanangu tjuta mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra kulinmara, Katutjaku wangka Muutjanyatjarra, watiya kampangtjatjarra. Yalatjinyurra riitarrirra tjukaruru kulinmara. Wangka palunya Katutjalu Muutjanya yalatji watjanu, 'Ngayulu tjanampa mayutju tina nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.' ³⁸ Yiitjulu tjananya tjaatjiku mayutju tjutangka piyuku watjanu, "Wiyawanangkunyurra kulini. Yiltaya tjana yirriti panangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka."

³⁹ Wangka palunya kuliraya Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku, watjanu, "Wangka panyapa nyuntu tjukaruru watjanu." ⁴⁰ Yiitjulu yalatji wangkarra tjananya tjukarurruningi. Palunyatjanu tjana putu kulinu piyuku tjapilkitjangku.

Yiitjulu watjalku, "Kurayitjanya wiya Tapitanya nguwanpa mayutju nyinaku"

⁴¹ Yiitjulu kuliningi yalatji, "Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku kutu wiyawanangku kulira watjalpayi tjananya. Paluru tjana ngunyitjinytju tjuta nyinanyi. Yalatji ngayululpi tjananya yanangu tjuta nintilku paluru tjana ngunyitjinytju nyinanyingka." Paluru yanangu tjuta tjananya yalatji tjapinu, "Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku wangka yalatji kutju watjalpayi?, 'Kurayitjanya mayutju tina nyinaku, mayutju Tapitaku walytja ngantitja.' Paluru tjana wangka yalatjitarra kulinmara. ⁴²⁻⁴³ Piipa yini Tjaamangka Katutjaku wangka Tapita paluru yalatji wakanu, 'Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjanu yalatji, "Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu

tjananya, nyuntunya pungkupayi tjuṭa payira iyalku, nyuntulammarra, Kurayitjalamarra.” ’ ’ ”

44 Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Tapitalu Kurayitjanya watjaṇu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palunyaṭarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanya Tapitaku mayutju nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya pinangkatjunku

45 Yaṇangu tjuṭangka mirangka, Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjaṇu yalatji, 46 “Purinyapaya nyinama!, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkamarra. Paluru tjana ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyi. Tjanaya kuuta watawarangka tjarrparra tawunungka ngururrwanaya yankupayi. Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjuṭangku tjananya parra ngaranyingka tjananya nyakula walkuntjaku. Paluru tjanaya Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutjuku tjiiyi tjuṭangka kutju nyinakatipayi, yaṇangu kutjupa tjuṭangka tjana nyinanytjawiya. Yaṇangu tjuṭangkuya yunypangku ngalkukitja tjungurringkunytjala, yaṇangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya, paluru tjanaya mayutjukunu tjiiyi tjuṭangka kutjuya nyinakatipayi, yaṇangu tjuṭangku nyakula walkuntjaku, ‘Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.’ Tjana yilta ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyi. 47 Paluru tjana minyama walukuta tjuṭaku yulytja mantjira kutu kanyilpayi, yalatji wiyawana watjara, ‘Nganana nyurrangarrinya yaṇṭayantalku. Ngunyjtilatju yulytja ngaatja kanyilku nyurrangarrimpa.’ Paluru tjana Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku, Katutjanya rawangku ngarala yinkarra tjapilpayi, yaṇangu tjuṭangku nyakula walkuntjaku. Yilta palunya tjananya Katutjalu ngula puntura kuru watjara payilku. Yaṇangu kuya palyalpayi tjuṭa tjananya ngatalpa nguwanpa kuru watjara payilku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangka, ngatalpa. Paluru tjananya puntura kuru watjara payilku.”

21

Walukutangku mani yuwankarra yungkuku

1 Tjuwuku tjaatji tinaṅka Yiitjunyangarri nyinangu. Yiitjulu tjananya nyangu, yaṇangu tjuṭangkuya mani tjawirriyi Katutjaku tjarrpatjunkunytjala, turaama manitjarrangka. Mani tinaṭjarra tjuṭangku tjana mani tina katirra tjarrpatjunangi. 2 Palulanguru minyama walukutangku katirra mani wiima tjarrpatjunu, tjilpa kutjarra. Tjarrpatjunktula paluru maniwiyalpi nyinangu. 3-4 Nyakula Yiitjulu tjananya watjaṇu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Minyama nyarraku Katutjanya puntura yunypa nyinanyi mani yuwankarra yungkula wyaṇu. Kanya kutjupa tjuṭaku Katutjanya yunypawiya nguwanpa nyinanyi mani tina tjana kutu kanyintjala. Yuwa, minyama palumpa Katutjanya puntura yunyparringanyi.”

Kuya tjuṭangkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku

5 Palulanguruya yaṇangu tjuṭa tjaatji tinaṅka yaatjayiti ngaralaya wangkangu, “Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranyi. Pulı tinaṭjanuya palyaṇutja nyawa! Iltı tjaatji palya

kutu nganampa ngaranya. Tjawirrilyi tjuṭalingku yunngu ngarrinyi, yaṇangu tjuṭangku ngalya katirra tjunutja.” Yiiṭjulu tjananya watjaṇu, ⁶ “Ngula, kuya tjuṭangku tjaatji tiṇa palatja yulpulku. Pulṭi yulpunutja tjuṭa kutju ngarrirra waṇimalpa.”

Ngurra tjuṭawanangkuya yaṇangu tjuṭangku pikangku pungku

⁷ Palulanguru yaṇangu tjuṭangku Yiiṭjunya tjaṭiṇu, “Yaalytjingga tjaatji tiṇa nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjaṭiṇu yalatji, Yiiṭjunya, “Nganaṇa kulṭiṇi manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Nyaangku nganaṇanya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paarrtjingku? Yulṭa palumpa yaalytjingga ngaraku?”

⁸ Yiiṭjulu tjananya wangka kutjupawana watjaṇu, “Purinyṭaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunyṭjinyṭjukupayingkamarra. Yaṇangu tjuṭa kutjutu kutjutu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunyṭjilyinku, ‘Ngayulu mayutju tiṇa nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjuṭangka watjaṇu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yalatjiṭarraya ngunyṭjilyinku, ‘Kuwarri Kurayitjanya ngalya yananyi.’ Wiya nyurrangarri tjananya kulintjaku, kulira tjananya wanti!” ⁹ Yiiṭjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Ngula yaṇangu tjiṭkipaka tjuṭangku kamanta ngurrara tjuṭa pungku. Yaṇangu kutjupa tjuṭangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkunyṭjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurringkunyṭjaku. Yalatjiṇyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’”

¹⁰ Yiiṭjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Manta kutju ngurrara tjuṭangku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṭangku ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. ¹¹ Manta, watiya tjuṭa, waaṭatarra ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yaṇangu tjuṭa ngurra tjuṭawana puṭu kulira palṭjatjirratja mirriṭriku, mangarri wiyarringkunyṭjala. Yaṇangu kutjupa tjuṭa miṇṭa puntu nyinaku. Tjana ilkaringka kutjupa kutjupa nyakula ngulurrriku.

¹² “Yulṭa palula yurrunpa, ngayuku walyṭja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangku ngurra kutju ngurrara tjuṭangku witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṭangku ngayuku walyṭja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walyṭja tjuṭanya Tjuwuku tjaatji tjuṭangka kuutamilara tjiṭlangka tjarrpatjunku. Ngayuku walyṭja nyurrangarri nyinanyṭjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tiṇa tjuṭangka ngaratjunku, kamanta ngurrara mayutju tiṇa tjuṭangkaṭarra. ¹³ Mayutju palula tjanala nyurrangarri ngarala ngayuku wangka tjakultjunku.

¹⁴ “Mayutju palula tjanala nyurrangarri rapa ngarala wiya ngulurringkunyṭjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Yaalyṭjiyaalyṭjiṇa ngayulu wangkaku kuutawutjungka?’ ¹⁵ Ngayulu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanyṭjaku. Tuunlayiki tjuṭangku puṭu kulilku nyurrangarrinya panypurangkitjangku.

16 “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṅanku nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṅa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirranjurra mirri puwa!’ Nyuntupa paapangu nyuntunya ngayuku walytja katirra ngaratjunku kuutawutjungka watjalku mirri pungkunyjaku. Nyuntupa kaakangku nyuntunya ngayuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunyjakuya. Tjaampala nyurrangarrinya tjana yilta mirri pungku. 17 Yaṅangu ngurra tjuṅa ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. 18 Yulṅa palunya ngaranytjala Katutjalu nyurrangarrinya yaṅṅaṅṅara kanyilku. 19 Tjinguranyurra ngayuku tjukaruru kutu nyinarra, kana kutunjurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.”

Tjarutjalumanyaya yulpura wiyalku

20 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula, tawunu Tjarutjalumala tjayitiwanaya tjuulytji tjuṅalingkuya kutjupa ngurrara tjuṅa parra ngaranytjala nyakulanyurra yalatji kulintjaku, ‘Kuwarrilpilanya tjuulytji tjuṅanku pungkula wantirriyalku, waala yuwankarararraya yulpulku.’ 21-22 Yulṅa palula Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅaya pulikutu tjalkalungkunyjaku, Tjuutiyanya ngurrara kutjupa tjuṅatarra, paluru tjana mirri pungkupayingkamarra. Tjana Tjuutiyanya ngurrara tjuṅaya wiya Tjarutjalumalakutu yankula kumpintjaku, pulikutuya tjalkalungkunyjaku. Yalatji tjananya pungkula wantirriyantjaku Katutjaku wangka ngaranyi, yurrupa palumpa wangka watjalpayingku wakara tjunutja. 23 Yulṅa palula kuunyiya nyinaku, minyma walinyku tjuṅa, minyma yamputjarra tjuṅatarra. Puṅaya kulilku parrpatu pulikutuya tjalkalungkunyjaku. Ngurra tjuṅawana tjananya paluru tjana pungkula pikapikantanku. Yaṅangu tjuṅaya ngurra tjuṅawana mikintjarra nyinarra waniku. 24 Tjuulytji tjuṅanku Tjuuwuiya tjuṅanku kutjupa tjuṅa tjananya katiku, manta kutjupakutu, waarrkarrinytjakuya ngurra palula. Kutjupa tjuṅa tjananya tjuṅa waṅawaratjarrangka kultu wakara iluntankuku. Tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅa tjananya mayutju Tjuuwuiya tjikipaka tjuṅanku tjananya puritjina nguwanpa kanyilku, tjana ngurrawana kutu waarrkarrinytjaku. Ngula tjikipaka paluru tjana wantirra yanku, Katutjaku tayimingka.”

Mayutju tinaniya tilitjarra nyaku

25-27 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yaṅanguku katjana piyuku ngalya yankukitjangka, tjintu, pira, piṅtirritarra wiya kuwarri nguwanpa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Yalatjiya ilkariwana tjana nyaku. Mantangkatarra yuru tina ruularringkula puntura muntur-manku. Palunyangkaya yaṅangu tjuṅa puntura ngulurriku, ngurra tjuṅawana. Panyapaya nyakula kulira ngulurringkula punkalku. Palulanguru yanangu tjuṅanku nyaku ngayunya yaṅanguku katja yutuwarewana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyangka. 28 Ilkariwana kuwarri nguwanpa ngaranytjawiyangka, nyakulanyurra yunypangu yalatji kulintjaku, ‘Katutjalu ngananyanya kuwarri kanara katiku palumpa ngurrakutu.’ ”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

29-30 Yiitjulu tjananya yara yalatji watjanu, “Walpa kakarraranguru rungkaningka nganana kulinu, ‘Kuwarri warrikutu nintini.’”³¹ Palunya nguwanpa tjinu piratarra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra alatji kulintjaku, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya yananyi. Katutjalulanya palumpa walytja tjuta katirra ngurrangka tjunku, palurulanya kutu yantayantanmalpa.’”³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjuta nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapana nyurranya watjanutja yilta ngaraku.³³ Yilta ilkari mantatarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

³⁴⁻³⁵ “Katutjakuya tjukaruru nyinarra kulinma!, yiwarra kutjupangka yankunytjawiya. Mani an yulytja tinanyurra mantjilkitjangku kutu kulira wiyawana nyinanytjala yulta palula, ngayulu ngalyankula nyurrangarrinya wantitjipingkamarra. Waama wiyanyurra tjikira nyinanytjaku, mangarritarra ngalkura kutju wiyanyurra kulira nyinanytjaku, ngayulu ngalyankula nyurrangarrinya wantipayingkamarra. Yulta palula yanangu tjuta muwanu nyinaku, ngayuluna piyuku ngalyankunytjala. Tjana kutuya kuya palyara nyinaku.³⁶ Purinypaya nyinama! Katutjanyaya kutju tjapila!, tjukaruru kutu nyinanytjaku, yulta palunya ngaratjipingka. Tjukarurrunyurra ngayuku kutu nyinanytjala ngayulu yanangukatja nyurrangarrimpa yunypa nyinarra tjungu nyinaku nyurrangarrila.”

³⁷ Tjinu kutjupa, tjinu kutjupangka Yiitjulu tjaatji tinangka yanangu tjuta nintilpayi. Yalatji tjananya nintira mungarrtji Yiitjunyangarri yankula ngarripayi, puli Yalipattjala.³⁸ Aali pakara yanangu tjuta yankupayi Tjuwuku tjaatji tinakutu, Yiitjuku wangka kulilkitja.

22

Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkukitja

¹⁻² Tulku Patjuwupangkaya Tjuwu tjuta tjungurringkupayi Katutjanya walkulkitja. Tjana wiika kutjunga mangarri pikinpawutuwiya ngalkupayi. Tulku Patjuwupa palulaya yanangu tjuta tjungurringanyingka yurrupa Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu, tulkuku mayutju tina tjutangukatarra nyinarra kulinngi, Yiitjunya mirri pungkukitjangku. Putuya kulinu Yiitjunya witolkitjangku. Yalatjiya wangkarra kulinngi, “Yanangu tjutaya Yiitjuku yunypa nyinanyi. Nganana palunya witintjala yanangu tjutangu ngananyanya ngalyankula ngaparrtjingu pungkupayingkamarra, kuwarripa wanti!”

³ Palulanguru mamu tjutaku mayutjungku Tjuutatjanya tjingapungu. Tjuutatja paluru Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya.”⁴ Tjingapungkunytjala, Tjuutatjanya tulkuku mayutju tjutakutu, pulitjimana tjutakututarra yankula wangkangi, “Ngayulu Yiitjuku yunytjuwiya nyinanyi. Ngayulu kulinu nyurrangarri palunya witintjaku. Nyaalytjinkuna nyurrangarri palunya witintjaku?”⁵ Yalatji Tjuutatjala watjantjala, paluru tjana yunyparringkula mani ngula yungkukitjangku watjanu.⁶ Maniku kulira yunypangu Tjuutatjala tjananya watjanu ngula tjakultjungkukitjangku. Yankula paluru kutu kulirinngi yalatji, “Yanangu tjutangkuya Yiitjunya wantirra

yankunytjala ngayuluṇa tjananya yankula watjalku. Paluru, palumpa kutungulu maṅkurrapaṭarra nyinanytjala, ngayuluṇa tjananya yankula watjalku, tjana Yiitjunya yankula witintjaku.”

Yankuya tjungu ngalkura tjikilkitja

⁷ Tuḷku Patjuwupanya ngarangu. Tuḷku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkuṅingi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṭa pungkula tjunkupayi, yaṇangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. ⁸ Palulanguru Yiitjulu pulanya Piitanya Tjaananya wantirriyalkitjangku watjaṇu, “Nyupali yankula tjiipi tjawirrilyi mangarriṭarra mantjira tjurra!, tuḷku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunytjaku.” ⁹ Paluru kutjarrangku Yiitjunya tjapiṇu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalitju mangarri kukaṭarra tjunku, ngalkunytjaku?” ¹⁰ Yiitjulu pulanya wantirriyalkitjangku watjaṇu yalatji, “Tawunungka ngurrwana nyupali yankula nyakuku, wati paluru turaama kapitjarra katiyananyingka. Wati palunya nyupali ngantiwana wanala! Wati paluru waalangka tjarrpanytjala, nyupali waala palula tjarrpa! ¹¹ Tjarrparra nyupali waalaku mayutjunga yalatji tjapila!, ‘Nintilpayingkunta tjapiṇu yalatji. Tjiipi tjawirrilyi ngurra yaalytjingkalatju palumpa kutungulu tjuṭangku palulawana tjungungku ngalkulku?’” ¹² Yiitjulu pulanya palumpa kutungulu kutjarra piyuku watjaṇu, “Waalaku mayutjunku kalparra nintilku nyupalinya ruuma tina kutjupa. Ngurra palulalampa mangarri kukaṭarra mantjira tjurra!” Yalatji Yiitjulu pulanya watjara wantirriyaṇu.

¹³ Palulanguru Piitalu, Tjaanalu yankula nyangu, Yiitjulu pulanya yurrupa watjaṇutja. Ngurra palula paluru kutjarra mangarri kukaṭarra mantjira tjunu. Tjunkturapula yanu rayitpayiki Yiitjulakutu.

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

¹⁴ Mungarrtjirringkunytjalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwal-palaṭarra waala palulakutu yanu. Yankula tjarrpanguya ngalkulk-itja. ¹⁵ Paluru tjana yinytjamingka nyinanyingka, Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayuluṇa puntura yunytjurringanyi, nganana tjungungku kuka ngaatjanya ngalkunytjaku, tuḷku Patjuwupanya. Ngayulu kulini kuwarri ngaangkala ngalkunytjala ngantiya ngayunya pikantankula pungkuku.” ¹⁶ Piyuku tjananya watjaṇu, “Kuka tjiipi ngaatja nganana kuwarri ngalkura, wiya ngayulu tuḷku Patjuwupa kutjupa piyuku ngalkuku. Ngula kutju Katutjaku ngurrangka ngayulu piyuku ngaa nguwanpa ngalku, palumpa walytja tjuṭawana tjungungku ngalkuku. Ngurra palula Katutjalulanya palumpa walytja yuwankarra yaṇtayanṇanmalpa.”

¹⁷ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkuṇu, wayina paluru yungutjangka. Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa yungu tjikintjakuya. “Ngaatjaya tjuṭangku tjikila! ¹⁸ Wiyana wayina ngaa nguwanpa paṇangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngurra ilkaringka yaṇtayanṇalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.”

¹⁹ Yiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkuṇu yalatji, “Palya ngananyanya nyuntu yungu, mangarri ngaatjanya.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjaṇu, “Mantjira ngalkula ngaatjanya, yaṇangu

ngayunya! Mangarri ngaatjanya nyurrangarri kutu tjungungku ngalkunytjaku, ngayunya kulilkitjangku.”

²⁰ Mangarri kukatarra tjana ngalkura wiyarringu. Yiitjulu panikina wayinatjarra mantjira tjananya watjanu, “Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirrilyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku.” *Yirritiya kuka tjawirrilyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirrilyi palunya nguwanpa Yiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu.*

²¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati kutju ngaangka tiipulangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjutangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku. ²² Tjana ngayunya yananguku katja yilta iluntanku. Yalatjiniya iluntankunytjaku Katutjalu watjanu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku.” ²³ Palumpa kutungulu tjutangkuya puṯu kulira wangkarra waningu, “Ngalalu tjananya tjakultjunku Yiitjunyaya witintjaku?” Yalatjiya puṯu kulira wantingu.

Tjana yalatji wangkaku, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjulawana nganti”

²⁴ Palumpa kutungulu tjutaya piyuku yalatji wangkarra waningu, “Ngananya mayutju tinalampa nyinaku?, Yiitjulawana nganti.” ²⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Mayutju tina Tjuwuwiya tjutaya mayutju tjikipaka nyinanyi, palyawiya. Mayutju tjikipaka tjaampalangkuya yalatji ngunytjinytjunkturupayi, ‘Ngayulu mayutju palya nyinanyi, yanangu tjuta nyurrangarrinya ngayulu palya yantayantani.’ ²⁶ Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu mayutju nyinakitja waarrkana nguwanpa nyinanytjaku, lipinpala ngaa tjutaku. Yalatji lipinpala ngaa tjuta tjananya nyuntu yantayantantjaku. ²⁷ Yanangu ngurra tjutawanangku yalatji kulini, ‘Waarrkanangku waarrkarringkula mayutju yantayantalpayi, wiya mayutjungku waarrkarringkula waarrkana yantayantalpayi, wiya.’ Ngayulu kutjupa kulini. Ngayulu nyurrangarrinya waarrkana nguwanpangku yantayantalpayi. Yalatji nyurrangarri mayutju waarrkana nguwanpa nyinanytjaku.”

²⁸ Yara kutjupawanangku Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yilta, ngayulawana nyurrangarri kutu tjungu yankupayi, nyurrangarri wiya ngayunya wantipayi, kuya tjutaku ngulungku. ²⁹⁻³⁰ Ngayuku paapangkuni mayutju ngaratjunu. Palunya nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya mayutju tjuta ngaratjunku. Tjungungkula mayutju tjutangu ngalkura tjikilku, yulta palula. Ngayuluna nyurrangarrinya ngula yanangu tjutatarra yantayantalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukunu tjiyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Yitjurilakunu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjimina nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuta. Palunya tuwalpalaku walytja

ngantitja tjuṭalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjuṭaku tjanampa nyurranggarri mayutju tina tuwalpala nyinaku.”

Piitalu watjalku, “Ngayulu wiya ngurrrpa watjalku”

³¹ Yiitjulu Tjaamana Piitanya watjanu, “Tjaamana. Mamuku mayutjungku Katutjanya tjapinu nyurrangarrinya ngayuku kutungulu tjuṭa tjingapungkukitjangku. Paluru kulini, ‘Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya tjikipaka tjuṭaku ngulurringkula Yiitjunya wantiku, kutu palulawana nyinanytjawiya.’ Katutjalu palumpa wangka kulira yuwa wangkangu, paluru nyurrangarrinya tjingapungkunyjaku.” ³² Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, “Tjaamana, wangka ngaatjanya kulila! Katutjanya ngayulu tjapinu, nyuntu tjukarurru kutu ngayuku nyinanytjaku. Ngayulu kulini nyuntu ngulurringkula ngayunya wantiku. Piyuku nyuntu ngayukulpi tjukarurru nyinaku. Palunyatjanu nyuntu tjananya ngayuku kutungulu kutjupa tjuṭa nintilku tjana piyuku ngayukulpi tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji ngayulu Katutjanya tjapinu.” ³³ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntunya tjana pungkunytjala, tjunguli ngaraku, kutjarralina mirri pungkunytjaku. Tjinguru nyuntunya tjana witira tjiilakutu katiku, ngayunyatarra tjana katirra tjarrpatjunku, nyuntulawana.” ³⁴ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri tilayiti tjuṭpu lukuluku mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurrrpa watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrrpa.’”

³⁵ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjanu, “Yiririti ngayulu nyurrangarrinya wantirriyanu, tawunu tjuṭawana tjakultjurinkunytjaku. Wiya nyurranggarri pawutji manitjarra katiyanangi. Payiki mangarritjarra wiya nyurranggarri katiyanangi. Puuta piiwana wiyanyurra katiyanangi. Yalatji yankula tjingurrunyurra puṭu kulinu ngalkunytjaku, yilta? Tjingurrunyurra ngurrangka ngarrinytjaku puṭu kulinu, yilta?” Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya watjanu, “Puṭu kulintjawiya, palyalatju yanangi.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa, yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa ngayukutarra tjana yunypa nyinapayi. ³⁶ Kuwarri wiyalpi yanangu tjuṭa yunypa nyinanyi nganampa. Tjinguru nyurranggarri pawutji manitjarra kanyira kanyinkunytjaku, payiki mangarritjarratarra. Tjuṭa watawara kanyintjawiyanangu, nyurranggarri kuuta tjalamilara mani mantjira tjuṭa watawara payimilara kanyintjaku. Wiya yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. ³⁷ Ngayukutarra wiya tjana yunypa nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka ngaranyi, yanangu tjuṭangkuya wiyawanangu yalatji watjalku, ‘Katutjakunpungku nganampa luwu kilytjuntanku.’ Yalatji ngayunya tjana watjalku kuwarri, Katutjaku wangka palunya yiltarriku.” ³⁸ Yiitjuku kutungulu tjuṭangkuya watjanu, “Mayutju. Ngaa kutjarra nyawa!, tjuṭa watawara kutjarra.” Yiitjulu tjananya marrkuṇu, kutungulu palumpa tjuṭa, “Wantiya!, yara kutjuna nyurrangarrimpa watjani.”

Yiitjulu Katutjala tjaminmalpa

³⁹ Waala tjuṭaya wantirra Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra, puli Yalipatjalakutu yanu. Kututja Yiitjunya ngurra palulakutu yankula nyinapayi. ⁴⁰ Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya tjapila!, kutjupangu nyurranya tjingapungkunytjala

ngayunyañinyurra wantipayingkamarra.”⁴¹ Paluru tjananya nyinatjunkula yanu puparra Katutjanya tjpintjaku yalatji,⁴² “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyañiya wiya pungkula iluntankunytjaku. Nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Marrkula tjananya!, wiya ngayunyañiya witintjaku. Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyañiya iluntankunytjaku. Palulanguruniya tjana palya pungkula iluntankunytjaku.”⁴³ Palulanguru ilkari ngurrarangku ngalya yankula Yiitjanya rapanu.⁴⁴ Watjilpangku puparra Yiitjulu Katutjanya puntura tjapinu. Yalatji tjpintjala, kapi nguwanpa puntura yintingu yunpanguru, ngurrka yintirra nguwanpa.⁴⁵ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyangka, rawaya watjilpa nyinarra.⁴⁶ Kanara tjananya tjapinu, “Nyaaku nyurrangarri yankurringu?, kananyurra nyinamara. Katutjanya tjapinma!, kutjupangku nyurranya tjingapungkunytjala ngayunyañinyurra wantipayingkamarra.”

Yiitjunyaya witiiku

⁴⁷ Yiitjanya panyapa tjanala wangkanytjala, Tjuutatjanya, palumpa kutungulu ngalyanangi. Tjuutatjala tjananya tjikipaka tjuta ngalya katingi. Paluru yankula Yiitjanya ngulytju nguwanpa nyunytjunu.⁴⁸ Palulanguru Yiitjulu palunya tjapinu, “Nyaakitja nyuntu ngayunya nyunytjunu?, tjinguru tjikipaka tjuta nintilkitjangku, tjana ngayunya ngalyankula witintjaku, yilta?”

⁴⁹ Tjikipaka tjutangkuya Yiitjanya witiikitjangka, tjana palumpa kutungulu tjutangku nyakula Yiitjanya tjapinu, “Mayutju. Wakalkulatju tjananya, tjuula watawaratjarrangku?”⁵⁰ Palulanguru palumpa kutungulu kutjungku tjuula watawaratjarrangku yurrkura pina waktjayiti kuntara waningu, tulukuku mayutju tinaku waarrkana.⁵¹ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta tjananya watjanu, “Wiya, wakalwiyangkuya wanti!” Paluru pina mantjira tjunkula palunya palyanu.⁵² Paluru tjana tjikipaka tjuta ngarala waningi, tulukuku mayutju tina tjuta, pulitjimana tjutatarra tjilpi tjutatarraya. Pulitjimana paluru tjana Tjuwuku tjaatjinka waarrkariyai. Tjikipaka palunya tjananya Yiitjulu watjanu, “Ngayulu mulyatangu mantjilpayi nguwanpa, witiikitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarratarra.⁵³ Tjintu kutjupangka tjintungkana nyurrangarrinya kutu nintiningi tjaatji tinangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyanyurra witiñu, ngayulu wiya kuya palyalpayi nyinanyi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiwiyangu. Kala, kuwarrininyurra witiiku. Mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapungu ngayunya witintjaku. Katutjala yirriti watjanu, nyurrangarri ngayunya witintjaku.”

Piitalu ngunytjilyinku, “Ngayulu Yiitjuku ngurra”

⁵⁴ Palulanguruya Yiitjanya witira katingu tulukuku mayutju tinaku waalakutu. Yiitjanya tjana katirra waalangka tjarrpatjunu. Piitalu Yiitjanya ngantivanangu wanarinangi, mayutju tinaku waalakutu.⁵⁵ Yanangu tjutangu waala palulaya yaatjayiti waru kutjanu. Yanangu tjutaya Piitanyatarra tjunguya nyinarra warungka wuampirringangi.⁵⁶ Ngurra palula kungka waarrkanangu Piitanya nyakula

nuuwimilara watjanu, “Wati palatjatarra, Yiitjulawana tjungu yanku-payi.”⁵⁷ Piitalu ngunytjilyinu yalatji, “Kungka, nyuntu wiyawana wangkanyi. Wati palumpaṅara ngurrpa.”⁵⁸ Palunyatjanu wati kutjupangu Piitanya nyakula watjanu, “Nyuntutarra yilta palumpa walytja nyinanyi.” Piitalu ngunytjilyinu, “Wiya, ngayulu wiya palumpa walytja.”⁵⁹ Palunyatjanu piyuku wati kutjupangu Piitanya nyakula watjanu, “Wati ngaatjanya yilta palumpa walytja nyinanyi, Kaliliyinya ngurrara, wangka kutjupa wangkapayi. Yiitjunyatarra Kaliliyinya ngurrara.”⁶⁰ Piitalu wati palunya ngunytjinytjunu, “Nyuntupa wangkakuna ngurrpa.” Piitanya panyapa wangkanytjala tjulpu luku-luku mirrangu.⁶¹ Yiitjulu nguṅṅilangarala Piitanya nyangu. Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrunpa watjanutja yalatji, “Kuwarri tilayiti tjulpu mirranytjala yurrunpa nyuntu tjirripalangara ngurrpa wangkaku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpa.’”⁶² Yankula wantirra Piitanya aatjayiti puntura yulangu, Yiitjuku ngurrpa wangkarra.

⁶³ Yiitjunya kanyilpayi tjuṅangkuya, yinkarra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṅaku mayutju tina. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Yalatji wangkarraya Yiitjunya pungangi.⁶⁴ Yiitjunyaya kuru tjutunu mantarratjarrangu. Wati kutjunggu marangu pungula yinkarra tjapinu, “Tjukururrulanyatju watjala! Nganalunta pungu?”⁶⁵ Wangka kutjupa kutjupaya wangkarra Yiitjunya panypurangkula pungangi.

Mayutju tjuṅangka tjanala Yiitjunya ngaramalpa

⁶⁶ Tjinturringkulaya tulkuku mayutju tina tjuṅa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṅatarra, tjilpi tjuṅatarra yitjungurringu. Yalatjiya Tjuwu tjuṅaku mayutju tjuṅa tjuṅurringu. Kutjupa tjuṅangkuya Yiitjunya katirra ngaratjanu, mayutju palunya tjuṅangka.⁶⁷ Yiitjunyaya watjanu, “Nganananyatju watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara iyanutja.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya yuwa watjantjala, ngayuku wangkaninyurra kulira wantiku.⁶⁸ Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya nintilku Katutjaku wangka watjalpayingku watjanutja, Kurayitjanya yalatji nguwanpa nyinaku. Wangka palunyanyurra kulira wantiku.⁶⁹ Ngula, ngayulu yananguku katjana yankula tjuṅulitju nyinamalpa, Katutjanya, ngayulutarra. Ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa.”⁷⁰ Yiitjunyaya tjapinu, “Nyuntu Katutjaku katja, yilta?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa, ngayulu palumpa katja nyinanyi.”⁷¹ Yiitjuku wangka kulira mayutju tjuṅangu kulinangi, “Paluru Katutjaku katja watjantjala nganampa luwu kilytjuntanu.” Mayutju paluru tjana watjanu, “Ngaangu wiyawanangu watjanu, wiya paluru Katutjakunu, paluru pana ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjuṅanya yaltjinytjaku tjanaya tjakultjungkunytjaku. Kala, kuwarri nganana kulinu, paluru wiyawanangu watjanutja. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu.”

23

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tjuwuku mayutju tjuṅangkuya pakara Yiitjunya katingu mayutju Payilatalakutu, kamantaku mayutjukutu. ² Mayutju Payilatalaya

ngaratjunkula tjakultjunu yalatji, “Wati ngaangku tjananya yanangu tjuṭa watjalpayi yalatji, ‘Ngayulu Kurayitjanya nyinanyi nyurrangarrimpa Tjuwu tjuṭaku mayutju tina. Kamantaku mani mantjilpayi tjuṭanya wiya nganaṇa yungkunytjaku. Nganaṇa kuwarri kulata tjuṭatarra mantjira tjungurringkula yankula kamanta ngurrara tjuṭa pikangku pungkunytjaku.’”³ Wangka palunya kulira mayutju Payilatalu Yiitjunya tjapinu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu Payilatanya watjanu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.”⁴ Mayutju Payilatalu tjananya tulukuku mayutju tina tjuṭanya, yanangu kutjupa tjuṭanyatarra watjanu yalatji, “Ngayulu palunya tjapira kulini, palatja palya ngaranyi, wiya paluru kuya palyanu.”⁵ Tulukuku mayutju tina tjuṭangku Payilatanya watjanu, “Wati ngaangku tjananya yanangu tjuṭa nintira watjalpayi kamanta ngurrara tjuṭanya pungkunytjaku. Yurrunpa paluru tjananya yalatji watjalpayi manta Kaliliyilawana. Palulanguru ngurra ngaawana, manta Tjuutiyilawana yalatji tjananya watjalpayi.”

Mayutju Yirutalakutuya Yiitjunya katiku

⁶ Wangka palunya kulira mayutju Payilatalu tjananya tjapinu, “Wati palatja Kaliliyinya ngurrara, yilta?”⁷ Yanangu tjuṭangkuya yuwa watjaningka, Payilatalu kulinu, “Yirutanya Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku tjanampa mayutju tina nyinanyi. Paluru watjantjaku, ngayulu wiya. Paluru kuwarri ngalya yankula Tjarutjalumangkalpi nyinanyi.” Yalatji kulira Payilatalu tjananya watjanu Yiitjunya Yirutalakutu katinytjaku.

⁸ Mayutju Yirutalu Yiitjukunu tjakulpa kulira yunytjurringkula nyinangu, nyakukitja. Yiitjunyaya katirra Yirutala ngaratjunanyingka Yirutalu yunyparringkula kuliningi, “Kala, tjinguru Yiitjulu ngankaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku, ngayulu nyanganyingka.”⁹ Mayutju paluru Yiitjunya yilatuyilatū tjapinangi, kulilkitjangku. Yiitjunya ngarangi wangkawiya.¹⁰ Palulanguru tulukuku mayutju tina tjuṭangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkuṭarra ngarala Yiitjunya puntura kuru watjanu.¹¹ Mayutju Yirutaku tjuṭulytji tjuṭangku Yirutalutarra Yiitjunya yinkarra panypurangangu tjuṭangara. Yiitjunyaya kuuta mayutjukunungka, tjarrpatjunkula mayutju Payilatalakutu piyuku katingu.¹² Yirutanya Payilatanyapula yunytjuwiya nyinapayi, rawa. Tjintu palulapula wangkarra kalyparringu.

Watjalkuya Yiitjunya iluntankunytjaku

¹³ Mayutju Payilatalu tjananya yaltingu tjungurrinytjaku, tulukuku mayutju tina tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭa, yanangu tjuṭatarra.¹⁴ Payilatalu tjananya watjanu, “Nyurrangarri wati ngaatjanya ngalya katirra tjakultjunu ngayunya yalatji, ‘Wati ngaangku tjananya yanangu tjuṭa watjalpayi kamanta ngurrara tjuṭa tjana pungkunytjaku.’ Nyurrangarri kuru watjanutjangka, ngayuluna putu tjapinu wati ngaatjanya, nyurrangarrila mirangka. Putu tjapirana kulini, palya paluru ngaranyi, luwulampa kilytjuntankunytjawiya.”¹⁵ Payilatalu tjananya piyuku watjanu, “Mayutju Yirutalutarra wiya watjanu yalatji, ‘Yiitjulu luwulampa kilytjuntanu.’ Wiya paluru yalatji watjanu. Palulanguru paluru ngaatjanya ngalya wantirriyanu, watjalwiyangku. Kulilaya! Wati ngaatjanya mungutja, wiya

tjana iluntankunytjaku, luwulampa kilytjuntankunytjawiya paluru ngaranya.”¹⁶⁻¹⁷ Payilatalu kulinangi, “Tjinguru Tjuwuku mayutju tjutaya yunyparriku, ngayulu tjuulytji tjutanya yalatji watjantjala, ‘Wiipatjarrangkuya katirra puwa!’ Palunyatjanu Payilatalu tjananya watjanu, ‘Ngayulu tjananya tjuulytji tjuta watjalku wiipatjarrangkuya palunya pungkula iyantjaku.’”

¹⁸ Yuwankarrangkuya Payilatanya mirrarra watjanu, “Yiitjunyaya tjana iluntankunytjaku. Parapatjanya puritjina kutjulampa tjana pakaltjingara wantirriyala!”¹⁹ Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjutanya pikangku pungangi. Ngurra palula Parapatjalu wati kutju mirri pungu.

²⁰ Mayutju Payilatalu Yiitjunya pakaltjingalkitjangku yanangu tjutangka piyuku tjapinu. ²¹ Tjutangaraya yalatji mirrarra watjanu, “Watiyangka tjana waralytjunkula iluntankunytjaku.”

²² Piyuku tjananya Payilatalu watjanu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyanu? Wiya paluru luwulampa kilytjuntanu. Puṭuna kulinu, wati ngaatjanya wiya tjana iluntankunytjaku. Ngayulu tjuulytji tjutangka watjalku, wiipatjarranku palunya pungkula pakaltjingara iyantjaku.”²³ Kutuya mirrarra watjaningi, “Yiitjunyaya watiyangka waralytjunkula iluntarra!” Panyapaya tjana kutu mirrarra watjaningi, Payilatalu puṭu kulinu. ²⁴ Yalatji puṭu kulira Payilatalu tjananya watjanu tjuulytji tjutangka Yiitjunyaya katirra iluntankunytjaku, yanangu tjutaya yunyparrinytjaku. ²⁵ Piyuku tjananya watjanu Parapatjanya tjiilangka pakaltjingara iyantjaku, yanangu tjuta tjananya pukulmankukitjangku. Parapatja paluru palyawiya nyinangu Yiitjunya nguwanpa, paluru yanangu mirri pungkupayi.

Yiitjunyaya watiyangka nyiilamilara waralytjunku

²⁶ Palulanguru tjuulytji tjutangka Yiitjunya katingu waralytjunkunytjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururra yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara ngalyanutja, ngurra kutjupanguru. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra, Yiitjukura!” Yiitjunya yurrunpa yananyingka, Tjaamanalura ngaṭiwana watiya katiyanangi. ²⁷ Yanangu tjutangkuya ngaṭiwana Yiitjunya wanaranangi, minyma tjutangkutarra. Minyma paluru tjana Yiitjuku yularra wanaranangi. ²⁸ Minyma tjutangka paluru taanarringkula watjanu, “Minyma Tjarutjalumanya ngurrara tjuta. Wiya ngayukutju nyurrangarri yulanytjaku, walytjangkunyurra yulanytjaku, nyurrangarrimpa pipirri tjutakutarra. ²⁹ Ngula yanangu tjutangka yalatji watjalku, ‘Minyma tjutaya yunypa nyinaku, pipirri mantjintjawiya. Minyma kutjupa tjuta pipirritjarra tjana yunypawiya nyinaku, pipirri tjuta tjanampa kuya tjutangka mirri punganyingka.’³⁰ Yulṭa palula yanangu tjutaya puli katu ngaranytjakutu yankula puli tjayingka ngarala Katutjanya watjalku, ‘Tjuulytji tjutangka nganananya rawangku pungkula iluntankutjipingka, nyuntu puli ngaatjanya pirrtjitjingala!, puli tjutangka nganananya palira iluntankunytjaku.’”³¹ Wangka kutjupa tjananya minyma tjutangka Yiitjulu watjanu, “Ngayunyaṇiya mungutja waralytjunkula iluntanku.

Palunya nguwanpa kuya tjuṅangu nyurrangarrimpa walytja tjuṅa iluntankula wiyalku.”

³² Tjuulytji tjuṅangkuya katingu Yiitjunya, kuya palyalpayi kutjarraṅarra waralytjunktula iluntankunyjaku. ³³ Tjana pulikutu tjananya katingu. Puli palunya yanangu tjuṅangkuya yini watjalpayi, “Kata tarrkana.” Puli palula Yiitjulaya mantarra yarrara tjunu. Watiya panyapangkaya nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirrirrinytjaku. Watiya kutjarra kutjupangka tjana kuya palyalpayi kutjarraṅarra nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala mirrirrinytjaku. Yiitjunya ngururra pulampa waralyngarangi.

³⁴⁻³⁵ Yanangu tjuṅaku tjanampa yaltururrukula Yiitjulu marrkunu, palumpa paapanya, “Paapa. Ngaa tjuṅangkuniya waralytjunktula iluntankukitjangku wiyawanangu kulini. Yalatjiya kuya palyani. Kuya tjanampa wani!, ngaparrtjingu pungkuwiyangu.” Tjuulytji tjuṅangkuya Yiitjukunu mantarra mantjira tjunkula puliyirringu, kutjungku mantjira kanyilkitjangku.

Yanangu tjuṅangkuya ngarala nyanganyangka Tjuwuku mayutju tjuṅangkuya Yiitjunya panyapurangangi. Yalatjiya tjana inkarra waningu kutjupa tjuṅangka, “Kutjupa tjuṅa tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru paluru Tjuwu tjuṅakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja.” ³⁶ Tjuulytji tjuṅankutarraya Yiitjunya panyapurangangi. Tjana wayina kuya katirra Yiitjunya yungkukitjangku katunu, “Ngaatja wayina kuya tjikila!” Tjana kuliningi, “Mayutju tina tjuṅangu wayina palya kutju tjikilpayi. Ngaatja mayutju tinawiya waralyngaranyi paluru ngaatjanyalpi wayina kuya tjikintjaku, nganana kuyakuya tjuṅangu tjikilpayi nguwanpa.” Piyukuya yalatji Yiitjunya inkarra watjanu, ³⁷ “Tjinguru nyuntu Tjuwu tjuṅaku tjanampa mayutju tina nyinarra nyuntu ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku.” ³⁸ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Tjuwu tjuṅaku tjanampa mayutju tina.”

³⁹ Kuya palyalpayi kutjungku waralyngarala Yiitjunya panyapurangu yalatji, “Nyuntu wiya Kurayitjanya waralyngaranyi. Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngankaritjarra nyinarra, tjarukatirra kanarrimara. Nyuntu ngalinyatjarra tjarukatirra kananmara.” ⁴⁰ Kuya palyalpayi kutjupangu waralyngarala palunya marrkunu, “Wanti, panyapuranguwiyangu! Ngaatjanya mungutja waralyngaranyi. Ngula nganana ngaraku kuutawutjunga Katutjalunta kuru watjaltjipingka. ⁴¹ Tjana tjukaruru ngalinya waralytjunktula iluntananyi, ngali kuya palyara luwu kilytjuntanu. Ngaatjanya ngururra waralyngaranyi, mungutja, kuya palyantjawiya. Tjana wantimara waralytjunktula iluntankuwiyangu.” ⁴² Kuya palyalpayi paluru, yalatji kutjupanya marrkura Yiitjunya watjanu, “Yiitju. Ngula nyuntu mayutju tina nyinarra ngayunya kulira yantayantala!” ⁴³ Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarrili tjungu ngurra palyangka nyinamalpa.”

Yiitjunya mirrirriku

44-45 Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu. Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru. ⁴⁶ Palulanguru Yiitjulu mirrarra watjanu, “Paapa. Kurrupa ngayunya ni mantjira yantayantala!” Yalatji watjara mirringu. ⁴⁷ Tjuulytji tjutaku mayutjungku, Yiitjunya mirri nyakula waralyngaranytjala, paluru Katutjanya walkura yalatji watjanu, “Yilta, wati ngaatjanya tjukaruru nyinapayi, kuya palyantjawiya.”

⁴⁸⁻⁴⁹ Yiitjuku walytja tjutangkuya minyma tjutangkutarra, wanma ngarala nyangangi. Minyma paluru tjana manta Kaliliyilanguru tjungu Yiitjulawana yanangi Tjarutjalumalakutu. Yanangu tjutalingkuya tjungurringu nyakukitja, wati kuya palyalpayi kutjarra, Yiitjunyatarra waralyngaranyinka. Yiitjunya rawa waralyngarala mirringanyinka, yanangu paluru tjana wila kuyarringkula yankula waningu, ngurrakutu.

Mirriya ngarritjunku kulpingka

⁵⁰⁻⁵² Wati palya yini Tjutjupanya nyinangu. Tjutjupa paluru tawunu Yaramatjiyanya ngurrara nyinangu. Wati paluru Tjuwuku mayutju tjutangka kututja tjungurripayi tawunu Tjarutjalumala. Paluru kuliningi, “Mayutju tjutangu wiyawanangu watjanu Yiitjunya iluntankunytjaku.” Tjutjupa paluru Katutjaku tjukaruru nyinapayi, paluru kulilpayi, “Kuwarri Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantalku.” Tjutjupa paluru Payilatalakutu yankula tja pinu, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku. Payilatalu yuwa wangkangu. ⁵³⁻⁵⁴ Tjintu Puratiyi ngarala maa mungarrtjirringu. Tjuwu tjutaya waarrkarringkula kuliningi, “Nganana kuwarri waarrka palyara wiyalku, Tjarritiyinka waarrkawiyalpi nyinanytjaku.” Tjutjupalungarriya kuliningi, “Nganana parrpatu Yiitjunya mantjira katirra ngarritjunku. Luwulampa ngaranyi, Tjarritiyinka wiyala mirri katirra ngarritjunkunytjaku.” Tjana yankula Yiitjunya mirri mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulankiti palunya mirri tjutulpayikunungka. Tjutura tayimapiira tjana katirra ngarritjunu kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula wiya mirri kutjupa yurrunpa ngarringi.

⁵⁵⁻⁵⁶ Tjutjupalungarri ngarritjunkunytjala minyma tjutangu nyangu. Minyma paluru tjana mungatu Yiitjulawana tjungu yankupayi, manta Kaliliyilanguru. Yiitjunyaya ngarritjunkunytjala nyakulaya minyma paluru tjana yanu ngurrakutu, nyiti panti palyantjaku, Yiitjunya nyapalkitjangku. Palulanguru tjintu Tjarritiyinkaya ngurrangka nyinangi Yiitjulakutu nyiti katinytjawiya. Yalatjiya ngurrangka nyinangi, Tjarritiyinka waarrkawiyaya nyinanytjaku Muutjalu yirriti watjanutjangka.

24

Yiitjunya mirringuru pakalkatiku

¹ Tjuuntyi, tayilayiti minyma paluru tjana kulpi palulakutu yanu, tjira panti palyatjarra. Mungatu ngurrangka tjana palyanu. Minyma yini yalatjiya yanu, Miirinya Makatalanya ngurrara, Tjuwananya, Miirinya kutjupa, Tjayimitjaku maama, minyma kutjupa tjutatarra.

² Yankulaya nyangu kulpi alytjuralpi, puli palunya ruulamilara

wantingutja, kulpi alytjuralpi ngarangi. ³ Kulpinkaya tjarrparra puṯu nyangu Yiitjunya, mirri ngarrinytjawiya. ⁴ Ngaralaya puṯu kuliningka, wati kutjarra mantarra tjulkuratjarrapula yutitjarringkula ngarangi. ⁵⁻⁶ Palulanguru tjana palumpa kutjarra ngulurringkula kata yunnurringkula nyakunyitjawiya ngarangi. Paluru kutjarra tjananya watjanu, “Ngaangka, ngurra mirrikuṅangka wiya nyurranggarri ngurrinjaku. Paluru wiya mirri ngarrinyi, paluru kanarringkula yanu.” Piyuku paluru kutjarra tjananya watjanu, “Kulilaya! Paluru nyurrangarrinya panyapa yurrunpa watjanu manta Kaliliyila yalatji, ⁷ ‘Wati kutjungkuṅi yananguku katja yankula tjanala kuya tjuṅangka tjakultjunku, kutjupa tjuṅangkuṅiya watiyangka nyiilamilara iluntankunyitjaku. Munga kutjarrana mirri ngarrirrana, kana pakalku.’” ⁸ Pina yaḷarringkulaya kuliṅu Yiitjulu yurrunpa wangka palunya watjanutjangka.

⁹⁻¹¹ Palulanguru kulpinguruya minyma paluru tjana yankula Yiitjuku kutungulu lipinpalangka tjanala tjakultjunu, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangkatarra. Palumpa kutungulu tjuṅanku tjakulpa palunya kulira wantingu, wiyaya kuliṅu Yiitjunya kana pakantjala. Yiitjuku kutungulu palunya tjuṯa yini kutjupaya yanangu tjuṅanku watjalpayi yalatji, “Yiitjuku waarrkana tjuṯa.”

¹² Piitanya pakara tjalkalungu kulpi palulakutu nyakukitja. Paluru puparrwarri nyangu, mirrikuṅu mantarra kutju ngarrinytjala. Paluru nyakula ngantikutu yanangi, punturalpi paluru kulirinangi.

Tawunu Yimayatjalakutuya yankuku

¹³ Tjiṅṯu Tjuuntiyi palula Yiitjuku walytja kutjarrapula tawunu Yimayatjalakutu yanangi. Tawunu paluru Tjarutjalumala yila ngarangi, tuwalpa kilamita. ¹⁴ Ruutuwanapula yankula yara wangkayinangi, Yiitjunya waralyngarala mirrirringutjangka. Punturalpipula kuliṅu tjakulpa yalatji, Yiitjunya kulpinka ngarrinytjawiya. ¹⁵ Palunyatjanu Yiitjunya tjungurringkula palula kutjarrawana yanangi. ¹⁶ Wiyapula Yiitjunya nuuwimilaṅu, yanangu kutjupakutjurapula kulirinangi. Katutjala pulanya pina patiṅu.

¹⁷ Yiitjulu pulanya tjapiṅu yalatji, “Yara yaalytjiyaalytji nyupali wangkayinangi?” Paluru kutjarra watjilpa ngarangi, wangkanytjawiya. ¹⁸ Kutjungkulpi, yini Kuliyapatjalu Yiitjunya tjapiṅu yalatji, “Tjarutjalumanya ngurrara yuwankarraya ninti nyinanyi, kuwarriya wati palunya iluntanutjangka. Nyuntu kutjunu ngurrrpa nyinanyi, yilta?” ¹⁹ Ngurrrpa nguwanpangku Yiitjulu pulanya tjapiṅu, “Tjarutjalumala kuwarri yaalytjirringu?”

Paluru kutjarra Yiitjunya watjanu, “Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara Katutjakuṅu ngangkari tinatjarra nyinangi, paluru Katutjaku wangka watjalpayi. Palumpa Katutjanya yunypa nyinangi, yanangu tjuṯatarra. ²⁰ Nganampa mayutju tjuṅanku, tulkuku mayutju tina tjuṅankutarra watjanu tjana palunya witintjaku. Witiraya katirra ngaratjunu mayutju tjuṅangka. Paluru tjana watjanu Yiitjunya watiyangka nyiilamilara iluntankunyitjaku. Itaya tjana palunya iluntanu. ²¹ Paluru kana nyinanyingka nganapatju kulilpayi yalatji, ‘Yiitju paluru mayutju tinalampa nyinaku, Tjuwu tjuṯaku, ngurra tjuṯawana nyinanytja tjuṯaku. Kuwarri Ruumanya ngurrara tjuṅanku

nganananya kanyini, palurulpi nganananya mayutju tinangu kanyilku. Kuunyi palunya tjana iluntanu, mungatu Purayitiji.”

22-23 Paluru kutjarra Yiitjunya piyuku watjanu, “Kuwarri aali minyma tjuṅangu nganananyatju tjakultjunu, kulpi palula tjana nyangu ilkari ngurrara kutjarra. Paluru kutjarra tjanala watjanu, Yiitjunyakunyu kanarringkula yanu. Yuwa, minyma paluru tjana tayilayiti yanu kulpikutu, putuya ngurriṅu, mirri palumpa. 24 Palulanguru nganampatju walytja mankurra tjana kulpi palulakutu yanu, nyakukitja. Yankulaya putu nyangu mirri palumpa, minyma paluru tjana putu nyangutja nguwanpa.”

25 Yiitjulu pulanya watjanu, “Nyupali tjukarrungku kulinmara, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangkuya yurrupa watjanutja. Nyupali wiya wangka palunya kuliṅi. Nyupali tjukarrungku kulinmara wangka palunya. 26 Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangkuya watjanu Kurayitjara palya tjana pikantankula iluntankunytjaku. Paluru mirri ngarrirra kana pakara tjungu Katutjanyapula mayutju tina kutjarra nyinaku. Yalatji palya Katutjalu kuliṅu.” 27 Palulanguru Yiitjulu pulanya wangka Kurayitjanyatjarra nintirinangi, Muutjalu wakara tjunutja, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅankutarraya wakara tjunutja.

28 Palulanguruya tjungu yankula, tawunu Yimayatjala tjana yilarringkula, Yiitjunya kutju wayinta yanu. 29 Paluru kutjarra Yiitjunya marrkuṅu, “Ngalyarra!, mungarringanyinka, yarralaka tjungu waala nyarrakutu!” Yiitjulu pulanya kulira tjungu yanu, waala palula tjarrpara nyinakatingu. 30 Ngurra palula tiipulang kaya tjungu nyinarra Yiitjulu mangarri mantjira, Katutjala purayirringu, “Paapa, nyuntu palya nganananyatju mangarri ngaatjanya yungu.” Yalatji purayirringkula paluru mangarri palunya kilytjuntankula yungu. 31 Palulanguru Yiitjunyapula yilta kulira yunyparringu, Katutjalu pulanya pina alytjurankunytjala. Yiitjunya arrkayirringu. Putupula parra nyangangi. 32 Watjanunkupula, “Paluru ngalinya Katutjaku wangka ruutungka nintintjala, kulirali ngali yunyparringangi.” 33 Palulangurupula yunypalingku pakara mungangka Tjarutjalumalakutu piyuku yanu, walytja kutjupa tjuṅa tjananya tjakultjankukitja. Tjarutjalumala tjarrpara paluru kutjarra yankula waalangka tjananya nyangu, Yiitjuku walytja tjuṅaya tjungu nyinanyinka, palumpa kutungulu lipinpalatarra. 34 Paluru tjana, palunya kutjarra tjakultjunu, “Mayutju Yiitjunya yilta kana nyinanyi, Piitalu yuti nyangu palunya.” 35 Palulanguru paluru kutjarrangku tjananya tjakultjunu, “Yiitjulu ngalinya ruutuwana nintirinangi. Palulanguru tawunu Yimayatjala, mangarri paluru kilytjuntananyinka, yiltalpilitju kuliṅu, mirringuru pakanutja.”

Walytja tjuṅangka tjanala Yiitjunya yutitjarriku

36 Paluru kutjarrangku tjananya tjakultjunanyinka, Yiitjunya ngururra yutitjarringkula ngarangu. Ngarala tjananya watjanu, “Kuutayi.” 37 Kurrunkutjuraya palumpa nyakula tjana ngulungulurringu.

38 Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngulurrinytjawiyaya nyinama!, ngayuluna ilta kana ngaranyi, kurrunpa nguwanpa wiya.” 39-40 Paluru tjananya piyuku watjanu, “Kurrunkutjura nyurrangarri

wiyawanangu nyanganyi. Ngayuluna ngaatja ngaranyi, ilita. Nyawaniya!, mara, tjinaṭarra. Pampuraniya nyawa! Pangkiniya pampula! Kurrun nguwanpa wiyana, ngayuluna ngaatja ngaranyi.”⁴¹ Yiiitjunyaya tjana kulira yunyparringkula kutu kuliningi, “Tjinguru ngaatjanya yilta Yiiitjuna, tjinguru kurrunpa ngaranyi.” Yiiitjulu tjananya tjapinu, “Tjingurunyurra mangarri, kuka kanyini?”⁴² Piiitji yunmiraya yungu.⁴³ Piiitji palula tjana mirangka paluru ngalkunu.

⁴⁴ Yiiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Purayitiiyi, mungatu ngayulu mirringkula munga kutjarra ngarrirra kanarringu. Yalatji mirringkula kanarrinytjaku, Muutjalu, Tapitalu piipangka tjunu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangkuṭarra. Wangka paluru yiltarringu. Irriti ngayulu nyurrangarrinya watjanu wangka palunya yiltarrinytjaku.”

⁴⁵ Palulanguru Yiiitjulu tjananya nintinu, Katutjaku wangka tjukarur-rungkuya kulintjaku.⁴⁶ Yalatji tjananya watjanu Yiiitjulu waala palula, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangku palumpa wangka irriti wakanu, ngayunya Kurayitjanya, tjana pikantankula iluntankunytjaku. Tjana watjanu ngayulu mirri munga kutjarra ngarrirra kanarrinytjaku.⁴⁷ Paluru tjana wakanu wangka kutjupa. Alatji ngarrinyi, ‘Yiiitju Kurayitjaku walytja tjuṅangku nyurrangarri palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku yanangu tjuṭawana, manta kutjupa tjuṭawanaṭarra. Tjarutjalumalawanawarri tjananya tjakultjurinama! Tjana kulira kuya palyalwiyangu wantinytjala, Katutjalu tjanampa kuya waniku.’”⁴⁸ Yiiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Ngayuluna mirringuru kana pakara ngaranyinka, nyurrangarri ngayunya nyangutjangku yanangu tjuṅangka tjakultjurra!”⁴⁹ Katutjaku ngur-rakutu ngayulu maa yankula ngayulu nyurrangarrilakutu Katutjaku kurrunpa ngalya wantirriyalku, nyurrangarrila tjarrpanytjaku, nguluwiyalpinyurra nyinanytjaku. Paapa Katutjalu yurrunpa watjanu ngayunya, kurrunpa palunya wantirriyantjaku. Kutuya tawunu ngaangka nyinarra patanma!, Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrila tjarrparra rapantjaku.”

Ilkarikutu kalpaku

⁵⁰ Palulanguru Yiiitjulu tjananya palumpa walytja tjuṭa katingu tawunu Piiitjaniiylakutu. Katirra tjananya tjungura ngaratjunu. Mara katurringkula Katutjala tjanampa tjapinu, yantayantantjaku tjananya.⁵¹ Yalatji tjanampa tjapira paluru ilkarikutu kalpangu.⁵² Yiiitjuna ilkarikutu kalpanytjala paluru tjana pupakatirra palunya walkuningi. Alatji walkura tjana Tjarutjalumalakutu yunypa yanu.⁵³ Tjuwuku tjaatji tinangka tjana kutu tjungurringangi Katutjanya walkulkitja.

Tjaanalū Tjunutja Yiitjunyatjarra

Katutjaku wangka tjakultjunkupayi yini Yiitjunya nyinaku

¹⁻³ Yirriti manta wiya ngarangi, kutjarra nyinangi Katutjanya, palumpa wangka tjakultjunkupayiyatarra. Paluru kutjarra mayutju tina kutjarra nyinangi. Palunyatjanu tjungungkupula yuwankarra palyanu. ⁴ Katutjaku wangka tjakultjunkupayi paluru yanangu tjuta, kuka tjutatarra yuwankarra kana nyinatjunkupayi. Palumpa wangka yanangu tjutangu kulira kana kutu nyinamalpa. Palumpa wangka kutu ngaranyi, wiyarrinytjawiya. ⁵ Kuya palyalpayi tjutangu wangka palunya puṭu panypurangkupayi.

⁶⁻⁷ Katutjalu wati kutju wantirriyanu, yini Tjaananya, tjakultjunkupayi palunya yanangu tjutangka nintintjaku, tjana wangka palunyatjarra kulira walytjarrinytjaku. ⁸ Tjaananya wiya tjakultjunkupayi palunya nyinangu. Tjakultjunkupayi palunya nintilkitjangku paluru tjakultjurinkupayi. ⁹ Tjakultjunkupayi paluru yanangu uwankarra nintilpayi Katutjakuya ninti nyinanytjaku. Paluru kuwarripa wirrkankunytjawiyangka Tjaanalū tjakultjurinkupayi. ¹⁰ Tjakultjunkupayi paluru, Katutjalutarra yirriti manta yilkaritarra palyanu. Palunyatjanu tjakultjunkupayi paluru ngalya yankula mantangkalpi nyinangi. Yanangu tjutangu palunya nyakula puṭu ngurrjtaningi. ¹¹ Mantangka nyinanytjala yanangu walytja tjutangu palumpa wangka kulira wantipayi, ¹² kanya yanangu kutjupa tjutangkuya palumpa wangka kulira palumpa walytjarringu. Paluru watjanu, “Tjana ngayuku walytjarringkula yilta Katutjaku walytja tjutalpi nyinanyi, palumpa yuntalpa tjuta palumpa katja tjutatarra.” ¹³ Katutjalu ngangkari tinatjarrangu wangkarra tjananya palumpa katja yuntalpa nyinatjunkupayi, paluru tjananya ngulytjunu. Katutjanya wiya yanangu nguwanpa katjarringkupayi yuntalarripayi. ¹⁴ Katutjaku wangka tjakultjunkupayi paluru mantakutu ngalya yankula yitirringkula yanangurringu. Yanangu tjutawana ngananalawana paluru nyinangi. Paluru yalturunytjulampa nyinapayi, Katutjanya nguwanpa. Paluru Katutjaku wangka palya nganananya nintilpayi. Ngananatju kuliningi yalatji, “Yilta paluru paapa Katutjaku katja nyinanyi, kutjupa wiya Katutjakunu walytjara nyinanyi.”

¹⁵ Tjaanalū Katutjaku katja palunya kulira tjanala raapangu watjanu yalatji, “Yala ngaatja ngaranyi. Panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu yalatji, ‘Mayutju tina ngalya yanku, ngayulu Katutjaku wangka nintira wiyarrinytjala nganti. Ngayulu mayutjuwiya nyinanyi paluru mayutju tinalampa nyinaku. Ngayulu nyinanytjawiyangka paluru yirriti kutu nyinangitja.’”

¹⁶ Mayutju paluru yalturunytjungkulanya yantayantara kutu kanyiningi, wantinytjawiyangu. ¹⁷ Yirriti Katutjalu palumpa luwu Muutjanya yungu. Muutjanya yilta mayutju palya nyinapayi. Muutjala wirrili Yiitju Kurayitjanya nyinanyi. Palulawana nganaṇa nyinarra kulini yalatji, “Yiitjunya palyalingku nyinanyi. Palurulanya nintintjala nganaṇa Katutjaku wangka yuti kulini. Katutjanya yiltalampa

yalturuny_tju nyinanyi.”¹⁸ Yanangungku wiya Katutjanya kurungku nyakupayi, Katutjanya yarrkayi nyinanyi. Palumpa katja Katutjala tjungu nyinarra nganannya palumpa paapa yutitjananyilampa. Paluru kutjarra mayutju tina kutjarra nyinanyi.

Tjaanalu tjananya nintilku

¹⁹ Tjaana paluru yanangu tjuta ngurra Piitjaniyila kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilangi. Ngurra paluru ngarangi karru Tjuutanangka kakarrara. Tjuwu tjutaku mayutju tjuta Tjarutjalumangka nyinangi. Paluru tjana waarrkana tjuta Tjaanalakutu wantirriyanu. Waarrkana paluru tjana wulkuku mayutju tjuta nyinangi, kutjupa tjutaya tjaatji tinangka waarrkarringkupayi, kutjupa tjutaya Paratji tjuta nyinangi. Paluru tjana yankula Tjaananya tjapi_nu, “Tjinguru nyuntu Kurayitjanyamp_nan nyinanyi?, Katutjalu watjara iyanutja.”

²⁰ Tjaanalu tjananya tjukarrungku watjanu, “Kurayitjanya wiyana nyinanyi.”²¹ Tjana palunya watjanu, “Nyuntu ngunytji yini Tjaananya, kurrunkurrupa nyinanyi. Nyuntu tjinguru Yilaatjanya kanarringu, yanangu palunya yirrititja.” Tjaanalu tjananya watjanu, “Ngayulu wiya Yilaatjanya.” Tjana piyuku Tjaananya watjanu, “Yanangu yirrititja kurrunkurrupa palunya tjinguru nyuntu Katutjaku wangka watjalpayi palunya nyinanyi kanarringkula. Paluru tjananya palyangku Katutjaku wangka tjakultjunkupayi.” Piyuku tjananya Tjaanalu wiya watjanu. ²² Tjana piyuku Tjaananya tjapi_nu, “Nyaaku nyuntu yanangu tjuta nintilpayi?, ingkata nguwanpangku, nganalunta watjanutjanga? Watjalalanyatju!, mayutju tjutakutulatju yankula tjakultjunkunytjaku.”²³ Tjaanalu tjananya watjanu Ya_tjayalu irriti watjanutja yalatji,

“Ngayulu_na ngurra kapiwiyawanangka yanangu tjuta tjakultjurinkupayi yalatji, ‘Yiwarra tjukarruruwanaya nyinama!, mayutju tina nyurrangarrimpa ngalya yananyingka.’”

²⁴⁻²⁵ Paluru tjana Paratji tjut_ngku tjapi_nu, “Nyuntukunyu wiya Katutjalu watjara iyanutja, wiyana Yilaatjanya. Wiyakunyu nyuntu Katutjaku wangka watjalpayi. Nyaaku tjananyan nyuntu yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi?”²⁶ Tjaanalu tjananya watjanu, “Ngayulu yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, yalatji ngayuku waarrka ngaranyi. Kutjupa, mayutju tina nyurrangarrilawana ngaranyi. Palumpanyurra ngurra nyinanyi. Palurulpi nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka palyalku.²⁷ Ngayulu Katutjaku waarrka palyara wiyarrinytjala nganti palurulpi nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka palyalku. Paluru mayutju tina ngayulu mayutju wiya.”

²⁸ Panyapa Tjaanalu tjananya watjanu tawunu Piitjaniyila, karru Tjuutanala kakarrara. Karru palula tjananya Tjaanalu yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi.

Katutjaku tjiipi wiima

²⁹ Tjintu kutjupangka, Tjaanalu Yitjunya nyangangi, ngalyananyingka. Palunya nyakula yanangu tjuta tjananya paluru watjanu, “Palatjaya nyawa! Katutjalu palunya wantirriyanu ngurra kutjupa ngurrara kutjupa ngurrara tjutakutarralampa kuya waninytjaku. Paluru tjiipi wiima tjawirriyili nguwanpa kuwarri nganampa ngaranyi.

³⁰ Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjanu yalatji, ‘Ngayulu Katutjaku waarrka palyara wiyarrinytjala nganti mayutju tina paluru ngalyanku. Paluru yirriti kutu nyinangi ngayulu nyinanytjawiyangka. Paluru yilta mayutju tina yurruntitja, ngayulu nyinanytjuwiya.’” ³¹ Tjaanalulu tjananya piyuku watjanu, “Alangaaku ngayulu yurrunpa ngurrpa nyinangi. Ngayulu yanangu tjutangka nintira kapingka papatatjimilalpayi. Ngayulu tjananya nintilpayi, ‘Mayutju tina nyurrangarrimpa ngalya yanku.’ Yalatji ngayulu tjananya nintilpayi Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta mayutju palumpa ninti nyinanytjaku.

³²⁻³⁴ “Yurrunpa ngayulu palunya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalkitjangku putu kuliningi, ‘Tjinguru ngaatjanya mayutju tina Katutjalu watjara wantirriyanutja, tjinguru wiya.’ Yalatji putu kulira ngayulu kuliningi Katutjaluni yirriti watjanutja yalatji, ‘Ngayulu nyuntunya watjani yanangu tjuta nyuntu kapingka papatatjimilantjaku. Ngula nyuntu yanangu kutju papatatjimilantjala ngayuku kurrunpa tjarukatirra nyinaku yanangu palula. Yalatji nyakula nyuntulpi nintingku kulilku, “Yilta, ngaatja mayutju tina, Katutjakunu. Paluru yanangu tjutangka Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunamalpa.”’ Yilta ngayulu palunya papatatjimilara nyangulpi Katutjaku kurrunpa ilkariguru tjarukatinytjala palulakutu, paalkara nguwanpa. Tjarukatirra palula tjarrparra nyinangi Katutjaku kurrunpa. Yalatji kurungku nyakula ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi, ‘Yilta paluru Katutjaku katja nyinanyi.’”

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuta

³⁵ Tjintu kutjupangka Tjaanaku kutungulu Yanturunya ngarangi, Tjaaman Piitaku malanypa. Paluru Tjaanaku kutungulu kutjupatarra ngarangi, Tjaanalawana. ³⁶ Yiitjanya matu yananyingka nyakula Tjaanalulu pulanya watjanu, “Nyawapula palatja!, Katutjaku tjiipi wiima, paluru tjawirrilyi nguwanpa nganampa matu yananyingka.” ³⁷ Kulirapula yankula Yiitjanya wanarinangi. ³⁸ Nguntilarakatirra pulanya Yiitjulu nyakula tjaminu, “Nyaaku nyupali ngayunya wanarinanyi?” Tjapinupula, “Nintilpayi. Nyuntupa ngurra yaalytji? Ngulalitju nyuntula wangkakitja yunytjurringanyi.” ³⁹⁻⁴⁰ Watjanu pulanya, “Ngalya yarrapula!, ngurra ngayukunu nintintjaku.” Tjunguya yankula ngurra palunya nyangu, mungarrtji. Ngurra palulaya nyinarra mungarringu. ⁴¹ Yiitjuku ngurrangka nyinarra Yanturulu yankula palumpa kaaka Tjaamananya nyangu. Nyakulalpi tjakultjunu yalatji, “Ngayulu nyangu Katutjalu watjara wantirriyanutja, Kurayitjanya.” ⁴² Yanturulu Tjaamananya katingu Yiitjulakutu. Yiitjulu Tjaamananya nyakula watjanu, “Nyuntunya Tjaamananya, wati Tjaanaku katja. Yini kutjupananta watjani, ‘Tjiipatjanya.’” Kiriki wangkatjarra tjutangu yini palunya, “Piitanya” watjalpayi.

Pilipalu Natjanialanya yaltiku

⁴³ Tjintu kutjupangka Yiitjulu manta Kaliliyilakutu yankukitjangku kulinu. Wati yini Pilipanya ngurrira watjanu, “Tjungulika yarra!” ⁴⁴ Pilipanya tawunu Piitjatanya ngurrara. Yanturunya Piitanyatarra ngurra palunya ngurrara.

⁴⁵ Pilipalu yankula ngurrira Natjaniyalanya nyangu. Nyakula tjakutjunu, “Mayutju tina panyapa Muutjalu wakara watjanutja, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra watjanutja kuwar-rilpilatju nyangu. Paluru yini Yitjunya Natjaritjanya ngurrara Tjutjupaku katja.” ⁴⁶ Natjaniyalalu watjanu, “Natjaritjanya ngurrara tjutaya kuyakuya. Wiya palunya ngurrara, kutju palya nyinanyi, wiya.” Pilipalu palula watjanu, “Yarralika palunya nyawa!” ⁴⁷ Natjaniyalanyapula Yitjulakutu yanangi. Yitjulu nyangu palunya kutjarra yilarrinytjala. Nyakula yanangu tjuta watjanu, “Nyawaya! Wati ngaatja, Yitjurilaku walytja ngantitja palya nyinanyi, ngunytyilyinkupayiwya.” ⁴⁸ Natjaniyalalu Yitjukunu wangka kulira palunya tjapinu, “Yaalytjiyaalytji nyuntu ngayuku ninti nyinanyi?” Yitjulu palunya watjanu, “Pilipalunta yaltinyingka ngayulu ninti nyuntupa nyinangu watiya awalyurrungka nyinanytjala.” ⁴⁹ Natjaniyalalu kuliningi, “Yilta, ngayulu watiya awalyurrungka yurrunpa nyinangi ngurra wanma, Yitjulu wiyani nyangu ngurra palula.” Paluru Yitjunya watjanu, “Nintilpayi, nyuntu yilta ngangkari tinatjarra nyinanyi, nyuntu yilta ngayunya watiya palula tjukarurru nyakula kuliningi. Nyuntu yilta Katutjaku katja. Nyuntu nganampa mayutju tina nyinanyi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku.” ⁵⁰ Yitjulu palunya watjanu, “Ngayulunanta watiya awalyurrungka nyakula watjanutjangka nyuntu palya kulini, ngayulu Katutjakunu. Ngula ngayulu ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjala nyuntu puntura kulilku.” ⁵¹ Yitjulu piyuku tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku. Ngula ilkari alytjurananyingka nyurrangarri nyakuku ilkari ngurrara tjuta tjarukatinyingka. Tjana ngayulakutu, yananguku katjakutu tjarukatiku, yantayantalkitja. Palulanguru tjana katukutu piyuku kalpaku.”

2

Kutjarra marritirrinytjala Yitjunyangarri tjungu nyinaku

¹ Palulanguru Yitjunyangarri munga kutjarra ngarrirra yankula tawunu Kayinala tjungurringu yanangu tjutangka. Miirinyatarra Yitjuku maama tjanala tjungurringu. Tawunu paluru yuru Kaliliy-ingka wilurarra ngarangi. Paluru tjana tawunu palula tjungurringu watingku kungka yaltinyingka tjungungku tjana ngalkura yunypar-rikitja. ² Palumpa kutjarra walytja tjutangu Yitjunya palumpa kutungulu tjutatarra yurrunpa tjapinu ngurra palula tjungurrinytjaku. Tjana tjungungku ngurra palula ngalkuningi. ³ Anangu tjutangu tjikinigitjangka wayina tjanampa wiyarringu. Miirilu kulinu, “Yitjulu tjanampa wayina kutjupa palyalku, ngangkari tinatjarrangku.” Yalatji kulira Yitjunya watjanu, “Wayina tjanampa wiyarringu.” ⁴ Yitjulu watjanu, “Maama, nyuntu wiyawanangku kulini. Katutjaluni nintilku ngangkaritjarrangku palyantjaku.” ⁵ Miirilu tjananya waarrkana tjuta watjanu, “Yitjulu nyurrangarrinya watjaningka yalatjiya palyala!” ⁶ Turaama tina tjikitjipala pulitjanu palyanutja ngarangi, kapiwiya. Waarrkana tjutangu turaamangka kapi katira yanangu tjuta tjananya mara tjinatarra paltjilpayi. Tjuwu tjutangkuya kututja yalatji paltjilpayi. Paltjiraya kapi wiyanu. Turaama paluru tjana kapiwiya yultu ngarangi. ⁷ Yitjululpi tjananya waarrkana

tjuta watjanu, “Turaama panyapa tjutangka yintira pilimapamilala kapingka!” Kapiya katirra tjutira ngarangi, turaama tjikitjipala panyapangka. ⁸ Piyuku Yiitjulu tjananya watjanu, “Katiraya katirra yuwa!, nyurrangarrimpa mayutju.” Katiraya katirra palunya yungu. ⁹ Mayutju paluru tjikira yarrkanu wayinarringutjalpi. Paluru ngurra nyinangu kapitjanu wayinarringutjanga. Waarrkana tjutaya ninti nyinangi, kapitjanu wayina palyanutjatjanungka. ¹⁰ Yarrkara mayutju paluru yaltingu, wati palunya miitatjarralpi nyinanyingka. Paluru watjanu, “Nyuntu wayina palyalingku ngaatjanya kuwarri yungu nganana tjikintjaku. Ngurra kutjupa tjutangka tjana wayina palya yurrunpa yungkupayi tjikintjaku. Yanangu tjutangkuya tjikira paltjarringanyingka, wayina kuyalpi tjananya yungkupayi. Kuwarrilpilyatjun wayina palyalingku yungu, kuyawiya.” ¹¹ Yuwa, tawunu Kayinala yuru Kaliliyila wilurra Yiitjulu yalatji kapitjanu wayina palyanu, ngangkari tinatjarrangku, wiya palunya nguwanpa yurrunpa Yiitjulu Katutjakunu ngankar-itjarrangku palyanu, wiya. Palumpa kutungulu tjutangu nyakula kulinu, “Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku paluru wayina kapitjanu palyanu.” ¹² Palulanguru Yiitjunya tjanalawana tjungu tawunu Kapaniyamalakutu yanu. Yalatjiya tjungu yanangi palumpa maama, palumpa malanya tjutatarra, palumpa kutungulu tjutatarra. Ngurra palulaya nyinangi tjintu mankurra.

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

¹³ Tulku yini Patjuwupanya kuwarripa ngarangitjanga, Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tawunu Tjarutjalumalakutuwarri yanu. ¹⁴ Tjana Tjarutjalumala tjarrparra Tjuwuku tjaatji tinakutu yanu. Yilarringkula Yiitjulu tjananya nyangu tjaatji tjayiti, yaatangka yungu, tjiipiya, puluka, paalkara tjalamilaningitjanga. Tjaatji palula mani ngurrara tjuta, tiipula tjutangka nyinarra waningi. ¹⁵ Wiipa ruopatjarrangku palyara Yiitjulu tjananya rungkara wantirriyanu, tjaatji palulanguru. Wati, tjiipi, pulukatarra rungkara wantirriyanu. Mani ngurrara tjutaku tjanampa tiipula tjuta manitjarra katura waniwaningu. ¹⁶ Yiitjulu tjananya paalkara tjalamilalpayitarra watjanu, “Maa katiya! Ngayuku paapaku tjaatjingga wiya tjalamilantjaku.” ¹⁷ Nyakula palumpa kutungulu tjutangkuya kulinu, mayutju Tapitalu irriti wakanutja, yalatji, “Nyuntupa tjaatjiku ngayulu puntura yunytjurringanyi tjukaruru kanyilkitjangu.” ¹⁸ Tjuwu tjutaku mayutju tjutangu nyakula kuliningi, “Ngaangu wiya nganampa tjaatjingga tjananya payira iyantjaku, mayutju Kurayitjalu kutju yalatji payira iyantjaku, Katutjalu watjara wantirriyanutjanga kutju. Ngaatja wiya Kurayitjanya.” Yalatji kulira tjana Yiitjunya watjanu yalatji, “Tjinguru nyuntu mayutju tina Kurayitjanya tjinguru wiya. Nyuntu Katutjakunu ngankar-itjarrangku kutjupa kutjupa palyala! Ngananatju nyakula yalatji kulilku, ‘Ngaatjanya Katutjakunu. Katutjalu palunya watjanu tjaatjingga tjananya rungkara wantirriyantjaku.’” ¹⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjaatji ngaatjarra yaraya kulila! Tjana kilytjuntananyingka ngayulu piyuku palyara ngaratjunku, tjintu kutjarra waarrkarringkula.” ²⁰ Mayutju paluru tjana watjanu, “Wati tjutangkuya tjaatji ngaatjanya palyaningi rawa puntuya, yiya tjutangka, puutiya tjikitjipalangara. Nyuntu kutjungku

wiyan palyara ngaratjunku tjiṅtu kutjarra waarrkarringkula, wiya.”²¹ Yiitjulu tjananya wangka panyapa yara watjanu. Walytjalunku watjanu, wiya tjaatji palyalkitjangku. Paluru walytjalunku yalatji watjanu. Yaṅangu tjuṅtjangu ngayunya yiluntananyingka munga kutjarra mirri ngarrirra ngayulu kanarringku.²² Ngula Yiitjunya mirritjanu kanarringanyingka, wangka panyapa tjaatjitjarra, palumpa kutungulu tjuṅangkuya kulinulpi yalatji, “Yuwa, Yiitjulu yirriti wangka tjaatjitjarra watjanu yara. Yalatji paluru watjanu munga kutjarra ngarrirra kanarrikitjangku. Yilta palumpa wangka yiltarringu. Katutjaku wangka kutjupa tjuṅatjarra irriti wakanutja tjukaruru piipangka ngarrinyi.”

²³ Tulku yini Patjuwupaku yaṅangu tjuṅalingku Tjarutjalumala tjungurringu. Yiitjulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku yaṅangu tjuṅa palyaningi. Yaṅangu tjuṅangkuya nyakula Yiitjuku yunyparringu palumpa walytjarrikitja, “Yiitjunya yilta Katutjakunu nyinanyi, palumpa ngangkaritjarra nyinanyi.”²⁴⁻²⁵ Yiitjulu tjananya nyakula nintingku kuliningi, “Wiya tjana ngayuku walytjarringkula nyinaku, ngayuku wangkaya wantiku.” Yiitjunya yaṅangu tjuṅaku puntura ninti nyinangi tjana yunyparringkula palumpa wangka wantipayi.

3

Wati Nikatimatjanya yankula Yiitjula wangkaku

¹ Wati Nikatimatjanya Tjuwu tjuṅaku mayutju Paratji nyinangi, Tjuwuku luwuku ninti. ² Paluru Yiitjulakutu mungangka yanu wangkakitja. Yankulara wirrkara Yiitjula wangkangu, “Nintilpayi. Ngananatju ninti nyinanyi Katutjalunta ngalya wantirriyanu nganananyatju nintintjaku. Ngananatju kulini nyuntu Katutjakunu ngangkaritjarrangku yaṅangu tjuṅa palyalpayi.”³ Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Yaṅangu piyuku yutitjarrirra kutju, Katutjaku walytja tjuṅangka tjungurringkula nyinaku. Katutjalu palunya tjananya ngulytjura yantayanmalpa.”⁴ Nikatimatjalu watjanu, “Yaalytjiyaalytji wati tjiṅpi piyuku yutitjarringanyi? Wiya maaangka wilangkarringkula piyuku yutitjarriku.”⁵ Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila!, maṅupurra. Yaṅangu papatatjirringkula piyuku yutitjarringanyi, Katutjaku kurrunpa tjarrpanytjala. Yalatji piyuku yutitjarrinytjala Katutjalu yaṅangu palunya ngulytjulku palumpa walytja tjuṅawana nyinanytjaku.”⁶ Nganaṅa paapanguru maamanguru yutitjarringkula mantangka kana nyinanyi. Katutjaku kurrunpa nganaṅala tjarrpangutjangka nganaṅa piyuku yutitjarriku palumpa walytja tjuṅa kana kutu nyinanytjaku, palumpa katja tjuṅa, yunṅalpa tjuṅatjarra.⁷ Nyuntu piyuku yutitjarringkula nyinanytjaku. Wangka yalatji ngayulunanta watjanutjangka wiya nyuntu puṅu kulintjaku.⁸ Katutjaku kurrunpa nyuntula tjarrpangutjangka kutju nyuntu piyuku yutitjarringkula kana kutu nyinaku. Nyuntu walpa warri wangkanytjala kulira puṅu kulilpayi, “Tjinguru wanmatjanu walpa warri wangkanyi, tjinguru yilatjanu. Yaalytjingka wiyarringanyi?” Walpa palunya nguwanpa Katutjaku kurrunpa nganaṅala tjarrpanytjala nganaṅa nyakunytjawiya, paluru walytjangku kulira yaṅangungka tjarrpanyi. Katutjalu palumpa kurrunpangkutjarra yaṅangungka tjarrparra ngulytjuni, kana kutu

nyinanytjaku.”⁹ Nikatimatjalu watjanu, “Yaalytjiyaalytji Katutjaku kurrupangu yalatji palyani?”¹⁰ Yiitjulu Nikatimatjanya watjanu, “Tjuwu tjuta tjananyan nyuntu nintilpayi, nintingkun tjukarrungku ngayuku wangka kulinmara.”¹¹ Wangka tjukarrunanta watjani. Nintingkulitjunta wangka panyapa nintini, paapa Katutjalutarra. Yanangu tjutangkunyurra ngalimpanu wangka kulira wantipayi.¹² Mantangka yanangu tjutanku kulini wangka kapitjarra, wangka walpatjarra, wangka pipirri yutitjarrinytjarra. Wangka palunya tjuta nyuntu putu kuliningi. Ngayulu putu kulini wangka kutjupa yilkaritjarra nintilkitjangku, nyuntu wangka panyapa putu kulinutjangka.¹³ Yanangu wiya ilkarikutu Katutjaku ngurrakutu kalpangu, palumpa ngurraku yanangu ngurru. Kutju wiya kutju ninti nyinanyi, ngayuluna yanangukatja. Ilkaringuruna ngalya tjarukatingu.¹⁴ Mayutju Muutjalu ngurra kapiwiyangka waralytjunu pilkatu nguwanpa yayina. Palunya nguwanpa ngayunyaniya, yanangukatjani waralytjunku.¹⁵ Ngayulu waralyngarangingangka, nganti yanangu tjutanku ngayuku wangka kulilku. Kulira walytjarringkula tjana kana kutu nyinamalpa.”¹⁶ Ngayulu Tjaanalu piipa ngaatjanya wakani, wangka yalatjitarra, “Katutjanyalampa yanangu yuwankarraku yunyutju nyinarra palumpa katja kutjulampa mantakutu wantirriyanu, waralyngarala mirririnytjaku. Katutjalu wantirriyalkitjangku kulinu yanangu tjutanku palunya Katutjaku katjanya kulira kana kutuya nyinanytjaku, kutu mirri ngarrirra wiyarrinytjawiya.”¹⁷ Katutjalu katja palunya mantakutu ngalya wantirriyanu yanangu yuwankarraku kuya waninytjaku, nganana palumpa ngurrangka kana kutu nyinaku, wiya palunya wantirriyanu nganannya yalatji watjantjaku, ‘Nyurrangarri kutu kuya palyantjala, ngula kuutawutjunga Katutjalu nyurrangarrinya watjalku warangka wanikitjangku.’ Wiya yalatji watjantjaku palumpa katja ngalya wantirriyanu. Palunya wantirriyanu anangu tjutanku palumpa wangka kulira kana kutuya nyinanytjaku.¹⁸ Yanangungku palumpa wangka kulintjala wiya Katutjalu kuutawutjunga watjalku warangka wanikitjangku. Yanangu tjutanku Katutjaku katjaku wangka kulira wantinyangka Katutjalu kuwarri kulini yanangu palunya tjuta warangka wanikitjangku.¹⁹ Ngula Katutjalu yanangu tjuta kuutawutjunga watjalku. Tjinguru yanangungku mantangka ngayukunu wangka kulira walytjarringutjanga Katutjalu watjalku palumpa ngurrangka nyinatjungkukitjangku. Yanangu tjutanku palumpanu wangka kulira wantipayi. Palumpa wangka yalatji wantirra paluru tjana kuya kutu palyara nyinanyi. Ngula Katutjalu tjananya watjalku warangka wanikitjangku.²⁰ Yanangungku kutu kuya palyalkitjangku Katutjaku katjaku wangka kulira wantiku yalatji kulira, ‘Ngayulu wiya Yiitjuku wangka kulira tjukarrurriku. Palunya wantirra ngayulu kuya kutu palyara nyinamalpa. Tjinguru Katutjaluni wantiku kuru watjalwiyangu.’²¹ Yanangungku tjukarruru nyinakitjangku Katutjaku katjaku wangka kulilku yalatji, ‘Ngayulu Yiitjuku wangka kulini paluru Katutjaku walytja. Ngayuluna Katutjaku tjukarruru palyanutjangka, palya yanangu tjutanku kulinjtaku.”

²² Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra manta

Tjuutiyalawana yanu ngurra wiima tjuṭawana. Ngurra palula tjuṭawana Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭa kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi.²³ Tjaanalu tawunu Yananala yanangu tjuṭa tjananya kutu kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Kapi tiṅa ngurra palula ngarringi. Tawunu palula yila tawunu Tjalimanya ngarangu. Yanangu tjuṭangku kutu Tjaanalakutu yankula tjpilpayi kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.²⁴ Ngula Yirutaku waarrkana tjuṭangku Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu.²⁵ Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilaningka palumpa walytja tjuṭangka wati kutjupalpi Tjuwu tjungurringu. Paluru tjana wangkarra waningi, yanangu tjukaruru papatatjimilantjaku. Wati Tjuwu paluru wangka kutju wangkarra pikapikarripayi, kanya Tjaanaku waarrkana tjuṭangku wangka kutjupa wangkarra pikapikarripayi, tjunguya.²⁶ Palulanguru Tjaanaku walytja tjuṭangka Tjaanalakutu yankula watjanu, “Nintilpayi. Wati panyapa tjungu nyupali wangkangi karru Tjuutanala wirrili. Nyuntulanyatju wangka panyapa watjanu wati palunyatjarra. Kuwarrilatju kulinu wati paluru tjananya yanangu tjuṭa kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilani. Yanangu tjuṭalingku palulawana tjungurringanyi.”²⁷ Tjaanalu tjananya watjanu, “Katutjalu watjanutjangka kutju paluru tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilani.²⁸ Tjinguronyurra wangka panyapa kulini?, ngayulu nyurrangarrinya watjanutja. Ngayulu yalatji watjanu. Ngayulu wiya Kurayitjanya Katutjalu watjara wantirriyanutja. Katutjaluni watjanu yanangu tjuṭa patara kanyira nintintjaku yalatji, ‘Ngula Katutjalu nyurrangarrimpa mayutju Kurayitjanya ngalya wantirriyalku.’”²⁹ Tjaanalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu Yiitju Kurayitjaku puntura yunypa nyinanyi paluru Katujaku waarrka palyaningka, yara ngaa nguwanpa marutju palumpa yunypa nyinanytja nguwanpa. Watingku miita yaltikitja nyinanyingka palumpa marutjura puntura yunypa nyinanyi.³⁰ Yanangu tjuṭangkulpi yunyparringkula palumpa wangka kulintjaku mayutju tinakunu, kanya yanangu tjuṭa wiya ngayula tjungurringkula yunyparringintjaku, ngayulu mayutju tiṅa wiya nyinanyi.”

Katutjaku katja yalatji nyinanyi

³¹ Tjaanalu tjananya palumpa walytja tjuṭangka piyuku watjanu, “Ilkaringuru paluru ngalyankula mayutju tiṅa nyinanyi. Manta ngurrara tjuṭa nganana ngatalpa nyinanyi. Ngayulu manta ngurrara kanya paluru ilkari ngurrara nyinanyi.³² Paluru ilkaringka nyinarra Katutjakunu wangka kulira yanangu tjuṭangka tjakultjunkupayi. Yanangu tjuṭangku palumpa wangka kulira wantipayi.³³ Yanangu kutjupa tjuṭangku palumpa wangka kulira walytjarringkupayi. Tjana walytjarringkula nintingku kulilpayi, ‘Katutjalu tjukaruru watjalpayi, ngunyitjinytjunktawiyi.’³⁴ Yiitju Kurayitjanya Katutjalu palumpa kurrupa tjarrpatjunkula wantirriyanu palumpa wangka tjakultjunktawiytjaku.³⁵ Paapa Katutjanya palumpa katjaku yunytju nyinanyi. Katja palunya paluru mayutju tiṅa nyinatjunu yuwankarraku.³⁶ Yanangungku Katutjaku katjakunu wangka kulira walytjarringkula kana kutu nyinamalpa. Yanangungku katja palumpanu wangka kulira wantinytjala Katutjalu kuutawutjungka watjalku palunya warungka

wanikitjangku. Paluru wiya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa, wiya.”

4

Yiitjunyara minymangka wangkaku

¹⁻² Yanangu tjutalingkungkuya Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringangi. Palumpa kutungulu tjutangku tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, kanya Tjaanalu tjananya yanangu mankurra kutju papatatjimilalpayi, tjana palumpa wangka kulintjala. Paratji tjutangku yalatji kuliningi, “Yiitjulu yanangu tjutalingku kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, Tjaanalu tjananya mankurra kutju kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi.” Tjana yalatji kulira mulyarrarringu Yiitjuku, palumpa walytja tjutarringutjangkalpi. Wiya Yiitjulu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, palumpa kutungulu tjutangku kutju. ³ Paluru tjana palumparaya mulyarrarringanyangka Yiitjanya palumpa kutungulu tjutatarra ngurra Tjuutiyanya wantikattirraya yanu ngurra Kaliliyilakutu. ⁴⁻⁸ Yiwarra kutju manta Tjamiriyalawana maa ngarringi ngurra Kaliliyilakutu. Yiwarra palulawana tjana manta Tjamiriyalawana yankula tawunu Tjayikalakutu ilarringu. Ngurra palula Tjikupaku kapi ngarringi. Wiila palunya Tjikupalu yirriti tjawara yutitjanu. Ngurra palula Tjikupanya wiyarringanyangka palumpa katjangkulpi Tjutjupalu kanyiningi. Wanmanguru Yiitjanya ngalyankula purrkarrangka kalala kapi wiila palula nyinangi, kanya palumpa kutungulu tjuta tawunukutu yanu mangarri payimilantjaku.

Minyma manta Tjamiriyanya ngurrara ngalyanu kapi katilkitja. Yiitjulu minyma palunya tjapinu, “Kapini yuwa!” ⁹ Minyma paluru putu kulira Yiitjanya watjanu, “Nyuntu Tjuwu nyinanyi, kanya ngayulu Tjamiriyanya ngurrara. Wiyatjun kapiku tjapintjaku.” Tjuwu tjutangku wiya Tjamiriyanya ngurrara tjutangka jungurringkula kapi tjikilpayi. ¹⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Katutjanya yunytjurringanyi nyuntunya nintintjaku, yalatji nyuntu wiya kulini. Ngayunyatara nyuntu wiya kulini. Ngayunya kulira nyuntu ngayunya tjapinmara kapi kutjupa kanalpayinya nguwanpa tjikilkitjangku.” ¹¹ Minyma paluru watjanu, “Nyuntunu pilikanawiya nyinanyi. Kapi ngaatja ngati tinangka ngarrinyi. Yaalytjiyaalytjin mantjilku panyapa kapi kanalpayi? ¹² Nganampa walytja Tjikupalu kapi ngaatjanya tjawara yutitjanu, ngananalpi ngantitja tjutangku tjikintjaku. Paluru kapi ngaatja yurrunpa tjikinangi katjapitingku, yuntalpitingku, puluka tjutangukutarra. Tjikupanya mayutju tinalampa yurrunpa nyinangi. Nyuntu palula wirrili nyinanyi ilta?, wiya, nyuntun yanangu nyinanyi.” ¹³ Minyma palunya watjanu, “Kapi ngaatjanya nyuntu tjikira piyukun yanymarriku. ¹⁴ Kapi kanalpayinya ngayuluna yungkuku, nyuntu tjikira wiya piyuku yanymarriku. Kapi kanalpayi panyapa kutu ngarrimalpa wiyarrinytjawiya. Yanangungku kapi palunya tjikira kana kutu nyinamalpa.” ¹⁵ Minyma paluru watjanu, “Kapi panyapani yuwa! Kapi ngaatja pilikanangka wiyarringanyangka piyukuna yanymarriira ngalyankupayingkamarra.” Minyma paluru wiyawanangu kulinu, kapi kanalpayi mantjira tjikilkitjangku. Yiitjulu kapi kanalpayi palunya yungkukitjangku

wangka kutjupawana watjanu, minyma palunya kana nyinatjungkuk-itjangku, paluru Yiitjukuunu wangka kulira palumpa walytjarringanyingka. ¹⁶ Yiitjulu minyma palunya watjanu, “Nyuntupa miita yankula yalti! Yaltirrapula ngaakutu ngalya yarra!” ¹⁷ Minyma paluru watjanu, “Miita walytjangka wiyana nyinanyi.” Yiitjulu palunya watjanu, “Tjucarurrun panyapa watjanu. ¹⁸ Wati kutjungka nyinarra nyuntu wantikattirra kutjupangkalpi nyinangi. Palunyatjanu nyuntu wati palunya wantikattirra kutjupangkalpi nyinangi. Yalatji nyuntu miita payipala kanyiningi. Kuwarri nyuntu nyinanyi wati kutjupangka miita walytjawiyangka. Panyapanin tjucarurrungku watjanu.” ¹⁹ Minyma paluru, kuliningi, “Yaalytjiyaalytji wati ngaatja ninti ngayuku, tjinguru ngaatja Katutjaku wangka watjalpayi.” Paluru Yiitjunya watjanu, “Kulinilpinanta nyuntu Katutjaku wangka watjalpayi. Nyuntu ninti puntu nyinarra nintilani yara ngaaku! ²⁰ Nganampatju walytja yurruntitja tjutangku puli ngaangka tjungurringkula Katutjanyaya walkulpayi. Tjuwu tjutangkunyurra watjalpayi yalatji, ‘Nganana tawunu Tjarutjalumala kutju tjungurringkula Katutjanya walkuntjaku.’” ²¹⁻²⁴ Yiitjulu watjanu, “Minyma, wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri nguwanpa yanangu tjutangku wiya Katutjanya puli ngaangka tjungurringkula walkunmalpa. Tjarutjalumalatarra palunya wiyaya walkunmalpa. Tjana tjucarurrungku palunya walkulku ngurra tjutawana, palumpa kurrumpangku tjananya nintiningka. Yalatji tjana walkuntjaku Katutjanya yunyitjuringanyi. Yanangungku walytjangu kulira putu palunya tjucarurrungku walkulku. Katutjaku kurrumpangku nintiningka kutju paluru tjucarurrungku palunya walkulku. Nyurrangarri Tjamiriyanya ngurrara tjutangku Katutjaku ngurrupangku walkulpayi, ngananatju Tjuwu tjutangku Katutjaku nintingku palunya walkulpayi. Katutjalu Tjuwu tjuta nganananyatju kulira watjalku yalatji, ‘Ngula, ngayuku waarrkana Tjuwu nyinanytjala ngayulu yanangu tjutaku kuya wanirra tjananya kana kanyinmalpa.’” ²⁵ Minyma paluru Yiitjunya watjanu, “Nintingkuna kulini, Katutjalu watjara wantirriyanutja ngalyanku. Nganana yini palunya watjani, Kurayitjanya. Paluru ngalya yankula nganana nintira wangka yuwankarra yutitjankuku.” ²⁶ Yiitjulu minyma palunya watjanu, “Nyuntu watjanutja wati Kurayitjanya, ngayulu wati palunya. Ngayulunanta wangkanyi.”

²⁷ Yiitjunya minyma palula wangkanyingka palumpa kutungulu tjutangkuya ngalya yankula nyangu. Nyakulaya puntura kulinu, “Yiitjunya wiya minyma Tjamiriyanya ngurrarangka wangkanytjaku, yalatji nganampa luwu ngaranyi.” Yalatji kulira tjana wangkawiya parra ngarangi. ²⁸ Palulanguru minyma paluru palumpa pilikana wantikattirra tawunukutu yanu. Tawunu ngurrara tjutangka tjananya paluru tjakultjunu, ²⁹ “Wati nyarrangkuni tjakultjunu ngayulu wati tjutangka nyinangitjangka. Wangka kutjupatarra paluru ni tjakultjunu yurrupana nyinangitjangka. Tjinguru palunya Katutjalu watjara wantirriyanutja, paluru Kurayitjanya nyinanyi. Tjungulaka yarra!, wati palunya nyakunyitjaku.” ³⁰ Kala, yanangu tjutalingku tawunu palulalanguru Yiitjulakutu yanu.

³¹ Minyma paluru tawunu palulakutu yankula tjakultjurinanyingka, Yiitjuku kutungulu tjutangkuya watjanu, “Nintilpayi. Mangarri

ngaatjanya ngalkula!”³² Watjanu tjananya Yiitjulu, “Kala, ngayulu yunyparringanyi mangarri ngalkuntjatjanu nguwanpa.”³³ Tjana watjara waningi, “Tjinguru kutjupangu mangarri palumpa ngalya katirra yungu.”³⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Mangarri ngalkunytjatjanu yanangu yunypa nyinapayi. Palunya nguwanpa ngayulu yunypa nyinanyi, Katutjaku waarrka palyalkitja. Paluruṇi watjara wantirriyanutjatjanangka ngayulu yunytjurringanyi palumpa waarrka kutu palyantjaku.”³⁵ Nyurrangarri yalatji watjalpayi, ‘Mangarri akatjirri yurralkitjangku nganana paṭala! Ngula aatarrinytjala yunmilpi ngaraku.’ Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjani. Mangarri akatjirri kuwarri yunmi ngaranya, kuwarri nganana yankula yurrantjaku. Yara yalatji nguwanpa kuwarri nganana akatjirri yurrantjaku paṭantjawiyangku, nyurrangarri paṭantjawiya kuwarri tjananya nintintjaku Katutjaku wangka. Nyawa tjananya Tjamiriyanya ngurrara tjuṭa!, kuwarriya ngalyananyi Katutjaku wangka kulilk-itja.”³⁶⁻³⁷ Nganana yara yalatji watjalpayi, wati kutjungku wiita tjuita mantangka tjawara tjunutjunkupayi. Nganti wiita pakara yunmirringanyangka wati kutjupangu mutulpayi. Tjungupula mani payirrirra yunyparripayi, mangarri tina ngarringyinka. Yurrunpa tjunutjunkupayi palunya nyaa nguwanpa? Watingku yanangu tjuṭa yurrunpangu Katutjaku wangka nintilpayi nguwanpa. Wiita mutulpayi palunya nyaa nguwanpa? Watingku yanangu tjuṭa palunya nganti ngayuku wangka nintilpayi. Nintintjala Katutjaku wangkaya kulira kana nyinamalpa.”³⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yurrunpa, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu tjananya yanangu ngaa ngurrara tjuṭa nintilpayi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya watjani nganti tjanala ngayuku wangkalpi nintintjaku, tjana kulira ngayuku walytjarringkula kana nyinanytjaku.”

³⁹ Manta Tjamiriyanya ngurrara tjuṭaya, tawunu palunya ngurrara tjuṭa Yiitjuku walytjarringu yalatji minyma paluru tjakultjunutja kulira. “Wati nyarrangkuni tjakultjunu, ngayulu wati tjuṭatjarra nyinangitjangka. Wangka kutjupaṭarra paluruṇi tjakultjunu yurrunpana nyinangitjangka.”⁴⁰ Tawunu panyapa ngurrara tjuṭangkuya Yiitjunya watjara marrkunu, “Nyuntu ngananaṭawana tjungu nyinanytjaku.” Tjintu kutjarra Yiitjunyangarri tjanalawana tjungu nyinangi.

⁴¹ Palunya ngurrara kutjupa tjuṭangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu.⁴² Yiitjuku walytjarringutja tjuṭangu minyma palula tjungurringkula watjanu, “Yurrunpa nyuntu ngananyatju tjakultjunanyangka nganana kulinu, ‘Tjinguru wati palatja Kurayitjanya.’ Palulanguru nganana palumpa wangka kulira yiltangkulpi kulinu, paluru ilta Kurayitjanya nyinanyi. Nganana yanangu tjuṭangu, palumpa wangka kulinangka nganannya kana nyinatjunku Katutjaku ngurrangka.”

⁴³⁻⁴⁵ Tjamiriyanya ngurrara tjuṭaya palumpa wangka kulira walytjarringutjangka Yiitjunya tjanampa yunyparringu. Paluru palumpa kutungulu tjuṭa watjanu yalatji, “Katutjaku wangka watjalpayi, palumpa walytja tjuṭangu, ngurra kutju ngurrara tjuṭangu kulira wantipayi, wiyaraya yunyparringanyi palumpa. Wanma ngurrara tjuṭangu kutju palumpa wangka kulira walytjarringkupayi.”

Tawunu palulaya tjiñtu kutjarra nyinarra Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭaṭarra manta Kaliliyilakutu yanu. Manta Kaliliyinya ngurrara tjuṭangu palunya nyakula yunyparringu ngalya wirrkanutjangka tjana nuumilaṇu. Paluru tjana yurrunpa Tjarutjalumalakutu yankula tulḱungka nyinangi. Yiitjulu ngurra palula yanangu tjuṭa ngankar-itjarrangu palyaṇingka nyakulaya palumpara yunyparringu. Tjarutjalumalanguru Yiitjunya ngalya wirrkanutjangka tjana nyakula yunypiraya kutu nyinangi.

Mayutjuku katja palyalku

⁴⁶ Tawunu Kayinalakutu Yiitjunya piyuku yanu. Manta Kaliliyila tawunu paluru ngarangi. Tawunu palula yirriṭi paluru kapitjanu wayina tjanampa palyaṇu. Ngurra palula kakarrara tawunu Kapaniyamanya ngarangi. Tawunu palulakutu tjana yanu. Mayutju Kamanta ngurrara tawunu palula nyinangi, palumpa katja miinṭa puntu ngarrinyingka. ⁴⁷ Mayutju paluru tjakulpa yalatji kuliṇu, “Yiitjunya manta Tjuutiyalanguru ngalyankula ngaangka nyinanyi.” Tjakulpa panyapa kulira Yiitjulakutu paluru yanu tjpilkitja. Yalatji tjpaiṇu, “Ngayuku katja miinṭa puntu ngarrinyi. Ngalya yankulan palyalku ngayuku katja?” Yularra yalatji tjpaiṇu. ⁴⁸ Yiitjulu palunya, yanangu kutjupa tjuṭaṭarra watjanu, “Yanangu tjuṭangu ngayuku wangka wantirra yalatji kutju kuliṇi, ‘Yiitjunya ngangkari puntutjarra nyinanyi.’ Tjana wiya ngayunya kuliṇi ngayulu Katutjaku katja nyinanytjala.” ⁴⁹ Mayutju paluru piyuku Yiitjunya watjanu, “Yarralika palyantjaku!, ngayulu yulturritjipingka.” ⁵⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Ngurrakutu yarra!, nyuntupa katja kana nyuntupa paṭara nyinamalpa.” Yiitjuku wangka mayutju paluru kulira parrpaṭu ngurrakutu yanu. ⁵¹ Ngururra ngarrirra paluru maa yananyingka palumpa waarrkana tjuṭa ngalya yankula tjungurringu. Tjana palunya yalatji tjakultjunu, “Nyuntupa katja palyalpi nyinanyi.” ⁵² Tjpaiṇu tjananya, “Yaalytjingara katja ngayukutju palyarringu?” Watjanunya, “Kalala palunya warritjunutjangka palyalpi paluru pakara nyinangi.” ⁵³ Mayutju paluru walytjangku kuliṇu, “Yuwa, kalala Yiitjuluni watjanu, ‘Nyuntupa katja kananta paṭara nyinamalpa.’” Palulanguru mayutju paluru palumpa walytja tjuṭaṭarra Yiitjuku walytjarringu. ⁵⁴ Manta Kaliliyila Yiitjulu yurrunpa ngangkari tinatjarrangu kapitjanu wayina palyaṇu. Palulanguru palurulpi yalatji mayutjuku katja ngangkari tinatjarrangu palyaṇu, Manta Tjuutiyalanguru ngalya yankula.

5

Wati parralayitji palyalku kapingka

¹ Palulanguru Tjuwu tjuṭa, Yiitjunyaṭarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu Tjuwu tjuṭaku tulḱungka nyinakitja. ² Tawunu panyapangka kapi tiṇa ngarringi, kiitja yini Piitjiyitjala yila. Parriki pulitjanu palyanutjangku ngururrtjunkula Tjarutjalumanya kanyinangi. Kiitja paluru parriki palula ngarangi. Kapi palula yila puri payipala ngarangi. ³⁻⁴ Puri palula tjanala miinṭa tjuṭalingku ngarrirra wanipayi, paanga tjuṭa, nyumpu tjuṭa, parralayitji tjuṭaṭarra. ⁵ Wati kutju palula parralayitji rawa

nyinangi yiyi tjaatiyi yiiitpala. ⁶ Yiiitjulu wati palunya nyakula pultura kuliningi, “Ngaatja rawa ngaangka parralayitji nyinangi.” Yalatji kulira wati palunya tjapiṇu, “Nyuntu yunytjurringanyi palya parra palytjayinkunytjaku?” ⁷ Parralayitji paluru watjanu, “Yuwa, palyarrinytjakuṇa yunytjurringanyi. Putuṇa kulilpayi kapingka tjarrparra palyarrikitjangku kapi pirrtjipirrtjinyingka. Ngayulu purinypalingku yankula ngantirringkupayi, kapingka yurrumpa tjarrpapayi kutju palyarringkupayi. Kutjupangkuni wiya katirra kapingka tjarrpatjunkupayi, kapi pirrtjipirrtjinyingka.” Tjuwu tjuṭangkuya kulilpayi. Kapi palunya pirrtjipirrtjinyingka pikatjarra kutju yurrumpa tjarrparra palyarringkupayi. ⁸ Yiiitjulu palunya watjanu, “Pakara yinytjamingku nyuntu mantjira parra ngarayinama!” ⁹ Yilta paluru palyarringkula pakara yinytjami mantjira yankula parra ngarayinangi. Yalatji Yiiitjulu palunya palyaṇu tjiṇtu Tjarrtiyingka. ¹⁰ Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭangu nyangu wati paluru yinytjami katiyananyingka. Tjana wati palunya watjanu, “Kuwarri Tjarrtiyi ngaranyi. Luwulampa ngaranyi, wiya Tjarrtiyingka waarrkarrinytjaku. Yinytjami katiyankula nyuntu waarrkarringanyi. Nyuntu wiya yinytjami katiyankunytjaku.” ¹¹ Parralayitjitjanungku wati paluru tjananya watjanu, “Wati paluru ngayunya palyara watjanu, ‘Yinytjamingku mantjira parra ngara!’” ¹² Tjapiṇuya yalatji, “Wati nganalunta watjanu yinytjami mantjira parra ngaranytjaku?” ¹³ Wati parralayitjitjanu paluru ngurrpara nyinangu yini Yiiitjuku. Paluru putu parra nyangangi tjananya nintilkitjangku Yiiitjunya. Yiiitjulu palunya palyara kumpilkatingu, yaṇangu tjuṭalingkungka. ¹⁴ Ngula Yiiitjulu wati panyapa piyuku nyangu tjaatji tiṇangka. Nyakula paluru watjanu, “Wati kulilani! Nyuntu palyalpi tjukaruru nyinanytjaku. Katutjaku wangkawana kulira, kuya palyantjawiya. Tjinguru nyuntu palumpa wangka wantirra nyuntu piyuku pika punturritjipingkamarra.” ¹⁵ Wati paluru yankula mayutju palula tjanala tjakultjunu, “Yini ngaangkuni palyaṇu, Yiiitjulu.” ¹⁶ Palulanguru mayutju paluru tjana yaṇangu tjuṭangka kaputura tjananya wangka Yiiitjunyatjarra wangkarra panypurangangi, tjiṇtu Tjarrtiyingka Yiiitjulu tjananya miṇṇta tjuṭa palyaṇingitjatjanungka. ¹⁷ Tjana yalatji Yiiitjunya panypurangkunytjala Yiiitjulu ilarringkula tjananya wangka yalatji watjanu, “Ngayulu paapa Katutjakunu ngangkaritjarrangku Tjarrtiyingka miṇṇta tjuṭa palyalpayi. Tjungungkulitju yalatji palyarinanyi.” ¹⁸ Wangka panyapa Yiiitjulu watjantjala, Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭa palumpa yunytjuwiya nyinangi. Tjana watjara waningu, “Palunya kala, mirri kutju pungkunytjaku, paluru nganampa luwu kilytjuntananyingka, Tjarrtiyingka miṇṇta tjuṭa palyara. Luwu kutjupalampa ngaranyi yaṇangungku wiya yalatji watjantjaku, ‘Katutjanya ngayuku paapa.’ Wiya paluru Katutjakunu walytja nyinanyi, paluru nganananya nguwanpa yaṇangu nyinanyi. Iita palunya mirri pungkunytjaku.”

Paapangku watjantjala watjalpayina

¹⁹ Yiiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu wiya walytjangku kutju kulira palyalpayi. Ngayulu Katutjaku katjanara nyinanyi. Paapa ngayukungku kutjuni nintintjala palyal-

payi. Paluru palyaningka nyakula yalatji kutju ngayulu palyalpayi. ²⁰ Ngayuku paapatju yunytyu nyinarra nintilpayi palumpaṅgu ngangkaritjarrangku palyantjaku. Wati parralayitji paluru palyarrinyangka nyakulanyurra kuru pakaṅu. Ngula nyurrangarri kuru walytjangku nyakula kulilku puntura, ngayulu Katutjakuṅgu ngangkari tinatjarrangku palyantjala. ²¹ Ngayuku paapangku ngangkari tinatjarrangku yaṅangu mirri kanara palya nyinatjukupayi. Yalatji nguwanpa ngayuluṅarra yaṅangu mirri nyakula yunytyur-ringkula ngangkari tinatjarrangku kanalku.

²² “Ngayuku paapangku wiya tjananya watjalku kuutawutjungka, paluru ngayunya watjaṅu tjananya kuutawutjungka watjantjaku, palumpa katjangku. ²³ Yaṅangu tjuṅangu ngayuku paapanya walkulpayi. Paluru watjaṅu paluru tjana ngayunyaṅarra mayutju tina kulira walkuntjaku. Tjinguru yaṅangungku ngayunya palumpa katja puntura walkulwiyangku wantiku. Yalatjiṅarra paluru ngayuku paapa palunyaṅarra walkulwiyangku wantiku. Paluruṅi ngayunya wantirriyaṅu, ngayuku walytja paluru nyinanyi.” ²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Wangka ngaatjanya kulila! Yaṅangungku ngayuku wangka, ngayuku paapakuṅarra wangka kulira kana kutu nyinamalpa. Ngayuku paapa paluru nyinanyi, paluruṅi ngayunya wantirriyaṅu. Yilta yaṅangu paluru kana kutu nyinamalpa, kuutawutjungka wiya ngayulu kuru palunya watjalku warungka waṅinytjakitjangku, kana kutu paluru nyinaku.

²⁵ “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri yaṅangu Katutjaku ngurra tjuṅangu ngayuku wangka kulilku, Katutjaku katjangku tjakultjunanyingka. Tjaampalangkuya wangka panyapa kulira ngayuku walytjarringkula kana kutu nyinamalpa. ²⁶ Ngayuku paapangku ngangkari tinatjarrangku yaṅangu palyara nyinatjukupayi. Paluruṅi ngayunya ngangkari yungu, ngangkari tinatjarrangku yaṅangu palyara nyinatjukupytjaku. ²⁷ Katutjaluni watjaṅu, yaṅanguku katjangkuna yaṅangu tjuṅa kuutawutjungka ngula watjantjaku. Yalatjini watjalkitjangku kulinu, ‘Yiitjunya yaṅangu tjuṅawana nyinarra tjanampa ninti nyinanyi. Palurulpi tjananya kuutawutjungka watjantjaku.’

²⁸⁻²⁹ “Wangka ngaatjanya kulira wiyanyurra puṅu kulintjaku. Yilta ngayulu Katutjaku katja ngula mirrarra wangkanytjala, mirri tjuṅangu kulira kanarringkula pakalku. Mantangka nyinarra tjukaruru palyalpayi tjuṅaya pakara kana kutu nyinamalpa. Mantangka nyinarra kuya palyalpayi tjuṅaṅarra pakalku. Kuutawutjungka tjana ngaranytjala ngayulu tjananya watjalku warungka waṅinytjaku.

³⁰ “Ngayulu wiya walytjangku kulira palyalpayi. Paapa ngayukungkuni watjara wantirriyaṅu mantakutu. Paluruṅi nintinu yaṅangu tjuṅa tjukaruru kuutawutjungka watjantjaku. Ngurra palula ngayulu tjananya ngaratjungkula tjukaruru watjalku ngayuku paapakuṅu wangkawana. Palumpa wangka ngayulu kulira yaṅangu tjuṅa tjukaruru watjalku. ³¹⁻³² Wangka panyapa ngayulu watjaṅingka nyurrangarri kuliningi, ‘Paluru wiya yilta nyinanyi Katutjakuṅgu paluru ngunytyinytyu wangkanyi.’ Tjinguru Katutjalu yaṅangu kutjupa nintinu yalatji watjantjaku, ‘Yiitjunya yiltara Katutjaku katja nyinanyi.’ Yaṅangu palumpaṅu yiltanyurra kulinmara, wangka. Tjaanalu yilta nyurrangarri tjakultjukupayi wangka ngayunyaṅarra.

Katutjalutjarra ngayunya palumpaṅu katjanaṅi tjakultjunkupayi. Paluru wiya ngunyṅtji tjakultjunkupayi.”³³⁻³⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanaṅu, “Wati mankurra nyurrangarri Tjaanalakutu yurrupa iyaṅu. Tjaanalulu tjananya tjukarurrungku watjanaṅu ngayunya Katutjakuṅu. Wangka tjanampanyurra kulira ngayunya Katutjakuṅu kulinmara. Nyurrangarri kuliniṅi, ‘Yanangu kutjupangkulanya tjukarurru tjakultjunkunytjaku wangka Yiitjunyatjarra Katutjakuṅu katja.’ Ngayulu wiya yalatji kuliniṅi. Wangka palunya Tjaanakunu wangkatjarra ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunu kuliranyurra kana kutu nyinanytjaku Katutjaku ngurrangka. Tjaananya tili nguwanpa nyinangi. Pintapinta tjuṅa tilikutu yankula tjungurripayi nguwanpa, yanangu tjuṅa Tjaanalakutu tjungurripayi, palumpa wangka kulintjaku. Palumpa wangka nyurrangarritarra kulira yunyparrirra wantingulpi.”³⁶ Yuwa, Tjaanalulu nyurrangarrinya tjakultjunu ngayulu Katutjakuṅutjarra. Ngayulu miinta tjuṅa Katutjakuṅu ngankaritjarrungku palyaningitjangka nyurrangarri nyakula kulinmara ngayulu Katutjakuṅu katja nyinanyingka. Yuwa, nyurrangarri kulinmara paapa Katutjaluniṅi manta ngaakutu ngalya wantirriyanutjangka.

³⁷⁻³⁸ “Paapa Katutjaluṅi wangka yalatji palunya tjanampa tjakultjunkupayi, ‘Yiitjunya yilta ngayuku katja nyinanyi.’ Wangka palunya ngarrinyi piipa tjuṅangka. Palumpa wangkanyurra wiya kulilpayi. Paluruniṅi mantakutu wantirriyanutjangka wiyanyurra kuliniṅi. Ngayulu palumpa katja nyinanyi. Wiyanyurra yalatji palunya kuliniṅi.”³⁹⁻⁴⁰ Katutjakuṅu wangka yirrititja tjuṅangu wakara tjunutjanyurra kutu riitarringkula nyinapayi. Yalatji palunyananyurra kuliniṅi, ‘Kutu ngananaṅi Katutjakuṅu wangka riitarringkula kanalpi palumpa ngurrangka nyinaku.’ Yanangu irirititja tjuṅangu wangka ngayunyatjarra wakaningi. Wangka panyapanyurra riitarringkula ngayukulpi wangkatjunyurra kulira wantinyilpi. Wiyanyurra yunytjurringanyi ngayuku wangka kulira kana kutu nyinakitja, Katutjakuṅu ngurrangka.

⁴¹ “Wiyanaṅi yunytjurringanyi yanangu tjuṅankuninyurra walkuntjaku, yunytjurringanyiṅi nyurrangarri ngayuku wangka kulira kana kutu nyinanytjaku.”⁴² Ngayulu nintingku kuliniṅi Katutjakunyurra wiya yunytjurirra nyinanyi, wiya, munupina nyinanyi.⁴³ Ngayuku paapangkuniṅi watjara iyantjala ngayulu ngalya yanu palumpa wangka tjakultjunkunytjaku. Wiyanyurra wangka panyapa kulira yunyparringkupayi, wiya. Kutjupa mungutja ngalya yankunytjala palumpa wangkanyurra kulira yunyparringkupayi.⁴⁴ Yanangu tjuṅaku kutjunyurra kuliniṅi, tjana nyurrangarrinya yunyparringkula walkuntjaku, wiyanyurra yunytjurringanyi Katutjaluṅi nyurrangarrinya yunyparringkula walkuntjaku. Katutjakuṅu wangka wantirrianyurra ngayuku wangkatjarra wantipayi. Wiyanyurra kuliniṅi ngayulu Katutjakuṅu katja nyinanyingka.⁴⁵ Ngula kuutawutju palula ngayulu wiya paapa Katutjalaṅi tjakultjunku kuyanyurra palyanutjangka. Mayutju Muutjalulpi paapa Katutjalaṅi tjakultjunku, nyurrangarri manta ngaangka nyinarra kutjupa kutjupa walkupayi. Mayutju Muutjakunyurra kulira nyinapayi yalatji, ‘Muutjalulunya kanalku, palurulampa Katutjakuṅu wangka wakanu. Wangka palumpala yunytjurirra nyinapayi.’⁴⁶ Muutjalu

yirriti wakanu wangka ngayunyatjarra. Wangka panyapanyurra kulira ngayuku wangkatarra kulinmara. ⁴⁷ Yuwa, Muutjalu wakanutjanyurra kulira wantipayi, ngayuku wangkatarranyurra kulira wantipayi. Muutjaku wangkanyurra kulira ngayuku wangkatarranyurra kulinmara.”

6

Tjutalingku tjananya paltjalku

¹⁻² Yiitjunya yanangu tjutatarra yuru Kaliliyila yila ngarangi. Yuru palunya yanangu tjutangu yini kutjupa watjalpayi, “Tapiriyatjanya.” Yanangu paluru tjana Yiitjuku yunypa nyinangi, paluru miinta tjuta ngangkari tinatjarrangku palyantjala nyangangi. Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra puutangka kalpakatirra yuruwana manta kutjupakutu yanu. Yanangu paluru tjana mantawana parra yanangi Yiitjula tjungurringkula piyuku kulilkitja. ³⁻⁴ Palunya tayimi tulku yini “Patjuwupanya” Tjarutjalumala kuwarripa ngarangi. Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra puutangka tjarukatirra yankula pulingka kalparra nyinangi. ⁵ Yiitjulu tjananya walu nyangangi, yanangu paluru tjana ngalya kalpanyingka. Yiitjulu Pilipanya tjapinu, “Yaalytjinkala mangarri tina mantjilku nyarra tjuta paltjantjaku?” ⁶ Wangka panyapa Pilipanya tjapinu yalatji kulira, “Wati ngaangkuni tjinguru kulini ngayulu Katutjaku nu ngangkari tinatjarrangku mangarri palyalku.” Yilta Yiitjulu walytjangu kuliningi mangarri palyalkitjangu. ⁷ Pilipalu kutjupawana kulira palunya watjanu, “Yanangu nгаа tjtaku mangarri tina payimilantjaku, tjinguru tiin tjawutjun talangka, tjinguru wirrili nguwanpa. Mangarri tina palunya wiimatu wiimatu tjananya yungkuny tjaku kilytjuntankula, ngalkuny tjakuya.” ⁸⁻⁹ Yiitjuku kutungulu kutjupa Yanturunya nyinangi, Tjaaman Piitaku malanypa. Paluru Yiitjunya watjanu, “Ula ngaangku kanyini, puriiti kaputu payipala, piitji wiima kutjarratarra. Ngaangku wiya tjtalingku paltjalku.” ¹⁰ Yiitjulu tjananya watjanu, “Watjala tjananyaya nyinakatinytjaku!” Puli palula yukiri tina luuna nguwanpa ngarrirra waningi. Nyinanyinakatinguya. Wati tjtulingkuya ngurra palula nyinangi payip tjawutjunpala. Kungka tjuta, pipirri tjutatarraya nyinangi. ¹¹ Yiitjulu mangarri panyapa mantjira Katutjanya tjapinu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri anta piitji ngaatjanya yungu, walkunilatjunta.” Kilytjuntankula tjananya yanangu tjuta yungangi. Piitjitarra tjananya yungangi kilytjuntankula. Yuwankarrangkuya ngalkula paltjarringu. ¹²⁻¹³ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta watjantjala, mangarri tina ngalkura waningutja mantjira tjarrpatjunangi kanilpa tina tjutangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katu ngarala waningi. Yuwa, puriiti kaputu payipalatjanu Yiitjulu yalatji mangarri tina palyaningi.

¹⁴ Yiitjulu mangarri panyapa palyaningka, nyakula yanangu tjutangu watjanu, “Palatja Katutjaku wangka watjalpayi panyapa, Muutjalu irriti watjanutja. Paluru iltalpi nyinanyi. Palatja nyakukitja nganana rawa pataningi.” ¹⁵ Yanangu paluru tjana wangkarra waningu, “Nganana tjungurringkula Yiitjunya mayutju tina nganampa ngaratjungkuny tjaku. Kala, nganana palatja witira

katirra ngaratjunkunytjaku, nganampa mayutju tina nyinanytjaku.” Tjakulpa yalatji palunya kulira Yiitjunya tjaalpa yankula pulingka maa kalparra nyinangi, paluru tjana mayutju tina ngaratjunkturjapingka-marra.

Yiitjunya yuru katuwana yankuku

¹⁶ Mungarrtjirringtjala palumpa kutungulu tjutaya yurukutu yankula ¹⁷ puutangka kalpakatirra yanu. Yuruwana tjana yanu tawunu Kapaniyamalakutu. Ngururrpaya yankula mungarringu Yiitjunya mantangka kutu nyinanyingka. ¹⁸ Walpa tinarringanyingka, yurutaralpi ngalya katurringangi. Kapingku puuta tjanampa pirrtjipirrtjtjinganingi. ¹⁹ Watijatjarrangkuya tjana puuta yuntururangi, yankunytjaku. Kutuya puuta yunturalpi nyangu, Yiitjunya yuru katuwana ngalya yananyingka. Yilarringanyingka nyakularaya ngulurringu, kurrunkurrupakutjuraya kulira. ²⁰ Yiitjulu tjananya watjanu, “Nguluwiyaya nyinama!, ngayulu Yiitjunya maa yananyina nyurrampa.” ²¹ Yiitjunya wangkanytjala kulira tjana yunyparringu puutangka kalpatjunkturkitja. Palulanguru puuta tjanampa tjaalpa yanu parrpatu mantakutu mantangkalpi yila ngarangi tawunu Kapaniyamala yila.

Mangarriku kutju wiya kulintjaku

²²⁻²⁴ Yanangu tjuta yuru Kaliliyila kakarrara nyinangi, ngurra palula Yiitjulu tjananya mangarri yungutjanka. Paluru tjana nyangu Yiitjuku kutungulu tjuta puutangka kalpakatirra yananyingka. Nint- ingkuya kuliṇu, “Yiitjunya wiya tjanalawana kalpakatirra yanu.” Ngurra palula paluru tjana ngarringi. Tjinturringkula tjana pakara nyangu puuta kutjupa tjuta ngurra Tapiriyatjalanguru ngalya yanutja. Puuta tjuta ngalya yankula ila ngarangi. Paluru tjana Yiitjuku, palumpa kutungulu tjtaku putu nyakula puuta palula tjanala kalpakatingu, ngurra Kapaniyamala Yiitjuku ngurrilkitja.

²⁵ Puuta tjutangkaya yankula tjarukatirra Yiitjunyalpi tjana nyangu yurungka wilurarra tjayitingka. Yankulaya ilarringkula tjapinu, “Nintilpayi. Yaalytjiyaalytji nyuntu ngurra ngaakutu ngalyanu?” ²⁶ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Nyur-rangarri ngayulakutu piyuku ngalya yanu mangarri panyapanyurra ngalkula paljtarringkula. Mangarri piyuku piyuku kutjunyurra ngalkukitjangku kuliṇi. Ngayulu ngangkari tinatjarrangku mangarri palunya palyantjala nyurrangarri ngayunya kulinmara Katutjakuṇu katja. ²⁷ Mangarriku kutju wiyanyurra kulira nyinanytjaku. Mangarri ngarrirra yunarringkupayi. Kutjupakunyurra kulintjaku yalatji, ‘Yaalytjiyaalytji ngayulu kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka?’ Ngayulu yanangukatjangku nyurrangarrinya nintilku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Yalatji yanangu tjuta nintint- jaku paapa Katutjaluni mantakutu watjara wantirriyanu.” ²⁸ Paluru tjana Yiitjunya yalatji tjapinu, “Nganana yunytjurringanyi Katutjaku tjucarurru nyinanytjaku. Yaalytjiyaalytji nganana kulilku tjucarurru nyinakitjangku?” ²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu ngayunya mantakutu wantirriyanu. Paluru yunytjurringanyi nyur-rangarri ngayuku wangka kulintjaku palumpanu katjangku wat- jangingka.” ³⁰ Paluru tjana watjanu, “Ngangkari tinatjarrangku nganampa palyala!, nyakulalatjunta kulintjaku Katutjakuṇu katja.”

³¹ Tjana piyuku watjanu, “Irriti, Muutjalu tjananya ngangkari tinatjarrangu palyantjala Katutjalu mangarri maana tjanampa yungkupayi, nganampa walytja irriritja tjuta ngurra kapiwiyawana nyinayinkunytjala. Nyuntu Muutjalu ngangkari tinatjarrangu palyantja nguwanpa nganampa palyantjaku. Muutjalu tjanampa ngangkari tinatjarrangu palyantjala ilta tjana mangarri aali kutjupa aali kutjupa yurrara ngalkupayi. Yalatji Katutjaku wangka yurruntitja tjunutja ngarrinyi, ‘Paluru tjananya mangarri ilkari ngurrara kutu yungkupayi, ngalkunytjakuya.’”

³²⁻³³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiya Muutjalu tjananya yungkupayi mangarri ilkari ngurrara, ngayuku paapangu tjananya yungkupayi. Yuwa, ngayuku paapangu nyurrangarrinya mangarri ilkari ngurrara nguwanpa yungku ngalkuranyurra kana kutu nyinanytjaku. Yuwa, ngayuku paapangu ngayunya ilkari ngurrara mantakutu wantirriyanu, nyurrangarri, yanangu kutjupa tjutangkutarra ngayuku wangka kulira kana kutu nyinanytjaku.”
³⁴ Paluru tjana watjanu, “Mayutju, mangarri ilkari ngurrara panyapa ngananyatju kutu yungama!”

³⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Mangarri ilkari ngurrara panyapa nguwanpa ngayulu ilkari ngurrara nyinanyi. Yanangungku ngayuku wangka kulira kana kutu nyinamalpa. Paltjatjirratjangku mangarri ngalkula yanangu yunypa nyinaku. Kapitjirratjangkutarra kapi tjikira yunypa nyinanytja nguwanpa ngayuku wangka kulilpayi tjuta yunypa nyinamalpa, kana kutu. ³⁶ Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu yalatji. Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi, kutunyorra kulira wantinyi. Nyurrangarri kulinmara ngayulu ilkari ngurrara, Katutjakunu katja nyinanytjala. ³⁷ Paapa Katutjalu yanangu tjuta nintini, ngayunya Katutjakunu katja kulintjaku. Paluru tjana ngayuku wangka kulira yilta ngayuku walytja tjuta nyinaku. Ngayulu tjananya kutu kanyira yantayantanmalpa, wantinytjawiyangku.

³⁸ “Paapa Katutjaluni ilkaringuru watjara iyanu. Palumpanu wangkawana ngayulu mantangka palyalpayi, wiya ngayulu walytjangu kulira palyani. Paluru nintintjala kutju ngayulu palyalpayi. ³⁹ Paluru nintinu ngayunya kulilpayi tjuta kutu yantayantantjaku, tjana kutu ngayuku walytja tjuta nyinanytjaku. Paluru kulini tjana mantangka nyinarra mirringutja tjuta ngayulu ngula kanara pakaltjingalku, yanangu tjuta kuutawutjungka ngaranytjala. ⁴⁰ Ngayuku paapangu kulini yanangu tjutangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku. Paluru tjana walytjarringkula nyinarra wiyarringutja tjuta ngayulu ngula kanara pakaltjingalku, yanangu tjuta kuutawutjungka ngaranytjala.”

⁴¹⁻⁴² Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Mangarri ilkari ngurrara panyapa nguwanpa ngayulu ilkari ngurrara nyinanyi.” Yalatji watjantjala yanangu tjutangu wangkarra waningu, “Yiitjunya wiya ilkari ngurrara, paluru manta ngaa ngurrara, Tjutjupaku katja. Palumpa paapa maamatarra, walytjalampa nyinanyi.” ⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiyanyurra ngayunya panypurangkunytjaku. Ngayuku paapangkuni iyara paluru tjananya yanangu tjuta nintini ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yanangu ngayuku walytjarringkula nyinarra mirringutja tjuta ngayulu ngula tjananya

kanara pakaltjingalku, yanangu tjuta kuutawutjungka ngaranytjala.⁴⁵ Yirriti Katutjaku wangka watjalpayingku yalatji wakanu, 'Katutjala tjananya yanangu ngurra tjutawana nyinanytja tjuta nintilku.' Wangka palulawana yanangungku palumpa wangka kulira ngayuku wangkatarra kulira walytjarringku. Paluru ngayuku paapa nyinanyi.⁴⁶ Yanangungku palumpa wangka kulilpayi kurungku nyakunytjawiyangku. Paapaku ngurrangka ngayulu nyinarra nyakupayi. Palunyatjanu ngayulu mantakutu ngalyanu. Ngayulu kutju palunya kurungku nyakupayi, yanangu kutjupangku wiya palunya nyakupayi.⁴⁷ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku ngayunya Katutjakunu katja kulira walytjarringkula kana kutu nyinamalpa.

⁴⁸ "Yanangungku mangarri ngalkula kana nyinanyi. Ngayulu mangarri nguwanpa nyinanyi, ngayuku wangka yanangungku kulira kana kutu nyinamalpa. ⁴⁹ Nganampa walytja yirriti nyinapayi tjutangu mangarri ilkari ngurrara yini maana ngalkuyinangi, ngurra kapiwiyawana nyinarra. Mangarri palunya tjana ngalkula nyinapayi, palunyatjanu tjana mirriringu, Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinanytjawiya. ⁵⁰⁻⁵¹ Katutjaluni ngayunya ilkari ngurrara wantirriyanu, ngayulu mangarri ilkari ngurrara nguwanpa nyinanyi. Ngayuku wangka yanangungku kulira kana kutu nyinamalpa Katutjaku ngurrangka. Ngayulu yanangu mangarri nguwanpa nyinanyi. Mangarri palunya ngayulu yanangu tjuta yunganyi tjana ngalkula kana kutu nyinanytjaku."

⁵² Yanangu tjutangu putu kulira tjapira waningu, "Yaalytjiya-alytji paluru nganananya yungku yanangu palumpanu ngalkuntjaku?" ⁵³⁻⁵⁴ Yitjulu tjananya watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangukunu katjaninyurra yanangu ngalkura, ngurrkaninyurra tjikira kutju kurrupa kananyurra nyinaku. Yanangu ngayunya nyinurra ngalkura ngurrka ngayunya tjikira ngayuku walytja nyinarra mirriringutjangka, ngayulu ngula nyurrangarrinya kanara pakaltjingalku, yanangu tjuta kuutawutjungka ngaranytjala. ⁵⁵ Ngayunya yanangu mangarri matupurra ngalkunytjaku. Ngayunya ngurrka matupurra tjikintjaku. ⁵⁶ Yanangu ngayunya nyinurra ngalkura ngurrka tjikira ngayuku walytja tjutanyurra nyinanyi, pamuli kutju nganana nyinanyi. ⁵⁷ Ngayuku paapa kana kutu nyinapayi. Paluruni wantirriyara kanyiini ngayulu kana kutu nyinanytjaku. Yalatji nguwanpa Yanangu ngayunya yanangungku ngalkula nyinanytjala ngayulu palunya kanyiini kana kutu nyinanytjaku. ⁵⁸ Nganampa walytja yirrititja tjutangu mangarri ilkari ngurrara kutjupa maana ngalkupayi. Tjana ngalkula nyinarra mirriringu, Katutjaku ngurrangka kana nyinanytjawiya. Mangarri palunya yanangu ngayunya ilkari ngurrara kutjupa. Yanangungku ngayunya ngalkula kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka." ⁵⁹ Wangka palunya Yitjulu tjananya nintiningi, Tjuwuku tjaatjingka, tawunu Kapaniyamala.

"Ngayuku wangka kulira yanangu kana kutu nyinamalpa"

⁶⁰ Palumpa walytja tjutangkuya wangka panyapa Yitjulungku walytjangku watjanutjangka ngalkura tjikintjatjarra, kuliraya wangkarra waningu, "Wiyala wangka palunya kulintjaku, wantirralaka yarra!"
⁶¹ Yitjulu kuliningi paluru tjana wangka panyapa kulintjala. Paluru

tjananya watjanu, “Nyaaku nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantinyi?, ngayuku wangkanyurra kulinmara. ⁶² Yananguku katjana tjinguru ilkarikutu kalpanytjala nyakula tjingurunyurra ilta kulilku ngayulu Katutjakunu katja yalatji, ‘Paluru yilta ilkaringuru ngalya yanu.’ Yara palunya yananguni ngalkura ngurrka tjikintjajarra tjukarurrunyurra kulinmara. ⁶³ Ngayuku kurrunpangku Katutjaku ngurrangka yanangu kana nyinatjunkupayi, ngurra palula kana kutu nyinanytjaku. Yananguni ngalkura kutju, wiya kana kutu nyinamalpa, ngayuku kurrunpangku palunya kana nyinatjunkula kanyinmalpa. Wangka panyapa ngayulu Katutjaku kurrunpatjarrangku nyurrangarrinya watjanu. ⁶⁴ Tjaampalangkunyurra ngayuku wangka kulira wantingu, nyurrangarri kulinmara ngayulu Katutjakunu.” Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu yanangu tjutaku ninti nyinarra. Yirriti yanangu tjuta tjungurringkupayi palumpa wangka kulilkitja. Panyapa tjuta kutu Yiitjulawana tjungurringkupayi kulilkitja. Tjana yurrunga tjungurringkula kulintjala Yiitjulu yalatji kuliningi, “Pala tjutangku ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuta nyinarra ngula ngayuku wangkaya wantirralpi yanku.” Wati kutjupakutarra paluru yurrunpa ninti nyinangu yaltikitja, “Wati ngaatja ngayuku kutungulu nyinarra ngayuku yunyitjuwiyarringkula yankula tjananya tjakultjunku ngayunya witintjaku.” ⁶⁵ Yanangu kulira wantipayi tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra Yiitjulu piyuku watjanu, “Kala, panyapa tjutangku tjinguru ngayunya wantirra yanku. Panyapana nyurrangarrinya watjalpayi ngayuku paapangku yanangu nintintjala kutju, yanangu paluru ngayunya Katutjakunu kulini.”

⁶⁶ Palulanguruya Yiitjuku walytja tjaampalangkuya Yiitjunya wantikatirra yanu, piyuku tjungurringkula kulintjawiya. Wiya tjana kutu palumpa walytja nyinangi, wiya. ⁶⁷ Kutungulu tuwalpala tjananya Yiitjulu tjapinu, “Nyurrangarritarra ngayunya wantikatirra yankuku?” ⁶⁸⁻⁶⁹ Tjaaman Piitalu watjanu, “Wiya mayutju. Nganana yunyitjuringanyi nyuntupa wangka kutu kulilkitja. Nyuntupa wangka kutjulatju kulira kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka, kutjupakunu wangka wiya nganana kulilku. Ngananatju kulini nyuntu ilta Kurayitjanya Katutjalu ngalya wantirriyanutja, palumpa katja.” ⁷⁰ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya tuwalpala watjanu ngayuku kutungulu tjuta nyinanytjaku. Ngayulu kulini, kutju ngaangka nyinanyi mamuku walytja.” ⁷¹ Panyapa mamuku walytja watjanu Tjuutatjanya, Tjaamana Yitjikarriyataku katja. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinarra ngula tjananya mayutju tjutangka tjakultjunu Yiitjunyaya witintjaku.

7

Yiitjuku malanypa tjutangku palunya Katutjakunu wiya kulilku

¹ Palulanguru Yiitjulu manta Kaliliyilawana yanangu tjuta nintilpayi, wiya paluru yanangu tjuta manta Tjuutiyalawana nintilpayi, Tjuwu tjutaku mayutju tjutangku palunya mirri pungkutjipingka. ² Yanangu tjuta tjananya nintira paluru ngurra walytjangkalpi yankula nyinangu, tulku tina Tjarutjalumala ngaranytjaku kuwarripangka. Tulku palunya yanangu tjutangku yini watjalpayi, “Puri tjutatjarranya.” ³ Yiitjuku malanypa tjutangku palunya watjanu,

“Yaṅangu tjuṭa Tjarutjalumala kuwarri tjungurringanyi tul̄kuku. Ngurra ngaatja wantikatirra nyuntu yarra!, manta Tjuutiyalakutu, Tjarutjalumalakutu nyuntupa walytja kutjupa tjuṭangu nyuntunya nyakunytjaku ngangkaritjarrangku palyantjala.”⁴ Ngurra ngaawana yaṅangu maṅkurrpangku kutju nyuntunya nyakupayi. Nyuntu yunytjurringanyi yaṅangu tjuṭangu nyuntupa wangka kulintjaku. Kala, nyuntu kuwarri Tjarutjalumalakutu yankunytjaku yaṅangu tjuṭangkunta nyakula yunyparrinytjaku.”⁵ Palumpa maṅanypa tjuṭa munupina nyinangi wiyaya kulinu Katutjaku katja. Tjana kulinu ngangkaritjarrangku palyantjala yaṅangu tjuṭaraya nyakula yunyparringangi.

⁶ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Kuwarri ngayulu wiya Tjarutjalumalakutu yananyi. Yaṅangu tjuṭa wiya kuwarri ngayuku yunyparrinytjaku. Nyurrangarri palya kuwarri Tjarutjalumalakutu tul̄kuku yankunytjaku.”⁷ Yaṅangu tjuṭa nyurrangarrimpa palya nyinanyi, ngayuku tjana yunytjurrinytjawiya, ngayulu tjananya marrkulpayi kuya palyalwiyangku wantinytjaku.”⁸ Kala, palyanyurra kuwarri tul̄kukutu yankunytjaku, ngayulu nyinanyingka.”

⁹⁻¹⁰ Palumpa maṅanypa tjuṭa tul̄ku panyapakutu yananyingka nganti Yiitjunyalpi tul̄kukutu yanu. Tul̄ku panyapaku Tjarutjalumalakutu yankukitjangku wiya yaṅangu kutjupa tjakultjunu.

¹¹ Yaṅangu tjuṭa tul̄ku palula Tjarutjalumala nyinanyingka Tjuwuku mayutju tjuṭangu tjananya puṭu tjaṭapiniṅgi, “Yiitjunya nyurrangarri nyangu? Yaalytjingka paluru nyinanyi?”¹² Yaṅangu tjuṭangu wangkarra waṅiṅgi, “Yiitjunya wati palya.” Kutjupa tjuṭangkuya wangkangi, “Wiya. Paluru nganaṅanya ngunytjinytjukupayi.”¹³ Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭangu kulira payiltjipingkamarra yaṅangu tjuṭa ngulurringkula tjaalymara waṅiṅgiya yini Yiitjunya wangkarra, wiya tjana yini Yiitjunya puntura wangkapayi.

Tulku yini Tapanakalangka Yiitjulu tjanala nintilku

¹⁴ Yaṅangu tjuṭa tul̄ku palula Tjuwuku tjaatji tinangka nyinangi tjiṅtu maṅkurrpa. Palulanguru Yiitjunya tjaatji palulakutu yankula yaṅangu tjuṭa tjarrparra nintiṅiṅi.¹⁵ Mayutju paluru tjana palumpa wangka kulira tjaṭira waṅiṅgi, “Palangku tjananya ninti puntungku nintini. Yaalytjiyaalytji paluru ninti puntu nyinanyi?, nganampa kuulangka Tjarutjalumala wiya paluru tjarrpapayi.”¹⁶ Yiitjulu tjananya yalatji watjaṅu, “Ngayulu wiya walytjangku kulira nintiṅi, Katutjakuṅu wangka ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi. Paluruṅi wantirriyaṅu palumpa wangka nintintjaku.”¹⁷ Tjinguru yaṅangu Katutjaku wangkawana tjukaruru nyinakitja yunytjurriku. Yalatji yunytjurringkula paluru yalatji kulilku, ‘Yuwa, Yiitjululanya Katutjakuṅu wangka tjakultjunanyi, wangka palulawana ngayulu tjukaruru nyinaku.’¹⁸ Ngayulu wiya yunytjurringanyi yaṅangu tjuṭangu ngayunya pul̄kapungkunytjaku, tjana Katutjanya kutju pul̄kapungkunytjaku ngayulu yunytjurringanyi. Ngayulu nyurrangarrinya Katutjakuṅu wangka tjukaruru tjakultjukupayi, walytjangku kulira ngunytjiwana wiya ngayulu nyurrangarrinya nintilpayi, wiya.¹⁹ Yirriti Muutjala tjananya watjaṅu Katutjaku luwuwana nyinanytjaku. Nyurrangarri watjalpayi, ‘Nganaṅa Muutjaku luwuwana nyinanyi.’ Muutjaku luwu ngaranyi yaṅangu kutjupa wiya mirri

pungkunytjaku. Luwu palulawana wiyanyurra mayutju tjuṭa, kutjupa tjuṭaṭarra tjukarurru nyinanyi. Nyurrangarri kulini ngayunya mirri pungkunytjaku. Yalatji kulira wiyanyurra Muutjaku luwuwana tjukarurru nyinanyi.”²⁰ Yaṅangu tjuṭangkuya watjaṅu, “Wiya tjana nyuntunya pungkunytjaku wangkangu. Mamuku mayutjungkunta tjingapunganyi wiyawanangkun kulintjaku.”²¹ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Wati kutjuna Tjarritiyinka palyantjala nyurrangarri watjaṅu, ‘Yiitjulu wati palunya Tjarritiyinka palyara nganampa luwu kilytjuntanu. Paluru palyalwiyanku palunya wantimara.’²² Muutjalu nyurranya watjaṅu pipirri ula tjuṭa watirrinytjaku. Muutjanya nyinanyinka yurrupa Yipuramalungarri watjaṅu pipirri ula tjuṭa watirrinytjaku. Tjana panyapa watjaṅutjanga nyurrangarri Tjarritiyinka pipirri ula tjuṭa watilpayi,²³ yalatji kulira, ‘Nganana Muutjaku luwuwana pipirri ula watini.’ Yalatjinyurra Tjarritiyinka palyalpayi, luwu kilytjuntankunytjawiyangkukunyu. Yalatji nguwanpa ngayulu wati palunya Tjarritiyinka palyaṅu, luwu kilytjuntankunytjawiyanku. Ngayulu yalatji palunya palyaṅutjanga nyurrangarri palya ngayuku nyinamara. Nyaakunyurra ngayuku yunytjuwiya nyinanyi?”²⁴ Wiyanyurra wiyawananku kulira ngayunya watjara panyapurangkunytjaku. Tjarritiyinkanyurra waarrkarrinytjawiyanku pipirri ula tjuṭa watilpayi, ngayuluṭarra Tjarritiyinka waarrkarrinytjawiyanku yaṅangu palyalpayi.”

²⁵⁻²⁶ Yaṅangu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭanku wangkarra waṅingu, “Wati palanku watjaṅu tjana palunya mirri pungkunytjaku. Paluru waṅma nyinarra kumpinmara pungkupayi tjuṭangkamarra. Mayutju tjuṭaku waarrkana tjuṭanku wiya palunya marrkuṅi nintintjawiya nyinanytjaku. Tjinguru mayutju paluru tjana kuliniṅpi paluru Katutjakuṅu katja nyinanyinka.”²⁷ Nganana puṭu kulini. Tjinguru palatja Kurayitjanya Katutjalu watjara wantirriyaṅutja tjinguru wiya. Nintilpayi tjuṭanku ngananaṅanya nintilpayi Kurayitjanya wiyakunyu manta ngurrara nyinaku. Tjana yalatjitarra nintilpayi, nganana palumpa ngurraku ngurrrpa nyinanyi. Wati palatja Kaliliyinya ngurrara nganana palumpa ngurraku ninti. Tjinguru palunya wiya Kurayitjanya.”

²⁸ Tjaatji tiṅa panyapangka Yiitjulu wangka tjanampa kulira yaṅangu tjuṭangka piyuku nintilkitjangku tjapiṅu tjananya, “Yaalytjinyurra kulini? Ngayulu ngananya ngurrara? Ngayuku ngurrakunyurra ngurrrpa. Mayutju kutjupanku ngayunya watjara wantirriyaṅu, paluru tjukarurru kutu watjalpayi, palumpanyurra ngurrrpa nyinanyi.²⁹ Palumpanara ninti nyinanyi. Palulawana ngayulu nyinarra ngalya yanu.”

³⁰ Wangka palunya kulira tjaampalangkuya Yiitjunya witolkitjangku wangkangu. Yiitjunya tjana wantingulpi witolwiyanku, Katutjaku kurrunpangku tjananya marrkuntjala. Paluru kuliniṅu ngula kutjupa tjuṭanku Yiitjunya witintjaku.³¹ Yaṅangu kutjupa tjuṭangkuya Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu. Paluru tjana yunyparrinkulalpiya wangkarra waṅingi, “Palatja ilta Kurayitjanya nyinanyi. Palanku tjuṭangara miṅṅa tjuṭa Katutjakuṅu ngangkari tiṅatjarrangku palyalpayi.”

Yurrkunytji tjuṭanku Yiitjunya witolkitjarriku

³² Paratji tjuṭangkuya kulīnu yaṅangu tjuṭa Yiitjuku yunyṭjuwiya wangkanyṭjala, kutjupa tjuṭatarra Yiitjuku yunypa wangkanyṭjala. Yalatji kulira tjana yankula tulṭkuku mayutju ṭina tjuṭangka tjun-gurringkula wangkangi. Tjana yurrkunyṭji tjuṭa yalṭirra wantirriyaṅu Yiitjunya wintintjaku. ³³ Yiitjulu yaṅangu tjuṭa piyuku watjaṅu, “Rawawiyana nyurrangarrila tjungu nyinarra yanku ngayuku mayutjulakutu, paluruṅi watjara wantirriyaṅutjakutu. ³⁴ Ngayulu ngurra palulakutu yananyingka nganṭi nyurrangarri ngayuku puṭu ngurrira wanalku. Ngurra palula ngayulu nyinanyingka wiyaṅinyurra yankula nyaku.”

³⁵ Wangka panyapa tjana kulira tjapira waṅingu, “Ngurra yaalyṭjikutu paluru yananyi? Ngurra kutjupakutu paluru yankunyṭjala nganaṅa wanara piyuku palunya nyakuku. Tjinguru paluru ngurra waṅma yananyi, Tjuwu kutjupa tjuṭawana nyinakitja. Tjinguru paluru waṅma yananyi, Kiriki wangkapayi tjuṭa nintilkitja.” ³⁶ Yaṅangu tjuṭangu piyuku yalatji watjaṅu, “Nganaṅa puṭu kulīni. Ngurra kutjupakutu paluru yankunyṭjala nganaṅa wanara piyuku palunya nyakuku. Paluru wangka palunya wiyawana yalatji watjaṅu, ‘Ngayulu ngurra palulakutu ananyingka nganṭi nyurrangarri ngayuku puṭu ngurrira wanalku. Ngurra palula ngayulu nyinanyingka wiyaṅinyurra yankula nyaku.’ Nganaṅa yilta puṭu kulīni.”

Kapi kanalpayitjarra nyinamalpa

³⁷⁻³⁸ Tjarutjalumala tulṭu panyapa wiyarrikitja ngaranyṭjala Tjuwu tjuṭangu kulīningi, “Ngaatja yulṭa puntu ngaranyi, Katutjanya walṭkuntjaku.” Yulṭa palula Yiitjulu pakara tjananya mirrarra watjaṅu, “Yaṅangu yanyma nyinarra ngayulakutu ngalya yankula kapi palya nguwanpa ngukantjaku. Kapi palya palunya ngayuku wangka nguwanpa. Yaṅangungku ngayuku wangka kulira kana nyinamalpa Katutjaku kurrupatjarra. Palurulpi ngayuku wangka yaṅangu kutjupa tjuṭangka tjakultjunku. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi.” ³⁹ Wangka panyapa tjananya Yiitjulu watjaṅu tjana Katutjaku kurrunpa tjukarrungku kulintjaku. Yaṅangungku Yiitjuku wangka kulira walyṭjarrinyṭjala Katutjalu palumpa kurrunpa yaṅangu palula tjarrpatjunkturupayi. Kurrunpa palunyatjarra yaṅangu kana kutu nyinamalpa. Yiitjulu wangka panyapa watjantjala nganṭi Katutjalu palumpa kurrunpa yaṅangu tjuṭangka tjarrpatjunkturupayi, Yiitjunya watiyanga waralyngarala mirriringkula kanarrinyṭjala nganṭi.

⁴⁰ Yiitjuku wangka panyapa kulira tjaampalangkuya watjaṅu, “Tjana watjaṅu nganaṅanya Katutjaku wangka watjalpayi Muutjanya nguwanpa ngula ngalya yanku. Palatja Katutjaku wangka watjalpayi palunya. Paluru ilta ngalyankula nganaṅanya nintini.” ⁴¹ Kutjupa tjuṭangkuya watjaṅu, “Palatja ilta Kurayitjanya wangkanyi, Katutjalu watjara wantirriyaṅutja.” Kutjupa tjuṭangkuya watjaṅu, “Palatja Kurayitjanya wiya manta Kaliliyinya ngurrara.” Paluru tjana piyuku watjaṅu, ⁴² “Katutjaku wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi. Kurayitjanya tawunu Pitjiliyamala puunarriku, mayutju Tapitaku walyṭja nganṭitja. Tapitaku tawunu Pitjiliyamanya ngurrara paluru nyinaku.” ⁴³ Yalatji kutjupa tjuṭangkuya wangka panyapa watjalpayi, kutjupa tjuṭangu wangka kutjupa watjalpayi. ⁴⁴ Yurrkunyṭji tjuṭa tjaatji

tinangka waarrkarripayi. Paluru tjana kulinu Yiitjunya witintjaku. Yalatji kulira tjana Yiitjunya wantingulpi, witiwiyangku.

Tjuwu tjutaku mayutju tjutangku wiya Yiitjunya Katutjakunu kulilku

⁴⁵ Yurrkunyti paluru tjana Yiitjuku wangka kulira tulukuku mayutju tina tjutakutu yanu. Paluru tjanala Paratji tjuta tjungu nyinangi. Paluru tjana yurrkunyti tjutangka tjanala tjapiṇu, “Nyaakunyurra Yiitjunya witira ngalya katinytjawiyangku wantingu?” ⁴⁶ Yurrkunyti tjutangku tjananya watjanu, “Wangka palya paluru wangkapayi. Wiya yanangu kutjupa palunya nguwanpa wangkapayi, wiya, paluru kutju.” ⁴⁷ Paratji tjutangku pikarringkula tjananya watjara payinu, “Tjinguru nyurrangarritarralpi palumpa wangka wiyawanangku kulini. ⁴⁸ Ngananatju tulukuku mayutju tina tjutangku, Paratji tjutangkutarra wiya palumpa wangka kulini, paluru wiya Katutjakunu. ⁴⁹ Yanangu Yiitjula tjungurripayi tjuta Muutjaku luwuku ngurrapaya nyinanyi. Katutjalu tjananya ngula watjara warukutu iyalku.” ⁵⁰⁻⁵¹ Mayutju palula tjanalawana Nikatimatjanya tjungu nyinangi. Paluru tjananya watjanu, “Nganana Yiitjuku wangka kuutawutjungka kulira kutju watjantjaku, yalatji nganampa luwu ngaranya. Nganana palumpa wangka kulilwiyangku wiya yalatji watjantjaku, ‘Paluru kuya palyalpayi.’” Mayutju Nikatimatja paluru yurrunpa Yiitjulakutu yankula wangkangi. ⁵²⁻⁵³ Mayutju paluru tjana Nikatimatjanya watjara panypurangu, “Nyuntu manta Kaliliyinya ngurrara nguwanpa wangkanyi, Yiitjuku walytja ngurra kutju ngurrara nguwanpa. Katutjaku wangka nyuntu kulintjaku. Alatji ngarrinyi, Kurayitjanya tawunu Pitjiliyamanya ngurrara nyinaku, Kaliliyinya ngurrara wiya.”

8

Minymaya katirra ngaratjunku

¹ Yanangu tjutaya ngurrakutu yanu. Yiitjunya kutju puli yini Yalipatjalakutu yanu. ² Ngarrirra tjinturringu paluru piyuku yanu Tjuwuku tjaatji tinakutu. Yanangu tjuta tjaatji palula tjungurrintjala, Yiitjulu tjananya nyinarra nintiningi. ³ Paratji tjutangku, Muutjaku luwu nintilpayi tjutangkutarra minyma katirra Yiitjula yila ngaratjunu. Minyma palunya tjana witiṇu wati walytjawiyawana ngarrinyingka. ⁴ Palunya ngaratjunktula tjana Yiitjunya tjapiṇu, “Nintilpayi. Minyma ngaatja tjana nyangu miita walytjawiyangka ngarrinyingka. Ngananatju palunya ngalya katirra ngaatjalpi ngaratjunu. ⁵ Muutjaku wangka yalatji ngaranya, minyma palatja nganana pulingka rungkara mirrintankunyitjaku. Nyaalytji nyuntu kulini?, nganana iluntankuku?” ⁶ Wangka panyapa paluru tjana Yiitjunya tjapiṇu yalatji kulira, “Tjinguru Yiitjulu watjalku, ‘Kuunyiya wanti!’ Yalatji paluru watjantjala nganana ngula kuutawutjungka yalatji watjalku, ‘Yiitjulu Muutjaku luwu kilytjuntanu. Palurulanya watjanu kungka palunya rungkalwiyangku wantinytjaku.’” Yiitjulu tjananya kulira wangkawiyangku puparra mantangka wakaningi marangku.

⁷ Kutuya ngarala tjapingka pakaralpi tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarri kuya palyalwiya nyinanyi? Kuya palyalwiyangku kutju palunya pulingka rungkantjaku.” ⁸ Piyuku puparra mantangka wakaningi marangku. ⁹ Palumpa wangka kuliraya kunṭarringu

yalatji kulira, “Yuwa, ngayulu kuya palyalpayi.” Wati tjilpi tjuṭaya kuṅṅarringkula kutjuṭu kutjuṭu yankula waṅingu. Ngantilpiya yangupala tjuṭa kuṅṅarringkula yankula waṅingu. Kuṅṅarrirraya yuwankarra yankula waṅingu. Yiitjula ila minyma paluru kutju ngarangi. ¹⁰ Pakara paluru minyma palunya watjaṅu, “Minyma, yaṅangu tjuṭaya yaalytjirringu? Tjinguru kutju ngaranyi nyuntunya rungkara mirrintankukitja?” ¹¹ Minyma palurulpi watjaṅu, “Mayutju, Wiyaya ngaranyi ngayunya pungkukitja.” Yiitjulu palunya watjaṅu, “Ngayulutarra wiyanaṅanta pungku. Maa yarra!, kuya palunya palyan-jawiyalpi nyina!”

Ngayulu tili nguwanpa nyinanyi

¹² Palulanguru Yiitjulu Paratji tjuṅangka tjananya watjaṅu Tjuwuku tjaatji tiṅangka yalatji, “Yaṅangu tjuṅangka mungangka layiti nyakula tjuṅgurringkupayi. Yalatji nguwanpa ngayulu layiti nguwanpa nyinanyi yaṅangu yuwankarranku ngayunya nyakula tjuṅgurringkula ngayuku wangka kulintjaku. Ngayuku wangka yaṅangungku kulira walytjarringkula paluru kana kutu nyinamalpa, wiya paluru kutu yunytjurriku kuya palyalkitja, wiya.” ¹³ Paratji paluru tjana Yiitjunya panypurangkula watjaṅu, “Nyuntu walytjangkunku watjani, wiyawana. Wiyalatjunta wangka nyuntupaṅu kulilku. Kutjupa tjuṅangu nyuntu Katutjakuṅu nintingu watjantjala ngananatju tjanampaṅu wangka kulilku.” ¹⁴ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Yilta, ngayulu watjalpayi yaṅangu tjuṅangu ngayuku wangka kulintjaku. Ngayulu ngurra kutjupa ngurrara, manta ngurrara wiya, ngayulu tjukarurru watjalpayi, ngunytjinytjunktunytjawiya, ngurra palulakutu ngayulu piyuku yankuku. Nyurrangarri ngayuku ngurraku ngurrpa, wiyawananyurra kulilpayi, puṭu kulilpayi tjuṭa. ¹⁵ Nyurrangarri yalatji kulira wiyawana watjani, ‘Yiitjunya manta ngurrara, Katutjakuṅu wiya.’ Yalatji yaṅangu tjuṅanguṭarra kulira wiyawana watjani. Ngayulu wiya yalatji kulira wiyawana watjani. ¹⁶ Ngula kuutawutjungka ngayulu yaṅangu tjuṭa tjukarurru watjalku, wiyawana watjantjawiya. Ngayuku paapangkuni nintintjala ngayulu tjukarurru kutju watjalpayi, paluru ngayulawana nyinanyi. Paluruṅi watjara mantakutu wantirriyaṅu. ¹⁷ Luwu nyurrangarrimpa yalatji ngaranyi. Tjinguru yaṅangu kutjarranku kuutawutjungkapaka wangka kutjupula watjalku. Wangka palunyanyurra kulini, ‘Yuwa, wangka palunya tjukarurru ngaranyi, kutjarrangkupula watjantjala. Wiyapula kutjarranku ngunytjinytjunanyi.’ ¹⁸ Luwu palunya nguwanpa ngayuluna wangka tjukarurru watjalpayi. Ngayuku paapanguṭarra wangka ngayukunuwana tjukarurrungku watjalpayi. Ngalitju kutjarranku wangka kutju watjalpayi tjukarurru, ngayuku paapangu. Paluru ngayunya ngalya wantirriyaṅu.”

¹⁹ Tjana Yiitjunya tjapiṅu, “Yaalytjingka nyuntupa paapa nyinanyi?” Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Nyurrangarri ngayuku paapaku walytja wiya nyinanyi, ngayuku walytjatarra wiyanyurra nyinanyi. Tjingurrunyurra ngayuku walytja nyinarra ngayuku paapakuṭarra walytjanyurra nyinamara.” ²⁰ Wangka panyapa Yiitjulu tjananya Tjuwuku tjaatji tiṅangka yunngu nintiniṅi, turaama manitjarra tjuṅangka ila. Tjuwuku mayutju tjuṭa ngurra palulawana parra ngarapayi. Wiya tjana Yiitjunya witiṅu Katutjalu yalatji kuliniṅitjangka, “Ngayuku

katjangku tjananya kutuwarri nintintjaku. Ngula tjana palunya kala witiira waralytjankula mirrintankunytjaku.”

“Wiya nganana ngurra palula tjungu nyinaku”

²¹ Yiitjulu tjanala yanangu tjuṅangka Paratji tjuṅangkaṅarra piyuku watjanu, “Ngurra kutjupakutu ngayulu yananyi. Ngurra palula ngayulu ankula nyinanyingka puṭutjunyurra ngurrira wanalku. Wiya nganana ngurra palula tjungu nyinaku. Puṭutjunyurra ngurrira nyinarra mirrirriku. Mirrirringkula warungkalpinyurra kampamalpa kuulwara, wiyanyurra kana kutu nyinamalpa, wiya Katutjalu nyurrangarrimpa kuya waniku, wantiku nyurrangarrinya.” ²² Yanangu tjuṅangkuya watjara waningu, “Paluru watjanu puṭutjunyurra ngayunya ngurrira wanalku. Tjinguru paluru yankula walytjangkunku wakara mirrintanku.” ²³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri manta ngurrara, kanya ngayulu ilkari ngurrara. ²⁴ Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu, mirrirringkula warungkalpinyurra kampamalpa. Ngayunya Katutjalu mantakutu wantirriyanutja nyurrangarri kulira wantinyingka Katutjalu nyurrangarrinya warangka waniku, wiya nyurrangarrimpa kuya waniku, wantiku nyurranya.” ²⁵ Tjana Yiitjunya watjanu, “Wiya nyuntu ilkari ngurrara.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Ila, ngayulu ilkari ngurrara panyapa ngayulu nyurrangarrinya kutu watjalpayi. ²⁶ Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya kutu kuru watjalku. Yalatji wiya, kuru watjalwiyangkuna nyurrangarrinya wantiku. Paluruṅi watjantjala kutju ngayulu watjalku. Paluru tjukaruru watjalpayi, paluruṅi mantakutu watjara wantirriyanu.” ²⁷ Paluru tjana wangka panyapa puṭu kulinu, wiya tjana kulinu yalatji, “Paapa Katutjalu Yiitjunya mantakutu wantirriyanu.” ²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula nyurrangarri ngayunya yananguku katja watiyangka waralytjankula kutju kulilku, ‘Palatja Kurayitjanya Katutjalu wantirriyanutja.’ Wangka yalatjitarranyurra kulilku, ‘Paluru yilta paapa Katutjalu nintintjala kutju tjakultjankupayi, walytjangkunku kulira tjakultjankunytjawiya.’ ²⁹ Yuwa, paluruṅi mantakutu ngalya wantirriyanu, paluruṅi ngayula tjungu nyinanyi. Palumpa wangka kutju ngayulu kulira tjakultjankupayi. Paluruṅi kutu yanṅayanmalpa.” ³⁰ Wangka panyapa kulira yanangu tjuṭa palumpa walytjarringu.

“Nganana waarrkana nguwanpa wiyalpi nyinaku”

³¹ Yiitjulu tjananya palumpa walytjarringutja tjuṅangka watjanu, “Ngayuku wangkakunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatji kutu nyinarranyurra yilta ngayuku walytja tjuṭa nyinamalpa. ³² Ngayunya wantirriyalkitjangku yirriti Katutjalu wangka tjuṭa watjanu. Wangka palunya tjuṭakunyurra ninti nyinaku. Yalatjiku nintirringkula wiyalpinuyurra waarrkana nguwanpa nyinaku.” ³³ Kutjupa tjuṅanku Yiitjunya watjanu, “Nganampa mayutju yirrititja Yipuramanya nyinangu. Nganana palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Paluru kutju nganampa mayutju nyinanyi, nganana palumpa waarrkana tjuṭa nyinanyi, wiya kutjupaku. Nyaaku nyuntu watjanu?, nganana waarrkana nguwanpa wiyalpi nyinaku, nganana wiya mayutju kutjupaku waarrkana nyinanyi.” ³⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Mamulu watjantjala yanangungku kulira kuya

palyalpayi. Yanangu paluru Mamuku waarrkana nyinanyi kuya palyalpayi. ³⁵ Waarrkana wiya palumpa mayutjuku walytja tjutangka tjungu nyinaku, paluru tjanamanu walytjawiya ngurra kutjupangka yila nyinaku. Mayutju palumpa katja walytja kutju ngurra palula rawa nyinaku. ³⁶ Katja palunya nguwanpa ngayulu Katutjaku katja nyinanyi. Ngayulu yalatji watjalku, 'Nyurrangarri ngayuku wangka kulira mamuku waarrkana wiyalpinyurra nyinaku.' Ngayulu wangka palunya nyurrangarrinya watjantjala iltanyurra mamuku waarrkana tjuta wiyalpi nyinaku. ³⁷ Ngayulu kulini nyurrangarri Yipuramaku walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Yipuramanya wati palya nyinapayi, Katutjaku wangka kulilpayi. Palunya nguwanpanyurra palumpa walytja ngantitja tjuta palya nyinamara. Katutjaku wangka ngayulu watjantjala nyurrangarri kulira wantipayi. Ngayuku wangka kulira wantirra nyaakunyurra yunyjtjuringanyi ngayunya mirri pungkukitja? ³⁸ Ngayuku walytja Katutjaluni nintintjala ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunkturanyi, kanya nyurrangarrimpa walytja mamungku nintintjala nyurrangarri ngayuku wangka wantirra kuya palyalpayi."

³⁹ Tjana watjanu, "Mamu paluru wiya nganampa walytja nyinanyi, nganampa walytja yurruntitja Yipuramanya nyinapayi." Yiitjulu tjananya watjanu, "Yipuramaku walytja ngantitjanyurra nyinarra palyanyurra nyinamara, Yipuramanya nguwanpa. ⁴⁰⁻⁴¹ Nyurrangarri yunyjtjuringanyi ngayunya mirri pungkukitja, Katutjaku wangka ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutjanga. Yipuramalu wiya Katutjaku wangka kulira wantipayi, wangka palulawana palya nyinapayi. Yilta nyurrangarrimpa walytja mamuku mayutju nyinanyi, nyurrangarri palunya nguwanpa kuya palyalpayi, Yipuramanya nguwanpa wiya." Kanya tjana watjanu, "Wiya. Nganampa walytja yurruntitja Katutjanya nyinanyi, nganampa paapa."

⁴² Yiitjulu tjananya watjanu, "Katutjanya nyurrangarrimpa walytja wiya nyinanyi, nyurrangarrimpa paapawiya. Nyurrangarri palumpa walytja nyinarra ngayukutarranyurra palya nyinamara. Paluru ngayuku walytja nyinanyi. Paluru ni mantakutu ngalya wantirriyanu, wiya ngayulu walytjangu kulira ngalyanu. ⁴³ Ngayuku wangkanyurra kulira wantinyi, putunyurra kulini. ⁴⁴ Yilta nyurrangarri nyinanyi mamuku mayutjuku walytja tjuta. Paluru nyurrangarrinya tjingapunganyingka kuliranyurra palumpa wangkawana kuya palyalpayi. Paluru kututja tjukarurruwiya nyinapayi. Paluru yanangu tjuta mirri pungkupayi. Paluru tjukaruru watjantjawiya kutjutja ngunyjtjinytjunkturanyi. Kuwarri kutu paluru nyurrangarrinya yanangu kutjupa tjutatarra ngunyjtjinytjunanyi. Palunya nguwanpa nyurrangarri mirri pungkupayi nyinanyi ngunyjtjinytjunkturanyitarra.

⁴⁵ "Ngayulu Katutjakunu wangka tjukaruru kutu watjalpayi. Wiyanyurra Katutjaku wangka palunya kulilkitja yunyjtjuringanyi. Ngayuku wangkanyurra kulira wantipayi. ⁴⁶ Tjinguru tjaampalangkanyurra kulini ngayulungunyjtjinytjunkturanyi, kuya palyalpayitarra. Yalatji kulira tjakultjurrani!, tjinguru ngayulu kuya palyanutjanga. Yalatji tjakultjunkturanyurra putu kulini ngayulu tjukaruru kutu watjalpayi. Ngayuku wangkanyurra kulira walytjarringamara. ⁴⁷ Yanangungku Katutjaku walytjangu nyinarra palumpa wangka kulilku. Nyurrangarri palumpa walytjawiyangku

palumpa wangka kulira wantipayi, ngayuku wangkatarra nyurranggarri kulira wantipayi.”

Yiitjulu watjalku, “Ngayulu Yipuramanya nyakupayi”

⁴⁸ Yanangu tjuṅangu Yiitjanya watjanu, “Nyuntu wiya Katutjaku wangka tjukaruru kulini, nyuntu rama nyinanyi.” ⁴⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayulu ramawiya. Ngayulu palumpa wangka nintira paapa walytja walkulpayi. Wangka palunya kuliranyurra ngayunya panypurangkupayi. ⁵⁰ Ngayulu wiya yunytjurringanyi yanangu tjuṅangkuni walkuntjaku. Ngayuku paapa yunytjurringanyi ngayunya walkuntjaku. Paluru tjukaruru kulira ngayunya walkulpayi. Panypurangkupayi tjuṭatarra paluru tjukaruru kulira payira wantiriyalku. ⁵¹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku ngayuku wangka kulira tjukaruru kutu nyinanytjala Katutjalu palunya kana kutu yantayanmalpa, paluru mirringkula piyuku kana nyinamalpa.”

⁵²⁻⁵³ Paluru tjana watjanu, “Yilta, nyuntu rama nyinanyi. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, Yipuramanyatarra yurrupa Katutjaku wangkaku palya nyinarra mirringu, kana piyuku nyinanyjawiya. Nyuntu wiyawanangu watjani. Nganana nyinarra mirrirriku, piyuku kanarrinytjawiya. Nyaaku nyuntu yalatji watjani?, ‘Yanangungku ngayuku wangka kulira tjukaruru kutu nyinanytjala Katutjalu palunya kana kutu yantayanmalpa Yanangu ngayuku wangkawana tjukaruru nyinarra wiya kutu mirri ngarriku.’ Yipuramalungarri wiya wangka palunya nguwanpa watjanu. Nyuntun mungutja, nyuntu wangka panyapa watjalwiyangu wantimara.” ⁵⁴⁻⁵⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru ngayulunatju pulkapunganyingka nyurranggarri watjalku, ‘Nyuntu walytjangu pulkapunganyi, nyuntu mayutju tinawiya.’ Ngayuku paapangkuni mantakutu ngalya wantirriyanu palumpa waarra palyantjaku. Paluruni pulkapungkupayi. Nyurranggarri wiyawanangu watjalpayi, ‘Paapa Katutjanya nganampa mayutju tina nyinanyi. Nganana palumpa walytja tjuṭa nyinanyi.’ Wangka palunyanyurra ngunyitji watjalpayi. Nyurranggarri wiya palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. Ngayulu ngunyitji wangkanytjawiya iltana palumpa walytja nyinanyi. Paluruni watjantjala ngayulu palyalpayi. ⁵⁶ Nyurranggarri watjalpayi, ‘Yipuramanya nganampa walytja yurruntitja.’ Paluru mantangka nyinarra yunypangu kulilpayi, ‘Kurayitjanya nganampa mayutju tina ilta ngalyankuku mantakutu.’ Ngayuku ninti nyinarra paluru yunypa nyinangi.” ⁵⁷ Tjana watjanu, “Yipuramanya wiya nyuntupa ninti nyinangi. Nyuntun kuwarritja palurunta yirriti nyinarra wiyarringu.” ⁵⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yipuramanya nyinanyingka yurrupa ngayulu kutu nyinangi, paapa ngayukuku ngurrangka.” ⁵⁹ Paluru tjana kuliningi, “Nganampa luwu ngaranyi, yanangu wiya palunya nguwanpa wangkanytjaku. Nganana palatjanya pulingka rungkara iluntankunytjaku.” Yalatji kulira tjana mulyarrarri puli mantjimantjinu Yiitjanya rungkara iluntankujtjangu. Paluru tjanampa kumpira yanu, wiya paluru Tjuwuku tjaatji tinangka parra ngarangi.

9

Wati paanga palyalku

¹ Yiitjulu ruutuwana yankula wati paanga nyangu. Paluru pipirri wiima paanga nyinarra kutu paanga nyinapayi. ² Palumpa kutungulu tjutangu Yiitjanya tjapinu, “Nintilpayi. Palatja paanga nyinanyi, kuya puntu palyara, yilta? Pipirri wiimangu wiya kuya palyalpayi, wiya. Tjinguru palumpa paapangu tjinguru maamangu kuya puntu palyanutjanga paluru paanga nyinanyi, yilta?” ³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiyanyurra kulintjaku paluru kuya palyanutja paanga nyinanyi. Wiya palumpa paapangu maamangu kuya palyanutjanga, paluru paanga nyinanyi, wiya. Katutjalu yurrunpa kulinu, ‘Ngaatjanya ngayulu palyalku yanangu tjutangu palyanutjanga nyakula ngayunya walkuntjaku.’” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, ⁴ “Ngayulu kutu Katutjaku waarrka mantangka palyantjaku. Paluruni yalatji palyantjaku mantakutu ngalya wantirriyanu. Ngula ngayulu wiyarringkula wiya mantangkalpi palumpa waarrka palyalku. Nyurrangarritarra mantangka nyinarra palumpa waarrka palyantjaku. ⁵ Ngayulu kutu Katutjaku waarrka palyalku. Yanangu yuwankarrangu ngayuku wangka yutitja kulira tjukaruru nyinanytjaku. Wati ngaangkutarra ngayunya yuti nyakula ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Panyapa wangkarra Yiitjulu mantangka nyunypatjunu. Nyunypatjunkula mantatarra mantjira kurungka paangangka tjunu. ⁷ Paanga palunya watjanu, “Yankula yunpa paltjilanku kapi Tjalumala!” Yankula kapi palula paltjira nyangu palya. Kuru alytjurarrirra ngantikutu yanu Yiitjulakutu. Kapi yini, “Tjalumanya” wangka tjanampa, wangka nganampa, “Wantirriyanutja.” ⁸⁻⁹ Yurrunpa yanangu tjutangu paanga palunya nyakupayi yiwarrangka nyinarra yinkanyangka. Paluru tjana palumpa walytja tjutangukutarra paangatjanu palunya nyakula wangkarra waningi, “Palatja yunpa paanga palunya nguwanpa wati kutjupa, tjinguru palumpa walytja.” Kutjupa tjutangu tjananya watjanu, “Wiya. Paluru yilta paangatjanu.” Wati paangatjanu paluru tjananya kulira watjanu, “Yiltana paangatjanu paluru.” ¹⁰ Tjana palunya tjapinu, “Yaalytjiyaalytji nyuntu kuru alytjurarringu?” ¹¹ Watjanu tjananya, “Wati yini Yiitjulu mantangka nyunypatjunkula mantatarra mantjira kurungkanu tjunu. Paluruni watjanu kapi Tjalumalakutu yankula paltjintjaku. Yankula ngayulu paltjiranatju kuruna alytjurarringu.” ¹² Tjana piyuku palunya tjapinu, “Paluru Yiitjanya yaalytjirringu?” Paluru ngurru paangkungku tjanalakutu.

Paratji tjutangu palyanutja tjapilku

¹³⁻¹⁴ Yiitjulu wati palula mantangka nyunypatjunkula mantjira kurungka tjunu tjintu Tjarritiyangka. Tjintu palula Tjuwu tjutaya waarrkawiya nyinapayi. Yalatji luwu tjanampa ngarangu. Kutjupa tjutangu paangatjanu palunya katingu Paratji tjutakutu tjana palunya palyanutjanga tjapira kulilkitjangu. ¹⁵ Paratji tjutangkulpiya palunya tjapinu, “Kuru paangatjanu yaalytjiyaalytji nyuntu kuru alytjurarringu?” Tjakultjunangi tjananya yalatji, “Paluru mantangka nyunypatjunkula mantatarra mantjira kurungkanu tjunu.

Paltjiranatju kuru alytjurarringu.”¹⁶ Paratji tjutangku puṭu kulira wangkarra waṅingu, “Wati paluru Yiitjunya wiya Katutjakunu nyinanyi. Paluru nganampa luwu kilytjuntanu Tjarrityingka palatja palyara. Paluru ilta kuya palyalpayi.” Paratji kutjupa tjutangkuya watjanu, “Wati paluru wiya kuya palyalpayi. Paluru Katutjakunu ngangkaritjarrangku palatja palyanu, kutjupa tjutatarra.”¹⁷ Yalatji tjana wangkarra tjanampanu mayutju tjutangku paangatjanu palunya watjanu, “Nyuntu watjanu, ‘Paluruni kuru alytjuranu.’ Yaalytjin nyuntu wati palunya kulini?” Paangatjanungku tjananya watjanu, “Paluru Katutjaku wangka watjalpayi.”¹⁸ Mayutju paluru tjana wangkarra waṅingu, “Palatja wiya paanga nyinapayi, ngunytjinytju wangkapayi.” Tjana yalatji kulira palumpa paapa maamatarra yaltingu.¹⁹ Tjana palunya kutjarra yalatji tjaminu, “Palatja nyupalimpa katja, yilta?” Yuwa wangkangupula. Tjana piyuku palunya kutjarra tjaminu, “Yurrunpa nyupali watjanu palatja kuru paanga nyinangi. Yaalytji paluru kuru alytjuralpi nyinanyi?”²⁰ Paluru kutjarra tjananya watjanu, “Yilta, palatja katja ngalimpatju. Paluru pipirri wiima paanga ngarringu, kuwarri paluru paanga kutu nyinangi.”²¹ Ngali puṭu kulini. Yaalytjiyaalytji paluru kuru palyalpi nyinanyi? Nganalu palyanu? Ngalitjutarra puṭu kulini. Palatja wati ngaranyi, pipirri wiimawiya. Palunyanyurra tjaapintjaku ngaranyi.”²²⁻²³ Yalatji paluru kutjarra tjananya watjanu mayutju paluru tjana payiltjipingkamarra. Yurrunpa Paratji tjutangku yanangu tjutangka yalatji watjanu, “Tjinguru yanangungku Yiitjunya Katutjalu watjara wantirriyanutja watjanutjanga, nganana palunya payira wantirriyaluku, nganampa tjaatji tjutangkamarra. Wiya paluru yanangu tjutangka tjungurringkula tjaatjanga nyinaku.”

²⁴ Mayutju paluru tjana paangatjanu palunya yaltirra tjingapungangi wangkanytjaku, “Nganana kulini wiya Katutjakunu katja paluru nyinanyi. Yalatji nyuntu kulintjaku. Katutjanga kurungka nyuntu nganananya tjukaruru watjala yalatji!, ‘Yiitjunya wiya Katutjakunu katja nyinanyi, paluru Katutjaku luwu kilytjuntankupayi.’”²⁵ Watjanu tjananya, “Tjinguru paluru Katutjaku luwu kilytjuntanu, tjinguru wiya. Ngayulu yalatji kutju kulini. Yurrunpa ngayulu kuru paanga nyinangi, kuwarrilpi ngayulu kuru alytjuralpi nyinanyi.”²⁶ Mayutju paluru tjana palunya piyuku tjaminu, “Palurunta yaalytjinu?, kuru palyalkitjangku.”²⁷ Paangatjanu paluru tjananya watjanu, “Yurrunpa kalaṅa nyur-rangarrinya tjakultjunu wangka panyapa. Ngayuku wangkanyurra kulira wantingu. Ngayulu palumpa wangka kulira walytjarringkula nyinanyi. Wiyanyurra yunytjurringanyi palumpa wangka kulira walytja nyinakitja. Ngayulu nyur-rangarrinya wiya piyuku tjakultjunku.”²⁸ Paluru tjana wati palunya payinu, “Yiitjunya wati paluru mungutja. Nyuntu palumpa wangka kulira walytja nyinanyi, kanya ngananatju Muutjaku wangka kulira palumpa walytja nyinanyi.”²⁹ Katutjalu yilta Muutjala palumpa wangka yirriti tjakultjunu. Muutjanya palumpa walytja nyinangi. Wati palunya Katutjalu wiya tjakultjunu, paluru wiya Katutjaku walytja nyinanyi. Katutjaku ngurranguru wiya paluru ngalyanu.”³⁰ Paluru tjananya watjanu, “Paluruni Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku kuru alytjuranu. Nyur-rangarritarra Katutjaku katja palunya kulinmara.”³¹⁻³³ Pipirri wiima paanga nyinarra

ngayulu rawa kutu paanga nyinapayi. Kutjupa tjuta paanga ngayunya nguwanpa yirriti nyinapayi. Tjana kutu paanga nyinanyi pal-yarrinytjawiya, ngangkari tjutangku tjananya puṭu ngangkarinkupayi. Kuwarri, ngayunya kutju paluru ngangkari tinatjarrangku palyanu. Paluru Katutjaku tjukaruru nyinanyi, palumpa walytja. Katutjaku yunyjtjuringkula palumpa wangka paluru kulira nyinapayi. Paluru Katutjanya tjapintjala Katutjalu kulira ngayunya kuru alytjuranu. Wiya Yiitjanya mungutja, paluru ilta Katutjakunu.”

³⁴ Paangatjanu palunyaya pikarringkula warrkinu. Paluru tjana palunya payinu yalatji, “Wiya nyuntu nganannya nintintjaku. Nyuntu mungutja, nyuntu kuya palyalpayi, nyuntupa paapangku maamangkutarra. Palulanguru Katutjalunta kuyanu paanga nyinanytjaku.” Paluru tjana palunya piyuku yalatji payinu, “Kala, nyuntu wiya nganampa tjaatji tjutangka tjarrparra Katutjanya walkuntjaku, wantilpi!” Yalatji mayutju paluru tjana paangatjanu palunya payira wantirriyanu.

³⁵ Paangatjanu palunya tjana wantirriyanutjanga Yiitjululpi tjakulpa kulinu. Kulira paluru wati paangatjanuku ngurririnkula nyakula tjapinu, “Yananguku katjaku wangka nyuntu kulini, yilta?” ³⁶ Paluru Yiitjanya watjanu, “Yunyjtjuringanyina palumpa wangka kulilkitja. Ngananya yananguku katja?” ³⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Ngayunya nyuntu yurrupa nyangu. Ngayulunanta yananguku katja wangkanyi.” ³⁸ Paluru Yiitjanya watjanu, “Mayutju. Ngayulu kulini nyuntu Katutjakunu. Nyuntupa wangkawana ngayulu kuliralpi nyinaku.” Pupakatirra Yiitjanya paluru walkunu. ³⁹ Yiitjulu paangatjanu palunya watjanu, “Paanga tjuta nyinanyi, wiyaya tjana watiya tjuta tjukarurrungku nyanganyi yutitja, nyakunytjawiya. Paanga tjuta nguwanpa yanangu tjuta nyinanyi Katutjaku wangka yutitja kulintjawiya. Palumpa wangkaku tjana ngurra nyinanyi. Palunya tjananya nintilkitja ngayulu mantakutu ngalyanu, tjana ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Kutjupa tjutangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Ngula ngayulu walytja tjuta tjungura watjalku Katutjaku ngurrangka tjana nyinanytjaku. Kulira wantipayi tjuta ngayulu tjananya watjara iyalku warukutu.” ⁴⁰ Paratji tjutangku yila ngarala palumpa wangka kulira watjanu, “Nganana wiya paanga palunya tjuta nguwanpa nyinanyi.” ⁴¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjingurrunyurra paanga palunya tjuta nguwanpa Katutjaku wangkaku ngurra nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrimpa kuya wanimara. Nyurranggarri ngayuku wangka wantirra yalatji kulini, ‘Nganana Katutjaku wangkaku ninti nyinanyi.’ Yalatji nyurranggarri ngayuku wangka wantingutjanga Katutjalu wiya nyurrangarrimpa kuya waniku, wantiku nyurranya.”

10

Tjiipi tjutaya mayutju tjanampaku ninti

¹⁻² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjiipiku yaatangka tjiipiku mayutju kutju kiitawana tjarrpanyi, kiita kanyilpayingku alytjurankunytjala. Tjiipi mulyatjangu katipayi piinytjinka kalparra tjarrpanyi tjiipi mantjira katikitja, kiita kanyilpayingku nyakutjipingka. ³⁻⁴ Kiita kanyilpayingku alytjurananyi

tjiipiku mayutju kutju tjarrpanytjaku. Mayutju wangkanytjala tjiipi tjuṅangkuya kulira mayutju walytjakutu ngalya tjalkaṅunganyi. Tjiipi tjuṭa yinitjarra nyinanyi palumpa. Tjiipiku mayutju tjuṅangkuya tjiipi tjuṭa yaatangka yunngu tjarrpatjunanyi, tjuṅguya mungangka ngarrinytjaku. Aali mayutju paluru kiita alytjurankula ngarala tjananya yaltinyi. Yini watjantjala tjiipingku kulira mayutju walytjakutu ngalya tjalkaṅunganyi. Mayutjukutuya tjalkaṅungkula tjuṅguringanyi. Mayutju paluru yurrumpa yankula tjananya katiyananyi. Tjiipi tjuṅangku ngantwana wanani palumpa wangka kulira. ⁵ Mayutju kutjupa wiya tjana wanarinanyi, tjana wangka kutjupa kulira tjalkaṅunganyi, mayutju palulamarra.” ⁶ Yara ngaatjanya Yiitjulu tjananya watjanu wangka kutjupa nintilkitjangku. Yanangu tjuṅangku putuya kulinangi palumpa wangka, yara tjiipitjarra kutjuya kulinangi.

Tjiipiku mayutju palya

⁷ Tjana putu kulintjala Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu kiita kanyilpayi nguwanpa, ngayulu tjiipi tjuṭaku kiita yalytjurananya tjana tjarrparra palya ngarrinytjaku. ⁸ Mulyatanytju tjuṭa kiita palula tjana ngalya yankula ngarapayi, tjiipi tjuṭa mantjira katinytjaku. Tjana kiitangka ngarala wangkanytjala tjiipi tjuṅangku kulira wantipayi, tjanalakutu yankunytjawiya. ⁹ Ngayuluna kiita kanyilpayi nguwanpa nyinanyi, tjiipi tjuṭa tjananya ngayulu tjarrpatjunanyi, tjana tjarrparra ngurra palyangka ngarrinytjaku. Kiita kanyilpayi nguwanpangku tjananya ngayulu yanangu tjuṭa Katutjaku ngurrangka tjarrpatjunanyi. Ngayuku wangka yanangu tjuṅangku kulira Katutjaku ngurrangka tjarrparra nyinaku, ngayulu tjananya kutu yantayantanmalpa. ¹⁰ Mulyatanytju tjuṅangkuya tjiipi mantjira katinyi iluntankunytjaku. Palunya tjananya nguwanpa wiya ngayulu nyinanyi. Ngayulu yanangu kana nyinatjunkupayi, wiya ngayulu mantakutu ngalyankula yanangu tjuṭa iluntananyi, warukutuṭarra iyantjaku, wiya. Ngayulu ngalya yanu mantakutu yanangu tjuṅangku ngayuku wangka kulintjaku. Tjana ngayuku walytjarringkula kana kutu nyinaku. ¹¹ Ngayulu tjiipiku mayutju palya nguwanpa nyinanyi, yanangu tjuṭa ngayulu tjananya yantayantani. Tjiipi tjuṭa nguwanpa ngayulu yilangku tjananya kutu yantayantani, ngayulu wiya yanangu tjikipaka tjuṭaku ngulurringkula tjiipi tjuṅanya wantikatiku. Ngayulu tjananya kutu yantayantanmalpa. Wiyana tjanampa ngulurriku tjana ngayunya iluntankunytjala. ¹²⁻¹³ Waarrkana tjuṅangku tjiipi tjuṭa kanyini, mayutjungku tjananya payimilantjala tjana waarrkarringanyi. Papa tjikipaka tinangku tjiipi patjantjala, waarrkana paluru pungkukitjangku wantirra tjalkaṅunganyi. Paluru wiya tjiipi tjuṭa puraapawayi yantayantani, maniku kutju kulilpayi.

¹⁴⁻¹⁵ “Tjiipiku mayutju palyangkuna tjananya yantayantani. Tjiipiku mayutju tjiipi tjuṭaku ninti nyinanyi yinitjarra tjuṭaku. Yalatji nguwanpa ngayulu yanangu walytja tjuṭaku ninti nyinanyi. Ngayuku walytja paluru ngayuku ninti nyinanyi. Yalatji nguwanpa ngayuku paapatju ninti nyinanyi, ngayuluṭarra ninti nyinanyi ngayuku paapaku. Yuwa, ngayuku walytja tjuṭa, tjiipi tjuṭa nguwanpa ngayulu

tjananya kutu yantayanmalpa. Kutjupa tjutangku ngayunya yiluntananyingka ngayulu kutu tjananya kanyira kana nyinatjunku Katutjaku ngurrangka. ¹⁶ Ngayulu tjiipi kutjupa tjutatarra yantayanalku yaata panyapangka tjana wiya kuwarri nyinanyi. Ngayulu tjananya yalinytjala kuliraya tjungulpi tjanala tjiipi panyapa tjutangka nyinaku, ngurra kutjunga. Ngayulu tjanampa tjiipi tjutaku mayutju nyinaku ulaataku.

Yara palunya Yiitjulu watjanu tjiipi kutjupa tjuta nguwanpa Tjuwuwiya tjuta yantayanantjaku. Yurrunpa palumpa walytja Tjuwu tjuta nyinangu, palulanguru Tjuwuwiya tjuta palumpa walytja tjutarringu. Tjuwu tjutaku Tjuwuwiya tjutakutarra Yiitjunya mayutju palya nyinanyi.

¹⁷ “Ngayuku paapa yunytjutju nyinanyi ngayulu yalatji kulintjala, ‘Paapangkuni watjantjala ngayulu kuya tjutaku ngulurringkula tjalkalungkunytjawiya iluku, palulanguru ngayulu piyuku kanarriku.’ ¹⁸ Ngayulu unytjurrinyani ngayuku paapaku watjalku, ‘Kutjupa tjutangkuni wiya mirri pungkunytjaku, nyuntu ngayunya yantayantala!, kana kutuna nyinanytjaku.’ Wangka panyapa watjantjawiyangku ngayulu yalatji watjalku, ‘Palyaniya kuwarri mirri pungku, ngula yilta ngayulu kanarriku.’ Yalatji ngayulu mirririnytjaku ngayuku paapangku kulini.” ¹⁹⁻²⁰ Wangka palunya kulira yanangu tjutangku putu kuliningi. Tjaampalangkuya watjanu, “Palatja rama mamutjarra, nganana wiya palumpa wangka kulintjaku.” ²¹ Tjaampalangkuya watjanu, “Ramawiya palatja, paluru palya wangkanyi. Paluru Katutjakunu. Palumpa ngangkaritjarrangku paanga tjuta palyalpayi.”

Yiitjunyaya pulitjarrangku rungkalkitjarriku

²²⁻²³ Yulta palula tulku tina ngarangu, tawunu Tjarutjalumala. *Tjuwu tjutangku tjungurringkula yalatji kulilpayi, “Yirriti nganampa walytja yurruntitja tjutangku Katutjaku tjaatji tina kuyara wantingutja kiliinamilara palyanu, yanangu tjutangku palula tjungurringkula Katutjanya walkuntjaku. Nganana yalatji kulira palyara yunyparringanyi.”*

Tulku palula Yiitjunyatarra tjungurringu tjaatji tinangka, warri tayimi ngaranyingka. Tjaatji palula tjayitiwana tjana yirriti puri watawara palyara ngaratjunu. Tjana puri palunya yini yalatji watjalpayi, “Tjalamunaku puri.” Puri palulawana Yiitjunya parra ngarangi. ²⁴ Yanangu tjutangku puri palula tjungurringkula Yiitjunya tjapinu, “Nganana putu kuliningi. Tjinguru nyuntu Kurayitjanya Katutjalu watjara wantirriyanutja nyinanyi, tjinguru wiya. Tjucarurru ngananyatju nyuntu watjala!” ²⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjalpayi, wangka panyapanyurra kulira wantipayi. Ngayuku paapakunu ngangkaritjarrangku ngayulu miinta tjuta palyalpayi. Ngayulu yalatji palyantjala nyurrangarri nyakula tjucarurrungku kulinmara. ²⁶ Nyurrangarri ngayuku tjiipi tjuta nguwanpa wiya nyinanyi, palulangurunya ngayuku wangka kulira wantinyi, ngayuku walytja tjuta wiyanyurra nyinanyi. ²⁷ Ngayuku tjiipi nguwanpa tjutangkuya ngayuku wangka kulira tjucarurru ngayuku nyinanyi. ²⁸ Ngayulu tjananya nyinatjunku ngayuku paapaku ngurrangka kana kutuya nyinanytjaku. Ngayulu

tjananya yan̄tayan̄tara kutu kanyinmalpa, tjana ngayuku walytja kutu nyinanytjaku, ngayuku walytja tjingapunganyingka tjananya ngayuku wangka kulira tjana wantipayingka. ²⁹ Ngayuku paapangkutarra tjananya yan̄tayan̄tara kanyinmalpa. Paluru tjananya nintilpayi ngayuku walytja t̄juta nyinanytjaku. Kutjupangku tjananya pūtu tjingapungku ngayuku wangka kulilwiyangku wantinytjaku. Paapalu ngangkari tin̄atjarrangku tjananya yan̄tayan̄tanmalpa. ³⁰ Ngalitju mayutju t̄ina kutjarra nyinanyi, ngangkari kutjutjarra.”

³¹ Yanangu t̄jutangku palumpa wangka kulira yalatji kuliningi, “Yiitjunya, Katutjanyat̄arra wiya mayutju t̄ina kutjarra nyinanyi ngangkari kutjutjarra, Yiitjunya yan̄angu kutju nyinanyi manta ngurrara. Paluru yalatji wiyawana watjara nganampa luwu kilytjuntananyi. Nganāna palunya rungkara yiluntankunytjaku.” Yiitjuku tjana ngurrkurringkula pūli mant̄j̄nu, palunya rungkara yiluntankunytjaku. ³² Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku paapakunu ngangkaritjarrangkuna yan̄angu t̄juta palyalpayi. Tjinguru nyurranggarri kul̄ini ngayulu tjananya palyalwiyangku wantimara? Nyaakun-yurra pūlitjarrangku ngayunya rungkalkitja ngaranya?” ³³ Tjana palula watjanu, “Nyuntu tjananya palyan̄utjanga wiyalatjunta rungkani. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntanjanga rungkalulatjunta. Nyuntu wangka panyapa watjanu, ‘Ngalitju mayutju t̄ina kutjarra nyinanyi ngangkari kutjutjarra.’ Yalatji watjara nyuntu nganampa luwu kilytjuntanu. Nyuntu manta ngurrara, Katutjakunu wiya. Nyuntu panyapa watjalwiyangku wantimara.” ³⁴⁻³⁵ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjaku wangka yirrititja ngarrinyi yalatji, ‘Yirriti, Katutjalu yan̄angu t̄jutaku mayutju t̄juta nyinatjunu ngangkari tin̄atjarra.’ Katutjaku wangka palunya yilta ngarrinyi. ³⁶ Mayutju palunya tjananya nguwanpa ngayulu ngangkari tin̄atjarra nyinanyi. Paapa Katutjalu ngayunya mantakutu ngalya wantirriyanu. Palulanguru ngayulu wangka panyapa watjara ngayulu wiya palumpa luwu kilytjuntanu. Palya ngayulu nyurrangarrinya watjanu, ngayulu Katutjaku katja nyinanyi. ³⁷⁻³⁸ Ngayuku paapangku ngangkaritjarrangku palyantjawayangka, nyurranggarri kulinmara yalatji, ‘Yiitjulu tjananya pūtu palyalpayi, paluru kuyakuya nyinanyi. Paluru ngunytji Katutjaku wangka watjalpayi, paluru Katutjakunu wiya.’ Kala, ngayulu palumpanu ngangkaritjarrangku palyalpayi. Yalatji ngayulu palyantjala nyakula nyurranggarri kulinmara yalatji, ‘Yiitjunya yilta Katutjakunu nyinanyi, palumpa ngangkaritjarra.’ Yuwa, ngayulu palumpanu ngangkaritjarrangku palyantjala nyurranggarri yalatji kulintjaku, ‘Yilta, Katutjanya Yiitjunyat̄arra mayutju t̄ina kutjarra nyinanyi ngangkari kutjutjarra.’”

³⁹ Yanangu paluru tjana Yiitjunya pulingka rungkalwiyangku wantirra kul̄inu palunya witiikitjangku. Witiikitjangkuya pūtu nyangu Yiitjuku, yan̄angu t̄jutalingku ngarala wan̄inytjala, paluru yarrka yanu. ⁴⁰ Karru Tjuutanala wirr̄ili Yiitjunya yankula nyinangu. Ngurra palula yurrunpa Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. ⁴¹⁻⁴² Yiitjulakutuya yan̄angu t̄juta yankula t̄jungurringkupayi palumpa wangka kulintjaku. T̄jutangkuya palumpa wangka kulira palumpa walytjarringu. Yan̄angu t̄jutangku watjara

waningu, “Yiitjulu ngangkari tinatjarrangku yanangu tjuta palyalpayi, Tjaanalu wiya yanangu tjuta palyalpayi. Paluru wangka tjukaruru nganannya tjakultjunkturupayi Yiitjulakutu nintilkitjangku.”

11

Latjarratjanya mirrirriku

¹⁻² Wati yini Latjarratjanya palumpa malannya kungka kutjarratarra tawunu Piitjaniyila waala kutjunga nyinangi. Kungka paluru kutjarra Maatjanya, Miirinya. Miiri paluru ngula Yiitjunya tjina nyiti panji palyatjarrangku nyapara mangkangku turayinu. Kungka palumpa kutjarraku kaaka miinta puntu ngarringi. ³ Kungka paluru kutjarra waarrkana wantirriyanu Yiitjunya tjakultjunkturupayi. Waarrkana paluru yankula Yiitjunya nyakula yalatji tjakultjunu, “Mayutju. Wati panyapa nyuntupa malpa miinta puntu ngarrinyi.” ⁴ Tjakultjunutja kulira Yiitjulu palumpa kutungulu tjutanya watjanu, “Miinta puntu ngarrirra, mirri kutu wiya paluru ngarriku. Ngayulu palunya pakaltjinganingka yanangu tjutangku nyakula Katutjanya walkulku, ngayunyatarra walkulku palumpa katja.”

⁵ Latjarratjaku palumpa malannya kutjarrakutarra Yiitjulu kulinangi. Paluru tjukaruru yanamara Latjarratjanya nyakula kanyilkitjangku. ⁶⁻⁷ Paluru kutjupa wayi kulira kutu ngurra palula nyinangi tjintu kutjarrangka. Palulanguru Yiitjululpi tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, “Kala, nganana kuwarrilpi ngurra Tjuutiyalakutu yanku, kuunyi tjutangka tjungurrinytjaku.” ⁸ Palumpa kutungulu tjutangku Yiitjunya watjanu, “Nintilpayi. Tjuutiyanya ngurrara tjutangku kulinu nyuntunya pulingka rungkara yiluntankukitjangku. Palunya tjutangkamarra nyuntu wiya ngurra palulakutu piyuku yankunytjaku.” ⁹⁻¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya. Katutjalu kuwarri kulinu ngayunya yantayantara kanyilkitjangku pungkupayi tjutangkamarra. Ngula nganti tjana ngayunya pungku. Kala, palya nganana kuwarri ngurra palulakutu yankunytjaku. Yara ngaatjanyaya kulila! Malpa ngayuku Latjarratjanya yanku nguwanpa ngarrinyi. Ngayulu yananyi palunya kanantjaku.” ¹² Tjana Yiitjunya watjanu, “Nyaaku nyuntu palulakutu yananyi kanantjaku? Paluru yanku ngarrirra tjaalpa pakalku.” ¹³⁻¹⁴ Yiitjulu tjananya panyapa watjanu, yanku nguwanpakunyu ngarrinyi, tjana mirrirringutja kulinmara. Wiyaya mirrirringutja kulinu kanakutjuraya kulinangi. Yiitjulu tjananya wangka yutingku watjanu yalatji, “Latjarratjanya ilta mirri ngarrinyi. ¹⁵ Palya ngayulu ngaangka wanma pataningi, ngurra palulakutu yankunytjawiya. Latjarratjanya mirritjanu kanarrinytjala nyurrangarri tjukarurrulpi kulintjaku ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku palyani. Kala, nganana ngurra palulakutu yankunytjaku.” ¹⁶ Tamatjanya Yiitjuku kutungulu nyinangu. Palunya yini kutjupaya watjalpayi, “Tuwinanya”. Tamatjalu tjananya kutungulu kutjupa tjuta watjanu, “Nganana tjungu palulawana yankunytjaku. Nganana palunya yantayantantjala tjana ngananyatarra mirri pungku.”

Latjarratjanya mirri kanara pakaltjingalku

17-18 Tawunu Piitjaniyinya tawunu Tjarutjalumala yila ngarangu. Paluru tjana tawunu Piitjaniyila tjarrparra tjakulpa kulini, “Tjintu pupalangka tjana Latjarratjanya kulpi palula tjunu.”¹⁹ Yanangu tjutaya ngurra Tjarutjalumalanguru kulira tjungurringu watjilpa. Tjana tjungurringkula Maatjanya, Miirinyatarra yaltururringkula kanyiningi.²⁰ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta tawunu Piitjaniyila waalangka tjayingka nyinangu. Maatjalu tjakulpa kulira pakara yanu palunya wangkakitja, kanya Miirinya waalangka nyinangi.²¹ Maatjalu tjungurringkula yankula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu ngaangka nyinanytjala palyalatju kaakararra nyinamara, mirriwiya.²² Kala, ngayulu kulini, nyuntu kuwarri tjinguru Katutjala tjapintjala, paluru ngangkari tinatjarrangku palyalku.”²³ Yiitjulu Maatjanya watjanu, “Nyuntupa kaaka yilta kanarringkula nyinaku.”²⁴ Maatjalu watjanu, “Ngayulu kulini, yilta paluru ngula mirritjanu kanarriku, mirri tjutaya ngula pakantjala.”²⁵⁻²⁶ Yiitjulu watjanu, “Ngayulu ngangkari puntutjarrangku yanangu tjuta mirritjanu pakaltjingara kana nyinatjunkturupayi. Yanangungku ngayunya Katutjakunu kulira mirringkula kana kutu nyinaku. Nyuntu tjinguru kulini ngayulu palunya ngangkari puntutjarrangku kanalku?”²⁷ Maatjalu Yiitjunya watjanu, “Yuwa mayutju, kulini. Nyuntu Kurayitjanya, Katutjaku katja, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Ngananatju nyuntupa rawa patara nyinapayi, nyuntu mantakutu ngalya yankunytjaku.”

Yiitjunya yulaku

²⁸ Palulanguru Maatjanya palumpa waalakutu yarurringkula malanya palumpa Miirinya yilarringkula tjaalymankula tjakultjunu, “Nintilpayi paluru ngalyankula tawunungka tjayingka nyinanyi nyuntunya wangkakitja.”²⁹⁻³¹ Miirilu kulira parrpatu pakara yanu Yiitjunya wangkakitja. Palumpa walytja tjutangku pakantjala nyakula palunya wanaingi yalatji kulira, “Miirinya yananyi kulpingka tjayiti yulakitja, nganana palunya malpangku katinytjaku.” Yiitjunya kutu nyinangu tawunungka tjayiti, ngurra palula Maatjalu yurrunga palula wangkangi.³² Miirilu yankula Yiitjunya nyangu. Palulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Ngaangka nyuntu miinta palyalpayi nyinanytjala ngayuku kaaka palya nyinamara, mirririnytjawiya.”³³ Yalatji watjara Miirinya, palumpa walytja tjutatarra puntura yulangi. Yiitjulu tjananya kulira puntura tjanampa watjilaringu.³⁴ Yalatji tjananya tjapinu, “Nyaalytjinkanyurra palunya ngaritjunu?” Paluru tjana Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Ngalya yarra!, nganana nintingkulatjunta katinytjaku kulpi palulakutu.”³⁵ Kulira Yiitjunya yulangu.³⁶ Yanangu tjutangku Yiitjunya yulanyingka nyakula watjara waningu, “Nyawaya! Mirri palumpara puntura yunytjurringanyi.”³⁷ Kutjupa tjutangku watjara waningi, “Palangku kuru pati tjuta ngangkari tinatjarrangku palyalpayi. Palangku yurrunga ngalyankula pampura palyanmara, mirriripayingkamarra.”

Latjarratjanya kanarriku

³⁸ Yiitjunya piyuku puntura yulayinangi. Paluru tjana Yiitjunya katingu kulpi palulakutu. Yurrunga paluru tjana kulpi palula mirri tjarrpatjungkula puli tinangkaya ruulamilara tuuwa patinu.³⁹ Yiitjulu

tjananya watjanu, kulpingka tuuwa palunya puli tina tjana ruulamilara alytjurankunyjaku. Maatjalu palunya marrkunu, "Mayutju. Tjintu puupalangka paluru mirri ngarringu. Tuuwa alytjuranytjala yiwarrngaraku." ⁴⁰ Yiitjulu palunya watjanu, "Nyuntu kulinma wangka palunya!, ngayulunanta watjanutja. Yalatji kulira nyuntu kuwarri nyakuku Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku ngayulu palyantjala." ⁴¹ Paluru tjana puli panyapa ruulamilara ngaratjunutjangka, Yiitjulu katukutu nyakula watjanu, "Paapa. Ngayulunanta tjapintjala nyuntu ngayunya kulira nintilpayi. ⁴² Yalatji ngayulu kulini. Ngayulu yarrkangku tjapinmara nyuntu kuwarri palyantjaku. Kala, ngayulu wangka yutinanta tjapini yanangu tjutangku yalatji kulintjaku, ngayulu nyuntupanu ngangkari tinatjarrangku palyalpayi."

⁴³ Panyapa wangkarra katungku watjanu, "Latjarratja, ngalya pakala!" ⁴⁴ Mirritjanu Latjarratjanya ngalya pakanu, pantititjarra yanangu yutiwiya kataarra yutiwiya. Kututjaya mirri pantitjingka karrpilpayi. Yiitjulu tjananya watjanu, "Pantitjiya yarrara wani!"

Tjana wangkaku Yiitjanya mirri pungkutitja

⁴⁵ Miirilawana tjungu yankupayi tjutangku Yiitjulu palunya pakaltjingantjala nyakula tjana kulinu, "Yiitjanya yilta Katutjakunu." Yalatji kulira tjana palumpa walytjarringu. ⁴⁶ Kutjupa tjutangku nyakula Paratji tjutakutu yankula tjakultjunu, Yiitjulu mirritjanu Latjarratjanya kananutjangka. ⁴⁷⁻⁴⁸ Paratji tjutangkuya, tulkuku mayutju tina tjutangkuratara tjananya mayutju tjuta yaltingu tjungurringkunyjaku. Tjana tjungurringkula wangkangu, "Yaalytjila watjalku palunya? Paluru tjutangara ngangkari tinatjarrangku palyanutjangka yanangu tjutangku kulini paluru Katutjakunu. Tjinguru nganana palunya witalwiyangku wantinytjala, yanangu tjutangkulpiya ngurra kutjupa kutjupa ngurrara tjutangku palunya Kurayitjanya kulilku, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Yanangu tjutangku mayutju tina Ruumanya ngurrara wantirra Yiitjunyalpiya mayutju tina tjanampa ngaratjunku. Palulanguru mayutju Ruumanya ngurrara paluru tjuulytji tjuta ngalya wantirriyalku Yiitjuku walytja tjuta, nganananyatarra mayutju tjuta pikangku pungkunyjaku. Nganampa tjaatji tinatarra tjana yulpulku, nganananya Tjuwu tjutatarra mirri pungkula wiyalku. Nganana Tjuwu tjuta wiyalpi nyinaku."

⁴⁹⁻⁵³ Yurrunpa tjana tulkuku mayutju tina nampawaana ngaratjunu, yini Kayapatjanya. Paluru miitingi palula nyinarra tjananya watjanulpi yalatji, "Wiyawanangkunyurra kulini tjukaruru yalatji nyurrangarri kulinmara. Palya wati palunya mirri pungkunyjaku, nganananya Tjuwu tjuta ngurra kutjupa kutjupawana nyinapayi tjuta, tjuulytji Ruumanya ngurrara tjutangku ngalyankula mirri pungkutjipingka." Palulanguru mayutju paluru tjana kutu kulira wangkapayi Yiitjanya yiluntankukitjangku. Mayutju tina panyapangku wiya walytjangku kulira panyapa watjanu, wiya, Katutjalu nintinutjangka. Yanangu tjutangku kulilpayi yalatji, "Katutjalu nganampa tulkuku mayutju tina nintilpayi ngula palyalkitjangku. Palurulanya tjakultjungkupayi Katutjalu ngula palyantjaku."

Yiitjuku walytja tjuṭangka nganti kulilpayi yalatji, “Mayutju Kaya-patjalu wangka panyapa wati kutju mirri pungkunyjatjarra watjanu Katutjalu nintintjala. Katutjalu kulilpayi Yiitjunya mirrirrinytjaku, nganannya yanangu tjuṭa, ngurra kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭa kuyatjarra pungkutjipingka. Yiitjunya mirrirringkula nganampa kuya waninytjawiyangka Katutjalulanya Tjuwu kuyatjarra tjuṭa mirri pungamara, kalyparrinytjawiya.” Piipa ngaatja wakalpayingku ngayulu Tjaanalu watjanu. Nganana kulini Yiitjunya wiya Tjuwu tjuṭaku kutju mirrirringu kuya wanikitja, yuwankarrakulampa Tjuwuwiya tjuṭakutarra mirrirringu kuya nganampa wanikitja. Palurulampa mirrirringutjangka nganana yuwankarra palumpa walytja tjuṭa nyinanyi pamuli kutju, Tjuwu tjuṭa Tjuwuwiya tjuṭatarra.

⁵⁴ Mayutju paluru tjana Yiitjunya yiluntankukitjangku watjanutjangka Yiitjulu kulira yanangu tjuṭawana wiya parra nintilpayi. Paluru palumpa kutungulu tjuṭatarra wanma tawunu Yipurimalakutu yanu. Ngurra palula tjana nyinangu. Tawunu paluru ngurra kapiwiyangka yila ngarangu.

⁵⁵ Tulku yini Patjuwupanya kuwarripa ngaranytjala, Tjuwu tjuṭa ngurra tjuṭanguruya yankula tjungurringu, tawunu Tjarutjalumala. Tjarutjalumala tjarrparra paluru tjana mantarra walytja tjana paltjilpayi, tulkungka nyinakitjangku. Kata yunpatarra tjana paltjilpayi. ⁵⁶ Tjuwu paluru tjana tjaatji tinawana yankula Yiitjuku puṭu ngurririnangi. Watjara waninguya, “Tulku Patjuwupaku paluru wiya ngalyananyi.” ⁵⁷ Paratji tjuṭangka, tulkuku mayutju tina tjuṭangkutarra yurrumpa yalatji watjanu, “Yiitjunyaya tjinguru nyakula nyurrangarri nganana tjakultjorra! Nganana kulira waarrkana tjuṭa wantirriyalku palunya witintjaku.”

12

Miirilu Yiitjunya tjina yintira nyapalku

¹ Tulku yini Patjuwupanya kuwarripa ngarangi. Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra tawunu Piitjaniyilakutu piyuku yanu. Yurrumpa tawunu palula Yiitjulu Latjarratjanya mirringuru kananutjangka, ² ngurra palunya ngurrara tjuṭangka Yiitjunya nyakula yunyparringu. Tjana watjanu, “Yiitjunya ngalyankunyitjala nganana tjungungku mangarri ngalkura yunyparringkunyitjaku.” Tjana tjungurinkula nyinanyitjala Maatjalu tjananya mangarri parra yungangi. Latjarratjanyatarra tjanala tjungu nyinangi. ³ Yiitjunya ngalkukitja patantjala, Miirilu ngalya yankula wuyila panṭi palyatjarra paatula alytjurankula yintira nyapara wiyanu, Yiitjula tjinangka. Paluru nyapara mangkangku turayinu tjina. Wuyila palunya paluru yurrumpa mani tinangka payimilara kanyiningi. Wuyila panyapanguru waala yunngu yiwarrngarangi palyalingku. ⁴ Yiitjuku kutungulu yini Tjuutatja Yitjikarriyatanya ngurra palula tjungu nyinangu. Wati paluru tjananya mayutju tjuṭangka nganti tjakultjunu Yiitjunyaya witintjaku. Paluru Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṭangka tjananya watjanu, ⁵ “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyanu? Paluru wuyila palunya ngayunya yungamara. Katirrana tjalamilara, mani tina palunya tuuntiyi tjawutjuna tala ngayulu mantjinmara. Mantjirana maralpa tjuṭakuna tjanampa yungamara.” Yalatji watjara Miiriku

Tjuutatjanya pikarringu. ⁶ Tjuutatjalu tjanampa Yiitjuku kutungulu tjuutakutarra mani pawutji tina katiyankupayi. Pawutji palula paluru mulyatangkutarra mantjilpayi. Tjuutatjalu maralpa tjuutaku wiya kulilpayi, ngunyti paluru wangkangu, “Maralpa tjuutakuna yungamara.” Paluru kulinu mani mulyatangku yarrkatjungkukitjangu. ⁷ Yiitjulu Tjuutatjanya marrkunu, “Kungka palatja wanti!, pikarringkunytwawiyangu. Ngayula paluru nyapara wiyanu, palya. Nganana mirri ngarrinytjala kututja wuyila panti palyatjarrangu nyapalpayi, ngarritjungkukitjangu. Kungka palangu yalatji kulira ngayunya yurrunpa nyapanu. ⁸ Maralpa tjuuta nyurrangarrila kutu nyinamalpa, kala ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu tjungu nyinamalpa. Maralpa tjuutaku yunyjtjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkula kanyintjaku. Yilta kungka ngaangu wuyila ngayula nyapara yintira wiyanu.”

⁹ Yanangu uwankarrangkuya tjakulpa kulinu, Yiitjanya tawunu Piitjaniyila nyinanytjala. Yanangu paluru tjana kulira tawunu Piitjaniyilakutu yanu, Yiitjanya Latjarratjanyatarra nyakunyjtjaku. Paluru tjana wangkangu, “Yiitjulukungu Latjarratjanya mirringuru kananu. Yarralaka!, Yiitjanya, Latjarratjanyatarra kanarringutja nyakunyjtjaku.” ¹⁰ Yanangu paluru tjana Yiitjuku wangka kulikitja tjungurringkunyjtjala tulukuku mayutju tina tjuutangku tjungurringkula wangkangu miitinginka Latjarratjanya mirri pungkunyjtjaku. ¹¹ Tjana yalatji kuliningi, “Latjarratjanya kanarringutjangka nyakula yanangu tjuutaya Yiitjuku yunyparringkula walytja palumpa nyinaku. Latjarratjanya tjana pungkunyjtjala kutjupa tjuuta wiyaya tjungurriku Yiitjuku wangka kulintjaku. Palya tjana Yiitjuku wangka kulilwiyangkulpi wantiku.”

Yiitjunyaya walkulku tuungkiytjarra yananyingka

¹² Yanangu yuwankarraya tawunu Tjarutjalumala yankula tjungurringu tulukungka Patjuwupala nyinakitja. Yanangu paluru tjana ngarrirra tjinturringkula tjakulpa kulinu, “Yiitjanya ngalyananyi tulku Patjuwupala nyinanyjtjaku.” ¹³ Yalatji kulira tjana watiya parrkatjarra yantara Yiitjulakutu yanu. Tjungurringkulaya mirrarra watjaningi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku.”

¹⁴ Yiitjulu tuungkiyi wiima ngaranyingka nyakula kalparra yanu. Katutjaku wangka yirriti wakara tjunutja yalatji yutitjarringu.

¹⁵ Katutjalu yirriti Yitjurilaku walytja ngantitja tjuutangka yalatji watjanu, “Tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuuta nguluwiyaya nyinama!

Nyurrangarri nyawa!, mayutju tina nyurrangarrimpa ngalyananyingka tuungkiyi wiimatjarra.”

¹⁶ Tjana palunya pulkawaningka nganangatju palumpa kutungulu tjuutangku putu kuliningi, “Nyaakuya yanangu ngaa tjuutangku ngaatjanya pulkawanyini?, tuungkiyinka ngalya yananyingka.” Ngula Katutjalu palunya ilkarikutu katinytjala ngananalpi kulira yalatji nintirringu, “Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti yara palunya wakanu. Yanangu tjuutangku tjukaruru palunya pulkawaningi, tuungkiytjarra paluru ngalya yananyingka.” ¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, yanangu yuwankarrangkuya Yiitjanya pulkawaningi,

yurrunpa kutjupa tjuṅangu tjananya yalatji tjakultjunanyingka, “Nyangukunyulatju Yiitjulu Latjarratjanya mirringuru kanaṅu.”¹⁹ Paratji tjuṅangu yaṅangu tjuṅa tjuṅurringkunyitjala nyakula yalatjiya wangkarra waṅingu, “Wiya. Nganaṅa puṅu tjananya marrkuṅi yataṅarrinytjaku. Yaṅangu yuwankarrangkuya palumpa yunyparringkula palunya pulkawaṅinyi.”

Yiitjukuraya ngurrilku

²⁰ Kiriki wangkapayi tjuṅaya Tjarutjalumalakutu yanu tulku panya-pangka nyinarra Katutjanya walkuntjaku. ²¹ Yiitjuku kutungulu Pili-panya tawunu Piitjatanya ngurrara nyinangu. Tawunu paluru manta Kaliliyila ngarangu. Paluru tjanaya kulinu, “Pilipanya nganampa wangkaku ninti nganaṅa palunya tjapintjaku.” Tjana Pilipalakutu yankula watjaṅu, “Yunytjurringanyilatju Yiitjula wangkanytjaku.”²² Pilipalu yankula Yanturunya tjakultjunu. Tjuṅurringkulapula yankula Yiitjula wangkangu, “Pala tjuṅa yunytjurringanyi nyuntula wangkanytjaku.”

Yiitjulu palumpa kutjarraku wangka kulira yalatji kuliningi, “Ngayulu ngula waralyngarala mirringkula Kiriki wangkapayi tjuṅa ngulytjulku, Tjuwuwiya kutjupa tjuṅatarra.”

²³ Yiitjulu palunya kutjarra, yaṅangu kutjupa tjuṅatarra watjaṅu, “Kala, kuwarri nguwanpa yaṅangu tjuṅangu ngayunya yaṅangukatjanya mirrintanku. Ngayulu mirringinytjala Katutjaluni pulkawaṅimalpa. ²⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjiṅa kutju mantangka tjawara tjiṅa yukiri pakantjala tjiṅa wiyarriku. Yukiri palulanguru pakara tjiṅa tjuṅatjarralpi ngaraku. Tjiṅa tjuṅa mantjira tjawara tjunutja paṅangka watiya tjuṅalingkulpi ngarala waṅiku. Tjiṅa kutjupa yurrunpa tjawara tjunkunyitjawiyangka tjiṅa paluru yukiri tjiṅa tjuṅatjarra pakara ngaranyitjawiya, tjiṅa palunya kutu ngarrirra piltirriku. Yara palunya tjiṅa kutju wiyarrinytja nguwanpa, ngayulu wiyarriku. Tjiṅa palunya tjawara tjunutja paṅangka tjiṅa tjuṅatjarralpi ngaraku. Yukiri palunya tjiṅa tjuṅatjanu watiya tjuṅalingku ngarala waṅinytja nguwanpa, yaṅangu tjuṅa ngayuku walytjarringkula nyinaku, ngayuluna ilunytjala. ²⁵ Yuwa ngayulu tjiṅa nguwanpa wiyarriku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinyatarra tjana mirrintanku, ngayuku waarrkanyurra palyantjala. Ngayuku waarrkanyurra kutu palyara kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. Tjinguru nyurrangarri ngayuku waarrka palyalwiyangu wantirra yulytjaku manikutarra yunytjurringkula nyinaku. Yalatjinyurra nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya kuutawutjunga payira iyalku. ²⁶ Nyurrangarri ngayuku waarrka kutu palyara ngayulawana nyinamalpa. Yalatji nyurrangarri palyantjala ngayuku paapangu nyurrangarrinya pulkawaṅiku.”

²⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Kuwarri ngayulu watjilarrirra puṅu kulini, ‘Nyaṅa ngayuku paapangka wangkaku?’ Tjinguruna wangkaku yalatji, ‘Paapa, yaṅtaṅantaraṅi kanyila, pungkupayingkamarra!’ Yalatji wiyana palunya tjapilku. Ngayulu mantakutu ngalya yanu ilunytjaku. ²⁸ Yalatjina watjalku, ‘Paapa. Nyuntu kulintjawana palya tjana ngayunya pungkunyitjaku, ngula yaṅangu tjuṅangu nyuntunya mayutjuṅa kulira pulkawaṅinytjaku.’” Palulanguru ilkaringuru watjaṅu

yalatji, “Ngayulu yanangu tjuta tjananya nintilpayi ngayunya pulkawaninytjaku. Ilta paluru tjana ngayunya pulkawanipayi. Yalatji tjana piyuku ngayunya pulkawaniku.”²⁹ Yanangu tjutangkuya ilkaringuru wangkangutja kulira watjanu, “Layitningi tuutuuntjala nguwanpa nganana kulinu.” Kutjupa tjutangkuya kulira watjanu, “Ilkari ngurrara Yiitjula wangkangu.”³⁰ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yanangu tjutangkunya kulini, ‘Paluru ilkaringuru wangkangu Yiitjulu kulintjaku.’ Wiya yalatji, ilkaringuru wangkangu nyurrangarri yalatji kulintjaku, ‘Yiitjunya ilta Katutjakunu nyinanyi.’”³¹ Kuwarri Katutjalu yanangu tjuta kuutamilantjaku ngaranya, kuyanyurra palyanutjangka paluru nyurranya watjalku. Mamuku mayutju yanangu tjutaku nyurrangarrimpa mayutju nyinanyi, kala kuwarri paluru mayutjuwiyalpi nyinaku. Kuwarri Katutjalu palunya payira wantirriyalku.³² Ngayunya waralytjunku. Ngayulu waralyngarala mirringutjangka yanangu yuwankarrangu kulilku, ‘Yiitjunya waralyngarala mirringu nganampa kuya waninytjaku.’ Tjana ngayunya kulira ngayuku walytjalpi nyinaku.”³³ Yiitjulu tjananya wangka panyapa waralytjunktjatjarra watjanu, tjana yalatji kulintjaku, “Tjinguru tjana palunya watiyangka waralytjunktula iluntanku, tjuulatjarrangkupaka wakara iluntankunytjawiyangu.”

³⁴ Yanangu tjutangu Yiitjunya watjanu, “Muutjaku wangka ngaranya yalatji Kurayitjanya kutu kana nyinamalpa. Nyaaku nyuntu yara panyapa watjanu?, ‘Yananguku katjaya waralytjunktula mirrintanku.’ Putulatju kulini. Ngananya nyuntu panyapa yananguku katjanya watjanu?”³⁵⁻³⁶ Yiitjulu tjananya watjanu, “Kuwarri kutju ngayulu nyurrangarrawana nyinaku. Ngayulu nyurrangarri Katutjakunu wangka tjakultjunktupayi. Yanangungku wangka palunya kulira yunypa nyinaku. Kutunyurra wangka palulawana nyinanytjaku, yiwarra kutjupawana yankunytjawiya. Yalatjinyurra nyinarra ngayuku walytja tjuta nyinaku.” Panyapa wangkarra tjanala wantirra Yiitjunya yanu.

³⁷ Yanangu tjutangu wiya Yiitjunya Katutjakunu kulilpayi. Yiitjulu Katutjakunu ngangkari tinatjarrangu tjutangara palyantjala tjana nyakula tjukarurru kulinmara.³⁸ Yalatji tjana wiyawanangu kulintjala Yaatajayaku wangka iltarringu. Irriti Katutjaku wangka watjalpayi Yaatajayalu yalatji watjanu,

“Mayutju. Ngananatju tjanala nyuntupa wangka tjakultjunktunytjala tjana kulira wantipayi.

Nyuntu ngangkari tinatjarrangu palyantjala, tjana putu nyakula kulira wantipayi.”

³⁹ Yanangu paluru tjana Yiitjuku wangka kulira wantingu Katutjalu tjananya kawantjingantjangka. Yalatji Yaatajayaku wangka kutjupa ngarrinyi.

⁴⁰ “Katutjalu tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingkamarra.”

⁴¹ Yiitju Kurayitjaku wangka tjana kulira wantinytjala Yaatajayalu yirriti kulira wangka panyapa ngaa kutjarranya watjanu. Yaatajayalu kulinu mayutju tina Kurayitjanya ngula nyinaku.⁴² Tjuwuku mayutju tjaampalangkuya wangka palunya Yiitjulu watjanutja kulira palumpa

walytjarringu. Tjana Paratji tjutaku ngulurringkula wiya yanangu kutjupangka tjakultjuni, Paratji tjutangka Tjuwuku tjaatjinka payira wantirriyalpayingkamarra. Paratji tjutangu yurrupa yalatji watjaningi, “Yanangungku Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjala nganana tjaatjinguru payira wantirriyantjaku.”⁴³ Paluru tjana Yiitjuku walytjarringkula ngulurrinytjawiyangu Paratji tjutangka tjakultjunamara, Katutjanya tjanampa yunyparrinytjaku. Tjana tjakultjunkuwiyanangu wantingu, yalatji kulira, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjakultjunktunytwiyanu nyinaku, tjana ngayuku kutu yunypa nyinanytjaku.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka katungku watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ngayuku paapakutarra Katutjaku walytja nyinaku. Paluru ni mantakutu wantirriyani. ⁴⁶ Ngayulu mantakutu ngalya yanu Katutjaku wangka yanangu tjutangka tjakultjunktunytwiyanu. Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ngayuku tjukaruru nyinaku, wiya paluru yiwarra kuyawana yanku, wiya. ⁴⁷ Tjinguru yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjala Katutjalu palunya kuutawutjunga watjara warukutu iyalku, ngayulu wiya. Ngayuku waarra yalatji ngaranyi. Mantakutu ngayulu ngalya yanu yanangu tjutangka tjakultjunktunytwiyanu tjana kulira ngayuku walytjarrinytjaku. Ngayulu wiya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuta kuutawutjunga ngaratjungkula watjara iyalkitja warukutu, wiya. ⁴⁸⁻⁵⁰ Ngayulu walytjangu kulira watjantjawiyanu, ngayuku paapangkuni nintini. Palumpanu wangka ngayulu nyurrangarrila tjakultjunanyi. Paluru mayutju tinangu ngayunya wantirriyani. Ngayulu nintingu kulinu yalatji. Palumpanu wangka ngayulu tjakultjunktunytwiyanu yanangungku kulira walytjarringkula kana kutu nyinamalpa. Wangka palumpa matupurra yalatji ngayulu nyurrangarrila tjakultjunanyi. Wangka palunya ngayulu tjakultjunktunytwiyanu yanangungku tjinguru kulira wantiku. Yalatji kulira wantinytjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga payira wantirriyalku, ‘Nyuntu Yiitjuku wangka kulira wantipayi ngayulunanta wantirriyani warukutu.’”

13

Yiitjulu tjana tjananya kapingku kiliinamilalku

¹ Tulku yini “Patjuwupanya” kuwarripa ngaranyinka, Yiitjulu yalatji yurrupa kulinangi, “Ngulana mirrirriku. Mirrirringkula ngayulu paapakutulpina yankula nyinaku.” Yalatji kulira paluru piyuku kulinangi, “Ngayuku kutungulu tjuta palya nyinanyi. Ngayulu rawa tjanampa yunyutju nyinapayi, kutu ngayulu tjanampa yunyutju nyinaku rawa. Yalatji nyinarraña mirrirriku.”² Yiitjulu, palumpa kutungulu tuwalpalangkutarra tjungungku tjana mangarri ngalkunangi. Tjuutatjanyatarra tjungu nyinangu. Paluru Tjaaman Yitjikarriyataku katja nyinangu. Yurrupa mamuku mayutjunga palunya tjingapungu paluru yankula tjananya tjakultjunktunytwiyanu. Yalatji paluru tjananya mayutju tjutangka tjakultjuni Yiitjunyaya witira tjana mirrintankunytwiyanu. Yalatji Tjuutatjalu kuya palyanu.³ Yiitjunya ninti nyinangu, yalatjiku, “Ngayuku paapangku ngayunya watjara wantirriyani, mantakutu. Ngayulu ngaangka nyinarra

piyukuna yanku ngayuku paapalakutu, ngurra ilkarikutu. Paluruṅi ngaangka nyinatjunu mantangka mayutju tina palumpanu ngangkar-itjarrangka palyarinkunytjaku.” Wangka yalatji Yiitjulu nintingku kuliningi. ⁴ Yiitjulu mangarri ngalkura pakaranku kuuta yarralytjara tjunu. Mantarra tawulalpi mantjira palurunku walytjangku tjunu tjina tjananya paltjira turayinkukitjangku, palumpa kutungulu tjuṭa. ⁵⁻⁶ Kapi mantjira tjutinu tiitji tinangka tjina tjananya paltjilk-itjangku. Mankurra kutju tjananya tjina paltjira tawula palula turayinangi. Tjaaman Piitalalpi Yiitjunya pupakatingu, paltjilkitja. Paluru watjanu, “Mayutju, tjina wiyani paltjintjaku.” ⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Ngayulunanta paltjintjala kuwarri nyuntu putu kulini, ngulanu nintirriku.” ⁸ Piitalu piyuku watjanu, “Ngayunyaṅi wanti paltjilwiyangku!” Yiitjululpi palunya piyuku watjanu, “Ngayulunanta paltjintjawiyangka walytja wiyatjunu ngayuku nyinaku, wiyalingku.” ⁹ Piitalu watjanu, “Mayutju, ngayunyaṅi tjina kutju paltjintjawiya, mara, kataṭarratju paltjila!” ¹⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Yurrunpa nyuntu walytjangku paltjinutjangka ngayulunanta wiya mara kataṭarra paltjilku, tjina kutjarra kutju.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Kala, nyurrangarri walytjangku paltjinutja tjuṭa kiliinalpi nyinanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrimpa kuya waningu kuyatjarra wiyanyurra nyinanyi. Kutju ngaangka nyinanyi paluru kutu kuyatjarra nyinaku.” ¹¹ Yiitjunyara ninti nyinangu wati panyapa kuya palyalpayiku. Paluru yurrunpa tjananya mayutju tjuṭangka tjakultjunu Yiitjunyaya witintjaku. Yiitjulu yalatji kulira wangka panyapa tjananya watjanu, “Kutjukunyu nyinanyi, kuya palyalpayi ngananalawana.”

¹² Tjina yuwankarra tjananya paltjira turayinkula kuuta walytjangka tjarrparra tjanala nyinakatingu. Nyinarra paluru tjananya yalatji tjapinu, “Nyaa nguwanpanyurra kulini?, ngayulu nyurrangarrinya tjina paltjinutjangka. Tjinguru nyurrangarri kulini, nyaa?” ¹³ Ngayunya nyurrangarri walkulpayi yalatji, ‘Mayutju tinakunyu nyinanyi paluru.’ Yalatjitarra nyurrangarri ngayunya walkulpayi, nintilpayiyatarra. Yalatji tjukarrunyurra walkulpayi, ngayulu yilta nyurrangarrimpa nintilpayi nyinanyi, mayutjutarra. ¹⁴ Ngayulu mayutjungku nyurrangarrinya tjina paltjiningi, waarrkana nguwanpangku. Nyurrangarri waarrkana nguwanpa waarrkarringkula nyinanytjaku ngaa tjuṭaku. ¹⁵ Ngayulu nyurrangarrimpa waarrkana nguwanpa waarrkarrinytjala nyakula yalatjinyurra waarrkana nguwanpa kiina waarrkarrinytjaku ngaa tjuṭaku. Yalatji waarrkarringkula wiya mayutju tina nyinakitjangku kulintjaku. ¹⁶ Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu mayutju nyurrangarrimpa tjukaruru waarrkarringu waarrkana nguwanpa. Yalatji nyurrangarri kutjupa tjuṭawana tjukaruru waarrkarrinytjaku waarrkana nguwanpa. Ngayulu nintilpayingku waarrkarringkula nyurrangarrinya tjina paltjintja nguwanpa, nyurrangarri kutjupa tjuṭaku waarrkarrinytjaku. Wiyanyurra yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu mayutju nintilpayi nyinanyi ngayulu wiya kutjupaku waarrkarriku.’ ¹⁷ Nyurrangarri yalatji kutjupa tjuṭaku kulira waarrkarrinytjaku. Yalatji tjanampa nyurrangarri waarrkarrinytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

18 “Yurrunpa, ngayulu nyurrangarrinya yaltingu ngayulawana nintirringkula ngayuku waarrka palyantjaku. Yurrunpa ngayulu nintingku kulinu, ‘Yuwa ngaa tjutangka ngayuku waarrka palyanmalpa, kutjungku ngayuku waarrka palyara wantiku.’ Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja yalatji ngarrinyi, ‘Wati kutju ngayulawana yunytuwiya nyinarra tjungungku ngalkuku. Paluru tjananya nintilku ngayunya witintjaku.’ Wangka palunya kuwarri yiltarriku. 19 Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjani. Yalatji tjana ngayunya witintjala nyurrangarri yalatjilpi kulilku, ‘Yiitjulu nganannya yurrunpa watjanu, “Ngayunyakunyu tjana witolku.” Palulanguru palumpa wangka iltarringu. Paluru Katutjakunungku yurrunpa wangka palunya watjanutjangka.’ 20 Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayukunu wangka tjakultjurinkunytjaku. Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yanangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultjunku-payiku. Yalatjira yunyparringkula ngayuku tarra paluru yunyparriku. Tjinguru yanangu ngayuku yunyparringkula Katutjakutarra paluru yunyparriku. Walytjalpilimpatju paluru nyinaku.”

Yiitjulu tjananya nintilku kutju palumpa yunytuwiya nyinanyingka

21 Wangka panyapa wangkarra Yiitjunya watjilarringu. Paluru tjananya piyuku watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru yankula mayutju tjutangka tjanala tjakultjunku, tjana ngayunya witintjaku.” 22 Nyinarraya putu kuliningi, kurungkuyanku nyakula pungu, “Ngananya paluru watjani?” 23 Ngayulu Tjaananya Yiitjula malpa yila nyinangu. 24 Tjaaman Piitalu ngayunya marangu nintinu Yiitjunya tjpintjaku yalatji, “Ngananya nyuntu watjani?” 25 Ngayulu Yiitjulakutu ilarringkula tjapinu, “Mayutju, nganalu tjananya nintilku nyuntunyantaya wintjaku?”

26 Yiitjuluni watjanu, “Mangarri ngaatja ngayulu karakuwatjangka tjarrpatjungkula wati palunya yunganyi.” Yilta paluru mangarri karakuwatjangka tjarrpatjungkula Tjuutatjanya yungu, Tjaaman Yitjikarriyataku katja. 27 Tjuutatjalu mangarri panyapa mantjintjala kala, mamuku mayutjungku palunya nintinu palumpa wangkawana palyantjaku. Yiitjulu Tjuutatjanya yalatji watjanu, “Panyapa nyuntu palyalkitjangku kulira yankula parrpatu palyala!” 28 Yiitjulu parrpatu palyantjaku watjanutjangka paluru tjana putu kulinu. 29 Tjuutatjalu mani tjanampa kanyintjala, tjaampalangkuya yalatjikutjura kulinu, “Yiitjulu Tjuutatjanya wantirriyanu mangarrilampa payimilantjaku, tulku Patjuwupangka tjungungku ngalkunytjaku.” Kutjupa tjutangkuya kulinu yalatjikutjura, “Paluru Tjuutatjanya wantirriyanu, mani katirra yungkunytjaku maralpa tjutaku.” 30 Mangarri panyapa Yiitjulu yungutja mantjira Tjuutatjanya pakara mungangka yarrka yanu mayutju kuya tjutangka piyuku tjakultjunkunytjaku.

31 Paluru yanutjangka nganti Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, “Kuwarri ngayulu yananguku katjana tjitjanyingka Katutjaluni ngayunya pulkawaniku. Yalatjina tjitjanyingka wangka ngayunyatjarra kulira yanangu tjutangu Katutjanyalpiya pulkawaniku. 32 Yalatji paluru tjana ngayunya kulira Katutjanya pulkawaninytjala, Katutjalulpi ngayunya kuwarri pulkawaniku.

³³ Ngayuku malpa tjuṭanyurra nyinanyi, kutu ngayulu nyurrangarrinya kulini. Nyurrangarrilawana ngayulu rawawiya nyinaku. Ngayulu ngurra kutjupakutu kuwarri yananyingka, puṭulpitju nyurrangarri ngayuku ngurrilku. Wangka panyapa ngayulu tjananya mayutju tjuṭangka watjanu yalatji, ‘Ngurra kutjupakutuna yanku. Nyurrangarri ngayuku puṭu ngurrilku.’ ³⁴ Wangka kutjupa ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku. Yunytyjuyanku nyinama! Ngayulu nyurrangarrimpa yunytyju nyinapayi nguwanpa, yunytyjuyanku nyinama! ³⁵ Nyurrangarri yalatji yunytyju nyinanytjala yanangu kutjupa tjuṭangu nyakula yalatji kulilku, ‘Yiitjuku walytja tjuṭaya yilta yunytyju nyinanyi, Yiitjunya nguwanpa. Paluru, palumpa walytja tjuṭaku yunytyju nyinapayi nguwanpa.’ Wangka panyapa yanangu tjuṭangu kulilku, nyurrangarri yanangu kutjupa tjuṭaku yunytyjunyurra nyinanytjala.”

Yiitjulu watjalku, “Piita, ngurrrpatjunu watjalku”

³⁶ Tjaaman Piitalu tjapinu Yiitjunya, “Mayutju, ngurra yaalytjikutu nyuntu yananyi?” Yiitjulu watjanu, “Ngurra palulakutu wiyali kuwarri tjungu yanku. Ngula ngurra palulakutu nyuntu nganti yanku.” ³⁷ Piitalu piyuku palunya tjapinu, “Mayutju, nyaaku nyuntu ngayunya wantirra yananyi? Ngayulu yunytyjurringanyi ngali tjungu ngurra palulakutu kuwarri yankunytyjaku. Nyuntunya tjana pungkunytyjala ngayulu nyuntulawana yurrunpa ngaraku, tjana ngayunyawarri pungkunytyjaku, nyuntulamarra.” ³⁸ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka palatja nyuntu ngunytyji wangkanyi. Yiltananta tjukaruru watjani. Luuki aali mirranyingka yurrunpa nyuntu ngulurringkula ngurrrpanymanku tjirripalangara yalatji watjara, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrrpa.’”

14

Yiitjululanya nintilku Katutjalawana tjungu nyinanytyjaku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu nyurrangarrinya wantirra yananyingka wiyanyurra watjilpa nyinanytyjaku. Kutu nyurrangarri yalatji kulintjaku. Katutjalu ngayulutarra nyurrangarrinya kutu kanyinmalpa. ² Ngayuku paapaku ngurrangka waala tjuṭa nguwanpa ngarala wanani. Ngurra palula ngayulu yankula ngurra tjuṭa nyurrangarrimpa palyalku ngurra palula nyurrangarrinya nyakula kanyintjaku. Yilta ngayulu nyurrangarrimpa nyakula kanyinmalpa, ngunytyjinytjungkunytyjawiyangu. ³ Ngurra nyurrangarrimpa ngayulu nyakula kanyira piyukuna mantakutu nyurrangarrimpa ngalya tjarukatiku. Ngalya tjarukatirra ngayulu nyurrangarrinya mantjira katiku ngurra palula tjungula nyinanytyjaku. ⁴ Yaalytjiyaalytji yanangu mantangka nyinarra ngurra palula kutu nyinaku? Yaalytjiyurra kulini?” ⁵ Tamatjalu Yiitjunya watjanu, “Mayutju, ngurra palumpalatju ngurrrpa. Puṭulatju kulini ngurra palulakutu yankunytyjaku.” ⁶ Yiitjulu palunya watjanu, “Yanangu ngayuku wangka kulira, ngurra palula nyinaku. Ngayuku wangka tjukaruru ngaranyi yanangungku kulira paapa Katutjalawana kana nyinamalpa. ⁷ Nyurrangarri ngayuku ninti nyinanyi, tjungula rawa nyinangi. Ngayulawananyurra nyinarra ngayuku paapakutarranyurra

ninti nyinanyi. Ngayuku paapa ngayunya nguwanpa nyinanyi. Ngayunya nyakulanyurra paapanyatarra nyanganyi.”

⁸ Puṭu kulira Pilipalu Yiitjanya watjanu, “Mayutju, nyuntu ngananyanya paapa Katutjanya nintintjaku. Nganana palunya kurungku nyakula puntura yunypa nyinaku.” ⁹ Yiitjulu palunya watjanu, “Pilipa, tjunguli nyinangi rawalingku. Ngayunya nyakula nyuntu tjukaruru kulinmara. Ngayunya nyakula nyuntu paapanyatarra nyanganyi. Panyapanu tjapira wiyawanangku kulinu. ¹⁰ Pilipa, nyuntu yalatji kulintjaku. Paapanya ngayulawana nyinanyi tjungu, ngayulu palulawana manta ngaangka tjungu nyinanyi. Ngayulu wiya walytjangku kulira nyurrangarrinya tjakultjunanyi, paluruṇi nintintjala ngayulu tjakultjunkupayi, palumpaṇu wangka. Ngayulu wiya ngangkari walytjatjarrangku miinta tjuṭa palyalpayi, palumpaṇu ngangkaritjarrangku ngayulu palyalpayi. Paluru ngayulawana nyinanyi.

¹¹ “Tjukaruru nyuntu yalatji kulintjaku. Paapanya ngayulawana manta ngaangka tjungu nyinanyi, ngayulu palulawana tjungu nyinanyi. Wangka palunya nyuntu puṭu kulira yalatji kulintjaku. Ngayulu Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku miinta tjuṭa palyanutjangka nyuntu yalatji kulintjaku, ‘Yilta, Yiitjanya Katutjakuṇu paluru palumpaṇu ngangkari tinatjarrangku palyalpayi.’

¹² “Nyurrangarri wangka ngaatjanya kulila! Nyurrangarri ngayunya Katutjakuṇu kulira nyurrangarrilpi ngayukuṇu ngangkari tinatjarrangku tjananya palyalku, ngayulu ngangkari tinatjarrangku palyantja nguwanpa. Ngayulu nyurrangarrinya wantirra paapalakutu yankunytjala ngantinyurra puntura ngangkari tinatjarrangku tjananya palyanmalpa. Ngayulu ngangkari tinatjarrangku palyantjala wirrili nyurrangarri tjananya ngayukuṇu ngangkari tinatjarrangku puntura palyanmalpa. ¹³⁻¹⁴ Nyurrangarri mantangka kutu nyinarra yini ngayunya watjara tjapintjaku, ngayulu Katutjalutarra palyantjaku nyurrangarrimpa. Ngayulu nyurrangarrimpa kulira yalatji palyalku. Yalatjina palyantjala yanangu tjuṭangku nyakula Katutjanyalpi pulkawaniku yalatji kulira, ‘Paluru tjana Yiitjukuṇu ngangkaritjarrangku palyaṇu. Nganana Yiitjanya, Katutjanyaṭarra pulkawaninytjaku.’”

Katutjalu palumpa kurrunpa wantirriyalku

¹⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu paapalakutu yankula nyinanytjala nyurrangarri kutu yunytju ngayuku nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri yunytju nyinarra ngayuku wangkakutarra tjukaruru nyinanytjaku. ¹⁶⁻¹⁷ Ngayulu yankula paapanya tjapilku paluru nyurrangarrimpa yanṭayanṭalpayi kutjupa, ngalya wantirriyantjaku. Katutjaku kurrunpa nyurrangarrila tjungurringkula kutu nyinarra nyurrangarrinya yanṭayanṭanmalpa. Paluru nyurrangarrinya Katutjanya nintilku. Katutjaku ngurru tjuṭangkutarra wiya palumpa kurrunkunu wangka kulilku, yanangu yuti nyakunytjawayangku. Paluru tjana puṭu kulilku kurrunpa palumpa nintirrikitjangu. Nyurrangarri palumpa ninti nyinanyi paluru nyurrangarrinya yanṭayanṭalpayi. Ngula paluru nyurrangarrila tjungurringkula kutu nyinarra yanṭayanṭanmalpa.

¹⁸ “Yapunta tjuṭa nguwanpa wiya nyurrangarri nyinaku, ngayulu paapalakutu yananyingka. Ngayuku kurrupangku mantakutu ngalya yankula nyurrangarrinya yantayantalku. ¹⁹ Rawawiyana mantangka nyinarra maa yanku. Ngayulu maa yankunytjala nganti yanangu ngayuku ngurra tjutangku wiya ngayunya yuti piyuku nyakuku, kanya nyurrangarri ninti nyinaku ngayulu yila nyinanytjala. Yulṭa palula ngayulu kana nyinamalpa, ngayunya nguwanpa nyurrangarritarra kana nyinaku. ²⁰ Yulṭa palula nyurrangarri kulilku, ‘Nganampa mayutju Yiitjunya Katutjanyatarrarra mayutju tina kutjarra nyinanyi ngangkari kutjutjarra.’ Nyurrangarri piyuku yalatji kulilku, ‘Ngananalawana Yiitjuku kurruppa tjungu nyinanyi, paluru nganananya yantayantara kanyini.’ ²¹ Ngayulu paapalakutu yankunytjala nganti nyurrangarri ngayuku kutu yunytju nyinanytjaku ngayuku wangkawanatarrarra nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri ngayuku wangkawana nyinanytjala paapanyalitju nyurrangarrimpa yunytju nyinaku. Ngayulu nyurrangarrinya puntura nintilku wangka ngayukunu. Ngayulu yarrkayingku nyurrangarrinya nintintjala kutjupa tjutangku wiya nyakulaya kulilku. Kulilkunytjura, ‘Nganana Yiitjunya tjukurra yuti nguwanpa nyakupayi, palumpa kurrupangkulanya nintintjala.’”

²² Yiitjuku kutungulu Tjuutatja Yitjikarriyatanya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjupa yini Tjuutatjanya nyinangu. Paluru Yiitjunya yalatji watjanu, “Mayutju. Wangka panyapa nyuntu watjanutja yalatji, ngayulu nyurrangarrinya puntura nintilkukunyu ngayukunu wangka. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji nintintjala kutjupa tjutangkukunyu wiya kulilku. Ngayulu wangka palunya puṭu kulini. Nyuntu yurruppa nganananyatju watjanu, ‘Ngayulu piyuku ngalyankunytjala yanangu yuwankarrangkukunyu ngayunya nyakuku.’” ²³ Yiitjulu palunya watjanu, “Yanangu yuwankarrangku wiya wangka panyapa ngayukunu kulilku. Ngayulu paapalakutu yananyingka nganti yanangu ngayuku kutu yunytju nyinarra ngayuku wangkawanatarrarra nyinanytjaku. Yanangu paluru ngayuku wangkawana nyinanytjala paapanya palumpa yunytju kutu nyinaku. Palunyatjanu paapalulitju palunya yilangku yantayantalku. ²⁴ Kanya yanangu kutjupangku ngayuku yunytjuwiya nyinarra wiya ngayuku wangkawana nyinaku. Paluru ngayuku wangka wantirra paapaku wangkatarrarra wantiku. Paluruni ngalya wantirriyanu palumpaṅu wangka tjakultjungkunytjaku.” ²⁵ “Wangka palunya ngayulu nyurrangarrinya yurruppa yurruppa watjanu. ²⁶ Ngayulu paapalakutu yankunytjala nganti Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya ngalya yankula yantayantalku, Katutjalu palunya wantirriyantjala. Katutjalu kulini, ‘Yiitjulu tjananya nintira yantayantalpayi mantangka. Paluru ngayuku ngurrakutu ilkarikutu ngalyankunytjala ngayulu ngayuku Katutjaku kurruppa tjanalakutu wantirriyalku nintira tjananya yantayantantjaku, Yiitjulu tjananya yurruppa nintira yantayantalpayi nguwanpa.’ Kurruppa paluru nyurrangarrinya ngayukunu wangkatarrarra nintilku, wangka palunya ngayulu nyurrangarrinya nintinutja tjuṭa. ²⁷ Ngayulu nyurrangarrinya wantikatirra yananyingka wiyanyurra watjilpa nyinanytjaku. Ngayulu mayutju tinangku nyurrangarrinya watjani, Katutjalu nyurrangarrinya yilta kanyilku yunypanyurra nyinanyt-

jaku. Ngayulu mayutju tinangu wangka panyapa watjantjala yil-tanyurra yunypa nyinaku. Yanangu kutjupangu yalatji watjantjala wangka yalatji kutjunyurra kulinmara, ‘Walpa kutju wangkanyi, wiya nganana yunypa nyinaku.’ Kala panyapa ngayulu mayutju tinangu watjani, ilt nyurrangarri yunypa nyinaku. ²⁸ Yurrunpa ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji, ‘Ngurra kutjupakutukunyu ngayulu yananyi.’ Wangka yalatjitarra ngayulu watjani, ‘Ngayuku kurrunpa mantakutu ngalya yankula nyurrangarrinya yantayantalku.’ Yanangu palumpa walytjawana nyinakitja yankunytjala nganana yunyparri-payi. Nyurrangarri ngayuku yunytju nyinarra yunypa nyinamara ngayulu paapa walytjakutu yankukitjangku watjanutjangka. Paluru ngayuku paapa walytja nyinanyi. ²⁹ Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya yurrun yurrunpa watjani, ngayulu paapalakutu yananyingka ngantinyurra yalatji kulintjaku, ‘Yiitjululanya yurrunpa watjani paapalakutu yankukitjangku. Palumpa wangka iltarringu.’ ³⁰ Wangka kutjupa wiima wiya kutju ngayulu nyurrangarrinya watjani. Mamuku mayutjungku palumpa waarrkana tjuta tjananya nintilku mayutjurrinytjaku yanangu tjutaku. Mamu paluru wiya ngayuku mayutjurriku ngayulu palunya kulira wantiku. ³¹ Ngayuku paapaku wangka kutju ngayulu kulilpayi, yanangu tjutangu ngurra kutjupa ngurrara tjutanguktarra yalatji kulintjaku, ‘Yiitjanya palumpa paapaku yunytju nyinarra palumpa wangka kutju kulira nyinapayi.’ Yiitjulu tjananya piyuku watjani, “Kala, pakaralaka yarra!”

15

Watiya kiripitjitarra kulintjaku

¹⁻⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta watjani, “Watiya kiripitjitarra ngaraku kaanangka. Kaana kanyilpayingku watiya palunya kurrpira kanyilku. Kiripitji watiya palula kultu tjayitngka watiya wiima tjuta pakanmalpa. Watiya mangarritjarrawiya kaana kanyilpayingku kuntara waniku mantakutu. Watiya wiima mangarri aapatjarra paluru kuntara waniku, mangarri kutjupa tjuta tinarringkunytjaku. Watiya wiima wanirra piltirringutja tjuta mantjira waniku warukutu.” Yiitjulu tjananya piyuku watjani, “Yara palunya nyurrangarri yalatji kulintjaku. Ngayuku paapa Katutjanya kaana kanyilpayi nguwanpa nyinanyi. Paluru ngayuku walytja tjuta yantayantara tjukarrurulpayi. Paluru kulini ngayuku walytja tjutangu palumpa waarrka kutu palyantjaku, purrkar-ringkula wantinytjawiyangku. Katutjalu ngayuku walytja tjuta tjukarrurulpayi palumpa waarrka kutu palyantjaku. Ngayuku walytja kutjupa tjutangu palumpa waarrka wiima palyantjala paluru tjananya nintilpayi puntura palyantjaku. Ngayuku walytja kutjupa tjutangu palumpa waarrka palyantjawiyangka Katutjalu tjananya ngula warukutu wantirriyaluku. Ngayulu walytja tjuta nintintjala tjana kulira walytjarringu. Paluru tjana kutu ngayuku walytja kutu nyinanytjala ngayuluna tjananya yantayantanmalpa. Ngayuku walytja paluru tjana kutu nyinarra Katutjaku waarrka palyanmalpa. Ngayuku walytja nyinarra paluru ngayunya wantiku. Yalatji nyinarra Katutjaku waarrka wantiku, wiya paluru palyanmalpa. Yanangu palunya ngula Katutjalu warukutu wantirriyaluku. ⁷ “Ngayuku wangkanyurra

kulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatji nyinarranyurra paapa Katutjanya tjapintjala, paluru nyurrangarrimpa kulira tjukarurru yalatji palyalku. ⁸ Katutjaku waarrkanyurra puntura palyantjala, yanangu tjutangu nyakulaya paapa Katutjanya walkulku. Tjana yalatji kulilku, 'Iltu tjana Yiitjuku waarrka tjukarurru kutu palyani.' ⁹⁻¹⁰ Ngayuku paapakunu wangkanyurra kulira tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrimpa yunytyu kutu nyinaku. Ngayulu paapakunu wangkaku tjukarurru nyinanytja nguwanpa nyurrangarri ngayuku wangkaku tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrimpa yunytyu kutu nyinaku, ngayuku paapatju yunytyu kutu nyinanytja nguwanpa. ¹¹ "Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjanu, kuliranyurra ngayuku yunypa nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanytja nguwanpa. Yuwa, ngayulu yunypa nyinanyi yalatji kulira, 'Paapaku wangkawanana kulira nyinapayi tjukarurru.'" ¹² Ngayuku wangka ngaatjanyalpinuyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa yunytyu nyinanytja nguwanpa nyurrangarritarrayanku yunytyu nyinanytjaku. ¹³ Yara kutjupaya kulila! Yanangu tjutangu pikangu pungkuntjala, yanangu kutjupangu palumpa walytja tjutaku puntura yunytyu nyinarra yurrunpa tjanala ngaraku tjana palunya pungkula mirrintankunytyaku. Yanangu palunya tjanampa puntura yunytyu nyinanytja nguwanpa ngayulu puntura nyurrangarrimpa yunytyu nyinanyi. ¹⁴ Ngayuku wangkaku tjukarurru nyinarranyurra ngayuku walytja tjuta nyinanyi. ¹⁵ Wiyanyurra ngayuku waarrkana tjuta kutju nyinanyi, ngayuku walytja tjutanyurra nyinanyi. Mayutjungku wiya waarrkanangka yara kuyakuya tjakultjunanyi ngula palyalkitjangu, waarrkanangka paluru watjani waarrkarrinytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya walytja tjuta tjakultjunkturpayi ngula palyalkitjangu. Wangka yuwankarra paapangkuni watjanutja ngayulu nyurrangarrila walytja tjutangka tjakultjunkturpayi. Iltanyurra ngayuku walytja tjuta nyinanyi, waarrkanawiya. ¹⁶ Wiyanyurra walytjangu kulira ngayuku kutungulurringu. Ngayulu nyurrangarrinya watjanu ngayuku kutungulu nyinanytjaku. Nyurrangarri ngayuku waarrka yalatji palyantjala yanangu tjutangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula nyinaku. Ngayuku waarrka yalatji palyalkitjanguyurra ngayuku paapanya tjapintjala paluru nyurrangarrinya nintilku waarrka ngayuku tjukarurru palyantjaku. ¹⁷ Yuwa, panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjara piyuku watjani, yunytyujyanku nyinama!"

"Yanangu tjuta nyurrangarrimpa yunytyujiwiya nyinaku"

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, "Tjinguru yanangu Katutjaku ngurrrpa tjuta nyurrangarrimpa yunytyujiwiya nyinaku. Yalatji tjana nyurrangarrimpa yunytyujiwiya nyinanytjala yalatjinyurra kulintjaku, 'Nganana kuliŋi. Yurrunpa yanangu tjuta Yiitjuku yunytyujiwiya nyinapayi.'" ¹⁹ Tjinguranyurra ngayuku wangka kulilwiya nyinamara, Katutjakutarranyurra ngurrrpa nyinanytjala yanangu Katutjaku ngurrrpa tjuta nyurrangarrimpa yunypa nyinamara. Katutjaku ngurrrpa wiyanyurra nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjanu ngayuku waarrka palyantjaku. Yalatjinyurra palyantjala yanangu Katutjaku ngurrrpa tjuta nyurrangarrimpa yunytyujiwiya nyinanyi.

²⁰ Tjingurunya wangka panyapanya kulini?, ngayulu nyurrangarrinya watjanutja. Yalatji ngayulu watjanu, 'Nyurrangarrinya ngayuku kutungulu tjuta nyinanyi. Ngayulu mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi.' Yanangu tjaampalanku kulilku yalatji, 'Nganana mayutjuku ngulurrinytjawiyangka pungkunyjaku, palumpa waarrkana tjutatarra nganana pungkunyjaku.' Wangka yalatji nguwanpa tjaampalanku ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panyapurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjutatarra yanangu tjutangka panyapurangkula pungku. Tjaampalanku ngayuku wangka kulilpayi. Yalatji nguwanpa yanangu tjutangka nyurrangarrimpa wangka kulilku. ²¹ Yuwa, nyurrangarri ngayuku walytja tjuta nyinanytjala yanangu tjutangka panyapurangkula pungku. Paluru tjana ngayuku paapaku ngayukutarra ngurra nyinaku.

²² "Tjinguruna tjananya ngalya yankula nintintjawiyangka tjana palya kulintjawiya nyinamara. Tjana ngayuku wangka kulira wantingu. Ngula tjana kuutawutjungka putu watjalku yalatji, 'Nganana Yitjuku wangka kulintjawiya nyinangu.' ²³ Yanangu ngayuku yunytuwiya nyinarra ngayuku paapakutarra yunytuwiya nyinanyi. ²⁴ Yanangu palunya tjanalawana ngayulu Katutjaku ngangkari tinatjarranku miinta tjuta palyalpayi. Ngangkari kutjupa tjuta wiya ngangkari tina yalatjitjarra nyinapayi. Ngayulu yalatji ngangkari tinatjarranku palyantjala nyakula tjana kutu ngayuku yunytuwiya nyinanyi, ngayuku paapakutarra. Tjinguru ngayulu yalatji ngangkari tinatjarranku palyantjawiyangka tjana palya nyakuwiya nyinamara. Ngula tjana kuutawutjungka yalatji watjanmara, 'Yitjulu nyuntupanu ngangkari tinatjarranku miinta tjuta palyantjala nganana nyakunyjawiya. Paluru nyuntupanu katja nyinanytjala wiyalatju tjakulpa kulinu.' Yalatji wiya. Tjana ngayunya Katutjaku tjukaruru kulinmara. Ngayuku wangka tjana kulira wantirra ngayuku yunytuwiya nyinanyi, ngayuku paapakutarra. ²⁵ Yalatji nguwanpa Katutjaku wangka yirriti tjuntja ngarrinyi, 'Tjana wiyawananku kulira ngayuku yunytuwiya nyinaku.'" ²⁶ Yitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, "Paapalakutu yankula ngayulu yantayantpayi panyapa Katutjaku kurrupa nyurrangarrilakutu wantirriyalku. Paluru nyurrangarrinya Katutjanya nintilku, ngayunyatarra palumpa katja. ²⁷ Yurrupa ngayulu yanangu tjuta nintintjala nyurrangarri ngayulawana tjungu nyinapayi. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya kurungku nyakula tjakultjungkunyjaku. Ngayuku wangka kulira nyurrangarri yanangu tjutangka tjakultjungkunyjaku."

16

¹ Yitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta piyuku watjanu, "Ngayulu nyurrangarrinya yurrupa wangka ngaatjanya watjani ngula nyurrangarri kulira ngayuku walytja tjukaruru kutu nyinanytjaku. Tjana tjinguru nyurrangarrinya panyapurangkula pungkunytjala kutu nyurrangarri ngayuku walytja nyinanytjaku, ngayuku wangka wantinytjawiya. ² Ngula, Tjuwuku tjaatji tjutangka nyurrangarrinya tjana payira wantirriyalku. Kutjupa tjuta nyurrangarrinya tjana

mirri pungkulaya yalatji kulilku, ‘Katutjanyalampa yunyparringanyi nganana Yiitjuku walytja tjuta mirri pungkunytjala.’³ Yalatji nyurrangarrinya panypurangkupayi tjuta, pungkupayi tjutatarra Katutjaku, ngayukutarra ngurra nyinaku.⁴ Yalatji ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjani ngula nyurrangarri yalatji kulintjaku, ‘Yuwa, Yiitjulunya yurrunpa yilta watjanu tjana nganananya panypurangkula pungkunytjaku.’”

Katutjaku kurrunpa

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjana yalatji panypurangkula pungkunytjala ngayulu wiya nyurrangarrinya yurrunpa watjanu. Ngayulu kulinu nyurrangarrila ngula wangka palunya ngayulu tjakultjunktjangku.⁵ Kala, kuwarri ngayulu paapalakutu yankukitjangku nyurrangarrinya wangka palunya tjakultjunanyi. Ngayulu paapalakutu yankukitjangku watjantjala nyurrangarri kulira ngayunya yalatji tjapinmara, ‘Ngurra yaalytjingka nyuntupa paapa nyinanyi, nintilalanyatju!’ Yalatji wiya nyurrangarri ngayunya tjapinu.⁶ Ngayulu paapalakutu yankukitjangku nyurrangarrinya watjantjala nyurrangarri watjilpalpi wangkawiya nyinangu. Tjapinmaraninyurra ngayunya.⁷ Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu palya nyurrangarrinya wantikatirra yanku, palunyatjanu Katutjaku kurrunpangku ngalyankula nyurrangarrinya yantayantalku. Ngayulu palulakutu yankunytjawiyangka, yantayantalpayi paluru wiya ngalyanku. Ngayuluna paapalakutu yankunytjala, kurrunpa palunya nyurrangarrilakutu ngalya wantirriyalku.⁸⁻¹¹ Yantayantalpayi paluru ngalya yankula yanangu tjuta nintilku yalatji. Yanangu tjutangu ngayuku wangka kulilwiyangu wantirra wiyawanangu kulini yalatji, ‘Nganana Yiitjuku wangka wantirra tjukaruru nyinanyi.’ Yantayantalpayi paluru tjananya nintilku yalatji. Yanangu tjutangu wiyawanangu yalatji kulintjala, ‘Yiitjanya mungutjakunyu wiya Katutjakunu.’ Ngayulu paapalakutu yankula nyinanytjala yantayantalpayi paluru tjananya yalatji nintilku, ‘Yiitjanya mungutjawiya paluru yilta Katutjakunu, kutu tjukaruru nyinanyi.’ Yantayantalpayi paluru tjananya piyuku nintilku yalatji. Yanangu tjutangu wiyawanangu kulini, ‘Mamuku mayutjungku kutu nyinarra yanangu tjuta kutu tjingapungamalpa.’ Ngayulu wiyarringanyingka ilita Katutjala watjalku mamuku mayutju pungkukitjangku.

¹² “Ngayulu nyurrangarrinya wangka kutjupa nintilkitjangku kulini. Kala, ngayulu wantinyi. Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya kutu nintintjala nyurrangarri putu kulilpayingka ngayukunu wangka.¹³ Katutjaku kurrunpangku ngalya yankula nyurrangarrinya nintilku, Katutjaku wangkanyurra tjukaruru kulintjaku, palumpa wangka ulaataku. Kurrunpa paluru wiya walytjangku kulira nyurrangarrinya tjakultjunku, Katutjakunu wangka kutju paluru nyurrangarrinya tjakultjunku. Paluru nyurrangarrinya nintilku, ‘Yalatji ngula ngaraku.’¹⁴ Kurrunpa paluru ngayukunu wangkawana nyurrangarrinya nintilku. Yalatji nyurrangarrinya nintira kurrunpa paluru ngayunyatarra pulkawani.¹⁵ Ngayuku paapakunu wangka ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunktupayi. Panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya ngayukunu wangkawana

nintilku, yalatji paluru nintira Katutjakunu wangka ilta nyurrangarrinya nintilku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Watjilpanyurra nyinarra yunypalpi nyinaku”

¹⁶ Piyuku tjananya Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta watjanu, “Kuwarrinyurra ngayunya wiya nyaku. Yalatjinyurra ngayunya nyakuntjawiya nyinarra piyukuninyurra ngayunya nyakuku.” ¹⁷⁻¹⁸ Palumpa kutungulu tjutangkuya wangkarra waningi yalatji, “Putula kulini. Nyaa paluru watjani yalatji?, ‘Kuarri wianinyurra ngayunya nyaku. Yalatji ngayunya nyakuntjawiya nyinarra piyukuninyurra ngayunya nyakuku.’ Wangka panyapatarra paluru watjanu, ‘Ngayulu paapalakutu yankuku.’ Putula kulini, nyaa paluru watjanu?” ¹⁹ Tjana yalatji putu kulintjala Yiitjunya ninti nyinangi. Tjana wiya putu kulira palunya tjapinu. Palurulpi tjananya piyuku watjanu, “Wangka panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu yalatji, ‘Kuwarrinyurra ngayunya nyakuntjawiya nyinaku. Yalatji ngayunya nyakuntjawiya rawawianyurra nyinarra piyuku ngayunya nyakuku.’ Wangka palunyanyurra putu kulini, yilta?” ²⁰ Wangka ngaatjaya kulila! Yiltanyurra warirringkula yulamalpa, kanya yanangu kutjupa tjuta yunypaya nyinaku. Yuwa, watjilpanyurra nyinanytjatjanu yunypalpinurra nyinaku. ²¹ Minyma rawa watjilpa nyinaku yuntalpa putu patara yalatji paluru kulilku, ‘Ngayuku yuntalpa ngurra wanma nyinanyi. Paluru ngalyankula ngayunya nyinarra yantayantanmara.’ Kala, palumpa yuntalpa ngalyankula tjungu nyinanytjala minyma paluru yunypalingkulpi nyinaku. ²² Minyma palunya nguwanpa kuwarrinyurra watjilpa nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrilawana nyinanytjawiya ngurra kutjupangka nyinaku. Ngurra palulanguru ngalyankulalpina nyinanytjala yunypalingkulpinyurra nyinaku, minyma paluru yunypalingku nyinanytja nguwanpa. Yunypangkunyurra yalatji nyinarra kulintjaku, ‘Nganana Yiitjuku walytja nyinarra ilta Katutjaku ngurrangkalpila nyinaku.’ Yalatji kuliranyurra kutu watjilpawianyurra nyinaku. ²³ Yulta palula wianinyurra tjapilku yalatji, ‘Ngaatjalampatju palyala!’ Wangka ngaatjaya kulinma! Paapa Katutjalu nyurrangarrinya kulira yungamalpa, nyurrangarri yalatji tjapintjala, ‘Yiitjunya nganampa mayutju nyinanytjala nganana nyuntunya tjapini.’ ²⁴ Yurrunpanyurra ngayunya tjapilpayi yutina nyinanytjala, Katutjanyatarranyurra tjapilpayi. Kuwarrinyurra Katutjanyalpi tjapintjaku yini ngayunya watjara yalatji, ‘Yiitjunya nganampa mayutju nyinanytjala nganana nyuntunya tjapini.’ Nyurrangarri yalatji tjapintjala Katutjalu kulira yungku. Yungkuntjalanyurra mantjira yunypa nyinaku.

²⁵ “Ngayulu yara tjuta nyurrangarrila watjalpayi nintilkitjangku. Ngula ngayulu nyurrangarrila wangka yuti watjalku, ngayuku paapakunyurra nintirringkula kulintjaku. ²⁶ Ngulanyurra ngayunya yini watjara paapa Katutjanya tjapintjaku. Wiya ngayulu nyurrangarrimpa paapanya tjapilku, wiya, nyurrangarrilpi paapa Katutjanya tjapintjaku yini ngayulawana. ²⁷ Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa yalturuntju nyinanyi, palyanyurra palunya tjapintjaku. Paluru nyurrangarrinya yalatji kulilku, ‘Tjana ilta Yiitjuku yunytju nyinanyi. Tjana kulini

paluru ilta ngayuku katja nyinanyi. ²⁸ Yilta ngayulu paapangka nyinarra mantakutu ngalya yanu. Mantangkana nyinarra paapalakutu piyuku yanku.’ ”

²⁹ Palumpa kutungulu tjutangkuya, watjanu, “Kala, kuwarri nyuntu yutitjalpi wangkanyi palya, yara kumpilpawana wangkanytjawiya. ³⁰ Ngananalpi kulini yanangungku pinangku kulintjala nyuntu ninti nyinanyi. Yilta nyuntu Katutjalawana nyinarra mantakutu ngalyanu.” ³¹ Yiitjulu tjananya tjaminu, “Tjinguronyurra ngayunya Katutjakunu kulini? ³² Ngulaninyurra wantikattirra yanku. Ngurra walytjaku-tulpinyurra yanku. Malpawiyalpina ngaraku. Wiya, Paapa Katutjaluni malpangku kanyilku, palurutju malpa nyinaku. ³³ Wangka panypa ngayulu nyurrangarrinya watjanu ngayuku walytjanyurra kutu nyinanytjaku, nguluwiya. Mantangkanyurra nyinanytjala ngayuku yunyutjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkuku. Rapaya nyinama!, yalatji kulira, ‘Yiitjunya nganampa mayutju tina nyinanyi ilta. Yunytjuwiya tjutangu palunya putuya pungkuku.’ ”

17

Yiitjulu tjanampa Katutjanya tjaminu

¹ Wangka palunya Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta nintira Katutjanyalpi tjanampa yalatji tjaminu, “Paapa, tjana kuwarri ngayunya pungkuku. Ngayunya rapala!, yanangu tjutaku tjanampa ngayulu kuya waninytjaku. Palulanguru yanangu tjuta nintila!, ngayunya tjana pulkawanytjaku. Ngayululpi tjananya nintilku nyuntunya pulkawanytjaku. Kuyana tjanampa wanirra ngayulunanta pulkawanytjaku. ² Nyuntu watjanu ngayunya mayutju tina yanangu uwankarraku nyinanytjaku. Nyuntu yurrupa kulinu yanangu tjaampala nyuntupa wangka kulira walytjarrinytjaku. Palunya tjananya ngayulu walytja nyinatjunkunytjaku nyuntu watjanu, tjana kana kutu nyinanytjaku. ³ Paluru tjana nyuntunya ngayunya tarra kulira walytjarringkula kana kutu nyinamalpa. Wiya kutjupa nyuntunya nguwanpa nyinanyi, nyuntu mayutju tina kutju nyinanyi. Nyuntu ngayunya Yiitju Kurayitjanya mantakutu watjara ngalya wantirriyanu. ⁴ Nyuntu ngayunya yurrupa watjanutjangka ngayulu mantangka nyuntupa waarra palyalpayi. Nyuntu mayutju tina nyinanytjala ngayulu yanangu tjuta nintilpayi tjana nyuntunya kulira walkuntjaku. ⁵ Ngali manta ilkaritarra palyantjala yurrupa nyuntu ngayunya walkulpayi. Yalatji nguwanpa ngayunya nyuntu kuwarri walkuntjaku.

⁶ “Nyuntu tjananya ngaa tjuta nintinu ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yurrupa tjana Muutjaku wangkawana nyinarra nyuntupa walytja tjuta nyinapayi. Nyuntu mayutju tina nyinanytjala ngayulu tjananya nintilpayi, tjana nyuntupa tjukarurru nyinanytjaku. ⁷⁻⁸ Tjana ninti nyinanyi nyuntu ngayunya mantakutu watjara ngalya wantirriyanu. Nyuntu watjantjala ngayulu tjananya tjakultjunkupayi. Paluru tjana wangka palunya yilta kulini. Tjana kulini ngayulu nyuntulawana nyinarrana mantakutu ngalyanutjangka. ⁹ Ngayulu ngaa tjutaku tjanampa nyuntunya tjaminu yanayanantjaku, wiyana yanangu kutjupa tjutaku kuwarri tjaminu. Tjana ngayuku kutungulu tjuta nyuntupa walytja tjuta nyinanyingka ngayulu tjanampa tjaminu.

¹⁰ Ngaa tjuṭa ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi paluru tjana nyuntupa walytja tjuṭatjarra nyinanyi. Tjana yanangu tjuṭangka ngayuku wangka nintintjala nyuntu ngayuku yunyparringkula pulkawaniṅku ngayunya.

¹¹ “Wiyana mantangka kutu nyinamalpa, nyuntulakutu ngayulu yananyi. Ngaa tjuṭa mantangka nyinamalpa. Yilta nyuntu kutju nyinanyi ngangkari tinatjarra. Nyuntu tjananya yantayanṅtara kanyinma!, mantangka tjana nyinanytjala, tjana ngalimpa walytja tjuṭa kutu nyinanytjaku, ngalili walytjararra kutjarra nyinanytja nguwanpa. Ngangkari palunya ngayula nyuntu tjarrpatjunu. ¹² Ngangkari palunyatjarrangku ngayulu tjananya yantayanṅtara kanyilpayi. Tjana kutu ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi. Wati paluru kutju munupinarringkula wiyawanalpi nyinanyi. Wati palunya kutju nyuntu ngula warukutu payira wantirriyalku, ngaa tjuṭa wiya. Yalatji warukutu payira wantirriyantjaku nyuntupa wangka irriṅi tjunutja ngarrinyi. Wangka palunya ngula iltarriku.”

¹³ Palumpa paapangka Yiitjulu piyuku watjanu, “Ngayulu nyuntulakutu yananyi. Mantangkaṅa nyinarra wangka panyapana tjananya watjanu, ngayuku kutungulu tjuṭangka kulira yunypa nyinanytjaku, ngayulu yunypa nyinanytja nguwanpa. Nyuntu ngayuku paapa nyinanyi. Ngayulu nyuntupa waarrka kutuṅa palyara nyinapayi. Yalatji palyara ngayulu yunypa nyinanyi. ¹⁴ Nyuntupa wangka ngayulu tjananya nintiṅgi. Tjana wangka palunya kulira ngayuku walytjarringytjala ngayuku yunytjuwiya nyinanytja tjuṭa tjanampa tuunlayiki nyinanyi. Tjana yalatji kulini, ‘Yiitjuku kutungulu tjuṭa wiya yunytjurringanyi kuya palyantjaku. Tjana nganampa walytja tjuṭa wiya nyinanyi.’ Ngayuku kutungulu tjuṭa nguwanpa ngayuluṅtjarra nyinanyi, wiyana yunytjurringanyi kuya palyantjaku. Ngayulu tjukaruru nyinarra ilkaringka nyinakitja yunytjurringanyi.

¹⁵ “Paapa, wiyanaṅta tjapini ngayuku kutungulu tjuṭa mantjira nyuntupa ngurrakutu katinytjaku. Tjapiniṅanta yantayanṅtaranytjaku tjananya, mamuku mayutjungkamarra. ¹⁶ Tjana nyuntupa tjukaruru nyinakitja yunytjurringanyi, ngayunya nguwanpa, wiyaya kuya palyalkitja yunytjurringanyi, wiya mamuku mayutjuku waarrkana tjuṭaya nyinanyi, wiya. ¹⁷ Rapala tjananya!, nyuntupa wangkakuya tjukaruru kutu nyinanytjaku. Nyuntupa wangka yilta tjukaruru ngaranya. ¹⁸ Nyuntu ngayunya mantakutu ngalya wantirriyanu nyuntupa waarrka palyarinkunytjaku. Yalatji nguwanpa ngayulu tjananya wantirriyalku nyuntupa waarrka tjana ngurra kutjupa tjuṭawana palyarinkunytjaku. ¹⁹ Watjaniniṅanta ngayulu kutu nyuntupa waarrka palyanmalpa. Palyaraṅa mirrirriku. Palulanguru nyuntu tjananya yantayanṅtala ngayuku kutungulu tjuṭa!, tjana nyuntupa waarrka kutu palyarinkunytjaku.

²⁰⁻²¹ “Yuwa, ngayuku kutungulu tjutaku ngayulu tjapini, ngayuku walytja kutjupa tjutakutjarra. Yanangu kutjupa tjuṭangkutjarra wangka ngayunyatjarra kulira walytjarringkula tjukaruru nyinanytjaku, kutungulu ngaa tjuṭangka tjananya tjakultjunkunytjala. Walytja palunya tjuṭakutjarra ngayulunanta tjapini. Paluru tjana ngalimpa pamuli tjunuṅ nyinanytjaku. Ngali walytja kutjarra palya nyinapayi pikarrinytjawiya. Yalatji nguwanpa tjana pamuli palya nyinanytjaku,

pikarrinytjawiya. Tjana yalatji ngayuku walytja tjuṭa palya nyinanytjajala yanangu kutjupa tjuṭangku tjananya nyakula kulilku, 'Yiitjuku walytja tjuṭa palya nyinanyi, pikapikarrinytjawiya. Tjana yilta Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Ila Katutjalu Yiitjunya tjanampa walytja mantakutu ngalya wantirriyanu yanangu tjuṭangku palumpa wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku.'²² Nyuntu ngayula ngangkari tiṇa tjarrpatjunu ngayulu nyuntupa waarrka palyantjaku. Yalatji nguwanpa ngayulu tjananya ngayuku walytja tjuṭangka ngayukunu ngangkari tjarrpatjunku tjana pamuli tjungu nyinanytjaku, nyuntupa waarrka tjana palyarinkunytjaku, ngali walytja kutjarra palya nyinanytja nguwanpa, tjana pamuli palya nyinanytjaku.²³ Ngayulu tjananya yantayaṅtara kanyilku ngalimpa pamuli tjuṭaya nyinanytjaku. Nyuntu ngayunya, tjananyatarra yantayaṅtara kanyilku tjana kutu ngalimpa walytja tjuṭa nyinanytjaku, pamuli palya pikapikarrinytjawiya. Tjana yalatji ngalimpa walytja tjuṭa palya nyinanytjajala yanangu kutjupa tjuṭangku tjananya nyakula kulilku, 'Yiitjuku walytja tjuṭa palya nyinanyi, pikapikarrinytjawiya. Tjana yilta Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Ila Katutjalu Yiitjunya mantakutu ngalya wantirriyanu yanangu tjuṭangku palumpa wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yuwa, Katutjanya Yiitjuku yunytju nyinanyi, palumpa walytja tjuṭakutarra.'"

²⁴ Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭaku, palumpa walytja kutjupa tjuṭakutarra piyuku Katutjanya tjapinu, "Paapa, ngayulu yunytjurringanyi ngayuku walytja tjuṭa ngula ngalimpa ngurrangka ngalilawana nyinanytjaku. Tjana ngurra palula nyinarra ngalinya mayutju tiṇa kutjarra tjungu nyinanytjajala nyakunytjaku, ngayulu yunytjurringanyi. Paṇa yilkari ngaranytjawiyangka nyuntu ngayuku yunytju nyinarra watjanu ngayulu mayutju tiṇa nyinanytjaku.²⁵ Paapa, nyuntu palya nyinanyi. Yanangu manta ngurrara tjuṭa nyuntupa ngurra nyinanyi. Ngayulu nyuntupa ninti nyinanyi. Ngayuku kutungulu ngaa tjuṭa ninti nyinanyi, nyuntu ngayunya watjara mantakutu ngalya wantirriyanutjangka.²⁶ Ngayulu tjananya nintinangi nyuntu mayutju palya nganampa nyinanytjajala. Ngayulu piyuku tjananya nintilku tjana yalatji kulintjaku. Nyuntu ngayuku yunytju nyinanyi, yalatji nguwanpa nyuntu ngaa tjuṭaku yunytju nyinanyi, ngayuku walytja kutjupa tjuṭakutarra nyuntu yunytju nyinanyi. Ngayuku kurrupangu tjananya yantayaṅtara kanyinmalpa."

18

Yiitjunyaya witilku

¹ Katutjala wangkarra pinitji Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra pakara yanu. Karruwanaya tjurruringu tjuṭakutu yankukitja. Karru paluru yini Kiturunanya. Tjurruringkula tjana tjuṭangka maa tjarrpangu.²⁻³ Tjuṭa palulakutu Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭa kututja katipayi wangkanytjaku. Tjuutatjanya tjuṭa palumpa ninti nyinangu. Paluru mayutju tjuṭangka tjungurringkula tjakultjunu, "Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭakunyu kuwarri tjuṭa palula nyinanyi." Mayutju paluru tjana Tulukuku mayutju tiṇa tjuṭa nyinangu, Paratji tjuṭatarra. Paluru tjana Tjuutatjanya watjanu tjuulytji tjuṭa, yurrkunytji tjuṭatarra tjuṭa palulakutu katinytjaku. Tjana watjanu

Yiitjunya witintjaku. Yalatjiya tjungu tjuulytji tjuṭa yanu. Paluru tjana tjangi tjuṭa katiyanangi. Tjana yankula Yiitjulakutu yilar-
 ringu. ⁴ Tjuṭa palula nyinarra Yiitjulu yalatji kuliningi, “Kuwari-
 riṇiya witira katiku kuutawutjungka wangkanytjaku. Palulanguru
 ngayunya tjana watiyangka waralytjura mirrintanku.” Paluru tjana
 yilarrinytjala Yiitjunya kutju yankula ngarangi, palumpa kutungulu
 tjuṭangka yurrunpa. Paluru tjananya tjapiṇu, “Nganakunyurra
 ngurriṇi?” ⁵ Tjana watjaṇu, “Yiitjuku, Natjaritjanya ngurraraku.”
 Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayuluna ngaatja ngaranyi.” Tjuu-
 tatjanya tjanala tjungu ngarangi Yiitjunya nyunyjtura nintintjaku.
⁶ Yiitjulu watjaṇu, “Ngayuluna ngaatja ngaranyi.” Watjantjala, tjana
 tjuṭurrmankula ngaṅtikutu punkaṇu, Yiitjunya yila kutju nyakula.
⁷ Piyuku tjananya paluru tjapiṇu, “Nganakuranyurra ngurriṇi?”
 Piyuku tjana watjaṇu, “Yiitjukulatjura ngurriṇi, tawunu Natjaritjanya
 ngurraraku.” ⁸ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayulu panyapa nyur-
 rangarrinya yurrunpa watjaṇu, ‘Ngayuluna ngaatjakunyu ngaranyi.’
 Kala, ngayunya kutju nyurrangarri witala!, kanya ngaa tjuṭa tjananya
 wanti!” ⁹ Yurrunpa palumpa paapanya Yiitjulu watjaṇu, “Ngayuku
 kutungulu tjuṭa ngayulu yaṅtayanṭalpayi, ngayulu yunyjturringanyi
 tjana kutu ngayuku walytja tjuṭa nyinanytjaku.” Wangka yalatji
 kulira Yiitjulu tjuulytji tjuṭanya marrkuṇu palumpa kutungulu tjuṭa
 wantinytjaku, tjananya pungkutjipingkamarra, tjana kana palumpa
 walytja nyinanytjaku. ¹⁰ Tjaaman Piitanya tjuula waṭawatjarra
 ngarangi. Tjuula palunyatjarranku yurrkura pina kuntara waṅingu,
 tulkuku mayutju tinaku waarrkana. Yini paluru Malkatjanya.
 Malkatjanya pina waktujayiti kuntara waṅingu. ¹¹ Piitanya Yiitjulu
 marrkuṇu, “Tjuula waṭawara wanti!, pawutjingka rayitpayiki tjurra!
 Palyaniya katirra tjitjantankunytjaku, ngayuku paapanku yalatji
 kulini.”

¹² Paluru tjana Yiitjunyalpi witira ruopatjarranku mara kutjarra
 tayimapira, ¹³⁻¹⁴ katingu tulkuku mayutju tinaku ngurrakutu. Yanat-
 janya tulkuku mayutju tina yurrunpa nyinangu. Kayapatjanyalpiya
 tjana ngaratjunu, tulkuku mayutju tina nyinanytjaku. Kayapatja
 paluru Yanatjaku yunṭalpa kanyinangi, paluru Yanatjaku waputju
 nyinangu. Kayapatjanya tulkuku mayutju tina nyinangu Yiitjun-
 yaya witintjala. Kayapatjalu tjananya yurrunpa mayutju tjuṭangka
 miitingangka yalatji watjaṇu, “Palya tjana Yiitjunya witira mirrin-
 tankunytjaku, Ruumanya ngurrara tjuulytji tjuṭangkulanya Tjuwu
 tjuṭa nganananya mirri pungkupayingka.” Paluru tjana Yiitjunya
 katirra ngaratjunu mayutju Yanatjala tjapintjaku.

Piitalu ngurrra watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrra”

¹⁵ Yiitjunyaya katiyananyingka Piitalu ngalitjulitju tjananya
 ngaṅtiwananku wanaranangi. Ngayulu tulkuku mayutju tinanya
 yurrunpa wangkapayi. Palumpa waarrkana tjuṭaku ngayulu ninti
 nyinangi. Palumpa waarrkanangkuni watjantjala, ngayulu kiitawana
 tjarrparra palumpa ngurrangka yaatangka yila ngarangi, Yiitjunyaya
 waalangka yunngu kanyiningka, ¹⁶ kanya Piitanya kiitangka
 paṭara ngarangi. Kungka waarrkana kiitangka ngarangi kiita
 alytjurankupayi. Waarrkana palulakutu ngayulu yankula wangkangi
 Piitanya tjarrpatjunkunytjaku. Kungka paluru Piitanya tjarrpatjunu.

17 Yalatji paluru watjanu, “Tjinguru nyuntu Yiiitjuku walytja nyinanyi.” Piitalu wiya watjanu, “Wiya, ngayulu ngurrpana.” 18 Yurrkunyitji panyapa tjutangku waarrkana tjutangkutarra waala palulaya yaatjayiti waru kutjanu. Tjana nyinarra warangka wuumpirringangi, warri tayimingka. Piitanya yankula tjanalakutu warangka ila ngarangi wuumpirrikitja.

Tulkuku mayutju Yanatjala Yiiitjunya yilatu yilatu tjapilku

19 Tulkuku mayutjungku yini Yanatjala Yiiitjunya tjapingi yalatji nguwanpa, “Nyuntupa kutungulu tjutaya yini ngananyaya nyinanyi? Nyuntu tjananya yanangu tjuta wangka nyaa nguwanpa nintilpayi?” 20-21 Yiiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu ngayunya wiya yalatji tjapintjaku. Yanangu tjuta nyuntu tjapintjaku. Ngayulu tjananya kutu nintilpayi tjaatji wiima tjutangka, tjaatji tinangkatarra, nyurrangarrila yilatarra ngarala kulintjala. Ngayulu kuliningi yanangu yuwankarrangku ngayuku wangka kulintjaku, nyurrangarri mayutju tjutangkutarra kulintjaku, wiya tjananya ngurra kutjupangka kutju nintilpayi nyurrangarri mayutju tjutangku kulilpayingkamarra.”

22 Yiiitjulu tjananya panyapa watjantjala yurrkunyitji kutjungku Yiiitjunya marangku yunpa yatura yalatji marrkunu, “Nyuntu wiya tulkuku mayutjungka panyapa nguwanpa watjantjaku, wanti!” 23 Yiiitjulu yurrkunyitji palunya watjanu, “Tjinguru ngayulu ngunyitjinytjunanyingka nyuntu watjanmara, yunpani pungkuwiyangku. Ngayulu wangka tjukaruru watjanu, pungkuwiyangkuni nyuntu wantimara.” 24 Palulanguru mayutju Yanatjala watjanu, tulkuku mayutju tina Kayapatjalakutu katinytjaku. Wiya tjana Yiiitjula ruupa palunya yarranu, tjana ruupa palunyatjarra Yiiitjunya katingu.

Piitalu piyuku ngurrrpa watjalku, “Ngayulu Yiiitjuku ngurrrpa”

25 Yiiitjunya waala palula yunngu ngaranyingka Piitanya tjungu tjanala ngarala warangka wuumpirringangi. Yanangu kutjupangku Piitala yila ngarala tjapinu, “Tjinguru nyuntu Yiiitjuku walytja nyinanyi?” Piitalu ngurrrparringkula watjanu, “Wiya. Ngayulu ngurrpana.” 26 Wati kutjupa ngarangi, mayutju Kayapatjaku waarrkana. Paluru walytjara nyinangu waarrkana panyapaku, Piitalu pina kuntara waningutjaku, tjata palula. Waarrkana paluru Piitanya watjanu yalatji, “Tjata palula ngayulunanta nyangu palaku walytja tjutangka ngaranyingka.” 27 Piitalu piyuku ngurrrpa wangkangu, “Ngayulu palaku ngurrrpa.” Palulanguru tjujpu lukuluku mirrangu.

Mayutju Payilatala Yiiitjunya ngaraku

28 Mungangka paluru tjana Yiiitjunya katirra ngaratjunu Kayapatjala kutu tjapintjaku. Palulanguru aali Tjuwu tjutangku piyuku Yiiitjunya katingu mayutju Payilataku waalakutu. Payilataku kiitangkaya wiya tjarrpangu, yaatjayiti kutuya tjana ngarangu. Paluru tjana Tjuwu tjutangku yalatji kuliningi, “Nganana wiya Tjuwuwiyaku ngurraangka yiniwayi tjarrpanytjaku, luwu nganampa yalatji ngaranyi. Nganana tjarrpanytjala tulkuku mayutju tjutangku nganananya yalatji watjalpayingka, ‘Nyurrangarri waala palula tjarrparra luwu nganampa kilytjuntanu. Wiya nyurrangarri Tulku Patjuwupangka kuwarri ngalkunyitjaku, wantiya!’ ” 29 Paluru tjana Yiiitjunya kanyira waalangka pataningka mayutju Payilatalu pakara kiitakutu yankula tjananya

tjapiṇu, “Kuya nyaa nguwanpa wati ngaangku palyanu?”³⁰ Tjana palunya watjanu, “Wati ngaatja palya nyinanyingka, nganana witi-wiyangku wantimara. Ngaangku yilta kuya palyalpayi. Nyuntu kuutawutjuku mayutju nyinanyi, wangka ngaaku kulira watjantjaku.”³¹ Mayutju Payilatalu tjananya watjanu, “Ngayulu wiya watjantjaku, nyurrangarri palunya katirra ngaratjungkula watjantjaku, nyurrangarrimpanu luwuwanangka.” Tjuwu paluru tjana watjanu, “Luwu Ruumanya ngurrara tjuṭaku nyurrampa ngaranyi, wiya nganana Tjuwuku luwuwanangka kuutawutjungka wangkarra mirri pungkunytjaku.”³² (Tjuwu paluru tjana yunytjurringu, Ruumanya ngurrara tjuṭangku Yiitjanya watiyangka waralytjungkula mirrintankunytjaku. Yiitjulu yurrunpa watjanu, “Tjanakunyu ngayunya waralytjungkula mirrintanku.” Palumpa wangka iltarringu. Ruumanya ngurrara tjuṭangku palunya yilta watiyangka waralytjungkula mirrintanu.)

³³ Payilatanya palumpa waalangka tjarrparra watjanu palumpa waarrkanangu ngalya katinytjaku. Yiitjanya ngaranytjala paluru yalatji tjapiṇu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku tjanampa mayutju tina nyinanyi?”³⁴ Yiitjulu palunya tjapiṇu, “Panyapanin nyuntu tjapiṇu walytjangku kulira?, tjinguru kutjupa tjuṭangkuntaya panyapa tjakultjunu ngayunyatjarra.”³⁵ Payilatalu Yiitjanya watjanu, “Ngayulu Tjuwuwiya nyinanyi. Nyuntupa walytja tjuṭangkuniya wangka palunya tjakultjunu, tulukuku mayutju tina tjuṭangku. Tjana nyuntunya ngalya katirra ngaratjunu. Kuya nyaa nguwanpa nyuntu palyanu?”³⁶ Yiitjulu watjanu, “Mayutju kutjupa ngayulu nyinanyi. Mayutju tina manta ngurrara tjuṭa nguwanpa wiya ngayulu nyinanyi. Tjinguruna mayutju tina manta ngurrara nguwanpa ngayulu nyinanyingka, ngayuku walytja tjuṭangku tjananya Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭa pikangku pungamara, tjana ngayunya witira kanyilpayingka. Yuwa, ngayulu mayutju kutjupa nyinanyi, ilkari ngurrara.”³⁷ Mayutju Payilatalu tjapiṇu, “Nyuntu ilita mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu watjanu, “Panyapa nyuntu tjukaruru watjanu. Mantakutuna ngalya yanu wangka tjukaruru tjakultjungkunytjaku. Yanangu kutjupa tjuṭangku wangka tjukaruru kulilkitja yunyparringanyi, tjana ngayuku wangkatarra kulini, kanya kutjupa tjuṭa wiya wangka tjukarurruku yunyparringanyi.”

³⁸ Payilatalu Yiitjanya watjanu, “Wiya ngali wangka tjukarurruku kulira pikarinytjaku.” Payilatanya pakara kiita palulakutu yankula tjanala mayutju tjuṭangka, yanangu tjuṭangkaṭarra watjanu, “Ngayulu putu wangkarra kulini, wati paluru kuya palyantjawiya nyinanyi.”³⁹ Ngayulu kututja puritjina watjara pakaltjinalgalpayi tjiilanguru, tulku Patjuwupanya ngaranyingka. Kuwarri tulku Patjuwupanya ngaranyi, wati palatja Tjuwu tjuṭaku nyurrangarrimpa mayutju tina ngayulu pakaltjingara wantirriyalku, yilta?”⁴⁰ Rapangkuya watjanu, “Wiya palunya pakaltjingara wantirriyantjaku, wati kutjupa Parapatjanya tjiilangka nyinanyi, palunya pakaltjingara wantirriyala!” Parapatjalungarri yurrunpa kamanta ngurrara tjuṭa pikangku pungkupayi.

Tjana watjalku Yiitjunya watiyangka waralytjunkula iluntankunytjaku

¹ Mayutju Payilatalu tjananya watjantjala, tjuulytji tjuṭangku Yiitjunya katirra pungangi wiipatjarrangku. ² Walyi nguwanpa tjilkalatjanu tjana palyara katangka Yiitjula tjunu. Kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya Yiitjunya tjarrpatjunu, kuuta paapulwanangka. ³ Ruumanya ngurrara tjuṭangku mayutju tina ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tinakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Paluru tjana tjuulytji tjuṭangku yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tina nyinanyi, paluru mungutja.” Yinkarraya tjuulytji tjuṭangku marangku Yiitjunya pungangi. ⁴ Piyuku Payilatalu yankula tjananya yanangu tjuṭa watjanu, “Kala tjana palunya wiipatjarrangku pungangi. Ngayulu watjalku tjananya palunya ngalya katirra ngaratjunktjaku, palunya nyakulanyurra alṭururrinytjaku. Ngayulu kulini paluru wiya kuya palyanu. Ngayulu palunya wantirriyalku.” ⁵ Yiitjunyaya katirra ngaratjunu, walyi tjilkalatjanu katangka palyanutjatjarra. Kuuta paapulwanatjarra paluru ngarangi. Mayutju Payilatalu tjananya watjanu, “Ngaatja ngaranyi, nyawaya! Paluru nyaarriku?”

⁶ Tulukuku mayutju tjuṭangku, yurrkunytji tjuṭangkutarra palunya nyakula yalatji watjanu, “Watiyangka waralytjunkula mirrintarra!”

Payilatalu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngaatjanya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku. Ngayulu mungutja nyinanyi, ngayulu wiya yalatji watjalku. Paluru wiya kuya palyalpayi.” Palulanguru tjuulytji tjuṭangku Yiitjunya katirra waalangka yunngu tjarrpatjunu. ⁷ Yanangu tjuṭangkuya Payilatanya watjanu, “Paluru Katutjakunu katjakunyu nyinanyi. Luwulampatju ngaranyi, wiya yanangungkunku yalatji watjantjaku. Yanangungku wangka palunya nguwanpa watjaningka nganana mirri pungkunytjaku, luwu yalatji ngaranyingka.” ⁸ Wangka palunya Katutjakunu katja Yiitjunyatjarra Payilatalu puntura kulira ngulurringu. ⁹ Waala panyapangka tjarrparra piyuku Yiitjunya tjapinu, “Ngurra yaalytjinguru nyuntu ngalya yanu?” Yiitjunya ngarangi wangkanytjawiya. ¹⁰ Payilatalu palunya piyuku watjanu, “Ngayulu mayutju tina nyinanytjala nyuntu ngayunya watjanmara. Ngayulu tjuulytji tjuṭa tjananya watjantjala, tjana nyuntunya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintanku. Ngayulu tjananya watjantjala tjananta ruupatjarra yarrara wantirriyalku, mayutju tina ngayulu nyinanytjala.” ¹¹ Yiitjulu Payilatanya watjanu, “Katutjanya mayutju tina nyinanyi, nyuntu mayutju mungutja. Tjuwu tjuṭaku mayutju panyapa kuyalingku nyinanyi. Paluru tjananya watjanu ngayunya witira nyuntulakutu katinytjaku.”

¹² Payilatalu wangka palunya kulira yanangu tjuṭakutu yanu. Paluru tjananya tjuṭangara tjapiningi Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru tjana mirrarra watjaningi, “Nyuntu wiya wati palunya wantirriyantjaku, mayutju Yukatjatjalu kuliranta panypurangkutjipingka. Yiitjulu watjalpayi yalatji, ‘Ngayulu mayutju tina nyinanyi.’ Mayutju tina kutjulampa Ruumala nyinanyi, Yukatjatjanya.” ¹³ Wangka panyapa kulira Payilatanya yunngu tjarrparra Yiitjunya katirra ngaratjunu

tjiyi tinangka yila yanangu tjuta ngarala waninytjala. Kuutawutju nguwanpa tjiyi palula nyinarra paluru watjalpayi. Ngurra panyapa tjiyitjarra yini "Payimantanya". Yini kutjupa tjana Yaramayiki wangka watjalpayi, "Kapatjanya." Yiitjunya ngaratjungkula tjiyi palula Payilatanya nyinakatingu. ¹⁴ Tulku Patjuwupanya kuwarripa ngaranyingka yanangu tjutangka kuliningi, "Nganana aali tjungurriku tulku Patjuwupangka nyinakitja." Tjintu kalalangka mayutju Payilatalu tjiyi palula nyinarra yanangu tjutangka tjanala watjanu, "Nyawaya! Ngaatja nyurrangarrimpa mayutju tinakunyu." ¹⁵ Rapangkuya mirrara watjanu, "Watjala!, palatja watiyangka waralytjungkula mirrintankunytjaku." Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, "Yiltanyurra yunyjtjuringanyi?, tjana palatja nyurrangarrimpa mayutju tina waralytjungkula mirrintankunytjaku." Tulukuku mayutju tina tjutangka watjanu, "Mayutju tina kutjulampa nyinanyi Yukatjatjanya, palatja mungutja." ¹⁶ Payilatalulpi tjuulytji tjutangka watjanu, Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjungkunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilamilara waralytjunku

Tjuulytji tjutangkuya Yiitjunya witira katingu. ¹⁷ Tjana Yiitjunya watjanu, "Watiya ngaangka nganajatju nyuntunya nyiilamilara waralytjunku. Ngaatjanya tjalira katiyanama!" Yilta Yiitjulu watiya tina palunya tjalira katiyanangi ngurra yini Katarrkalakutu. Yini kutjupa Yaramayiki wangkatjarra tjutangka watjalpayi, "Kulkutjanya." ¹⁸⁻²⁰ Payilatalu watjanu pukutju yinitjarra palunya watiya palula yatura nganytjatjungkunytjaku. Pukutju palula wangka yalatji ngarangi, "Ngaatjanya Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara, Tjuwu tjutaku tjanampa mayutju tina." Pukutju palula yara panyapa tjirripalangara tjana tjunangi. Yaramayiki wangka ngarangu. Palulanguru Latina wangka piyuku ngarangu. Palulanguru Kiriki wangka piyuku tjana tjunu. Ngurra palulaya Yiitjunya tjana watiyangka nyiilamilanu. Watiyangkaya yini palunya pukutjutjarra yatura nganytjatjunu, Yitjula katangka ngaranytjaku. Watiya palunya Yiitjunyatjarralpiya ngaratjunu paluru waralyngarala mirririnytjaku. Watiya kutjarra kutjupangka tjana wati kutjarra nyiilamilara ngaratjungkula waralytjunu pulanyaya. Yiitjunya ngururra pulampa waralyngarangi. Tawunu Tjarutjalumala yaatjayiti tjana waralyngarangi. Tjarutjalumalanguru Tjuwu yuwankarrangku yankula tjananya nyakupayi, waralyngaranytjala. Tjana nyakula wangka palunya tjuta riitarripayi, Yiitjula katu pukutju palunya ngaranytjala.

²¹ Tulukuku mayutju tina tjutangkuya wangka palunya riitarringkula yankula Payilatala watjanu, "Nyuntu tjananya wiyawanangku watjanu yalatji pukutjunga wakantjaku, 'Ngaatja Tjuwu tjutaku mayutju tina.' Yalatji tjana wakanmara, 'Ngaangku watjanu. Ngayulu tjanampa Tjuwu tjutaku mayutju tina.'" ²² Payilatalu tjananya watjanu, "Wiya. Panyapa tjana wakanu ngayulu watjantjala. Wangka palunya kutu ngaramalpa."

²³ Tjuulytji puupalangkuya Yiitjunya waralytjungkula wangkangu palumpa mantarra kanyilkitjangku. Tjana kaatamilara kanyiningi. Palumpa tjaatara turitji nguwanpa watawara ngarringi palya. ²⁴ Wintarrpungkula kuyaltjipingkamarra alatji tjana marrkuuyanku,

“Wintarrpungkunytjawiya, nganalu puliyirringkula kutjungku kanyilku?” Yalatji wangkarra Tjuulytji tjutangu yilta puliyirringkula Yiitjuku tjaata kutjungku mantjina. Yurrupa Katutjaku wangka wati kutjungku yalatji wakanu,

“Ngayuku mantarra tjana yaapiitji mantjira kanyilku. Tjana puliyirringkula tjaata watawara ngayuku kutjungku wiinar-ringkula kanyilku.”

Wangka panyapa yiltarringulpi.

²⁵ Yiitjunya waralyngaranytjala yila ngarangi kungka tjuta, Yiitjuku maama, palumpa malanyapatarra kangkurrapula ngarangi. Miirinya kutjarra kutjupatarra ngarangi, Kuliypatjaku miita, Makatalanya ngurraratarra. ²⁶ Yiitjulu waralyngarala palumpa maama nyakula watjanu, “Maama. Nyawa wati palatja!, nyuntupa katja nguwanpalpi nyinaku.” Paluru ngayunya Tjaananya nintinu Miiriku katja nguwanpa nyinarra yantayanantjaku. ²⁷ Ngayunalpi nyakula watjanu, “Ngayuku maama, nyuntupa maama nguwanpa nyinaku.” Palulanguru ngayululpi Yiitjuku maama katirra kutu yantayanatalpayi, ngayuku ngurrangka.

Yiitjunya mirrirriku

²⁸ Yiitjulu waralyngarala kuliningi, “Katutjaluni watjanutjangka, waarra yuwankarra palyara wiyanu. Katutjaku wangka ngarinyi yalatji, ‘Paluru paarritjirriku.’” Panyapa kulira yalatji tjananya tjapinu, “Paarritjirringuna, yuwani!” Yalatji tjapiningka Katutjaku wangka yurrupa tjunutja yiltarringu. ²⁹ Pilikana tina ngarangi wayina kuyatjarra. Tjuulytji kutjungku watiya watawarangka mantarra tayimapira wayina palula tjulyultjunkula katura yungu Yiitjunya, tjikintjaku. ³⁰ Paluru tjikira watjanu, “Katutjaku waarra ngayulu palyara wiyanu.” Kata yunngringkula mirrirringu.

³¹ Tjintu Tjarritiyi kuwarripa ngaranytjala Tjuwuku mayutju tjutangu yalatji kuliningi, “Luwulampa ngaranyi wiya mirri tjuta waralyngaranytjaku tjintu Tjarritiyingka. Tjuulytji tjutangu kuwarri yankula tjananya tjunta tarrka tjuta kilytjuntankunytjaku. Kilytjuntankunytjala tjana punkara putu ngaalymanku, parrpatuya wiyarrinytjaku.” Yalatji kulira tjana yankula mayutju Payilatanya tjapinu, “Nyuntu tjananya watjalku?, tjunta tarrka tjuta kilytjuntankunytjaku? Tjana mirrirrinytjala ngananatju tjananya mantjira katirra ngarritjunku, tjana Tjarritiyingka kutu waralyngarapayingka.” Yuwa wangkangu tjanala. ³²⁻³³ Tjuulytji tjutangkuya yankula wati kutjunga tarrka kutjarra kilytjuntanu. Yankulaya kutjupangka kilytjuntanu. Yiitjunya yurrupa mirrirringutjangka tjana nyakula wantingu, tjunta tarrka kilytjuntankunytjawayangu. ³⁴ Tjuulytji kutjungku Yiitjunya kantilypa wakanu kulatatjarrangku. Wakara yurrkunutjangka, ngurrka kapitarra yintingu. ³⁵ Yalatji ngayulu Tjaanalu nyakula nyurrangarrinya tjakultjunanyi kutunyurra kulintjaku, Yiitjunya yilta Katutjakunu nyinanyi. ³⁶ Yalatjimanu Yiitjunyaya wantingu tarrka kilytjuntankuwiyangku. Katutjaku wangka yalatji ngarrinyi, wangka palunya yiltarringu. Yurrupa kutjupangu Katutjaku wangka wakanu, “Tjana palunya tarrka kilytjuntankuwiyangku wantiku.” ³⁷ Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngarrinyi, kutjupangu

yirriti tjunutja, “Yaṅangu tjuṅangu nyakuku palunya kantilypa wakanutjangka.”

Kulpingka tjana palunya ngarritjunku

³⁸⁻³⁹ Tjutjupanya Yaramatjiyanya ngurrara Yiitjuku walytja nyangu. Paluru yurrupa Yiitjuku walytjarringkula wiya yaṅangu kutjupangka paluru tjakultjunkturpayi, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.” Paluru kulinu, “Yaṅangu kutjupangka wiyana tjakultjunku, Tjuwuku mayutju tjuṅangu kulirani panypurangkupayingka.” Paluru Payilatalakutu yankula tjapinu, Yiitjunya mantjira katirra ngarritjungkunyjtaku. Payilatalu yuwa watjanu. Nikatimatjalu nyiti panti palya katirra Tjutjupalawana tjungu yanu. Nyiti palunya ngarringi tinalingku, pulawu mankurra nguwanpa. Nikatimatja paluru yurrupa mungangka Yiitjulakutu yankula wangkangu. Paluru kutjarrangu Yiitjunya watiyangka mantjira tjajira katingu. ⁴⁰⁻⁴² Ngurra palula Kulkutjala yila kulpi yalytjura ngarangu. Palula wiya mirri kutjupa tjuṅa yurrupa ngarringu. Kulpi palunya tjata tjuṅangka ngarangu. Tjintu Puratiji ngarala maa mungarrtjirringu. Tjuwu tjuṅangkuya waarrkarringkula yalatji kulinangi, “Nganana kuwarri waarra palyara wiyalku, Tjarritiyinka nganana waarrkawiyalpi nyinanyjtaku.” Tjutjupalupula kulinangi yalatji, “Ngali parrpaṅa Yiitjunya yarrara katirra ngarritjungkunyjtaku. Luwulampa ngaranyi, Tjarritiyinka wiyala mirri katirra ngarritjungkunyjtaku.” Katirrapula Yiitjunya pantitjijarrangu tayimapiṅu. Pantitjijarrangu tayimapiṅa nyitingkalpi nyapanu. Piyuku pantitjijarrangkupula tayimapiṅa nyapanu. Yalatji kutujapula tayimapiṅa nyitingka nyapalpayi. Yalatjiya Tjuwu tjuṅangu mirri pantitjijarrangu tayimapiṅa nyitingka nyapalpayi. Yalatji tayimapiṅapula katirra ngarritjunu kulpingka yunngu.

20

Yiitjunya kanarringkula pakara yanku

¹ Tjuuntiyi tjintu pakalkitjangka Miirinya, Makatalanya ngurrara kulpi palulakutu yanu. Yankula nyangu puli palunya ruulamilara wantingutja, alytjuralpi ngarangi. ² Paluru rayitpayiki tjalkalungu tjakultjungkunyjtaku Yiitjuku kutungulu kutjarrangka Piitala ngayulaṅarra Tjaanala. Paluru tjakultjunu ngalinya yalatji, “Ngalyankulapula nyawa! Nganampa mayutju mirri palunya tjana kulpingka mantjira katingu. Katirraya yaalytjinka tjana ngarritjunu?” ³ Ngalitju Tjaanalu Piitalu kulira tjalkalungu kulpi palulakutu. ⁴⁻⁵ Tjungulitju tjalkalungkula ngayulu Tjaananya yurrunarringu kulpikutu nyakukitja. Pupakatirraṅa nyangu mirritjanu pantitji tjuṅa kutju ngarringi. Nyakula kutjuna wantirra ngarangi. ⁶ Tjaaman Piitanya ngalya yankula kulpingka tjarrpangu. Pantitji tjuṅa mirritjanu ngarrinytjala nyangu. ⁷ Pantitji kutjupaṅarra nyangu katawana karrpinutja ngarringutja. Pantitji paluru katatjanu tjaalpa ngarringi. ⁸ Ngayulu Tjaanalulpi kulpingka tjarrparra nyangu, “Yilta, pantitji kutju ngarrinyi. Yiitjunya yilta kanarringkula pakara yanu.” ⁹ Palunya tayimi wiyalatju nganana Yiitjuku kutungulu tjuṅangu Katutjaku wangka yurrupa tjunutja nintingku kulinangi. Katutjaku wangka

panyapa, yalatji ngaranya, “Kurayitjanya mirringuru kana pakalku.”
 10 Kulpingka yalatjilitju nyakula rayitpayiki yanu ngurrakutu.

Yiitjunya Miirila yutitjarriku

11 Miiri paluru nganti piyuku ngalya yankula ngarala yulangi, kulpingka aatjayiti. Yularra pupakatingu kulpi yunngu nyakukitja. 12 Paluru pulanya nyangu ilkari ngurrara kutjarra, mantarra tjulkuratjarra. Paluru kutjarra kulpi yunngu yutitjarringkula nyinangi. Yiitjunya ngarringutjawanapula nyinangu tjinatjayiti katatjayititarra. 13 Tjapinupula, “Minyma. Nyaanguru nyuntu yulanyi?” Watjanu pulanya, “Kutjupa tjutangku ngayuku mayutju mantjira katingu. Yaalytjingkaya tjana katirra tjunu, palunya?” 14 Panyapa watjara taanarringkula nyangu wati kutjupa ngaranytjala. Wiya paluru Yiitjunya kulinu. 15 Yiitjulu palunya tjapinu, “Minyma. Nganakuranu yularra ngurrini?” Ngurra palula waarrkarripayikutjura kulira Miirilu tjapinu, “Tjinguru nyuntu Yiitjunya mantjira katingu? Yaalytjinkanu ngarritjunu, nintilani!, ngayululpina yankula nyakunytjaku. Ngananatjulpi palunya katirra ngurra kutjupangka ngarritjunku.” 16 Yiitjulu palunya yini wangkangu, “Miiri.” Miirilu taanarringkula nyakula yunyparringu, “Ngaatja Yiitjunya yilta ngaranya.” Miirilu Yaramayiki wangkatjarrangku watjanu, “Rapuni.” Yalatji paluru watjanu, “Nintilpayi.” 17 Yiitjulu marrkunu, “Wiyani mara witintjaku. Paapalakutu ngayulu yananyi. Ngayuku kutungulu tjutakutu yankula tjananya watjala yalatji!, Ngayulukunyu yananyi ngayuku paapalakutu, paluru nyurrangarrimpatarra paapa nyinanyi. Paluru ngayuku mayutju tina nyinanyi, nyurrangarrimpatarra mayutju tina nyinanyi.” 18 Miiri paluru kulira yankula tjananya Yiitjuku kutungulu tjutangka tjakultjunu. “Kulilaya! Ngayulu nyangu nganampa mayutju. Paluru ngayula yutitjarringu.” Piyuku tjananya tjakultjunu palumpanu wangka.

Walytja tjutangka tjanala yutitjarriku

19 Tjuuntiyi palula mungangka Yiitjuku kutungulu tjutaya waala ungu nyinangi. Tuuwa wintawu tjutaya patira laakamilara ngulungulu nyinangi Tjuwuku mayutju tjutangkamarra. Yiitjunya tjanala yutitjarringkula ngarangi. Paluru tjananya watjanu, “Palyaya nyinama!, ngulurrinytjawiya.” 20 Paluru tjananya nintinu, mara kutjarra nyiilatjanu, kantilypa wakanutjatarra. Nyakulaya Yiitjuku yunyparringu. 21 Piyuku Yiitjulu tjananya watjanu, “Palyaya nyinama!, ngulurrinytjawiya. Ngayuku paapangkuni mantakutu ngalya wantirriyantja nguwanpa, ngayululpina nyurrangarrinya wantirriyani ngayuku waarrka palyarinkunytjaku.” 22 Paluru tjananya puyura watjanu, “Katutjaku kurrumpa nyurrangarrila kuwarri tjarrpaku. 23-24 Nyurrangarri ngayuku waarrka palyara yanangu tjuta tjananya watjalku, kuya tjanampa waninytjaku. Yalatji tjanala nyurrangarri watjantjala Katutjalu yilta kuya tjanampa waniku. Nyurrangarri tjanala kuya waninytjaku watjantjawiyangka Katutjalu kuya tjanampa wiya waniku, kuyatjarra kutuya nyinaku.” Yiitjulu tjanala yutitjarringkula wangka panyapa wangkanytjala wati Tamatjanya wiya tjanalawana tjungu nyinangi. Palurutarra Yiitjuku kutungulu nyinangu, yini kutjupaya palunya watjalpayi, “Tuwinanya”.

Yiitjulu Tamatjala wangkaku

²⁵ Yiitjunya yutitjarringutja nyakula paluru tjana yankula Tamatjalalpi tjakultjunu yalatji, “Nganampa mayutju Yiitjunya ngananatju kuwarri nyangu.” Tamatjalu tjananya watjanu, “Ngunyutjinyurra wangkanyi, wiya paluru kanarringu, wiya. Ngayulu palunya nyakula kutju kanarringutja kulilku. Mara palunya nyiilatjanu wakanutja kantilypa wakanutjatarra pampura ngayulu yalatji kulilku, ‘Yilta ngaatja kana ngaranyi.’”

²⁶ Palulanguru wiika kutju nyinarra piyuku tjana tjungurringkula waala panyapangka tjarrparra unngu nyinangi, Tamatjanya tarra. Tuuwa wintawu tjutaya patira laakamilara wantingu. Yiitjunya tjanala yutitjarringkula ngarangi. Ngarala tjananya watjanu, “Palyaya nyinama!, ngulurrinytjawiya.” ²⁷ Paluru Tamatjanya nyakula watjanu, “Nyuntu kulinmara tjana watjanutjangka, yilta ngayuluna ngaatja kanarringu. Marangkuni pampula mara kutjarra!, kantilypatarrani pampula! Pampurani kulila!, ngayulu ngaatja kanarringkula ngaranyi.” ²⁸ Tamatjalu palunya watjanu, “Nyuntu yilta ngayuku mayutju ngaranyi, Katutjakunu.” Yiitjulu palunya watjanu, ²⁹ “Ngayunya yutitja nyakula nyuntu ngayunya Katutjakunu kulini. Kutjupa tjutangu ngayunya wiya yutitja nyakuku. Tjana ngayunya Katutjakunu palya kulilku yutitja nyakunytjawiyangku. Yalatji kulira tjana yilta yunypa nyinaku.”

³⁰ Yiitjulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku tjutangara palyanangi, palumpa kutungulu tjutangkuya nyanganyingka. Paluru yilta yanangu tjuta ngangkaritjarrangku palyalpayi. Ngayulu Tjaanalu ngaatjanya watjani. Yiitjulu tjutangara palyanutja wiyana yuwankarra piipa ngaangka wakanu, yara aapa kutju ngarrinyi. ³¹ Yara tjuta ngaatjana wakanu, nyurrangarri riitarringkula yalatji kulintjaku, “Yiitjunya Katutjaku katja nyinanyi. Katutjalu palunya watjara ngalya wantirriyanu mantakutu.” Wangka palunya Yiitjunya Katutjaku katjatjarra nyurrangarri kulira kana kutu nyinaku. Ngayulu yara ngaa tjuta piipa ngaangka wakanu, nyurrangarri kulira kana kutu nyinanytjaku.

21

Kutungulu tjanpalangka tjanala yutitjarriku

¹⁻² Palulanguru nganana yuru Kaliliyila yila nyinangu. Yuru palunya yini kutjupalatju watjalpayi, “Tapiriyatjanya.” Ngananatjulatu yalatji tjungu nyinapayi, Tjaaman Piitanya, Tamatjanya, Natjanialanya, Tjayimitjanya, ngayulu Tjaananya, Yiitjuku kutungulu kutjarra kutjupa tarra. Tamatja palunya tjana yini kutjupa watjalpayi yalatji, “Tuwinanya.” Natjanialanya paluru manta Kaliliyinya ngurrara, tawunu Kayinanya ngurrara nyinangu. Nganana yuru palula nyinanytjala Yiitjunya nganana piyuku yutitjarringu yalatji. ³ Tjaaman Piitalu nganannya watjanu, “Ngayulu yananyi kuka piitji mantjintjaku.” Ngananatju yini pala tjutangu watjanu, “Tjungulaka yarra!” Puutangkalatju kalpakatirra yuruwana yankula mungaringulpi. Ngananatju yankuwiyangku putu ngurrririnangi kuka pitjiku.

⁴ Tjinturringkulalpilatju nganana₁tju puutangka pakara nyangu wati kutjupa mantangka ngaranytjala. Wiyalatju nuuwumilana₁ Yiitjunya, wati kutjupakutjuralatju kuliningi. ⁵ Yiitjulu nganana₁ mirrarra tjapinu, “Wati tjuta. Kukanyurra mantjinu?” Nganana₁tju watjanu, “Wiya. Pu₁ulatju ngurri₁nu kuka mantjilkitjangu.” ⁶ Paluru nganana₁ watjanu, “Niitingiya wani!, puuta kutjupa tjayingka. Niitingi wanirran₁yurra kuka mantjilku.” Palulangurulatju kutjupa tjayiti waningu. Puutakutulatju puulamilara pu₁ulatju katura mantjiningi, kuka tjutalingku.

⁷ Ngayulu wati palunya nuuwimilara Piitanya watjanu, “Palatja mayutjunya, nganampa nyinanyi.” Piitalu ngayunya kulira kuuta walytjangka tjarrparra puutanguru tjarukatirra kapiwana Yiitjulakutu yanangi. ⁸ Nganampa puuta mantangka yila ngarangi. Nganana₁ puuta kutu katingi mantangka ngaratjunkunytjaku. Niitingi palunya nganana₁ puutatjarrangu puulamilara katiyanangi ngant₁wana mantakutu.

⁹ Mantangka nganana₁ tjarukatirra waru nyangu, kampanyingka. Piitji tjuta warungka kampangi. Mangarritarra yila ngarringi. ¹⁰ Yiitjulu nganana₁ watjanu, “Piitji kuka aapa niitingingka mantjiraya ngalya kati!, ngalkunytjaku.” ¹¹ Palulanguru Tjaaman Piitalu puutangka kalparra niitingi palunya puulamilara katingi mantakutu. Piitji kuka tjutalingku ngarringi, yantatan pipitiyi tjirripala. Niitingi paluru nguwanpa yarralytjarringu, kuka tjutalingkutjarra. Wiya niitingi paluru kuka tjutatjarra yarralytjarringupaka, wiya. ¹² Yiitjulu nganana₁ watjanu, “Ngalya yarraya ngalkunytjaku!” Nganana₁ uwankarrangu kuliningi, “Yilta, palatja Yiitjunya ngaranyi, mayutju nganampa.” ¹³ Yiitjulu mangarri piitjitarra mantjira katirra nganana₁ yungu ngalkunytjaku. ¹⁴ Yalatji Yiitjunya mirritjanu pakara yutirringu nganana₁. Paluru yurrupa nganana₁ waa₁langka kutjarrangara yutitjarringu, palumpa kutungulu tjutangka, mirringuru pakara.

Yiitjulu Piitanya tjapilku

¹⁵ Mangarri kuka₁tarra nganana₁ ngalkura wiyara Yiitjululpi Tjaaman Piitanya tjapinu yalatji, “Piita, Tjaanaku katja. Ngaa tjutaya ngayuku yunytju nyinanyi. Tjinguru nyuntu ngaa tjutangka wirrili ngayuku puntura yunytju nyinanyi, yilta?” Paluru Yiitjunya watjanu, “Yuwa mayutju, nyuntu kulini ngayulu nyuntupa yunytju nyinanyi.” Yiitjulu watjanu, “Ngayuku walytja tjuta tjananya yantayan₁tara nintinma!, tjiipi wiima tjuta nguwanpa.” ¹⁶ Yiitjulu Piitanya piyuku tjapinu, “Piita, Tjaanaku katja. Tjinguru nyuntu ngayuku puntura yunytju nyinanyi, yilta?” Paluru Yiitjunya watjanu, “Yuwa mayutju, nyuntu kulini ngayulu nyuntupa yunytju nyinanyi.” Yiitjulu watjanu, “Ngayuku walytja tjuta tjananya yantayan₁tara nintinma!, tjiipi tjuta nguwanpa.” ¹⁷ Yiitjulu Piitanya piyuku tjapinu, “Piita, Tjaanaku katja. Tjinguru nyuntu ngayuku puntura yunytju nyinanyi, yilta?” Piitanya watjilarringu, Yiitjulu tjirripalangara wangka palunya tjapinutjangka. Piitalu palunya watjanu, “Mayutju nyuntu yuwankarraku ninti nyinanyi, wangka yalatjitarra nyuntu kulini, ngayulu ilta nyuntupa yunytju nyinanyi.” Yiitjulu palunya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta tjananya yantayan₁tara nintinma!, tjiipi tjuta nguwanpa.” ¹⁸ Paluru

Piitanya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Nyuntu yangupala nyinarra walytjangu kulira ngurra kutjupa tjutawana yankupayi. Ngula nyuntu tjilpirrinytjala yanangu kutjupangu mara ruupatjarrangkunta tayimapira katiku ngurra kutjupakutu. Ngurra palumpa nyuntu yunyjuwiya nyinaku.”¹⁹ Yalatji Yiitjulu Piitanya watjanu nganana yalatji kulintjaku, “Piitanya wiya walytja mirrirriku, kutjupangu palunya katirra yiluntanku. Yalatji paluru mirrirringutjangka yanangu tjutangu Katutjanya walkulku Piitanya kutu tjukaruru Katutjaku nyinangutjangka.” Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, “Ngayuku walytja nyuntu kutu tjukaruru nyinama!”

Piitalu tjapilku, “Tjaananya yaalytjirriku?”

²⁰⁻²¹ Piitanya Yiitjunyatarra tjungu yuru tjayitiwana yankunyutjala ngayulu Tjaanalu pulanya wananingi. Piitalu taanarringkula ngayunya Tjaananya nyangu, ngantiwana ngayulu palunya wananingka. Nyakulani Yiitjanya tjapinu, “Tjaananya nyaalytjirriku?”²² Yiitjulu watjanu, “Tjinguru ngayulu Katutjanya yalatji tjapilku, ‘Tjaananya nyuntu kutu kana kanyinma!, ngayulu mantakutu piyuku ngalyananyingka.’ Tjinguru wiyana wangka panyapa tjapilku. Nyuntu wiya Tjaanaku kulintjaku, nyuntu kutu ngayukutju tjukaruru nyinama, Piita!”²³ Yiitjuku walytja tjutangu watjana, yalatji kutju paluru watjanu, “Tjingurukunyu ngayulu Katutjanya tjapilku Tjaananya kana kutu kanyintjaku, tjinguru wiya.”

²⁴ Ngayuluna Tjaanalu wangka yilta ngaatja wakani, nyurrangarri kulintjaku. Ngayuku wangka ngaatja yilta ngarrinyi, yalatjikunyurra ninti nyinanyi.²⁵ Irriti Yiitjanya mantangka nyinapayi. Paluru tjananya yanangu tjuta palyalpayi, kuya tjanampatarra paluru wanipayi. Kutu tjanala paluru ngangkari tinatjarrangu kutjupa kutjupa palyalpayi. Wiya yalatji yara tjuta ngaangka piipangka ngarrinyi, yara yalatji wiya kutju ngarrinyi. Tjinguru ngayulu yara uwankarra wakanmara, piipa tjutalingku ngarrimara.

Yiitjuku Waarrkana Tjutangkuya Tjakultjurinamalpa

¹ Tjiyupulatja, ngayulu yurrunpa piipa wakara nyuntulakutu wantirriyanu, Yiitjulu yanangu tjuta nintira ngangkaritjarrangu palyarinangitjangka. ² Piipa panyapa wangka tina ngarrinyi, Yiitjulu tjananya ngurra kutjupa ngurra kutjupawana nintira ilkarikutu kalpangu. Katutjalu palunya ilkarikutu katinyingka yurrunpa Yiitjulu tjananya nintiningi palumpa kutungulu tuwalpala, waarrka palumpa tjana palyarinkunyajaku ngurra tjutawanangu. Yilta paluru tjana palumpa waarrkana tjuta nyinangi. Katutjaku kurrungankutarra tjananya nintiningi, yilta.

³ Palumpa kutungulu tjutangka palumpa walytja kutjupa tjutangkatarra tjanala Yiitjunya mirringuru kanarringkula yutitjarringangi. Tjutangara tjanala yutitjarringkula tjinu puutiyipalarringu. Yiitjunyaya rawa yutitjarringutja nyangangi. Nyakulaya kulilpayi, “Mirringuru ilta Yiitjunya kanarringkula nyinanyi.” Yiitjulu tjananya yutitjarringkula nintilpayi, Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanantjaku. ⁴ Paluru palumpa kutungulu tjutangka yalatji watjanu, “Wiyanyurra kuwarri yankula Tjarutjalumanya wantikatinytjaku, patalaya!, Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrunpa nyurrampa ngalya wantirriyara tjarrpatjunku. Panyapa ngayulu nyurrangarrinya yurrunpa watjanu, Katutjalu palunya wantirriyalkitjangku watjanutjangka. ⁵ Tjaanalulu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatattjimalpayi, tjana Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Tjinu mankurra Katutjalulpi nyurrangarrila palumpa kurrunpa tjarrpatjunku nyurrangarra palumpa tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjunya katu kalpaku ilkarikutu

⁶ Yiitjuku waarrkana tjutangkuya Yiitjula tjungurringkula tjapinu, “Mayutju, nyuntu kuwarri mayutjurriku nganampa Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku, yilta?” ⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku paapangu kutju kulini, ngayulu nyurrangarrimpa mayutjurrinytjaku. ⁸ Yilta, Katutjaku kurrunganku nyurrangarrinya tjarrparra rapalku. Palulanguru nyurrangarra ngayuku wangka ngurra kutjupa kutjupawana tjakultjurinamalpa, Tjarutjalumalawana, manta Tjuutiyalawana, manta Tjamiriyalawanatarra, manta kutjupa tjutawanatarra.” ⁹ Wangka yalatji watjara Yiitjunya katu kalpangu ilkarikutu, palumpa waarrkana tjutangkuya yirra nyanganyingka. Yutuwarawana paluru kalpangu ilkarikutu. ¹⁰ Kutuya yirra nyangangi, puu. Wati kutjarra tjanala yutitjarringu. Mantarra tjulkuratjarrapula tjungurringkula ngarangi. ¹¹ Paluru kutjarra tjananya watjanu, “Kaliliyinya ngurrara tjutangkunyurra wiya yirra nyakunyitjaku. Yitju paluru katu kalparra, ngula piyuku ngalyanku. Yutuwarawana paluru kalpangu, yutuwarawana paluru piyuku ngalyanku.”

Matjayatjanyaya ngurrtjara ngaratjunku

¹² Pulı Yalipatjalaya ngarala, Yiitjuku waarrkana tjuṭa tawunu Tjarutjalumalakutu yarurringu. Pulı Yalipatjala Tjarutjalumanya yila ngaranya. ¹³ Tjarutjalumalaya tjarrparra waala panyapakutu tjana yankula, katu kalparra nyinangu. Yini yalatji tjana nyinangu, Piitanya, Tjaananya, Tjayimitjanya, Yanturunya, Pilipanya, Tamatjanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tjayimitjanya kutjupa Yalpiyatjaku katja, Tjaamananya. Paluru Ruumanya ngurrara tjuṭaku tuunlayiki nyinangu. Tjuutatja kutjupaṭarra nyinangu, Tjayimitjaku katja.

¹⁴ Paluru tjana tjungurringkula Katutjala wangkapayi, minyma tjuṭaṭarra. Miirinya Yiitjuku maama, Yiitjuku malanypa tjuṭaṭarra palunya tjuṭawana tjungurringkupayi. ¹⁵ Paluru tjana kututja tjungurringkula Katutjanya tjapiraya walkulpayi, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangkuṭarra. Tjana tjuṭalingku tjungurringu waan antaṭan tuuntiyipala. Paluru tjana Katutjanya wangkarra Piitalu tjananya yalatji watjanu, ¹⁶ “Walytja tjuṭangkuya kulila! Yurrunpa, Katutjaku kurrunpangku mayutju Tapitalu nintintjala, Tapitalu wakanu yara Tjuutatjanyatjarra. Palulanguru wangka palunya iltarringu Tjuutatjanya Yiitjuku waarrkana ilungu. Tjuutatja paluru tjananya nintinu, pika pungkupayi tjuṭangkuya Yiitjunya witintjaku. ¹⁷⁻¹⁸ Tjuutatja paluru tjungula Yiitjuku waarrkana nyinangi. Yiitjulu nganananya ngurrjtara nyinatjunu. Paluru pika pungkupayi tjuṭangka nintinutjangku mani mantjinu. Mani palunyatjarrangku paluru manta payimilanu. Manta palula Tjuutatjanya mantakutu punkara mirrirringu. Watiyangka waralyngarala katu punkara mirrirringu, pulingku yatuntjala ngurrka taara tjarru pakanu. ¹⁹ Tjuutatjanya yalatji mirrirringanyingka, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku kulira watjanangi, ‘Akaltama.’ Nganana yini yalatji watjani, ‘Manta palumpa ngurrka tjuutingutja.’

²⁰ “Katutjaku wangka yalatji ngaranya mayutju Tapitalu wakanutja, ‘Paluru mirrirringanyingka, wiya yanangu kutjupa ngurra palumpaṅangka nyinanytjaku.’

Mayutju Tapitalu piyuku wakanu yalatji,
‘Palumpaṅ warrka wati kutjupangkulpi palyantjaku.’”

²¹⁻²² Piitalu tjananya piyuku watjanu, “Palulanguru wati kutjupa, nganana ngurrjtara ngaratjungkunyitjaku, tjungungkula yanangu tjuṭa yalatji tjakultjungkunyitjaku, ‘Yiitjunya yilta mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Wati palunya nganana ngaratjungkukitjangku yalatji kulintjaku. Wati paluru Yiitjuku walytja rawa nyinapayi. Tjaanalu Yiitjunya tjarrpatjungkula papatatjimilantjala wati paluru ngananalawana parra yulytjapayi. Wati paluru ngananalawana kutu tjungu yulytjapayi. Mayutju Yiitjunya ilkarikutu kalpanytjala paluruṭarra nyangu. Wati yalatji nganana ngurrjtara ngaratjungkunyitjaku.”

²³ Palulanguru tjana wati kutjarra watjanu, yini Tjutjupanya, kutjupa yini Matjayatjanya. Tjutjupanya yini tjuṭatjarra, yini kutjupa Paatjapatjanya, yini kutjupa Tjatjatjanya. ²⁴⁻²⁵ Wati kutju ngaratjungkukitjangkuya Katutjanya tjapinu yalatji, “Mayutju. Nyuntu ngaa kutjarraku ninti nyinanyi. Nganananyatju nintila wati kutju!, palurulpi Yiitjuku waarrkanalpi nyinanytjaku, Tjuutatja paluru ilungutjangka. Tjuutatjalu ilta kuya palyanu mayutju tjuṭanya tjakultjungkula, palulanguru paluru ngurra kuyangka nyinaku.” ²⁶ Yalatji tjapira tjana pulı nampatjarrangka puliyirringytjala

Matjayatjanya wiinarringu. Palulanguru tjana Matjayatjanyalpi ngaratjunu. Yiitjuku waarrkanalpi paluru nyinangu. Paluru tjana tjungurringkulalpi tuwalpalalpiya nyinangi.

2

Katutjaku kurrunpa tjana tjarrpaku

¹ Tjuwu tjuṅangkuya aatayimingka tjungurrirra tuḷku Pintikatja ngalkura nyinapayi, Katutjanya pulkapungkukitja. Aatayimi kutjupangka tjungurrirra ngalkura nyinapayi. Piyukuya tjungurrirra ngalkura nyinapayi aatayimi kutjupangka. Yalatji nguwanpa kutu tuḷku Pintikatjanga tjungurringkupayi. Tuḷku Pintikatja ngaranyingkaya, Yiitjuku walytja tjuṭa waalangka tjungu nyinangi. ² Palulanguru ilkaringuru wangkangu walpa tiṅa nguwanpa. Puntura wangkangu waala panyapangka paluru tjana nyinanyingka. ³ Waru nguwanpa tjana yutirringu, kutjuṭu kutjuṭungka tjana yuwankarrangka ngarangu katangka, waru tjangi nguwanpa.

⁴ Katutjaku kurrunpa tjana tjarrpanytjala tjana wangka kutjupaya wangkangu kutjuṭu kutjuṭu. Wati kutju wangka kutjupa wangkangu, wati kutjupa wangka kutjupa wangkangu. Yuwankarraya wangka kutjupa wangkarra waningi, Katutjaku kurrunpa tjananya tjarrpangutjanga. Katutjaku kurrunpangu tjananya alatji nintinu wangka kutjupa wangkanytjaku. ⁵ Ngurra Tjarutjalumala Tjuwu tjuṭa Katutjaku walytja nyinangi. Paluru tjana yurrunpa manta tjuṭanguru yankula tjungurringu Tjarutjalumala. ⁶⁻⁸ Ilkaringuru panyapa walpa nguwanpa wangkanyingka, paluru tjana walpa nguwanpa kulira yankulaya tjungurringu Yiitjuku walytja tjuṭangka. Yanangu tjuṭalingku tjana tjungurringu. Paluru tjana wangka walytja wangkanytjala kulira yunyparringuya. Yiitjuku walytja tjuṭanyaya wangka walytja tjampaṅu wangkanyingka, tjana kulini yalatji, “Nganampa ngulytju wangkanyi.” Manta kutjupa ngurrara tjuṭangkuya tjanalakutu ngalya yankula, kulira tjuḷurmanu wangkarra waninguya, “Pala tjuṭa Kaliliyinya ngurrara tjuṭa nganampa wangka wangkanyi. Alatjila kulini nganampa wangka walytjalpiya wangkanytjala tjananya. ⁹ Nganana wangka tjuṭatjarra nyinanyi, ngurra kutjupa kutjupangurula ngalya yankula tjungurringu. Yuwankarrangka wangka walytja kulini, pala tjuṭa wangkanytjala. Ngurrampa tjuṭa ngarala waninyi yinitjarra, Patjiyanya, Mititjanya, Yilumatjanya, Mitjiputayimiyanya, Tjuutiyanya, Kapatutjiyanya, Puntutjanya, Yayitjanya. ¹⁰⁻¹² Kutjupa tjuṭa tjana ngaranyi ngurra yini kutjupatarra, Puritjiyanya, Pampiliyanya, Yitjipinya, Ruumanya, Kiritanya, Yarapiyanya. Kutjupa tjuṭa tjana Lipiyanya ngurrara. Lipiyanya manta Tjayirinila yila ngaranyi. Yuwankarrangkula Tjuwu tjuṭangu Tjuwuwiya tjuṭanguṭarra wangka walytja kulini. Paluru tjana Tjuwuwiya tjuṭa Katutjaku walytja nyinanyi.” Manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuṭangkuya piyuku wangkarra waningi, “Pala tjuṭangu ngananyanya watjani Katutjalu Yiitju Kurayitjanya mantakutu wamtirriyanutjanga.” Palulanguru paluru tjana yunyparringkula puṭu kulira tjapinungkuya, “Nyaanguruya pala tjuṭa wangka kutjupa kutjupa wangkanyi?” ¹³ Kutjupa tjuṭangu Yiitjuku walytja tjuṭanya

panyapurangu yalatji, “Pala tjuṭaya yilta pulakinatjanu wangkarra waninyi, turaangkarringutja.”

Piitalu tjananya nintilku

¹⁴ Yiitjuku waarrkana lipinpalangka ngarala Piitalu rapangu watjanu yalatji, “Yaṅangu tjuṭa, kulilaniya! Ngayuku wangkaya purinytju kulinma! ¹⁵ Ngananatju wiya wayina tjikira turaangkarringkula wangkapayi. Kuwarri aali ngaranyi, mungarrtji kutju yaṅangungku tjikira turaangkarripayi.

¹⁶ “Yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayingu, yini Tjuwulalu yalatji watjanu,

¹⁷ Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Yulṭa palula yurrunpa ngayulu Katutjalu yalatjinku.

Ngayulu tjanala yaṅangu tjuṭangka ngayuku kurrupa tjarrpatjunku. Palulanguru tjanampa katja tjuṭangu yunṭalpa tjuṭangkuṭarra ngayuku wangkalpiya wangkaku. Tjanampa yangupala tjuṭangu, tjanampa tjilpi tjuṭangkuṭarraya tjukurra nyangamalpa ngayunyatjarra.

¹⁸ Ngayuku waarrkana tjuṭangkaṭarra ngayulu tjanala ngayuku kurrupa tjarrpatjunku, wati tjuṭangka, kungka tjuṭangka. Paluru tjana ngayuku wangkalpi wangkaku.

¹⁹⁻²⁰ Mantawana ngayulu ngangkari tinatjarrangu palyalku. Yaṅangu kuya tjuṭa ngayulu tjananya pungkuku. Yaṅangu tjuṭangu nyakuku pungutja tjuṭa ngurrka tiṅa ngarringyinka. Waru tiṅa, puyu tinatarra tjana nyakula ngulurriku. Ilkariwanatarra ngayulu ngangkari tinatjarrangu palyalku. Tjinṭu marurriku. Yulṭa panyapangka maanytja tjakakarriku ngurrka nguwanparriku. Palulanguru ngayulu yaṅangu tjuṭa kuutamilara watjalku.

²¹ Ngayulu nyurrangarrinya yaṅangu kutjupa tjuṭaṭarra yalatji kutamilantjala yurrunpa yaṅangungku ngayula kana nyinakitjangu tjapintjala, ngayulu yaṅangu palunya yalṭurringkula kanalku.’”

²² Piitalu tjananya piyuku watjanu, “Yitjurilaku ngantitja tjuṭangkula wangka ngaatjanya kulintjaku. Yiitju Natjaritjanya ngurrarangu ngangkari tinatjarrangu miinta tjuṭa, mamutjarra tjuṭaṭarra palyalpayi. Paluru Katutjakuṅu ngangkaritjarrangu tjananya palyalpayi. Yalatji nyakula nyurrangarri nintingu kulini paluru Katutjakuṅu. ²³ Katutjalu yurrunpa kulinu yalatji, ‘Tjuutatjalu mayutju tjuṭangka yankula tjakultjunku, Yiitjunyaya witira yiluntankunyjtaku.’ Yilta nyurrangarri watjanu Yiitju palunyaya watiyanga nyiilamilara yiluntankunyjtaku. ²⁴ Palunyatjanu Katutjalu mirringuru Yiitjuna pakaltjanganu, kutu mirri ngarritjipingka. Yiitjuna mayutju tiṅa Katutjakuṅu wiya kutu mirri ngarripayi, kanarringkula paluru nyinanyi. ²⁵ Mayutju Tapitalu yirriti yalatji wakanu wangka Yiitjunyatjarra,

‘Ngayuluna kulini paapa Katutjanya ngayula ila kutu nyinanyi. Kuya tjuṭaku ngayulu wiya ngulurringanyi, paluru ngayunya kutu yantayanṅingka. ²⁶ Palulanguru ngayulu yunypa nyinarra kulini yalatji,

²⁷ “Paapa Katutjalu ngayunya wiya wantiku kutu mirri ngarrirra yunarrinytjaku, wiya, ngayunya kanalku. Ngayulu palumpa

waarrkana, paluruṇi kanara yaṅtayaṅtanmalpa. ²⁸ Paluru ngayunya nintinu ngayulu ilurra kanarrinytjaku. Palulanguru ngayulu yunypa nyinamalpa, alatji kulira, 'Paapa Katutjaluni kanara rawangka yaṅtayaṅtanmalpa.' ” ”

²⁹ Piitalu piyuku tjananya nintinu, "Walytja tjuṭa, kulilaniya! Kutjupa tjutangu kulini yalatji, 'Piita, wangka palunya nyuntu watjanu, Yiitjulu watjanutja wiya, wangka palunya mayutju Tapitalu kutju watjanu mirrirrikitjangku.' Ngayulu Piitalu nyurrangarrinya watjani. Nganampa walytja yirrititja mayutju Tapitanya wiya kana kutu nyinanyi, paluru irriti ilungu. Tapitanya mirringutjaya ngurra ngaangka ila ngatingka tjarrpatjunu. ³⁰⁻³¹ Tapita paluru Katutjaku wangka watjalpayi nyinangi. Katutjalu Tapitala yalatji watjanu, 'Ngula ngayulu nyinatjunku nyuntupa walytja ngantitja, mayutju tina tjanampa nyinanytjaku.' ”

Piitalu tjananya piyuku watjanu, "Wangka palunya Tapitaku walytja ngantitja mayutju tinarrinytjatjarra Tapitalu kulira wangka yalatji watjanu Kurayitjanyatjarra, 'Paapa Katutjalu ngayunya wiya wantiku kutu mirri ngarrirra yunarrinytjaku, wiya, ngayunya kanalku. Ngayulu palumpa katja, paluruṇi kanara yaṅtayaṅtanmalpa.' ”

³² Wangka palulawana yilta Katutjalu Yiitjunya kanaṅu mirringuru. Yiitjunya kanarrinytja kurungku nyakula ngananatju nyurrangarrinya tjakultjunanyi.

³³ "Paluru ngurra ilkarikutu kalparra tjungulpi nyinanyi paapa Katutjala. Tjungupula nyinarra Katutjaku kurruntjarra Yiitjunyalpi nyinangi. Irriti Katutjalu watjanu Yiitjunyalpi Katutjaku kurruntjarralpi nyinanytjaku. Palulanguru Yiitjululpi Katutjaku kurrumpa wantirriyara nganananyatju tjarrpatjunu. Paluru ngananaṅala tjarpangutjangka wangka kutjupa kutjupalatju wangkangi.

³⁴⁻³⁵ Mayutju Tapita paluru Katutjaku wangka kutjupa wakanu yalatji,

'Katutjalu ngayuku mayutjungka watjanu Kurayitjanya tjungupula nyinanytjaku. Piyuku watjanu yalatji, "Ngayulu tjananya marrkulku nyuntulamarra, kuya tjutangkunta pungkutjipingka. Palumpa tjanampa nyuntu mayutjulpi nyinamalpa." ' Wangka palunya Tapitalu yalatji watjanu Kurayitjanya Katutjala tjungu nyinanytjaku. Wiya Tapitanya ilkarikutu kalpangu Katutjalawana nyinakitja, Kurayitjanya kutju."

³⁶ Piyuku Piitalu tjananya watjanu, "Nyurrangarri, Yitjurilaku ngantitja kutjupa tjuṭatarra nintirrinnytjaku yalatjiku. Yilta Katutjalu Yiitjunya panyapa, mayutju tina nganampa nyinatjunu. Paluru Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu nyinatjunutja. Nyurrangarri, Yitjurilaku ngantitja kutjupa tjutangkutarra palunya mungutjakutjura kulira watjanu tjana watiyanga nyiilamilara yiluntankunyitjaku."

³⁷ Wangka palunya yanangu tjutangu kulira tjuni kuyarringu alṭurringkula Yiitjuku. Paluru tjana Yiitjuku waarrkana tjuṭa tjananya yalatji tjapinu, "Walytja tjuṭa, nyaarringkula?"

³⁸ Piitalu tjananya watjanu, "Nyurrangarri kuya palyalwiyangu wantirra Katutjaku tjukaruru nyinama! Yankulanyurra Yiitjuku

walytja tjuṅangka ngarama!, tjana nyurrangarrinya papatatjimilanjaku. Tjana papatatjimilalkitjangku yalatji watjanu, ‘Yiitju Kurayitjanya nyuntupa mayutju nyinanyingka ngayulunanta papatatjimilani.’ Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinarra papatati mantjintjala, Katutjalu kuya nyurrangarrimpa waniku. Palulanguru nyurrangarrilalpi palumpa kurrunpa paluru tjarrpatjunku. ³⁹ Katutjalu yirriti watjanu, palumpa kurrunpa nyurrangarrila tjarrpatjunkukitjangku, nyurrangarrimpa katja tjuṅangka yuṅtalpa tjuṅangkatarra. Katutjalu yanangu kutjupa kutjupa ngurrara tjuṅa nintinmalpa tjana palumpa walytjarrinytjaku. Palunya tjuṅangkatarra paluru palumpa kurrunpa tjarrpatjunku.”

⁴⁰ Piitalu tjananya yanangu tjuṅangka yara kutjupa tjuṅatarra nintiningi. Palulanguru paluru tjananya piyuku watjanu, “Kuwarriya yanangu tjuṅangka kuya palyara nyinanyi. Yalatji kuya palyalpayi tjuṅa tjananya Katutjalu mirritjungkula warukutu iyalku. Yalatjinkamarra nyurrangarri tjukarurrulpi Katutjaku nyinanytjaku.” ⁴¹ Yanangu tjuṅangu tjirri tjawutjunangu Piitaku wangka kulira tjapintjala, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangka tjananya papatatjimilanu, tjintu palula. ⁴² Palulanguru Yiitjuku waarrkana tjuṅangka paluru tjananya Katutjaku wangka nintiningi. Paluru tjana tjintu kutjupa tjintu kutjupangka tjungurringkupayi nintirrikitja. Tjana yunypa tjungurringkupayi, pikapikarrinytjawiya. Tjana tjungurringkula Katutjanya rawangku walkulpayi, yulṅa puntutarraya ngalkura tjikilpayi.

Yalatjiya Yiitjuku walytja tjuṅa yurrunpa nyinapayi

⁴³ Yiitjuku waarrkana tjuṅangu Yiitjukuṅu ngankaritjarrangu miṅṅa tjuṅa palyalpayi, mamu tjuṅatarra payira wantirriyalpayi. Yalatjiya palyantjala yanangu tjuṅangu nyakula ngulurripayi yalatji kulira, “Tjana nganananya ngankari puntutjarrangu tjuṅguru pungkuku.” ⁴⁴ Yiitjuku walytja tjuṅa tjungurringkula palya nyinapayi, pikapikarrinytjawiya. Yulytjaku tjuṅguru maniku yinkanytjala tjana yungkupayi. Yalatji tjana ngaparrtjingu yungkula nyinangi. ⁴⁵ Yiitjuku walytjarringkula tjana ngurra, waalatarra tjalamilara mani mantjira yungkupayi, maralpa tjuṅaku. ⁴⁶ Tjintu kutjupa tjintu kutjupangka tjana yankula Tjuwuku tjaatji tinangka tjungurripayi, Katutjanya walkuntjaku. Tjaatjingka tjana nyinarra waala kutjupa kutjupakutuya yankula nyinapayi, ngalkunytjaku. Ngurra palula tjuṅangka tjana yulṅa puntungka yunypangu ngalkura tjikilpayi, yalatji kulira, “Nganana Yiitjuku walytja tjuṅa tjungurringkula yunyparringanyi palunya walkulkitja.” ⁴⁷ Ngurra palula tjuṅangka tjana Katutjanya yunypangu walkulpayi. Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅa tjanampa yunypa nyinangi Yiitjuku walytja tjuṅaku. Tjintu kutjupa tjintu kutjupangka yanangu kutjupa tjuṅangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringingi.

3

Wati nyumpu palyalku

¹ Piitanya Tjananya Tjuwuku tjaatji tinakutu yanu. Palulakutu Tjuwu tjuṅa kututja mungarrtji yankupayi, Katutjalakutu wangkanytjaku. ² Tjaatji tina palula alytjurangka wati nyumpu yinkapayi

nyinangi. Alytjura paluru yini yalatjitjarra, “Alytjura Palya.” Wati nyumpu paluru pipirri wiima nyumpurringkula nyumpu kutu nyinangi. Palumpa ngulytju tjuṅangu wati palunya kututja katirra nyinatjunkupayi, tjaatji tiṅa palula alytjurangka, maniku yinkanytjaku. Yaṅangu tjuṅa palulawana yiwarrakatinytjala paluru tjanala maniku yinkapayi. ³ Piitanya Tjaananya alytjura palulakutu yankunytjala wati nyumpu paluru nyakula yinkangu. ⁴⁻⁵ Paluru kutjarra wati palunya nyakula Piitalu watjaṅu, “Nyawalinyatju!” Paluru pulanya nyangangi alatji kulira, “Nгаа kutjarrangkuni tjinguru mani yungku.” ⁶ Piitalu watjaṅu, “Maniwiyana ngaranya, ngayulunanta palyalku. Yiitju Kurayitja Natjaritja ngurrarakunu ngangkaritjarrangkunanta watjaṅi, pakara parra ngara!” ⁷ Piitalu miṅa witira ngaratjunu. Palulanguru nyumpu paluru tjina palyarringulpi. ⁸ Wati paluru yunyparringkula pakara ngarala purinypa parra yulytjayinangi. Wati nyumputjanuṅarra tjana tjungu tjarrpangu tjaatji tiṅangka. Paluru yunypa parra yinkarra tjalkalungkuyinangi, Katutjanya walkuyinangi. ⁹⁻¹⁰ Yaṅangu tjuṅangu palunya nyangu yunypa parra tjalkalungkunytjala. Nyakulaya nuuwimilara watjaṅu, “Wati nyumpu panyapa alytjurangka kutu nyinapayinya.” Palunya nyakula tjana puṭulpiya kuliniṅi, “Yaalytjiyaalytji paluru nyumputjanu palarringu?”

Tjaatji tiṅangka tjanala Piitalu nintilku

¹¹ Wati paluru nyumpu palyarringutjatjanungku yunypangkulpi Piitanya Tjaananya pulanya mara witrinangi. Yaṅangu tjuṅangu palunya nyakula puṭu kuliniṅi. Paluru tjana parra yankula yaṅangu kutjupa tjuṅangka tjakultjurinkupayi. Palulanguru yaṅangu tjuṅangu kulira ngalya tjalkalungkula tjungurringu, nyumpu palunya palyarringutjalpi nyakukitja. Puri palunya yini yalatjiya watjanangi, “Tjalamunaku Puri.” ¹² Yaṅangu tjuṅa tjungurrinytja nyakula Piitalu tjananya watjaṅu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṅa, kulilaniya! Nyurrangarri ngalinyatju nyakula wiyawanangu kulini yalatji, ‘Pala kutjarra ngangkari tinatjarrangu wati palunya palyaṅu. Tjukururupula Katutjaku nyinanyi.’ Wiyanyurra yalatji kulintjaku. Yiitjukuṅu ngangkari tinatjarrangkulitju palyaṅu. ¹³ Nganampa walytja yurruntitja tjuṅa nyinangi, Yipuramanya, Yatjikanya, Tjikupanya. Palumpa tjanampa Katutjanya mayutju nyinapayi. Yiitjukuṅarra Katutjanya mayutju nyinangu. Paluru Katutjaku waarrkana tjukururru nyinanytjala, Katutjalu Yiitjunya mayutju tiṅa nyinatjunu. Yiitju palunya nyurrangarri mayutju tjuṅangka kurungka watjaṅu tjana witira katirra iluntankunytjaku. Mayutju Payilatalu Yiitjunya pakaltjingalkitjangku yunytjurringutjangka, nyurrangarri wiya watjaṅu.

¹⁴ “Yiitju paluru ilta Katutjaku tjukururru nyinapayi, kuya palyantjawiya. Nyurrangarri yaṅangu kutjupaku mirri pungkupayiku yunytjurringkula watjaṅu, Yiitjunya wiya pakaltjingantjaku. ¹⁵ Yalatji watjaranyurra Yiitjuku puntura tuunlayikirringu, ‘Palya tjana Yiitjunya iluntankunytjaku.’ Yalatjinyurra yaṅangu kanalpayinya kulil-wiyangu watjaṅu iluntankunytjaku. Katutjalu palunya mirringuru kanara pakaltjingaṅu. Paluru kanarrinytja kurungku nyakulalatju nyurrangarrinya tjakultjunanyi. ¹⁶ Wati ngaatjanya nyumputjanu

palyarringutjangku Yiitjunya Katutjakunu kulini. Yalatji kulira ngaatja wati paluru palyarringulpi, yanangu tjutangka kurungka.”

¹⁷ Piitalu tjananya piyuku nintinu, “Ngayuku walytja tjuta, kulilaniya! Ngayulu nintinku kulini, nyurrangarri, mayutju tjutangkutarra ramarringkula watjanu tjana Yiitjunya yiluntankunytjaku. ¹⁸ Yirriti, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangka watjanangi, ‘Yanangu tjutanku Kurayitjanya panypurangkula pungku.’ Wangka yalatji watjanutja yiltarringu, Katutjalu kulintjawana. ¹⁹ Nyurrangarri kutu kuya palyantjawiya tjukarurrulpi Katutjaku nyinanytjaku. Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulintjala Katutjalu nyurrangarrimpa kuya waniku. ²⁰ Palulanguru paluru nyurrangarrinya kantilyanku tjukaruru nyinanytjaku. Ngula paluru nyurrangarrimpa Yiitjunya piyuku mantakutu ngalya wantirriyalku. Paluru yurrunpa watjanu, mayutju Kurayitjanya wantirriyalkitjangku, mayutju nyurrangarrimpa nyinanytjaku. ²¹ Katutjaku ngurrangka Yiitjunya kutu nyinamalpa, palunyatjanu paluru piyuku ngalyanku mayutju tinalampa nyinanytjaku. Paluru mantakuturringkulalpi mayutju nyinanytjala yanangu tjuta palya nyinaku, ngurra tjutatarra palya ngaraku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi tjutanku yurrunpa watjanu.

²² “Nganampa walytja yurrunpa nyinapayingku Muutjalu yirriti watjanu, ‘Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi. Ngayunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa Katutjalu wantirriyara nyurrangarrimpa mayutju ngaratjunku. Paluru walytja nyurrangarrimpa nyinaku, wangka walytjatjarra. Palumpa wangkanyurra kulira tjukaruru nyinanytjaku. ²³ Katutjaku wangka watjalpayi palunya yanangu tjutanku kulira wantinyingka, Katutjalu yanangu palunya tjuta warukutu waniku, wiya palumpa walytja paluru tjana nyinaku, wiya.’

²⁴ “Katutjaku wangka watjalpayi yuwankarrangkuya, Tjamiyulalutarra watjanu, ‘Kurayitjanya yilta mayutju tina nyinaku.’ Tjamiyula paluru wangka panyapa yurrunpa watjanu. Tjamiyulanya nyinanyingka ngantiya Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutangkutarra wangka palunya watjanu. Wangka tjanampanu iltarringu Yiitju Kurayitjanya panangkalpi nyinangi. ²⁵ Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjutaku nyurrangarri walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinyatarra wangka yalatji watjanu, ‘Yipuramala Katutjalu yalatji watjanu. Nyuntupa walytja ngantitja kutju ngula nyinanyingka, yanangu yuwankarraya yunyparriku, manta kutjupa kutjupa ngurrara tjutatarra.’” ²⁶ Piitalu tjananya piyuku watjanu, “Palulanguru Katutjalu nyurrampa yurrun yurrupangku palumpa katja wantirriyanu, nyurrangarri yunyparrinytjaku, nyurrangarri palumpa wangka kulira kuya palyalwiyalpi palumpa tjukaruru nyinanytjaku.”

4

Mayutju tjutangkapula wangkaku

¹⁻² Yanangu tjutangka Piitanya Tjaananya tjanala wangkanyingka, mayutju tjutaya yankula nyakula mulyarrarringu pulampa. Mayutju paluru tjana yalatji ngarangi, tulkuku mayutju tjutaya, mayutju kutjupa tjutatarra, tjuulytji tjutaku mayutjutarra. Kutjupa

tjutangu tjana alatji kuliningi, “Yanangu mirringkula wiya ngula kanarriku, kutu mirri ngarrimalpa.” Paluru tjana kuliningi Piitalu Tjaanalu yanangu tjuta yalatji nintintjala, “Katutjalu Yiitjanya mirritjanu pakaltjinganu. Palulanguru Katutjalu yanangu tjutatarra mirritjanu pakaltjingalku.” Paluru tjana ngarala yalatji wangkarra waningu, “Pala kutjarrangu tjananya yanangu tjuta ngunyjinytjungku nintilpayi. Yanangu tjuta wiya mirringuru pakalku, wiya.”³⁻⁴ Yanangu tjutangkuya wangka palunya tjaatji tinangka kulira Yiitjanya Katutjakunuya kulira palumpa walytjarringu. Paluru tjana Yiitjuku walytja yurruntitja tjutangka tjungurrirra tjutalingkuya nyinangu, tjawutjuna payipala. Yalatjiya wati tjuta nyinangu, kungka tjutalingkutarra. Mungarrtji mayutju paluru tjana Piitanya Tjaananya pulanya witira tjiilangka tjarrpatjunu. Mungangkapula nyinarra tjiinturringu.

⁵ Tjiinturrirraya tjungurringu Tjarutjalumala, Tjuwu tjutaku mayutju tjutaya, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra, mayutju kutjupa tjutatarra. ⁶ Paluru tjana tjungurringkula nyinanyingka kutjupa tjutaya tjungurringu, tulukuku mayutju tina yini Yanatjanya. Palumpa walytja tjutatarra tjungurringu, Kayapatjanya, Tjaananya, Yalikitjantanya. Palumpa walytja kutjupa tjutatarra. ⁷ Paluru tjana iyanu kutjupa tjuta yankula Piitanya Tjaananya witira ngalya katirra ngaratjungkunyjaku. Ngalyankulapula ngarangu. Tjana pulanya kutjarra tjapinu yalatji, “Nganaluntapula ngangkari palunya yungkula tjarrpatjunu, wati palunya palyantjaku?”

⁸⁻⁹ Katutjaku kurrunpangu Piitanya rapantjala paluru tjananya yalatji watjanu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjutakulampa nyurrangarri mayutju tjuta nyinanyi. Nyurrangarri ngalina tjapinu, ‘Nganaluntapula ngangkari palunya yungkula tjarrpatjunu?’¹⁰ Nyurrangarri wangka ngaatjanya kulintjaku, Yitjurilaku walytja ngantitja kutjupa tjutangkutarra. Wati ngaatjanya palyarringkulalpi ngaranya, ngalitju Yiitju Kurayitjaku ngangkaritjarrangu palyanutjatjanangka. Yiitju Kurayitjanya, Natjaritjanya ngurrara palunya nyurrangarri watjanu tjana watiyanga nyiilamilara waralytjungkula yiluntankunyjaku. Palulanguru Katutjalu mirringuru palunya kanara pakaltjinganu. ¹¹ Wati yirriti nyinangutjangu Katutjaku wangka alatji wakanu,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangu watiya kutjarra puukatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana puuka kutjarrangka. Piyukuya nyakula watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira ngaratjungkula puri palyalku.’”

Piitalu tjananya watjanu yalatji, “Yiitjanya nyinangi paawu puntu watiya yiipi palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangu palunya witira katirra mirrintanu, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa. Nyurrangarri Yiitjuku wangka kulira wantingu, watiya yiipiwana nguwanpa wanirra. ¹² Yiitjulu kutjungku yananguku kuya wanirra kanalpayi. Manta ngaangka wiya nyinanyi kutjupa Yiitjanya nguwanpa. Katutjalu kutjupa wiya watjanu yananguku kuya wanirra kanalpayi, Yiitjanya kutjulampa nyinanyi.”

¹³ Piitanya Tjaananya nguluwiya wangkanyangka paluru tjana puṭuya kuliningi, “Wiyapula kuulangka tjarrparra nintirringu.” Ngantilpiya kulinu, “Yiitjulapula nyinarra nintirringu. Yiitjulu pulanya nintiṇu.” ¹⁴ Mayutju paluru tjana tjanaya wangkawiya nyinangi. Puṭuya kulinu palunya kutjarra panyapurangkukitjangku, wati nyumpu palyarringutja palyalpi ila ngaranyingkatarra. ¹⁵ Palulanguru mayutju paluru tjana palunya kutjarra wati nyumputjanu palunyaṭarra watjanu yankula waalangka tjayiti ngaranytjaku. Paluru tjana wangkarra puṭu kuliningi, ¹⁶ “Yaalytjinkumpala nyarra kutjarranya? Tjarutjalumanya ngurrara yuwankarra ninti nyinanyi, paluru kutjarra ngangkaritjarrangku palyanutjangka. Yiltapula ngangkaritjarrangku palyanu. ¹⁷ Yanangu kutjupa tjuṭangku wangka Yiitjunyatjarra kuliltjipingka nganaṇa pulanya pinangkatjungkunyjtaku, wiya wangka Yiitjunyatjarra piyuku tjakultjungkunyjtaku.” ¹⁸ Palulanguru paluru tjana waarrkana iyanu Piitanya Tjaananya ngalya katirra ngaratjungkunyjtaku. Tjana palunya kutjarra marrkuṇu, “Wangka Yiitjunyatjarra wiya nyupali tjakultjungkunyjtaku yanangu kutjupangka.” ¹⁹ Piitalupula Tjaanalu watjanu, “Tjinguru ngalitju nyur-rangarrimpa wangka kulilku, tjinguru Katutjakuṇu wangka ngalitju kulilku. Nganaku wangkalitju yilta tjukarurru kulintjaku? ²⁰ Yirriti Yiitjulawana ngalitju tjungu nyinarra palumpa wangka kulilpayi. Puṭulitju kulinu palumpa wangka tjakultjunkuwiya nyinakitja.”

²¹⁻²² Mayutju paluru tjana tjungurringu Piitalu Tjanaluṭarra kuliltjipingkamarra. Tjungurringkula tjana yalatji watjanu, “Yanangu yuwankarrangku Katutjanya walkuṇi, paluru nyumputjanu palyarringutjangka. Tjiilangka nganaṇa palunya kutjarra tjarrpatjunanyingka yanangu tjuṭangkulanya panyapurangkula pungkutjipingkamarra, nganaṇa palunya kutjarra tjarrpatjungkunyjtawiyangku wantinytjaku.” Palulanguru tjana piyuku palunya kutjarra marrkuṇu wiya wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkunyjtaku. Alatji palunya kutjarra marrkura wantirriyanu puṭu kulira tjiilangka tjarrpatjungkukitjangku. Wati paluru nyumpu rawa nyinangu, yiiya puutiyipala.

Nguluwiya nyinakitjangku tjana tjapilku

²³ Piitanya Tjaananya kuutawutjunguru pakara yankulapula Yiitjuku walytja tjuṭangka tjakultjunu, mayutju tjuṭangku marrkuṇutjangka. ²⁴ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku tjakulpa kulira tjungurringkula Katutjala wangkangu yalatji, “Nyuntu mayutju tinalampa. Nyuntu nganampa manta, ilkari, yuruṭarra palyanu. Nyuntu yanangu tjuta, kuka tjuṭatarra, yurungka nyinanytja tjuṭatarra palyanu. ²⁵⁻²⁶ Yirriti nyuntupa wangka mayutju Tapitalu wakanu, nyuntupa kurrumpangku nintintjala. Tapita paluru nganampa walytja yurruntitja nyuntupa waarrkana nyinangi. Yalatji paluru piipangka wakanu, ‘Tjuwuwiya mayutju tjuṭaya pikarringkula nyinaku. Paluru tjana tjungurringkula wangkaku Katutjanya panyapurangkula palumpa waarrkana pungkukitja.’”

²⁷ Yiitjuku walytja tjuṭaya piyuku Katutjala wangkangu, “Tapitalu yirriti wakanutja yirriti yiltarringu, tawunu ngaangka Tjarutjalumala. Mayutju Yirutanya, mayutju Payilatanyṭarra tjungurringu Yitjurilaku ngantitja mayutju tjuṭangka, Tjuwuwiya tjuṭangkatarra. Nyuntupa waarrkanaku Yiitju Kurayitjakuya yunytjuwiyarringkula wangkangu

yiluntankukitjangku. Irriti nyuntu Yiitju Kurayitja palunya nganampa ngalya wantirriyalkitjangku kulinu. ²⁸ Tjungurringkula mayutju paluru tjana watjanu, Yiitjunya watiyangka nyiilamilara waralytjunkula iluntankunyta. Yalatjiya ngula palyantjaku nyuntu yurrupa ninti nyinangu. Nyuntu mayutju tinjangu kulintjawana tjana palyanu.

²⁹ “Katutja, nyuntu kulinu, Mayutju tjutangu pulanya Piitanya Tjaananyatjarra marrkunu wangka Yiitjunyatjarra wiya tjakultjunktunyta. Nganana nyuntupa waarrkana tjuta nyinanyi. Ngananyanya rapala!, Yiitjuku wangka kutu tjakultjunktunyta, nguluwiyangu. ³⁰ Rapalalanyatju!, nganana Yiitjuku ngangkaritjarrangu miinta tjuta mamutjarra tjutatarra palyantjaku. Yiitjunya paluru ilta nyuntupa waarrkana nyinanyi. Nganana miinta tjuta mamutjarra tjutatarra palyarrinytjala yanangu tjutangu nyakula yalatji kulintjaku, ‘Tjana mayutju Katutjaku, Yiitjuku tarra ngangkaritjarrangu tjananya palyalpayi.’”

³¹ Yalatji tjana Katutjala wangkarra waala tjanampa pirrtjipirrtjingu. Katutjaku kurrupa tjanala tjarrparra rapanu. Palunyatanu tjana Katutjaku wangka nguluwiyangu kulpi tjakultjurinangi.

Tjana yulytjayanku yungkuku

³² Yiitjuku walytja tjuta palya nyinapayi wiyayanku wangkarra pikarripayi. Wiyaya watjalpayi yalatji, “Yulytja ngaatjanya ngayuku kutju.” Paluru tjana yulytja, mani mangarritjarra yungkupayi Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku. ³³ Yiitjuku waarrkana tjutangu nguluwiyangu tjananya watjalpayi, “Mayutju Yiitjunya mirringuru kanarringkula kuwarri kana nyinanyi.” Yanangu tjutaya Yiitjuku walytja tjutaku yunypalpiya nyinapayi. Tjana yalatji watjalpayi, “Yiitjuku walytja tjuta tjana tjukaruru nyinanyi, Katutjaku.” ³⁴⁻³⁵ Yiitjuku walytja tjuta palya nyinapayi, wiya kutju maralpa nyinangi, wiya. Yanangu mangarriwiya tjinguru maniwiya nyinanytjala, mangarritjarrangu manitjarrankutjarra yungkupayi. Tjinguru kutjupa yulytjatjarra nyinanytjawayangka, yulytjatjarrangu yungkupayi. Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringkula, waala tjinguru manta kanyilpayinku tjalamilara mani mantjira yungkupayi, Yiitjuku waarrkana tjutaku. Palulanguru waarrkana paluru tjana tjananya yungkupayi, maralpa tjutaku.

³⁶⁻³⁷ Wati Tjutjupanya Tjapurritjanya ngurrara nyinangi. Paluru Lipayiku walytja ngantitja nyinangi. Paluru Yiitjuku walytjarringkula manta walytja tjalamilara mani mantjinu. Mani katirra, Yiitjuku waarrkana tjuta yungu. Yurrupa paluru yini Tjutjupanya nyinangi. Ngantiya Yiitjuku waarrkana tjutangu watjanu yini kutjupa, Panapatjanya. Panapatjanya wangka kutjupa nganana watjani yalatji, “Yunypalpayinya.”

5

Yananayatjalu Tjaparalu ngunytyjinytjunku

¹ Tjutjupanya nguwanpa wati Yananayatjalu palumpa miita Tjaparalutarra manta walytja tjalamilara. ² Wati paluru mani mantjira aapa yarrkatjunu, aapa kutjupa katirra Yiitjuku waarrkana

tjuṭa tjananya yungu yalatji watjara, “Manta walytjalitju tjalamilara mani yuwankarra ngaatjanya mantjira ngayulu nyurrangarrinya yunganyi.” Kungka paluru ninti nyinangu, palumpa miitangku mani aapa yarrkatjunutjangka. ³ Piitalu wati palunya watjanu, “Yananayatja. Mamuku mayutjungkunta tjingapungu nyuntu mani aapa yarrkatjunkula kanyintjaku, nyuntu kulira wantimara. Nyuntu wiya nganananya kutju ngunyjtjinytjunu, Katutjaku kurrupaṭarra nyuntu ngunyjtjinytjunu. Mani aapa nyuntu yarrkatjunkula kanyini, manta tjalamilara. ⁴ Manta panyapa yilta nyuntupa ngarangu. Ngurra palunya tjalamilara nyuntu mani mantjira palyapulan kanyinmara, walytjangku. Nyaaku nyuntu nganananya ngunyjtjinytjunu? Nyuntu nganananya watjanmara mani aapa kanyilkitjangku. Nyuntu wiya nganananya kutju ngunyjtjinytjunu, Katutjalatarra nyuntu ngunyjtjinytjunu.” ⁵⁻⁶ Piitaku wangka kulira Yananayatjanya punkara mirringu. Yangupala tjuṭangkuya pakara mirri mantarrangka karrpira katirra tjunutjunu. Yalatji mirringanyingka tjakulpa kulira yanangu tjuṭa ngulurringu. ⁷ Kungka palumpa miita Tjaparalu wiya tjakulpa palunya kulinu. Paluru yutuyutu ankula tjungurringkula ngarangi Yiitjuku waarrkana tjuṭangka yila. ⁸ Piitalu kungka palunya tjapinu, “Mani ngaatjanya yuwankarra ngarrinyi, yilta?, nyupali manta tjalamilara mantjinutjatjanu?” Kungskangu watjanu, “Yuwa, yuwankarra ngarrinyi.” ⁹ Piitalu watjanu, “Katutjaku kurrupangkulanya nyanganyi nganana kuya palyantjala. Nyupali palula kurungka ngunyjtjinytjunkuwiyangku wantimara. Wati yangupala tjuṭaya kuwarri ngalyananyi, nyuntupa miitaya ngatingka tjarrpatjunkula. Nyuntunyalpintaya katirra ngatingka tjarrpatjunku.” ¹⁰ Palulanguru kungka paluru punkara mirringu. Yangupala panyapa tjuṭangkuya ngalyankula mirri nyakula, mantjira katirra tjunutjunu. Miitangka yilaya tjunutjunu. ¹¹ Yiitjuku walytja yuwankarrangkuya yanangu kutjupa tjuṭangkuṭarraya kulira puntura ngulurringu, “Katutjalu pulanya pungu.”

Yiitjukunu ngangkaritjarrangkuya miinta tjuṭa palyalku

¹² Palulanguru Yiitjuku waarrkana tjuṭangu Yiitjukunu ngangkaritjarrangu miinta tjuṭa palyanangi, mamutjarra tjuṭatarra. Yiitjuku walytja tjuṭaya rawa tjungurripayi, Tjuwuku tjaatji tinangka ila, puringka. Tjana puri palunya watjalpayi, “Tjalamunaku puri.” ¹³ Palula tjanalamarra Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa ngulurringkula wiya tjungurripayi. Paluru tjana kulira nyinangi, “Yiitjuku walytja tjuṭaya palya nyinanyi. Nganana wiya tjanala tjungurriku, Katutjalulanya pungkutjipingka.” ¹⁴ Palulanguru kutjupa tjuṭangu mayutju Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Yalatji kutjupa tjuṭa tjanala tjungurringkula Yiitjuku walytjarringu. Yalatji yanangu tjuṭalingku Yiitjuku walytjarringu. ¹⁵ Palulanguruya kutjupa tjuṭangu miinta tjuṭa katirra pulangkitingka yiwarrangka tjayingka ngarritjunku-payi, Piitalu palyantjaku. Yalatji tjana kulilpayi, “Piitalu wiya miinta tjuṭa marangu pampuntjaku, paluru yiwarrawana yankula puri Piitakunungku miinta tjuṭa palyalku.” ¹⁶ Yanangu tjuṭalingkungkuya, Tjarutjalumala yila nyinanytja tjuṭangu, miinta tjuṭa katingi, mamutjarra tjuṭatarra, palyarrinytjaku. Paluru tjana yuwankarra palarringu.

Yiitjuku waarrkana tjutaya witilku

¹⁷ Tulkuku mayutju tina paluru, Tjuwuku mayutju tjutatarraya mulyarrarringu tjanampa Yiitjuku waarrkana tjutaku. Yalatjiya watjanangi, “Yanangu tjutangkuya wangka tjanampa kulira yunyparranganyi, nganampa wangka wiyaya kulinu.” ¹⁸ Paluru tjana yankula Yiitjuku waarrkana tjuta witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Mungangka Katutjalu wantirriyanu palumpa ilkari ngurrara tjila palulakutu. Paluru tjanampa kiita alytjurankula yaltirra tjananya katirra yurilpangka ngaratjunu. Ngaratjunkula tjananya watjanu, ²⁰ “Tjaatji tina palulakutu nyurrangarri yankula tjungurrirra yanangu tjuta tjananya nintinma!, tjana Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku.” ²¹ Kuliraya tjaatji palulakutu yanu, tjintukutu tjintukutu nguwanpa. Paluru tjana yankula yanangu tjuta nintiningi. Tulkuku mayutju paluru, palumpa walytja tjutatarra Yiitjuku waarrkana tjuta tjiilanguru pakanutjangka ngurppaya nyinangu. Paluru tjana mayutju kutjupa tjuta tjananya yaltingu tjungurrinytjaku. Tjunguya nyinarra watjanu yurrkunyti tjutangu tjiilakutu yankula Yiitjuku waarrkana tjuta witira ngalya katinytjaku.

²² Paluru tjana ankula tjiilangka tjarrparra putu tjanampa Yiitjuku waarrkana tjutaku nyangu. Tjana putu nyakula yankula tjanampa mayutju tjutangka tjakultjunu yalatji, ²³ “Tjiilakutulatju yankula kiita pati nyangu, tjuulytji tjutaya kutu ngaranyingka. Kiitalatju tjanampa alytjurara putu nyangu. Paluru tjana wiya nyinangu, yanuya.” ²⁴ Yurrkunyti tjutaku mayutju, tulkuku mayutju tjutatarra tjuurrtjuurmanuya tjakulpa kulira. Tjana putu kulira parra wangkarra waningu, “Yaalytjiyaalytji tjana pakanu!” ²⁵ Wati kutjupangu yankula tjanala watjanu, “Kulilaya! Nyurrangarri watjantjala yurrkunyti tjutangu ilta tjananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Tjarrpatjunutja tjuta tjaatji tinangkalpiya kuwarri ngarala waninyi. Paluru tjana yanangu tjuta tjananya nintini.” ²⁶ Yurrkunyti tjutaku mayutjungku, yurrkunyti tjuta katingu Yiitjuku waarrkana tjuta witintjaku. Tjana yankula palunya tjananya purinypangu witira katingu. Wiya tjana raapangu tjananya witira katingu, wiya. Purinypangkuya tjananya witira katingu yanangu tjutangu ngurrkurringula tjananya pulingka rungkaltjipingkamarra.

²⁷ Tjana katirra tjananya ngaratjunu mayutju panyapa tjutangka kaantjala tjutangka. Tulkuku mayutju tinangu tjananya yalatji payinu, ²⁸ “Yurrupalatju nyurrangarrinya watjanu, wiya Yiitjuku wangka nintintjaku. Nganananyanyurra kulilwiyangu wantingu. Kutu nyurrangarri tjananya yanangu tjuta Tjarutjalumalawana nintirinangi. Nyurrangarri tjananya wiyawana yalatji watjalpayi, ‘Yiitjunya Payilatangka ngaranytjala tulkuku mayutju tjutangu yanangu tjuta tjingapungu tjana yalatji watjantjaku, ‘Yiitjunya watiyangka iluntarra!’” ²⁹ Piitalu, Yiitjuku waarrkana kutjupa tjutangukatarraya watjanu, “Nganana Katutjaku wangka kutju kulin-tjaku, yanangukunu wangka wiya. ³⁰ Nganampa walytja yirriti nyinanytja tjutangu Katutjanya walukura nyinangi. Katutja paluru Yiitjuku yunyparringula palunya mirritjanu pakaltjanganu. Nyurrangarri watjanu tjana Yiitjunya watiyangka nyiilamilara waralytjunkula yiluntankunyitjaku. ³¹ Katutjalu palunya pakaltjagara mayutju tina

ngaratjunu. Tjungupula Yiiitjanya Katutjanya mayutju kutjarra nyinanyi. Katutjalu yurrunpa wangka ngaa palunya kuliningi, ‘Yi-itjulu tjanampa Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku kuya wanirra kana tjananya kanyilku. Yuwa, paluru tjanampa kuya waniku, tjana palumpa wangka kulira tjukaruru nyinanytjala.’”³² Piyuku Piitalulpi tjananya watjanu, “Ngananatju Katutjaku kurrunpatjarra ngaangka ngaranyi nyurrangarrinya wangka palunya Yiiitjunyatjarra tjakultjunkunytjaku. Yanangungku Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinanytjala Katutjalu palumpa kurrunpa palula tjar-rpatjunkuku.”

³³ Wangka palunya mayutju tjutangu kulira puntura tjanampa mulyarrarringu. Tjungungkuya kulinu Yiiitjuku waarrkana tjuta tjananya iluntankunytjaku. ³⁴ Wati kutjungku ngarala watjanu Yi-itjuku waarrkana tjuta, katirra yurilpangka ngaratjunkunytjaku. Yur-kunytji tjutangu tjananya katirra yurilpangka ngaratjunu, mayutju tjuta wangkanytjala tjana kuliltjipingkamarra. Wati paluru yini Kamalialanya Paratji nyinangi. Paluru Muutjaku luwu yanangu tjutangka nintilpayi. Yanangu tjuataraya mayutju palumpa yunypa nyinangi. ³⁵ Mayutju paluru Kamalialalu tjananya kaantjala tjutangka watjanu, “Kulilaya! Nganana Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Nganana wiya parrpatu parrpatungku watjantjaku, palunya tjuta iluntankunytjaku, nganana purinypangu kulintjaku. ³⁶ Yirriti wati Tjuyitatjalu yanangu tjutangka watjalpayi yalatji, ‘Ngayulu nyurrangarrimpa mayutju tina nyinanyi, ngayuku wangka nyurrangarri kulira ngayulawana nyinanytjaku.’ Wati tjutangu yantata puupalangku palumpa wangka kulira ngulytjurringu. Palulanguru kutjupangu Tjuyitatjanya iluntananyingka, palumpa ngulytju tjuta tjungurringkunytjawiya tjana yankula pilapilarringu ngurra kutjupakutu. ³⁷ Palunya nguwanpa wati kutjupa Tjuutatjanya Kaliliyinya ngurrara mayutju tinarringu. Kamanta ngurrara tjutangkuya yini tjunanyingka, palunya tayimi Tjuutatjanya mayutju tinarringu. Yanangu tjutangu palumpa wangka kulira ngulytjurringu. Tjana palulawana tjungu nyinangi. Panyapa nguwanpa, wati kutjupangu iluntananyingka ngulytju palumpa tjuta tjungurringkunytjawiya tjana yankula pilapilarringu ngurra kutjupakutu. ³⁸ Mayutju panyapa kutjarra nguwanpa mayutju tjanampa Yiiitjuku waarrkana tjutaku Yiiitjanya mirrirringu. Tjinguru palumpa ngulytju tjuta tjungurringkunytjawiyalpi yankula pilapilarriku ngurra kutjupakutu. Nganana wiya watjantjaku tjana Yiiitjuku waarrkana tjuta mirri pungkunytjaku, nganana tjananya wantirriyantjaku. Tjinguru wangka tjanampa yanangukunu kutju. Tjinguru yanangu tjutangu kulira wantiku. Tjinguru tjana tjungurringkunytjawiyalpi yankula pilapilarriku ngurra kutjupakutu. ³⁹ Tjinguru wangka tjanampa Katutjakunu, paluru yunypa tjanampa nyinanyi. Paluru yunypa tjanampa nyinanyingka nganana wiya Katutjanya panyapurangkula tjananya mirri pungkunytjaku.” Kamalialaku wangkaya kulira yunyparringu. ⁴⁰ Yiiitjuku waarrkana tjuta tjana ngalya katirra ngaratjunu. Tjana watjanu yurrkunytji tjutangu tjananya wiipatjarrangu pungkunytjaku. Tjana piyuku tjananya marrkunu wiya wangka Yiiitjunyatjarra tjakultjunkunytjaku. Yalatji tjananya marrkura iyanu.

⁴¹ Yunypangkuya yankula yalatji watjarinangi, “Nganananya tjana wi-
ipattjarrangu pungkunytjala yanangu tjuṭangku nyakula kunṭarringu
nganampa. Tjana yalatji kulinu, ‘Pala tjuṭa kuya palyalpayi tjuṭa.’
Katutjanya wiyalampa kunṭarrinyi paluru nganampa yunypa nyi-
nanyi.” ⁴² Tjana kutu tjiṅtu kutjupa tjiṅtu kutjupangka Tjuwuku tjaatji
tiṅangka, yanangu tjuṭa nintilpayi, wangka Yiiitjunyatjarra yalatji,
“Yiiitju Kurayitjanya mantangka nyinangi, Katutjalu yirriti watjanu
palunya wantirriyalkitjangku.” Waala tjuṭangkatarra tjana tjananya
wangka Yiiitjunyatjarra nintiṅingi.

6

Wati tjapanpala tjana ngaratjungkuku

¹ Ngula, Yiiitjuku walytja tjuṭarringkula pikapikarringuya. Kiriki
wangkapayi tjuṭa tjanampa Yaramayiki wangkapayi tjuṭaku mul-
yarrarringu. Kiriki wangkapayi tjuṭangkuya watjanu, “Wulku-
manu walukuta tjuṭangkuya, Kiriki wangkapayi tjuṭangku mani
ngatalpa mantjilpayi, kanya walukuta kutjupa tjuṭangku Yaramayiki
wangkapayi tjuṭangku mani tina mantjilpayi.” Tjaatji ngurrara
tjuṭangku tjiṅtu kutjupa tjiṅtu kutjupangka tjananya mani kututja
walukuta tjuṭa yungkupayi, mangarri tjana payimilara ngalkura
nyinanytjaku. ² Palulanguru Yiiitjuku waarrkana tuwalpalangku
tjananya yaltingu Yiiitjuku walytja tjuṭa tjuṅurrinytjaku. Tjana
watjanu tjananya, “Ngananatju nyurrangarrinya kututja Katutjaku
wangka nintilpayi, waarrka nganampatju yalatji. Kutjupa tjuṭangku
walukuta tjuṭa mani yungkula yanṭayanṭantjaku. ³ Nganaṅa
wati tjapanpala ngaratjungkunytjaku. Wati paluru tjana ninti
puntu nyinapayi Katutjaku kurrupatjarra. Palunya tjananya
nganaṅa ngaratjungkunytjaku, mani kanyira walukuta tjuṭa yungkula
yanṭayanṭantjaku, ⁴ kanya ngananatju Katutjaku wangka nyurrang-
garrinya kutu nintinmalpa. Katutjanya ngananatju nyurrangarrimpa
tjapinmalpa.” ⁵ Yuwankarrangkuya wangka palunya kulira yuny-
parringu. Palulanguru tjanaya watjanu, “Nganaṅa wati Tiipananya
watjalku ngaratjungkunytjaku, paluru Katutjaku kurruntjarra nyinanyi.
Paluru Katutjanya kulira tjukaruru nyinanyi.” Paluru tjana wati
tjapanpala ngurrjtara watjanu ngaratjungkunytjaku. Wati tjapanpala
yini yalatjiya nyinangu, Tiipananya, Pilipanya, Pirukuratjanya, Nika-
nunya, Timunya, Paminatjanya, Nikulatjanya Yantiyukanya ngurrara.
Paluru Tjuwuwiya nyinangi. Katutjanya Tjuwu nguwanpangku
paluru walkura nyinangi. ⁶ Yiiitjuku walytja paluru tjana tjapanpala
palunya watjara katirra tjananya ngaratjunu, Yiiitjuku waarrkana
tuwalpalangka. Paluru tjana tuwalpalangku tjanala katangka mara
tjunkula Katutjanya tjanampa tjapinu, walukuta tjuṭa tjana tjukaruru
yanṭayanṭantjaku.

⁷ Ngurra Tjarutjalumalawana Yiiitjuku walytja tjuṭangku Yiiitjuku
wangka tjanala tjakultjurinangi. Yanangu kutjupa tjuṭangku Yi-
itjuku wangka kulira palumpa walytjarringu, tulṭkuku mayutju
tjuṭangkuṭarraya. Tjuṭalingkulpiya Yiiitjuku walytja tjuṭa nyinangi.

Tiipananyaya witilku

⁸ Tiipanalau Katutjakuṅu ngangkari tinatjarrangu kutjupa kutjupa
palyalpayi. Paluru tjananya miinṭa tjuṭa, mamutjarra tjuṭatjarra

palyalpayi. ⁹ Tjarutjalumala wati kutjupa tjuṯa nyinarra tjaatji kutjupangka tjungurripayi, Tjayirininya ngurrara tjuṯa, Yalikitjantiriyanya ngurrara tjuṯaṯarra. Paluru tjanalawana kutjupa tjuṯa tjungurripayi, Tjilitjiyanya ngurrara tjuṯa, Yayitjanya ngurrara tjuṯaṯarra. Paluru tjana Tiipananya yurilpangka nyakula pikarringu, Tiipanalulu Katutjaku wangka wangkanytjala. ¹⁰ Katutjaku kurrunpangku Tiipananya nintintjala paluru tjananya tjukaruru wangkangi. Putuya kulinu ngaparrtji watjantjakitjangku. ¹¹ Paluru tjana Tiipanalulu ngurrkurringkula wati mankurra mani yungu, tjana parra yankula yanangu tjuṯangka ngunyjtjinytjunktjunktjaku. Yanangu tjuṯa ngarala waninytjala tjana yalatji tjanala ngunyjtjinytjunu, “Ngananatju kulinu Tiipanalulu Muutjanya, Katutjanyaṯarra panypurangkunyjtjala.”

¹² Yalatji ngunyjtjinytjunutja kuliraya yanangu tjuṯa Tiipanalulu ngurrkurringu. Mayutju tjuṯangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṯanguṯarra wangka palunya kulira Tiipanalulu ngurrkurringu. Paluru tjana Tiipanalulu witiira katirra ngaratjunu kaantjala tjuṯangka, Tjuwu tjuṯaku mayutju tjuṯangka.

¹³ Wati mankurra tjana kaantjala tjuṯangka yalatji ngunyjtjinytjunu, “Wati ngaangu kutu Muutjaku wangka panypurangkupayi. Wangka kutjupaṯarra ngaangu watjalpayi, nganampa tjaatji tinangka yanangu tjuṯa wiya tjungurrinytjaku. ¹⁴ Ngananatju kulinu, paluru yalatji wangkangu, ‘Yiitjanya Natjaritjanya ngurrarangu nganampa tjaatji tina kilytjuntankula wiyalku. Paluru nganananya tjingapungkuku Muutjaku luwu wantirra luwu kutjupawanalpila nyinanytjaku.’” ¹⁵ Kaantjala tjuṯangkuya Tiipananya kutu nyangangi yunpa kutjuparrinytjala. Paluru tjana kulinigi, “Paluru yunpa ilkari ngurrara nguwanpa ngaranya.”

7

Tiipanalulu tjananya nintilku

¹ Tulkuku mayutju tinangu Tiipananya tjaṯinu, “Paluru tjana wangka tjukaruru watjanu, yilta?” ² Tiipanalulu tjananya yalatji watjanu, “Walytja tjuṯa, kulilaniya! Nganampa walytja Yipuramanya yurrupa manta Mitjiputayimiyala nyinanyingka, nganampa mayutju tina Katutjanya tili nguwanpa Yipuramala yutitjarringu. ³ Katutjalu Yipuramanya watjanu, ‘Nyuntupa ngurra, walytja tjuṯaṯarra wantirra, manta kutjupakutu maa yarra! Nyuntu yananyingkananta nintilku ngurra palulakutu tjukaruru yankunyjtjaku.’” ⁴ Palulanguru Yipuramalu ngurra walytja wantirra tawunu Yaranalakutu yanu. Ngurra palula nyinarra paluru yapuntarringu. Palulanguru Katutjalu watjara palunya iyanu, manta ngaakutu, nganampa ngurra walytjakutu. ⁵ Paluru yankula nyinanytjala wiya Katutjalu watjanu, ‘Ngaatja nyuntupa ngurra, kutun nyinanytjaku.’ Yalatji wiya Katutjalu palula watjanu, paluru ngurra miyalangka nyinangi. Katutjalu Yipuramanya yalatji watjanu, ‘Manta tjuṯaku mayutju tinangkunanta tjukaruru watjani. Manta ngaatjanya nyuntupa walytja ngantitja tjuṯangkulpi kanyilku, ngurra walytja tjanampalpi ngaraku.’ Wangka yalatji Katutjalu Yipuramanya watjanu paluru pipirriwiya nyinanytjala. ⁶ Yipuramanya Katutjalu piyuku watjanu, ‘Nyuntupa walytja ngantitja tjuṯaya kutu manta kutjupangka nyinamalpa, yiya antata

puupala. Manta palunya ngurrara tjutangu tjananya pungkula kanyinmalpa, tjana kutu waarrkarriyantjaku. Waarrkana tjutaya nyinaku wiitjimani mantjintjawiya. ⁷ Palunya ngurrara pungkupayi tjuta ngayulu tjananya ngaparrtjingu pungku tjana nyuntupa walytja tjuta ngurra kutjupaku iyantjaku, kanyilwiyangu. Palulanguruya nyuntupa walytja ngantitja tjuta ngalyankula ngurra ngaakutu nyinarra ngayunya niya walkunmalpalpi. ⁸ Palulanguru Katutjalu Yipuramanya watjanu, 'Nyuntupa katja tjuta, nyuntu tjananya watintjaku. Nyuntupa walytja ngantitja tjutangu, tjanatarra katja watintjaku. Yalatji tjana watirrinytjala nyurrangarri kulilku, "Yuwa, ngaa tjuta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi." ' Palulanguru Yipuramalu palumpa katja Yatjikanya watinu, pipirri wiima, tjinu tjapanpalangka ngarinyingka. Yatjikalu tinarrirra palumpa katja Tjikupanya pipirri wiima watinu. Palulanguru Tjikupalu tinarrirra palumpa katja tjutalpi tjananya pipirri wiima watinu. Tjikupaku katjapiti, tuwalpala nyinangi nganampa walytja yurruntitja tjuta.'

⁹ Tiipanalu tjananya piyuku watjanu, "Tjikupaku katja tjuta mulyarrarringu malanya Tjutjupaku. Mulyarrarringkulaya palunya witira tjalamilanu tjanala kamulatjarra tjutangu manta Yitjipilakutu katinytjaku. Ngurra palula Tjutjupanya waarrkarringangi payirinytjawiya mungutja. ¹⁰ Katutjalu palunya kutu yantayanangi wantiwiyangu, kutjupa tjutangkuya panypurangkunyjala. Paluru Tjutjupanya nintiningi paluru ninti puntungku wangkanytjaku. Manta Yitjipiku mayutju tinangu Tjutjupanya yaltingu, ngalya yankula ngaranytjaku. Paluru Tjutjupaku yunyparringkula waarrkana tjutangka watjanu, 'Tjutjupanyalpi mayutju tina nampa tuu nyinaku, Yitjipinya ngurrara tjutaku, ngayuku waala kanyilpayi tjutakutarra.'

¹¹ "Palulanguru kapi wiya punkanu manta Yitjipilawana, manta Kayinanalanawatjarra, mangarri tjanampa wiyarringu. Kutjupa tjuta tjana paljatjirratja wiyarringu. Nganampa yurruntitja tjutangu Tjikupalungarri putu nyakuyinangi mangarriku, ¹² kanya Yitjipingka tjana mangarri puntuya waala tjutangka kanyiningi. Tjilpi Tjikupalu tjakulpa kulinu manta Yitjipingka mangarri kutu ngarinyingka. Alatji kulira paluru tjananya katjapiti ngurra palulakutu wantirriyanu mangarri payimilara ngalya katinytjaku. Manta Yitjipilakutu tjana yankula mangarri payimilana. ¹³ Mangarriya payimilara piyukuya kulpangu ngurra walytjaku. Paluru tjana mangarri palunya ngalkura piyuku yanu manta Yitjipilakutu mangarriku. Palulanguru Tjutjupalu tjananya kaaka tjutanya watjanu, 'Ngayulu Tjutjupanya, nyurrangarrimpa malanya.' Palulanguru mayutju Piiirulu kulinu Tjutjupaku walytja tjuta ngalyanutjangka. ¹⁴ Tjutjupalu palumpa kaaka tjuta iyanu, paapa Tjikupanya, walytja kutjupa tjutatarra, yalirra ngalya katinytjaku, manta Yitjipilakutu. Tjikupanyangarriya tjuta nyinangi yanangu tjapantiyi payipala. ¹⁵ Tjikupanyangarriya Yitjipilakutu yankula palyaya nyinangi mangarritjarralpi. Manta Yitjipilaya nyinarra mirringu, Tjikupanya palumpa katja tjutatarra. ¹⁶ Walytja ngantitja tjutangu tjananya mirri tarrka tjuta malaku katingu manta Kayinanalakutu. Kapi Tjikimalaya mirri tarrka tjuta tjunutjunu. Kapi Tjikimalaya Yipuramalu yurrupa maningka payimilana, palumpa walytja ngantitja tjuta, mirri tjunutjunkunytku.

Yamaku walytja tjuṯangka manta panyapa payimilaṅu.

¹⁷ “Yitjurilaku ngantitja tjuṯaya ngurra Yitjipila nyinarra tjuṯalingkulpiya nyinangi. Katutjalu kuliṅu, ‘Ngayulu Yipuramanya yirriṯi watjaṅu palumpa walytja ngantitja tjuṯa ngurra Kayinanala katirra nyinatjungkukitjangku.’ Wangka palumpa wiyana ramarringu, kutuna kuliṅi ngula tjananya katirra ngurra palula nyinatjungkukitjangku.’ ¹⁸ Palulanguru mayutju tina kutjupalpi Yitjipinya ngurrara tjuṯaku tjanampa nyinangu. Mayutju paluru Tjutjupaku ngurra nyinangu. ¹⁹ Mayutju paluru nganampa walytja yurruntitja tjuṯaku alṯurrintytjawiyangu watjaṅu tjuulytji tjuṯangu pipirri wiima tjuṯa tjanampa tjulyara katirra urilta waninytjaku, tjana ngarrirra ilunytjaku. ²⁰ Palulanguru Muutjanya pipirri wiima yutirringu. Pipirri wiima palya ngarringi. Kiṅara tjirripalangka maamangu ngurrangka yampura kanyinigi. ²¹ Paluru pipirri wiima palunya karrukutu katirra ngarritjunu kanilpangka nguwanpa, kapingka katuwana ngaralinkunytjaku. Kanilpa palula ngarrinyingka, mayutju Piiruku yuntalpangu yankula nyakula mantjinu kanilpa palunya. Pipirri wiima Muutjanya mantjira kanyira tinanungku, maama walytjangku nguwanpa. ²² Paluru tinarringkula nyinanyingka Yitjipinya ngurrara kuultitji tjuṯangu nintinigi. Kuula tinangkatarra paluru nyinarra ninti puntulingku nyinangi. Paluru yanangu punturringkula tjukaruru kutu wangkapayi. Paluru waarra tjukaruru palyalpayi, anangu manpatangu.”

²³ Tiipanalū tjananya piyuku watjaṅu, “Muutjanya wati punturringkula paluru kuliṅi palumpa walytja tjuṯa yankula nyakukitja. ²⁴ Yankula Muutjalu nyangu Yitjurilaku walytja ngantitja kutju Yitjipinya ngurrarangu pikangu punganingka. Nyakulara patjurirringu. Muutjalulpi Yitjipinya ngurrara palunya pungkula iluntanu. ²⁵ Muutjalu yalatji kuliṅi, ‘Ngayuku walytja tjuṯangkuya yalatji nintingku kuliṅi, Katutjaluni ngayunya wantirriyanu patjuriṅa tjanampa wangkanytjaku mayutju tjuṯangu tjananya kutu yitjipungkula kanyiltjipingka.’ Muutjaku walytja tjuṯangu wiya yalatji kuliṅu, wiya. ²⁶ Tjintu kutjupangka Muutjalu pulanya nyangu Yitjurilaku walytja ngantitja kutjarrangu pulanku pikangu watjaningka. Marrkuṅu pulanya yatanmankukitjangku, ‘Kulilapula! Wiya pulankunu pikangu watjantjaku walytjararrangu, pikawiyarriwapula!’ ²⁷ Wati tjikipakangu Muutjanya yuntura wantirriyara watjaṅu, ‘Wiya nyuntu ngalinyatju marrkuntjaku. Wiya nyuntu nganampatju mayutju nyinanyi, wiya. ²⁸ Wati panyapa Yitjipinya ngurrara nyuntu mungatu pungkula iluntanu. Tjinguru ngayunyalpininu pungkula iluntankukitja ngaranyi.’ ²⁹ Wangka palunya kulira Muutjalu yalatji kuliṅi, ‘Ngayulu Yitjipinya ngurrara yiluntananyingka, tjinguru ngayuku walytja tjuṯangu Yitjipinya ngurrara tjuṯangka tjanala tjakultjunku. Tjana ngayunyalpi ngaparrtjingu pungkutjipingka ngayulu ngurra kutjupakutulpi yankuku.’ Muutjanya kumpira parrpaṯu, wala yankula ngurra kutjupangkalpi nyinangu, manta Mitiyala. Miita yaltirra paluru ngurra palula nyinangi. Paluru miitararrangkupula katja kutjarralpi kanyinū.”

³⁰⁻³¹ Tiipanalū tjananya piyuku watjaṅu, “Paluru ngurra palula kutu

nyinangi, yiiya puutiyipalangara. Palulanguru Muutjalu tjiipi tjuṭa kanyiningi puli Tjaniyala ila, ngurra kapiwiyawanangu. Ngurra palula Muutjalu nyangu watiya kampanyingka, ilkari ngurraratarra watiya palula ngaranyingka. Nyakula puṭu parra kulira yilar-ringkula parra yirra nyangangi. Paluru kulinulpi Katutjalu yalatji watjantjala, ³² ‘Ngayulu Katutjanya wangkanyi. Nyuntupa walytja yirriti nyinanytja tjuṭaku ngayulu mayutju tiṇa nyinangi, Yipura-maku, Yatjikaku, Tjikupaku.’ Muutjanya tititingarangi ngulurrirra. Paluru manta walupungangi. ³³ Katutjanya piyuku wangkangu, ‘Manta ngaatjanya aakaaka ngayukutju manta ngaranyi, puuta yarrara tjurra!’ ³⁴ Ngayulu tjananya nyangangi, ngayuku walytja tjuṭa, manta Yitjipingka nyinanyingka. Mayutju tjuṭangku tjananya alṭuruwiyangu pungkupayi. Mikintjanuya ngarrirra yankulpayi. Ngayulu tjanampa alṭururkingkula kulinṭi tjana ngurra palyakutu tjananya katinytjaku, pungkupayi tjuṭangkamarra. Kala, ngayulunanta Yitjipilakutu wantirriyalku, nyuntu tjananya katinytjaku pungkupayi tjuṭangkamarra.’” ³⁵ Tiipanalul tjananya piyuku watjanu, “Muutja palunya, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭangku mungutja watjara wantingu, yalatji, ‘Wiya nyuntu nganampatju mayutju nyinanyi. Nyuntulanyatjun mayutjungku nguwanpa wiya watjantjaku.’ Katutjalu Muutjanya wantirriyanu tjanampa yankula mayutjuringkula ngurra kutjupakutu tjananya katinytjaku. Katutjalu kulinu paluru, ilkari ngurrara panya palurutarra yutitjarringutjangku tjananya tjuṅgungkupula Muutjalu kutjarra katinytjaku, pungkupayi tjuṭangkamarra. ³⁶ Muutjalu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa katingu Yitjipilanguru. Paluru Katutjakunu ngangkaritjar-rangku kutjupa kutjupa palyaningi ngurra Yitjipila, yuru yini Tjat-jakalatarra. Paluru tjana kapiwiyawana yankula nyinayinanyingka Muutjalu Katutjakunu ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyara tjanala nintiningi. Ngurra kapiwiyawanaya yanangi rawalingku yiiya puutiyipala. ³⁷ Muutja paluru tjananya watjanu yalatji, ‘Katut-jaku wangka watjalpayi ngula Katutjalu nganampa walytja ngantitja tjuṭaku ngaratjunku, paluru ngayunya ngaratjunutja nguwanpa. Katutjaku wangka watjalpayi paluru nganampa walytja ngantitja yilta nyinaku.’ ³⁸ Muutja paluru tjungu tjanala nganampa walytja yirriti nyinanytja tjuṭawana ngurra kapiwiyawana nyinayinkupayi. Ilkari ngurrara palurutarra tjanala tjungu nyinayinkupayi. Katutjalu Muutja palula wangkangi, wangka palunya ngananalpi kulintjaku. Wangka palunya maṭupurra yanangungku kulira kana nyinanytjaku.”

³⁹ Tiipanalul tjananya piyuku watjanu, “Nganampa walytja yirriti nyinanytja tjuṭangku mayutju Muutjanya kulira wantingu. Tjana kulinu manta Yitjipilakutuya ngantikutu yankukitjangku. ⁴⁰ Muutjanya wantirra tjana tulukuku mayutjunya yini Yirananya tjingapungu alatji, ‘Muutjanya ngurra kutjupangka nyinanyingka, palyalalaka Katutjanya nguwanpa kutjupa!, mayutjulampa ngaranytjaku, palurulpi ngananyanya nintilku ngurra palyakutu yankunyitjaku. Mayutju paluru Yitjipilangurulanya ngalya katirra, yaalytjirringu?, wampa. Puṭula kulinṭi paluru yaalytjirringu?’” ⁴¹ Palulanguruya kuulta tjuṭa mantjira warangka tjunkula palyanu puluka wiima, Katutjanya nguwanpa walkulkitjangku. Puluka wiima palulakutu tjana tjawirrilyi katirra

tjunkula wantipayi, Katutjanya nguwanpangka. Yalatjiya kulinangi, 'Ngaatja puluka wiima palya ngaranya, nganampa mayutju tina, Katutjanya nguwanpa.'

⁴² "Katutjanya nguwanpa puluka wiimaya walkuningka, Katutjalu tjananya marrkulwiyanguku wantingu. Tjana pintirri tjutatarra Katutjanya nguwanpa walkuningi. Yalatji tjana pintirri walkunutjangka Katutjaku wangka watjalpayingu yalatji wakanu,

'Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya kulila! Ngurra kapi-wiyawana yankula putunyurra ngayuku tjawirrilyi tjuta pungkupayi. Rawanyurra yalatji tjawirrilyi pungkupayi yi-
iya puutiyipala. Yalatji pungkulanyurra kutjupa walkulpayi, ngayunya wiya.

⁴³ Katutjanya nguwanpa, kutjupa tjutanyurra walkura nyinapayi Mulukanya, Ripananyatarra. Nyurrangarri Mulukaku ngurra palyanu, kaliki wiima. Nyurrangarri katiyankupayi palunya walkulkitjangku. Pintirri nguwanpa marangu palyanutja nyurrangarri walkulpayi, yini Ripananya. Yalatji nyurrangarri wiyawanangu walkunutjangka ngayulu nyurrangarrinya wantirriyaluku wanma, ngurra Papolunala wirrili.'

⁴⁴ Tiipanalulu tjananya piyuku watjanu yalatji, "Nganampa walytja yirrititja tjutangu ngurra kapiwiyawana yankula katiyankupayi, Katutjaku ngurra kaliki, pangki tjutatjanu palyanutja. Ngurra kaliki palula tjana tjungurringkula Katutjanya walkulpayi. Katutjaku ngurra panyapa tjana yurrupa tjukaruru palyaningi, yalatji Katutjalu Muutjanya yurrupa nintinutjangka. ⁴⁵ Paapa tjutangkuya, ngurra kaliki panyapa pangkitjanu palyanutja mayutjungku kanyira tjilpi tjilpirringkula katja tjuta watjalpayi tjana mayutjungkulpi kaliki palunya kanyintjaku. Ngantitja tjutangu kaliki palunya parra katiyinkula manta Kayinanalakutulpi katirra ngaratjunu, mayutju Tjatjuwanya tjanampa nyinanytjala. Katutjalu tjananya Kayinananya ngurrara tjuta, ngulutjingara wantirriyiningi, Tjatjuwalungarri tjananya pikangu pungkula iyantjala. Yalatji Katutjalu tjananya ngulutjingara wantirriyanu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngurra palula nyinanytjaku. Katutjaku kaliki panyapa, pangkitjanu palyanutja kutu manta panyapangka ngarangi, Tapitanya mayutjulpi nyinanytjala. ⁴⁶ Katutjanya mayutju Tapitaku yunypa nyinangi. Palulanguru Tapitalu Katutjanya tjaminu, ngurra kutjupa waala, Katutjaku palyalkitjangku. Katutjalu palunya wiya watjanu. ⁴⁷ Tapitakunu katjangku Tjalamunalulpi Katutjaku ngurra kutjupa waala palyanu. ⁴⁸ Katutjanya mayutju ngangkari tinatjarra wiya waalangka kutju nyinanyi, watingku marangu palyanutjangka, wiya. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayingu yirriti watjanu,

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Katutjalu watjanu ngayulu ilkariwana mantawana nyinanyi. Ngayulu walytjangku kulira ngurra walytja palyanu. Ngayulu wiya yalatji kulini, "Yanangu tjutangu ngurra ngayuku palyantjaku. Wiya waalangka kutju ngayulu nyinanyi, yanangungku palyanutjangka." ' "

Yara palunya tjanala Tiipanalulu nintinu tjana yalatji wiyawanangu kulintjala, "Katutjanya nganampa tjaatji tinangka kutju nyinanyi, wiya paluru wanma ngurra kutjupangka nyinanyi." Yara palunya watjara

Tiipanalū tjananya tjayitiwayi yalatji watjanu. Muutjaku wangkawana kutju wiyanyurra kulintjaku Yiitjukunu wangkatarranyurra kulintjaku.

⁵¹ Tiipanalū mayutju tjutangka tjananya payinu yalatji, “Nyurranggarri Katutjaku wangka kulilwiya kutu nyinanyi. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wantipayi, nyurrangarrimpa walytja yirriti nyinanytja tjuṭa nguwanpangku. ⁵² Paluru tjana Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, pungkula mirrintankupayi. Katutjaku wangka watjalpayingku yalatji watjanu, ‘Ngula Kurayitjanya nyinaku, Katutjaku tjukaruru nyinapayinya.’ Wangka palunya paluru watjanutjangka, paluru tjana pungkula mirrintanu. Kurayitjanya palunya ngalyankula nyinanytjala nyurrangarrilpi yurruntitja tjuṭa nguwanpangkunyurra watjanu tjana palunya yiluntankunyutjaku. ⁵³ Katutjalu irriti ilkari ngurrara wantirriyanu Muutjanya palumpa wangka nintintjaku. Muutjalu wangka palunya kulira nyurrangarrimpa walytja yirrititja tjutangka tjakultjunu. Katutjaku wangka matupurra palunya nyurranggarri kulira tjukaruru nyinamara. Yalatji wiya.”

Tiipananyaya pulingka rungkalku

⁵⁴ Mayutju paluru tjana kaantjala tjutangkuya Tiipanaku wangka kulira puntura mulyarrarringkula katitijanku tjalinyapa patjara pungu. ⁵⁵ Tiipanalū yirra nyakula Katutjanya nyangu irrnyara ngaranyingka, Yiitjunyatarra tjungupula mayutju kutjarra ngaranyingka. Yalatji Tiipanalū nyangu, Katutjaku kurrunpangku nintintjala. ⁵⁶ Yirra nyakula tjananya watjanu, “Nyawaya! Ngayuluna nyanganyi ilkari alytjurarrinytja yananguku katja, tjungupula Katutjanya ngaranyi.” ⁵⁷ Pina marangkuyanku patira kuliltjipingkamarra mirrangu. Tjana kuliningi, “Yiitjanya wiya Katutjalawana nyinanyi, paluru mungutja. Yalatji watjara Tiipanalū luwulampa kilytjuntananyi.” Tiipananyaya walangku pakara witinu. ⁵⁸ Witiraya katirra waningu tawunungka yaatjayiti. Pulitjarrangkulpiya rungkaningi, mirrintankukitjangku. Pulitjarra tjutangkuya rungkalkitjangku kutayanku yarrara, yungu yangupala yini Tjuulalu kanyintjaku. ⁵⁹ Kutungkuya rungkaningi, Tiipanalū Katutjanya watjantjala yalatji, “Mayutju Yiitju, kurrunpani mantjila!” ⁶⁰ Pupakatirra Tiipanalū raapangku Katutjanya marrkunu, “Katutja, kulila! Ngaparrtjingu tjananya pungguwiyangku wanti!, tjana ngayunya yiluntanutjangka.” Yalatji wangkarra mirringulpi Tiipananya.

8

Tjuulalu tjananya pungamalpa

¹⁻³ Tjuulalu nyakula Tiipananya wiyarringutjangka yunyparringu. Yiitjuku walytja tjutangu yularra Tiipananya mantjira katirra tjarpatjunu, ngatingka. Tiipananya wiyarringutjangka, tjinu panyapangkaya Tiipanaku kuyarripayi tjutangu paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṭa ngurrara pungkuyinangi. Yalatji pungkutjipingkamarra Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaya Tjarutjalumanya wantikatirra

yanu ngurra kutjupa tjuṭawana. Yankulaya nyinangi manta Tjuu-tiyalawana, manta Tjamiriyalawanatarrā. Yiitjuku waarrkana panyapa tjuṭa kutjuya Tjarutjalumala kutu nyinangi. Palulanguru Tjuulungarri tjananya Yiitjuku walytja tjuṭa waala tjuṭangka tjarrparra witrinangi. Tjana wati tjuṭa minyma tjuṭatarrā tjananya witira katipayi tjiilakutu. Tjuulalu yalatji kuliningi, “Yiitjuku walytja tjuṭaya wiya kututja tjungurringkunytkaku. Ngayulu kuwarri witira tjananya katirra tjiilangka tjarrpatjunku, kutuya nyinarra walkuntjala.”

Pilipalu tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintilku

⁴ Yiitjuku walytja tjuṭaya Tjarutjalumanya wantikatirra ngurra kutjupa kutjupa tjuṭawanaya yankula wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinangi. ⁵ Pilipanya yanu manta Tjamiriyalakutu. Yankula tawunu tinangka tjananya nintiningi yalatji, “Yiitjanya yilta Kurayitjanya nyinangi. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti watjanu paluru mantakutu ngalyankula mayutju tinampa nyinanytjaku.” ⁶⁻⁷ Paluru tjana Pilipaku yunyparringkula palumpa wangka purinypankulpiya kuliningi. Paluru Yiitjukunu ngangkaritjarrangu nyumpu tjuṭa, parralayitji tjuṭatarrā palyalpayi. Mamutjarra tjuṭangka Pilipalu mamu payira wantirriyalpayi. Mamu tjuṭangu tjananya wantikatirra pakara yankupayi, palunyatjanu yangulpi nganti mamungku wantirra yankunytjala mirrapayi, mikintjarra. ⁸ Tawunu palunya ngurrara tjuṭaya Pilipaku yunypalingku nyinangi. ⁹⁻¹¹ Tawunu palula wati kutju yini Tjaamananya nyinangi, ngangkaritjarra. Paluru tjanampa kutjupa kutjupa matjikingku palyalpayi, tjana nyakula palunya mayutju tina pulkapungkunytkaku. Yanangu tjuṭangu, mani tinatjarra tjuṭanguṭarra palunya nyakula watjalpayi, “Palatja yilta ngangkari tinatjarra, paluru ilkari ngurrara nyinanyi.” Paluru walytjangkungku rikinarripayi, “Ngayulu ngangkari tinatjarrangu palyalpayi.” Paluru yalatji kutjupa kutjupa palyantjala paluru tjana kututja tjungurringkula nyakula yunyparripayi. ¹² Yanangu tjuṭangu Pilipaku wangka kulira Tjaamana palunyaya kulilwiyangu wantingulpi. Pilipalu tjananya watjaningi kutu, “Wangka Yiitjunyatjarra nyurrangarri kulintjala Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura purinypanku yantayantalku.” Paluru tjana Pilipaku wangka kulira Yiitjuku walytjarringu. Pilipalu tjananya wati tjuṭa, minyma tjuṭatarrā kapingka papatatjimilanu. ¹³ Tjaamana palurutarrā Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu, wati ngangkaritjarra paluru. Palurutarrā papatatji mantjinu. Pilipalu ngangkari tinatjarrangu miinta tjuṭa mamutjarra tjuṭatarrā palyantjala paluru nyakula Pilipalawana kutu parra yulytjapayi.

¹⁴ Palulanguru Yiitjuku waarrkana tjuṭangkuya Tjarutjalumala tjakulpa kulinu, Tjamiriyanya ngurrara tjuṭangu Yiitjukunu wangka kulinutjangka. Yiitjuku waarrkana paluru tjana Piitanya Tjaananya pulanya wantirriyanu tawunu Tjamiriyalakutu. ¹⁵⁻¹⁶ Yankulapula tawunu palula tjarrpangu. Yurrunpa Pilipalu tjananya papatatjimilantjala wiya Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangi. Palulanguru ngantilpi tjanala Katutjaku kurrunpa wiya tjarrpangu. Piitalu Tjaanalu Katutjanya tjapinu, palumpa kurrunpa tjanala Yiitjuku

walytja tjuṭangka tjarrpanytjaku. ¹⁷ Paluru kutjarra tjanala mara tjunkunyjtala katangka Katutjaku kurrunpalpi tjarrpangu tjanala.

¹⁸ Tjaamana paluru nyangu Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpany- ingka, Piitalupula Tjaanalula mara tjunanyingka. Tjaamanalulpi pu- lanya mani yungkukitjangku watjaṇu, ¹⁹ “Nyupali ngayunya nintila!, ngayululpina ngangkari tinatjarra nyinanytjaku, wati kutjupangka ngayulu mara tjunanyingka Katutjaku kurrunpa tjarrpanytjaku.”

²⁰ Piitalu wati palunya watjaṇu yalatji, “Wiya. Nyuntu wiyawanangu kulini. Nyuntupa maningka wiyalinyatjun payimilantjaku. Katutjalu wiya palumpa ngangkari tjarrpatjunanyi yanangungku maningka payimilaningka, wiya. Ngula nyuntu mani palunyatjarra warungka kampamalpa. ²¹ Nyuntun mungutja. Wiya nganaṇa tjungungku Katutjaku waarra palyalku. Nyuntu wiya tjukarurru kulini Katut- jaku waarra palyalkitjangku, nyuntu ngunyttjinytju. ²²⁻²³ Nyuntu Yiitjuku wangkaku tuunlayiki nyinanyi, nyuntu kuya palyalpayi yilta. Wiyawana kulira nyuntu kuya palyantjawiyangu wanti! Tjukarurru nyinakitjangku Katutjanya tjapilawarri!, paluru nyuntupa kuya waninytjaku.” ²⁴ Tjaamanalu ngulurringkula palunya kut- jarra watjaṇu, “Nyupali Katutjanya tjapilatju!, ngayunya warungka wanitjipingkamarra.” ²⁵ Palulanguru paluru kutjarra yanangu tjuṭangka tjanala wangka Yiitjunyatjarra nintinu. Yalatji tjanala nintira Piitanya Tjaananya ngantikutu yanu, Tjarutjalumalakutu. Yankulapula wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunkuyinangi, tawunu tjuṭawanangu, manta Tjamiriyalawanatjarra.

Yitjiyupiyanya ngurrara Pilipalu nintilku

²⁶⁻²⁸ Tawunu Tjarutjalumala yulparirra manta yini Yitjiyupiyala wati kutju nyinangi. Manta palunya ngurrara tjuṭaku tjanampa kungka mayutju tina nyinangi, yini Kantitjinya. Kungka paluru wati palunya watjaṇu, waarra kamantaku mani witintjaku. Wati waarrkana paluru Tjarutjalumalakutu yanu Katutjanya walkuntjaku. Tjarutjalumala Katutjanya walkura wati paluru paaki timan- jarrangka yanangi ngurra walytjakutu ngantikutu. Wati waar- rkana paluru paakingka yankula riitarririnangi Katutjaku wangka. Wangka palunya, Katutjaku wangka watjalpayingku, Yaattjyalu, yirriti wakanutja. Pilipanya manta Tjamiriyala nyinarra palyaningitjangka Katutjaku waarrkana ilkari ngurrarangu palunya yalatji watjaṇu, “Kuwarri, nyuntu Tjarutjalumalawana yankula yulparirraluku yarra!, ruutu yungkiya panyapakutu. Ruutu paluru maa ngarrinyi Tjarut- jalumalanguru tawunu Kaatjalakutu. Kuwarri paaki tjuṭa wiya ruutu palulawanaya yankupayi.” Pilipalu kulira ruutu palulakutu yanu. ²⁹ Ruutu palulawana yankula paaki nyangu yananyingka. Katutjaku kurrunpangu Pilipanya watjaṇu, “Yankula wanala paaki palatja!” ³⁰ Pilipalu tjalkalungkula wanara kulirinangi Katutjaku wangka paluru riitarrinkunyjtala. Pilipalu mayutju palunya tjapinu, “Nintingkumpanu riitarringanyi wangka palatja?” Paluru watjaṇu, ³¹ “Puṭuṇa riitarringanyi, kutjupangkuni nintintjaku.” Pilipanya wati paluru tjapinu paakingka kalparra nyinayinkunyttjaku. Pilipanya kalparra tjungupula nyinayinangi. ³² Katutjaku wangka mayutju paluru puṭu kulirinangi, yalatji ngarringu

“Paluru, tjiipi nguwanpa ngaraku. Palunya, tjiipi nguwanpaya katiku, mirri pungkukitjangku.

Tjiipi wiima wangkawiyi ngarapayi, kutjupangku yinyu yinyuntjala. Tjiipi wiima nguwanpa paluru wangkanytjawiyi ngaraku.
³³ Tjutangkuya palunya panyapurangu.

Paluru kuutawutjunga ngaranytjala wiyaya tjukarrungku wangkaku, ngunyjtjinytjuya wangkaku yiluntankukitja.

Paluru wiya miitatjarra nyinarra pipirri tjuta mantjilku, tjana palunya yiluntankuku.”

³⁴ Mayutju paluru wangka panyapa riitarriyinkula Pilipanya tjapinu, “Ngananyampa Katutjaku wangka watjalpayingku watjanu?, tjiipi nguwanpa katirra mirri pungkunyjtaku?, tjinguru Yaatjayanya?, tjinguru yanangu kutjupa?” ³⁵ Pilipalu mayutju palula watjanu, “Wangka palunya yurrun yurrunpa tjunu Yiitjunyalanya nintilkitjangku. Yiitjanya yilta tjiipi nguwanpaya katirra yiluntanu.” Katutjaku wangka panyapa, Pilipalu palula riitarrirra nintirinangi, wangka Yiitjunyatjarra. Katutjaku wangka kutjupa tjutatarra paluru riitarriyinkula wati palula nintirinangi, Yiitjanya paluru mayutju tina puntu kulira walytjarrinytjaku. ³⁶⁻³⁷ Ruutuwanangkupula yankula nyangu kapilpi. Mayutju paluru Pilipanya tjapinu, “Karru ngaangka kapi yuru ngarinyi. Nyuntunin ngayunya tjarrpatjunkula papatatjimilalku, yilta?” Pilipalu yuwa wangkangu. ³⁸ Mayutju paluru waarrkana watjanu paaki ngaratjunkunyjtaku. Tjarukatirrapula kapingkalpi tjarrpangu. Pilipalu palunya tjarrpatjunkula papatatjimilanu. ³⁹ Kapingurupula ngalya kalpanytjala ngankirriwana Katutjaku kurrunpangku Pilipanya ngurra kutjupakutu katingu. Palunyatjanu wati palurura putu nyangu. Putura nyakula paakingka kalparra kutulpi yanu ngurrakutu. Paluru kulirinangi yunypangku Yiitjanya mayutju yilta. ⁴⁰ Pilipanya yankula tawunu Yatjutatjala yutirringu. Palunanguru tawunu tjutawanangku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinangi. Yalatji tjakultjurinkula tawunu Tjiitjarriyalalpi tjarrpangu.

9

Tjuulalu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarriku

¹⁻² Ngurra Tjarutjalumalawana wati paluru Tjuulanya Yiitjuku walytja tjutaku kutu pikarripayi. Paluru yanangu tjuta tjananya watjalpayi, “Ngayulu yunyjtjuringanyi Yiitjuku walytja tjuta tjananya mirri pungkunyjtaku.” Paluru kuliningilpi tawunu Tamatjakatjalakutu ankula Yiitjuku walytja tjuta witira Tjarutjalumalakutu katirra tjiilangka tjarrpatjunkunyjtaku. Tulukuku mayutju tinakutu yankula paluru tjapinu, piipaku, wangka yalatjitjarra, “Ngayulu tulukuku mayutju tinangu Tjuulanya watjanu, tawunu Tamatjakatjalakutu yankula Yiitjuku walytja tjuta witintjaku. Paluru tjananya wati tjuta, minyma tjutatarra witira ngalya katinytjaku Tjarutjalumalakutu.” Piipa wangka yalatjitjarra Tjuulalu kulinu Tjuwuku tjaatji tjutangka tjanala nintintjaku tawunu Tamatjakatjala.

³ Tjuulalulpi piipa mantjira tawunu Tamatjakatjalakutu yanangi, palumpa waarrkana tjutatarra. Tawunu palulakutuya yilarringutjangka tili tinangu irrnyaanu. Tili paluru Tjuulanya irnyara kanyiningi paarrtji puntungku. ⁴ Paluru mantangka punkara kulinu

ilkaringuru wangkanytjala, “Tjuula. Tjuula. Nyaangurutjun pikar-ringkupayi, ngayuku walytja tjuṭakutarra.”⁵ Tjuulalu watjanu, “Nyuntunya ngananyakampa mayutju wangkanyi?” Ilkaringurura wangkangu, “Ngayulu Yiitjanya, nyuntutjun pikarripayi.”⁶ Piyukura wangkangu Tjuulalu, “Pakara tawunu nyarra palulakutu yankula maa wirrkarra! Palulanguru kutjupangkunta nintilku yaalytjiyaalytji palyantjaku.”

⁷ Palumpa waarrkana tjuṭangkuya ruutunguru ngarala, kulinu wangkanytjala. Kuliraya puntura ngulurringu, yanangu nyakunyt-jawiyaya, wangka kutju kulira. Ngulurriraya wangkawiya ngarala waningi.⁸ Tjuulalu pakara puṭu nyangangi kuru patirringutjangku. Palumpa waarrkanangkulpi mara witira katingu tawunu Tamatjakat-jalakutu.⁹ Tjinṭu mankurra paluru nyakuwiya nyinangi mangarri ngalkunytjawiya, kapi tjikintjawiyatarra.

¹⁰ Tawunu Tamatjakatjala Yiitjuku walytja Ananayatjanya nyinangi. Mayutju Yiitjulu palunya watjanu, tjukurra nyanganyingka, “Ananayatja.” Ananayatjalu watjanu, “Mayutju, ngaatjana nyinanyi.”

¹¹ Mayutju Yiitjulu yalatji piyuku watjanu, “Pakara yarra yiwarrakutu! Yiwarra palunya yalatjiya yini watjalpayi, ‘Tjukurrunya.’ Yiwarra palulakutu nyuntu ankula Tjuutatjaku ngurrakutu yarra! Ngurra palula nyuntu wirrkara tjapila!, wati Tjuulaku, Taatjatjanya ngurraraku! Paluru Katutjala kuwarri wangkanyi.”¹² Piyuku mayutju Yiitjulu Yananayatjanya watjanu, tjukurra nyanganyingka, “Tjuulalu nyuntunya nyangu tjukurra nyakula. Yalatji Tjuulalu nyangu, nyuntu palulakutu yankula mara tjunkula kuru alytju-ranytjala.”¹³ Yananayatjalu Yiitjanya watjanu, “Mayutju, ngayulunara ngulurringanyi Tjuulalamarra. Yiitjuku walytja tjuṭangkuni tjakultjunangi, paluru tjananya nyuntupa walytja tjuṭa, ngurra Tjarutjalumala witira tjiilangka tjarrpatjunutjangka.¹⁴ Kuwarri Tjuula paluru tawunu ngaakutulpi ngalya yanu nyuntupa walytja tjuṭalanyatju witilkitja, tulṭkuku mayutju tinṅangu watjara iyanutjangka.”¹⁵ Yananayatjalu tjukurra nyanganyingka Yiitjulu piyuku yalatji watjanu, “Ngulurringkuwiyara yarra!, wati Tjuulalakutu kuwarri wangkanytjaku. Ngayuluna wati palunya ngurrjanu, ngayuku waarra paluru palyarinkunytjaku. Paluru wangka ngayunyatjarra Tjuuwuyiwa tjuṭangka, mayutju tina tjuṭangkaṭarra, Yitjurilaku ngaṅtitja tjuṭangkaṭarra tjakultjunkuku.”¹⁶ Tjuulalu ngayuku waarra palyantjala kutjupa tjuṭangu palunya panyup-rangkula pungku. Yalatji Tjuulanya pungkunytjala ngayulu Yiitjuluna nintilku.”¹⁷ Palulanguru Yananayatjalu yankula waala palula tjarrrarra Tjuulanya nyangu. Nyakula paluru mara tjunkula watjanu, “Tjuula, ngali Yiitjuku walytja kutjarralpi. Mayutju Yiitjuluni iyanu. Nyuntu palunya nyangu ruutangka yutitjarringutjangka. Paluruṅi iyanu nyuntu kuru alytjuralpi nyinanytjaku, Katutjaku kurrunpanta tjarrpanytjala.”¹⁸ Paluru kuru tjulkuratjarra nyinangu nyakunyt-jawiyaya. Palunyatjanu paluru kuru tjulkuratjarra wiyalpi nyinangi, palyalpi nyakula nyinangi. Tjuulanya pakara ngaranytjala palunya Yananayatjalu papatatjimilanu.¹⁹ Mangarri ngalkura tjipatjiparringu. Tjuulanya tjungurringkula tjanala Tamatjakatjanya ngurrara Yiitjuku walytja tjuṭangka nyinangi tjinṭu mankurra nguwampa.

Tamatjakatjala tjananya Tjuulalu nintilku

²⁰ Tjuulalu Tjuwuku tjaatji tjuṭakutu yankula tjananya nintilpayi yalatji, “Yiitjunya yilta Katutjaku katja nyinanyi.” ²¹ Palumpa wangka kuliraya puṭu kuliningi. Tjana wangkarra waningiya, “Wati paluru Yiitjuku walytja tjuṭa Tjarutjalumala witira pungkupayi. Yalatjikitja paluru tawunu ngaakutulpi ngalya yanu, witira tjananya tulṭkuku mayutju tiṇakutu katirra ngaratjunkunytjaku. Yaalytjiyaalytji paluru Yiitjuku walytja nguwanpa wangkanyi?” ²² Tjuulalu nguluwiyangkulpi tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintiningi Katutjaku wangka ritarringkula. Tjuwu tjuṭangu wangka palunya kulira kuliningi, “Katutjalu yirriṭi watjanu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku. Wangka palulawana tjinguru Yiitjunya paluru yilta wantirriyanu.” Tjuulalu yalatji tjukarurru nintintjala, paluru tjana puṭu kulinu piyuku wangkakitjangku. ²³ Palulanguru Tjuwu kutjupa tjuṭa tjuṅgurringkula wangkangu Tjuulanya mirri pungkukitja. ²⁴ Wati kutjupangu tjakulpa kulira Tjuulanya tjakultjunu, tjana pungkukitjangku watjanutjangka. Tawunu Tamatjakatjala parriki tina rayitrawunu ngarangi, pulitjanu palyanutja. Kiita tina tjuṭaya ngarangi parriki palula. Yalatji Tjuulanya paluru tjakultjunu, “Tjana patani kiita tjuṭangka nyuntu ngurra kutjupakutu yananyinka nyakula mirri pungkukitjangku. Tjana watjanu rawa patalkitjangku tjuṅtangka mungangatarra.” ²⁵ Tjuulaku walytja tjuṭangkuya mungangka kanilpa nguwanpa, tiṇangka tjarpatjunkula walatjunu. Waala alytjurawana, katunguru witjurrulypa walatjunu mantakutu, ruapatjarrangu, kiita tjuṭangkaya pungkupayi tjuṭa pataningka.

Tjuulanya Tjarutjalumalakutu yankuku

²⁶ Tjuulanya Tjarutjalumalakutu yankula Yiitjuku walytja tjuṭangka tjanala tjuṅgurrikitjangku kulinu. Yiitjuku walytja mankurra tjapinu tjanala, kutjupa tjuṭangatarra tjuṅgurrikitjangku. Paluru tjana Tjuulalamarra ngulurringu, “Wiya paluru Yiitjuku walytja yilta nyinanyi. Paluru ngunytjinytju. Paluru nganananya pungkula tjiilangka tjarrpatjunkupayi.” ²⁷ Tjuulalu tjanala tjuṅgurrikitjangku puṭu kuliningka, Panapatjalu palunya katingu, Yiitjuku waarrkana tjuṭakutu. Panapatjalu tjananya tjakultjunu yalatji, “Tjuulalu rutungka mayutju Yiitjunya nyangutjangka, paluru Tjuulanya yilta wangkangu. Palulanguru Tjuulalu tjananya Tamatjakatjanya ngurrara tjuṭangka nintiningi, nguluwiyangku wangka Yiitjunyatjarra.” Panapatjaku wangka tjana kulira Tjuulaku yunyparringu. ²⁸⁻²⁹ Palulanguru Yiitjuku walytja tjuṭangkalpi Tjuulanya tjuṅgu parra yankupayi ngurra Tjarutjalumalawana. Tjuulalu tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintirinangi, nguluwiyangku. Tjuwu kutjupa tjuṭangka Kiriki wangkatjarra tjuṭangka paluru wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Tjaampalaya Tjuulaku pikarripayi. Tjana kuliningi Tjuulanya mirri pungkukitjangku. ³⁰ Yiitjuku walytja tjuṭangkuya tjakulpa kulinu, tjana Tjuulanya mirri pungkukitja ngaranytjala. Yalatji kulira tjana wati palunya katingu tawunu Tjiitjarriyalakutu, pikaraya wangkanytjala pungkukitja mirri. Tawunu palulanguru tjana watjara piyuku Taatjatjalakutulpi iyanu.

³¹ Palulanguru Yiitjuku walytja tjuṭaya ngurra tjuṭawana palya nyinangi, manta Tjuutiyalawana, manta Kaliliyilawana, manta

Tjamiriyalawanatarra. Yiitjuku tuunlayiki tjuṅṅku tjananya wiya panyapurangkula pungkupayi, wiya tjananya tjiilakutu katirra tjar-rpatjunkturupayi. Paluru tjana kutu Katutjanya walukura nyinapayi. Katutjuku kurrungpangu tjananya Yiitjuku walytja tjuṅṅa yantayantara rapanu, tjana tjukarruru nyinanytjaku. Yanangu kutjupa tjuṅṅa tjanala tjuṅṅurangkula Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Yiitjuku walytja tjuṅṅalangkulpiya nyinangu.

Piitanya tawunu Litalakutu yankuku

³² Ngurra tjuṅṅawana Piitanya yulytjapayi, Yiitjuku walytja tjuṅṅa nyakula nintilkitja tjuṅṅurinytjala. Tawunu tjuṅṅawana yankula tawunu Litala tjarrpangu, Yiitjuku walytja tjuṅṅa nyakukitja. ³³ Paluru wati miinta Yanitjanya nyangu, parralayitji yinytjamingka ngarrinyingka. Paluru kutu parralayitji nyinangu yiya yayitpala. ³⁴ Piitalu palunya watjanu, “Yanitja, Yiitju Kurayitjalunta kulinu. Palurunta kuwarri palyani. Pakara pulangkiti panpanpungkula katinku!” Ita paluru pakara ngarangu. ³⁵ Paluru parralayitjitjanu parra yananyingka tawunu palunya ngurrara tjuṅṅku, tawunu Tjarunanya ngurrara tjuṅṅkutarra nyakula yunyparringu. Yunyparrinkulaya Yiitjanya Katutjaku katja kulira palumpa walytjarringu.

Piitalu minyma yini Tuukatjanya kanalku

³⁶ Palulanguru tawunu Tjuupala wulkumanu Yiitjuku walytja nyinangi, yini Tapitjanya. Yini palunya Kiriki wangkatjarrangu watjalpayi yalatji “Tuukatjanya.” Wulkumanu paluru maralpa tjuṅṅaku, mantarra wakara yungkupayi. Palunya tjananya paluru kutu yantayantalpayi. Yanangu kutjupa tjuṅṅatarra paluru yungkupayi. ³⁷ Palulanguru wulkumanu paluru miinta punturringkula wiyarringulpi. Palumpa walytja tjuṅṅku kapingka paltjira waala katu, yunngu ngarritjunu. Yalatjiya palunya ngurrara tjuṅṅku waala katu yunngu mirri ngarritjunkturupayi ngulalpiya ngatingka katirra tjarrpatjunkturupayi. ³⁸ Tawunu Litanya, tawunu Tjuupala yila ngarangi. Yiitjuku walytja Tjuupanya ngurrara tjuṅṅku tjakulpa kulinu Piitanya tawunu Litala nyinanyingka. Paluru tjana wati kutjarra tawunu Litalakutu iyanu, Piitanya nyakula wangkanytjaku, “Tjilpi, ngalya yarralampatju parrpatu!” ³⁹ Wangka palunya kulira Piitanya pakara palula kutjarrawana tjuṅṅurinkulaya yanu waala palulakutu. Waala palula paluru kutjarra Piitanya tjarrpatjunu. Waalangkaya katukutu kalpangu, mirrikutu. Yulkumina walukuta tjuṅṅa yularra ngarangi. Piitanyaya nintinu mantarra Tuukatjalu tjanampa wakara palyara yungutja tjuṅṅa. ⁴⁰ Piitalu tjananya watjanu, yaatjayitiya yankula ngaranytjaku. Paluru tjana yuriltaya yankula ngaranyingka, Piitalu pupakatirra Katutjanya tjanu. Mirrikutulpi paluru wangkangu, “Tapitja pakala!” Kuru alytjurarringkula Piitanya nyakula paku nyinangilpi. ⁴¹ Mara witira Piitalu palunya ngaratjunu. Ngaratjunkturupayi tjananya yaltingu, Yiitjuku walytja tjuṅṅa, walukuta tjuṅṅatarra. Nintinu tjananya kanalpi ngaranyingka wiyarringutja palunya. ⁴² Wulkumanu kanarringutjankaya tawunu palulawana tjakultjurinangi. Tawunu Tjuupanya ngurrara tjuṅṅku tjakulpa palunya kulinu. Kulira Yiitjukunu wangkatarra kulira palumpa walytjarringu. ⁴³ Piitanya

tawunu Tjuupala kutu nyinangi Tjaamanaku ngurrangka. Tjaamana paluru waarrka laatja palyalpayi nyinangi.

10

Piitanya yanku Kuuniliyatjalakutu

¹ Tawunu Tjiitjarriyala mayutju Kuuniliyatjanya tjanampa nyinangu tjuulytji tjuṭaku. Tjuulytji tjuṭa panyapa yinitjarra nyinangu. Yini yalatji, “Yitaliyanya tjuṭanya.” ² Mayutju paluru Kuuniliyatjanya Katutjaku walytja nyinangu, Yiiṭjuku walytja wiya. Paluru Tjuuwuwiya nyinangu. Walytja tjuṭa palumpatarra Katutjaku walytja nyinangu, Yiiṭjuku walytja wiya. Paluru Katutjala kututja tjpira nyinapayi. Tjuwu yulytjawiya maralpa tjuṭa tjananya yantayanṭalpayi, mani yulytjatarra yungkupayi. ³ Mungarrtji tjiṅtu katu, Kuuniliyatjalu tjukurrpa nyangu, Katutjakunu ilkari ngurrara palumpa waalangka tjarrpanytjala. İlkari ngurrara paluru Kuuniliyatjanya yini watjanu, “Kuuniliyatja.” ⁴ Kuuniliyatjalu yirra nyakula puṭu kulira ngulungulurringkula tjapinu, “Nyaakunin yini watjara yalṅingu?” İlkari ngurrarangku watjanu, “Katutjanya nyuntupa yunyparringanyi nyuntu maralpa tjuṭa yantayanṭaningitjangka. Nyuntu palunya tjapintjala palurunta kulilpayi.” İlkari ngurrarangku piyuku watjanu, ⁵ “Waarrkana nyuntupanu mankurrrpa tjananya wantirriyala, tawunu nyarra Tjuupalakutu, wati kutju yini Piitanya yalṅirra ngalya katinytjaku. Palunya yini kutjupaya tjana watjalpayi, ‘Tjaamananya.’ ⁶ Tjaamana kutjupangka paluru nyinanyi, laatja palyalpayangka. Palumpa waala, yurungka tjayiti ngaranyi.” ⁷ İlkari ngurrara paluru wangka panyapa wangkarra Kuuniliyatjanya wantikatirra yanu. Palulanguru Kuuniliyatjalu tjananya yalṅingu, palumpa waarrkana kutjarra tjuulytji kutjuṭarra. Tjuulytji paluru malpangku Kuuniliyatjanya yantayanṭalpayi, paluru Katutjaku tjukaruru nyinapayi. ⁸ İlkari ngurrarangku watjanutjangka tjakultjunkula Kuuniliyatjalu tjananya iyanu, tawunu Tjuupalakutu.

⁹ Wati panyapa mankurrrpaya yankula mungarringu. Kutuya yankula tjiṅturringkula tjana yankula aaa tawunu Tjuupala ilarringu, kalala. Piitanya waalangka katu kalpangu, Katutjala wangkakitja. ¹⁰ Kalparra paluru tjpira paltjatjirratjarringu, mangarri waala ngurrarangku kuwarripa kutjantjala. ¹¹ Paluru patara tjukurrpalpi nyangu, ilkari alytjurankunytjala, kaliki tina ilkaringuru ngalya tjarutjunutjangka. Kaliki kuuna puupala ruupa nguwanpatjarra karrpira tjarutjunutjangka nyangu. ¹² Kaliki palula anangungku ngaa tjuṭa wiya ngalkupayi. Ngarangiya kukawiya tjuṭa tuungkiyi kamula, tjuṭpu yalatji, pilkatitarra ngarringi. Kukawiya palunya tjananya Tjuwu tjuṭangku ngalkuwiyangku wantipayi, luwu tjanampa yalatji ngarapayi. ¹³ İlkari katunguru Piitanya watjanu, “Piita, pakara kukawiya ngaa tjuṭanya pungkula ngalkula!” ¹⁴ Piitalu watjanu, “Mayutju. Luwu yalatji ngaranyilampatju, nganana ngalkuwiyangku wantipayi. Ngayuluna pala tjuṭa ngalkuwiyangku wantinyi, ngayulu luwu palunya wiya kilytjuntankunytjaku.” ¹⁵ İlkari katunguru Piitanya piyuku watjanu, “Wiya. Katutjalu watjanu pala tjuṭa palya nyuntu ngalkuntjaku. Nyuntu ngalkura wiya palumpa luwu kilytjuntankuku.” ¹⁶ Yalatji ilkari katunguru watjanu mankurrrngara. Palunyatjanu wangkarra

wiyarringutjangka, kaliki paluru piyuku katukutu kalpangu. ¹⁷ Yalatji nyakula Piitalu puṭu kuliningi, “Nyaa ngayunya nintilkitjangku tjukurpa nintinu?” Yalatji kulintjala paluru wati panyapa mankurrpaya yankula kiitangka wirrkara ngarangu, Kuuniliyatjalu wantirriyanutja tjuṭanya. ¹⁸ Kiitangkaya ngarala tjaṭinu yalatji, “Tjinguru Tjaamana Piitanya waala ngaangka nyinanyi?”

¹⁹ Piitalu tjukurpa panyapa nyakula kutu puṭu kulintjala, Katutjaku kurrupangkulpi palunya watjanu, “Kulila! Wati mankurrpangku nyuntunyaya wati Tjuwuwiya mankurrpangku tjaṭinu kiitangka aatjayitinguru ngarala. ²⁰ Pakara tjarukatirra palula tjanalawana nyuntu kuwarri palya yankunytjaku. Luwu nyurrangarrimpanu puntura kulintjawiya nyuntu tjanalawana yankunytjaku. Ngayulu watjanu tjana nyuntunya ngurrira mantjira malaku katinytjaku.” Tjuwu tjutaku luwu ngarangi, tjana wiya Tjuwuwiya tjuṭawana tjungu yankunytjaku.

²¹ Piitalu tjarukatirra tjananya tjaṭinu, “Nyurrangarri ngayuku tjaṭinu? Nyaakitjanyurra ngalyanu?” ²² Tjana Piitanya watjanu, “Ngaranpa mayutju Kuuniliyatjalu nganananya iyanulanyatju. Paluru tjuulytji tjuṭaku mayutju nyinanyi, Katutjaku walytja. Tjuwu tjuṭangkuya watjalpayi yalatji, ‘Kuuniliyatjanyakunyu palya nyinanyi, nganampa ngulytju.’” Paluru tjana piyuku watjanu yalatji, “Ilkari ngurrangku Kuuniliyatjanya watjanu, nyuntu kuwarri palumpa ngurrakutu yankula wangka tjakultjunkunytjaku.” ²³ Palulanguru Piitalu tjananya watjanu, “Palya nyurrangarri waala ngaangka tjarparra ngalkura ngarrinytjaku, aali yankukitja.” Tjinturringkula pakara tjana tjungu yanu tawunu Tjiitjarriyalakutu, Yiitjuku walytja tawunu Tjuupanya ngurrara tjuṭatarra. ²⁴ Ngururra tjana ngarrirra aali tawunu Tjiitjarriyalaya tjarrpangu. Kuuniliyatjalu yurrun yurrupangku kulira tjungunu tjananya, palumpa walytja tjuṭa, walytja yilatja tjuṭatarra. ²⁵ Kuuniliyatjaku waala yurilpangka Piitanyapula Kuuniliyatjanya tjungurringu. Tjungurringkula Piitala pupakatirra palunya walkunu. ²⁶ Piitalu witira palunya ngaratjunkula watjanu, “Ngayulu wiyaṅa mayutju tina nyinanyi, nyuntu wiya ngayunya walkuntjaku.” ²⁷ Wangkarrapula waalangkalti maa tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Piitalu nyangu yanangu tjuṭa nyinanyingka. ²⁸ Piitalu tjananya Tjuwuwiya tjuṭa watjanu yalatji, “Ngaranatju Tjuwu tjuṭangku yanangu Tjuwuwiya tjuṭa nyakula wantipayi tjungurrinytjawiyanangu, nganampatju luwu yalatji ngaranytjala. Yalatjikunytjuru ninti nyinanyi. Katutjalulpiṅi nintinu luwu nganampa wantirra nyurrangarrilawana tjungurrinytjaku. ²⁹ Katutjaluni yalatji nintintjala luwu palunya wantirra ngayulu nyurrangarrimpa walytja tjuṭawana tjungurringkula ngalyanu. Nyurrangarri nyaakitjangku ngayunya watjanu ngalya yankunytjaku?” ³⁰ Kuuniliyatjalu watjanu, “Mungatu ngayulu mungartji yalatjipuru Katutjala wangkangi, ngurra ngaangka, kanya ilkari ngurrara ila ngarakatingu, mantarra palumpa yirrnyaningi. ³¹ Paluruni watjanu, ‘Kuuniliyatja. Katutjanya nyuntupa yunyparringangi nyuntu maralpa tjuṭa yanṭayanṭaningitjangka. Nyuntu palunya tjaṭintjala palurunta kulilpayi rawangku.’” ³² Piyukuni watjanu ilkari ngurrangku, ‘Waar-rkana mankurrrpa tjananya wantirriyala!, tawunu Tjuupalakutu wati

kutju yaltirra ngalya katinytjaku, yini Tjaaman Piitanya. Tjaamana kutjupangka paluru nyinanyi, laatja palyalpayangka.’³³ Ilkari ngurrarangka panyapa watjanutjangka, ngayulu waarrkana tjuta parrpaṯu yaltirra iyaṯu nyuntunya yaltirra ngalya katinytjaku. Palya nyuntu kulira ngalya yanu. Katutjanya nganaṯalawana kuwarri nyinanyi. Kala, nyuntu palumpa wangkalanyatju tjakultjurra!”

Piitalu tjananya nintilku

³⁴⁻³⁵ Piitalu tjananya watjanu, “Kuwarripilpi ngayulu kulini, Katutjalu wiya Tjuwu tjutaku kutju yunyparringanyi. Paluru Tjuwuwiya tjutakutarra yunyparringanyi. Yanangungku palumpa wangka kulira tjukaruru nyinanytjala Katutjanyara yunyparringanyi, Tjuwu tjutaku kutju wiya.³⁶ Katutjaku wangka palunya nganaṯatju Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu kulinu Yiitju Kurayitjalu nganaṯanya tjakultjunanyangka. Katutjalu Yiitjanya mayutju tina wantirriyanu nganaṯatju palumpa wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku, kalypparringkula nyinanytjaku, Katutjaku.³⁷⁻³⁸ Nyurrangarri nintingu kulini tjana Yiitjukunu wangka manta Tjuutiyalawana tjakultjurinangitjangka. Yurrunpa Tjaanalulu tjananya nintira watjanu kapingka tjarrparra papatatjirringkunyitjaku. Palulanguru Katutjalu palumpa kurrunpa Yiitjula Natjaritjanya ngurrarangka tjarrpatjunu. Kurrunpa paluru Yiitjula tjungu parra yanangi manta Kaliliyilawana. Katutjaku kurrunpatjarrangu ngangkari tinatjarrangu Yiitjulu ngurra palulawana miinta tjuta, mamutjarra tjutatarra palyarinangi. Miinta an mamutjarra palunya tjananya mamuku mayutjungku kuyara kanyilpayi. Yiitjulu tjananya palyarinangi.³⁹ Yiitjulu Tjuwuku ngurra tjutawanangu Tjarutjalumalawananguktarra palyarinkunyitjala, nganaṯatju tjungu parra yankula nyakuyinkupayi. Palulanguru Yiitju palunya tjana waralytjungkula yiluntanu.⁴⁰⁻⁴¹ Paluru munga kutjarra mirri ngarrirra kanarringkula pakanu. Katutjalu palunya yalatji mirringuru pakaltjinganu. Wiya yanangu yuwankarrangkuya kanarinytja palunya nyangu, mankurrpangu kutjulatu. Nganaṯatju palulawana ngalkura tjikilpayi. Katutjalu yurrunpa kulinu, nganaṯatju palumpa wangka kulira yanangu kutjupa tjutangka tjakultjurinkunyitjaku.

⁴² “Katutjalulanyatju watjanu Yiitjukunu wangka tjakultjurinkunyitjaku. Yara kutjupaṯarralatu tjakultjurinkunyitjaku Katutjalu watjanu yalatji. Paluru kulini, ngula Yiitjanya kuutawutjuku mayutju tina nyinaku yanangu yuwankarra watjantjaku, mantangka kana nyinapayi tjuta, yurrunpa mirringutja tjutatarra.⁴³ Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu yalatji watjanu, ‘Yanangungku mayutju Kurayitja palumpa wangka kulintjala, Katutjalu palumpa kuya wanirra kalypparriku.’”

Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpaku

⁴⁴ Piitanya yalatji wangkanyangka, Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangu.⁴⁵⁻⁴⁶ Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangutjangka tjana wangka kutjupalpi wangkangu. Tjuwu tjutangu Piitalawana ngalya yanutja tjutangu puṯu kuliraya watjanu yalatji, “Yilta, ngaa tjuta, Tjuwuwiya tjutakampa wangka kutjupa wangkanyi Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangutjangka. Tjana Katutjanya puntura walkuni.”

Piitalu tjananya watjanu, ⁴⁷ “Nyaanyurra kulinu? Palya ngaa tjutanya nganana kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku? Katutjalu tjanala palumpa kurrumpa tjarrpatjungkula ngananya nintini, tjana ilta palumpa walytja tjuta nyinanyi. Yalatji nguwanpa nganana Tjuwu tjutangka palumpa walytja tjutangka yirriti kurrumpa tjarrpatjunu.” ⁴⁸ Palulanguru Piitalu watjanu palunya tjananya kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku, tjana yalatji watjantjala, “Ngayulu mayutju Yiitjuku walytja nyinanyi.” Palulanguru Kuuniliyatjalungarriya Piitanya tjapinu, paluru tjanalawana tjintu mankurrrpa nguwanpa nyinanytjaku.

11

Piitalu Tjarutjalumala tjananya tjakultjunku

¹ Yiitjuku walytja manta Tjuutiyanya ngurrara tjutangu, Yiitjuku waarrkana tjutangukutarra tjakulpa kulinu Tjuuwuwiya tjutangu Yiitjukunu wangka kulinutjangu. ² Yalatjiya Tjuwu tjaampalangu kulira Piitanya kuru watjaningi, paluru Tjarutjalumalakutu ngalya tjarrpangutjangu. Paluru tjana kulinu Yiitjuku walytjarringkula Tjuuwuwiya tjutaya watirrinytjaku. ³ Paluru tjana Piitanya kuru watjanu, “Nyuntu nganampa luwu kilytjuntanu. Kuuniliyatjanyangarri nyuntu tjanala waalangka tjarrparra tjungurringkunytwawiyangu wantimara.” ⁴ Piitalu tjananya yalatji tjakultjunu, ⁵ “Tawunu Tjuupalana nyinarra Katutjanya tjapira yankurringu. Ngayulu tjukurra nyangu, kaliki tina ilkariguru ngalya tjarutjunutjangu. Kaliki kuuna puupala ruupa nguwanpatjarra karrpara ngalya tjarutjunutjangu ngayulu nyangu. ⁶ Kaliki palula ngayulu nyangu kukawiya tjuta ngarangi, tuungkiyi kamula, tjulpu, pilkatitarra ngarringi. ⁷ Ilkari katunguru ngayunya watjanu, ‘Piita, pakara kukawiya pala tjuta pungkula ngalkula!’ ⁸ Ngayulu watjanu, ‘Mayutju, luwu yalatji nganampatju ngaranyi, yalatji nganana ngalkuwiyangu wantipayi. Ngayuluna pala tjuta ngalkuwiyangu wantinyi, ngayulu luwu palunya wiya kilytjuntankuku.’ ⁹ Ilkari katunguru ngayunya piyuku watjanu, ‘Wiya. Katutjalu watjanu pala tjuta palya nyuntu ngalkuntjaku. Nyuntu ngalkura wiya palumpa luwu kilytjuntankuku.’ ¹⁰ Yalatji ilkari katunguru watjanu mankurrrgara. Palulanguru kaliki paluru ilkarikutu malaku kalpangu.

¹¹ “Palulanguru wati Tjuuwuwiya mankurrrpa ngalya yankula waalangka yurilpangka ngarangi, Tjiitjarriyanya ngurrara tjuta. Palunya tjananya mayutju Kuuniliyatjalu wantirriyanu ngayunya yalitirra katinytjaku. ¹² Katutjaku kurrumpangkuni watjanu nganampa luwu kulintjawiya ngayulu tjanala tjungurringkula yankunytjaku. Yiitjuku walytja Tjuupanya ngurrara tjuta tjungulatju yanu tawunu Tjiitjarriyalakutu, Kuuniliyatjaku waalakutu. Tjuupanya ngurrara tjikitjipalalatju nyinangi. ¹³ Kuuniliyatjalulanyatju tjakultjunu ilkari ngurrara nyangutjangu. Ilkari ngurrara paluru Kuuniliyatjanya watjanu, ‘Wantirriyala tjananya nyuntupa waarrkana mankurrrpa tawunu Tjuupalakutu!, Tjaamananya yini kutjupa Piitanya yalitirra ngalya katinytjaku. ¹⁴ Paluru nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilku. Wangka palunyanyurra kulintjala, Katutjalu nyurrangarrimpa kuya

waniku, nyuntupa walytja tjutakutarra. Yalatji waninytjala, nyurranggarri palumpa ngurrangka ngula kana nyinamalpa.’” Piitalu tjananya piyuku tjakultjunu, ¹⁵ “Kuuniliyatjaku ngurrangka ngayulu tjanala Katutjaku wangka nintintjala, Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangu, yirriti ngananala tjarrpangutja nguwanpa. ¹⁶ Nyakula ngayulu kulinu, Yitjulu nganananyatju yurrunpa watjanu yalatji, ‘Tjaanalu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, tjana Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Tjintu mankurra Katutjalulpi nyurrangarrila palumpa kurrunpa tjarrpatjunku nyurranggarri palumpa tjukaruru nyinanytjaku.’ ¹⁷ Yirriti nganana mayutju Yitjunya Katutjaku katja kulintjala, Katutjalu ngananala tjarrpatjunu palumpanu kurrunpa. Yalatji, Tjuwuwiya tjutangkalpi tjanala palumpanu kurrunpa paluru tjarrpatjunu. Katutjalu yalatji tjanala tjarrpatjunutjangka, ngayulu putu kulinangi Katutjanya yalatji nguwanpa marrkuntjaku, ‘Katutja, nyuntu wiya tjanala nyuntupa kurrunpa tjarrpatjunamara, nyuntu wantimara.’”

¹⁸ Paluru tjana Piitaku wangka kulira yunyparringulpi. Katutjanyalpiya walkunu yalatji, “Katutjanya palya nyinanyi. Palurulpi tjanampa Tjuwuwiya tjutakutarra kuya waningi, ngula nganana tjungu palumpa ngurrangka kana nyinanytjaku.”

Yitjuku walytja Yantiyukanya ngurrara tjuta nyinamalpa

¹⁹ Yitjuku yunyutjuwiya tjutangu yirriti Tiipananya iluntara, Yitjuku walytja kutjupa tjutakulpiya ngurririnangi mirri punkukitjangku. Palulanguruya Yitjuku walytja tjuta ngulu yankula waningu manta tjutawana. Kutjupa tjuta tjana manta Panitjyalakutu yankula nyinangi, kutjupa tjuta manta Tjapurritjalakutu, anta tawunu Yantiyukalakututarra yankula nyinangi. Paluru tjana Tjuwuwiya tjutangka kutju tjanala, Yitjukunu wangka tjakultjurinangi. Tjuwuwiya tjuta tjana nyakula wantipayi Yitjukunu wangka tjakultjunkunytjawiyangku.

²⁰ Yitjuku walytja tjaampalangkuya, manta Tjapurritjanya ngurrara tjutangu, manta Tjayirininnya ngurrara tjutangkutarra yankula wangka Yitjunyatjarra tjakultjunu Tjuwuwiya tjutangka, tawunu Yantiyukala. ²¹ Katutjalu tjakultjunkupayi palunya tjananya rapanu tjukaruru Yitjukunu wangka nintintjaku. Yantiyukanya ngurrara tjutalingkungkuya Yitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu. ²² Yitjuku walytja Tjarutjalumanya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kulinu, Yantiyukanya ngurrara tjutaya Yitjuku walytjarringkula nyinangutjangka. Tjakulpa kulira tjana Panapatjanya wantirriyanu tawunu Yantiyukalakutu.

²³ Tawunu palula Panapatjanya tjarrparra Yitjuku walytja Tjuwuwiya tjuta nyakula yunyparringu, Katutjalu tjananya yunypalingku palyanutjangka. Panapatjalu tjananya tjungura nintiningi tjukaruru kutu Yitjuku nyinanytjaku. ²⁴ Katutjaku kurrunpangu rapara kanyintjala Panapatjalu palumpa wangka tjukaruru kulira tjananya nintiningi. Palulanguru Yantiyukanya ngurrara kutjupa tjutangu Yitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu. ²⁵ Palulanguru Panapatjanya tawunu Taatjatjalakutu yanu, wati Tjuulaku ngurrilkitja. ²⁶ Tjuulanya nyakula wangkangu tawunu Yantiyukalakutu yaltirra katikitjangku. Panapatjalu Tjuulanya

katingu, tawunu palulakutu. Paluru kutjarrapula Yiitjuku walytja tjuta nintiningi, rawanku, yiiya kutju. Yiitjuku walytja paluru tjana tjungurrinytjala yanangu Yantiyukanya ngurrara tjutangu wangka yalatji watjalpayi, “Kurayitjaku walytja tjtaya tjungurrinyi.” Yurrunpa Yiitjuku walytja tjuta nyakula kutjupa tjutangu wiya wangka yalatji, “Kurayitjaku walytja tjuta” watjalpayi, Yantiyukanya ngurrara tjutangu kutju. Yanangu ngantitja tjutangu wangka yalatji, “Kurayitjaku walytja tjuta” watjalpayi.

²⁷ Palulanguruya Katutjaku wangka watjalpayi tjtaya Tjarutjalumalanguru tawunu Yantiyukalakutu yanu. ²⁸ Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjutawana kutju yini Yakapatjanya nyinangi. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjutangka tjungurringkula Yakapatjalu ngarala tjananya watjanu, “Katutjaku kurrunpangu ngayunya nintinu yalatji. Ngurra tjutawana ngula mangarri yanangu tjutaku wiyarriku. Yanangu tjutangu, ngananatarra puṯu kulilku mangarriku.” Wangka palumpaṯu ngula yiltarringu, mayutju Kulutiyatjanya tawunu Ruumala nyinanytjala. ²⁹ Yakapatjaku wangka tjana kulira wangkangu, “Nganaṯa uwankarrangu mani tina waṯinytjaku. Mani waningutja mankurrapangu Tjarutjalumalakutu katirra Yiitjuku walytja tjuta yungkunytku. Mangarri tjanampa manta Tjuutiyanya ngurrara tjutaku pakantjawiyangka, mani palunyatjarrangkuya mangarri payimilantjaku.” ³⁰ Yilta mani tina waṯirra watjanu Panapatjalu, Tjuulalu Tjarutjalumalakutu katirra tjaatjiku mayutju tjuta yungkunytku.

12

Yirutalu Tjayimitjanya punguku

¹ Manta Tjuutiyanya ngurrara tjutaku mayutju tina kutjupa nyinangi, yini Yirutanya. Paluru tjuulytji tjuta watjanu yankula Yiitjuku walytja tjuta witira tjiilangka tjarrpatjunkunytku. Paluru yunyttjuwiya tjanampa nyinapayi. ² Yiruta paluru watjanu Tjayimitjanya wakara iluntankunytku, tjuula yiri watawaratjarrangu. Tjayimitjanya paluru Tjaanaku kaaka nyinangi. Yilta Yirutaku tjuulytji tjutangu Tjayimitjanya wakara iluntanu. ³ Tjayimitjanya wakanutjangka Tjuwu tjutangkuya Yirutanya walkunu. Palulanguru piyuku Yirutalu watjanu tjana yankula Piitanya nyakula witintjaku. Piitanyaya yilta nyakula witiṯu, Tjuwu tjutangkuya tulkungka nyinanytjala. Tjana tulku palula nyinarra mangarri pikinpawutuwiya ngalkura Katutjanya walkuningi. ⁴ Witiraya tjiilangka tjarrpatjunu tjuulytji tjutangkuya kanyintjaku. Kutuya tjuulytji tjutangu kanyiningi tjalkalungkutjipingka. Yalatji kanyilpayi. Tjintu tjarrpanyangka puupalangkuya kanyinangi munga ngururrkuturrinyangka. Palunyatjanu puupala kutjupangkulpi palunya kanyiningi. Tjinturrinytjala puupala kutjupangkulpiya palunya kanyiningi. Kalalaya puupala kutjupangkulpi palunya kanyiningi. Yalatji kutuya Piitanya kanyiningi. Tjuwu tjutangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkura Katutjanyaya pulkapungangi. Yirutalu kuliningi, “Tjuwu tjutaku tjanampa tulku wiyarrinytjala, nganti ngayulu tjananya tjuulytji tjuta watjalku Piitanya kuutawutjunga ngaratjunkunytku, Tjuwuku

mayutju tjuṭangka.”⁵ Piitanya tjiilangka nyinanyingka Yiitjuku walytja tjuṭangkura Katutjanya puntura tjaṭinangi.

Ilkari ngurrarangku Piitanya pakaltjingara walatjunku

⁶⁻⁷ Mayutju Yirutalu kuliṅingi, “Aali ngayulu tjananya watjalku Piitanya kuutawutjunga ngaratjungkunytjaku.” Munga palula Piitanya yanku ngarringi, tjuulytji kutjarrangka ngururra. Piitanya tjiina kutjarratjarra ngarringi. Kiitangka tjuulytji kutjarra kutjupa ngarangi. Katutjalu ilkari ngurrara wantirriyaṅu. Paluru tjiilangka yunngu ngarala irrnyaṅingi. Paluru Piitanya pirrtjitjingara kanara watjaṅu, “Parpaṭu pakala!” Pakara ngaranyingka tjiina maranguru yirriwiltjirra punkaṅu.⁸ Piyuku ilkari ngurrarangku palunya watjaṅu, “Piilta mantjirangku tjurra! Tjinakunungkatarra tjarrpa!” Piitalu piilta mantjirangku tjunu, tjinakunungkalpi tjarrpangu. Piitanya piyuku watjaṅu, “Kuutangkalpi tjarrpara ngalya yarra!”⁹ Ilkari ngurrara palunya Piitalu wanarinkula puṭu kulirinangi, “Tjinguru ngayulu tjukurra nyanganyi.”¹⁰ Paluru kutjarra tjuulytji kutjupa nyakula wantikatingu. Yankulapula tjuulytji kutjupa nyakula wayintarringu. Kutupula yankula kiitakutulpi yanu. Kiita palunya tjaalpara alytjurarringu. Kiita palunya yayinatjanu ngarangi, tjuruungwana. Kiitawanapula yankula yaatjayitilpi yanu ngarangi ruutunga, ngurra tjuṭakutu maa ngarrinyingka. Ruutuanapula yankula Piitanya wantikatingu, ilkari ngurrara paluru.¹¹ Piitalu kuliṅingi, “Tjukurra nyakunytjawiyaṅu yilta Katutjalutju ilkari ngurrara ngalya wantirriyaṅu. Paluruṅi walatjura wantirriyaṅu, mayutju Yirutaku waarrkana tjuṭangkuṅi iluntankutjipingka. Kuutawutjunga Yirutalu, Tjuwu tjuṭaku mayutju tjuṭangkuṭarra watjanmara ngayunya iluntankunytjaku.”¹² Piitalu yalatji kulira wulkumanu Miiriku waalakutulpi yanu. Miiri paluru Tjaan Maakaku maama nyinangi. Yiitjuku walytja tjuṭaya waala palula Piitakura tjungurrirra Katutjanya tjaṭinangi. Tjana ngurra nyinangi Piitanya pakaṅutjanga.

¹³ Piitalu waala palula tuuwa yatuyatuntjala, kungka Ruutanya yunngunguru pakara yanu tuuwakutu. Ruuta paluru waarrkanara nyinangi palunya ngurraraku.¹⁴ Paluru Piitaku wangka kulira yunngunguru, yunyparringu. Ngantikutu tjanalakutu yanu, alytjurankunytjawiya. Paluru tjananya watjaṅu, “Piitanya yilta tuuwangka ngaranyi.”¹⁵ Tjana kungka palunya watjaṅu, “Wiya. Nyuntu ngunytji wangkanyi.” Paluru tjananya piyuku watjaṅu, “Piitanya yilta tuuwangka ngaranyi”, kanya watjanuya, “Palatja Piitanya nguwanpa ngaranyi kutjupa, ilkari ngurrara, Piitanya paluru yanṭayantalpayi.”¹⁶ Piitalu kutu yatunṅingi. Yankula tjana alytjuranulpi. Tjana yilta Piitanya nyakula tjuṭurrmanulpi.¹⁷ Paluru tjananya marrkuṅu marangku wangkawiyalpi ngaranytjaku. Paluru tjananya tjakultjunu, “Tjiilangka nyinanyingka Katutjaku ilkari ngurrarangkuṅi pakaltjingara wantirriyaṅu.” Piyuku tjananya paluru watjaṅu, “Tjakultjura tjananya Tjayimitjala!, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangkatarra, ngayulu Tjiilanguru pakaṅutja.” Yalatji tjanala wangkarra Piitalu tjananya wantikatirra kumpira yanu.

¹⁸ Tjinturringkula tjuulytji tjuṭangku puṭu kuliṅangi Piitanya pakara yanutjanga.¹⁹ Yirutalu tjakulpa kulira tjuulytji tjuṭa watjaṅu, “Nyur-ranggarri parra ngurrirra Piitanya witraya ngalya kati!” Puṭuraya

ngurriṇu. Palulanguru Yirutalu tjaṇiṇgi tjananya tjuulytji tjiila ngurrara tjuṭa. Puṭu tjaṇira watjaṇu, tjuulytji kutjupa tjuṭangku tjananya wakara iluntankunytjaku. Palulanguru mayutju Yirutanya tawunu Tjiitjarriyalakutu yankula kutu nyinangi.

Mayutju Yirutanya mirrirriku

²⁰ Palulanguru Yirutanya kutjupa tjuṭaku tjanampa mulyarrarringu, tawunu Taayanya ngurrara tjuṭaku, tawunu Tjayitananya ngurrara tjuṭakutarra. Mulyarrarringkula tjanampa Yirutalu watjaṇu tjananya mangarri kanyilpayi tjuṭangka wiya tjanala mangarri tjalamilantjaku. Palulanguru palunya ngurrara tjuṭaya Yirutaku ngurrakutu yanu wangkanytjaku. Yankulaya Yirutaku waarrkana Pulatjatjanya tjaṇiṇu yalatji, “Tjinguru nyuntu mayutju Yirutanya watjalku?, nganana tjungurringkula kalypa wangkanytjaku?” Yalatji tjana mayutju Pulatjatjala tjuṭangara tjaṇintjala paluru yuwalpi wangkangu. ²¹ Mayutju Pulatjatjala tjananya watjaṇu tjiṇu kutjupangka tjungurringkula Yirutala wangkanytjaku. Tjiṇu palula paluru tjana, yaṇangu kutjupa tjuṭatarra Yirutaku ngurrangka tjungurringutjangka Yirutanya kuuta palyangka tjarrparra yankula tjanala tjiyi palyangka nyinakatingu. Kututja mayutju tiṇa kuuta palyangka tjarrparra, tjiyi palyangka nyinapayi, wangka tiṇa watjalkitja. Nyinakatirra wangka tiṇa tjanala wangkangu, yaṇangu tjuṭangka. ²²⁻²³ Yaṇangu tjuṭangku palumpa wangka kulira walkulkitjangu wangkarra waṇingi, “Ngaatjanya mayutju tiṇa wangkanyi, katunguru ngalya yanutja.” Wangka yalatji tjana wangkanytjala Yirutalu tjananya marrkunmara, “Ngayulu wiya katunguru ngalyanutja, ngayulu yaṇangu nyinanyi. Katutjanya kutju mayutju tiṇa nyinanyi.” Yalatji wangkanytjawiyangka Katutjala ilkari ngurrara wantirriyaṇu Yirutanya kuyantjaku. Palulanguru paluru pika punturringu. Katilyka nguwanpa tjuṭangku Yirutanya ngalkura yiluntanu.

²⁴ Yiitjuku walytja tjuṭa ngurra kutjupa tjuṭangka palyalpi nyinapayi. Yaṇangu kutjupa tjuṭangku Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu, tjuṭalingkulpiya palumpa walytja nyinarra waṇingu.

²⁵ Panapatjalu, Tjuulalutarra mani panyapa tjananya yungkula Tjarutjalumalanguru ngaṇtikutu yanu, tawunu Yantiyukalakutu. Tjaan Maakanyapula katingu, Yantiyukalakutu.

13

Tjana Panapatjanya Tjuulanya pulanya wantirriyalku tjakultjurinkunytjaku

¹ Yiitjuku walytja tjuṭaya tawunu Yantiyukala tjungurringku-payi. Ingkaṭa Katutjaku wangka nintilpayi tjuṭa tjanampa nyinangi. Yini yalatjiya nyinapayi, Panapatjanya Tjimiyanya, Lutjiyatjanya Tjayirininnya ngurrara, Tjuulanya, Maniyanya. Tjimiya palunya tjana yini kutjupa watjalpayi yalatji, “Nayitjanya”. Maniyanya paluru mayutju Yirutaku waarrkana nyinangi. ² Ingkaṭa paluru tjana tjungurringkula mangarri ngalkuwiyangu Katutjanya pulkapunganyangka Katutjaku kurrupangu tjananya watjaṇu, “Panapatjanya Tjuulanya pulanya ngaratjorra!, ngayuku waarrka palyarinkunytjaku. Ngayulu yurrunpa kulinu paluru kutjarra ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku.” ³ Paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṭangkuṭarra tjungurringkula

piyukuya mangarri ngalkuwiyangu nyinarra Katutjanya tjapiningi. Palulanguru ingkata tjuṅangu palunya kutjarra ngaratjunkula katangka mara tjunkula Katutjanya tjapinu. Yiitjuku walytja tjuṅangu palunya kutjarralpi wantirriyanu Yiitjukuṅu wangka paluru kutjarra ngurra kutjupa tjuṅawana tjakultjurinkunytjaku.

⁴⁻⁵ Yalatji paluru tjana, Katutjaku kurrupangkutarra Panapatjanya Tjuulanya wantirriyanu. Paluru kutjarra Tjaan Maakanyatarra tjungu tjina yanu tawunu Tjalutjiyalakutu. Tjaan Maaka paluru waarrkana pulumpa nyinangu. Tawunu palula tjana puutangka kalparra yanu manta Tjapurritjalakutu. Manta palula tawunu Tjalamitjalakutuya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparra nyinangu. Paluru kutjarra tjanala wangka Yiitjunyatjarra nintinu. Yalatji paluru kutjarra Tjuwuku tjaatji mankurppangka tjanala Yiitjuku wangka nintinu.

⁶⁻⁸ Manta Tjapurritjanya, yurungka ngururra ngarangu. Manta palula ngururwana yankula tjana tawunu Paaputjala tjarrpangu. Ngurra palula wati yini Patjitjanya nyinangi. Wati palunya Kiriki wangkapayi tjuṅangu yini yalatji watjalpayi, “Yilimatjanya”. Paluru matjikingku kutjupa kutjupa palyalpayi. Palunya ngurrara tjuṅangka tjananya Patjitjalu ngunytji watjalpayi yalatji, “Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi.” Manta Tjapurritjanya ngurrara tjuṅaku mayutju tina yini Tjatjapulatjanya nyinangi. Mayutju ninti puntu paluru nyinangu. Mayutju paluru Katutjaku wangka kulilkitjangu watjanu, “Panapatjanya Tjuulanya ngalya kati ngayulakutu!, ngayulu unytjurringanyi Katutjaku wangka kulintjaku.” Paluru kutjarra yankula mayutju palula wangka Yiitjunyatjarra wangkangi. Wati paluru Patjitjanya mayutju palumpa waarrkana nyinangu. Paluru mayutju Tjatjapulatjanya marrkuṅu Tjuulaku wangka kulira wantinytjaku. ⁹ Katutjaku kurrupangu Tjuulanya rapantjala, Patjitjanya kuru watjanu. Tjuula palunya yanangu tjuṅangu yini kutjupa watjalpayi, “Puulanya”. ¹⁰ Puulalu Patjitjanya kuru watjanu, yalatji, “Nyuntu wiyawanangu watjanu, ngunytjinytjungku. Nyuntu mamuku walytja nyinanyi. Nyuntu wangka tjukarurruku ngurra. Katutjaku wangka nyuntu panypurangukiyangu wantimara. ¹¹ Nyuntu palumpa wangka panypuranguktjala Katutjalunta kuru patilku. Kuwarri nyuntu paanga nyinaku tjiṅtu tjuṅangka.” Palulanguru Patjitjanya paangarringu. Paangarringkula tjapilpayi yanangu kutjupangu mara witira katinytjaku. ¹² Mayutju Tjatjapulatjalu Patjitjanya kuru paangarringutja nyakula Yiitjukuṅu wangka palurulpi kulira Yiitjuku walytjarringu. Yalatji paluru kulinu, “Ngayulu Yiitjunyatjarra kuwarri kutju kulinu, wangka yilta ngaranyi.”

Tawunu Yantiyuka kutjupakutupula yankuku, manta Pitjitiyala ngaranytjalakutu

¹³ Puulanyangarriya tawunu Paaputjala puutangka kalparra manta Pampiliyalakutu yanu, tawunu Paakalakutu. Paakala pulanya Tjaan Maakalu wantikatirra Tjarutjalumalakutu yanu. ¹⁴ Paakala Puulanya Panapatjanya puutangka tjarukatirrapula manta Pitjitiyalawana tjina yanu tawunu Yantiyukalakutu. Tjiṅtu Tjarritiyngkapula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparrapula nyinangu. ¹⁵ Tjaatji palumpa mayutju tjuṅangu riitarringu Muutjaku wangka. Palulanguru tjana piyuku riitarringu Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangkuya wakanutja.

Mayutju paluru tjana waarrkana kutju wantirriyanu Puulanya Panapatjanya tjpintjaku yalatji, “Walytja kutjarra. Tjinguru nganananyatju nyupali nintilku, ngananatju kulira Katutjaku yunyparringkunjaku.”¹⁶ Puulalu pakara marangu tjananya marrkunu, wangkawiyarringkula nyinanytjaku. Watjanu tjananya yalatji, “Walytja tjuta, nganaŋa Yitjurilaku ngantitja tjuta nyinanyi. Kutjupa tjuta palya nyinanyi Katutjanya walkulpayi tjuta. Wangka ngaatjaya kulila!¹⁷ Yirriti mayutju Katutjalu nganampa walytja tjuta Yitjurilaku walytja ngulytjuŋu. Paluru tjananya yantayantlpayi ngurra Yitjipingka ngurra palula tjana pipirri tjuta mantjinu. Tjutalingkulpiya ngurra palula nyinangu, ngurra miyalangka. Katutjalu ngangkari tinangu Yitjipinya ngurrara tjuta pungkula Yitjurilaku ngantitja tjuta katingu ngurra palyakutu. Tjana wiya ngurra palula wirrkanu.¹⁸ Ngurra kapiwiyawana tjananya katirra rawangu yantayantlpayi yiiya puutiypalangka.¹⁹ Manta Kayinanala Katutjalu tjananya aalpalimlanu palunya ngurrara tjuta pungkula wantirriyantjaku. Yurrunpa palunya ngurrara tjutalingkuya nyinangi, tawunu tjapanpalangka. Pungkula tjananya wantirriyara nganampa walytja yurruntitja tjutangkulpi ngurra palunya kanyinangi.²⁰ Yipuramanya tjanampa walytja yurruntitja yirriti nyinarra wiyarringu. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tjuta yiiya puu yantatan pipitiyipala nyinarra manta Kayinanalalpi nyinangu. Palulanguru Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku tjanampa Katutjalu mayutju tjuta tjanampa nyinatjuŋu. Mayutju kutju nyinarra wiyarringu. Palulanguru mayutju kutjupa nyinarra wiyarringu. Yalatji tjana mayutju tjutangu yanangu tjuta tjananya yantayantlpayi. Paluru tjana nyinarra, ingkata Tjamiyulanyalpi nyinangu. Katutjalu palunya mayutju nyinatjuŋu palumpa wangka watjalpayi.²¹ Tjamiyulanya nyinanyingka Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangu Tjamiyulanya watjanu, ‘Nganaŋa yunytjurringanyi mayutju kutjupaku, nganananya kutu yantayantantjaku. Wiya ingkatangu nganananya kutu mayutjungku yantayantantjaku. Nganaŋa yunytjurringanyi kiingalampa nyinanytjaku.’ Palulanguru Katutjalulpi kiinga tjanampa ngurrtaŋu yini Tjuulanya. Tjuulanya Kiiitjaku katja nyinangu, Pintjiminaku walytja ngantitja. Tjuulanya kutu mayutju tina tjanampa nyinangi yiiya puutiypala.²² Palulanguru Tjuulanya wiyawana nyinanytjala Katutjalu watjanu Tapitanyalpi mayutju tina ngaratjunkunytjaku. Tapitakura yunyparringkula Katutjalu yalatji watjanu, ‘Tapita Tjiitjiyiku katjaku ngayulu yunyparringanyi, paluru ngayuku wangka kulira tjukarurru palyalpayi.’”²³ Puulalu tjananya piyuku watjanu, “Yiitjuŋa Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Katutjalu Yiitjuŋyalpi watjanu nganananya Yitjurilaku ngantitja tjuta yantayantantjaku, nganaŋa kana kutu palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Katutjalu palunya wantirriyalkitjangku yurrunpa watjanu.²⁴ Yiitjuŋu tjananya yanangu tjuta nintintjala, yurrunpa Tjaanalu Tjuwu tjuta nintinu yalatji, ‘Nyurrangarri tjukarurrulpi nyinanytjaku, kuya palyantjawiya. Nyurrangarri kuya wantinytjala ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalku.’²⁵ Tjaanalu tjananya kutu nintira wantingu. Wantinytjakitjangku tjananya yalatji watjanu, ‘Katutjalu yirriti watjanu mayutju tina ngalya wantirriyalkitjangku. Ngayulu wiya mayutju palunya nyinanyi, wiya. Paluru

ngayula nganti mayutju tina ngalyanku, ngayulu mungutja nyinanyi, mayutjuwiya.’”

²⁶ Puulalu tjananya piyuku watjanu, “Walytja tjuta. Tjaampalanyurra Yipuramaku walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Tjaampalanyurra Tjuwuwiya tjuta nyinanyi Katutjanya walkulpayi. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Wangka ngaatjanyurra tjukarrungku kulintjala Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuku palumpa ngurrangkanyurra kana kutu nyinanytjaku. ²⁷ Tjarutjalumanya ngurrara tjutaya mayutju tjutatarra tjanampa ngurrraya nyinangu, Yiitjuku, yanangu kanalpayiku. Paluru tjana Katutjaku wangka putu kulilpayi riitarringkula, wangka palunya Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu piipangka irriti wakanu. Tjuwuku tjaatji tjutangka kutuya Tjarritiyinka tjarrparra putu riitarrinkupayi. Tjarutjalumanya ngurrara paluru tjana watjanu Yiitjunya mirrintankunytjaku. Yalatji tjana watjanutja Katutjaku wangka ngarrinyi. Wangka palunya yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu watjanutja. ²⁸⁻²⁹ Katutjaku wangka yirriti wakanutja tjuta yiltarringu yalatji. Tjarutjalumanya ngurrara paluru tjana Yiitjunya iluntankukitjangku putu tjapinu, ‘Luwu nyaa?, Yiitjulu kilytjuntanu?’ Yuwa, yalatji tjana putu tjapinu, Yiitjunya mungutja nyinangu, kuya palyantjawiya. Yalatji tjana putu kulira palunya katirra Payilatanya watjanu Yiitjunya mirrintankunytjaku. Yiltaya watiyangka nyiilamilara waralytjunu. Yalatji Katutjaku wangka iltarringu. Paluru ilunyingka watiyangka yarrara katirra kulpingka ngarritjunu. ³⁰ Palulanguru Katutjalu palunya piyuku mirringuru kanara pakaltjinganu. ³¹ Palumpa kutungulu tjutangkuya Yiitjunya kanarringutja nyanguya, tjiintu tjutangara. Kutungulu paluru tjana tjungu Yiitjulawana yirriti Tjarutjalumalakutu yanu, manta Kaliliyilanguru. Paluru tjana kuwarri wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkupayi Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangka. ³²⁻³³ Yirriti Katutjalu nganampa walytja yurruntitja tjuta tjananya watjanu, ngula Kurayitjanya mirringuru pakaltjingalkitjangku. Wangka palunya iltarringu. Katutjalu Yiitjunya mirringuru pakaltjinganu, yalatjilatju nyurrangarrinya tjakultjunanyi. Yalatji mayutju Tapitalu Katutjaku wangka wakanu, yini tulku nampa tuu. Tulku palunya yalatji ngarrinyi,

‘Nyuntu ngayuku katja nyinanyi.

Ngayulu kuwarri tjananya nintinu, nyuntu ngayuku katja nyinany-
ingka.’”

³⁴ Puulalu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Piyuku Katutjalu watjanu Yiitjunya mirringuru pakaltjingalkitjangku, mirri kutu ngarrirra yunarritjipingka. Yalatji palumpa wangka piipangka ngarrinyi,

‘Ngayulu mayutju Tapitala yirriti watjanu palumpa walytja ngantitja kana kutu nyinanytjaku.’

³⁵ Tapitaku tulku kutjupa ngarrinyi yalatji,

‘Katutjalu wiya palumpa waarrkana nyinatjunutja wantiku mirri ngarrirra yunarrinytjaku.’

³⁶ Mayutju Tapita paluru Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinapayi. Katutjalu yiltangku palunya watjanu mayutju nyinanytjaku. Yalatji palya nyinarra palurulpi mirrirringu. Mirrirringanyingka palumpa walytja tjutangku tjimitiringka tjunu, walytja kutjupa tjutangka. Paluru ilta ngarrirra yunarringu. Wangka palunya yalatji ngarrinyi, 'Katutjalu wiya palumpa nyinatjunutja wantiku yunarrinytjaku.' Katutjalu nyinatjunutja waarrkana palunya wiya nganana mayutju Tapitanya kulintjaku, paluru mirri ngarrirra yunarringu. ³⁷ Katutjalu nyinatjunutja waarrkana palunya, ngananya?, Yiitjunya. Katutjalu palunya mirritjanu pakaltjingantjala, wiya paluru mirri ngarrirra yunarringu.

³⁸⁻³⁹ "Walytja tjuta, wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku. Yiitjulu kutju nyurrangarrimpa kuya waniku, nyurrangarri palumpa wangka kulira walytjarrinytjala, palunyatjanu nyurrangarri Katutjaku kalyparriku. Muutjakunu luwuwananyurra nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrimpa kuya wiya wanirra kalyparriku. ⁴⁰ Wangka palunya Yiitjunyatjarra nyurrangarri kulintjaku. Tjingurunyurra kulira wantinytjala Katutjalu nyurrangarrinya ngula payira iyalpayingka. Katutjaku wangka watjalpayi tjutangku watjanu Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuta ngula payira iyalku. Yalatji tjana watjanu,

⁴¹ 'Nyurrangarri kulira wantipayi tjuta nyinanyi. Katutjalu ngula kutjupa kutjupa palyalku. Paluru yalatji palyantjala nyakulanyurra ngulurringkula mirrirriku. Katutjalu yalatji palyantjala yurrunpa tjinguru yanangungku tjakultjunku. Tjakultjungkunyta palunyananyurra kulira wantiku.'

Yalatji Puulalu tjananya tjakultjungkula wantingu."

⁴² Piipa wiyarringanyingka, Puulanya Panapatjanya Tjuwuku tjaatjinguru pakanu ngurrakutu yankukitja. Tjaatji palunya ngurrara tjutangku pulanya watjanu Tjarritiyi kutjupangka wangka palulawana piyuku nintintjaku. ⁴³ Paluru tjana ngurrakutu kutjupa kutjupakutu yanu. Kutjupa tjutangku Puulaku wangka tjaatjingka kulira palunya kutjarra wana, wangka pulampa kulilkitjangku, Tjuwu tjutangan, Tjuwuwiya tjutangkutarra. Tjuwuwiya paluru tjana Tjuwu nguwanpangku Katutjanya walkulpayi. Paluru kutjarra tjananya wangkarra wantirriyalkitjangku watjanu, "Yiitjuku nyurrangarri kutu tjukarurru nyinanytjaku."

⁴⁴ Palulanguru Tjarritiyi kutjupangka yanangu tjutalingkuya tjaatji panyapangka tjungurringu, wangka Kurayitjanyatjarra kulilkitja. ⁴⁵ Yanangu tjutalingku tjungurrinytjala Tjuwuku tjaatji ngurrara tjutangkuya nyakula Puulaku Panapatjaku mulyarringkula kuliningi, "Ngaa kutjarra wiya ingkata tina. Yanangu tjuta wiya ngaa kutjarraku wangkaku yunyparringkunyitjaku. Nganampa wangkaku kutju tjana yunyparringnyitjaku." Yalatji kulira paluru tjana Puulanya wangkanyingka panyapurangangi.

⁴⁶ Puulalu Panapatjalu tjananya raparringkula watjanu yalatji, "Tjuwu tjuta, kulilalinyatju! Katutjalulinyatju nintinu ngalitju Katutjaku wangka nyurrangarrinya yurrunpa nintintjaku. Nyurrangarri kulira wantingutjangka, kala ngalitju Tjuwuwiya tjutangkalpi yankula nintilku tawunu ngaangka. Yalatjinyurra wangka Kurayitjanyatjarra

kulira wantirra wiyanyurra kana nyinamalpa Katutjaku ngurrangka.
 47 Katutjalu ngalinyatju palumpa wangka nintinu. Palumpa wangka yalatji ngarrinyi,

‘Ngayulunanta nyinatjunu, nyuntu tjananya yanangu Tjuwuwiya tjuta yalatji tjakultjunkunytjaku, “Katutjalu nyurrangarrimpa kuya wanirra kanalpi kanyilku palumpa ngurrangka.”

Mungangka yanangu tjutangkuya tili tina nyakula yankula tjungurri-payi.

Yalatji nyuntu tili nguwanpa nyinanyi, yanangu yuwankarrangu nyuntula tjungurringkula ngayuku wangka kulilku.’ ”

48 Wangka palunya kulira Tjuwuwiya tjutaya yunyparringu, “Yuwa, Katutjaku wangka tjukarruru ngarrinyi. Ngananatarra palumpa wangka kulira yunyjturrinytjaku.” Palunyatjanu yanangu tjutanku wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Palunya tjananya Kututjalu yirriti kulinu tjana Yiitjuku walytjarringkula palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku.

49 Manta palulawanaya yanangu tjutanku Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu. Tjutalingkulpiya nyinarra waningu.
 50-52 Yiitjuku walytja Yantiyukanya ngurrara tjuta yunypa nyinangi, Katutjaku kurruntjarra. Tawunu Yantiyukalaya tjaatjiku mayutju Tjuwu tjuta yankula tawunuku mayutju tjutangka tjungurringu. Kutjupa tjuta tjanala tjungurringu yulkumina mayutju tjuta, Tjuwuwiya tjuta. Yulkumina paluru tjana Tjuwu tjutangka tjaatjingka tjungurringkula Katutjanya walkulpayi. Miitingi palula tjaatjiku mayutju tjutanku tjananya watjanu, “Puulanya Panapatjanyapula kuya nyinanyi, wiya paluru kutjarra yanangu tjuta kutu nintintjaku, wantirra ngurra kutjupakutupula yankunytjaku.” Yalatji wangkarra mayutju paluru tjana, yanangu kutjupa tjutankutarra Puulanya Panapatjanya payira wantirriyanu, tawunu kutjupakutu. Paluru kutjarra yankukitjangu pulanku puuta yarrara manta pu-utatjanu yunngu ngarringitja kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yanu tawunu Yakuniyamalakutu. Tjuwu tjutangkuya kututja puuta yalatji kiliinamilalpayi kutjupa tjutangkuya Katutjaku wangka kulira wantinytjala.

14

Tawunu Yakuniyamalakutupula yankuku

¹ Puulanya Panapatjanyaatarra tawunu Yakuniyamalapula tjarrparra Tjuwuku tjaatjikutu yanu. Tjaatjiku mayutju tjutanku pulanya kutjarra tja-pinu nintintjaku tjananya. Paluru kutjarrangakupula tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintiningi. Yalatji yurrunpa tawunu Yantiyukala tjananya yanangu tjuta Tjuwuku tjaatjingka nintiningi. Yakuniyamalapula tjaatjingka nintintjala palunya ngurrara tjutankulpiya Tjuwu tjutanku, Tjuwuwiya tjutankutarra Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu. ² Tjuwu kutjupa tjutangkuya Yiitjukunu wangka kulira wantingu. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjutaku yunyjtuiyarringkula panypurangkupayi. Yanangu kutjupa Tjuwuwiya tjuta tjana tjingapungkupayi Yiitjuku walytja tjutaku yunyjtuiwiya nyinanytjaku. ³ Puulanya Panapatjanya kutu tawunu palula nyinarra yanangu tjuta nintiningi, yunyjtuiwiya tjutaku

ngulurringkula wantinytjawiyangu. Katutjalu pulanya nintiṇu, palumpaṇu ngankaritjarrangu kutjupa kutjupa palyara tjananya nintintjaku. Miinta tjuṭa mamutjarra tjuṭa palyarrinytjala yanangu tjuṭangkuya yalatji kulini, “Katutjakuṇu ngankaritjarrangkupula palyantjala nganaṇa nyakula kulini, paluru kutjarra yilta Katutjakuṇu wangka Yitjunyatjarra ngananaṇa tjakultjunanyi.”

⁴ Yanangu tjuṭangkuya, palunya ngurrara tjuṭangu puṭu kuliningi, “Tjinguru Puulaku Panapatjaku wangka Yitjunyatjarra tjukaruru ngaranyi, tjinguru Tjuwu tjuṭaku wangka wiya tjukaruru ngaranyi.” Yalatjiya kulira kutjupa tjuṭa Puulaku Panapatjaku yunypa nyinangi, kanya kutjupa tjuṭaya Tjuwu tjuṭaku yunypa nyinangi. ⁵ Palulanguruya Tjuwu tjuṭa, Tjuwuwiya tjuṭa, mayutju tjuṭatarra tjungurringkula wangkangu Puulanya Panapatjanya pulingka rungkara yiluntankunyitjaku.

⁶⁻⁷ Paluru kutjarra tjakulpa kulira kumpira yanu manta Laku-niyalakutu, pungkupayi tjuṭangkamarra. Tawunu Litjarrala tawunu Taapilatarra paluru kutjarra Yitjukuṇu wangka nintiṇangi. Tawunu palula kutjarrangka yila ngurra kutjupa tjuṭa ngarangi. Ngurra palula tjanalawana paluru kutjarra Yitjukuṇu wangka tjakultjurinangi.

Puulalu wati nyumpu tawunu Litjarrala palyalku

⁸ Tawunu Litjarrala wati nyumpu nyinangi, tjina yankupayiwia. Wati paluru pipirri wiima nyumpu nyinarra nyumpu kutu nyinangi. ⁹ Nyumpu paluru wangka Yitjunyatjarra kuliningi Puulalu tjakultjunanyingka. Puulalu palunya nyakula yurrukuliningi, “Wati nyumpu palangku Yitjukuṇu wangka kulini. Paluru kulini gayulu Yitjukuṇu ngankaritjarrangu palyalpayi.” ¹⁰ Yalatji kulira Puulalu wati palunya kurungku puntura nyakula ngalya watjanu, “Pakara ngara!” Yilta wati paluru pakara parra ngarayinangi.

¹¹ Tjina parra ngaranytjalaya nyakula yanangu tjuṭangu mirrara watjanu, tjaa walytjangku. Lakuniya wangkatjarrangu watjara waningu, “Yilta, pala kutjarra nganampa mayutju tina kutjarra ilkaringurupula ngalyanu. Kuwarri kutju nganaṇa ngaa kutjarra nyanganyi, rawangu nyakuwiyangu walkura. Ilkaringurupula ngalyankula yanangurringulpi.” ¹² Lakuniyanya ngurrara tjuṭangkuya Katutjanya nguwanpa tjuṭa walkulpayi. Katutjanya nguwanpa kutjarra yini yalatji, “Tjiyatjanya”, kutjupa yini yalatji, “Yamitjanya.” Panapatjanya yini kutjupa watjanu, Tjiyatjanya. Puulanyaya yini kutjupa watjanu, Yamitjanya. Tjana kuliningi, “Nganaṇa nintinku tjukurra kulira watjalpayi Yamitjalu mayutju Tjiyatjaku wangka tjakultjunkupayi, Tjiyatjanya wangkawiyangka.” Yalatji tjana kulira Puulanya Yamitjanya yini watjanu, paluru tjanampa wangka tjakultjunkupayi.

¹³ Mayutju tina Tjiyatjaku tjaatji tawunungka tjayiti ngarangu. Yanangu tjuṭangu palula tjungurringkula Tjiyatjanya walkulpayi. Tawunu Litjarranya parriki tinangka ngururra ngarangi. Parrikingka tjarrpanytjaku kiita ngarangi tjaatji palula yila. Tjaatji palunya ngurrara waarrkanangu, yanangu tjuṭangukutarra kulini

kuka tjawirrilyi katirra pungkunyjaku, mayutju tina kutjarra Puulanya Panapatjanya ngalyanutjangka. Palunyatjanu tjaatji ngurrara paluru puluka tjuta putipulawu tjutatarra katingu kiita palulakutu, puluka pungkula palunya kutjarra walkulkitjangku, yanangu tjutangkutarra. ¹⁴ Yanangu palunya ngurraranku tjakultjunu palula kutjarrangka, tjana walkuntjakitjangku kulintjala. Pulukaya katirra ngaratjunutjangka Puulalu Panapatjalulpi kulinu, “Yilta, yanangu tjutangu ngalina walkulkitjangku puluka tjuta ngalya katirra ngaratjunu, tjawirrilyilimpa pungkunyjaku. Wiya tjana ngalina yalatji walkuntjaku, wantinyjakuya.” Yalatjilpipula kulira mantarrankupula wintarrpungkula yanangu tjutawana yankula watjarinangi, ¹⁵ “Wiya nyurrangarri puluka pungkula ngalina walkuntjaku. Ngalitju yanangu kutjarra nyinanyi, wiyalitju ilkaringuru ngalyanu. Wiya nyurrangarri kutjupa kutjupa tjuta walkuntjaku, mayutju tina kutjunyurra yilta walkuntjaku Katutjanya. Paluru ilkari, manta, yurutarra palyalpayi. Paluru ilkari ngurrara tjuta, manta ngurrara tjuta, yuru ngurrara tjutatarra palyalpayi. ¹⁶ Yirriti yanangu tjutangu palumpa wangka kulira wantipayi. Katutja paluru tjananya wantingu tjana walytjangku kulira nyinanytjaku. ¹⁷ Yirriti yanangu kutjupa tjuta Katutjaku ninti nyinangu, Katutjalu yuwankarra palyanutja tjuta nyakula. Paluru kapi tjanampa ilkaringuru wantirriyalpayi. Paluru mangarri tjiitatjanu pakaltjingalpayi tjana mangarri yunypangku ngalkura nyinanytjaku. Yalatji kuwarri paluru nyurrangarrimpa kapi ilkaringuru wantirriyalpayi. Mangarri nyurrangarrimpa tjiitatjanu pakaltjingalpayi yunypanyurra mangarritjarra nyinanytjaku. Yalatji paluru nyurrangarrinya yantayantani.” ¹⁸ Wangka panyapa wangkarra paluru kutjarra tjananya rawanku marrkuningi, wiya puluka pungkula pulanya walkuntjaku. Kalalpi yanangu tjutangu kulinu, walkuwiyangku pulanya wantinytjaku.

¹⁹ Palulanguru Tjuwuku mayutju tjutaya, tawunu Litjarralakutu yanu, tawunu Yantiyukanya ngurrara tjuta, tawunu Yakuniyamanya ngurrara tjutatarra. Paluru tjana Puulaku tuunlayikingku Litjarranya ngurrara tjuta tjingapungu Puulanya pikarringkula pungkunyjaku. Paluru tjana Puulanya pulangka rungkaningi mirrintankukitjangku. Mirririnytjakutjura kuliraya Puulanya yitarrikatirra, tawunu parrikangka yaatjayiti wantikatingu. ²⁰ Yitjuku walytja tjutaya yankula Puulala tjungurringu. Tjungurrinytjala paluru pakanulpi. Pakara tawunu palulakutu ngantikutu yankula nyinangi. Aali pakarapula Panapatjanya tawunu Taapilakutu tjungu yanu.

Yantiyukalakutupula ngantikutu yankuku

²¹⁻²³ Ngurra palula paluru kutjarra Yitjukunu wangka nintiningi. Yanangu tjutangkuya kulira Yitjuku walytjarringu. Palulangurupula tawunu Litjarralakutu ngantikutu yanu. Tawunu palula paluru kutjarra Yitjuku walytja tjuta nintira rapanu yalatji. “Katutjaku walytja tjuta nganana nyinanyi. Palurulanya yantayantalpayi palumpa yunyjuwiya tjutangu nganananya panypurangkula punganangka. Nganana palumpa kutu tjukaruru nyinarra palumpa ngurrangka nyinaku. Kutunyurra palumpa tjukaruru nyinanytjaku.” Paluru kutjarra mayutju mankurra tjanampa ngaratjunu Yitjuku walytja

tjuta yantayanantjaku. Paluru kutjarra mayutju ngaratjungkutjangu, mangarri ngalkuwiyangu nyinarra Katutjanya yalatji tjapil-payi, "Katutja, yantayananta tjananya mayutju ngaa tjuta!, nyuntu-paya tjukaruru nyinanytjaku." Palulanguru Puulanya Panapatjanya tawunu Yakuniyamalakutu yankula tjananya rapanu. Tawunu Lit-jarrala ngaratjunutja nguwanpa paluru kutjarra mayutju mankurrrpa tjanampa ngaratjunu. Palulanguru paluru kutjarra tawunu Yantiyukalakutu yankula tjananya rapanu. Piyuku tjanampa mayutju mankurrrpa kutjupa ngaratjunu yantayanantjaku tjananya.

²⁴ Palulangurupula manta Pitjitiyalawana yankula tawunu Paakala tjarrpangu. Tawunu paluru manta Pampiliyala ngaranya. ²⁵ Katutjaku wangka Yiitjunyatjarrapula tawunu Paakala yanangu tjutangka tjakultjungkula tawunu Yatalayalakutu yanu. ²⁶ Puutangka paluru kutjarra kalpakatirra ngantikutu yanu, tawunu Yantiyuka kutjupakutu. Yurrunga tawunu palula paluru kutjarra nyinanytjala Yiitjuku walytja tjutangu Katutjanya tjapinu yantayanantjaku pulanya, Yiitjuku waarrkapula ngurra tjutawana palyarinkunyjala. Waarrka palunya paluru kutjarra palyara ngantikutu yanu tawunu Yantiyukalakutu.

²⁷ Tawunu palula tjarrparra paluru kutjarra Yiitjuku walytja tjuta tjananya tjungunu. Tjana tjungurrinytjala paluru kutjarra tjananya tjakultjunu Katutjalu pulanya yantayanantjutangka, yalatji, "Katutjalu ngalina rapanu Tjuwuwiya tjutangka wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunyta. Yanangu tjutangkuya kulira Yiitjuku walytjarringu." Yantiyukanya ngurrara tjutaya kulira palumpa kutjarra puntura yunyparringu, paluru kutjarra Yiitjunyatjarra ngurra tjutawana tjakultjurinangitjanga. ²⁸ Palulanguru paluru kutjarra kutu tjanalawana nyinangi tawunu palula.

15

Tjarutjalumalaya tjungurringku

¹ Kutjupa tjuta manta Tjuutiyanya ngurrara tjuta, tawunu Yantiyukalakutu yanu. Tjarrparra tjana tjungurringu Yiitjuku walytja tjutangka. Tjana watjaningi tjananya watringkunyta Muutjaku luuwana. Tjana watjaningi watringkula kutju Yiitjuku walytja tjukaruru nyinanytjaku. Tjana yunytjurringu Yiitjuku walytja tjuta watirringkunya. ² Wangka palunya kulira Puulalu Panapatjalu ngurrkurringkula watjanu, "Yiitjuku walytja ngaa tjuta palya nyinanyi, wiya tjana watirringkunya." Paluru tjana palumpa kutjarraku pikarringkula wangka panyapa watjaningi. Palulanguru kutjupa tjutangkuya watjanu, "Nganana kulini Puulanya Panapatjanyatarra ngaa ngurrara tjutatarra tjungurringkula Tjarutjalumalakutu yankunyta. Tjana yankula Yiitjuku waarrkana tjutangka, mayutju kutjupa tjutangkatarra wangka palulawana wangkanyta." ³ Alatji Yantiyukanya ngurrara Yiitjuku walytja tjutangu tjananya Tjarutjalumalakutu wantirriyanu. Yankulaya Puulalu Panapatjalutarra ngururrrpa manta Panitjiyanya ngurrara tjutangka, manta Tjamiriyanya ngurrara tjutangkatarra tjakultjurinu alatji, "Yalinytjarra ngurrara Tjuwuwiya tjutangu Yiitjuku wangka kulira Katutjaku tjukarurruipi nyinanyi." Palunya ngurrara Yiitjuku walytja tjutangu wangka palunya kulira yunyparringu. ⁴ Tawunu

Tjarutjalumalalpiya yankula tjarrpangu. Palunya ngurrara Yiitjuku walytja tjuṅangu, Yiitjuku waarrkana tjuṅangu, mayutju kutjupa tjuṅangkutarra tjananya nyakula yunyparringu. Puulalu Panapatjalutarra tjananya tjakultjunu, Tjuwuwiya tjuṅangkulpiya Yiitjuku wangka kulira walytjarringutjanga. Yalatji paluru kutjarrangu tjananya tjakultjunu, “Katutjalu yalinytjarra ngurrara tjuṅawana ngangkari tinatjarrangu yanangu tjuṅa palyalpayi.”⁵ Yiitjuku walytja Paratji tjuṅangu pakara watjanu, “Paluru tjana Tjuwuwiya tjuṅa watirrintjaku. Muutjaku luwuku tjana tjukaruru nyinanytjaku.”

⁶ Palulanguruya Yiitjuku waarrkana tjuṅa, mayutju kutjupa tjuṅatarra tjuṅuringu wangka panyapatjanu wangkanytjaku.
⁷ Kutuya wangkarra waningu. Palulanguru Piitalulpi pakara watjanu, “Walytja tjuṅa. Yurrunpa Katutjalu ngayunya nintinu, Tjuwuwiya tjuṅangka Yiitjuku wangka ngayulu nintintjaku, tjana kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yalatji nyurrangarri ninti nyinanyi.⁸⁻⁹ Katutjalu kutju kulinu yanangu palumpa walytja nyinanytjaku, nganana wiya watjantjaku. Paluru nganana nintintjala, nganana kulintjaku. “Yirriti ngayulu yankula Tjuwuwiya tjuṅangka nintinangi. Katutjalu tjanampa palunya tjuṅaku yunyparringkula, palumpa kurrunpa tjanala tjarrpatjunu, nganana yurrunpa tjarrpatjunutja nguwanpa. Yalatji tjanala tjarrpatjunutjala nganana kulintjaku, ‘Katutjanya tjanampa Tjuwuwiya tjuṅaku yunypa nyinanyi.’ Yalatji tjanampa yunyparringkula Katutjalu kuya tjanampa waningu, tjana Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjala. Yalatji yurrunpa nganampa kuya paluru wanipayi, Yiitjuku wangka nganana kulira walytjarrinytjala.
¹⁰ Paluru tjana Tjuwuwiya tjuṅa Muutjaku luwuku ngurru, Yiitjuku wangka kutjuya kulira palumpa tjukaruru nyinanyi. Nganana wiya tjanala watjantjaku, Muutjaku luwuwanalpiya nyinanytjaku. Luwu palunya wangka tjuṅa ngaranyi. Nganana Tjuwu tjuṅa luwu palulawana purrkarringkula putu tjukaruru nyinapayi, nganampa yirriti nyinapayi tjuṅatarra. Katutjalu kulinu, tjana Yiitjuku wangkawana kutju nyinanytjaku.¹¹ Luwu palulawana nganana putu tjukaruru nyinanytjala Katutjalulanya payira wantirriyalku. Mayutju Yiitjululampa altururringkula kuya nganampa wanipayi. Palumpa wangka kutju nganana kulira Katutjaku walytjarrinkupayi. Paluru tjana Tjuwuwiya tjuṅangkutarra palumpa wangka kulira Katutjaku walytjarrinkupayi.” Yalatji Piitalu tjananya wangkarra wantingu.

¹² Panapatjanya Puulanya pakara wangkanytjala, mayutju Tjuwu tjuṅangu miitingi palula yatanpangu nyinarra kulinangi. Paluru kutjarra tjanala tjakultjunu yalatji, “Katutjalu ngalina rapanu palumpanu ngangkaritjarrangu miinta tjuṅa palyantjaku, mamutjarra tjuṅatarra. Yalatji tjana palyarrinytjala, ngalitju kulinu, Katutjanya tjanampa Tjuwuwiya tjuṅaku yunyparringanyi.”

¹³ Palulanguru Tjayimitjanyalpi pakara wangkangu yalatji, “Walytja tjuṅa, ngayunalpiya kulila!¹⁴ Tjaamana Piitalu nganana kuwarri tjakultjunu Katutjanya yurrunpa Tjuwuwiya tjuṅaku yunyparringutjala. Tjana Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu.¹⁵ Wangka palunya nguwanpa ngarrinyi Katutjaku wangka. Katutjaku wangka watjalpayingu yirriti yalatji wakanu,

- 16 ‘Yalatji Katutjaku_{nu} wangka ngarrinyi, “Ngayulu Kurayitjanya mantakutu ngalyankula nyinaku. Nyinarrana Tapitaku walytja ngantitja tjuta nintilku, Katutjaku walytja tjutaya tjukarurrulpi nyinanytjaku.
- 17 Kutjupa tjuta Tjuwuwiya tjut_{an}ku ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjut_{ar}riku.”
- 18 Yalatji tjana Katutjaku walytjarrinytjaku, Katutjalu yirriti watjanu.’”
- 19 Tjayimitjalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu yalatji kulini. Nganana Yiitjuku walytja Tjuwu tjuta Muutjaku wangkawana nyinanyi. Tjuwuwiya tjuta Yiitjuku walytja tjutaya wiya Muutjaku wangka yuwankarrawana tjukarurru nyinanytjaku. Tjana Muutjaku wangka mankurrapaku kutjuya tjukarurru nyinanytjaku, yalatji.
- 20 Nganana piipangka tjanampa wakantjaku yalatji, “Tjuwuwiya tjuta nyurrangarri Muutjaku luwuku mankurrapaku kutju tjukarurru nyinanytjaku, yalatji. Wiyanyurra ngalkunytjaku, mangarri kukatarra Katutjanya nguwanpaku tjunutja. Miita walytjatjarra kutjunyurra ngarrinytjaku, wanngitjarra yankunytjawiya. Kuka pungkula nyurrangarri ngurrka tjutira kutju ngalkunytjaku.’” 21 Tjayimitjalu yalatji tjananya piyuku watjanu, “Wangka yalatji mankurrapaku kutju Tjuwuwiya tjuta tjukarurru nyinanytjaku. Tjuwu tjut_{an}gkula Muutjaku wangka riitarripayi Tjuwuku tjaatji tjutawana. Tjarritiyi kutjupa Tjarritiyi kutjupangkaya Tjuwu tjut_{an}ku Muutjaku luwu riitarripayi. Wangka palunyatarraya tjakultjurinkupayi, tawunu kutjupa kutjupangka. Wangka paluru tina ngarrinyi. Yuwa, Yiitjuku walytja Tjuwuwiya tjutaya wangka palunya mankurrapaku kutju tjukarurru nyinanytjaku.”

Tjana Tjuwuwiya tjutaku piipa wakara iyalku

- 22 Palulanguruya Yiitjuku walytja Tjarutjalumanya ngurrara tjut_{an}gkuya, Yiitjuku waarrkana tjut_{an}ku, mayutju tjut_{an}gkutarra kulinu, wati kutjarra pulanya ngurrtjara watjanu wantiriyalkitjangku. Paluru tjana watjanu paluru kutjarra, Puulala Panapatjalawana tjungu yankunytjaku tawunu Yantiyukalakutu. Wati paluru kutjarra yini yalatji nyinangu, Tjayilatjanya, Tjuutatjanya. Tjuutatja paluru yini kutjupa Paatjapatjanya tjana watjalpayi. Palumpa kutjarraku Yiitjuku walytja tjuta yunypaya nyinangi. Tjana watjalpayi, “Paluru kutjarra Yiitjuku waarrka tjukarurru palyalpayi.”
- 23 Tjana Tjayilitjanya, Tjuutatjanya, Puulanya, Panapatjanyaatarra wantiriyalkitjangku piipa yalatji tjana wakanu, “Nyurrangarri Tjuwuwiya tjut_{an}ku riitarrinytjaku, ngananatju piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, Yiitjuku waarrkana tjut_{an}ku, mayutju tjut_{an}gkutarra. Ngananatju nyurrangarrimpa Yiitjuku walytja Tjuwuwiya tjutaku yunypa nyinanyi. Ngurra tjutawana nyurrangarri nyinanyi, tawunu Yantiyukala, manta Tjiriyalawana, manta Tjilitjiyalawanatarra. Yuwankarrangku nyurrangarri wangka ngaatjanya kulintjaku. 24 Tjakulpalatju kulinu, Yiitjuku walytja ngaa ngurrara mankurrapangku nyurrangarrilakutu yankula watjanu Muutjaku luwuwananyurra tjukarurru nyinanytjaku. Ngananatju palunya tjuta wiya wantirriyanu. Tjana walytjangku kulira nyurrangarrilakutu yanu. Nyurrangarri Yantiyukanya ngurrara tjut_{an}ku wangka palunya kulira putu kulinangi.

25-27 Tjakulpa palunya ngananatju kulira tjungurringkula wangkangi. Wangkarralatju wati kutjarra nyurrangarrilakutu wantirriyani, piipa ngaatjarra, nyurrangarrila tjakultjunktunytjaku wangka ngaawana. Paluru kutjarra yini Tjuutatjanya, Tjayilitjanyaatarra tjungurringkula yanku Puulalawana Panapatjalawana, tawunu Yantiyukalakutu. Panapatjaku Puulaku ngananatju yunypa nyinanyi, paluru kutjarra walytja nganampa. Paluru kutjarrapula kutu mayutju Yiitjuku waarrka palyalpayi. Tuunlayiki tjuatngku panypurangkula pungkuntjula, wiyapula ngulurringkula wantingu Yiitjuku waarrka. ²⁸ Katutjaku kurrumpangkulanya nintiņu yalatji kulintjaku. Ngananatju kulini nyurrangarri Muutjaku luwuku mankurppaku kutju tjukaruru nyinanytjaku. Luwu mankurppa palunya yalatji ngaranyi, ²⁹ ‘Wiyanyurra ngalkunytjaku, mangarri kukaatarra Katutjanya nguwanpaku tjunutja. Kuka pungkula nyurrangarri ngurrka tjutira kutju ngalkunytjaku. Miiņa walytjatjarra kutjunyurra ngarrinytjaku, wanngitjarra yankunytjawiya.’ Wangka mankurppa ngaa tjutakunyurra tjukaruru nyinarra, palya nyinamalpa. Yuwa, ngananatju Tjarutjalumanya ngurrara tjuņa nyurrangarrimpa walytja tjuņa nyinanyi.” ³⁰ Piipa wangka yalatjitjarraya paluru tjana tawunu Yantiyukalakutu katingu. Yantiyukalaya tjarrparra watjanu Yiitjuku walytja tjuņaya tjungurrinytjaku miitingiku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjana piipa panyapa yungu, riitarrinytjakuya. ³¹ Wati kutjungku tjanampa piipa panyapa riitarrinytjala paluru tjana Yantiyukanya ngurrara tjuņa puntura yunyparringu. ³² Tjuutatjanya Tjayilitjanyaatarra Katutjaku wangka watjalpayi kutjarra nyinangi. Paluru kutjarra Yantiyukanya ngurrara tjuņangka tjanala kutu nintira pukulmanangi Yiitjuku kutu tjukaruru tjana nyinanytjaku. ³³⁻³⁴ Rawapula ngurra Yantiyukala nyinarra watjanu tjananya rayitpayiki Tjarutjalumalakutu yankukitjangku. Yiitjuku walytja tjuņangu pulanya watjara wantirriyanu alatji, “Katutjalu nyupalinya katiyanku.” Rayitpayikipula yanu Tjarutjalumalakutu. ³⁵ Puulanyapula Panapatjanya kutu nyinangi tawunu Yantiyukala. Paluru kutjarra, kutjupa tjuņangkutarra tjananya wangka Yiitjunytjarra nintiņingi.

Puulanya Panapatjanyapula pikarringkula tjaalpapula yanku

³⁶ Palulanguru Puulalu Panapatja watjanu, “Yarralika!, Yiitjuku walytja tjuņa nyakunytjaku, tawunu palunya tjuņangka. Ngali yurrunpa Yiitjuku wangka tjakultjunangi tjanalakutu. Yankulali tjananya nyakula kulilku. Tjana yaalytjiyaalytjiya nyinanyi?” ³⁷ Panapatjalu yuwa wangkangu wangka palunya kulira. Paluru watjanu, Tjaan Maakanya katikitjangku, ³⁸ kanya Puulalu wiya watjanu, Tjaan Maakalu pulanya yurrunpa manta Pampiliyala wantikatingutjangka. Tjaan Maakanya palula kutjarrawana tjungu kutu yanamara.

³⁹ Wangkarrapula pikarripayi, wiyapula tjungu nyinapayi. Panapatjanya Tjaan Maakanyapula puutakutu yanu. Kalpakatirrapula yanu manta Tjapurritjalakutu. ⁴⁰ Puulalu Tjayilitjanya tjaninu yankukitjangku. Yiitjuku walytja tjuņangkuya tjungurringkula Katutjanya tjaninu palunya kutjarra katiyankunytjaku. ⁴¹ Puulanya Tjayilitjanya-pula manta Tjiriyalawana manta Tjilitjiyalawana yankula Yiitjuku

walytja tjuṭa tjananya nintirinangi. Ngurra tjuṭawana tjana palumpa kutjarra wangka kulira raparringkulaya yunypa nyinangi Yiitjuku.

16

Puulanya Tjayilitjanya ngurra tjuṭawana yankuku

¹ Puulanya Tjayilitjanya tawunu Taapilakutu yankula tawunu Lit-jarralakutulpi yanu. Tawunu palula Timitjiyinya, Yiitjuku walytja nyinangu. Timitjiyiku maama Tjuwu nyinangu, Yiitjuku walytja. Palumpa paapa Kiriki wangkatjarra nyinangu, Tjuwuwiya. ² Yiitjuku walytja tjuṭaya nyinangi tawunu Litjarrala. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaya tawunu Yakuniyamala nyinangi. Paluru tjana Timitjiyiku yunypa nyinangi. Tjana yalatji watjalpayi, “Timitjiyinya Yiitjuku tjukaruru nyinanyi.” ³ Puulalu kulinu, “Timitjiyinya nganana tjungu yankunytjaku Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku. Paluru wati nyinanytjawiyangka Tjuwu kutjupa tjuṭangu kulira tjingurulampa pikarriku. Yalatjinkamarra ngayulu ngurra ngaangka tjanala Tjuwu tjuṭangka tjapilku paluru watirrintjaku. Tjana kulinu Timitjiyiku paapa Tjuwuwiya nyinanyi. Timitjiyinatarra tjana kulinu Tjuwuwiya paluru nyinanyi, wati nyinanytjawiya.” Palulanguru Timitjiyinya ngurra walytjangka watirringu. ⁴ Palulanguru Tawunu tjuṭawana tjana yankula Yiitjuku walytja tjuṭangka tjanala luwu panyapa tjuṭa nintirinangi. Paluru tjana ngurra tjuṭawana tjanala watjanu luwu panyapa mankurrapawana tjana tjukaruru nyinanytjaku. Luwu panyapa mankurra Yiitjuku waarrkana tjuṭangu, mayutju tjuṭanguktarra Tjarutjalumala wakara tjunu. ⁵ Palulanguruya Yiitjuku walytja tjuṭa ngurra palunya tjuṭawana, Yiitjuku rapa nyinangi. Yanangu kutjupa tjuṭangu Yiitjuku wangka kulira walytjarringu. Paluru tjana tjuṭalingkulpiya nyinangu.

Puulalu tjukurra nyakuku

⁶ Puulalungarri manta Puritjiyalawana yankula, manta Kil-itjiyalawanangu Yiitjukunu wangka tjana tjakultjurinangi. Manta Yayitjalawana tarra tjana tjakultjurinkukitjangku kulinu. Katutjaku kurrupangu tjananya nintinu, manta palulawana wiya tjana tjakultjurinkunytjaku. ⁷ Manta Matjiyalakutu tjana yankula kulinu manta Pitjiniyalakutu yankukitjangku. Yiitjuku kurrupangu tjananya marrkunu wiya manta palula tjarrpanytjaku. ⁸ Palulanguru tjana ngurra palulamara kutu manta Matjiyalawana yankula tawunu Taruwatjalalpi tjarrpangu. ⁹ Mungangka Puulalu tjukurra nyangu, wati paluru ngaranytjala, panya manta Matjatuniyanya ngurrara. Wati paluru Puulalakutu yalatji wangkangu, “Nganampa ngurrakutu ngalya yarra!, manta Matjatuniyalakutu, ngananyanya nintintjaku.” ¹⁰ Puulalu panyapa tjukurra nyangutjangku tjakultjunanyangka, tjungungku nganana kulinungi manta Matjatuniyalakutu yankukitjangku. Ngayulu Luukanyatarra riirringu, yalatji kulira, “Katutjalu iltalanya watjanu manta Matjatuniyalawana Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku.”

Tawunu Pilipayilakutupula yanku

¹¹ Puutangkalatju kalpakatirra yanu manta Tjamutjaritjalakutu. Palulanguru tjinu kutjupangkalatju piyuku puutangka kalparra yanu

tawunu Niyapulatjalakutu. ¹² Palulangurulatju tawunu Pilipayilakutu tjina yanu. Yurrunpa tawunu palunya tjuulytji tjuṭangku palyan̄ingi, Ruumanya ngurrara tjuṭangku. Pilipayinya tawunu puntu ngarangu, tawunu kutjupa tjuṭa wiima nguwanpa ngarangu. Tawunu palulalatju rawa nyinangi, tjintu maṅkurpa. ¹³ Tawunu palula ila karru ngarringi. Tjarritiyilatju karru palulakutu yankula nyangu Tjuwu tjuṭaya tjuṅgurringkunyjala. Paluru tjana rawa karru palula tjuṅgurringkupayi, Katutjala wangkanytjaku. Nganaṅa minyma tjuṭangka tjuṅgurringkula nyinarra wangkangi. ¹⁴ Minyma paluru tjanala minyma yini Litiyanya nyinangu, Tjayataranya ngurrara, Katutjaku walytja. Paluru mantarra palya waarrkana tjuṭangka mantjira tjalamilalpayi. Minyma paluru Puulaku wangka kulira Yiitjuku walytjarringu, Katutjalutarra palunya nintintjala. ¹⁵ Paluru tjana Puulalungarri Litiyanya palumpa ngulytju tjuṭatarra kapingka papatatjimilaṅu. Litiyalu Puulanyangarri tjananya tjaṅiṅu, “Nyurrangarri ngayuku ngurrakutu ngalyarra!, nyinanytjaku.” Tjana kulira wiya wangkangu. Litiyalu tjananya piyuku watjaṅu, “Kuwarri ngayulu yilta Yiitjuku walytjarringu. Palulanguru nyurrangarri ngayuku waalakutu ngalyarra!, nyinanytjaku.” Yalatji paluru nganaṅanya tjuṭangara watjantjala, yanulpilatju palumpa ngurrangka nyinangi.

Tjiilangkapula nyinaku

¹⁶ Litiyaku ngurrangkalatju nyinarra karru palulakutulatju yanangi, Katutjanya tjaṅintjaku. Ngururpalatju yankunyjala, kungka yukarra paluru mamutjarra ngalyankula tjuṅgurringu. Yanangu tjuṭangku kungka palunya nyakula kulilpayi, “Yukarra paluru ninti nyinanyi, ngula yaalytjiyaalytji ngaranytjaku. Mamungku nintintjala paluru tjukarurru watjalpayi.” Yanangungku tjaṅintjala kungka paluru mani tinaku tjaṅilpayi. Yukarra paluru mani mantjira yalatji watjalpayi, “Ngulanu nyinaku yalatji.” Yukarra paluru mani palunya mantjira palumpa mayutju maṅkurpaku yungkupayi. Yalatji yukarra paluru wati mayutju maṅkurpaku waarrkarringkupayi. Palulanguru mayutju paluru tjana mani tinatjarra nyinangi. ¹⁷ Yukarra paluru nganaṅanya Puulanyangarri wanara yalatji rapangku watjalpayi, “Ngaa tjuṭaya mayutju Katutjaku waarrkana tjuṭa ngaranya. Ngaa tjuṭangku nyurrangarrinya tjakultjungkupayi kana kutunyrura nyinanytjaku Katutjaku ngurrangka.” ¹⁸ Yalatji tjananya rawangku wanara watjarinkupayi, tjintu maṅkurpa. Palulanguru Puulalu kuliṅu, “Mamungku kungka ngaatja kuyantjala paluru nganaṅanya ramani.” Paluru ngantikutu taanarringkula mamu palunya payiṅu alatji, “Yiitju Kurayitjakun̄u ngangkari tinatjarrangkun̄anta watjani. Yukarra ngaangkamarra wantirra yarra!” Iita mamu paluru yukarra palunya wantirra yanu.

¹⁹⁻²¹ Yukarra paluru palyalpi nyinanyingka palumpa mayutju tjuṭangku puṭu kulinangi, “Yukarra palatja mamuwiyalpi nyinanyingka, nganaṅa puṭu kuliṅi palula mani kutjupa mantjilkitjangku.” Palulanguru tjana Puulaku Tjayilitjaku ngurrkurringkula pulanya witira tawunuku mayutju tjuṭakutu raapangku katingu, kuutawutjungkaya wangkanytjaku. Mayutju palula tjanala tjana watjaṅu, “Ngaa kutjarrapala Tjuwu nyinanyi. Paluru kutjarra yanangu ngaa ngurrara tjuṭa nganaṅanya tjuṅgapungkupayi, nganaṅa

mayutju Ruumanya ngurraraku luwu wantinytjaku. Nganana mayutju Ruumanya ngurraraku luuwana nyinapayi, wiya nganana wangka nga kutjarrakunu kulintjaku.”

²² Yanangu tjutatarra kuutawutjunga nyinangu. Paluru tjana Puulaku Tjayilitjaku mularringkula wangkarra pikarringangi. Kuutawutju ngurrara tjutangu mantarra pulampa wintarrpungkula waningu. Kuutawutju ngurrara tjutangu kutjupa tjuta tjananya watjanu, wiipatjarrangu pulanya pungkunyttjaku. ²³ Tjana kutu pulanya pungkula katirra tjiilangkalpi tjarrpatjunu. Tjiilaku mayutjunya tjana watjanu purinypanngu pulanya kanyintjaku. ²⁴ Mayutju tjutangu panyapa watjanutjanga tjiilaku mayutjungku pulanya katirra tjiila palula ngururra tjarrpatjunu, pakara yankupayingka. Tjarrpatjungkula pulanya tjina watiyangka tjunkula karrpira laakamilanu kiyitjarrangu.

²⁵ Munga ngururrutu Puulanya Tjayilitjanya Katutjalakutu wangkarra warrarapula nyinangi. Tjiilangka nyinanytja tjutangu kuliningi, paluru kutjarrangu warrantjala, ²⁶ manta waalatarra pirrtjingu. Tjiila palula tuuwa pati tjuta yuwankarra alytjurarringu. Puritjina tjutangka tjiina yuwankarra arralytjarringkula ngarringi. ²⁷ Tjiilaku mayutjungku kanarringkula tuuwa tjuta alytjura ngaranytjala nyakula ngulurringu. Paluru kulinu, “Puritjina tjutaya tjalkalungu.” Palulanguru paluru tjuula watawara yurrkunu, walytjangu wakaranku iluntankukitjangu. ²⁸ Paluru walytjangu wakalkitja ngaranyangka Puulalu nyakula raapangu marrkunu, “Wakalwiyanku wanti!, yuwankarralatju ngaangka nyinanyi.” ²⁹ Tjiilaku mayutju paluru waarrkana kutjupangka tjangi mantjira Puulakutu Tjayilitjalakutu tjalkalungkula pupakatingu. Pupakatirra ngulurringkula tititingarangi. ³⁰ Mayutju paluru pulanya katingu yaatjayiti. Tjapinu pulanya, “Katutjaluni kana kutu nyinatjungkunyttjaku, yaalytjirrikuna?” ³¹ Paluru kutjarra palunya watjanu, “Mayutju Yitjunya Katutjakunu nyuntu kulila!, nyuntupa ngulytju tjutangkutarra. Yalatjinyurra kulintjala, Katutjalu nyurrangarrinya kana kutu nyinatjunku, palumpa ngurrangka.” ³² Palulanguru paluru kutjarra Yitjuku wangka tjananya tjakultjunu, tjiilaku mayutjungka, palumpa ngulytju tjutangkatarra. ³³ Munga palula tjiilaku mayutju paluru katingu pulanya kapikutu pika pulampa wiipatjarrangu pungutja paltjira kiliinamilantjaku. Palulanguru Puulalu kapi palula tjananya papatatjimilanu. ³⁴ Tjiilaku mayutju paluru, palumpa ngulytju tjutatarra Katutjaku walytjarringkula puntura yunyparringu. Palulanguru mayutju paluru Puulanya Tjayilitjanya pulanya katingu palumpa waalakutu. Tjiilaku mayutju paluru pulanya paltjanu.

³⁵ Tjinturringkula pakara kuutawutju ngurrara paluru tjana yurrkunytti tjuta iyanu tjiilakutu, tjiilaku mayutju watjantjaku. Paluru tjana mayutju palunya watjanu, “Puulanya Tjayilitjanyatarra pakaltjingara wantirriyala!” ³⁶ Tjiilaku mayutjungku Puulanya tjakultjunu yalatji, “Kuutawutju ngurrara tjutangkuniya watjanutjanga palya nyupali pakara yankunyttjaku. Katutjalu nyupalunya katiyankunyttjaku.” ³⁷ Yurrkunytti palula tjanala Puulalu watjanu, “Kuutawutju ngurrara paluru tjana ngalyankula ngalila

wangkanytjaku. Paluru tjana ngalyankula ngalina wangkarra pakaltjingara wantirriyantjaku. Paluru tjana watjanu ngalina mungutja kutjarra wiipatjarrangku pungkunyjtaku. Yanangu tjuṅangka kurungka ngalina tjana wiipatjarrangku pungkula ngalya katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Ngalimpa mayutju tina Yukatjatjanya Ruumala nyinanyi, palumpa luwu wiyalitju kilytjuntanu. Ngalitju palumpa waarrkana nyinanyi. Paluru watjanu palumpa waarrkanangku palumpa luwu kilytjuntananyingka kuutawutju tinaṅangka palunya ngaratjungkunyjtaku. Ngalinya wiipatjarrangku pungkunyjtawiyangku tjana kuutawutju tinaṅangka ngaratjunamara, wangkarra tjiilakutu wantirriyalkitjangku. Wiya kuutawutju tinaṅkalitju ngarangi. Mayutju kuutawutju ngurrara paluru tjana mayutju tina Yukatjatjaku luwu kilytjuntanu. Paluru tjana ngalyankula ngalina wangkarra pakaltjingara wantirriyantjaku.”³⁸ Yurrkunytti paluru tjana Puulaku wangka kulira yankula wangka palunya tjakultjunu tjananya, kuutawutju ngurrara tjuṅangka, “Paluru kutjarra mayutju tina Yukatjatjaku waarrkana kutjarra nyinanyi.” Kuutawutju ngurrara paluru tjana kulinu, “Nganana palunya kutjarra kuutawutju tinaṅangka ngaratjungkula wangkamara wiipatjarrangku pungkunyjtawiya. Paluru kutjarra wiya tjiilangka nyinamara. Yukatjatjaku luwu yalatji ngaranyi.” Tjana Kuutawutju ngurrara tjuṅangka yalatji kulira ngulurringu.³⁹ Palulanguru paluru tjana tjiilakutu yankula Puulanya Tjayilitjanya watjanu, “Yukatjatjaku waarrkana kutjarra nyupali nyinanyi. Tjana nyupalinya pungkuwiyangku wantimara. Nganana wiyawanangku watjanu nyupalinya pungkunyjtaku, nganana wantimara.” Yalatji wangkarra pakaltjingara pulanya katingu, wantirriyalkitjangku. Tjana yalatji palunya kutjarra watjanu, “Palyapula yarra!, tawunu kutjupakutu.”⁴⁰ Tjiila wantirrapula Puulanya Tjayilitjanya yanu Litiyaku ngurrakutu. Ngurra palula Yiitjuku walytja tjuṅa tjuṅgurringkula nyinangu. Paluru kutjarra tjananya nintinu Yiitjukuya tjukaruru kutu nyinanytjaku. Tjana kulira yunyparringu. Palulanguru paluru kutjarra yanu tawunu kutjupakutu.

17

Tjitjaluniyalakutupula yanku

¹ Puulanyangarri tawunu Yampipulitjalawana yankula tawunu Yapuluniyala tjarrpangu. Tjarrparra tjana wayinta yankula tawunu Tjitjaluniyala tjarrpangu. Tawunu palula Tjuwuku tjaatji ngarangi. ² Puulalu yalatji kulinangi, “Tawunu kutjupa tjuṅangka ngayulu Tjuwuku tjaatjikutu yurrunpa yankupayi tjuṅgurringkulana walkulpayi. Ngayuku wangka tjana kulira wantinytjala ngayulu tjananya wantirra Tjuwuwiya tjuṅakutu yankula Yiitjuku wangka nintilpayi. Palunya nguwanpa ngayulu kuwarri Tjuwuku tjaatjikutu yankuku.” Puulanya tjaatji palula tjarrparra tjuṅgurringkula tjanala Katutjanya walkunangi. Tjarritiyi tjirripala tjaatji palula Puulalu tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. ³ Paluru tjananya nintiningi yalatji, “Katutjaku wangka yurruntitja yalatji ngaranyi. Kurayitjanya mantakutu ngalyankunyjtala yanangu tjuṅangka palunya yiluntanku. Palulanguru ilunytjatjanu paluru kanalpi

nyinaku. Wangka yalatji iltarringu. Yiitju Kurayitjanya manta kutu ngalyankunyjtala yanangu tjutangku ilta palunya yiluntanu. Palulanguru paluru kanarringu.”⁴ Tjuwu kutjupa tjutangku Puulaku wangka kulira Yiitjuku walytjarringu, Kiriki wangkatjarra tjutangkutarra. Kungka mayutju tjutangkutarra Puulaku wangka kulira tjana Yiitjuku walytjarringu.

⁵ Yanangu tjuta Yiitjuku walytjarringutjanga, Tjuwuku mayutju tjutaya mulyarrarringu Puulaku Tjayilitjakutarra. Yalatjiya watjanu, “Nganampa wangka kulilwiyangku yanangu tjutangku Puulaku wangka kutju kulira yunyparringanyi.” Yalatji pulampa mulyarrarrirra mayutju paluru tjana tjingapungu wati kuya tjuta yalatji, “Yankulaya yanangu tjuta watjala!, Puulanyangarri pungkunyjaku.” Yanangu tjutalingkuya tjungurringkula pika wangkangu Tjayitjunaku waalangka, Puulanya Tjayilitjanya ngurrira witilkitja. ⁶ Paluru tjana putu ngurrira pulampa Tjayitjunanyalpiya witiu Yiitjuku walytja kutjupa tjutatarra. Witera tjananya waalanguru puulamilara tjananya yitarrikatirra ngaratjunu. Ngaratjunkula tjananya tawunuku mayutju tjutakutu tjananya katingu. Mayutju tjutangka tjananya katirra ngaratjunkula watjanu, “Ngurra kutjupa kutjupawanangku Tjayitjanalungarri yanangu tjutangka wangka kutjupa nintilpayi. Palulanguru yanangu tjuta ngaa tjutaku mulyarrarripayi, Puulaku Tjayilitjakutarra. Kuwarri tjana nganampa tawunukutu ngalyankula Tjayitjunaku ngurrangkaya nyinangi. ⁷ Luwu nganampa ngaranyi Yukatjatjanya mayutju tinalampa nyinanyi Ruumala. Ngaa tjutangkuya nganampa luwu kilytjuntankula watjani mayutju tina kutjupa nyinanyi, yini Yiitjanya.” ⁸ Yanangu tjutangkuya mayutju tjutangkutarra wangka palunya kulira Yiitjuku walytja tjutaku pikarringu. ⁹ Mayutju tjutangku Tjayitjunanyangarri tjananya watjanu, “Nyurrangarri wiya yanangu tjuta tjaarramapintjaku. Nyurrangarri nganananya mani yungkunyjtala kutju ngananatju nyurrangarrinya pakaltjingalku. Nyurrangarri piyuku tjananya tjaarramapintjawiyangka ngananatju ngula nyurrangarrinya mani palunya yungku.” Palulanguru tjana yanu ngurrakutu.

Tawunu Puriyalakutupula yankuku

¹⁰ Mungangka Yiitjuku walytja tjutangku pulanya Puulanya Tjayilitjanya wantirriyanu, tawunu Puriyalakutu. Tawunu palulapula tjarrparra Tjuwuku tjaatjinkalpi tjananya nintinu. ¹¹ Puulalu Tjayilitjalu wangka Yiitjunyatjarra tjananya nintintjala Puriyanya ngurrara tjutangkuya kulira yunypa nyinangu. Tjintu tjutangka tjana Katutjaku wangka riitarringkula nyinangi. Tjana riitarringkula kuliningi, “Puulalu watjanutja yilta ngaangka ngarrinyi, wangka Kurayitjanyatjarra.” ¹² Palulanguru Puriyanya ngurrara tjutangkuya Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Tjutalingkuya Yiitjuku walytjarringu, kungka mayutju tjutatarra. Kungka paluru tjana Kiriki wangkapayi tjuta nyinangi. Wati tjuta Kiriki wangkapayi tjutatarra Yiitjuku walytjarringu. ¹³ Puulalupula Katutjaku wangka tawunu Puriyala nintintjala, Tjuwu paluru tjana tjakulpa kulinu, Tjitjaluniyanya ngurrara tjutangku. Tjakulpa kulira tjana tawunu Puriyalakutu yankula yanangu tjuta watjanu yalatji, “Luwu nganampa ngaranyi Yukatjatjanya mayutju tinalampa nyinanyi Ruumala. Puulalu nganampa luwu

kilytjuntankula watjani mayutju tina kutjupa nyinanyi, yini Yiitjunya.” Paluru tjana Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṅangku Puriyanya ngurrara tjuṅa watjara tjungunu Puulaku pikarrinytjaku. ¹⁴ Yalatji kulira Yiitjuku walytja Puriyanya ngurrara tjuṅangku Puulanya wantirriyana, ngurra kutjupakutu, yurungka tjayitngka nyinanytjaku, pungkupayingka. Tjayilitjanya Timitjiyinyatarratawunu Puriyalapula kutu nyinangi. ¹⁵ Wati Puriyanya ngurrara tjuṅangkuya Puulanya katingu, tawunu Yatjanytjalakutu. Puulalu tjananya watjanu, “Ngantikutu yankula nyurrangarri Tjayilitjanya Timitjiyinya yalatji watjantjaku, ‘Puulanya tawunu Yatjanytjala nyupalimpa patani. Nyupalipula parpatu yankunyitjaku palulakutu.’” Paluru tjana Puriyalakutu yankula ilta watjanu.

Tawunu Yatjanytjala Puulanya nyinaku

¹⁶ Puulanya pulampa patanngi tawunu Yatjanytjala. Kutu nyinarra Puulalu Katutjanya nguwanpa tjuṅa nyakuyinangi yanangungku palayara ngaratjunutja tjuṅa. Katutjanya nguwanpa tjuṅalingku ngaranytjala nyakula yaltururingu tjanampa, tawunu Yatjanytja ngurrara tjuṅaku. “Kuunyi, ngaa ngurrara tjuṅaya Yiitjuku ngurrra nyinanyi.” ¹⁷ Palulanguru Puulanya Tjuwuku tjaatikutu yankula Yiitjuku wangka tjanala nintilpayi. Tjaatji palula Tjuwuwiya tjuṅatarratawunu nyinapayi. Tawunu palula ngururra yurilpangka mangarri kukatarratawunu payimilalpayi, palunya ngurrara tjuṅangku. Yurilpa palula Puulalu tjuṅa kutjupa kutjupangka ngarala yanangu tjuṅangka tjakultjunkturupayi wangka Yiitjunyatjarra, mankurrra tjungurringkunyitjala. ¹⁸ Kutjupa tjuṅa Puulala wangkapayi wati Yipikuratjaku wangka kulilpayi tjuṅa, wati Tjiinaku wangka kulilpayi tjuṅatarratawunu nyinapayi. Puulalu tjakultjunkturuntjala Puulala tjana ngaparrrtji wangkapayi. Paluru tjana tjaampalangu watjanu, “Ngaatjanya ngunyitji wangkanyi walytjangkungku pulkawanyini. Nyaa ngaangku watjani?” Kutjupa tjuṅangkuya watjara waningu, “Nganana kutjupa walkura nyinanytjaku palatja wangkanyi. Puulalu watjanu tjananya mayutju kutjupa nyinanyi yini Yiitjunya. Paluru tjananya watjanu yanangu tjuṅa ngula mirringuru kanarringkula pakalku.” ¹⁹⁻²⁰ Tjana Puulanya katingu puli yini Yariyupakatjalakutu. Puli palulaya wati tjuṅa tjungurripayi yara tjuṅa wangkarra kulikitja. Palunya ngurrara tjuṅangku Puulanya tjapinu, “Wangka panyapa nyuntu yurrunpa nintintjala ngananatju yunytjurringanyi kulintjaku. Kuwarri kutjulatu wangka palunya kulinu. Wangka palunya tjukaruru kulikitjalatju yunytjurringanyi, nintilalanyatju!” ²¹ Yatjanytjanya ngurrara tjuṅaya yara kutjupa kutjupa wangkarra kulira nyinapayi. Manta kutjupa ngurrara tjuṅatarratawunu tjanala tjungurringkula yara wangkarra kulira nyinapayi. Paluru tjana tjungurringkula wangka kuwarritja kulira tjana palulawana wangkapayi.

²²⁻²³ Puli Yariyupakatjala yanangu tjuṅaya tjungurringkula nyinanytjala, Puulalu ngururrra tjanala ngarala watjanu yalatji, “Wati tjuṅangkuya kulila!, Yatjanytjanya ngurrara tjuṅangku. Ngayuluna tawunu ngaangka parra nyakuyinkula ninti nyinanyi, nyurrangarri watiya tjuṅa, puli tjuṅatarratawunu walkulpayi. Puli ngaratjunutja kutju ngayulu nyangu wangka yalatji wakanutjatjarra, ‘Mayutju kutjupa nyinanyi yiniwiya nganana palumpa ngurrra. Puli ngaatjanyanyurra

nyakula palunya^{at}arra mayutju yiniwiya walkuntjaku.’ Puulalu tjananya piyuku watjanu, “Mayutju yiniwiya palunya ngayulu nyurrangarrinya nintilku. Nyurrangarri ngurrpangku palunya walkulpayi.²⁴ Paluru yini Katutjanya. Paluru manta, ilkari, yuru, yanangutarra palyalpayi. Wiya paluru tjaatji marangku palyanutjala nyinanyi, wiya. Paluru mayutju tina nyinanyi, ilkari ngurrara tjutaku mayutju, manta ngurrara tjutakutarra.²⁵ Paluru kutju mayutju tina nyinanyi, nganana yanangu tjuta mungutja nyinanyi. Wiya yanangungku Katutjaku mangarri kuka tjawirriyili katirra tjunkunytjaku, paluru kutu nyinanyi mangarri kuka ngalkunytjawiya. Paluru nganananya kana nyinatjunkula mangarrilampa pakaltjingara yunganyi.²⁶ Yurrunpa paluru wati kutju palyara nyinatjunu. Wati palulanguru yanangu tjutalpi nganana nyinanyi, manta kutjupa kutjupangka, paluru nyinatjunutja tjuta. Wangka kutjupa kutjupattjarralanya nyinatjunu. Paluru nganananya nyinatjunktjatangku yalatji kuliningi, ‘Ngaa tjutaya manta ngaangka nyinamalpa wangka kutjupattjarra, kanya kutjupa tjuta manta nyarrangka nyinamalpa wangka kutjupattjarra. Kutjupa tjuta ngayulu ngula nyinatjunku manta kutjupangka nyinanytjaku, wangka kutjupattjarra. Yalatjiya wangka kutjupa kutjupattjarra ngurra tjutangka nyinaku.’

²⁷ “Yalatji Katutjalu nganananya nyinatjunkula yan^{at}yan^{at}ani, nganana palunya kulira walkuntjaku. Katutjanya nganala ila nyinanyi.²⁸ Wati kutjupangku yalatji watjanu, ‘Katutjalulanya yan^{at}yan^{at}ningka, nganana kana nyinanyi.’ Wati kutjupa ngaa ngurrarangku watjanu yalatji, ‘Nganana Katutjaku katja yun^{at}alpa nguwanpa nyinanyi.’

²⁹ Katutjalulanya kana nyinatjunutjangka, wiya nganana yalatji kulintjaku, ‘Yanangungku yayinatjanu palyara ngaratjunutja nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Paluru kuultatjanu, tjinguru pulitjanu palyara ngaratjunutja nguwanpa nyinanyi.’ Wiya. Katutjanya kutjupa nyinanyi yanangungku palyanutjawiya.³⁰ Yanangu tjutangkuya yalatji kutu watiyapaka puli palyara walkulpayi. Tjana Katutjaku ngurru kutu nyinapayi. Paluru tjananya pungkuwiyangku wantipayi, paluru tjananya pungamara. Kuwarri Katutjalu kutjupa wayi kulini, nganana kuya palyantjawiya tjukaruru nyinanytjaku.³¹ Katutjalu watjanu, nganana yanangu tjuta kuutawutjunga ngaraku. Paluru watjanu Yiitjunya kuutawutju palula mayutju nyinanytjaku. Yulta palula Yiitjulu tjukarurrungku watjalku yanangu tjutangka. Nganana, yanangu kutjupa tjutangkutarra yalatji kulintjaku, ‘Katutjalu Yiitjunya mirringuru pakaltjinganu, yalatji nganana^{at}arra mirringuru pakalku, kuutawutju palula nganana ngaraku. Yilta Yiitjunya mirringuru kanarringkula yulta palula kuutawutjuku mayutju nyinaku.’³² Puulalu yalatji watjantjala, “Katutjalu Yiitjunya mirritjanu pakaltjinganu”, kutjupa tjutangkuya kulira yinkarra watjangingi, “Yiitjunya wiya mirringuru pakanu, yanangu wiya mirringuru pakalpayi.” Kutjupa tjutangkulpiya Puulanya watjanu, “Nganana yunytjurringanyi tjintu kutjupangka nyuntupa wangka piyuku kulintjaku.”³³ Palulanguru Puulalu miitingi palunya wantikattirra yanu.³⁴ Yanangu kutjupa tjutangkuya wanarankula marrkunu Puulanya tjapintjaku. Paluru tjana Yiitjuku

wangka kulira palumpa walytjarringu. Paluru tjanala kutju mayutju yini Tiyunytyjatjanya ngarangi. Kutjupa minyma yini Tamariyatjanya ngarangi. Palulanguruya Yiitjuku walytjarringkulaya Puulalawana yanangi.

18

¹ Palulanguru Puulalu tawunu Yatjanytjanya wantirra tawunu Kurinytjyalakutu yanu. ² Ngurra palula miitararrapula Tjuwu kutjarra nyinangi. Wati paluru yini Yakuwilanya, manta Puntutjanya ngurrara. Kungka paluru yini Piritjilanya. Paluru kutjarra mungatu manta Yitaliyalanguru, tawunu Ruumalanguru tawunu Kurinytjyalakutupula yanu, mayutju Kulutiyatjalu tjananya Tjuwu tjuṯa payira iyanutjangka tawunu palulanguru. Puulanya pulanya nyakula tjungurringu. ³ Paluru kutjarra wangkanytjala Puulalu kulinu, “Ngaa kutjarranku waarrkarringkula kaliki palyalpayi.” Puulalu pulanya watjanu, “Ngayulutarramayi kalikingka waarrkarringkula palyalpayi.” Palula kutjarra Puulanya nyinarra tjunguya waarrkarringkula kaliki palyalpayi. ⁴ Tawunu palula Tjuwuku tjaatjingga Puulalu tjarrparra tjananya nintilpayi Yiitjukunu wangka. Tjana kulira ngaparrtjingu tjapiṯu kutu nintintjaku. Tjarritiyi kutjupa Tjarritiyi tjaatji palula paluru tjanala nintilpayi, Tjuwu tjuṯangka, Kiriki wangkapayi tjuṯangkatarra.

⁵ Manta Matjatuniyalangurupula Tjayilitjanya Timitjiyinyatarra yanu Puulalakutu. Palulanguru Puulalu tjananya Tjuwu tjuṯa tjuṯu kutjupa kutjupangka nintiṯangi, kalikingka waarrkarringkunytjawiyangu. Kutu tjananya nintilpayi yalatji, “Yiitjunya yilta Kurayitjanya nyinangi, Katutjalu yirriti watjara ngalya wantirriyanutja.” ⁶ Tjuwu paluru tjana Puulaku wangka kulilwiyangkuya wantirra palunya panypurangangi. Palulanguru Puulalu tjananya wantikitjangu tjaata walytja yarrara yulpurru patara tjanala, watjanu, “Kala, ngayulu nyurrangarrinya wantikatinyi. Tjuwuwiya tjuṯangka ngayulu yankula tjananya Katutjaku wangka nintinmalpa. Ngayulu nyurrangarrinya nintintjala, nyurrangarri tjukarrungku kulinmara. Kuliranyurra wantingutjangka, Katutjalu nyurranya ngula kuutawutjunga payira iyalku. Wiyani paluru kuru watjalku, ngayulu nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjukarruru nintiṯutjangka.” ⁷ Puulalu tjananya wantikatirra wati Tayitutjaku waalakutu yankula nyinangi. Wati paluru Tjuwuwiya nyinangi, Katutjaku walytja. Palumpa wala Tjuwuku tjaatjingga yila ngarangi. ⁸ Wati Kiritjipanya Tjuwuku tjaatjiku mayutju nyinangi. Paluru Puulaku wangka kulira Yiitjuku walytjarringu, palumpa ngulytju tjuṯatarra. Kurinytjiyanya ngurrara kutjupa tjuṯangkuṯarraya Puulaku wangka kulira Yiitjuku walytjarringu. Paluru tjana papatatji mantjiṯu. ⁹⁻¹⁰ Palulanguru mungangka Puulalu tjukurra nyakunytjala, Katutjalu yalatji watjanu, “Nyuntu nguluwiyangu kutu tjanala nintinma!, wantiwiyangu. Ngayulunanta kutu yantayanṯanmalpa, kutjupangkunta pungkutjippingka. Yanangu ngaa ngurrara tjuṯa tjananya kutu nintinma!, tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarrinytjaku. Tjuṯalingkuya ngayuku walytja nyinaku.” ¹¹ Palunyatjanu Puulalu tjananya kutu nintiṯingi, Katutjaku wangka, yiya kutjarra nguwampa.

¹² Palulanguru mayutju Ruumanya ngurrarangku watjanu Kaliyuna mayutju tjanampa manta Kiritjinya ngurrara tjutaku, tawunu Kurinytjijanya ngurrara tjutakutarra nyinanytjaku. Paluru mayutju nyinanytjala Tjuwu tjutangka Puulanya witira katingu kuutawutjukutu. Tjana kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunu yalatji, ¹³ “Wati ngaangu tjananya yanangu tjuta nintilpayi, Muutjaku luwuya wantirra wangka kutjupawana Katutjanya walkuntjaku.” ¹⁴⁻¹⁵ Puulanya wangkakitja ngaranytjala mayutju Kaliyulu tjananya Tjuwu tjutangka yalatji watjanu, “Tjuwu tjutangkunija kulila! Nyurrangarrimpa wangka ngayulu wiya kulira watjalku. Tjinguru palangku nganampa luwu kilytjuntanutjanga, ngayulu nyurrangarrimpa wangka kulinmara. Palangku wiya nganampa luwu kilytjuntanu, wiya. Kala, nyurrangarri Puulanya katirra ngurra kutjupangka ngaratjunkula watjala! Tjinguru paluru Muutjaku luwu kilytjuntanu, tjinguru paluru wangka kutjupawana yanangu tjuta nintilpayi, ngayulu ngurra. Nyurrangarri kulira watjantjaku, ngayulu wiya.” ¹⁶ Kuutawutjuku mayutjulu tjananya watjara wantirriyanu. ¹⁷ Palulanguruya paluru tjana yankula Tjatjijanytjanya witira katingu, kuutawutjukutu. Tjatjijanytjanya Tjuwuku tjaatjiku mayutju. Kuutawutjunga yurilpa palunya katirra rungkaningi watiyatjarrangku. Mayutju Kaliyulu yunngu nyinarra kulira wantingu, wiya tjananya marrkunupaka rungkalwiyangku wantinytjaku, wantingu tjananya rungkantjakuya.

Puulanya Yantiyukalakutu yankuku

¹⁸ Palulanguru Puulanya tawunu Kurinytjijala kutu nyinangi, Yitjuku walytja tjutawana. Nyinarra paluru tjananya wantirra yanu, tawunu Kinkiriyalakutu. Tawunu palulakutuya Piritjilanya Yakuwilanyatarra tjungu yanu manta Tjiriyalakutu yankukitja. Yankula tawunu Kinkiriyala Puulalu kulirinangi, “Yurrunpa ngayulu Katutjanya watjanu tjukaruru nyinakitjangku. Yalatji watjara ngayulu mangkanatju mutura kata puliinalpi nyinaku yanangu tjutangka ngayunya nyakula yalatji kulintjaku, ‘Puulalu Katutjanya watjara mangkanku mutunu.’” Yalatji kulira Puulalu mangkanku mutunu. ¹⁹ Puutangkaya kalpakatirra tawunu Yipitjalakutu yankula tjarukatingu. Puulalu pulanya Yakuwilanya Piritjilanya wantirra Tjuwuku tjaatjingga tjarrpangu. Tjaatji palula Puulalu tjananya yanangu tjuta nintinigi wangka Yitjunyatjarra. ²⁰ Kutu tjanala wangkarra ngurra kutjupakutu yankukitjangku watjanu. Paluru tjana Puulanya marrkunu, “Ngurra kutjupakutu yankunytjawiya, nyuntu nganawalawana rawangku nyinarra nintila!” ²¹ Paluru wiya watjanu. Puutangka kalpakatirra yankukitjangku paluru tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru Katutjaluni ngula nintintjala ngayulu ngalyanku. Kala, ngayulu yananyi.” Puutangka kalparra Puulanya tawunu Tjiitjarriyalakutu yanu. ²² Tawunu Tjiitjarriyala puutangka tjarukatirra tjina yanu tawunu Tjarutjalumalakutu. Yitjuku walytja tjutangka nyinarra, paluru wayinta yanu, tawunu Yantiyukalakutu. ²³ Kutu ngurra palula nyinarra paluru yanu manta Kilitjijalawana, manta Puritjijalawanaatarra. Tawunu tjutawana yankula Puulalu Yitjuku walytja tjuta tjananya nintirinangi. Paluru tjana palumpa wangka kulira raparringu Yitjuku kutu tjukaruru nyinakitja.

Yapulutjanya tawunu Yipitjalakutu yanku

²⁴ Palulanguru wati kutju, yini Yapulutjanya tawunu Yipitjalakutu yankula nyinangu. Paluru Tjuwu nyinangu, tawunu Yalikitjan-tiriyanya ngurrara. Katutjaku wangka paluru yanangu tjutangka nintilpayi. Paluru Katutjaku wangkaku nintilingku nyinangi. ²⁵ Yirriti Tjaanalu tjananya yanangu tjuta nintira kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Tjaanakunu wangkaku Yapulutjanya ninti nyinangi. Yanangu Yiitjuku walytjarrinytjala kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku, paluru ngurrrpa nyinangu. Yurrunpa kutjupangku palunya wangka Yiitjunyatjarra aapa nintinu. Paluru wangka palunya Yiitjunyatjarra yunypangku nintilpayi. Paluru Yiitjuku wangka aapaku kutju ninti nyinangi. ²⁶ Paluru tjananya nguluwiyangku nintinangi, Tjuwuku tjaatjingka. Piritjilalu Yakuwilalupula Yapulutjaku wangka kulira yunyparringu. Paluru kutjarra Yapulutjanya katingu ngurra walytjakutu, piyuku palula wangka kutjupa Yiitjunyatjarra nintilkitjangku. Yalatji paluru kutjarra Yapulutjanya wangka Yiitjunyatjarra nintinangi.

²⁷ Yapulutjanya Yipitjala nyinarra manta Kiritjilakutu yankukitja kulira wangkangu. Yiitjuku walytja tjutangku palumpa wangka kulira yunypangku watjanu, “Yuwa, palya nyuntu yankunytjaku manta palulakutu. Piipalatju wakara nyuntunya yungku katirra tjananya nintintjaku, tjana riitarringkula nyuntupa yunyparringkunytjaku.” Yalatjiya piipa wakara tjunu Yipitjanya ngurrara tjutangku, Yiitjuku walytja tjutangku riitarrinytjaku, wanma ngurrara tjutangku. Tjana yalatji wakaraya Yapulutjaku piipa palunya yungkula wantirriyanu. Kiritjinya ngurrara tjutangku Yapulutjanya nyakula piipa riitarringkula yunyparringu. Yiitjuku walytja tjutaya tjungurrinytjala paluru tjananya nintilpayi. Paluru tjana raparringkula Yiitjuku tjakaruru nyinangi. Paluru tjana yurrunpa Yiitjuku walytjarringu Katutjaku kurrupangku tjananya nintintjala. ²⁸ Yapulutjalu tjananya Tjuwu tjuta nguluwiyangku nintilpayi wangka Yiitjunyatjarra. Tjana Muutjaku wangka kulira Yapulutjanya ngaparrrtji wangkapayi, yanangu kutjupa tjuta ngaranytjala. Paluru tjananya alatji nintilpayi, “Yiitjanya yilta mayutju Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Yalatji Katutjaku wangka ngaranyi.”

19

Puulanya Yipitjalakutu yankuku

¹ Yapulutjanya tawunu Kurinytjiyala nyinanytjala, Puulanya puliwana yankula tawunu Yipitjalalpi tjarrpangu. Tjarrparra paluru tjanala tjungurringu Yiitjuku walytja tjutangka. ² Paluru tjananya tjapinu, “Yurrunpa, Katutjaku kurrunpa nyurrangarrila tjarrpangu?, nyurrangarri Yiitjuku walytjarringanyingka,” Tjana yalatjiya watjanu, “Wiya. Katutjaku kurrunpakulatju ngurrrpa nyinanyi, kulintjawiya.” ³ Puulalu piyuku tjananya tjapinu, “Nyurrangarri Yiitjuku walytjarrinytjala kutjupangku nyurranya kapingka papatatjimilaningi, yilta?” Tjana yalatjiya watjanu, “Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Palunya nguwanpa nganannya tjana kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilanu.” ⁴ Puulalu tjananya watjanu, “Tjaanalu tjananya watjanu, ‘Kuya

palyalwiyangkuya wantinytjala, ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalku.' Tjaanalu piyuku tjananya watjanu, 'Mayutju kutjupa nyurrangarrimpa ngalyankula nyinaku, palumpa wangkanyurra kulira walytjarrinytjaku.'" Puulalu tjananya piyuku watjanu, "Mayutju paluru Yiitjunya."⁵⁻⁷ Wangka yalatjiya kulira Puulanya watjanu, "Yiitjunya mayutju tinalampa nyinanytjala, kapingkalanyatju tjarrpatjunkula papatatjimilala!, Yiitjula yiningka." Paluru tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalanu. Paluru tjana wati tuwalpala nyinangu. Palunyatjanu Puulalu tjanala katangka mara tjunkula Katutjanya tjapintjala Katutjaku kurrunpa tjanala tjarrpangu. Palulanguru wangka kutjupa kutjupa tjana wangkangu. Katutjaku wangkatarraya tjakultjunangi.

⁸ Ngurra palula Puulanya kutu nyinangu, maanytja tjirripala. Tjuwuku tjaatjingka paluru kututja tjarrparra rapangku tjananya nintiñangi. Tjaatji palula Puulalu tjananya wangka Yiitjunyatjarra nintiñangi. Kutjupa tjuṅangu watjalpayi, "Wangka wiyawana nyuntulanyatju nintilpayi", kanya kutjupa tjuṅangu kulira yunyparri-payi. Puulalu tjanala kutu nintilpayi Katutjala Yiitjulutarra yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭantjaku. ⁹ Paluru tjana palumpa wangka kulilwiyanku wantirra Yiitjukunu wangka panypurangu, yanangu kutjupa tjuṭa tjungu nyinanytjala. Palulanguru Puulalu tjananya Yiitjuku walytjarringutja tjuṭa watjanu ngurra kutjupangka tjungurringkunyitjaku. Tjana yanu waala tina kutjupangka tjungurringkula nyinakitja. Waala palumpa wati Taranatjanya mayutju nyinangu. Waala palula yanangu tjuṭa tjungurringkupayi yara kulilkitja. Waala palula tjiṅtu tjuṅangka Puulalu Yiitjuku walytja tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra tjananya nintiñangi. Yalatji paluru nintintjala tjana puṭu kulira tjapilpayi tjukarurru nintirikitjangku. ¹⁰ Yiya kutjarrangka Puulalu tjananya waala palula nintiñangi. Palulanguru Yiitjukunu wangka Tjuwu tjuṅangu, Kiriki wangkatjarra tjuṅanguṭarra kulinu.

Mamungku tjananya pungkuku

¹¹ Palulanguru Puulalu Yiitjukunu ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalpayi. ¹² Palulanguru yanangu tjuṅangkuya rayikitjarrangku Puulanya pampura rayiki katipayi, yanangu miintakutu. Miintangka rayiki tjunkunyitjala, palyarringkupayi. Alatji mamutjarra tjuṭa palyarringkupayi rayikitjarrangku pampuntjala. ¹³ Palulanguru Tjuwu kutjupa tjuṭaya ngangkaritjarra nyinapayi. Paluru tjana ngurra tjuṭawana parra yankupayi mamutjarra tjuṭa palyantjaku. Paluru tjana Yiitjula yiningka watjara mamu payira iyalpayi. Tjana wiya Yiitjuku walytja nyinapayi. Wangka yalatjiya mamutjarra tjuṅangka watjalpayi, "Puulalu tjananya yanangu tjuṭa wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Yiitjukunu ngangkaritjarrangku ngayulu nyuntula mamu ngaatjanya payira wantirriyani." ¹⁴ Palunya tjuṭa nguwanpa Kiipaku katja tjapanpala nyinangu. Kiipa paluru tulṭkuku mayutju nyinangu. Katja paluru tjana mamutjarra tjuṅangka wangka palunya Yiitjunyatjarra watjalpayi mamu iyalkitjangku. Paluru tjana mamutjarraku waalakutu yanu mamu payira wantirriyantjaku. Paluru tjana mamu payiñinga, ¹⁵ mamungku tjananya watjanu, "Ngayulu ninti Yiitjuku, Puulaku. Nyurrangarrimpa ngayulu ngurru." ¹⁶ Wati paluru mamutjarrangku tjananya pungkula wantirriyanu, waala palula. Mantarra

tjanampa paluru yarrara wintarrpungkula payira iyaṇu. Paluru tjana mikintjarralpiya tjalkaḷungu.

¹⁷ Yalatji wati paluru mamutjarrangu tjananya pungkula wantirriyanutjangka Yipitjanya ngurrara tjutangu, Tjuwuwiya tjutanguṭarraya yalatji kulṇu, “Katja paluru tjana wiya Yiitjuku walytja nyinanyi, tjana yini Yiitjunya watjalwiyangu wantimara mamu payilkitjangku. Paluru tjana wiyawanangu palyanṅangka mamutjarra palunya Yiitjulu nintṇu tjananya payira pungkula iyan-tjaku. Yiitjunya yilta mayutju tiṇa nyinanyi.” ¹⁸ Palunya ngurrara tjuṭa Yiitjuku walytjarringkula miitingṅangka tjungurrṅkupayi. Tjana Katutjala tjakultjunkupayi, yurrunpaya kuya palyanutjangku. ¹⁹ Kutjupa tjutangkuya Yiitjuku walytjarringkula piipa tjuṭa mantjira katirra tjugura kutjaṇu. Piipa palunyatjarrangkuya wati kutjupa kuyalpayi, mamukuṇu piipatjarrangu. Paluru tjana kutjaṇu piipa palunya tjuṭa Yiitjukuya tjukaruru nyinakitjangku, yaṇangu tjuṭangkuya ngarala nyakuntjala. Piipa palunya tjuṭa tjana kaantamilanu, mani nampaku nintirrikitjangku. Kaantamilaraya kulṇu, “Piipa pala tjuṭa tjana payimilanu mani tiṇangka, pipitiyi tjawutjun talangka.” ²⁰ Palulanguruya tjuṭalingku Yiitjukuṇu wangka kulira palumpa walytjarringkula nyinangu.

Tawunu Yipitjalaya Puulaku pikarrṅku

²¹ Yalatji paluru tjana Yiitjuku walytja nyinanytjala Puulalu kulṇu tawunu Tjarutjalumalakutu yankukitjangku manta Matjatuniyalawana, manta Kiritjilawanatarra. Puulalu tjananya palumpa waarrkana tjuṭa yalatji watjaṇu, “Tjarutjalumalakutuna yankula, tawunu Ruumalakutulpi ngayulu puutangka kalparra yankuku, wayinta.” ²² Manta Matjatuniyalakutu pulanya Puulalu waarrkana kutjarra, Timitjiyinya, Yiratjatatjanya wantirriyaṇu. Puulanya manta Yayitjala kutu nyinangu. ²³ Palulanguru yaṇangu tjuṭaya Puulaku pikarrṅku, paluru Yiitjukuṇu wangka kutu nintintjala. Yiitjuku walytja tjuṭarrṅgutjangka tjana pikarrṅku. ²⁴ Tawunu Yipitjala yaṇangu tjuṭangu kungka Tayananya Katutjanya nguwanpa walkulpayi. Tawunu palula palumpa tjaatji ngarangu. Tjaatji palula yunngu nyinangu Tayananya pulitjanu palyanutja ngarangi. Tjaatji palulakutu yaṇangu tjuṭa yankula Tayananya walkulpayi, Yipitjanya ngurrara tjuṭangu, ngurra kutjupa ngurrara tjuṭanguṭarra. Wati kutjunggu Timitiritjalu Tayanaku tjaatji wiima tjiilpatjanu palyalpayi, yaṇangu tjuṭangu waalangka kanyira walkuntjaku. Tjaatji wiima palunya ngaratjunutja tjuṭa, tjana payimilara katirra ngaratjunkula walkulpayi. Timitiritjaku waarrkana tjuṭangkuya tjugungku tjaatji wiima panyapa tjuṭa palyalpayi. Tjalamilaraya mani tiṇa mantjilpayi. ²⁵ Tjiilpatjanu palyalpayi tjuṭa tjananya palumpa walytja tjuṭa, Timitiritjalu tjugunu, tjiilpatjanu palyalpayi kutjupa tjuṭatarra. Watjaṇu tjananya yalatji, “Wati tjuṭa, kulilaniya! Nganana tjiilpatjanu palyara nyinapayi. Tjiilpatjanu palyanutja tjuṭa nganana tjalamilara mani tiṇa mantjilpayi. Tjiilpatjanu nganana palyara tjalamilara, mani mantjira yunypa nyinanyi. Yalatjikunyeru ninti nyinanyi. ²⁶ Yaṇangu ngaa ngurrara tjuṭa tjananya Puulala markuṅangi, Tayananya wiya walkuntjaku. Paluru manta Yayitjanya ngurrara kutjupa tjuṭatarra tjananya marrkuṅangi. Yalatji paluru

tjananya marrkuṅangi, ‘Marangku tjiilpatjanu palyanūtjakunyu wiya walkuntjaku, Katutjanya kutju walkura nyinanytjaku.’ Yanangu tjuṭalingkungku wangka palumpa kulira Tayananya wiya walkuni. Nganaṅa tjiilpatjanu palyanūtja tjinguru tjana wantiku, payimilantjawiyangku. ²⁷ Yanangu tjuṭangkuya tjiilpatjanu palyanūtja tjuṭa payimilantjawiyangka, yaalytjirrikula?, waarrkalampa wiyarringanyangka. Yuwankarrangkuya Yayitjanya ngurrara tjuṭangku Tayananya walkura nyinapayi, manta kutjupa ngurrara tjuṭangkuṭarra. Kuwarri yaalytjinkula?, Tayananya tjana walkulwiyangku wantitjipingka, palumpa tjaatjitarra yulpurripayingka, yanangu tjuṭangkuya tjuṅgurringkula walkura yantayanantjawiyangka.” ²⁸ Wangka yalatji tjana kulira pikarringkula raapangku watjanu, kutu, “Tayananya mayutju tina kutjulampa nyinanyi, Yipitjanya ngurrara tjuṭaku.” ²⁹ Palulanguruya yanangu kutjupa tjuṭangku kulira tjanala tjuṅguringu. Tjuṭalingkuya tjuṅgurringkula Yiitjuku walytja tjuṭaku pikarringu. Paluru tjana wala yankula wati Kiyatjanya, wati Yaritjakatjanyatarra witinu, Puulaku puṭu ngurrira. Paluru kutjarra Puulaku walytja, tjuṅgupula yankupayi Puulalawana. Paluru kutjarrapula manta Matjatuniyanya ngurrara. Witira pulanya tjana parrpaṭu katingu puliinakutu. Puliina palula yanangu tjuṭa tjuṅgurringkupayi miitingi wangkakitja.

³⁰ Palunya kutjarra tjana puliina palula kanyintjala Puulalu kulira yunytjuringu yankula tjanala wangkanytjaku. Yiitjuku walytja tjuṭangku Puulanya marrkuṅu, “Nyuntu tjanala wiya yankula wangkanytjaku, wanti!” ³¹ Mayutju tjuṭa Puulaku palya nyinapayi. Paluru tjana wati kutju wantirriyanu, Puulanya yalatji marrkuntjaku, “Puliina palulakutu wiya nyuntu yankula wangkanytjaku, pungkutjip-inkantaya.”

³² Puliina palulaya yanangu tjuṭa tjuṅgurringkula wanirra pungu. Yara kutjupa kutjupaya wangkarra puṭu kulinangi, “Nyaakumpala yalatji tjuṅguringu?” ³³ Tjuwu kutjupa tjuṭangku wati Yalikitjantanya watjanu, “Nyuntu pakara wangka panyapanya tjanala watjala!” Paluru ngarala marangku tjananya marrkuṅu yatanarrinytjaku, yara watjalkitjangku. ³⁴ Paluru tjana Yalikitjantanya nyakula watjara waningu, “Ngaatja Tjuwu ngaranyi. Wiya nganaṅa Tjuwuwiya tjuṭangku palumpa wangka kulintjaku.” Palumpa wangka kulilwiyangku tjana yalatji mirrarra waningu tjuṅgungku, “Tayananya kutju mayutju tinalampa nyinanyi. Nganaṅa Yipitjanya ngurrara tjuṭangku palunya kutu walkuntjaku.” Yalatjiya watjara waningu.

³⁵⁻³⁶ Palulanguru mayutju kutjungku pakara yanangu tjuṭa tjananya marrkuṅu, wangkawiyalpiya nyinanytjaku. “Yipitjanya ngurrara tjuṭa, kulilaniya! Yanangu yuwankarra kutjupa ngurrara tjuṭatarra ninti nyinanyi, Tayananya mayutju tinalampa nyinanytjala. Paluru tjana kulini Tayananya paluru ilkaringuru ngurra ngaangka punkanu. Paluru tjana kulini nganaṅa Tayanaku tjaatji ngaangka kanyini. Palulanguru pikarrinytjawiya, palyalpinuyurra nyinanytjaku. Wiyanyurra wayilarringkula yanangu pungkunyitjaku, wiya, wantinytjaku. ³⁷ Ngaa kutjarrangku wati Kiyatjalu, wati Yaritjakatjalupula wiya Tayananya panyparangkupayi, wiya paluru kutjarrangku yulytja Tayanakuṅu mulyatangku mantjira katingu, ngurra kutjarrapula. Palunya

kutjarra nyurrangarri wantimara, ngalya katirra ngaratjunkunyt-jawiyangku. ³⁸ Tjinguru Timitiritjalungarri kuliṇi ngaa kutjarranya kuru watjalkitjangku. Tjana kuutawutjukutu yankula palunya kutjarra watjantjaku, kuutawutjukutu mayutjungka, ngaangka wiya. Kuutawutju tjuta, alytjura ngaranyi, kuwarri. ³⁹ Tjingurunyurra yara kutjupa watjalkitja yunytjurringanyi kaantjala tjutangka. Paṭalaya! Ngula kaantjala tjuta miitingi tinangka tjungurriku. Miitingi palula nyurrangarri wangkanytjaku. ⁴⁰ Kuwarri nyurrangarri pikarringkula wangkarra waninytjala, mayutju kamanta ngurrarangkulanya tjinguru payilku yalatji, 'Nyaaku nyurrangarri pika wangkarra tjungurringu kuwarri?', kamanta ngurrara tjuṭalanyatju pungkukitja, yilta? Nyurrangarri pikarringkula tjungurrinytjawiyangku wantimara.' Mayutju kutju paluru tjananya piyuku watjanu, 'Nyurrangarri nyaaku pikarringkula wangkarra waningu kuwarri? Wangka yalatji kamanta ngurrarangku nganannya tjapintjala nganana wangkakitjangku puṭu kulilku.'⁴¹ Mayutju paluru tjananya watjara iyanu, tjana ngurrakutu yankunytjaku.

20

Puulanya manta Matjatuniyalakutu yankuku

¹ Yanangu paluru tjana ngurrakutu yanutjangka Puulalu wati kutju iyanu Yiitjuku walytja tjuṭangka yalatji watjantjaku, "Puulanya yunytjurringanyi nyurrangarri tjungurrinytjaku." Tjana tjungurringanyangka Puulalu tjananya Yiitjuku wangka nintira rapanu. Puulalulpi tjananya watjanu, "Kala, ngayulu yananyilpi manta Matjatuniyalakutu." Yalatji watjara tjananya wantikatingu. ² Manta palulawana yankula Puulalu Yiitjuku walytja tjuta tjananya nintirinangi tawunu tjuṭangka, tjana Yiitjuku rapa nyinanytjaku. Palulanguru paluru manta Kiritjilakutulpi yanu. ³ Manta palula Puulanya nyinangu, maanytja tjirripala. Paluru puutangkalpi kalpakitjarringu manta Tjiriyalakutu yankukitja. Palulanguru paluru tjakulpa yalatji kuliṇu, "Tjuwu tjuṭaya tjungurringkula miitingi wangkangu nyuntunya puutangka pungkukitja." Pungkupayi tjuṭangkamarra Puulalu kuliṇu tjana yankunytjaku ngantikutu manta Matjatuniyalawana. ⁴⁻⁵ Palumpa waarrkana tjuṭaya tjungu yanu, yini ngaa tjuta nyinangi, Yaritjakatjanya, Tjikuntatjanya, paluru kutjarra tawunu Tjitjaluniyanya ngurrara, Kiyatjanya, tawunu Taapinya ngurrara, Titjikatjanyapula Turupimatjanya, manta Yayitjanya ngurrarapula, Tjupatanya Puriyanya ngurrara, Piratjaku katja, Timitjiyinya. Paluru kutjarra Titjikatjanya Turupimatjanya yurrunpa yanu tawunu Taruwatjalakutu. Ngayulu Luukanya Puulala tjungurringu Tawunu Pilipayila. Titjikatjanya, Turupimatjanyaṭarra nganampa ngurra Taruwatjala paṭanangi. ⁶ Nganana tawunu Pilipayila Tjuwu tjuṭaku tulṅungka nyinangu. Tulku panyapanya nganana mangarri pikinpawutuwiya ngalkura Katutjanya walkunangi. Tulku panyapangkalatju nyinarra yurukutu yankula puutangkalpi kalparra yanu. Puutangkalatju tjintu payipala yankula tawunu Taruwatjalalatju tjarrpangu. Ngurra palula nganana Titjikatjala Turupimatjalaṭarra tjungurringkula nyinangu tjintu japanpala.

Puulalu tjananya tawunu Taruwatjala nintilku

⁷ Tjarritiyi mungangkalatju waala tinangka jungurringu mangarri ngalkura wayina tjikira Yiitjanya walkuntjaku. Puulalulanyatju Katutjaku wangka kutu nintinangi mungangka ngururrkuturriira, aali yankukitjangku. ⁸⁻⁹ Waala tina katu ngarangi, tili tjutatjarra, nganaṅa katu kalparra yunngu nyinangu. Yangupala Yutikatjanya tjungu nyinangi wintawu alytjurangka. Nyinarra paluru yankurringu, Puulalu kutu nintintjala. Yalatji paluru yankurringkula waala katunguru punkanu mantakutu. Kutjupa tjutaya parrpatu tjarukatingu nyakukitja. Nyanguya mirri ngarrinytjala. ¹⁰ Puulalu tjarukatirra puparra yampunu. Watjanu tjananya, “Yulawiyarriya! Ngaatjanya mirritjanu kanarringu.” ¹¹ Palulanguru Puulalu kalparra mangarri ngalkunu. Kutu ngananyatju nintira tjinturringu. Palulanguru Puulalu tjananya wantikatirra yanu. ¹² Yangupala panyapa kanarringutja tjana katingu ngurrakutu. Kanarringutjangka tjana yunypa nyinangu palumpa.

Puulanyangarri yanku tawunu Malitatjalakutu

¹³ Puulalu ngananyatju watjara wanikatingu, “Ngayulu tjina yananyi tawunu Yatjutjalakutu. Nyurrangarri puutangka kalparra tawunu palulakutu yarra!” Puulanya tawunu palulakutu tjina yananyingka ngananyatju puutangka kalparra yanu tawunu Yatjutjalakutu. Tawunu palu ngananyatju pataningi, Puulanya puutangka kalpatjunkunytjaku. ¹⁴ Puulanyalpi ngalyankula puutangka kalpangu. Tjungulatju yanu tawunu Mitililakutu. ¹⁵ Palulangurulatju puutangka yankula mungarringu. Palulanguru manta Tjiyutjala tjayitiwana yankula mungarringu. Yankulatju tawunu Tjamutjalakutu yankula mungarringu. Tjamutjalangurulatju yankula tjintu kutjupangkalatju tawunu Malitatjala tjarrpangu. ¹⁶ Yurrunpa Puulalulanyatju watjanu, “Wiyala puuta tawunu Yipitjala ngaratjunkunytjaku, wayintala yanku tawunu Malitatjalakutu. Ngayulu parrpatu yananyi tawunu Tjarutjalumalakutu, tulku yini Pintikatjala nyinakitja.” Palulanguru nganaṅa tawunu Yipitjala wiyala puuta ngaratjunu, wayintarringulatju tawunu Malitatjalakutu.

Yipitjanya ngurrara tjuta tjananya Puulalu watjara wantikatingu

¹⁷ Tawunu Malitatjalalatju tjarukatirra Puulalu wati kutju wantirriyanu, tawunu Yipitjalakutu, tjaatji ngurrara mayutju tjuta yaltirra parrpatu tjananya ngalya katinytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Kuliraya Puulalakutu ngalya yanu. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Tjungula yirriti rawa nyinangu nyurrangarrimpa ngurrangka. Manta Yayitjalakutu ngayulu ngalyankula yurrunpa nyurrangarrinya nintilpayi. Palulanguru kutjupa tjuta ngayulu nintilpayi. Nyurrangarri nintinyurra nyinanyi ngayulu Yiitjuku waarrka tjukaruru kutu palyaningi. Ngayuluna wiya walytjangku mirra wanipayi. Tjuwu tjutangu ngayuku tuunlayiki tjutangu ngayunya kutu panypurangkunytjala ngayulu yularra waarripay. Tjuwu kutjupa tjutangu ngayunya mirri pungkukitja wangkapay. Wiya ngayulu tjanampa ngulurringkula Yiitjuku waarrka wantipayi, kutu ngayulu palumpa waarrka palyalpayi nyurrangarrilawana. ²⁰ Nyurrangarri

tjaatjingka ngurrangkatarra tjungurringanyingka ngayulu nyurrangarrila tjukaruru Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra nintiningi, ngulurringkula wantinytjawiyangu. ²¹ Yanangu yuwankarrangka ngayulu tjukaruru nintilpayi, Tjuwu tjuangka, Kiriki wangkatjarra tjuangkatarra. Ngayulu nyurrangarrinya, kutjupa tjutatarra nintilpayi yalatji, 'Katutjakunyurra tjukarurrulpi nyinanytjaku. Mayutju nganampa Yiitjunya nyinanyi. Palumpa wangkanyurra kulira palumpa walytjarrinytjaku.'

²² "Kuwarri ngayulu Tjarutjalumalakutulpi yananyi. Ngayulu yalatji kulini, 'Tawunu Tjarutjalumala ngayulu nyaarriku?, tjinguru palyana nyinaku, tjinguru ngayunya tjana panypurangkula pungku?' Yilta ngayulu Tjarutjalumalakutu yananyi, Katutjaku kurrupangkuni nintintjala. ²³ Paluruni tjuangara nintilpayi tawunu tjuangka yalatji. Tawunu Tjarutjalumala tjana ngayunya witira tjiilangka tjarrpatjunku. ²⁴ Wangka palunya Katutjaku kurrupangkuni nintintjala kulira wiyana puntura ngulurringu. Mayutju Yiitjuluni palumpa waarra palyantjaku watjanutjanga, ngayulu kutu palumpa waarra palyanmalpa. Paluru ngayunya watjanu tjakultjurinkunyjtaku wangka yalatji. Katutjalu yanangu tjutakulampa altururringkula palumpa katja Yiitju Kurayitjanya wantirriyana, nganampa kuya waninytjaku. ²⁵ Ngayulu nintingu nyurrangarrinya watjani. Ngayulu wiya nyurrangarrinya ngula ngalyankula piyuku nyaku, wiya. Yurrupa ngayulu nyurrangarrinya kutjupa tjutatarra ngurra kutjupa tjuangka nintilpayi yalatji. Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantlpayi. Ngayulu wiya nyurrangarrinya yalatji piyuku nintinmalpa, wiya. Ngayulu wiya piyuku ngalyanku ngurra ngaakutu. ²⁶⁻²⁷ Tjinguru yanangungku ngayuku wangka Yiitjunyatjarra kulira wantinytjala, Katutjaluni ngula wiya kuutawutjunga kuru watjalku yalatji, 'Puula, nyuntu ngayuku wangka tjaampala tjakultjunkuwiyangku wantinytjala yanangu paluru wiya Yiitjuku walytja nyinanyi.' Katutjaluni wiya yalatji watjalku. Paluru nintingu kulini ngayulu nyurrangarrila tjanalatjarra tjukaruru Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunkturupayi, wangka tjaampala wantinytjawiyangu, wangka yuwankarra ngayulu tjakultjunkturupayi. ²⁸ Kutuya Yiitjuku tjukaruru nyinama!, munupinarringkula wantinytjawiyangu. Nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuta tjananya tjukaruru yantayantanma! Palumpa tjanampa nyurrangarrinya Katutjaku kurrupangu watjanu mayutju nyinanytjaku. Katutjalu kulini nyurrangarri tjananya tjukaruru yantayantantjaku. Paluru katja palumpa wantirriyana waralyngarala mirrirrinytjaku, tjana palumpa walytja kutu nyinanytjaku.

²⁹⁻³⁰ "Ngayulu nintingu nyurrangarrinya watjani. Ngayulu nyurrangarrinya wantirra yananyingka, kutjupa tjuangu nganti nyurrangarrinya tjingapungku Yiitjuku wangka wantirra wiyawanangu kulintjaku. Nyurrangarrimpa walytja tjuangkatjarra nyurrangarrinya yalatji tjingapungkula ngunytjinytjunku. ³¹ Wiya nyurrangarri wangka tjanampa kulintjaku. Yalatji kulira nyinama! Yiya tjirripalangka ngayulu nyurrangarrinya kutu Yiitjukunu wangka tjukaruru nintiningi, tjuangka mungangkatarra. Yurrunpanyurra putu kulintjala ngayulu yulapayi. Ngayulu kutu nyurrangarrinya kutju wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Wangka palulawana nyurrangarri

kutu tjukarurru nyinanytjaku.

³² “Katutjalu nyurrangarrinya yantayan̄talku ngayulu yananyingka. Yitjunya yilta nganampa kuya wanikitja ilungu paluru ngananyana rapalpayi palumpa waarrka palyantjaku. Wangka palunya nyurrangarri kulira palya nyinaku palumpa walytja tjuṭawana, paluru tjananya ngula yantayan̄tantjala.” ³³⁻³⁴ Puulalu tjananya piyuku watjanu, “Wangka yalatjikunyrura ninti nyinanyi. Ngayulu waarrkarringkula mani walytja mantjira tjananya ngayuku walytja tjuṭa yantayan̄tanangi. Mantarra mangarri payimilara ngayulu tjananya yantayan̄tanangi. Ngayulu wiya kutjupa tjuṭangka mani mantarra inkarra mantjilpayi. ³⁵ Yalatji nyurrangarri waarrkarringkula mani walytja mantjintjaku. Mani yalatji mantjira nyurrangarri maralpa tjuṭa yungkula yantayan̄tantjaku. Mayutju Yitjulu yirriti watjanu yalatji, ‘Yanangu kutjupanya mani mangarripaka yungkula yanangu yunypalingku nyinaku. Yanangu kutjupangku yungutja mantjira, yunypawiya nyinaku.’”

³⁶ Wangka yalatji watjara Puulanya tjanala tjungurringkula pupakatirra Katutjanya tjapinu, paluru tjananya yantayan̄tantjaku. ³⁷ Puulanya tjana yampura yularraya nyunytjura wantirriyanu. ³⁸ Puulalu tjananya yurrumpa yalatji watjantjala, “Nyurrangarri ngayunya wiya piyuku nyakuku”, punturaya yulangu. Tjunguya yanu puuta panyapakutu, Puulanya kalpatjunkukitja.

21

Puulanya Tjarutjalumalakutu yankuku

¹ Ngananatju Yipitjanya ngurrara tjuṭa tjananya kulpayi watjara puutangka kalpakatingu. Kalpakatirralatju manta Kuutjalakutu tjukarurru yankula ngururra maa mungarringu. Palulangurulatju manta Ruututjalakutu yankula tjarukatirra tawunu Pataralalatju tjar-rpangu. ² Tawunu palula ngananatju parra nyakuyinangi puuta kutjupaku. Puuta kutjupangkalpi ngananatju kalpangu, manta Panitjiyalakutu yankukitja. ³ Yankulalatju manta Tjapurritjanya nyangu, yalinytjarra ngaranytjala. Manta palulawana ngananatju tjayitiwana yankula puutangka yanangi manta Tjiriyalakutu yankukitja. Puuta ngurrara tjuṭangu puuta katirra ngaratjunu tawunu Taayala, yulytja tina puutanguru tjana mantjira tjunkukitjangku. Ngananatju tawunu palula tjarukatirra tjarrpangu. ⁴ Yankula ngurriralatju tjanala tjungurringu Yitjuku walytja tjuṭangka. Palula tjanala ngananatju tjungu nyinangu, tjintu tjapanpala. Katutjaku kurrunpangku palunya ngurrara tjuṭa tjananya nintintjala, paluru tjana Puulanya marrkunu, wiya Tjarutjalumalakutu yankunytjaku. ⁵ Kuwarripa nganampa puuta yankukitja ngarangi. Puulanyangarrilatju tjungu yanangi puuta palulakutu, palunya ngurrara tjuṭatarra, Yitjuku walytja tjuṭa, minyma tjuṭa, pipirri tjuṭatarra tjunguya yanangi. Ngananatju tjina yankula tawunu palunya wantikatirra, yurungka tjayitilatju pupakatirra Katutjalakutu wangkangu puutangka yila. ⁶ Ngananatju kulpayi wangkarra puutangka kalpakatingu. Palunya ngurrara tjuṭaya ngurrakutu yarurungu.

⁷ Tawunu Taayalangurulatju puuta palula kalpakatirra yanu tawunu Tulamayitjalakutu. Ngurra palulalatju tjarukatirra Yitjuku

walytja tjuṭakutu yanu. Tjana nganampa nyakula yunyparringu. Nganana tjanalawana tjungu nyinarra ngarringu. ⁸ Aali pakaralatju puutangka kalparra yanu tawunu Tjiitjarriyalakutu. Tawunu paluṭa tjarukatirralatju wati Pilipaku waalangka tjarrparra nyinangu. Paluru wangka Yiitjunyatjarra yanangu tjuṭangka tjakultjunkupayi. Yirriti, Yiitjuku walytja tjuṭangka wati tjanapala tjananya ngurrjtara ngaratjunu, walukuta tjuṭa yanṭayanṭantjaku Tjarutjalumala. Pilipanyatarra tjanala tjungu nyinangu. ⁹ Pilipanya yunṭalpa puupalatjarra nyinangu. Yukarra paluru tjana miṭawiya nyinapayi. Katutjalu palumpa wangka tjanala nintintjala yukarra paluru tjana tjakultjunkupayi.

¹⁰ Kutulatju Pilipaku waalangka nyinangu tjintu mankurra. Palulanguru wati Yakapatjanya, Katutjaku wangka watjalpayi, manta Tjuutiyalanguru ngalyanu. ¹¹ Paluru ngalya yankula Puulakunu piilta yarrara walytjankungku tayimapiṇu, mara kutjarra anta muṭi kutjarra. Yalatji tayimapiṇa Puulanya watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangu, Tjuwu tjuṭangkuntaya yalatji tayimapiṇku, piilta ngaaku walytja. Yalatjintaya tayimapiṇa katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjuṭangka. Yalatji Katutjaku kurrumpangkuni nintinu.” ¹² Yalatji nganana kulira Puulanya puṭu marrkunu, Tjarutjalumalakutu yankutjipingka. ¹³ Puulalu ngananyanya watjanu, “Wiya nyurrangarri yularra ngayunya marrkuntjaku. Palyana Tjarutjalumalakutu yankunytjaku Yiitjuku waarra palyantjaku. Tjinguru tjana ngayunya tjiilangka tjarrpatjunku, tjinguru tjana ngayunya mirri pungku. Kala, yalatji palya.” ¹⁴ Putulatju marrkura watjanu palunya, “Wiya, palya. Tjinguru mayutju Yiitjulu yalatji kulini.” ¹⁵ Palulangurulatju yulytja walytja mantjinu tawunu Tjarutjalumalakutu tjina yankukitjangku. ¹⁶ Jungulatju yanu Yiitjuku walytja Tjiitjarriyanya ngurrara tjuṭatarra. Paluru tjana ngananyanyatju katingu Matjanaku waalakutu, nyinanytjaku. Matjananya manta Tjapurritjanya ngurrara nyinangu. Paluru yirriti Yiitjuku walytjarriṇu. ¹⁷ Tawunu Tjarutjalumalalpilatju tjarrpangu. Yiitjuku walytja tjuṭa nganampa nyakula yunyparringu.

Puulanya yankula Tjayimitjala wangkaku

¹⁸ Aali pakaralatju Puulanyatarra yanu Tjayimitjanya nyakukitja. Tjayimitjalawana tjaatjiku mayutju tjuṭatarraya tjungu nyinangu. ¹⁹ Puulalu tjanala kuutayi wangkangu. Paluru tjananya tjakultjunu yalatji, “Katutjalu ngayunya rapalpayi, ngayulu Tjuwuwiya tjuṭangka Yiitjukunu wangka tjakultjunkunytjaku. Kuwarriya tjuṭalingku nyinanyi Yiitjuku walytja.” Puulalu tjananya piyuku tjakultjunangi ngurra tjuṭawana Yiitjukunu wangka nintinutjangka. ²⁰ Paluru tjana Puulakunu wangka kulira yunyparringulpi, Katutjanyaya walkunu. Puulanyaya yalatji watjanu, “Nyuntu walytja nganampa. Nyuntu ninti nyinanyi yalatjiku. Tjuwu tjuṭalingkuya ngaa ngurrara Yiitjuku walytjalpiya nyinanyi. Paluru tjana Muutjaku luwuwanatarra tjukaruru nyinanyi. ²¹ Kutjupa tjuṭangka tjananya yalatji tjakultjunu, ‘Puulalu tjananya Tjuwu tjuṭangka ngurra wanma ngurrara tjuṭangka nintilpayi, Muutjaku luwu tjana wantinytjaku. Paluru tjananya nintilpayi pipirri manṭi wiya watimankunytjaku. Muutjaku luwuwana wiya tjana nyinanytjaku, yalatji tjananya Puulalu nintilpayi.’ ²² Yalatji tjana

kulira nyuntupa tuunlayiki nyinanyi.” Puulanya tjana piyuku watjanu, “Paluru tjana ninti nyinanyi nyuntu kuwarri ngalyanutjangka. Nyaalytjinkula tjananya nyuntunyantaya pikarringkula pungkutjip-
ingkamarra? Nyuntu tjarrpangutjangkaya yilta tjungurringkula pika wangkaku.”²³⁻²⁴ Tjana Puulanya piyuku watjanu, “Ngananaṅtju kulini, nyuntu Muutjaku luwuwana yalatji nyinanytjaku. Wati puupala Yitjuku walytja nyinanyi. Tjana yirriti Katutjanya watjanu tjukaruru nyinakitjangku. Palulanguru tjana Muutjaku luwu kilytjuntanu. Luwulampa ngaranya tjana tjaatji tinakutu kuwarri yankula tjawirriyli tjunkunyitjaku, kata tjananya mutuntjaku. Nyuntu tjananya kati tjaatji tinakutu! Tjaatji tinangka nyurrangari tjungu tjarrparra tulku palyala!, Muutjalu yirriti watjanutjangka. Nyuntu tjawirriyitarra tjanampa payimilala!, paluru puupalaku, kataya tjana mutuntjaku. Nyuntu yalatji tjanampa palyantjala nyakulaya Tjuwu tjuṅṅa nyuntupa yunyparriku. Yalatjiya tjana kulira watjalku, ‘Puulanya yilta Muutjaku luwuwana tjukaruru nyinanyi. Wangka palunya Puulanya panypurangutja tjana wiyawanangu watjalpayi, Puulalu wiya Tjuwu tjuṅṅa nintilpayi Muutjaku luwu wantinytjaku.’”²⁵ Tjaatjiku mayutju tjuṅṅangu Puulanya piyuku watjanu, “Yitjuku walytja Tjuwu tjuṅṅa yalatjiya nyinanyi Muutjaku luwuwana. Yitjuku walytja Tjuwuwiya tjuṅṅa wiya Muutjaku luwu yuwankarraku tjukaruru nyinanytjaku, mankurru kutjuya. Nganana yirriti wangkarra Tjuwuwiya tjuṅṅaku piipa wakara wantirriyanu. Nganana yalatji wakanu piipa panyapa Tjuwuwiya tjuṅṅangu kulintjaku, ‘Katutjanya nguwanpaku mangarri kuka tjunutja, wiyanyurra ngalkunyitjaku. Kuka pungkula ngurruka tjutiranyurra ngalkunyitjaku. Miita walytjatjarra kutjunyurra ngarinytjaku.’”

²⁶ Palulanguru Puulalu tjananya tjinu kutjupangka wati palunya puupala Tjuwuku tjaatji tinakutu katingu. Tjungungkuya tulku palunya palyara, Puulalu tjaatji tinangka tjarrparra mayutjungka watjanu, wiika kutjungka tjawirriyli tjanampa katirra tjunkukitjangku.

Tjaatjjangkaya Puulanya witilku

²⁷ Wiika kutjupangka Puulalulpi kulinu kuka tjawirriyli tjanampa mantjira tjunkukitjangku. Yayitjanya ngurrara tjuṅṅangu Tjuwu tjuṅṅangu Puulanya nyakula nuuwimilanu tjaatji tinangka. Paluru tjana nyakula yanu Tjuwu kutjupa tjuṅṅangu jakultjunkunyitjaku, “Nyarratja Puulanya yunngu ngaranya. Nganana tjungurringkula palunya pungkunyitjaku.” Paluru tjana Puulaku pikarringkula tjaatjikutu yankula,²⁸ yalatjiya wangkangu, “Tjuwu tjuṅṅa, kulilaya! Nganana wati ngaatjanya witira katinytjaku. Ngaangu Puulalu ngurra tjuṅṅawanangu tjanala nintilpayi, nganana Yitjurilaku ngantitja tjuṅṅa panypurangkunyitjaku. Ngaangu tjananya nintilpayi Muutjaku luwu wantinytjaku. Ngaangu tjananya nintilpayi tjaatji ngaangka tjungurringkuwiyangu wantinytjaku. Paluru nganampa luwu kulilwiyangu Tjuwuwiya tjuṅṅa tjaatji ngaangka tjarrpatjungkula kanyilpayi. Tjaatji ngaatjanya Katutjaku ngurra, nganana Tjuwu tjuṅṅa kutju tjarrpanytjaku.”²⁹ Mungatu tjungupula tawunu palula Puulanya Turupimatjanya yankupayi. Turupimatjanya paluru Tjuwuwiya, Yipitjanya ngurrara. Tjuwu paluru tjana palunya kutjarra malpararra nyakula kulinu, “Puulalu Turupimatjanya Tjuwuwiya tjaatji tinangka

katirra tjarrpatjunu.” Yalatji wiya. Puulalu wiya Turupimatjanya tjaatji tinangka katirra tjarrpatjunu.

³⁰ Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅangkuya tjuṅurringkula Puulaku pikarringkula witraya katingu tjaatji tinanguru aatjayitikutu. Aatjayitiya ngaratjungkula tjaatji tinangka kiitaya parrpatu patinu. ³¹ Paluru tjana Puulanya mirri pungkukitjangku watjanu. Paluru tjana pikangku wangkanytjala, kutjupa tjuṅangku kulira tjana yankula tjakultjunu tjuulytji tjuṅaku mayutjungka, “Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅangkuyanku pikangku punganyi.” ³² Kulira paluru parrpatu tjuulytji tjuṅatarra tjalkalungu pikakutu, marrkuntjaku. Tjikipaka tjuṅangku tjananya tjuulytji tjuṅa, tjanampa mayutju tinatarra nyakula Puulanya wantingu, pungkuwiyangku. ³³ Tjuulytji tjuṅaku mayutju paluru yankula Puulanya witira watjanu, tjiina kutjarrangka tayimapura kanyintjaku. Mayutju paluru tjananya yila ngaranytja tjuṅangka tjapinu, yalatji, “Wati ngaatjanya ngananya ngurrara? Ngaangku yaalytjinutjangka nyurrangarri pungu?” ³⁴ Tjana wangkarra punganyingka mayutju paluru puṅu tjananya tjapira wantingu. Paluru tjuulytji tjuṅa watjanu Puulanya katinytjaku, tjuulytji tjuṅaku waalakutu. ³⁵⁻³⁶ Yanangu tjuṅangkuya wanara mirrara watjaningi Puulanya pungkunyitjaku, “Mirrilaka puwa!” Tjuulytji paluru tjana Puulanya tjaliraya yalipiringkaya tjunkula katiyanangi, tjikipaka tjuṅangkamarra, tjuulytji tjuṅaku waalangka yilarringkula. Katirraya laatangka kalparra tuuwangka ngarangi.

Tjikipaka tjuṅangka Puulanya wangkaku

³⁷ Tjuulytji tjuṅaku waalangka tjana tjarrpatjunanyingka, Puulalu tjuulytji tjuṅaku mayutjunya tjapinu yalatji, “Tjapilkunanta?” Mayutjungku watjanu, “Nyuntu yilta Kiriki wangkakunu ninti. ³⁸ Ngayulu wiyawanangku kuliningi nyuntu manta Yitjipinya ngurrara.” Mayutju paluru Puulanya piyuku watjanu, “Yitjipinya ngurrara paluru tjananya kulatatjarra tjuṅa tjuṅunu kamanta tjuṅa tjananya pungkunyitjaku. Paluru tjungura tjananya palumpa kulatatjarra tjuṅalingku, ngurra kapiwiyakutu katingu, puu tjawutjuna. Ngayulu wiyawanangku kuliningi nyuntu manta Yitjipinya ngurrara palunya.” ³⁹ Puulalu palunya watjanu, “Wiya. Ngayulu manta Tjilitjiyanya ngurrara nyinanyi, tawunu Taatjatjanya ngayuku ngurra. Ngayulu Tjuwu nyinanyi. Taatjatja palunya tawunu tina ngaranyi, ngayuku ngurra.” Mayutju palula Puulalu piyuku tjapinu, “Yanangu ngaa tjuṅangka ngayulu wangkaku, yilta?” ⁴⁰ Mayutju paluru Puulala yuwa wangkangu. Puulanya tuuwakutu yankula ngarangu. Ngarala tjananya yanangu tjuṅa marangku marrkunu yatanarrinytjaku. Wangkawiyalpiya ngarangu. Puulanya tjanala wangkangu Yaramayiki wangka.

22

¹ Ngarala tjanala Puulanya yalatji wangkangu, “Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṅa. Wangka ngaatjanyaya kulila!” ² Puulala Yaramayiki wangkangu watjaningka kuliraya wangkawiyarringu. Paluru tjananya piyuku watjanu, ³ “Ngayuluna Tjuwu nyinanyi, manta Tjilitjiyanya ngurrara, tawunu Taatjatjanya ngayuku ngurra.

Pipirriṅa Tjarutjalumalakutu ngalya yankula nyinangu. Tjilpi Kamaliyalaluni nintinangi kuula tinangka. Yirrititja tjutaku luwuni purinytju nintinangi. Luwu palulawana ngayulu tjukarurru nyinapayi. Nyurrangarritarra luwu palunyatjirratja tjungurringkula wangkangi. ⁴ Yurrunpa ngayulu Yitjuku walytja tjuṭa tjananya ngurrira witiṭpayi. Witirana tjananya tjiilakutu katirra tjarrpatjunangi, wati tjuṭa, minyma tjuṭarra. ⁵ Ngayuluna yalatji Tjuwuku luwuku tjukarurru nyinarra palunya tjananya katirra tjiilangka tjarrpatjunkturpayi. Yalatji tjana tulkuku mayutju tina, kaantjala tjuṭatarraya ninti nyinanyi. Mayutju paluru tjana piipangka wakanu ngayulu tjananya witintjaku. Piipa palunya tjana ngayunya yungu katirra tawunu Tamatjakatjanya ngurrara tjuṭa nintintjaku, Yitjuku walytja palunya ngurrara tjuṭa ngayulu tjananya witintjaku. Palulanguru tawunu Tamatjakatjalakutuna yanu palunya tjananya witira tayimapura ngalya katinytjaku Tjarutjalumalakutu, tjananya tjiilangka tjarrpatjunktur wiiptjarrangku pungkunyitjaku.

⁶ “Tjintu kalala tawunu Tamatjakatjalakutuna yankula yilarrinytjala katunguru ngayula tili tina ngarangu. ⁷ Mantangkaṅa punkara kulinu wangkanyingka, ‘Tjuula! Tjuula! Nyaangurutjunu kutu pikarringu?, ngayuku walytja tjuṭakutarra.’ ⁸ Ngayulu watjanu, ‘Nyuntu mayutju ngananya wangkanyi?’ Katunguru wangkangu, ‘Ngayulu Yitjunya, nyuntutjunu kutu pikarringu.’ ⁹ Ngayuku walytja tjuṭangkuya tjungu ngarala nyangu tili puntu ngaranytjala. Tjana wiya wangka katunguru wangkanytjala kulinu, ngayulu kutju. ¹⁰ Ngayulu watjanu, ‘Nyaarikuna ngayulu?’ Piyuku paluru ngayula wangkangu, ‘Pakara tawunu nyarrangka yankula tjarrpa! Palulanguru kutjupangkunta nintilku yaalytjiaalytji nyinanytjaku.’ ¹¹ Pakarana putu nyangangi kuru patirringutjangku, tilingkuni kuru kuyanu. Palulanguru ngayuku walytja tjuṭangku ngayunya mara witira katingu tawunu Tamatjakatjalakutu.

¹² “Tawunu palula wati Yananayatjanya nyinangu. Paluru nganampa luwuwana tjukarurru nyinapayi. Tjuwu palunya ngurrara tjuṭangku watjalpayi yalatji, ‘Yananayatjanya wati palya.’ ¹³ Paluru ngalyankula ngaralani watjanu, ‘Tjuula, nyuntu ngayuku walytja nyinanyi. Kuru palyarringkula ngayunya nyawa!’ Kala, ngayulupi palyangku palunya nyangangi. ¹⁴ Paluruni piyuku watjanu, ‘Katutjalunta yurrunpa watjanu, nyuntu palumpa waarrka palyarinkunyitjaku. Paluru yurrunpa kulinu nyuntu Yitjunya ruutangka nyakula palumpa wangka yuti kulintjaku. Yitju paluru Katutjaku tjukarurru nyinapayi. ¹⁵ Nyuntu palunya nyakula palumpa wangka ngurra tjuṭawana tjakultjurinkunyitjaku.’ ¹⁶ Yananayatjaluni piyuku watjanu, ‘Kala, pakala! Ngayulunanta kapingka papatatjimilantjaku. Nyuntu papatatji mantjira mayutju Yitjunya tjapilku, palurunta kuya waninytjaku.’”

¹⁷⁻¹⁸ Puulalu tjananya yanangu tjuṭangka piyuku watjanu, “Tjarutjalumalakutu ngayulu rayitpayiki yankula nganampa tjaatji tinangka Katutjala wangkangu. Tjaatji palula ngayulu tjukurra nyakunyitjala Katutjaluni watjanu, ‘Parrpaṭu pakara yarra!, Tjarutjalumalawana tjakultjurinkunyitjawiya. Ngayukunu wangka wiya ngaa ngurrara tjuṭangku kulilku.’ ¹⁹ Ngayulu watjanu, ‘Mayutju. Tjanakampa ngayuku wangka kulira yunyparriku. Tjana ngayuku wangka yilta

kulilku. Tjana ninti nyinanyi yalatjiku. Nyuntupa walytja tjuṭa ngayulu Tjuwuku tjaatji tjuṭangka pungkupayi. Tjiilakutu ngayulu tjananya katirra tjarrpatjunkturupayi. ²⁰ Wangka yalatjikutarra tjana ninti nyinanyi, nyuntupa wangka watjalpayi Tiipanyanya punganyingka ngayulu nyakula yunypa ngarangu. Kuutana tjanampa pungkupayi tjuṭaku, ngayulu yantayanṭara kanyinangi. Yalatjikuya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa ninti nyinanyi. Yuwa yalatji tjana kulira ngayuku wangka yilta kulilku. Kulira tjana nyuntupa walytjarriku.’ ²¹ Mayutjungkuni watjanu, ‘Wiya, wanti! Tawunu ngaatjanya wantirra yarra! Ngayulunanta wanma wantirriyalku nyuntu Tjuwuwiya tjuṭawanalpi ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku.’”

²² Kutu yanangu paluru tjana ngarala yurrunpa Puulaku wangka palya kuliningi. Puulalu wangka yalatji watjantjala, “Nyuntu Tjuwuwiya tjuṭawanalpi ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku.” Yalatji Puulalu watjantjala tjana pikarringu. Pikarringkula tjana tjuulytji tjuṭangka mirrara watjaningi, “Palatja katirraya yiluntarra!, wiya paluru kana nyinanytjaku.” ²³ Yalatji mirrara watjara tjana mantatjunangi. Yalatji mantatjunktula kuutaya yarrara witiyaya pirrtjitjingingani. Yanangu paluru tjana kuliningi Puulanya pulitjarrangku rungkara yiluntankunytjaku. ²⁴ Palulanguru tjuulytji tjuṭaku mayutju paluru tjananya watjanu, waala yunngekutu Puulanya katinytjaku. Mayutju paluru tjananya watjanu Puulanya wiipatjarrangku pungkunytjaku. Mayutju paluru yalatji kulinu, “Ngayulu puṭu kulini. Puulalu yaalytjinutjangka yanangu tjuṭa pikarringu? Tjuulytji tjuṭanku Puulanya wiipatjarrangku pungkunytjala tjinguruṇi tjakultjunku wiyawana palyanutjangku.” ²⁵ Tjuulytji tjuṭanku Puulanya wiipatjarrangku pungkukitjangku tjiinangka tayimapinu. Tjuulytji kutju yila ngaranytjala Puulalu yalatji watjanu, “Ngayuku mayutju tina Yukatjatjanya tawunu Ruumala nyinanyi, ngayulu palumpa waarrkana nyinanyi. Luwulampa ngaranyi Yukatjatjaku waarrkana kuutawutjungka ngaratjunktula wangkanytjaku, waarrkanangku wiyawana palyantjala. Kuutawutjuku mayutjungku watjantjala kutju ngayunya wiipatjarrangku pungkunytjaku.”

²⁶ Tjuulytji paluru Puulaku wangka kulira yankula, tjuulytji tjuṭaku mayutju tinangka tjakultjunu yalatji, “Wati paluru mayutju Yukatjatjaku waarrkana nyinanyi. Nganana wiya wiipatjarrangku pungkunytjaku.”

²⁷ Mayutju paluru pakara Puulalakutu yankula tjapinu, “Nyuntu mayutju Yukatjatjaku waarrkana nyinanyi, yilta?” Puulalu mayutju palunya watjanu, “Yuwa, yilṭana.” ²⁸ Mayutju paluru Puulanya piyuku watjanu, “Ngayulu mayutju Yukatjatjaku waarrkanalpi nyinanyi. Ngayulu mayutju palunya mani tina yungkunytjala, paluru ngayunya watjanu ngayunya waarrkana nyinanytjaku.” Puulalu watjanu, “Ngayuku paapa mayutju Yukatjatjaku waarrkana nyinangi, palulanguru ngayululpina palumpa waarrkana nyinanyi.” ²⁹ Palulanguruya tjuulytji panyapa tjuṭanku Puulanya wiipatjarrangku pungkula tjapilkitjangku wantingu. Tjuulytji tjuṭaku mayutju tinangka Puulaku wangka kulira ngulurringu, “Ngayulu tjananya wiyawanangku watjanu, Puulanya Yukatjatjaku waarrkana tjiinangka tayimapintjaku. Luwulampa ngayulu kilytjuntanu. Yukatjatjaku luwu yalatji

ngaranyingka. Yukatjatjaku waarrkana tjiinangka wiya tayimapintjaku, kuutawutjungka wangkarra kutju tayimapintjaku.” Mayutju paluru tjuulytji tjuṯa watjanu Puulala tjiina yarrara waninytjaku, paluru tjiinawiyalpi nyinanytjaku. Paluru tjananya watjanu Puulanya tjiilangka kanyintjaku.

³⁰ Tjinturringkula mayutju paluru walytjangku kulinangi, “Puulalu yaalytjinutjanga?, Tjuwu tjuṯaku mayutju tjuṯangku watjalpayi.” Mayutju paluru tjananya tjapira kulilkitjangku palumpa waarrkana wantirriyanu Tjuwuku mayutju tjuṯangka yalatji watjantjaku, “Tjuulytji tjuṯaku mayutjungku watjanu nyurrangarri tjungurrinytjaku. Nyurrangarri tjungu nyinanytjala paluru Puulanya ngalya katirra ngaratjunku nyurrangarri tjungu wangkanytjaku.” Mayutju paluru tjana, tulukuku mayutju tina tjuṯatarra tjungurringkunyjtjala tjuulytji tjuṯaku mayutjungku, tjuulytji kutjupa tjuṯangkuṯarra Puulanya katirra tjanala ngaratjunu.

23

Puulalu mayutju tjuṯangka wangkaku

¹ Mayutju palunya tjanala Puulalu ngarala tjananya nyakula watjanu, “Walytja tjuṯa, kulilaniya! Ngayulu Katutjaku kutu tjukarurru nyinapayi, kuwarrina kutu palumpa tjukarurru nyinanyi.” ² Wangka palunya kulira tulukuku mayutju tinangka yini Yananayatjalu Puulaku pikarringkula kulinangi yalatji, “Nyuntu wiya yalatji ngunytyjinytjunktjaku.” Puulala yila ngarapayinya mayutju paluru watjanu, marangku Puulanya yunpa pungkunyjtaku. ³ Yunpa pungkunyjtjala Puulalu mayutju palunya watjanu, “Nyuntu ngunytyjinytju. Nyuntun watjalwiyangku wantimara ngayunya pungkunyjtaku. Katutjalunta ngula ngaparrtji pungkuku. Muutjaku luwu ngaranyi nyuntu kuutawutju ngurrarangku ngayuku wangka kulira watjantjaku, nyuntu wiya kutjupa watjantjaku ngayunya pungkunyjtaku. Nyuntu yalatji watjara Muutjaku luwu kilytjuntanu.” ⁴ Puulala yila ngarapayi tjuṯangku watjanu, “Wiya nyuntu tulukuku mayutju tinangka ngaparrtji watjantjaku, wanti!, palunya Katutjalu watjanu paluru mayutjulampa nyinanytjaku.” ⁵ Puulalu watjanu, “Ngayulu palunya watjalwiyangku wantimara. Mayutju kutjupakutjura ngayulu kulinu. Ngurrpangkuna palunya ngaparrtji watjanu. Yuwa, Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, ‘Yanangungku mayutju tinanya watjalwiyangku, wantinytjaku.’”

⁶ Puulalu tjananya nyakula kulinangi, “Mayutju tjaampalaya Paratji tjuṯa nyinanyi, tjana kulinu ngula yanangu tjuṯa mirringuru pakara kana nyinaku. Mayutju kutjupa tjuṯangkuya kulinu yanangu tjuṯa mirringuru wiya pakalku.” Yalatji kulira Puulalulpi tjananya watjanu, “Walytja tjuṯa, kulilaniya! Ngayuku paapa Paratji nyinangu, ngayulutarra Paratji nyinanyi. Ngayulu kulinu Katutjalu yilta yanangu tjuṯa mirringuru pakaltjingalku. Yalatji ngayulu kulintjala ngaangkaniya ngalya katirra ngaratjunu.”

⁷⁻⁸ Wangka palunya Puulalu wangkarra wantingu. Palunyatjanu mayutju Paratji tjuṯa, mayutju kutjupa tjuṯatarra wangkarraya waningu yalatji, “Yanangu tjuṯa ilta mirringuru kanarriku.” Kutjupa tjuṯangku watjanu, “Wiya. Yanangu tjuṯa wiya mirringuru kanarriku,

kutuya ngarrimalpa.” Paratji tjuṭangu watjaṇu, “Ilkari ngurrara tjuṭa ilta nyinanyi, mamu tjuṭatarra.” Kutjupa tjuṭangu watjaṇu, “Wiya. Nganaṇa wiya ilkari ngurrara tjuṭa, mamu tjuṭatarra nyakupayi, wiya. Tjana wiya ilta nyinanyi.”⁹ Yalatji tjana pikapikarringkula wangkarra waṅingu. Paratji tjaampalangu Muutjaku wangka nintilpayi. Paluru tjana pakara watjaṇu yalatji, “Ngananatju kulini wati palatja Puulanya palya nyinanyi, kuya palyantjawiya. Tjinguru ilkari ngurrara palula yilta wangkangu.”

¹⁰ Paluru tjana kutu pikarringkula wangkangu. Puulanya pungkutjipingka tjuulytji tjuṭaku mayutjungku tjuulytji tjuṭa watjaṇu, Puulanyaya yankula witira ngalya katinytjaku, tjuulytji tjuṭaku waalakutu.

¹¹ Mungangka Puulalu nyangu mayutju Yiitjulu ngarala wangkanyingka, “Nguluwiya nyina! Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangka nyuntu wangka ngayunyatjarra tjakultjunangi. Kala, nyuntu tjanala tawunu Ruumala ngayuku wangka tjakultjunkuku.”

Puulanya mirri pungkukitjaya wangkaku

¹²⁻¹³ Aali pakaraya Tjuwu puutiyipala tjungurringkula wangkangu Puulanya mirri pungkukitja. Yalatjiya watjaṇu, “Katutjala kurungka nganaṇa tjukaruru watjani. Kuwarri nganaṇa Puulanya mirri pungkuku. Yalatji kutju nganaṇa kulini, wiya nganaṇa mangarriku kulini. Kala, Puulanya mirri pungkula kutju nganaṇa mangarri ngalku, kapi tjikilku.”¹⁴ Puutiyipala paluru tjana tulḷuku mayutju tina tjuṭakutu, mayutju tjilpi tjuṭakututarra tjana yankula tjakultjunu yalatji, “Ngananatju Katutjala kurungka kuwarri yalatji watjaṇu. Kuwarri nganaṇa Puulanya mirri pungkuku. Yalatji kutju nganaṇa kulini, wiya nganaṇa mangarriku kulini. Kala, Puulanya mirri pungkula kutju nganaṇa mangarri ngalku, kapi tjikilku.”¹⁵ Palulanguru nyurrangarri yalatji palyantjaku. Nyurrangarri mayutju tjuṭa tjananya yalti!, tjungurrinytjakuya. Tjuulytji tjuṭaku mayutju tinangkaya watjala! Puulanya ngalya katinytjaku miitingikutu, kaantjala tjuṭangkunyeru piyuku kulira watjantjaku. Tjuulytji manḷurrpangku Puulanya ngalya katinytjala ngananatju ngururra palunya mirri pungkuku.”¹⁶ Puulaku yukarilu tjakulpa panyapa kulira tjuulytji tjuṭaku waalangka tjarrparra Puulanya tjakultjunu.¹⁷ Wangka panyapa kulira Puulalu tjuulytji kutju yaltingu. Ngalya yananyingka tjuulytji palunya Puulalu tjapinu, “Tjinguru nyuntu yukari ngayuku mayutju tinakutu katiku?, yara wangkanytjaku?”¹⁸ Tjuulytji paluru Puulaku yukari mayutju tinakutu katirra ngaratjunkula watjaṇu, “Puulaluni tjapinu, yangupala ngaatjanya nyuntulakutu katinytjaku, yaranta wangkanytjaku.”¹⁹ Mayutju tina paluru Puulaku yukari yunngu katingu ruuma kutjupakutu, kutjupangku kulilpayingka. Yalatji tjapinu, “Nyaampanu watjalkitjangku, kulini?”²⁰ Yangupala paluru watjaṇu, “Tjuwuku mayutju tjuṭangu tjungurrirraya kulini nyuntunya tjana tjapilkitjangku. Nyuntunya tjana tjapilku Puulanya katinytjaku, aali miitingikutu. Tjana nyuntunya ngunyttjinytjunku yalatji, ‘Nganaṇa yunytjurringanyi Puulanya purinytju tjapira kulintjaku. Puulanya nyuntu miitingikutu wantiriyala!’²¹ Nyuntu yuwa watjantjawiyangu tjananya wanti!, kutjupa tjuṭangu Puulanya ngururra mirri pungkutjipingka, nyuntupa

tjuulytji mankurrapangku palunya katinytjala. Paluru tjana watjanu katutjala kurungka yalatji, 'Kuwarri nganana Puulanya mirri pungkuku. Yalatji kutju nganana kulini, wiya nganana mangarriku kulini. Kala, Puulanya mirri pungkula kutju nganana mangarri ngalku, kapi tjikilku.'"²² Tjuulytji tjutaku mayutju tinangku yangupalaku wangka kulira wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, "Nyuntu wiya yanangu kutjupangka tjakultjunkunyta, ngayunya nyuntu tjakultjunutjanga."

Puulanya wantirriyalku mayutju Pilikitjilakutu

²³ Tjuulytji tjutaku mayutju tina paluru tjuulytji kutjarra kutjupa yaltirra watjanu, "Nyupali tjuulytji tjuta tjananya yantata kutjarra yaltirra tjungunma! Kuwarri mungangka nyurrangarri Puulanya tawunu Tjiitjarriyalakutu katinytjaku. Naanytjanga kalparra yankupayi tjapantiyipala yaltirra tjungunma! Kulatatjarra yantata kutjarra tarra yaltirra tjungunma! Panyapa tjuta tjananya nyupali tjungura munga ngururrkutu yurrupa Puulanya naanytjanga kalpatjungkula katinytjaku."²⁴ Puulakutarra naanytja mankurra witira kati!, naanytja purrkarrinytjala paluru kutjupangkalpi kalparra kutu yankunyta. Puulanya purinyangku kati mayutju Pilikitjilakutu!, Tjuwu tjutangku pungkupayingka."²⁵ Mayutju paluru piipa wakanu wangka yalatjitarra,²⁶ "Ngayulu Kulutiyatja Layitjalu piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyuntulakutu mayutju tinakutu, Pilikitjilakutu. Palya nyuntu nyinanyi, yilta?

²⁷ "Wati Puulanyaya Tjuwu tjutangku witinu mirri pungkukitjangku. Ngayulu kulini tjakulpa Puulanya mayutju tinaku Yukatjatjaku waarkana nyinanyangka. Yalatji kulira ngayulu tjuulytji tjuta yaltirra katirra palunya witinu, tjana mirri pungkupayingkaya. Ngayulu yalatji palunya yantayantaningi.

²⁸ "Putuna kuliningi, 'Puulalu yaalytjinutjanga Tjuwu tjutaya pikarringu?' Yalatji putu kulira ngayulu Puulanya katirra ngaratjunu, Tjuwuku mayutju kaantjala tjutangka."²⁹ Tjuwu tjutangkuya palunya kuru watjanu Puulanya, luwutjirratjangku. Tjana watjaningi yalatji, 'Puulalu kuya palyalpayi, palunya tjiilangka kanyintjaku, kanyira yiluntankunyta.' Ngayulu kulini, paluru wiya kuya palyalpayi, nganampa luwu wiya kilytjuntanu. Palunya wiya yiluntankunyta, wiya palunya tjiilangka kanyintjaku.

³⁰ "Palulanguru wati kutjupangkuni tjakultjunu, Tjuwu tjaampalangku watjanu palunya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira ngayulu tjananya tjuulytji tjutangka watjanu nyuntulakutu palunya parrpa tu katinytjaku. Tjuwu Puulaku pika wangkapayi tjuta ngayulu tjananya watjanu yalatji, 'Mayutju tina Pilikitjinya tawunu Tjiitjarriyala kутawutjungka nyinanytjala nyurrangarri Puulanya yankula kuru watjantjaku.'"³¹ Yalatji Tjuulytji tjutaku mayutjungku Kulutiyatjalu wangka panyapa piipangka wakanu.

³¹ Mayutju palumpa wangka kulira tjuulytji tjutangku Puulanya katingu mungangka tawunu Yantipatiritjalakutu."³² Paluru tjana tawunu palula ngarrirra tjinturringu. Tjuulytji tjina yankupayi tjuta rayitpayiki yanu Tjarutjalumalakutu, kanya tjuulytji naanytjarra tjutangku Puulanya kutu katingu tawunu Tjiitjarriyalakutu.

³³ Tawunu palula tjarrparra piipa panyapa tjana yungu mayutju

Pilikitjiku. Puulanyalpiya tjuulytji kutjupa tjuṅgku katirra mayutju palula ngaratjungkula wantirra yanu.

³⁴ Mayutju paluru piipa panyapa riitarringkula Puulanya tjapinu, “Nyuntu manta ngananya ngurrara?” “Ngayulu manta Tjilitjiyanya ngurrara.” Mayutju paluru Puulanya piyuku watjanu, ³⁵ “Ngayulu Tjilitjiyanya ngurrara tjuṅaku mayutju nyinanyi. Palya ngayulu nyuntupa wangka kuutawutjunga kulira watjalku, nyuntupa pikarripayi tjuṅaya ngalya yankula kuutawutjunga ngaranytjala.” Mayutju Pilikitjilu tjananya watjanu, tjuulytji tjuṅangkuya Puulanya yantayanantjaku, Yirutaku waalangka. Waala palunya kuutawutju nguwanpa ngarangu. Waala palula mayutju Yirutalu puritjinaku wangka kulira watjalpayi. Tjana wiya Puulanya tjiilangka kanyilpayi puritjina kutjupa tjuṅawana, waala palula tjana kanyilpayi.

24

Puulanyaya kuru watjalku kuutawutjunga

¹ Palulanguru tjinu payipala nyinarra tulkuku mayutju tina Yananayatjanya, Tjuwu tjuṅaku mayutju kutjupa tjuṅatarra tawunu Tjiitjarriyalakutu yanu. Tjunguya yanu wati Tataliyatjanya paluru kuutawutjunga wangkapayi, luwiya nguwanpa. Mayutju Pilikitjinya waalangka nyinanytjala tjana tjarrpangu, Puulanya tjana kuru watjalkitja. Paluru tjana mayutju palula tjakultjunu Puulalu kuya palyanutjanga. ²⁻³ Mayutju paluru watjanu palumpa waarrkana Puulanya yankula yaltirra ngalya katirra ngaratjungkunytjaku. Puulanya tjanala ngaranytjala kuutawutjuku mayutju paluru watjanu Tataliyatjanya wangkanytjaku. Tataliyatjalu kuutawutjuku mayutju Pilikitjinya pulkawaningu yalatji, “Mayutju tina. Nyuntu mayutju palyalingku nyinanyi. Nyuntu palyangkulanyatju yantayananingka, nganana mangarritjarra mantarratjarra palya nyinangi. Yanangu yuwankarraya ngurra tjuṅawana yunyparringanyi nyuntu mayutju palyalampa nyinanyingka.” ⁴ Tataliyatjalu piyuku watjanu yalatji, “Nyuntu mayutju tina nyinanytjala, parrpatunanta watjalku, nyuntu rawa kutu nyinapayingka. Wangka wiima wiya kutjuna wangkaku nyuntu kulintjaku. ⁵ Wati palatja Puulanya tjikipaka nyinanyi. Paluru tjananya Tjuwu tjuṅa wangkarra tjaarramapilpayi ngurra tjuṅawana, Tjaratjalumalawanatarra. Yalatji tjananya paluru tjaarramapira mayutju Yukatjatjaku luwu kilytjuntankupayi. Wati palumpa Yiitjuku Natjaritjanya ngurraraku walytja tjuṅaya kuya nyinanyi, palunya tjuṅaku mayutju, wati palatja nyinanyi. ⁶⁻⁷ Tjaratjalumala paluru nganampa Tjuwu tjuṅaku luwu kilytjuntanu yanangu Tjuwuwiya tjaatji tinangka tjarrpatjungkula. Nganampa luwu kilytjuntananyingka, nganana palunya witira katingu tjaatjingka yaatjayiti. ⁸ Palatja tjpila! Palurunta tjakultjungkunytjala nyuntu kulira ninti nyinaku, nganampa wangka tjukarurru yalatji ngaranytjala.” ⁹ Tjuwu kutjupa tjuṅankutarraya watjanu, “Yuwa. Tataliyatjanya tjukarurru wangkangu.”

Puulanya mayutju Pilikitjila wangkaku

¹⁰ Mayutju Pilikitjilu marangu Puulanya nintinu, paluru wangkanytjaku. Puulalulpi watjanu, “Yunyparringanyiina nyuntu

kuutawutjuku mayutju palya nyinanytjala. Nyuntu yirriti kuutawutjuku mayutju nyinarra kutu nganampa wangka kulira tjukarurru watjalpayi. Nyuntu kuwarri ngayuku wangka kulintjaku nyinanytjala ngayulu yunypa nyinanyi.

¹¹ “Mungatu tjintu tuwalpala ngayulu tawunu Tjarutjalumala tjarparra nyinangu, Katutjanya walkulkitja. Yalatji ngayulunanta tjukarurru watjani. Nyuntu yunyjtjuringkula kutjupa tjuta tjapintjaku, tjana nyuntunya watjalku ngayulu Tjarutjalumala tjintu tuwalpalangka tjarrpangutjangka. ¹² Ngayulu ngurra palula palya nyinapayi yanangu kutjupangka wangkarra pikarrinytjawiya. Tjaatji tinangka ngayulu palya nyinapayi. Tjuwuku tjaatji tjutangka ngurra kutjupa tjutangkatarra ngayulu wiya yanangu tjuta tjaaramapiņu, wiya. Ngayulu wiya Tjarutjalumanya ngurrara tjuta tjaaramapiņu, wiya. Mayutju pala tjuta yalatjiku ninti nyinanyi. ¹³ Tataliyatjalu pala tjutangkatarra wangka palunya ngunyti watjanu, putuya kulini tjukarurru tjakultjunktjukitjangku. Ngayulu ngurra palula wiya kuya palyalpayi. ¹⁴ Tjana yalatji tjukarurru watjanu, ngayulu Yitju Kurayitjanya walkura nyinapayi. Tjana kulini ngayulu palunya wiyawanangu walkuningka. Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkatarra wakanu wangka Kurayitjanyatjarra. Tjanampanu wangkaku ngayulu tjukarurru nyinanyi. ¹⁵ Mayutju ngaa tjutangkulatju tjungungku yalatji kulini, yanangu tjuta mirringuru kanarriku, Katutjaku walytja tjuta, kuya palyalpayi tjutatarra. ¹⁶ Katutjalu ngayunya ngula watjaltjipingka ngayuluna palumpa kutu tjukarurru nyinapayi, yanangu tjutakatarra ngayulu tjukarurru nyinapayi, ngunyjtjunktjunktjawiya.”

¹⁷ Puulalu tjananya kuutawutjungka piyuku watjanu, “Tawunu kutjupa tjutangka ngayulu rawa nyinangi, yiiya tjuta. Yalatji wanma nyinarra ngayulu Tjarutjalumalakutu yankula tawunu palulalpi piyuku tjarrpangu, ngayuku walytja maralpa tjuta mani yungkukitja, Katutjaku tjawirrilyitarra tjunkukitja. ¹⁸ Yurrunpa ngayulu tulku palyaningi, Muutjalu irriti watjanutjangka. Katutjaku tjawirri-lyi ngayulu katirra tjaatji tinangka tjunkunyitjala Tjuwu tjutangu ngayunya nyangu. Ngayula wiya yanangu tjuta tjungurringkula ngarangi, yanangu kutjupa wiya ngayuku pikarringkula ngarangi, wiya. ¹⁹ Tjuwu paluru tjana, manta Yayitjanya ngurrara tjutangu ngayunya nyangu. Paluru tjana kuutawutju ngaakutu ngalyanamarara ngayunya kuru watjantjaku. Tjana ngalyankula tjukarurru watjanmara ngayulu ilta tjaatji tina palula palya nyinapayi, kutjupa tjuta wiya ngayulu tjaaramapilpayi. Mayutju pala tjutangu wiya ngayunya tjaatji palula kurungku nyangu, tjana ngunytiwanangu wangka palunya tjakultjunu. ²⁰ Mayutju pala tjutangu ngayuku wangka kulini ngayulu tjanala ngaranytjala. Tjana wiya watjanu yalatji, ‘Puulalu mayutju Yukatjatjaku luwu kilytjuntanu.’ Yalatji tjana wiya watjanu, ngayulu kuya palyantjawiyangka. ²¹ Yalatji kutju tjinguru tjana watjalku. Mayutju tjuta miitingi palula nyinanytjala ngayulu raapangu watjanu, ‘Ngayulu kulini Katutjalu yilta yanangu tjuta mirringuru pakaltjingalku. Yalatjina kulintjjangka Tjuwu tjaampalatju pikarringu. Palalanguru tjuulytji tjutangukuni ngalya katirra ngaratjunu, kuutawutjungka.’” Yalatji watjara ngayulu wiya mayutju

Yukatjatjaku luwu kilytjuntanu, wiya. ²² Wangka panyapa kulira mayutju Pilikitjilu Tjuwu tjuṅangka tjananya watjaṅu, ngula piyuku paluru kulilkitjangku. Paluru tjananya watjaṅu yalatji, “Mayutju Lay-itjanya ngula ngalyankula nyinanytjala, piyukulitju palumpa wangka kulira watjalku Puulanya tjinguru puritjina kutu nyinanytjaku, tjinguru wiya.” Mayutju Pilikitjilu tjakulpa Yiitjukunu wangka yurrupa kulira paluru ninti nyinangu. ²³ Mayutju paluru piyuku watjaṅu tjuulytji tjuṅaku mayutjungka, “Puulanya purinypanku kanyintjaku, tjiilangka wiya, waala kutjupangka. Palya palumpa walytja tjuṅangka ngalya yankula palunya nyakula kanyintjaku. Palya tjana palunya yulytja mangarri ngalya katirra yungkunyjaku.”

Mayutju Pilikitjila kungka Turutjilala Puulanya wangkaku

²⁴ Tjintu mankurrrpa mayutju Pilikitjinya miita palumpa Turutjilanyatjarra yanu Puulalakutu wangkanytjaku. Kungka paluru Tjuwu nyinangu. Mayutju paluru tjuulytji kutju watjaṅu yankula waalangka yunngu Puulanya yaltirra ngalya katinytjaku. Paluru kutjarra Puulala nyinanytjala paluru pulanya nintinigi wangka Yiitjunyatjarra. ²⁵ Puulalu pulanya kutu nintinu yalatji, “Katutjanya yunytjurringanyi yanangu tjekarurru palumpa nyinanytjaku, kuya palyantjawiya. Ngula Katutjalulanya yanangu tjuṅa kuutawutjungka tjapilku mantangkala kuya palyanutjangka.” Yalatji nguwanpa wangka kutjupa Puulalu nintintjala mayutju Pilikitjilu ngulurringkula watjaṅu, “Kala. Nyuntu maa yankula yunngu nyinanytjaku. Tjinguru ngulananta piyuku ngalyanku nyuntulakutu wangkanytjaku.” ²⁶ Pilikitjilu wangka kutjupangu kuliningi, “Tjinguru Puulaluni mani yungku pakaltjingantjaku.” Yalatji kulira mayutju Pilikitjinya tjuṅangara yankupayi Puulalakutu wangkanytjaku.

²⁷ Yiiya kutjarra Puulanya ngurra palula nyinangu, tawunu Tjiitjarriyala. Mayutju Pilikitjilu tjakulpa kulinu, “Mayutju tina Yukatjatjalu watjaṅu nyuntu Tjiitjarriyala kutu waarrkarrinytjawiya Ruumalaku-tulpi nyuntu yankula palula waarrkarrinytjaku. Mayutju kutjupalpi Tjiitjarriyala nyinaku yini Putjijyatja Pitjatjanya.” Mayutju Pilikitjilu tawunu Ruumalakutu yankukitjangku wiya Puulanya pakaltjinganu, paluru tjuulytji tjuṅa watjaṅu Puulanya kutu puritjina kanyintjaku. Paluru wangka panyapa watjaṅu yalatji kulira, “Tjuwu tjuṅaku mayutju tjuṅa ngayuku tuunlayiki nyinatjipingka ngayulu tjuulytji tjuṅa watjalku Puulanya kutu puritjina kanyintjaku.” Palulanguru Pilikitjinya ngurra Tjiitjarriyala mayutjuwiyalpi tjanampa nyinangu. Wati paluru yini Putjijyatja Pitjatjanya ngurra palula mayutju tjanampa nyinangu.

25

Puulalu tjapilku, mayutju Yukatjatjalu palumpa wangka kulintjaku

¹ Mayutju Putjijyatja Pitjatjanya yankula tawunu Tjiitjarriyala tjar-rpangu, mayutjulpi tjanampa nyinanytjaku. Tjintu mankurrrpa nyinarra paluru tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. ²⁻³ Tawunu palula Tjuwu tjuṅaku mayutju tjuṅa, tjaatjiku mayutju tina tjuṅatjarra mayutju Pitjatjala tjana tjungurringkula Puulanyatjarra tjakultjunu, palurukunyu kuya tjuṅa palyanutja. Paluru tjana piyuku mayutju Pitjatjala watjaṅu, “Ngananatju yunytjurringanyi nyuntu Puulanya

Tjarutjalumalakutu wantirriyantjaku, ngananatju kuutawutjungka nyinarra palumpa wangka kulintjaku.” Yalatji tjana mayutju Pitjatjanya ngunyti tjapinu Puulanya ngururpa Tjarutjalumalakutu yananyangka tjanampa waarrkana tjutangu mirri pungkunyjtaku. ⁴ Mayutju Pitjatjalu tjananya watjanu, “Wiya. Puulanya kutu tawunu Tjiitjarriyala nyinaku. Ngula ngayulu tawunu palulakutu yarurriku. ⁵ Tjinguru nyurrangarri Puulanya kuutawutjungka kuru watjalkitja ngaranya. Ngula ngana tjungu mayutju ngaa ngurrara tjutarra yankunyjtaku, tawunu Tjiitjarriyala kuutawutjungka wangkanyjtaku.”

⁶ Tjarutjalumala wiika kutjarra nyinarra mayutju Pitjatjanya piyuku yanu tawunu Tjiitjarriyalakutu. Tjuwu tjutaku mayutju tjutarra tawunu palulakutu yanu. Aali mayutju Pitjatjanya tjarrpara nyinangi kuutawutjungka, paluru kuutawutjuku mayutju nyinangu. Paluru tjananya watjanu Puulanya ngalya katirra ngaratjunktajaku. ⁷ Puulanya tjarrpara ngaranyaangka Tjuwu tjutaku mayutju paluru tjana ilarringkula palunya kuru watjanu, “Nyuntu ilta luwu nganampa kilytjuntanu kuya palyara.” Tjana yalatji Puulanyatjarra ngunyti tjakultjunangi, tjukaruru tjakultjunktajawiya. ⁸ Palulanguru Puulalu watjanu yalatji, “Ngayulu wiya Tjuwu tjutaku nganampa luwu kilytjuntankupayi, wiya. Tjuwu tjutaku tjaatji tina wantinyjtaku wiya ngayulu tjananya marrkulpayi, wiya. Mayutju Yukatjatjaku luwutarra wiya kilytjuntankupayi.” ⁹ Tjuwu tjutaku mayutju tjutangu kulira tjana yunyparringytjaku, Pitjatjalu Puulanya tjapinu, “Nyuntu tjinguru yunytjurringanyi?, ngayulunanta nyuntunya piyuku kulintjaku kuutawutjungka Tjarutjalumala.” ¹⁰ Puulalu watjanu, “Wiya. Palya ngayulu kuutawutju ngaangka ngaranya, nyuntu mayutju Yukatjatjakunu luwuwana kulira watjantjaku, wiya ngayulu piyuku yankula Tjarutjalumala ngarala wangkanyjtaku. Ngaangka kutju nyuntu ngayuku wangka kulira watjantjaku Tjarutjalumala wiya. Nyuntu nintingu kulini ngayulu Tjuwuku luwu kilytjuntankunyjtawiya. ¹¹ Tjinguruna Yukatjatjakunu luwu ngayulu kilytjuntanutjangka nyuntu palya watjanmara tjuulytji tjutangu ngayunya wakara iluntankunyjtaku. Mayutju pala tjutangu ngunyti wangka ngayunyatjarra tjakultjunutjangka, wiya nyuntu ngayunya Tjarutjalumalakutu wantirriyantjaku. Ngayulunanta tjapini tawunu Ruumalakutu ngayunya wantirriyantjaku, mayutju tina Yukatjatjalu ngayuku wangka kulintjaku. Yukatjatjaku luwu ngaranya puritjinangu yalatji tjapintjala nyuntu kulira ngayunya palulakutu wantirriyantjaku.” ¹² Mayutju Pitjatjanya waarrkana tjutangu wangkarra yalatji Puulanya watjanu, “Mayutju Yukatjatjalu nyuntupa wangka kulintjaku nyuntu watjanu. Kala, mayutju palulakutu ngayulunanta wantirriyaluku.”

Mayutju Pitjatjalu mayutju Yakiripalutarra Puulaku wangka kulilku

¹³ Palulanguru tjintu mankurra mayutju Yakiripanya kungka Punitjanyaarra yanu tawunu Tjiitjarriyalakutu, mayutju Pitjatjanya nyakunyjtaku. Kungka Punitjanya mayutju Yakiripaku malanya nyinangu. ¹⁴ Paluru kutjarra tjintu mankurra nyinangu. Pitjatjalu mayutju Yakiripala wangkarra tjakultjunu yalatji, “Wati kutju Puulanya tjiilangka kuwarri nyinanyi. Mayutju Pilikitjinya ngaangka nyinanytjala paluru tjiilangka nyinangi. Mayutju paluru

Puulanya wiya pakaltjinganu. ¹⁵ Tjarutjalumalakutuna yurrunga yankula ngunytji nyinanyingka mayutju tjuṅangu, tuluku mayutju tina tjuṅangkutarra ngayunya watjanu, 'Puulalu luwu kilytjuntankupayi. Nyuntu watjala!, palunya wakara iluntankunytjaku.' ¹⁶ Mayutju Pitjatjalu Yakiripala piyuku watjanu, "Ngayulu tjananya watjanu, 'Yukatjatjaku luwu yalatji ngaranyi kuya palyalpayi kutawutjungka katirra ngaratjunkunytjaku palumpa wangkaya kulinjtaku, kuutawutju ngurrara tjuṅangu. Ngayulu kuutawutjungka nyinanyingka nyurrangarri palunya kuru watjantjaku. Wangka palunya kulira kutju ngayulu watjalku.' Yalatji ngayulu Pitjatjalu tjananya watjanu. ¹⁷ Palulanguruya mayutju paluru tjana ngaakutu ngalya yanu. Aalilatju kuutawutjungka tjuṅurringu. Ngayulu tjananya watjanu Puulanya altirra ngalya katinytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Puulanya yankula ngaranyingka tjana wangkarra pungu Tjuwuku luwuwana, yini Yitjuntjatjarra. Yitju paluru irriti ilungu. Puulalu watjanu, 'Yitju paluru kana nyinanyi, yilta.' Ngayulu Pitjatjalu nyinarra kulinjanga, 'Tjana tjakultjunku Puulalu Yukatjatjaku luwu kilytjuntanutangka.' Wiya tjana yalatji tjakultjunu, Puulanya kutjuya panypurangkupayi Tjuwuku luwutjirratjangku."

²⁰ Mayutju Pitjatjalu mayutju Yakiripala piyuku watjanu yalatji, "Kuutawutjungka piyuku tjaṗilkitjangkuna puṭu kulinu. Puṭu kulira ngayulu Puulanyalpi yalatji tjaṗinu, 'Nyuntu yunytjurringanyi?, Tjarutjalumala kuutawutjungka piyuku wangkanytjaku.' ²¹ Puulalu ngayunya tjaṗinu, 'Ngayulunanta tjaṗini tawunu Ruumalakutu ngayunya wantirriyantjaku, mayutju tina Yukatjatjalu ngayuku wangka kulintjaku. Yukatjatjaku luwu ngaranyi ngayulu yalatji tjaṗintjala, nyuntu kulira ngayunya palulakutu wantirriyantjaku.' Palulanguru ngayulu watjanu tjuulytji tjuṅangu palunya kutu kanyintjaku, mayutju Yukatjatjalakutuna ngula wantirriyalkitjangku."

²² Mayutju Yakiripalu mayutju Pitjatjanya watjanu, "Ngayulu yunytjurringanyi, wati palunya kulintjaku." Pitjatjalu watjanu, "Palya. Aali paluru kuutawutjungka wangkaku."

²³ Tjinturringkula mayutju Yakiripanya kungka Punitjanya mantarra palyangkapula tjarrparra yanu kuutawutjukutu. Waala palulapula yankula tjarrpangu. Tjunguya tjarrpangu tjuulytji tjuṅaku mayutju tjuṭa, tawunu Tjiitjarriyaku mayutju tjuṭatarraya. Tjarrparraya nyinanyingka mayutju Pitjatjalu watjanu, Puulanya yaltirra ngalya katinytjaku. ²⁴ Puulanya ngaranyingka mayutju Pitjatjalu watjanu yalatji, "Palya nyurrangarri mayutju Yakiripanyaṭarra kuwarri tjuṅurringu. Wati ngaa Puulaku Tjuwu tjuṭa tuunlayiki nyinanyi. Tjuwu tjuṅangkuniya tjakultjunangi ngaangu kuya palyanutjangka, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅangu, ngaa ngurrara tjuṅangkutarra. Paluru tjana ngurrkurringkula watjalpayi, 'Puulanya kuya. Palunya wakara iluntankunytjaku.' ²⁵ Ngayulu kuutawutjungka tjanampa wangka, palumpa wangkatarra kulira ngayulu kulini, wiya paluru luwulampa kilytjuntanu. Kuya palyantjala kutju ngayulu watjalpayi wakara yiluntankunytjaku. Wati ngaatjanya mungutja wiya wakara yiluntankunytjaku, wanti! Paluruni tjaṗinu yalatji, 'Ngayulunanta tjaṗini tawunu Ruumalakutu ngayunya wantirriyantjaku, mayutju tina Yukatjatjalu ngayuku wangka kulintjaku.' Yalatji

paluru tjapintjala ngayulu kulini palunya Ruumalakutu wantirriyalkitjangku. ²⁶ Ngayulu Pitjatjaluna putu kulini, mayutju Yukatjatjaku piipa wakalkitjangku. Yaalytjiyaalytji ngayulu wakalku, paluru luwulampa kilytjuntankunytwawiyangka. Ngayulu nyurrangarrinya mayutju Yakiripanyatarrā yaltingu palumpa wangka kuwarrinyurra kulintjaku. Palumpa wangka nyurrangarri kulira nganana tjungur-ringkula wangkaku. Palunyatjanu ngayulu tjinguru palya kulilku piipangka wakalkitjangku. ²⁷ Tjinguru paluru kuya palyanutjangka kuya palunya ngayulu piipangka wakanmara. Kututjalatju mayutju tjutangku piipangka wakalpayi, puritjina mayutju Yukatjatjalakutu wantirriyalkitjangku.”

26

Puulanya mayutju Yakiripala wangkaku

¹ Mayutju Yakiripalu Puulanya watjanu, “Kala palya, nyuntulpi-lanyatju tjakultjorra!” Puulalu marangku yuwa wangkangu, watjalkitjangku. ² “Mayutju Yakiripa. Ngayulu yunyparringanyi nyuntu nyinanyingka, ngayuku wangka kulilkitja. Tjuwuku mayutju tjutangkuniya kuru watjanutjangka, ngayulunanta tjakultjunanyi. ³ Yuwa, ngayulu yunyparringanyi nyuntu Tjuwu tjutaku luwuku ninti nyinanyi. Paluru tjana wangkarra punganyingka nyuntu nintingku kulilpayi. Tjapininanta, nyuntu purinytju ngayuku wangka kulintjaku.” Puulalu piyuku watjanu mayutju Yakiripanya, ⁴ “Ngayulu pipirri wiima ngurra walytjangka nyinangu. Ula tinarringkula ngayulu Tjarutjalumalalpi nyinangu. Yalatjiku Tjuwu tjutaya ninti nyinanyi ngayuku. ⁵ Ngayuluna yurrupa Paratji nyinangu. Paluru tjana kulini Paratji tjuta Muutjaku luwuwana tjukaruru nyinapayi. Ngayulutarra yalatji tjukaruru nyinapayi. Wangka palunya ngayulu tjukaruru tjakultjunu. Tjinguru nyuntu Tjuwu tjuta tjananya tjapiningka tjana nyuntunya tjakultjunku yalatji, ‘Yuwa, Puulanya yilta Paratji nyinapayi.’ ⁶⁻⁷ Kuwarrina kuutawutjungka ngaranya wangka yalatjina kulira. Yanangu tjuta mirringuru kana pakalku. Yalatji Katutjalu nganampatju walytja yirrititja tjutangka watjanu. Yitjurilaku katja tuwalpala yurrupa nyinangu. Palumpa tjanampa walytja ngantitja tjutangku kuwarri wangka panyapa kulini, anangu tjuta ngula mirringuru kanarringkula pakalku. Yalatji tjana kulira Katutjanya kututja walkulpayi. Wangka palunya ngayulutarra kulini. Nyaakuniya Tjuwu kutjupa tjutangku ngayunya kuru watjalpayi?, wangka panyapa ngayulu kulintjala. Tjana kuru watjantjawiyangku ngayunya wantimara.” Puulalu piyuku tjananya watjanu, ⁸ “Yaalytjinyurra kulini?, ‘Katutjalu wiya yanangu tjuta mirringuru pakaltjingalku.’ Tjukarurrungkunyurra kulinmara.

⁹ “Ngayulu yurrupa nyinarra yalatji kulilpayi, ‘Yiitjanya Natjar-itjanya ngurrara ngunytjinytju nyinapayi. Palya ngayulu palumpa walytja tjuta tjiilangka tjarrpatjunkturupayi.’ ¹⁰ Yalatji kulira ngayulu tawunu Tjarutjalumala Yiitjuku walytja tjuta witira tjiilangka tjarrpatjunkturupayi, tuluku mayutju tina tjutangkuni watjantjala. Yiitjuku walytja tjuta kuutawutjungka ngaranyaingka tjungungkulatju watjalpayi, tjananya wakara iluntankunytwaku. ¹¹ Yiitjuku walytja

tjuṭa tjana witira katirra Tjuwuku tjaatji tjuṭangka ngaratjunany-
ingka ngayuluṭarra watjalpayi tjananya wiipatjarrangku pungkunyt-
jaku. Pungkunytjala ngayulu tjananya watjalpayi yalatji, 'Yiitjunya
mungutja, wiya Katutjala yirriti palunya watjanu wantirriyalkit-
jangku, wiya. Yiitjuku wangkaya wanti!, palunya wiya walkuntjaku.'
Yiitjuku walytja tjuṭaku ngayulu puntura yunytjuwiya nyinapayi.
Ngayulu tjananya witira tjiilangka tjarrpatjunkupayi. Wanṃana
yankula tjananya tawunu kutjupa tjuṭangka witira tjiilakutu katipayi.

Puulalu tjananya tjakultjunku, Yiitjunya nyangutjangku

¹² "Mayutju Yakiripa, kulilani! Yiitjuku walytja tjuṭa witiitkitja
ngayulu tawunu Tamatjakatjalakutu yanu, tulkuku mayutju tina
tjuṭangkuniya watjanutjangka. ¹³ Yankulana kalalangka tawunu
palula tjarrpakitjangkuna nyangu katunguru tili tina ngaranyingka.
Tili paluru tjintu nguwanpa ngarangu nganana. ¹⁴ Mantakutulatju
punkara ngarringu. Kulinuna Yaramayiki wangkatjarrangkuni wat-
jantjala yalatji, 'Tjuula! Tjuula! Nyaangurutjun pikarringkupayi,
ngayuku walytja tjuṭakutarra. Nyuntu wiyawanangku ngayunya
panyapurangkupayi, ngayuku walytja tjuṭatarra.' ¹⁵ Ngayulu tjapinu,
'Nyuntumpun mayutju ngananya wangkanyi?' Mayutjungkuni wat-
janu, 'Ngayulu Yiitjunya nyinanyi. Nyuntu ngayuku pikarringkupayi.
¹⁶ Kala, pakara ngara! Ngayulunanta yutitjarringu yalatji watjalkitja.
Ngayulu kulini nyuntu ngayuku waarrkana nyinanytjaku. Nyuntu
yankula yanangu tjuṭangka tjanala tjakultjunktjaku, kuwarrinin
kulinutjangku. Ngulananta wangka kutjupa nintilku. Wangka palun-
yatarra nyuntu tjananya tjakultjurinkunytjaku.' ¹⁷ Mayutju paluruni
piyuku watjanu yalatji, 'Ngayulunanta wantirriyani Tjuwu tjuṭakutu,
Tjuwuwiya tjuṭakutarra. Ngayulunanta yantayantanmalpa, paluru
tjanantaya pungkutjippingka. ¹⁸ Panyapa tjuṭakutu nyuntu yankula
ngayuku wangka tjanala nintintjaku, tjana kulira ngayuku walyt-
jarrinytjaku, mamuku walytjaya kutu nyinapayingka. Tjana yalatji
ngayuku walytjarrinytjala Katutjala tjanampa kuya waniku. Tjana
Katutjaku tjukaruru nyinapayi tjuṭawanalpi nyinaku.'

¹⁹ "Mayutju Yakiripa, kulilani! Wangka palunya katunguru
wangkanytjala kulira ngayulu ilta palumpa wangka yanangu
tjuṭangka tjakultjunu. ²⁰ Yurrunpa ngayulu Tamatjakatjanya ngur-
rara tjuṭa nintinu. Palulanguru ngayulu tjananya Tjarutjalumanya
ngurrara tjuṭa, manta Tjuutiyalawana nyinanytja tjuṭatarra nintinu.
Tjuwuwiya tjuṭaku ngurrawanatarra ngayulu tjananya nintirinangi.
Palunya tjananya ngayulu nintilpayi yalatji, 'Kuya palyantjawiya
nyurrangarri Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru
nyinarra kutu Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.'

²¹ "Ngayulu wangka panyapa ngurra tjuṭawana nintiningitjangka,
Tjuwu tjuṭangkuniya tjaatji tinangka Tjarutjalumala witiinu, mirri
pungkukitjangku. ²² Yuwa, Katutjaluni kututja yantayantalpayi,
ngayulu wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunytjala. Yanangu mar-
alpa tjuṭangka, yanangu manitjarra tjuṭangkatarra ngayulu wangka
palunya tjakultjunkupayi. Muutjala yurrunpa wakanutja, Katutjaku
wangka watjalpayi tjuṭangkuya yurrunpa wakanutjatarra ngayulu
tjanala tjakultjunktupayi. Paluru tjana Katutjaku wangka watjalpayi
tjuṭangu yalatji watjanu. ²³ 'Mayutju Kurayitjanaya pika mikinpa

wakara iluntanku. Palulanguru Katutjalu palunya mirringuru kanara pakaltjingalku. Palunyatjanu ngula yanangu kutjupa tjutalpi tjananya mirringuru kanara pakaltjingalku. Yalatji Katutjalu Kurayitjanya pakaltjingantjala palumpa walytja tjutangu palumpa wangka ngurra tjutawana tjakultjurinkuku, Tjuwu tjutangka, Tjuwuwiya tjutangkatarra.’”

²⁴ Puulanya wangka panyapa wangkanyangka mayutju Pitjatjalu rapangu watjanu, “Puula. Nyuntu pina rama. Piipa nyuntu kutu riitarringkula ramarringu.”

²⁵ Kanya Puulalu watjanu, “Mayutju Pitjatja, ngayulu wiya rama nyinanyi. Ngayulu wangka tjukaruru watjaningi, ilta. ²⁶ Wangka palunya ngayulu tjakultjunutjanga yanangu tjutaya ninti nyinanyi, mayutju Yakiripanyatarra. Paluru nintingu kuliningi wangka panyapa. Paluru kulintjaku, ngayulu wangka panyapa tjukaruru yutitja watjaningi, wiyana wangka tjayitwayi watjaningi. ²⁷ Mayutju Yakiripa kulilatju! Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu wakanutja yilta ngarrinyi. Nyuntu wangka palunya yiltanga kulini? Ngayulu nyuntupa ninti, nyuntu wangka palunya yiltanga kulini.”

²⁸ Kanya Mayutju Yakiripalu watjanu, “Wiya. Nyuntu wiyawanangu kulini. Nyuntupa wangka kuwarri kutjuna kulira wiyana Yiitjuku walytjarringu.” ²⁹ Puulalu watjanu, “Ngayulu yunytjurringanyi nyuntu, ngaangka nyinapayi tjutatarra, Yiitjuku walytja nyinanytjaku ngayunya nguwanpa. Tjaampala Yiitjukunu wangka rawawiyangu kulira palumpa walytjarripayi, tjaampala rawangu kulira palumpa walytjarripayi. Ngayulu tjiinatjarra nyinanyi kuwarri. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri ngayunya nguwanpa palumpa walytja nyinanytjaku, tjiinawiya.”

³⁰ Palulanguruya mayutju Yakiripanya kungka Punitjanya pakara tjungurringu mayutju Pitjatjala, mayutju kutjupa tjutangkatarra.

³¹ Tjana ngarala wangkangu, “Wati paluru wiya tjiilangka kutu nyinanytjaku, wiya yiluntankunytjaku. Paluru mungutja, kuya palyantjawiya.” ³² Mayutju Yakiripalu mayutju Pitjatjanya watjanu, “Tjinguru Puulalu mayutju Yukatjatjakutu yankukitjangu tjapintjawiyangka, ngali watjanmara pakaltjingantjaku.”

27

Puulanya tjana tawunu Ruumalakutu katiku

¹ Tawunu Ruumalakutu Puulanya wantirriyalkitjangu mayutju Pitjatjalu kulinu. Tawunu paluru manta Yitaliyala ngarangi. Mayutju paluru tjuulytji tjutaku mayutjunya, yini Tjuliyatjanya watjanu, “Nyuntu puritjina tjuta, wati yini Puulanyatarra tawunu Ruumalakutu katinytjaku.” Tjuliyatjanya, mayutju tjanampa tjuulytji tjutaku nyinangu. Tjuulytji tjuta tjana yini yalatji nyinapayi, “Mayutju Yukatjatjaku waarrkana tjutanya.” ² Ngayulu Luukanya, wati Yaritjakatja Tjitjalunianya ngurratarra tjungu tjanalawana yankula puutangka kalpakatingu, tawunu Yatarumitiamala. Tjuliyatjalungarri watjanu, “Puuta ngaatja manta Yayitjala tjayitiwana yankukitja ngaranyi.”

³ Puutangka nganana yankula aaa mungarringkula kutulatju yanangi. Aali puuta ngurrara tjutangu puuta ngaratjunu tawunu Tjayitanala yulytjaya waninytjaku. Mayutju Tjuliyatjalu Puulaku

yaltururringkula watjanu, “Nyuntu palya tjarukatirra walytja tjuṭa yankula nyakunyjtaku. Paluru tjanala nyuntu mantarra yulytja tjinguru mantjilku walytjangu kanyilkitjangu.” Puulalu tjarukatirra walytja tjuṭa yankula nyangu tawunu Tjayitanala. Ngananatjutarra tjarukatirra tjananya nyangu. ⁴ Palulanguru nganaṇa puutangkalpi kalpakatirra yanu. Walpangku yalinytjarranguru ngalya rungkantjala, nganaṇa manta Tjapurritjalawana yuntawana yanangi. ⁵ Manta Tjilitjiyala manta Pampilyalawanatarralatju tjayitiwana yankula tawunu Marala puualatju ngaratjunu. Tawunu Maranya manta Latjinyala ngarangi. ⁶ Puutangka tjarukatirra tjuulytji tjuṭaku mayutjungku ngurrira puuta kutjupa nyangu manta Yitaliyalakutu riirri yankukitja. Puuta palunya tawunu Yalikitjantiriyanya ngurrara. Puuta palula nganaṇanyatju mayutju paluru katirra kalpatjunu.

⁷ Kalpakatirralatju purinypa yanangi. Walpangku ngalya rungkaningka tjintu mankurra rawalatju purinypa yanangi. Purinypa yankulatju tawunu Tjintatjala yilawana yanangi. Palunyatjanu nganaṇa puutatjarra manta Kiritala yuntawana yanangi, walpangkamarra, manta Tjalamunalatarra tjayitiwana. ⁸ Manta palulalatju tjayitiwana purinypa yankula ngurra Piiyapanala ngaratjunu. Ngurra palunya tawunu Latjiyala yila ngarangi.

⁹ Walpangku kutu rungkantjala puuta ngurra palula kutu ngarangu. Nganaṇa kuliningi, “Nganaṇa ngantirringu. Nganaṇa kutu purinypa yankunyjtala warringkulpilanyatju warritjunanyi. Tjuwuku tulku tinangka tjana nyinarra wiyarringu. Nganaṇa yilta ngantirringu, nganaṇa tjinguru tjarrpamara.” Puuta ngurrara tjuṭangka tjanala Puulalu marrkunu yalatji, ¹⁰ “Wati tjuṭa, kulilaniya! Nganaṇa wiya puutatjarra yankunyjtaku kuwarri, ngaangkala rawa patarala ngula yankunyjtaku. Nganaṇa kuwarri yananyingka, walpangkulampa kapi winkingu puuta kilytjuntankutjipingka, kilytjuntankula luutjarra kapingka tjarrpapayingka, nganaṇatjarra yurungka tjarrparra mirrirritjipingka. Nganaṇa patara ngula yankunyjtaku, walpa yatanarringingka.” ¹¹⁻¹² Puulalu tjananya puṭu marrkunu patantjaku. Puutaku mayutjungku, mayutju puuta katipayingkutarra watjantjala, tjuulytji tjuṭaku mayutju Tjuliyatjalu kulinu. Puuta ngurrara tjuṭangu yalatjiya watjanu, “Wiyala kutu ngaangka patantjaku ngurra ngaatja yuunta wiima. Nganaṇa tawunu Pinikitjilakutu purinypanngu puuta katinytjaku manta Kiritala wilurarra. Ngurra palula nganaṇa warringka nyinanytjaku, yuunta palyangka.”

Walpangku tjananya rungkanmalpa

¹³ Walpa yulparirrakutu purinypa wangkanytjalaya kulinu, “Walpa wiima wangkanyingka palyala puuta katirra ngaratjurra!, tawunu Pinikitjila.” Yayina tina tjiinatjarraya yurrunpa mantakutu waningu puuta yankutjipingka. Yayina waningutja palunya tjana puulamilara katura puutangkalpi mantjira tjunu. Kala, walpangkulpi puuta maa yuntura wantirriyanu. Nganaṇa puuta katingu manta Kiritala tjayitiwanangu. ¹⁴⁻¹⁵ Yalatji nganaṇa ankunyjtala walpa tinangu ngalya rungkaningi. Tjana walpa palunya watjalpayi yini, “Walpa yalinytjarranya.” Puṭulatju yalinytjarrakutu yanangi. Yalinytjarranguru puntura ngalya rungkaningka, nganaṇatju puuta taanamilara ngantikutu katingu.

16-17 Yulparirrakutulpatlatju yanangi manta Kuutala yunta tjayiti. Puuta wiima ruopatjarra puuta tinangku katiyankupayi. Puuta wiima palunya tjana purinypanku puulamilara mantjira tjunu, puuta tinangka. Palulanguru puuta ngurrara tjutangka ruopangka puuta tinanya tayimapiṇu yalatji. Tjana ruupa tina waningu kapikutu. Kapingku puuta tinangka yunnguwana ruupa katinytjala, tjana watiyatjarrangku katura tayimapiṇu. Yalatji tjana ruupa tjutangka puuta tinanya tayimapiṇu, watiyawana kapi tjarrpapayingka. Kapi tjarrpanytjala puuta palunya tjarrpatjipingka. Manta Lipiyala tjayitiwana yurungka yunngu, manta tarrtja ngarapayi. Manta tarrtja palulakutu wala yankutjipingka tjana puutaku kaliki yarrara tjunu, purinypa manta tarrtjakutu yankunytjaku.

18 Walpa tinangku puutalampatju yuntura wanaṇu. Tjintu kutjupangka puuta ngurrara tjutangka yulytja tina tjuṭa tjana puutangka yunngu mantjira waningi kapingka, puuta yulytja tinatjarra kapingka tjarrpapayingka. 19 Ngananatju piyukulpi tjintu kutjupangka yanangi, tjana puutakuṇu yulytja ruupa tjuṭatarra mantjira kapingka waningu. 20 Walpangku kapi winkingu kutu rungkatjala putulatju nyangangi, tjintuku pintirrikutarra. Putulatju nyakula kulinulpi, “Wiyala kana nyinamalpa kuwarrila kapingka tjarrparra mirrirriku, walpa tinangkamanṭu.”

21 Puuta ngurrara tjuṭa tjana rawa ngalkuwiya waarrkarrinytjala Puulalulpi tjananya watjanu, “Wati tjuṭa. Nyurrangarri ngayuku wangka kulinmara, nganaṇa manta Kiritala paṭanmara ngurra panyapangka. Ngurra palula nganaṇa paṭara palya nyinamara, puutatarra palya ngaramara luutu tjuṭatjarra. 22 Nyurrangarri ngulurrinytjawiya. Nganaṇa kanakampa nyinaku, wiyala mirrirriku yurungka tjarrparra. Puuta ngaatjanya walpangku kapingkutarra kilytjuntankula wiyalku, nganaṇa yilta kanarriku.

23 “Katutjanya ngayuku mayutju nyinanyi yilta, ngayulu palunya walkulpayi. Paluruṇi mungangka ilkari ngurrara ngalya wantirriyanu ngayula wangkanytjaku. 24 Paluru ngayula yalatji wangkangu, ‘Puula, nguluwiya nyinama! Yilta nyuntu mayutju Yukatjatjala kutawatjunga ngaraku. Kapingka tjarrparra mirrirritjipingka Katutjalanta kanalku, puuta ngurrara yuwankarratarra.’ 25-26 Wati tjuṭa, ilkari ngurrarankuṇi panyapa watjantjala ngulurrinytjawiyaya nyinama! Katutjakuna ninti nyinanyi. Paluru watjara yalatji palyalpayi. Walpa tinangkulampa puuta wantirriyalku manta wiimakutu. Manta paluru yurungka ngururra ngaranyi. Manta palula puutalampa yulurrinytjala nganaṇa kanarriku.”

27 Wiika kutjarrangkalatju puutangka yuru yini Mitiriniyalawana yanangi, walpa tinangku yuntura wantirriyanangka. Mungangka puuta ngurrara tjutangka watjanu, “Tjinguru nganaṇa mantakuturinganyi.” 28 Paluru tjana ruupa pulitjarra kapingka waningu manta tarrtjangku witintjaku. Ruupa maakamilara puulamilara puutangka tjunu. Piyuku yankula tjana ruupa palunya pulitjarra waningu. Manta tarrtjangku witintjala tjana kulinu, “Manta katulpi ngarrinyi.” 29 Puuta pulingku yatulpayingka, yayina manta nganytjalpayi tjiinatjarra puupala tjana waningu, puuta witintjaku. Wanirraya Katutjanya nguwanpa tjuṭaya tjapinangi tjananya yanṭayanṭantjaku

yalatji, “Nganananyatju purinyapa kanyila!, tjiñturringkula nganana kanarrinytjaku.”

³⁰ Puuta ngurrara tjuṅangu kulinu, “Nganana puuta wiima walatjungkula mantakutu palya yankunytjaku.” Puuta wiima panypa paluru tjana yurukutu walatjura wantingu tjarukatirra kalpakitjangku. Tjana yanangu kutjupa tjuṅangka ngunytji watjanu yalatji, “Manta nganytjalpayi tjiinatjarra kutjupa ngananatju puutangka yurruntjayiti katirra waniku.” ³¹ Palunya tjuṅa tjananya nyakula Puulalu tjuulytji tjuṅaku mayutjunya, tjuulytji tjuṅanyatjarra yalatji watjanu, “Puutaku waarrkana tjuṅangu ngunytji watjanu tjiinatjarra kutjupa katirra waninytjaku. Tjana kuliningi puuta wiima mantakutu katikitjangku. Tjana puutaku ninti tjuṅa, puuta wiima wiya tjana katinytjaku. Puuta ngaangka tjana waarrkarinytjaku, ngananakunyu yuwankarra kanarringanyingka.” ³² Puuta ngurrara paluru tjana puuta tinangka ngarangi puuta wiimangka tjarukatirra kalpakitja. Tjuulytji tjuṅangu Puulalu watjanutjangka kulira puuta wiimangka ruupa kunṅara wantirriyanu. Puuta wiima palula yanangu wiya kalparra nyinangu. Walpangkulpi puuta kutju rungkara wantirriyanu. ³³⁻³⁴ Tjintu pakantjala yurrunpa Puulalu tjananya puuta ngurrara tjuṅa marrkunu, “Mangarri nyurrangarri ngalkunytjaku. Wiika kutjarrangka nyurrangarri puutangka rawa waarrkarringkula ngulungku mangarri wantipayi. Mangarri nyurrangarri ngalkuntjaku. Ngalkuranyurra palya kapingka yanku mantakutu. Yilta nganana kanarriku.”

³⁵ Yalatji wangkarra Puulalu mangarri mantjira Katutjanya walkunu, “Katutja, nyuntu palya nganananya mangarri ngaatjanya yungu.” Mangarri kilytjuntankula paluru ngalkunu, tjana nyakula ngalkukitjangku kulintjaku. ³⁶ Kala, paluru tjana Puulaku wangka kulira yunyparringkula ngalkunangi. ³⁷ Tjutalatju puutangka nyinangu, yanangu tuu yantatan tjapantiyi tjikitji. ³⁸ Mangarri yuwankarrangkuya ngalkura mangarri tina kutjupaya yurungka waningu, puuta luututjarra yurungka tjarrpatjipingkamarra.

Puuta mantangka kilytjuntanku kapingku

³⁹ Tjiñtungkaya puuta ngurrara tjuṅangu manta kutjupa ngaranytjala puṅa nuuwimilanu. Wangkarra waninguya yalatji, “Ngurra kutjupakunyu ngaatja.” Mantangkaya nyangu patipati ngaranytjala. Nyakulaya kulinu, “Patipati nyarrakutula puuta katiku, purinytju mantangka ngaratjungkukitjangku.” ⁴⁰ Yurrunpa tjana yayina mantangka nganytjalpayi tjiinatjarra tjuṅa tjana waningu puuta witintjaku. Mantangka nganytjalpayikunu tjiina tjuṅa tjana kunṅara kapingka waningu. Puutangka nganti tjayiti watiya wiimapatu ngarangu, puuta taanarripayi. Yurrunpaya watiya palunya ruupangka tayimapiṅu kapingku pirrtjitjingga kilytjuntankutjipingka. Ruupa palunyaya yarraṅu taanarrikitjangku, pirrtjitjingtakutarra. Kalikilpiya waralytjunu, walpangku rungkara patipati palulakutu wantirriyantjaku. ⁴¹ Kala, puuta yankula manta tarrtjangkalpi ngururra nganytjanu. Puuta yurrunpa tjayiti mantangka witintjala, nganti tjayititarra kapingku kilytjuntankula wiyanu.

⁴² Tjuulytji tjuṅaku luwu yalatji ngarangu. Tjuulytji tjuṅangu puritjina tjuṅa kutu kanyintjaku. Tjinguru puritjina tjalkalungkunytjala,

tjuulytji tjuṭaku mayutju tjuṭangu tjananya mirri pungkupayi. Palulanguru tjuulytji tjuṭaya yarrkayarrka wangkangu, “Nganana puritjina tjuṭa wakara yiluntankunytjaku, tjinguru tjana yurungka tjurrpirra yankula tjalkalungkunytjala nganana mayutju tjuṭangu wakara yiluntankutjipingka.”⁴³ Wangka tjanampa kulira mayutju Tjuliyatjalu tjananya marrkunu Puulanyatarra pungkutjipingka, “Wakalwiyangu tjananya wanti!” Mayutju Tjuliyatjalu tjananya puritjina tjuṭa watjanu, “Yanangu kapiku ninti, tjurrpirra yankupayi tjuṭa, yurrunpa nyurrangarri yankunytjaku, mantakutu.”⁴⁴ Kutjupa tjuṭanyurra kapiku ngurra nganti mantakutu yankunytjaku. Puutakunu pukutjutjarra mantjira yankunytjaku.” Palulanguruya yanangu yuwankarra kapiwana yankula mantakuturringu. Yuwankarraya kanarringu.

28

Manta yini Multangkaya nyinamalpa

¹ Kapiwana nganana mantakutu yankula yilarringkula tjinalpi yanangi. Yankulalatju purrkarringkula nyinangu. Ngurra palunya ngurrara tjuṭa nganana ngalya yankula tjungurringu. Yalatji tjana watjanu, “Manta ngaatjanya yini Multanya.”² Paluru tjana nyakulalampatju walytjarringu, nyakula wantinytjawiyangu. Warringkulanyatju pungkunytjala, paluru tjana nganampa waru kutjanu yaltururringkula, nganana yuumpirrirra palyarrinytjaku.³ Puulalu waru tjuṭa yurrara katirra kutjanu, waru wiyarrinytjala. Watiyangka yunngu pilkatji ngarringi. Watiyanguru pakara Puulanya patjanu. Mara patjara nganytjaralpi waralyngarangi.⁴ Nganytjara waralyngaranytjala Multanya ngurrara tjuṭangu nyakula yalatji kulinangi, “Tjukurra nguwanpa pilkatji palurulanya nintini. Ngaatjanya wati kutjupa pungkupayi.” Tjana yalatji wangkarra waningu, “Wati ngaangu wati kutjupa pungutjangka pilkatjingu patjanu. Paluru kapinguru kanarringkula yilta mirrirriku, ilkari ngurrarankulpi mirrintanku, paluru kuya palyanutjangka.”⁵ Puulalu mara pirrtjitjingtjala pilkatji warukutu punkanu. Puulanya wiya mikinpatjarra ngarangi.⁶ Manta Multanya ngurrara tjuṭangkuya putu nyakula pataningi, “Puulanya tjinguru taltururringkula punkara mirrirringku.” Paluru tjana kutu patara kulinulpi yalatji, “Palatja ilkaringuru ngalya yankula nyinanyi, mayutju tina.”

⁷ Multanya ngurrara tjuṭaku mayutju, yini Papiliyatjanya nyinangi. Palumpa ngurra kaana, waalatarra yila ngarangi. Mayutju palurulanyatju watjanu palumpa waalakutu yankula nyinanytjaku. Paluru nganana yantayananingi tjintu mankurra, palumpa ngurrangka.⁸ Papiliyatjaku paapa miinta ngarringi waalangka yunngu. Paluru yuumpi wila mikinpa ngarringi. Puulanya waalangka yunngu tjarrparra mara tjunkula wati miinta palula Katutjanya tjapinu. Yilta paluru palyarringu.⁹ Paluru palyanutjangka tjakulpaya kulira miinta kutjupa tjuṭa tjana Puulalakutu katingu pampura palyanytjaku. Yuwankarraya yilta palyarringu.

Tawunu Ruumalakutulpiya yanku

¹⁰⁻¹¹ Manta Multangkalatju maanytja tjirripala nyinarra puuta kutjupangkalpilatju yankukitjangku watjanu. Puuta paluru ngurra palula

warri tayimingka kutu ngarangi, walpa tinangku kutu rungkaningka. Puuta paluru yurrunpa tawunu Yalikitjantiriyalanguru yankula ngurra Multangka ngarangi. Puuta paluru yini yalatji, “Yilkari ngurrara mayutju kutjarrakunu.” Multanya ngurrara tjutangku nganampa yunyparringkula yulytja tjuta yungu, kaangkinytjingu. Paluru tjanalanyatju mangarri tjuta, kuka tjutatarra yungu, nganana puutangka katirra ngalkunytjaku. Kala, puutangkalpilatju kalparra yanu. ¹²⁻¹³ Kapiwanalatju yankula tawunu Tjarakurutjala puuta ngaratjunu. Tawunu palula tjintu mankurrralatju nyinarra puutangka kalpakatirra kutu yanangi tawunu Ritjiyamalakutu. Palulangurulatju yankula walpa yulparirrangurulpi wangkanyingka tawunu Putiyulilakutulpi yanu tjintu kutjarra. ¹⁴ Tawunu palulalatju tjarukatirra tjanala tjungurringu Yitjuku walytja tjutangka. Paluru tjana nganannya tjapinu tjungu nyinanytjaku. Wiika kutjulatu nyinarra tjina yanu tawunu Ruumalakutu.

¹⁵ Yitjuku walytja Ruumanya ngurrara tjutangku tjakulpa kulinu nganana Ruumalakutu yananyingka. Kulira tjana tawunu Yapiyatjala ngalyankula nganana tjungurringu. Yitjuku walytja kutjupa tjutatarra ngalya yankulaya nganana tjungurringu tawunu kutjupangka. Tawunu paluru yini yalatji, “Waal mankurrranya.” Puulalu tjananya nyakula yunyparringu. Paluru Katutjanya waluku yalatji, “Palya nyuntu tjananya wantirriyanu tjungurrinkunytjaku.”

Ruumalalpi Puulalu tjananya nintilku

¹⁶ Yankulalatju tawunu Ruumalalpi tjarrpangu. Puulanya tjiilangka wiya nyinangi, waala kutjupangka nyinangi, tjuulytji kutjungku palunya kanyinangi. ¹⁷ Puulalu tjintu mankurrra nyinarra waarrkana wantirriyanu Tjuwu tjutaku mayutju tjuta tjananya yaltinytjaku. Tjana Puulaku waalangka tjungurringanyingka Puulalu tjananya yalatji watjanu, “Walytja tjuta, ngayuku wangka kulila! Ngayulu mungutja kuya palyantjawiya. Nganampa walytja yirrititja tjutaku luwu ngayulu wiya kilytjuntankupayi. Wiyana Tjuwu kutjupa tjuta panypurangkupayi, wiya. Tjarutjalumala tjuulytji tjutangku ngayunya witira katirra mayutju Ruumanya ngurrarangka ngaratjunu kuutawutjungka. ¹⁸ Mayutju Ruumanya ngurrara tjutangkuniya tjapira kulinu, ‘Puulalu wiya nganampa luwu kilytjuntanu, paluru mungutja. Nganana palunya pakaltjingantjaku, wiya nganana watjalku palunya pungkula yiluntankunytjaku.’ ¹⁹ Tjuwu tjutaku mayutju tjutangku watjanu wiya ngayunya tjiilanguru pakaltjingantjaku. Palulanguru ngayuluna mayutju Ruumanya ngurrarangka tjapinu mayutju Yukatjatjalulpi ngayuku wangka kulintjaku, tawunu Ruumala. Kutawutjungka kuwarri ngayulu ngarala wiyana Tjuwu Tjarutjalumanya ngurrara tjuta panypurangkuku. Ngayulu mayutju Yukatjatjanya wangkarra tjapilku ngayunya pakaltjingantjaku. ²⁰ Nganana Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta patara nyinapayi mayutju Kurayitjaku. Katutjalu yirriti palunya watjanu wantirriyalkitjangku. Wangka palunya ngayulu kulira nyinangutjangka, tjiinangkaniya tayimapiinu. Tjiinatjarrana kutu nyinanyi. Mayutju Kurayitjaku nganana patara nyinapayi. Wangka yalatjiwana ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunktjangku watjanu, nyurrangarri ngalyankula ngayula tjungurrinytjaku.”

²¹ Mayutju paluru tjana watjanu, “Tjuutiyanya ngurrara tjuṅangu wiya piipa yini nyuntunyatjarra wakara ngalya wantirriyanu. Palunya ngurrara tjuṅangu wiya ngalyankula nganannya tjakultjuna wangka nyuntunyatjarra. Wiya paluru tjana ngalyankula nyuntunya panypurangkupayi, wiya. ²² Tjakulpatatju kulinu yalatji, ‘Ngurra tjuṭawanakunyu Yiitjuku walytja tjuṭa tjuṅurringanyingka yanangu tjuṅangu tjananya panypurangkula yunyjuwiya nyinapayi.’ Ngananatju yunyjturringanyi nyuntupa wangka Yiitjunyatjarra kulin-tjaku. Yaalytjingara nganana piyuku nyuntulawana tjuṅurriku?, nyuntupa wangka palya kulilkitja.”

²³ Puulalu paluru tjanatjarra watjanu tjintu kutjupangka piyuku tjuṅurringkunyjtaku. Tjintu palula paluru tjana Puulaku waalangka tjuṅurringu, wangka palumpa kulilkitja. Aali tjananya Puulalu nyinarra nintira mungarrtjirringu. Nintinu tjananya yalatji Katutjalu panya yanangu tjuṭa ngulytjura yantayantapayi. Piyuku tjananya tjakultjuna, “Yiitjunya yilta Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja. Muutjalu Katutjaku wangka watjal-payi tjuṅangkutarra watjanu Yiitjunya ngalyankunyjtaku.” Yalatji tjananya rawangu Puulalu nintinangi wangka Yiitjunyatjarra, tjana kulira palumpa walytjarrinytjaku. ²⁴ Tjuwu tjuṭaku mayutju tjaampalangkuya Puulaku wangka kulinu, “Yilta, Yiitjunya Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja nyinanyi.” Kutjupa tjuṅangu wiya yalatji kulilpayi. ²⁵ Yalatjiya wangkarra wanirra tjana yankukitja ngarangi. Puulalu tjananya yara yalatji watjanu, “Katutjaku kurrupangu wati Yaatjayanya wangka tjukarurru watjanu nganampa walytja yurruntitja tjuṅangka yankula tjakultjunktunyjtaku. Yaatjayalu tjananya yalatji tjakultjuna, ²⁶ ‘Katutjaku kurrupanguṅi watjanu. Yanangu tjuṅangka yankula yalatji tjananya watjala! Yilta nyurrangarri ngayuku wangka puṭu kulilku.”

²⁷ Ngayuku wangkanyurra kulira wantipayi, tjukarurrungku wiyanyurra kulilpayi. Yiltanyurra pina pati nyinanyi. Ngayuku wangka kuliranyurra palya nyinamara. Yalatjinyurra kulintjala ngayulu nyurrangarrimpa kuya wanimara.’”

²⁸⁻²⁹ Puulalu tjananya piyuku watjanu, “Yaajayaku wangka palunya nguwanpa Tjuwu tjaampalangkunyurra ngayuku wangka palunya Kurayitjanyatjarra kulira wantinyi. Tjuwuwiya tjuṅangkuya wangka palunya yiltalingku kulilku. Tjana kulintjala Katutjalu tjanampa kuya waniku. Katutjanya ilta yunyjturringanyi tjanampa kuya waninytjaku.”

³⁰⁻³¹ Puulanya tawunu Ruumala kutu nyinangi, yiiya kutjarra. Paluru waala riinta payimilara nyinangi. Ngurra palulakutu yanangu tjuṭa yankupayi palumpa wangka kulintjaku. Tjana ngalya yankunytjala paluru tjananya yantayantara yungkupayi, mangarri tiyi. Palunya tjananya Puulalu nintilpayi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yantayantapayi.” Wangka Yiitjunyatjarra paluru tjanala kutu nintilpayi nguluwiyangu. Kamanta ngurrara tjuṅangu palunya payilwiyangu wantipayi, wangka Yiitjunyatjarra paluru nintintjala.

Ruumanya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

Katutjanya walkulku

¹⁻² Ngayulu Puulalu Ruumanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, Yiiitju Kurayitjaku waarrkanangku. Katutjalu watjanu ngayulu palumpa wangka ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku. Wangka palunya Yiiitju Kurayitjanyatjarra yanangu tjutangka tjakultjunkunytjaku Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu irriti watjanu. Wangka irrititja palunya tjana Kurayitjanyatjarra wakara tjunu Katutjaku piipangka. ³⁻⁴ Wangka palunya nganampa mayutju Yiiitju Kurayitjanyatjarra, Katutjaku katjatjarra. Paluru mantangka yutitjarringkula mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangu. Katutjalu ngangkari tinatjarrangku palunya mirringuru kanantjala palumpa kurrupangku nganannya nintinu, Yiiitjunya yilta Katutjaku katja nyinanyi. ⁵ Yiiitjulu ngayunya altururriingkula watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Paluru kulinu ngayulu tjananya Yiiitjuku ngurra tjuta nintintjala tjana kulira Yiiitjuku walytjarringkula palumpa wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. ⁶ Nyurrangarrinya Ruumanya ngurrara tjutatarra Katutjalu kulinu Yiiitjuku walytjanyurra nyinanytjaku.

⁷ Katutjanya nyurrangarrimpa yunytju nyinarra kulini nyurrangarri palumpa walytja tjuta kutu nyinanytjaku. Yalatjikunyurra ninti nyinanytjaku piipa ngaatja ngayulu wakara wantirriyani nyurrangarrilakutu. Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjpilpayi paluru, palumpa katja Yiiitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya yanayanantjaku, nyurrangarri yunypa palumpa kutjarraku nyinanytjaku.

Puulalu Ruumanya ngurrara tjuta kulira Katutjanya walkulku

⁸ Nyurrangarri tjukaruru Yiiitjuku nyinanytjala yanangu ngurra tjutawana nyinarra ninti nyinanyi. Nyurrangarri yalatji nyinanytjala ngayulu Katutjanya, Yiiitju Kurayitjanyatjarra pulkapunganyi. ⁹ Iltta ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjpilpayi. Katutjala kurungka ngayulu panyapa watjanu tjukarurungku. Palumpa waarrka ngayulu kutu palyalpayi wangka palumpa katja Yiiitjunyatjarra ngayulu tjakultjurinkula.

¹⁰⁻¹¹ Palunya ngayulu tjpilpayi, maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku. Paluruni palya watjantjala ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu maa yankula nyinakitja. Nyurrangarrilawana nyinarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku Katutjaku kurrupangku ngayunya Katutjaku wangkawana nintinutjangka. Yalatjinyurra yunypangku kulira rapa palumpa nyinaku. ¹² Nyurrangarri tjinguru ngayunya tjakultjunku Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya palumpa wangkawana nintinutjangka. Yalatji yunypangku kulira ngayulu rapa palumpa nyinaku. Nganana tjungu yunyparringkula palumpa raparringku.

¹³ Walytja tjuṭa. Nyurrangarri nintingu kulini ngayulu kutu yunytjurripayi maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitja. Tjutangara ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankukitja riirri nyinapayi. Yalatji nyinarra tjutangara ngayulu puṭu kulilpayi maa yankukitjangku. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrimpa ngurra Ruumala Yiitjuku wangka tjakultjungkunyjtaku, kutjupa tjutangu kulira Yiitjuku walytjarrinyjtaku. Ngurra kutjupa tjuṭawana ngayulu tjanala Tjuwuwiya tjutangka yalatji tjakultjungkupayi. ¹⁴ Yanangu yuwankarrangka ngayulu wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkunyjtaku. Waalangka nyinapayi tjuṭa, puutjingga nyinapayi tjuṭa, kuulangka tjarrpapayi tjuṭa, kuulaku ngurra tjutatarra, palula tjanala ngayulu wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkunyjtaku. ¹⁵ Yalatji kulira ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrilatarra Ruumanya ngurrara tjutangka wangka palunya tjakultjungkunyjtaku.

¹⁶ Ngayulu kulini yalatji. Wangka Yiitjunyatjarra maṭupurralingku. Wangka palunya yanangungku yilta kulintjala Katutjalu palunya ngulytjulku. Yalatji yanangu Tjuwungku, yanangu Tjuwuwiyangkutarra kulintjala Katutjalu palunya ngulytjulku. ¹⁷ Wangka palunya yanangungku kulira walytjarringkula paluru Katutjaku kalypalpi nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka irriṭi tjunutja ngarrinyi, “Yanangungku Katutjaku wangka yilta kulira Katutjaku kalypalpi nyinaku. Yalatji nyinarra kana kutu nyinamalpa.”

Uwankarrangu kuya palyalpayi

¹⁸ Yanangu kuya palyalpayi tjuṭa Katutjaku wangkaku yunytjuwiya nyinanyi. Tjana kutjupa tjuṭa marrkulpayi wangka palunya kulil-wiyangkuya wantinyjtaku. Palumpa tjanampa Katutjanya yunytjuwiya nyinanyi marrkulpayi tjuṭaku. ¹⁹⁻²⁰ Katutjalu manta, watiya tjuṭa puli tjutatarra palyara ngaratjunu. Yalatji palyanutja yanangu kuya palyalpayi tjutangu nyakula yalatji kulinmara, “Yilta Katutjalu ngaa tjuṭa ngangkari tinatjarrangu palyanu. Nganaṇa kuya palyawiyangu wantirra palumpa tjukaruru nyinanyjtaku.” Yalatji tjana kulira tjukaruru nyinanytjawiyangka Katutjalu tjananya ngula pungku. Kuutawutjunga tjana puṭu wangkaku. ²¹ Manta watiya tjuṭa, puli tjutatarra tjana nyakula nintingu kulini Katutjanya yilta nyinanytjala. Yalatji kulira tjana wiya palunya pulkapungkupayi, wantipayiya. Walytjangkuya kutjupawana kulira kuya palyara nyinanyi. Katutjanayaya kulira yunytjuwiyangku wantipayi, mayutju tinaṇa kulira ngulurrinytjawiyangu. Katutjanya wiyaya pulkapungangi, wantipayiya. Nyinarraya wiyawanangkulpi kulira nyinangi, pina patingku. Kuya kutjuya kulira nyinarra wanipayi. ²² Tjana yalatji watjalpayi, “Nganaṇa Katutjaku ninti nyinanyi palumpa walytja.” Wiya tjana palumpa walytja tjukaruru nyinanyi. ²³ Paluru tjana wiya mayutju tinaṇa Katutjanya tjukarurungku pulkapungkupayi, Katutjanya nguwanpa tjuṭa kutjupa tjana pulkapungkula nyinanyi. Yanangu nguwanpa palyanutja, tulpu nguwanpa palyanutjatarra, kuka nguwanpa palyanutjatarra, pilkatu nguwanpa palyanutjatarra paluru tjana pulkapungkula nyinanyi.

²⁴ Yalatji paluru tjana wiyawana nyinarra palunya tjuṭa pulkapunganyingka Katutjalu tjananya wantingu kutu kuya palyantjaku. Papa kulakula nguwanpangkuyanku kuya

ngarrirra palyalpayi. ²⁵ Paluru tjana Katutjanya tjukaruru kulira pulkapungkunyujawiyangkuya watiya tjuṭalpi, puli tjuṭarralpi pulkapunganyi. Katutjalu palyanutja tjuṭa pulkapungkunyujawiyangkuya wantimara. Tjana Katutjanya tjukarurrungku pulkapungamara. Nganaṇa uwankarrangku palunya kutju pulkapungkula nyinanytjaku.

²⁶ Yalatjiya wiyawana nyinanytjala Katutjalu tjananya wantingu kuya kutu palyantjaku. Kungka tjuṭangkuya wati miṭa walytja wantirra kungka kutjupangka yankula ngarripayi, kuṇṭawiya. ²⁷ Palunya tjananya nguwanpa wati tjuṭangkuya kungka miṭa walytja wantirra wati kutjupangka yankula ngarripayi, kuṇṭawiya. Yalatjiyanku puntura yunyjtjurirra ngarripayi, kuṇṭawiya. Yalatjiya kuya palyantjala palya Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka wangkarra warukutu iyalku.

²⁸ Paluru tjana Katutjaku kulira tjukaruru nyinanytjawiyangka Katutjalu tjananya wantingu walytjangkuyanku kulira wiyawana kutu nyinanytjaku. Kuya palyalkitjangkuya kulira kuya kutu palyara nyinanyi. ²⁹⁻³⁰ Yalatji wiyawanaya nyinanyi, tjukaruruwiya. Kutuya kuya palyara nyinanyi. Kutjupa tjuṭa kutuya yunyjtjurirra nyinanyi, yulytja mulyatangu mantjira kanyilkijta. Kutjupa tjuṭa kutu yaṇangu kutjupaku yunyjtjuwiya nyinanyi. Kutjupa tjuṭa yaṇangu kutjupakuya ngurrkurringkula yunyjtjuwiya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuya yaṇangu tjuṭa mirri punganyi. Kutjupa tjuṭa yaṇangu kutjupaku pikarrirra nyinanyi. Kutjupa tjuṭa ngunyjtjinytju nyinanyi. Kutjupa tjuṭa yaṇangu kutjupa panypurangkukitja tjaalymara wangkanyi. Kutjupa tjuṭa Katutjaku yunyjtjuwiya kutu nyinanyi. Kutjupa tjuṭangu yaṇangu kutjupa panypurangkula nyinanyi. Kutjupa tjuṭa walytjangkuyanku pulkapunganyi. Kutjupa tjuṭangu kuya palyalkitjangkuya kulira nyinanyi. Kutjupa tjuṭangu paapa, maamaṭarra kulilwiya nyinanyi. ³¹ Yaṇangu tjuṭangu yalatji kuya palyara nyinanyi. Paluru tjana ngunyjtjinytjungku kuya palyara nyinanyi, kutjupa tjuṭaku altururrinytjawiya, tjukaruru tjanampa palyantjawiya. ³² Paluru tjana nintingu yalatji kulini, “Nganaṇa wiyawana nyinanyingka Katutjalu palumpa luwutjirratjangku nganaṇanya kutawutjungka watjara warukutulpi waṇiku.” Yalatji kulira tjana kutu kuya palyara nyinanyi. Kutjupa tjuṭangu yalatji kuya palyantjaku paluru tjana tjananya tjingapunganyi.

2

Katutjalu kuya palyalpayi tjuṭa watjara warukutu wantirriyalku

¹⁻³ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Kutjupa tjuṭangkunyurra Katutjaku luwu kilytjuntankupayi. Yalatji kulilwiyangkunyurra yaṇangu kutjupa panypurangkupayi yalatji, “Wati palangku Katutjaku luwu kilytjuntanu. Paluru tjukaruruwiya nyinanyi.” Yalatji panypurangkuwiyangkunyurra wantimara, Katutjaku luwu palunya nyurrangarriṭarra kilytjuntankupayi. Wati palunya panypurangkuwiyangkunyurra yalatji walytjangku watjanmara, “Ngayulu Katutjaku luwu kilytjuntankula tjukarurrulpi ngayulu nyinanytjaku.” Nganaṇa nintingu kulini. Wati paluru nyurrangarriṭarra Katutjaku luwu kilytjuntananyingka Katutjalu

wati palunya, nyurrangarrinyatarra kuutawutjungka tjungura tjukarrungku watjalku. ⁴ Katutjaku ngurrrpa nguwanpangku yulawananyurra kulini, palumpa wangkanyurra kulira wantinyi yulpa nguwanpa. Paluru nyurrangarrimpa alturunytu nyinapayi. Palumpa ngurrrpa nguwanpanyurra nyinanyi. Paluru kaangkinytji nyurrangarrimpa paṅaṅi tjukarrurrinytjaku. Yalatjikunyurra nintingku kulinmara. ⁵ Nyurrangarri Katutjanya kulintjawiya nyinanyi. Kutunyurra palumpa luwu kulira wantinyi. Paluru nyurrangarrinya yilta kuutawutjungka ngula kuru watjalku. Yulta palula paluru yanangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjunkula watjalku. ⁶⁻⁷ Katutjalu nganananya, kutjupa tjutatarra kuutawutjungka watjalku. Mantangka yanangu tjaampala Katutjaku tjukarruru nyinarra yanangu kutjupa tjtaku tjukarruru palyalpayi. Paluru tjana Katutjanya kutju pulkapungkula yunyjtjurringkupayi palulawana kana kutu nyinakitja. Palunya tjananya kuutawutjungka paluru watjalku kana kutu nyinanytjaku. ⁸ Mantangka kutjupa tjtangku palumpa wangka kulira wantipayi, tjana walytjangku kulira kuya palyalpayi. Paluru tjananya ngurrringkula watjalku warukutu wantirriyalkitjangku. ⁹⁻¹¹ Yuwa, Tjuwu tjtangku, Tjuwuwiya tjtangkutarra kuya palyalpayi tjtuta ngurra palula tjana mikin puntutjarra nyinaku. Katutjalu wiya kuya palyalpayi Tjuwu tjtuta altururringkula wantiku, yilta tjananya warukutu wantirriyalku, kuya palyalpayi Tjuwuwiya tjtutatarra. Tjukarruru nyinapayi tjtaku altururringkula yantayanmalpa. Palunya tjananya pulkapungkula kanyinmalpa.

¹² Tjuwuwiya tjtangkuya Muutjaku luwuku ngurrrpangku kuya palyalpayi. Ngula Katutjalu tjananya wiya tjapilku yalatji, “Nyaakun-yurra ngayuku luwu kilytjuntankupayi?” Yanangu Tjuwu tjtangkuya Muutjaku luwuku nintingku kuya palyalpayi. Ngula Katutjalu tjananya kuru watjalku, “Nyaakun-yurra ngayuku luwu kulira kilytjuntankupayi? Luwu palunya tjtakun-yurra tjukarruru nyinamara.” ¹³ Nintilpayingku nintintjala Muutjaku luwu wiya kulira wantinytjaku. Luwu palunyan-yurra kulira tjukarruru nyinanytjaku. Luwu palulawananyurra tjukarruru nyinarra kutju Katutjaku kalypalpi nyinaku.

¹⁴ Yilta, Tjuwuwiya tjtaya Muutjaku luuwana wiya nyinanyi. Luwu palumpa ngurrrpaya nyinarra yanangu tjtaku tjinguru kaangkinytji tjukarruru nyinaku. Yalatji tjana tjukarruru nyinanytjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinaku. ¹⁵ Yalatjiya tjana tjukarruru nyinanytjala Katutjalu kulini yalatji, “Tjuwuwiya pala tjtuta ngayuku luuwana tjukarruru nyinanyi. Tjana wiya kuya kutu palyalkitjangku kulini.” ¹⁶ Katutjalu watjalku Yitju Kurayitjalu ngula yanangu tjtuta tjananya kuutawutjungka tjungura watjalku. Ngurra palula paluru nintingku kulilku yanangu mantangka tjukarruruwiya nyinangut-jangka. Wangka yalatji ngayulu yanangu tjtangka tjakultjurinku-payi.

Tjuwu tjtuta Muutjaku luuwana nyinanyi

¹⁷ Tjaampala nyurrangarri Tjuwu tjtuta nyinarra Muutjaku luuwana nyinanyi. Yalatjinyurra tjtungurringkula yanangu tjtangka watjalpayi, “Nganaṅa Katutjaku tjukarruru nyinanyi, palumpa walytja tjtuta.” ¹⁸ Katutjaku wangkawana riitarringkula

nyurrangarri yalatji kulini, “Nganana Katutjaku wangkaku nintirringkula tjukarurru nyinanyi. ¹⁹ Nganana palya nintilpayi tjuta nyinanyi. Yanangu kutjupa tjuta nganana nintintjaku.” ²⁰ Nyurrangarri piyuku yalatji kulini, “Nganana Katutjaku wangkaku ninti nyinarra ngurra tjuta nintintjaku, yangupala tjuta, yukarra tjutatarra.”

²¹ Wiya nyurrangarri Katutjaku wangkawana tjukarurru nyinanyi, ngurra nguwanpanyurra nyinanyi, ngunytjinytju. Nyurrangarri yanangu tjutaku mulyatangu mantjira kutjupa tjuta tjananya nintilpayi yalatji, “Katutjaku wangka ngarrinyi nyurrangarri wiya kutjupaku mulyatangu mantjintjaku.” Ngunytjinytju tjutanyurra nyinanyi. ²² Nyurrangarri miita kutjupakunangka ngarrirra yanangu kutjupa tjuta nintilpayi yalatji, “Miita walytjawiyangka wiyanyurra ngarrinytjaku.” Katutjanya nguwanpaku tjaatikutu nyurrangarri tjarrparra yulytja mulyatangu mantjira kutjupa tjuta nintilpayi yalatji, “Nyurrangarri wiya Katutjanya nguwanpaku tjaatjingga tjarrpanytjaku, wiyanyurra palunya pulkapungkunytjaku.” Ngunytjinytju tjutanyurra nyinanyi. ²³ Muutjaku luuwana tjukarurru nyinanytjawiyangka nyurrangarri yanangu tjuta watjalpayi, “Muutjaku luuwana nganana tjukarurru nyinanytjaku.” Ngunytjinytju tjutangkunytjaku luwu palunya wantirra Katutjanya yulpatananyi. ²⁴ Katutjaku wangka yalatji ngarrinyi, “Tjuwu tjutangu Katutjaku luwu wantirra palunya yulpatankunytjala Tjuwuwiya tjutangukatarra Katutjanya yulpatananyi.”

²⁵ Tjuwu tjutangu watjalpayi, “Katutjanya nganampa yunypa nyinanyi, watirringkula nyinanytjala.” Tjinguru Tjuwu kutju watirringkula Muutjaku luuwana wiya tjukarurru nyinaku. Yalatji paluru tjukarurruwiya nyinanytjala Katutjanya wiya palumpa yunypa nyinaku. Paluru watirringkunytjawiya nyinamara, Muutjaku luwu wantirra. ²⁶ Tjinguru Tjuwuwiya kutju watirringkunytjawiya Muutjaku luuwana tjukarurru nyinaku. Yalatji paluru tjukarurru nyinanytjala Katutjanya palumpa yunypa nyinarra watjalku, “Tjuwuwiya palatja tjukarurru nyinanyi, Tjuwu palya nguwanpa.” ²⁷ Tjuwu tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ngula yanangu tjuta kутawutjunga ngaranytjala Tjuwuwiya tjutangu watjalku, “Tjuwu tjutangu watirringkula piipa Muutjaku wangka kanyira wangka palunya tjuta wantipayi. Wangka palumpa tjana tjukarurru nyinamara.” Yuwa, Tjuwuwiya tjuta watirringkunytjawiya luwu palulawana tjukarurru nyinanyi, Katutjaku walytja. ²⁸⁻²⁹ Wangka yalatjiya kulila! Tjuwu tjuta Muutjaku luuwana tjukarurru nyinanytjaku, wiya watirringkunytjaku kutju. Muutjaku luuwana nyinarra Tjuwu yilta nyinanyi Katutjaku walytja. Katutjaku kurrupangu yanangu nintini Tjuwu yilta nyinanytjaku, Katutjaku wangkawana. Katutjalu yanangu tjukarurru nyinanytjaku, Katutjaku kurrupangu, wiya Tjuwu paluru yunytjurringanyi yanangu tjutangu Tjuwu palunya pulkapungkunytjaku, wiya.

3

¹ Tjinguru Tjuwu tjuta watirringkula mungutja nyinanyi. Tjinguru Katutjanya tjanampa wiya yunyparringanyi, tjinguru paluru

Tjuwuwiya tjuṭaku kutju yunyparringanyi. ² Katutjanya yilta Tjuwu tjuṭaku yunyparringkula palumpa wangka yirriti tjanala tjakultjunkturupayi. ³ Tjuwu tjaampalaya Katutjaku wiya tjukarurru nyinanyi. Kutjupangku tjinguru watjalku yalatji. Katutjalu tjananya yanṭayanṭantjawiyangka tjana palumpa tjukarurruwiya nyinanyi. ⁴ Yalatji wiya. Katutjalu tjukarurrungku tjananya yanṭayanṭara tjukarurru tjananya watjalpayi. Kutu paluru yanangu tjuṭa yanṭayanṭara tjukarurru watjani, yanangu tjuṭangku kutju ngunytjitjunkturupayi. Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutja, nyuntupa wangka yiltarriku. Nyuntunya panypurangkupayi tjuṭangku ngulalpi yalatji puntura yurrukulilku, ‘Katutjalu yilta tjukarurrungku watjalpayi.’”

⁵ Nganana yanangu tjuṭangku kuya kutu palyantjala nyakula tjin-guru yanangu tjukarurru nyinapayingku kulilku yalatji, Katutjanya pulṭkapungkukitjangku, “Katutjalu kutju tjukarurrungku palyalpayi, yanangu tjuṭangku kuya palyara nyinapayi.” Yalatji ilkari ngurrara tjuṭangku Katutjanya walkuntjala nganana kulira tjinguru yalatji watjalku, “Nganana kuya palyalpayi tjuṭa Katutjalu alṭururringkula warukutu wantirriyantjawiyangka wantiku.” ⁶ Nganana wiya yalatji wiyawanangku kulintjaku. Katutjalu kuya palyalpayi tjuṭa wiya wantiku, kuutawutjungka paluru tjananya watjalku, warukutu wantirriyalkitjangku. Paluru kutu tjukarurrungku watjara palyalpayi.

⁷ Kutjupa tjuṭangku kuya kutu palyara tjukarurruwiya nyinanytjala tjanampa walytja tjuṭangku tjananya nyakula Katutjanya tjingapungku yalatji, “Katutja, nyuntu kutju tjukarurru nyinanyi, yanangu tjuṭangku kuya palyara nyinanyi, tjukarurruwiyakampa.” Tjana Katutjanya yalatji pulṭkapungkula kulilku, “Katutjalu nganampa walytja kuya palyalpayi tjuṭa wantiku, wiya warukutu wantirriyalku.” Nganana wiya yalatji wiyawanangku kulintjaku. ⁸ Kutjupa tjuṭangku yalatji watjalpayi, “Palyala kutu kuya palyantjaku. Kuyala yalatji palyantjala Katutjalu nganampa kuya kutu wanimalpa.” Yalatji wiyala kulira palyantjaku. Yanangu tjaampalangkuya yalatji wiyawanangku watjalpayi, pina patingku, “Puulalungarri yanangu tjuṭa tjananya nintilpayi palya tjana kuya kutu palyantjaku. Katutjalu kuya tjanampa wanimalpa, kutu.” Ngananaṭju wiya tjananya yalatji nintilpayi. Yalatji tjana wiyawanangku watjalpayi, nganampatju yunytjuwiya tjuṭangku. Katutjalu tjananya tjukarurrungku kuutawutjungka kuru watjara warukutu maa wantirriyalku.

Yanangu yuwankarra tjukarurruwiya nyinanyi

⁹ Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya watjalku. Tjinguru Tjuwu tjuṭa ngananaṭnya Katutjalu ngula kuru watjalwiyangka wantiku? Wiya. Yuwankarra ngananaṭnya kuru watjalku Tjuwu tjuṭa, Tjuwuwiya tjuṭaṭarra tjungura. Nganana yuwankarrangku kuya palyara nyinanyi. Yalatji ngayulu yurrunpa nyurrangarrinya watjalpayi. ¹⁰⁻¹² Wangka palunya nguwanpa Katutjaku wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Yanangu yuwankarra tjukarurruwiya nyinanyi, Katutjaku kalypantjuwiya. Yuwankarrangkuya nintiwiyangka palumpa wangka kulira wantinyi. Yuwankarraya tjukarurruwiya nyinanyi. ¹³ Ngunytjinytju tjuṭa tjana kutu ngunytji wangkarra nyinanyi.

14 Yanangu kutjupa tjuṭa tjanaya kutu yunyjuwiyangku pany-puranganyi tjananya. 15-16 Yanangu kutjupa tjuṭa tjana kulil-wiyangku tjitjantananyi, kutjupa tjuṭa tjana kulilwiyangku mirri-punganyi. 17 Yanangu tjuṭaku tjana kalypawiya nyinarra, tjana wiya palya tjanampa nyinanyi, wiya. 18 Katutjaku tjukarurru wiya tjana nyinanyi, palunya pulkapungkuntjawiya.”

19 Katutjaku wangka irriṭi piipangka tjunutja ngarrinyi nganana kulintjaku. Yalatjiku nganana ninti nyinanyi. Wangka palunya kulira puṭulanku watjalku Katutjala ngula, “Ngayulu nyuntupa wangka kulil-wiya, wiya nyuntu ngayunya warukutu wantirriyantjaku.” Yilta Katut-jalu nganannya yuwankarra kuutawutjungka watjalku palumpa luwutjirratjangku, nganana yuwankarrangku palumpa luwu kilytjuntanutjangka. 20 Nganana Katutjaku luwuwana nyinarra puṭu Katut-jaku kalyparriku. Nganana wiya kutu palumpa wangkaku tjukarurru nyinapayi, nganana kuya palyara wangka palunya kilytjuntankupayi. Wangka palunya ngarrinyi nganana riitarringkula yalatji nintingku kulintjaku, “Ngayulu ilta Katutjaku wangka kilytjuntankupayi.”

Yiitju Kurayitjanya kulira walytjarringkula nganana Katutjaku kalypalpi nyinaku

21-22 Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangku watjara wakanutja Muutjaku wangkatarra nganana riitarringkula nintingku kulilku yalatji. Kala, kuwarri Katutjalu yanangu tjuṭa palumpa kalypani, tjana Tjuwu tjuṭa, Tjuwuwiya tjuṭatarra Yiitju Kurayitjanya kulira walytjarrinytjala. Wiya paluru kulini tjana Muutjaku luwuwana nyinanytjaku. 23 Yanangu yuwankarrangku nganana kuya palyalpayi, Katutjalu kuya palyalpayi tjuṭa wiya kalypani. 24 Yalatji yanangu tjuṭaku alṭurringkula Katutjalu Yiitju Kurayitjanya palumpa katja mantakutu wantirriyanu nganannya ngulytjulkitjangku. Paluru nganannya ngulytjura nyinatjunkupayi, kana kutu nyinanytjaku. 25-26 Katutjalu Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu tjawirriyli nguwanpa waralyngarala ngurrka yintirra mirrirrinytjaku, yanangu tjuṭaku kuya wanikitja. Nganampa kuya waningutja nganana kulira Yiitjuku walytjarrinytjala Katutjanya nganampa kalyparringanyi. Katutjalu tjukarurrungku kulira irriṭi yanangu tjuṭaku tjanampa kuya wanipayi, tjana tjawirriyli pungkuntjala. Kuwarrilpi paluru tjukarurrungku yanangu tjuṭa ngulytjuṇi, tjana Yiitjunya kulira walytjarrinytjala.

27-28 Nganana Yiitjuku walytja tjuṭa Katutjaku ngulytjurringkula wiya yalatji watjantjaku, “Ngayulu Katutjaku ngulytjurringu palumpa luwuwana kutu tjukarurru nyinarra.” Yalatji wiya. Yiitjunya kulira walytjarringkula nganana Katutjaku ngulytjurringu. Nganana nintingku kulini. Yanangu Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku ngulytjurringanyi. Wiya Muutjaku luwuwana nyinarra yanangu Katutjaku ngulytjurringanyi, wiya. 29-30 Kutjupa tjuṭangku watjalpayi, “Kattjanya nganampa Tjuwu tjuṭaku walytja kutju nyinanyi.” Yalatji wiya. Paluru yuwankarraku walytja nyinanyi, Tjuwuwiya tjuṭakutarra. Tjuwuwiya tjuṭangku, Tjuwu tjuṭangkutarra Yiitjukuṇu wangka kulira walytjarrinytjala paluru tjanampa kalyparringkula walytja nyinanyi. 31 Yalatji Yiitjukuṇu wangka kulira walytjarringkula nganana kulini Muutjaku luwu yilta tjukarurru kutu ngaranyi.

4

Yipuramalu Katutjaku wangka kulilku

¹ Wangka Yipuramanyatjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku. Paluru Tjuwu tjuṭakulampa walytja yurruntitja. ² Ngunyjtjina nyurrangarrinya watjana nintilkitjangku. Tjinguru Yipuramalu tjukaruru palyanṭjangka Katutjalu palunya ngulytjuṇu?, wiya. Yalatji tjukaruru palyara Yipuramalu yalatji walytjangku pulkapungamara, “Ngayulu Katutjaku tjukaruru palyanṭjangka paluruni ngulytjuṇu.” Wangka yalatji kulira tjinguru yanangu tjuṭa yunyparriku, kanya Katutjalu kulira wiya yunyparriku. ³ “Yipuramalu Katutjaku wangka watjanṭja kulinṭjangka Katutjanyara yunyparringkula palunya ngulytjuṇu.” Yalatji Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi. ⁴⁻⁵ Yara yalatjiya kulila! Waarrkana waarrkarringanyingka mayutjungku ngaparrtjingku wiitjimani yungkupayi, tjukaruru waarrkarringutjangka. Yara palunya nguwanpa yanangu tjaampalangkuya yalatji wiyawanangku kulini, “Katutjaku waarrka ngayulu palyanṭjangka, paluruni ngaparrtjingku ngulytjuṇu.” Yalatji wiya. Nganaṇa palumpa waarrka palyanṭjangka Katutjalu wiya nganaṇanya ngulytjulpayi. Nganaṇa kuya palyalpayi tjuṭangku Katutjaku wangka kulira walytjarringutjangka paluru nganaṇanya ngulytjuṇi. ⁶ Wangka palunya nguwanpa Tapitalu yirriti watjanu. Yanangu tjuṭa Katutjaku walytjarringytjala paluru yanṭayanṭara tjukaruru tjanampa palyani. Yuwa, yanangungku Katutjaku wangka kulira walytjarringytjaku, wiya palumpa waarrka palyara kutju walytjarringytjaku. Tapita paluru Katutjakunu wangka yalatji wakanu,

⁷⁻⁸ “Katutjalu yanangu tjuṭaku kuya wanirra palunya tjananya yanṭayanṭara tjukaruru kanyini. Kuya waningutjangka yanangu tjuṭa yunypa nyinaku.”

⁹ Wangka panyapa Tapitalu watjanu, nganaṇanyaṭarra Katutjalu yanṭayanṭara tjukaruru kanyilku? Tjinguru Tjuwu tjuṭa kutju?, tjinguru watirringutja tjuṭa kutju? Yalatji nguwanpa wiya Katutjalu kulini. Tjuwuwiya tjuṭaṭarra paluru yanṭayanṭara tjukaruru kanyilku, watirringutjawiya tjuṭaṭarra paluru tjukaruru kanyilku. Katutjaku wangka yirriti tjunutja panyapa ngayulu watjanu yalatji, “Yipuramalu Katutjaku wangka watjanṭjangka kulinu. Yalatji kulinṭjangka Katutjalu yunyparringkula palunya ngulytjuṇu.” ¹⁰ Yaalytjingara Yipuramalu yalatji Katutjalu watjanṭja kulira walytjarringu? Tjinguru watirringutjangku paluru Katutjalu watjanṭja kulira walytjarringu?, tjinguru yurrunpa? Yurrunpa ilta Yipuramanya Katutjaku wangka kulira walytjarringu. ¹¹ Ngula paluru watirringu. Watirringkula paluru yalatji kulinu, “Yurrunpa ngayulu Katutjalu watjanṭja kulinṭjangka paluruni ngulytjuṇu. Ngayulu yilta palumpa walytja nyinarra watirringu.” Tjuwuwiya, watirringutjawiya tjuṭaṭarra Yipuramaku walytja ngantitja tjuṭa nguwanpa nyinanyi, Katutjaku wangka kulira walytjarringkula. ¹² Tjuwu watirringutja tjuṭangkuṭarra Katutjaku wangka kulira walytjarringkula Yipuramaku walytja ngantitja nyinanyi. Tjana Yipuramanya nguwanpangku Katutjaku wangka kulira walytjarringu. Yipuramanya yilta Katutjaku walytjarringkula ngulalpi watirringu.

Yipuramanyangarri Katutjalu watjanu

¹³ Yirriti Katutjalu Yipuramanya watjanu, palumpa ngantitja tjuṭa manta tjuṭangka kanyira yantayanṭalkitjangku. Yalatji palunya watjanu Yipuramanya ngulytjura, paluru palumpa wangka kulinṭutjangka. Yurrunpa Yipuramanya Katutjaku luuwwana tjukarurru nyinanytjala wiya Katutjalu palunya ngulytjura watjanu palumpa ngantitja tjuṭa yantayanṭalkitjangku. ¹⁴ Tjinguru Yipuramanya, palumpa ngantitja tjuṭatarra Katutjaku luuwwana tjukarurru nyinanytjala Katutjalu tjananya ngulytjura watjanmara, yantayanṭalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa Katutjalu wiya kulinu. Paluru kulinu paluru tjana palumpa wangka kulintjaku. Yalatji tjana ngananṭatarra tjunṅungku kulintjala paluru ilita nganananya ngulytjuni yantayanṭalkitjangku.

¹⁵ Tjinguru Katutjaku luwu paluru ngaranytjawiyangka yanangu tjuṭangka kuya palyara yutuyutu nyinamara, palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya. Yanangungku Katutjaku luwu kulira kuya palyara, paluru luwu palunya yilta kilytjuntankupayi. Yalatji kilytjuntananyingka Katutjanya punctura ngurkurriku. ¹⁶ Yuwa, Katutjalu anangu tjuṭa alṭurringkula ngulytjura yantayanṭani, tjana palumpa wangka kulira walytjarrinytjala. Katutjalu panyapa yirriti watjanu yanangu yuwankarra yantayanṭalkitjangku, Tjuwu tjuṭa Tjuwuwiya tjuṭatarra. Yuwa Yipuramaku ngantitja tjuṭa, Tjuwu tjuṭa Katutjaku luwutjarra nyinanyi. Tjuwuwiya tjuṭatarra ngulytjura yantayanṭalkitjangku Katutjalu watjanu, tjana palumpa wangka kulira walytjarrinytjala. Tjuwuwiya tjuṭa tjana Yipuramaku walytja ngantitja nguwanpa nyinanyi, Yipuramanya nguwanpangku tjana Katutjaku wangka kulira walytjarringkula. ¹⁷ Yalatji nguwanpa Katutjaku wangka, yurrunpa paluru watjanutja ngaranyi, “Yipurama. Nyuntu wangka ngaatjanya kulila! Nyuntupa walytja ngantitja tjuṭalingku nyinaku. Kutjupa tjuṭatarra nyuntupa ngantitja tjuṭa nguwanpa nyinaku, tjanatarra nyuntupa yunyparringkula nyinaku, walytja yirriti nyinapayiku.” Yalatji Katutjalu Yipuramanya watjanu, paluru palumpa wangka kulira walytjarringutjangka. Yilta Katutjanya ngangkari tinṭatjarra nyinanyi palumpa wangka nganana kulintjaku punctura. Paluru mirri tjuṭa kanalpayi. Paluru manta, ilkari, watiya tjuṭa, puli tjuṭa palyalpayi.

¹⁸⁻²⁰ Katutjalu Yipuramanya watjanu yalatji, “Nyuntupa walytja ngantitja tjuṭalingkulpiya nyinarra waniku, piṭtirri tjuṭa nguwanpa.” Katja yutirrinytjawiyangka tjilpi Yipuramalu kutu Katutjakunu wangka kuliningi, katja mantjilkitjangku. Paluru rawa nyinarra tjilpirringu, waan yantaṭa yiiyanga. Yalatji nyinarra wiya kulinu, “Ngayulu tjilpi tinṭalingkurringkula nyinanyi. Ngayuku miṭa Tjaaranyatarra ulkuminalingku nyinanyi pipirri mantjintjawiya. Ngalimpa pipirri wiya yutirriku.” Wiya paluru yalatji kuliningi. Katutjakunu wangka paluru kutu kulinu, “Katja ngalimpa yilta yutirriku.” Paluru rapa nyinangi Katutjaku wangka palunya kulira. Kala, ngula paluru katjalpi mantjira yunypalpi nyinangi. Palulanguru yilta palumpa walytja ngantitja tjuṭalingkulpi nyinapayi, minga.

²¹⁻²² Katutjalu ngangkari tinṭatjarrangku pipirri yungkukitjangku watjanutjangka Yipuramalu yilta kulinu. Yalatji kulinṭutjangka Katut-

jalu palunya ngulytjuṇu. Paluru kulīṇu, “Yipuramanya yilta ngayuku tjukaruru nyinanyi.”²³⁻²⁴ Wangka palunya Katutjalu Yipuramanya ngulytjuṇu paluru palumpa wangka kulīṇutjangka. Yalatji nganaṇa palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarrinytjala, paluru ngulytjuṇi. Paluru yilta ngangkari tinatjarrangku mayutju nganampa Yiitjunya mirringuru kanaṇu.²⁵ Nganampa kuya waninytjaku Katutjalu Yiitjunya mantakutu wantirriyaṇu waralyngarala mirrirrinytjaku. Paluru Yiitjunya mirringuru kanaṇu nganaṇa Yiitjuku wangka kulira Katutjakutarra kalypalpi nyinanytjaku.

5

Kuya wanirralanya tjukaruru nyinatjunu

¹ Yuwa, Katutjalu nganaṇanya kalyparringkula ngulytjuṇu, palumpa wangka Yiitjunyatjarra nganaṇa kulira walytjarrinytjala. Nganaṇa palumpa walytja nyinarra yunypa nyinanyi, palumpa kalypa.² Yiitju Kurayitjaku wangka nganaṇa kulira walytjarringkula Katutjakutarra kalypalpi nyinanyi. Katutjaku kalyparringkula nganaṇa yunypa nyinanyi, ngula palulawana tjungu nyinakitja.³⁻⁴ Kutjupa tjuṭangku nganaṇanya panypurangkula pungkunyitjala nganaṇa kutu yunypa nyinanyi yalatji kulira, “Tjana nganaṇanya panypurangkula pungkunyitjala nganaṇa tjukaruru kutu nyinanyi. Yalatji nganaṇa tjukaruru nyinanyingka Katutjanya yunyparringanyi.” Nganaṇa yalatji tjukaruru nyinarra nintingku kulīṇi palumpa ngurrangka ngula nyinakitjangku.⁵ Wiya nganaṇa ngurra palula nyinakitja puṭu paṭara nyinanyi. Ngurra palula kanyilkitjangku Katutjalu nganaṇala palumpa kurrupa tjarrpatjunutjangka nganaṇa kulīṇi paluru nganampa yilta yunytju nyinanyi.

⁶ Nganaṇa kulīṇi. Yirriti nganaṇa Katutjaku ngurppangkuwarri kutu kuya palyara nyinangi. Puṭula tjukaruru nyinakitjangku kulīṇingi. Katutjalu yirriti walytjangku kulīṇingi yulṭa palula Kurayitjanya mirrirrinytjaku, kuya nganampa wanikitja. Yiitju Kurayitjanya yilta nganampa watiyangka waralyngarala mirrirringu.⁷ Yaraṇa nyurrangarrinya watjalku. Tjinguru wati walytja pikangka mirri pungkupayingka nyuntu yangatjungkula watjalku, “Ngayunyaṇi mirri puwa!, wati palatja wanti!, ngayuku walytja.” Wati kutjupa walytjawiya palya nyinapayi pikangka mirri pungkupayingka tjinguru nyuntu wangka palunya nguwanpa watjara yangatjunku. “Ngayunyaṇi mirri puwa!, wati palatjanya wanti!” Wati kutjupa kuya palyara nyinapayi pikangka mirri pungkupayingka wiya nyuntu wangka palunya nguwanpa watjara yangatjunku, nyuntu palunya wantiku.⁸ Wati kuya palyalpayi palunya nguwanpa nganaṇa kutu kuya palyalpayi. Yalatji kulira Katutjanya nganampa yunytju nyinarra Yiitju Kurayitjanya wantirriyaṇu nganampa waralyngarala mirrirrinytjaku.⁹ Yalatji paluru tjawirriyi nguwanpa waralyngarala mirrirringu. Mirrirringkula ngurrka yintirra paluru nganaṇanya ngulytjura Katutjaku kalypalpi nyinatjunu. Yalatji nganaṇa palumpa kalyparrinytjala paluru wiya nganaṇanya warukutu waniku, wiya.¹⁰ Katutjalu yirriti kulīṇu nganaṇanya ngulytjulkitjangku. Yurrupa paluru kulīṇu nganaṇa palumpa yunytjuwiya nyinanytjala. Yalatji palunya paluru kulira katja palumpalpi ngalya wantirriyaṇu nganaṇanya ngulytjuntjakitjangku.

Palurulanya ngulytjunu Yiiitju Kurayitjanya nganampa mirrirringutjangka. Katutjaku kalypa nyinarra nganana palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. Paluru kanarringkula ngangkari tinatjarrangu yilla nganananya yanṭayanṭara kanyinmalpa, kana kutu. ¹¹ Wangka ngaatjanyalpi nganana kulintjaku. Nganana yunypa nyinanyi Katutjalu Yiiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya wantirriyanutjangka. Yiiitjanya nganampa mayutju nyinanyi. Paluru mirrirringkula nganananya Katutjaku kalypa nyinatjunu.

Yatamanya, Kurayitjanyaṭarra nganana kulintjaku

¹² Yirriti wati Yatamalu nyinarra kuya palyanu. Yalatji paluru kuya palyantjala Katutjalu watjanu paluru ngula mirrirrinytjaku. Palumpa ngantitja tjuṭangkuṭarra kuya palyara mirrirringkupayi. Yanṅangu yuwankarra yalatji kuya palyara mirrirringkupayi. ¹³ Yalatji irriti yanṅangu tjuṭangku kuya palyara nyinapayi. Palulanguru Katutjalu palumpa luwutjarra Muutjanya yungu. Irriti paluru tjana Katutjaku luwuku ngurra nyinanyinka Katutjalu tjananya kuru watjalwiyangku wantingu, luwu tjanampa ngaranytjawiyangka. ¹⁴ Yatamalungarri kuya palyara nyinarra mirrirringkupayi. Palulanguru palumpa ngantitja tjuṭangku kutu kuya palyara nyinarra mirrirringkupayi. Yalatji kuya palyara nyinarra mirrirringkula wati Muutjanyalpi nyinangu. Yurruntitja paluru tjana wiya Katutjaku wangka kulira kilytjuntanu, Yatamalu kilytjuntanutja nguwanpangku, palumpa wangkakuya ngurra nyinapayi.

Yatamanya kulira nganana Yiiitju Kurayitjanyaṭarra kulintjaku. ¹⁵⁻¹⁷ Yatamalu Katutjaku wangka wantirra kuya palyantjala, Katutjalu palunya mirritjunu. Yanṅangu kutjupa tjuṭangkuṭarraya wati palunya nguwanpa tjukaruruwiya nyinarra kuya palyalpayi. Palulanguruya nyinarra mirrirringkupayi. Yalatji irriti Yatamalu kuya palyara mirrirringutjangka, yanṅangu tjuṭaya palunya nguwanpa mirrirringkupayi. Ngananaṭarra palunya nguwanpa mirrirringkuku. Yuwa, wati paluru kuya palyanutjangka, Katutjalu mirritjunu. Nganana, yanṅangu tjuṭangkuṭarra kuya palyantjala Katutjalu yanṅangu uwankarralanya mirritjungkupayi. Yiiitju Kurayitjalu wiya kuya palyalpayi. Paluru palya nyinarra nganananya ngulytjulkitja mirrirringu. Yanṅangu tjuṭangku palumpa wangka kulira kana kutu nyinamalpa, mayutju tina tjuṭa nguwanpa. Nganana yalatji kana kutu nyinanytjaku Katutjalu nganampa alṭurringkula palunya mantakutu wantirriyanu. Nganana kuya palyalpayi tjuṭangku palumpa wangka kulira walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinaku. Yiiitju Kurayitjalu nganananya ngulytjulkitja mirrirringutjangka, nganana punturalpi yunyparranganyi.

¹⁸ Wati paluru Yatamalu kuya palyanutjangka, yanṅangu yuwankarrangkula kuya palunya nguwanpa palyalpayi. Kuya palyalpayi tjuṭa Katutjalu mirritjungkula warukutu waniku. Yiiitju Kurayitjanya kuya wanikitja mirrirringutjangka, Katutjalu nganananya yanṅangu yuwankarra ngulytjura kanyilku kana kutu nyinanytjaku. ¹⁹ Wati paluru Yatamanya Katutjaku tjukaruruwiya nyinanutjangka, yanṅangu yuwankarralpiya palumpa tjukaruruwiya nyinapayi. Yiiitju Kurayitjanya Katutjaku tjukaruru nyinarra mirrirringutjangka,

Katutjanya yanangu tjutaku kalyparringu. Paluru tjana tjukarurrulpi nyinaku, palumpa.

20-21 Yirriti Katutjalu palumpa luwutjarra Muutjanya yungu. Yanangu tjutangkuya luwu palunya kulira nintirrirra yalatji kulini, “Katutjaku luwu nganana kilytjuntankula yilta kuya nyinanyi.” Yalatji kulira tjana kutu kuya palyalpayi. Punturalpiya kuya palyalpayi. Paluru tjana kuya kutu palyara mirrirringkupayi, kutjupa tjutatarra kuya kutu palyara mirrirringkupayi. Yalatji tjana puntura kuya palyara nyinanytjala Katutjanya tjanampa yalturunyitju nyinapayi. Nganampatarra kuya kutu palyalpayiku yalturunyitju nyinanyi. Altururrikula nganananya ngulytjunu, Yitju Kurayitjanya nganampa kuya wanikitja watiyangka waralyngarala mirrirringutjangka. Palulanguru nganana kana kutu nyinamalpa palumpa ngurrangka.

6

Yitju Kurayitjanya mirringuru kanarringutja nguwanpa ngananatarralpi mirringuru kanarrikula nyinaku

¹ Nganana nintingu yalatji kulini. Nganana kuya palyantjala, Katutjalu yaltururrikula nganampa kuya wanipayi. Nganana tjinguru tjukaruru nyinanytjawiya kuya kutu palyalku, yalatji kulira, “Palya nganana kutu kuya palyalku, Katutjalu kutu altururrikula kuya nganampa wanimalpa.” ² Yalatji kulira kuya palyantjawiya nganana tjukaruru palumpa nyinanytjaku, Yitju Kurayitjanya waralyngarala kuya wanikitja mirrirringutjangka. ³⁻⁴ Nganana papatatji mantjira Yitju Kurayitjaku walytjarringu. Yalatji Katutjalulanya ngulytjunu. Nganana yalatji kulintjaku, Yitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirrirringu. Paluru tjana mirri palunya kulpingka tjarrpatjunkula ngarritjunu. Paluru mirri ngarrinytjala Katutjalu ngangkari tinatjarrangu palunya kanara pakaltjinganu. Palunya nguwanpa nganana papatatji mantjintajala Katutjalu ngangkari tinatjarrangu nganananya ngulytjulpayi kana kutu nyinanytjaku. Yalatji ngulytjunutjangka nganana kuya palyantjawiya tjukaruru nyinanytjaku.

⁵ Yuwa, nganana papatatji mantjintjala Katutjalulanya ngulytjulpayi nganana Yitju Kurayitjaku walytjatarra nyinanytjaku. Nganana kulini Yitjunya mirrirringula ngarrinytjala Katutjalu palunya kanara pakaltjinganu. Palunya nguwanpa nganananyatarra Katutjalu kanara pakaltjingalku kana kutu nyinanytjaku. ⁶⁻⁷ Kuya palyara nyinapayi tjutaku Yitju Kurayitjanya waralyngarala mirrirringu kuya wanikitja. Nganampatarra paluru mirrirringu, nganana tjukaruru nyinanytjaku kuya palyantjawiya. Yurrunpa nganana mamuku mayutjuku wangka kulira kuya palyara nyinapayi. Paluru nganampa mayutju nyinapayi. Kuwarrilpi Yitjunya nganampa mayutju nyinanyi palumpa wangka kulira nganana tjukaruru nyinanytjaku. Nganana wiya mamuku wangka kulira kuya palyantjaku. ⁸ Yalatji paluru mirrirringu nganampa kuya ilta wanikitja. Nganampa kuya wanirra paluru nganananya ilta ngulytjura ngurra palumpaungka nganananya kana kutu kanyinmalpa. ⁹ Paluru mirringuru kanarrikula piyuku mirrirrinytjawiya kana kutu nyinamalpa. Yalatji nganana nintingu

kulini. ¹⁰ Yuwa, paluru mirrirringu yanangu uwankarraku kuya wanikitja, ngula paluru wiya piyuku mirrirriku kuya wanikitja. Kana paluru nyinamalpa Katutjaku tjukaruru kutu. ¹¹ Yiitju Kurayitjanya Katutjaku tjukaruru nyinapayi nguwanpa nyurrangarritarra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, Yiitjuku walytjarringkula.

¹² Kuya palyantjawiyangkungyurra wantirra nyinanytjaku. Wiyanyurra kuya palyalkitjangku kulintjaku. ¹³ Wiyanyurra kuya yalatjingu palyantjaku. Kurungku nyakula kuya palyantjawiya. Pinangku kulira kuya palyantjawiya. Marangku wiyanyurra pampura kuya palyantjaku. Tjina yankulanyurra wiya kuya palyantjaku. Katutjanya kutju kulira tjukaruru kutunyurra nyinanytjaku. Yalatjiya kulinma!, “Katutjalu nganananya ngulytjunu kana kutu nyinanytjaku. Nganana yunytjurringanyi palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku.” ¹⁴ Muutjaku luuwana ngayulu kutu nyinanytjala Katutjaluni ngulytjulku. Yalatji wiya. Nyurrangarri Yiitjuku walytjarringutjangka Katutjalu nyurrangarrinya alturringkula ngulytjura kuya waningu. Palumpa walytjarringutjangka Katutjalu nyurrangarrinya rapani tjukaruru nyinanytjaku.

Katutjaku waarrkana nganana tjukaruru nyinanytjaku

¹⁵ Tjinguru kutjupa tjutangku kulilku, “Katutjalu nganananya ngulytjunu nganana Yiitjuku walytjarringutja. Muutjaku luuwana nyinanytjawiyangku nganana palya kuya palyalku, Katutjalu nganampa kuya wanimalpa.” Nganana wiya yalatji kulira kuya kutu palyantjaku. ¹⁶ Mayutjuku tjukaruru nyinakitjangku nganana kulira nyinapayi, waarrkana palya nyinakitjangku. Nyurrangarri tjinguru mamuku mayutjuku waarrkana nyinarra kuya palyara nyinaku. Yalatji kuya palyara nyinanytjala ngula Katutjalu nyurrangarrinya warukutu wantirriyalku. Nyurrangarri Katutjaku waarrkana nyinarra palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngula kuutawutjungka Katutjanya nyurrangarrimpa kalypalpi nyinaku. ¹⁷ Yirriti nyurrangarri kuya palyara nyinapayi, mamuku waarrkanyurra palyara nyinapayi. Ngayulu nyurrangarrinya nintintjala wangka Yiitjunyatjarranyurra kulira palumpa walytja tjutalpi nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu Katutjanya pulkapungkupayi. ¹⁸ Kuya kutu palyantjawiyalpinurra nyinanyi, tjukarurulpinyurra nyinanyi.

¹⁹ Yara panyapa ngayulu watjanu, tjaampala mamuku waarrkana tjuta nyinanyi, kutjupa tjuta Katutjaku waarrkana nyinanyi. Yara panyapa ngayulu nyurrangarrinya watjanu nintilkitjangku putunyurra kuliltjipinkamarra. Yuwa yirriti nyurrangarri mamuku waarrkana tjutangku kuya palyara nyinapayi yalatji. Marangku pampuranyurra kuya palyara nyinapayi. Kurungku nyakulanyurra kuya palyara nyinapayi. Tjina yankulanyurra kuya palyara nyinapayi. Kuwarrilpi nyurrangarri Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku yalatji. Marangku pampuranyurra tjukaruru palyantjaku. Kurungku nyakulanyurra tjukaruru palyantjaku. Tjina yankulanyurra tjukaruru nyinanytjaku, Katutjaku.

²⁰ Yirritinyurra kuya kutu palyalpayi Katutjanya kulilwiyangku. Wiyanyurra kulilpayi Katutjaku tjukaruru nyinakitjangku, wiya. ²¹ Tjinguru nyurrangarri yalatji kuya palyara puntura yunypa nyinapayi? Wiya. Kuwarrinyurra kuntarringanyi kuya panyapa

yurrupangu palyanūtjangku kulira. Yanangungku kuya kutu palyantjala Katutjalu ngula palunya warukutu wantirriyalku. ²² Kala, kuwarri nyurrangarri Katutjaku waarrkana tjuṭa tjukaruru nyinanyi, kuya kutu palyantjawiya. Palumpa kutjunyurra tjukaruru nyinarra yunypa nyinanyi. Ngula paluru nyurrangarrinya palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutu nyinanytjaku. ²³ Yanangungku kuya kutu palyantjala paluru mirringkula waru tinangka nyinaku. Yanangu kutjupangu wangka Yitjuyatjarra kulira walytjarrinytjala Katutjalu palunya palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku, Yitju Kurayitjalawanatjarra. Paluru ilta nganampa mayutju puntu nyinanyi.

7

Muutjaku luuwana wiyanyurra nyinanytjaku

¹ Walytja tjuṭa, nintinyurra nyinanyi panya Muutjaku luwuku. Wangka ngaakutarra nyurrangarri ninti nyinanyi. Yanangungku kana nyinarra luwu palumpa kulilpayi, tjukaruru nyinakitjangku. Paluru mirringkula wiya luwu palumpa kulilpayi. Mirri kulilwiya ngarripayi. ²⁻³ Wati kana nyinanyangka kutju, palumpa miitaku tjukarurrura nyinanytjaku, kungka paluru wiya wati kutjupa yankula mantjintjaku. Kungka paluru wati kutjupa mantjira Muutjaku luwu kilytjuntanku. Yalatji Muutjaku luwu ngaranya. Wati paluru mirringanyangka nganti, palya kungka paluru wati kutjupa mantjintjaku, luwu palunya kulilwiyangu.

⁴ Walytja tjuṭa, Yitju Kurayitjaku walytjarringkula nyurrangarritarra Muutjaku luwu kulilwiya nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya tjukarurrunu Katutjaku waarrka palyantjaku. Yitju Kurayitjaku walytja tjuṭalpinyurra nyinanyi, palunya kanara pakaltjinggaṇutja nguwanpa. ⁵ Yanangungku walytjangku kulira kuya palyara nyinapayi Muutjaku luuwana tjukaruru nyinanytjawiyangu. Yalatji nganaṇa wiyawana kutu nyinanytjala Katutjalu nganaṇanya warukutu wantirriyalku. Yanangu paluru Muutjaku luuwana riitarringkula kulilpayi, “Katutjalu marrkuṇutjawana ngayulu yunytjurringanyi kuya palyalkitja.” ⁶ Nganaṇa wiya Muutjaku luuwana kutju nyinakitja yunytju nyinanyi. Nganaṇa Yitjuku walytjarringkula Katutjaku kurrupna wangkanytjala kulira tjukaruru nyinanytjaku, palumpa waarrka palyalkitja.

Yanangungku Muutjaku luwu kulira kutu kuya palyalpayi

⁷ Tjinguru kutjupangu watjalku Muutjaku luwu kuya ngaranya. Yalatji wiya. Luwu paluru palya. Irriṭi ngayulu luwu palulawana riitarringkula kuya tjuṭaku nintirringangi. Muutjaku wangka yalatji ngarrinyi, “Yanangu wiya yunytjurrinytjaku kutjupakuṇu yulytjaku, wiya yunytjurrinytjaku kutjupakuṇu miitaku.” Yalatji wiya riitarringkula ngayulu luwu palumpa ngurra nyinamara. ⁸ Ngayulu kutu kuya palyara nyinapayi. Muutjaku wangka ngayulu riitarringkula yalatji kuliningi, “Muutjaku wangka yalatji ngaranya, ‘Yanangu wiya yunytjurrinytjaku kutjupakuṇu yulytjaku, wiya yunytjurrinytjaku kutjupakuṇu miitaku.’” Yalatji riitarringkula ngayulu kutu yunytjurringangi kutjupakuṇu miitaku. Ngayulu kutu yunytjurringangi kutjupakuṇu yulytjaku. Ngayulu kutu kuya palyara nyinapayi Muutjaku

wangka kilytjuntankula. Luwu palunya ngayulu riitarrinytjawiya nyinarra ngurrrpa nyinamara. ⁹⁻¹¹ Yirriti ngayulu pipirri nyinarra palya nyinangi, Muutjaku luwuku ngurrrpa. Pipirri wiimanguru ngayulu maa tinarringkula luwu palumpa nintirringu. Nintirringkula ngayulu kulini, “Yilta, ngayulu kuya palyara Katutjaku wangka kilytjuntankupayi.” Katutjalu Muutjanya watjanu yanangu tjutangku kulira luwu palulawana tjukarurru nyinanytjaku, kilytjuntankunytjawiya. Yalatji tjana nyinarra yanangu kana kutu nyinaku. Ngayulu tjukarurruwiya nyinarra yalatji kuya palyara nyinanytjala Katutjalu kulini ngayunya warukutu wantirriyalkitjangku. Ngayulu Puulalu kulini. Yalatji kana kutu nyinanytjawiya ngayulu warungka nyinaku, Muutjaku wangka kilytjuntankula. Luwu palumpa tjanampa ngayulu putu tjukarurru nyinapayi. Putu tjukarurru nyinarra ngayulu warungkalpi nyinaku. ¹² Ngayulu kulini Muutjaku luwu paluru palya ngaranyi, tjukarurru.

¹³ Kutjupa tjutangku tjinguru yalatji kulini, “Muutjaku luwu tjukarurru ngaranytjala Katutjalu Puulanya warukutu wantirriyalku.” Tjana yalatjitjarra kulintjaku. “Puulalu kuya kutu palyantjala Katutjalu palunya warukutu wantirriyalku.” Yilta ngayulu kuya kutu palyantjala Katutjaluni warukutu wantirriyalku. Yuwa, Muutjaku wangka nganana riitarringkula kulini yalatji. Nganana yilta kuya palyara nyinanyi.

¹⁴ Luwu palunya Katutjalu Muutjanya nintira irriti yungu. Luwu paluru Katutjakunu. Yalatjiku nganana ninti nyinanyi. Ngayulu Katutjakunu wiya, ngayulu manta ngurrara kuya palyara nyinapayi. ¹⁵ Tjukarurru nyinakitjangku ngayulu wiyawana palyalpayi. Tjukarurru palyalkitjangku ngayulu kuyalpi palyalpayi. Kuya palyalkitja wiyana yunytjurringanyi. Yalatji nyinarra ngayulu putu kulilpayi, tjukarurru nyinakitjangku. ¹⁶ Muutjaku luwu paluru ngarinyi nganana tjukarurru nyinanytjaku. Tjukarurru nyinakitjangku ngayulu putu kulira ngayulu kulini, luwu paluru ilta palya ngarrinyi. ¹⁷ Yiltana yunytjurringanyi Katutjaku tjukarurru nyinakitja. Yalatjina yunytjurringkula nyinarra kuyalpi kututja ngayulu palyalpayi, mamuku mayutjungkuni kutu tjingapungkunytjala.

¹⁸ Nintingku ngayulu yalatji kulini. Ngayulu wiya kutu tjukarurru nyinapayi. Kutu tjukarurru nyinakitja yunytjurringkula ngayulu kuyalpi kututja palyalpayi. ¹⁹ Ngayulu wiya yunytjurringanyi kuya palyantjaku. Yalatjiku wiya yunytjurringkula ngayulu kuyalpi palyalpayi, tjukarurru nyinanytjawiyangku. ²⁰ Yuwa, kuya palyantjawiya nyinakitjangku ngayulu putu kulini, ngayulu kuya palyara kutu nyinapayi mamuku mayutjungkuni kutu tjingapungkunytjala.

²¹ Yalatji ngayulu nyinanyi. Kuya palyantjawiya ngayulu yunytjurringkula kuyalpi palyara nyinapayi. ²² Ngayulu yilta kulini Katutjaku luwu palya ngaranyi, palulawana tjukarurru nyinakitja ngayulu ilta yunytjurringanyi. ²³ Yalatji kulira ngayulu marangku pampura kuya palyalpayi. Panyapa kulira ngayulu tjina yankula kuya palyalpayi. Yuwa, yalatji ngayulu kuya palyalpayi mamuku mayutjungkuni kutu tjingapungkunytjala. ²⁴⁻²⁵ Yuwa, pinangukutarra ngayulu kulilpayi Katutjaku luwuwana tjukarurru nyinakitjangku. Yalatji nyinarra kuya palyalkitja yunytjurringkula iltalpinu ngayulu kuya palyalpayi. Yalatji kuya palyara ngayulu putu kulini, watjilpatarra nyinarra. Yalatji

ngayulu kutu nyinanytjala Katutjaluni ngula warukutu wantirriyalku. Yaalytjirrikuna? Kala, Yiitju Kurayitjaluni ngulytjura kanyilku kana kutu nyinanytjaku. Yalatji kulira ngayulu Katutjanya pulkapunganyi.

8

Katutjaku kurrunpa nganana lawana nyinarra nganannya ngulytjuni, rapa nyinanytjaku

¹ Yiitjuku walytja ngana kutu nyinanytjala ngula Katutjalu nganannya wiya payira warukutu wantirriyalku, wiya. ² Paluru nganannya palumpa kurrunpa tjarrpatjunu yantayantalkitjangku, kuya palyantjawiya kutula Yiitjuku walytja nyinanytjaku. Kurrunpa palunyatjarra ngana Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinaku. Ngana kutu kuya palyara nyinanytjala Katutjalu nganannya warukutu wantirriyalku. ³ Yanangu tjuta Muutjaku luwuwana nyinarra kutu kuya palyalpayi, wiya tjana Katutjaku ngulytjurringkupayi luwu palulawana tjana nyinarra, wiya. Katutjalu palumpa katjalpi mantakutu wantirriyara yanangu tjuta ngulytjunu kuya tjanampa wanirra. Palumpa katja Yiitjunya yanangu nguwanpa mantangka nyinarra watiyanga waralyngarala mirrirringu tjanampa kuya wanikitja. ⁴ Yiitjuku walytjarringkula ngana Katutjaku kurrunpatjarrangku kulira luwu palulawana tjukaruru nyinanyi, wiya ngana walytjangku kulira kutju nyinanyi, wiya.

⁵⁻⁶ Yanangungku walytjangku kulira kuya kutu palyalpayi. Yalatji kutu nyinanytjala Katutjalu ngula palunya warukutu wantirriyalku. Yanangungku Katutjaku kurrunpa kulira paluru Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Yalatji kutu nyinarra mantangka yunypa paluru nyinaku. Ngurra ilkaringkatarra kana kutu nyinamalpa. ⁷ Yanangungku walytjangku kulira wiya Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanyi. Yanangu paluru Katutjaku luwu kulira wantiku tjukaruru nyinanytjawiyangku. ⁸ Yanangu walytjangku kulira nyinapayi wiya Katutjaku kalypa nyinaku. Katutjanya wiya yunypa nyinaku.

⁹ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrila tjarrparra nintintjala nyurrangarri kulira tjukaruru nyinanyi, wiya nyurrangarri walytjangku kulira kuya kutu palyalpayi. Kutjupa tjutangka wiya Yiitju Kurayitjaku kurrunpa tjarrparra nyinanyi, tjana wiya palumpa walytja tjukaruru nyinanyingka. Yilta tjana wiya palumpa walytja nyinanyi. ¹⁰ Yilta yanangu yilytjanpa kutju ngana mirrirriku, kuya palyara. Yiitju Kurayitjaku walytja ngana nyinarra kurrunpa nganampa kana nyinamalpa Katutjalu nganannya ngulytjunutjangka. ¹¹ Yiitjunya mirri kutu wiya ngarringi, Katutjalu palunya kanara pakaltjinganu ngangkari tinatjarrangku. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrilawana nyinarra ngula nyurrangarri mirrirringanyingka kanara nyurrangarrinya pakaltjingalku.

¹² Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Wiya ngana walytjangku kulira kuya kutu palyantjaku, wantilaka! ¹³ Yalatjinyurra kuya kutu palyantjala Katutjalu nyurrangarrinya ngula warukutu wantirriyalku. Katutjaku kurrunpa nyurrangarri kulira tjukaruru nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku. ¹⁴ Katutjaku kurrunpa kulira tjukaruru nyinapayi tjuta yilta palumpa walytja tjuta nyinanyi, palumpa katja tjuta,

yuntalpa tjuṭatarra. ¹⁵ Kurrumpa paluru nyurrangarrilawana nyinarra wiya nyurrangarrinya tjingapungkupayi Katutjaku waarrkana ngulunyitju tjuṭa nguwanpa nyinanytjaku. Kurrumpa paluru nyurrangarrinya ngulytjulpayi palumpa katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭatarra yunypa nyinanytjaku. Kurrumpa palunyatjarrangku nganaṇa Katutjanya yalatji walkulpayi, “Paapa, palya nyuntu nganampa nyinanyi.” ¹⁶ Katutjaku kurrunpangku nganaṇanya ngulytjura nintilpayi, “Nyurrangarri ilta Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi, palumpa katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭatarra.” ¹⁷ Palumpa katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭa nganaṇa nyinanyingka, tjungukulampa Kurayitjakutarra ngula tjukarurru Katutjalu palyalku. Yalatji nganampa tjukarurru palyalku Yiitju Kurayitjanya nguwanpala nguluwiya nyinangutjangka. Yalatji nganaṇa tjukarurru nyinapayi, kutjupa tjuṭangku nganaṇanya panypurangkula pungkunytjala. Yiitju Kurayitjanya tjana panypurangkula yitjipunganyingka nguluwiya paluru nyinangi. Ngula Katutjalu palunya pulkawaniku. Nganaṇanyatarra paluru pulkawaniku nguluwiyala palumpa tjukarurru kutu nyinangutjangka.

Nganaṇa yilta ngula yunypa nyinaku, palumpa ngurrangka

¹⁸ Mantangka nganaṇa miintarringkupayi. Kutjupa tjuṭangku nganaṇanya panypurangkula pungkupayi. Nganaṇa watjilpa nyinapayi. Ngula Katutjaku ngurrangka nganaṇa palulawana yunypalingku nyinaku, miintarrinytjawiya. Ngurra palula kutjupa tjuṭangku wiya nganaṇanya panypurangkula pungkuku, wiya. Yalatji ngayulu nintingku kulini. ¹⁹ Yirriti Katutjalu manta, puli tjuṭa, tjiṇtu, piṇtirri tjuṭatarra palyaṇu. Puli tjukurra tjuṭa yaṇangu tjuṭa nguwanpa paṭani Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yutintjaku, tjanala kurungka. Tjiṇtu tjukurra yaṇangu nguwanpa paṭani Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yutintjaku. Piṇtirri tjukurra tjuṭa paṭani Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yutintjaku, tjanala kurungka. ²⁰⁻²² Nganaṇa kulini tjukurra paluru tjana yaṇangu nguwanpangku puṭu kulini, “Nganaṇa ngarala wiyarringanyi. Ngula nganaṇa nyaarriku?” Katutjalu yurrunpa kulini, “Puli tjuṭa ngarala wiyarriku. Tjiṇtu ngarala wiyarriku. Piṇtirri tjuṭatarra ngarala wiyarriku.” Palulanguru Katutjalu kuliningi, “Puli tjuṭa palya kutu ngaraku. Tjiṇtu palya kutu ngaraku. Piṇtirri tjuṭatarra palya kutu ngaraku. Palumpa tjanampa ngayulu yunypa nyinaku, ngayuku walytja palya nyinapayi tjuṭatarra ngayulu yunypa tjanampa nyinaku.”

²³ Tjukurra paluru tjana paṭantja nguwanpa nganaṇatarra Katutjaku kurruntjarrala paṭani Katutjalu nganaṇanya walytjarringutja tjuṭa palumpa ngurrangka nyinatjunkula yantayanṭantjaku. Ngurra palula nganaṇa yilytjanpawiya nyinaku. ²⁴⁻²⁵ Yalatji ngurra palula nyinakitja nganaṇa Kurayitjakuṇu wangka kulira walytjarringu. Kuwarri wiya nganaṇa yaṇangu kutjuparrinytja nyinanyi. Yalatji yaṇangu kutjuparringkula nyinakitja nganaṇa yunypa paṭara palya kutu nyinanytjaku.

²⁶⁻²⁷ Nganaṇa tjukarurru nyinakitjangku puṭu kulintjala Katutjaku kurrunpangku nganaṇanya nintilpayi. Nganaṇa Katutjanya tjapilkitjangku puṭu kulintjala, Katutjaku kurrunpangku nganampa Katutjanya tjapilpayi. Paluru palumpa kurrumpa kulira nganampa

tjucarurru palyalpayi. Yuwa, Katutjaku kurrungpangu kutu Katutjanya tjapilpayi nganampa tjucarurru palyantjaku. ²⁸ Nganaṅa nintingu kulini. Katutjaku yunyrtju nyinapayi tjuṅa paluru tjananya kutu yaṅṅaṅṅara kanyini. Yirriti manta ngaranytjawiyangka paluru kulinu paluru tjana palumpa walytjarringkula palumpa waarrka palyantjaku. ²⁹⁻³⁰ Yirriti tjananya kulira paluru kutu kulilpayi tjananya ngulytjulkitjangu. Paluru kuliningi paluru tjana palumpa walytja tjuṅa nyinanytjaku, palumpa katja walytja nguwanpa. Katja paluru yurrumpa palumpa walytja nyinangi, palulanguru yaṅṅaṅṅu tjuṅalpi mayrtju tina Katutjaku walytja tjuṅa nyinangi.

Katutjanya nganampa yunyrtju nyinanyi

³¹⁻³² Wangka palunya kulira nganaṅa kulini Katutjanya yilta nganampa walytja nyinanyi, paluru nganaṅanya kutu yaṅṅaṅṅalpayi. Paluru nganampa yunyrtju nyinarra palumpa katja mantakutu wantirriyaṅṅu nganampa waralyngarala mirririnytjaku. Yuwa, Katutjalu nganaṅanya yaṅṅaṅṅara uwankarra puntura yunganyi. ³³⁻³⁴ Katutjalu yirriti kulinu nganaṅa palumpa walytja tjuṅa nyinanytjaku. Yalatji kulira nganaṅanya ngulytjuṅu, wiya paluru nganaṅanya watjara warukutu wantirriyalku, wiya. Kutjupangu puṅu watjalku nganaṅanya warukutu wantirriyalkitjangu. Yitju Kurayitjalutarra nganampa Katutjanya tjapilpayi kutu yaṅṅaṅṅalkitjangu warukutu wantirriyantjawiyangu. Paluru nganampa waralyngarala mirriringu. Katutjalu palunya kanara mayrtju tinalpi nyinatjunu, nganampa. ³⁵ Yitju Kurayitjanya nganampa kutu yunyrtju nyinanyi. Kutjupangu palunya puṅu tjingapungku, nganaṅanya yaṅṅaṅṅalwiyangu wantinytjaku. Paluru kutu nganampa yunyrtju nyinamalpa. Yitjuku yunyrtjuwiya tjuṅangu nganaṅanya panypurangkula pungkunyrtjala nganaṅa palumpa tjucarurru kutu nyinaku, Katutjanyalampa yunyrtju nyinanyrtjala. Tjinguru mangarriwiya mantarrawiyapaka nyinarra nganaṅa palumpa tjucarurru kutu nyinaku, Katutjanyalampa yunyrtju nyinanyrtjala. Tjinguru kutjupa tjuṅangu nganaṅanya mirri pungkukitjangu watjantjala, nganaṅa palumpa tjucarurru kutu nyinaku, Katutjanyalampa yunyrtju nyinanyrtjala. Paluru ngangkari tinatjarrangu nganaṅanya rapalku, yunyrtjulampa nyinarra nganaṅanya yaṅṅaṅṅalku. ³⁶ Wangka palunya nguwanpa Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaku walytja nganaṅa nyinanyingka, kutjupa tjuṅa kutu yunyrtjurringanyi nganaṅanya mirri pungkukitja. Nganaṅanya tjiipi nguwanpa mirri pungkukitjangu tjana kutu kulilpayi.”

³⁷ Yuwa, Yitjunya nganampa yunyrtju nyinarra rapantjala nganaṅa palumpa tjucarurru kutu nyinaku. ³⁸⁻³⁹ Ngayulu nintingu kulini wangka ngaatjanya. Katutjanyaṅṅarra nganampa yunyrtju nyinanyi. Wiya paluru kutjarra nganaṅanya yaṅṅaṅṅalwiyangu wantiku, wiya. Mantangka nganaṅa nyinanyrtjala kutjupa tjuṅangu nganaṅanya panypurangkula marrkulpayi, Yitjuku wangka wantinytjaku. Paluru kutjarra nganaṅanya rapantjala nganaṅa wiya Yitjuku wangka wantiku, wiya. Tjinguru Yitjuku yunyrtjuwiya tjuṅangu nganaṅanya panypurangkula mirri pungkukitjangu watjantjala nganaṅa wiya Yitjuku wangka wantiku. Ilkari ngurrara

kuya tjuṅangkuya puṭu palunya kutjarra tjingapungku nganananya yantayanantjawiyangku wantinytjaku. Mayutju ilkari ngurrara tjuṅangku, mayutju manta ngurrara tjuṅangkuṭarra palunya kutjarra puṭu tjingapungku nganananya yantayanantjawiyangku wantinytjaku. Mayutju kuwarri nyinapayi tjuṅangku, mayutju ngula nyinapayi tjuṅangkuṭarraya puṭu palunya kutjarra tjingapungku, nganananya yantayanantjawiyangku wantinytjaku. Tjinguru nganaṅa ngurra walytja wantirra wanmalingku yankula nyinanyingka paluru kutjarra nganananya ilangku yantayanantmalpa, wantinytjawiyangku. Yuwa, Katutjanya Yiitjunyatarra yunyutju nganampa puntura nyinanyi. Paluru kutjarra nganananya rapara yantayanantmalpa kutjupa tjuṅangku nganananya tjingapungkunytjala Yiitjuku wangka wantipayingkamarra. Paluru ilta nganampa mayutju tiṅa nyinanyi.

9

Katutjanya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭaku yunypa nyinapayi

¹⁻³ Ngayuku walytja Tjuwu tjuṭaku ngayulu Puulanya puntura yunyutjurringanyi tjana Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭalpi nyinanytjaku. Kurayitjaku walytjana nyinarra wangka palunya ngayulu kutu kulilpayi. Walytja panyapa tjuṭaku ngayulu puntura yunyutjurringangi, wangka yalatji ngayulu tjukarurru watjaṅi, ngunyutjinytjungkunytjawiyangku. Katutjaku kurrunpangkuni nintilpayi panyapa watjan-tjaku. Ngayulu ilta watjilpa nyinanyi paluru tjana Yiitjuku walytja nyinanytjawiyangka. Yuwa, ngayulu puntura yunyutjurringanyi tjana Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku. ⁴ Paluru tjana Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi, Katutjaku walytja. Yirriti palumpa tjanampa walytja tjuṭa nyinangiya. Palunya tjananya Katutjalu nyakula ngulytjura yantayanantpayi ngangkari tiṅatjarrangku. Ngurra tjuṅangka tjananya paluru watjaṅu ngantitja tjuṭatarra kutu yantayanantkitjangku. Paluru Muutjanya puli kutjarra luwutjarra palumpa yungu tjana palulawana Katutjanya pulkapungkula nyinanytjaku. Tjuṅangara Katutjalu tjananya watjaṅu yantayanantara nyakula kanyilkitjangku. ⁵ Palumpa tjanampa walytja tjuṭa yini yalatjiya nyinangu, Yipuramanya, Yatjikanya, Tjikupanya. Kurayitjanyatarra Yipuramakungarri walytja ngantitja nyinangi. Nganaṅa yalatji kulira Katutjanya pulkapungkunytjaku. Paluru yanangu uwankarraku mayutju tiṅa nyinanyi.

⁶⁻⁷ Yitjurilaku walytja ngantitja kutjupa tjuṭaya wiya Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Yalatji kulira tjinguru yanangu kutjupangku watjalku, “Katutjalu palumpa wangkawanangku wiya Yitjurilaku walytja ngantitja uwankarra yantayanantani. Kutjupa tjuṭa munupinarringkula nyinanytjala Katutjalu tjananya wantingu, yantayanantjawiyangku. Wiya tjana palumpa walytja nyinanyi.” Yirriti kutjupa tjuṭatarra Yipuramaku walytja ngantitja wiya Katutjaku walytja nyinangi. Katutjalu Yipuramanya yalatji, watjaṅu, “Nyuntupa katja Yatjikakunu walytja ngantitja tjuṭa kutju ngayuku walytja tjuṭa nyinaku.” ⁸ Yipuramaku katja kutjupa kungka Yayikakunu nyinangi. Palumpa walytja ngantitja tjuṭatarra wiya Katutjaku walytja tjuṭa nyinangi, kanya Tjaarakanu katja, palumpa walytja ngantitja Katutjaku walytja tjuṭa nyinangi, Katutjalu Tjaaranya katja yungkukitjangku watjanutjangka. ⁹ Yirriti

Katutjalu Yipuramanya yalatji watjanu, “Ngula, tayimingka ngayulu ngalyananyingka, ulkumanu Tjaaralu katja mantjilku.”

¹⁰ Katutjalu walytjangku kulira Tjaarakuṇu walytja ngantitja tjuṭa walytjanmanu. Kutjupa tjuṭa Yayikaku walytja ngantitja tjuṭa walytjangku kulira wiya ngulytjunu. Yirriti nganampa walytja yurruntitja Yatjikanya nyinangu. Palumpa miṭa Ripikalu katja kutjarra mantjinu. ¹¹⁻¹² Katja paluru kutjarra yutitjarringanyingka, yurrunpa Katutjalu walytjangku kulira Ripikanya yalatji watjanu, “Katja kutjarran kanyilku. Tinarringkulapula watilpi nyinaku. Malanypa paluru mayutju nguwanpalpi nyinaku palumpa kaakaku.” Paluru kutjarra yutitjarrinytjala yurrunpa Katutjalu panyapa watjanu walytjangku kulira. Yalatji Ripikanya Katutjalu watjalkitjangku wiya paṭanu paluru kutjarra tinarringkunytjaku, yurrunpa paluru watjanu mayutjura kaakaku nyinanytjaku. Tjinguru katja kutju tinarringkula Katutjaku tjukaruru nyinanytjala Katutjalu nyakula yunyparringkula watjanmara, “Ngaatja mayutju kaakakura nyinaku.” Yalatji wiya, Katutjalu walytjangku kulira yurrunpa watjanu palumpa malanypa kaakaku mayutju nyinanytjaku. ¹³ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya, “Tjikupanya ngayulu walytjanmanu. Yitjuwunya ngayulu ngulytjulwiyangku wantingu.”

¹⁴ Tjinguru kutjupangku watjalku, “Katutjalu wiya tjukarurrungku kulini, paluru walytjangku kulira palunya kutjarra ngulytjunmara.” Yalatji wiya. Katutjalu tjukarurrungku kulilpayi walytjangku kulira. ¹⁵ Paluru Muutjanya watjanu yalatji, “Walytjangku kulira ngayulu yanangu tjaampalaku altururringkupayi, kutjupa tjutaku ngayulu wiya altururringkupayi.” ¹⁶ Yanangungku palya nyinarra mayutju nguwanpangku Katutjanya yalatji watjalku, “Ngayulu palya nyinanyi, nyuntu ngayunya ngulytjuntjaku.” Katutjalu wiya palumpa wangka kulilku. Paluru walytjangku kulira yanangu altururringkula ngulytjulku. ¹⁷ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya. Katutjalu mayutju Piiṛula Yitjipinya ngurrarangka watjanu yalatji, “Ngayulu walytjangku kulira nyuntunya mayutju nyinatjunu, yanangu manta tjuṭa ngurrarangkuya yalatji kulintjaku, ‘Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngangkari tinatjarrangku yanṭayanṭalpayi, manta Yitjipila.’” ¹⁸ Yuwa, yalatji nganana kulintjaku. Katutjalu yanangu tjaampala altururringkula ngulytjulpayi. Yanangu kutjupa tjuṭa paluru ngulytjulwiyangku wantipayi tjana palumpa milititji kutu nyinanytjaku.

Katutjalu tjaampala altururringkula ngulytjulpayi, kutjupa tjuṭa paluru ngulytjulwiyangku wantipayi

¹⁹ Wangka palunya kulira tjinguru yanangu kutjupangkuṇi watjalku yalatji, “Katutjalu walytjangku kulira yanangu tjaampalakunyu ngulytjulwiyangku wantipayi. Yalatji ngulytjulwiyangku wantinytjala yanangu paluru tjana puṭu kulilku palumpa walytjarrinytjaku. Paluru tjananya kuya palyalpayi tjuṭa wantintjaku, kuru watjantjawiyangku.” ²⁰ Yanangu paluru wiya yalatji mayutju nguwanpangku Katutjanya panypurangkunytjaku. Ulkumanungku watiya yatura katirra kanilpalpi

tjinkalku. Wiya kanilpangku yanangu nguwanpangku yalatji watjan-tjaku, “Palyatjun palyanmara tina nguwanpa.” Yalatji wiya. Ulkumanungku walytjangku kulira tjukarrungku palyalpayi. ²¹ Palya ulkumanungku walytjangku kulira tjukarruru palyalpayi. Kutjupangku wiya mayutju nguwanpangku palunya watjantjaku, “Nyuntu yalatji nguwanpa palyantjaku, tjukarruru.” Katutjalutarra palya walytjangku kulira tjukarruru palyalpayi.

²² Yara yalatji nguwanpa Katutjalu walytjangku kulira ngulytjul-wiyangku yanangu tjaampala wantipayi. Tjana kuya kutu palyantjala paluru ngurrkurringkula kulinu ngangkari tinatjarrangku tjananya pungkukitjangku. Yalatji kulira wantirra paluru tjanampa pataningi, tjukarrurrinytjaku. ²³⁻²⁴ Yurrunpa paluru walytjangku kulinu nganananya altururringkula ngulytjulkitjangku. Paluru pataningi nganana Tjuwu tjuta, Tjuwuwiya tjutatarra palumpa walytjar-ringkunyitjaku. Paluru kulinu yanangu tjutangku yalatji kulintjaku, “Mayutju tina paluru Katutjanya yilta yanangu tjutaku alturunyitju nyinanyi.” ²⁵ Tjuwuwiya tjutatarra Katutjaku walytja nyinanyitjaku wati Wutjiyalu piipangka yirriti wakanu yalatji,

“Katutjalu watjanu. Yanangu tjuta yirriti wiya ngayuku walytja tjuta nyinangu. Kuwarrilpi ngayulu tjananya pulkawaniku yalatji, ‘Nyurrangarri ngayuku walytja tjuta yilta nyinanyi.’ Yirriti palumpa tjanampa ngayulu yunyitjuwiya nyinangi. Kuwarrilpi ngayulu tjanampa yunyitju kutu nyinanyi.” ²⁶ Wangka kutjupa wati Wutjiyalu yalatji watjanu, “Yirriti Katutjalu tjananya watjanu, ‘Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi.’ Kuwarrilpi Katutjalu tjananya watjalku, ‘Nyurrangarri yilta ngayuku walytja tjuta nyinanyi, kana kutu nyinapayiku walytja tjuta.’”

²⁷ Katutjaku wangka kutjupa wati Yaatajalulu yirriti yalatji watjanu, Tjuwu tjutatjarra, “Yiltaya Yitjurilaku walytja ngantitja tjutalingkuya nyinarra waniku, talitjanu manta putu kaantamilantja nguwanpa. Kutjupa tjuta kutju Katutjalu ngulytjulku, kutjupa tjuta ngulytjulwiyangku tjananya wantiku. ²⁸ Yilta yanangu tjuta paluru rawawiya patara kuutawutjungka ngaratjunku.”

²⁹ Katutjaku wangka kutjupa wati Yaatajalulu yirriti watjanu yalatji, “Katutjalu mayutju tinangku nganananya Yitjurilaku walytja ngantitja kutjupa tjuta tjananya ngulytjunu. Kutjupa tjuta tjananya ngulytjulwiyangku wantingu. Nganananya ngulytjuntjawiyangka nganana uwankarra wiyarringamara, tawunu Tjutumanya, Kumuranya ngurrara tjuta, yuwankarraya wiyarringutja nguwanpa.”

Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta Yitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku

³⁰ Wangka yalatji nganana kulintjaku. Tjuwuwiya tjutangkuya Katutjaku tjukarruru nyinakitjangku putu kulira nyinanyangka, Katutjalu tjananya ngulytjunu, Yitju Kurayitjaku wangka tjana kulira walytjarringutja. ³¹⁻³² Kanya Tjuwu tjuta, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta Muutjaku luwuwana nyinapayi. Yalatjiwana tjana nyinanyitjala Katutjalu tjananya wiya ngulytjunu. Yitju Kurayitjaku wangka tjana

kulira walytjarringamara. ³³ Yalatji Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi,

“Tjuwu tjutaku ngurrangka tawunu Tjayunala ngayulu wati kutjupa nyinatjunku Kurayitjanya. Yanangu tjutangka palumpa wangka kulira wantirra kuyawanalpi nyinaku, kanya kutjupa tjutangka palumpa wangka kulira walytjarriku.”

10

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu puntura yunytjurringanyi ngayuku walytja Tjuwu tjutangka Yiitjuku wangka kulira tjana palumpa walytjarringnytjaku. Tjana walytjarringkunyitjaku ngayulu kutu Katutjanya tjanampa tjpilpayi. ²⁻⁴ Paluru tjana yilta puntura yunytjurringanyi Katutjaku tjukaruru nyinakitja. Yalatji nyinakitjangu wiyawanangkuya kulira iwarra kutjupawanaya nyinanyi, Muutjaku luwuwana. Katutjaku wangka Kurayitjanyatjarra tjana kulira wantipayi. Muutjaku wangkawana kutju wiya, Tjuwu tjutangka Kurayitjaku wangkawana kulira nyinanytjaku. Yalatji Tjuwuwiya tjutangkuratara kulira nyinanyingka Katutjalu tjananya ngulytjulku. Muutjaku wangka ngatalpa nguwanpa ngaranyi, Yiitjuku wangka matupurra ngaranyi, tjana wangka palulawanalpi tjukaruru nyinanytjaku.

Uwankarra Yiitjuku walytjarringnytjaku, Tjuwu tjuta Tjuwuwiya tjutatarra

⁵ Wati Muutjalu irriti wangka yalatji wakanu, “Ngayulu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yanangu luwu palumpa tjanampa uwankarraku tjukaruru nyinarra kana kutu nyinaku.” Luwu palumpa tjanampa yuwankarraku nganana wiya tjukaruru nyinapayi. ⁶ Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarringutja tjutangka nganana wiya yalatji tjpilku, “Ngalalu ilkarikutu kalparra Kurayitjanya yaltirra ngalya katiku?” Wiya nganana wangka panyapa nguwanpangu tjpintjaku, Kurayitjanya yiltalampa ngalya yanu. ⁷ Nganana wiya yalatji tjpintjaku, “Ngalalu mirri tjutakutu yankula Kurayitjanya yaltirra ngalya katiku?” Wiya yalatji tjpintjaku, Kurayitjanya yiltalampa mirringuru pakanu. ⁸ Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, “Katutjakuwu wangka yutitja ngaranyi. Kurayitjakuwu wangkanyurra pinangu kulini.” Wangka palunya Kurayitjanyatjarra nganana tju tjanalawana tjakultjurinkupayi. ⁹⁻¹⁰ Katutjakuwu wangka yilta yutitja ngaranyi yalatji. Katutjalu Yiitjunya mirringuru pakaltjingga nutjangka nganana kulira palumpa walytjarringkunyitjaku. Yalatji kulira nganana yanangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunyitjaku yalatji, “Ngayulu kulini yalatji, ngayuku mayutju Yiitjunya Katutjalu ilta mirringuru kanaanu.” Yalatji nganana kulira tjakultjunkunytjala Katutjalu nganana kanyilku, palumpa ngurrangka. Mayutju Yiitju Kurayitjaku nganana kulira walytjarringkula nyinanytjala Katutjalu nganana ngulytjura nyinatjunku palumpa ngurrangka. ¹¹ Katutjaku wangka yirrititja yalatji ngarrinyi, “Yanangu tjutangka wangka Kurayitjanyatjarra kulira tjana yunypa nyinaku.” ¹² Yuwankarrangu palya yalatji wangka Kurayitjanyatjarra kulintjaku, Tjuwu tjutangka, Tjuwuwiya tjutangkuratara. Katutjanya yuwankarraku nganampa mayutju tina nyinanyi. Paluru nganampa

tjucarurru palyalpayi, nganaṅa tјapintјala. ¹³ Yalatјi Katutјaku wangka irriṭi tјunutјa ngarrinyi, “Yaṅangungku mayutјu Katutјanya tјapintјala, Katutјalu yilta palunya kulira kana kutu nyinatјunku palumpa ngurrangka.”

¹⁴⁻¹⁵ Katutјalu palumpa walytјa tјuṭa wantirriyalpayi palumpa wangka tјakultјurinkunytјaku. Nganaṅa palunya kulira palumpa wangka Yiitјunyatјarra yaṅangu tјuṭawana tјakultјurinkunytјaku. Nganaṅa tјakultјurinkunytјawiyangka yaṅangu tјuṭa wangka Yiitјunyatјarraku ngurrrpa nyinapayingka. Tјana wangka palumpa kulintјawiyangu putu kulilku Katutјaku kalypa nyinakitјangu, wiya tјana Yiitјunya tјapilku, kuya tјanampa waṅinytјaku. Yalatјi Katutјaku wangka irriṭi tјunutјa ngarrinyi, “Wangka palya tјakultјunkupayi tјuṭa ngalya yankula tјakultјunanyingka, yaṅangu tјuṭangu kulira yunyparriku.” ¹⁶ Wangka Yiitјunyatјarra palunya yaṅangu tјaampalangkuya kulira wantipayi. Yalatјi wati Yaatјayalu irriṭi watјanu, “Mayutјu kulilani! Yaṅangu aapangku kutјu nyuntupa wangka kulira tjucarurru nyinanyi, ngayulu tјanala tјakultјunanyingka.” ¹⁷ Yuwa, yaṅangu Yiitјuku walytјarringanyi wangka Yiitјunyatјarra kulira. Wangka palunya tјana kulini nganaṅa wangka Yiitјu Kurayitјanyatјarra tјakultјunanyingka. ¹⁸ Tјinguru Tјuwu tјuṭaya ngurrrpa nyinanyi, wangka Yiitјunyatјarraku. Tјinguru kutјupangu tјanala wiya tјakultјunu. Wiya. Yiltaya wangka Yiitјunyatјarra tјanala tјakultјunkupayi. Yalatјi Katutјaku wangka yirriṭi tјunutјa ngarrinyi, “Yaṅangu tјuṭangu tјanala ngurra tјuṭawana yurungka munkarataarra Katutјaku wangka Kurayitјanyatјarra tјakultјurinkupayi, yaṅangu tјuṭangka, ngurra tјuṭawana.”

¹⁹ Wangka Kurayitјanyatјarra tјinguru Tјuwu tјuṭangu putu kulinu? Wiya tјana putu kulinu, tjucarurrungkuya kulira, wantingu. Yirriṭi Muutјalu watјanu Tјuwu tјuṭa yalatјi,

“Ngayulu Katutјanya manta kutјupa ngurrara tјuṭaku yunypa nyinaku, tјana ngayuku wangka kulira walytјarringytјala. Yalatјi ngayulu tјanampa yunypa nyinanyingka nyurrangarri kulira ngayuku ngurrrkurringkula nyinaku. Nyurrangarri ngayuku wangka wantirra wiyawanangu kulilku yalatјi, ‘Manta kutјupa ngurrara tјuṭa mungutјa nyinanyi, nganaṅakampa Katutјaku walytјa tјuṭa nyinanyi.’”

²⁰ Mirri pungkupayi tјuṭaku ngulurrinytјawiyangu wati Yaatјayalu Katutјakuṅu wangka wakanu yalatјi. Katutјalu Tјuwu tјuṭangka yalatјi watјanu,

“Ngayuku ngurrrpa Tјuwuwiyaya tјuṭangu ngayuku wangka kulira yunyparringkupayi. Ngayulu tјananya tјungurringkula yaṅayaṅalpayi.”

²¹ Wati Yaatјayalu piyuku watјanu Tјuwu tјuṭangu Katutјaku wangka kulira wantipayi, yalatјi,

“Paluru tјana ngayuku wangka kulira wantipayi. Putu ngayulu tјanampa patalpayi tjucarurrurrinytјaku ngayuku wangkawana, yaṅayaṅalkitјa.”

11

Katutјanya kutu yunytјu nyinanyi Tјuwu tјuṭaku

¹ Tjinguru Katutjalu Tjuwu tjuṭa puṭu yaltirra wantingu. Wiya yalatji. Paluru tjananya yantayantalkitjangku kutu kulini. Ngayulu Puulanyatjarra Tjuwu nyinanyi Yipuramaku walytja ngantitja, wati Pintjiminaku walytja ngantitjatarra. ² Yirriti Katutjalu walytjangku kulira Tjuwu tjuṭa nganananya ngulytjulkitjangku watjanu. Yalatji watjara kutu kulini nganananya yantayantalkitjangku. Katutjalu nganananya yantayantalkitjangku kulinutja palumpa wangka Yilaatjalu irriti tjunutja ngarrinyi yalatji, ³ “Mayutju kulila! Nyuntupa wangka watjalpayi tjuṭa tjananya Tjuwu tjuṭangku mirri pungangi. Tiipula pulitjanu palyanutja tjuṭa paluru tjana yulpura wiyanu, nyuntupa walytja tjuṭangku kuka tjawirriyi kutjalpayingga. Ngayulu kutjulpina nyuntupa walytja tjukarurru nyinanyi. Tjana kulini ngayunya mirri pungkukitjangku.” ⁴ Katutjalu Yilaatjanya yalatji watjanu, “Nyuntu kutju wiya, ngayuku walytja kutjupa tjuṭa tjukarurru nyinanyi, wati tjapan tjawutjuna. Wiya tjana Paalanya pulkawani payi, wiya. Ngayulu tjananya yantayantani.” Yalatji Katutjalu Yilaatjanya yirriti watjanu. ⁵ Tjukarurru nyinapayinya palunya tjananya nguwanpa kuwarri Tjuwu kutjupa tjuṭa Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Katutjalu yirriti walytjangku kulinu tjana palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. ⁶ Palunya tjananya ngulytjulkitjangku wiya paluru yalatji kulinu, “Tjuwu pala tjuṭangku ngula nyinarra ngayuku waarrka tjukarurrungku palyalku. Tjana yalatji ngula tjukarurru palyantjala ngayulu tjananya ngulytjulkitjangku kulini.” Wiya Katutjalu panyapa kulinu. Paluru walytjangku kulira watjanu tjana ngula palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Yanangungku wiya walytjangku kulira Katutjaku ngulytjurringanyi. Katutjalu mayutju tinangku walytjangku kulira nganananya yanangu tjuṭa ngulytjuni.

⁷ Yuwa, Yitjurilaku walytja ngantitja tjaampala kutju Katutjaku yuntjurringkula palumpa walytja nyinapayi. Tjuwu kutjupa tjuṭangkuya palumpa wangka kulira wantipayi, Katutjakuya militjitji nyinapayi. ⁸ Yalatji Katutjaku wangka irriti tjunutja ngarrinyi,

“Katutjalu tjananya pina patinu palumpa wangka kulilwiyalpiya nyinanytjaku. Kuwarritarra puṭu kulilpayiya nyinanyi.”

⁹⁻¹⁰ Katutjaku wangka kutjupa ngaranyi Tjuwu tjuṭangku kulira wantipayinyatjarra. Mayutju Tapitalu yalatji watjanu,

“Katutja, kuya palyara nyinapayi tjuṭa tjananya nyuntu pungkunytjaku. Nyuntu tjananya miintara wanti!, yantayantantjawiyangku.”

¹¹ Tjuwu tjuṭangku Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra wantinytjala tjinguru Katutjalu tjananya wantingu yantayantalwiyangku?, yilta? Wiya. Paluru tjana yalatji kulira wantinytjala Tjuwuwiya tjuṭangkukampa wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarringkula kana kutu nyinaku. Tjana yalatji Yiitjuku walytjarringytjala Tjuwu tjuṭangku nyakula yalatji ngula kulilku, “Ngananatjarra Yiitjuku walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku.” ¹² Yuwa, Tjuwu tjuṭangku wangka Yiitjunyatjarra kulira wantinytjala Tjuwuwiya tjuṭa wangka palunya kulira Yiitjuku walytjarringu. Ngula Tjuwu tjuṭangku wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarringytjala Katutjanya tjanampa yunypalingku nyinaku. Tjuwuwiya tjuṭakutjarra paluru yunypalingku nyinaku.

13-14 Tjuwuwiya tjuṭa, wangka ngaatjanya nyurrangarri kulin-tjaku. Yiitju Kurayitjaluni watjanu palumpa wangka nyurrangarri Tjuwuwiya tjuṭawana tjakultjurinkunytjaku. Ngayulu kutu nyurrangarrilawana palumpa wangka nintinmalpa. Yalatji ngayulu nyurrangarrila nintintjala, tjinguru ngayuku walytja Tjuwu tjuṭangkulpi yalatji kulilku, “Ngananatarra Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku.”¹⁵ Yurrunpa Katutjalu tjananya Tjuwu tjuṭa yantayantalwiyangku wantingu. Palulanguru Tjuwuwiya tjuṭangkulpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarringu. Ngula Katutjanya Tjuwu tjuṭaku kalyparriku tjana Yiitjuku walytjarringkula nyinanytjala. Paluru, yanangu palumpa walytja tjuṭaku puntura yunypa nyinaku, Tjuwu tjuṭaku.¹⁶ Yurrunpa Yipuramakungarrimpa Katutjalu ngulytjura tjananya kanyilpayi. Palumpa tjanampa ngantitja tjuṭatarra, Tjuwu tjuṭa paluru ngulytjura kanyilku, wantinytjawiyangku.

¹⁷ Kaana kanyilpayingku watiya tjiita mantangka tjunkula pakaltjingalku. Watiya paluru tina ngaraku mangarriwiya. Paluru watiya aapa kilytjuntankula waniku mantakutu, piyuku pakara mangarritjarralpi ngaranytjaku. Ipalu tjiita paluru mantangka watiya palula tjunkula pakaltjingalku. Watiya palulawana tayimapira nguwanpa pakalku mangarritjarra. Tjuwu tjuṭa watiya palunya nguwanpa Katutjalu puṭu pakaltjingalpayi, tjana tjukarurru palumpa nyinanytjawiya. Palulanguru paluru ipalu nguwanpa Tjuwuwiya tjuṭa pakaltjingalku palumpa walytja tjuṭa tjukarurru nyinanytjaku, wangka Yiitjunyatjarra tjana kulira walytjarrinytjala.¹⁸ Tjuwuwiya tjuṭangku wiyanyurra walytjangku pulkawanyntjaku yalatji, “Katutjanya nganampa yunytjulpi nyinanyi, Tjuwu tjuṭaku paluru yunytjuwiyalpi nyinanyi.” Yalatji wiya. Katutjanya kutu tjanampa Tjuwu tjuṭaku yunytju nyinanyi.¹⁹ Tjingurunyurra Tjuwuwiya tjuṭangku yalatji watjalku, “Katutjanya nganampa ipalu mangarritjarra nguwanpaku yunytju nyinanyi. Paluru wiya Tjuwu tjuṭaku yunytju nyinanyi tjana palumpa wangka kulira wantinytjala.”²⁰⁻²¹ Yilta, Katutjalu tjananya yantayantalwiyangku wantingu, tjana wangka Yiitjunyatjarra kulira wantinytjala. Nyurrangarri Tjuwuwiya tjuṭatarra wangka palunya kutu kulira nyinanytjaku walytjangku pulkawanyntjawiya. Nyurrangarri wangka palunya wiya kulintjala Katutjalu nyurrangarrinyatarra yantayantalwiyangku wantipayingkamarra.

²² Wangka ngaatjanya nganana kulintjaku. Katutjanya tjanampa Tjuwu tjuṭaku yunytjuwiya nyinanyi, tjana palumpa wangka kulintjawiyangka. Paluru nyurrangarrimpa Tjuwuwiya tjuṭaku kaangkinytji nyinanyi, palumpa wangkaku nyurrangarri kutu tjukarurru nyinanyingka. Tjingurunyurra palumpa wangka wantinytjala paluru nyurrangarrimpatarra yunytjuwiya nyinaku.²³ Tjuwu paluru tjana wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarrinytjala Katutjalu yilta ngangkari tinatjarrangku tjananya ngulytjulku.²⁴ Katutjalu yurrunpa Yipuramanyangarri ngulytjura palya palumpa walytja ngantitja tjuṭatarra ngulytjulku tjana wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarrinytjala. Tjuwuwiya tjuṭa nyurrangarrinya ngulytjura paluru yilta Tjuwu tjuṭa tjananya ngulytjulku.

Katutjanya yanangu uwankarraku yunyjtjurringanyi palumpa walytjarrinytjaku

²⁵ Tjuwuwiya tjuṭa, wangka ngaatjanyanyurra kulintjaku. Wiyanyurra yalatji wiyawanangu kulintjaku, “Nganampa kutju Katutjanya ngulytjurringkula yunyparringanyi, Tjuwu tjuṭaku wiya.” Yalatji wiya. Wangka ngaatjanyanyurra kulintjaku. Tjuwu tjuṭangu wiya kutu wangka Yiitjunyatjarra kulira wantimalpa, ngulaya kulilku. Yalatji tjana kulilwiya nyinarra Yiitjuku walytjarriku, Tjuwuwiya tjuṭalingku Katutjaku walytja nyinanytjala nganti. ²⁶⁻²⁷ Yalatji ngula Tjuwu tjuṭa, Yitjurilaku walytja ngantitja uwankarra Yiitjuku walytjurringkula kana kutu nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka irriti tjunutja ngarrinyi,

“Yanangu kanalpayi paluru ngurra Tjayunala yutitjurringkula Tjikupaku walytja ngantitja tjuṭaku kuya waniku. Yalatji ngayulu Katutjalu watjara wantinyi yanṭayanṭalkitjangku, kuya tjanampa waninytjala.”

²⁸ Tjuwu tjuṭangkuya wangka Kurayitjanyatjarra wantinytjala Katutjanya wiya tjanampa yunyparringanyi. Paluru Tjuwuwiya tjuṭaku yunyparringanyi, tjana wangka Kurayitjanyatjarra kulira walytjarrinytjala. Paluru kutu Tjuwu tjuṭaku yunyjtjurringanyi yirriti yalatji watjara, “Manta ngaranytjawiyangka ngayulu kulini Yipuramanya palumpa ngantitja tjuṭatarra ngayuku walytja tjuṭa nyinaku.” ²⁹ Katutjalu yalatji watjara wiya wantipayi kutu tjanampa yunyjtjurringanyi tjana palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku.

³⁰ Tjuwuwiya tjuṭa nyurrangarritarra yirriti Katutjaku ngurra nyinangi, palumpa wangka kuliranyurra wantipayi. Kuwarri Tjuwu tjuṭangkulpiya Katutjaku wangka kulira wantinyi. Kuwarri Katutjanya nyurrangarrimpa alṭururringkula yunypa nyinanyi Yiitjuku walytjanyurra nyinanytjala. ³¹ Yalatji Katutjalu Tjuwu tjuṭakutarra alṭururringkula yunypa nyinaku. ³² Yanangu uwankarrangu Tjuwu tjuṭangu Tjuwuwiya tjuṭangkutarra kuya palyantjala Katutjanya tjanampa wiya yunypa nyinapayi. Palulanguru paluru alṭururringkula kulini tjana Yiitjuku walytjarrinytjaku.

³³ Katutjanya yilta ngangkari tinatjarra nyinanyi, nintilingku. Paluru tjukarurrungku kulira kutu nintingu palyalpayi. ³⁴ Yalatji Katutjaku wangka irriti tjunutja ngarrinyi,

“Yanangungku puṭu kulini Katutjanya nintilkitjangku, paluru uwankarraku ninti nyinanyi. ³⁵ Yanangungku puṭu kulini Katutjanya yungkukitjangku, paluru uwankarra yunganyi.”

³⁶ Katutja paluru yuwankarra palyara kutu kanyini. Manta ilkari yanangu tjuṭatarra yuwankarra ngaranyi, palumpa. Palulanguru Katutjanya kutju nganaṇa pulkawanyintjaku, kututja. Yalatjiku nganaṇa yunyjtjurringanyi.

12

Yiitju Kurayitjaku walytjurringkula kana kutu nyinamalpa

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya nganampa alṭuruntju nyinanyingka, nyurrangarri palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatji nyinarranyurra Katutjaku waarra tjukaruru kutu palyantjaku. ² Katutjaku ngurra tjuṭangu kuya kutu palyara

nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa, wiyanyurra kuya kutu pal-yara nyinanytjaku yarrkara. Nyurrangarri yunyntju kutu nyinama!, Katutjalu nyurrangarrinya nintira tjukarurrntjaku. Yalatji paluru Katutjalu nyurrangarrinya nintira tjukarurrntjala nintinyurra nyi-naku palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku.

³ Nintingku ngayulu kulini Katutjaluni kutu rapalpayi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku, wiyana walytjangu kulira palyal-payi. Wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Ngayulu Katutjaku waar-ka tjukarurru kutu palyalpayi, kutjupa tjutangkuya wiyawanangu palyalpayi.” Yalatjinyurra kulintjaku, “Ngayulu Katutjaku waar-ka palyalpayi paluruni nintintjala kutju. Kutjupa tjutangkutarra palumpa waarrka palyalpayi, paluru tjananya nintintjala.” ⁴ Yara panya yanangu walytjararranpatjarraya kulila! Kutjupa tjutangkuya kuka kuntilpayi. Kutjupa tjutangkuya katipayi kutjantjaku. Kutjupa tjutanku yitjilinkupayi. Kutjupa tjutanku katirra tjananya yungku-payi ngalkuntjaku. ⁵ Yara panyapa nguwanpa nganana kulintjaku. Yiitju Kurayitjaku walytjararranpala nyinanyingka palumpa walytja kutjupa tjutakutarra nganana walytja nyinanyi. ⁶ Nganana yuwankar-angku Katutjaku waarrka palyalpayi. Katutjalu Yiitjuku walytja kutju nintintjala, paluru yalatji Katutjaku waarrka palyantjaku. Yiitjuku walytja kutjupa paluru nintintjala yalatji walytja paluru Katutjaku waarrka palyantjaku. Yalatji nganana Katutjaku waarrka palyan-tjaku, Katutja paluru nganananya nintintjala. Tjinguru Katutjalu Yiitjuku walytja nintilku palumpa wangka yanangu tjutangka ra-pangku tjakultjunkunyntjaku. Yalatji Katutjalu nintintjala, paluru yilta Katutjaku wangka tjanala rapangku tjakultjunkunyntjaku. ⁷ Tjinguru Katutjalu Yiitjuku walytja kutjupa nintilku yanangu tjuta tjananya yantayanantjaku. Yalatji Katutjalu nintintjala, paluru yilta yanangu tjuta tjananya yantayanantjaku. Tjinguru Katutjalu Yiitjuku walytja kutjupa nintilku yanangu tjuta tjananya Katutjaku wangka nintint-jaku. Yalatji Katutjalu nintintjala, paluru yilta yanangu tjuta tjananya nintintjaku. ⁸ Tjinguru Katutjalu Yiitjuku walytja kutjupa nintilku yanangu tjilurutjiluru tjuta tjananya pukulmankunyntjaku. Yalatji Katutjalu nintintjala, paluru yilta yanangu tjilurutjiluru tjuta tjananya pukulmankunyntjaku. Maralpa tjutaku mani tjawirriyi Yiitjuku walyt-jangu katirra tjananya yungkupayi. Paluru tjukarurrngku tjananya yungkunyntjaku ngaparrtji mantjilkitjangu kulintjawiya. Tjaatjiku mayutju tjutanku Yiitjuku walytja tjuta tjananya tjukarurrngku yantayanantjaku. Miinta tjuta, tjilpi tjuta, ulkumina tjutatarra nyinanyi. Palunya tjananya yantayanantpayi tjutanku yunypangku tjananya yantayanantjaku.

⁹⁻¹⁰ Yanangu kutjupa tjutaku nyurrangarri yilta yunyntju nyinanyt-jaku. Palunya tjananya kulira yantayanantjaku, panypurangkunyt-jawiyangku. Kuya palyalpayi tjutangka wiyanyurra tjungurrngkula kuya kutu palyantjaku. Wantirra tjananya Yiitjuku tjukarurru nyi-nama! Walytja kutjupa tjutangkunyurra yunyntju nyinarra tjukarurru tjanampa palya nyinanytjaku, mayutju nguwanpa tjutaku. ¹¹ Mayutju Kurayitjaku waarrka kutuya tjukarurru palyantjaku, yunypangku, purrkarrngkula wantinytjawiyangku. ¹² Yunypanyurra kutu nyi-nanytjaku, ngula kana kutu nyinakitja. Kutjupa tjutanku nyurran-

garrinya panyapurangkula punganyingka kutunyorra tjukarurru nyinanytjaku. Puṯu kulira kutunyorra Katutjanya tјapintjaku. ¹³ Yiitjuku walytja kutjupa tјutangkuya mangarriku tјinguru maniku puṯu kulin-tjala yuwa tјananyaya! Yiitjuku walytja ngurra kutјupanguru ngalya yankunytjala yunyparringkula palunya ngurrangka paltјara ngarritјurra!

¹⁴ Yunytјuwiya tјutangku nyurrangarrinya panyapurangkula punganyingka, Katutjanya tјanampa tјapila!, paluru tjukarurru tјanampa palyantjaku. Katutjanya wiya tјanampa tјapintjaku, ngaparrtјingku pungkula tјananya wiyantjaku, wiya. ¹⁵ Yaṅangu kutјupa yunyparringkula nyinanyingka tјungurringkulanyurra palumpa yunyparringkunytjaku. Yaṅangu kutјupa wiṷa kuyarringkula nyinarra yulanyingka tјungurringkulanyurra palulawana yulanytјaku. ¹⁶ Yaṅangu yuwankarraku nyurrangarri palya kalypa nyinanytјaku, pikapikarrinytјawiya. Walytјangku pulkawanyitјawiya kutјupa tјutaku waarrkana nguwanpanyurra nyinanytјaku. Maralpa tјutaku palya nyinarra walytјarrinytјaku, tјananya nyakula wiya wantinytјaku. ¹⁷ Kutјupangkunta kuya palyantjala wiya nyuntu ngaparrtјingku kuya palyantjaku. Tјukarurru kutunyorra nyinanytјaku kutјupa tјuta nyurrangarrimpa yunypa nyinanytјaku. ¹⁸ Yaṅangu yuwankarraku nyurrangarri kalypa nyinanytјaku pikapikarrinytјawiya.

¹⁹ Walytja tјuta, wangka ngaatјanyaya kulila! Kutјupangkunta kuya palyantjala, wiya ngaparrtјingku palula kuya palyantjaku. Katutјalu kutju ngula palunya ngaparrtјingku kaatјimilara warukutu wantiriyalku. Palunya nguwanpa Katutјakunu wangka yalatјi ngaranyi, “Ngayulu Katutјalu watјani yalatјi. Yaṅangungku yaṅangu kutјupangka kuya palyantjala ngayulu palunya ngula kaatјimilara wantiriyalku warukutu.”

²⁰ Katutјaku wangka kutјupa yalatјi ngaranyi, “Nyuntupa yunytјuwiya nyinaku paltјatјirratja. Paluru paltјatјirratja nyinanyingka, nyuntu palunya kalypangku paltјara yungkunytјaku. Tјinguru kutјupa nyuntupa yunytјuwiya nyinaku kapiku paarritјirringkula. Paluru paarritјirringkula nyinanyingka, nyuntu palumpa kapi kalypangku yungkunytјaku. Palulanguru paluru kutјarra punturalpi kulira kunṯarriku, nyuntupa yunytјuwiyapula nyinangutja.”

²¹ Kutјupangkunta kuya palyantjala, tjukarurrura palyala!, ngaparrtјingku kuya palyantјawiyangku. Yalatјi tjukarurrura palumpa palyala!, paluru kulira nyuntupa kalypalpi nyinanytјaku.

13

Kamanta ngurrara tјutaku nganaṅa tjukarurru nyinanytјaku

¹ Mayutјu kamanta ngurrara tјutaku tјanampa nganaṅa tjukarurru nyinanytјaku. Katutјalu kulini palya tјana mayutјu nganampa nyinanytјaku. Iṷta paluru kamanta ngurrara tјuta, kuutawutјu ngurrara tјutaṯarra nyinatјunu mayutјu nganampa tјana nyinanytјaku. ² Mayutјu palumpa tјanampa yaṅangu kulilwiya nyinanytјala mayutјu paluru yaṅangu palunya pungku, paluru Katutјaku wangka mayutјu nyinatјunkunytјatјarra kulira wantingutja. ³ Yaṅangu tjukarurru mayutјu palumpa nyinanytјala wiya mayutјu paluru palunya kuru

watjalku. Yanangu kuya kutu palyalpayi nyinanyingka mayutju paluru kuru watjara pungku. Tjinguru kamantaku mayutjunga kurrupa rapa nyinakitjanyurra yunyjtjuringanyi. Yalatji nyinakitjangkunyurra tjukaruru kutu yanangu tjutaku nyinanytjaku, mayutju palumpatarra. Palulanguru nyurrangarrimpa mayutju kamanta ngurrara tjuta yunypa nyinaku. ⁴ Katutjalu palunya tjananya nyinatjunu, nyurrangarrinya yantayanantjaku.

Tjinguru nyuntu tjukaruru nyinanytjawiya, kuya kutu palyalpayi. Kamantaku mayutju palurunta watjara tjiilakutu wantirriyalku. Katutjalu tjananya nyinatjunu kuya palyalpayi tjuta watjara tjiilakutu wantirriyantjaku. Katutjalutarra kuya palyalpayi tjuta watjara warukutu wantirriyalku. ⁵ Palulanguru tjanampa nyurrangarri kamantaku mayutju tjutaku tjukaruru nyinanytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya watjara warukutu wantirriyaltjipingka. Yalatji nyurrangarri kulintjaku, “Walytjangku ngayulu kulini mayutju palumpa tjanampa tjukaruru nyinakitjangku, Katutjakutarra tjukaruru nyinakitjangku.”

⁶⁻⁷ Katutjalu tjananya nyinatjunu kamanta ngurrara tjuta, waarrkarringkula tjukarurrangkunyurra mani tjukutjuku tjanampa kutu yungkunyutjaku. Palya kamanta ngurrara tjuťangkuya mani palunyatjarrangku yanangu tjuta yantayanantjaku. Waarrka yalatjiya palyantjala Katutjanya yunyparringanyi. Yuwa, tjukaruru tjanampa nyurrangarri panyapurangkunyutjawiya nyinanytjaku, mayutju kamanta ngurrara tjutaku.

Yanangu yuwankarraku yunyutju nyurrangarri nyinanytjaku

⁸ Yuwa, yuwankarraku nyurrangarri yunyutju nyinanytjaku. Yuwankarraku yunyutju nyinarra nyurrangarri Muutjaku luwukutarra tjukaruru nyinaku. ⁹ Muutjaku wangka yalatji ngaranya, “Yanangu kutjupakunyurra yunyutju nyinanytjaku, walytja tjutaku yunyutju nyinanytja nguwanpa.” Yuwa, yalatjinyurra yanangu yuwankarraku yunyutju kutu nyinanytjaku malpa nyinarra. Wati tjuťangku wangka ngaatjanya kulintjaku. Wati kutjupaku nyuntu malpa nyinaku. Nyuntu palulawana nyinarra palumpa miita wiya nyakula wanngira katikitjangku kulintjaku, wiya. Yalatji wiya wanngira katinytjaku Muutjaku wangka ngaranya. Yanangu kutjupaku nyuntu malpa nyinarra wiya palunya mirri pungkunyutjaku. Yalatji wiya mirri pungkunyutjaku Muutjaku wangka ngaranya. Yanangu kutjupaku nyuntu malpa nyinarra wiya palumpa yulytja mulyatangku mantjintjaku. Yalatji wiya mulyatangku mantjintjaku Muutjaku wangka ngaranya. Yanangu kutjupaku nyuntu malpa nyinarra wiya palumpa yulytja, tjinguru mani nyakula kanyilkitjangku kulintjaku. Yalatji wiya kanyilkitjangku kulintjaku Muutjaku wangka ngaranya. ¹⁰ Yanangu kutjupaku nyuntu malpa nyinarra palumpa, wiya nyuntu palulawana kuya palyantjaku. Yalatji nyurrangarri yuwankarraku yunyutju nyinarra Muutjaku luwuku nyuntu tjukaruru nyinaku.

¹¹ Mayutju Yitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalya yankukitja nyinanyi. Yulta paluru ilarringanyingka wangka palunya nguwanpanyurra yanangu yuwankarraku yunyutju kutu nyinanytjaku. Yulta palula Katutjalu nganananya palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku. ¹²⁻¹³ Mantangka nganaa nyinarra tjukaruru

nyinanytjaku yul̄ta paluru ilarringanyingka. Nganaṇa wiya tjikira turaangkarrinytjaku. Miita kutjupa kutjupangka wiya nganaṇa ngarrinytjaku. Yaṇangu kutjupangka nganaṇa wiya akumanarrinytjaku. Yaṇangu kutjupaku nganaṇa wiya pikarrinytjaku. ¹⁴ Yuwa, mayutju nganampa Yiitju Kurayitjanya nyinanyi. Palumpa nganaṇa tjukaruru kutu nyinanytjaku, walytjangku kulira kuya palyantjawiya.

14

Yaṇangu kutjupa panypurangkunyjtjawiya nyinanytjaku

¹⁻² Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku puṭu kulilpayi kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutjaku ngalkukitjangku, tjana mangarri kutju ngalkupayi. Tjana mangarri kutju ngalkunyjtjala wiya nyurrangarri tjanampa akumanarrinytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku kuka palunya ngalkupayi mangarri tjuṭaṭarra. ³ Kuka mangarriṭarra ngalkupayi tjuṭangku wiya panyapa tjuṭa tjananya panypurangkunyjtjaku. Katutjanya tjanampa yunypa nyinanyi. Mangarri kutju ngalkupayi tjuṭangku wiya kuka ngalkupayi tjuṭa tjananya panypurangkunyjtjaku. Katutjanya tjanampatarra yunypa nyinanyi. ⁴ Paluru tjana Katutjaku waarrkarripayi tjuṭa nyinanyi, Katutjanya tjanampa mayutju nyinanyi, wiya nyurrangarri mayutju tjanampa nyinanyi, wiya. Nyurrangarri wiya mayutjurringkula tjananya watjantjaku. Katutjalu tjananya nintilku tjukaruru nyinanytjaku.

⁵⁻⁶ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangkuya yalatji kulini, “Tjuuntiyi tjiṇtu puntu ngaranyi, Katutjanya walkuntjaku. Maṭupurra nganaṇa palunya kutu walkuntjaku.” Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangkuya yalatji kulini, “Tjiṇtu tjuṭangka nganaṇa Katutjanya walkuntjaku, Tjuuntiyingka kutju, wiya.” Nganaṇa purinytju kulira Katutjanya walkuntjaku tjinguru Tjuuntiyingka, tjinguru tjiṇtu kutjupa tjuṭangka. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja mangarriṭarra ngalkura Katutjanya tjana walkupayi. Ngalkukitjangku paluru tjana yalatji watjalpayi, “Katutjalu nganaṇanya kuka ngaatja yungu, nganaṇa palunya walkuni.” Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku mangarri kutju ngalkukitjangku yalatji watjalpayi, “Katutjalu nganaṇanya mangarri ngaatjanya yungu, nganaṇa palunya kutju walkuni.” Yuwankarrangkuya yalatji Katutjanya walkupayi.

⁷⁻⁸ Yiitjuku walytja yuwankarraku nganampa Yiitjanya mayutju nyinanyi, wiyala walytjangku kulira mayutju nguwanpangku kutjupa tjuṭa panypurangkula watjantjaku. Palumpa wangkawana nganaṇa nyinanyi, palumpa walytjarringkula. Mirringkula nganaṇa palumpa walytja nyinaku ngurra ilkarangka. Mantangka kana nyinarra mirringkula nganaṇa yilta palumpa walytja kutu nyinaku palulawana. ⁹ Yiitju Kurayitjanya mirringkula kanarringu mayutju tina nganampa kuwarri nyinanyi, kana tjuṭaku, mirri tjuṭakutarra. ¹⁰ Wiya nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa panypurangkunyjtjaku. Nyurrangarri wiya mayutju nguwanpangku tjananya watjantjaku. Katutjalu kutju tjananya watjantjaku. Ngula paluru yuwankarra nganaṇanya kuutawutjunga ngaratjunkula watjalku. ¹¹ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Ngayulu Katutjalu nyurrangarrinya tjukarurru watjani yalatji. Ngula yanangu yuwankarrangku ngayunya pupakatirra walkulku.”

¹² Nganana yuwankarrangku kuutawutjungka Katutjala ngarala tjakultjunku, mantangka nyinangutjangku.

Yiitjuku walytja kutjupa wiya panypurangkunyjtaku

¹³ Nganana wiya Yiitjuku walytja kutjupa mayutju nguwanpangku palunya watjantjaku. Purinypa nganana wangkanyjtaku paluru kulira Yiitjuku tjukarurru kutu nyinanyjtaku. ¹⁴ Mayutju Yiitjuluni nintinu yalatji. Katutjalu kulini nganana palya kuka yuwankarra, mangarri yuwankarratarra ngalkunyjtaku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjungku kulilku kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja wiya ngalkunyjtaku. Yalatji paluru kulira palya kuka palunya wantirra Yiitjuku tjukarurru nyinanyjtaku. ¹⁵ Tjinguru nyuntu kuka palunya ngalkuningka, Yiitjuku walytja kutjupangkunta nyakula watjilpa nyinaku, nyuntu kuya palyanutjakutjura kulira. Yalatji kuka palunya ngalkura nyuntu wiya yunytjurringkula nyinaku, Yiitjuku walytja palumpa. Nyuntu wati palumpa kulintjawiyangku kuka palunya kutu ngalkunyjtala, Yiitjuku walytja paluru nyuntunya nguwanpa kuka palunya ngalkura kulilku, “Ngayulu kuka palunya ngalkura kuyalpina palyanu.” Yalatji paluru kuya kutu palyara munupinarringkula Yiitjuku walytjawiyalpi nyinatjipingkamarra. Palunya nguwanpa wiya nyurrangarri kutjupaku kulilwiyangku kuka palunya ngalkunyjtaku, wantinyjtaku. Yiitjuku walytja palumpaku, kukawiya ngalkulpayiku Kurayitjanya mirriringu, kana nyinatjungkunyjtaku. ¹⁶ Nyuntu kulini kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja palya ngalkunyjtaku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangkunta watjalku, “Nyuntu kuka palunya ngalkura kuya palyalku.” Yalatji nyuntu kuka palunya ngalkura kuya palyanutjakutjura kuliltjipingkamarra, kuka palunya nyuntu wantinyjtaku, ngalkulwiyangku. ¹⁷ Kukanguru mangarringurutarra wiyala akumanarrinyjtaku. Nganana Katutjaku walytja tjutangku kutjupa tjutaku palya nyinanyjtaku, kaangkinytji. Nganana Katutjaku tjukarurru nyinanyjtaku. Yalatji tjukarurru nyinanyjtaku Katutjaku kurrupangku nganananya nintilpayi. Yalatji nganana nyinarra yunypa nyinaku. ¹⁸ Yanangu yalatji Kurayitjaku tjukarurru nyinanytingka Katutjanya yunyparriku, yanangu tjutatarra palumpa yunypa nyinaku. ¹⁹ Nganana yalatji kulintjaku. Kutjupa tjutaku nganana palya nyinanyjtaku pikarrinytjawiya. Nganana tjanala palya wangkanyjtaku, tjana kulira tjukarurru kutu Yiitjuku nyinanyjtaku.

²⁰ Kuka mangarri yuwankarratarra nganana palya ngalkunyjtaku. Yiitjuku walytja kutjupangkunta kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja ngalkuningka nyakula kuya palyanutjakutjura kulilku. Nyuntunya nguwanpa kuka ngalkula tjinguru munupinarringkula Yiitjuku walytjawiyalpi nyinaku. Katutjaku walytjawiyalpi nyinaku. Katutjaku walytjawiya nyinatjipingka nyuntu kuka palunya ngalkuwiyangku wantinyjtaku, paluru kutu Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyjtaku. ²¹ Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku nyuntu kulintjaku. Tjana tjinguru yalatji kulini, “Nganana kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja wiya ngalkuntjaku.” Yiitjuku walytja kutjupa tjutangku tjinguru yalatji kulini, “Nganana wiya wayina tjikintjaku.” Yiitjuku walytja kutjupa tjutangku yalatji kulini, “Nganana wiya Tjuuntiyangka kutju

Katutjanya walkuntjaku, tjintu kutjupa tjuṭangkaṭarra.” Yalatji tjana kuka ngalkuwiyangku kulintjala nyuntu wiya kuka palunya ngalkuntjaku. Yalatji kutjupa tjuṭangku wayina tjikilwiyangku kulintjala, nyuntu wiya wayina tjikintjaku. Yalatji kutjupa tjuṭangku tjintu tjuṭangka Katutjanya walkulkitjangku kulintjala, nyuntu wiya Tjuuntiyingka kutju Katutjanya walkuntjaku. ²² Tjinguru nyuntu kulini, kuka palunya palya ngalkunytjaku. Yalatji ngalkulkitjangku kulira wiya yanangu kutjupangka wangkanytjaku, Katutjala kutju wangka! Tjinguru nyuntu kulini kuka palunya ngalkuwiyangku wantinytjaku. Yalatji kulira Katutjala kutju wangka!, yanangu kutjupangka wiya. Yanangungku palya kuka ngalkunytjaku, tjukaruru kulintjangku. Yanangu kutjupangka palya wantinytjaku, tjukaruru kutju kulintjangku. Tjinguru nyuntu kulini, wayina palyana tjikintjaku. Yalatji tjikilkitjangku kulira wiya yanangu kutjupangka wangkanytjaku, Katutjala kutju wangka! Tjinguru nyuntu kulini wayina tjikilwiyangku wantinytjaku. Yalatji kulira Katutjala kutju wangka!, yanangu kutjupangka wiya. Yalatji kulira nyuntu yunypa nyinaku. ²³ Tjinguru yanangu kutjupangka kuka palunya ngalkukitjangku puṭu kulilku. Yalatji puṭu kulira, wiya paluru ngalkunytjaku. Ngalkura kuyalpi palyalku, ngalkulkitjangku tjukaruru kulintjawiyangku. Tjukaruru palyalkitjangku puṭu kulira, wiya yalatji palyantjaku. Puṭu kulilpayingku kuyalpi palyalku, tjukaruru palyalkitjangku kulintjawiya.

15

Kutjupa tjuṭaku kulira palyantjaku

¹⁻² Tjinguru kutjupa tjuṭanyurra Yiitjuku tjukaruru nyinakitjangku puṭu kulira nyinapayi. Kutjupa tjuṭanyurra tjinguru Yiitjuku walytjarringkula rawangku palumpa waarrka palyalpayi tjukaruru kutu. Nyurrangarri panyapa tjuṭa tjananya purinypanghku wangkarra tjukarurruntjaku. Palumpa tjanampa nyurrangarri kulintjaku, tjana kulira tjukaruru kutu nyinanytjaku. Wiya nyurrangarri walytjangku kulira palyantjaku. ³ Yiitju Kurayitjalu wiya walytjangku kulira nyinapayi, Katutjaku wangkawana paluru kulira tjukaruru nyinangi. Katutjaku wangka irriṭi tjunutja ngarrinyi yalatji, “Katutja. Nyuntupa tjana yunytjuwiya nyinarra ngayunyalpi tjana panypurangkupayi.” Yalatji palumpa yunytjuwiya tjuṭangku Yiitju Kurayitjanya panypurangkupayi, Katutjaku wangkawana paluru kulira tjukaruru nyinanyingka.

⁴ Katutjaku wangka yirriṭi wakara tjunutja yuwankarra ngarrinyi, nganana kulira nintirrintjaku. Wangka palunya nganana nintingku kulira yunypa nyinaku. Kutjupa tjuṭangku nganana panypurangkula pungkuntjala nganana wangka palunya kulira yunypalpi nyinaku. Wangka palunya kulira nganana yalatji kulilku, “Yilta nganana Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku.” ⁵ Katutjalu nganana pukumankupayi, kutjupa tjuṭangku panypurangkula pungkuntjala. Ngayulu yunytjurringanyi paluru nyurrangarrinya nintintjaku, kalypanghku palumpa waarrka tjungungku palyantjaku, yunypangku. Yiitju Kurayitjanya tjukaruru nyinangutja nguwanpa nyurrangarri tjukaruru kutu nyinanytjaku. ⁶ Yalatjinyurra kalypa

nyinarra tjungungkunyurra Katutjanya pulkawaninytjaku. Paluru ilta mayutju Yiitju Kurayitjaku paapa nyinanyi.

Wangka Yiitjunyatjarra ngaranya Tjuwu tjutaku, Tjuwuwiya tjutakutarra

⁷ Yiitjuku walytja kutjupa tjutakunyurra yunytju nyinanytjaku, Kurayitjanya nyurrangarrimpa yunytju nyinapayi nguwanpa. Yalatjinyurra nyinanytjala kutjupa tjutangu nyurrangarrinya nyakula Katutjanyalpiya walkulku. ⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu Yipuramanyangarri irriṯi watjara Yiitju Kurayitjanya ilta mantakutu wantirriyanu, wiya paluru panyapa tjanala watjara wantingu, paluru ilta palunya wantirriyanu. Paluru ngalyankula Katutjaku waarrka palyaningi, Tjuwu tjuṯa tjananya yantayanalkitjangku. Paluru mantakutu ngalyanu. ⁹ Tjuwuwiya tjuṯatarra palumpa walytjarringkula Katutjanyalpi tjana walkuntjaku yalatji, “Katutjanya yilta nganampa alturunyitju nyinanyi.” Katutjaku wangka Tapitalu irriṯi wakanutja Kurayitjalu Katutjala watjanu yalatji, “Palulanguru ngananatju nyuntunya walkulku, Tjuwuwiya tjuṯangkuṯarra. Ngananatju nyuntunya warrara walkulku.”

¹⁰ Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngarrinyi. Yanangu kutjupangu Tjuwuwiya tjuṯangka yalatji watjanu, “Yunyparriwaya! Nyurrangarritarra Katutjaku walytja tjuṯalpi nyinanyi.”

¹¹ Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngarrinyi, “Tjuwuwiya tjuṯangkunyurra mayutju Katutjanya pulkawaninytjaku. Yanangu yuwankarrangkula palunya pulkawaninytjaku.”

¹² Wangka ngaatjanyatarraya kulila! Wati Yaatjayalu yirriṯi watjanu yalatji, “Mayutju Tapitaku ngantitja mayutju tiṯa nyinaku. Paluru manta tjuṯa ngurraraku mayutju nyinaku. Paluru tjana kulilku, ‘Mayutju palaku wangka nganana kulira yilta Katutjaku ngurrangka kana nyinaku.’”

¹³ Ngayulu yunytjurringanyi Katutjalu nyurrangarrinya rapara kanyintjaku ngulanyurra palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarrinya kanyintjala nyurrangarri Yiitjuku walytja nyinarra yunypalpi nyinaku. Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrinya rapalku yukiri nguwanpa kutu pakantjaku yalatji kulira, “Nganana yilta Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku.”

Puulalu watjalku, “Katutjaluni watjanu palumpa waarrka palyantjaku”

¹⁴⁻¹⁵ Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanya kulila! Ngayulu kulini nyurrangarri tjukaruru Yiitjuku nyinanyi. Nintingkunyurra Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯa nintilpayi Katutjaku wangkawana. Piipa ngaangka ngayulu nyurrangarrinya nguluwiyangu nintira marrkuningi, pina alytjurankukitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrinya marrkuningi, Katutjaluni palumpa waarrka palyantjaku watjanutja. ¹⁶ Paluruṯi watjanu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Paluruṯi watjanu Tjuwuwiya tjuṯawana tjakultjurinkunyitjaku. Yirriṯi tulukuku mayutjungku kuka tjawirriyili kutjantjala, Katutjalu kukatjanu paṯira

yunyparringkupayi. Yara palunya nguwanpa Katutjanya yunyparringkupayi Tjuwuwiya tjutangku wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarrinytjala. Ngayulu tjanalawana wangka palunya tjakultjurinkupayi. Katutjaku kurrunpangku tjananya ngulytjulpayi tjana kulira Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.

¹⁷ Yiitju Kurayitjaluni nintira rapantjala, ngayulu Katutjaku waarrka palyalpayi. Yalatji kulira ngayulu yunypalpi nyinanyi. ¹⁸ Yiitju Kurayitjaluni kutu rapantjala ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi rapangku. Ngayulu miinta tjuta palyara palumpa wangka tjakultjunkunytjala Yiitjulu tjananya Tjuwuwiya tjuta nintilpayi palumpa walytjarrinytjaku. ¹⁹ Yiitju Kurayitjakunu ngangkari tinatjarrangku ngayulu kutjupa kutjupa palyantjala paluru tjana nyakula kulira Yiitjuku walytjarrinkupayi, Katutjaku kurrunpangku tjananya nintinutjangka. Tawunu Tjarutjalumalanguru yankula ngayulu wangka Yiitjunyatjarra tjanala tjakultjurinangi ngurra tjutawana. Yalatji tjanala ngayulu tjakultjurinkula manta Yilirrikumalakutu yanu. Yalatji ngayulu Yiitju Kurayitjakunu wangka ngurra tjutawana tjanala tjakultjurinkupayi. ²⁰ Ngurra kutjupa tjutawana Yiitjuku walytja kutjupa tjutangku tjananyaya Kurayitjakunu wangka yurrunpa tjakultjurinangi. Ngayulu wiya ngurra palunya tjutawana piyuku tjakultjurinkupayi. Wantirra ngayulu tjanala ngurra kutjupa tjutawana tjakultjurinkupayi, Yiitju Kurayitjaku ngurra tjutawana. Yalatji ngayulu kulira nintirinkupayi, “Kurayitjaku ngurra tjuta kutjuna tjananya nintilku.” ²¹ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Kutjupa tjutangkulpiya Kurayitjanya kulilku, ngurra nyinangutja tjutangku. Kuliraya nintirriku, yurrunpa tjana kulilwiya nyinarra.”

Yalatji Katutjaku wangka ngarrinyi.

Puulanya yunytjurriku Ruumanya ngurrara tjutawana yankula nyinanytjaku

²²⁻²³ Rawangkuna ngurra ngaa tjutawana tjakultjurinkula puu kulilpayi nyurrangarrilakutu, Ruumalakutu yankula nyinakitjangku. Yiitju Kurayitjaku waarrka ngurra ngaa tjutawana ngayulu palyarinkula wiyarringulpi. Palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinanyi. ²⁴ Kala, ngayulu nyurrangarrilakutulpi yananyi. Nyurrangarrilawana nyinarra ngayulu manta Piinalakutu yankuku. Ngayulu nyurrangarrilawana yunypa nyinanytjala tjinguru nyurrangari ngayunya mangarri manitarra yungkula maa wantirriyaluku manta Piinalakutu. Yalatjikuna yunytjurringanyi.

²⁵⁻²⁶ Yurrunpawarrilatju Tjarutjalumalakutu yananyi palunya ngurrara tjuta mani yungkukitja, maralpa tjutaku. Mani palunya manta Matjatuniyanya ngurrara tjutangkuya yunypangku tjunu, manta Kiritjinya ngurrara tjutangkutarra. Paluru tjana mani palunya tjunu Yiitjuku walytja Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku, katirra tjananya yungkunytjaku. ²⁷ Tjuwuwiya paluru tjana walytjangku kulira yunypangku tjunu tjanampa. Paluru tjana tjanampa tjunkukitjangku yalatji kulinmara, “Nganana tjanampa tjukaruru mani tjunkunytjaku, Tjuwu paluru tjana nganana irriti wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunutjangka. Palya nganana tjanampa Tjuwu tjutaku tjunkunytjaku.” ²⁸ Mani palunya nganana tjananya yungku. Palulanguru

ngayulu manta Piinalakutu yanku. Yankula ngururra ngurra Ruumala ngayulu nyurrangarrilawana nyinaku. ²⁹ Ngayulu maa yankula nyurrangarrila nyinanyingka Yiitju Kurayitjalu nganannya tjungu pukulmanku. Paluru nganannya rapalku palumpa waarra yunypangu palyantjaku.

³⁰⁻³¹ Walytja tjuta, mayutju Yiitjanya, Katutjaku kurrupatarra nganampa yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku yunytju nyinarra, ngayuku Katutjanya tjapintjaku, paluru ngayunya yantayantara katiyinkunytjaku, Yiitjuku yunytjuwiya tjutangu, Tjuutiyanya ngurrara tjutangu ngayunya pungkupayingkamarra. Yalatji nyurrangarri ngayuku kutu tjapintjaku, Yiitjuku walytja Tjarutjalumanya ngurrara tjuta ngayuku yunypa tjana nyinanytjaku, nganantju mani palunya katirra tjananya yungkunytjala. Wangka palulawana ngayulu kutu Katutjanya tjapilpayi. Paluru nyurrangarrinya nintira rapalku yalatji ngayuku kutu nyurrangarri tjapintjaku. ³² Katutjalu tjinguru kulini ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjaku. Nyurrangarri Katutjanya tjapila!, ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula nganana tjungu yunypa nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrilawana nyinanytjala nyurrangarri ngayula wangkarra pukulmankunytjaku. Yalatji kutju nyurrangarri Katutjanya tjapintjaku. ³³ Ngayulu palunya nyurrangarrimpa tjapinmalpa paluru nyurrangarrinya yantayantara kutu kanyintjaku, yunypanyurra kutu nyinanytjaku. Yalatjiku ngayulu Puulanya yunytjurringanyi.

16

Walytja tjutangka wangkanytjaku

¹⁻² Kungka yini Piipinya Yiitjuku walytja nyinanyi, nganampa walytjatarra. Yiitjuku walytja Kinkiriyanya ngurrara tjutaku mayutju tjuta nyinanyi, kungka palurutarra. Paluru nyurrangarrimpa ngurrakutu maa yankula nyinanyingka, yunyparringkula palunya yantayantala! Paluru ngurra kutjupakutu yankukitja nyinanyingka mani palunya yungkula wantirriyala!, Katutjaku walytja tjutangkuya Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjuta yunyparringkula yantayantapayi nguwanpa, palunyatarra nyurrangarri yantayantantjaku. Kungka Piipilu Yiitjuku walytja tjuta nintira yantayantapayi, ngayunyatarra.

³ Kungka Piritjilanya, wati Yakuwilanyatarra watjala yalatji!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Paluru kutjarra tjungkulatju Yiitju Kurayitjakunu wangka tjakultjurinkupayi. ⁴ Paluru kutjarra ngayuku patjuri ngarangi, yunytjuwiya tjutangu ngayunya pungkupayingkamarra. Tjana palunya kutjarra mirri pungamara. Yiitjuku walytja Tjuwuwiya tjutatarra palumpa kutjarra yunypa nyinanyi. ⁵ Palumpa kutjarraku waalangka tjana Yiitjuku walytja tjuta tjungurringkupayi. Tjungurringkupayi tjutanya yalatji watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.”

Manta Yayitjala wati Yipanitatjanya yurrupa Yiitju Kurayitjaku kulira walytjarringu. Wati palunyatarra yalatji watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” ⁶ Kungka Miirilu rawangku Katutjaku waarra palyalpayi. Palunyaya watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” ⁷ Wati Yanturunikatjanya, wati Tjuniyatjanyatarra yalatji watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku

walytja nyinanyi.” Tjuwu tjuṭalatju tjungu tjiilangka nyinangi. Paluru kutjarra Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Paluru kutjarra yurrunpa Yiitjuku walytjarringu, ngayulu nganti Yiitjuku walytjarringu.

⁸ Wati Yampuliyatatjanyaya watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Paluru ilta Yiitjuku walytja nyinanyi, ngayuku walytjatjarra. ⁹ Wati Wupanatjanya wati Tatjatjanyaṭarra panyapa watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Wupanatja paluru Kurayitjaku waarrka kutu palyalpayi, ngananatju palyantja nguwanpa. Tatjatja palumpa ngayulu kulira yunyparringanyi. ¹⁰ Wati Yapilitjanya, wati Yaritjupulitjanyangarritarra watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Yapilitjalu ilta Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinapayi. ¹¹ Wati Yirutiyunya Tjuwu ngayunya nguwanpa nyinanyi. Palunya wati Nakitjatjanyangarritarra watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.”

¹² Kungka tjutangka tjanala watjala!, yini ngaa tjutangka Turipanya, Turiputjanya Patjitjanyaṭarra, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Paluru tjana mayutju Yiitjuku tjukaruru waarrkarringkupayi. ¹³ Wati Rupidjanya palumpa maamatarraya watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” Wati paluru yilta mayutju Yiitjuku waarrka tjukaruru palyalpayi. Palumpa maamangku ngayunya yantayantalpayi, katja walytja nguwanpa. ¹⁴ Yiitjuku walytjaya yini yalatji nyinanyi, Yatjinkiritatjanya, Pulikunya, Yamitjanya, Paturupatjanya, Yamatjanya. Yiitjuku walytja wati kutjupa tjuṭa palumpa tjanalawana nyinanyi. Palunya tjananya watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” ¹⁵ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa yalatji nyinanyi, wati Pilulukutjanya, kungka Tjulyiatjanya, wati Nirutjanya, palumpa kangkurutarra, wati Wulumpatjanyaṭarra. Katutjaku walytja kutjupa tjuṭa tjanala tjungu nyinapayi. Palunya tjuṭa tjananya watjala!, “Puulanyangarri palya Yiitjuku walytja nyinanyi.” ¹⁶ Yiitjuku walytja tjutangka tjungurinkula mara witira tjananya palyanyurra wangkanytjaku. Yiitjuku walytja ngaa ngurrara tjuṭangku watjanu, “Nganana Yiitjuku walytja Ruumanya ngurrara tjuṭaku yunypa nyinanyi.”

¹⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Palya nyurrangarri tjanalawana nyinama!, pikarringkunytjawiya, Yiitjuku wangkanguru pikapikarringkupayi tjuṭangkamarra. Paluru tjana wangka kutjupawana nyurrangarrinya nintilpayi. Kutjupa tjuṭangku nyurrangarrinya yirriti Yiitjuku wangka tjukaruru nintiningi. Wangka kutjupawana nintilpayi palula tjanala wiya tjungurrinytjaku, wanti tjananya! ¹⁸ Paluru tjana wiya mayutju Yiitjuku waarrka palyani, walytjangkuyanku kulira wiyawanangku palyani. Yiitjuku walytja tjuṭa tjana yara wangkarra pukulmankupayi. Pukulmankula tjananya tjana wangka kutjupawana nintilpayi. Yiitjuku walytja paluru tjana wangka tjanampa kulira yunyparringkupayi. Paluru tjana wiya kulini ngunytji wangkapayi tjuṭa, tjana tjukaruru nintilpayikutjura kulini.

¹⁹ Ilta nyurrangarri mayutju Yiitjuku tjukaruru kutu nyinapayi. Yiitjuku walytja ngurra tjuṭawana nyinapayi tjuṭangku nintingku kulini nyurrangarri tjukaruru nyinapayi. Paluru tjana yalatjiku ninti nyinanyingka ngayulu yunypa nyinanyi. Yalatji nyurrangarri kutu

Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku munupinarringkula kuya palyantjawiya. ²⁰ Yanangungku kuya palyantjaku mamuku mayutjungku tjingapunganyi. Ila Katutjalu ngula palunya pungkuku nyurrangarrinya tjingapungkupayingkamarra. Katutjalu nganannya yantayanani. Ngayulu palunya tjaminmalpa mayutju Yiitjulutarra nyurrangarrinya kutu yantayanantjaku.

²¹ Wati Timitjiyilu tjungungku ngali Yiitjuku waarrka palyalpayi. Paluru watjanu yalatji, “Ngayulu yunypa nyinanyi nyurrangarrimpa Ruumanya ngurrara tjutaku.” Ngayuku walytja kutjupa tjutatarra nyinanyi yini yalatji, Lutjiyatjanya, Tjayitjunanya Tjupipatanya. Paluru tjana watjanu, “Nganana yunypa nyinanyi nyurrangarrimpa Ruumanya ngurrara tjutaku.”

²² Piipa ngaatjanya ngayulu Tatjiyatjalu Puulaku wakani, wantiriyalkitjangku. Nyurrangarrimpa, mayutju Yiitjuku walytja tjutaku ngayulu yunypa nyinanyi. Ngayulutarra palumpa walytja nyinanyi. ²³⁻²⁴ Wati Kiyatjaku ngurrangka ngayulu Puulanya nyinanyi. Ngaangkaya Yiitjuku walytja tjuta tjungurringkupayi. Kiyatjalu watjanu yalatji, “Ngayulu Ruumanya ngurrara tjutaku yunypa nyinanyi.” Wati Yiratjatatjalu tawunu ngaa ngurrara tjutaku mani tjanampa ngunytji kanyini. Paluru, wati Kuwatatjalutarra watjanu, “Ngali Ruumanya ngurrara tjutaku yunypa nyinanyi.” Kuwatatjanya nganampa walytja nyinanyi.

Puulalu Katutjanya pulkapungku

²⁵ Katutjanya nganana pulkawanytjaku. Paluru nganannya rapalpayi Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanytjaku. Wangka palunya Yiitjunyatjarra ngayulu nyurrangarrila yirriti tjakultjukupayi. Wangka palunya kulira nyurrangarri Yiitjuku tjukarurru kutu nyinaku. Wangka Yiitjunyatjarra yirriti nyinapayi tjutangu wiya kulinu, ngurrpaya nyinangi. Katutjalu wiya tjanala wangka palunya nintilpayi. ²⁶⁻²⁷ Kala, kuwarrilpi yanangu tjutangu wangka palunya kulilpayi. Katutjaku wangka watjalpayi tjuta tjananya Katutjalu watjanu piipangka wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra wakantjaku, yanangu uwankarrangku, manta kutjupa kutjupa ngurrara tjutangu riitarringkula kulira palumpa walytjarrinytjaku. Katutjanya palya nganampa mayutju nyinanyi. Paluru nintingku kulira Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu nganampa kuya waninytjaku. Paluru kutu nyinamalpa mayutju nganampa. Nganana palunya kutu pulkawanytjaku.

Kurinytjiyanya Ngurrara Tjutaku Piipa Nampa 1

¹ Ngali Puulalu Tjatjiyanytjalutarra Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Tjatjiyanytjanya nganampa walytja nyinanyi. Katutjalu yirriti kulinu ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. ² Kurinytjiyanya ngurrara tjuta nyurrangarri nyinanyi. Piipa ngaatja ngalitju nyurrangarrimpa wakara wantirriyani. Yiltanyurra Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Paluru irriti kulinu nyurrangarri palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Nganaṅa ngurra tjutawana nyinapayi tjutangu Yiitjunya pulkapungkupayi, Katutjaku walytja tjutangu. Yiitjunya nganampa uwankarraku mayutju nyinanyi. ³ Ngalitju paapa Katutjanya tjaṅilpayi anta Yiitju Kurayitjalutarra alṅurringkula nyurrangarrinya yantayantantjaku, nyurrangarri walkura patara nyinanytjaku, yunypa palumpa.

⁴ Katutjanya ngayulu kutu pulkapungkupayi, paluru Yiitju Kurayitjanya nganampa ngalya wantirriyanutjangka, kuya nganampa waninytjaku. Katutjanya ngayulu pulkapungkupayi, nyurrangarri Yiitju Kurayitjakunu wangka kulira walytjarringutjangka. ⁵ Yiitjuku nyurrangarri walytjarringkula nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya nintilpayi wangka Yiitju Kurayitjanyatjarraku nintirringkula tjakultjununytjaku. ⁶ Iririti nganangatju yankula nyurrangarrinya tjakultjunu wangka Yiitjunyatjarra. Palulanguru kuwarrinyurra yalatji kulinu, “Puulalungarri nganannya tjukaruru Yiitjuku wangka tjakultjunangi.” ⁷ Yalatji kuliranyurra wangka palulawana tjukaruru patani, Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalya yankunytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya tjukaruru palyara yantayantani. ⁸ Paluru nyurrangarrinya kanyinmalpa tjukaruru kutu nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalya yankunytjala. Paluru ngalya yananyingka palyanyurra kuutawutjungka ngaraku kurrumpa ngulunguluwiya, wiya paluru nyurrangarrinya warukutu wantiriyalku.

⁹ Yalatji nyurrangarrinya Katutjalu yilta yantayantalku. Paluru nyurrangarrinya irriti kulinu Yiitjuku walytja tjuṅalpi nyinanytjaku. Katutjaku katja palurulpi nganampa mayutju tina nyinanyi.

Nintilpayi tjutakunyurra palya nyinanytjaku, kutjuku wiya kulira yunyparrinytjaku

¹⁰ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju Kurayitjaluni nintilpayi nyinatjunutjangka ngayulu nyurrangarrinyalpi marrkuni yalatji. Wiyanyurra Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku pikapikarringkula wangkanytjaku. Wangka kutjuwananyurra kulira kalypa nyinanytjaku. ¹¹ Ulkumanu yini Kuluwinyangarri Yiitjuku walytja tjuta nyinanyi. Paluru tjana ngayunya tjakultjunu nyurrangarri pikarringkula wangkapayi, kalypa nyinanytjawiya. ¹² Paluru tjana ngayunya tjakultjunu tjaampalangkunyurra yalatji watjalpayi, “Nganaṅa Puulaku waarrkana tjuta nyinanyi, paluru nganampa nintilpayi nyinanyi.” Kutjupa tjutangkunyurra yalatji watjalpayi, “Nganaṅa

Yapulutjaku waarrkana tjuṯa nyinanyi, paluru nganampa nintilpayi nyinanyi.” Kutjupa tjuṯangkunyurra yalatji watjalpayi, “Nganaṅa Piitaku waarrkana tjuṯa nyinanyi, paluru nganampa nintilpayi nyinanyi.” Kutjupa tjuṯangkunyurra yalatji watjalpayi, “Nganaṅa Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanyi nganaṅa palumpa wangka kulilpayi.”

¹³ Wiyawanangkunyurra kulini, Yiitju Kurayitjanya mayutju kutjulaṅpa nyinanyi, wiya nganaṅa wangka kutjupa tjuṯawana kulira nyinanytjaku. Kutjupa tjuṯanyurra ngayuku yunyparringkupayi. Ngayulu mungutja, Yiitju Kurayitjanya nganampa watiyangka mirringu ngayulu wiya. Nyurrangarri palumpa walytja tjuṯa nyinanyi palumpa wangka kulira, palumpa kutjunyurra yunyparrinytjaku. Yiitjuku kutjunyurra yunyparringkula nyinanytjaku. Nyurrangarri papatatji mantjira Yiitjuku walytjarringu, ngayuku walytjarrinytjawiya. ¹⁴⁻¹⁶ Tjinguru ngayulu yaṅangu tjuṯalingku nyurrangarrinya kapingka papatatjimilantjala nyurrangarri yalatji ngayunya yini watjanmara, “Puulanya nganampa mayutju nyinanyi kapingka papatatjimilapayi.” Ngayulu wiya nyurrangarrinya tjuṯalingku papatatjimilanaṅu, mankurra wiya kutju. Palya Katutjaluni nintinu mankurra wiya kutju papatatjimilantjaku. Yini yalatji ngayulu papatatjimilanaṅu wati Kiritjipanya, wati Kiyatjanyatjarra. Wanyunaka kulila! Yuwa, wati kutjupa ngayulu papatatjimilanaṅu yini Tjipanatjanya, palumpa walytja tjuṯatjarra. Puṯuṅa kulini tjinguru yaṅangu kutjupa ngayulu papatatjimilanaṅu, tjinguru wiya. ¹⁷ Yiitju Kurayitjaluni wiya watjara wantirriyanaṅu yaṅangu tjuṯa kapingka papatatjimilantjaku, palumpanu wangka kutju ngayulu tjakultjurinkunytjaku paluruṅu watjara wantirriyanaṅu. Ngayulu tjananya wiya yaṅangukunu wangka rawangku nintilpayi. Ngayulu tjananya wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra yalatji nintilpayi, “Yiitjanya watiyangka waralyngarala mirringu nganampa kuya waninytjaku.” Ngayulu wiya tjananya yaṅangukunu wangka nintilpayi walytjangku kulira. Wangka paluru Yiitjanya waralyngarala mirringutja maṯupurra, yaṅangu uwankarrangku kulira walytjarrinytjaku.

Katutjalu yaṅangu tjuṯa nintilpayi wangka Yiitjunyatjarra

¹⁸ Yiitju Kurayitjanya nganampa watiyangka mirringu. Wangka palunya Yiitjuku tuunlayiki tjuṯangku kulira wantipayi, wangka mungutjakutjura kulira. Ngula Katutjalu palunya tjananya warukutu wantirriyalku. Wangka palunya watiyangka mirringinytjatjarra nganaṅa kulira Yiitjuku walytjarringu. Yalatjila kulini, “Yilta Yiitjanya mirringutjangka Katutjalu nganampa kuya wanipayi, ngangkari puntutjarrangku.” ¹⁹ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngaranya. “Katutjaku yunyjuwiya tjuṯangku yalatji kulini, ‘Nganaṅa ninti puntu nyinanyi, nganaṅa wiya kutjupa tjuṯa kulira nintirringytjaku, wiya.’ Ngayulu Katutjalu tjananya ngayuku yunyjuwiya tjuṯa watawatarrinytjaku palyalku.”

²⁰ Ngayulu Puulalu wangka ngaatja watjani. Kutjupa tjuṯangku yalatji kulini, “Nganaṅa ninti puntu nyinanyi.” Kutjupa tjuṯangku yalatji kulini, “Nganaṅa nintingu Katutjaku wangka tjakultjunkturpayi.” Kutjupa tjuṯangku yalatji kulini, “Nganaṅa ninti puntu nyinanyi, kutjupa tjuṯaya ngurra nyinanyi, puṯu kulilpayi tjuṯa.”

Paluru tjana wiyawanangku kulilpayi. Paluru tjana wiya ninti puntu nyinanyi, Katutjanya kutju ninti puntu nyinanyi palula tjanala wirrili.

²¹ Katutjalu yalatji kulini ninti puntungku, “Yanangu ngayuku walytja nyinakitja wiya walytjangku kulira ngayuku walytjarriku. Ngayuku wangka Yiitjunyatjarra kulira kutju, ngayuku walytjarriku.” Kutjupa tjutangku wangka Yiitjunyatjarra kulira yalatji watjalpayi, “Wangka Yiitjunyatjarra kuya, wiya nganana wangka ngunyitji palunya kulintjaku, wanti!” ²²⁻²³ Wangka palunya nganana tjananya tjakultjunkunytjala Tjuwu tjutangku nganananya watjalpayi, “Nyurrangarrimpa wangka Yiitjunyatjarra ngunyitji ngaranyi, Katutjaku wangka wiya. Katutjakunu ngangkaritjarrangkunyrura palyantjala nganana tjinguru wangka Yiitjunyatjarra kulilku.” Tjuwu wiya tjutangku nganananya watjalpayi, “Wangka Yiitjunyatjarra ngunyitji ngaranyi, wangka wiima. Nintilalanyatju!, wangka tina nganana puntura kulintjaku.” Nganana kutu tjananya nintilpayi wangka matupurra, Yiitjunyatjarra yalatji, “Yiitjunya nganampa waralyn-garala mirringu kuya nganampaku wanikitja.” ²⁴ Putu kulilpayi paluru tjana wangka palunya kulira wantipayi, kanya Tjuwu kutjupa tjutangku, Tjuwuwiya kutjupa tjutangkutarra wangka Yiitju Kurayit-janyatjarra kulira walytjarripayi. Katutjalu yirriti kulinu paluru tjana palumpa walytjarrinytjaku. Paluru tjana yalatji kulini, “Katutjalu ngangkari puntutjarrangku Yiitjunya ngalya wantirriyanu mayutju tina nganampa nyinanytjaku. Paluru ninti puntungku walytjangku kulira palunya nganampa wantirriyanu.”

²⁵ Yanangu kutjupa tjutangku wiyawana yalatji kulini, “Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra ngunyitji ngaranyi”, kanya nganana kulini. Katutjalu ninti puntungku Yiitjunya ngalya wantirriyanu nganana palumpa walytjarrinytjaku. Katutjalu ngangkari puntutjarrangku nganananya ngulytjulpayi, nganana wangka Yiitjunyatjarra kulintjala.

²⁶ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Irriti nyurrangarri Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulira walytjarringkula mankurra kutjunyrura kuulangka tjarrparra nintirringkupayi. Mankurra kutjunyrura mayutju nyinangu. Kutjupa tjutanyurra waarrkana nyinangu. ²⁷ Katutjalu nyurrangarrinya nyakula kulinu, “Pala tjutangku ngayuku wangka kulira walytjarringu.” Walytja tjuta, wangka ngaatjanya kulila! Kuulangka tjarrparra nintirringkupayi tjutangku yalatji kulinu, “Nyaakuya putu kulilpayi tjuta Katutjaku walytja nyinanyi?, ngananakampa kuulangka tjarrpapayi tjuta, palumpa walytja nyinamara.” Yalatjiya kuulangka tjarrpapayi tjutangku putu kuliningi. ²⁸ Katutjaku yunyitjuwiya tjutangku nyurrangarrinya nyakula panypurangkupayi, kanya Katutjalu nyurrangarrinya nyakula ngulytju. Katutjaku yunyitjuwiya tjutangku yalatji kulini, “Katutjalu wiyawana kulilpayi. Yiitjuku walytja pala tjuta mungutja nyinanyi, paluru ngulytjulwiyangku wantimara. Katutjanya nganampa kuulangka tjarrpapayi tjutaku yunyparringkula nyinamara.” ²⁹ Katutjalu nyurrangarrinya kuulangka tjarrpapayiwiyaya tjuta ngulytjulpayi, wiya paluru kuulangka tjarrpapayi tjuta ngulytjulpayi, tjana ngula yalatji watjaltjipingka, “Nganana kuulangka tjarrparra nintirringkuntjala Katutjalu nganananya ngulytju.” ³⁰ Yilta, nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Paluru Yiitju Kurayitjanya wantirriyanu nyur-

rangarri palumpa wangka kulira Katutjaku kalyparrinytjaku. Paluru nganampa kuya waningu. Palumpa wangka kulira nganaṅa Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Yalatji kulira nganaṅa watjani, “Katutjalu yalatji palyara yilta nintilingku nyinanyi.” Nganaṅa Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku ninti nyinanyi. ³¹ Yuwa, yalatji kulira nganaṅa mayutju Katutjanya pulkapungkunyitjaku, wiya nganaṅa yalatji walytjangku pulkapungkunyitjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi, uwankarraku.” Katutjanya kutju yalatji pulkapungkunyitjaku, palumpa wangka yirriti tjunutja ngarrinyi, kutu.

2

Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala nganampa mirringu

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yirriti ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula purinypanku Katutjaku wangka nintiningi. Wiya ngayulu nyurrangarrinya parrpaṭu parrpaṭu nintiningi puṭunyurra kuliltjipingka yalatji, “Puulalu nganaṅanya ninti puntungku parrpaṭu nintilpayi. Purinypanku nganaṅanya nintimara, nganaṅa tjukarurru kulintjaku.” Katutjaku wangka palunya wiya Katutjalu yirriti yanangu tjuṭangka nintinu, wiya. Kuwarri paluru nganaṅanya wangka palunya nintinulpi nganaṅa nintilpayi tjuṭangu tjakultjurinkunyitjaku. ² Nyurrangarrilawana nyinarra ngayulu kulinu, “Yara kutjupa tjuṭa ngayulu wiya tjananya nintilku. Wangka Yiitjunyatjarra kutju ngayulu tjananya nintilku yalatji. Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirringu nganampa kuya waninytjaku.” ³⁻⁴ Yirriti ngayulu nyurrangarrilakutu yankula ngurrapangku nyakula kunkunṭa nguwanpa nyinangi. Ngayulu nyurrangarrinya tititingarala nintilpayi. Katutjaku wangka ngayulu nyurrangarrinya purinytju nintilpayi, wiya parrpaṭu ngayulu nyurrangarrinya nintilpayi, ninti tinangku nguwanpa. Ngayulu nyurrangarrinya purinytju nintiningka, Katutjaku kurrunpangku ngangkari tinatjarrangku kutjupa kutjupa palyaningi. ⁵ Yalatji paluru kutjupa kutjupa palyantjala nyakulanyurra Katutjaku wangka kulira palumpa walytjarringu, wiya ngayulu nintintjala kutju nyurrangarri ngayuku wangka kulira palumpa walytjarringu.

⁶ Yanangu kutjupa tjuṭa rawa Yiitjuku walytja nyinarra palumpa wangkaku ninti nyinanyi. Ngayulu tjananya Katutjaku wangka tina nintilpayi. Wangka palunya Katutjaku ngurrapa tjuṭangu puṭu kulilku ngayulu tjananya nintintjala. Mayutju ninti puntu tjuṭangukutarra wangka palunya puṭu kulilku. Paluru tjana mantangka nyinarra wiyarriku. ⁷ Katutjalu yirriti wangka tina Kurayitjanyatjarra kulira wantingu yanangu tjuṭangka tjakultjungkunyitjawiya. Paluru yalatji kuliningi, “Ngula ngayulu wangka Kurayitjanyatjarra tjananya tjakultjunku, kulira tjana ngayuku walytja tjuṭalpi nyinanytjaku. Yulṭa palula ngayulu tjananya walkulku.” Kuwarri ngayulu Puulalu wangka palunya yanangu tjuṭawana tjakultjurinkupayi. ⁸ Wangka tina Kurayitjanyatjarra palumpa, mayutju manta ngurrara paluru tjana ngurrapa nyinangi. Tjinguru paluru tjana wangka palunya nintingku kulira wiya watjanmara Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralytjungkula mirrintankunyitjaku. Paluru nganampa mayutju tina

nyinangi. ⁹ Wangka tina palunya yalatji ngaranya, Katutjaku wangka yirriti tjuntutja,

“Katutjaku yunyutju nyinarra walytjarringutja tjuta paluru tjananya palumpa walytja tjuta yan̄tayan̄tara kanyinmalpa. Yalatji tjananya kanyintjaku yan̄angu tjutangu yirriti wiya kulinu. Paluru tjana wiya yirriti nyangu Katutjalu palumpa walytjarringutja tjuta yalatji kanyintjala.”

¹⁰ Wangka tina palunya Katutjalu nganampa nintinu, palumpa kurrupangu nganannya nintintjala. Kurrumpa paluru yuwankarraku ninti nyinanyi. Katutjalu yirriti palyalkitjangu kulintjala, kurrumpa paluru ninti nyinangi. ¹¹ Yan̄angungku palyalkitjangu walytjangu kulini. Paluru yalatji kulintjala yan̄angu kutjupangu wiya kulini. Yalatji Katutjalu palyalkitjangu kulintjala palumpa kurrumpa yalatjiku ninti nyinanyi. ¹² Katutjalu palumpa kurrumpa nganannya tjarrpatjunu, nganāna nintingu kulintjaku yalatji, “Katutjalu nganannya uwankarra yungkula yan̄tayan̄tani.” Wiya nganāna walytjangu kulira nyinapayi, Katutjaku ngurra tjuta nguwanpangu, wiya. ¹³ Yiitjuku walytja tjuta Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Nganāna tjanala nintintjala Katutjaku kurrupangu nganannya nintini tjukarrula tjanala wangkanytjaku, wiya nganannya yan̄angu kutjupangu yalatji nintini, wiya. ¹⁴⁻¹⁵ Yan̄angu kutjupa tjuta wiya Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Katutjaku kurruntu tjananya pūtu nintilpayi tjana palumpa nintirinytjaku. Katutjaku kurrunpatjarra tjutangu kurrumpa palunya nintingu kulilpayi. Paluru tjana tjukarru kulini Katutjalu yan̄angu tjuta ngulytjura yan̄tayan̄tantjala, Yiitjuku wangka kulira walytjarringutja tjuta. Katutjaku kurrunpatjarra tjutangu tjukarru kulilpayi. Kutjupa tjutangu palumpa kurrunpatjarrawiya tjutangu pūtu kulilpayi palunya tjananya tjukarrulkitjangu. ¹⁶ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yirrititja ngaranya yalatji.

“Mayutju Katutjalu nganampa mayutju tina nyinanyi. Yan̄angungku wiya palunya tjukarrulkitjangu kulintjaku.”

Katutjaku kurrunpatjarra nganāna nyinarra tjukarru kulilpayi, Yiitju Kurayitjalu nganannya nintintjala.

3

Nganāna Katutjaku waarrkana tjuta nyinanyi

¹⁻² Walytja tjuta, wangka ngaatjanya kulila! Yirriti ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula pūtu kulinu nintilkitjangu, Katutjaku wangkaku ngurra nyinanytjala. Palumpa kurrumpa wiyanyurra kulilpayi. Ngayuluna nyurrangarrinya wangka wiima nguwanpa purinypangu nintilpayi, Yiitjunyatjarra. Kuwarrinyurra ngurra nguwanpa nyinanyi, puntura nintirringkunyutjawiya. ³ Kutunyurra nyinanyi Katutjaku ngurra tjuta nguwanpa. Yiitjuku walytja kutjupa tjutakunyurra pikarringkula wangkapayi. Yalatji kalyparrinytjawiyanyurra nyinanytjala ngayulu kulini Katutjaku ngurra tjuta nguwanpanyurra nyinanyi, palumpa kurrunpatjarrawiya. ⁴ Kutjupa tjutangkunyurra watjalpayi yalatji, “Nganāna Puulaku waarrkana tjuta nyinanyi, paluru nganampa nintilpayi palya nyinanyi. Nintilpayi kutjupa tjutangu wiyawana nintilpayi.” Kutjupa tjutangkunyurra

yalatji watjalpayi, “Nganana Yapulutjaku waarrkana tjuta nyinanyi, paluru nganampa nintilpayi palya nyinanyi. Nintilpayi kutjupa tjutaku nganana wiya yunyparringanyi.” Yalatjiya Katutjaku ngurrpa tjuta nintilpayi kutjuku yunyparringanyi, nintilpayi kutjupa tjuta tjana panypurangkupayi. ⁵ Yapulutjanya ngalinyaya kulila! Ngalitju Katutjaku waarrkana nyinanyi. Ngalitju nyurrangarrinya nintilpayi Yitjuku wangkanyurra kulintjaku. Katutjalu ngalinya nintintjala wangka palulawanalitju nyurrangarrinya nintilpayi. ⁶ Yurrunpa ngayulu nyurrangarrinya wangka Yitjunyatjarra nintiningi. Nganti Yapulutjalu nyurrangarrinya nintiningi, Katutjaku wangkanyurra puntura kulintjaku. Yalatji nyurrangarri Katutjaku wangka kulira watiya yukiri palya nguwanpa pakana, Katutjalu Yapulutjalutarra nyurrangarrinya nintintjala. ⁷ Katutjanya kutju matupurra nyinanyi paluru nyurrangarrinya nintilpayi. Ngalitju palumpa waarrkana kutjarra nyinanyi. Ngalinyatju wiyanyurra walkuntjaku Katutjanya kutjunyurra walkuntjaku. ⁸ Nintilpayi kutjuku yunyparringkula nintilpayi kutjupa wiyanyurra panypurangkunyutjaku, wantiya! Ngalitju liipula nyinanyi Katutjaku waarrkana kutjarra. Paluru Katutjalu ngalinyatju ngula walkulku ngalitju palumpa waarrka mantangka palyara wiyanutjangka. ⁹ Ngalitju Katutjaku waarrkana kutjar-rangku palumpa waarrka palyalpayi. Yalatjilatju Katutjalutarra tjung-gungku palumpa waarrka nyurrangarrilawana palyantjala nyurrangarri palumpa walytja tjalpi nyinanyi. Ngananatju nyurrangarrinya nintira watiya yukiri palya nguwanpa pakaltjingani.

Yanangu tjutangkunyurra Yitju Kurayitjanya kutju kulira palumpa walytjarrinytjaku

¹⁰⁻¹¹ Katutjaluni watjanu palumpa wangka ngurra tjutawana tjakultjurinkunyutjaku. Yurrunpa ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula wangka Yitjunyatjarra nintiningi. Palunyatjanu nintilpayi kutjupa tjutangu nyurrangarrinya nintilpayi Katutjaku wangkanyurra puntura kulintjaku. Yitjuku walytja nintilkitjangku nintilpayingku yalatji kulintjaku, “Ngayulu tjananya Katutjaku wangka tjukarurrungku nintintjaku, wangka Yitjunyatjarra.” Katutjalu Yitju Kurayitjanya ngalya wantirriyanu yanangu tjutangu palumpa wangka kulintjaku. Nintilpayingku Yitjuku nu wangkawana kutju tjananya nintintjaku, wangka kutjupawana wiya. ¹² Nintilpayi kutjupa tjutangu wangka Yitjunyatjarra tjukarurrungku tjananya nintilpayi, kanya nintilpayi kutjupa tjutangu wangka kutjupawanangku tjananya ngunyitjiwanangku nintilpayi. ¹³⁻¹⁵ Ngula Katutjalu tjananya kuutawutjunga tjapilku palumpa wangka kutjupa tjutangka mantangka nintiningitjangka. Tjinguru nintilpayi tjutangu tjananya purinypangku wangka Yitjunyatjarra nintinangitjangka yanangu tjuta palumpa walytjarringkupayi. Katutjanya nintilpayi palumpa tjanampa yunyparriku. Tjinguru nintilpayi kutjupa tjutangu tjananya wangka kutjupawanangku tjananya nintinangitjangka yanangu tjuta wiya Yitjuku walytjarringkupayi. Katutjanya nintilpayi palumpa tjanampa wiya yunyparringku. Paluru alturringkula tjananya nintira tjukarurrulku.

¹⁶ Wangka ngaatjanayaya kulila! Katutjaku walytja tjuta nyurrangarri nyinanytjala palumpa kurrupa nyurrangarrilawana nyinanyi.

¹⁷ Katutjaku walytja tjuta tjananya tjinguru nintilpayingku wiyawana kutu nintintjala paluru tjana munupinarringkula wiyawanalpi nyinaku. Palumpa walytja tjuta wiyawanalpi nyinatjippingkamarra Katutjalu nintilpayi palunya mirri pungku, palumpa walytja tjuta yantayan_talkitjangku. Nyurrangarritarra palumpa walytja tjuta nyinanyi.

¹⁸ Wangka ngaatjanya yilta ngaranyi, kulintjakunyurra. Kutjupa tjutangkunyurra yalatji kulini, “Tjaampalaya Katutjaku ngurra tjuta, uwankarraku nintilingku nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa nganaņa nintilingku nyinanyi.” Yalatji wiya nyurrangarri uwankarraku nintilingku nyinanyi, putu kulilpayi tjutanyurra nyinanyi. Nyurrangarri yalatji Yitjuku wangka kulira palumpa walytjarringamara. Palulangurunyurra Katutjaku ninti nyinamara. ¹⁹ Katutjanya kutju uwankarraku nintilingku nyinanyi, yilta. Paluru yalatji kulini, “Ngayuku tuunlayiki tjuta wiya uwankarraku nintilingku nyinanyi, putu kulilpayi tjutaya nyinanyi.” Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja yalatji ngarrinyi, “Yanangu tjuta nintilingku nyinaku. Paluru tjana palyalkitjangku kulintjala Katutjalu tjananya kawantjingalku, tjana palulawana palyalpayinka.” ²⁰ Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngaranyi, “Yanangu tjuta nintilingku nyinaku. Paluru tjana palyalkitjangku kulilku. Yalatji kulira tjana putu palyalku, putu kulilpayi tjutangu.” ²¹⁻²² Wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Nganaņa nintilpayi tjutaku ninti nyinanyi. Yalatjiku ninti nyinarra nganaņa ingkata palumpa yunyparringanyi, paluru nganampa mayutju nyinanyi.” Ngayulu, Yapulutjanyaarra, Piitanyarra nyurrangarrimpa waarrkana tjuta nyinanyi, wiyalatju mayutju tjuta nyinanyi. Wiya ingkata tjuta kutjunyurra kulintjaku, nyurrangarri yalatjilpi kulintjaku. Katutjalu nyurrangarrimpa uwankarra palyanu watiya mangarritjarra tjuta, kuka tjuta, ngurraarra. Paluru nyurrangarrinya mantangka nyinatjunkula kanyira yantayan_tani. Ngula palumpa tayimingkanyurra wiyarringkula kana kutu nyinamalpa. ²³ Nyurrangarri Yitju Kurayitjaku walytja tjuta nyinanyi, kanya Yitjunya Katutjaku walytja nyinanyi. Yalatjinyurra kulira yunypa nyinanytjaku, ingkata tjutaku, wiya ngananyatju kutju kulintjaku.

4

Yitjuku waarrkana tjuta yalatji waarrkarrinytjaku

¹ Tjinguru nyurrangarri kutu kulini nganaņa ingkata tjuta mayutju tjuta nyinanyi. Yalatji wiya, nganaņa Yitju Kurayitjaku waarrkana tjuta nyinanyi. Yirriti Katutjalu kulinu yanangu tjuta palumpa walytjarrinytjaku wangka Yitju Kurayitjanyatjarra kulira. Kuwarrilpi Katutjalu ngananyatju watjanu Yitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku, wangka palunya yanangu tjutangu kulira palumpa walytjarrinytjaku. ²⁻⁴ Nganaņatju mayutju walytjaku Yitjuku tjukaruru nyinarra waarrkarringanyi. Tjinguru tjaampalangkunyurra kulini ngayulu wiya Yitjuku waarrka tjukaruru palyani. Nyurrangarri wiya ngayunya watjantjaku, mayutjungku kutju ngayunya watjantjaku Yitjulu. Tjinguru kuutawutjungka wangkarra kuutawutjuku mayutjungku ngayula watjalku, ngayulu Yitjuku waarrka kutjupawana palyantjaku. Yalatji watjantjala

ngayulu wiya kulilku. Ngayuku mayutju Yiitjunya kutju ngayulu kulilku. Ngayuluna puṯu kulini yalatji, “Tjinguru ngayulu Yiitjuku waarra Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯangka wiyawanangu palyanu?” Yalatjina puṯu kulira wantingu. Tjinguru ngayulu nyurrangarrilawana wiyawanangu palyantjala ngayuku mayutju Yiitjuluni watjantjaku, yanangu kutjupangkuni wiya watjantjaku.⁵ Palulanguru ngayunya, ingkata kutjupa tjuṯatarra wiya nyurrangarri panypurangkunyutjaku. Ngula kuutawutjunga mayutju nganampa piyuku ngalya yankunyutjala paluru kutju nganananyatju watjalku. Nganana mantangka kuya palyanutjangka, wiyawanangu palumpa waarra palyanutjangkatarra Katutjalu kulira watjalku. Paluru nganananya walkulku nganana palumpa waarra tjukarurrungku palyanutjangka.

⁶ Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya watjanu wiya ngayunya, Yapulutjanyatarra walkuntjaku, wanti! Ngalimpa nyurrangarri palya nyinanytjaku, ingkata kutjupa tjuṯakutarra. Katutjaku wangka ngaranyi yanangu tjuṯa waarra kana nguwanpa nyinanytjaku, mayutjurrikitjangku kulintjawiya. Wiyanyurra ingkata kutju mayutju nguwanpa walkura, ingkata kutjupa panypurangkunyutjaku. Ingkata yuwankarraku palya nyinanytjaku.⁷ Tjaampalangkunyurra walytjangku walkura ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Nganana Yiitjuku walytja tjuṯaku mayutju nyinanyi. Nganana kulini Puulalu Yiitjuku waarra wiyawanangu palyanangi.” Katutjalu kutju tjukaruru kulilpayi, nyurrangarri wiya.

⁸ Wiyawanangkunyurra yalatji kulini, “Nganana Yiitjuku walytja palya nyinanyi, palumpa wangkaku nintilingku. Nganana palya Yiitjuku waarra palyalpayi, Puulalungarri nganananya wiya nintintjaku, wangka wiima kutju tjana nintilpayi. Nganana Yiitjuku walytja nintilingku nyinanyi wangka uwankarraku.” Tjingurunyurra yilta Yiitjuku palyalingku nyinanytjala ngayulu nyurrangarrilawana tjungu nyinaku, Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyananyingka. Wiyanyurra yalatji Yiitjuku palyalingku nyinanyi.⁹ Yuwa, ngananatju Yiitjuku waarra kana tjuṯa nyinanyi, mayutju tjuṯa wiyalatju nyinanyi. Yanangu tjuṯangku nganananyatju panypurangkula pungkupayi, yanangu kutjupa tjuṯangku, ilkari ngurrara tjuṯangkutarra nyanganyingka.¹⁰ Yiitju Kurayitjaku walytja ngananatju nyinanytjala yanangu tjuṯangkulanyatju panypurangkupayi yalatji, “Puulanyangarri Yiitjuku walytja mungutja tjuṯa nyinanyi. Yiitjuku wangkakuya nintiwiya nyinanyi. Tjanampanu wangka wiyalatju kulintjaku, kuyakuya tjuṯaya nyinanyi.” Nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯangku yalatji kulini, “Nganana Yiitjuku walytja nintilingku nyinarra palumpa waarra tjukarurrungku palyani. Yanangu tjuṯa nganampa palya nyinanyi, wiya nganananya panypurangkupayi, Puulanyangarri nguwanpa, wiya.”¹¹ Kuwarri ngananatju mangarriku puṯu kulini palṯatjirratjalatju nyinanyi, kapikutarralatju paarritji nyinanyi. Tjaata kuyakuyatjarralatju nyinanyi wintarrpatjarra. Puṯulatju kulini ngurrangka ngarrikitjangku, ngurra walytja wiyalatju kanyini. Yiitjuku yunyutjuwiya tjuṯangku nganananyatju panypurangkula pungkula wantirriyalpayi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulalatju nyinarra yanangu tjuṯa nintilpayi.

Palulanguru Yiitjuku yunyjuwiya tjuṭangu nganananyatju panypurangkula pungkula ngurra kutjupakutu wantirriyalpayi. Yalatjilatju nyinapayi. ¹²⁻¹³ Yiitjuku waarra palyalkitjangku ngananatju rawa waarrkarringkupayi maniku. Mani palunyatjarrangkulatju mangarri walytjangku payimilara ngalkura nyinapayi. Yalatji waarrkarringkulalatju purrkarringkupayi. Yaṅangu tjuṭangu nganananyatju panypurangkunyjtala ngananatju purinypa tjananya wangkapayi kaangkinytjingku. Kutjupa tjuṭangu nganananyatju panypurangkula pungkunyjtala ngananatju tjananya pungkuwiyangu wantipayi. Yaṅangu tjuṭangu yalatji nganananyatju panypurangkupayi, “Pulanyangarriya kuyakuya tjuṭa nyinanyi, nganaṅa wiya wangka tjanampa kulintjaku. Tjana kuya palyara nyinapayi.”

¹⁴⁻¹⁵ Nintilpayi kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya nintilpayi. Ngayulu nyurrangarrimpa nintilpayi walytja nyinanyi. Yirriti nganaṅa tjungu nyinapayi. Ngayulu paapa nguwanpangku nyurrangarrinya nintira yantayantalpayi. Wangka panyapa ngayulu wakanu nyurrangarri kulira Yiitjuku waarra tjukarurrungku palyantjaku, wiyanyurra wangka palunya kulira kuṅtarringkula wantinytjaku. Irriti Yiitju Kurayitjaku wangkanyurra kulira palumpa walytjarringu. Nyurrangarri ngayuku pipirri walytja tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Wangka palunya ngayulu wakanu nyurrangarrinya pina yaṅara tjukarurrulkitjangku. ¹⁶ Ngayulu kulini nyurrangarri ngayunya nguwanpa Yiitjuku walytja tjuṭa tjukaruru nyinanytjaku. ¹⁷ Ngayulu yalatji Yiitjuku tjukaruru nyinarra nintinangitjangka wati Timitjiyilu nyurrangarrinya yankula nintilku. Ngayulu wangka palulawana Yiitjuku walytja tjuṭa nintilpayi ngurra tjuṭawanangu. Yalatji nyurrangarrinya nintintjaku ngayulu palunya nyurrangarrilakutu wantirriyalku. Paluru ngayulawana rawa nintirringkupayi katja nguwanpa.

¹⁸ Tjaampalangkunyurra kulini ngayulu wiya nyurrangarrilakutu yanku. Yalatjinyurra ngayuku yunyjuwiyangu kulini, “Pulanya nganampa mayutju wiyarringu, palunyatjanu nganaṅa wiyalpi palumpa wangka kulintjaku.” ¹⁹ Tjinguru Katutjalu kulini ngayulu nyurrangarrilakutu yankunyitjaku. Yalatji paluru kulirani watjantjala ngayulu yilta nyurrangarrilakutu maa yanku. Maa yankula nyurrangarrinya, ngayuku yunyjuwiya tjuṭatarra ngayulu nyakula watjalku. Ngayulu nyurrangarrinya nyakula kulilku, “Ngayulu tjanampaṅu wangka kulira wantiku. Kurungku nyakula tjananya ngayulu kulilku. Tjinguru pala tjuṭangu tjukaruru Yiitjuku waarra palyani, tjinguru wiya.” ²⁰ Wiya Katutjalu nganananya yaṅangu tjuṭa yantayantalkitjangku watjara wantipayi. Paluru nganananya ngangkari tinatjarrangku yantayantalpayi. Tjinguru ngayuku yunyjuwiya tjuṭangkunyurra Katutjaku wangka nintira wantipayi, palulawana tjukaruru nyinanytjawiyangu. Nyurrangarri yalatji nintira wangka palulawana tjukaruru palyantjaku, Katutjalu ngangkari tinatjarrangku tjukaruru palyantja nguwanpa. ²¹ Nyaanyurra kulini? Tjinguru wangka ngaatjanyurra kulira tjukarurrurriku. Yalatji tjukarurrurrintjawiyangka ngayulu maa yankula nyurrangarrinya watjalku tjukarurrulkitjangku. Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala ngayulu maa yankula nyurrangarrinya purinypangku nintilku kaangkinytjingku.

5

Wulkumanu yinyurrrpa kanyilku

¹ Tjaampalangu ngalya yankula ngayunya tjakultjunu, Yiitjuku walytja wati Kurinytjiyanya ngurrara palumpa maama yaltirrapula miitararra nyinanyi. Paluru kutjarra yilta kuya nyinanyi. Katutjaku ngurrrpa tjuta wiya tjana yalatji maamawana katja ngarripayi, wiya. ² Yuwankarranyurra kuntarringkula nyinamara, wiyanyurra walytjangu walkuntjaku yalatji, “Yiitjuku walytja tjuta nganana yuwankarra palyalingku nyinanyi.” Wati paluru wiya kutu tjungurrinytjaku nyurrangarrilawana yurrunpanyurra payira palunya iyanmara, paluru wiya Yiitjuku walytja tjutangka tjungurringkula nyinanytjaku, wiya.

³⁻⁵ Nyurrangarrimpa ngurra wanma ngaranyi. Tjinguru nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuta tjungurringkula wangkaku paluru kutjarra kuya yalatji palyanutjanga. Nyurrangarri kutjungkarrinytjala ngayuku kurrupa yankula nyurrangarrilawana nyinaku. Yiitjanya ngangkari tinatjarra tarra nyurrangarrilawana nyinaku nyurrangarrinya rapantjaku. Raparringkulanyurra tjukaruru watjantjaku. Nganampa mayutju Yiitjuluni nintintjala ngayulu yalatji kulini. Nyurrangarri wati palunya payira wantirriyantjaku. Paluru wiya Yiitjuku walytja nyinanyi, paluru mamuku mayutjuku walytja nyinanyi yalatji kuya palunya palyara. Paluru mamuku walytja nyinarra tjukarurrurringkula Yiitjuku walytja tjukarurrulpi nyinanytjaku. Yalatji paluru tjukarurrurinytjala Katutjalu palunya katirra palumpa ngurrangka nyinatjunku, Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankunyitjala.

⁶ Wiyanyurra walytjangu walkuntjaku yalatji, “Nganana yuwankarra Yiitjuku walytja palyalingku nyinanyi.” Kulilaya wangka ngaatjanya! Wati paluru kuya panyapa palyantjala nyurrangarri palunya payira wantirriyantjaku, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangu ngunyitji kulira palunya nguwanpa palyalpayingkamarra. ⁷⁻⁸ Yirriti nyurrangarri Katutjaku ngurrrpa nyinarra kuya palunya nguwanpa palyara nyinapayi. Kuwarri wiyanyurra yalatji kuya palyantjaku, wanti! Yiitjuku tjukaruru kutjunyurra nyinanytjaku, wati paluru tarra. Yiitjanya yirriti mirrirringu nganampa kuya waninytjaku. Alatji ngananalpi tjukaruru palumpa kutu nyinanytjaku.

⁹⁻¹¹ Yirriti ngayulu nyurrangarrilakutu piipa wakara maa wantirriyanu. Piipa palula ngayulu wakanu alatji. Yanangu tjaampalaya miita kutjupa miitangka ngarripayi. Tjaampalangu mani yulytja tina kanyilkitjangu kulira nyinapayi. Tjaampalangu mulyatjangu mantjilpayi. Tjaampalangu Katutjanya nguwanpa walkura nyinapayi. Yalatji kuya palyalpayi tjutanyurra wantinytjaku. Yalatji ngayulu wakanu. Ngayulu wangka kutjupawana yalatji wakanmara. Yiitjuku walytja miita kutjupa kutjupangka ngarripayinya nyurrangarri wantinytjaku. Yiitjuku walytjangu mani yulytja tina kanyilkitjangu kulira nyinapayinya, palunyanyurra wantinytjaku. Yiitjuku walytja mulyatanytju mantjilpayinya, palunyanyurra wantinytjaku. Yiitjuku walytjangu Katutjanya nguwanpa walkura nyinapayinya, palunyanyurra wantinytjaku. Yiitjuku walytjangu kutjupa tjuta

panyapurangkupayinya, palunyanyurra wantinytjaku. Yiitjuku walytjangu waama tjikira turaangkarripayinya, palunyanyurra wantinytjaku. Palunya tjananyanyurra wantinytjaku tjungurrinytjawiyangu. Wiya tjanala nyurranggarri tjungurringkula ngalkuntjaku, wanti! Yiitjuku ngurra tjtutarra miita kutjupa miitangka kutu ngarripayi. Kutjupa tjtutjangu mani yulytja tina kanyilkitjangu kulira nyinapayi. Kutjupa tjtutjangu mulyatjangu mantjilpayi. Kutjupa tjtutjangu Katutjanya nguwanpa walkura nyinapayi. Yiitjuku ngurra palula tjanalawana palyanyurra tjungu nyinanytjaku. ¹²⁻¹³ Katutjaku ngurra tjuta ngayulu wiya tjananya watjani tjukarrulkitjangu. Katutjalu kutju tjananya ngula kuutawutjunga watjalku. Yiitjuku walytjangu wiyawana kutu kuya palyantjala palyanyurra palunya wangkanytjaku, tjukarrulkitjangu. Yalatji nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya, “Katutjaku walytjangu kuya kutu palyaningka, nyurranggarri payira wantirriyantjaku.”

6

Yiitjuku walytja kutjupa wiya tjamantjamilantjaku

¹ Yiitjuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala wiya palunya tjamantjamilantjaku. Wiya yurrkunytjingu witira palunya kuutawutjukutu katinytjaku. Kuutawutju ngurrara tjtutjangu wiya Katutjaku wangka kulira watjalpayi. Yiitjuku walytja tjtutjangu nyupali tjungurringkula nyinarra wangkanytjaku. Paluru tjana nyupalimpa wangka kulira watjantjaku, wiya kuutawutjuku mayutjunga kulira nyupalinya watjantjaku. ²⁻³ Wangka yalatji nyurranggarri kulintjaku. Ngula yanangu tjuta, ilkari ngurrara tjtutarra kuutawutjunga ngaranytjala Katutjaku walytja tjtutjangu Yiitjulutarra tjungungkuya yanangu tjuta, ilkari ngurrara tjtutarra watjalku. Yiitjuku walytja kutjarrangkupulanku pikarrinytjala wangka panyapa nyurranggarri kulira Katutjaku walytja tjtutjangu palya tjungurringkula palumpa kutjarra wangka kulira watjanmara. ⁴ Yiitjuku walytja paluru kutjarra pikarringutjanga wiya palunya kutjarranyurra katimara kuutawutjukutu, wantimara pulanya tjakultjunktjanytjawiyangu. Paluru kutjarra yalatji kulinmara, “Ngali wiya kuutawutjuku mayutjunga wangkanytjaku. Paluru wiya Katutjaku wangkawana kulira watjalpayi. Ngali Yiitjuku walytja tjtutjaku mayutju tjtutjangu tjungurringkula wangkanytjaku. Tjana Katutjaku wangkawana kulira tjukarruru watjalku.” ⁵ Yuwa, nyurranggarri Katutjaku walytja tjtutjangu palumpa kutjarraku wangka kulira nintingku watjanmara. Paluru kutjarra pikarrinytjala nyurranggarri wiyawanangu kulira palunya kutjarra kuutawutjukutu katingu. Nyurranggarri tjilpi ninti tjuta nyinarra tjungurringamara. Tjungurringkula wangka palunya kutjarraku kulira nintingku watjanmara. Kuutawutjuku mayutju Katutjaku ngurrapangu wiya palunya kutjarra watjantjaku. ⁶ Kuutawutjuku mayutju tjtutjangu wiya Katutjaku wangkawana kulilpayi. Yiitjuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala wiya nyuntu palunya tjamantjamilantjaku kuutawutjukutu tjana katitjipingka. ⁷ Yalatji nyurranggarri Yiitjuku walytja kutjupa tjamantjamilantjala ngayulu kulini nyurranggarri wiya Yiitjuku wangkawana tjukarruru nyinanyi. Kutjupangkunta kuya palyantjala wiya nyuntupa walytja tjtutjangu yankula

tjamantjamilantjaku. Kutjupangkunta mulyatangu mantjintjala nyuntu palumpa palya nyinanytjaku yulytja wanara mantjintjawiya.⁸ Yalatji palya nyinanytjawiya tjaampalangu nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupangka kuya palyalpayi. Tjaampalangu nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupangka mulyatangu mantjilpayi.

⁹ Wiyanyurra yalatji kuya palyantjaku. Kuya palyalpayi tjutaya wiya Katutjaku walytja tjutawana nyinaku. Katutjalu tjananya yantayantalwiyangu wantiku. Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjutangu yalatji kuya palyalpayi. Tjaampalaya miita kutjupa miita kutjupangka ngarripayi. Kutjupa tjuta tjana Katutjanya nguwanpa walkulpayi. Kutjupa tjuta wiya miita walytjaku tjukaruru nyinapayi, wiya. Wati kutjupa tjuta ngarripayi wati kutjupa tjutawana, miitangka nguwanpa. Yalatji paluru tjana kuya palyara wiya Katutjaku walytja tjutangka tjungu nyinaku.¹⁰ Yanangu kutjupa tjutangu mulyatangu mantjilpayi. Kutjupa tjutangu mani yulytja tinatarra mantjilpayi walytjangu kanyilkitjangu. Kutjupa tjutangu yanangu kutjupa tjuta panyuprangkupayi. Kutjupa tjutangu waama tjikira turaangkarrinkupayi. Yalatji paluru tjana kuya palyalpayi, wiya tjana Katutjaku walytja tjutawana nyinaku.¹¹ Yirriti Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkunyurra palunya tjuta nguwanpa kuya palyara nyinapayi. Palulanguru Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya tjukarurruntjala Yiitjuku walytjarringu. Paluru nyurrangarrimpa kuya waninytjala Katutjaku walytja tjutalpi nyurrangarri tjukaruru nyinanyi.

Katutjaku nganana tjukaruru nyinanytjaku, miita kutjupa miitangka ngarrinytjawiya

¹² Yiitjuku walytja tjaampalangkunyurra yalatji watjalpayi, “Walytjankula kulira palyantjaku, wiya nganananya kutjupangu marrkuntjaku.” Yalatji kulira yanangungku kuya palyantjala Katutjanyara wiya yunypa nyinaku. Ngayulu kulini yalatji. Walytjankuna kulira tjukaruru palyantjaku. Tjinguru ngayulu walytjangu kulira kuya palyara, ngayulu kuya kutu palyaltjippingka.¹³ Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkunyurra yalatji watjalpayi, “Mangarriku kukakutarra nganana yunytjurringkula palya ngalkuntjaku. Yalatji nguwanpa kungka kutjupakunu miitawana nganana yunytjurringkula palya palulawana ngarrinytjaku.” Alatji nyurrangarri ngunytjingu kulini. Nganana wiya miita kutjupawana yunytjurringkula ngarrinytjaku, nganana miita walytjangka kutju ngarrinytjaku. Nganana Katutjaku yunytjurringkula tjukaruru nyinanytjaku palumpa. Paluru nganananya yanangu tjuta yantayantani.¹⁴ Ngula nganana mirri ngarrinytjala Katutjalu nganananya kanara yanangu nyuwanalpi nyinatjunku ngangkari puntutjarrangu. Yalatji nganananya mirringuru kanalku, mayutju Yiitjunya ngangkari puntutjarrangu kanara nyinatjunutja nguwanpa.

¹⁵⁻¹⁶ Wangka ngaatjanyaya kulila! Kungka miitamiiatjarra tjuta, tjingkila tjutatarra yankula wati kutjupa kutjupangka ngarriyinkupayi. Wati Yiitjuku walytja tjuta nyinarra wiya nyurrangarri kungka palula tjanalawana ngarrinytjaku, wantiya!, kungka palula tjanalawana ngarrirra walytjarripayingkamarra. Wiya Yiitjuku walytja kungka palaku walytjawalytjarrinytjaku. Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji

ngarrinyi, “Tjinguru wati kungkangka ngarrirra paluru palumpa walytjarriku.” Yalatji kulira wiyanyurra kungka walytjawiyangka ngarrinytjaku, wantiya! ¹⁷ Tjinguru wati mayutju Yiitjuku walytjarringkula paluru Yiitjunyatarra walytjarringanyi.

¹⁸ Yanangu tjuṅangkula kuya palyara nyinanyi. Yalatji nganana kuya palyara yanangu kutjupa tjuṅaku kalypawiyalpi nyinaku, miṭa walytjakuṭarra. Tjinguru nyuntu yankula miṭa kutjupangka ngarrirra nyuntu puntura kuya palyalku. Yalatji kuya palyara nyuntu miṭa palumpa walytjarriku, wiya nyuntu Yiitjuku walytja nyinaku, wiyalpi. Wiyanyurra miṭa kutjupangka ngarrinytjaku, miṭa walytjangka kutjunyurra ngarrinytjaku. ¹⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu nyurrangarrinya palumpa kurrumpa tjarrpatjunkunytjala paluru nyurrangarrinya nintiṅi tjukarurru nyinanytjaku, wiyanyurra walytjangku kulira palyantjaku mayutju nguwanpangku, wiya. Katutjanya nganampa mayutju tina nyinanyi. Nganana palumpa wangka kutju kulira kaangkurrinytjaku. ²⁰ Mayutju Yiitjanya nyurrangarrimpa watiyangka mirringu Katutjaku walytja tjuṅanyurra nyinanytjaku. Yalatji kuliranyurra palumpa tjukarurru nyinanytjala yanangu tjuṅangku Katutjanya walḱulku.

7

Palya miṭa yaltirra palulawana nyinanytjaku, walytjawana kutju

¹ Piipa panyapa nyurrangarri wakara ngayulakutu ngalya wannerriyanu. Yalatjinyurra piipa palula wakara ngayunya tjapiṅu, “Tjinguru Yiitjuku walytja miṭatjarra nyinanytjaku?, tjinguru wiya?” ² Yiitjuku walytja tjuṅa palya miṭatjarra nyinanytjaku, tjinguru paluru tjana miṭatjarra wiya nyinarra miṭa kutjupakunungka ngarrikitja yunytjurritjipingkamarra. Katutjaku ngurra tjuṅa kutjupa tjuṅangka miṭamiṭangka ngarripayi. Yalatjinkamarra palya Yiitjuku walytja tjuṅa miṭa walytjatjarra kutju nyinanytjaku. ³ Miṭararrapula nyinarra tjinguru watingku tjapilku kungka miṭa walytjangka ngarrikitjangku. Kungkanku watjantjawiya palya paluru watingka ngarrinytjaku. Tjinguru kungkanku tjapilku wati walytjangka ngarrikitjangku. Watingku watjantjawiya, palya paluru kungkangka ngarrinytjaku. ⁴ Kungka paluru watiku miṭa walytja nyinanyi. Yalatji ngaparrtji wati paluru kungkaku miṭa walytja nyinanyi. ⁵ Palya wati paluru kungkararrapula tjungu kutu nyinanytjaku. Palunyatjanu tjinguru miṭararra paluru kutjarra wangkaku Katutjanya rawangku tjapilkitja. Tjungurringkula ngarrinytjawiyangkupula Katutjanyawarri tjapilku yurrupa. Yalatji wangkarrapula tjaalpan-tjaalpa nyinarra Katutjanya tjapintjaku tjungu ngarrinytjawiyangkku. Yalatjipula Katutjanya rawangku tjapira piyuku tjungu ngarrinytjaku, miṭa kutjupakunungka ngarrikitja yunytjurritjipingkamarra, mamuku mayutjungku tjingapungkunytjala miṭa kutjupakunungka ngarritjipingkamarra. ⁶ Ngayulu kulini yalatjinyurra miṭararra walytja nyinanytjaku, wiya Yiitjulu yirriti watjanu yaalytjiyaaltji miṭararra nyinanytjaku, wiya. ⁷ Ngayulu kungkaku ngurrpana nyinapayi. Katutjalu kutjuṅi nintiṅu miṭawiya tjukarurru palumpa

nyinanytjaku. Kutjupa tjuṭa tjananya nintini miṭa walytjatjarra nyinarra tjukaruru Katutjakuya nyinanytjaku. Kuliṇa tjingurunyurra miṭawiya nyinanytjaku ngayunya nguwanpa.

⁸ Tjaampalanyurra miṭaku yunytjurripayiwiya nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra walukuta nyinanyi. Nyurrangarri wangka ngaatjanyalpi kulila! Ngayulu kuliṇa nyurrangarri kutu palya miṭawiya nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa. ⁹ Tjinguru tjaampalangkunyurra kuliṇa miṭatjarra nyinanytjaku. Palyanyurra yankula miṭa mantjira palulawana kutu nyinanytjaku. Tjinguru kutjupa tjuṭangkunyurra wiya kuliṇa miṭatjarra nyinanytjaku. Palunyatjanunyurra yalatji kulilku, “Ngayulu wiya miṭa mantjilku, ngayulu Katutjaku waarra palyanmalpa miṭawiyangu.” Yalatji kulira tjinguru kutjungku yalatjilpi kulilku, “Puṭaṇa kuliṇa tjinguru miṭaṇatju malpa mantjilku.” Kala, wati paluru palya yankula miṭa mantjira palulawana nyinanytjaku, miṭa kutjupakunungka ngarritjipingkamarra. Yalatji ngayulu Puululu kuliṇa.

¹⁰ Kutjupa tjuṭanyurra miṭatjarra nyinanyi. Ngayulu kuliṇa nyurrangarri kutu miṭatjarra nyinanytjaku. Mayutju Yiitjulu nganannya yalatji watjanu. Tjinguru nganaṇa miṭatjarra nyinarra wiyala miṭa palunya wantirriyantjaku, kutu palulawana nyinarra yaṇṭayanṭantjaku. Tjinguru kungkaku palumpa miṭa walytja wantirra yankula paluru ¹¹ kutu miṭawiyalpi nyinaku. Tjinguru kungka paluru wati panyapanya kulilku piyuku palumpa miṭa walytjanga nyinakitjangku. Paluru kutjarra kalypalpi wangkarra piyuku tjungu nyinanytjaku. Wati tjuṭangu nyurrangarri wiya miṭa walytja wantirriyantjaku, tjunguya nyinama!

¹² Yirriṭi Yiitjulu tjananya wangkangu alatji miṭa wiya wantirriyantjaku, wiya paluru wangka kutjupa watjanu yaalytjiyaalytji miṭararra nyinanytjaku. Ngayulu kuliṇa yalatji. Wati Yiitjuku walytjarringkunytjala palumpa miṭa Yiitjuku walytjarringkunytjawiya nyinaku. Tjinguru kungka paluru wati palulawana kutu nyinamalpa. Yalatji kungka palula kutu nyinanytjala wiya watingku palunya wantirriyantjaku, wiya. ¹³ Kungka Yiitjuku walytjarringkunytjala palumpa miṭa Yiitjuku walytjarringkunytjawiya nyinaku. Tjinguru wati paluru kungka palulawana kutu nyinamalpa. Yalatji wati palula kutu nyinanytjala wiya kungkaku palunya wantirriyantjaku, wiya. ¹⁴⁻¹⁵ Kungka tjuṭangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Tjinguru wati nyuntupa miṭa wiya Yiitjuku walytja nyinanyi. Paluru kuliṇa nyuntulawana kutu nyinanytjaku. Katutjanya yunyparringanyi nyuntupa watiku, nyuntupa pipirri tjuṭakutarra. Tjinguru wati nyuntupa wiya Yiitjuku walytja nyinarra nyuntupalpi yunytjuwiyarriku. Yalatji nyuntupa yunytjuwiyarringkula wantirra yanku. Yalatjingga palya nyuntu palunya wantirriyantjaku. Wiya nyuntu palumpa miṭa walytja nyinaku, tjaalpa nyuntu nyinaku. Wiya nyupali tjungu kutu nyinarra pikangu warrkintjaku. Wati tjuṭangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Tjinguru kungka nyuntupa miṭa Yiitjuku walytja wiya nyinanyi. Paluru kuliṇa nyuntulawana kutu nyinanytjaku. Katutjanya yunyparringanyi nyuntupa kungkaku, nyuntupa pipirri tjuṭakutarra. Tjinguru kungka nyuntupa wiya Yiitjuku walytja nyinarra nyuntupalpi yunytjuwiyarriku. Yalatji nyuntupa yunytjuwi-

yarringkula nyuntunya wantirra yanku. Yalatjingka palya nyuntu palunya wantirriyantjaku. Wiya nyuntu palumpa miita walytja nyinaku, tjaalpa nyuntu nyinaku. Wiya nyupali tjungu kutu nyinarra pikanku warrkintjaku. Irriti Katutjalu kulinu palumpa walytja tjuṭanyurra palya pikawiya nyinanytjaku. ¹⁶ Tjinguru kutjupawana nyuntu kulilku yalatji, “Ngayuku miita Yiitjuku walytja wiya nyinanyi, paluru kulini ngayunya wantirra yankunytjaku. Ngayulu palunya kaly pangku marrkulku tjunguli kutu nyinanytjaku. Palunyatjanu tjinguru paluruṅi kulira Yiitjuku palurulpi walytjarriku.” Ngayulu Puulalunanta watjani yalatji. Tjinguru nyuntu puṭu wangkaku palula Yiitjuku walytjarrinytjaku. Palunyatjanu tjinguru nyuntupa miita paluru kulini nyuntunya wantirra yankukitjangku. Palunyatjanu nyuntu palunya wantirriyara tjaalpa nyinanytjaku.

Katutjaku wangkaku nganana kutu tjukaruru nyinanytjaku

¹⁷ Tjaatji tjuṭangka ngayulu tjananya wangka yalatji watjalpayi. Tjinguru nyuntu tjiṅkilangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarriku, palunyatjanu nyuntu kutu tjiṅkila nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu miitatjarrangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarriku, palunyatjanu nyuntu kutu palya miitatjarra nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu nyinanytjaku kuwarri ngayulu nyurrangarrinya watjani. ¹⁸ Tjinguru nyuntu yirriti watirringu Muutjaku luuwana, palunyatjanu nyuntu yunypa Yiitjuku nyinanytjaku, wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Ngayunya tjana wantimara watimankunytjawayiṅku, ngayulu watiwiya Yiitjuku walytja nyinamara.” Tjinguru nyuntu yirriti wiya watirringu Muutjaku luuwana, palunyatjanu nyuntu yunypa Yiitjuku nyinanytjaku, wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Ngayunya tjana watinmara, ngayulu wati nyinamara Yiitjuku walytja.” ¹⁹ Wiyanyurra kulintjaku Muutjaku luuwana watirringytjaku, Katutjaku wangkaku kutjunyurra tjukaruru nyinanytjaku. ²⁰ Ngayulu Puulalu wangka kutjupa nyurrangarrinya yalatji watjani. Tjinguru nyuntu mayutjungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu, palunyatjanu palya nyuntu tjanampa mayutju kutu nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu miitatjarrangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu, palunyatjanu nyuntu kutu miita walytjatjarra nyinanytjaku. ²¹ Tjinguru nyuntu mayutju kutjupakura waarrkana nyinanyi Yiitjuku walytja, palunyatjanu waarrkana nyuntu yunypa kutu nyinanytjaku. Tjinguru nyuntupa mayutjungku watjalku nyuntu wiyalpi waarrkarrinytjaku, palunyatjanu palya nyuntu yankula waarrkawiya nyinanytjaku, mayutju nguwanpa. ²² Tjinguru nyuntu mayutju kutjupaku waarrkana nyinanyi Yiitjuku walytja, yalatji kulila!, “Ngayuluṅa Yiitjuku waarrkanatarra nyinanyi, palumpa walytja.” Tjinguru nyuntu waarrkanaku mayutju nyinanyi kutu yunypa nyinama!, yalatji kulira, “Ngayuluṅa Yiitjuku waarrkanatarra nyinanyi, palumpa walytja.” ²³ Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirringutjangka Katutjalu nganampa kuya wanipayi. Yalatji paluru nganampa waningutjangka palumpa wangkawana tjukarurrunyurra nyinanytjaku, yanangu kutjupaku wangka kulintjawiya. ²⁴ Yuwa, yalatjinyurra Yiitjuku walytja tjuṭa kutu palumpa walytja nyinanytjaku.

Tjiṅkila tjuṭa yalatji nyinanytjaku

²⁵ Tjaampalanyurra tjiingkila nyinanyi, wiyanyurra yurrunpa miitatjarra nyinapayi. Nyurrangarri wangka ngaatjanya kulintjaku. Wiya mayutju Yiitjulu watjanu yaalytjiyaalytji tjiingkila tjuta nyinanytjaku, wiya. Ngayulu walytjangu kulira nyurrangarrinya watjani yalatji. Katutjaluni watjanu Yiitjuku waarrkana nyinanytjaku. Yalatji ngayulu nyinanytjala nyurrangarri ngayuku wangka kulintjaku.

²⁶ Kuwarri Yiitjuku yunyjuwiya tjutangu ngananyanya panyuprangkula pungkupayi. Kutjupa tjutalampa yunyjuwiya kutu nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu watjani palyanyurra kutu tjiingkila nyinanytjaku. ²⁷ Tjaampalanyurra miitatjarra nyinarra kutu miita palunyatjarra nyinanytjaku. Kutjupa tjutanyurra miitawiya nyinanyi miita walytja mirringutjangka. Kutjupa tjutanyurra miitawiya nyinanyi nyurrangarrinya wantirra yanutjangka. Nyurrangarri kutu miitawiya nyinanytjaku, wiyanyurra miita kutjupa mantjintjaku, wiya. ²⁸ Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra kulini miita mantjilkitjangku. Palyanyurra miita mantjira miitararralpi nyinanytjaku. Yalatjiku Katutjanya yunypa nyinanyi. Tjinguru miitararrapula nyinanytjala Yiitjuku yunyjuwiya tjutangu panyuprangkula punga-malpa. Tjinguru watingku puu kulilku palumpa kungka pipirri tjutatarra yanayanalkitjangku. Yalatjinkamarra ngayulu nyurrangarrinya marrkuni kuwarri wiyanyurra miita mantjintjaku.

²⁹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Tayimi yilarringu Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyankuku, ngananyanya palumpa walytja tjuta katikitja. Tayimi palumpa yilarrinytjala wiyanyurra miita mantjilkitjangku kutu kulintjaku, wantiya! Yiitjulu ngananyanya uwankarra mantjira katiku, miitawiya tjuta, miitatjarra tjutatarra. ³⁰ Yulpa palula tjinguru tjaampala yunypa nyinanytjala Yiitjulu ngalyankula tjananya mantjira katiku. Mantaku kulilwiyalpiya yunypa palulawana ankuku ngurra ilkarikutu. Tjinguru tjaampala yulanyingka, paluru tjananyatarra mantjira katiku. Yulawiyalpiya yunypalpi palulawana ankula nyinamalpa. Tjaampalangku watiya tjuta tjalamilantjala paluru tjananyatarra mantjira katiku. Watiya tjutaku kulilwiyalpiya yunypa palulawana ankula nyinamalpa. ³¹ Tjaampalaya mantangka yunyparringkula watjalku, “Nganana mantangka palya nyinanyi, wiyala yunyjtjurringanyi ilkarikutu yankukitja, mantangka kutula palya nyinanytjaku.” Yiitjulu tjananya mantjira katiku. Mantangka palya nyinakitjangku kulilwiyalpiya yunypa palulawana yanku ngurra palyakutulpi. Palunyatjanu manta ngaatjanyalpi wiyarriku.

³² Kuliniina Yiitjuku walytja tjutanyurra yunypa nyinanytjaku, wiyanyurra kulira puntura nyinanytjaku yalatji, “Yaalytjingka ngayulu mani mantjilku ngayuku miita pipirri tjutatarra yanayanalkitjangku.” Tjinguru wati miitawiya nyinarra Katutjaku waarra kutju paluru kulira palyalku. Yalatji paluru kulilku, “Katutjanya ngayuku yunypa nyinanytjala ngayulu palumpa waarra kutju palyanmalpa, miitatjarra nyinakitjangku kulintjawiyangu.” ³³⁻³⁴ Kanya wati miitatjarrangu kulira puntura nyinaku yalatji, “Ngayulu waarra kutjupa palyara yaalytjiyaalytji ngayulu Katutjaku waarra palyalku?” Palumpa miita yunypa nyinanytjaku paluru yalatji kulira puu kulilku Katutjaku waarra rawangu palyalkitjangku. Walukuta tjutangu, watiku ngurra

tjutangkutarra miitaku kulintjawiyangku Katutjaku waarrka kutju palyara nyinamalpa, yalatji kulira, “Katutjanya ngayuku yunypa nyinanytjala ngayulu palumpa waarrka kutju palyanmalpa.” Kungka miitatjarra tjutangkulu yurrukulira nyinaku yalatji, “Katutjaku waarrka palyantjawiya ngayulu ngurrangka waarrkarriku ngayuku miita pipirri tjutatarra yantayantalkitja.”

³⁵ Wangka palunya tjuta ngayulu watjanu nyurrangarri Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku kulintjaku. Wiya nyurrangarri kutu yurrukulintjaku yalatji, “Yaalytjiyaalytji ngayulu miita mantjilku?”, wantiya! Katutjaku kutjunyurra tjukarurru nyinanytjaku.

³⁶ Yiitjuku walytja kutjupa tjutanyurra tjangkunutja tjuta nyinanyi. Nyurrangarri wangka ngaatjanya kulintjaku. Tjinguru watingku kulilku kungka tjangkunutja mantjilkitjangku. Palumpa walytja tjutangkulu palya watjantjala paluru yankula mantjintjaku. Paluru kutjarra palya miitararra nyinanytjaku, wiyapula miitararra nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntankuku. ³⁷ Tjinguru wati kutjupangku kulilku kungka tjangkunutja wantikitjangku, yalatji kulira, “Kungka palunya ngayulu wantiku tjiingkila kutu nyinarra Katutjaku waarrka kutju palyalkitjangku.” Yalatji wati paluru palya miitawiyana nyinanytjaku. ³⁸ Tjinguru ngula wati paluru walytjangku kulilku kungka palunya mantjilkitjangku piyuku. Palya paluru mantjira kungka palulawanalpi nyinanytjaku, miitararrapula. Tjinguru wati paluru kulilku kungka tjangkunutja wantirra kutu miitawiyangku Katutjaku waarrka palyalkitjangku. Yalatji kulira paluru Katutjaku waarrka kutu miitawiyangku palyantjala ngayulu kulilku, “Wati paluru palyal- ingkungku Katutjaku waarrka palyani.”

³⁹ Tjinguru kungka miitatjarra nyinaku. Paluru kutu palumpa miitaku tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji tjukarurrura nyinarra ngula palumpa wati wiyarriku. Tjinguru palumpa wati yurrunpa wiyarrinytjala palya kungka paluru yunyjtjuringkula miita kutjupangka nyinanytjaku Yiitjuku walytjanga. Palya paluru kutjarra miitararra nyinanytjaku. ⁴⁰ Palumpa miita yurruntitja wiyarrinytjala tjinguru kungka paluru kulilku miitawiyangku Katutjaku waarrka palyantjaku. Paluru yalatji Katutjaku waarrka palyara yunypalingku nyinaku. Ngayuluna kulini kungka paluru miitawana nyinanytjawiyangku palya Katutjaku waarrka palyalku. Yalatji kulintjaku Katutjaku kurrunkungku nintinu.

8

Tjana mangarri kukatarra tjunku Katutjanya nguwanpaku

¹⁻² Yurrunpa nyurrangarri piipa wakara ngayulakutu wantirriyanu. Piipa palula nyurrangarri wakara watjanu yalatji, “Kutjupa tjutangkulu mangarri kuka tjutatarra katirra tjaatji kutjupangka tjunkupayi Katutjanya nguwanpa walkulkitjangku. Palunyatjanu tjana walkura wiyarringkula tjaatjingga kuka mangarri palunya mantjira ngurra walytjakutu katirra nyinarra ngalkupayi. Yaalytji nyuntu kulini? Tjinguru Yiitjuku walytja tjutangkulu mangarri kuka palunya palya ngalkuntjaku?, tjinguru wantinytjaku.” Ngayulu Puulalu nyurrangarrinya watjani. Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkulu kulini mangarri kuka palunya ngalkuntjaku, kanya palumpa walytja kutjupa

tjutangku kulini mangarri kuka palunya wiya ngalkuntjaku, wantinytjaku. Kutjupa tjutangku walytjangku pulkapungkupayi, “Ngayulu nintingu kulini, yanangu tjuta ngayulu nintilku wangka mangarri kukatjarra Katutjanya nguwanpaku tjunutja, tjana tjukaruru kulintjaku. Tjana ngayuku wangka kulintjaku.” Yanangu walytjangku pulkapungkupayingku, nganana tarra wiya yalatji walytjangku pulkapungkunyjtaku nganana yanangu tjtaku wangka kulira purinypangku wangkarra nintintjaku. ³ Nganana yalatji yanangu tjtaku, Katutjakutarra yunyutju nyinanytjala Katutjanya nganampa yunypa nyinanyi.

⁴ Yanangu tjutangku tjana mangarri an kuka tjuta katirra tjunkupayi tjaatji kutjupangka Katutjanya nguwanpaku. Nganana nintingu kulini wiya Katutjanya nguwanpa kana nyinanyi, wiya. Katutjanya kutju mayutju tina nyinanyi. ⁵ Yanangu tjutangku tjananya Katutjanya nguwanpa tjuta pulkapunganyi yalatji, “Ilkari ngurrara. Nyuntu mayutju tina nganampa nyinanyi.” Paluru tjana Katutjanya nguwanpa wiya mayutju tina nyinanyi, wiya. ⁶ Katutjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi. Paluru manta ilkaritarra palyara yanangu tjuta nganananya nyinatjunkupayi. Palunya kutju nganana pulkapungkula nyinanytjaku. Yiitju Kurayitjanya tarra nganampa mayutju tina nyinanyi, paluru kutjarra manta ilkaritarra palyanu. Kurayitjanya paluru nganampa mirringkula kuyalampa waningu, Katutjaku ngulytjura nganananya nyinatjungkukitjangku. Paluru kutjarra nganananya kana kanyini.

⁷ Kutjupa tjutangkuya wiya wangka panyapa kulini. Paluru tjana wiyawanangu kulini Katutjanya nguwanpa tjtaya kana nyinanyi. Paluru tjana irriti pipirri tjutangku yalatji kulilpayi. Yiitjuku walytjarringkula tjana kutu yalatji kulilpayi. Paluru tjana mangarri tjinguru kuka ngalkukitjangku yalatji putu kulilpayi, “Wiyala Yiitjuku walytja tjutangku mangarri an kuka ngaatja ngalkuku, kutjupa tjutangku tjaatji kutjupangka katirra tjunutjangka Katutjanya nguwanpaku.” ⁸ Katutjanya nganampa yunypa nyinaku nganana mangarri an kuka palunya ngalkuntjala. Nganana mangarri an kuka palunya ngalkuwiyangku wantinytjala Katutjanya nganampa yunypa nyinaku. ⁹ Tjinguru nyuntu Yiitjuku walytjangku kulilku mangarri an kuka palunya ngalkukitjangku. Tjinguru kutjupangku Yiitjuku walytjangku kulilku mangarri an kuka palunya wiya ngalkunyjtaku. Yalatji paluru kulintjala nyuntu wantinytjaku palula kurungka wiyanu mangarri an kuka palunya ngalkuntjaku. ¹⁰ Nyuntu nintingu kulini mangarri an kuka palunya ngalkuntjaku. Yalatji kulira nyuntu yankula tjaatji kutjupangka nyinaku Katutjanya nguwanpakunungka. Ngurra palula nyinarra nyuntu kuka palunya ngalkuku, Katutjanya nguwanpa palunya pulkapungkunyjtawiyangku. Yalatji nyuntu ngalkuntjala Yiitjuku walytja kutjupangkunta nyakula kulilku, “Wati pala palunya nguwanpangku ngayululpina ngalkuku kuka palunya.” Tjinguru tjinu kutjupangka wati paluru tjaatji palulakutu yankula mangarri an kuka palunya ngalkuku. Yalatji paluru kutu ngalkula Katutjanya nguwanpa palunyalpi pulkapungamalpa, Yiitjunyalpi pulkapungkunyjtawiyangku. ¹¹ Yalatji wiya nyuntu yanangu kutjupa Yiitjuku walytja tjingapungkunyjtaku, mangarri an kuka palunya

ngalkuntjaku, wanti!, paluru munupinarringkula Yiitjuku walytja wiyarritjipingka. Yiitju Kurayitjanya wati palumpa mirringu palumpa walytja paluru kutu nyinanytjaku. ¹² Yalatji wati paluru Katutjanya nguwanpa pulkapungkula wiyawana nyinanytjala Yiitju Kurayitjanya nyuntupa wiya yunypa nyinaku. Nyuntu yalatji palunya tjingapungkula kuya palyalku. ¹³ Mangarri an kuka Katutjanya nguwanpaku tjunutja ngalkukitjangku nyuntu kulira wanti! Ngayulu Puulalu kulinī yalatji. Wiyana mangarri an kuka palunya ngalkunmalpa, Yiitjuku walytja kutjupangkuni nyakula munupinarringkula Katutjanya nguwanpalpi kutjupa pulkapungkutjipingka.

9

Yaalytjiyaalytji Yiitjuku waarrkana nyinanytjaku?

¹⁻² Irriti ngayulu mayutju Yiitjanya nyangu. Paluruṅi watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Palumpa wangkawana ngayulu nyinanyi, wiyana Muutjaku wangkawana nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrilawana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunkunytjala nyurrangarri kulira palumpa walytja tjutarringu. Yalatjinyurra kulinmara, “Yilta, Puulanya Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanyi, paluru wangka Yiitjunyatjarra ngananaala yurrumpa tjakultjunu.” Nyurrangarri yalatji kulira nintingku kulinmara, Yiitjuluni palumpa waarrka palyantjaku watjanutjangka. Kutjupa tjutangku wiya yalatji kulinī, ngayunya tjana panypurangkupayi.

³ Kurinytjiyanya ngurrara kutjupa tjutangku ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Puulanya waarrkarringkula mani mantjira mangarri an kuka walytjangku payimilalpayi. Irriti wiya Yiitjuku waarrkana tjuta yalatji waarrkarringkupayi. Yiitjuku walytja tjutangku tjananya mangarri an kuka yungkula paltjalpayi. Palunyatjanu wiya Puulanya Yiitjuku waarrkana tjukaruru nyinanyi.” Yalatji tjana ngayunya panypurangkunytjala, ngayulu tjananya yalatji watjalpayi. ⁴ Yiitjuku walytja tjutangku ngayunya Panapatjanyatarra mani an mangarri yungamara. ⁵ Palya ngalitju miita yaltirra miitatjarra ngurra tjutawana yanamara, Piitanyangarri nguwanpa. Piitanya Yiitjuku waarrkana kutjupa tjutatarra miitatjarra ngurra tjutawana nyinayinkupayi. Yiitjuku malanya tjutatarra miitatjarra ngurra tjutawana nyinayinkupayi. ⁶ Ngali Yiitjuku waarrkana kutjarra nyinanyi. Tjukarurrungkulinyatju tjana Yiitjuku walytja tjutangku mani an mangarri yungamara. Ngalitju Yiitjuku wangka parra tjakultjunamara waarrkarringutjawiyangku. ⁷ Tjuulytji tjuta tjana waarrkarringkula nyinanyingka mayutju tjutangku mani tjananya yungkupayi. Kutjupa tjutangku kuripitji tjuta pakaltjingani. Paluru tjana waarrkarringkula kuripitji tjuta ngalkupayi. Mayutjungku tjananya wiya mani yungkupayi, kuripitji tjuta kutju. Kutjupa tjutangku nanikuta tjuta yantayantani. Paluru tjana waarrkarringkula nanikutakunu ama tjikilpayi. Wiya tjananya mayutjungku mani yungkupayi, watjalpayi tjananya ama tjikintjaku. Yalatji nguwanpa tjana ngalinyatju mani an mangarri yungamara Yiitjuku waarrkalitju palyantjala, palumpa waarrkanalitju nyinanyi.

⁸⁻⁹ Wiya ngayulu walytjangku kulira wangka palunya tjuta watjani. Muutjaku wangka yalatji ngarrinyi, “Pulukangku yukiri tjiitatjarra

kantura yulpuntjala tjiita kutju ngarrirra waninytjala nyakulaya mantjilpayi. Puluka kanyilpayi tjutangku puluka tjutangka tjaangka rayiki tjuta tayimapira wantipayi, tjiita tjuta puluka waarrkanangku ngalkutjipingka. Wiyanyurra rayikitjarrangku tjaawana tayimapintjaku puluka tjuta!, palya puluka waarrkana tjutangku ngalkuyinkunytjaku yukiri tjiitatarra.” Yalatji Katutjalu yirriti watjanu puluka waarrkana tjutangku palya ngalkuyinkunytjaku. ¹⁰ Yalatji nguwanpa Katutjalu kulini palyala waarrkana tjutangku ngalkuntjaku. Muutjaku wangka yalatji ngaranya nganana yalatji kulintjaku. Tjinguru yanangu waarrkarrinytjala mayutjungku palunya mani tjinguru mangarri yungkunytjaku. Tjinguru wati kaanangka waarrkarrinytjala mayutjungkura ngaparrtjingku mangarri yungkunytjaku. Tjinguru kungka mangarri tjiita tjutangka waarrkarrinytjala palunya mayutjungkura ngaparrtjingku mangarri palunya yungkunytjaku, waarrkatjanangka.

¹¹ Yirriti ngananatju nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjunku-payi, yalatjilatju Katutjaku waarrka palyalpayi. Palunyatjanu nyurrangarri nganananyatju nintilpayi tjuta mangarri tjinguru mani yungamara. ¹² Nintilpayi kutjupa tjutangku nyurrangarrila kuwarri mangarri tjinguru mani mantjilpayi. Irriti nyurrangarri nganananyatju manipaka mangarri yungamara, Yiitjuku waarrkalatju nyurrangarrilawana palyantjala. Wiyalatju kulilpayi mani anta mangarri mantjilkittjangku, wiya, wantipayilatju, nyurrangarri yalatji kulitjip-inkamarra, “Puulalungarri nganananya Yiitjuku wangka nintini manikitjangku.” Yalatjinkamarra ngananatju tjintu kutjupa tjintu kutjupangka rawa waarrkarringkupayi mangarrilatju mantjintjaku. Mungarrtji mungangkatarralatju Yiitjuku wangka tjakultjunkturupayi kuliranyurra palumpa walytjarrinytjaku. ¹³ Wangka ngaatjanyurra nintingku kulini. Yanangu tjutangku mangarripa kuka tjawirri-lyitarra Tjuwuku tjaatji tinakutu katirra tjunkula wantipayi Katutjaku. Ngurra palula tulukuku mayutju tjutangku waarrkarringkula mangarri palunya tjunutja mantjira ngurrakutu katirra ngalkulpayi. Tulukuku mayutju kutjupa tjuta kuka kutjalpayingka waarrkarringkupayi. Kuka tjawirriyi tjana pungkula kutjalpayi. Palula waarrkarripayi tjutangku kuka kuntara ngurrakutu katirra ngalkulpayi. ¹⁴ Palunya tjananya nguwanpa nintilpayi tjutangku wangka Yiitjunyatjarra waarrkarringkula nintintjala Yiitjuku walytja tjutangku tjananya yungkunytjaku. Yalatji tjananya yungkunytjala Katutjanya yunyparringanyi.

¹⁵ Ngayulu Puulalu mangarriku waarrkarringkula Yiitjuku wangka tjananya tjakultjurinkupayi, wiyana tjanala mangarriku anta maniku yinkapayi, wiya. Wiya ngayulu wangka ngaatja wakani ngayuku nyurrangarri altururringkula mani anta mangarri yungkunytjaku, wiya. Ngayulu kulini kutu Yiitjuku wangka tjakultjurinkukitjangku maniku mangarriku yinkawiyangku. Kutjupa tjutangkuni putu tjingapungku yanangu tjutangka maniku mangarriku yinkanytjaku. Ngayulu walytjangku pulkapunganyi yalatji, “Kutjupa tjutangku maniku mangarrikutarra yinkapayi, ngayuluna wiya yalatji yinkapayi Yiitjukuun wangka tjakultjungkula.” ¹⁶ Ngayulu wiya yalatji walytjangku pulkapungkupayi, “Ngayulu ingkata palyalangkungku tjananya Yiitjuku wangka kutju tjakultjunkturupayi.” Wangka palunya ngayulu

kulilwiyangku wantipayi. Irriti Yiitjuluni watjanu palumpa wangka ngayulu tjanala tjakultjurinkunytjaku. Ngayulu palumpa waarrkana nyinanyi. Tjinguru ngayulu palumpa wangka tjakultjurinkunytjawiyanangka Katutjaluni ngula kuutawutjungka kuru watjaltjipingka. 17-18 Tjinguru Yiitjuluni watjantjawiyanangka ngayulu walytjangku kulira Yiitjuku wangka yanangu tjutangka tjakultjunamara. Yanangu tjutangu ngayuku wangka kulira altururringkula yalatji kulinmara, “Mayutju kutjupangu wiya Puulanya yantayantani, nganana palunya mani an mangarri yungkunytjaku yantayantalkitjangku.” Yalatjiwiya, mayutju Yiitjuluni yilta yantayantani. Ngayulu palumpa wangka tjanala tjakultjurinkupayi maniku mangarriku yinkanytjawiyanangka. Yanangungkuni yungutjatjarra nguwanpa ngayulu yunypa nyinanyi yalatji kulira, “Kala, Yiitjuluni yantayantantjala ngayulu tjananya nintilpayi maniku yinkanytjawiyanangka. Ingkata kutjupa tjutangu tjanala maniku yinkapayi, kanya ngayulu wiya tjanala maniku mangarriku yinkapayi.”

¹⁹ Ngayulu wiya yananguku waarrkana nyinanyi. Wiyana yanangu mayutjuku waarrkarringkupayi. Yanangu uwankarrangka ngayulu waarrkarringanyi Yiitjuku wangka tjana kulira palumpa walytjarrinytjaku. ²⁰ Tjuwu tjutaya Muutjaku luuwana nyinanyi, kanya ngayulu wiya Muutjaku luuwana nyinanyi. Tjinguru ngayulu yankula Tjuwu tjutangka nyinarra ngayulu tjanala Tjuwu nguwanpa nyinaku, paluru tjana Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Ngayulu Tjuwu palula tjanala nyinarra Muutjaku luuwana nyinarra Yiitjuku wangka tjanalawana tjakultjurinku, tjana kulira palumpa walytjarrinytjaku. ²¹ Tjinguru ngayulu yankula Tjuwuwiya tjutangka nyinarra ngayulu tjanala Tjuwuwiya nguwanpa nyinaku, paluru tjana Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Ngayulu wiya Muutjaku luuwana nyinapayi, kanya paluru tjanatarra wiya Muutjaku luuwana nyinanyi. Ngayulu Tjuwuwiya palula tjanala nyinarra Muutjaku luuwana wiya nyinarra Yiitjuku wangka tjanalawana tjakultjurinku, tjana kulira palumpa walytjarrinytjaku. Katutjaku wangkaku Yiitjuku wangkakatarra ngayulu tjukaruru nyinanyi. ²² Yiitjuku walytja kutjupa tjuta yankupayi Katutjanya nguwanpaku tjaatjikutu. Ngurra palula tjana kuka an mangarri ngalkupayi. Paluru tjana kuka an mangarri tjaatji palulanguru katirra ngurrangka ngalkupayi. Palula tjanala ngayulu nyinarra kuka an mangarri palunya ngalkupayi Yiitjuku wangka tjananya nintilkitjangku. Yiitjuku walytja kutjupa tjutangu kuka an mangarri Katutjanya nguwanpaku tjunutja wiya ngalkupayi, wantipayi. Palula tjanala ngayulu nyinarra kuka an mangarri palunya wiya ngalkupayi, Yiitjuku wangka tjananya nintilkitjangku. Yalatji ngayulu yanangu kutjupa nguwanpa nyinapayi Yiitjuku wangka palula tjanala nintilkitja. ²³ Yalatji ngayulu nyinanyi yanangu uwankarrangka ngayuku wangka kulira Yiitjuku walytjarrinytjaku. Palunyatjanu nganana tjutalingku tjungu kana nyinaku, Katutjaku ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Nyurrangarri tjukaruru kutu nyinama Yiitjuku!, ngula Katutjaku ngurrangka kana nyinakitja. Yiitjuku yunyutjuwiya tjutangu nyurrangarrinya wiyawana nyinanytjaku tjingapunganyingka, tjinguru mamungkutarra, kutunyrura tjukaruru Yiitjuku nyinanyt-

jaku. Palunyatjanunyurra ngula kana nyinaku Katutjaku ngur-rangka. ²⁶⁻²⁷ Yitjuku ngayulu tjukarurru nyinanyi. Palumpa ngayulu kutu tjukarurru nyinanytjaku yalatji kulira, “Yaalytjiyaalytji ngayulu tjukarurru kulira, “Yaalytjiyaalytji ngayulu tjukarurru nyinanytjaku.” Ngayulu kutu mayutju Yitjunya tjapilpayi yaalytjiyaalytji ngayulu tjukarurru nyinanytjaku. Yanangu tjuṯa ngayulu tjananya nintilpayi Yitjukuya tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji tjananya nintira ngayulu kulini, “Palunya tjananya nguwanpa ngayulu tjukarurru nyinanytjaku, ngula Katutjaluni payira warukutu wanitjipingkamarra.”

10

Katutjanya nguwanpa wiyanyurra walkuntjaku

¹ Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanya kulila! Irriti nganampa walytja yurruntitja tjuṯa ngurra kapiwiyawana yankupayi, Muutjalu tjananya mayutjungku katiyankunytjala. Paluru tjana tjiṯtjunga yutuware nyakula wanarinkupayi ngantjawanangu. Katutjalu tjananya yutuware palunyatjarrangu katiyankula yantayantlpayi. Yutuware palunyatjarrangu Katutjalu tjananya kapi yini Tjat-jakalawana katiyankula kutu yantayantlpayi. Palulanguru tjananya mantawanalpi katiyanangi.

² Yalatji Muutjalu Katutjaku wangka kulira watiya katuntjala kapi pilarringu, ngururrpawana tjana yankunytjaku. Yalatji nganaṯa kulini, “Katutjalu tjananya kapiwana katiyanytjala tjana papatatjirringkula Muutjaku walytjarringu. Tjana kulinu, ‘Yilta, Muutjanya nganampa mayutju palya nyinanyi.’”

³⁻⁴ Palulanguru paluru tjana uwankarrangu mangarri kutjupa ngalkupayi, ilkari ngurrara. Aali kutjupa, piyuku aali kutjupangka mangarri palunya tjanampa mantangka punkara ngarripayi. Pulingkatarraya kapi tjikilpayi. Palunya tayimi Yitju Kurayitjanya ilkaringka nyinangi. Yitju Kurayitjalu Katutjalutarra yalatji tjanampa mangarri an kapi yungkupayi. Paluru kutjarra tjananya yantayantara katiyankupayi.

⁵ Paluru kutjarrangu tjananya yalatji yantayantantjala yanangu paluru tjana Katutjanya kulintjawiyangu kuya kutu palyara nyinapayi. Palulanguru Katutjalu yunytjuwiyarringkula tjaampala tjananya mirri pungkupayi.

⁶ Palunya tjananya nguwanpa nganaṯa wiya kuya kutu palyantjaku, Katutjalu nganananyalpi pungkutjipingka.

⁷ Paluru tjana wiyawanangu Katutjanya nguwanpa walkulpayi. Yalatji Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi, “Katutjanya nguwanpa tjana walkura mangarri an kuka puntu ngalkupayi. Ngalkura tjana pakara taanytjirripayitarra.”

⁸ Tjaampalangkuya miitamiitangka ngarrirra kuya palyalpayi. Nganaṯatarra wiya yalatji kuya palyantjaku. Palulanguru Katutjalu tjananya tjuṯalingku tjiṯtu kutjungka mirri pungu, tuuntiyi tjirri tjawutjuna.

⁹ Tjaampalangu wiyawana yalatji kulilpayi, “Katutjalu nganaṯanya yantayantara kutu kanyinmalpa. Kala, palya nganaṯa walytjangu kulira kuya palyalku.” Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi. Katutjalu watjantjala kutju paluru tjana kulira palyanmara. Nganaṯa yalatji

wiya walytjangku kulira kuya kutu palyantjaku. Palulanguru Katutjalu tjanampa ngurrkurringkula pilkati tjuṭa wantirriyanu patjara tjananya yiluntankunytjaku.

¹⁰ Tjaampalangkuya Muutjanya panyapurangkupayi, yunytjuwiyanguku. Palunya nguwanpa wiya nganaṇa yalatji Katutjaku wangka nintilpayi tjuṭa panyapurangkunytjaku. Paluru tjana yalatji Muutjanya panyapurangutjangka ilkari ngurrara kutjungku tjananya yankula mirri pungkupayi.

¹¹ Yalatji Katutjaku wangka yurrunpa wakanutja ngarrinyi. Paluru yilta ngurrkurringkula tjananya mirri pungkupayi kuya palyalpayi tjuṭanya. Nganaṇa wangka palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku kuya kutu palyantjawiya, ngula Katutjalu nganaṇanya watjara warukutu wantirriyalpayingga. Yulṭa paluru yilarringanyi Katutjalu yaṇangu tjuṭa kuutawutjungka watjalku.

¹² Tjinguru nyuntu yalatji kulilku, “Ngayulu Yiitjuku walytja rapanytju nyinanyi, Yiitjuku yunytjuwiya tjutanguku, mamungkuṭarrani putu tjingapungku ngayunya kuya palyantjaku.” Nyuntutarra palumpa tjanampa wangka kulira wantinytjaku, paluru tjana nyuntunya tjingapungkunytjala yiwarra kutjupawana yankutjippingka, tjinguru nyuntu walytjangku walkura kuya palyaralpi nyinatjippingka. ¹³ Yaṇangu tjutanguku, mamungkuṭarra nganaṇanya tjingapungkupayi wiyawana nyinanytjaku. Palumpa tjanampa wangka kulira nganaṇa walytjangku kulilpayi palulawana kuya palyalkitjangku. Paluru tjana nyurrangarrinya tjingapungkunytjala Katutjalu nyurrangarrinya rapalku tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatji Katutjalu yurrunpa watjaṇu.

¹⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanya kulila! Yaṇangu tjuṭa yankula tjungurriku Katutjanya nguwanpa walkulkitja. Wiya tjanala nyurrangarri tjungurrinytjaku, wanti! ¹⁵ Nyurrangarri tjukaruru kulilpayi. Ngayulu wangka tjukaruru watjantjala nyurrangarri nintingku kulilku yalatji, “Puulalu yilta tjukaruru watjani nganaṇanya.” ¹⁶ Kala, wangka ngaatjanya tjukaruru ngayulu watjani. Yulṭa puntungka nganaṇa panikinangka wayina tjikira Yiitju Kurayitjanya ngurrkala nintingku kulilpayi. Yalatji kulira nganaṇa Katutjanya walkulpayi. Mangarri ngalkura nganaṇa Yiitju Kurayitjanya yaṇangu nintingku kulilpayi. ¹⁷ Mangarri palunya nganaṇa tjungungku ngalkulpayi. Nganaṇa Yiitju Kurayitjaku pamuli tjutanguku yalatji tjungungku ngalkuni. ¹⁸ Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭaya kulila! Tulṭakuku mayutjungku tjawirrilyi pungkula kutjalpayingga ngarritjungkula kutjalpayi. Yaṇangu tjuṭa kutjalpayi palula tjungurringkula kuka tjawirrilyi tjungungkuya ngalkupayi. Yalatji ngalkura paluru tjana Katutjanya tjungungku walkulpayi. ¹⁹ Tjinguru yaṇangu tjaampalangu yalatji kulini, “Puulalu kulini Katutjanya nguwanpa tjuṭa yilta nyinanyi. Paluru kulini, tjana tjawirrilyi katirra tjunkupayi Katutjanya nguwanpaku.” ²⁰ Ngayulu wiya tjananya watjaṇu yalatji. Tjana Katutjanya nguwanpaku tjawirrilyi katirra tjunkula, mamuku mayutjukuṭarra tjunanyi, wiya tjana Katutja yiltaku tjunanyi. Wiya nyurrangarri tjanala tjungurringkula tjawirrilyi katirra tjunkunytjaku mamuku mayutjukuṭarra, wanti! ²¹ Yulṭa puntungka ngalkura tjikira wiyanyurra palula tjanala tjungurringkula tjawirrilyi katirra

tjunkunytjaku mamuku mayutjukutarra. ²² Yalatji nyurrangarri tjawirriyli katirra palumpa tjunkunytjala Katutjalu nyurrangarrinya ngurrkurringkula pungkutjipingkamarra.

²³⁻²⁴ Yiitjuku walytja tjaampalangku yalatji watjalpayi, “Nganaṅa Yiitjuku walytja nyinarra palya ngurra tjutakutu yankula yaṅangu tjuṅangka tjungurrinytjaku, Katutjanya nguwanpaku ngurrangkatarra.” Nganaṅa wiya yalatji kulintjaku, nganaṅa Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku kulintjaku. ²⁵ Tjilpi tjuṅangu Katutjanya nguwanpaku tjaatjingga kuka tjawirriyli tjunkula Katutjanya nguwanpa walikulpayi. Kuka tjuṭa mantjira tjana kutu tawunukutu katirra kantinangka tjunkupayi yaṅangu tjuṅangu payimilantjaku. Yiitjuku walytja tjuṅangkunytjuru palya kantinangka kuka palunya payimilara katirra ngurrangka kutjara ngalkuntjaku. Wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Tjinguru kuka ngaatja Katutjanya nguwanpaku tjunutja. Ngayulu payimilantjawiyangu wantinytjaku.” Wiyanyurra yalatji kulintjaku, payimilanyurra ngurrakutu katirra kutjara ngalkuntjaku. ²⁶ Katutjanya nguwanpa mungutja tjuṭa nyinanyi. Katutjalu kutjungku nganaṅanya kuka yungkupayi kututja. Yalatji palumpa wangka yirriti tjunutja ngarrinyi, “Katutjalu kuka mangarritarra palyalpayi. Paluru kutjungku yunganyi nganaṅa palya ngalkunytjaku.”

²⁷ Tjinguru Katutjaku ngurrpangkunta tjapilku, palumpa ngurrangka yankula ngalkuntjaku. Palunyatjanu nyuntu palunya wanara palumpa ngurrangka ngalkula! Tjinguru palurunta kuka mangarritarra mantjira yungku. Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Tjinguru kuka mangarri ngaatja Katutjanya nguwanpaku tjunutja, ngayulu wiya ngalku.” Yalatji wiya nyuntu kulintjaku, kuka mangarri palunya nyuntu palya ngalkuntjaku, kulintjawiyangu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palula tjinguru Yiitjuku walytja kutjupa ngalyankula tjarrpaku. Palurunta watjalku, “Kuka ngaatja Katutjanya nguwanpaku tjunutja, ngali wiya ngalkuntjaku.” Wangka palunya nyuntu kulintjaku, wiya nyupali ngalkuntjaku, wanti! Paluru nyinarra yalatji watjantjala nyupali wiya ngalkuntjaku, wanti! Yuwa, Yiitjuku walytja kutjupaku wangkanyurra yalatji kulintjaku palya. Tjinguru tjaampalangkunytjuru yalatji watjalku, “Ngayulu wiya Yiitjuku walytja kutjupa kulilku, walytjankuṅa kulira tjinguru ngalkuku, tjinguruṅa wantiku. ³⁰ Tjinguru ngayulu kuka palunya ngalkukitjangku kulilku. Yalatji kulira ngayulu Katutjanya walikulku kuka palunya yungutjanga. Yalatji walikura ngayulu palya kuka palunya ngalkuku. Wiya Yiitjuku walytja kutjupangu ngayunya marrkuntjaku.”

³¹ Tjinguru nyuntu ngurra kutjupakunungka nyinarra yalatji kulinjtaku, “Ngaa ngurrara tjuṅangu yaalytjiyaalytji ngalkuni?, yaalytjiyaalytji tjana nyinanyi? Ngaa tjuṭa nguwanpana ngayulu ngalkura nyinaku.” Palunyatjanu nyuntu palunya tjananya nguwanpangu ngalkuntjaku, tjananya nguwanpa nyinakitjangku. Paluru tjana nyuntunya nyakula yunyparringkula Katutjanyalpiya walikulku. ³² Tjinguru nyurrangarri Tjuwu tjuṅangka tjanala nyinaku. Tjanampa palyanyurra nyinanytjaku, tjana kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. Tjinguru nyurrangarri Tjuwuwiya tjuṅangka tjanala nyinaku. Tjanampa palyanyurra nyinanytjaku, tjana kutu Yiitjuku tjukarurru

nyinanytjaku. Yalatji Yiitjuku walytja yuwankarra tjukarurru nyinanytjaku, nyurrangarri palya kutjupa tjutaku. ³³ Yalatji ngayulu tjanampa yanangu tjutaku palya nyinapayi yalatji kulira, “Yanangu ngaa tjutangka wiyaṅa walytjangu kulira palyara nyinaku. Ngayulu tjanampa kulira palya nyinanytjaku, tjana Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku.”

11

¹ Kurayitjanya tjukarurru nyinangutja nguwanpa ngayulu nyinanyi. Ngayulu palumpa tjukarurru nyinapayi nguwanpa nyurrangarritarra tjukarurru nyinanytjaku.

Watingku wiya mukatitjarrangku Katutjanya tjapintjaku

² Ngayulu nyurrangarrinya yirriti nintintjala kuliranyurra wangka palulawana tjukarurru nyinapayi. Kutunyurra tjukarurru nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. ³ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya Yiitju Kurayitjaku mayutju nyinanyi, kanya Yiitju Kurayitjanya nganampa, wati tjutaku mayutju nyinanyi. Wati tjuta miita walytjaku mayutju nyinanyi. ⁴⁻⁶ Yiitjuku walytja tjutaya tjungurringanyingka, watingku wiya mukatitjarrangku Katutjanya tjapintjaku. Wiya mukatitjarrangku tjananya Katutjaku wangka kulira nintintjaku. Nganana kulini mayutju tjuta wiya mukatitjarra nyinanytjaku, tjaatjingka. Kungka tjuta wiya wati tjutaku mayutju nyinanyi. Palya tjana yangkitjitjarrangku kata tjutura nyinanytjaku, waarrkana tjuta nguwanpangku. Mayutju Kurayitjanya wiya yunyparranyani wati tjuta tjaatjingka mukatitjarra nyinanytjaku. Kungka tjuta tjaatjingka tjarrparra yangkitjitjarrangku kata tjutura nyinanytjaku. Palumpa wangka pakara tjakultjungkunytjaku tjinguru Katutjalu kungka palunya nintintjala, kungka paluru pakara tjakultjunku yangkitjitjarrangku kata tjutura. Kungka tjuta wiya mayutju nyinanyi wati tjutaku, waarrkana nguwanpaya nyinanyi. Kanya kungka yangkitjitjarra tjutulpayiwiyangu Katutjanya tjapintjala nganana kulini, “Kungka palatja palumpa miita walytjaku wiya mayutju nguwanpa ngaranytjaku, tjutulpayitjarra waarrkana nguwanpangku paluru ngarala tjapintjaku.” Yuwa, kungka tjutangu yangkitjitjarrangku kata tjutura tjaatjingka nyinanytjaku. Kungka yangkitjitjarra wiya nyinanytjala ngayulu kulini yalatji. Kungka paluru mangkanku mutura mangkawiyalpi nyinaku. Yalatji paluru nyinarra kuntarringkula yangkitjitjarrangku kata tjutulku, kungka paluru.

⁷ Yirriti Katutjalu wati palyanu kungkaku mayutju nyinanytjaku. Katutjalu kulilpayi, “Wati ngaatja mayutju ngayunya nguwanpa nyinanyi. Ngayulu palumpa mayutju nyinanyi kanya paluru kungkaku mayutju nyinanyi. Wati paluru nyinarra ngayunya walkulku.” Yalatji kulira wangka ngaatjanyalpiya kulila! Wati tjutaya mayutju nyinanyi, wiyaya tjana tjaatjingka mukatitjarra nyinanytjaku. Kungka panyapa Katutjalu palyanu watiku waarrkana nguwanpa nyinanytjaku. ⁸ Yurrunpa wati paluru nyinapayi, palunyatjanu Katutjalu watikunu tarrka mantjira kungkalpi palyanu, wiya paluru yurrunpa kungka palyanu, ngañti paluru palyanu. ⁹ Wiya Katutjalu wati palunya palyanu kungkaku waarrkana nyinanytjaku, wiya. Paluru kungka

palyanu watiku waarrkana nyinanytjaku. ¹⁰ Nyurrangarri tjaatjingka jungurrinytjala Katutjalu nyurrangarrinya yantayantapayi, ilkari ngurrara tjutangkutarra. Kungka miitatjarra tjutanyurra palula nyinarra kata yangkitjitjarrangku tjutura nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanytjala kutjupa tjutangku nyakula kulilku, “Kungka pala tjuta miita walytjaku palya nyinanyi, waarrkana nguwanpa.”

¹¹ Katutjanya nganampa yuwankarraku yunyparringanyi, wati tjutaku, kungka tjutakutarra. Malpara kungka nyinanyi watiku, kanya watira malpa nyinanyi kungkaku. ¹² Yilta paluru irriti wati palyanu. Watinguru kungka palyanu. Wangka ngaatjanyaya kulila! Kungka tjuta palyalingku nyinanyi, maamangku pipirri tjuta yampuni. Ulanguru tjana nyinarra maa tinarringanyi. Katutjalu manta ilkaritarra palyara yanangu tjutalpi palyanu, wati tjuta kungka tjutatarra. Yuwa, kungka tjutaku wati tjutakutarra yunyparringanyi, Katutjanya. ¹³ Yuwankarrangkunyurra, wangka ngaatjanya kulintjaku. Yuwankarranyurra tjaatjingka jungurrinytjala Katutjanya tjapilkitjangku kungka yangkitjitjarrangku pakara tjapintjaku. ¹⁴⁻¹⁵ Tjinguru kungka mangka watawaratjarra nyinaku, yalatji palya nyinaku, mangkangku yunpa tjutura. Wiya wati tjutaya mangka watawaratjarra nyinanytjaku, wiya. Kataya mutura nyinanytjaku mayutju nguwanpangku. ¹⁶ Yalatjiya kulinu Yiitjuku walytja yuwankarrangku tjaatji tjutangka jungurringkupayi tjutangku. Kutjupa tjutangku wiya wangka kutjupawana kulinu. Wangka palunya kutju nyurrangarri kulintjaku Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku.

Yulta puntu ngalkura tjikintjaku

¹⁷⁻¹⁸ Ngayulu tjakulpa yalatji kulinu, Yiitjuku walytja tjutanyurra Katutjanya walkulkitja jungurringkula wangkarra akumanarripayi. Yalatjina kulira nyurrangarrimpa watjilarrinyi tjukaruru nyinanytjawiyangka. Ngayulu kulinu tjakulpa palunya yilta ngaranyi. Ila nyurrangarri jungurringkula akumanarripayi. ¹⁹ Kutjupa tjutanyurra palya nyinanyi, Katutjanya nyurrangarrimpa yunpa nyinanyi, wiya palunya tjananya nguwanpanyurra akumanarripayi.

²⁰ Nyurrangarri mangarri kukatarra ngalkukitja jungurringkupayi. Yalatji jungungku ngalkuranyurra yulta puntulpi ngalkura tjikilkitjangku wiyawana palyalpayi. Mayutju Kurayitjanya wiyanyurra tjukarurrungku kulilpayi. ²¹ Kutjupa tjutangkunyurra mangarri ngalkura wayina tjikira parrpatu wiyalpayi, wiyanyurra kutjupa tjutaku patalpayi, tjana ngalya yankula nyinakatinyingka. Ngayunya tjana yalatji tjakultjunu. Kutjupa tjutanyurra putu kulilpayi mangarri ngalkura wayina tjikilkitjangku, kanya kutjupa tjutangkunyurra mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkupayi. ²² Wiya nyurrangarri mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarrinytjaku tjaatjingka, wanti! Ngurra walytjangka kutjunyurra jungurringkula ngalkura tjikintjaku. Tjaatjingkanyurra purinypanpangku ngalkura tjikintjaku. Yalatjinyurra jungurringkula Yiitjuku walytja tjutaku, maralpa tjutaku ngalkura tjikira wiyalpayi, tjananya kulilwiyangku. Nyurrangarri wiya tjanampa yunyutju nyinanyi, wiya. Wiyanyurra yalatji nyinanytjaku. Ngayulu yalatji kulira nyurrangarrimpa watjilarringu, wiya nyurrangarri tjukaruru nyinanyi.

23-24 Mayutju Yiitjuku wangka ngayulu kulira nyurrangarrinya irriti yalatji watjanu. Munga palula Tjuutatjalu tjananya tjakultjunu Yiitjunyaya tjana witintjaku. Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuatarrata tjuurringkula waalangka nyinapayi, mangarri ngalkuntjaku. Paluru mangarri puriiti mantjira Katutjanya pulkawaningu, mangarri panyapa yungutjangka. Paluru kilytjuntankula tjananya watjanu, “Mantjira ngalkula ngaatjanya, yanangu ngayunya! Mangarri ngaatjanya nyurrangarri kutu tjungungku ngalkuntjaku, ngayunya kulilk-itjangku.”²⁵ Paluru mangarri palunya ngalkura panikina wayinatjarra mantjinu. Paluru Katutjanya pulkawaningu wayina yungutjangka. Yalatji pulkawaningu tjananya yungu tjikintjaku. Yalatji paluru watjanu, “Tjikilaya, ngaatjanya ngurrka ngayunya! Ngurrka yintirra ngayulu nyurrangarrinya Katutjaku ngulytjuni. Ngurrka yintinyi ngayulanguru yanangu yuwankarraku kuya waninytjaku. Yalatjiya tjikila!, ngayunya yurrukulintjaku.”

²⁶ Yuwa, yalatjinyurra tjuurringkula ngalkura tjikira kulinmalpa ilt, “Nganampa mayutju Yiitju Kurayitjanya yilta mirringu kuya nganampa waninytjaku.” Yalatjinyurra ngalkura tjikira kulinmalpa Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyananyingka.

²⁷ Tjinguru yanangungku mangarri palunya ngunytji ngalkuku tjukaruru kulintjawayangu, wayina palunyatarrata ngunytji tjikilku. Yalatji ngunytji ngalkura tjikira yilta kuya palyalku. Paluru yalatji wiyawanangu kulilku, “Mangarri palunya wayinatarrata mungutja.”²⁸ Mangarri ngalkura wayina tjikilkitjangku yanangungku walytjangku yurrukulintjaku yalatji, “Ngayulu tjinguru kutjupa tjutaku kalypa nyinanyi?” Tjinguru paluru walytjangku piyuku kulilku yalatji, “Yuwa, ngayuluna palya yuwankarraku nyinanyi.” Yalatji palya kulira yanangu paluru mangarri palunya ngalkura wayina tjikintjaku.²⁹ Ngalkura tjikilkitjangku yalatji tjukarurrungku kulintjaku, “Mangarri ngaatja Yiitjanya yanangu. Yiitjuku walytja tjuatangkula tjungungku ngalkura tjikini, palunya yurrukulira.” Yalatji kulil-wiyangu ngalkura tjikira paluru kuya palyalku. Yalatji kuya kutu palyantjala Katutjalu miintanku.³⁰ Wiyawanangu ngalkura tjikira kutjupa tjuatanyurra miinta nyinanyi, kutjupa tjuataya yurrunpa wiyawanangu ngalkura tjikira wiyarringu.³¹ Panyapa ngalkura tjikilkitjangku yalatjinyurra kulintjaku, “Yanangu tjutaku kalyparringkula ngayulu yunytjurringanyi Yiitjuku tjukaruru nyinakitja.” Yalatji tjukaruru nyinakitjangku putu kulira nyurrangarri ngalkura tjikintjawiyangu wantinytjaku ngulaku, Katutjalu nyurrangarrinya miintankupayingka.³² Mayutju Katutjalu ngananyanya yalatji miintananyi tjukarurrulkitjangku, nganana kutu wiyawana nyinarra paluru ngananyanya kuutawutjungka watjara warukutu wanitjippingka. Yanangu kuyalpayi tjuta tjananya paluru watjara warukutu wantirriyalku.

³³ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulilalingku! Tjaatjingga ngalkura tjikilkitjanyurra tjuurringkula kutjupa tjutaku patantjaku, ngalyankula tjuurrinytjaku. Palulanguru nyurrangarri tjungungku ngalkura tjikintjaku.³⁴ Tjinguru nyuntu ngurra walytjangka paljatjirratja nyinarra palula mangarri kukatarrata ngurranguru ngalkuntjaku. Yalatji ngalkura tjaatjikutu yankunytjaku. Palulanguru

nyurrangarri tjaatjingka tjungurringkula tjukarurru ngalkura tjikintjaku purinypanngu, Yiitjuna kulilkitjangku. Yalatjinyurra Katutjaku tjaatjingka tjukarurru nyinanytjala paluru wiya nyurrangarrinya kutawatjunga watjara warukutu wantirriyalku, paluru nyurrangarrinya yantayantanmalpa palumpa ngurrangka. Nyurrangarrimpa piipangkanyurra ngayunya tjapinu wangka panyapa tjutaku ngayulu nyurrangarrinya nintintjaku. Kala, wangka panyapa tjuta ngayulu nyurrangarrinya ngula nintilku, nyurrangarrilakutu maa yankula. Kala, wangka ngaatjanya ngayulu wakara wantiku.

12

Katutjaku kurrunpangkulanya nintilpayi palumpa waarrka palyantjaku

¹ Yurrunpa nyurrangarri piipa wakara ngayulakutu wantirriyani. Piipa palula nyurrangarri wakanutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaku kurrunpangku nganananya nintini Katutjaku waarrka palyantjaku. Puula, wangka palulawanalanyatju nintila!”

² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yirritinyurra wiya Yiitjuku walytja tjuta nyinapayi, wiyawananyurra nyinapayi. Katutjanya nguwanpa tjutanyurra kulira wiyawanangu walkulpayi. Katutjanya nguwanpa paluru tjana wiya kana nyinanyi, wiyaya wangkapayi.

³ Palunya tjananya wiyanyurra kulintjaku Katutjaku kurrunpa kutjunyurra kulintjaku. Kurrunpa palunya kulira nyurrangarri yalatji yilta kulilku, “Yuwa, Yiitju Kurayitjanya mayutju tinalampa nyinanyi.” Yalatji kulira wiyanyurra Yiitjuna panypurangu.

⁴⁻⁶ Katutjaku kurrunpangku nganananya rapalpayi palumpa waarrka palyantjaku. Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini Yiitjuku wangka tjukarurru nintintjaku. Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini miinta tjuta purayirringkula palyantjaku. Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini kutjupa kutjupa palyantjaku. Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini yanangu kutjupa tjutaku tjukarurru palyantjaku. Yalatji nganana Katutjaku waarrka kutjupa kutjupa palyani. Yalatji palyantjaku Katutjalulanya rapani.

⁷ Yuwa, Katutjaku kurrunpangku nganananya nintini kutjupa tjutaku tjukarurru palyantjaku yalatji. ⁸ Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini Katutjaku wangka tjukarurrungku nintintjaku. Kurrunpa paluru tjaampala nganananya nintini Katutjaku wangkawana nintilingku nyinanytjaku. ⁹ Kurrunpa paluru yanangu tjaampala nganananya nintini yalatji kulintjaku, “Kutjupa tjutangu putu kulini Katutjanya tjapilkitjangku, kanya ngayulu palunya tjapilku. Nintingkuṅa kulini, palurutju kulira palyalku.” Kurrunpa paluru yanangu tjaampala nganananya nintini miinta tjuta ngangkaritjarangku palyantjaku. ¹⁰ Kurrunpa paluru kutjupa tjuta tjananya nintini kutjupa kutjupa palyantjaku. Kurrunpa paluru kutjupa tjuta tjananya nintini Katutjaku wangka tjananya jakultjunkunytjaku. Kurrunpa paluru kutjupa tjuta tjananya nintini yalatji. Paluru tjana nintingku watjalpayi Katutjaku kurrunpa yila ngaranyingka. Kurrunpa paluru kutjupa tjuta tjananya nintini wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku. Yalatji yanangu wangkanytjala Yiitjuku walytja

kutjupangu wangka palunya taanamilalpayi wangka yuti yanangu tjutangu kulintjaku. Wangka taanamilalpayi palunya Katutjaku kurrunpangu nintilpayi tjukarurru taanamilara tjakultjunktjaku.¹¹ Yalatji nguwanpa nganana palyalpayi kurrunpa paluru nganana nintira rapantjala. Wiya nganana Katutjanya tjingapunganyi palumpa kurrunpangu kutjupa tjuta tjananya nintira rapantjaku, kurrunpa paluru walytjangku kulira yanangu ninti rapangu palumpa waarrka palyantjaku.

Yanangu tarrkatjarraya kulila!

¹² Yanangu yilytjanpa tarrkatjarraya kulila! Paluru tarrka tjutatjarra nyinanyi. Yanangu palunya nguwanpa Yiitju Kurayitjaku walytja nganana nyinanyi tjutalingku, tarrka palunya tjuta nguwanpa. Paluru kutju walytja nganampa nyinanyi. Nganana walytjararranpa nyinanyi Yiitjulawana.¹³ Yalatji nganana papatatji mantjira Yiitjuku walytjararranpala nyinanyi. Nganana wiya pamuli tjaalp iitji nyinanyi. Kutjupa tjuta nganana Tjuwu tjuta nyinanyi, kutjupa tjuta nganana Tjuwuwiya tjuta nyinanyi. Kutjupa tjuta nganana mayutju walytjaku waarrkarringkupayi, kutjupa tjuta nganana wiya waarrkarringkupayi. Nganana yuwankarrangu papatatji mantjira Yiitjuku walytjararranpala nyinanyi. Katutjaku kurrunpangu nganana tjarrra yantayantara kanyini.

¹⁴ Yuwa, Yiitjuku walytja tjuta nganana walytjararranpa nyinanyi, palumpa waarrka nganana tjungungku palyani.¹⁵⁻¹⁷ Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji kulilku, “Katutjaku kurrunpangkuni nintinu kutjupa tjuta yantayantara kanyintjaku. Yalatji kulira ngayulu tjananya yankula yantayantantjaku. Ngayulu kutjupa wayilpi kulini. Ngayulu wiya yalatjiku yunytjurringanyi, ngayulu yunytjurringanyi kurrunpa paluru ngayunya nintintjaku miinta tjuta purayirringkula palyantjaku. Yuwa, ngayuluna tjananya palyantjaku yunytjurringanyi.” Wiya nyuntu yalatji kulintjaku. Tjinguru Katutjaku kurrunpangu nganana yuwankarra nintinmara miinta tjuta purayirringkula palyantjaku. Nganana ngurra tjutawana yankula miinta tjuta purayirringkula palyarinamara, ngaa ngurrara maralpa tjuta tjananya yantayantara kanyintjawiyangu. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu yalatji kulilku, “Katutjaku kurrunpangkuni nintinu miinta tjuta ngayulu purayirringkula palyantjaku. Yalatji kulira ngayulu tjananya yankula purayirringkula palyantjaku. Ngayulu kutjupawanalpi kulini. Ngayulu wiya yalatjiku yunytjurringanyi, ngayulu yunytjurringanyi kurrunpa paluru ngayunya nintintjaku yanangu tjuta tjananya Katutjaku wangka tjakultjunktjaku. Yuwa, ngayulu tjananya nintintjaku yunytjurringanyi.” Wiya nyuntu yalatji kulintjaku. Tjinguru Katutjaku kurrunpangu nganana yuwankarra nintinmara yanangu tjuta nintintjaku. Nganana ngurra tjutawana yankula yanangu tjuta nintinmara, ngaa ngurrara miinta tjuta tjananya palyantjawiyangu.¹⁸ Katutjalu nganana nintini palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji nganana nintintjala waarrka palunya kutju nganana tjukarurru palyantjaku, wiya nganana waarrka kutjupa kutjupa palyalkitjangku kulintjaku. Katutjalu walytjangku kulira nganana nintilpayi palumpa waarrka palyantjaku.

19-24 Yiitjuku walytja tjuṯa, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Nganaṯa tjuṯalingku nyinanyi, tjungungkula Katutjaku waarrka palyaṯi ngurra ngaangka, ngurra kutjupawanatarra. Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯangu wiya yalatji kulintjaku, “Nganaṯatju kutju Katutjaku waarrka palyalpayi, kutjupa tjuṯangu ngaa ngurrara maralpa tjuṯa yantayantara wiya Katutjaku waarrka palyaṯi.” Yalatji paluru tjana wiyawanangku kulini. Tjungungkuya Katutjaku waarrka palyalpayi, yantayantalpayi tjuṯangu, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯangukatarra. Kutjupa tjuṯangu kulini, “Maralpa yantayantalpayi tjuṯanya mungutja nyinanyi, kanya Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯa matupurraya nyinanyi.” Yantayantalpayi paluru tjana yilta matupurra nyinanyi Yiitjuku waarrka palyalpayi tjuṯa. 25-26 Katutjanya yunypa nyinanyi yantayantalpayi palumpa tjanampa, palumpa wangka nintilpayi tjuṯakutarra. Paluru kulini Yiitjuku walytja nganaṯa palumpa walytja tjuṯa tjuṯa yantayantara kanyintjaku yunytyuwiyarringkula wantinytjawiyangu. Walytja wiyarringutjangka Yiitjuku walytja tjuṯa tjaari nyinanytjala nganaṯa Yiitjuku walytja yuwankarra tjanala tjungurringkula tjaari nyinanytjaku. Tjakulpa palya kulira Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯa yunypa nyinanytjala nganaṯa Yiitjuku walytja yuwankarra tjanala tjungurringkula yunypa nyinanytjaku.

27 Yuwankarranyurra nyinanyi Yiitju Kurayitjaku walytjararranpa, pamuli tjaalp iitji wiya. Tjungungkunyurra palumpa waarrka palyantjaku. 28 Yiitjuku waarrka palyalpayi tjuṯa yalatji nganaṯa nyinanyi. Kutjupa tjuṯa tjana Yiitjuku waarrkana nyinangi, palumpa kutungulu tjuṯa. Kutjupa tjuṯangu tjana Katutjaku wangka watjalpayi nyinangi. Kutjupa tjuṯa Katutjaku wangka nintilpayi nyinanyi. Kutjupa tjuṯangu palumpanu ngangkaritjarrangu miinta tjuṯa palyalpayi tjananya. Kutjupa tjuṯangu palumpanu ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalpayi. Kutjupa tjuṯangu tjananya kutjupa tjuṯa yantayantalpayi. Kutjupa tjuṯangu raanamilalpayi tjananya. Kutjupa tjuṯa tjananya Katutjaku kurrunpangu nintinu wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku. 29 Palya Katutjalu nganaṯanya tjaampala nintinu palumpa wangka tjananya nintintjaku. Kutjupa tjuṯa tjananya nintinu palumpa waarrka kutjupa palyantjaku. Wiya nganaṯa yuwankarrangu palumpa wangka nintintjaku. Wiya nganaṯa yuwankarra Yiitjuku kutungulu tjuṯa nyinamara, palunya tjuṯa kutju paluru kulira palumpa kutungulu nyinatjunu. Wiya nganaṯa yuwankarra Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi, tjaampala kutju, Katutjalu nintinutja tjuṯa kutju. Wiya nganaṯa yuwankarrangu Yiitjukunu ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalpayi, tjaampalangku kutju, Katutjalu nintinutja tjuṯangu. 30 Piyukuya yalatji kulila! Wiya nganaṯa yuwankarrangu Yiitjukunu ngangkaritjarrangu kutjupa kutjupa palyalpayi, tjaampalangku kutju palyalpayi, paluru nintinutja tjuṯangu kutju. Katutjaku kurrunpangu wiya nganaṯanya yuwankarra nintilpayi wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku, tjaampala kutju. Yanangu yalatji wangkanytjala Yiitjuku walytja mankurrapangu kutju wangka palunya kulira taanamilara tjakultjunkupayi, tjuṯangu wiya. Yuwa, nganaṯa Katutjaku waarrka kutjupa kutjupa palyalpayi palumpa

kurrupangu nganannya nintintjala. ³¹ Tjinguru Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya nintinu kutjupa palyantjaku. Yalatji tjukaruru palyantjaku. Wiya yuwankarrayurra yunytjurrinytjaku wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wangka ngaatjanyalpi nintilku, wangka palyalingku.

13

Kutjupaku yunytju nyinanytjaku

¹ Katutjaku kurrupangu Yiitjuku walytja kutjupa tjuta nintilpayi wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku. Tjana walytjanguyanku pulkawanipayi. Palunya nguwanpa wiyanyurra walytjangu kulira pulkawaninytjaku kutjupa tjutaku kulintjawiyangu. Yunytjurringkulanurra tjanampa nyinanytjaku kutjupa tjutangu yalatji kulilpayingga, “Pala tjuta Yiitjuku walytja ngunytjinytju tjuta nyinanyi, kutjupa tjutaku yunytjurringkula nyinanytjawiya, tjana.”

² Yiitjuku walytja kutjupa tjutangu nyurrangarri Katutjaku kurrupaku wangka kulira tjananya tjakultjunkupayi, tjana nyinarra putu kulintjala. Paluru tjana nyurrangarrinya watjani, “Nyurrangarri nintilingku nyinanyi.” Nyurrangarri kutjupa tjutangu Katutjanya tjapilkitjangu puntura kulilpayi yalatji, “Ngayulu tjapintjala Katutjalutu kulira yalatji palyalku.” Wiyanyurra walytjangu yalatji pulkawaninytjaku kutjupa tjutaku kulintjawiyangu. Yunytjurringkula tjanampa nyinanytjaku kutjupa tjutangu yalatji kulilpayingga, “Pala tjuta Yiitjuku walytja ngunytjinytju tjuta nyinanyi, kutjupa tjutaku tjana yunytjurringkula nyinanytjawiya.”

³ Tjinguru kutjupa tjutangkunurra yulytja, mani tinatarra maralpa tjuta yungkula wiyalku, nyurrangarrilpi maralpa nyinaku. Yalatji maralpanyurra Katutjaku tjukaruru nyinarra kulilku, “Katutjaku ngayulu kutu tjukaruru nyinarra palumpa ngurrangkalpi nyinaku. Yunytjuwiya tjutangu palya ngayunya warungka tjarrpatjungkula iluntanku.” Yalatji nyurrangarri kulira mani tina tjanampa yungkula yunytju nyinanytjaku tjanampa, wiya nyurrangarri yunytjuwiya nyinanytjaku. Yunytjurringkula tjanampa nyinanytjaku kutjupa tjutangu yalatji kulilpayingga, “Pala tjuta Yiitjuku walytja tjuta ngunytjinytju nyinanyi, kutjupa tjutaku yunytjurringkula nyinanytjawiya, tjana.”

⁴ Yanangu tjutaku yunytjunurra nyinarra wiya parpatu tjanampa pikarriku. Pikarrinytjawiya palya tjanampa nyurrangarri yunytju nyinarra tjananya yantayanantjaku. Wiya yanangu kutjupa nyuntu yalatji kulintjaku, “Wati palatja palyalingku kutu nyinanytjala ngayuluna palumpa yunytjuwiya nyinanyi.” Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, wati palaku nyuntu yunytju nyinanytjaku. Yanangu kutjupa nyakula wiya nyuntu walytjangu pulkawanirra yalatji kulintjaku, “Wati palatja kuya nyinanyi, ngayulu kutju palyalingku nyinanyi.” Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, wati palaku, nyuntu yunytju palumpa nyinanytjaku. ⁵ Yanangu kutjupaku wiya nyuntu yunytjuwiyarringkula panypurangkunytjaku, palya nyupali tjungu wangkanytjaku. Wiya nyuntu yalatji kutu watjantjaku, “Ngayulu watjantjala kutju ngali palyantjaku, nyuntupa wangkawana wiya.”

Nyuntupa walytjangku nyuntupa wangka kulira wantirra kutjupawanangu palyantjala, wiya nyuntu yunytyjuwiya palumpa nyinanytjaku, nyuntu yunytyjurringkula palumpa kutu nyinanytjaku. ⁶ Yanangu kutjupangu munupinarringkula kuya palyantjala nganana wiya palunya panypurangkula yalatji watjantjaku, “Wati palangkulpi kuya palyanu, kanya nganana tjukarurru kutu nyinanyi Yiitjuku.” Nganana yalatji watjantjawiya yunytyju wati palumpa nyinanytjaku. Palurulpi tjukarurru nyinanytjala nganana yunypa nyinaku palumpa. ⁷ Nganana yanangu kutjupaku yunytyju kutu nyinanytjaku, paluru kuya palyantjala nganana wiya yunytyjuwiya nyinanytjaku palumpa. Nganana yanangu palumpa kutu patantjaku, palurulpi kulira tjukarurrinytjaku. ⁸⁻¹⁰ Yanangu tjutaku nganana kutu yunytyju nyinanytjaku, yunytyjuwiyarringkula nyinanytjawiya. Kuwarri Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu palumpa wangka nganananya tjakultjunkupayi, Katutjaku kurrupangu tjananya nintintjala. Ngula, Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankuntjala palunya tjananya nguwanpa nintilpayi kutjupa tjutangu wiya nganananya kutu tjakultjunamalpa. Yulta palula nganana Katutjanya nyakula palumpa wangka kulinmalpa. Kuwarri Yiitjuku walytja tjuta wangka kutjupa nguwanpa wangkapayi, palumpa kurrupangu tjananya nintintjala. Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankuntjala palunya tjananya nguwanpa kutjupa tjuta wiya nganana wangka kutjupa nguwanpa wangkamalpa. Yulta palula nganana Katutjaku wangka yuti kulilku. Kuwarri kutjupa tjutangu Yiitjuku wangkaku nintilingkungku nganananya tjakultjunkupayi, palumpa kurrupangu tjananya nintintjala. Palunya tjananya nguwanpa wiya kutjupa tjutangu tjananya nintilku Yiitjanya piyuku ngalyankuntjala. Nganana Katutjanya nyakula palumpa wangka yutitjalpila kulinmalpa.

¹¹ Yuwa, kuwarri nganana pipirri wiima nguwanpa nyinanyi, putu kulilpayi tjuta. Pipirri wiimangu wiya nintingku kulilpayi. Ngula paluru tinarringkula kulilku. Pipirri tina palunya nguwanpangu ngula nganana Katutjanya nyakula nintirringkula kulilku, paluru yaalytjiyaalytji nyinanyingka. ¹² Kuwarri nganana Katutjaku wangka kutjupa tjutaku putu kulilpayi, “Yaalytjiyaalytji Katutjalu yalatji palyani? Yaalytjiyaalytji paluru nyinanyi?” Katutjalu nintingku kulini nganana mantangka nyinanytjala. Ngula nganana nintingku kulilku yaalytjiyaalytji paluru ilkaringka nyinanyi. Palumpa wangka nganana yutitjalpi kulira palumpa nintilingkulpi nyinaku.

¹³ Wangka ngaatjanya matupurra. Nganana yanangu kutjupa tjutaku yunytyju kutu nyinanytjaku. Wangka ngaatjatarra nganana kulintjaku. Nganana kulini Katutjanya yilta nyinanyi. Palumpa ngurrangka nyinakitja nganana patani.

14

Katutjaku wangka tjakultjunkukitjanyurra yunytyjurringkula nyinanytjaku

¹ Nyurrangarri kutu yanangu tjutaku yunytyjurringkula nyinanytjaku. Palya kutunyurra palyantjaku Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya nintintjala. Palyanyurra yunytyjurrinytjaku Katutjaku wangka

palumpa walytja tjuṅangka tjanala tjakultjunkunytjaku, palumpa kurrunpangku nyurrangarrinya nintintjala.

² Tjaampalanyurra pakara wangka kutjupa nguwanpa wangka-payi, Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintintjala. Wangka palunya Katutjalu palumpa kurrunpangkuṭarra kulilpayi, kanya yaṅangu tjuṅangu wiya kulilpayi. Tjana wiya kulira yunyparripayi.

³ Katutjaku kurrunpangku tjaampala nyurrangarrinya nintintjala pakaranyurra Yiitjuku walytja tjuṅangka wangka walytjangku tjakultjunkupayi, Katutjaku wangka. Yaṅangu tjuṅangu wangka palunya kulira yunyparringkupayi.

⁴ Wangka kutjupa nguwanpa wangkapayi tjuṅangu yalatji yunypangku kulilpayi, “Katutjalu ngayuku yunytjurringkula nintinu wangka kutjupa nguwanpa ngayulu wangkanytjaku.” Paluru tjana tjaatjingga wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala, Yiitjuku walytja tjuṅangu puṭu kulira nyinapayi yunypawiya. Panyapa tjuṅangu wangka walytjangku tjakultjunkunytjala Yiitjuku walytja tjuṅangu yutitja kulira yunyparringkupayi. Palya tjana yalatji kulira yunypa nyinanytjaku.

⁵ Tjinguru tjaampalangkunyurra kulilku wangka kutjupa nguwanpa tjaatjingga tjakultjunkukitja, palumpa kurrunpangku nintintjala. Yalatji palya. Tjinguru kutjupa tjuṅangkunyurra kulilku wangka walytja yutitja tjakultjunkukitja, palumpa kurrunpangku nintintjala. Yalatji palyalingku, uwankarrangku kulintjaku. Tjinguru nyuntu wangka kutjupa nguwanpa wangkakitjangku kulilku. Tjinguru Katutjalu nintilku yaṅangu kutjupangku wangka palunya kulira taanamilantjaku, yaṅangu tjuṅangu kulintjaku. Yalatji paluru taanamilara tjakultjunkunytjaku palya. Tjinguru nyuntu kulilku tjaatjingga wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku. Tjinguru nyuntu puṭu tjapilku yaṅangu kutjupangku kulira wangka taanamilara tjakultjunkunytjaku. Palunyatjanu nyuntu wiya pakara wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku, wanti! Wangkawiya nyuntu nyinanytjaku.

⁶ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula tjungurringkula tjaatjingga nyinaku. Katutjaku kurrunpangkuṅi nintintjala ngayulu wangka kutjupa nguwanpa wangkaku. Kutjupangku wiya pakara wangka palunya taanamilara tjakultjunku. Ngayulu Katutjaku wangka nintilkitja wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala nyurrangari puṭu kulira wiya yunyparriku. Ngayulu wangka walytjangku yuti tjakultjunkunytjala kutjunyurra kulira yunyparriku. Katutjaku kurrunpangkuṅi nintintjala ngayulu kulira wangka walytjangku nyurrangarrinya nintilku. Yalatji kuliranyurra yunyparriku. Katutjaku wangkawanatarra ngayulu nyurrangarrinya wangka walytjangku nintintjala yalatji kuliranyurra yunyparriku. ⁷ Pipirri wiimangku kiitawu pampura kuyalku. Palunyatjanu wati ngurrpangku kiitawu palunya mantjira wangkatjinggalku tjuuna kuyarringutja. Yaṅangu tjuṅangu palunya tjuuna kuyarringutja kulira wiyaya tjaawuntu yutitja kulilku. Tjaawuntu yutitja kulintjawiya nguwanpa wiya tjana Katutjaku wangka yutitja kulilku, yaṅangungku pakara wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala, wiya. ⁸⁻⁹ Tjuulytji tjuṅangu turampata kulira tjungurringkuku

pikangku tjananya pungkuny tjaku. Tjinguru turampata kuyarrinytjala nintingu puṯu puyulku yarrkayi. Tjuulytji tjuṯangku wiya turampata yutitja kulira, wiya tjungurriku pikaku. Tjuulytji tjuṯangku turampata yutitja kulintjawiya nguwanpa Yitjuku walytja tjuṯangku wiya Katutjaku wangka yutitja kulilku tjaatjingka, kutjupangku pakara tjanala wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala. ¹⁰ Manta kutjupangkaya wangka kutjupa wangkanyi, palunya ngurrara tjuṯangku wangka palunya yutitja kulini. Manta kutjupangkaya wangka kutjupa wangkanyi, palunya ngurrara tjuṯangku wangka palunya yutitja kulini. Yalatjiya wangka kutjupa kutjupa wangkanyi manta kutjupa kutjupangka. ¹¹ Tjinguru manta kutjupa ngurrara ngalya yankula ngayunya wangkanytjala ngayulu palumpa wangka puṯu kulilku. Palurutarra ngayuku wangka puṯu kulilku. Yalatji tjaampala wangka kutjupa nguwanpa tjaatjingka wangkanytjala, tjaatji ngurrara tjuṯangku puṯu kulilku. ¹² Wangka kutjupa nguwanpa tjaatjingka wangkanytjaku wiyanyurra yunyurrinytjaku. Katutjanya tjaapila!, palumpa kurrupangku nyurrangarrinya nintintjaku, palumpa waarrka tjukaruru palyantjaku. Yalatjinyurra palumpa wangka tjaatjingka tjananya yutitja tjakultjunkuny tjala yanangu tjuṯangku kulira rarparringkula palumpa waarrka palyalku.

¹³ Tjinguru tjaampalangkunyurra kulilku tjaatjingka wangka kutjupa nguwanpa kutu wangkakitja. Yalatji kuliranyurra Katutjanya tjaapila!, paluru nyurrangarrinya nintintjaku, wangka kutjupa kulira taanamilara yutitja tjakultjunkuny tjaku. Yanangu tjuṯangku wangka yutitjalpi kulintjaku. ¹⁴ Katutjanya pulkawanikitjana wangka kutjupa nguwanpa wangkarra kurrupanga Katutjaku yunyparringanyi, wiyana kulini wangka kutjupa palunya. ¹⁵ Yaalytjinkuna? Katutjaku kurrupangkuni nintintjala ngayulu ngurrangka nyinarra wangka kutjupawana warralku Katutjanya pulkawanikitjangku. Palumpa kurrupangkuni nintintjala ngayulu ngurrangka nyinarra Katutjanya tjapilku wangka kutjupawanangku. Tjaatjingka nyinarra ngayulu wangka walytjangku yutitja warranmalpa. Tjaatjingka nyinarra ngayulu Katutjanya wangka walytjangku tjapilku palumpa kurrupangkuni nintintjala. ¹⁶ Yalatji ngayulu tjaapintjala yanangu kutjupa tjuṯangku kulira yunyparringkula Katutjanya pulkawaniku. Tjinguru Yitjuku walytja kutjupangku wangka kutjupawanangku Katutjanya tjaapintjala yanangu tjuṯangku puṯu kulilku Katutjanya pulkawanikitjangku. ¹⁷ Tjinguru wati paluru wangka kutjupawanangku Katutjanya puntura tjaapintjala yanangu kutjupa tjuṯangku puṯu kulilku tjungu yunyparrikitjangku. ¹⁸ Ngayulutarra wangka kutjupa nguwanpa wangkapayi, Katutjaku kurrupangkuni nintintjala. Yalatji wangka kutjupa wangkarra ngayulu Katutjanya pulkawanipayi. Yalatji ngayula wangkanytjala Katutjaku kurrupangkuni kutu nintilpayi. Ngayulu tjuṯangara yalatji wangkapayi, kanya paluru tjana mankurrgara wangka kutjupa nguwanpa wangkapayi. ¹⁹ Yalatji tjuṯangara wangkarra ngayulu kulini. Yanangu tjuṯangka nyinarra ngayulu wangka walytjangku kutju tjananya nintilku tjana nintingu kulintjaku. Ngayulu wiya yanangu tjuṯangka nyinarra wangka kutjupa nguwanpa wangkamalpa, yalatji ngayulu wantiku.

20 Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanyanyurra kulintjaku. Tjaampalanyurra pakara wangka kutjupa wangkapayi kutjupa tjuṯangku nyurrangarrinya nyakula pulkawaninytjaku. Tjana nyurrangarrinya pulkawaninytjaku wiyanyurra yunytjurrinytjaku. Yalatji kuya palyantjawiya nyinakitjanyurra yunytjurrinytjaku. ²¹ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Ngayuluṅa mayutju Katutjalu yalatji watjani, ‘Ngayuku wangka watjalpayi tjuṯangku tjananya ngayuku walytja tjuṯa puṯu nintiniṅi. Ngayukuṅu wangka tjana yalatji nintinutja tjana kulira wantipayi. Kutjupa ngurrara tjuṯa ngayulu tjananya nintilku ngayuku walytja tjuṯangka wangka kutjupawanangku nintintjaku. Ngayukuṅu wangka tjana nintinutjatarra ngayuku walytja tjuṯangku kulira wantiku.’”

²² Wangka kutjupa wangkanytjala tjaatjingka kulira Katutjaku ngurra tjaampalangu kulilpayi, “Katutjanya yilta ngaangka nyinanyi, paluru wati palunya nintini wangka kutjupa wangkanytjaku”, kanya nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṯangku yalatji kulin-tjaku, “Palya paluru wangka kutjupa wangkanyi. Nganaṅa Katutjaku wangka yutitja tjakultjunutja kulintjaku, nganalulampa wangka taṅamilara tjakultjunku?” ²³ Tjinguru tjaatjingka nyinarra nyurrangarri uwankarra tjungu pakara wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala tjinguru Yiitjuku ngurra tjuṯangku ngalyankula tjarrpakitjangku puṯu kulilku. Yalatjiya tjana kulilku, “Rama tjuṯaya wangka kutjupa kutjupa wangkarra waninyi.” ²⁴⁻²⁵ Tjinguru tjinu kutjupangka nyurrangarri tjaatjingka nyinanytjala nintilpayi kutjungku Katutjaku wangka pakara nintinmalpa. Palunyatjanu nintilpayi kutjupangka pakara Katutjaku wangka nyurrangarrinya piyuku nintinmalpa. Yalatji nintilpayi tjuṯangku nyurrangarrinya kutu nintinmalpa. Yiitjuku ngurra tjuṯangku ngalyankula tjarrpakitjangku tjana yalatji kulilku, “Ingkata palangu Katutjaku wangka tjukarurrungku nintini, ngayulu kulira Katutjaku tjukarurrulpi nyinanytjaku.” Paluru tjana nyinarra ingkata tjuṯaku wangka kulira pupakatirra Katutjanya pulkawaniku, “Ila, Katutjanya ngaangka tjanalawana nyinanyi.”

Kutu iitjinyurra wangkanytjaku tjaatjingka

²⁶ Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri tjaatjingka tjuṅgurringkula yalatji kulintjaku. Tjinguru nyuntu kulilku pakara warrakitjangku. Nyuntu yalatji kulila!, “Wangka yutitjawanangku ngayulu warralku, tjana kulira Katutjaku yunyparrinytjaku.” Tjinguru kutjupangu kulilku Katutjaku wangka nintilkitjangku. Yalatji paluru pakara kulintjaku, “Wangka walytjangku ngayulu tjananya nintilku, kuliraya Katutjaku yunyparrinytjaku.” Tjinguru Katutjalu yanangu kutjungka watjalku wangka palya. Paluru kulilku Katutjaku wangka palunya tjakultjunktjangan. Paluru pakara yalatji kulintjaku, “Wangka walytjangku ngayulu tjanala tjakultjunku, kuliraya Katutjaku yunyparrinytjaku.” Tjinguru yanangu kutjupangu kulilku wangka kutjupa wangkakitjangku. Yalatji paluru pakara kulintjaku, “Wangka kutjupa nguwanpa wangkarra ngayulu taṅamilalku wangka yutitjalpi tjana kulira Katutjaku yunyparrinytjaku.” ²⁷ Tjinguru tjuṯangku kulilku wangka kutjupa nguwanpa tjanala

wangkanytjaku. Yanangu kutjarra kutju pakara yalatji wangkanytjaku, tjinguru tjirripala, tjutalingku wiya. Kutju iitji tjana pakara wangkanytjaku, tjuta wiya. Yanangu kutjupangu tjanampa wangka kulira taanamilara tjanala tjakultjungkunyutjaku.²⁸ Tjaampalanyurra kulira wangka taanamilalpayi. Tjinguranyurra tjaatjingka nyinanytjawiyangka tjana kutjupa tjuta wiya pakara wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku, tjana pakara wangkanytjawiya nyinanytjaku. Wangkawiyangu tjana tjaatjingka nyinarra walytjangku Katutjanya pulkawaninytjaku.

²⁹ Tjaatjinkanyurra jungurrinytjala, yanangu kutjarrangu tjinguru tjirripalangu Katutjaku wangka tjakultjungkunyutjaku, tjutalingkungku wiya. Yalatji tjana tjakultjungkunyutjala kutjupa tjutangu purinypangu kulintjaku.³⁰⁻³² Tjinguru nintilpayi kutjungku tjananya tjakultjungkunyutjala Katutjaku kurrunpangu nintilku nintilpayi kutjupa pakara tjakultjungkunyutjaku. Paluru pakara ngaranytjala yurrupa nintilpayingku palunya nyakula kulilku palumpa taanalpi. Paluru nyinakatinytjaku. Kutjupangkulpi tjananya Katutjakuṅu wangka tjakultjungkunyutjaku. Kutju iitjingu yalatji tjanala tjakultjungkunyutjaku, tjutangu wiya tjanala tjakultjungkunyutjaku. Yalatji nintilpayi kutjungku tjakultjungkunyutjala yanangu tjutangu wangka yutitja kulira nintirringkula yunypalpi nyinanytjaku.³³ Katutjalu kulini nganana tjaatjingka palya jungurringkula nyinanytjaku. Kutju iitji palya pakara wangkanytjaku, wiya nganana uwankarra pakara tjungu wangkanytjaku. Tjaatjinkanyurra jungurrinytjala,³⁴ kungka tjutanyurra yarrka nyinanytjaku, wangkanytjawiya. Yarrkangkanyurra kulintjaku wankawiyangu. Yalatji Muutjaku wangka ngaranyi.³⁵ Wiya kungkungku yanangu kutjupa tjapintjaku, yatanpaya nyinanytjaku. Yalatji nganana Yiitjuku walytja tjutangu kulini. Tjaatjingka ingkatangu wangkanytjala kungkungku puṅu kulilku. Palumpa miita paluru tjapilku ngurrangka.³⁶ Yiitjuku walytja tjuta yalatji tjaatji tjutangka jungurringkula kutju iitjingu pakara tjakultjungkupayi. Wiya nyurranggarri Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu kutjupawana kulintjaku, kutju iitjinkunyurra pakara tjakultjungkunyutjaku.

³⁷ Wangka palunya tjuta ngayulu piipa ngaangka wakanu Katutjaluni nintinutjangka. Yalatji tjaampalangkanyurra nintingku kulini Katutjaku kurrunpatjarra tjutangu, Katutjaku wangka tjakultjungkupayi tjutanguṅutarra.³⁸ Tjinguru tjaampalangu ngayuku wangka ngaatja wakanutja kulira wantiku. Kulira wantipayi tjutaku wangkanyurra kulira wantinytjaku.

³⁹⁻⁴⁰ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Katutjanyaya tjapila!, palumpa wangkanyurra kulira tjakultjungkunyutjaku. Nyurranggarri yanangu tjuta purinypangu kutju iitjingu tjakultjungkunyutjaku tjaatjingka. Palya tjana wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjaku kutju iitji.

15

“Yiitju Kurayitjanya ilta mirringuru kanarringu”

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Irriti ngayulu nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjunkupayi. Wangka palunya kulira nyurrangarri palumpa walytjarringu.

² Tjinguru nyurrangarri wangka palunya kulira tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya kana kutu yantayantanmalpa. Tjingurunyurra wangka palunya kulira tjukarurru nyinanytjawiyangka Katutjalu nyurrangarrinya ngula payira wantirriyalku warukutu.

³ Irriti ngayulu nyurrangarrinya Yiitju Kurayitjakunu wangka yalatji tjakultjunu, paluru iltalampa mirringingu kuyalampa wanikitja. Irriti nyinapayi tjuṭangku wangka palunya wakara tjunu Kurayitjanya ngalya yankula mirringinytjaku. Wangka palunya Yiitjuku waarrkana tjuṭangkuṭarra ngayula Puulala tjakultjunu. ⁴ Yiitju Kurayitjanya tjana kulpingka mirri ngarritjunu. Paluru munga kutjarra ngarrirra kanarringu. Katutjalu ilta palunya kanaṅu. Yalatji ngarrinyi Katutjaku wangka yurrupa wakara tjunutja. ⁵ Paluru kanarringkula pakara Piitjala yutitjarringu. Palula tjanalalpi piyuku yutitjarringu palumpa waarrkana tuwalpalangka. ⁶ Palulanguru paluru piyuku yanangu kutjupa tjuṭangka payip yantatangkalpi yutitjarringu, ngurra kutjungka tjana nyinanytjala. Paluru tjana nyinarra kutjupa tjuṭa mirringingu. Tjaampalaya kana kutu nyinanyi. ⁷ Palunyatjanu paluru piyuku wati yini Tjayimitjala yutitjarringu. Yiitjuku waarrkana kutjupa tjuṭangkalpi paluru piyuku yutitjarringu.

⁸⁻⁹ Yirriti Yiitjunya mantangka nyinanytjala, ngayulu wiya palumpa walytja tjuṭangka tjungu nyinapayi, wiyana Yiitjunya nyakupayi. Palunyatjanu panya ngula ngayula Puulalalpi Yiitjunya yutitjarringu. Ngayuluṭarra Yiitjuku waarrkana nyinanyi. Yiitjuku waarrkana yurruntitja tjuṭa ngayula munkarra nyinanyi, kanya ngayulu palumpa waarrkana kuya nyinanyi. Ngayulu palumpa walytja tjuṭa pungkula tjiilakutu katirra tjarrpatjunkupayi. Kutjupa tjuṭangku ngayunya panyapurangkupayi yalatji, “Puulanya wiya Yiitjuku waarrkana nyinanyi, Piitanyangarri kutju Yiitjuku waarrkana yilta nyinanyi.” Ngayulu ilta Yiitjuku waarrkana nyinanyi. ¹⁰ Katutjalu alṭururringkula ngayunya rapaṅu palumpa waarrka palyantjaku. Palunyatjanu ngayulu palumpa tjukarurru kutu nyinarra palumpa waarrka puntura palyaṅi. Yiitjuku waarrkana kutjupa tjuṭangku palumpa waarrka wiima nguwanpa palyaṅi. Kala, nyurrangarri yalatji kulintjaku Kurinytjyanya ngurrara tjuṭangku, Katutjaluni ngayunya kutu rapalpayi palumpa waarrka palyantjaku. ¹¹ Wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Nganalu palumpa waarrka puntura palyalpayi?, tjinguru Piitalungarri, tjinguru Puulalu?” Yalatji kulintjawiyangkunyurra wantinytjaku. Yalatjinyurra kulira yunyparrinytjaku. Ingkata tjuṭangku Yiitjuku wangka tjakultjunkunyitjala uwankarrangkunyurra kulira palumpa walytjarringu.

Yanangu tjuṭa nganananya mirringuru kanalku

¹² Yiitjuku wangka nganaṅa yanangu tjuṭangka tjakultjurinkupayi. Wangka yalatjiṭarra nganaṅa tjanala tjakultjunkupayi. Katutjalu yilta Yiitjunya kanaṅu mirringuru. Palunya nguwanpa ngula nganananya, yanangu tjuṭaṭarra mirringuru kanalku. Kutjupa tjuṭangkunyurra watjaṅi ngula Katutjalu tjananya yanangu

tjuta wiya kanalku mirringuru. Yalatjinyurra wiyawanangku kulini. Irriti Katutjalu palumpa katja mirringuru yilta kanaṅu. Palunya nguwanpa nganananya, yanangu tjuṭaṭarra paluru yilta kanalku, mirringuru.¹³ Yuwa, wiyawanangkunyurra yalatji kulini, “Katutjalu ngula nganananya yanangu tjuta wiya mirringuru kanalku.” Wiya yalatjinyurra kulintjaku. Katutjalu ilta Yiitjanya mirringuru kanara nganananyatarra paluru ngula mirringuru kanalku.¹⁴ Tjinguru Katutjalu Yiitjanya kanantjawiyangka ngananatju kulira nyurrangarrinya ngunyitji tjakultjurinamara yalatji, “Yiitjanya mirringuru kanarringu.” Tjinguru Katutjalu Yiitjanya kanantjawiyangka nyurrangarri kulira wiyawanangku wangka Yiitjanya kanarringutjatjarra kulinmara.¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru Katutjalu Yiitjanya kanantjawiyangka yanangu tjuṭangku yirriti yalatji kulinmara, “Yiitjuku wangka tjakultjunkupayi tjuṭangku ngunyitji nganananya watjani Yiitjanya mirringuru kanarringutja. Katutjalu wiya palunya kanaṅu.”¹⁷ Tjinguru Katutjalu Yiitjanya kanantjawiyangka puṭunyorra Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarringu, paluru wiya nyurrangarrimpa kuya wanimara.¹⁸ Tjinguru Katutjalu Yiitjanya kanantjawiyangka Yiitjulu kuya nganampa wiya wanimara. Kuya nganampa waninytjawiyangka Yiitjuku walytja mirringingutja tjuta tjananya Katutjalu warukutulpi wantirriyalku, kuya tjanampa waninytjawiyangka.¹⁹ Tjinguru nganananya yanangu tjuta mirringuru kanantjawiyangka yalatji nganana kulilku, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi. Ngayulu mirringinytjala Katutjaluni wiya kanalku, wiyaṅa palumpa ngurrangka nyinamalpa, wiya.” Tjinguru wangka panyapa ilta ngaranytjala nganana kuunyi tjuṭangku puṭu kulilku, “Ngurra palyangka wiyala nyinamalpa.”

²⁰ Katutjalu yilta ngangkari tinatjarrangku Yiitju Kurayitjanya mirringuru kanaṅu. Yalatji yurrunpa nganampa, yanangu tjuṭakutarra paluru mirringuru Yiitjanya kanaṅu Katutjalu. Palunyatjanu nganana yalatji kulintjaku, “Yiitju Kurayitjanya nguwanpa nganananya ngangkari tinatjarrangku mirringuru kanalku.”²¹⁻²² Yirriti wati Yatamanya mirringingu. Yatamanya nguwanpa nganana anangu yuwankarra mirrirriku. Katutjalu Yiitju Kurayitjanya mirringuru kanaṅu. Palunya nguwanpa nganananya mirringuru kanalku.²³ Katutjalu yurrunpa Yiitju Kurayitjanya mirringuru kanara ngula nganananyalpi palumpa walytja tjuta mirringuru kanalku, Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankunyitjala.²⁴ Palulanguru Yiitju Kurayitjanya yanangu tjuṭaku mayutju tina nyinaku, ilkari ngurrara tjuṭakutarra, mamu tjuṭakutarra. Palunyatjanu manta ilkaritarra wiyarriku. Yulṭa palula Yiitjulu palumpa paapanya watjalku, “Nyuntulpi nganampatju kuwarri mayutju tina nyinanyi.”

²⁵ Kuwarri Yiitju Kurayitjanya mayutju tina nganampa nyinanyi. Paluru kutu mayutju tina nyinaku ngula uwankarra palumpa waarrkana nyinanyangka, ilkari ngurrara tjuta, mamu tjuṭaṭarra.²⁶ Ngula yulṭa palula paluru watjalku yanangu tjuṭala, mirringingutja tjuṭaṭarra kanarringkula kana kutu nyinanytjaku. Palulanguru wiya nganana palumpa walytja tjuta piyuku mirrirriku, ngaangka man-

tangka kutju nganana mirringanyi. ²⁷⁻²⁸ Katutjaku wangka irriti tjuntutja yalatji ngaranyi, “Kurayitjanya tjanampa mayutju tina nyinaku uwankarraku, ilkari ngurrara tjutaku, manta ngurrara tjutaku, mamu tjutakutarra.” Ngayulu Puulalu nyurrangarrinya watjani. Yilta palumpa tjanampa uwankarraku Yiitju Kurayitjanya mayutju tina nyinaku, wiyara Katutjaku paluru mayutju nyinaku, wiya. Ngula, Katutjalu Yiitju Kurayitjanya mayutju tina nyinatjunku uwankarra panyapa tjutaku. Palulanguru Yiitjulu paapa Katutjanya yalatji watjalku, “Nyuntulpi kuwarri nganampatju mayutju tina nyinanyi. Nyuntu kutu yalatji nganampatju nyinama!” Palunyatjanu Paapa Katutjanya kutju uwankarraku nyinamalpa, yanangu tjutaku, ilkari ngurrara tjutaku, mamu tjutakutarra.

²⁹ Kutjupa tjutangkunyurra watjalpayi yalatji, “Ngayuku walytjakunyu mirringingu Yiitjuku walytjarringkula, wiya ingkatanku palunya papatatjimilanu. Ngayunya ingkatanku piyuku papatatjimilantjaku ngayuku walytja mirringutjaku. Walytja panyapaku ngayulunara piyuku papatatji mantjinu, paluru ngula mirringuru Katutjaku ngurrangka kana nyinanytjaku.” Nyaaku paluru mirringutjaku papatatji piyuku mantjinu?, tjinguru Katutjalu palunya mirringuru kanantjawiyangka. Yalatji ngayulu nyurrangarrinya ngunytji watjanu nintilkitjangku. ³⁰⁻³¹ Ngananatju kulini Katutjalu yilta nganananya mirringuru kanalku. Yalatji kulira ngananatju palumpa waarrkana tjutanku palumpa waarrka rapanku palyalpayi, yunytjuwiya tjutanku panypurangkula pungkunytjala. Wiya ngananatju ngulurringkupayi paluru tjana nganananya mirri pungkukitjangku watjantjala. Ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi Yiitju Kurayitjakunyurra tjukaruru nyinanytjala. Yalatji yunyparringkula ngayulu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya watjani. ³² Yirriti tawunu Yipitjala yunytjuwiya tjutanku ngayunya panypurangkula pungkupayi. Wantinytjawiyangka ngayulu kutu Yiitjuku wangka kutjupa tjutangka tjakultjunkturupayi. Ngayulu yalatji kulilpayi, “Tjinguru tjana ngayunya mirri pungkunytjala, ngula ngayulu mirringuru kanarriku. Katutjaluni kanara kanyilku.” Wiyawana paluru tjana watjalpayi, “Ngula Katutjalu nganananya wiya kanalkukunyu.” Yanangu Yiitjuku ngurra tjutanku yalatji watjalpayi, “Kuwarri ngayulu yunypangku mangarri ngalkura waama tjikilku. Tjinguru aali mirringkula mirri kutuna ngarrimalpa.” Yalatji nganana wiya kulira wiyawana nyinanytjaku. Katutjalu nganananya ilta mirringuru kanara kanyilku palumpa ngurrangka.

³³⁻³⁴ Paluru tjana wiyawananku kulira wiyawanankulpiya palyalpayi. Palula tjanalawana wiya nyurrangarri yankula tjungurrinytjaku, yalatji tjungu nyinarra wiyawananyurra palyaltjipingka, palunya tjananya nguwanpangku. Kutjupa tjutangkunyurra yalatji wiyawana kulini, Katutjalu nganananya wiya mirringuru kanalku. Wiyanyurra Katutjaku walytja tjuta nyinanyi, palumpa wangkanyurra kulira wantinyi. Tjukarurrulpinurra kulintjaku. Kutjupa tjutangkunyurra tjukaruru kulini. Panyapa tjutakunyurra watjilarrinytjaku tjana wiyawana kulintjala.

Ngula nganana yanangu kutjuparriku

³⁵ Yaṅangu panyapa tjuṅangu yalatji watjalpayi, “Katutjalu tjananya yaṅangu tjuṭa wiya kanalkukunyu. Mirringkula yaṅangu mantangka ngarrirra wiyarriku, wiya tjananya Katutjalu yaṅangu kutjupara kana nyinatjunku.” ³⁶⁻³⁷ Yalatji paluru tjana wiyawāngku kulini. Tjiitaya kulila! Tjiita nganaṅa mantangka tjawara tjunkupayi. Tjiita nguwanpa nganaṅa yaṅangu mirri mantangka tjunanyi. Tjiita palulanguru yukiri pakara watiyalpi ngaraku. Yukiri nguwanpa yaṅangu mirringuru pakara yaṅangu kutjuparriku. ³⁸ Katutjalu walytjangku kulira yukiri palunya palyalku. Palunya nguwanpa Katutjalu walytjangku kulira yaṅangu kutjupara palyara nyinatjunku, mirringuru. ³⁹ Katutjalu walytjangku kulira ngaangka mantangka yaṅangu nganaṅanya nyinatjunanyi, maḷu tjuṭatarra nyinatjunanyi. Naanytja tjuṭatarra tjananya paluru nyinatjunanyi. Tjulpu tjuṭatarra paluru nyinatjunanyi. Piitji tjuṭatarra paluru nyinatjunanyi. Yalatji tjananya yaṅangu tjuṭa, kuka tjuṭatarra nyinatjunanyi. ⁴⁰ Kutjupa tjuṭatarra Katutjalu palyaṅu tjiṅtu, pira, piṅtirri tjuṭatarra palyaṅu. Mantangka watiya tjuṭa palyaṅu yukiritjarra, puli tjuṭatarra palyaṅu. Yalatji nguwanpa Katutjalu kutjupa kutjupa palyalpayi. ⁴¹ Wiya tjiṅtu pira tjungu ngaranyi, tjaalpapula ngaranyi. Piṅtirri kutjupa tjuṭa tina ngaranyi, kutjupa tjuṭa wiima ngaranyi. Palya tjuṭaya yalatji ngaranyi.

⁴² Yuwa, Katutjalu walytjangku kulira palunya tjuṭa palyalpayi, yalatji nguwanpa paluru walytjangku kulira nganaṅanya yaṅangu tjuṭa mirringuru kanara yaṅangu kutjuparalanya nyinatjunku. Nganaṅa yaṅangu kutjuparringkula kana kutu nyinamalpa. ⁴³ Mantangka nyinarra nganaṅa mirrirriku. Mirringkula nganaṅa yaṅangu mantarringkula wiyarriku. Ngula nganaṅa kanarringkula yaṅangu kutjuparringkula yaṅangu palyalpila nyinaku miintawiya. ⁴⁴ Nganaṅa yaṅangu ilytjanpatjarra mantangka nyinanyi. Ngula nganaṅa yaṅangu kutjuparrikulpi. Yilta Katutjalu nganaṅanya kanara yaṅangu kutjupara nyinatjunku, yaṅangu ilkari ngurraralpi.

⁴⁵ Katutjaku wangka irriṭi tjunutja ngaranyi yalatji. Katutjalu yurrunpa wati yini Yatamanya palyaṅu, manta ngurrara. Palulanguru wati kutjupalpi Yiitjunya mantangka nyinapayi. Paluru mirringkula yaṅangu kutjuparringu, ilkari ngurraralpi. ⁴⁶ Nganaṅa kulini wati Yatamanya paluru manta ngurrara yurrunpa mantangka nyinapayi. Palulanguru wati kutjupa Yiitjunya ilkari ngurrara mantangka nyinapayi. ⁴⁷ Wati paluru Yatamanya mantatjanu Katutjalu palyaṅu. Wati panyapa ilkari ngurrara nyinangi, Katutjalu mantatjanu palyantjawiya. ⁴⁸ Nganaṅa uwankarra manta ngurrara nyinanyi yaṅangu Yatamanya nguwanpa. Nganaṅa ngula yaṅangu ilkari ngurrara tjuṭa nyinaku, yaṅangu Yiitjunya nguwanpa. ⁴⁹ Kuwarri nganaṅa yaṅangu yilytjanpatjarra Yatamanya nguwanpa nyinanyi. Ngula nganaṅa yaṅangu kutjuparringkula yaṅangu Yiitjunya nguwanpa nyinaku.

⁵⁰ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṅangu yilytjanpatjarra wiyala Katutjaku ngurrangka palumpa walytja tjuṭa nyinaku. Yaṅangu yilytjanpatjarra wiyala kana kutu nyinaku, yaṅangu kutjuparringkula nganaṅa kana kutu nyinaku.

⁵¹⁻⁵² Kulilaya! Wangka ngaatjanya kuwarri kutjunyurra kulini. Wiya yaṅangu kutjupa tjuṅangu wangka ngaatjanya yurrunpa kulini. Ngula, wiya nganaṅa yuwankarra mirrirriku, kutjupa tjuṭa nganaṅa

kana nyinaku. Kana nyinarra nganaṅa parrpaṅu yaṅangu kutjuparriku, kuru parrpaṅu pinypanytja nguwanpa. Ilkari ngurrarangku turampata mirratjingantjala Katutjalu tjananya mirri tjuṅa kanara yaṅangu kutjupalku, nganaṅatarra yaṅangu kutjuparriku. Palulanguru nganaṅa kana kutu nyinaku Katutjaku walytja tjuṅa, wiyala piyuku mirrirriku. ⁵³⁻⁵⁵ Katutjalu tjananya mirri palumpa walytja tjuṅa kanara yaṅangu kutjupalku. Kana nyinapayi tjuṅatarra paluru yaṅangu kutjupalku. Uwankarra yaṅangu kutjuparringkula kana kutu nyinamalpa. Yalatji paluru tjana yaṅangu kutjuparrinytjala Katutjaku wangka yurrunpa tjuntutja iltarriku. Wangka palunya yalatji ngarrinyi,

“Yaṅangu mirrirrikitjangku yalatji kulilku, ‘Wiyana ngulurringanyi, Katutjaluni wiya kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku, wiya, mirrirringkulana palya kuutawutjungka ngaraku, Katutjaku walytjana.’”

⁵⁶ Yaṅangungku Katutjaku wangka kilytjuntankula kutu paluru kuya palyanmalpa, wiya paluru Yiitjanya tjapilku kuya waninytjaku, wantiku. Ngula yaṅangu paluru mirrirriku. Ngula Katutjalu yaṅangu palunya kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku. ⁵⁷ Yiitju Kurayitjalu nganampa kuya waninyi, mirrirringkula kana kutu nyinanytjaku. Katutjanya nganaṅa pulkawanytjaku Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya wantirriyanutjangka.

⁵⁸ Walytja tjuṅa, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Rapaya kutu nyinama Yiitjuku!, wiyanyurra puṅu kulintjaku. Katutjalu ilita nganaṅanya mirringuru kanalku. Kutu nyurrangarri Katutjaku waarrka palyantjaku. Nintingkunyurra kulini, kutunyurra yalatji palyantjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunyparringamalpa.

16

Mani tjanampa nyurrangarri tjunkunyitjaku, maralpa tjuṅaku

¹⁻² Yirriti nyurrangarri piipa ngayuku wakara wantirriyanu. Piipa palula nyurrangarri wakanutja yalatji ngarrinyi, “Puula, yaalytjiya-alytji nganaṅa mani mantjira maralpa tjuṅaku wantirriyantjaku?, Tjuutiyanya ngurrara Yiitjuku walytja tjuṅaku.” Wangka ngaatjanyaya kulila! Puulaluna watjani. Tjaantiyi kutjupa Tjaantiyi kutjupangka nyurrangarri mani tjawirriyi tjaatjingka tjunkula kanyintjaku. Irriti ngayulu wangka ngaatjanya manta Kilitjiyanya ngurrara tjuṅangka watjanu yalatji. Yalatjinyurra mani tjunama tjaatjingka!, Tjaantayi kutjupa Tjaantayi kutjupa. Yuwankarrangkunyurra wiitjmani mantjini. Mani palunya mantjiranyurra aapa tjunkula kanyintjaku tjaatjingka. Palunyatjanu ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula ngula mani tina palunya nyakuku. Yalatjinyurra Tjaantayi kutjupa Tjaantayi kutjupangka tjunkula kanyinma!, ngulaku. Yalatji nyurrangarri tjunkunyitjawiyangka tjaatji ngurrarangku nyurrangarrinya tjapilpayangka, ngayulu maa yankula nyurrangarrimpa tawunukutu tjarrpanytjala.

³ Ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjala nyurrangarrimpa wati mankurrapngku mani palunya Tjarutjalumalakutu katiku. Tjana yankukitja nyinanytjala ngayulu tjanampa piipa wakara yungku, piipatjarrangkulpiya mani palunya katinytjaku. Wangka yalatji

ngayulu wakalku, “Ngayulu Puulanya Yiitjuku waarrkana nyinanyi. Ngayulu ngaa tjuta wantirriyanu mani katirra nyurrangarrinya yungkunytjaku.”

⁴ Ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjala, tjinguru mani tina ngarrinytjala nyakula ngayulu wati mankurrapawana yanku Tjarutjalumalakutu, mani palunya tjungungku yungkukitja. Tjinguru mani wiima ngarrinytjala paluru tjana kutju katiku.

Puulalu tjananya watjalku manta Matjatunyalakutu yankukitjangku

⁵ Manta Matjatunyalawanana yankula ngayulu yulparirra yanku nyurrangarrimpa ngurra Kurinytjijalakutu. Manta Matjatunianya ngurrara tjuta yurrupa maa yankula nyakukitjangku ngayulu kulini.

⁶ Maa yankula ngayulu nyurrangarrilawana warringka rawa nyinaku tjinguru uumpikutu. Palunyatjanu tjinguru nyurrangarri ngayunya mangarri manitarra yungkula wantirriyalku ngurra kutjupakutu. Kuwarrina putu kulini ngurra yaalytikuna yanku?, ngula ngayulu kulilku. ⁷ Nyurrangarrilakutuna yankula ngayulu kulini nyurrangarrilawana rawa nyinarra ngula ngurra kutjupakutu yankukitjangku, yalatji Katutjalu kulintjala. Ngayulu wiya kulini nyurrangarrilawana rawawiya nyinarra yankukitjangku.

⁸ Kutuna nyinamalpa tawunu ngaangka Yipitjala tulku Pintikatjanya ngula ngaranytjala. ⁹ Yipitjanya ngurrara tjutalingku tjungurringkupayi Yiitjuku wangka kulikitja. Kutjupa tjuta Yiitjuku yunytjuwiya tjutangku ngananyatju Yiitjuku walytja tjuta panypurangkupayi.

¹⁰ Tjinguru Timitjiyinya nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanyingka, yunypa nyurrangarri nyinanytjaku palumpa. Palurutarra mayutju Yiitju Kurayitjaku waarrka palyalpayi, ngayunya nguwanpa.

¹¹ Wiyanyurra yantayantalwiyangku wantinytjaku palunya kutu yantayantantjaku. Paluru ngurra kutjupakutu yankukitja nyinanytjala nyurrangarri palunya mangarri manitarra yungkula wantirriyantjaku. Paluru yunypa ngurra kutjupawana yankula ngurra ngaakutu ngalyanku, ngayulakutu. Ngayulu kulini Timitjiyinya, Yiitjuku walytja mankur kutjupaya tjungu ngalya yanku. Ngayulu ngaangka nyinarra palumpa tjanampa patalku.

¹² Walytja nganampa wati yini Yapulutjanya ngaangka nyinanyi, ingkata palya. Palunya ngayulu rawangku watjalpayi nyurrangarrilakutu yankula nintintjaku, palumpa walytja tjutangkutarra. Paluru ngayunya watjanu, “Ngula ngayulu tjanalakutu yanku ngurra Kurinytjijalakutu, Katutjaku waarrka ngayulu ngaangka palyara wiyara.”

¹³ Yunytjuwiya tjutakunyorra nguluwiya nyinanytjaku. Kutu Yiitjukuya tjukaruru nyinama!, yiwarra kutjupawana yankunytjawiya.

¹⁴ Yiitjuku walytja uwankarrakuya yunytju nyinarra palumpa waarrka kutuya tjukaruru palyanma!

¹⁵ Nyurrangarri Tjipanatjanyangarri Yiitjuku walytja tjutaku ninti nyinanyi. Nyurrangarrimpa tawunungka tjana yila nyinanyi manta Kiritjila. Irriti paluru tjana Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjar-ringu manta palula. Nganti kutjupa tjutaya ngurra palula palumpa walytjarringkula nyinanyi. Yiitjuku walytja Tjipanatjalungarri tjananya yantayantani. ¹⁶ Wati paluru Tjipanatjanya tjukaruru nyinanyi Yiitjuku. Palumpa wangkanyurra kulira tjukaruru kutu nyinanytjaku.

Ingkata kutjupa tjuṭakuṭarra nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Yuwa, Yiitjuku waarrka palyalpayi tjuṭaku nyurrangarri palya nyinanytjaku.

¹⁷ Yurrunpa wati maṅkurppangu ngalya yankula ngayunya nyakula wangkangu. Paluru tjana yini yalatji Tjipanatjanya, Puutunatjanya Yakakatjanya. Paluru tjana ngalyankula ngayula tjungurrinytjala ngayulu tjanampa yunyparringu. Yalatji yunyparringkula ngayulu kuliniṅgi, “Ngaa tjuṭaya Kurinytjiyanya ngurrara ngalyanu. Ngayulu ngaa tjuṭaku yunytjurringanyi. Tjana yilta ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.” ¹⁸ Ngayunya tjana wangkarra pukulmanu. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya tjana yirriti wangkarra pukulmankupayi. Palumpa tjanampa nyurrangarri kutu palya nyinanytjaku.

¹⁹ Yiitjuku walytja tjuṭalingkuya manta yini Yayitjalawana nyinanyi, ngurra tjuṭawana. Palunya ngurrara tjuṭangu watjalpayi, “Nyuntu Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭakutu piipa wantirriyalkitjangku wakara wangka yalatjitarra tjananya watjala! Nganaṅa Yiitjuku walytja Yayitjanya ngurrara tjuṭa palya palumpa nyinanyi.” Miiṭararra Yakuwilanya Piritjilanyatarra tawunu ngaangka nyinanyi. Palumpa kutjarraku ngurrangka Yiitjuku walytja tjuṭa tjungurringkupayi. Paluru tjana watjanu, “Palyalatju mayutju Yiitjuku walytja nyinanyi.” ²⁰ Yiitjuku walytja ngaa ngurrara tjuṭangu watjanu, “Palyalatju Yiitjuku walytja nyinanyi.” Mayutju tjaatji ngurrara tjuṭangu nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa tjananya yalatji watjala!, “Tjungula nyinanyi Yiitjuku walytja tjuṭa.”

²¹ Ngayuku walytja kutjupangu wangka ngaatjanya wakanutjangka piipa ngaatja wantirriyalkitjangku ngayulu Puulalu tjayinamilani. ²² Tjinguru tjaatji nyurrangarrimpangka kutju ngunyitjiwana nyinanyi Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanytjawiya paluru. Ngula yaṅangu palunya Katutjalu payira warukutu wantirriyalku. Ngayulu kulini kuwarri Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyankuku. ²³ Yuwa, Katutjanya ngayulu nyurrangarrimpa tjapilku Yiitju Kurayitjanya alturuntju nyurrangarrimpa nyinanytjaku. ²⁴ Yiitjuku walytja tjuṭaku ngayulu nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi.

Kurinytjiyanya Ngurrara Tjutaku Piipa Nampa 2

¹ Ngali Puulalu Timitjiyilutarra Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Timitjiyinya nganampa walytja nyinanyi. Katutjalu yirriti kulinu ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Kurinytjiyanya ngurrara tjuta nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Piipa ngaatja ngalitju nyurrangarrimpa wakara wantirriyani. Manta Kiritjinya ngurrara tjutangkutarra piipa ngaatjanya riitarrinytjaku, Katutjaku walytja tjutangu. ² Ngalitju paapa Katutjanya tjapilpayi anta Yiitju Kurayitjalutarra altururringkula nyurrangarrinya yantayantantjaku, nyurrangarri palumpa yunypa patara walkura palumpa nyinanytjaku.

Puulalu Katutjanya pulkapungku

³ Katutjanyalaka pulkapuwa!, paluru yaltururringkula nganananya yantayantantjala. Yilta paluru Yiitju Kurayitjanya ngalya wantirriyanu nganampa mayutju nyinanytjaku. ⁴ Nganana putu kulintjala Katutjalu nganananya yantayantara kurrumpa rapalpayi. Nganana yalatji kurrumpa raparringkula kutjupa tjuta yantayantara rapantjaku, tjana putu kulintjala. Kutjupa tjutangu nganananya panypurangkula pungkunyitjala Katutjalu nganananya yantayantara rapalpayi. Nganana yalatji raparringkula kutjupa tjuta yantayantara rapantjaku, yunyitjuwiya tjutangu tjananya panypurangkula pungkunyitjala. ⁵ Yiitju Kurayitjanya tjana panypurangkula pungkupayi. Palunya nguwanpa yunyitjuwiya tjutangu nganananya panypurangkula pungkupayi. Yalatji nganananya panypurangkula pungkunyitjala Katutjalu nganananya yantayantaltpayi. ⁶⁻⁷ Yunyitjuwiya tjutangu nganananyatju panypurangkula pungkunyitjala Katutjalu nganananyatju yantayantaltpayi kutu. Paluru lanyatju yalatji yantayantantjala nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Katutjalu tjananya Puulanyangarri yantayantantjala paluru ilta nganananya Kurinytjiyanya ngurrara tjutatarra yantayantalku yunyitjuwiya tjutangu nganananya panypurangkula pungkunyitjala. Paluru yilta nganananya yantayantara kanyilkulpi palumpa ngurrangka kana kutula nyinayananytjaku.” Ngalitju kulinu Katutjalu ilta nyurrangarrinya kutu yantayantalku, nganananyatju paluru kutu yantayantantja nguwanpa.

⁸⁻⁹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Manta Yayitjala nganananyatju Yiitjuku yunyitjuwiya tjutangu panypurangkula pungkupayi. Ngananatju putu kulira tjilurutjiluru nyinangi. Ngananatju kulinu, “Tjinguru tjana nganananya mirri pungku.” Nganti ngananatju kulinu, yalatji, “Nganana Katutjanya ngangkari tinatjarra kulinmara, paluru mirri tjuta kanalku yulta nganti. Paluru ilta nganananya kurrumpa rapara yantayantalku.” ¹⁰ Katutjalu nganananyatju purinypangku yantayantaltpayi yunyitjuwiya tjutangu mirrintankupayingkamarra. Yalatjngkamarra paluru kutu nganananya yantayantara kanyilku. Yalatjilatju kulinu. ¹¹ Katutjanya

nyurrangarri nganampatju kutu tjapinma! Paluru nyurrangarrinya kulira nganananyatju yilta yantayantamalpa. Yalatji nganananyatju yantayantantjala Yiitjuku walytja tjutangu ngurra tjutawana kulira Katutjanya pulkapungku.

Puulalu watjalku, “Kurinytjyalakutu yankukitjangku ngayulu kulira wantingu”

¹² Irriti ngananatju nyurrangarrilawana nyinarra tjukaruru wangkapayi, ngunytji wangkanytjawiya. Yanangu kutjupa tjutangkatarra ngananatju tjukaruru wangkapayi. Yalatji tjukaruru wangkanytjaku Katutjalu nganananya nintilpayi. Yanangu tjutangu walytjangku kulira wiyawana watjalpayi. ¹³⁻¹⁴ Wangka yutitja ngaatja ngalitju wakani nyurrangarri riitarringkula yutitja kulintjaku, wiyalitju wangka kumpilpa tjuta wakani putunyurra kuliltjipingka. Tjaampalangkunyurra ngayuku wangka kulira ngayuku yunyparringanyi. Kutjupa tjutangkunyurra wiya yalatji kulira yunyparringanyi. Yuwankarrangkunyurra ngayuku wangka kulira yunypa nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu patara nyinanytjaku mayutju Yiitjunya mantakutu ngalyankunyutjala. Yulta palula Yiitjukunu wangkakunyurra kutu yunypa nyinanytjala ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi.

¹⁵⁻¹⁶ Yurrupa ngayulu kulinigi yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuta ngayuku puntura yunyparringanyinka ngayulu tjanalawana kutjarrangara yankula nyinaku. Manta Matjatuniyalakutu yankukitjangku ngayulu tjanala nyinarra wayintarriku. Matjatuniyanya ngurrara tjutawana nyinarra ngayulu ngalyankula piyuku Kurinytjiyanya ngurrara tjutawana nyinaku manta Tjuutiyalakutu yankukitja. Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkuni mani mangarritarra yungkula wantirriyalku manta Tjuutiyalakutu.” ¹⁷ Yalatji kulira ngayulu nyurrangarrinya watjanu kutjarrangara nyurrangarrilawana nyinakitjangku. Yalatji watjara ngayulu nyurrangarrilakutu yankukitjangku putu kulinu. Kurinytjiyanya ngurrara kutjupa tjutangkunyurra watjanu, “Puulalu nganananya ngunytji watjanu ngalyankula wangkakitjangku.” ¹⁸ Wangka panyapa ngayulu wiya nyurrangarrila ngunytji watjanu. Katutjala kurungka ngayulu tjukaruru watjani. Yilta ngayulu kulinu nyurrangarrilakutu yankukitjangku. ¹⁹ Yiitju Kurayitjalutarra Katutjaku katjangku tjukaruru watjalpayi ngunytji wangkanytjawiya. Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra ngayulu, Tjayilitjalutarra, Timitjiyilutarra yirriti tjakultjunkupayi. ²⁰ Yirriti Katutjalu tjutangara watjanu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku. Kala, paluru mantakutu ngalyankula nyinanytjala Katutjaku wangka tjuta yiltarringu. Yiitju Kurayitjanya matupurra nganampa. Nganana tjungurringkula tjapira yalatji Katutjala watjalpayi, “Yiitju Kurayitjala yiningka nganana tjapini.” ²¹ Katutjalu nganananya nyurrangarrinyatarra rapalku Yiitju Kurayitjaku kutu tjukaruru nyinanytjaku. Paluru nganananya watjani palumpa waarrka palyantjaku. ²² Mayutjungku puluka walytja tjuta tjananya purantamilara ngaratjungkunyitja nguwanpa nganananya mayutju Katutjalu palumpa kurrupa tjarrpatjunu nganana palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Palulanguru nganana kulinu, “Katutjalu nganana palumpa kurrupa

tjarrpatjungkula yilta ngula nganananya yantayantalku palumpa ngur-rangka kanyilkitjangku.”

²³ Nyurrangarrilakutu yankula nyinakitjangku ngayulu yalatji puṯu kulinu, “Kurinytjiyanya ngurrara tjaampala wiyawana nyinanytjala yankulana tjananya tjinguru payilku. Palunya tjananya payiltjipingka ngayulu wiya kuwarri tjanalakutu yanku, ngayulu tjananya wantiku ngulaku, paluru tjanawarri tjukarurringkula palya nyinanytjala.” ²⁴ Ngananatju wiya nyurrangarrimpa mayutju tjuṯa nyinanyi. Wiya ngananatju mayutju nguwanpangku nyurrangarrinya yalatji watjani, “Nganampa wangkawana kutju nyurrangarri kulintjaku” alatji nganana wangkanytjawiya. Ngananatju Katutjaku wangka nyurrangarrinya nintilpayi, kuliranyurra Yiitjuku walytja yunypa nyinanytjaku.

2

¹ Yurrunpa ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nintinangi tjukarurrulkitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrinya nintintjala nyurrangarri ngayuku yunypawiya nyinangi. Ngayulu kulinu piyuku nyurrangarrilakutu maa yankula nintilkitjangku. Ngula ngayulu nyurrangarrinya nintintjala nyurrangarri tjiluruwiya yunypa nyinanytjaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi. ² Ngayulu yankula nyurrangarri nintintjala tjinguru nyurrangarri tjilururriku. Yalatjinyurra tjilururrinytjala ngayuluṯarra tjilururriku. Wiya. Ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nintira pukulmankunytjaku, nganana tjungu yunypa nyinanytjaku. ³ Ngayulu yirriti yalatji kulinu, “Ngayulu wiya Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯa tjananya yankula nintira tjukarurrulku. Ngayulu yalatji tjananya nintintjala tjana tjilururriku, ngayuluṯarra. Ngayulu piipa wakara wantirriyalku palunya tjananya tjukarurrulkitjangku. Tjana walytjangku kulira tjukarurrurinytjaku.” Yuwa, nyurrangarri tjukarurru nyinarra yunypa nyinaku. Palunyatjanu ngayuluṯarra yunypa nyinaku. ⁴ Piipa panyapa nyurrangarrimpa wantirriyalkitjangku ngayulu wakara puntura tjilurutjilururriku. Yalatji wakara ngayulu yaltururrikingula tjirrmilytjarrarringu. Ngayulu kulinu, “Ngayulu Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯa tjukarurrulkitjangku piipa ngaatja wakara wantirriyani. Tjinguru tjana riitarringkula ngayuku palya nyinaku yalatji kulira, ‘Puulalu ngaatja wakanu nganananya tjukarurrulkitjangku. Paluru yilta nganampa puntura yunytjurringanyi.’ Ngayulu yunytjurringanyi tjana tjukarurrurrikingula yunypa nyinanytjaku, kutu tjilurutjiluru nyinanytjawiya.”

Yanangungku kuya palyantjala palumparanyurra tjungurrikingula palula kalyparrinytjaku

⁵⁻⁶ Yanangu paluru kuya palyantjala, wiya ngayulu kutjuna tjilururrikingu, kutjupa tjuṯatarranyurra. Yanangu palunya ngayulu piyuku wangkarra tjukarurruntjaku wiyana yunytjurringanyi. Palya nyurrangarri palunya wangkangu tjukarurrulkitja. Ngayulu palunya wantinyi. ⁷ Yanangu paluru tjukarurrurinytjala nyurrangarri palumpa kalypalpi nyinanytjaku. Kalyparringkula palunya pukulmarraya!,

watjilpa kutu nyinarra yiwarra kutjupawana yankutjipingka. ⁸ Yuwa, nyurrangarri palumpa yunyutju nyinarra yantayantantjaku.

⁹ Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrilakutu wakara wantirriyanu yalatji kulira, “Tjinguru Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu ngayuku wangka kulira tjukaruru palyalku?” ¹⁰ Yanangungku kuya palyara tjukarurrinytjala, nyurrangarri yanangu palumpa kalyparringkula nyinanytjaku. Palumpa kalypanyurra nyinanyingka ngayulutarra palumpa kalypa nyinaku. Yiitju Kurayitjala kurungka ngayulu nyurrangarrinya tjukaruru watjani, ngayulu yanangu palumpa kalypa nyinaku. ¹¹ Yuwa, nganana palumpa kalypa nyinanytjaku tjukarurrura. Nganana palumpa kalyparringyjawiyangka, mamuku mayutjungku palunya piyuku tjingapungkula yiwarra kutjupawana katitjipingka.

¹² Yirriti ngayulu tawunu Taruwatjalakutu yankula tjarrpangu, Yiitju Kurayitjakuwu wangka tjakultjurinkukitja. Yanangu tjuta ngayulawana tjungurringkula yunypangu kulilpayi. Yalatji Katutjalu tjananya nintinu tjungurringkula kulintjaku. ¹³ Ngurra palulawana wati Tayitutjaku ngayulu putu ngurririnkula kulinulpi tawunu kutjupawana palumpa ngurrilkitjangku. Paluru Yiitjuku waarrkana nyinanyi, nganampa walytja. Yalatji palumpa putu ngurririnkula ngayulu tjananya tawunu palunya ngurrara tjuta watjara wantirra yanu manta Matjatuniyalakutu.

¹⁴ Katutjanyalaka pulkapuwa! Yiitju Kurayitjaku walytja tjuta nganana nyinanyingka. Paluru ilta nganampa mayutju tina nyinanyi. Katutjalu nganananya nintilpayi wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra tjakultjurinkunyitjaku. Wangka palumpa yanangu tjuta yunyparringkupayi, kukatjanu pantiku yunyparringytja nguwanpa. ¹⁵⁻¹⁶ Nganana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunyitjala Katutjanya yunyparringkupayi. Yanangu tjutangu wangka palunya kulira walytjarringkula kana kutu nyinaku. Yanangu kutjupa tjutangu wangka palunya kulira wantirra waru tinakutulpiya yanku. Yanangu tjutangkula putu kulilpayi Katutjaku waarrka tjukaruru kutu palyalkitjangku. Palumpa kurrunpangu nganananya kutu nintintjala ngananatju palumpa waarrka palyalpayi. ¹⁷ Wiyawana nintilpayi tjutangu Katutjaku wangka nintilpayi maniku kutju. Katutjalu nganananya watjanutjangka ngananatju Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjutangu palumpa wangka tjukaruru tjakultjurinkupayi. Yalatji ngananatju tjakultjunkunyitjala Katutjalu nganananyatju nyakula yunyparringkupayi.

3

Katutjalu watjanu wangka Yiitjunyatjarra nganana kulira palumpa kalyparringytjaku, Katutjaku

¹⁻² Wangka panyapa alatji ngaranyi, ngananatju Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayi. Wangka panyapa tjaampalangkunyurra kulini, ngananatju panyapa watjara walytjangku pulkapunganyi. Yalatji wiya, ngananatju nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka palyalpayi. Kutjupa tjutangu tjinguru nyurrangarrinya tjalilku piipa wakantjaku wangka yalatjitjarra, “Ngaa tjuta Katutjaku waarrka

tjucarurru palyalpayi. Palya nyurrangarri tjanampa wangka kulin-tjaku. Katutjaku wangka tjana yilta tjucarurru tjakultjunkturupayi.” Paluru tjana nyurrangarrimpa piipa mantjira katirra kutjupa ngurrara tjuṯangka nintilku Katutjaku wangka tjananya nintilkitjangku. Ngananatju nyurrangarrinya wiya tjapiṯi piipa panyapa nguwanpaku. Kutjupa ngurrara tjuṯangka kulini ngananatju nyurrangarrilawana Katutjaku waarra tjucarurru palyalpayi, nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṯa nyinanyingka. ³ Yalatjinyurra Yiitjuku walytja nyinanyi ngananatju nyurrangarrinya wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra nintinutjangka. Katutjaku kurrunpangku nganananyatju kutu nintilpayi yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯa Yiitjuku walytja nyinanyi nyurrangarri tjananya tjucarurru nintinutjangka.”

⁴ Ngananatju yilta nyurrangarrilawana Katutjaku waarra tjucarurru palyalpayi. Yalatjilatju kulini Kattutjalu Yiitju Kurayitjalutarra nganananyatju nintintjala. ⁵⁻⁶ Ngananatju palumpa waarra palyalkitjangku putu kulilpayi. Yalatji putu kulintjala paluru nganananyatju rapalpayi palumpa waarra tjucarurru palyantjaku, yanangu tjuṯangka kulira Yiitjuku walytjarrinytjaku. Yanangu Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka ngaranya. Wangka palunya Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi. Yanangungku wangka palunya kulira kana kutu nyinamalpa. Yanangu kutjupa Muutjaku luwuwana nyinanytjala Katutjalu ngula warukutu payira wantirriyalku.

⁷⁻⁹ Luwu palunya Katutjalu puli wirulya kutjarrangka wakanu. Wakara tili ngarala Muutjaku yungu puli wirulya kutjarra, luwutjarra. Muutjalu puli palunya kutjarra mantjira yunpa tili nguwanpa puntura tilirringangi. Pulingka yunpa tili wiimawimarringangi tjarukatinyingka. Yunpa tili wiimarringutja Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯangkulpi nyakula yuṯurringu yunpa palunya nyakuntjawiya, kuru tjananya kuyaltjippingka. Yanangu tjuṯangka kuliningi, “Wangka ngaatja yilta Katutjakunu.” Yanangu tjuṯa Muutjaku luwuwana nyinarra mirringkupayi, kana kutu nyinanytjawiya. Katutjaku wangka kutjupa Yiitjunyatjarra yanangu tjuṯangka kulira yalatji kulini, “Wangka ngaatja yilta Katutjakunu, palyalingku.” Wangka Yiitjunyatjarra palunya Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi. Nganana wangka palunya kulira kana kutu nyinamalpa. ¹⁰⁻¹¹ Yuwa, irriṯi Muutjalu katingutja tjana kulira Katutjanya walkunu, “Wangka ngaatjanya yilta Katutjakunu.” Wangka paluru ngarala wiyarringulpi. Katutjakunu wangka Yiitjunyatjarra kutu ngaramalpa wiyarrinytjawiya. Yanangu tjuṯangka Katutjanya walkuni, “Wangka ngaatjanya Yiitjunyatjarra yilta, palyalingku ngaranya.”

¹² Yalatji kulira ngananatju rapangku wangka yutitja Yiitjunyatjarra tjakultjurinkupayi, ¹³⁻¹⁶ wiya ngananatju wangka ngunytjinytju tjanala nintilpayi. Kutjupa tjuṯangka wangka ngunytjinytjungku tjanala nintilpayi. Yirriṯi Muutjaku walytja tjuṯangka Katutjakunu wangka palunya kulira wantipayi. Kuwarri tjanampanu walytja ngantitja tjuṯangkutarra wangka yirrititja Muutjakunu riitarringkula kulira wantipayi. Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula kutju tjaampalangu wangka palunya riitarringkula yutitja kulilpayi. ¹⁷ Yiitju Kurayitja palurupula tjungu nyinanyi Katutjaku kurrunpa. Kurrunpa paluru

nganananya nintilpayi Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku. ¹⁸ Nganana Yiitjuku walytjarringkula yunypa nyinanyi. Katutjaku kurrunpangku nganananya nintini kutu tjukarurru nyinanytjaku, Yiitjunya tjukarurru nyinanytja nguwanpa. Nganana kutu palumpa tjukarurru nyinarra Yiitjunya nguwanpa nyinaku, tjukarurru.

4

Katutjalu nganananya rapani tjukarurru nyinanytjaku palumpa

¹ Katutjalu kuliṇi ngananatju palumpa waarrka palyantjaku. Paluru wiya kuliṇu yalatji, “Puulalungarri kuya palyalpayi wiya tjana ngayuku waarrka palyantjaku.” Yalatji kulintjawiyangku paluru watjanu ngananatju palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji kulira ngananatju kutu palumpa waarrka palyarinkupayi, wantinytjawiyangku. ² Palumpa wangka ngananatju tjukarurru tjakultjurinkupayi ngunytjinytjunktunytwiwiya. Yirriti ngananatju wiyawana nyinarra kuya palyara nyinapayi. Yalatji nyinarra ngananatju tjukarururupi nyinanyi. Katutjala kurungka nganana tjukarurru watjani Katutjaku wangka kutju ngananatju yanangu tjuṭangka tjukarurru nintilpayi. Yanangu tjuṭangku wangka yutitja palunya kulira yalatji kulilpayi, “Puulalungarri Katutjaku wangka tjukarurru nintini.” ³ Tjaampalangukku uunwayi nyinakitjangku nganampaṇu wangka puṭu kulilpayi, wangka Yiitjunyatjarra ngananatju tjakultjunktunytwiwiya. Paluru tjana wangka palunya wantinytjala Katutjalu tjananya warukutu waniku.

⁴ Paluru tjana wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kulira wantipayi mamuku mayutjungku tjananya tjingapunganyingka. Yiitju paluru nganananya nintilpayi yaalytjiyaalytji Katutjanya nyinanyingka. ⁵ Yanangu tjuṭangka ngananatju wiya wangka Puulanyatjarra tjakultjunktupayi, wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kutju ngananatju tjakultjunktupayi. Paluru nganampa mayutju tina nyinanyi. Yalatjilatju tjakultjurinkupayi. Paluru nganananyatju watjanu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganana nyurrangarrimpa Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭaku waarrkanatjarra nyinanyi. ⁶ Katutjalu yirriti watjanu tili tjuṭa ngaranytjaku. Nganana Katutjakuṇu wangka Yiitjunytjatjarra kulira walytjarringkula nganana tilitjarra nguwanpa nyinanyi, Yiitjunya nganampa mayutju nyinanyingka.

⁷ Yiitjukunu wangka palyaku ngananatju ninti nyinanyi. Wangka palunyaalatju tjakultjurinkupayi wangka maṭupurra. Yanangu tjuṭangku nganananyatju nyakula yalatji kuliṇi, “Puulanyangarri mungutja nguwanpa nyinanyi mayutju tina tjuṭa wiya tjana. Puulakungarrimpa tjanampa wangka palyalingku Katutjakuṇu. Yanangungku wangka palunya kulira Yiitjuku walytjarrinytjala Katutjalu ngangkari tinatjarrangku ngulytjuni.” ⁸⁻⁹ Yanangu tjuṭangku kutu nganananyatju panypurangkula pungkupayi iluntankunytjawiyangku. Katutjaku waarrka palyalkitjangkulatju puṭu kulilpayi. Yalatji puṭu kulintjala paluru nganananyatju nintira rapalpayi. Kutulatju palumpa waarrka palyalpayi wantinytjawiyangku. ¹⁰⁻¹¹ Yirriti, kuya tjuṭangku Yiitjunya pungkula iluntanu. Palunya nguwanpa paluru tjana watjalpayi

nganananyatju pungkula iluntankukitjangku. Yalatjilatju kulira kutu Yiitjuku tjukaruru nyinapayi. Yalatjilatju nyinanytjala kutjupa tjutangka nyakula watjalpayi, “Yiitjulu Puulanyangarri yantayantara kanyini. Tjana kutu Yiitjuku tjukaruru nyinanyi.”¹² Yiitjukuwu wangkalatju tjakultjurinanyingka, kanya kuya tjuta yunytjurringanyi nganananyatju yiluntankukitja. Nyurrangarri yunytjurringkula wangka palunya kulira walytjarringkula kutu Yiitjuku tjukaruru nyinamalpa. Yalatjilatju kulira yunyparringanyi.

¹³ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaku wangka ngayulu yilta kulira yanangu tjutangka tjakultjunu.” Palunya nguwanpa ngananatju Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra yilta kulira yanangu tjutangka tjakultjukupayi. ¹⁴ Nganana nintingku kulini yalatji. Katutjalu mayutju Yiitjunya mirringuru kanau. Palunya nguwanpa nganananyatjarra paluru ngula mirringuru kanalku. Nganananya nyurrangarrinyatjarra paluru katiku kana kutu nyinanytjaku palulawana. ¹⁵ Yuwa, nganananyatju tjana panypurangkula pungkupayi, yiluntankukitja yunytjurringkula. Yalatji nganananyatju pungkunyitjala ngananatju kulilpayi, “Palya tjana nganananya punganyi Yiitjuku walytja kutjupa tjuta wantirra. Tjana yilta kutjupa tjutangka wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinku, tjutalingkulpiya Yiitjuku walytjalpi nyinanytjaku. Tjutalingkungkulpiya Yiitjuku walytjarringkula Katutjanya tjapira kutu pulkapungamalpa.”

Katutjaku ngurrangka nyinakitja patara nyinanytjaku

¹⁶ Kutulatju Katutjaku waarrka palyarinanyi, wantinytjawiyangku. Yiitjuku yunytjuwiya tjutangka nganananyatju panypurangkula pungkupayi. Kutulatju parra tjakultjurinkula kata wiritjarrarringkulalpi purrkarringkupayi, tjilpirringkula. Katutjalu nganananyatju rapalpayi palumpa waarrkalatju kutu palyarinkunytjaku. ¹⁷ Mantangka kutju nganananyatju tjana panypurangkula pungkupayi. Ngaangka kutjulatu rawangku tjakultjurinkula tjilpirringkula purrkarripayi. Ngula ngananatju ngurra palua palya nyinamalpa, purrkawiyalpi yunypalingkulpi. ¹⁸ Ngananatju mantangka kutu nyinakitjangku wiya yalatji kulini. Ngurra ilkari palula nyinakitja nganana kulira nyinanyi, kana kutu nyinakitja. Ngurra ilkari palunya nyakunytjawiyala nyinanyi kuwarripa. Nganana ngurra palumpa patara nyinanyi ilkariku.

5

¹ Katutjaku walytja nyinarra nganana yalatji kulini. Nganana mirringkula Katutjaku ngurrangka kutu nyinamalpa. Ngurra palunya Katutjalu ilkaringka palyanu nganananya kana kanyilkitjangku, kutu. ²⁻³ Nganana palumpa waarrka rawangku palyara purrkarringkula nyinapayi. Kutjupa tjutangka nganananya panypurangkula punganyingka nganana nyinarra yunytjurringanyi ngurra ilkaringka nyinakitja. ⁴ Yilta palumpa waarrka palyara nganana purrkarringkula yunytjurringanyi Katutjaku ngurrangka nyinakitja. Nganana yunytjurringanyi Katutjalu nganananya yanangu kutjuparalpi ngurra palula nyinatjunkunytjaku. Yuwa, nganana yunytjurringanyi ngurra palua yanangu kutjuparringkula kana kutu nyinanytjaku. ⁵ Katutjalu ilta nganananya yanangu kutjupara palumpa

ngurrangka nyinatjunku. Paluru palumpa kurrumpa nganana tjar-rpatjunu palumpa ngurrangka yantayantara nyinatjungkukitjangku. Yalatji kulira ngana kuliṇi, “Nganaṇa Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Paluru kurrumpa palunya nganaṇa tjar-rpatjunu, ngurra ilkarangka nyinatjungkukitjangku. Nganaṇa yanangu kutjuparringkula yilta palula nyinaku.”⁶ Yalatji kulira nganaṇa yunypa nyinanytjaku palumpa. Nganaṇa yilytjanpatjarra mantangka nyinanyi, ilkar-angka nyinanytjawiya. Mantangka yalatji nyinarra nganaṇa wiya yanangu kutjuparringkula mayutju Yiitjulawana nyinanyi, palumpa ngurrangka.⁷ Nganaṇa palunya nyakuwiyangku yalatji kuliṇi, “Nganampa mayutju paluru yilta nyinanyi, nganaṇanya paluru yantayantani.”⁸ Nganaṇa yunypa nyinarra yalatji kuliṇi. Mantangka kutu yanangu yilytjanpatjarra nyinanytjawiya, nganaṇa yunytjuringanyi yanangu kutjuparringkula mayutju Yiitjulawana nyinanytjaku.⁹ Yanangu yilytjanpatjarra nyinarra nganaṇa puntura yunytjuringanyi yanangu kutjuparringkula palulawana nyinarra nganaṇa puntura yunytjuringku palumpa wangkawana kutu tjukaruru nyinanytjaku.¹⁰ Ngula kuutawutjungka mayutju Kurayitja paluru nganaṇanya watjalku. Nganaṇa mantangka yaalytjiyaalytji nyinanytja, paluru kulira nganaṇanya tjukaruru watjalku. Palumpa wangka kulira wantipayi tjuṭa warukutu paluru watjara iyalku. Palumpa tjukaruru nyinapayi tjuṭa tjananya paluru yantayantara kanyilku ngurra palula.

Yiitju Kurayitjalu nganampa kuya waningutjangka nganaṇa Katutjaku kalyalpi nyinaku

¹¹ Yiitju Kurayitjanya paluru nganampa mayutju nyinanytjala nganaṇatju palumpa wangka kulira nyinapayi. Yalatji nyinarra nganaṇatju kutjupa tjuṭa nintilpayi palumpa wangka kulira walytjarringytjaku. Katutjanya nganampa yunypa nyinanyi, nganaṇatju palumpa waarra tjukaruru palyalpayi. Nyurrangarritarra nganampatju yunypa nyinanytjaku yalatji kulira, “Puulanyangarri yilta Katutjaku waarra tjukaruru palyalpayiya.”¹² Yalatji watjara wiya nganaṇatju walytjangku pulkapunganyi. Nganaṇatju yunytjuringanyi nyurrangarri nganampatju yunypa nyinarra wiyawana nintilpayi tjuṭa yalatji watjara pinangkatjungkunyitjaku yalatji, “Puulalangarriya nganaṇalawana tjukaruru Katutjaku waarra palyalpayi.” Wiyawana nintilpayi paluru tjana walytjangku pulkawaniyayi. Tjana yilta kuya palyara watjalpayi, “Nganaṇa kutu tjukaruru nyinanyi Katutjaku Muutjaku luwuwana.”

¹³ Kutjupa tjuṭangku nganaṇanyatju panypurangkupayi, “Puulanyangarriya pina rama, tjukaruru kulintjawiya.” Nganaṇatju Katutjaku palya nyinarra nyurrangarrinya tjukaruru nintilpayi, yunypanyurra nyinanytjaku.¹⁴⁻¹⁵ Yalatjilatju tjukaruru nyinanyi Yiitju Kurayitjanyalampa yunytjuringkula nyinanytjala. Kulinilatju nganampa yuwankarraku Kurayitjanya mirrirringu kuyatjarra tjuṭaku, Katutjalu nganaṇanya kuyatjarra mirri pungkupayingkamarra. Katutjalu palunya kanara nyinatjunu nganaṇanya yantayantantjaku. Yiitju paluru mirrirringu kuyalampa wanikitja, kulintjawiya kuyatjarra kutu nyinapayingkamarra.

¹⁶ Yirriti nganana yalatji wiyawanangu kulilpayi, “Yanangu mayutjuku mantarra palyatjarraku nyakula nganana yunyparripayi. Mungutja tjutalatju nyakula kulilpayi kuyakuya.” Yirriti nganana Yitju Kurayitjanya mungutjaltakunyu kulilpayi, tjaatjiku mayutjuwiya. Kuwarrilatju Kurayitjanya tjukarurrulpi kulini, mungutjawiya paluru. Yanangu kutjupa tjutatarralatju tjukarurru kulini, mungutjawiya tjana nyinanyi. ¹⁷⁻¹⁸ Yanangu Yitju Kurayitjaku walytjarringkunyjtjala Katutjalu palunya yanangu kutjupa nguwanpa nyinatjunku, tjukarurru palumpa nyinanytjaku. Piyuku yutinutja nguwanpa paluru nyinaku wiya paluru kutu yunytjurriku kuya palyalkitja. Yalatji Yitju Kurayitjalu nganananya ngulytjuntjala nganana Katutjaku kalypalpi nyinanyi. Katutjalu nganananya watjani yanangu kutjupa tjuta nganana nintintjaku, tjana Yitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku.

¹⁹ Yuwa, Katutjalu Yitju Kurayitjanya watjara wantirriyanu yalatji kulira, “Yanangu yuwankarrangu Yitju Kurayitjaku wangka kulira ngayuku kalyparringkula walytjarrinytjaku, paluru tjanampa kuya waningutjangka.” Yuwa, Katutjalu nganananya watjani yanangu kutjupa tjuta nganana nintintjaku, tjana Yitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku. ²⁰ Katutjalu nganananyatju watjanu nyurrangarrilawana wangka Yitju Kurayitjanyatjarra tjakultjungkunyjtjaku. Paluru nyurrangarrinya nintini nganampa wangka kulira palumpa kalypalpi nyinanytjaku. Yitjulu tjananya watjanu yirriti palunya nguwanpa, ngananatju nyurrangarrinya watjani Katutjaku tjukarurrulpi nyinanytjaku. ²¹ Yitju Kurayitjanya kuya palyantjawiya palya nyinapayi. Katutjalu watjanu Yitjunya kuya palyalpayi nguwanpa mirringkunyjtjaku nganampa kuya paluru waningu. Yalatji Katutjalu watjanu paluru mirringinytjaku ngananalpi palumpa wangka kulira Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku.

6

¹ Katutjaku waarra ngananatju kutu palyarinkupayi, paluru nganananya kutu yantayan tara rapalpayi. Katutjalu nyurrangarrinya alturringkula ngulytjuntjala nyurrangarri kutu palumpa tjukarurru nyinanytjaku. ² Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaluna yirriti kulinu ngula yanangu tjuta ngulytjulkitjangku. Kala, kuwarrilpi ngayulu nyurrangarrinya ngulytjulku kutun-yurra kana nyinanytjaku.”

Yuwa, kuwarri Katutjalu nyurrangarrinya Kurinytjiyanya ngurrara tjuta ngulytjulku kana kutun-yurra nyinanytjaku.

³⁻⁵ Ngananatju Katutjaku waarra tjukarurru palyalkitjangku kutu kulira nyinapayi. Wiyalatju yunytjurringanyi kutjupa tjutangu nganananya panypurangkunyjtjaku. Ngananatju kutu Katutjaku waarra palyalpayi wantinytjawiyanangu. Nganananyatju kutjupa tjutangu panypurangkula pungkunyjtjala kutulatju palumpa waarra palyalpayi. Kutjupa tjutangu ngurrkurringkula nganananyatju pungkunyjtjala kutulatju palumpa waarra palyalpayi. Palumpa waarra ngurra tjutawana palyalkitjangkulatju putu kulilpayi. Ngananatju mangarriwiyangu, maniwiyangkutarra putu kulilpayi

palumpa waarrka kutju palyalkitjangku. Nganampatju ngurrkur-ringkula kutjupa tjuṅgku tjiilangka nganaṅanyatju tjarrpatjunu. Palumpa waarrkaku puntura kuliralatju nganaṅa ngarrirra puṭu yankurripayi. ⁶ Yuwa, nganaṅatju yilta Katutjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi. Nganaṅatju tjukarurru kutu Katutjaku nyinapayi. Kutjupa tjuṅgku wiyawanangku kulintjala nganaṅatju tjananya purinypanghu wangkarra nintilpayi, parrpaṭu ngurrkur-ringkuntjawiyanghu. Katutjaku kurrumpa nganaṅalawana nyinarra nganaṅanya kurrumpa rapalpayi, yanangu tjuṭaku yunytju nyinanytjaku. ⁷ Nganaṅatju tjukarurru Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi. Paluru nganaṅanyatju kurrumpa rapalpayi kututja tjakultjurinkula miinta tjuṭa palyantjaku. Yalatjilatju Katutjaku waarrka tjukarurru palyalpayi. ⁸ Yanangu tjuṅgka nganaṅatju tjanala tjukarurru watjalpayi, ngunytji watjantjawiya. Yanangu kutjupa tjuṅgku nganaṅanyatju pulkapungkupayi. Yanangu kutjupa tjuṅgku nganaṅanyatju panypurangkupayi. Kutjupa tjuṅgku yalatji nganaṅanyatju panypurangkupayi, “Puulalanggarri ngunytji watjalpayi, tjukarurru watjantjawiya.” ⁹ Yanangu tjuṭa ngurra tjuṭawana nyinarra nganampatju ngurra nyinanyi, kanya nyurranggarri nganampatju ninti nyinanyi. Yanangu ngurra kutjupa ngurrara tjuṅgku yalatji watjalpayi, “Tjinguru yunytjuwiya tjuṅgku Puulanyanggarri mirri pungu, tjinguru tjana kana nyinanyi.” Mirriwiya kanalatju nyinanyi. Yuwa, paluru tjana nganaṅanyatju pungkula kutju wantipayi, mirri pungkuwiya. ¹⁰ Watjilpalatju nyinarra yunypalpi nyinapayi. Kutulatju yunypa nyinanyi. Maralpa tjuṭa nguwanpalatju nyinarra Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Wangka palupa yanangungku kulira walytjarringkula paluru yunypalingku nyinaku, mani tinaku yunypalingku nyinanytja nguwanpa.

¹¹ Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjukarurrulatju nyurrangarrinya watjani, nganaṅatju yilta nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. ¹² Wiyalatju ngunytji wangka panyapa watjani, iltalatju nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra tjinguru wiya nganampatju yunytju nyinanyi. ¹³ Nyurranggarri ngayuku pipirri walytja tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Yuwankarranyurra nganampatju yunytju nyinanytjaku.

Yiitjuku wangka kulira wantipayi tjuṭa nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku

¹⁴ Yiitjuku wangka wantipayi tjuṅgka wiya nyurranggarri tjanala tjuṅgurringkula walytjarrinytjaku. Tjinguru yanangu kutjupa kuya palyalpayangka tjuṅgurringkula walytjarriku. Yalatji walytjarringkula paluru kuya kutu palyalku. Wiya nyurranggarri tjanala tjuṅgurringkula walytjarrinytjaku. ¹⁵ Yiitju Kurayitjanya wiya mamuku mayutjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Yiitjuku walytja tjuṭa wiya tjuṅgurringkula walytjarrinytjaku Yiitjuku wangka kulira wantipayi tjuṅgka. ¹⁶ Katutjanya nguwanpa wiya Yiitjuku walytjangu walkuntjaku, Katutjanya kutju ilta walkuntjaku. Katutjala nganaṅanya ngangkarri tinatjarrangku kanyini. Paluru yalatji watjanu,

“Yaṅangu tjuṅangka ngayulu tjanala nyinaku. Mayutju tinṅangu ngayulu tjananya yaṅṅaṅṅalku. Tjana ngayuku walytja tjuṅa nyinaku.”

17-18 Katutjalu piyuku wangka yalatji watjaṅu, “Ngayuku wangka kulira wantipayi tjuṅa tjananya wanti!, kuya tjuṅgurringkula palyantjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu ngangkari tinatjarrangku nyurrangarrinya ngulytjulku. Nyurrangarrimpa paapa ngayulu nyinaku. Nyurrangarri ngayuku walytja nyinaku, katja, yuṅṅalpa nguwanpa.”

7

¹ Walytja tjuṅa, wangka panyapa Katutjalu watjanutja nganana kulira tjukarurru nyinanytjaku, kuya palyantjawiya.

Yunypa tjanampa Puulanya nyinaku

² Wiyalatju nyurrangarrila kuya palyalpayi. Wiyalatju mayutju tjuṅa mani yungkupayi tjana nganampatju yunypa nyinanytjaku. Ngananatju wiya yaṅangu tjuṅakunu mulyatṅangu mantjilpayi. Nyurrangarrimpalatju tjukarurru nyinanytjala nganampatju nyurrangarri yunypa nyinanytjaku. ³⁻⁴ Yalatji watjara wiya ngayulu nyurrangarrinya panypuranganyi. Ngayulu nyurrangarrinya yunyutju nyinarra nintini tjukarurrulkitjangku. Nyurrangarri kutu nganampatju walytja tjuṅa nyinanyi. Nganana mirringkula kutu walytjararanpa nyinamalpa tjuṅgu. Tayitutjalu wangka nyurrangarrinyatjarra tjakultjunktjula ngayulu kulira nyurrangarrimpa yunypalingku nyinanyi. Kutjupa tjuṅangu nganananyatju panypuranganyingka ngayulu kutjupa tjuṅaku nyurrangarrimpa yunypalingku nyinanyi.

⁵ Manta Matjatuniyalakutu ngananatju yankula nyinanyingka, kutjupa tjuṅangu nganananyatju panypurangkula pungkupayi. Ngananatju ngulu nyinapayi pungkupayingkamarra. ⁶ Nganana putu kulira nyinanytjala Katutjalu nganananya pukulmankupayi. Wati Tayitutjanya ngalya yananyingka nyakulalatju yunyparringu. Yalatji Katutjalu nganananya pukulmanu Tayitutjanya ngananalakutu wantirriyara. ⁷ Paluru nganananyatju wangka palya nyurrangarrinyatjarra tjakultjunutjangka ngananatju kulira yunyparringu. Paluru nganananyatju tjakultjunu yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅangu ngayunya pukulmanu. Tjana nyuntupa Puulaku yunypa nyinanyi, yunyutjurringanyiya nyuntunya nyakukitja piyuku. Tjana wiyawana nyinarra watjilarrirra tjukarurrulpi nyinanyi.” Wangka palunya tjakultjunutja kulira ngayulu Puulanya yunypalpi nyinanyi nyurrangarrimpa, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅaku.

⁸⁻⁹ Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyanu. Piipa palunya riitringkulanyurra watjilarringu yalatji, “Puulalu wiya nganananya yalatji piipangka wakara watjanmara. Wiya nganananya yalatji watjanmara, ‘Nyurrangarri wati palunya tjukarurrulkitjangku wangkanytjaku.’” Piipa panyapa wantirriyara ngayulu putu kuliningi, “Tjinguru Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅangu riitringkula ngayuku yunyutjuwiyarringkula ngurrkurriku.” Yalatji kulira ngayulu wantingu. Palya ngayulu piipa palula watjaṅu wakara nyurrangarri tjukarurrulkitjangku. Palya nyurrangarri ngayuku wangka kulintjala Katutjalu nyurrangarrinya tjukarurru. ¹⁰ Palya Katutjalu nyurrangarrinya

tjuktururruntjala kuliranyurra tjuktururringkulalpi kana kutu nyinaku palumpa ngurrangka. Yalatji kuliranyurra yunypalpi nyinanyi. Yanangu kutjupa tjuṅangu kuya palyara tjilurutjiluru nyinarra tjuktururrinytjawiya kuya kutu nyinanyi. Paluru tjana kuya kutu nyinanytjala Katutjalu tjananya warukutu wangkarra waniku.¹¹ Ngayukunu piipa panyapa nyurrangarri riitarringkula kulira watjilarringu. Katutjalu nyurrangarrinya yalatji watjilpa palyanu. Yalatji nyinarra nyurrangarri wati kuya palyalpayi palunya wangkakitjangku kulinu yalatji, “Nganana wati palunya tjuktururrulkitja wangkanytjaku. Paluru ilta kuya palyanu, nganana Katutjaku wangkawana palunya wangkanytjaku.” Kala, palunya nyurrangarri tjuktururrulkitjangku wangkangu. Ngayulu kulini palya nyurrangarri wati palunya tjuktururrulkitjangku wangkangu, wantinytjawiyangu.

¹²⁻¹³ Wati paluru kuya palyanutjangka payilkitjangku kutju wiyana piipa panyapa wakanu. Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyanu, riitarriranyurra walytjangku kulintjaku yalatji, “Katutjalu nintinutjangka, Puulalungarriya piipa panyapa tjuktururu wakanu, nganananya tjuktururrulkitjangku. Paluru tjana ilta nganampa walytja tjuṅa nyinanyi.” Ngayulu kuliningi, “Ngayulu palya piipa palumpa wantirriyanu, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅa tjuktururrulkitjangku.”

Yalatji yunypa nyinarralatju puntura yunyparringu Tayitutjalu ngananyatju tjakultjunutjangka yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅawana ngayulu nyinarra yunypalingku tjanampa nyinanyi, tjuktururupi tjana Yiitjuku nyinanyingka.”¹⁴ Yirritilatju nyurrangarrinya walkunu Tayitutjalu kuliningka. Ngananatju Tayitutjalawana alatji watjaningi, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅa tjuktururu Yiitjuku nyinanyi.” Yalatji Tayitutjalalatju watjara kuwarri yunypa nyurrangarrimpa nyinanyi. Iltanyurra tjuktururu Yiitjuku nyinanyi. Ngananatju tjuktururu Tayitutjanya watjanu. Ngananatju nyurrangarrinyatarra tjuktururu tjakultjunkupayi.¹⁵ Tayitutjanya nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjala, ngurppangkunyurra patara nyanganyingka nyurrangarri kuṅtarringkularanyurra nyinangi, mayutju tina nguwanpangkamarra. Paluru nyurrangarrinya watjantjala nyurrangarri tjuktururu palyalpayi. Palulanguru nyurrangarri yilta palumpa yunyparringkula waningu. Yalatji Tayitutjalu kulira puntura nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi.¹⁶ Ngayulutarra nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Kulininga yalatji, yiltanyurra tjuktururu nyinamalpa kutu Yiitju Kurayitjaku.

8

Maralpa tjuṅaku mani yungkunyitjaku

¹ Manta Matjatuniyalawana Yiitjuku walytja tjuṅa ngurra tjuṅawana tjungurringkupayi Yiitjanya walkuntjaku. Katutjalu alṭururringkula tjananya yanṭayanṭantjala paluru tjana tjuktururu nyinanyi Katutjaku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku.² Paluru tjana Matjatuniyanya ngurrara tjuṅa maralpa nguwanpa nyinanyi, wiya tjana mani tina mantjilpayi. Kutjupa tjuṅangu tjananya panypurangkula pungkunyitjala tjana kutu Yiitjuku tjuktururu nyinapayi. Yalatji nyinarra tjana yunypangu mani tina tjunkula kanyilpayi,

Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku, maralpa tjuṭaku. ³⁻⁴ Paluru tjana nganananyatju yalatji watjalpayi, “Nganana yunytjurringanyi mani tjanampa tjunkula kanyintjaku.” Yiltaya paluru tjana walytjangku kulira mani tina tjunkula kanyilpayi, ngayulu tjananya wiya watjanu. Tjaampalangkuya mani tina tjunkula wiya mani kutjupa tjana kanyinu mangarriku. ⁵ Paluru tjana yurrunpa watjanu, “Nganana yunytjurringanyi Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku.” Yalatji tjukaruru nyinarra tjana mani tina panyapa tjunkula kanyinu. Nganampa wangkawanatjarra tjana kulira nyinapayi. Yalatji tjana palya nyinanytjala Katutjalu kuliṇi. Paluru tjana yalatji tjukaruru nyinarra mani tina tjunkula kanyintjala ngananatju puntura yunyparringu. ⁶ Yalatji Matjatuniyanya ngurrara tjuṭangkuya mani tjunkula kanyinutjangka, kuliralatju watjanu, Tayitutjanya nyurrangarrilakutu, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭakutulpi yankunytjaku. Tjungungkunyurra Tayitutjalu yirriti tjananya watjalpayi mani tjunkula kanyintjaku, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku. Paluru piyuku nyurrangarrilakutu yankula piyuku tjungungkunyurra watjantjaku tjananya, mani panyapa tjuṭaku tjunkula kanyintjaku. Tjuutiyanya ngurrara panyapa tjuṭaku yunytjurringkulanyurra mani tjanampa tjunkunytjaku. ⁷ Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭanyurra Yiitjuku walytja palyalingku nyinanyi. Yiltanyurra Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanyi. Yiitjuku wangkanyurra palya kulira tjukaruru tjakultjukupayi. Nganampatju nyurrangarri yunytju nyinanyi. Nyurrangarri watjalpayi yalatji, “Ngananatju yunytjurringanyi kutjupa tjuṭaku yungkunytjaku.” Yalatji kulira ngananatju yunytjurringanyi nyurrangarri yiniwayi mani tina tjunkunytjaku Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku.

⁸ Ngayulu wiya nyurrangarrinya watjani palumpa tjanampa tjunkula kanyintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunu Matjatuniyanya ngurrara tjuṭangku mani tina tjunkula kanyini. Tjingurrunyurra yunytjurriku palula tjanala wirriṇi mani tina kutjupa tjunkula kanyintjaku. Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku tjingurrunyurra yunytjurringkula mani tina tjanampa tjunkula kanyilku. ⁹ Yiitju Kurayitjakunyurra ninti nyinanyi. Paluru mayutju tina Katutjalawana nyinarra mantakutu ngalyankula waarrkana nguwanpa nyinangi, nganampa kuya wanikitja. Yalatji paluru yaltururrikula nganampa kuya waningu nganana kana kutu nyinanytjaku. Nyurrangarri palunya nguwanpa yaltururrikula mani tjunkula kanyintjaku, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku, maralpa tjuṭaku.

¹⁰ Yurrunpa nyurrangarri yunytjurringkula palumpa tjanampa mani aapa tjunkula kanyilpayi. Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjuṭangku nganti palumpa tjanampa tjunkupayi. Kuwarrinyurra ngayuku wangka kulintjaku. ¹¹⁻¹² Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri tjanampa piyuku mani tjunkula kanyintjaku, yurrunpa nyurrangarri mani palunya tjunkula kanyinutja tjungura, mani tinalpi ngarrinytjaku. Mani wiimatjarrangku mani wiima mukatingka tjunkunytjaku, mani tinatjarrangku mani tina mukatingka tjunkunytjaku. Yalatjinyurra tjunkunytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatjinyurra mani tina tjunkula kanyiningka ngananatjutjarra yunypangku kulilku, “Yuwa, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭangku yurrunpa mani tjunkukitjangku watjara yiltalpiya tjunu.”

13-14 Tjinguru tjaampalangku nyurrangarri yalatji kulilku, “Nganana mani tina tjanampa tjunkula wantirriyara tjinguru maralpa nguwanpa nyinaku, kanya Tjuutiyanya ngurrara tjuta mani tinatjarralpi nyinaku. Nganana tjanampa wiya mani tina tjunkunytjaku.” Nyurrangarri wiya yalatji kulintjaku, mani tinatjarranyurra kuwarri nyinanyi, kanya panyapa tjuta maralpa nyinanyi. Palya nyurrangarri tjanampa mani tina tjunkula wantirriyantjaku. Ngula tjinguru nyurrangarri maralpa nguwanpa nyinanytjala paluru tjana Tjuutiyanya ngurrara tjutangu ngaparrtjingu nyurrangarrimpa tjunkula wantirriyalku. ¹⁵ Katutjaku wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Iriti wati kutjupangku parrpaṯu mangarri tina yurrara yintinu. Wati kutjupangku purinypanṯu mangarri wiima yurrara yintira tjungunu. Palulanguru paluru kutjarra nyinarra ngalkura paljtjarringu.”

“Tayitutjanya yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu yankunytjaku”

¹⁶ Katutjalu Tayitutjanya nintinu, yalturringkula nyurrangarrinya yantayantantjaku. Paluru yalatji nyurrangarrinya yantayantalkitjangku kutu kulilpayi. Yalatji kulira ngananatju Katutjanya walkulpayi. ¹⁷ Ngananatju Tayitutjanya tjapinu nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjaku. Yalatji ngananatju tjapintjala paluru yuwa wangkangu. Nyurrangarrimpa yunytjurringkula paluru yalatji yuwa wangkangu. ¹⁸ Tayitutjalawana ngananatju wati Yiitjuku walytja kutjupa wantirriyani. Wati paluru tawunu tjutawana Yiitjuku wangka tjanala tjakultjurinkupayi. Paluru tjana wati palumpa yunyparrinkupayi. ¹⁹ Yiitjuku walytja tawunu kutjupa kutjupa ngurrara tjutangu wati panyapa ngurrtjanu ngananalawana tjungu yankunytjaku. Nganana mani palunya Tjarutjalumalakutu katinytjala wati palurutarra tjungungku katiku. Tjuutiyanya ngurrara tjutangu mani palunya mantjira Katutjanya walkulku. Paluru tjana yalatji walkura kulilku, “Nganampa yunytjurringkula kutjupa ngurrara tjutangu mani ngaatjanya tjunkula ngalya wantirriyanu.”

²⁰ Mani tina palunya purinypanṯu nganana kanyira katikitjangkulatju kulini, kutjupangkulanyatju yalatji watjaltjippingka, “Mani tjaampalanyurra tjinguru mulyatangu mantjinu.” ²¹ Purinypanṯu kanyira katikitjangkulatju kulini Katutjala kurungka, yanangu tjutangkutarraya nyakuyinkunytjala. Nyakuyinkulaya kulintjaku yalatji, “Puulalungarriya mani palunya tjukarurruṯu kanyira katiyananyi, mulyatangu mantjintjawiyangu.”

²²⁻²³ Nganampatju walytja wati kutjupa nyinanyi. Ngananatju Yiitjuku walytja wati palunyatarra Tayitutjalawana nyurrangarrilakutu wantirriyani. Tjirripalaya tjungu yanku wati panyapa Yiitjuku walytja tjutangu ngurrtjanutja. Paluru tjana Yiitjuku tjukaruru nyinanyi. Nganampatju walytja wati paluru tjungungkulatju Katutjaku waarrka palyalpayi. Yanangu kutjupa tjuta paluru yantayantalpayi. Paluru yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjaku. Nyurrangarri Yiitjuku walytja palya nyinanytjala paluru kulira nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Tayitutjanya Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Ngali palumpa waarrka tjungungku palyarinkupayi. ²⁴ Tayitutjanyangarri nyurrangarrilakutu maa yankula tjarrpanytjala

nyakula nyurrangarri yunyparringkula yan~~ta~~yan~~ta~~ntjaku. Yalatji yunyparringkula Tayitutjanyangarrinyurra yan~~ta~~yan~~ta~~ntjala, Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tju~~ta~~ngku kulira nyurrangarrimpa yunyparriku. Yalatji tjana kulilku, “Puulalungarri nganananya tjukaruru tjakultjunu yalatji. Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ Yiitjuku tjukaruru nyinarra yan~~ta~~ngku kutjupa tju~~ta~~ku yuny~~ta~~tju nyinanyi.”

9

Piyuku tjananya watjalku mani maralpa tju~~ta~~ku tju~~ta~~nkula kanyintjaku

¹⁻² Ngayulu nintingu kulini nyurrangarri yunytjurringanyi Tjuutiyanya ngurrara maralpa tju~~ta~~ku tju~~ta~~nkula kanyintjaku. Wiya~~na~~ nyurrangarrinya piyuku watjalku palulawana. Manta Matjatuniyanya ngurrara tju~~ta~~wana ngayulu tjanala yalatji tjakultjunkupayi, “Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ngkuya, manta Kiritjinya ngurrara tju~~ta~~ngkutarra yirriti watjanu, mani tjanampa tju~~ta~~nkula kanyilk-itjangku, manta Tjuutiyanya ngurrara tju~~ta~~ku.” Ngayulu tjanala Matjatuniyanya ngurrara tju~~ta~~ngka yalatji tjakultjunkunytjala paluru tjana nganananyatju kulira tjanampa yungkunytjaku yunytjurringu, Tjuutiyanya ngurrara tju~~ta~~ku. ³⁻⁵ Ngayulu Tayitutjanyangarri nyurrangarrilakutu wantirriyani, maa yankulaya tju~~ta~~ngungku mani mantjira tju~~ta~~nkula ngunytji kanyintjaku. Ngananatju ngan~~ti~~ maa yankula mantjira Tjarutjalumalakutu katiku. Matjatuniyanya ngurrara tju~~ta~~ ngayulu tjananya watjanu, “Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ngkuya yilta mantjira tju~~ta~~nkukitjangkuniya watjanu.” Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~tana nyurrangarrinya yalatji walkunangi ngurrara tju~~ta~~wanangku. Yurrunpa Tayitutjalungarri maa yankula nyurrangarri tju~~ta~~ngungku mani mantjira tju~~ta~~nkunytjaku, mani tin~~al~~pi tjanampa ngarrinytjaku. Ngananatju ngan~~ti~~ nyurrangarrilakutu maa yankula mani tin~~a~~ ngarrinytjala nyakula yunyparriku. Tjingurunyurra mani mantjira tju~~ta~~nkunytjawiyangka ngananatju pu~~tu~~ nyakula kun~~ta~~rriku. Tjinguru Matjatuniyanya ngurrara man~~ku~~rrpa ngayulawana tju~~ta~~ngku nyurrangarrilakutu yanku. Tjana yalatji kulilpayangka, “Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ngku wiya mani tin~~a~~ mantjira tjunu. Puulalu nganananya ngunytji watjalpayi.” Nyurrangarrimpa mani tin~~a~~ ngarrinytjawiyangka, nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ kun~~ta~~rriangkula ngaraku, yurrunpa watjanutja mani tin~~a~~ palunya tju~~ta~~nkula kanyintjawiyangka. Mani tin~~a~~ ngarrinytjala ngananatju yunypangku kulilku, “Kurinytjiyanya ngurrara tju~~ta~~ngku mani tin~~a~~ tju~~ta~~nkula kanyilk-itjangku watjara tjana kulira tjukarurrungku tjunu.”

⁶ Tjiita tjawaraya tjunutja kulila! Yan~~ta~~ngku tju~~ta~~ngku yalatji watjalpayi. Watingku mangarri pakaltjingalkitjangku tjiita man~~ku~~rrpa nguwanpa tjawara tju~~ta~~nkula, paluru mangarri wiima kutju yurkura mantjilku, kanya wati kutjupangku kaana kutjupangka tjiita tju~~ta~~lingku tjawara tju~~ta~~nkula, paluru mangarri tin~~a~~ yurkura mantjilku. Yara palunya nguwanpa watingku ngayarrkangku mani tju~~ta~~nkula kanyintjala, Katutjanyara yunypawiya nyinaku. Wati kutjupangku walytja tju~~ta~~ku ngayarrkawiyangu yungkunytjala Katutjanyara puntura yunyparriku. ⁷ Walytjangku kulira mani yunypangkunytjura tju~~ta~~nkunytjaku, kutu kanyilk-itjangku kulintjawiyangu.

Kutjupa tjuṯangku nyakunytjala, tjaampalangku kulini, “Ngayulu wiya yunytjurringanyi mani tjunkunytjaku. Ngaa tjuṯangkuni nyakunytjala ngayulu mani tiṅa tjunku.” Yalatji nguwanpa kulira mani tjunkunytjawiya. Walytjangku kulira tjunkunytjaku ngayarrkawiyangku. Katutjanya yunytjurringanyi nyurrangarri ngayarrkawiyangku tjunkunytjaku. ⁸ Katutjalu mani yulytjaṯarra yuwankarra kanyira yungkupayi. Paluru nyurrangarrinya ngayarrkawiyangku yungamalpa. Palyanyurra nyinamalpa mangarriku mantarrakutarra puṯu kulintjawiya. Yalatji Katutjalu yungutja kanyira palyanyurra kutjupa tjuṯaku yungkunytjaku. Yalatji tjananya yungkula wiyanyurra mangarriku mantarrakutarra puṯu kulilku. ⁹ Wangka yalatji nguwanpa Katutjaku wangka ngarrinyi, yirriti wakanuṯja, “Yaṅangungku maralpa tjuṯa ngayarrkawiyangku yungkunytjala Katutjanya yunypa nyinaku. Yalatji yunypa nyinarra ngula kana kutu kanyinmalpa.”

¹⁰ Katutjalu kaana ngurrara tjuṯaku tjanampa tjiṯa tjuṯa pakaltjinalgalpayi tjana tjiṯa tjuṯa mantjira piyuku tjawara tjunkunytjaku, mangarri kutjupa pakantjaku. Yalatji Katutjalu nganaṅanya yaṅangu yuwankarra mangarri yungkupayi. Mangarri palunya nguwanpa paluru nganaṅanya mani, yulytjaṯarra puntura yungku maralpa tjuṯakutarra yungkunytjaku. ¹¹⁻¹² Yalatji nyurrangarrinya Katutjalu ngayarrkawiyangku yungamalpa maralpa tjuṯakunytjuru ngayarrkawiyangku tjunkunytjaku. Tjuutiyanya ngurrara tjuṯangku mani mantjira tjunuṯja Katutjanya walḱulku yalatji, “Paluru tjana nyuntupa walytja yilta nyinanyi, nganaṅanya tjana ngayarrkawiyangku yungu.” Yalatji tjuṯalingkungkuya Katutjanya walḱulku.

¹³ Mani tiṅa palunyanyurra tjunkula kanyilku nganaṅatju katirra tjananya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṯa yungkunytjaku. Yalatji Yiitjuku walytja ngurra tjuṯawana nyinapayi tjuṯangku kulira Katutjanya walḱulku, Tjuutiyanya ngurrara tjuṯangkuṯarra. Yalatji nyurrangarrinya tjana walḱulku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯangkuṯarra mani palunya tiṅa tjunu maralpa tjuṯaku katinytjaku. Paluru tjana tjukaruru nyinanyi Yiitju Kurayitjaku wangkaku.” ¹⁴ Yalatji paluru tjana Katutjanya walḱura yunytjurringku Katutjanya nyurrangarrimpa tjapintjaku, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯaku. Yalatji nyurrangarrimpa tjapira tjana Katutjanya watjalku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯa tjana yilta nyuntupa walytja nyinanyi. Nyuntu tjananya nintintjala tjana tjukaruru nyinarra mani palunya nganampa wantirriyaṅu.” ¹⁵ Yaṅangu tjuṯangku mani tjunkula wantirriyaṅuṯjangka nganaṅa yuwankarra yunyparringanyi. Katutjalulampa Kurayitjanya wantirriyaṅuṯjangkaṯarra nganaṅa yuwankarra yunyparringanyi. Katutjanyalaka walḱula!, Kurayitjanyalampa paluru wantirriyaṅuṯjangka.

10

“Ngayulu Yiitjuku waarrka tjukaruru palyalpayi”

¹⁻² Tjaampalangkunytjuru ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Pulunya nganaṅalakutu ngalya yankula tjungu nyinarra waarrkana nguwanpa nyinapayi, mayutju nguwanpangku watjantjawiya. Nganaṅanya wantirra ngurra kutjupakutu yankula paluru piipa

wakara ngalya wantirriyalpayi. Piipa palula paluru mayutju nguwanpangku nganananya watjalpayi.” Yiitju Kurayitjanya waarrkana nguwanpa nyinarra wangkapayi. Palunya nguwanpa puriny-pangku wangkakitja ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu maa yankula. Kutjupa tjutangkunyurra ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Yiitjulu Puulanya wiya watjanu nganananya nintintjaku, paluru walytjangku kulira Katutjaku waarrka palyalpayi, Katut-jaku wangka kulintjawiyangku.” Yalatji panypurangkupayi tjuta ngayulu tjananya maa yankula mayutju nguwanpangku watjalku. ³⁻⁴ Yanangu tjuta Katutjaku wangka kulintjawiya mantangka nyinanyi. Ngananatju palula tjanalawana mantangka nyinarra Katutjaku wangka kulira palumpa waarrka palyalpayi. Paluru nganananya rapalpayi palumpa waarrka tjukaruru palyantjaku. Wiyawana nintilpayi tjutalatju marrkulpayi tjukarurrulpiya Katutjakunu wangka nintintjaku. ⁵ Paluru tjana wiyawanangku nintintjala, ngananatju tjananya marrkulpayi yanangu tjutangku wangka Yiitjunyatjarra kutju kulira palumpa tjukaruru nyinanytjaku. ⁶ Yuwa, Kurinytjiyanya ngurrara tjutanyurra Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku. Tjinguru kutjupa tjutanyurra palumpa tjukaruru nyinanytjawiyangka ngananatju nyurrangarrinya mayutju nguwanpangku payira iyalku, maa yankula.

⁷ Tjaampalangkunyurra wiyawanangku kulini yalatji, “Ngayulu kutju Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanyi. Ngayulu Kurinytjiyanya ngurrara tjuta tjananya nintintjaku.” Wati paluru tjana wangka yalatjitarra kulintjaku. Ngananatjutarra Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuta nyinanyi. ⁸ Wangka yilta ngayulu nyurrangarrinya kutu watjalpayi yalatji. Yiitju Kurayitjalu ngayunya watjanu nyurrangarrinya kutjupa tjutatarra wangka Yiitjunyatjarra nintintjaku, kuliranyurra palumpa yunypa nyinanytjaku. Ngayulu yalatji tjutagara nyurrangarrinya watjalpayi. Yuwa, Yiitju Kurayitjalu ngayunya watjanu nyurrangarrinya nintira pukulmankunytjaku, panypurangkunytjawiyangku. ⁹⁻¹¹ Tjaampalangkunyurra ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Puulanya ngananalakutu ngalya yankula tjungu nyinarra waarrkana nguwanpa nyinapayi, mayutju nguwanpangku watjantjawiya. Nganananya wantirra ngurra kutjupakutu yankula paluru piipa wakara ngalya wantirriyalpayi. Piipa palula paluru mayutju nguwanpangku nganananya watjalpayi.” Piipa wakara wantirriyara ngayulu wiya yunytjurringkupayi nyurrangarri riitarringkula ngayuku ngulurrinytjaku, mayutju tina nguwanpaku. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri piipa palunya kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku. Ngayunya panypurangkupayi tjutangku yalatji kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya watjara tjukarurrulkitjangku piipangka wakara maa yankula yilta nyurrangarrinya watjalku tjukarurrulkitjangku.

¹² Wiyawana nintilpayi tjutangku walytjangku walkulpayi yalatji, “Nganana kutju Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayi, kutjupa tjutangku palumpa waarrka wiyawanangku palyalpayi.” Katutjanya kulintjawiyangku tjana yilta wiyawanangku palumpa waarrka palyalpayi. ¹³ Ngananatju wiya palunya tjuta nguwanpangku walytjangku walkulpayi. Katutjalu nganananyatju watjara wantirriyant-

jala nganaṇatju palumpa waarrka ngurra tjuṭawana palyarinkupayi, nyurrangarrilawanaṭarra. ¹⁴ Irriṭi Katutjalu panyapa nganaṇanyatju watjanuṭjangka nyurrangarrilakutulatju yankula wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra tjakultjunangi. ¹⁵⁻¹⁶ Paluru tjana wiyawana nintilpayi tjuṭangu yalatji walytjangku walkulpayi, “Nganaṇa Katutjaku waarrka ngurra Kurinytjiyala kutu palyantjala yaṇangu tjuṭalingkungku kulira Katutjaku walytjalpi nyinanyi.” Nganaṇatju Puulalungarri yurrupa nyurrangarrinya Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra nintintjala Yiitjuku walytja tjuṭalpinuyurra nyinanyi. Ingkata palya kutjupa tjuṭangu ngurra kutjupa tjuṭawana tjananya nintintjala yaṇangu tjuṭa ngurra palula tjuṭawana Yiitjuku walytjalpiya nyinanyi. Ngurra palula tjuṭakutulatju nganti yankula Katutjaku wangka tjanala tjakultjunkula wiyalatju yalatji walytjangku pulkawanipayi, “Nganaṇa ngaa ngurrara tjuṭa nintintjala tjana Yiitjuku walytjalpi nyinanyi.” Yalatji wiyalatju walytjangku pulkawanipayi, ingkata kutjupa tjuṭangu tjananya ngurra palula tjanalawana nintintjala tjana Yiitjuku walytja tjuṭalpiya nyinanyi. Nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa tjukaruru kutu Yiitjuku nyinanytjaku. Palumpa nyurrangarri kutu tjukaruru nyinanytjala nganaṇatju ngurra kutjupa tjuṭawana yankula tjananya wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinamalpa. Yalatji tjanalawana tjakultjurinkukitjangkulatju kutu kuliniṅgi. ¹⁷⁻¹⁸ Nganaṇa walytjangku pulkawaninytjawiya mayutju Yiitjanya kutju nganaṇa pulkawaninytjaku. Yalatji Katutjaku wangka yirriṭi tjunutja ngarrinyi, “Mayutju Yiitjanya kutjula pulkawaninytjaku, walytjangkulanku pulkawaninytjawiya.”

Nganaṇa yunyjturrinytjaku Katutjalu nganampa yunyparringkula pulkawaninytjaku.

11

Yiitju Kurayitjaluni watjanu palumpa wangka nintintjaku

¹⁻² Wangka yunnguwana riitarringkula tjinguru jaampalangkunuyurra kulilku, “Puulalu walytjangku pulkawaninyi.” Ngayulu nyurrangarrimpa puntura yunyjturringkula yara nguwanpa watjani. Katujanyatjarra nyurrangarrimpa puntura yunyjturringanyi. Yalatjilitju puntura yunyjturringanyi nyurrangarri kutu Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanytjaku. ³ Wiyawana nintilpayi tjuṭangu nyurrangarrinya tjingapunganyi wiyawanalpi nyinanytjaku. Palunya tjananya nguwanpa mamuku mayutjungku kungka Yiipanya yirriṭi tjingapungu kuya palyantjaku. Wiyawana nintilpayi palumpa tjanampa wangkanyurra kulira tjinguru yiwarra kutjupawana nyinaku. ⁴ Yirriṭi nganaṇatju nyurrangarrinya wangka Yiitjunyatjarra nintintjala kuliranyurra palumpa walytjarringu. Katutjaku kurrupangkutjarra nyurrangarrila tjarrparra kanyira nintilpayi. Palunyatjanu kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya wangka kutjupawana Yiitjukunu wangka nguwanpa nintintjala kuliralpinuyurra yunyparringkupayi. Tjana nyurrangarrila kurrupa kutjupa tjarrpatjunkukitjangku watjantjala kuliralpinuyurra yunyparringkupayi. ⁵ Nyurrangarri kulini wiyawana nintilpayi paluru tjana Yiitjuku waarrkana nguwanpa nyinanyi. Ngayulu ilta Yiitjuku waarrkana nyinanyi palula tjanala wirriṭi. ⁶ Kutjupa

tjutangkuya watjalpayi, “Puulalu wiya nganananya parrpatu nintilpayi.” Tjinguru ngayulu wiya parrpatu nyurrangarrinya nintilpayi. Ngayulu nintilingkungku nyurrangarrinya tjukarurrungku nintilpayi. Yalatjikunyrura ninti nyinanyi.

⁷ Yirriti ngayulu maa yankula nyurrangarrilawana Katutjaku wangka tjakultjunkupayi. Tjintu kutjupa tjintu kutjupangkana ngayulu kaliki palyara waarrkarringkula mungarrtji nyurrangarrinya palumpanu wangkatarra tjakultjunkupayi. Yalatji kulira tjaampalangkunyrura yalatji watjalpayi, “Nintilpayi tjutangku tjanala nintira yinkapayi mangarriku manikutarra. Puulalu wiya nganala nintira yinkapayi. Paluru waarrkarringkula kutju mani mantjilpayi. Paluru wiya Yiitjuku waarrkana nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjuta nguwanpa, wiya.” Ngayulu palya nyurrangarrila yinkanytjawiyangku wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. ⁸ Ngayulu nyurrangarrinya nintiningka Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjutangku ngayuku mani wantirriyalpayi. ⁹ Ngurra nyurrangarrimpangka Kurinytjijala ngayulu nyinarra mani ngayuku wiyarringu. Palulanguru wiya ngayulu nyurrangarrila maniku yinkangu. Matjatuniyanya ngurrara tjutangkuniya yankula yungu, Yiitjuku walytja tjutangku. Yalatji ngayulu wiya nyurrangarrila maniku yinkapayi. Yalatji ngayulu wiya nyurrangarrila maniku yinkaku, wantikuna. ¹⁰ Yiitju Kurayitjaku wangka ngayulu tjukaruru tjakultjunkupayi. Wangka ngaatjanyatarra ngayulu tjukaruru watjani. Ngayulu kutu wangka Yiitjunyatjarra yanangu tjutangka manta Kiritjilawana tjakultjunamalpa maniku yinkanytjawiyangku. Nyurrangarrilawanatarra ngayulu kutu wangka palunya tjakultjunamalpa maniku yinkanytjawiyangku. ¹¹ Tjaampalangkunyrura watjalpayi, “Puulalu nganananya yinkanytjawiyangku wantipayi. Wiya paluru nganampa Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku yunyutju nyinanyi, wiya. Paluru nganampa yunyutjurringkula maniku mangarrikutarra yinkamara.” Ngayulu yilta nyurrangarrimpa yunyutju nyinanyi. Katutjanya yalatjiku ninti nyinanyi.

¹² Kutu ngayulu nyurrangarrila yinkanytjawiyangku wantiku, nintilpayi paluru tjana yalatji watjaltjippingka, “Puulanya nguwanpa nganana nyurrangarrila yinkanyi.” Paluru tjana yalatjitarra nyurrangarrinya watjalpayi, “Wiya Puulanya kutju nyurrangarrimpa nintilpayi nyinanyi, nganana nyurrangarrimpa nintilpayi tjuta, Yiitjuku waarrkana nyinanyi.” Wiyalatju nyurrangarrila yinkapayi palunya tjananya nguwanpangku. ¹³ Nintilpayi paluru tjana ngunyutjinytju tjuta nyinanyi, tjana wiya Yiitjuku waarrkana nyinanyi. Paluru tjana yunyutjurringanyi nyurrangarrinya ngulytjulkitja. Yalatjinyurra kulintjaku tjana yunyutjurringanyi, “Nintilpayi ngaa tjuta palya, yilta Yiitjuku waarrkana tjuta tjana nyinanyi.” ¹⁴ Wiyawana nintilpayi palunya tjananya nguwanpa, mamuku mayutju ngunyutjinytju nyinanyi. Paluru yilkari ngurrara nguwanpa ngarapayi, yanangu tjutangku nyakula yalatji walkuntjaku, “Nyawaya!, ilkari ngurrara palyalingku ngarala layitirringanyi.” ¹⁵ Mamuku mayutjuku, palumpa waarrkana tjuta nyinanyi nintilpayi paluru tjana. Paluru tjana Katutjaku wangka tjukaruru nguwanpa nyurrangarrila tjakultjunkupayi. Tjana wiyawanangku nintinangitjangka ngula Katutjala tjananya warukutu payira wantirriyalku.

Puulanya Yiitjuku waarrkana nyinanytjala tjana panypurangkula pungkupayi

16-17 Walytjangku pulkapungkunyjtaku ngayulu yunyjturinganyi. Wanyunaka kulila! Wiya ngayulu walytjangku pulkapungkukitjangku kulini. Kala, ngunyti ngayulu walytjangku pulkapungku nyurrangarri kulintjaku. Walytjangkuna kulira wangka ngaatjanya watjani mayutju Yiitjuluni wiya watjanu walytjangku pulkapungkunyjtaku. ¹⁸ Kutjupa tjutangku waarrka palyara walytjangku pulkapungkupayi. Palunya tjananya nguwanpa ngayulu Katutjaku waarrka palyara ngunyti walytjangku pulkapungku. ¹⁹ Tjaampala nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku yalatji kulini, "Nganaṅa Katutjaku wangkaku nintilingku nyinanyi." Yalatji kulira nyurrangarri ngayuku wangka ngaatja kulintjaku. ²⁰ Wiyawana nintilpayi paluru tjana nyurrangarrinya watjantjala, yunypangkunyurra kulira palyalpayi waarrkana tjuta nguwanpangku. Nyurrangarrila tjana mulyatangku mantjintjala watjantjawiyanyurra ngulurringkula nyinapayi. Tjana nyurrangarrimpa ngurrkuringkula marangku pungkunyjtala watjantjawiyanyurra ngulurringkula ngarapayi. ²¹ Nganaṅatju Puulalungarri wiya nyurrangarrinya mayutju nguwanpangku watjalpayi. Nganaṅatju wiya nyurrangarrila mulyatangku mantjilpayi. Nganaṅatju wiya yalatji nyurrangarrinya marangku pungkupayi. Palunya tjananya nguwanpa wiyalatju nyurrangarrilawana nyinapayi, nganaṅatju Yiitjuku waarrkana tjukarurru nyurrangarrilawana nyinapayi. Wiyawana nintilpayi paluru tjana walytjangku pulkawanipayi. Palunya tjananya nguwanpa ngayulu walytjangku pulkawaninytjawiya nyinanyi. Kala ngayulu Katutjaku waarrka palyara ngunyti walytjangku pulkapungku, kulintjakunyurra, Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku. ²² Nintilpayi paluru tjana Yipuru wangkapayi nyinanyi. Ngayulutarra Yipuru wangkapayi nyinanyi. Nintilpayi paluru tjana Yitjurilaku ngantitja tjutakunyu nyinanyi. Ngayulutarra Yitjurilaku ngantitja nyinanyi. Nintilpayi paluru tjana Yipuramaku ngantitja tjutakunyu nyinanyi. Ngayulutarra Yipuramaku ngantitja nyinanyi. ²³ Nintilpayi paluru tjana Yiitju Kurayitjaku waarrkakunyuya palyalpayi. Ngayulutarra Yiitju Kurayitjaku waarrka puntura palyalpayi, kanya tjana ngatalpa nguwanpa palumpa waarrka palyalpayi. Yunyjtjuwiya tjutangku palunya tjananya tjiilangka tjarrpatjunukunyu. Ngayunya yunyjtjuwiya tjutangku tjutangara tjiilangka tjarrpatjukupayi. Mayutju tjutangku palunya tjananyakunyu wiipatjarrangku pungkupayi. Ngayunyaṅatarra tjana mayutju tjutangku tjutangara wiipatjarrangku pungkupayi. Yunyjtjuwiya tjutangku palunya tjananya watjanu mirri pungkukitjangku. Tjutangara tjana yunyjtjuwiya tjutangku watjanu ngayunya mirri pungkukitjangku. ²⁴ Tjuwu tjutangkuniya ngurra kutjungka pungangi, wiipatjarrangku. Puutiyipalangarriya pungangi. Palulanguru ngurra kutjupangkaniya piyuku pungangi puutiyipalagara. Yalatji nguwanpa ngurra payipalangkaniya wiipatjarrangku pungangi. ²⁵ Ruumanya ngurrara tjuulytji tjutangku ngurra tjirripalangkaniya watiyangka pungangi. Kutjungarriya rungkanu pulitjarrangku, mirrintankukitjangku. Puutangkana

kalparra yankupayi, Yiitjukuṅu wangka tjakultjurinkukitja. Puutangkaṅa kalparra yananyingka yuru anta walpa tiṅangku puuta palunya kilytjuntakula yurungka wanirra tjarrpatjunu. Ngayulu piyuku puuta kutjupangka kalparra yananyingka yuru anta walpangku piyuku kilytjuntankula wanirra tjarrpatjunu. Yalatji ngayulu puutangka yananyingka yuru anta walpangku puuta tjirripala kilytjuntankula wanirra tjarrpatjunu. Puuta kutju kilytjuntananyingka mungarrtjina yurungka tjarrparra watiyangka witira ngararinangi. Kutuṅa witira ngararinangi maa mungarringkula piyuku tjinturringanyingkaṅaniya, yurutjanu mantjilkatingu. ²⁶⁻²⁸ Kutuṅa yankupayi ngurra tjuṭawana Yiitjuku wangka tjakultjurinkukitja. Karuwana ngayulu kurutju yananyingka, kapingkuṅi nguwanpa katirra tjarrpatjunkula iluntanu. Ngurra kutjupawana ngayulu yananyingka ruutungkatjuya paṭara, nyinapayi pungkukitja. Tjuṭangaraṅiya yalatji paṭara pungkupayi, mulyaṭangku mani yulytjaṭarra mantjilkitjangku. Ngurra kutjupangka ngayulu nyinanyingka ngayuku mulyarrarringkula Tjuwu tjuṭangku tjuṭangara watjalpayi ngayunya mirri pungkukitjangku. Palunya tjananya nguwanpa Tjuwuwiya tjuṭangkuṭarra ngayunya ngurrkurringkula tjuṭangara watjalpayi mirri pungkukitjangku. Tawunu tjuṭawana ngayulu yananyingka tjuṭangara tjana ngayunya pungkukitja ngarapayi. Yiwarrawana ngayulu yananyingka tjuṭangara tjana ngayunya pungkukitja ngarapayi. Tjuṭangara ngayulu kapitjirratja paarritji yankupayi. Tjuṭangara ngayulu mangarritjirratja yankupayi. Pirriyangkuṅi warritjunanyingka ngayulu tjaampawiya nyinapayi, warringka ngayulu tititirrimankula yankupayi. Kapingku punganyingka ngayulu kalikiku puṭu kulilpayi. Yuru tiṅawana puutatjarra ngayulu yankunytjala tjuṭangara yuru anta walpa tiṅangku puuta kilytjuntankula wanirra tjarrpatjunkupayi. Ngurra tjuṭawana ngayulu Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkupayi. Yaṅangu tjuṭangku wangka palunya kulira Yiitjuku walytjarringkula nyinanyi ngurra tjuṭawana. Nganṭi wiyawana nintilpayi tjuṭangku tjananya nintira tjingapunganyi yiwarra kutjupawana nyinanytjaku. Yalatji kulira ngayulu watjilpa nguwanpa nyinarra yankuwiya ngarripayi. Yiitjuku walytja ngurra tjuṭawana nyinapayi tjuṭaku ngayulu kulira nyinapayi. ²⁹ Yiitjuku walytja tjuṭa, yunytjuwiya tjuṭaku ngulurrirra nyinanyingka, ngayulu palumpa tjanampa yaṭtururringkula rapalkitjangku kulilpayi. Mamungku Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa tjingapunganyingka paluru tjana kuya palyalku. Yalatji paluru tjana kuya palyanuntjangka kulira ngayulu tjanampa yaṭtururringkula rapalkitjangku kulilpayi.

³⁰ Ngayulu wiya yunytjurringanyi walytjangku pulkawaniṅkitja. Ngayulu yunytjurringanyi yalatjinyurra kulintjaku, “Puulalu Katutjaku waarrka palyara ngulurringkula watjilpa nyinapayi. Katutjala yilta palunya yaṅṭayaṅṭara rapalpayi.” ³¹ Katutjanya kutju nganana pulkawaniṅytjaku. Wangka ngaatjanyalpi ngayulu nyurrangarrinya tjukaruru watjani. Yiitjuku paapa Katutjanya ngayuku ninti nyinanyi, mayutju Yiitjunyatjarra, ngayulu wangka palunya tjukaruru watjani, ngunytjinytjunksunytjawiya. ³² Yirriti tawunu Tamatjakatjala ngayulu nyinanytjala tawunu palula mayutju tiṅangku tjananya tjuulytji tjuṭa

ngaratjunu kiita tjuṅangka, paṭaraniya nyakula witintjaku. Tamat-jakatjaku mayutju palunya, yirriti mayutju tiṅa kutjupangku yini Yaritatjalu ngaratjunu tawunu palula. ³³ Tjuulytji tjuṅangka ngayunya witiṭpalyangkamarra, ngayuku walytja tjuṅangkuniya kanilpa tiṅa nguwanpangka tjarrpatjungkula tjarutjunu. Wintawu katu alytju-rangkaniya tjarutjunu mantakutu, ruopatjarrangku, mayutju paluruṅi tjiilangka tjarrpatjunktjipingkamarra.

12

Puulanya miintarringkula nyinaku

¹ Ngayulu nyurrangarrinya kutu wangka panyapa nguwanpa tjakultjunku, Katutjalu ngayunya yunyparringkula nintinutjangka. Wangka ngaatjanya kulira wiya yaṅangungku ngayunya pulkawaninytjaku. ²⁻⁴ Yirriti yiiya puutinangka ngayulu Yiitjuku walytjangku nyinarra tjukurrra nyangu, Katutjaku waarrkanangku yaṅangu ngayunya nguwanpa mara witira ilkarikutu katinytjala. Ilkari katu ngayulu nyinarra kuliningi wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala. Kulirana puṭu kuliningi kutjupangka tjakultjunktjijangkulu. Tjinguru Katutjaku waarrkanangku ngayunya yilta witira katingu ilkarikutu, tjinguru tjukurrra kutju ngayulu nyangu, puṭuna kulini. Katutjalu kutju nintingu kulini. ⁵ Yaṅangu palunya ngayunya nguwanpa nyakula ngayulu palunya pulkawaniku. Wiya ngayulu walytjangkuna pulkawaniku, wiya. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi, “Ngayuluna Yiitjuku walytja kuyakuya nyinanyi, kuyana palyalpayi.” ⁶ Tjukurrra palunya nyakula ngayulu nyurrangarrinya tjukaruru tjakultjunanyi walytjangku pulkawaninytjawiyangku. Katutjaluni yalatji kutu nintinutjangka wiya ngayulu nyurrangarrinya rawangku tjakultjunku, wangka wiima wiya kutju ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi, yalatjinyurra kulilpayangka, “Katutjalu Puulanya kutu nintilpayi ilkaringka. Paluru ilta ingkata palyalingku nyinanyi.” Wangka yalatjinyurra wiya kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya Katutjakunu wangka nintintjala yalatji kutjunyurra kulira ngayuku yunypa nyinanytjaku, ngayunya puntura pulkawaninytjawiya.

⁷ Tjukurrra panyapana nyangu yaṅangu ngayunya nguwanpa ilkaringka nyinanytjala. Yalatji ngayulu ilkaringka yunypangku kuliningi walytjangku, “Ngayulu kutju ngaatjanya Katutjaku ngurra palyalingku nyanganyi. Paluru ngayunya yunypangku nintini.” “Katutjalu ngayuku puntura yunytjurringkula nintinu palumpa ngurra palyalingku.” Wangka panyapa ngayulu walytjangku kulira pulkawanipayingka, Katutjalu watjanu mamuku waarrkanangku ilkari ngurrarangku ngayunya pikantankunytjaku. Ngayulu mikinpa puntutjarralpi nyinangi. ⁸ Ngayulu mayutju Yiitjunya mankurrgara puṭu tjapiningi mikinpa palunya wiyantjaku. ⁹ Paluruṅi watjanu yalatji, “Nyuntu mikinpatjarra kutu nyinaku. Ngayulunanta yaṅayanṅara rapalku ngangkari puntutjarrangku nyuntu yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu mikintjarrangku puṭu kulini Katutjaku waarrka palyalkitjangku. Paluruṅi yilta rapalku ngayulu kutu palumpa waarrka palyantjaku.’” Wangka yalatji ngayulu kulira yunyparringanyi. Paluru ilta ngayunya ngangkari tinatjarrangku yaṅayanṅara kanyiṅi.

¹⁰ Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinakitja ngayulu yunypa nyinanyi, mikiapatjarra. Kutjupangkuni panyapurangkula punganyingka yunypaṅa nyinaku, Yiitjuku tjukarurru kutu nyinakitja. Yalatji ngayulu nyinanytjala mayutju Yiitjuluni rapalpayi ngayulu palumpa waarrka kutu palyantjaku.

Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭaku Puulanya yunyjtjuringku

¹¹ Nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa wiyawana nintilpayi tjuṭangka tjanala yalatji watjanmara, “Puulanya nganampa nintilpayi palya nyinanyi, nganaṅa palumpa wangka kulintjaku.” Yalatji tjanalanyurra watjantjawiyangka ngayulu tjukurra palunya ilkaringka nyangutjangku nyurrangarrinya tjakultjunangi. Ngayunya ilta Yiitjulu watjanu palumpa waarrkana nyinanytjaku, panyapa wiyawana nintilpayi tjuṭa wiya tjana palumpa waarrkana nyinanyi. ¹² Nyurrangarri yalatji kulinmara, “Puulanya ilta Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Paluru Yiitjukunu ngangkaritjarrangku ngaa ngurrara miinta tjuṭa palyalpayi. Ngananala purinypanghu nintira paluru kutjupa kutjupa palyalpayi ngangkaritjarrangku.” ¹³ Tjaampalangkunyurra tjinguru yalatji ngayunya panyapurangkupayi, “Puulalu ngananyanya Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa wantipayi ngalya yankula tjungu nyinanytjawiyangu. Ngurra kutjupa tjuṭawana paluru tjanala rawa nyinarra nintilpayi.” Ngayulu nyurrangarrilakutu kutjarrangara yankula nintilpayi Yiitjuku waarrkana palyangu. Ngurra kutjupa tjuṭawana yalatji ngayulu yankula tjananya nintilpayi. Ngurra panyapa tjuṭangka ngayulu tjanala yinkapayi mangarriku manikuṭarra Katutjaku waarrka palyalkitjangku. Ngayulu wiya nyurrangarrila yalatji yinkapayi. Yalatji ngayulu wiyawanangu palyanu, nyurrangarrilatarra ngayulu yinkamara. Yalatji wiyawanangu ngayulu palyantjala kulira wanti!, ngayuku kalypalpi nyina!

¹⁴⁻¹⁵ Ngayulu yunyjtjuringanyi maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitja. Nyurrangarrila ngayulu wiya maniku yinkaku. Nyurrangarrimpa mani kanyilkitja wiyana yunyjtjuringanyi. Nyurrangarrilawana nyinarra ngayulu yunyjtjuringanyi mani walytjattjarrangku mangarri yulytjatarra payimilara nyurrangarrinya yantayanṭalkitja. Paapa an maama tjuṭangu yalatji pipirri walytja tjuṭa yantayanṭalpayi nguwanpanghu. Ngayulu yunyjtjuringanyi nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka puntura palyantjaku. Yalatji ngayulu nyurrangarrimpa puntura yunyjtju nyinanyi. Nyurrangarritarra ngayuku puntura yunyjtju nyinanytjaku.

¹⁶ Nyurrangarri nintingku kulini yirriti ngayulu wiya nyurrangarrila maniku yinkapayi. Tjinguru tjaampalangkunyurra kulini, “Puulalu walytjangku ngananyanya yinkanytjawiyangu tjananya palumpa waarrkana tjuṭa ngalya wantirriyanu, ngananala tjana mani yinkarra palunya maa katirra yungkunyitjaku. Puulalu mani palunya walytjangku kanyilpayi.” ¹⁷ Waarrkana paluru tjana nyurrangarrila mani mantjira wiya mulyatangu kanyilpayi, tjukarurruya ngalya katirra ngananyatju yungkupayi. ¹⁸ Tayitutjanya, Yiitjuku walytja kutjupaṭarra ngayulu nyurrangarrilakutu watjara wantirriyanu. Tayitutjala maa yankula, mani walytjangku kanyilkitjangku wiya nyurrangarrila mantjinu. Wiya. Ngunyjtjipula kanyilkitjangku mantjira ngalya

katingu nganananyatju yungu. Ngayulu Tayitutjanya nguwanpa nyinanyi mulyatangu mantjintjawiya. Paluru Tayitutjanya ngayulutarra tjukaruru nyinanyi mani mulyatangu kanyilkitjangku walytjangku kulintjawiya.

¹⁹ Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji kulini, “Wangka palunya wakara Puulalu nganananya marrkuni palumpa wangkawana kulin-tjaku.” Ngayulu Puulalu wiya yalatji kulira wangka panyapa wakaningi. Ngayulu wangka panyapa wakaningi nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangku, kuliranyurra tjukarurrulpi Katutjaku wangkawana nyinanytjaku. Nyurrangarri nganampa walytja tjuta nyinanyi. Katutjanya Yiitju Kurayitjanya tarra yunyparringanyi ngayulu wangka panyapa nyurrangarrimpa wakanutjangka. ²⁰ Maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku ngayulu putu kulini. Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya nyakula yunypawiyarriku wiyawananyurra nyinanytjala. Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangku watjantjala nyurrangarri ngayuku yunypawiyalpi nyinaku. Tjinguru ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula yalatjina nyurranya wiyawana nyinanytjala nyaku. Tjaampalanyurra tjinguru kutjupa tjutaku yunyjuwiya nyinaku wangkarra pikarringkula. Tjinguru kutjupa tjutanyurra kutjupa tjutaku ngurrkurringkula yunyjuwiya nyinaku. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku mani manggarritarra kanyilku kutjupa tjuta yungkunytwiwiya. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra yanangu kutjupa panypurangkula warrkilku. Tjinguru kutjupa tjutanyurra jungurringkula yanangu kutjupaku tjaa-lymara wangkaku. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku pulkawani. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku kulira wiyawana nyinaku, mayutju tjutaku kulintjawiya. ²¹ Putuna kulini. Ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula wiyawana nyinanytja tjuta nyakula watjilarrira nyinaku. Katutjala tjinguru ngayunya yalatji watjalku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu wiya nyuntupa wangka kulira tjukaruru nyinanyi, tjana wiyawanalpiya nyinanyi.” Yalatji kulira ngayulu puntura watjilpa nyinaku yalatji nyurrangarri kutu wiyawana nyinanytjala. Yalatji nyurrangarri Yiitjuku walytja nyinarra tjinguru wiyawanalpi nyinaku. Tjaampalangkunyurra ilta miita walytjatjarra kutu miita kutjupakunungkatarra ngarriku, wantirra tjukaruru nyinanytjawiyalpi. Kutjupa tjutanyurra miita kutjupa kutjupangka rawa ngarriku Yiitjuku tjukaruru nyinanytjawiya. Kutjupa tjutangkunyurra walytjangku kulira Katutjaku wangka wantirra wiyawanalpi nyinaku.

13

Wangka ngantitja Puulalu tjanala wangkaku

¹ Yurrunpa kutjarrangara ngayulu yankula nyurrangarrilawana nyinapayi. Ngayulu Puulalu kulini piyuku nyurrangarrilakutu maa yankula nyinakitjangku. Ngayulu nyurrangarrila nyinanyingka nganana miitingingka jungurringkula wangkaku. Kuya palyal-payi paluru miitingi palula ngaranytjala yanangu mankurra, tjinguru kutjarra ngarala kurungku nyangutjangku jakultjunktjawiya, paluru kuya palyanutjangka. ² Nyurrangarrilakutu yankula ngayulu

tjananya kuya kutu palyalpayi tjuṭa yilta watjalku tjukarurrulkitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrilawana nyinarra yirriti watjanu. ³ Tjaampalangkunyurra yalatji watjanu, “Puulanya Yiitjuku waarrkana nguwanpa wiya nyinanyi. Wiya paluru nganananya rapangku payira watjalku, Yiitju Kurayitjaluni palumpa waarrkana rapaningka. Palurutarra nyurrangarrinya kuya kutu palyalpayi tjuṭa kaṅtilya puntungku payilku. ⁴ Yiitju Kurayitja paluru wiya mayutju nguwanpangku tjananya yaltingu, ilkari ngurrara tjuṭa pungkunyutjaku tjananya. Yalatji yalṭiwiyangku wantinytjala tjana palunya watiyangka waralytjungkula mirrintanu. Katutjalu palunya kanara ngangkari puntutjarrangku nyinatjunu mayutju tina. Yiitjunya nguwanpa ngananatjutarra mayutju nguwanpawiya nyinapayi. Katutjalu nganananyatjutarra kaṅtilyanku nyurrangarrila watjantjaku.

⁵ Wangka ngaatjanyalpiya kulila! Tjukarurru nyinakitjangku Yalatjiya kulila, walytjangku!, “Tjinguru ngayulu yilta Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanyi?” Yalatji kutjupangku kulira, tjinguru wiyawana kutu nyinangutjangku kulilku. Tjinguru yanangu kutjupangku kulilku kutu tjukarurru nyinangutjangku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinangutjangka Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrinya tjungu nyinarra yanṭayanṭalku. ⁶ Yunyjtjuringanyilatju nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Ngananatju tjukarurru nyinangutja nguwanpa, Puulanyangarriya Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanyi.” ⁷ Ngananatju kutu Katutjanya tjapilpayi tjukarurrunyurra kutu nyinanytjaku, kuya palyantjawiya. Wiyalatju yunyjtjuringanyi yanangu tjuṭangku nganananyatju yalatji walkuntjaku, “Puulanyangarri Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanyingka Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭangkulpi kulira Yiitjuku tjukarurru nyinanyi.” Wiya nganananyatju tjana walkuntjaku. Yunyjtjuringanyilatju yalatjiku kutju, nyurrangarri Yiitju Kurayitjanya kutju walkura tjukarurru kutu nyinanytjaku.

⁸ Kutu tjukarurru nyinakitjalatju yunyjtjuringanyi, Katutjaku wangka tjakultjurinkukitja. Nganaṅa yunyjtjuringanyi uwankarangku wangka palunya kulintjaku. Kutulatju wangka tjukarurru palunya tjakultjuringamalpa. ⁹ Ngayulu Yiitjuku waarrka palyalkitjangku puṭu kulira yalatjiku yunyjtjuringanyi, nyurrangarri Yiitjuku waarrka kutu tjukarurru palyantjaku puṭu kulintjawiyangku. Yalatjilatju nyurrangarrimpa Katutjanya tjapilpayi. ¹⁰ Piipa ngaatja ngayulu wakara wantirriyaluku nyurrangarri yurrunpa kulira tjukarurringkunyutjaku. Kuliranyurra tjukarurru kulpi nyinanyingka, ngayulu ngula maa yankula nyurrangarrinya wiya payira marrkulku. Mayutju Kurayitjaluni watjanu, nyurrangarrinya nintira rapantjaku. Yalatjiku ngayulu yunyjtjuringanyi.

¹¹ Ngayuku walytja tjuṭa, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa, wangka ngaatjanyalpinuyurra kulintjaku. Wangka panyapa ngayulu piipa ngaangka wakara wantirriyani, nyurrangarri riitarringkula kulinṭjaku. Wangka palulawananyurra tjukarurru nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭakunyurra palya nyinanytjaku, kalpaya. Yalatjinyurra palya nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunyjtjuringkula yanṭayanṭalku, yunypanyurra nyinanytjaku. ¹² Yiitjuku

walytja kutjupa nyakula yunyparriwa!, nyakula wantinytjawiyangku. Yiiitjuku walytja ngaa ngurrara tjuṭangku nyurrangarrinya yalatji watjaṇu, “Yiiitjuku nganaṇa palya nyinanyi.”¹³ Yiiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi paluru nyurrangarrinya yaṇṭayaṇṭara kanyintjaku. Katutjanya yunytju nyurrangarrimpa kutu nyinaku. Palumpa kurrunpa nyurrangarrila nyinanyingka kalypanyurra nyinanytjaku.

Kilitjiyanya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

1-2 Manta Kilitjiyalawananyurra nyinanyi ngurra tjutawana. Kututja nyurrangarri tjungurringkupayi Yiitju Kurayitjanya pulkapungkunytjaku. Ngayulu Puulalu, ngayuku walytja tjutangkutarra piipa ngaatjanya wakara wantirriyani riitarringkula kulintjaku. Yiitju Kurayitjalu paapa Katutjalutarra watjanu ngayulu palumpa waarrka palyantjaku, wiya mayutju yanangungku yalatji watjanu, wiya. Yiitju Kurayitja palumpara Katutjanya yunyparringkula mirringuru yilta palunya pakaltjinganu. ³ Kulinina paluru kutjarra nyurrangarrinya altururringkula yantayanalku yunypanyurra nyinanytjaku. ⁴ Yanangu tjutanku kutu kuya palyara nyinapayi. Katutjaku nganana tjukaruru nyinanytjaku Yiitju Kurayitjanya mirringuru kuya nganampa wanikitja. Katutjalu yurrupa watjantjala Yiitjulu kulira watiyangka waralyngarala mirringuru. ⁵ Katutja palunya nganana kutu pulkapungkunytjaku, paluru Yiitjanya nganampa yaltururringkula ngalya wantirriyanutjangka. Yalatji nganana yuwankarrangku kulira palunya kutu pulkapungkunytjaku.

Kurayitjakunu kutju tjakulpa palya

⁶ Katutjalu altururringkula nyurrangarrinya yirriti palumpa walytja tjuta ngulytjunu, Yiitju Kurayitjakunu wangkanyurra kulinutjangka. Putuna kulini, nyaanguru tjaampalangkunyurra Katutjaku wangka wantirra?, wangka kutjupa kulini? Rawa wiyanyurra tjukaruru nyinapayi Katutjaku wangkaku. ⁷ Wangka kutjupa wiyanyurra kulintjaku, Yiitjukunu wangka kutjunyurra kulintjaku, wangka tjukaruru. Kutjupa tjutanku nyurrangarrinya wiyawanangku wangka kutjupa nintini, Kurayitjakunu wangkanyurra kulira wantinytjaku. ⁸⁻⁹ Ngananatju nyurrangarrinya yurrupa wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Wangka palunya kutjunyurra kulintjaku, wangka kutjupa wiya. Nganampa walytja manta ngurrarangku tjinguru ilkari ngurrarangku wangka kutjupa nyurrangarrinya nintintjala Katutjalu ngula palunya payira iyalku warukutu. Wangka palunya ngayulu nyurrangarrinya watjara piyuku watjani, ngayulu yunytjurringanyi Katutjalu ngunytjiwana watjalpayi palunya payira wantirriyanytjaku warukutu.

¹⁰ Tjuwuku luwuwana nyinakitja tjutanku watjalpayi, "Puulalu tjananya yanangu tjuta nintilpayi, Tjuwuku luwuwana wiya nyinanytjaku, tjana Puulaku yunypa nyinanytjaku." Nyurrangarri yalatji ngayuku wangka kulintjaku. Ngayulu Puulaluna nyurrangarrinya tjukaruru watjani, nganana wiyawana nintilpayi tjuta wiya kulintjaku. Ngayulu wiya yalatji nintilpayi tjana ngayunya pulkapungkunytjaku, ngayulu kulini Katutjanya ngayuku yunypa nyinanytjaku, ngayulu palumpa wangka tjananya nintintjala. Yiitju Kurayitjaku waarrkanangkuna nyurrangarrinya tjukaruru palumpa wangka watjalpayi.

Yiitju Kurayitjaluni watjanu palumpa waarrka palyantjaku

¹¹ Walytja tjuta! Wangka ngaatjanyaya kulila! Wangka Yiitjunyatjarra ngayulu tjakultjunkturupayi, ngayukunu wangka wiya, yanangu kutjupakunu wangka wiya. ¹² Yanangu kutjupangkuni wiya wangka palunya nintinu, Yiitju Kurayitjaluni wangka palunya nintinu.

¹³ Nyurrangarri ninti ngayuku, ngayuluna Tjuwu nyinanyi. Yurrunpa Tjuwuku luwutjarrangu ngayulu Yiitjuku walytja tjuta panypurangkula witira tjiilakutu katipayi, alturuwiyangu. Ngayulu kuliningi, "Tjana wiya Yiitjunya walkulkitja kutu tjungurringkunytjaku." ¹⁴ Tjuwu tinana ngayulu nyinapayi, Tjuwuku luwuwana nyinapayi luwutjarra kutjupa tjutangka wirrii ngayulu luwu palulawana tjukaruru nyinapayi. Yirriti nyinanytja tjutakunu wangkawanatarra ngayulu tjukaruru nyinapayi. ¹⁵ Ngayulu pipirri wiima ngarrinyangka yurrunpa, Katutjalu kulinu, "Puulanya pipirri wiima ngarrirra tinarrinytjala ngayulu palunya nintilku paluru ngayuku waarrka palyantjaku." Paluru ngayuku altururringkula ¹⁶ palumpa katja nintinu. Paluruni watjanu palumpa wangka Tjuwuwiya tjutawana tjakultjurinkunytjaku. Yalatjini nintintjala wiyaana yankula wati kutjupangka tjapinu, "Wangka yaalytji ngayulu yanangu tjutangka tjakultjunku?" Wiyaana yanangu kutjupangka yalatji tjapinu. ¹⁷ Ngayulu wiya Tjarutjalumalakutu yankula Yiitjuku kutungulu tjuta tjapinu, "Wangka yaalytji ngayulu yanangu tjutangka tjakultjunku?" Tjana yurrunpa Yiitjuku waarrkana tjuta nyinangi, ngayulunara nganti palumpa waarrkana nyinanyi. Palunyatjanu ngurra Tamatjakatjanya wantikatirra ngayulu yanu manta Yarapiyalakutu tjukaruru. Nyinarrana tawunu Tamatjakatjalakutu piyuku yanu. Yalatjina nyinanytjala Katutjaluni kututja wangka Yiitjunyatjarra nintiningi, wiya yanangu kutjupangu.

¹⁸ Palulanguru yiya tjirripala ngayulu nyinarra Tjarutjalumalakutulpi yanu wati Piitanya Yiitjuku waarrkana wangkakitja. Piitaku ngurrangka wiika kutjarrana nyinangi. ¹⁹ Yiitjuku waarrkana kutjupa tjutangka wiyaana tjungurringkula wangkangu. Wanyunaka kulila! Tjayimitjanya mayutju Yiitjuku malanypa ngayulu tjungurringkula wangkangu. ²⁰ Yuwa, Katutjaluni nintilpayi wangka Yiitjunyatjarra, yanangu kutjupangkuni wiya ngayunya nintilpayi. Wangka yalatjina tjukaruru wangkanyi, Katutjala kurungka.

²¹ Tjarutjalumangka nyinarra ngayulu manta Tjiriyalawana yankula nyinangi. Palulanguru ngayulu yankula manta Tjilitjiyalawana nyinangi. ²² Yiitjuku walytja Tjuutiyanya ngurrara tjuta ngayuku ngurru nyinangi, wiya tjana ngayunya nyakupayi. ²³⁻²⁴ Tjakulpa kutjuya kulira watjara waningi yalatji, "Wati yini Puulalu Yiitjuku walytja tjuta Tjarutjalumanya ngurrara tjuta panypurangkula tjiilakutu katirra tjarrpatjunkturupayi. Palurulpi Yiitjukunu wangka tjakultjurinanyi ngurra tjutawana. Yirriti paluru Yiitjukunu wangkaku nyinangi tuunlayiki. Palulanguru paluru kuwarri nyinarra mayutju Yiitjukunu wangka tjakultjurinanyi. Paapa Katutjalu palunya tjukaruru." Yalatjiya Tjuutiyanya ngurrara tjutangu ngayunya kulira Katutjanya pulkapungkupayi.

2

Puulalu tjananya nintilku Tjarutjalumala yirriti nyinangutjangku

¹ Ngurra kutjupa tjutawana ngayulu Yiitjuku waarrka rawa palyal-payi yiiya puutinpala. Palulanguru ngalitju piyuku yanu Tjarutjalumalakutu, wati Panapatjanyaarra. Wanyunaka kulila! Wati Tayitutjanyaarra jungurringkulalatju yanu ngurra palulakutu. ² Wiya walytjankuna kulinu ngurra palulakutu yankukitjangku, Katutjaluni nintinu Tjarutjalumalakutu yankunytjaku. Yiitjuku waarrkana tjuta jungurringkula nyinanyinka ngayulu tjananya tjakultjunu yalatji, “Wangka Yiitjunyatjarra yalatji ngayulu tjananya Tjuwuwiya tjutangka tjakultjurinkupayi.” Ngayulu rawangku tjananya nintiningi wangka palunya. Yiitjuku waarrkana tina mankurrapangka ngayulu piyuku jungurringkula wangkangi, tjana ngayuku wangka Yiitjunyatjarra kulintjaku. Ngayulu kulinangi, “Ngaa tjutangku ngayuku wangka Yiitjunyatjarra kulira yunyparrinytjala Yiitjuku waarrkana kutjupa tjutaya ngayuku wangkaku yunypaya nyinaku. Tjana kulira yunyparringkula yalatji watjalku, ‘Puula, nyuntu tjucarurru wangka Yiitjunyatjarra tjanala Tjuwuwiya tjutangka tjakultjurinkupayi. Palya tjanala kutu wangka yalatji Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunytjaku.’”

³ Tayitutjanya Tjuwuwiya jungulatju nyinapayi Tjarutjalumala. Mayutju paluru tjana wiya watjanu Tayitutjanya watirrinytjaku, wiya. ⁴ Ngananatju Tjarutjalumalakutu yanu mayutju tjutangka wangkanytjaku, Tjuwuku luwutjarra tjutangku yalatji watjantjala, “Tjuwuwiya tjuta Yiitjuku walytjarringkula tjana watirrinytjaku, Tjuwuku luwuwana.” Paluru tjana Tjuwuku luwutjarra tjuta ngunytjinytju nyinanyi, wiyaya Yiitjuku walytja yilta nyinanyi. Paluru tjana ngananalakutu, tawunu Yantiyukalakutu yanu Tjuwuwiya tjuta tjucarurruntjaku. Tjana kulinangi, “Tjuwuwiya tjuta wiya puraap-awayi nyinanyi Yiitjuku. Nganana mayutjulu tjananya watjantjaku Muutjaku luwuwana watirrinytjaku.” Ngayulu kulinu tjana Tjuwuwiya tjuta palya nyinapayi Yiitjuku wangkawana kutju. Yiitju Kurayitjalu watjanu nganana yalatji nguwanpa nyinanytjaku. ⁵ Ngananatju kulinu nyurrangarritarra palya nyinanyi Muutjaku luwuwana watirrinytjawiya. Yalatji kulira ngananatju Muutjaku luwutjarra tjutaku wangka kulira wantingu.

⁶ Yiitjuku walytja tjutangku yalatji watjalpayi, “Pala tjutakunyu nganampa mayutju tina tjuta nyinanyi.” Nganana yuwankarra Katutjaku waarrkana tjuta nyinanyi, mayutjuwiya. Paluru tjana wiya ngayunya watjanu, “Nyuntu wangka Yiitjunyatjarra wiyawanangku tjananya nintirinkupayi.” Katutjaluni nintinutja kutju wangka Yiitjunyatjarra ngayulu tjanala Tjuwuwiya tjutangka nintilpayi. ⁷ Paluru tjana Yiitjuku waarrkana kutjupa tjutangkutarra Tjarutjalumala, mitingi palula kulinu, ngayunya Katutjalu watjanu Tjuwuwiya tjutawana palumpa wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunytjaku. Tjana yalatjitarra kulinu, Katutjalu watjanu Piitalu palumpa wangka Yiitjunyatjarra Tjuwu tjutawana tjakultjurinkunytjaku. ⁸ Katutjakunu kunpu tinatjarrangku Piitalu Tjuwu tjutawanangku tjakultjurinangi. Ngayulutarra Katutjakunu kunpu tinatjarrangku Tjuwuwiya tjutawana tjakultjurinangi.

⁹ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangka Tjayimitjanya, Piitanya, Tjaananya nyakula kulilpayi, “Nгаа tjuṭa mayutju tina nganampa Yiitjuku walytja tjuṭaku nyinanyi.” Mayutju paluru tjana ninti nyinangu, Katutjaluni watjanutjangka, ngayulu wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunutjangka. Paluru tjana ngayunya Panapatjanyatjarra mara witira watjanu yalatji, “Nyupali wangka Yiitjunyatjarra kutu Tjuwuwiya tjuṭawana tjakultjurinama!, nganapatju Tjuwu tjuṭawana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinamalpa.” ¹⁰ Paluru tjana ngalina piyuku watjanu yalatji, “Nyupali parra yankula Yiitjuku walytja tjuṅangka tjapila!, mani tjunkula tjunkula ngalya wantirriyantjaku, nganaṅa Yiitjuku walytja maralpa tjuṭa, ngaa ngurrara tjuṭanya yungkunyutjaku.” Ngurra tjuṭawana ngayulu kututja Yiitjuku walytja tjuṭa tjapilpayi maniku Tjarutjalumalakutu wantirriyantjaku.

Puulalu Piitanya kuru watjalku

¹¹⁻¹⁴ Piitanya tawunu Yantiyukalakutu yankula Yiitjuku walytja tjuṅangka tjuṅgurringu. Paluru Tjuwuwiya tjuṭawana tjanala ngalkura nyinapayi. Palulanguru Yiitjuku walytja Tjuwu tjuṭa Yantiyukalakutu yanu, Tjayimitjalu wantirriyanutja tjuṭa. Paluru tjana nyinanytjala Piitalu kulinu, “Pala tjuṅangkuni panypurangkutjip- ingka, ngayulu Tjuwuwiya tjuṭawana wiya kutu tjuṅgurringkula ngalkuku.” Piitalu Tjuwuwiya tjuṭanya wantingu, tjuṅgurringkula ngalkuntjawiyangu. Piitanya nguwanpa Tjuwu kutjupa tjuṅangka, Panapatjalutjarra Tjuwuwiya tjuṅangka wantingu tjuṅgurringkula ngalkuwiyangu. Panapatjalu tjananya marrkunmara palya tjanala tjuṅgurringkula ngalkuntjaku. Ngayululpi nyangu tjananya tjuṅ- gungku ngalkunyutjawiya nyinanytjala. Yalatji ngayulu nyakula kulinu, “Piitanyangarri wiya tjukarurru nyinanyi, tjana Yiitjuku wangkawana Tjuwuwiya tjuṅangka tjuṅgurringkula ngalkunmara.” Yalatji kulira ngayulu tjanalakutu yankula Piitanya payira watjanu, tjanala kurungka, yalatji, “Piita, kulilani! Nyuntu Tjuwu nyinanyi. Mungatu nyuntu Tjuwuwiya tjuṅangka tjuṅgurringkula tjuṅgungku ngalkunangi. Palya nyuntu Tjuwuku luwu kulintjawiya Tjuwuwiya tjuṭawana nyinangi. Kuwarri nyuntu wiyalpi tjanala tjuṅgungku ngalkuningi. Tjuwuwiya tjuṅangka yalatji kulini, nyuntu tjananya wantinytjala, ‘Piitalu kulini nganaṅa Muutjaku luuwana nyinanyt- jaku.’ Nyuntu wiyawana kulini, Tjuwuwiya tjuṭa wiya Tjuwuku luuwana nyinanytjaku, tjana Yiitjukunu wangkawana kutju nyi- nanytjaku.

¹⁵ “Nyuntupa paapa maama Tjuwu nyinangu, palulanguru nyuntu Tjuwu nyinanyi. Ngayulutjarra Tjuwu nyinanyi, paapa maama ngayuku Tjuwu nyinangutjangka. ¹⁶ Ngali wiya Muutjaku luwuku ngurra nyinanyi, Tjuwuwiya tjuṭa nguwanpa, wiya. Ngali nintingu kulini Katutjanya wiya yanangu tjuṭaku kalyparringkupayi paluru tjana Muutjaku luuwana nyinanytjala, yanangu tjuṅangka Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjala Katutjanya tjanampa kalyparringanyi. Yalatji ngali Yiitju Kurayitjaku wangka kulira walytjarrinytjala Katut- janya ngalimpa kalyparringu.”

¹⁷ Puulalu Piitanya wangka yalatji watjanu, “Yirriti ngali yalatji kuliningi, ‘Katutjanya kuya palyalpayiku tuunlayiki nyinanyi. Ngayulu ilta kuya palyalpayi, yaalytjiyaalytji ngayulu Katutjaku kalyparriku?’

Yalatji kulira ngali Yiitju Kurayitjaku wangka kulira Katutjaku kaly-parringu. Muutjaku luwutjarra tjuṅangu watjalpayi, ‘Yanangungku Muutjaku luwu wantirra Yiitjuku walytjarringkula kutu kuya palyalpayi. Yanangungku kutu kuya palyantjala Yiitjunya yunyparringanyi. Yanangu Muutjaku luwuwana nyinanytjaku kutu kuya palyantjawiya.’ Yalatji tjana wiyawanangu kulini, Yiitjunya wiya yunyparringanyi yanangungku kutu kuya palyantjala, wiya. ¹⁸ Yirriti ngayulu Muutjaku wangkawana nyinangi, Katutjaku kalypa nyinakitja. Palulanguru ngayulu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringkula Katutjaku kalyparringu. Ngayululpina kulira wantingu Muutjaku wangka, palulawana wiyana nyinanyi. Tjinguru ngayulu kulilku Muutjaku wangkawana nyinakitjangku. Yalatji luwu palulawana ngayulu nyinarra puṯu kulilku, Muutjaku wangkawana yanangu wiya Katutjaku kalyparriku. ¹⁹ Yuwa, Muutjaku luwu palulawana nyinarrana puṯu kuliningi Katutjaku kalyparrikitjangku. Kala, luwu palulawana nyinanytjawiyalpi ngayulu nyinanyi. Yiitjuku wangka kulira ngayulu palumpa walytjarringkula Katutjaku kalypa nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya watiyanga waralyngarala mirringu ngayulu palumpa wangka kulira Katutjaku kalyparringytjaku, luwu palulawana nyinanytjawiya. ²⁰ Yuwa, ngayulu luwu palulawana nyinanytjawiya ngayulu Yiitju Kurayitjaku wangka kulini. Paluru yilta Katutjaku katja nyinanyi. Palumpa kutju ngayulu tjukaruru nyinanyi. Ngayuku yunytjarringkula paluru waralyngarala mirringu ngayuku kuya waninytjaku. ²¹ Katutjalu wantirriyana Yiitjunya watiyanga waralyngarala mirringytjaku, nganana kalypalpi nyinanytjaku palumpa. Ngayuluna palumpa kalyparringkula wiya piyuku Muutjaku luwuwana nyinaku. Tjinguru yanangu kutju-pangku Yiitjuku wangkawana nyinarra watjalku, ‘Gayulu Muutjaku luwuwanalpi piyuku nyinaku.’ Paluru yalatji watjara kulilku yalatji, ‘Yiitjunya nganampa wiyawana waralyngarala mirringu. Paluru mungutja, ngayulu wiya palumpa wangkawana nyinaku.’” Yalatji Puulalu Piitanya watjanu.

3

Yiitjunya kutju nganana kulintjaku, Muutjaku luwuwana nyinanytjawiyangku

¹ Kilitjiyanya ngurrara kutjupa tjuṅangkunurra wiyawanangu kulini Muutjaku wangkawanalpi tjukaruru nyinanytjaku. Kutju-pangku nyurrangarrinya Muutjaku wangkawana nintintjala, nyaakunurra kulira Yiitjukunu wangka wantingu? Yirriti ngayulu nyurrangarrila Yiitjukunu wangka tjakultjunkupayi yalatji, “Yiitju Kurayitjanya watiyanga waralyngarala mirringu nganampa kuya wanirra nganannya paluru ngulytjuntjaku.” Kala, kuliranyurra palumpa walytja tjuṅarringu. ² Nyurrangarri yalatji kulintjaku. Nganakunu wangkanyurra kulintjala?, Katutjaku kurrupa nyurrangarrila irriti tjarrpangu. Yiitjukunu wangkanyurra kulinutjangka Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrupa tjarrpatjunu. Muutjaku luwuwananyurra tjukaruru nyinangutjangka, Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrupa wiya tjarrpatjunamara. Kurrupa

paluru nyurrangarrinya rapalpayi tjukarurru Yiitjuku nyinangutjangka. ³ Yuwa, wiyawananyurra kulini kurrumpa palunya wantirra Muutjaku luwuwana tjukarurru nyinakitjangku, Yiitjuku wangkatarra wantirra. ⁴ Yiitjuku walytja tjuta nyinarra nyurrangarri wiya wangka kutjupawanalpi kulintjaku. Yiitjuku wangkawana nyurrangarri nyinarra yunypa nyinapayi, wiyanyurra Yiitjuku wangkawana puṯu kulira nyinapayi. ⁵ Yuwa, Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrumpa tjarrpatjunkula rapalpayi. Miinta tjuta nyurrangarrinya palyalpayi, nyurrangarri Yiitjukuṯu wangka kulira walytjarringutjangka. Tjingurunyurra Muutjaku luwuwana nyinanytjala, Katutjalu wiya nyurrangarrila palumpa kurrumpa tjarrpatjunamalpa, paluru wiya miinta tjuta nyurrangarrinya palyanmalpa, wantiku nyurranya.

⁶ Yalatji Katutjaku wangka ngarrinyi Yipuramanyatjarra, piipangka. Yipuramalu Katutjalu watjanutja kulinutjangka Katutjanyara yunyparringu, palunyaṯu ngulytjuṯu. Katutjalu kulinu, “Yipuramanya ilta ngayuku tjukarurru nyinanyi.” ⁷ Nganana Tjuwu tjutangu yalatji kulira yunyparringanyi. “Nganana Yipuramaku walytja ngantitja tjuta nyinanyi.” Nganana Tjuwu tjutangu, Tjuwuwiya tjutangukatarra wangka kutjupa kulintjaku. Katutjaku wangka Yipuramalu kulinutjangka Katutjalu palunya ngulytjuṯu. Kala, nganana Yipuramanya nguwanpangku Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulinutjangka Katutjalu nganananya yunyparringkula ngulytjuni. ⁸ Yirriti tjunutja Katutjaku wangka yalatji ngarrinyi. Katutjalu ngula Tjuwuwiya tjuta ngulytjulku, tjana palumpa wangka kulinutjangka. Palulanguru wangka palulawana Katutjalu Yipuramanya watjanu yalatji, “Nyuntu ngayuku wangka kulinutjangka ngayulu nyuntupa yunypa nyinanyi. Yalatji nguwanpa ngayulu yanangu ngurra tjutawana nyinanytja tjutaku ngula yunypa nyinaku, tjana ngayuku wangka kulinutjangka.” Wangka palunya palya, nganana kulira yunyparringkunytjaku. ⁹ Yipuramalu Katutjaku wangka kulilpayi nguwanpa, yilta yanangu tjutangu Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulinutjangka Katutjalu tjananya yunyparringkula ngulytjulku. Yipuramanya paluru yunyparringkula ngulytjuṯu, tjananyatarra paluru yunyparringkula ngulytjulku.

¹⁰ Muutjaku luwu tjutalingku ngarrinyi. Luwu yuwankarraku tjukarurru nyinakitjangku nganana Tjuwu tjutangu puṯu kulilpayi, luwu tjutalingkungka. Tjinguru yanangungku kulilku, “Ngayulu Muutjaku luwu tjutawana nyinaku Katutjaku kalypa nyinakitja.” Yalatji paluru kulira puṯu tjukarurru nyinaku luwu palunya tjutawana. Puṯu tjukarurru nyinanytjala Katutjalu ngula palunya warukutu waniku. Katutjaku wangka yirriti wakanutja yalatji ngarrinyi, “Yanangu Muutjaku luwu tjutaku tjukarurru kutu nyinanytjawiyangka Katutjalu ngula warukutu waniku.” ¹¹ Yilta, yanangungku puṯu kulilku Katutjaku kalyparringytjaku, Muutjaku luwuwana nyinarra. Katutjaku wangka yirriti wakanutja yalatji ngarrinyi, “Yanangungku Katutjaku wangka kulinjngka Katutjalu ngulytjulku palumpa walytja paluru kalypalpi nyinanytjaku. Yanangu paluru kana kutu nyinamalpa palumpa ngurrangka.”

¹²⁻¹³ Yalatji Katutjalu kulini nganana palumpa wangka kulira kalypa palumpa nyinanytjaku. Tjuwu tjutangu wiyawanangku yalatji

kulilpayi, “Nganaṅa Muutjaku luwu tjuṭa kulira tjukarurru nyinanytjaku. Nganaṅa kutu luwu palunya tjuṭaku tjukarurru nyinanytjala Katutjanya nganampa kalypalpi nyinaku.” Yalatji wiya. Yaṅanguṅku puṭu kulilku Muutjaku luwu yuwankarraku kutu tjukarurru nyinakitjangku. Luwu palunya yuwankarraku tjukarurru nyinanytjala kutju Katutjalu kana nyinatjunku, palumpa ngurrangka. Nganaṅa Muutjaku luwu yuwankarraku puṭu tjukarurru nyinapayi, nganaṅa wangka palunya tjuṭa kilytjuntankupayi, kutula kuya palyalpayi. Yalatji nganaṅa tjukarurru nyinanytjawiyangka Katutjalulanya warukutu waṅiku. Palulamarra Yiitju Kurayitjanyalampa watiyangka waralyngarala wiyarringu, kuya nganampa waṅinytjaku. Katutjalu yaṅangu tjuṭa nintiṅu Yiitjunya mirrintankunytjaku, yalatji kulira, “Yiitjunya waralyngarala tjawirrilyi nguwanparriku yaṅanguku kuyangu. Paluru waralyngarala mirririnytjala ngayulu yaṅanguku kuya waṅiku.” Yalatji paluru kuliṅu nganaṅanya ngula warangka kampaṭjipingka. Katutjaku wangka yurrupa wakanutja yalatji ngarrinyi, “Yaṅangu kuya palyalpayi watiyangka waralyngarangutjangka Katutjalu palunya warukutu waṅiku.”¹⁴ Yalatji Yiitju Kurayitjanyalampa waralyngarala mirriringu Tjuwuwiya tjuṭaku nyurrangarrimpa, kutjupa tjuṭakutarra. Nganaṅa palumpa wangka kuliṅutjangka, Katutjalu palumpa kurrupalampa tjarrpatjunanyi. Yalatji tjarrpatjunktjangku Katutjalu Yipuramala irriṭi watjaṅu. Yirriṭi Yipuramalu Katutjaku wangka kuliṅutjangka Katutjalu palunya watjaṅu ngula yaṅangu kutjupa tjuṭa yunypalkitjangku. Palunya nguwanpa Tjuwuwiya tjuṭa nyurrangarrinya, kutjupa tjuṭatarra yunpani, nyurrangarri Yipuramanya nguwanpa Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kuliṅutjangka.

¹⁵ Walytja tjuṭa, kulilaniya! Wangka palunya nguwanpa yara ngayulu nyurrangarrinya watjalku nintilkitjangku. Wati kutjungku palumpa walytjangka watjalku, “Ngayuku yuṅtalpa tinarrinytjala nyuntu kanyintjaku palunya.” Yalatji tjangkura wiya paluru kutjupaku yungkunyitjaku. Wati kutjupangu tjapintjala yuṅtalpa palumpa, paluru watjalku, “Wiya. Kutjupakunara tjangkunu.”¹⁶ Wangka palunya, wati paluru tjangkunutja nguwanpa Katutjalu yirriṭi Yipuramanya watjaṅu, “Ngayulu nyuntupa walytja ngantitja nyinatjunkula yaṅayaṅtalku.” Katutjalu wangka palunya watjara Yipuramaku walytja ngantitja ilta yaṅayaṅtalpayi. Katutjalu wangka palunya, “walytja ngantitja”, watjara kuliṅu wati Yiitju Kurayitjanya nyinatjunkula yaṅayaṅtalkitjangku.¹⁷⁻¹⁸ Katutjalu Yipuramala watjaṅu Yiitju Kurayitjanya wantirriyalkitjangku, nganaṅa palumpa wangka kulinjtaku. Palunyatjanu Yipuramaku walytja ngantitja tjuṭaya nyinangi rawa, yiya puu antaṅan tjaatyiypala. Muutjalulpi Katutjaku wangka wakanṅingi, luwu tjuṭa. Yiitju Kurayitjanya nyinatjunktjangku Katutjalu kutu kuliṅingi, kawalirringkunyitjawiyangka. Katutjalu Yipuramala yurrupa watjaṅutja nganaṅa kulira Kurayitjaku wangka kulira walytjarrinytjaku, nganaṅa wiya Muutjaku luwuwana kulira nyinanytjaku. Muutjaku luwutjarra tjuṭangu wiya Yipuramala yurrupa watjaṅutja kuliṅi.

¹⁹ Nyaaku Muutjaku luwu palunya ngaranyi? Ilkari ngurrara tjuṭangu Muutjanya luwu palunya yungu yaṅangu yurruntitja

tjutangu kulira yalatji kulintjaku, “Ngayulu luwu palunya kulira nintingkulpina kulini, yilta Katutjaku luwu ngayulu kilytjuntanangi.” Yuwa, Muutjalu luwu palunya kulira yanangu tjutangka tjakultjunku-payi. Katutjalu kulinu luwu palunya rawawiya ngaranytjaku. Paluru kulinu Yipuramaku walytja ngantitja Yiitju Kurayitjanya ngalya yankunytjala luwu palunya wiyarrinytjaku.²⁰ Nganana kulintjaku, Katutjaku wangka Yipuramala watjanutja Kurayitjanyatjarra, wangka matupurra, Katutjalu Yipuramala palunya watjanutjangka. Wangka kutjupa ilkari ngurrara tjutangu Muutjanya tjakultjunutja wiya nganana kulintjaku.

Nganana yirriti Muutjaku luwuwana nyinapayi

²¹ Kutjupa tjutangu tjinguru yalatji kulini, “Katutjalu yirriti Yipuramala watjanu ngula nganana palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Palunyatjanu Katutjalu pina kutjuparringkula kulinu palumpa luwu Muutjaku yungkunytjaku. Palurulpi kulinu nganana luwu palulawana nyinanytjaku.” Yalatji wiya. Katutjanya wiya pina kutjuparringkupayi, kutu paluru kulilpayi Yipuramanya watjara. Yalatji kulira nganananya ngulytjunu, Yiitju Kurayitjaku wangkala kulira walytjarrinytjala. Tjinguru nganana Muutjaku luwu yuwankarraku tjukaruru kutu nyinanytjala Katutjalulanya irriti ngulytjunmara. Wiya. Nganana luwu palulawana putu tjukaruru nyinapayi.²² Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Yanangu yuwankarrangu kuya palya nyinapayi, putuya kulini tjukaruru kutu nyinakitjangku.” Yuwa, nganana putu kulilpayi tjukaruru kutu nyinakitjangku. Nganana Katutjaku wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kulira walytjarrinytjaku, luwu palulawana nyinanytjawiya.

²³⁻²⁴ Yirriti Muutjaku luwulampa ngarangi, yalatji kutju nganana kulira nyinapayi. Putula kuya palyalwiya nyinapayi. Nganananya Katutjalu putu tjukarurulpayi. Kutula luwu palulawana nyinarra Katutjalu Yiitju Kurayitjyalampa yutintjala. Palulanguru Yiitju Kurayitjaku wangkalpila kulira walytjarringu.²⁵ Yuwa, kuwarri nganana Yiitju Kurayitjaku wangka kulira Katutjaku walytjalpi nyinanyi. Nganana wiya piyuku Muutjaku luwuwana nyinanytjaku, wantinytjaku.

²⁶ Yiitju Kurayitjaku wangkanyurra kulira walytjarringkula Katutjaku katja tjuta, yuntalpa tjutanyurra nyinanyi.²⁷ Nyurrangarri kapingka papatatjirringkula Yiitjuku walytja yilta nyinanyi.²⁸ Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nyurrangarri pamuli palumpa nyinanyi. Yiitjuku walytja tjaampalanyurra Tjuwu nyinanyi. Tjaampalanyurra Tjuwuwiya palumpa walytja nyinanyi. Wati tjutanyurra palumpa walytja nyinanyi. Kungka tjutanyurra palumpa walytja nyinanyi. Mayutju tjutanyurra palumpa walytja nyinanyi. Waarrkana tjutanyurra palumpa walytja nyinanyi. Yuwankarra nganana Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi, pamuli palumpa kutjulara nyinanyi.²⁹ Nganana Yiitjuku walytja nyinarra Yipuramakutarrala walytja ngantitja nguwanpa nyinanyi. Katutjalu yirriti watjanu Yipuramaku walytja ngantitja tjuta yantayantalkitjangku. Kala, nyurrangarrinya yiltangu yantayantanilpi.

4

¹⁻² Ngayulu nyurrangarrinya piyuku nintilku. Wati wiyarringanyingka kamuru tjuṅangu palumpa mani yulytjatarra mantjilpayi. Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya watjalku yalatji. Tjamulu palumpa tjamu wiima kanyilku, palumpa paapa maamatarra wiyarringutjangka. Tjamu paluru wiyarrikitjangku palumpa tjamu wiimangka watjalku yanangu kutjupangkura palunya kanyira ngula yungkunytjakura manta waalatarra kanyintjaku tinarringkula, tjamu palumpanutjanu. Palunyatjanu paluru pipirri tinarringutja mayutjulpi tjanampa palunya ngurrara tjuṅaku nyinaku. Tjamu tjilpi paluru wiyarringanyingka pipirri palunya paapa maama kutjupangu ngunytji yantayanmalpa, pipirri kutu nyinanyingka. Yilta pipirri paluru tjamukunu manta waalakutarra mayutjulpi nyinaku. Pipirri nyinarra waarrkana mungutja nguwanpa nyinaku, mayutjuwiya. Ngula palumpa tjamungku watjara wantingutjangka tjamu wiima paluru tinarrirra yilta mayutju nyinaku tjamukunu manta waalakutarra. ³ Yara palunya nguwanpa nganana waarrkana tjuṅa nguwanpa Muutjaku luuwana nyinangi. Nganana kutjupa tjuṅaku wangka kulira nyinapayi, wati waarrkanangu mayutjuku wangka kutju kulira nyinapayi nguwanpa.

⁴ Yirriti Katutjalu watjara wantingu ngula palumpa katja wantiriyalkitjangku. Tayimi palula yilta Katutjalu palumpa katja mantakutu wantirriyanu, kungkangka yutirrinytjaku. Tinarringkula katja paluru Muutjaku luuwana tjukaruru nyinangi. ⁵ Nganana luwu palulawana kutju nyinatjipingka, paluru mantakutu ngalyanu nganana Muutjaku luuwana nyinapayi tjuṅangka, Katutjaku wangka tjakultjunkula kuyalampa waninytjaku, nganana Katutjaku walytja tjuṅalpi nyinanytjaku. ⁶ Kala, nganana Yiitjukunu wangka kulira walytjarringkula kuwarri nganana Katutjaku katja tjuṅa yuntalpa tjuṅatarra nyinanyi. Nganana yalatji nyinanytjala Katutjalu palumpa katjakunu kurrupalanya tjarrpatjunu. Kurrupa palurulanya nintilpayi yalatji, “Katutjanya yilta nyuntupa paapa nyinanyi.” ⁷ Pipirri wiima panyapa nguwanpa wiyanyurra waarrkana nguwanpa kutu nyinanytjaku luwu palulawana, Katutjaku ngulytjurrikitja. Pipirri tinarringutja nguwanpa nyurrangarrilpi kuwarri Yiitjukunu wangkatjarra kulira nyinanyi, yilta palumpa yuntalpa tjuṅa, katja tjuṅatarra. Paluru yurrupa watjara yiltangu nyurrangarrinya yantayanmalpa.

Putuna kulini, nyaarrikunyorra?

⁸ Yirritinyurra Katutjaku ngurra nyinangi. Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuṅa nyurrangarri pulkapungkupayi. ⁹ Kuwarrinyurra Katutjaku ninti nyinanyi. Wanyunaka kulila! Ngayulu yalatji watjanmara. Kuwarri Katutjanya nyurrangarrimpa kalyparringkula walytja nyinanyingka, nyaaku nyurrangarri palumpa wangka wantirra tjukurpa kutjupa tjuṅa kulilpayi? Kunpu tinatjarrawiyaku waarrkana nyinakitjanyurra yunytjurringanyi. ¹⁰ Tjuwuku tulku tjuṅakutunyorra yankupayi, Tjarritiyi kutjupa Tjarritiyingka. Tulku kutjupangkanyurra tjungurringkupayi, pira kutjupa pirangka. Tulku kutjupangkanyurra tjungurringkupayi yiya kutjupa yiya kutjupangka. Kutunyorra

tulkukutu yankupayi yalatji kulira, “Katutjanya nganampa yun-
ypa nyinanyi kalypalpi, tulku tjuṭangka nganaṇa nyinangutjangka.”
Kuwarninyurra yalatji tulkunga nyinarra kutu yalatji kulini. Katut-
janya yaṇanguku wiya kalyparringkupayi tulkunga rawa nyinangut-
jangka, wiya. ¹¹ Puṭuṇa kulini nyurrangarri kutu Muutjaku luwu
palulawana nyinanytjala. Ngayulu tjinguru nyurrangarrila irriṭi puṭu
tjakultjunkturupayi Yiitjukunu wangka.

¹²⁻¹³ Yirriṭi nyurrangarri Tjuwuwiya tjuṭa nyinarra Muutjaku
luwuku ngurra nyinangi. Ngayuluṭarra wiya Tjuwuku luwuwana
nyinapayi, Yiitjukunu wangka ngayulu kulira nyinapayi. Nyurrangarri
kuwarri ngayunya nguwanpa nyinanytjaku, Muutjaku luwuwana
nyinanytjawiya. Yirriṭi ngayulu nyurrangarrilakutu yankula mi-
iṇṭa kutjupattjarra parra nyinapayi, rawa. Nyurrangarri ngayunya
yaṇṭayaṇṭara ngayuku wangka kulilpayi, wiyanyurra yalatji watjal-
payi, “Miṇṭa nyinarra paluru ramaramarringu.” ¹⁴ Miṇṭa ngayulu
rawa parra nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngayuku wangka kulira
wantingu. Nyurrangarri ngayunya yaṇṭayaṇṭara yunyparringku-
payi. Yaṇangu tjuṭa Yiitju Kurayitjaku yunyparringkupayi, yalatji
nyurrangarri ngayuku yunyparringkupayi. Yaṇangu tjuṭangka ilkari
ngurrara nyakula yunyparringkupayi, yalatji nyurrangarri ngayuku
yunyparringkupayi. ¹⁵ Tjinguru ngayulu nyurrangarrila yulytja
puntuṭu inkanyingka, nyurrangarri ngayunya puntura yungamara.
Nyaarringutjankanyurra kuwarri ngayuku yunypawiyalpi nyinanyi?
¹⁶ Tjinguru ngayulu nyurrangarrila wangka tjukaruru nintintjala
nyurrangarri ngayuku yunyjuwiyarringanyi?

¹⁷ Paluru tjana wiyawana nintilpayi tjuṭa nyurrangarrimpa yun-
parringkupayi ngulytjulkitja, Muutjaku wangkawanyurra nyinany-
ingka. Tjana yunytjurringanyi nyurrangarrimpa mayutjurringnytjaku
yalatji, “Nganaṇa tjananya kutu nintilku Puulaku wangka wantirra
Muutjaku wangkawana nyinanytjaku.” ¹⁸ Ngayulu nyurrangarrila
nyinanytjawiyangka palyanyurra yaṇangu kutjupa tjuṭaku ngulytjur-
ringkupayi. Tjana nyurrangarrinya Katutjaku wangka tjukaruru
nintinmara. ¹⁹ Yirriṭi ngayulu nyurrangarrinya Yiitjukunu wangka
nintintjala nyurrangarri palumpa walytja tjuṭarringu, ngayuku wa-
lytja tjuṭatarranyurra nyinanyi. Nyurrangarri Muutjaku wangkawana
piyuku nyinakitja yunytjurringanyingka, ngayulu puṭu kulini. Nyur-
rangarri Yiitjukunu wangkawana nyinanytjaku. ²⁰ Wangka pa-
nyapa piipa ngaangka ngarrinytja ngayulu nyurrangarrinya mar-
rkura wakanu tjukarurrulkitjangu. Ngayulu yunytjurringanyi
nyurrangarrilakutu ankula purinypanku nintintjaku yiwarra kutju-
pawananyurra yankutjippingka.

Kungka Yayikanya kungka Tjaaranyatjarra

²¹ Kutjupa tjuṭa nyurrangarri yunytjurringanyi Muutjaku luwuwana
nyinanytjaku. Luwu palumpanyurra wiyawanangu kulini. Yalatji
ngaranyi. Kulilaniya! ²² Katutjaku wangka yalatji ngarrinyi. Yipura-
malu katja kutjarra mantjinu, kutjupa kungka waarrkanakuṇu, yini
Yayikakuṇu, kutjupa palumpa miṭa walytjakuṇu, yini Tjaarakuṇu.
Yipuramaku miṭa paluru waarrkanawiya nyinangi. ²³ Kungka waar-
kanakuṇu katja yurruntitja yutirringu, Yipuramanya kungka palula
ngarringutjangka. Katja kutjupa yutirringu, palumpa miṭakuṇu.

Katutjalu yurrunpa watjanu katja palunya yutirrinytjaku, Tjaaranya wulkumanu tina nyinanyingka. ²⁴⁻²⁵ Wati waarrkanangku, kungka waarrkanangkutarra mayutju kulira nyinapayi. Mayutjungku waarrkana tjuṭa kutu kanyilpayi tjana waarrkarrinytjaku. Palunya nguwanpa yanangu waarrkana nguwanpa tjutangu yirriṭi Muutjaku luwu kulira nyinapayi, mayutju nguwanpaku, waarrkana tjuṭaya nyinapayi luwu palulawana. Kungka paluru yini Yayikanya Yipuramaku waarrkana nyinapayi. Yayikaku pipirri tjuṭatarra tinarringkula waarrkana tjuṭa nyinapayi. Paluru tjana Muutjaku luwu nguwanpa kulira nyinapayi, wiyaya kulinu luwu palunya wantinytjaku. Ulkumanu paluru yini Tjaaranya, Yipuramaku miita nyinapayi. Katutjalura watjanu ngula katja palumpa yutitjarrinytjaku. Palunya nguwanpa Katutjalu yanangu tjuṭa watjanu Yiitjanya ngula yutitjarrinytjaku. Luwu palunya Katutjalu Muutjanya yungu puli yini Tjaniyala. Puli paluru manta Yarapiyangka ngarangi. Luwu palunya nganana Muutjaku luwu watjani. Kungka paluru Yayikalu palumpa pipirri tjuṭangkutarra Muutjaku luwu kulira nyinapayi, wiyaya kulinu luwu palunya wantinytjaku. Tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangkutarra Muutjaku luwu kulira nyinapayi, waarrkana tjuṭangu mayutju kulira nyinapayi nguwanpangku.

²⁶ Yiitju Kurayitjaku wangka kulilpayi tjuṭakulampa ngurra palya ilkaringka ngaranyi, ulkumanu Tjaaraku walytja ngantitja tjuṭaku ngurra. Nganana Tjaaraku walytja ngantitja tjuṭa nguwanpa nyinanyi, ngurra palula nganana nyinaku. ²⁷ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi yalatji,

“Yunyparrirra nyinanytjaku kungka pipirri mantjintjawiya.

Kungka paluru pipirri tjuṭalingkulpi mantjilku.

Pipirri mankurra nguwanpa kungka watitjarrangku mantjilku.”

Puulalu wangka palunya wakanu nganana yalatji kulintjaku. Yiitju Kurayitjanya Tjaaraku, Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. Nganana palumpa wangka kulira walytjarringkula Tjaaraku walytja ngantitja nyinanyi. Yilta Tjaaraku walytja ngantitja tjuṭalingkulpi nganana nyinanyi, wangka palunya nguwanpa Tjaaralu ngantitja tjuṭa yutinu.

²⁸ Ngayulu Puulalu nyurrangarrinya watjani. Walytja tjuṭa, kulilaniya! Katja Yatjikanya Tjaaralulpi mantjinu Katutjalu Yipuramala katja nyinatjungkukitjangku watjanutjangka. Palunya nguwanpa Katutjalu watjanu palumpa katja nyinatjungkukitjangku. Paluru manta ngaangka yutirrinytjala nganana palumpa wangka kulira palumpa walytjarringu. ²⁹ Yirriṭi Yipuramaku katja pipirri wiima kutjarrangku pikangku pungu. Kungka waarrkanakunungku palumpa malanypa Yatjikanya pungu, Tjaaraku katja. Ngananyatarra Tjaaraku walytja ngantitja tjuṭa Muutjaku luwutjarra tjuṭangu pungkupayi. Pungkupayi paluru tjana Yatjikanya katja pungkupayi nguwanpa nyinanyi. ³⁰ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka irriṭi tjunutja Yipuramala Katutjalu watjanutja yalatji ngarrinyi, “Kungka waarrkana palumpa katjatarra payira wantirriyala! Nyuntu wiyarrinytjala katja paluru wiya nyuntukuṅu yulytja mantjira nyuntupa ngurrangka nyinaku, katja kutjupa yalatji nyinaku, nyuntupa miita walytjakuṅu.” ³¹ Walytja tjuṭa, kulilaniya! Nganana palumpa miitaku yini Tjaaraku walytja

ngantitja tjuta nyinanyi. Paapa Katutjalu nganannya palumpa ngurrangka nyinatjunkula kana kanyilku.

5

Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula wiyanyurra Muutjaku luuwuwanapiyuku nyinanytjaku

¹ Yiitju Kurayitjanya nganampa kuya waninytjaku waralyngarala mirringu. Ngana palumpa wangka kulira walytjarringkula wiya Muutjaku luuwuwan nyinanytjaku. Luwu palunya wantirra wiyanyurra piyuku luwu palulawana nyinanytjaku.

² Tjaampalangkunyurra kulini Muutjaku luuwuwan watirringy-tjaku. Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguronyurra watirringkula Muutjaku luuwuwan nyinarra wiya Katutjaku kalypa nyinaku. Putunyurra ngula watjalku kuutawutjunga yalatji, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinapayi.” ³ Katutjaku kalyparrikitja nyurranggarri Muutjaku luwu yuwankarraku tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru kutu nyinanytjawiyangka Katutjalu nyurrangarrinya warukutu waniku. ⁴ Tjinguronyurra Muutjaku luuwuwan nyinarra wiyalpiyurra Yiitju Kurayitjaku walytja nyinaku, wiya. Palurulanya yalurringkula yantayantapayi ngana palumpa walytja yilta nyinanyingka. ⁵ Katutjaku kurrupangu nganannya nintilpayi yalatji tjukarurungku, “Nyuntu Yiitju Kurayitjaku wangka kulira walytjarringkunyutjala, Katutjanya nyuntupa kalypa nyinanyi.” ⁶ Ngula kuutawutjunga Katutjalulanya nyaa nguwanpa tjapilku? “Nyuntu Muutjaku luuwuwan watirringu?” Wiyalanya wangka panyapa nguwanpa tjapilku. Wangka yalatji kutju palurulanya tjapilku, “Nyuntu yilta tjukaruru nyinapayi Yiitjuku? Yanangu kutjupa tjuta nyuntu yantayantapayi tjukaruru nyinarra, yilta?” Wangka yalatji kutjulanya tjapilku, watirringutja kulintjawiyangu.

⁷ Yirriti palyanyurra Yiitjuku nyinangi, tjukaruru. Palulanguru wati kutjupangu tjaampala nyurrangarrinya tjingapungu Yiitjukunu wangka wantinytjaku. ⁸ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjunu palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulintjaku. Wati panyapanya tjingapungkupayinya Katutjalu wiya nyurrangarrilakutu palunya wantirriyanu nintintjaku. ⁹ Yanangu tjutangu yalatji watjalpayi, “Pipirri kutjungku kuya kutu palyantjala pipirri kutjupa tjutangu tjungurringkula kuya yalatji palyalku.” ¹⁰ Yara yalatji nguwanpa wati wiyawana nintilpayi paluru nintintjala kutjupa tjutangkunyurra palumpa wangka kulira wiyawanalpi nyinatjipingka. Kala ngayulu kulini, nyurrangarri yilta Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi ngayuku wangka piipa ngaangka ngarrinytjanyurra kulilku. Ngayulu kulini ngayuku wangka nyurrangarri kulira wati panyapaku wangka wantik. Tjingapungkupayi palunya Katutjalu ngula kuutawutjunga payira yiyalku warukutu.

¹¹ Yanangu tjaampalangu watjalpayi yalatji, “Puulalu Tjuwuwiya tjutangka watjalpayi, tjana Yiitjuku walytjarringkula Muutjaku luuwuwan watirringkunyutjaku.” Ngayulu wangka palunya wiya watjalpayi, tjana ngunyitji kulini. Tjinguru ngayulu Tjuwuwiya tjuta watirringy-tjaku watjantjala Muutjaku luwutjarra tjutangu ngayunya

wantimara, panyapuranguwiyangku. Tjana kututja ngayunya panyapurangkupayi. Ngayuluna kutu yanangu tjutangka tjakultjunkturupayi Yiitju Kurayitjanyatjarra, paluru watiyangka waralyngarala mirrirringutjangka. Yalatji nintingku kulira Muutjaku luwutjarra paluru tjana ngayunya kutu panyapurangkupayi. Tjinguru ngayulu wangka Yiitjunyatjarra wantirra Muutjaku wangka kutu nintintjala, ngayunya tjana wantimara, panyapuranguwiyangku. Ngayulu wiya watjalpayi Yiitjuku walytja watirringytjaku, tjana ngunyitji wangka palunya watjalpayi. ¹² Yunytjurringanyina wiyawana nintilpayi tjutangku, walytjalungkuya puntura mikintankunytjaku, mikintjarraya nyinarra nyurrangarrinya wantinytjaku, wati palyantjawiyangku.

¹³ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrimpa kuya waninytjala Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuna Yiitju Kurayitjaku wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya wiya ngulytjuna Muutjaku luwuwana nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawana yalatji kulintjaku, “Nganana Yiitjuku walytjarringkula nganana walytjangku kulira nyinanytjaku, Muutjaku luwuwana nyinanytjawiya.” Wiyanyurra walytjangku kulira kuya palyantjaku. Yiitjuku wangkawananyurra kulira yanangu kutjupa tjuta yantayantantjaku, nyakula wantinytjawiyangku. Yanangu kutjupa tjutaku yunytjurriarra waarrkana nguwanpangku tjanampa nyurrangarri tjukaruru palyantjaku. ¹⁴ Muutjaku luwu tjutalingku ngaranyi. Luwu palunya tjuta nguwanpa wangka tungku ngaatja ngaranyi, “Walytja yilatja yunytjurriarra yantayantantja nguwanpa, kutjupa tjutatarra nyurrangarri yunytjurriarra yantayantantjaku.” ¹⁵ Tjakulpa ngayulu kulina tjaampalangkunyurra kutjupa tjutaku tuunlayiki nyinapayi, yunytjurringkula yantayantantjawiya. Yalatjinyurra kutu yunytjuwiya tjanampa nyinanytjala Yiitjuku walytja tjuta ngurra nyuntupanungka yankula parrani pilarripayingka, pikatjanu nguwanpa. Nyurrangarri yantayantantjaku tjananya yunytjurringkula.

Puulalu tjananya watjalku, “Katutjaku kurrunpangku nyurranya nintilku”

¹⁶ Wangka ngaatjanyaya Katutjaku kurrunpatjarra kulila! Katutjaku kurrunpangku nyurranya nintiningka kuliranyurra tjukaruru nyinanytjaku. Katutjaku kurrunpanyurra kulira putu kulilku kuya palyalkitjangku. ¹⁷ Nganana Katutjaku kurrunpa kulilwiyangku wantirra walytjangku kulira kuya palyalpayi. Katutjaku kurrunpangkulanya kutu nintini tjukaruru nyinanytjaku. Palumpa kurrunpa kulilwiyangku wantirra nganana putu kulilku tjukaruru nyinakitjangku. ¹⁸ Katutjaku kurrunpangku nyurranya nintiningkanyurra kulira tjukaruru nyinaku yalatji kulira, “Ngayulu Katutjaku kurrunpa kulira tjukaruru nyinanyi, palyana Muutjaku luwu kulilwiya nyinanyi.”

¹⁹ Yuwa, yanangungku Katutjaku kurrunpa kulilwiyangku wantirra walytjangku kulira kuya palyalpayi. Yanangu walytjangku kulira miita walytja wantirra kungka kutjupa tjutangka kuya palyalpayi kunawiyangku nguwanpa. ²⁰ Yanangu kutjupa tjutangku Katutjanya nguwanpa walikulpayi. Paluru tjana yanangu kutjupa yinkarra

kuyalpayi. Yanangu kutjupa tjuṭaya kutjupa tjuṭaku kalyparrinyt-jawiya puntura tuunlayiki nyinapayi. Kutjupa tjuṭa mungutja tjuṭaku pikarringkula kuya nyinapayi. Kutjupa tjuṭangku yanangu kutjupa yungkuwiyangu mangarri, yulytja manitarra walytjangu kanyilpayi. ²¹ Yanangu kutjupa tjuṭangku kutu kulilpayi yulytja mangarri manitarra kanyilkitjangku. Yanangu kutjupa tjuṭangku waama pulakinatarra tiṇa tjikira turaangkarringkupayi. Turaangkarringkula tjana pika pungkula kutjupa tjuṭangka kuya palyalpayi. Yirriṭi ngayulu nyurrangarrinya pinangkatjunu yalatji. Kuya palunya tjuṭa palyantjawiyanyurra tjukarurru nyinanytjaku. Kuya yalatji kutu palyantjala Katutjalu wiya yanangu palunya ngulytjura yantayantalku.

²²⁻²³ Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi palya nyinanytjaku. Nganaṇa kurrunpa palunya kulira yanangu tjuṭaku palya nyinaku. Nganaṇa kurrunpa palunya kulira tjanampa yunytjurringkula nyinaku. Nganaṇa kurrunpa palunya kulira yunypa nyinaku. Kurrunpa palunya nganaṇa kulira Katutjaku kalypa nyinaku. Nganaṇa kurrunpa palunya kulira yanangu kutjupa tjuṭaku kaangkinytji nyinaku pikarrinytjawiya. Kurrunpa palunya nganaṇa kulira tjukarurru watjalku yanangu kutjupaku palyalkitjangku. Yalatji watjara nganaṇa yilta tjukarurru palyalku. Kurrunpa palunya nganaṇa kulira waarrkana nguwanpa nyinaku, nganaṇa wiya mayutju nyinakitja yunytjurringkula nyinaku. Tjinguru yanangu kutjupangku nganananya tjingapungku kuya palyantjaku, nganaṇa kulira wantiku tjukarurru nyinakitjangku. Katutjaku kurrunpangku nintintjala nganaṇa kulira wangka palunya tjuṭa nguwanpa nyinarra nganaṇa wiya Katutjaku luwu kilytjuntanku. ²⁴ Yirriṭi nganaṇa walytjangu kulira kuya palyara nyinapayi. Kuwarri nganaṇa Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula tjukarurru nyinanyi. ²⁵ Katutjaku kurrunpalanya tjarrpanyingka, nganaṇa Katutjaku walytjarringkula kana nyinaku palumpa ngurrangka. Kurrunpa palurulanya nintintjala nganaṇa kutu kulira tjukarurru nyinanytjaku yalatji. ²⁶ Walytjalungku wiya walkuntjaku yalatji, “Ngayuluṇa Yiitjuku walytja palyalingku nyinanyi, Muutjaku luwu kulilwiyangu wantirra.” Wiya wangka palulawana kulira walytjangu pulkapungkunyitjaku. Nyuntu Katutjaku kurrunpa kulira palya nyinanytjaku walytjangu pulkapungkunyitjawiya. Nganaṇa wiya yanangu kutjupa tjaarramap-intjaku, nganaṇa palya palumpa nyinanytjaku.

6

Kutjupa tjuṭa yantayantantjaku

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangku kuya palyanūtjangka. Nyurrangarri palulakutu yankula purinypa wangkanytjaku tjukarurrulkitja. Palunya wangkarra wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Nganaṇa Yiitjuku walytja palya nyinanyi, kuya palyalwiya.” Mamungku yuwankarra nganananya tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Paluru tjingapungkunyitjala nganaṇa kulira wantinytjaku. ² Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku nganaṇa kulira yantayantantjaku. Nganaṇa tjananya yalatji yantayantara Yiitjukunu wangkawana nyinaku. ³ Tjinguru yanangu kutjupangku kulilku, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjukarurru

kutu nyinapayi, kutjupa tjuṭangku kuya palyalpayi.” Wangka palunya paluru kulira ngunytji kulilku. ⁴⁻⁵ Katutjalu nganananya nintilpayi palumpa waarrka palyantjaku. Nganana waarrka palunya tjukarurru palyantjaku yalatji kulira, “Waarrka ngaatja ngayulu Yiitjuku tjukarurru palyanmalpa.” Yalatji tjukarurru palyara nyuntu yalatji walytjangku walculku, “Ngayulu ilta Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi.” Wiya nganana yalatji kulintjaku, “Ngayulu Yiitjuku waarrka puntura palyalpayi, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku palumpa waarrka wiima palyalpayi.” Nganana wiya yalatji kutjupa tjuṭa nyakula walytjangku pulkapungkunytjaku. Nganana kutu kuya palyantjawiyangku tjukarurru Yiitjuku waarrka palyantjaku.

⁶ Ingkatangku Katutjaku wangka nyurrangarrinya nintilpayi. Ingkatangku nintintjala ngaparrrtjungkunytjaku palunya mani tjawirrilyi, mangarri kukatarra yungkunytjaku.

⁷⁻⁸ Tjinguru yanangungku kulilku, “Katutjalu wiya nyanganyangka ngayulu kuya yalatji palyalku.” Wiya nganana yalatji kulintjaku, Katutjalu nganananya yuwankarra nyanganyi, nganana kuya palyantjala, palurulampa wiya kulilwiya nyinanyi. Tjinguru wati paluru Katutjanya kulilwiyangku kutu kuya palyantjala Katutjalu palunya ngula kuutamilara warukutu waniku. Tjinguru yanangu kutjupangku Katutjaku kurrumpa kutju kulilku, paluru nintintjala. Yanangu paluru kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. ⁹ Nyurrangarri yanangu kutjupa tjuṭa kutu yantayantantjaku, purinypurinypangku wantiwiyangku. Nganana yalatji kutu yantayantantjala ngula Katutjalu nganananyalpi ngaparrrtjingu palumpa ngurrangka kutu yantayantara kanyilku. ¹⁰ Panyapa kulira nganana Yiitjuku walytja tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra yantayantantjaku.

Piipa wakara wiyarrikitjangku watjalku

¹¹ Wati kutjupangku wangka ngaatjanya wakalpayi, ngayulu watjantjala. Ngayululpina Puulalu marangku wakani ngaatja. Wangka ngaatja tina wakanutja nyurrangarri nyanganyi? Yilta ngayulu Puulalu wangka tina ngaatja wakani.

¹² Wangka ngaatjanyalpiya kulila! Paluru tjana wiyawana nintilpayi tjuṭangku nyurrangarrinya Tjuwuwiya tjuṭa watjalpayi Yiitjuku walytjarringkulanurra watirrinytjaku. Tjana walytja tjuṭaku Tjuwu tjuṭaku ngulurringkula yalatji nyurrangarrinya watjalpayi, yalatji tjanampaṅu walytja tjuṭangku watjaltjipingka, “Yiitjuku walytja tjuṭa nganananya nguwanpa nyinamara, tjana watirringamara. Wiya nyurrangarri tjanala wangka Yiitjunya watiyangka mirringutjatjarra nintintjaku.” ¹³ Wiyawana nintilpayi paluru tjana watirringkula wiya Muutjaku luuwana nyinanyi. Tjana yalatji kulini, “Yiitjuku walytja Tjuwuwiya tjuṭa watirrinytjala, nganana nganampa walytja tjuṭangka tjakultjunku, tjana nganampa yunypa nyinanytjaku.” ¹⁴ Nyurrangarri watirrinytjaku ngayulu wiya yunyparringanyi. Ngayulu yalatji kutju kulira yunyparriku. Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirringutja, paluru nganampa kuya wanipayi. Paluru nganampa mayutju nyinanyi. Paluru yalatji mirringutjangka ngayulu palumpa wangka kulini, Muutjaku luuwana nyinanytjawiya. Wiya ngayulu kuya palyalkitja yunytjurripayi, kuya palyalkitja yunytjuwiyaṅa nyinanyi.

¹⁵ Katutjalu kulini, “Yanangu paluru Yiiitjuku walytjarringkula wiya kuya palyalkitja yunytjurringanyi, paluru ilta ngayuku walytja nyinanyi.” Katutjalu wiya kulini palumpa walytja watirrintjaku. ¹⁶ Yalatjinyurra Yiiitju Kurayitjakuṅu wangkawana nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya yaltururryingkula yantayanmalpa. Yalatji palyanyurra nyinaku palumpa walytja tjuṭa yilta.

¹⁷ Wangka ngaatjanya kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku. Kutjupa tjuṭangu watjalpayi yalatji, “Puulanya wiya Yiiitjuku waarrkana yilta nyinanyi, paluru mungutja.” Tjana nyurrangarritarra yalatji kulintjaku. Yiiitju Kurayitjaku waarrkana ngayulu nyinanyingka, tjuṭangkuniya pikarringkula pungkupayi. Palunyatjanu ngayulu maaka tjuṭatjarra nyinanyi, Yiiitjukuṅu waarrka iltana palyanutja. Paluru tjana wiya Puulanya ngunytjinytju watjantjaku. ¹⁸ Walytja tjuṭa wangka ngaatjanyalpiya kulila! Nganampa mayutju Yiiitju Kurayitjanya nyinanyi. Ngayulu palunya tjapinmalpa nyurrangarrinya yaltururryingkula yantayanmantjaku.

Yipitjanya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

¹ Ngayulu Puulalu Yipitjanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyurrangarrimpa. Katutjalu yirriti watjanu ngayulu Yitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu kulini nyurrangarri tjukaruru nyinanyi Yitjuku. ² Paapa Katutjalu, mayutju Yitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya yantayanani, yunpanyurra nyinanytjaku. Ngayuluna yunytjurringanyi yalatjiku nyurrangarri yunypa nyinanytjaku.

³ Mayutju nganampa Yitju Kurayitjanya nyinanyi. Paapa Katutjalu Yitjunya palumpa katja ilkaringunguru wantirriyanu. Palunya alaka pulkawani!, Yitjunya nganampa ngalya wantirriyanutjangka. Yilta nganana palumpa walytja nyinanyi. Katutjalu nganannya uwankarra yungkula yantayanalpayi. Paluru nganannya nyinatjunku ilkarangka kana kutu nyinanytjaku. ⁴ Manta ngaranytjawiyangka yurrupa Katutjalu Yitju Kurayitjanya watjanu yalatji, “Ngula, nyuntu manta ngurrara tjuta ngulytjula!, tjana ngayuku walytja tjuta tjukarurupi nyinanytjaku.” ⁵ Yanangu tjutakulampa yunytju nyinarra Katutjalu Yitjunya watjanu paluru nganannya ngulytjuntjaku, Katutjaku walytja tjutalpi nganana nyinanytjaku. Nganana palumpa walytja, katja tjuta, yuntalpa tjuta nguwanpa nyinanyi. ⁶ Katutjanya Yitjuku yunypa nyinanyi. Yitju paluru nganannya ngulytjuntjala Katutjanya nganampa alturulpi nyinanyi. Yalatji kulira nganana Katutjanya pulkawanytjaku.

⁷⁻⁸ Kurayitja paluru ngurrka tjutirra mirringingu, tjiipi tjawirri-lyi nguwanpa wakara mirrintanutja. Yalatji paluru mirringingu nganampa kuya waninytjaku. Yalatjilampa kuya wanirra nganannya paluru ngulytjunu. Yuwa, Katutjalu Yitjunya wantirriyara nganampa punturalpi altururrukula nyinanyi. ⁹⁻¹⁰ Yitju Kurayitjanya nganampa waralyngarala mirringingutjangka nganana yalatji nintingku kulini, “Yilta nganampa altururrukula Katutjalu palumpa katja wantirriyanu.” Katutjalu yurrupa nintingku kulinu Yitju Kurayitjalu palumpa waarrka mantangka palyarinkunytjaku. Yitju paluru Katutjalu nintintjawanangka palyara ngula piyuku palyanmalpa. Yitju Kurayitjanyalpi mayutju tina nyinaku ulaataku.

¹¹ Ngula palyalkitjangku Katutjalu yurrupa kulinu. Yalatji kulira wiya wantipayi. Yalatji kulira tjukaruru palyalpayi. Yalatji Katutjalu yurrupa kulinu Yitju Kurayitjalu nganannya ngulytjura kanyintjaku. Palulanguru nganangatju Tjuwu tjuta, palumpa walytja tjuta nyinanyi. ¹² Yurrupa ngananyatju Katutjalu ngulytjunu nganangatju palunya walkuntjaku yalatji kulira, “Katutjalu yirriti watjara Yitju Kurayitjanyalampa ngalya wantirriyalku.” ¹³ Nyurrangarritarra Tjuwuwiya tjutangkulpi wangka Yitju Kurayitjanyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Paluru nyurrangarrimpa kuya waningu nyurrangarrinya palumpa ngurrangka kana nyinatjunkukitjangku. Yalatjinyurra ngulytjurrinytjala Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrupa tjarrpatjunu, yanangu tjutangku yalatji kulintjaku, “Tjana

Katutjaku kurruntjarra nyinanyi, palumpa walytja tjuṭa yilta.”
¹⁴ Katutjaku kurrumpa nganaṅala tjarrpatjunutjangka yalatji nganaṅa kulintjaku, “Palumpa kurrumpa nganaṅala yilta tjarrpangu. Yalatji nganaṅala tjarrpatjunku yilta nganaṅanya palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutula nyinaku. Ngurra palula nganaṅa palya nyinamalpa, nganaṅa Katutjanya kututja pulkawanimalpa.”

Katutjanya Puulalu walkulku

¹⁵⁻¹⁶ Tjakulpa tjuṭana kulilpayi nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinapayi. Yalatjitarra ngayulu kulilpayi nyurrangarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku yunyutju nyinapayi. Tjakulpa yalatjina kulinutjangku Katutjanya walkulpayi yalatji, “Yipitjanya ngurrara tjuṭa tjukarurru nyinanyi, nyuntu tjananya yantayantaningka.”
¹⁷ Nganampa mayutju Yiitju Kurayitjaku paapa Katutjanya nyinanyi. Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapilpayi paluru nyurrangarri palumpa kurrumpa tjarrpatjunkunytjaku. Kurrumpa palunyatjar-rangkunyurra nintingku kulilku Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku.
¹⁸ Katutjanya ngayulu tjapilpayi nyurrangarri Yiitjuku wangkaku puntura nintirinytjaku, palumpa walytja tjuṭanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatji nintirringkula nyurrangarri kulilku, “Katutjalu nganaṅanya ngulytjuṅu palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Kurayitjaku nganaṅa ngulytjurringkula palumpa ngurrangka nyinamalpa, palya. Ngurra paluru palyalingku ngaranyi.”

¹⁹⁻²⁰ Nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuṭangku wangka ngaatjanya kulintjaku. Katutjanya paawu puntu nyinanyi. Paluru nganaṅanya rapani palumpa waarrka nganaṅa palyantjaku. Paawu puntutjarrangku paluru Yiitju Kurayitjanya mirringuru pakaltjingaṅu. Pakaltjingara katirra nyinatjunu palumpa ngurrangka yilkarangka, mayutju tiṅa tjungupula nyinanytjaku. ²¹ Ngurra palula Yiitju Kurayitjanya mayutju tiṅa nyinanyi. Paluru yuwankarraku mayutju tiṅa nyinanyi, ilkari ngurrara tjuṭaku, manta ngurrara tjuṭakutarra. Ngula mayutju kutjupa tjuṭa nyinaku. Yiitju Kurayitjanya tjanampa mayutju tiṅa nyinaku. ²² Katutjalu Yiitju Kurayitjanya nyinatjunu yuwankarraku mayutju tiṅa nyinanytjaku, Yiitjuku walytja tjuṭakutarra. Paluru ilta nganampa mayutju tiṅa nyinanyi. ²³ Nganaṅa Yiitjuku walytja tjuṭa pamuli kutju palumpa nyinanyi, paluru nganampa tjamu tiṅa nyinanyi. Palurulampa maṭupurra walytja tjuṭaku nyinanyi, yantayantalpayi. Palurulanya watjantjala nganaṅa kulira palumpa waarrka palyalpayi.

2

“Yirritinyurra kuya palyara nyinapayi”

¹ Yirriti nyurrangarri kuya kututja palyara nyinapayi Katutjanya kulintjawiya. ² Katutjaku ngurra tjuṭangku kuya palyantja nguwanpa nyurrangarri kuya kutu palyalpayi. Mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapunganyingka kuliranyurra palyalpayi. Paluru Katutjaku ngurra tjuṭaku mayutju tiṅa nyinanyi. ³ Katutjaku ngurra tjuṭa nguwanpa, nganaṅa yurrumpa nyinangi yalatji. Nganaṅa tjaalpangku kutju kulira kuya kutu palyalpayi. Nganaṅa yalatji nyinanytjala Katutjalulampa ngurrruringkula kulinu, “Yipitjanya ngurrara tjuṭa,

Puulanyatjarra ngayulu warungka waniku, kuya palyalpayi kutjupa tjutatarra.”

⁴⁻⁵ Palunyatjanu Katutjanya nganampa puntura yunyjtjurringkula yaltururingu. Yaltururingkulalpi paluru kulinu, “Ngayulu Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyalku, kuya palyalpayi tjutangu palumpa wangka kulira walytjarringkulalpi ngayuku kalyparrinytjaku.” Yalatji Katutjalu nganananya yilta ngulytjura nyinatjunu, altururingkula. ⁶ Yiitju Kurayitjanya mirringuru pakara kana nyinanytja nguwanpa nganana palumpa walytja tjuta kana kutu nyinaku palumpa ngurrangka. Ngurra palula nganana mayutju tjuta nguwanpa nyinaku, Yiitjulawana. Yalatji Katutjalu watjanu nganana Yiitjulawana kana kutu nyinanytjaku. ⁷ Yalatji Katutjalu nganananya ngulytjunu, yanangu tjutangu, yanangu ngantitja tjutanguktarraya yalatji kulintjaku, “Katutjanya yilta alturunyitju nyinanyi nganampa, yanangu kutjupa tjutakutarra. Paluru nganampa altururingkula palumpa katja Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya wantirriyanu, waralyngarala mirringkula kuyalampa waninytjaku.” ⁸⁻⁹ Katutjanyalampa kalyparringkula ngulytjurringu, nganana palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulintjala. Yanangu Katutjaku ngurra tjutangu palumpa wangka kulintjawiyangu yanangu kutjupa tjutangka tjana kututja tjukaruru palyalpayi, pikarrinytjawiya. Tjinguru Katutjanya tjanampa kalyparringkula ngulytjurringu, yilta?, wiya. Tjana wangka Yiitjunyatjarra kulira kutju Katutjaku kalyparringamara. Tjinguru Katutjanya tjanampa kalyparringkula ngulytjurringanyingka, tjana walytjangu pulkawanimara, “Nganana palya kututja nyinanytjala Katutjanyalampa kalyparringkula ngulytjurringu.” Yanangu yalatji nyinanytjala wiya Katutjanya kalyparringkula ngulytjurriku, wiya. Tjana Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjukaruru kulinmara. Palunyatjanu Katutjanya tjanampa kalyparringkula ngulytjurringamara. ¹⁰ Katutjalu kulinu nganana Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula yanangu tjutaku tjukaruru palyantjaku, tjanampa palya nyinanytjaku. Nganana yalatji nyinanytjaku paluru Yiitjanya mantakutu wantirriyanu.

Tjuwu tjuta, Tjuwuwiya tjutatarra palumpa walytja nyinanyi

¹¹ Tjuwuwiya tjuta, kulilaniya! Yirriti, Tjuwu tjutangu nyurrangarrinya nyakula yalatji watjalpayi, “Pala tjutaya watirringutja tjutaku Katutjanya yunypa nyinanyi.” ¹² Yirriti nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuta, Yiitju Kurayitjaku, Katutjakutarra ngurra nyinangu. Katutjalu yirriti tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta watjanu kutu tjananya yantayantalkitjangu. Paluru tjanala wiya nyurrangarri tjungurripayi, nyakula tjananya nyurrangarri wantirra watjalpayi, “Pala tjuta Tjuwu tjuta nyinanyi, nganampa ngulytjuwiya. Katutjalu wiya nganananya yantayantaltalpayi.” Nyurrangarri yilta Katutjaku ngurra nyinangi, ngula kana nyinakitjangu putu kulira. ¹³ Yiitju Kurayitjanyalpi mantakutu ngalya yankula waralyngarala mirringu, kuka tjawirriyi yiluntanutja nguwanpa kuya nyurrangarrimpa waninytjaku, kalypalpinyurra Katutjaku nyinanytjaku, palumpa walytja tjutalpi.

14-15 Yipitjanya ngurrara tjuta nyurrangarri ninti nyinanyi yalatjiku, Tjuwu tjutaya Tjuwuwiya tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Kuwarri Yiitju Kurayitjaku wangka ngaranyi nganaṅa kulintjaku. Paluru nganaṅanyatju nintilpayi nganaṅatju Tjuwu tjuta palumpa walytjarringkula Tjuwuwiya tjutaku kalypalpi nyinanytjaku. Muutjaku luwuwana nganaṅatju yirriti nyinapayi. Kuwarri nganaṅa kulini Yiitju Kurayitjanya waralyngarala mirrirringutjangkalpi nganaṅa palumpa wangkawanalpila nyinanytjaku, luwu palunya kulintjawiyalpi. Nganaṅatju Tjuwuwiya tjutaku palya nyinanytjaku. ¹⁶ Yiitju Kurayitjalu watiyangka mirrirringkula nganaṅanya nintinu wiya kutjupa tjutaku tuunlayiki nyinanytjaku. Nganaṅa palumpa walytja tjungu nyinanyi, Tjuwu tjuta Tjuwuwiya tjutatarra. Yalatji nyinarra nganaṅa kalypalpi Katutjaku nyinanyi. Yalatji Yiitju Kurayitjalu nganaṅanya nintini. ¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, yirriti nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuta Tjuwuwiya Katutjaku wangkaku ngurra nyinapayi, kanya nganaṅatju Tjuwu tjuta Katutjaku wangkaku ninti nyinapayi. Yiitju Kurayitjalu mantakutu ngalya yankula yanangu tjuta nintilpayi Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjutakutarra kalypa nyinanytjaku. Paluru tjananya yalatji nintinu nyurrangarri kulintjaku, Tjuwu tjutangkutarra tju kulintjaku. Yiitjulu waralyngarala mirrirringkula nganaṅanya ngulytjunutjanga nganaṅa Katutjaku kalypalpi nyinanyi, Tjuwuwiya tjuta Tjuwu tjutatarra.

¹⁹ Nganaṅatju Tjuwu tjuta Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Nyurrangarri Tjuwuwiya tjuta Yiitjuku walytjarringkulalpi Katutjaku walytja nyinanyi, mungutjawiya. Nganaṅa Katutjaku pamuli nyinanyi, palumpa walytja. ²⁰⁻²² Yara ngaatjanyaya kulila! Kaaka tjuta nyinaku. Kaaka yurruntitja mayutju tjanampa nyinaku, mayutju Yiitjanya nguwanpa. Palumpa malanya tjuta nyinaku, Yiitjuku kutungulu tjuta nguwanpa. Katja yuntalpa tjuta tjanampa nyinaku. Katja yuntalpa paluru tjana nguwanpa nganaṅatju Tjuwu tjuta nyinanyi. Katja yuntalpa kutjupa tjuta tjanampa nyinaku. Palunya tjananya nguwanpa Tjuwuwiya tjuta nyurrangarri nyinanyi. Yalatji nganaṅa Yiitjuku pamuli nyinanyi Yiitjulu nganampa mayutjungku nganaṅanya yantayantani nganaṅa palumpa wangka kulira nintirringkunyitjaku, Katutjaku kutju walytja tjuta nganaṅa nyinaku, palumpa kurrupatarra.

3

Puulalu watjalku, “Tjuwuwiya tjutawana ngayulu tjakultjurinkupayi”

¹ Ngayulu kuwarri tjiilangka nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku waarra ngayulu nyurrangarrila Tjuwuwiya tjutangka palyantjala, ngayunyaṅiya tjana witira tjiilangka tjarrpatjuna. ² Nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuta ninti nyinanyi Katutjalu ngayunya yalturringkula watjanu, palumpa waarra nyurrangarrilawana palyantjaku. ³⁻⁴ Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarraku yanangu kutjupa tjuta ngurra nyinapayi. Katutjalu ngayunyaṅalpi wangka palunya nintinu. Wangka panyapa Katutjalu nintinutja ngayulu piipa ngaangka wakani. Piipa ngaatja riitarringkula nyurrangarri kulilku yalatji, “Yiitju Kurayitjakuṅu wangkaku Puulanya ninti

nyinanyi.”⁵ Yirriti yanangu yuwankarra ngurrpa nyinapayi wangka Kurayitjanyatjarraku. Wiya Katutjalu tjananya yirrititja tjuta nintinu. Yiitjunya mantangka nyinanytjala ngantilpilanyatju Katutjaku kurrupangku nintinu Yiitjuku waarrkana tjutangka, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkatarra.⁶ Wangka Kurayitjanyatjarra yalatji ngaranya. Katutjalu yirriti watjanu, Yiitju Kurayitjanya mantangka yanangu tjutaku mayutju nyinatjunkukitjangku. Irriti Yiitjunya ngalyankunyitjala ngananatju Tjuwu tjutangu kulilpayi. Tjuwuwiya tjutangkutarra palumpa wangka kulira walytjarringkupayi. Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nganana tjungu Katutjaku walytja tjuta nyinanyi, Tjuwu tjuta, Tjuwuwiya tjutatarra.

⁷ Katutjaluni yalturringkula watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Paluru rapanu palumpa wangkana ngurra tjutawana tjakultjungkunyitjaku.⁸ Katutjaku walytja kutjupa tjuta ngayula munkarra nyinanyi Yiitjuku walytja tjana rawa tjukaruru nyinapayi. Ngayulu rawa wiya palumpa walytja nyinapayi, wiyawana ngayulu palumpa walytja tjuta tjiilangka tjarrpatjungkupayi. Katutjalu ngayunya yalturringkula watjanu Tjuwuwiya tjutawana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkunyitjaku yalatji. Yiitju Kurayitjanyalampa mayutju palyalingku nyinanyi. Paluru kuyalampa ilta wanipayi, nganannya paluru yuwankarra yantayanani.⁹ Katutja paluru ngayunya watjanu yanangu tjutangka ngayulu nintintjaku, palumpanu wangka Yiitjunyatjarra. Katutjanya yilta mayutju tina nyinanyi, yuwankarra palyalpayi. Katutja paluru wiya yurrupa tjana yanangu tjutangka wangka palunya yutinu. Paluru wangka palunya yarrkatjungkula wantingu,¹⁰ nganana palumpa walytja tjutangu kuwarri kutju wangka palunya yutitjalpi kulintjaku. Katutjalu kulinu kutjupa tjutangkutarra wangka palunya yutitjalpi kulintjaku. Nganaluya kulintjaku?, nyalpitjarra tjutangkutarra. Paluru tjana yalatji kuliningi, “Katutjanya palya nyinanyi, paluru munkarra kulilpayi. Paluru nintingu Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu yanangu tjutaku tjanampa kuya waninytjaku. Paluru tjananya yalturringkula ngulytju.” Yalatji nyalpitjarra tjutangu, nyakula kulintjaku Katutjanya yunytjurringu.

¹¹ Katutjalu wangka palulawana kulira yilta Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu. Wantirriyanutja paluru nganampa mayutjulpi nyinanyi. Yiitju paluru Katutjaku wangka kulira waralyngarala mirringu kuyalampa waninytjaku. Yalatji nganampa kuya waninytjaku Katutjalu yurrupa kulinu.¹² Yiitju Kurayitjaku wangka nganana kulira walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanyi. Nganana nguluwiyangku palunya tjpintjaku.¹³ Yalatji kuliranyurra yunpa nyinanytjaku. Tjiilangkana nyinanyangka wiyanyurra ngayuku watjilpa nyinanytjaku. Yipitjanya ngurrara tjuta, yalatjiya kulila! Ngayulu nyurrangarrila Yiitjukunu wangka tjakultjungkunyitjala nyurrangarri kuwarri palumpa walytja tjuta nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu watjilpawiya nyinanyi, yunypa.

Yiitju Kurayitjanya nganampa yunytju nyinanyi

¹⁴⁻¹⁶ Katutjanya mayutju palyalingku nyinanyi yilta. Paluru ngangkari tinatjarrangku ilkari ngurrara tjuta manta ngurrara

tjutatarra kana kanyini. Ngayulu paapa Katutjanya tjapilpayi palumpa kurrumpangu nyurrangarrinya rapantjaku, tjukarurrunyurra Yiitjuku nyinanytjaku. ¹⁷⁻¹⁸ Paapa Katutjanya ngayulu yalatji tjapilpayi, nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytja kutu nyinanytjala Yiitjuku kurrunpa nyurrangarrila tjarrparra nyinanytjaku. Palumpa kurrupatjarranyurra tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Nyurrangarri, Katutjaku walytja kutjupa tjutangkutarra yalatji kulintjaku, “Yiitjanya ilta nganampa puntura yunytjurringu, palulanguru watiyangka waralyngarala mirrirringu nganampa kuya waninytjaku. Wiya palurlanya kuyatjarra wantingu warukutu waninytjaku, wiya. Puntura yunytju nganampa nyinarra paluru mirrirringu.” ¹⁹ Yuwa, paluru ilta nganampa puntura kutu yunytju nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri kutu nintirringkunyutjaku Yiitjuku, nganampa puntura yunytju nyinapayiku. Yilta paluru yanangu tjutaku puntura yunytju nyinapayi. Palunya nguwanpa nganana yanangu tjutaku puntura yunytju nyinanytjaku.

²⁰⁻²¹ Nganana, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkutarra Katutjanya kutu pulkawanytjaku, Yiitjulu nganampa kuya waningutjangka. Katutjalu ilta ngangkari puntutjarrangu ngananya kutu yantayantalpayi. Paluru nganananya kulira mangarri kuka, walytja tjutatarra yungkupayi, nganana tjapintjawiyangka. Nganana yalatji kulira kutu palunya walkuntjaku. Alatji palya.

4

Yiitjuku walytja nganana pamuli nyinanyi

¹ Yiitjuku waarra ngayulu palyarinkunyutjala tjana ngayunya witira tjiilangka tjarrpatjunu. Kutuna tjiilangka nyinarra nyurrangarrinya pinangkatjunanyi Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjunu tjukarurru palumpa nyinanytjaku. ² Yuwa, yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, pikarrinytjawiya. Wiya nyurrangarri walytjangu pulkawanytjaku, rikiniwiya. Kutjupa tjutaku nyurrangarri yunytjurringkula nyinanytjaku. Nyurrangarri palya kutu tjanampa nyinanytjaku parrpatu wayilarrinytjawiya. ³ Kutjupa tjutakunyurra kalypa nyinanytjaku, Katutjaku kurrumpangu nintintjala kulira. Kurrunpa palurulanya nintilpayi kalypa nyinanytjaku. ⁴⁻⁶ Yiitjuku walytja tjutanyurra pamuli nyinanyi. Pamuli palya nguwanpanyurra kalypa nyinanytjaku. Nganana yuwankarrangu papatati mantjira pamuli palumpa nyinanyi. Nganana uwankarra Yiitjuku wangka kulira nyinanyi. Nganana yuwankarra patani Yiitjulawana palumpa ngurrangka nyinakitja. Nganana kalypa nyinanytjaku. Katutjaku kurrunpa walytjalampa nyinanyi, Yiitju Kurayitjanyalampa walytja nyinanyi. Katutjanyalampa walytja nyinanyi nganampa paapa. Paluru nganananya ngulytjunu. Paluru mayutju tina yanangu yuwankaraku nyinanyi, palumpa ngurrrpa tjutakutarra. Paluru yanangu yuwankarra yantayantalpayi.

⁷ Ngangkari nguwanpa Kurayitjalulanya yunyparringkula tjarrpatjunu, nganana kutju kutjutungku palumpa waarra palyarinkunyutjaku. ⁸ Yalatji nganana ngangkari nguwanpa tjarrpatjunksunyutjaku, Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi yalatji,

“Mayutju paluru katukutu kalparra katiku tjananya puritjina tjuṭa. Paluru tjananya kalparra katikitjangku yanangu tjuṭangka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunamalpa.”

⁹ Wangka panyapa ngarrinyi yalatji, “Katukutu kalparra tjananya katikukunyu.” Yalatjila kulintjaku yurrunpa Kurayitjanya tjarukatingu manta yunngukutu. ¹⁰ Paluru tjarukatirra piyuku katukutu kalpangu ilkaringka wirriḷi, yuwankarraku mayutju nyinakitja, ilkaringka nyinapayi tjuṭakutarra.

¹¹ Wangka panyapa ngaranyi yalatji, “Yanangu tjuṭangka ngangkari nguwanpa tjanala tjarrpatjungkunyu.” Kurayitjalulampa palumpa walytja tjuṭangka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu Katutjaku waarrkala palyantjaku. Kutjupa tjuṭangka tjanala paluru tjarrpatjunu palumpa waarrkana tuwalpala nyinanytjaku. Kutjupa tjuṭangka ngananala ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu palumpa wangka kulira tjakultjungkunytjaku. Kutjupa tjuṭangka ngananala tjarrpatjunu Yiitju Kurayitjaku wangka ngurra tjuṭawana tjakultjurinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangka ngananala ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu ingkata nyinanytjaku. Kutjupa tjuṭangka ngananala tjarrpatjunu palumpa wangka tjukarurru nintintjaku. ¹² Yalatji ngananala kutjuṭu kutjuṭungka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭatarra nintira rapantjaku, tjana tjukarurru nyinarra palumpa waarrka palyantjaku. ¹³ Nganana Yiitjukunu wangkawana nintirringkula nganana pamuli palya nyinaku kalypa. Nganana yuwankarranku kulilku yalatji, “Nganana yuwankarra palumpa wangkaku nintirringkula tjukarurru kutu nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjaku, Katutjaku katjaku. Paluru tjukarurru nyinanytja nguwanpa nganana tjukarurru nyinaku.”

¹⁴ Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi tjuṭa wiya nganana kulintjaku. Nganana wangka tjanampa kulira wantinytjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Wiyawana nintilpayi tjuṭaku nganana palya tjanampa nyinanytjaku pikarrinytjawiya. Nganana tjanala purinypa wangkarra nintintjaku wangka Yiitjunytjarra. Nganana palya tjanampa nyinanytjaku, Yiitjunya nguwanpa. Paluru wiyawana kulilpayi tjuṭaku palya nyinapayi. Paluru ilta nganampa mayutju palya nyinanyi, nganampa tjamu tiṇa. Palurulanya palumpa walytja ngantitja tjuṭa nintini palumpa waarrka nganana palyantjaku, palumpa walytja kutjupa tjuṭaku kalyparringkula yunytju nyinarra.

Wiya nganana Katutjaku ngurrpa nguwanpa nyinanytjaku

¹⁷ Ngayulu nyurrangarrinya Yipitjanya ngurrara tjuṭa Kurayitjaku walytjangku pinangkatjunanyi. Wiyanyurra Katutjaku ngurrpa nguwanpa nyinanytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Paluru tjana Katutjaku ngurrpa tjuṭangku wiyawana kulira kuya palyara nyinapayi. Tjana Katutjaku wangka wantirra wiyawana nyinanyi, wiya tjana Katutjaku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Paluru tjana puṭu kulini tjukarurru nyinakitjangku. Tjana miita walytjawiyawanangka kutu kuya palyalpayi. Miitamiiṭawanaya ngarrikitja kulira nyinapayi. Yalatjiya kuya palyara tjana wiya kunṭarripayi.

²⁰⁻²¹ Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya yalatji nguwanpa nyinanytjaku yurrunpa nintilpayi?, wiya. Ngayulu nyurrangarrinya wangka tjukarurru Yiitjunytjarra nintilpayi. Nyurrangarri wangka palunya

kulira ilta palumpa walytjarringu. ²² Ngayulu nyurrangarrinya yalatji nintilpayi. Yirriti nyurrangarri wiyawana kulira kuya palyara kutu nyinapayi. Yiitjuku walytjarringkula wiya yalatji kutu nyurrangarri kuya palyara nyinanytjaku. ²³⁻²⁴ Katutjanyaya tjaipila!, palumpa kurrunpangu nyurrangarrinya nintintjaku, tjukarurrulpinyurra Katutjaku nyinanytjaku. Yirriti Katutjalu nyurrangarrinya mantangka nyinatjunkukitjangku kulinu yalatji, “Yaṅangu ngaa tjuṭa mantangka nyinarra ngayunya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku.” Wangka palunya nguwanpa nyurrangarri yilta Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku, ngunytjiwana wiya.

²⁵ Nganaṅa yuwankarra Yiitjuku walytja tjuṭa, Katutjaku pamuli nyinanyi. Wiya nganaṅa walytja kutjupangka ngunytjinytjunkunytjaku, nganaṅa tjukarurru wangkanytjaku. ²⁶⁻²⁷ Yiitjuku walytja kutjupaku ngurrkurringkula wiya nyuntu pikarringytjaku. Ngurrkurringkula nyuntu yankula yaṅangu palula piyuku kalypa wangkanytjaku. Wiya nyuntu rawa nyinanytjaku kalypa wangkanytjawiya, mamungku nyuntunya tjingapungkunytjala, nyuntu yalatji kuliltjipingka, “Ngayulu yaṅangu palunya yankula pungku.” Nyuntu nyinarra yalatji kulintjawiya. Rawawiya nyinarra nyuntu yankula kalypa wangkanytjaku.

²⁸ Kutjupa tjuṭangkunyurra yirriti waarrkawiyangku mulyatangu mani yulytjatarra mantjilpayi, tjalamilara mangarri kuka payimilalkitjangku. Yiitjuku walytjarringkula wiyanyurra yalatji nguwanpa mulyatangu mantjintjaku. Tjukarurrulpinyurra nyinarra waarrkarinytjaku maniku. Yalatji mani mantjiranyurra mangarri kuka yulytjatarra walytja payimilara kanyilku. Yalatji kanyiranyurra maralpa tjuṭaku yungkunyitjaku.

²⁹ Wati tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjungurringkula wiyanyurra kungka kutjupangka kuya palyalkitja wangkanytjaku. Yara palyanyurra wangkanytjaku. Kungka tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjungurringkula wiyanyurra wati kutjupangka kuya palyalkitja wangkanytjaku. Tjungurringkula yalatji wiya nyurrangarri wangkanytjaku. Tjungurringkula wangka palya kutjunyurra wangkanytjaku, kutjupangu yalatji kulintjaku, “Yuwa palyanyurra wangkangu, nganaṅa yalatji palya nyinanytjaku.”

³⁰ Nyurrangarri Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Paluru nganaṅanya nintilpayi tjukarurru nyinanytjaku. Palurunṅa yalatji nintintjala tjinguru nyuntu kulira wantiku. Nyuntu kulira wantinytjala paluru watjilpa nyinapayi. Katutjaku kurrunpa paluru yalatji watjilpa nyinatjipingka nyuntu palumpa wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku. Kurrunpa palurunya nintilpayi yalatji, “Nyuntu Yiitjuku walytja nyinanytjala Katutjalunṅa katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka. Ngurra palula nyuntu kuya palyalwiyalpi nyinamalpa.”

³¹⁻³² Nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku yalatji. Yaṅangu kutjupaku ngurrkurringkula wiya nyuntu yunytjuwiya palumpa kutu nyinanytjaku, kalyparringkula nyuntu palumpa palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Yaṅangu kutjupaku nyuntu wiya pikarringkula wangkanytjaku, nyuntu palumpa kalyparringkula palya nyinanytjaku,

kaangkinytji. Wiyanyurra tjungurringkula tjaalymara wangkanytjaku yanangu kutjupa panypurangkukitja. Yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyuntu wiya palumpa tuunlayiki nyinanytjaku, nyuntu palumpa kalyparringkula nyinanytjaku Katutjanya nguwanpa. Nyuntu Yiitju Kurayitjaku walytjarrinytjala Katutjanya nyuntupa kalyparringu. Kalyparringkula, kaangkinytjilpi nyuntupa nyinanyi.

5

Yiitjuku tilingka nguwanpanyurra ninti nyinanyi

¹ Nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Katutjanya nyurrangarrimpa kalypa nyinanyi. Nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku yalatji kalypa nyinanytjaku, Katutjanya nguwanpa. ² Yanangu kutjupa tjutaku nyurrangarri yunyutju nyinanytjaku. Yalatji Yiitju Kurayitjanya lampala yunyutju nyinarra watyangka waralyngarala tjawirriyi tjiipi nguwanpa mirrirringu, nganana katirra Katutjaku tjunutja nguwanpa. Katutjalu tjawirriyi palunya yini Yiitjunya nyakula yunyparringkula nganampa kuya waningu.

³ Katutjaku walytja tjutanyurra nyinanyi. Katutjanya nguwanpanyurra tjukaruru nyinanytjaku. Wiyanyurra miita walytjawiyangka kuya palyantjaku. Wiya nyurrangarri yalatji kuya palyalkitjangku kulintjaku. Mani yulytja tina kanyilkitjangku wiyanyurra kulira yunyutjurringkula nyinanytjaku. Mangarri kuka tina wiyanyurra yungkuwiyangu ngalkuntjaku yanangu kutjupa tjutanyurra nyakula yungkunyitjaku. ⁴ Yanangu kutjupa warrkinytjawiyanyurra nyinanytjaku. Wiya nyurrangarri tjungurringkula kutu wangkanytjaku miitamiiangka ngarrikitja. Tjungurringkula Katutjaku wangkawananyurra tjukaruru wangkarra Katutjanya walkuntjaku. ⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wangka palulawana kuya palyalpayi tjuta wiya Katutjaku walytja tjutaya nyinanyi, wiya tjana Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi. Paluru tjana wiya Katutjanya yunyparringkula walkulpayi, Katutjaku wangka tjana wantirra kuya palyalkitja yunyparringkupayi. Tjana maniku, mangarriku miita kutjupaku yunyparringkula nyinapayi, Katutjaku wiya.

⁶ Paluru tjana tjinguru watjalku yalatji, “Nganana Yiitjuku walytja tjuta palya tjungurringkula wangkanytjaku miitatjarra ngarrikitja. Palya nganana miita kutjupa kutjupa kanyintjaku. Palya nganana mangarri kuka tinatarra yungkuwiyangu ngalkunyitjaku, kutjupa tjuta paljalwiyangu.” Wangka palunya tjana yalatji wiyawanangu kulini. Yalatji tjana kuya palyantjala Katutjalu tjananya ngula kuutamilara payilku. ⁷ Palula tjanalawana wiya nyurrangarri tjungurrinytjaku, wantiya!

⁸ Irriti nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinangu kuya palyalpayi tjuta. Kuwarri nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytjarringkulalpi Katutjaku nintilpi nyinanyi. Yiitju paluru ilta nganampa mayutju nyinanyi. Katutjaku nintirringkula nyurrangarri palumpa tjukaruru nyinanytjaku. ⁹ Yalatji tjukaruru nyinanytjaku. Yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, pikarrinytjawiya. Yanangu kutjupaku palyalkitjangku tjukaruru watjara palyantjaku, wantinytjawiyangu.

¹⁰ Mayutju Yiitjuku nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku ngunytjinytjunkunytjawiya. ¹¹ Yiitju Kurayitjaku ngurra tjutangkuya tjaalpangku kuya palyalpayi, kutjupa tjutangu nyakupayingka. Yalatji wiyanyurra tjanala tjungurringkula kuya palyantjaku, wantinytjaku. Tjana yalatji kuya palyantjala, marrkula tjananya!, wantinytjakuya, tjukarurrulpiya nyinanytjaku. ¹² Paluru tjana tjaalpangku kuya puntu palyalpayi. Yanangu kutjupangku tjakulpa kulira yilta puntura kuttarringkula yalatji kulilpayi, “Kuya puntu paluru palyani.” ¹³⁻¹⁴ Nganana Yiitju Kurayitjakuṁu wangkaku nintirringkula nganana yalatji kulini, “Paluru tjana tjaalpangku kuya puntu palyalpayi.” Yalatji Katutjaku wangka yirriti wakara tjunutja ngarrinyi. “Kuya palyara nyinapayi tjutangkunurra Kurayitjakuṁu wangkalpi kulintjaku.”

¹⁵⁻¹⁷ Walytja tjuta, kulilaniya! Yiitju Kurayitjaku wangka nintirringkula nyurrangarri palumpa tjukarurru nyinanytjaku, wiya Katutjaku ngurra tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Kuwarri ilta kuya palyara nyinapayi tjuta nyinanyi. Tjanala tjungurrinytjawiya nyurrangarri Yiitju Kurayitjanya tjaṁila yalatji!, “Nyuntupa waarra nyaa nguwanpana ngayulu palyalku? Nintilani!, ngayulu waarra palunya tjukarurru nyuntupa palyantjaku.” Yalatjiku nintirringkula nyurrangarri palumpa waarra palyantjaku. ¹⁸ Waama tjikira turaangkarrinytjawiyaya nyinama! Kutu turaangkarringkula nyinara yanangu tiltirmankupayi. Wiyanyurra waamaku kutju kulira nyinanytjaku, Katutjaku kurrupaku kutjunurra tjukarurru kulira nyinanytjaku. Kurrunpa paluru nyurranya nintintjala yalatjinyurra palyara tjukarurru nyinanytjaku. ¹⁹ Nyurrangarri tjungurringkula Katutjaku tulkungka warrantjaku Katutjanya walkulkitjangku. Tulku kuwarritja tjuta anta iriritja tjutatarranyurra warrantjaku, tulku mayutju Tapitalu wakanutja tjutatarra palyanyurra warrantjaku. ²⁰ Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanyingka nganana kuttarrinytjawiyangku kutu paapa Katutjanya walkuntjaku yalatji, “Nyuntu ngananyatju yantayanantara yuwankarra yungkupayi. Nganantju nyuntunya walkuni.”

Miitararrapula yalatji nyinanytjaku

²¹ Yiitju Kurayitjaku walytja kutjarra nyupali nyinanyi miitararra. Palya nyupali tjungu nyinanytjaku pikarrinytjawiya. Kunggangku watjantjala watingku kulira palyantjaku. Watingku watjantjala kunggangku kulira palyantjaku. ²² Kungka miitatjarra tjutangkunurra yalatji kulintjaku. Mayutju Kurayitjakunurra tjukarurru nyinanyi, palumpa wangka kulira. Palunya nguwanpa nyuntupa miitaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku. ²³ Kungka miitatjarra tjutangkunurra yalatji piyuku kulintjaku. Mayutju Kurayitjalu nganananya palumpa walytja tjuta yantayanantani. Palunya nguwanpa wati miitatjarrangku mayutjungku miita walytja yantayanantjaku. Yiitju Kurayitjanya yanangu tjutangka munkarralingku mayutju tina nyinanyi paluru nganananya ngulytjura kanyinmalpa palumpa ngurrangka. ²⁴ Wangka palunya nguwanpa kungka miitatjarra tjutangu miita walytjaku wangka kulira nyinanytjaku, nganana mayutju Yiitjuku wangka kulira nyinapayi nguwanpa. ²⁵ Wati miitatjarra tjutangu wangka

ngaatjanya kulintjaku. Yiitju Kurayitjalu ngananyanya palumpa walytja tjuta kutu yantayantalkitja yunytyu nyinarra mirringingu. Yalatji nguwanpa nyurrangarri miita walytja kutu yantayantalkitja yunytyu nyinanytjaku.²⁶ Paluru watjanu palumpa walytja tjuta papatatjimilantjaku wangka yalatji watjara, “Ngayulunanta papatatjimilani. Mayutju nyuntupa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpatarra.” Paluru yalatji watjanu tjana papatatji mantjira Katutjaku walytja tjuatpiya nyinanytjaku.²⁷ Yiitju Kurayitjalu panyapa watjara yalatji kulinu, “Ngayuku walytja tjutaya palya nyinaku, tjukaruru kutu.”

²⁸⁻³⁰ Wati miitatjarra tjutangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nganana wiya walytjangkulanku pungkupayi yayinatjarrangku-paka marangu, nganana walytjangku yantayantalkitjangku kulilpayi yalatji, “Ngayuluna paltjatjirrangku ngalkura palya nyinaku. Warringkamarrana ngayulu tjaampa mantjira tjarrpaku.” Yalatji nguwanpa nganana kulira walytjangku yantayantaltpayi. Wangka palunya nguwanpa nganana wati miitatjarra tjutangu miita walytja kulira yantayantantjaku. Palunya nguwanpa Yiitju Kurayitjalu ngananyanya palumpa walytja tjuta kulira yantayantani.³¹ Katutjaku wangka yirriti wakara tjunutja yalatji ngarrinyi, “Watingku paapa maamatarra wantirra kungka yaltirra miitararralpipula nyinanyi. Yalatjipula rawa nyinarra walytja yilatja nguwanpa nyinapayi.”³² Nganana putu kulini, “Yaalytjiyaalytji?, kungka wanma ngurara ngalya yankula marritirringkula wati palumpa walytja yilatja nguwanpangka nyinanyi? Wati paluru kungka palumpa yilta walytjarringanyi.” Yara palunya nguwanpa Yiitju Kurayitjanya yilta nganampa walytjarringu, palumpa walytja tjutangka.³³ Wangka palunyanyurra kulintjaku. Nganana walytjangku kulira yantayantaltpayi. Wangka palunya nguwanpa nganana wati miitatjarra tjutangu miita walytja kulira yantayantantjaku. Wangka palunya nguwanpa kungka miitatjarra tjutangu miita walytja kulira yantayantantjaku.

6

Mayutju kulira tjukaruru nyinanytjaku

¹ Pipirri tjuta, nyurrangarri Yiitjuku walytjarringkula, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju Kurayitjaku walytjanyurra nyinarra paapaku maamaku wangkakunyurra tjukaruru kulira nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjaku.²⁻³ Katutjaku wangka tina, wangka kutjupa tjutangka munkarra yalatji piipangka ngarrinyi, “Paapaku maamakutarranyurra tjukaruru nyinanytjaku. Wangka pulampa kulira palyantjaku.” Wangka panyapa watjara Katutjalu wangka kutjupalpi yalatji watjanu, “Palumpa kutjarrakunyurra tjukaruru nyinarra, manta ngaangkanyurra palya nyinamalpa rawa.”

⁴ Paapa tjutangu, maama tjutangkutarra Yiitjuku walytjarringkula wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjuta tjananya wiya nyurrangarri yunytyuwiyangu payintjaku, tjana pikarringkula nyinapayingka nyupalimpalpi. Yunytyungku nyurrangarri tjananya tjukaruru yantayantantjaku. Kanyira tjananya nyupali Yiitju Kurayitjakuwu wangka nintintjaku, tjana kulira Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku.

*Irriti Puulanya nyinanytjala mayutju kutjungku waarrkana tjuṭa kany-
ilpayi palumpa ngurrawana kutu waarrkarrinytjaku. Luwu tjanampa
ngarangu waarrkana tjuṭa mayutju walytjaku kutju tjana kutu waar-
rkarrinytjaku, mayutju kutjupaku waarrkarrinytjawiya. Mayutju
paluru tjananya wiitjmani yungkuwiyangku mangarri mantarraṭarra
yungkula yantayantṭalpayi.*

⁵⁻⁶ Waarrkana tjuṭa Yiitjuku walytjarringkula, wangka ngaatjanyaya kulila! Mayutju walytjakunyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yiitju Kurayitjaku wangka nyurrangarri kulira tjukarurru palyalpayi. Wangka palunya nguwanpa nyurrangarri Mayutju walytjaku wangka kulira tjukarurru palyantjaku. Nyuntupa mayutjungku wiya nyan-
ganyingka kutu palumpa wangkawana kulira tjukarurru waarrkar-
rinytjaku. Nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi, Katutjakuṭarra. Katutjalu kulini nyurrangarri mayutju walytjaku tjukarurru nyinanytjaku. ⁷ Tjinguru nyuntupa mayutju waalangka nyinanytjawiyangka Yiitju Kurayitjanya yankula waala palula mayutju nyinamara. Nyuntu palumpa wangka kulira tjukarurru palyan-
mara. Palunya nguwanpa nyuntu mayutju walytjaku wangka kulira tjukarurru palyantjaku. ⁸ Tjinguru nyuntu mayutju walyt-
jaku kulira kutu tjukarurru palyantjala ngula Katutjalu nyuntunya yunyparringkula kana kanyilku palumpa ngurrangka. Tjinguru yanangu kutjupangku waarrkanawiyangku yanangu kutjupa tjuṭaku tjukarurru palyalku. Yalatji palya tjanampa palyantjala, waar-
rkana nguwanpaku Katutjalu palunya yunyparringkula kana kanyilku palumpa ngurrangka.

⁹ Waarrkanaku mayutju tjuṭanyurra Yiitjuku walytjarringkula wangka ngaatjanyaya kulila! Waarrkana tjuṭa nyurrangarri purinypa yantayantṭara kanyintjaku, pungkula kanyintjawiyangku. Mayutju tina ilkari ngurranyurra mayutju tjuṭangku kulila! Paluru waarrkana tjuṭaku mayutju nyinanyi, nyurrangarrimpa mayutju tjuṭakuṭarra. Paluru wiya mayutju tjuṭaku kutju yunyparringanyi, yuwankarraku yunyparringanyi, waarrkana tjuṭakuṭarra.

Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka wiyanyurra kulintjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyurrangarri wangka ngaatjanyalpi kulintjaku. Yiitju Kurayitjaku walytjanyurra nyinarra palunya tjapintjaku, paluru nyurrangarrinya rapantjaku, mamuku mayutjungkamarra. Katutjalutarra nyurrangarrinya rapalku Yiitjuku tjukarurrulpi nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya rapalku mamuku mayutjungku tjingapunganyingka kuliranyurra wantinytjaku. ¹² Yanangu tjuṭangku kutju wiya nganananya tjingapunganyi, Yiitjuku wangka wantinytjaku, mamuku mayutjungku, palumpa waarrkana tjuṭangkuṭarra nganananya tjingapunganyi. ¹³ Nganana Katutjanya tjapintjaku paluru nganananya rapantjaku. Nganana rapa yalatji kutu ngaranytjaku, mamuku mayutjungku nganananya tjingapunganyingka, Yiitjuku wangkawana kutju nyinanytjaku tjukarurru, kulira kutjupawana yankunyitjawiya. ¹⁴ Nyurrangarri Katutjaku wangkawana kutu nintirringkunyitjaku. Nintirringkula tjukarurru nyinanytjaku, wangka tjukarurru kutju wangkanyitjaku, ngunyitji watjantjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru nyinarra mamuku mayutjungku tjingapunganyingka palumpa wangkanyurra

kulira wantiku, Katutjaku wangkawana kutju nyurrangarri nyinanytjaku. ¹⁵ Yiitjukuṅu wangkawananyurra nintirringkula parra tjakultjurinkunyjtaku. Yaṅangu tjuṅangka wangka palunya kulira Katutjaku kalypalpiya nyinaku. ¹⁶ Kutu nyurrangarri Yiitjuku wangka kulira tjukaruru nyinanytjaku, mamuku mayutjungku tjingapunganyangka palunya kulilwiya tjukaruru kutu nyinanytjaku. ¹⁷ Nyurrangarri Katutjaku walytjarringkula yankula yaṅangu tjuṅangka tjakultjunktunyjtaku. Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya nintilku palumpa wangka tjukaruru tjananya tjakultjunktunyjtaku.

¹⁸ Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya nintiningka, kutjupa tjuṅaku tjpintjaku. Kutu tjanampa nyurrangarri Katutjanya tjpintjaku, purrkarrinytjawiyangku. Yiitjuku walytja tjuṅakuṅarra nyurrangarri tjpintjaku. ¹⁹ Ngayukuṅarra nyurrangarri tjpintjaku ngayulu Yiitjuku wangka tjukaruru tjakultjunktunyjtaku, ngulurrinytjawiyangku. Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra palunya yirriti Katutjalu kutju kulilpayi, paluru wangka palunya yutinulpi ngayulu tjakultjurinkunyjtaku. ²⁰ Katutjaluni iyanu waarrka palunya palyarinkunyjtaku. Palumpa wangka Yiitjunyatjarra ngayulu tjakultjurinutjangka tjana ngayunya tjiilangka tjarrpatjunu. Kuwarri ngayulu tjiilangka kutu nyinanyi. Yuwa, ngayukutju nyurrangarri Katutjanya tjpintjaku, ngayulu palumpa waarrka tjukaruru palyantjaku.

Piipa wakara wiyarrikitjangku watjalku

²¹⁻²² Wati Titjikatjanya ngayulu nyurrangarrimpa wantirriyalku, paluru nyurrangarrinya wangka ngayunyatjarra tjakultjunku. Paluru nyurrangarrinya tjakultjunku ngayulu tjiilangka nyinarra Yiitjuku waarrka palyanutjangka. Paluru nyurrangarrinya wangka ngayunyatjarra, Katutjaku wangkaṅarra nintintjala nyurrangarri yunypalpi nyinaku. Titjikatja paluru nganampa walytja nyinanyi, paluru Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi.

²³ Ngayulu paapa Katutjanya tjpainmalpa paluru Yiitju Kurayitjalukarra nyurrangarrinya yaṅayaṅantantjaku. Yalatji paluru kutjarangku nyurrangarrinya yaṅayaṅantantjala nyurrangarri yunpa nyinaku, yaṅangu kutjupa tjuṅaku yunyitju nyinarra Yiitjuku tjukaruru nyinamalpa. ²⁴ Ngayulu yunyitjurringanyi Katutjalu nyurrangarrinya alṅurringkula yaṅayaṅantantjaku, nyurrangarri kutu Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanytjala. Yiitju paluru ilta nganampa mayutju nyinanyi.

Pilipayinya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

¹ Ngali Puulalu, Timitjiyilu piipa ngaatjanya wakara wantirriyani nyurrangarrimpa, Pilipayinya ngurrara tjutaku. Nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinanyi, Yiiitju Kurayitjaku walytjatarra. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatja kulintjaku, ingkata tjutangkuratara. ² Paapa Katutjalu, mayutju Yiiitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya yanayananyi, yunypanyurra nyinanytjaku. Ngayuluña yunytjurringanyi yalatji nyurrangarri yunypa nyinanytjaku.

³ Ngayulu nyurrangarrimpa rawangku kulira Katutjanya tjapilpayi yalatji, “Pilipayinya ngurrara tjuta nyuntupa palya nyinanyi.” Yalatji ngayulu nyurrangarrimpa tjapira yunypa nyinapayi. ⁴⁻⁵ Ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi yalatji kulira. Irriti nganana tjungungku Pilipayila Yiiitjuku waarrka palyalpayi. Ngayulu nyurrangarrinya wangka Yiiitjunyatjarra yirriti nintintjala nyurrangarri kulira palumpa walytjarringu. Palulanguru tjungungku nganana Yiiitjuku waarrka palyalpayi. ⁶ Katutjalu nyurrangarrinya Pilipayinya ngurrara tjuta ngulytjura nintinmalpa nyurrangarri palumpa waarrka rawangku tjukarurru palyantjaku, Yiiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyananyingka. Wangka yalatji ngayulu tjukarurru kulini.

⁷ Yuwa, tjungungku nganana Pilipayila Yiiitjuku waarrka palyara ngayulu kutu nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Nyurrangarri kutu Yiiitjuku waarrka palyantjala ngayulu tjiilangka yunngu yunypa nyinanyi. Ngayulutarra Yiiitjuku waarrka palyalpayi tjiila ngaangka. ⁸ Yilta, ngayulu nyurrangarrimpa yankula nyakukitja yunytjurringanyi. Yiiitju Kurayitjanya nyurrangarrimpa yunytjurringkula nyinanyi, yalatji nguwanpa ngayulutarra nyurrangarrimpa yunytjurringkula nyinanyi. ⁹⁻¹⁰ Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapilpayi tjiilangka nyinarra, nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Ngayulu tjapilpayi nyurrangarrimpa nintinyurra nyinanytjaku Katutjaku wangkaku, yalatjitarra nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yunytjurringkula nyinangutja nyurrangarri nintingu tjukarurru kulintjaku. Palulanguru rawanyurra kuya palyalwiya tjukarurru nyinaku, Yiiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalya yananyingka. Paluru nyurrangarrinya katirralpi nyinatjunku Katutjaku ngurrangka. ¹¹ Kala, kuwarri Yiiitju Kurayitjala nyurrangarrinya Pilipayinya ngurrara tjuta nintilku yanangu kutjupa tjutaku tjukarurru palyantjaku. Nyurrangarri yalatji tjanampa palyantjala yanangu kutjupa tjutangku nyakula Katutjanya walkulku yalatji, “Nyuntupa walytja pala tjuta tjukarurru nyinanyi Yiiitjuku.”

Yanangu tjutangkulpi Yiiitjukunu wangka tjakultjurinanyi

¹²⁻¹⁴ Walytja tjuta, wangka ngaatja kulila! Ngayulu ngaangka tjiilangka nyinanyingka Yiiitjuku walytja tjutangku kulini, “Puulanya tjiilangka nyinanyingka ngananalpi Yiiitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku.” Palulanguru paluru tjanalpi nguluwiyarringkula palumpa

wangka ngurra tjutawana tjakultjurinanyi. Ngayulutarra ngaangka wangka palunya tjuulytji tjutangka tjakultjunkupayi. Paluru tjana, ngaa ngurrara kutjupa tjutangkutarra kulini, “Puulanya tjiilangka nyinanyi ngurra tjutawana Yiitjuku waarrka palyara.”

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, Yiitjuku walytja tjutangu ngulurringkuwiyangu palumpa wangka tjakultjurinanyi. Tjaampala Yiitjuku walytja ngayuku tuunlayikerringkula nyinanyi. Paluru tjana kuwarrilpi Yiitjuku wangka tjakultjurinanyi. Tjaampala ngayuku yunypa nyinarra tjakarurru Yiitjuku wangka tjakultjurinanyi. Tjana kulini yalatji, “Katutjalu Puulanya watjanu Yiitju Kurayitjakuwu wangka tjakultjunkunyjtaku. Ila paluru mayutjulampa nyinanyi.” ¹⁷ Paluru tjana ngayuku tuunlayiki tjutangu Yiitjuku wangka tjakultjurinkupayi, Yiitjuku walytja tjutaku mayutju nyinakitjangu. Yalatji tjana wiyawana kulini, “Nganana Yiitjuku wangka tjakarurru nintilpayi. Puulalu tjananya wiyawanangu nintilpayi. Puulanya tjiilangka nyinarra putu kulilku, nganana Yiitjuku wangka tjakultjurinanyingga.”

¹⁸ Tjakulpa palunya kulira wiya ngayulu Puulalu putu kulira watjilpa nyinanyi. Paluru tjana ngayuku yunytjuwiyangkutarra Yiitjukunu wangka tjakultjunanyingga, ngayulu puntura yunypa nyinanyi, yanangu tjutangkulpi Yiitjukunu wangka kuliningka. Ngayulu putu kulintjawiya. Palya ngayuku tuunlayiki tjutangu, ngayuku yunypa nyinapayi tjutangkutarra Yiitjukunu wangka yanangu tjutangka tjakultjurinanyi. ¹⁹ Ngayulu yunypa nyinamalpa yalatji kulira, “Pilipayinya ngurrara tjutangu ngayuku Katutjanya tjapilpayi. Yiitjuku kurrumpangu yilta ngayunya tjiilangka yantayantani. Palurulpi yilta ngayunya ngaanguru pakaltjingalku.” ²⁰ Yiitjuku ngayulu yunypa nyinanyi, ngayulu yunytjurringanyi kutu palumpa yunypa nyinanyjtaku. Ngayulu yunytjurringanyi palumpa kutu tjakarurru nyinanyjtaku panypurangkunyjtawiyangu. Ngayulu kutu palumpa waarrka tjakarurru palyantjaku ngulurringkula wantinyjtawiyangu, Yiitjuku tuunlayiki tjutangu ngayunyalpi pungkunyjtala. Tjinguru ngayunya tjana mirri pungkunyjtawiyangka ngayulu rawana nyinarra palumpa waarrka palyanmalpa, tjilpirringkula kutjuna wiyarriku.

²¹ Ngayulu alatji kulini. Tjinguru Yiitjuku tuunlayiki tjutangu ngayunya mirri pungkunyjtala, ngayulu palya nyinaku Yiitjulawana palumpa ngurrangka pungkupayi tjutangkamarra. Tjinguru tjana ngayunya wantinyjtala ngayulu rawangu Yiitjuku waarrka yunypangu palyanmalpa, palumpa walytja tjakarurru kutu ngayulu nyinamalpa. ²² Putuna kulini, tjinguruna yunytjurringanyi mirringkula Yiitjulawana nyinakitja. Tjinguruna yunytjurringanyi mantangka kutu nyinakitja. Mantangka kutu nyinarra ngayulu yunytjurringanyi Katutjaku waarrkana kutu palyantjaku. ²³ Ila ngayulu putu kulini. Ngayulu yilta yunytjurringanyina mirringkula Yiitju Kurayitjalawana kutu nyinanyjtaku palumpa ngurrangka. ²⁴ Ngayulu yalatji kulini. Pilipayinya ngurrara tjutangka nyurrangarrila, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkatarra ngayulu Yiitjukunu wangka rawa nintinmalpa. ²⁵ Kala, yalatji ngayulu kulini. Yilta ngayulu tjiilanguru pakara mantangka kutu nyinaku, nyurrangarrinya nintira yantayantjaku, tjakarurrunyurra Yiitjuku kutu nyinanyjtaku. ²⁶ Ngayulu tjiilanguru

pakara maa yankula nyurrangarrila tjungurringkula nganaṇa yunypa nyinaku. Nganaṇa tjungu nyinarra nyurrangarri Pilipayinya ngurrara tjuṭangu Yiitju Kurayitjanya yalatji walḱulku, “Yilta, Yiitju Kurayitjanya palya nyinanyi, paluru Puulanya kutu yaṇṭayaṇṭalpayi, tjiilangka paluru nyinanytjala.”

²⁷ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṇangu yuwankarraku nyurrangarri palya nyinanytjaku, Yiitjuku walytja tjukarurru. Yalatjinyurra nyinanytjala yaṇangu tjuṭangu watjalku, “Pala tjuṭa tjukarurru nyinanyi Yiitju Kurayitjaku wangkawana.” Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu tjakulpa kulilku yalatji, “Yiitjuku walytja Pilipayinya ngurrara tjuṭaya palya nyinanyi pikawiya. Tjana yuwankarrangu Yiitjuku wangkawanangu tjukarurru kulini, wangka kutjupawana kulintjawiya.” Tjinguru ngayulu nyurrangarrilakutu yankula tjungurringkuku. Nyurrangarrilawana tjungurringkula ngayulu tjakulpa palunya kulira yunyparriku. Yunyparringkula ngayulu nintingku kulilku yalatji, “Pilipayinya ngurrara tjuṭangu tjungungku Yiitjuku waarrka palyani, kutjupa tjuṭangu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku.”

²⁸ Yiitjuku yunyjuwiya tjuṭaku tjanampa wiyanyurra ngulurrinytjaku, tjana pungkukitjangku watjantjala. Nguluwiyanyurra kutu nyinanytjaku. Yalatji nguluwiyanyurra nyinarra yalatji kulilku, “Yilta Yiitju Kurayitjalu nganaṇanya rapani, nganaṇa yilta palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. Paluru nganaṇanya kanyinmalpa palumpa ngurrangka.” Nguluwiyanyurra Pilipayinya ngurrara tjuṭa nyinanytjala tjana nyakula alatji kulilku, “Yiitjuku walytja tjuṭa ilta nguluwiya nyinanyi Yiitju Kurayitjalu tjananya rapantjala. Nganaṇa tjanampanu wangka Yiitjunyatjarra kulinmara, Katutjalulanya ngula kuutamilara pungkupayingka.” ²⁹ Yilta Katutjatanya nyurrangarrimpa Pilipayinya ngurrara tjuṭaku yunypa nyinanyi, nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanytjala. Paluru kulini Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu nyurrangarrinya pungkupayi. Tjana nyurrangarrinya pungkunytjala yalatjinyurra yunypangu kulintjaku. Nganaṇa Yiitjuku walytjarringkula kutu palumpa tjukarurru nyinaku. Yiitjanya tjana pungkupayi nguwanpa nganaṇanyalpi tjana punganyi, palumpa walytja tjuṭa. Yunypa kutula nyinanytjaku. ³⁰ Yalatji ngayunyaṭarra Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu pungkupayi. Palunya nguwanpa nyurrangarrinyalpiya pungkupayi. Tjaampalangkunyurra yirriti ngayunya nyakupayi, Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu ngayunya pungkunytjala.

2

“Yiitju Kurayitjanya palya nyinangi Katutjaku mayutjurrinytjawiya”

¹ Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrinya yaṇṭayaṇṭantjala nyurrangarri yunypa nyinanyi. Katutjaku kurrunpangu nyurranya nintintjala nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṭa palya nyinanyi. Yaṇangu kutjupa tjuṭanyurra kulira ilta yaṇṭayaṇṭalpayi. ² Yalatjinyurra palya nyinanytjala ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrimpa puntura yunyparriku nyurrangarri yalatji nyinanytjala. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku nyurrangarri yunyjturringkula kalypa nyinanytjaku, palya. Wangka kutjuwananyurra kulira palyantjaku

tjaatjingka, wiya tjaampalanyurra wangka kutjupawana kulira pikarinytjaku, wangka kutjuwananyurra kulira tjukarurru palyantjaku. ³ Yulytja walytjangu kanyilkitja wiyanyurra yanangu kutjupangka ngunyitji yinkanytjaku, “Yuwani ngunyitji ngayuluḡanta ngalya katirra yungkunyitjaku, litjitjangu kanyintjawiya. Yanangu kutjupa tjuḡaku wiyanyurra mayutju nyinakitjangu kulintjaku, waarrkana nguwanpa tjanampanyurra palya nyinanytjaku. ⁴ Yuwa, waarrkana nguwanpa nyinarra yanangu kutjupa tjuḡanyurra yantayantantjaku, ⁵ Yiitju Kurayitjalu yanangu tjuḡa yantayantalpayi nguwanpa waarrkana nguwanpa nyinarra.

⁶⁻⁷ Yiitju Kurayitjanya, Katutjanyatarra mayutju tina kutjarra ilkaringka nyinangi. Yiitjulungku kuliniḡi yalatji, “Ngayulu wiya ngayuku paapalawana kutu mayutju tina nyinamalpa ngurra ilkaringka, ngayulu mantakutu yankula yanangurringkula waarrkana nguwanpa yanangu tjuḡawana nyinamalpa.” ⁸ Yuwa, Yiitju Kurayitjanya waarrkana nguwanpa nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka kulira watiyangka waralyngarala mirrirringu. ⁹ Yalatji Yiitjulu Katutjaku wangka kulintjala Katutjalu palunya kanara katirra palumpa ngurrangka mayutju tina nyinatjunu. Paluru yilta mayutju tina nyinanyi, mayutju kutjupa tjuḡangka wirrili. ¹⁰ Paluru mayutju tina nyinanyi yuwankarrangu walkuntjaku, yanangu manta tjuḡawana nyinapayi tjuḡangu, ilkari ngurrara tjuḡanguḡarra. Yirriti mirrirringutja tjuḡanguḡarra kanarringkulalpiya palunya walkulku. ¹¹ Yuwa, yanangu yuwankarrangu yunypangu Yiitju Kurayitjanya walkulku yalatji, “Nyuntu yuwankarraku nganampatarra mayutju tina yilta nyinanyi.” Yalatjiya Yiitju Kurayitjanya walkura paapa Katutjanyatarraya walkulku.

Tjukarurru kutunyurra nyinanytjaku

¹² Pilipayinya ngurrara walytja tjuḡa, kulilaniya! Ngayulu nyurrangarrila yirriti tjungu nyinanyingka, ngayuku wangkanyurra kulilpayi. Yalatji kuwarri nyurrangarri ngayuku wangka kulintjaku, ngayulu ngurra wanma nyinanyingka. Rawangkunyurra purinypangu kulinjtaku Yiitju Kurayitjaku tjukarurru kutu nyinakitjangu. Yalatji tjukarurru nyinarranyurra palyalpi nyinaku palumpa ngurrangka, kana kutu. ¹³ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjura rapalpayi palumpa wangkaku tjukarurru kutunyurra nyinanytjaku. ¹⁴ Yalatji Yiitjuku tjukarurru nyinakitjangu yanangu kutjupa tjuḡa yantayantantjaku, pikarringkula panypurangkunyitjawiyangku. ¹⁵⁻¹⁶ Yalatji tjananya yantayantara nyinanytjala nyurrangarri Katutjaku walytja yilta nyinaku, palumpa yuntalpa tjuḡa, katja tjuḡatarra. Yanangu kuya palyalpayi tjuḡawananyurra nyinanyi. Palunya tjanalawananyurra nyinarra tjukarurru Yiitjuku nyinanytjaku, tjana yalatji nyurrangarrinya watjaltjipingka, “Nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuḡa wiya tjukarurru nyinanyi Yiitjuku. Nyurrangarri kuya palyalpayi.” Yuwa, palyanyurra Yiitjuku wangkawana nyinanytjaku, kuya palyalpayi tjuḡangu kulira wangka kulintjaku. Yalatjinyurra tjukarurru

kutu nyinanytjala ngayulu ngula nyurrangarrimpa yunypa nyinaku Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyananyingka. Ngayulu yalatji kulilku, “Pilipayinya ngurrara tjuṭa Yiitjuku tjukarurru kutu nyinapayi. Ngayulu tjanala Yiitjukunu wangka nintintjala yiltaya kulira palumpa walytja kutu nyinanyi. Wiyana tjananya puṭu nintilpayi.”¹⁷⁻¹⁸ Ngayulu nyurrangarrinya, kutjupa tjuṭatarra Yiitjukunu wangka nintintjala, nyurrangarri Yiitjuku waarrka palyalpayi Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrinya, kutjupa tjuṭatarra nintintjala tjinguru kutjupa tjuṭangu ngayunya mirri pungku. Yalatji kulira ngayulu yunypa nyinanyi. Nyurrangarritarra yunypa nyinanytjaku ngayunya tjana mirri punganyingka yalatji kulira, “Nganana nintilpayi paluru wiyarringutjangka nganana kutu yunypa nyinarra Yiitjuku waarrka palyantjaku.”

Ngayulu Timitjiyinya Yipaparatatutjanyaṭarra nyurrangarrilakutu wantirriyalku

¹⁹ Yiitju Kurayitjanya mayutju ngayuku nyinanyi. Paluru ngayunya nintintjala ngayulu Timitjiyinya nyurrangarrilakutu wantirriyalku. Ngayulu yunytjurringanyi Timitjiyinya nyurrangarrilakutu yankula nyakula kulintjaku. Nyurrangarrinya nyakula kulira tjakulpa ngalya katirrani tjakultjunkunytjaku ngayunya. Tjakulpa palya kulikitja ngayulu yunytjurringanyi. ²⁰ Timitjiyilu kutju nyurrangarrimpa rawa tjapilpayi, Pilipayinya ngurrara tjuṭaku. ²¹ Kutjupa tjuṭangu walytjangkuyanku kulira nyinapayi, Yiitju Kurayitjaku waarrka tjukarurru palyalkitja kulintjawiya. ²² Nyurrangarri Timitjiyiku ninti nyinanyi, tjukarurru kutu nyinangutjangka. Yiitjuku waarrka tjungungku ngalitju palyara wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkupayi, katjararrangu nguwanpa. Yiitjuku walytjarringkula paluru ngayuku katja nguwanpa nyinanyi. ²³ Timitjiyi palunya nyurrangarrilakutu wantirriyalkitjangku ngayulu kulini, kuutawutjuku mayutjungkuni watjantjala nganti. ²⁴ Timitjiyinya nyurrangarrilakutu maa yananyingka, nganti ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankukitjangku kulini, mayutju Yiitjuluni yalatji nintintjala.

²⁵ Wati Yipaparatatutjanya ngayulu nyurrangarrilakutu wantirriyalkitjangku kulini, wati paluru nganampa walytja. Tjungungku ngalitju Katutjaku waarrka palyarinkupayi. Yilta paluru Kurayitjaku waarrkana nyinanyi, ngayunya nguwanpa. Nyurrangarri irriṭi wati palunya ngayulakutu ngalya wantirriyaṇu, yanṭayanṭantjakuni. ²⁶⁻²⁷ Kuwarri ngayulu palunya nyurrangarrilakutu wantirriyalku. Yurrunpa wati paluru miinta puntu mirri nguwanpa ngarringi. Palulanguru Katutjalu yalturringkula palunya kanaṇu, ngayulu wila kuya nyinatjipingka. Yipaparatatutja paluru watjilpa kutu nyurrampa nyinanyi yalatji kulira, “Pilipayinya ngurrara tjuṭa ngayuku kutu watjilpa nyinanyi, ngayunya miinta puntukutjura kulira.”

²⁸ Yuwa, kuwarri ngayulu wati palunya watjalku nyurrangarrilakutu rayitpayiki yankunytjaku. Palunya nyakulanyurra yilta yunyparriku. Paluru miinta puntu ngarringingka ngayulu puntura watjilparripayi. Kala, paluru nyurrangarrilakutu yankula nyinanyingka ngayulu palyalpi nyinaku. ²⁹⁻³⁰ Yipaparatatutja paluru Yiitju Kurayitjaku waarrka tjukarurru palyara nguwanpa mirringu. Palurulitju Katutjaku waarrka tjungungku palyanangi. Nyurrangarri wanma

nyinanyingka wati paluru ngalya yankula tjungungkulitju Katutjaku waarrka palyanangi. Paluru nyurrangarrilakutu yankula nyinanyingka palunyanyurra puntura walkuntjaku, Yiitjuku waarrka paluru palyanutjangka. Yiitjuku waarrka palyalpayi kutjupa tjuṭaṭarra nyurrangarri nyakula puntura walkuntjaku.

3

Yiitjuku walytja tjuṭa tjukarurru nyinapayi

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyanyurra kulintjaku. Kuwarri nyurrangarri mayutju Yiitjuku walytja nyinarra yunpanyurra nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya piyuku wangka palunya nintilku, wiyaṅa purrkarringkula wantiku, piyukuṅa nyurrangarrinya nintilku. Piyuku nyurrangarri wangka palulawana kulira tjukarurru nyinaku. ² Muutjaku wangkawana nintilpayi tjuṭangku nintintjala wiyanyurra wangka tjanampanu kulintjaku. Tjana yunytjurringanyi nyurrangarri Muutjaku luuwana watirrintjaku. Tjana wiyawanangku kulini, yanangu wiya Katutjaku kalyparriku Muutjaku luuwana nyinarra. ³ Nganaṅa Yiitjuku walytja tjuṭa nyinarra yilta Katutjaku kalyparringu. Katutjaku kurrumpangkulanya nintira rapalpayi Yiitju Kurayitjanya tjukarurru walkuntjaku. Nganaṅa kulini, Yiitjuku walytja tjuṭa wiya Muutjaku luuwana watirrintjaku. Wiya nganaṅa walytjangku walkulpayi yalatji, “Nganaṅa watirringkula Katutjaku tjukarurru nyinanyi.” ⁴ Paluru tjana palunya nguwanpa walytjangku walkulpayi, ngayulu wiya yalatji walytjangku walkulpayi watina nyinarra. Ngayulu Tjuwu tjukarurru nyinapayi. Yalatji nyinarra ngayulu puntura walytjangku pulkawanimara. Nintingku nyurrangarri kulintjaku ngayulu yalatji nyurrangarrinya nintilku. ⁵ Pipirri wiimaṅa tjiṅṅu tjapanpala nyinarra ngayulu watirringu, Muutjaku luwu yalatji ngaranytjala. Yitjurilaku walytja ngantitja yilta ngayulu nyinanyi, palumpa katja Pintjiminakunu. Tjuwu yilta ngayulu nyinanyi, ngayuku paapa maamatarra Tjuwu nyinanytjala. Paluru kutjarra Muutjaku luuwana nyinapayi, ngayuku walytja kutjupa tjuṭaṭarra. Ngayulu Paratji nyinarra Tjuwuku luuwana tjukarurru nyinapayi. ⁶ Luwu palulawana tjukarurru nyinakitjangku ngayulu kutu kulira nyinapayi. Luwu palulawana tjukarurru nyinakitjangku ngayulu Yiitjuku walytja tjuṭa katirra tjiilangka tjarrpatjunkupayi. Yalatji ngayulu kulilpayi, “Yiitjuku walytja tjuṭa wiya nganampa luuwana tjukarurru nyinanyi.”

⁷ Ngayuluṅa yalatji kulilpayi, “Ngayulu Tjuwu yilta nyinarra Muutjaku luuwana tjukarurru nyinanytjala Katutjanyatju yunypa nyinanyi.” Kuwarri wiyaṅa wangka palunya kulini ngayulu Yiitju Kurayitjaku wangkawanalpi nyinanyi. ⁸ Paluru ngayuku mayutju nyinanyi. Ngayulu palumpa walytjarringkula puntura yunypa nyinanyi. Luwu palunya wantirra ngayulu yiwarra palyangka nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku kutju tjukarurru nyinakitja ngayulu yunytjurringanyi. ⁹ Ngayulu yilta palumpa walytja nyinanyi. Katutjalu ngayunya nyakula kulilpayi yalatji, “Puula, nyuntu Yiitjuku walytjarringkula nyinanytjala ngayulu nyuntupa kalyparringkula yunypa nyinanyi.” Ngayulu Muutjaku luuwana kutu nyinarra wiya Katutjaku kalyparringamara. Katutjanya ngayuku kalypa nyinanyi,

ngayulu Yiitjuku walytjarringkula palumpa wangkawana tjukarurru nyinanytjala. ¹⁰ Katutjalu ngangkari tinatjarrangku Yiitju Kurayitjanya yirriti mirringuru kanaṇu. Ngayulu yunytjurringanyi yalatji Katutjalu ngangkari tinatjarrangku ngayunyaḷpi rapantjaku, ngayulu tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku kuya palyantjawiya. Yiitju Kurayitjanya nganampa mirringuru kuya waṇinytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi kuya palyantjawiya tjukarurru nyinanytjaku. ¹¹ Yalatji tjukarurru nyinarra ngayulu yalatji kulilku, “Ngayulu ngula wi-yarringanyingka Katutjaluni ngayunya kanara yantayanṭanmalpa palumpa ngurrangka.”

Ngayulu wati riitjarripayi nguwanpa

¹²⁻¹³ Ngayulu wiya yalatji kulini, “Palyalpiṇa nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Ngayuluna kutu kuya palyalpayi. Kala, ngayulu yunytjurringanyi Yiitju Kurayitjaku tjukarurru kutu nyinanytjaku. Paluru ngayunya ngulytjunu ngayulu palumpa tjukarurru nyinanytjaku. Yuwa, yirriti ngayulu puntura kuya palyalpayi. Kala, kuwarri ngayulu yunytjurringanyi tjukarurru kutu nyinakitja. ¹⁴ Wati riitjarripayi wiinarrikitjangku kulilpayi, “Ngayulu puntura yunytjurringanyi wiinarrikitja.” Wati palunya nguwanpa ngayulu puntura yunytjurringanyi Katutjaku ngurrangka nyinakitja. Nganana ngurra palula nyinanytjaku Katutjalu watjanu, Yiitju Kurayitjaku nganana walytjarringutjangka. ¹⁵ Nganana Yiitju Kurayitjaku rawa tjukarurru nyinapayi tjutangku wangka panyapa tjuta kulintjaku. Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawanangku kulini, “Nganana palyalpi nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Tjinguru yalatjinyurra kuliningka Katutjalu nyurrangarrinya nintilku tjukarurru yalatji kulintjaku. “Nganana yuwankarrangku kuya palyara nyinapayi.” ¹⁶ Nganana wangka kutjupa kutjupa kulintjawiya, nganana yuwankarra kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku, palumpa wangkawana.

¹⁷ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyanyurra kulintjaku. Ngayulu tjukarurru nyinanytja nguwanpa, tjukarurrunyurra nyinanytjaku. Ngananaṭju irriti nyurrangarrilawana Pilipayila Yiitjuku tjukarurru nyinapayi. Ngananaṭju yalatji tjukarurru nyinapayi nguwanpa kutjupa tjutanyurra tjukarurru nyinanyi. Yuwankarranyurra palunya tjananya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku. ¹⁸ Yirriti ngayulu nyurrangarrinya watjalpayi yalatji, “Yanangu tjutaya yurrunpa Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinarra wiyawanalpiya nyinanyi. Wiyaya kulini Yiitjanya tjanampa waralyngarala mirringuru kuya waṇikitja, tjana kulira wantipayi.” Ngayulu tjanampa kulira yulapayi. Wangka palunya piyuku ngayulu watjanu nyurrangarri yalatji kulintjaku. ¹⁹ Palunya tjananya Katutjalu yilta warungka waṇiku. Paluru tjana kutu kuya palyara nyinapayi. Tjana kutjupaku yungkuwiyangku mangarri tina ngalkupayi. Mani yulytja tina mantjilkitjangku tjana kulira nyinapayi. Paluru tjana kuya palyara walytjangku walkulpayi, “Kuwarri nganana palya nyinanyi, kuya palyalpayi tjuta.” ²⁰ Nganana Yiitju Kurayitjaku walytja tjuta nyinanyi. Palurulanya watjanu yilkarangka katirra nyinatjunkukitjangku palumpa ngurrangka. Yitjanya kuwarri ngurra palula nyinanyi. Nganana paṭani paluru mantakutu piyuku ngalyankunytjaku. Paluru nganampa mayutju nyinanyi. ²¹ Paluru ngangkari tinatjarrangku manta yilkaritarra

kanyiṇi. Nganananya kuya palyalpayi tjuṭaṭarra ilta paluru ngula ngangkari tinatjarrangku nyinatjunku yanangu kutjupalpi, nganana Yiitjanya nguwanpa nyinaku kuya palyantjawiya.

4

¹ Yuwa, nyurrangarri ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi. Ngayulu yunyjtjurringanyi maa yankula nyurrangarriawana nyinakitja. Nyurrangarrimpa ngayulu yunypangku watjalpayi, “Pilipayinya ngurrara tjuṭaya Yiitjuku tjukarurru nyinanyi.” Yalatjinyurra kutu mayutju Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku.

Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjaku

² Kungka kutjarra yini yalatji nyinanyi, Yutiyanya, Tjintikinya. Paluru kutjarrangku Yiitjuku walytjangku wangka ngaatjanya kulin-tjaku. Nyupali mayutju Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Wiya nyupali pikarringkula wangkanytjaku, kalypalpi nyupali wangkarra nyinanytjaku. ³ Yirriti kungka paluru kutjarra, wati Kilimintanya, kutjupa tjuṭaṭarra ngayulawana tjungungku Yiitjuku waarrka palyalpayi. Yini palunya tjuṭaya Katutjaku piipangka ngarrinyi. Yini ngarrinytjala kana kutula nyinamalpa. Wati yini Tjitjikitjalu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nyuntu yankula kungka palunya kutjarrangka wangka!, kalyparrinytjaku.

⁴ Nyurrangarri wangka ngaatjanya kulintjaku. Mayutju Yiitjuku walytjanyurra nyinarra kutunyurra yunypa nyinanytjaku. ⁵ Yanangu kutjupa tjuṭakunyurra alṭurunyṭju nyinanytjaku, pikarrinytjawiya, Yiitjuku wangkawana kutju tjukarurru nyinanytjaku, paluru piyuku ngalya yankunyṭjala. ⁶ Puṭu kulira Katutjanya nyurrangarri tjapintjaku, paluru nyurrangarrinya nintintjaku. Katutjalu nyuntunya yurrunpa pukulmankunyṭjala kulira palunya nyuntu walṭkuntjaku. Yurrunpanta nyuntunya yungutja palunya kulira nyuntu walṭkuntjaku. Yalatji walṭkura kutju palunya tjapintjaku. ⁷ Nyurrangarri Yiitjuku walytja nyinanyṭjala Katutjalu nyurrangarrinya pukulmanku. Yalatji nyurrangarrinya pukulmankunyṭjala nyurrangarri yunypa Yiitjuku nyinaku.

⁸ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyalpinurra kulintjaku. Tjukarurru nyurrangarri yalatji kulintjaku, kuya palyalkitjangku kulintjawiya. Kutu tjukarurru nyinakitjangkunyurra kulintjaku. Yalatji tjukarurrunyurra nyinanyṭjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yanangu tjuṭakutarra nyurrangarri tjukarurru nyinarra alṭurunyṭju tjanampa nyinanytjaku. ⁹ Ngayulu nyurrangarriawana tjukarurru nyinapayi nguwanpa nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya nintinṭutja kutju kuliranyurra tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanyṭjala Katutjalu nyurrangarrinya pukulmara yanṭayanṭalku.

Puulalu watjalku, “Palya nyurrangarri ngayuku mani tjawirriyi wantirriyanu”

¹⁰ Yurrunpa nyurrangarri ngayuku mani yulytjaṭarra wantirriyalpayi. Palulanguru yalatji wantirriyantjawiyaalpinyurra nyinangu. Kutunyurra ngayuku kulira yunypa nyinapayi. Kuwarrilpinyurra piyuku

mani yulytjatarra wantirriyanu, palya. Mayutju Yiitju Kurayitjaku walytja ngayulu yunypa nyinanyi. Nyurrangarrimparra ngayulu yunypa nyinanyi panyapanuyurra wantirriyanutjangka.¹¹⁻¹² Ngayulu wiya panyapa watjanu yulytja manikutarra putu kulira, wiya. Ngayulu kulini yalatji. Mangarri mani wiimatjarra nyinarra ngayulu yunypa nyinapayi. Mangarri mani tinatjarra nyinarra ngayulu yunypa nyinapayi.¹³ Mayutju Yiitju Kurayitjaluni rapaningka tjukarurruna Katutjaku waarra palyanmalpa mani yulytja wiimatjarrangku, tjin-guru mani yulytja tinatjarrangku.

¹⁴ Palyanyurra panyapa wantirriyanu ngayulu ngaangka tjiilangka watjilpa nyinanyingka.¹⁵ Yirriti manta Matjatuniyalawana ngayulu yurrunpa Yiitjuku waarra palyara ngurra kutjupa tjutawana palyarinkupayi. Tjanalawana ngayulu nintirinanyingka, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangku wiya mani mangarritarra wantirriyara yungkupayi, nyurrangarri kutju ngayuku wantirriyara yungkupayi. Ngayulu nyurrangarrila Yiitjuku wangka ngaparrtji nintilpayi. Nyurrangarri Pilipayinya ngurrara tjuta yalatjiku ninti nyinanyi.¹⁶ Ngayulu tjanalawana tawunu Tjitjaluniyangka Yiitjuku waarra palyaningka nyurrangarri kutjarrangara mangarri manitarra wantirriyara yungkupayi, ngayuku. Tawunu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutangku yungamara ngayunya. Tjana wiya ngayunya yungu. Nyurrangarri kutju ngayuku wantirriyara yungkupayi.¹⁷ Wiya ngayulu manikitjangku watjani. Ngayulu yunytjurringanyi Katutjalu nyurrangarrinya pukulmankunytjaku, mani yulytja ngayuku nyurrangarri wantirriyanutjangka.

¹⁸ Ngayulu wiya yunytjurringanyi mani tina kutjupaku, naapana kanyini panya nyurrangarri ngayuku yungutjangka. Yipaparatatutjalu palunya ngalya katirra yungu, ngayuku. Mani palunya nyurrangarri tjawirriilyi yungu, ngayulu Katutjaku waarra palyantjaku. Paluru ilta nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi.¹⁹ Katutjanya ngayulu tjap-inmalpa paluru nyurrangarrinya yantayantantjaku Yiitju Kurayitjaku walytja tjutanyurra nyinanyingka, paluru nyurrangarrinya yilta yantayanantmalpa.²⁰ Paapa Katutjanya nganana kutu walkuntjaku. Yalatji palya ngaranytjaku.

Piipa wakara wiyarrikitjangku watjalku

²¹⁻²² Wangka ngaatjanya kutju ngayulu watjalku. Yiitjuku walytja tjutangka nyurrangarri watjala yalatji!, “Puulanyangarri nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi.” Yiitjuku walytja ngaa ngurrara tjutangku, mayutju Yukatjatjaku waarrkana tjutangukutarra watjanu, “Pilipayinya ngurrara tjutaku tjanampa wakala! Nganana tjanampa yunypa nyinanyi.”²³ Mayutju Yiitjunya ngayulu nyurrangarrimpa tjap-inmalpa paluru altururringkula nyurrangarrinya yantayanantantjaku.

Kalatjiyanya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

¹⁻² Ngayulu Puulalu, Timitjiyilutarra Kalatjiyanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyurrangarrimpa. Timitjiyi paluru Yiitjuku walytja palya nyinanyi. Katutjalu yirriti ngayunya watjanu ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu kuliṇi nyurrangarri tjukaruru nyinanyi Yiitjuku. Paapa Katutjalu, mayutju Yiitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya yanṭayanṭani, yunpanyurra palumpa kutjarra nyinanytjaku. Ngayuluna yunytjurringanyi yalatji nyurrangarritarra yunypa nyinanytjaku.

Puulalupula Katutjanya walkulku

³⁻⁴ Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala nganaṇa paapa Katutjanya yalatji tjapilpayi, “Kalatjiyanya ngurrara tjutaya tjukaruru nyuntupa nyinanyi, nyuntu palya tjananyan yanṭayanṭani. Tjana yilta tjukaruru nyinanyi mayutju Yiitjuku, yanangu kutjupa tjuta tjananya yanṭayanṭalpayi.” Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanyi. Nganaṇa kuliṇi Katutjanya palumpa paapa walytja nyinanyi. ⁵ Wangka Yiitjunyatjarra yirritinguru nyurrangarri ngalya kuliṇu, wangka palumpanu. Yalatji kuliranyurra Yiitjuku walytjarringkula yalatji kulilpayi, “Nganaṇa wiyarringkula ilta Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.” Yalatji kuwarri nyurrangarri kutu kulira Yiitjuku tjukaruru nyinanyi, yanangu kutjupa tjutanyurra yanṭayanṭani, palumpa wangkatjarrangku. Yilta Katutjalu nyurrangarrinya palumpa ngurrangka kana kanyilku kutu.

⁶ Ngurra tjutawanatarra yanangu tjutalingkungkuya wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytja nyinanyi. Nyurrangarrimpa ngurrawanatarra yanangu tjutangku wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytja nyinanyi. Katutjalulampa yilta alṭururriṅkula Yiitjunya wantirriyanu nganaṇa palumpa wangka kulintjaku. ⁷ Yalatji nganampa walytja Yipapatjalu nyurrangarrinya yirriti nintilpayi. Puulalu Timitjiyilulitju watjanu wati paluru nyurrangarrilakutu yankula wangka Yiitjunyatjarra nintintjaku. Wati palurutarra tjun-gungku ngananatju Yiitjuku waarrka palyalpayi. ⁸ Paluru ngalinyatju tjakultjunu yalatji, “Katutjaku kurrunpangku tjananya Kalatjiyanya ngurrara tjuta nintilpayi tjana yanangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanytjaku. Yilta tjana tjanampa yunytju nyinanyi.”

Yiitju Kurayitjanya yilta mayutju tina nyinanyi

⁹ Yirriti nyurrangarri Yiitjuku walytjarrinytjala Yipapatjalu ngananyatju tjakultjunkunytjala ngalitju kutu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapilpayi. Yalatjilitju tjapilpayi, “Katutja. Nyuntu tjananya Kalatjiyanya ngurrara tjuta nintinma!, tjana nyuntupanu wangkawana tjukaruru palyantjaku. Alatji palunyaṭarra nintinma tjananya!, tjana nyuntupanu kurrunpangku nintintjala kulira tjukarurrungku palyantjaku.” ¹⁰ Yalatji Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintintjala nyurrangarri kulira tjukarurrulpi nyinaku nganampa mayutju

Yiitjuku. Paluru nyurrangarrimpa yunypa nyinaku palunya nguwanpanyurra tjukarurru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku tjukarurru palyantjala. Palulangurrunyurra palya nyinamalpa Katutjalu kulintjawana. Katutjanya nyurrampa yunypa nyinanyingka, yalatji nyurrangarri nyinarra puntura nintirriku Katutjaku. ¹¹ Katutjalu ngangkari tinatjarrangku nyurrangarrinya rapalku Yiitjukunyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku, tuunlayiki tjutangu nyurrangarrinya panypurangkunytjala. Yalatjinyurra tjukarurru nyinarra puntura yunypa nyinaku.

¹² Nyurrangarri Katutjaku walytjarringutjangka paluru nyurrangarrinya watjanu, “Nyurrangarri ngayuku walytja tjuta nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya ngayuku ngurrangkalpi nyinatjunku, Yiitjuku walytja kutjupa tjutawana.” Katutjalu watjanutja palunyanypurra kulira palunya walkuntjaku. ¹³⁻¹⁴ Nganana yirriti mamuku mayutjuku walytja tjuta nyinangi, palumpa wangka kulira nganana kuya puntu palyara nyinapayi. Kuwarrilpi nganana Yiitju Kurayitjaku walytja tjutalpi nyinanyi. Katutjalu Yiitju palunya palumpa katja wantirriyanu nganana palumpa wangka kulira palumpa walytjalpi nyinanytjaku. Yiitju paluru nganampa kuya wanipayi, nganana kutu kuya palyalpayi tjuta Katutjalulanya pungkutjipingkamarra.

¹⁵ Nganana Katutjanya kurungku nyakunytjawiya palumpa katja kutjulattjura nyakupayi. Katutjaku katja yurruntitja Yiitju Kurayitjanya yuti kurungku nyakupayi. Paapa Katutjanya an Yiitju Kurayitjanya tarra mayutju tina kutjarrapula nyinanyi. Yiitju Kurayitja paluru yilta mayutju tina nyinanyi mayutju kutjupa tjutangka wirrili. ¹⁶ Yiitjulu Katutjalutarrapula tjungungku yuwankarra palyanu, tjinu pira, ilkari ngurrara yuwankarra, manta ngurrara yuwankarratarra puli, tali watiya tjutatarra paluru kutjarra palyanu. Yutiwiya ngarapayi tjuta yuti ngarapayi tjuta, yuwankarra paluru kutjarra palyanu, mamu tjutatarra. Paluru kutjarra yalatji yuwankarra palyara Katutjalu kulinu yalatji, “Yuwankarra yalatji ngaranyi ngayuku katjaku.”

¹⁷ Manta ilkaritarra ngaranytjawiyanangka, yurrunpa Katutjaku katja paluru nyinangi. Manta ilkaritarra Yiitju Kurayitjala palyara ngaratjunkula yalatji kutu kanyini, ngangkari tinatjarrangku. ¹⁸ Palumpa walytja tjutakulampa Yiitju Kurayitjanya paluru mayutju tina nyinanyi. Paluru nganananya ngulytjura nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku. Nganana ngula mirri ngarrirra kanarringku. Yiitju paluru yurrunpa mirringuru kanarringu mayutju tina nyinakitja, nganampa, kutjupa tjutakutarra.

¹⁹ Katja palumpara yunyparrirra Katutjalu watjanu palurutarra mayutju tina Katutjalawana nyinanytjaku, ngangkari tina kutjutjarrapula. ²⁰ Katutjalu kulinu, “Palya Yiitju Kurayitjanya mantakutu ankula watiyanangka waralyngarala mirrirriku, ngurrka tjutirra. Yalatji paluru mirrirriku tjawirrilyi nguwanpa yanangu tjutaku kuya wanikitja. Tjawirrilyi nyakula ngayulu manta ngurrara tjutaku, ilkari ngurrara tjutakutarra kalyparriku.”

²¹ Yirriti nyurrangarri Katutjaku yunytjuwiya nyinangi, kuya palyara nyinapayi. ²² Yiitju Kurayitja paluru ngalyankula yanangurringu. Yanangu nyinarra paluru mirrirringutjangka, Katutjakunyurra kalypalpi nyinanyi. Yiitju paluru nyurrangarrimpa mirrirringkula

kuya waningu, Katutjakunyurra kalypalpi nyinanytjaku, kuya palyal-wiyanyurra tjukarurru nyinanytjaku, palumpa walytja tjuta.

²³ Yalatjinyurra tjukarurru kutu Yiitjuku nyinanytjaku. Yiitjukuṅu wangkanyurra irriṭi kulira walytjarringu. Walytjarringkulananyurra yalatji kuliningi, “Nganaṅa Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalyparringu. Yilta nganaṅa palumpa ngurrangka ngula nyinaku.” Yalatjinyurra kutu kulintjaku. Yiitjukuṅu wangka palunya maṭupurra, yanangu tjuṅanku manta kutjupa kutjupawananku yuruwana nyinanytja tjuṅankuṭarra kulira palumpa walytjarringu. Ngayulu wangka maṭupurra palunya ngurra tjuṭawana tjakultjurinkupayi, yalatji ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrka palyalpayi.

Katutjalu kulinu ngayulu yanangu tjuṭawana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunyitjaku

²⁴ Ngayulu nyurrangarrilawana, Tjuwuwiya kutjupa tjuṭawanatarra Yiitjukuṅu wangka nintintjala tjana ngayunya witira tjiilangka tjar-rpatjunu. Kuwarri kutuṅa tjiilangka nyinanyi. Yirriṭi Yiitju Kurayitjanya yunytjuwiya tjuṅanku panypurangkula pungkuntjala paluru kutu tjukarurru nyinangi yalatji kulira, “Tjana ngayunya pungkula yiluntananyangka yanangu tjuṭalpi ngayuku walytjarriku.” Palunya nguwanpa ngayunyaṭi yunytjuwiya tjuṅanku panypurangkula pungkuntjala ngayulu yalatji kulilpayi. Ngayunya tjana panypurangkula tjiilangka tjarrpatjunkula kanyintjala yanangu kutjupa tjuṅanku kulilku, “Puulanya nguḷuwiya kutu tjukarurru tjiilangka nyinanyi Yiitjuku. Nganaṅa palunya nguwanpa Yiitjuku walytjarringkula palumpa tjukarurru nyinaku.” Yalatji kulira ngayulu yunypa nyinanyi. ²⁵ Katutjalu yurrupa watjanu ngayulu Yiitju Kurayitjaku walytja kutjupa tjuṅangka, nyurrangarrilatarra nintintjaku, wangka Yiitjunyatjarra. Paluru watjanu ngayunya wiya wangka Yiitjunyatjarra maṅkurr maṅkurra wangkarra wantinytjaku, wangka Yiitjunyatjarra yuwankarra tjakultjunkunyitjaku yanangu Yiitjuku walytja tjuṅangka. ²⁶ Yirriṭi wangka palumpa yanangu tjuṭaya ngurra nyinapayi. Kuwarrilpi Katutjalu palumpa walytja tjuṭawana wangka Yiitjunyatjarra nintira yutitjananyi. ²⁷ Katutjalu yalatji nganananya wangka palunya nintira yutitjananyi yanangu yuwankarrangka Tjuwuwiya tjuṅankuṭarra wangka Yiitjunyatjarralpi kulintjaku yutitja. Wangka palunya Yiitjunyatjarra palyalingku ngarrinyi. Wangka palunya yalatji ngaranyi. Yiitju Kurayitjanya nyurrangarrilawana nyinanyi. Nyurrangari palumpa walytja tjuta nyinarra ngula Katutjalawanalpi nyinamalpa palumpa ngurrangka.

²⁸ Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra palunya ngananatju puntura kulira nintilpayi Yiitjuku walytja tjuṅangka, tjana kulira yukiri nguwanpa pakantjaku. Ngananatju tjananya pinangatjunkupayi tjana yiwarra kuyawana yankutjippingka. ²⁹ Yalatji tjana yukiri nguwanpa pakantjaku ngayulu kutu Yiitjuku waarrka palyalpayi, paluru ngayunya rapara kanyintjala.

2

¹⁻² Muutjaku luwutjarra tjuṅanku nyurrangarrinya, tawunu Liyutatjiyanya ngurrara tjuṭatarra nintira tjingapunganyangka ngayulu puntura yurrukulilpayi. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku ngayuku

ngurrrpa tjuṭakuṭarra ngayulu puntura kulilpayi. Puntura kulira ngayulu Katutjanya tjanampa tjaṭilpayi tjana Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku, walytja kutjupa tjuṭakuṭarra yunyntju nyinanytjaku. Tjana yalatji yulykarra kutjupa tjuṭangka nyinanyingka Katutjalu tjananya nintilku Yiitju Kurayitjaku ninti puntu nyinanytjaku. Tjana yalatji nintirringkula Yiitju Kurayitjaku walytja tjukarurru kutulpi nyinaku. Katutjalu Yiitju Kurayitjanya yanangu tjuṭangkalpi yirriṭi yutitjanu. Yalatji ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjaṭilpayi nyurrangarri Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku, walytja kutjupa tjuṭakuṭarra yunyntju nyinanytjaku. ³ Yiitju Kurayitja palumpa yanangu tjuṭa walytjarringkula puntura nintirringkula Katutjaku ninti puntulpi yilta nyinaku. ⁴ Wangka palunya ngayulu kuwarri wakara tjunangi nyurrangarri nintingu kulintjaku, kutjupa tjuṭangu wiyawana nyurrangarrinya nintintjala kuliltjipingka. ⁵ Yuwa, ngurra waṇma ngayulu nyinanyi. Waṇma nyinarra ngayulu nyurrangarrimpa puntura kulilpayi. Ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanyingka.

Yiitju Kurayitjanya kutjulampa, maṭupurra

⁶⁻⁷ Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nyurrangarri kulini, “Yiitjanya yilta ngayuku mayutju nyinanyi.” Yalatji kulira nyurrangarri palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku. Ingkaṭa panyapa tjuṭangu nyurrangarrinya wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Wangka palunya kutjunyurra kutu kulintjaku, wangka kutjupa wiya. Yiitju Kurayitjanya kutju nyurrangarri yunypangu walkuntjaku.

⁸ Wiyawana nintilpayi tjuṭangu nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wantinytjaku. Tjana Katutjanya nguwanpa tjuṭa walkura wangka tjanampanuwana ninti nyinanyi, wangka kuyawana. Mamu tjuṭaṭarra tjana walkura nyinapayi. Tjanampanu wangka kulira tjaampala yunyparrinkupayi yalatji, “Yuwa, wangka pala tjuṭa palyalingku. Tjana ninti puntu nyinanyi.” Wiya yalatji. Tjanampanu wangka yanangukuṇu, Katutjaku ngurrrpa tjuṭakuṇu, Yiitju Kurayitjakuṇu wangka wiya.

⁹⁻¹⁰ Yiitju Kurayitjanya Katutjanya mayutju tiṇa kutjarra nyinanyi, ngangkari kutjutjarra. Yiitju Kurayitjakuṇu wangka kutjunyurra kulintjaku, panyapa tjuṭakuṇu wiya. Palumpa wangka kulira walytjarringkula palyanyurra nyinanyi, wangka kutjupawana wiyanyurra nyinanytjaku. Yiitjanya mayutju tiṇalingku nyinanyi mayutju manta ngurrara tjuṭangka wirriṭi, ilkari ngurrara tjuṭangka wirriṭi. ¹¹ Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrimpa kuya waṇingu tjukarurrunyurra nyinanytjaku. Wiyanyurra kutu yunyjtjuringanyi kuya palyalkitja. ¹² Nyurrangarri palumpa walytjarrinytjala ingkaṭa tjuṭangu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatattjamilanu. Palulanguru wiyanyurra yunyjtjuringkupayi kuya palyalkitja. Yalatji Katutjalu nyurrangarrinya ngangkari tiṇatjarrangu ngulytjuṇu. Ngangkari palunyatjarrangu paluru Yiitju Kurayitjanya mirringuru kanaanu.

¹³ Yanangu mirringutjangu wiya kulini. Yalatji nguwanpa nyurrangarri yirriṭi wiya Katutjaku wangka kulilpayi, palumpa walytjawiyangu, kuya kutunyurra palyara nyinapayi. Yiitju Kurayitjalu mirringkula kuya nyurrangarrimpa waṇinytjala Katutjanyalpi

nyurrangarrimpa kalya nyinanyi. Yalatji Katutjalulampa kuya waningu.

¹⁴ Irriti nganana Muutjaku luuwana nyinarra kuya kutu palyalpayi. Luwu palunya tjuta nganana kilytjuntankupayi. Katutjalu kulinu, “Nгаа tjutangka kuya palyara nyinanyi, ngayulu kalypawiya tjanampa nyinanyi.” Palulanguru Yitju Kurayitjalu watiyangka mirringkula kuyalampa waningu, nganana palumpa walytjarringutjanga. ¹⁵ Paluru mirringuru kanarringkula katu ankula Katutjaku ngurrangka nyinanyi mayutju tina yilta. Mamu tjutangka, ilkari ngurrara tjutangkatarra wirrili paluru nyinanyi. Ngula paluru tjananya pungku.

¹⁶ Palumpa wangkawana kutju nganana nyinanytjaku. Wiyawana nintilpayi tjutaku wangka wiyanyurra kulintjaku, palumpa tjanampa wangkawana wiyanyurra nyinanytjaku. Paluru tjana watjalpayi Tjuwu nguwanpanyurra nyinanytjaku yalatji, “Mangarri ngaa tjuta kutjunyurra ngalkunytjaku, kutjupa tjuta wantinytjaku. Ngaatja wiyanyurra kuwarri ngukuntjaku, kapi kutjunyurra kuwarri ngukuntjaku. Tulku tjutangkanyurra nyinarra Katutjanya walkuntjaku. Maanytja kutjupa maanytjanga tulkungkanyurra nyinanytjaku. Tjarritiyi kutjupa Tjarrityingkanyurra tulkungka nyinanytjaku Wiyanyurra yalatji nyinanytjaku, Yitju Kurayitjakuwu wangkawana matupurrangka nyinanytjaku. ¹⁷ Luwu palunya tjuta wiyarringu, nganana yurrupa kulilpayinya. Kuwarrilpi Yitju Kurayitjalu nganananya palumpa wangka nintiningi. Wangka palumpa kutjulpi nganana kulintjaku.

¹⁸ Wiyawana nintilpayi tjuta ingkata palya nguwanpa nyinanyi yalatji. Tjana watjalpayi, “Nganana kuyakuya tjuta nyinanyi. Wiya nganana Katutjanya tjalipayi paluru mayutju tinalingku nyinanyi. Nganana ilkari ngurrara tjalipayi tjana Katutjanyalampa tjalintjaku. Yuwa, nganana ilkari ngurrara tjuta walkulpayi.” Tjana yalatji wiyawana kulini. Tjana yalatji kutu watjalpayi, “Nganana tjukurrpa nyakula nyurrangarrila wangka tjukarurru tjakultjunanyi.” Wiya paluru tjana wangka tjukarurru tjakultjunktupayi wangka ngunytjinytju, wiyawana. Tjana Katutjaku ngurrrpa tjuta nguwanpangku wiyawana kulilpayi. Tjanankuya walytjangku pulkapungkupayi, ngunytjinytju tjutangu. ¹⁹ Paluru tjana wiya Yitju Kurayitjaku wangka kulini, tjana wiya palumpa walytja nyinanyi. Katutjaku walytja tjutaku nganampa Yitjunya mayutju nyinanyi. Paluru nganananya rapalpayi palumpa wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nganana tjukarurru nyinanytjala Katutjanya nganampa yunpa nyinaku.

Muutjaku luuwana wiya nyinanytjaku

²⁰ Yitju Kurayitjaku wangka nyurrangarri kulira palumpa walytja tjuta nyinanyi. Wiyanyurra panyapa tjutaku wangka kulintjaku. Tjanampanu wangka yanangukunu, Katutjaku ngurrrpa tjutakunu, Yitju Kurayitjakunu wangka wiya. ²¹ Paluru tjana nyurrangarrinya nintilpayi yalatji, “Mangarri palatja ngalkuwiyangu wanti! Yulytja palatja pampulwiyangu wanti!” ²²⁻²³ Mangarri yanangungku ngalkuntjala wiyarringkupayi. Yulytjatarra yanangungku kanyintjala yungkiyarringkula kuyarringkupayi, kutu ngarrinytjawiya. Yitju

Kurayitjaku wangka kutju kutu ngarapayi, palumpa wangkanyurra kulintjaku. Paluru tjana yalatji watjalpayi, “Mangarri palatja wanti! Yulytja palatja wanti! Yalatjinyurra wantirra nganampa wangkaku tjukarurru nyinanytjaku.” Yanangu tjaampalangu wangka tjanampa kulira watjalpayi, “Yuwa, nganana palumpa tjanampa wangka kulintjaku, tjana palya luwutjarra nyinapayi ninti puntu. Tjana Katutjaku yunyutju nyinanyi.” Wiya alatji. Wangka palatja yanangukunu. Yanangu wangka palulawana nyinarra kuya palyalkitja yunyutjurri-payi. Yanangungku putu kulilpayi kuya palyalwiya nyinakitjangku. Kurayitjakunu wangka yanangungku kulira wiya yunyutjurringanyi kuya palyalkitja.

3

¹ Kurayitjanya kanarringkula kutu nyinanytja nguwanpa nyurrangarri palumpa walytjarringkula kana kutu nyinamalpa palumpa ngurrangka. Ngurra palula nyurrangarri nyinakitja kutu yunyutjur-rinytjaku. Yiitju Kurayitjanya ngurra palula mayutju tina kuwarri nyinanyi Katutjala tjungu. ² Ngurra palya palula nyinakitjangku nyurrangarri kutu kulintjaku, wiya ngurra ngaangka mani yulytja tina mantjilkitjangkunyurra kulintjaku. Wiyanyurra mayutju tina nyinakitjangku kulira nyinanytjaku, ngurra palula nyinakitjangkunyurra kulira nyinanytjaku. Wiyanyurra yunyutjurringkula nyinanytjaku yanangu yuwankarrangu nyurrangarrinya pulkapungkula nyinanytjaku, ngurra palula nyinakitjangkunyurra kulira nyinanytjaku. ³ Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nyurrangarri palumpa kutju nyinanytjaku, paluru nyurrangarrimpa mayutju nyinanyi ngurra katu, Katutjala tjungu. Yanangu mantangka nyinapayi tjuta nyurrangarrimpa mayutju tinaku ngurra. ⁴ Ngula paluru tjana puntura kulilku nyakula paluru piyuku ngalyananyingka tjana nyurrangarrinya nyakuku Yiitju Kurayitjalawana nyurrangarri tjungurrinytjala. Yuwankarrangu mayutju palunya pulkapungamalpa, nyurrangarrinyatarra tjungur-ralpi “Kuya palyalwiyangkuya wanti!”

⁵⁻⁶ Palulanguru nyurrangarri kuya palyalwiya nyinanytjaku. Wiyanyurra kuya palyalkitja yunyutjurrinytjaku. Kuya yalatji nguwanpa palyalkitjangkunyurra kulira wantinytjaku. Kutjupaku miita kanyilkitja wiyanyurra yunyutjurrinytjaku. Yangupala tjuta wiyanyurra miita kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku, wantirranurra miita walytjaku kutju patara nyinanytjaku. Yukarra tjutaatarra wiya yangupala kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku, wantirranurra miita walytjaku kutju patara nyinanytjaku. Wati kutjarrangkupulanku wiya yinayina nguwanpa yaltirra kuya palyantjaku. Palunya nguwanpa kungka kutjarrangkupulanku wiya yinayina nguwanpa altirra kuya palyantjaku. Mani yulytja tina kanyilkitjangku wiyanyurra yurrukulira yunyutjurrinytjaku. Alatjikunyurra yunyutjurringkula wiya Katutjaku yunyutju nyinaku. Yanangu tjutangku yalatji Katutjaku wangka kilytjuntankula kuya palyantjala Katutjalu tjananya ngula kuutamilara pungku. ⁷⁻⁸ Palunya nguwanpanyurra yirriti kuya palyara nyinapayi, yanangu kutjupa tjuta nguwanpa. Kuwarri wiyanyurra yalatji nyinanytjaku. Yanangu kutjupa tjutaku wiyanyurra ngurrrukringkula tuunlayiki nyinanytjaku. Wiyanyurra yanangu tjutangka tjungurringkula kutjupaku tjaalymara

wangkanytjaku, wiyanyurra yanangu kutjupa panypurangkunyjtaku.
 9 Yanangu kutjupangka wiyanyurra ngunytji wangkanytjaku, tjukarurru wangkanytjaku. Yalatji irritinyurra kututja tjaalymara ngunytjingu watjalpayi, kuwarrilpinyurra tjukarurru nyinanytjaku.
 10 Kuwarri nyurrangarri palya nyinarra, wiyalpi kuya palyalkitja yunytjurrinytjaku. Katutjanya tjukarurru nyinapayi nguwanpa nyurrangarri yunytjurringanyi tjukarurru kutu nyinakitja. Yalatji tjukarurru nyinarranyurra Katutjaku puntura nintirriku. 11 Yiitju Kurayitja paluru kutjulampa mayutju nyinanyi, Tjuwuwiya tjtaku, Tjuwu tjtakutarra, puutji ngurrara waalaku ngurrrpa tjtakutarra, wanma ngurrara tjtakutarra, waarrkarripayi tjtakutarra, mayutju tjtakutarra. Yuwankarrakulampa Yiitju Kurayitjanya kutju nyinanyi, nganana palumpa walytja tjuta nyinanyi, paluru nganananya yilarringkula yantayantapayi.

12-13 Katutjakutarra walytja tjtanyurra nyinanyi, paluru nyurrangarrinya puntura yunytjurringkula ngulytjuṅu. Palulanguru nyurrangarri yanangu tjtaku tjanampa palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Walytjangku pulkapungkunyjtawiyi palya tjananyanyurra yantayantara kanyintjaku. Yanangu kutjupangu wiyawanangu kulintjala purinypara wangka!, tjukarurrulkitja, pikarrinytjawiyi. Yiitjuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, ngaparrku nyuntu pikarrinytjawiyi nyinanytjaku. Yanangu palumpa nyuntu kalypa wangkarra palya nyinanytjaku. Yalatji irriti Kurayitjanya nyurrangarrimpa kalyparringu kuya wanirra.
 14 Kulilaya!, wangka ngaatjanya matupurra. Yanangu kutjupa tjtaku nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Yalatjinyurra yunytju nyinarra Yiitju Kurayitjaku pamuli palya nyinaku. 15 Nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytja tjuta nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuṅu palumpanyurra kalypa nyinanytjaku. Yiitju Kurayitjanyatarra yunytjurringanyi nyurrangarri yanangu tjtaku kalyparringkula nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra palumpa yunypa nyinanytjaku. Katutjanyanyurra kutu pulkapungkunyjtaku. 16 Yiitju Kurayitjaku wangka palyawananyurra nyinanytjaku. Wangka palumpa nintirringkula Yiitjuku walytja kutjupa tjuta tjananya purinypanngu nintinma!, tjana kulira yunyparringytjaku. Katutjanya nganampa alturringkula ngulytjuntjala nganana palunya tulku warrara walkuntjaku. Nganana tulku yuwankarra warrantjaku, mayutju Tapitalu yirriti tjunutja, purinypa warralpayi tjtatarra, parrpatu warralpayi tjtatarra.
 17 Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanytjala nganana palumpa wangkawana yanangu kutjupa tjtangka tjukarurru wangkanytjaku. Kutjupa tjtaku nganana tjukarurru palyantjaku. Yiitju Kurayitja paluru watiyanga mirringu nganampa kuya waninytjaku. Yalatji kulira nganana Katutjanya puntura walkuntjaku.

Yiitjuku walytja tjtangkunyurra wangka ngaa tjuta kulintjaku

18 Kungka miitatjarra tjtangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuta nyinarra miita walytjangku watjantjala nyurrangarri tjukarurru kulira palyantjaku parrpatu. 19 Wati miitatjarra tjtangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nyurrangarri miita walytja yantayantantjaku, pungkuwiyangu. 20 Pipirri

tjutangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Maama paapangkupaka watjantjala nyurrangarri kulira parrpaṭu palyantjaku. Yalatjinyurra kulira palyantjala Yiitjanya nyurrangarrimpa puntura yunyparriku. ²¹ Paapa maama tjutangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nyurrangarrimpa pipirri tjuṭa yilaṭu yilaṭu payintjawayangkunyurra kanyintjaku. Tjinguru tjananya nyurrangarri kutu payintjala tjana puntura tjilurutjilururritjipingkamarra.

²² Waarrkana tjutangu nyurrangarri wangka ngaatjanya kulin-tjaku. Mayutju walytjaku wangka kulira nyurrangarri tjukarurru waarrkarrinytjaku. Kutunyurra mayutju palumpa tjukarurru waarrkarrinytjaku. Yiitjuku walytja nganana tjukarurru waarrkarripayi mayutju Yiitjula kurungka. ²³ Mayutju walytjaku waarrkanyurra parrpaṭu palyantjaku, yalatji kulira, “Ngayulu tjukarurru waarrkarringanyi mayutju Yiitjanya ngayuku yunyparrinytjaku, wiya ngayulu mayutju manta ngurraraku kutju waarrkarringanyi.” ²⁴ Yuwa, yalatji nyurrangarri mayutju walytjaku tjukarurru waarrkarringkula mayutju Yiitjuku tjukarurru nyinaku. Ngula paluru nyurrangarrinya wiya wiitjmani ngaparrtjingu yungku, paluru nyurrangarrinya nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ²⁵ Tjinguru yanangu mayutju walytjaku wiya tjukarurru waarrkarrinytjala mayutju Yiitjulu palunya ngula payira iyalku waru tinakutu.

4

¹ Mayutju tjutangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Nyurrangarrimpa waarrkana tjuṭa tjananya tjukarurru yanṭayanṭantjaku. Nyurrangarri Yiitjuku walytjarringutjangka Yiitjanya nyurrangarrimpa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nyurrangarri palunya tjananya waarrkana tjuṭa tjukarurru yanṭayanṭantjaku, palula kurungka.

² Yiitjuku walytja yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Kutu nyurrangarri Katutjanya tjanampa tjapintjaku, yanangu kutjupa tjuṭaku, purrkarringkula wantinytjawiyangu. Katutjanyatjarra walkuntjaku, palya nyurrangarrinya yanṭayanṭanutjangka.

³ Katutjanya ngayukutarra nyurrangarri tjapintjaku ngayulu wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kutu tjakultjungkunyutjaku, tjiilangka nyinarra. Wangka palunya ngayulu tjakultjurinangitjangka tjana ngayunya witira tjiilangka tjarrpatjunu. ⁴ Yuwa, Katutjanya tjapinma!, ngayulu wangka palunya tjukarurru nintintjala yanangu tjutangu yuti kulintjaku.

⁵⁻⁶ Nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku ngurra tjuṭawana nyinarra tjukarurru nyinanytjaku. Purinypangu tjanalanyurra wangka Yiitjunyatjarra tjakultjungkunyutjaku. Paluru tjana nintirrikitjangku tjapintjala, wangka Yiitjunyatjarra tjukarurru tjanala tjakultjurma!

Piipa wakara wantirriyalkitjangkulpi tjananya watjalku

⁷⁻⁸ Wati Titjikatjalu Yiitjuku waarrka tjukarurru palyalpayi. Ngananatju palumpa yunypa nyinanyi. Paluru ilta nganampatju walytja nyinanyi. Tjungungkulatju Yiitjuku waarrka palyalpayi. Ngayulu wati palunya nyurrangarrilakutu wantirriyalku wangka alatji tjakultjungkunyutjaku, ngaangkalatju palya nyinangitjangka, yalatji nyurrangarrinya tjakultjungkula pukulmankunyutjaku. ⁹ Wati

Unitjimitjinyatarrarra ngayulu nyurrangarrilakutu wantirriyalku, ngaangkalatju palya nyinangitjangka paluru kutjarra nyurrangarrinya tjakultjunktunyutjaku. Unitjimitji paluru nyurrangarrilawana nyinapayi. Yuwa, paluru walytja nyurrangarrimpa nyinanyi.

¹⁰ Tjungulitju nyinanyi tjiilangka wati Yaritjakatjanya. Paluru, wati Maakalutarrarra watjanu yalatji, “Wakala tjanampa!, ngalitju Kalatjiyanya ngurrara tjutaku yunypa nyinanyingka.” Maaka paluru Panapatjaku malanypa nyinanyi. Yurrunpana nyurrangarrinya watjanu Maakaku yunyparrinytjaku, paluru nyurrangarrilakutu yankula nyinanyingka. ¹¹ Wati kutjupa yini Yiitjanya ngaangka nyinanyi. Kutjupa tjutangu palunya yini Tjatjatjanya watjalpayi. Paluru watjanu, “Wakala tjanampa!, ngayulu Kalatjiyanya ngurrara tjutaku yunypa nyinanyingka.” Wati paluru tjana Yiitjuku walytja Tjuwu tjuta ngayulawana waarrkarripayi. Tjuwu kutjupa tjuta wiya ngayulawana Yiitjuku waarrka palyalpayi, wiya. Paluru tjana kutju ngayulawana waarrkaringkula pukulmankupayi.

¹²⁻¹⁴ Kutjupa tjutangu, wati Yiparatatutjalu wati Luukalu, wati Timatjalutarrarra watjanu yalatji, “Wakala tjanampa!, nganana Kalatjiyanya ngurrara tjutaku yunypa nyinangitjangka.” Yipapatja paluru Yiitju Kurayitjaku waarrka palyalpayi. Paluru kutu nyurrangarrimpa Katutjanya tjapilpayi, nyurrangarri Yiitjuku wangkawana nyinanytjaku, yalatji nyinarra nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku tjukaruru palyantjaku. Ngayulu ninti Yiparatatutjaku paluru kutu Yiitjuku waarrka palyalpayi. Paluru Katutjaku waarrka nyurrangarrilawana kutu palyalpayi. Ngurra Liyutatjiyalawana ngurra Yirupulatjalawanatarrarra paluru kutu Yiitjuku waarrka palyalpayi. Luuka paluru ngangkaritjarrangu yanangu palyalpayi. Paluru ilta nganampa walytja nyinanyi.

¹⁵ Yiitjuku walytja tjuta tjungurringkupayi kungka Nimpaku ngurrangka tawunu Liyutatjiyala. Nyakula tjananya watjala yalatji!, “Puulanya Liyutatjiya ngurrara tjutaku nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi.” ¹⁶ Tjutangu tjana tjungurrirra kuliningka, piipa ngaatjanyanyurra riitarrinytjaku. Riitarrirra katirranurra yungkunyutjaku, Liyutatjiyanya ngurrara tjutaku, paluru tjana riitarringkula kulintjaku, Yiitjuku walytja tjutaya tjungurringanyingka. Liyutatjiyanya ngurrara tjutangkuya piipa kutjupa kanyiini ngayulu irriti wantirriyanutja. Tjapira tjananya mantjila piipa palunya!, Yiitjuku walytja Kalatjiyanya ngurrara tjutakunyurra riitarrinytjaku. ¹⁷ Wati Yakipatjanyanyurra yalatji watjantjaku, “Puulalu watjanu nyuntu purinyanguku kulira Yiitjuku waarrka panyapa palyantjaku. Katutjalunta yirriti watjanu waarrka palunya tjukaruru palyantjaku.”

¹⁸ Kutjupangu ngayuku wangka wakanutjangka, ngaatjanyalpi ngayulu walytjangu tjaanimilani Puulalu. Nyurrangarri piipa ngaatjanya yini ngayunyatjarra nyakula nyurrangarri kulira kulintjaku, “Yilta ngaatja Puulu wangka wantirriyanutjalampa.” Nyurrangarri kutu ngayuku Katutjanya tjapintjaku, tjiilangka nyinanyingka. Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjapinmalpa, paluru nyurrangarrimpa alturringkula nyurrangarrinya yanayanantjaku.

Tjitjaluniyanya Ngurrara Tjutaku Piipa Nampa 1

¹ Ngananatju Puulalu, Tjayilitjalu, Timitjiyilu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaku nyurrangarrimpa piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Nintingkulatju kuliṇi nyurrangarri mayutju Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭa nyinanyi, paapa Katutjakutarra walytja nyurrangarri nyinanyi. Ngayulu Katutjanya tjapilpayi paluru altururringkula nyurrangarrinya kutu yantayantantjaku, nyurrangarri palumpa yunypa nyinanytjaku.

²⁻³ Nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala nganaṇa paapa Katutjanya yalatji wangkapayi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaya tjukarurru nyuntupa nyinanyi, nyuntu palya tjananya yantayantani. Tjana yilta kutu tjukarurru nyinanyi mayutju Yiitju Kurayitjaku walytja, yanangu kutjupa tjuṭa tjana yantayantalpayi.”

Puulalu watjalku, “Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya yunypa palyalku.”

⁴ Yiitjuku walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Nganaṇa nintinku kuliṇi, yurrunpa Katutjalu kuliṇu nyurrangarri ngula palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Paluru ilta nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. ⁵ Yurrunpa nganaṇa nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjungkunyitjala, Katutjaku kurrunpangkulanyatju nintira rapanu. Yalatjilatju kuliṇingi, “Ngaatja yilta Yiitjuku wangka matupurra, nganaṇa tjakultjunanyi.” Nganampa nyurrangarri ninti nyinangi. Kuliṇunyorra nganaṇa Yiitjuku wangkaku tjukarurru nyinapayi. ⁶ Nganampatju wangka nyurrangarri kulira Yiitjuku walytjarringu. Palulangurunyurra tjukarurru nyinangi, ngananatju tjukarurru nyinanytja nguwanpa, Yiitjunya tjukarurru nyinanytja nguwanpa. Ngananatju nyurrangarrinya Yiitjukuṇu wangka nintintjala, Yiitjuku walytjaku tuunlayiki tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi. Nguluwiyangku nyurrangarri palumpa wangka kulira Yiitjuku walytjarringu. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya yunypaṇu. ⁷ Yalatji nyurrangarri kulira tjukarurru nguluwiyi nyinangutjanga, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangkuya, Matjatuniyanya ngurrara tjuṭangku, Kiritjinya ngurrara tjuṭangkutarra kulira yunyparringu. Kuliraya watjanu, “Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangku nganaṇanya panypuranganyingka tjukarurru nganaṇa nyinanytjaku, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa nguwanpa.” ⁸ Palunya ngurrara tjuṭangku yanangu tjuṭalingku Yiitjuku walytjarringu. Palunyatjanuya Yiitjuku wangka tjakultjurinanyilpi manta tjuṭawana. Wangka yalatjitarra tjana tjakultjurinanyi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaya Yiitjuku tjukarurru nyinanyi.” Yiitjuku walytja yuwankarrangku yalatji kuliṇi, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭanyurra Yiitjuku tjukarurru nyinanyingka. Wiya ngananatju tjananya wangka palunya tjakultjurinku alatji, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaya tjukarurrulpi nyinanyi”, wiya. Kutjupa tjuṭangku tjananya yalatji yurrunpa tjakultjurinangi. ⁹ Palunya ngurrara tjuṭangku, Yiitjuku walytja yuwankarrangku

tjakultjurinkupayi yalatji, “Puulalungarriya yurrunpa ngurra Tjitjaluniyalakutu yankula Yiitjuku wangka tjakultjunanyingka, paluru tjana kulira Yiitjuku yunyparringu. Yunyparringkunya Katutjanya nguwanpa tjuṭa wantirra Katutjanyalpiya pulkapungangi. Katutja paluru yiltampa kutju nyinanyi.”¹⁰ Yalatjitarra Yiitjuku walytja yuwankarrangku tjakultjurinkupayi, “Paluru tjana Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa paṭani, Katutjaku katjaku, Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyankunytjaku.” Katutjaku katja paluru yurrunpa mirri ngarrinyingka paapa Katutjalu kanara pakaltjinganu. Katutjaku katja paluru nganananya palumpa walytja tjuṭa ngula, patjuri wangkarra kanalku, Katutjalu nganananya kuutawutju puntungka watjaningka.

2

Puulalu watjalku, “Ngananatju Yiitjuku wangka tjukarurru tjakultjunkupayi.”

¹ Yiitjuku walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yurrunpalatju maa yankula Yiitjuku wangka nyurrangarrila tjakultjuni. Wangka palunyanyurra kulira yunyparringu, wiyanyurra kulira wantingu. Kuliranyurra Yiitjuku walytjarringu. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ² Yurrunpalatju yanu ngurra Pilipayilakutu, Yiitjuku wangka tjakultjunktijta. Pala ngurrara tjuṭangku nganananyatju panypurangkula wiipatjarrangku pungkupayi. Palunyatjanulatju maa yanu nyurrangarrilakutu, ngurra Tjitjaluniyalakutu. Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭangkulpilanyatju panypurangkupayi. Katutjalulanyatju kanṭilyankupayi ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunktunytjaku. ³ Ngananatju nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjukarurru tjakultjunkupayi, wiyalatju wiyawana tjakultjunkupayi mani mantjilkitjangku. Wiyalatju yalatji kulilpayi, “Tjinguru ngaa ngurrara tjuṭangku mani, yulytjatarra nganananya yungku, Yiitjuku wangka ngananatju tjakultjunktunytjala.” Yalatji wiyalatju kulilpayi. ⁴ Yilta, tjukarurrulatju nyurrangarrila tjakultjunkupayi, Katutjakunu wangka Yiitjunyatjarra. Katutjalulanyatju ngaratjuni palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku. Katutjalu yurrunpa yalatji kulinu, “Yilta, ngaa tjuṭangku ngayukunu wangka tjananya tjukarurru tjakultjunku.” Wiyalatju kulilpayi yalatji, “Katutjaku wangka mankurra kutjula tjanala tjakultjunku, tjana kulira nganananya yunypangku walkuntjaku.” Wiya alatji wangka mankurrralatju tjakultjunkupayi, Katutjaku wangka ulaatalatju nyurrangarrila tjakultjunkupayi. Kulinulatju Katutjanya nganampatju yunyparrinytjaku. Paluru nganananya nintingu kuliningi, ngananatju tjukarurrungku palumpa wangka tjakultjunkupayi.

⁵ Ngananatju nyurrangarrilakutu ankula tjukarurru tjakultjunkupayi, wiyalatju mayutju tjuṭangka yunypa yunypalpayi mani mantjilkitjangku. Yalatjiku Katutjanya ninti nyinanyi. ⁶ Wiyalatju kuliningi nyurrangarri nganananya walkuntjaku, wiya. ⁷ Yurrunpa Yiitjuni Puulanya watjanu ngayulu palumpa wangka ngurra tjuṭawana tjakultjurinkunytjaku. Palya ngayulu nyurrangarrinya Yiitjuku waarranangku inkamara mangarri, kukaku. Wiya ngayulu nyurrangarrinya yalatji inkapayi, mayutju nguwanpangku. Waarrkana tjuṭa nguwanpalatju nyinarra nyurrangarrinya yanṭayanṭalpayi, maama

nguanpangku, maamangu palumpa pipirri tjuṭa yantayanṭalpayi nguanpa. ⁸ Yilta, ngananatju nyurrangarrimpa puntura yunyṭju nyinapayi. Yalatji yunyṭjulatju nyinarralatju nyurrangarrila Yi-itjuku wangka tjakultjunkupayi. Wiyalatju ngulurringkula wantingu. Wiyalatju yalatji kulinu, “Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu nganananya pungkutjipingka, nganana tjakultjunkuwiyangku wantinyṭjaku.” Wiya yalatjilatju kulinu, nyurrangarrinya ngulurringkula wantinyṭjaku. Tjucarurrungku ngananatju nyurrangarrinya Yiitjukunu wangka tjakultjunkupayi.

⁹ Tjingurunyurra Yiitjuku walyṭja tjuṭangu kulinu, yilta?, ngananatju nyurrangarrilawana nyinanyingka. Kutulatju nyurrangarrilawana nyinarra waarrkarringkupayi. Tjintu kutjupa tjintu kutjupangkalatju waarrka kutjupa palyalpayi, mani mangarriku mantjintjaku, nyurrangarrila yinkatjipingkamarra. Yalatji waarrkarringkula ngananatju kutu nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjakultjunkupayi. ¹⁰ Yiitjuku walyṭja tjuṭangka palyalatju nyurrangarrilawana nyinangi tjucarurru, Katutjala kurungka, nyurrangarrila kurungkatarra. ¹¹⁻¹² Paapangu pipirri tjuṭa nintilpayi. Ngananatju nyurrangarrinya paapa mankurra nguwanpangku nintilpayi. Nintiralatju nyurrangarrinya pinangatjunkupayi, tjucarurru nyurrangarri Katutjaku nyinanyṭjaku. Kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkunytjala ngananatju nyurrangarrila tjungu watjilpa nyinapayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Katutjalu yurrupa nyurrangarrinya ngurrṭjanu palumpa walyṭja tjuṭarringkula nyinanyṭjaku.

¹³ Ngananatju nyurrangarrinya yurrupa Yiitjukunu wangka nintintjala, wangka palunyanyurra yilta kulira palumpa walyṭjar- ringu. Wiyanyurra yalatji wiyawana kulinangi, “Ngaatja yananguku wangka, Katutjakunu wiya. Puulalungarri ngunyṭji Katutjaku wangka nganana nintilpayi.” Wiyanyurra yalatji kulinu, Katutjakunu wangkanyurra yilta kulinu. Palunyatjanu kuwarri Katutjalu nyur- rangarrinya kutu nintini, tjucarurru palumpa kutu nyinanyṭjaku. ¹⁴ Yiitjuku walyṭja tjuṭaya manta Tjuutiyalawana nyinanyi. Yur- runpa Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu, palunya ngurrara tjuṭangu panypurangkula tjananya pungkupayi, Yiitjuku walyṭja tjuṭaya ny- inanyingka. Yalatji nyuntupanu ngurrangka Tjitjaluniyala Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi.

¹⁵⁻¹⁶ Ngurra Tjuutiyala Tjuwu tjuṭa paluru tjana mayutju Yi- itjunya yiluntanu. Irriti Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭatarra, palunya ngurrara tjuṭangu mirri pungkupayi. Nganananyatarra palunya ngurrara tjuṭangu panypurangkula payira iyanu. Palu- languru Katutjanya tjanampa wiya yunypa nyinanyi, wiya. Tjana nganananya marrkulpayi, “Nyurrangarri wiya yankula Tjuuwuwiya tjuṭangka Yiitjukunu wangka tjakultjunkunytjaku, wantiya!” Tjana kulinmara Tjuuwuwiya tjuṭangu palya Yiitjuku wangka kulira walyṭ- jarringkula kana kutu nyinanyṭjaku, Katutjaku ngurrangka. Yalatjiya kututja Katutjaku wangka kilyṭjuntankupayi. Palulanguru Katut- janya tjanampa ngurrkuringkula kuwarrilpi tjananya wantiku, yantayanṭara kanyintjawiyangku.

Puulanya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa nyakukitja yunyṭjurriku

¹⁷ Ngayuku walytja tjuṅangkuya wangka ngaatjanya kulila! Kutulatju kulilpayi nyurrangarrilakutu yankula piyuku nyakunytjaku. Watjilpalatju nyinanyi. Puṭulatju kulini maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku. ¹⁸ Yiltalatju kutu kulini, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitja. Ngayulu Puulalu kutu puṭu kuliningi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangku, mamuku mayutjungku nganananya yangayangatjunkula kanyintjala. ¹⁹⁻²⁰ Ngananatju yunyparringanyi nyurrangarrimpa Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaku, Yiitjukunyrura tjukaruru kutu nyinanyingka. Ngula, mayutju Yiitjunyalampa piyuku ngalyananyingka ngananatju palunya tjakultjunkuku yalatji, “Ngananatju nyuntupa wangka tjananya yanangu Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭatarra tjakultjunu, palunyatjanuya kuwarri nyuntupa walytja tjuṭalpi nyinanyi. Yalatji nyuntupa waarrkalatju palyalpayi.”

3

Puulalu Tjitjaluniyalakutu Timitjiyinya wantirriyalku

¹⁻² Nganaṇa nyurrangarrimpa puntura watjilarrirra puṭu kuliningi, maa yankula nyakukitjangku. Yalatjilatju kuliningi, “Tjinguru Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa palya Yiitjuku tjukaruru nyinanyi, tjinguru wiya.” Yalatjilitju Timitjiyinya watjanu, “Timitjiyi. Nyuntu ngurra Tjitjaluniyalakutu yarra!, Yiitjuku walytja tjuṭa nyakunytjaku. Ngalitju ngaangka kutu nyinarra Yiitjuku waarrka palyanmalpa.” Palulanguru ngalitju Timitjiyinya nyurrangarrilakutu maa wantirriyanu, tawunu Yatjanytjalanguru. Paluru nganampa walytja nyinanyi, Yiitju Kurayitjakunu wangka paluru palya tjakultjunkupayi, Katutjaku waarrkana palya. Ngali kulinu Timitjiyilu nyurrangarrilakutu maa yankula nintintjaku, nyurrangarri kantilya Yiitjuku nyinanytjaku. Kulinulitju paluru nyurrangarrila nyinarra ngalyankula ngalinya tjakultjunkunytjaku. ³⁻⁴ Irriti nganaṇa nyurrangarrilawana nyinarra watjanu, “Katutjalu nintingku kulini, paluru tjana tuunlayiki tjuṅanku nganananya palumpa walytja tjuṭa panypurangkula pungku.” Yalatjikunyrura ninti nyinanyi. Yilta nganananya nyurrangarrinyaṭarra irriti, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṅanku panypurangkula pungkupayi. Tjana piyuku nyurrangarrinya panypurangkula punganyingka, kutunyrura tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku, wiyanyurra ngulurringkula palunya wantinytjaku. Yalatjilatju kuliningi, Timitjiyinya wantirriyalkitjangku. ⁵ Yuwa, ngalitju nyurrangarrilakutu Timitjiyinya wantirriyalkitjangku yalatji kulira Katutjanya tjapinu, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa tjananya yantayanṭara kanyintjaku, mamuku mayutjungku tjingapungkunytjala, tjana yiwarra kutjupawana yankutjippingkamarra. Tjinguruya wiyawana nyinanytjala, ngayulu tjanalawana tjinguru puṭu Yiitjuku waarrka palyanu.” Yalatjilitju kuliningi.

⁶ Kala, kuwarri Timitjiyilu nyurrangarrilawana nyinarra ngalyankula nganananya tjakultjunu yalatji, “Palyaya kutu nyinanyi Yiitjuku, tjukaruru. Palumpa walytja kutjupa tjuṭakuya yunytju nyinanyi.” Wangka yalatjilatju kulira yunyparringu. Timitjiyilu nganananya piyuku tjakultjunu yalatji, “Yiitjuku walytja Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭakunyu nyurrangarrimpa Puulakungarrimpa yunypa nyinanyi. Tjana paṭani nyurrangarrimpa

yankula tjananya nyakunytjaku.” Timitjiyiku tjakulpa yalatjilatju kulira yunyparringu. Yiltalatu puntura yunytjurringanyi yankula nyurrangarrinya nyakukitja.

⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinytjiyala tuunlayiki tjutangu nganannya panypurangkula pungkupayi. Kutulatju Katutjaku kanṭilya nyinanyi, yalati kulira, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa kutu tjukaruru nyinanyi Yiitjuku. Palulanguru nganaṭa yunypangu Katutjaku waarra palyantjaku, kutjupa tjutaya ngaa ngurrara, palunya ngurrara tjuṭa nguwanpa Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku.” ⁹ Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭa kanṭilyara kanyini, tjukaruru nyinanytjaku. Yalati nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala nganaṭa yunyparringkula Katutjanya walkupayi. ¹⁰ Kutu ngananatju Katutjanya tjaṭilpayi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangku. Nyakula ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilku, tjukarurrunyurra palumpa kutu nyinanytjaku.

¹¹ Paapa Katutjanya, mayutju Yiitjunyatarra ngananatju tjaṭilpayi kuwarri yankula nyurrangarrinya nintintjaku. ¹² Yalatjitaralatu nyurrangarrimpa tjaṭilpayi, Katutjalu nyurranya nintintjala, yanangu walytja tjuṭaku nyurrangarri puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Yalati puntura yunytjurrirra nyinarra nyurrangarri yanangu kutjupa tjuṭakutarra puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Yalatjilatju nyurrangarrimpa puntura yunytjurringkula nyinanyi. ¹³ Yalati nyurrangarri kutjupa tjuṭaku yunytjurrirra nyinangutja palya kutawutjunga nyinaku, mayutju Katutjala. Yulṭa palula, mayutju Yiitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyanku, palumpa walytja tjuṭatjarra.

4

Yalati nganaṭa tjukaruru nyinanytjaku

¹ Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ngananatju nyurrangarrinya yirriti nintinu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Palunyatjanu kutunyurra yalati tjukaruru nyinapayi. Kuwarrilatju nyurrangarrinya watjanu, yalati kutu tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku purrkarringkula palumpa waarra wantinytjawiya. Yalatinyurra tjukaruru kutu nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. ² Yirriti ngananatju nyurrangarrinya nintilpayi, Yiitjuku walytja tjukarurrunyurra nyinanytjaku. Wangka palunya tjin-gurunyurra kulini, yilṭa? Yalatjilatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi ³⁻⁵ Katutjalu watjanu, wiya nyurrangarri miṭṭa kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku, miṭṭa walytjanga kutju nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Wati tjuṭangkunyurra miṭṭa walytja tjukaruru kanyintjaku, wiyara wayilarringkula pikarringkuny-tjaku. Katutjaku ngurra tjuṭangkuya miṭṭa wayilarringkula pungkupayi. ⁶ Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarri nyinanyi. Wiyanyurra miṭṭa kutjupakunungka ngarrinytjaku. Irritilatju nyurrangarrinya watjanu wiya yalati nyinanytjaku. Nganaṭa nyurrangarrinya pinangkatjunanyi, ngula Katutjalu nyurrangarrinya panypurangkula warukatu wanitjipingkamarra. Yalatjilatju nyurrangarrinya irriti pinangkatjunu. ⁷ Katutjalu nganannya nyinatjunu palumpa walytja tjukaruru nyinanytjaku, wiyala kuya palyara nyinanytjaku. ⁸ Wangka

palunya Katutjaku wangka, wiya nganampa kutju. Tjinguru nyurrangarri Yiitjuku walytja tjutangka wangka palunya kulira wantiku. Yalatjinyurra Katutjaku kurrunpaṯarra kulira wantiku. Katutjalu palumpa kurrunpa ngananaṯa tjarrpatjunkupayi, nganaṯa palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.

⁹ Yiltanyurra Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku yunyjturrirra nyinanyi. Wiyalatju piyuku wakara nintilku, yunyjtju tjanampa nyinanytjaku, nintinyurra nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya nintinju yunyjtju tjanampa nyinanytjaku. Yuwa, palunyanyurra kulira yunyjtju tjanampa nyinanyi. ¹⁰ Manta Matjatunianya ngurrara tjuṯakutarra nyurrangarri yunyjtju nyinanyi. Kutu tjanampa nyurrangarri yunyjtju nyinanytjaku. ¹¹⁻¹² Wangka yalatjitarra nyurrangarri kulintjaku. Yaṯangu tjutaku nyurrangarri palya kutu nyinanytjaku, yaṯangu kutjupaku pikarrinytjawiya. Wiyanyurra waarrkawiya nyinanytjaku, waarrkarringkulanyurra nyinanytjaku, maniku, kuka mangarrikutarra. Wiyanyurra kutjupa tjuṯangka yinkarra kutu mantjira nyinanytjaku. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjaku nganaṯa nyurrangarrinya irriṯi nintilpayi. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjala, Yiitjuku ngurra tjuṯa nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

Puulalu tjananya nintilku, “Mayutju Kurayitjanya ilkarinḡuru wararakatiku”

¹³ Walytja tjuṯangkuya wangka ngaatjanya kulila! Tjukarurrunyurra kulintjaku Yiitjuku walytja mirri tjuṯa ngula pakantjala, wiyanyurra puṯu kulintjaku. Wiya nyurrangarri yalatji wiyawana kulintjaku, “Ngayuku walytja, Yiitjuku walytja wiyarrinḡu. Tjinguru paluru ngula kanarriku, tjinguru wiya.” Katutjaku ngurra tjuṯaya puṯu kulini, mirri tjuṯaku. ¹⁴ Yiitjuku walytja tjuṯangkula kulini, Yiitjunya ilurra paluru ngarrirra kanarrinḡu. Katutjaku ngurrangka paluru kuwarri nyinanyi. Ngula Katutjalu palumpa walytja tjuṯaku kurrunpa tjuṯa, Yiitjunyaṯarra mantakutu ngalya iyalku. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṯa kurrunpa tjuṯa paṯangka irriṯi tjukaruru nyinapayi. ¹⁵ Wangka ngaatjanya nganaṯa nyurrangarrinya nintini, Yiitjulu nganampa mayutjungku tjananya irriṯi watjanu. Ngula, Yiitjuku walytja mirri tjuṯa paṯanguru kanarringkula pakalku. Kanarringkulaya Yiitjulakutu yankula tjungurriku, paluru ilkarinḡuru mantangka ila ngalya tjarukatinytjala. Nganaṯa Yiitjuku walytja paṯangka kana nyinanytja tjuṯa paṯangka nyinaku. Palunya tjuṯangka nganti nganaṯa yanku Yiitjula tjungurrikitja.

¹⁶ Katutjanya raapa mirraku. Palumpa ilkari ngurrara mayutju tinṯarra raapa mirraku. Mayutju tinṯa paluru mirrara turampata mirratjingantjala, Yiitjunya mayutju nganampa tjarukatirra ngururra ilkarinḡa ngaraku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja mirri tjuṯa mantanguru pakara kanarringkula pakalku. ¹⁷ Palulanguru nganaṯa Yiitjuku walytja mantangka kana nyinanytja tjuṯa, yankula yutuwariwana Yiitjula tjungurringku, palumpa walytja yurruntitja tjuṯangka nganti. Palulanguru nganaṯa mayutju Yiitjulawana kutu nyinamalpa. ¹⁸ Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalangka yalatji puṯu kulilku, “Nganampa irriṯi ilunyjtjanu tjinguru ngula kanarriku, tjinguru wiya.” Yalatjija puṯu kulira watjilpa nyinanytjala, nyurrangarri wangka palunya tjananya tjakultjura!, kuliraya yunypa nyinanytjaku.

5

Yaṅangu tjuṭaya yuṭuyutu nyinanytjala Yiitjunya piyuku ngalyanku

¹ Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yaṅangu tjuṭangu tjpilpayi yalatji, “Yiitjunya yaalytjingara piyuku ngalyankuku, tjiṅtu nampa yaalytjingka?” Ngayulu wiya nyurrangarrinya wangka palulawana rawangu nintinmalpa, nintingkunyurra kulini. ² Wiya yaṅangu ninti nyinanyi tayimi palumpaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka. Yaṅangu tayimiku ngurra yara yalatji. Mulyatanytjungku kulilku yulytja mantjilkitjangku. Paluru yankula mantjilku waala ngurrara yuṭuyutu yanku ngarrinyingka. Yara palunya nguwanpa Yiitjunya piyuku ngalyanku, yaṅangu tjuṭa yutuyutu nyinanytjala. ³ Yulṭa palula yalatjikutjuraya kulira watjalku, “Palyala nyinanyi mani, yulytjatjarra. Kutjupangu wiyalanya pungku.” Yiitjulu piyuku ngalyankula tjananya wantinytjala, paluru tjana watjara waniku, “Nganananyatarra paluru katimara. Wiyalpi nganaṅa Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku, kuunyi warungkalpi nganaṅa nyinaku.”

⁴ Nganampa walytja tjuṭa palyanyurra nyinanyi, wiya nyurrangarri kuya palyalpayi tjuṭa nguwanpa. Tjucarurru nyinarra nyurrangarri paṭani paluru piyuku ngalyankunytjaku. ⁵⁻⁷ Yuwa, tjucarurrunyurra Yiitjuku walytja tjuṭa nyinanyi, wiya kuya palyalpayi tjuṭa nguwanpa. ⁸ Nganaṅa kutu Yiitjuku tjucarurru nyinanytjaku, wiya kuya palyanjaku. Nganaṅa yaṅangu kutjupa tjuṭaku palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Yalatji nganaṅa yunypa nyinanytjaku, yalatji kulira, “Yilṭa, Yiitjunya nganampa piyuku ngalyanku. Paluru ngalyankunytjala nganaṅa palumpa ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

⁹ Katutjalu kulini, nganaṅa Yiitjuku walytja tjuṭa kana kutu nyinanytjaku, mayutju Yiitjunyalampa walytja nyinanytjala, paluru wiya kulini ngula nganaṅanya kuutawutjungka kuru watjara warukutu waninytjaku, wiya. ¹⁰ Yiitju Kurayitja palurulampa watiyangka mirringu, nganampa kuya wanikitja, nganampa kuya waninytjala nganaṅa palulawana kana kutu palumpa ngurrangka nyinamalpa. Yiitjunya nganampa piyuku manta ngaakutu ngalyananyingka, palumpa walytja yurrunpa nyinangitja tjuṭa, nganaṅatarra kuwarri nyinanytja tjuṭatarra tjungu kana kutu palulawana nyinaku. ¹¹ Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalaya wangka ngaaku ngurra nyinarra walytja yurrunpa nyinangitja tjuṭaku puṭu kulilku. Yalatjiya puṭu kulintjala nyurrangarri tjananya wangka palunya tjakultjunksunytjaku, tjana kulira yunypa nyinanytjaku. Ngayulu nintingu kulini, nyurrangarri tjananya Katutjaku wangka kutu nintira pukulmankupayi.

Mayutju tjuṭakunyurra palya nyinanytjaku, Yiitjuku walytja tjuṭaku

¹² Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ingkata tjuṭa nyurrangarrimpa nyinanyi. Palumpa tjanampa tjucarurrunyurra palya nyinanytjaku. Katutjaku waarra nyurrangarrimpa tjana palyalpayi, tjucarurrunyurra nyinanytjaku. ¹³ Palumpa tjanampa nyurrangarri yunytju nyinanytjaku, tjana nyurrangarrinya Katutjaku wangka kutu nintintjala. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭakutarra nyurrangarri yunytju nyinanytjaku.

¹⁴ Yiitjuku walytja tjaampalaya liitjipaka nguwanpa nyinanyi. Watjala tjananya!, waarrkarrinytjaku. Tjaampalangkuya puṭu kulini Yiitjuku tjukarurru nyinakitjangku. Nintinma tjananya!, tjukarurruya Yiitjuku nyinanytjaku. Tjaampalangkuya Yiitjuku walytja tjuṭangku wiyawana kulira nyinanyi. Palunya tjananya nyurrangarri puriny-pangku nintintjaku, wiya tjanampa purrkarrinytjaku. Tjinguru tjaampala ngulu nyinanyi Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangku tjananya pany-purangutjangka. Nintira tjananya pukulmarra!, nguluwiyangkuya Yiitjukunu wangka tjakultjurinkunytjaku. ¹⁵ Tjinguru Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinanytjala, wiya palumpa tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku. Palumpa tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku, Katutjaku ngurrrpa tjuṭakutarra.

¹⁶⁻¹⁸ Kutunyyurra Yiitjuku walytja tjuṭa yunypa nyinanytjaku. Katutjalanyurra kutu tjapira walkuntjaku. Yalatjinyurra Yiitjuku walytja tjuṭa nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yalatji nintilpayi. Tjinguru nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangku panypurangkula pungkunytjala, kutunyyurra Katutjanya walkuntjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yantayantani, Yiitjuku walytjala nyinanyingka.” Tjinguru wati mulyatanytjungku nyuntupa mani, yulytja mantjira katinytjala, wiya nyuntu Katutjaku ngurrkurrinytjaku. Katutjanya kutunyyurra walkura tjapiranytjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yantayantani, Yiitjuku walytjala nyinanyingka.” Tjinguru nyuntupaka miinta ngarrirra kutu Katutjanya walkuranytjaku, yalatji kulira, “Katutjaluni yilta yantayantani, Yiitjuku walytjana nyinanyingka.” Nyurrangarri yalatji nyinanytjaku Katutjalu nyurranya kuliningka.

¹⁹ Katutjaku kurrunpangkunta nintintjala, nyuntu kulira palyantjaku, wiya kulira wantinytjaku. ²⁰⁻²² Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangkunta yalatji watjalku, “Kuwarri Katutjalu ngayunya nintinu, alatji nyuntu palyantjaku.” Wangka yalatji nyuntu kulira Katutjanya yurrunpa tjapintjaku yalatji, “Katutja, nintilani! Tjinguru wangka palunya yilta nyuntupa?, tjinguru wiya. Tjukarurru nintila!, tjapintjalanta.” Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yilta palumpa. Palunyatjanu nyuntu wangka palunyaku tjukarurru nyinanytjaku. Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yanangkunu. Palunytjanu nyuntu wangka palunya kulira wantinytjaku.

²³ Katutjalulanya nintilpayi yunypa nyinanytjaku. Palunya ngayulu tjapilpayi, paluru nyurrangarrinya nintintjaku, kutunyyurra tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulu kulini paluru nyurrangarrinya kutu yantayantara tjukarurru kanyintjaku, mayutju Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyananyingka. ²⁴ Yilta, Katutjalu nyurrangarrinya nintilku yalatji tjukarurru nyinanytjaku. Wiya paluru kulira wantiku, wiya, yilta nyurrangarrinya nintilku.

²⁵ Nyurrangarri nganampa walytja tjuṭa nyinanyi. Nyurrangarri nganampa Katutjanya tjapinma! ²⁶ Nyurrangarri kulintjaku nganana palya nyinanyi.

²⁷ Mayutju Yiitjulu ngayunya palumpa waarrkana nyinatjunutjangka ngayulu nyurrangarrinya watjani, piipa ngaatjanya nyurrangarri riitamilantjaku, Yiitjuku walytja yuwankarra tjungurrinytjala.

28 Katutjanya ngayulu tjapinmalpa, paluru al_tur_rringkula nyurran-
garrinya yan_tayan_tantjaku, kutu.

Tjitjaluniyanya Ngurrara Tjutaku Piipa Nampa 2

¹⁻² Ngananatju Puulalu, Tjayilitjalu, Timitjiyilu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaku nyurrangarrimpa piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Nintingkulatju kulini nyurrangarri mayutju Yitju Kurayitjaku walytja tjuta nyinanyi, paapa Katutjakutarra walytja nyurrangarri nyinanyi. Ngayulu Katutjanya Yitjunyatarra tjapilpayi altururringkula nyurrangarrinya kutu yantayanantjaku, nyurrangarri palumpa kutjarra yunypa nyinanytjaku. ³ Yilta, nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta tjukaruru kutu nyinanyi. Yitjuku walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kutu yunyutju tjanampa nyinanyi. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala Katutjanyalatju kutu walkulpayi. ⁴ Ngurra tjutawana ngananatju Yitjuku walytja kutjupa tjutangka yalatji tjakultjukupayi, “Yitjuku yunyutjuwiya tjutanku panypurangula pungkuntjala Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaya kutu tjukaruru nyinanyi.”

⁵ Paluru tjana yunyutjuwiya tjutanku panypurangula pungkuntjala nyurrangarri alatji kulintjaku, “Katutjanya nganampa yunypa nyinanyi. Paluru nintingku kulini, nganananya tjana panypurangula pungkuntjala. Ngula palurulanya yilta yantayanalku palumpa ngurrangka.” ⁶⁻⁷ Ngula Katutjalu yunyutjuwiya tjuta tjananya kuutawutjunga kulira payira wantirriyalku, kanya nyurrangarrinya tjukaruru yantayanalku. Nganananyatarra paluru yantayanara kanyilku yunyutjuwiya tjutangkamarra, Yitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyankuntjala, palumpa ilkari ngurrara tjutawana tjungu. ⁸⁻⁹ Yulta palula Yitjuku yunyutjuwiya tjuta, palumpa wangka kulira wantipayi tjutatarra tjananya watjara wantirriyalku waru tinakutu. Yilta, mayutju nganampa Yitjulu palunya tjananya warukutu wantirriyalku, Katutjaku wangka ngaatjanya kulira wantingutjanga, tjana. Wiya tjana Katutjaku ngurrangka kana nyinaku, warungkaya kutu kampamalpa. Warungkamarra tjananya Katutjalu ngangkari tinatjarranku wiya yantayanalku. ¹⁰ Yalatji ngaraku Yitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyananyingka. Yulta palula palumpa wangka kulira walytjarringutja tjutangkuya Yitjulawana tjungurringkula palunya walkulku. Nyurrangarritarra yalatji palunya walkulku, nganampa wangka tjakultjunutja kulira.

¹¹ Yurrunpa Katutjalu kulinu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutanyurra palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Ngananatju kutu palunya tjapilpayi nyurrangarri palumpa walytja tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjitarralatju tjapilpayi, Katutjalu nyurrangarrinya kantilyankuntjaku palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji palyalkitjanyurra yunyutjurringanyi Yitjuku walytja tjuta nyinarra. ¹² Yalatjinyurra palumpa waarrka palyantjala nyakula yanangu tjutanku Yitju Kurayitjanya pulkapungku. Palunyatjanu Katutjalu Yitju Kurayitjalu nyurrangarrinyalpi pulkapungku palya nyinapayi kutjarranku.

2

Mayutju kutjupara Katutjaku yunyutjuwiya nyinaku

¹⁻² Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjanu, nganampa mayutju Yiitju Kurayitjanya piyuku ngalyananyingka, nganana tjungurriku. Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjaampalangu wiyawana watjaningi, “Yiitjunya yurrunpa piyuku mantakutu ngalyanukunyu.” Wiyanyurra putu kulira nyinanytjaku. Paluru wiya piyuku ngalyanu, ngula ngalyanku. Tjinguru paluru tjana nyurrangarrinya watjanu yalatji, “Katutjaku kurrunpangkuni nintinu, Yiitjunya yilta piyuku ngalyanu.” Tjinguru tjana yalatji watjanu, “Yiitjuku walytja tjutangkulanatju watjanu Yiitjunya yilta piyuku ngalyanu.” Tjinguru tjana yalatji watjanu, “Puulalungarri pipangka watjanu Yiitjunya yilta piyuku ngalyanu.” ³ Wangka palunya nguwanpa wiyanyurra kulintjaku, kuliranyurra wantinytjaku. Yiitjunya piyuku ngalyankunytjala yurrunpaya yanangu yuwankarra Katutjaku yunyutjuwiya nyinaku. Yanangu nguwanpa mayutju kutjupara Katutjaku yunyutjuwiya nyinaku. Katutjalu yurrunpa palunya kulira watjanu warukutulpi ngula wantirriyalkitjangku. ⁴ Katutjaku yunyutjuwiya paluru walytjangku kulilku, “Yanangu tjutangku wiya Katutjanya pulkapungkunytjaku. Katutjanya nguwanpa tjuta kutjupatarra wiya tjana pulkapungkunytjaku, ngayunya kutjuya kulira pulkapungkunytjaku.” Palulanguru Katutjaku tjaatji tinangka Katutjaku yunyutjuwiya paluru yankula nyinaku. Nyinarra yanangu tjutangka ngunyitjinytjunku yalatji, “Ngayulu Katutjanya yilta nyinanyi, nyurrangarri ngayunya kutju pulkapungkunytjaku.” ⁵ Yurrunpa ngayulu nyurrangarrilakutu yankula wangka palunya watjanu. Wangka palunyanurra kulini, yilta?

⁶ Katutjaku yunyutjuwiya palunya mayutju kutjupangu marrkura kanyiini ngalyankutjipingkamarra. Marrkura kanyilpayi palumpa nyurrangarri ninti nyinanyi. Yurrunpa ngayulu nyurranya watjanu. Ngula Katutjaku yunyutjuwiya paluru ngalyanku. Katutjanya kutju ninti nyinanyi palumpa tayimiku. ⁷ Yunyutjuwiya paluru palumpa ngangkaritjarrangu yanangu tjuta kuwarri tjingapunganyi kuya palyantjaku. Marrkura kanyilpayi paluru wiya kuwarri yuti mantangka nyinanyi, yunyutjuwiya palunya marrkura kanyiini. Marrkura kanyilpayi paluru yunyutjuwiya palunya ngalya wantirriyalku, kutjupangu ngula watjantjala. ⁸ Yalatji watjantjala Katutjaku yunyutjuwiya paluru ngalyankula yuti nyinaku. Palulanguru Yiitju Kurayitjalulpi palunya mirri pungku, ngaalymankula puyura ngangkaritjarrangu mirri pungkuku. Nganampa mayutju Yiitju Kurayitjalu piyuku mantakutu ngalyankula Katutjaku yunyutjuwiya palunya mirri pungku.

⁹⁻¹¹ Yanangu tjutangku Katutjaku wangka kulira wantiku. Tjinguru tjana Katutjaku wangka kulintjala Katutjalu tjananya walytja tjuta kanyilku. Yanangu paluru tjana palumpa wangka kulira wantiku. Katutjaku yunyutjuwiya paluru, mamuku mayutjukunu ngangkaritjarra nyinarra kutjupa kutjupa palyanmalpa. Paluru tjananya yanangu tjutawana tjakultjurinkula tjingapungamalpa, Katutjanya kulilwiyangku wantinytjaku. Palulanguru Katutjalu tjananya wantiku yunyutjuwiyaku wangkaku kutju nyinanytjaku. ¹² Wangka palunya

wiyawanangkuya kulinutjangka Katutjalu tjananya mirritjunku, kutu kuya palyalpayi tjuta, Katutjaku wangkaya kulintjawiyangka.

Tjucarurrunyurra kutu nyinanytjaku

¹³ Walytja tjuta, kulilaniya! Katutjanya nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Paluru kulinu nyurrangarri yurrunpa nganampatju wangka kulira Yiitjuku walytjarringkula nyinanytjaku. Kutjupa tjuta nganti nganampatju wangka kulira Yiitjuku walytjarringu. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintinu Yiitjukunu wangka kulira tjucarurrulpi nyinanytjaku. Yalatjinyurra palumpa walytjarringanyangka ngananatju Katutjanya kutu walkulpayi. ¹⁴ Katutjalu kulinu ngananatju nyurrangarrilakutu yankula tjakultjunktuny tjala, nyurrangarri kulira palumpa walytjarrinytjaku, walytjarringkula Yiitju Kurayitjalawanalpi kana nyinanytjaku. Paluru ilta nganampa mayutju nyinanyi. ¹⁵ Yurrunpalatju nyurrangarrilakutu yankula Katutjaku wangka nintiningi. Ngantilatju nyurrangarrilakutu piipa wakara wantirriyanu nintilkitjangku. Wangka palulawana nyurrangarri kutu tjucarurru nyinama!

¹⁶⁻¹⁷ Yuwa, paapa Katutjanyalampa yunytju nyinanyi. Nganampa alturnringkula nintinu nganana yalatji kulintjaku, “Nganananya Yiitjuku walytja tjuta Katutjalu manta ngaangka yantayan tara palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutula nyinanytjaku.” Kutulatju nyurrangarrimpa tjapiningi, Yiitju Kurayitjalu paapa Katutjalutarra nyurrangarrinya kantilyankuny tjaku, nguluwiyanyurra nyinarra tjucarurru palyara wangkanytjaku.

3

Nyurrangarri Katutjanyalampa tjapintjaku

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Nyurrangarri Katutjanyalampatju tjapinma! Yalatjiya tjapinma!, yanangu tjutangu ngurra tjutawana Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku, nyurrangarri yurrunpa kulira palumpa walytjarrinytja nguwanpa. ² Yalatjiya tjapinma!, Yiitjuku yunytjuwiya tjutangu nganananya panypurangkula pungkutjipingkamarra. Paluru tjana wiya Yiitjuku wangka kulini.

³ Wangka ngaatjanyaya kulila! Iltta, Katutjalulanya yantayan tani paluru nyurrangarrinya yilta kantilyankula kanyilku, Yiitjuku tunlayiki tjutangu pungkutjipingkamarra. ⁴ Kulinilatju Katutjalu nyurrangarrinya yantayan tainingi. Palulanguru nyurrangarri nganampatju wangkawana kulira tjucarurru nyinanyi. Ngananatju kulini nyurrangarri wangka palulawana kutu tjucarurru nyinamalpa. ⁵ Katutjanya ngayulu tjapilpayi, nyurrangarri yanangu tjutaku kutu yunytju nyinanytjaku, Katutjanya nganampa yunytju nyinanytja nguwanpa. Yiitju Kurayitjalu Katutjaku waarrka kutu palyalpayi, wantiwiyangu, tjana palunya panypurangkuny tjala. Nyurrangarritarra palunya nguwanpa palumpa waarrka kutu palyantjaku, tuunlayiki tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkuny tjala.

Waarrkarringkulanyurra nyinanytjaku, liitjipakawiya

⁶ Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanyalpi kulila! Nganampa mayutju Yiitju Kurayitjaluni watjanu ngayulu nyurrangarrinya nintintjaku. Palulanguru ngayulu nyurrangarrinya watjani mangarriku waarrkarrinytjaku, purrkarringkula wantinytjawiya. Nyurrangarrimpa ngurrangka Yiitjuku walytja tjaampalangu waarrka wantirra liitjipaka nyinanyi. Tjana waarrka wantinytjala wiyanyurra tjanalawana tjungurrinytjaku. Paluru tjana nganampatju wangka kulira wantipayi. ⁷ Yurrunpa ngananatju nyurrangarrilawana nyinarra maniku waarrkarringangi, wiya ngananatju liitjipaka nyinapayi. Palulanguru ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Ngananatju waarrkarripayi nguwanpa nyurrangarri waarrkarringkula nyinanytjaku. ⁸ Nyurrangarri mangarri tjinguru kuka yungkunyitjala ngananatju ngaparrtjingu mani nyurrangarrinya yungkupayi. Yalatjilatju kuliningi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭangu wiya mani tina kanyini. Nganana waarrkarringkula mani mantjira mangarri an kuka payimilalku, tjanala yinkatjipingkamarra.” Yalatji kulira ngananatju mungangka tjintungkatarra waarrkarringkupayi. ⁹ Yurrunpalatju nyurrangarrilawana nyinarra yalatji kulinu, “Katutjaku waarrkalatju tjanalawana palyantjala, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭangu nganananya mangarri an kuka ngaparrtjingu yungkunyitjaku. Yalatjiya ngurra tjuṭawana ingkata tjuṭa yungkula paltjani.” Yalatjilatju kulira wantingu. Piyuku kuliralatju yalatji watjanu, “Nganana waarrkarringkula mani mantjira mangarri an kuka payimilalku, tjanala yinkatjipingkamarra. Tjana nyakula yalatji kulintjaku, ‘Puulanyangarri mangarriku waarrkarringkula nyinapayi. Tjananya nguwanpa nganana waarrkarringkula nyinanytjaku.’” ¹⁰ Ngananatju nyurrangarrilawana nyinarra watjaningi yalatji, “Yanangungu waarrka wantirra nyinanyingka, wiyanyurra paltjantjaku.” ¹¹ Panyapalatju nyurranya watjanu, kutjupangkulanyatju tjakultjunutjangka. Palurulananyatju kuwarri tjakultjunu, “Tjitjaluniyanya ngurrara Yiitjuku walytja tjaampalaya waarrka wantirra liitjipaka nyinanyi. Tjana tjungurringkula tjaalymara wangkapayi.” ¹² Yanangu paluru tjana tjukarurrulpi waarrkarringkula nyinanytjaku, mangarri walytjangku payimilara ngalkuntjaku. Nganampa mayutju Yiitju Kurayitjalu yurrunpa watjanu ngayulu nyurrangarrinya nintintjaku. Palulanguru ngayulu nyurrangarrinya watjani nyurrangarri palumpa walytja tjuṭa yalatji mangarriku waarrkarrinytjaku. ¹³ Walytja tjuṭangkuya kulila! Waarrka wantirra nyinapayi tjuṭaku tjanampa wiya yunyutjuwiya nyinanytjaku, nyurrangarri tjukaruru tjanampa palyanma! Kutjupa tjuṭakutarra tjukarurruya palyanma!, purrkarrinytjawiyangu.

¹⁴ Piipa ngaatja nyurrangarri tjanala riitarringanyingka, tjinguru tjaampalangkuya kulira wantiku yalatji, “Wiya Puulalungarri nganananya watjantjaku.” Yalatji kulira wantipayi tjuṭawana wiya nyurrangarri tjungurringkula tjaalymara wangkanytjaku, tjananya wantinytjaku. ¹⁵ Palumpa tjanampa wiyanyurra yunyutjuwiyarringkula nyinanytjaku, nyakula tjananya palya wangkanytjaku, Yiitjuku walytja kutjupangka palya wangkanytja nguwanpa.

Puulalu piipa wakara wiyalkitjangkulpi tjananya watjanutja

¹⁶ Katutjalulanya yanangu tjuṭa yunypalpayi. Palulanguru nganaṇatju palunya tjapini, nyurrangarrinya yunypara yanṭayanṭantjaku. Yunytjurringanyilatju Katutjalu nyurrangarrinya yilangu yanṭayanṭantjaku. ¹⁷ Wati kutjupangu nyinarra ngayuku malpangu piipa ngaatjanya wakaningi, tjungungkulitju ngayulu Puulalu wangkanytjala. Kala, wangka ngaatjanyalpi ngayulu Puulalu marangu tjayinamilani yalatji, Puula. Nyakulanyurra yalatji kulilku, “Puulalu yilta, piipa ngaatjanya wantirriyanu. Paluru yini wakanutja ngaatja yalatji paluru kutu piipangka wakara wantirriyalpayi.” ¹⁸ Ngayulu Katutjanya tjapinmalpa, nganampa mayutju Yiitju Kurayitjalu alṭururringkula nyurrangarrinya yanṭayanṭantjaku.

Wati Timitjiyiku Piipa Nampa 1

1-2 Ngayulu Puulalu piipa ngaatjanya nyuntupa wakanı Timitjiyi, wantirriyalkitjangku. Yiitju Kurayitjalunı Katutjalutarra ngaratjunu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Yilta Katutja paluru nganampa kuya wanipayi, palulanguru nganannya kana kanyilku. Yalatjila kulira yunypa nyinanyi. Ngali Yiitjuku walytja nyinanyi, palulanguru ngayulu kulini nyuntu Timitjiyi ngayuku katja nguwanpa nyinanyi. Paapangkunanta katja kulira ngayulu Katutjanya tjpilpayi, paluru alturnringkula nyuntunya yantayantantjaku, nyuntu yunypa nyinanytjaku. Palumpa katja Yiitjunya nganampa mayutju tina nyinanyi.

3-4 Tawunu Yipitjangka ngayulunanta watjanu, manta Matjatu-niyalakutu yankukitjangku, yalatji, "Tawunu ngaangka nyinama! Tjaatji ngurrara mankurra tjananya nyuntu marrkula!, wiyaya tjana wiyawanangu nintintjaku." Palulangurunanta piyuku watjani kutu tjananya nyuntu marrkula yalatji! Wiyaya tjukurra kutjupawana kutu wangkanytjaku. Irriı nyinapayi tjuta yini tjuta tjana kutu kulira wangkapayi, Yiitjuku walytja kutjupa tjuta yantayantalkitjangku kulintjawiya. Marrkula tjananya!, wiyaya tjana yini tjuta kulira walkuntjaku. Paluru tjana Katutjanya yini kutju kulira walkuntjaku, Yiitjuku walytja kutjupa tjutarra yantayantantjaku. Paluru tjana palumpa wangka kutju tjukaruru nintintjaku, wiya wangka kutjupawana wangkarra pikarrinytjaku.

5 Timitjiyi, nyuntu tjananya Yiitjuku walytja tjuta yalatji watjala! Tjana yanangu kutjupa tjutaku kulira yunytju tjanampa nyinanytjaku. Yalatji tjana yunytju tjanampa nyinarra tjukaruru Yiitjuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjananya nyuntu kutu nintila! 6 Paluru tjanaya wiya tjukaruru nyinanyi. Katutjaku wangkaya wantirra wiyawana wangkapayi. 7 Yunytjuringanyiya Muutjaku wangka nintilpayi nyinakitja. Yalatji nintilkitjangku tjana pakara wangka kutjupawanalpiya nintilpayi. Paluru tjana yalatji rikinarripayi, "Nganana Muutjaku wangka tjukaruru nintilpayi."

8-9 Muutjaku wangka matupurra wiya nganana wantinyi. Nganana kulini wangka palunya palya ngaranyi. Wangka palunya nganana riitarringkula tjukaruru nyinanytjaku. Yurrunpa Katutjalu Muutjanya nintinu luwu palunya wakantjaku, kuya palyalpayi tjutangu kulintjaku, "Yilta, nganana alatji wangka palunya wantipayi." Wiya Muutjalu luwu palunya wakanu tjukaruru nyinapayi tjutangu kulintjaku. Luwu palunya ngaranyi, Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjutangu yalatji kulintjaku, "Muutjaku luuwana wiya nganana tjukaruru nyinanyi, wiyawana nganana nyinanyi, luwu palunyala kilytjuntananyi." Muutjaku luwu palunya ngaranyi, Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjutangu kulintjaku. Muutjaku luwu kutjupa ngaranyi, yanangu kutjupa mirri pungkupayi tjutangu kulintjaku. Pungkupayi kutjupa tjuta kuyalingku nyinanyi, paapa, maama walytja tjana mirri pungkupayi. 10 Muutjaku luwu kutjupa ngaranyi miita kutjupa kutjupangka ngarripayi tjutangu kulintjaku. Muutjaku luwu kutjupa ngaranyi wati kutjarra miitararra nyinanytja tjutangu

kulintjaku. Muutjaku luwu kutjupa ngaranya witira kanyilpayi tjuṅangu kulintjaku. Tjana yanangu tjuṅa ngulutjingara katirra kanyilpayi waarrkarrinytjaku, wiitjmani mantjintjawiya. Muutjaku luwu kutjupa ngaranya ngunyntji wangkapayi tjuṅangu kulintjaku. Luwu palunya ngaranya kuutawutjunga ngunyntji wangkapayi tjuṅangu kulintjaku. Yuwa, Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjuṅangu Muutjaku luwu palunya kulintjaku. ¹¹ Muutjaku luwu palunya ngaranya Katutjaku wangka kilytjuntankupayi tjuṅangu kulintjaku. Katutjakuṅu wangka palunya Yiitjuku wangkatarra ngaranya. Ngayulu wangka alatji kulira tjakultjunkturupayi. Yiitjukuṅu wangka wiya kulira wantinytjaku yanangu tjuṅangu. Katutja paluru mayutju tinālampā nyinanyi. Ngayulu palunya kutju walḱulpayi.

Puulalu watjalku, “Katutjanyalampa alturunyntju nyinanyingka nganana walkuntjaku”

¹² Mayutju Yiitju Kurayitjalu yurrupa yalatji kulinu, “Puulakuṅara yunypa nyinanyi, palurutju tjukaruru nyinanyi.” Yalatji paluru kulira ngayunya rapanu, palumpa waarra ngayulu palyantjaku. Palulanguru ngayulu Yiitju Kurayitjanya walḱuni. ¹³ Yurrupa ngayulu kuyakuya nyinangi. Paluru ngayunya wantimara ngulytjurrinytjawiyanḱu, kutuna palunya panypurangḱupayi. Ngayulu palumpa walytja tjuṅa pungkupayi. Ngayunya Yiitjulu wantimara. Wiya. Yiitjunyatju yalturringu ngayuku, ngayulu palumpa walytja tjuṅa ngurpangḱu panypurangḱula pungangitja. Yurrupa ngayulu wiyawana yalatji kulilpayi, “Yiitjunya wiya Katutjaku katja nyinanyi, paluru mungutja.” ¹⁴ Palulanguru mayutju Yiitjunya ngayuku puntura yalturringu. Palunyatjanu ngayulu palumpa walytjarringḱula yunytju nyinanyi.

¹⁵ Yilta, Yiitju Kurayitjanya manta ngaakutu ngalyanu, yanangu tjuṅaku tjanampa kuya wanikitja, yalatji nganana Katutjaku ngurangka kana kutu nyinanytjaku. Wangka palunya tjukaruru ngaranya nganana kulintjaku. Ngayulutarra kuyalingku nyinapayi, kuya palyalpayi. Yanangu kutjupa tjuṅangu kuya palyalpayi. Palula tjuṅangka wirrili ngayulu kuya puntura palyalpayi. Palulanguru ngayulu kuyatjarra nyinapayi. ¹⁶ Paluru ngayuku alturringḱula kuya tjuṅa waningu, yalatjiya yanangu tjuṅangu kulintjaku, “Katutjalu, Yiitjulutarra Puulaku alturringḱula kuya palumpa waningu, Yiitjuku walytja paluru nyinanytjaku. Yalatji paluru nganampa alturringḱula kuyalampa waniku, nganana Yiitjuku walytja nyinanytjaku, yalatji nyinarra nganana kana kutu nyinanytjaku.” Palunya nguwanpa yanangu ngantitja tjuṅangḱulpi kulilku, “Katutjalu, Yiitjulutarra Puulaku alturringḱula kuya waningu, Yiitjuku walytjalpi paluru nyinangu. Yalatji paluru nganampa alturringḱula kuyalampa waniku, nganana Yiitjuku walytja nyinanytjaku, yalatji nyinarra kana kutu nyinanytjaku.” ¹⁷ Katutjanya mayutju tina nganana walḱuntjaku. Nganana palunya kutu walḱura nyinarra mirrirriku. Katutja paluru kutju nganampa kutu nyinarra nyinamalpa mayutju tina wiyarringḱunytjawiya. Nganana yanangu tjuṅangu wiyala nyanganyi. Yalatji nganana nyakuwiyangḱu kulini paluru nganampa mayutju tina kutu nyinamalpa. Amin.

18-19 Timitjiyi, panyapananta watjanu ngali Yiitjuku walytjararra nyinanyi, nyuntu ngayuku katja nguwanpa nyinanyi. Paapangku nguwanpananta pinangkatjunanyi. Yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayingku nyuntunya watjanu, Katutjaku tjukaruru nyinarra nyuntu palumpa waarrka yunypangku palyantjaku, yanangu tjutangu wangka nyuntupa kulira tjukarurru pi nyinanytjaku. Wangka palulawana ngayulunanta kuwarri pinangkatjunanyi. Wangka ngaatjanya ngayuku nyuntu kulira Katutjaku waarrka tjukaruru yunypangku palyantjaku. Yalatji tjukaruru nyinarra nyuntu kulilku, “Katutjaku wangkawana ngayulu tjukaruru palumpa waarrka palyani, ngayulu tjananya nintini tjukarurru nyinanytjaku.” Yanangu paluru tjana wiya Katutjaku waarrka tjukaruru palyani, Katutjaku wangkaya kulira wantinyi. ²⁰ Paluru tjanala kutjarra kutjupa, yini Yayiminatjalu Yalikitjantalu tjungurringkula Katutjaku wangka kulira wantinyi. Yiitjuku walytja nyurrangarri yurrunpa tjungurringkunyutjala ngayulu palunya kutjarra payira iyanu, nyinarrapula yalatji kulintjaku, “Ngali Katutjaku wangka wantirra wiyawana nyinapayi. Ngali tjukarurru pi Katutjaku nyinanytjaku.” Kuwarrilpipula mamuku mayutjuku waarrkana kutjarra nyinanyi.

2

Yalatji Katutjanyaya tjapila!

¹ Yiitjuku walytja tjutangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku, paluru yanangu kutjupa tjuta yanayanantantjaku. Paluru tjananya Katutjalu yanayanantantjala Katutjanyaya walkunma! ² Mayutju tina tjutaku, mayutju kutjupa tjutakutarra Katutjanyanyurra tjapintjaku, tjana tjukaruru nganananya yanayanantantjaku. Mayutju paluru tjana Yiitjuku tuunlayiki tjuta tjananya marrkuntjaku, nganananya panyapurangkula pungkupayingkamarra. Paluru tjana nganananya palyangku kanyintjala nganaña yunypa nyinaku. Yalatji nganaña yanangu tjutaku nyinarra Katutjanyaya walkunmalpa. ³ Yalatji nganaña yanangu tjutaku tjapintjala, Katutjanya nganampa yunypa nyinaku. Paluru nganampa kuya wanirra nganananya kana nyinatjunku palumpa ngurrangka. ⁴ Katutjanya yunytjurringanyi yanangu yuwankarraya palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru yunytjurringanyi paluru tjana palumpa ngurrangka kana nyinanytjaku. Paluru unytjurringanyi paluru tjana walytjarringkula wangka yalatji ngaa tjutaku ninti nyinanytjaku.

⁵ “Katutjanya mayutju tina kutju nyinanyi, yanangu yuwankar-raku. Mayutju Yiitju Kurayitjalu patjuringku nganampa Katutjanya marrkulpayi, palurulanya kuyatjarra tjuta pungkutjip-angka. Yiitju paluru patjuringkulumpa marrkunutjangka, Katutjanyalampa kalypa nyinanyi.

⁶ Yiitju Kurayitjanya mirringingu, yanangu yuwankarra kanalk-itja, kuyatjarra tjana kutu nyinarra wiyarringkupayingka. Palunyatjanu nganaña kulini Yiitjunyalampa mirringingu kuya waninytjaku. Nganaña yalatji kulini, ‘Yiitjunya mirringingu, kuya nganampa paluru waningu. Palulanguru Katutjalu kulinu,

yanangu yuwankarra palumpa ngurrangka kana nyinatjunktjaku.’ Yurrunpa Katutjalu kulinu, ngula Yiitjunya nganampa mirrinytjaku.”

⁷ Yuwa, Katutjalu kulinu yanangu yuwankarra palumpa walytjarrinytjaku, Tjuwu tjutaku kutju, wiya, yanangu ngurra kutjupa nyinanytja tjutakutarra. Wangka palunya Yiitjuku ngayulu tjakultjurinkunytjaku, Katutjaluni palumpa waarrkana ngaratjuni. Yilta, Katutjaluni ngaratjuni Tjuwuwiya tjutangka ngayulu tjakultjurinkunytjaku, tjana Yiitjuku walytjarringkula tjukaruru palumpa nyinanytjaku.

⁸ Ngayulu Puulalu yalatji kulinu. Yanangu tjutaya Kattjanya walkulkitja tjungurringanyingka, wati tjutangu kutju Kattjanya tjapintjaku, kungka tjutangu wiya. Wati paluru tjana Yiitjuku walytja palya nyinarra Kattjanya tjapintjaku, wiyayanku pikapikarringkula Kattjanya tjapintjaku.

⁹⁻¹⁰ Ngayulu yalatjitarra kulinu. Yiitjuku walytja kungka tjuta wiya mantarra yutjutjarra nyinanytjaku, watingku kuya palyalkitjangu kulilpayingkamarra. Kungka Yiitjuku walytja tjutangkuya yiri nyinakitja wiya mani tinangka turitji nikilitjitarra payimilara tjarrpanytjaku, wiya, tjana alatji wantinytjaku. Kungka tjutangkuya yalatji kulintjaku, “Nganana Katutjaku yunytju nyinarra, nganana walytja tjutanya yanayanantjaku, yiri nyinakitjangu kulintjawiya.” ¹¹ Yiitjuku walytja tjutanyurra tjungurringkunytjala, kungka tjutangkuya wangkawiyangu kulintjaku. ¹² Kungka tjutangu wiya wati tjutangka pakara Katutjaku wangka nintintjaku, wiyaya mayutju nguwanpangu wati tjuta watjantjaku. ¹³ Nganana yalatji kulintjaku. Wati Yatamanya Katutjalu yurrunpa palyanu. Nganana wangka palunya kulira yalatji kulinu. Katutjalu Yatamanya palyara nyinatjuni kungkaku mayutju. Kungka Yiipanya nganti palyara nyinatjuni palumpa waarrkana. ¹⁴ Palulanguru mamuku mayutjunku watjanu kungka Yiipanya kuya palyantjaku. Kungka paluru kulira kuya palyanu, Yatamalu wiya kulinu mamuku mayutjunku watjantjala. Yiipalu waarrkana nguwanpangu kulira palyanu. Yiipanya nguwanpa kungka tjuta wati miita tjutaku waarrkana nguwanpa nyinanyi, kanya wati tjutanya Yatamanya nguwanpa mayutju tjuta nyinanyi. ¹⁵ Kungka tjutakutarra Kattjanya yunypa nyinanyi. Kungka tjutaku waarrka yalatji. Pipirriya yanayanantara kanyintjaku. Yalatjiya tjukaruru Katutjaku nyinanytjala, Katutjalu tjanampa kuya waniku, palumpa ngurrangka kana nyinatjunku. Yiitjukuraya kutu tjukaruru nyinanytjaku, palumpa walytja tjuta.

3

Yiitjuku walytja tjutaku mayutju tina yalatji nyinanytjaku

¹⁻³ Tjinguru watingku Yiitjuku walytja tjutaku ingkata tina nyinakitjangu kulilku. Yalatji palya paluru kulintjaku. Yiitjuku walytja tjutangu ingkata tina ngaratjunktjangu wati tjukaruru nyinapayiku kulira ngaratjunktjaku. Wati paluru ingkata nyinakitja yalatji tjukaruru nyinanytjaku. Tjinguru wati paluru ingkatarringkula kutu yalatji tjukaruru nyinanytjaku. Yiitjuku walytja tjutangu wati palunya ingkata tina ngaratjunktjangu

yalatjiya tјapintјaku, “Wati palunya yaalytјi? Paluru tјukarurru nyinanyi?” Yalatјi tјukarurru nyinapayiku nyurrangarri kulira palunya ngaratјunkunytјaku. Yiitјuku kutјu paluru tјukarurru nyinapayi. Miita kutјutјarra kutјu paluru tјukarurru nyinapayi. Palya paluru tјukarurru kutu kulira nyinapayi, kuya wiima kutјu palyalpayi. Yаnngatјa tјutakutјarra paluru yunyparripayi, nyakula wantinytјawiya. Katutјaku wangka tјukarurru nintilpayi tјananya. Paluru waama tina tјikira turaangkarrinytјawiya nyinapayi. Paluru kutјupa tјutaku wiya pikarripayi, palya tјanampa nyinapayi. Maniku kutјu kulira wiya paluru nyinapayi. Wangka yalatјiwana kutјunyurra tјukarurru nyinapayinya kulira ngaratјunkunytјaku.

⁴ Nyurrangarri kulira ngaratјunkunytјaku wati yalatјi tјukarurru nyinapayinya. Palumpa miita, pipirri tјutatarra paluru tјukarurrungku yanayanalpayi. Wati paluru palumpa pipirri tјuta tјukarurrulkitјangu tјananya watјalpayi tјana tјukarurru nyinanytјaku, yalatјi “Nyurrangarri ngayuku wangkawana kulira palyantјaku.” ⁵ Tјinguru wati paluru palumpa pipirri tјuta putu tјukarurrura putulpi kulilku. Palulanguru paluru putu kulilku Yiitјuku walytјa tјutanya tјukarurrungku yanayanalkitјangu. Wati palunya nguwanpa wiyanyurra ngaratјunkunytјaku. ⁶ Nyurrangarri kulira ngaratјunkunytјaku wati yalatјi tјukarurru nyinapayinya. Paluru irrii Yiitјuku walytјarringkula tјukarurru kutu nyinapayi, wiya wati kuwarri Yiitјuku walytјarringutјa nyurrangarri ngaratјunkunytјaku, paluru ingkata tinarringkula walytјangu pulkawanipayingkamarra. Palulanguru paluru munupinarringkula wiyawanalpi nyinaku. Wiyawana nyinanytјala Katutјalu watјara warukutu iyalpayingkamarra. Yalatјi nguwanpa mamuku mayutјu Katutјalu watјanu warukutulpi iyalkitјangu. Yalatјi nguwanpa watјaltјippingkamarra. ⁷ Nyurrangarri kulira ngaratјunkunytјaku wati yalatјi tјukarurru nyinapayinya. Wati paluru Katutјaku ngurra tјutangka palya nyinapayi. Yalatјiya kulilpayi, “Wati paluru Katutјaku tјukarurru nyinapayi.” Yalatјiya palumpa yunypa nyinapayi. Tјinguru wati paluru ingkata tinarringkula wiyawana nyinanytјala, yanangu tјutangku Yiitјuku walytјa tјutanya ingkata palunyatјarra tјana watјara panypurangku. Yalatјi wati paluru ingkata tinarringkula wiyawana nyinanytјala mamuku mayutјu yunyparriku. Paluru ingkata tina tјuta tјingapungkupayi, yalatјi wiyawanalpiya nyinanytјaku.

Tјaatјingka waarrkarripayi tјuta

⁸ Tјaatјingka waarrkarripayi tјuta, paanytјalitјitјarra tјukarurru nyinanytјaku. Nyurrangarri tјaatјingka waarrkarripayi tјuta paanytјalitјitјarra ngaratјunkunytјaku yanangu yalatјi tјukarurru nyinapayinya. Wati, kungkatarra Yiitјuku tјukarurru nyinapayi. Tјana wangka tјukarurru wangkapayi, wiya ngunytјi watјalpayinya. Paluru tјana tјukarurru nyinapayi, wiya tјana waama tјikira turaangkarripayi. Paluru tјana Katutјaku wangkawana kutјu kulilpayi, wiya tјana mani tina kutјu mantјilkitјa kulira nyinapayi. ⁹ Paluru tјana Yiitјuku wangka tјukarurru kulira ninti nyinapayi, wiya tјana yiwarra kutјupawana yankupayi, paluru tјana yanangu tјutaku

kalypa nyinapayi. ¹⁰ Tjinguru yanangu yalatji tjukaruru nyinanytjala tjaatjingka waarrkarripayi ngaratjunktjangku nyurranggarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭanya tjaṭintjaku, “Yaalytjinyurra kulini?, paluru Yiitjuku tjukaruru nyinanyi?, yanangu tjuṭakutarra palya nyinanyi? Tjaatjingka waarrkarringkunyjtaku nganana palya ngaratjunku?” Yuwankarrangku yuwa watjantjala palya nyurranggarri yanangu palunya ngaratjunktunyjtaku, tjaatjingka waarrkarrinyjtaku.

¹¹ Tjaatjingka waarrkarripayi kungka tjuṭa tjukaruru nyinanyjtaku. Nyurranggarri tjaatjingka waarrkarripayi kulira ngaratjunktunyjtaku kungka yalatji tjukaruru nyinapayinya. Kungka paluru tjana Yiitjuku tjukaruru nyinapayi. Paluru tjana wangka tjukaruru wangkapayi, wiya tjana ngunyti wangkapayi. Wiya paluru tjana tjaalymara wangkapayi. Kungka paluru tjana palya nyinapayi, wiya tjana waama tjikira turaangkarripayi. Kungka paluru tjana kutjupa tjuṭa tjananya yantayantlpayi.

¹² Nyurranggarri tjaatjingka waarrkarripayi tjuṭa kulira ngaratjunktunyjtaku yanangu yalatji tjukaruru nyinapayinya. Miita kutjutjarra kutju nyinapayi. Pipirri tjuṭa tjukaruru yantayantlpayi, walytja palumpa tjuṭa tjukaruru yantayantlpayi, kutjupa tjuṭatarra. ¹³ Tjaatjingka waarrkarripayi tjuṭa yalatji tjukaruru kutu nyinanytjala, Yiitjuku walytja tjuṭangku yalatji watjalku, “Paluru tjana palya nganananya yantayantani. Paluru tjana ilta Yiitjuku tjukaruru nyinanyi.”

Mayutju Yiitju Kurayitjanya yalatji nyinapayi

¹⁴⁻¹⁵ Ngayulu kulini ngula maa yankulananta nyakunyjtaku. Tjinguru ngayulu nyuntulakutu maa yankunyjtawiyangka, piipa ngatjanya nyuntu riitarringkula nintingu kulilku Katutjakuya tjukaruru nyinanyjtaku. Yilta, nganana Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi, palumpa wangkawana nganana tjukaruru nyinanyi. Wangka paluru tjukaruru ngaranyi.

¹⁶ Katutjaku wangka palunya puntu ngaranyi, paluru kuwarri kutju nganananya nintinu. Wangka palunya yalatji, “Ilkaringuru paluru ngalyankula yanangurringkula panangka nyinangu. Pana ngurrara palunya, ilkarri ngurrara tjuṭangku nyakula yunyparringu. Katutjaku kurrunpangku nganananya nintinu paluru Katutjaku tjukaruru nyinapayi, Katutjanya yunypa nyinapayi. Palumpa walytja tjuṭangku palumpa wangkaya tjakultjurinkupayi, manta tjuṭawana. Yanangu tjuṭangku wangka palunya kulira palumpa walytjarringu. Palulanguru Katutjalu mayutju tinalampa palunya mantjira katingu palumpa ngurrakutu, ilkarikutu.”

4

Wiyawana nintilpayi tjuṭa

¹⁻² Katutjaku kurrunpangkuṅi ngayunya Puulanya nintinu yalatji. Ngula pana ilkaritarra wiyarringkunyjtala yurrupa Yiitjuku walytja tjuṭaya tjukaruru nyinarra Yiitjuku wangkalpiya tjana wantiku, kutjupa tjuṭaya tjukaruru kutu nyinamalpa, Yiitjuku. Mamungku tjingapunganyingka nintilpayi tjuṭangku wiyawanalpi tjananya nintilku, Katutjaku wangka tjukaruru nguwanpa. Yalatji nintilpayi

tjutangku tjananya nintintjala paluru tjana Yiitjuku walytja tjutangkku kulira tjana wiyawanalpi nyinaku. Nintilpayi paluru tjana ngunytjinytjuya nyinaku. ³⁻⁴ Ngunytjinytju paluru tjana kuwarri nyinanyi. Paluru tjana wiyawana tjananya yalatji nintilpayi. Miiatarrapula wiya nyinanytjaku, wati anta kungka tjiingkila kutu nyinanytjaku. Wangka yalatjitarra tjana nintilpayi, “Mangarri anta kuka ngaatja kutju ngalkunytjaku, mangarri anta kuka kutjupa wiya nyurrangarri ngalkunytjaku.” Yalatji wiya Katutjaku wangkangka ngaranya. Mangarri anta kuka yuwankarra Katutjalu palyanu nganana palya ngalkunytjaku, Katutjaku wangka kulilpayi tjutangkku. Palya nganana mangarri anta kuka tjuta ngalkunytjaku. Nganana yalatji ngalkukitjangku Katutjanya yalatji tjapintjaku, “Nyuntunyalatju walkuni, mangarri anta kuka ngaatjanya nganananya nyuntu yungutjangka.” ⁵ Yalatji nganana tjapintjala, Katutjalu kulilku, “Tjana ngayunya tjapini mangarri anta kuka ngayulu yungutjangka. Palya tjana mangarri anta kuka palunya ngalkuntjaku.”

Yiitjuku waarrkana palya nyinanytjaku

⁶ Timitjiyi, wangka ngaatjanya kulila! Nyuntu Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Nyuntu wangka palunya tjananya nintintjaku anangu tjutangka. Palulanguru tjana kulilku, “Yuwa, Timitjiyilulanya tjukaruru nintini. Paluru yangupala nyinarra rawangku Katutjaku wangka riitarringkula ninti nyinanyi. Paluru wangka palulawana ilta tjukaruru nyinanyi.” ⁷ Timitjiyi, nyuntu wangka ngaatjanyatarra kulila! Yanangukuu tjukurra tjuta wiya nyuntu kulintjaku, wiya tjananya tjukurra palunya tjutawana nyuntu nintintjaku, wanti! Katutjaku wangkaku kutju nintirringkula nyuntu tjananya nintintjaku. Nyuntu Katutjaku wangka kutu riitarringkula Katutjala kutu purayirringkunytjaku, nintilkitjangku. ⁸⁻⁹ Yanangu tjutangkku yalatji watjalpayi, “Nganana turiyinarringkunytjaku tjaputjapuku.” Yalatji nguwanpa nyuntu Katutjaku tjukaruru nyinakitja kutu turiyinarringkunytjaku yalatji. Nyuntu Katutjaku wangka riitarringkula palulawana tjukaruru nyinanytjaku. Palulanguru nyuntu kana kutu nyinaku palumpa ngurrangka. Wangka palunya nyuntu rawa kulira tjukarurupi Katutjaku kutu nyinaku. ¹⁰ Katutjaku waarrka nganana kutu palyani Katutjaku tjukaruru kutu nyinanytjaku, wantinytjawiyangku. Tuunlayiki tjutangkku nganananya panypurangkunytjala, nganana palumpa waarrka kutu palyantjaku, wantinytjawiyangku. Yalatji nganana kulintjaku, “Nganana Katutjaku tjukaruru kutu nyinanytjala paluru nganananya kanara palumpa ngurrangka nyinatjunku.” Yuwa, Katutjalu kuni yanangu yuwankarra palumpa walytjarrinytjaku. Yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringkula kana kutu nyinamalpa.

¹¹ Wangka palunya tjananya tjukaruru nintila, nguluwiyangku! ¹² Nyuntu yangupala nyinanyi, Timitjiyi, tjilpiwiyanu. Nyuntu palya tjananya tjilpi tjuta nintintjaku, wiya kutjupangkunta alatji marrkuntjaku, “Nyuntu tjilpiwiya yangupala nyinanyi, wiya nyuntu nganananya nintintjaku.” Wiya tjana yalatji nyuntunya marrkuntjaku. Nyuntu tjukaruru nyinarra kutu tjananya nintintjaku, Katutjaku wangka! Yanangu uwankarraku nyuntu palya tjanampa nyinama!, pikapikarrinytjawiya. Yalatji nyuntu tjukaruru nyinanyt-

jala uwankarrangkunta nyakula tjukarurrulpiya nyinaku, nyuntu tjukarurru nyinanytja nguwanpa.

¹³ Ngayulu ngula maa yankula nyuntulawana nyinaku ngurra nyuntupaṅangka. Nyuntulawana nyinarra ngayulu Yiitjuku walytja tjuṭa tjananya nintilku. Kuwarri nyuntu kutu tjananya nintila! Kutu nyuntu Katutjaku waarrka palyanma, tjanalawana!, tjana kulira yunypa nyinanytjaku Yiitjuku. Yiitjuku walytja tjuṭaya tjungurrinytjala Katutjaku wangka tjanampa nyuntu riitarriwa!, tjana kulira nintirinytjaku. ¹⁴ Katutjalunta ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu, yanangu tjuṭa nyuntu nintintjaku. Yurrunpa yalatjinta tjarrpatjunu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu, tjilpi tjuṭanguṭarra nyuntula katangka mara tjunkula ngaratjungkunyitjala. ¹⁵ Yalatji tjanalawana nyuntu Katutjaku waarrka tjukarurru kutu palyantjaku. Yalatji nyuntu tjukarurru palyantjala nyakula Yiitjuku walytja tjuṭangu yunypangu yalatji tjana kulilku, “Yuwa, Timitjiyilu Katutjaku waarrka tjukarurru palyani.” ¹⁶ Nyuntu rawangu kulila!, Timitjiyi, tjukarurru kutu nyuntu nyinanytjaku, Yiitjuku. Nyuntu, Katutjaku wangka tjukarurru kutu nintintjaku. Yalatji nyuntu tjukarurru nyinarra tjukarurru nintintjala, Katutjalunta nyinatjunku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Yanangu kutjupa tjuṭaṭarra Katutjalu ngurra palula nyinatjunku nyuntupa wangkaya kulira Yiitjuku walytjar-ringutja.

5

¹ Wati tjilpingku tjinguru kuya palyantjala nyuntu palunya payintjawiyangu purinypa wangkanytjaku palula, paapa nguwanpa. Yangupalangu kuya palyantjala palunya nyuntu pinangkatjungkunyitjaku, nyuntupa malanypa nguwanpa. ² Wulkumanungku tjinguru kuya palyantjala palunya nyuntu payintjawiyangu purinypa wangkanytjaku, maama nguwanpa. Kungka yukarrangu tjinguru kuya palyantjala palunya nyuntu pinangkatjungkunyitjaku, nyuntupa malanypa nguwanpa, kuya palyalkitjangku kulintjawiya kungka palula.

³ Timitjiyi, nyuntu, Yiitjuku walytja tjuṭanguṭarra walukuta tjuṭa yantayanṭantjaku, ngulytju tjanampawiyangka. ⁴ Minyma walukuta tjinguru katja yuntalpatjarra nyinanyi, tjinguru paluru tjamu, kapali tjuṭatjarra, paluru tjana minyma walukuta palunya yantayanṭantjaku. Minyma paluru katja yuntalpa tjananya yurrunpa yantayanṭanṅi. Paluru tjana minyma palunya ngaparrtjingu yantayanṭantjaku, wulkuminarrinytjala. Paluru tjana palunya alatji tjukarurru yantayanṭantjala, Katutjanya tjanampa yunypa nyinaku. ⁵ Yuwa, minyma walukuta ngulytjuwiyangka nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṭangu palunya yantayanṭantjaku. Minyma paluru Katutjanya kutju, tjapira nyinapayi yalatji, “Katutja, ngayulu nyuntupa tjukarurru nyinanyi, nyuntu kutu ngayunya yantayanṭala!”

⁶ Minyma walukuta kutjupa tjuṭa, Katutjaku ngurrrpa nyinanyi. Paluru tjana yulytja mani tinaku kutju kulira nyinanyi. Paluru tjana wiya kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. ⁷ Yiitjuku walytja tjuṭanya tjananya wangka panyapa watjala!, Timitjiyi, walukuta ngulytjuwiya tjuṭa tjananya tjukarurru yantayanṭantjaku. Katja, yuntalpa tjuṭangu, tjamu, kapali tjuṭanguṭarra, walukuta ngulytju tjanampa,

tjana tjukaruru yan̄tayan̄tantjaku. ⁸ Paluru tjana walukuta ngulytju, walytja kutjupa tjutatarra yan̄tayan̄tantjawiyangka Katujanya tjanampa yunyutjuwiyalpi nyinaku. Katutjaku wangkawana tjana wiyalpiya nyinaku. Katutjaku ngurra tjutangu walytja tjuta yan̄tayan̄tani. Yan̄angu paluru tjana walytja tjuta yan̄tayan̄talwiyangu wantirra wiyawanalpiya nyinaku, Yiitjuku walytjawiyalpi.

⁹ Yiitjuku walytja tjutangu nyurrangarri walukuta kutjupa tjuta tjikitjiyi yiyangka kalkuni nyinangutja tjuta wiyanyurra piipangka yini tjunkunytjaku. Walukuta rawa nyinangutja tjuta kutju nyurrangarri yan̄tayan̄tantjaku, tjikitjiyi yiyangka munkarra nyinangutja tjuta. Palunya tjananya nyurrangarri piipangka yini tjunkunytjaku, yan̄tayan̄talkitjangku. Miita walytjaku tjukaruru nyinangutja tjuta kutjunyurra piipangka yini tjunkunytjaku. ¹⁰ Yini tjunkukitjangku nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Minyma walukuta paluru Yiitjuku tjukaruru nyinapayi. Paluru yan̄angu kutjupa tjuta yan̄tayan̄talpayi. Paluru palumpa pipirri tjuta palyangu yan̄tayan̄tara kanyilpayi. Walukuta paluru yan̄angu ngurra kutjupa ngurra tjuta paltjara ngurrangka ngarritjukupayi. Paluru Katutjaku walytja tjuta palumpa ngurrangka yan̄tayan̄talpayi. Paluru maralpa tjuta, putu kulilpayi tjutatarra yan̄tayan̄talpayi.” Yalatji palya nyinapayi kutju nyurrangarri yini wakantjaku piipangka, yan̄tayan̄talkitjangku.

¹¹⁻¹² Minyma walukuta kutjupa tjuta, yiiya tjikitjiyingka kalkuni nyinangutja tjuta, nyurrangarri wiya tjananya yini tjunkunytjaku piipangka. Kutjupa tjutangu yalatji watjalku, “Tjiingkilana nyinarra ngayulu Yiitjuku waarra kutu palyalku.” Palunyatjanu tjana Yiitjuku waarra palyara munupinarringkula wati kutjupakutulpi yankula nyinaku. Yalatjiya Yiitjuku waarra palyara wantiku. Katujanya wiya tjanampa yunypa nyinaku. ¹³ Walukuta tjuta tjikitjiyi yiyangka kalkuni nyinangutja tjuta Yiitjuku waarra tjiingkilangu palyalkitjangku wiya tjana watjantjaku. Paluru tjana patara piyuku wati kutjupangka yankula nyinanytjaku. Tjinguru tjana Katutjaku waarra tjiingkilangu palyalkitjangku watjara, yalatji wiyawanaya Yiitjuku waarra palyara wantiku. Tjinguru tjana Katutjaku waarra kutju palyalkitjangku watjara wantiku purrkarringkula. Paluru tjana minyma kutjupa tjuta yan̄tayan̄talkitjangku, waalakutu yankula tjaalymara wangkaku, ngunytji, Katutjaku wangkawana wiya. Yalatjiya waala kutjupa kutjupawana yankula tjaalymara wangkapayingkamarra, ¹⁴ walukuta yiiya tjikitjipalangka kalkuni nyinangutja tjuta miita kutjupaya mantjira nyinanytjaku. Miita kutjupangkaya nyinarra pipirri mantjira tjananya yan̄tayan̄tantjaku, ngurratarra. Paluru tjana yalatji Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku, Yiitjuku tuunlayiki tjutangu nganananya panypurangkutjipingka yalatji, “Nyurrangarrimpa walukuta tjuta ngurra kutjupa kutjupangka nyinarra tjaalymara wangkapayi, kuya tjutaya nyinanyi.” ¹⁵ Ngayulu nyurrangarri yilta watjani. Walukuta yangupala tjaampala Yiitjuku walytja nyinarra munupinarringkula nyinanyi. Paluru tjana Yiitjuku wangka wantirra mamuku yiwarrawanaya yananyi.

¹⁶ Walukuta tjuta kanyilkitjangkunyurra yalatji kulintjaku. Minyma Yiitjuku walytjangku palumpa ngulytju walukuta nyinanytjala

palunya yantayantantjaku, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangu walukuta palunya yantayantalpayingkamarra, paluru tjana walukuta ngulytjuwiya tjuṅanya kutju yantayantantjaku.

Inggata tjuṅa

¹⁷ Inggata tjaampalangkunyurra Kattutjaku waarrka tjukarurru palyani. Yiitjuku walytja tjuṅangu waṅinytjaku, wiitjimoni nyurrangarrimpa. Katutjaku waarrkanyurra tjukarurru palyara palumpa wangka tjukarurru tjakultjunkunytjala, tjana mani tiṅa waṅinytjaku.

¹⁸ Yalatji Katutjaku wangka ngaranyi, “Tjakumanungku naanytja waarrkamilara katirra mangarri yunganyi, wiya wantinyi. Naanytjangku waarrkarringkula ngalkuni. Yalatjiya pulukatarra waarrkamilara yunganyi.” Palunya nguwanpa ingkatangu Katutjaku waarrka palyara ngalkunytjaku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja tjuṅanyurra ingkataku mani yungkunytjaku, palya paluru mani an mangarritjarra nyinanytjaku. Katutjaku wangka kutjupa yalatji ngaranyi, “Yaṅangu waarrkaringutjangka, wiitjimanira yungkunytjaku.”

¹⁹ Timitjiyi, kulila! Tjinguru kutjupangu yankula nyuntunya alatji watjalku, “Inggatangku kuya palyanu.” Paluru alatji watjantjala, nyuntu kulira wantinytjaku. Tjinguru yaṅangu maṅkurrpangu yankulanta tjukarurru wangka panyapa tjakultjunanyingka, nyuntu kulintjaku yalatji, “Nganaṅa miitingingka tjungurringkula wangkanytjaku.” ²⁰ Tjinguru paluru kutu kuya palyaningka, nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṅa miitingingka tjungurringkunytjaku. Tjungurringkulanyurra ingkata palunya marrkuntjaku, paluru tjukarurru pi nyinanytjaku. Yalatjiyurra ingkata palunya marrkuntjala, ingkata kutjupa tjuṅangu yalatji kulilku, “Ngayulu kutu tjukarurru nyinanytjaku, yaṅangu tjuṅangu ngayunya payilpayingka.”

²¹ Wangka palunya tjuṅa ngayulu piipa ngaangka tjunu nyuntu riitar-ringkula kulira palulawana palyantjaku. Yalatji nyuntu palyantjaku Katutjanya Yiitju Kurayitjanyatarra yunytjurringanyi, ilkari ngurrara tjuṅatarra. Tjinguru Yiitjuku walytjangku kuya palyantjala nyuntu yankula palula purinypa wangkanytjaku paluru kulira tjukarurru pi nyinanytjaku. Tjinguru ingkata tiṅangu kuya palyantjala nyuntu ngulurringkunytjawiyangku yankula palula purinypa wangkanytjaku, paluru kulira tjukarurru pi nyinanytjaku.

²² Tjinguru nyuntu kulilku Timitjiyi, yalatji, “Wati palatja palya Yiitjuku nyinanyi. Nganaṅa kuwarri palula mara tjunkula ngaratjunkunytjaku, Katutjaku waarrka paluru palyantjaku.” Yalatji kulira nyurrangarri patantjaku, ngulaku. Paluru kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjala ngula nyurrangarri mara tjunkula palunya ngaratjunkunytjaku. Wangka kutjupaṅanta watjani. Yiitjuku walytja tjuṅangu kuya palyantjala wiya nyuntu tjungurringkula kuya palyantjaku, nyuntu tjukarurru Katutjaku kutu nyinanytjaku.

²³ Ngayulu kulini, nyuntu miinta kutu nyinapayi. Nyuntu wayina wiima tjikila mirritjina nguwanpa!, palyalpin nyinaku.

²⁴ Katutjaku waarrkaku yaṅangu ngaratjunkunytjakunyurra purinypa kulintjaku. Yaṅangu kutjupa tjuṅangkuya kuya yuti palyalpayi. Palunya tjananya nyurrangarri nyakula wiya ngaratjunkunytjaku. Yaṅangu kutjupa tjuṅangu yarrkayarrkangku kuya palyalpayi, ngula kutju nyurrangarri kulilku yalatji,

“Ngaratjunkuwiyangku nganaṅa paṅara nyanganyi. ‘Tjinguru paluru kuya palyalku?, tjinguru wiya.’ Wiyangka nganaṅa palunya ngaratjunku.”²⁵ Palunya nguwanpa yanṅangu kutjupa tjuṅangkuya yuti tjukarurru palyalpayi. Yanṅangu kutjupa tjuṅangku yarrkayarrkangku tjukarurru palyalpayi. Yarrkayarrkangku tjukarurru palyantjala ngula nganaṅa yalatji kulilku, “Yurrunpa wiya nganaṅa ninti nyinangu, paluru tjukarurru palyantjala. Kuwarri kutju nganaṅa kulini paluru yilta tjukarurru palyalpayi.”

6

Waarrkana tjuṅa tjukarurru waarrkarrinytjaku

¹ Yiitjuku walytja waarrkana tjuṅa tjukarurru mayutju walytjaku waarrkarrinytjaku, wiya tjana palumpa wangka kulira wantinytjaku. Tjinguruya wantinytjala yanṅangu Katutjaku ngurru tjuṅangku kulilpayinka yalatji, “Yiitjuku walytja waarrkana tjuṅa wiyaya tjukarurru nyinanyi, mayutju tjuṅaya kulira wantipayi. Ingkata tjuṅangku tjananya wiyawanangku nintilpayi. Nganaṅa wiya wangka tjanampa kulira Katutjaku walytjarriku, wantilaka!”² Yuwa, Yiitjuku walytja waarrkana tjuṅanyurra mayutju walytjaku tjukarurru waarrkarrinytjaku. Tjinguru nyuntupa mayutju Yiitjuku walytja nyinanyi. Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Ngali Yiitjuku walytja nyinanyi. Wiya paluru ngayunya mayutjungku watjantjaku, walytjangkuna kulira yalatji palyalku.” Nyurrangarri waarrkana tjuṅangku wiya yalatji kulintjaku. Mayutju Yiitjuku walytjaku kutju tjukarurru nyuntu waarrkarrinytjaku, yalatji kulira, “Yiitjunya ngayuku mayutjuku yunyparringanyi. Ngayuluṅarra palumpa yunyparringkula tjukarurru waarrkarrinytjaku.”

Nganaṅa yalatji Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku

Timitjiyi, wangka ngaatjanya kulila! Yiitjuku walytja tjuṅa tjananya yalatji nintila!³ Yiitju Kurayitjanyalampa mayutju nyinanyi. Nganaṅa palumpa wangka tjukarurru nintintjaku. Tjinguru Katutjaku wangka nintilpayinku Yiitjuku wangka kulira wantirra wangka kutjupawana nintilku. Yalatji wiyawana nintira ngunytjinytjulpi nyinaku.⁴⁻⁵ Wiyawana nintilpayi tjuṅaya nyinanyi. Tjana yalatji kulira walytjangkuya pulkawananyi, “Puulalungarri ngurru pangku Yiitjuku wangka nintilpayi. Nganaṅatju nintinku tjananya nintilpayi Yiitjukuṅu wangka palyawana.” Nintilpayi paluru tjana wiya tjukarurru kulini, wiyawanangkuya kulira yalatji wangkarra wanipayi, “Yiitjuku wangka yalatji ngaranyi.” Kutjupangku watjalpayi, “Wiya, palumpa wangka yalatji ngaranyi.” Yalatji wangkarraya pikarringkupayi. Wiya tjana Yiitjuku wangka tjukarurru kulini, wiya, tjana maniku kutju yalatji kulini, “Nganaṅa yanṅangu tjuṅangka Katutjaku wangka nintintjala tjana nganaṅanya ngaparrtjinku mani tina yungku. Palunyatjanu nganaṅa mani tinatjarra yunypa nyinaku.” Nintilpayi paluru tjana yalatji wiyawanangku kulini, maniku kutju.

⁶ Manitjarra wiyala yunypa nyinaku, Yiitjukuṅu wangka kulira kutju nganaṅa yunypa nyinaku. Nganaṅa yalatji kulintjaku, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinarra yunypa nyinanyi, wiya ngayulu yulytja an mani tinaṅu yunytjurringanyi, naapaṅa kanyiṅi yulytja kutjupa, mangarri kutjupa.”⁷ Nganaṅa wiya mani an yulytjaku kutju

kulintjaku, wiya. Nganaṅa pipirri wiima yutitjarringu, maniwiya, yulytjawiya. Nganaṅa nyinarra ilurra wiya mani, yulytja katiku Katutjaku ngurrakutu, wiya. ⁸ Palulanguru nganaṅa wiya mani, yulytja tinaku kulintjaku. Nganaṅa yunypa nyinanytjaku yalatji kulira, “Kala, naapaṅa kanyini, mangarri an kuka, mantarraṅarra.” ⁹ Yaṅangu kutjupa tjuṅangu kulini yulytja mani tiṅa kanyilkitjangku. Mamuku mayutjungku tjananya tjingapungkupayi, mani mantjilkitjangkuya kuya palyantjaku. Yaṅangu kutjupangkuṅarra tjananya tjingapungkupayi kuya palyantjaku, yalatji, “Kuya yalatjinyurra pal-yara mani tiṅa mantjilku, yulytjaṅarra.” Tjana yalatji kuya palyara, wiya tjana Katutjaku ngurrangka nyinaku. ¹⁰ Paluru tjana mani tiṅa mantjilkitjangku kutu kulira nyinapayi. Yalatji nyinarra tjana Yiitjuku wangka kulira wantipayi. Yaṅangu kutjupa tjuṅangu mani kanyilkitjangku kutju kulira Yiitjuku wangka wantirra, wiyawanalpi nyinanyi. Tjana walytjangku kulilpayi yalatji, “Yaṅangu tjuṅangka ngayulu kuya palyaṅingi, mani mantjilkitjangku. Tjana ngayuku yunytjuwiya nyinanyi. Katutjanyatarra ngayuku yunytjuwiya nyinanyi.”

Timitjiyi, nyuntu yalatji tjukaruru nyinanytjaku

¹¹ Timitjiyi, kulilani! Nyuntu Katutjaku walytja nyinanyi, wiya nyuntu mani yulytja tiṅa kanyilkitjangku kulintjaku, wanti! Katutjaku kutu tjukaruru nyinama!, palunya kutju kulinma! Yaṅangu tjuṅaku tjanampa nyuntu kutu yunytjurringkula nyinanytjaku. Pikarrinytjawayangu nyuntu palya tjananya yaṅaṅantantjaku. ¹² Yuwa, nyuntu kutu Yiitjuku tjukaruru nyinama! Palunyatjanu Katutjalunta kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. Yurrunpa Katutjanya nyuntupa yunyparringu palumpa ngurrangka nyinatjungkukitja, nyuntu tjanala yalatji watjantjala, “Ngayulu kulini Yiitjunya yilta Katutjaku katja nyinanyi.” Yalatji nyuntu tjanala watjanu yaṅangu tjuṅangka mirangka. ¹³⁻¹⁴ Yalatji yurrunpa Yiitju Kurayitjalu tjukaruru tjakultjunu Panytjatja Payilatangka mirangka, “Ngayulu Katutjakunu.” Mayutju palula wiya paluru ngulurringkula watjalwiyangu wantingu. Katutjalulanya kana nyinatjungkula kanyini, mayutju tinangu. Palula mirangka Yiitju Kurayitjala mirangkatarra nyuntu ngayunya watjala!, Yiitjuku wangkaku kutju tjukaruru nyinanytjaku. Yalatjiku nyuntu kutu tjukaruru nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyananyingka.

¹⁵ Yilta, Katutjanya kutju mayutju tinalampa nyinanyi, mayutju kutjupa tjuṅangka wirriili. Paluru kutju tayimi kulini, Yiitju Kurayitjanya mantakutu piyuku wantirriyalkitjangku. Yurrunpa paluru tayimi palunya kulira watjanu. ¹⁶ Paluru kutju ilunytjawiya kana kutu nyinamalpa. Tjintu puntu layitiringanyi, palunya nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Yurrunpa wiya yaṅangungku kurungku nyakupayi. Kuwarri wiya yaṅangungku kurungku nyanganyi. Paluru nganampa mayutju tiṅa kutu nyinamalpa, palunya nganaṅa rawangku walkuntjaku. Ngula nganaṅa rawangku walkunmalpa. Amin.

¹⁷ Timitjiyi, kulilani! Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅa yulytja an mani tinatjarra nyinanyi. Watjala tjananya!, wiya yalatji tjana pulkawaninytjaku. “Ngayulu wati palyalingku nyinanyi mani an yulytja tinatjarra, yaṅangu kutjupa tjuṅa mungutja. Ngayulu yunypa nyinaku, wiyanaṅtju kulilku maniku.” Tjana yalatji kulintjaku. Mani

tiṅa wiyarringkupayi. Nyuntu tjananya watjala!, Katutjanya kutju tjana kulira walḱuntjaku. Paluru uwankarra kanyira yunganyilanya nganaṅa yunypa nyinanytjaku. ¹⁸ Palunya tjananya watjala!, yaṅangu kutjupa tjuṭaku tjukarurru palyantjaku, mani yulytjaṭarra tjananya yungkunytjaku. ¹⁹ Paluru tjana mani tinatjarrangku ngulytju tjuṭaku, yaṅangu kutjupa tjuṭakuṭarra mantangka yungkunytjala, Katutjanya tjanampa yunypa nyinaku. Palulanguru paluru tjananya ngula yunyparringkula kana kutu kanyilku, palumpa ngurrangka.

²⁰ Timitjiyi, kulila! Paluru tjana wiyawana nintilpayi. Tjana walytjangku kulira yalatji wiyawana nintilpayi, “Ngayunyaṅiya kulila! Ngayulu nintingku nyurrangarrinya nintini, tjukarurru.” Yalatji wiyaya wangka tjukarurru nintilpayi. Nyuntu wiya tjanampaṅu wangka kulira nintintjaku, wantinytjaku. Kutu tjananya yaṅangu tjuṭa Katutjaku wangka tjukarurru nintinma!, ngayulunanta yurrunpa nintilpayi nguwanpa. ²¹ Paluru tjana wiya Katutjaku wangka tjukarurru nintilpayi. Wangka kutjupawana paluru tjana nintira Katutjaku wangkaya wantingu, Yitjuku walytja wiyalpiya nyinanyi. Katutjanya ngayulu tjapinmalpa, paluru alṭurrringkula nyurrangarrinya yaṅtayaṅtantjaku.

Wati Timitjiyiku Piipa Nampa 2

¹⁻² Ngayulu Puulalu piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyuntulakutu, Timitjiyi. Yiitju Kurayitjaluni Katutjalutarra ngayunya ngaratjunu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Ngayulu kulini Timitjiyi, ngayuku katja nguwanpatjun nyuntu nyinanyi. Katutjalu ngayunya watjanu yalatji nintintjaku, “Yiitju Kurayitjalu watjanu, nganana yanangu tjutatarra palumpa walytjarringkula palumpa ngurrangka kana kutu nyinaku.” Ngayulu nyuntupa kutu Katutjanya tjapilpayi, paluru altururringkula nyuntunya yanayanantjaku, nyuntu yunypa nyinanytjaku. Palumpa katja Yiitjunya nganampa mayutju tina nyinanyi.

Katutjanya Puulalu walkuku

³ Katutjanya ngayulu kutu walkura tjapilpayi nyuntupa yalatji, “Katutja, ngayulunanta walkuni nyuntu palya Timitjiyinya yanayanantjini, palulanguru paluru nyuntupa tjukaruru nyinanyi.” Katutja palumpa nara tjukaruru nyinanyi, ngayuku walytja tjuta irriti tjukaruru nyinangutja nguwanpa. ⁴ Yurrunpa ngayulu ngurra kutjupakutu yankunytjala, nyuntu ngayuku yulangi. Yalatji ngayulu kulira nyuntupa yunytjurringanyi yankulananta nyakunytjaku, tjunguli yunypa nyinanytjaku. ⁵ Ngayulu kulini, nyuntu Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanyi. Nyuntupa kapali yini Luwitjanya, nyuntupa maamatarra Yunatjanya yalatji Yiitjukupula tjukaruru nyinanyi. ⁶ Palulanguru nyuntu kutu Yiitjuku waarrka tjukaruru palyantjaku. Yurrunpa ngayulunanta mara katangka tjunkula purayirringutjangka, Katutjalunta nintinu, nyuntu palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji kulira nyuntu kutu palumpa waarrka palyantjaku. ⁷ Katutjalu nganana palumpa kurrupa tjarrpatjunu rapangkula nguluwiyangku Yiitjuku waarrka palyantjaku. Katutjaku kurrupangkulanya nintini nganana Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku, palumpa walytja kutjupa tjutatarra yunytju nyinanytjaku. Palurulanya nintini wiya walytjangku kutju kulintjaku, palurulanya nintini yanangu kutjupa tjutatarra tjananya kulira yanayanantjaku.

⁸ Palulanyatjanu nyuntu mayutju Yiitjuku wangka kutu raapangu tjakultjungkunytjaku. Ngayulu tjiilangka nyinanytjala kutjupa tjutangu yalatji wangkarra waningu, “Puulanya wiyalampa ingkata tina nyinanyi, paluru wiyarringu, tjiilangka yunngu kutu nyinanyi.” Yalatjiniya panypurangangi. Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, Timitjiyi. Ngayulu ingkata palya Yiitjuku wangkana ngurra tjutawana nintilpayi. Yunytjuwiya tjutangu nyuntunya panypurangkunytjala ngayunya nguwanpa, nyuntu kutu raapangu Yiitjuku wangka tjakultjungkunytjaku. Katutjalunta rapalku yalatji nyuntu tjakultjungkunytjala.

⁹ Yurrunpa Katutjalulampa kuya waningu nganana palunya kulinjtala. Palurulanya yurrunpa nintinu, palumpa tjukaruru nyinanytjaku. Yurrunpa nganampa kuya wanikitjangku Katutjalu wiya yalatji kulini, “Nyarra tjuta tjukaruru nyinanyi, kutuya tjukaruru nyinapayi.” Yalatji wiya Katutjalu kulini, paluru nintingku kulini nganana

kuya kutu palyara nyinapayi. Paluru nganampa al̄turringkula walytjangu kulinu, “Ngayulu Yiitju Kurayitjanya wantirriyalku yanangu tjutakutu, paluru ilurra kuya tjanampa waninytjaku.” Yurrunpa Katutjalu wangka palunya kulinu, ilkari manta palyalkitjangu. ¹⁰ Ilta, Yiitju Kurayitja paluru mantakutu mungatu kutju ngalyankula yanangurringkula nyinangu, paluru wangka palya tjananya nintinu anangu tjutangka. Nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinaku. Yiitju paluru wiya kutu wiyarringu, paluru piyuku kanar-ringkula kutu nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalyanu, nganana yalatji kulintjaku, “Katutjalulampa al̄turringkula palumpa katja ngalya wantirriyana.”

¹¹ Katutjaluni palumpa waarrkana ngaratjuni, ngayulu Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjaku, anangu tjutangka. ¹² Ngayulu yalatji Yiitjuku wangka tjakultjurinkunytjala tuunlayiki tjutangkuniya panypurangkula pungkupayi. Ngayuluna nguluwiyangu palumpa waarrka kutu palyani yalatji kulira, “Yilta, Katutjaluni ngangkari tinatjarrangu ngayunya yantayanangani. Paluruni kutu yantayanmalpa, Yiitjukuwu wangkana kutu tjakultjurinkunytjaku anangu tjutangka. Paluruni kutu yantayanmalpa Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankunytjala.” ¹³ Ngali Yiitju Kurayitjaku walytja kutjarra nyinanyi. Yurrunpa ngayulunanta Yiitjuku wangka nintinangi. Wangka palulawana nyuntu tjukaruru kutu nyinanytjaku. Palunyatjanu nyuntu ngurra nyuntupanungka tjanala Yiitjuku walytja tjutawana palya nyinanytjaku, pikawiya. ¹⁴ Wangka palunya Yiitjukuwu nyuntu raapangu tjananya nintinma! Katutjaku kurrumpanta, tjarrparra nyinanyi palurunta nintinmalpa, nyuntu tjukaruru nyinanytjaku.

¹⁵ Yiitjuku walytja tjutangu ngayuku wangka wantingu, manta Yayitjanya ngurrara tjutangu. Mayutju kutjarra tjanampa nyinanyi yini yalatji, Pikiliyatjanya, Yamutjanitjanya. Palumpa kutjarraku nyuntu ninti nyinanyi. ¹⁶⁻¹⁷ Yurrunpa tawunu Ruumala, Wunitjipuratjalu ngalyankula rawatju ngurririnkula ngaangkalpitju nyangu, tjiilangka yunngu nyinanytjala. Ngayulu tjiinatjarra nyinanyingka, Wunitjipuratjaluni kutu ngalyankula nyakula ngarapayi. Tjiilangka nyinanytjala, paluruni wangkarra aapi palyalpayi. Palulanguruna yuntjurringanyi, Katutjalu palunya yal̄turringkula yantayanantjaku, palumpa walytja tjutarra. ¹⁸ Tawunu Yipitjalatarra paluruni yirriti yantayanangani. Yalatji nyuntu ninti nyinanyi, Timitjiyi. Yuntjurringanyina wati palumpa Katutjanya ngula palumpa al̄turringkula nyinanytjaku, yanangu tjuta kuutamalkitja, ngalyankunytjala.

2

Nyuntu rapa ngaranytjaku

¹ Nyuntu ngali Yiitjuku walytja nyinanyi, palulanguru ngayulu kulini nyuntu Timitjiyi ngayuku walytja nyinanyi, katja nguwanpa. Yiitjunyalampa al̄turunytju nyinanyi, paluru nyuntunya yantayanalku nyuntu rapa nyinanytjaku. ² Yiitjuku wangka ngayulu tjananya nintinjala nyuntu kulilpayi. Nyuntu tjukaruru kulilpayi tjutanya tjungura nintila! Wangka palulawana nyuntulpi tjananya nintintjaku, tjana wangka palulawana tjakultjurinkunytjaku anangu kutjupa tjutangka.

³ Tjuulytji rapa ngaranytja nguwanpa nyuntu rapa ngaranytjaku, tunlayiki tjuṭangku panypurangkula pungkunytjala. Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyuntu kutu tjukaruru nyinanytjaku. ⁴ Wati tjuulytji tjuṭaya wiya ngurra walytjawana manikitja waarrkarringkupayi. Tjuulytji tjuṭaku mayutjuku kutjuya tjukaruru nyinapayi. Paluru watjan-tjala paluru tjana kutjupa tjuṭa yankula tjananya pungkupayi. Tjuulytji nguwanpa, nyuntu mayutju Yiitjuku kutu tjukaruru nyinanytjaku, palumpa waarrka kutju palyantjaku. ⁵ Yara kutjupa kulila! Wati wiinarrikitja riitjarringkupayi. Mayutjungku taatjingantjala kutju, tjalkalungkunytjaku, yurrupa wiya. Riitjarringkupayi nguwanpa nyuntu Yiitjukunu wangka kutju kulira wangka palulalawana nyuntu palyantjaku. ⁶ Yara kutjupa kulila! Kaana ngurraranku kaanangka rawa waarrkarringamalpa. Mangarri yunmirrinytjala paluru mangarri tjalamilantjala mayutjungku yunypangku yungku. Kaana ngurrara palunya nguwanpa nyuntu Yiitjuku waarrka kutu palyantjaku. Ngula Katutjalu nyuntunya yunyparringkula watjalku, “Mantangka nyuntu nyinarra ngayuku waarrka tjukaruru palyanangi. Kala, nyuntu ngurra palyangkalpi nyinaku.” ⁷ Yara pala tjuṭa nguwanpa, tjuulytjitjarra, riitjarripayitjarra, kaanattjarraṭarra nyuntu kulira nintirriwa! Yiitju Kurayitjalunta wangka palunya yuti nintilku, wangka yuwankarra kutjupa tjuṭaṭarra.

⁸ Yiitju Kurayitjanya kulila! Katutjalu palunya mirringuru pakaltjinggaṇu. Paluru ilta Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Wangka yalatji ngayulu Puulalu tjakultjurinkupayi. ⁹ Yiitjuku wangka palunya ngayulu yurrupa tjakultjunksuntjala tjuulytji tjuṭangkuni witira tjiinangka karrpira tjiilangka nyinatjunu, kuya palyalpayi nguwanpa. Ngaangkaṇa tjiilangka nyinarra yunypangkaṇa kulinṇi yalatji. Kutjupa tjuṭangkulpiya Yiitjuku wangka tjakultjurinanyi, ngurra tjuṭawana. ¹⁰ Kala, ngaangka tjiilangka ngayulu yunypa nyinanyi, yalatji kulira, “Yanangu tjuṭangku Yiitjuku wangka yilta kulira palumpa walytjarringanyi, ngurra tjuṭawana. Yalatjiya palumpa walytjarringytjaku Katutjalu yirriti tjananya kulinṇu, tjananya nyinatjunksuntjaku palumpa ngurrangka, kana kutuya nyinanytjaku. Yilta Yiitjuku walytjaya nyinanytjala Katutjalu tjananya kutu kanyinmalpa.” ¹¹ Wangka ngaatjanya tjukaruru ngaranyi yalatji,

“Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirrirringu nganampa kuya wanikitja. Wangka palunya nganaṇa kulira palumpa walytjarringkula yilta palulawana kana kutu nyinamalpa. ¹² Tuunlayiki tjuṭangku nganaṇanya panypurangkula pungkunytjala nganaṇa rapa kutu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganaṇa mayutju Yiitjulawana nyinamalpa. Paluru mayutju tinalampa nyinaku. Ngurra palula nganaṇalpi mayutju tjuṭa nyinaku kutjupa tjuṭaku. Tjinguru nganaṇa tuunlayiki tjuṭaku ngulurringkula Yiitjuku ngurra wangkarra wantinytjala, palurulanya ngula kuutawutjungka ngurra wangkarra wantiku. ¹³ Yiitjukulara tjukaruru nyinarra tjingurula munupinarringkula wantiku. Yiitju paluru kutu tjukaruru nyinamalpa, palumpa walytja kutjupa tjuṭa paluru tjukaruru kanyinmalpa, wantinytjawiyangku. Yanangungku kutju munupinarringkula wantipayi.”

Katutjaku waarrkana

¹⁴ Timitjiyi, wangka panyapa tjuta tjananya piyuku nintila!, Yiitjuku walytja tjutangka. Katutjala kurungka tjananya pinangkatjarra!, yalatji, “Yiitjukunu wangkawana tjukarurrulpi kulira nyinanytjaku, wiya nyurranggarri wangka kutjupa kulira pikarrinytjaku. Yalatji wangkarra pikarrinytjala kuliraya Yiitjuku walytja kutjupa tjutangu munupinarringkula Yiitjuku wangkalpiya wantiku.”

¹⁵ Katutjalunta ngula yalatji watjaltjipingka, Timitjiyi, “Nyuntu ngayuku wangka mantangka wiya tjukarurru nintilpayi.” Nyuntu Katutjaku wangka tjukarurru kutu nintintjaku, wangka kutjupawana wiya. Yalatji nyuntu tjukarurru nintintjala Katutjanyanta yunyparringkula nyinaku. ¹⁶ Wangka kutjupawana ngunyti wiya nyuntu tjananya watjantjaku. Yalatji nyuntu watjantjala, Yiitjuku walytja mankurppangku wangka palulawana wangkarra, munupinarringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku. ¹⁷ Palunya tjutangkuya wangka palulawana kutjupa tjuta tjananya nintintjala, yanangu kutjupa tjutangkuya wiyawanalpiya kulira nyinaku. Wangka yalatji wiyawana nintilpayi kutjarra yini yalatjipula nyinanyi, Yayiminatjanya, Pilitatjanyatarra. ¹⁸ Paluru kutjarra yalatji wiyawana nintilpayi tjananya, “Yiitjuku walytja yurrunpa wiyarringutja tjuta mirringuru pakara Katutjaku ngurrangka kuwarri nyinanyi. Wiyaya ngula piyuku mirringuru pakalku.” Paluru kutjarra yalatji wiyawana nintintjala, Yiitjuku walytja tjutangu iltakutjura tjana kuliini. ¹⁹ Yuwa, Yayiminatjanya, Pilitatjanyatarra yanangu kutjupa tjutatarra yiwarra kutjupawana yananyi, Yiitjuku wangka wiyaya kuliini, palumpa walytja tjutaya wiya nyinanyi. Kutjupa tjuta kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanyi, tjutalingku. Katutjanya tjanampa ninti nyinanyi, palumpa walytja tjutaku. Paluru tjana kutu tjukarurru palumpa nyinanytjaku, kuya palyantjawiya.

²⁰ Yara kutjupananta watjani, Timitjiyi. Waala tinangka puliita tjuta ngarriku. Tjaampala yayinatjanu palyanutja, tjaampala pilkitjanu palyanutja, tjaampala tjiilpatjanu palyanutja palyalingku. Mayutju tjuta waala palulakutu yankula nyinanytjala, waala ngurrarangu kungkangu puliita tjiilpatjanu palyanutja tjuta mantjira mangarri, kuka tjuta tjunkuku. Tjunkula katirra tjananya yungku ngalkunytjaku. Palunyatjanu puliita kuyakuya yayinanguru palyanutja kuka kuyatjarra mantjira katirra papa tjutaku yungku. ²¹ Puliita tjiilpatjanu palyanutja palyalingku tjuta nguwanpa Yiitjuku walytja tjukarurru nyinapayi tjuta palyalingku nyinanyi. Puliita yayinatjanu palyanutja tjuta nguwanpa Yiitjuku walytja wiyawana nyinarra kuya palyalpayi tjuta nyinanyi, kuya tjuta. Yiitju Kurayitjalu waala ngurrara nguwanpangku puliita palya tjuta nguwanpa tjukarurru nyinapayi tjuta mantjilku palumpa waarrka palyantjaku.

²² Palulanguru piyukunanta watjani Timitjiyi. Kungkangka kuya palyalkitjangu kulilwiyangu wanti!, nyuntu tjukarurru Yiitjuku nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku, yanangu kutjupa tjutakutarra nyuntu palya nyinanytjaku, pikapikarrinytjawiya. Yiitjuku walytja tjukarurru nyinapayi tjutawana nyuntu tjungungku Katutjanya kutju walkuntjaku. ²³⁻²⁴ Kutjupa tjutaya wangkarra pikarrinytjala nyuntu marrkula tjananya!, kalypaya nyinanytjaku.

Paluru tjana kutu pikarrinytjala nyuntu wantirra tjananya yarra! Nyuntu Katutjaku waarrkana nyinanyi, wiya ngaparrtji watjara pikarrinytjaku. Nyuntu yanangu yuwankarraku palya nyinanytjaku, purinytju tjananya nintintjaku. Tjana nyuntupa wangka puṯu kulintjala, nyuntu kutu tjananya nintinma!, pikarringkula wantinytjawiyangku. ²⁵ Katutjaku waarrkana kutjupa tjuṯangku wiyawana nintintjala nyuntu tjanala purinypa wangkanytjaku. Yalatji nyuntu purinypa wangkanytjala tjinguru tjana tjukarurru kulilku, Katutjalu nintintjala. ²⁶ Mamuku mayutjungku tjukarurruwiya kulilpayi tjuṯa tjananya tjingapunganyi, palumpa waarrkana tjuṯaya nyinanytjaku, Yiitjuku wangkaya wantinytjala. Tjinguru Katutjalu tjananya nintilku tjukarurruṯiya kulira nyinanytjaku.

3

Yanangu tjuṯaya alṯurunyṯjuwiya nyinaku

¹ Wangka ngaatjanya kulila! Yiitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyananyingka, yanangu tjuṯaya kuya nyinaku. Yiitjuku walytja tjuṯakuya tuunlayiki nyinaku. ² Yanangu tjuṯaya yalatji kuya nyinaku. Walytjangkuyanku tjana kulilku, kutjupa tjuṯaku kulintjawiya. Kutjupa tjuṯangku tjana mani mantjilkitjangku kulira nyinamalpa. Kutjupa tjuṯa rikinarripayi tjuṯa nyinaku, panypurangkupayi tjuṯaṯarra nyinaku. Kutjupa tjuṯangku paapaku maamaku wangka kulintjawiya nyinaku. Kutjupa tjuṯaya nyinaku yalatji. Walytja kutjupalu yunganyingka panypurangku, “Kuyakuyani yungu, palyani yungamara.” Yalatjiya yanangu tjuṯangku Katutjaku wangka kulira wantiku. ³⁻⁴ Yanangu kutjupa tjuṯa yalṯurunyṯjuwiya nyinaku, paluru tjana tjaalymara wangkamalpa. Tjana kuya palyalkitjangku kulira yalatji palyalku, tjukarurru nyinanytjawiya. Kutjupa tjuṯangku yanangu tjuṯa pikangku pungkuku. Kutjupa tjuṯaya tjukarurru nyinapayi tjuṯaku tuunlayiki nyinaku. Kutjupa tjuṯaya ngunyṯjinyṯjunkula nyinamalpa. Kutjupa tjuṯa kuya tjuṯawana tjana parra ngaramalpa. Tjana mani yulytjaṯarra mantjilkitjangku kulira nyinamalpa, wiya tjana Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinaku, wiya. ⁵ Kutjupa tjuṯa tjana Yiitjuku walytjawana tjungurringkula Katutjanya kulintjawiya nyinaku. Tjana ngunyṯjinyṯju nyinaku. Wiya tjanalawana nyuntu tjungurringkula nyinanytjaku.

⁶ Paluru tjananya nguwanpa kuwarri ingkaṯa tjuṯa ngunyṯjinyṯju nyinanyi. Ngurra kutjupakutu tjana yankula kungka tjuṯangka wiyawanangku nintilpayi. Kungka paluru tjana Katutjaku wangka tjukarurrukutjura kulira yunyparringkupayi. Yalatji tjananya rawangku nintira mayutju tjanampa nyinapayi, kungka tjuṯaku. Kungka paluru tjana kuya kutu palyara nyinapayi. ⁷ Ingkaṯa paluru tjana wiyawanangku nintintjala kungka paluru tjana yunypangkuya kulilpayi. Tjukarurru nyinakitjangku kulira tjana munupinarringkula nyinapayi. ⁸⁻⁹ Ingkaṯa paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi, yirriṯi nyinangutja kutjarra nguwanpa, wati yini Tjanitjanya an wati yini Tjampiritjanya nguwanpa. Paluru kutjarra irriṯi Muutjaku wangka kulira wantipayi. Palulanguru yanangu tjuṯangkulpi watjanu, “Paluru kutjarra wiya Katutjaku wangka kulini, ngunyṯjinyṯjupula nyinanyi. Nganaṯa palunya kutjarra kulintjawiyangku wantinytjaku.”

Yalatji yanangu tjuṭangu ingkata palunya tjananya kuliralpi watjalku, “Inggkata paluru tjana wiya Katutjaku wangka kulini, ngunytjinytjuya nyinanyi. Nganaṅa kulintjawiyangu wantinytjaku.” Yilta ingkata paluru tjana Katutjaku wangka wiya tjukarurru kulini. Tjana ngunytjinytju nyinanyi, Yiitjuku walytja wiya.

Timitjiyi, wangka ngaatjanyalpi kulila!

¹⁰ Paluru tjananya nguwanpa wiya ngayulu Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Nyuntu nintitjun nyinanyi, ngayuluna tjanala tjukarurru nyinapayingku nintinutjangka. Nyuntu kulini Timitjiyi, ngayulu Yiitjuku tjukarurru nyinanyi. Ngayulu palumpa waarra palyalkitjangku kutu kulilpayi. Yanangu tjuṭangu ngayuku wangka putu kulintjala, ngayulu wiya tjanampa pikarripayi. Yanangu tjuṭaku ngayulu palya nyinapayi. Yalatjiku nyuntu ninti. ¹¹ Nyuntu yalatji ninti nyinanyi. Tjuṭanganaya Yiitjuku tuunlayiki tjuṭangu ngayunya panypurangkula pungkupayi, tawunu Yantiyukanya ngurrara tjuṭangu, Yakuniyumanya ngurrara tjuṭanguṭarra, Litjarranya ngurrara tjuṭanguṭarra. Paluru tjana ngayunya mirri pungkutjip-ingga, mayutju Katutjaluni yanṭayantanangi. ¹² Nyuntu Timitjiyi, yanangu kutjupa tjuṭaṭarra Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinany-ingga, tuunlayiki tjuṭangu yilta nyurrangarrinya panypurangkula pungkuku. ¹³ Paluru tjana ngunytjinytju nintilpayi tjuṭangu, kutjupa tjuṭanguṭarra tjananya kutu wiyawana nintinmalpa, yanangu tjuṭanya. Tjana yalatji wiyawanangu watjalku, “Nganaṅa ingkata palya tjuṭa nyinanyi.”

¹⁴ Timitjiyi, wangka ngaatjanya kulinma! Nyuntu kulini nyuntupa maamangu, kapalingku yurrunpa nyuntunya nintilpayi. Ngayulutarra nyuntunya Katutjaku wangka rawangu nintilpayi. Wangka palulawana nyuntu yurrunpa kulira kutu tjukarurru nyinanytjaku. ¹⁵ Nyuntu pipirri wiimangu Katutjaku wangka kulira maa tinarringu. Katutjaku wangka palunya nyuntu riitarrirra nintirringkula, Yiitju Kurayitjanyalpi kulini. Palulanguru Katutjalunta katirra kanyilku palumpa ngurrangka. ¹⁶ Katutjalu tjananya yirriti wati tjuṭa nintinu, palumpa wangkaya tjukarurru piipangka tjunkunytjaku. Wangka palulawana nyuntu, ingkata kutjupa tjuṭanguṭarra yanangu tjuṭanya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangku wangka kutjupawana kulintjala, wangka palulawana nyuntu palunya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu kuya palyantjala, wangka palulawana nyuntu yanangu palunya nintintjaku. Tjinguru Yiitjuku walyt- jangu tjukarurru nyinakitjangku putu kulintjala, nyuntu yanangu palunya wangka palulawana nintintjaku. ¹⁷ Katutjaku wangka paluru ngaranyi, nyuntu Timitjiyi, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra riitarrirra nintilingku nyinanytjaku. Yalatji nyur- rangarri nintingu nyinarra yanangu tjuṭangka nintira tjukarurru palyantjaku.

4

¹⁻² Yiitju Kurayitja paluru ngula piyuku ngalyankula yanangu yuwankarra kuutamilara watjalku yanangu kana nyinanytja tjuṭa,

yirriti ilungutja tjuṭaṭarra. Yalatji Katutjalu kulini, Yiitju Kurayitjalutarra. Nyuntu Katutjaku wangka tjananya kutu nintintjaku. Nyuntu Katutjaku wangka tjukarurru tjananya nintintjala tjinguru kutjupa tjuṭa nyuntupa tuunlayiki nyinaku. Nyuntu tjananya kutu Katutjaku wangka tjukarurru nintintjaku, wantinytjawiyangku. Yanangungku wiyawanangku palyantjala, nyuntu marrkura pinangkatjurra!, pikarrinytjawiyangku. Palulanguru nyuntu yanangu palunya Katutjaku wangka kutjupa nintila!, paluru yunypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu yanangu palunya nintintjala paluru nyuntupa wangka putu kulilku. Putu kulintjala nyuntu piyuku puriny-pangku nintila!, pikarrinytjawiyangku. ³ Kuwarri ingkatangku Katutjaku wangka tjukarurru nintintjala yanangu kutjupa tjuṭangkuya ramarringkula kulira wantiku, “Nyaatjanu ingkatangku nganannya marrkuni?” Paluru tjana tjaatji kutjupakutu yankula nyinaku ingkata kutjupa kulilkitja, wangka palya watjalpayi kulilkitja. Tjana wiya Katutjaku wangka tjukarurru nintilpayi kulilkitja yunytjurriku, wiya. ⁴ Tjukurra kutjupa tjuṭa kutju kulilkitjaya yunytjurriku. ⁵ Nyuntu tjananya kutu Yiitjuku wangka purinytju nintinma!, Katutjaku waarrka kutu tjukarurru palyanma! Nyuntu Yiitjuku tjukarurru kutu nyinanytjaku, tuunlayiki tjuṭangkunta panypurangkula pungkuntjala.

⁶ Ngayulu kulini mirrirrikitjangku. Tjinguruniya kuwarri pungku tuunlayiki tjuṭangku. Kuka tjawirriyi tjaatji tinangka ngarapayi tulukuku mayutjungku pungkuntjaku. Kuka tjawirriyi Katutjaku nguwanpa ngayulu ngaranya, tjana ngayunya mirri pungkuntjaku. ⁷ Ngayulu Yiitjuku waarrka kutu palyalpayi wantinytjawiyangku. Kutu ngayulu palumpa tjukarurru nyinanyi. ⁸ Palulanguru Katutjaluni ngula kana nyinatjunku palumpa ngurrangka, ngula yanangu tjuṭa tjungurringkuntjala kuutamilantjaku. Kuutawutju palula Katutjalu tjukarurru watjalku yanangu kutjutu kutjutungka. Yuwa, ngayunya watjalku kana nyinatjungkukitjangku, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaṭarra watjalku. Nganana palumpa walytja tjuṭangku yulṭa palula yalatji kulilku, “Nganana yunytjurringanyi Yiitjunya piyuku ngalyankuntjaku, mayutju tinalampa nyinanytjaku.”

Puulalu watjalku, “Kuuta, piipa tjuṭaṭarra nyuntu mantjira ngalya katinytjaku.”

⁹ Timitjiyi, purinypa kulila!, ngayulakutu parrpatu ngalya yankuntjaku. ¹⁰ Malpawiyalpinu nyinanyi. Malpangkuṇi wati Timatjaluni wantirra yanu, mani yulytjaṭarra mantjilkitja yunytjurringkula. Wantirrani yanu tawunu Tjitjaluniyalakutu. Wati Kiritjantjanya yanu manta Kilitjyalakutu, Yiitjuku waarrka palyalkitja. Tayitutjanyatarra Yiitjuku waarrka palyalkitja manta Talmatjyalakutu yanu. ¹¹ Luukanya kutju ngayulawana nyinanyi. Timitjiyi!, yangupala Maakanya yaltirra ngalya kati!, paluru Katutjaku waarrka palyalpayi. Ngaangka paluru palyantjaku. ¹² Titjikatjanya ngayulu wantirriyanu tawunu Yipitjalakutu, Katutjaku waarrka palyantjaku.

¹³ Nyuntu ngalyankula tawunu Taruwatjala, Kapatjaku ngurrangka ngayulu tjunkula wantingutja mantjira ngalya kati!, kuuta watawara, piipa tjuṭa, liita tjuṭaṭarra.

¹⁴⁻¹⁵ Wati palunya nyuntu kulila!, yini Yalikitjantanya. Pulitjanu kaapa tiitji tjuṭa paluru palyalpayi. Wati palulamarra purinypa

nyinama! Paluruṇi yirriti ngayuku tuunlayikerringkula panypu-rangkupayi, nganaṇatju Katutjaku wangka watjantjala paluru kutu panypurangkupayi. Katutjalu ngula palunya ngaparrtjingu payilku.

¹⁶ Kuutawutju wiimangka ngayuluṇa ngarangi. Yaṇangu kutjupa ngayuku wiya patjuri wangkangu, kuutawutju palula. Yuwankar-rangkuniya ngayunya wantingu. Ngayuluṇa yunyjturringanyi, Katut-jalu wiya tjananya kuru watjantjaku. ¹⁷ Kuutawutju palula Katut-janyalitju tjungu ngarangi. Ngaralaṇi rapaṇu, ngayulu Yiitjuku wangka tjananya tjakultjunkunytjaku, Tjuwuwiya tjuṭangka. Ku-utawutju palula tjana watjaṇu, wiya ngayunya mirri pungkunyt-jaku. ¹⁸ Katutjalu ngayunya kanyilku kutjupa tjuṭangu ngayunya pungkutjipingka. Yalatji ngayunya kanyira palumpa ngurrangkaṇi ilkaringka nyinatjunku. Katutjanya nganaṇa kutju walkuntjaku. Yalatji kutu. ¹⁹ Watjala tjananya!, Piritjilanya, Yakuwilanya, Wunitjipu-ratjanya palumpa walytja tjuṭaṭarra, yalatji, “Puulanya nyurrangarrimpa yunyjturringanyi.” ²⁰ Yiratjatatnya tawunu Kurinytjiyala maa nyinanyi. Wati Turupimatjanya pikatjarra ngarrinyingka ngayuluṇa wantikatingu, tawunu Malitatjala, kutjupa tjuṭangu yantayanṭantjaku palunya. ²¹ Purinypa kulila!, Timitjiyi, nyuntu parrpaṭu ngalyankunytjaku warri tayimingka yurrupa. Yupu-lutjalu, Putinalu, Layinatjalu, Kulutiyalu, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭanguṭarra yalatji watjaṇu, “Nganaṇa Timitjiyikungarrimpa yun-ypa nyinanyi.” ²² Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapil-payi, mayutju Yiitju Kurayitjalu Katutjalutarra nyurrangarrinya yaltururringkula kutu yantayanṭantjaku.

Wati Tayitjutjaku Piipa Wantirriyanutja

¹ Tayitjutja, ngayulu Puulalu piipa ngaatjanya wakara nyuntupa wantirriyani. Ngayulu Katutjaku waarrkana nyinanyi, Yiitju Kurayitjaluni watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Paluru ngayunya watjanu Katutjaku walytja tjuta ngurra tjutawana nintintjaku, tjana kulira Yiitju Kurayitjaku wangkawana tjukarurpulpi nyinanytjaku. ² Wangka palulwana nyinarra kana kulilku, “Nganana yilta Yiitju Kurayitjaku walytja nyinarra kana kutu nyinamalpa.” Yanangu yalatji kana nyinanytjaku Katutjalu yirriti watjanu. Paluru tjukaruru watjalpayi, ngunytyjyntyjyunkunytywia. ³ Yirriti Katutjalu kuliningi, “Ngayulu yunytyjyrringanyi yanangu tjuta ngayuku wangka kulira kana kutu nyinanytjaku.” Palulanguru paluru watjara wantingu ngula palumpa katja wantirriyalkitjangku. Yilta Katutjalu palumpa katja mantakutu wantirriyanu. Palulanguru paluru ngayunyalpi watjanu palumpa wangka Yiitjunyatjarra yanangu tjutangka tjakultjurinkunytyjaku. ⁴ Tayitjutja, nyuntu Yiitjuku walytja nyinanyi, ngayulunanta kutu Yiitjuku wangka nintintjala. Yuwa, nyuntu ngayuku walytyjarringu, katja nguwanparringunu. Ngayulu nyuntupa Katutjanya tjanimalpa, Yiitju Kurayitjalutarra altururringkula nyuntunya yantayantara kanyintjaku. Katutjanya yilta nganampa paapa nyinanyi. Palumpa katjangku ngananyanya ngulytjura palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.

Tayitjutjanya ngurra Kiritala yalatji waarrkarrinytjaku

⁵ Ngurra ngaakutu ngalya yankukitjangku ngayulu nyuntunya yalatji watjanu, “Nyuntu ngurra Kiritala kutu nyinama! Yiitjuku waarrka kutu palyala! Ngali Yiitjuku walytja tjutaku ingkata tjuta tawunu tjutawana ngaratjunamara. Kala, nyuntulpi tawunu palula tjutawana yankula ingkata tjuta tjanampa ngaratjurra!” Wangka ngaatjanyatarra ngayulu nyuntunya watjanu. Nyuntu ingkata ngaratjyunkukitjangku yalatji kulintjaku. ⁶ Wati paluru yanangu tjutaku palya nyinapayi palumpa miitakutarra tjukaruru nyinapayi. Palumpa katja tjuta, yuntalpa tjutatarra palya nyinapayi. Paluru tjana paapaku maamaku wangka kulilpayi.

⁷ Nyuntu tjaatjiku mayutju tina tjuta ngaratjyunkukitjangku yalatji kulintjaku. Wati paluru palya yanangu tjutaku nyinapayi, wiya paluru mayutju nguwanpa nyinapayi. Paluru wiya yanangu kutjupa tjutaku pikarringkupayi, palya tjanampa nyinapayi. Paluru wiya tjurratja tjikira turaangkarripayi. Yanangu kutjupangu palumpa wangka kulira wantinytjala, paluru wiya pikarringkupayi. Paluru wiya mani tina kanyilkitjangku kulira nyinapayi. ⁸ Kutjupa ngurrara palumpa ngurrakutu yankula nyinanytjala paluru palunya yantayantara kanyilpayi. Paluru yanangu tjutaku palya nyinarra Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Paluru liitjipaka nyinanytjawia tjukaruru waarrkarripayi. ⁹ Yiitjuku wangkawana ingkata tjutangu tjukaruru nyinarra tjukaruru tjananya nintintjaku. Paluru tjana yalatji tjananya tjukaruru nintintjala Yiitjuku walytja tjutangu

yunypangku kulilku. Yiitjuku wangka wiyawana kulilpayi tjuṭangku ingkaṭa tjuṭaku wangka kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku.

¹⁰ Kutjupa tjuṭa Tjuwuku luwuwana nyinarra Yiitjuku walytjarringu. Paluru tjana yaṅangu tjuṭa wiyawana nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya. Kutjupa tjuṭangkuṭarra Katutjaku wangkawana wiya tjukarurru nintilpayi, Kiritanya ngurrara tjuṭangku. ¹¹ Palunya tjananya nyuntu marrkula!, tjana nintintjawayangku tjananya wantinytjaku. Paluru tjana tjawirriyili mantjilkitjangu kutju tjananya wiyawana nintilpayi. Tjaampalangu pamuli kutjunga nyinarra tjanampaṅu wangka kulilpayi, kanya walytja tjanampangku wangka tjanampa puṭu kulilpayi Yiitjuku tjukarurru nyinakitjangu. Yiitjuku walytja tjuṭangku Yiitjuku wangkawana kutjuya kulintjaku. ¹² Wiyawana nintilpayi paluru tjana Kiritanya ngurrara tjuṭa ngunyjtjinytju nyinanyi. Irriti manta Kiritanya ngurrara wati kutjunku tjananya tjakultjungkupayi yalatji, “Kiritanya ngurrara nganampa walytja tjuṭa kutu ngunyjtji wangkarra nyinapayi, tjana tjukarurru watjantjawiya. Tjana liitjipaka tjuṭa nyinanyi waarrkarinytjawiya. Tjana mangarri kutu ngalkukitjangu kultura nyinanyi. Yalatjiya kutu nyinaku.” ¹³ Yuwa, wangka palunya nguwanpa Kiritanya ngurrara paluru tjana wiyawana nintilpayi tjuṭa nyinanyi, ngunyjtjinytju. Palunya tjananya nyuntu marrkula!, wiyawana nintintjawayangku tjananya wantinytjaku. Nyuntu tjananya yalatji marrkuntjala tjana kulira Yiitjuku wangkawana tjukarurrulpi nyinanytjaku. ¹⁴⁻¹⁶ Paluru tjana Tjuwuku luwuwana nintilpayi, tjukurra kutjupawana tjananya nintilpayi Yiitjuku wangkawana wiya. Yuwa, paluru tjana Yiitjuku wangka wantirra puṭu tjukarurru nyinapayi. Tjana wiyawanangu kulilpayi. Yalatji kulira tjana wiyawana nyinapayi. Paluru tjana yalatji watjalpayi, “Nganaṅa Katutjaku walytjakunyu nyinanyi, palumpa waarrkana tjuṭa.” Wiya. Tjana wiyawanangu kulira kuya palyara nyinapayi. Ngunyjtjinytju tjuṭaya nyinanyi Katutjaku walytja wiya. Katutjaku wangka tjana kulira wantirra yaṅangu tjuṭaku wiya tjukarurru palyalpayi. Yilta tjana ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyi. Yiitjuku wangka kulilpayi tjuṭangku palumpa tjanampa ngunyjtjinytju tjuṭaku wangka kulira wantipayi. Tjana Yiitjuku tjukarurru nyinarra yaṅangu tjuṭakuṭarra tjukarurru palyalpayi.

2

“Yalatji tjananya pinangatjurra!”

¹ Tayitutja, nyuntu wiya wangka palunya tjananya nguwanpa tjanala nintintjaku, Yiitjuku wangka tjukarurruwana kutju nyuntu tjananya nintila! ² Tjilpi tjuṭa tjananya nintinma!, tjana tjurratja puntura tjikintjawiya nyinanytjaku, tjukarurru. Nintinma tjananya yalatji!, “Nyurrangarri kutu Yiitjuku wangkaku tjukarurru nyinanytjaku. Yaṅangu tjuṭaku nyurrangarri palya nyinanytjaku, yunyjtju. Wiya nyurrangarri ngurrkurringkula tuunlayiki nyinanytjaku. Tjana wiyawanangu palyantjala nyurrangarri purinypanangu tjananya kutu nintinma!” Yalatji tjilpi tjuṭa tjananya nintinma!

³ Ulkumanu tjuṭaṭarra tjananya nintinma!, tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku. Nintinma tjananya yalatji!, “Nyurrangarri wiya tjungur-ringkula yaṅangu kutjupangka tjaalymara wangkanytjaku. Nyurrangarri wiya tjurraṭja puntura tjikira nyinanytjaku.” Ulkumanu paluru tjana yukarra tjuṭa tjukaruru Katutjaku wangkawana nintintjaku.

⁴ Ulkumanu paluru tjana kungka yukarra tjuṭa yalatji nguwanpa nintintjaku, “Katutjaku wangkawana nyinarra nyurrangarri miṭa walytjaku tjukaruru nyinarra yunypangku yaṅantaṅantjaku. Pipirri nyuntupa tjuṭaṭarra nyurrangarri puraapawayi yaṅantaṅantjaku.”

⁵ Yuwa, kungka miṭaṭjarra tjuṭa miṭa walytjaku tjukaruru nyinarra pipirri tjuṭaṭarra yaṅantaṅantjaku. Ngurratarra tjana kiliinamilara kanyintjaku. Wati miṭaṅku watjantjala paluru tjukaruru palyantjaku. Yalatji kungka miṭaṭjarra tjuṭa tjukaruru nyinanytjala kutjupa tjuṭaṅku puṭu kulilku tjananya yalatji panypurangkukitjangku, “Kungka pala tjuṭa wiya Katutjaku wangkawana tjukaruru nyinanyi.” Yuwa yalatji panypurangkukitjangkuya puṭu kulilku.

⁶ Yangupala tjuṭa, mituliṭji tjuṭaṭarra nintinma!, Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Katutjaku ngurra tjuṭaṅku kuya palyantja nguwanpa wiya tjana kuya palyantjaku, wantinytjakuya. ⁷ Tayituja, nyuntutarra Yiitjuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nyuntu tjukaruru nyinanytjala Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaṅku yalatji kulilku, “Tayitujanya yilta tjukaruru nyinanyi Yiitjuku.” Tjukaruru tjananya Katutjaku wangkawana nintinma!, wiya tjananya nyuntu yara kutu nintintjaku, tjana kulira yinkanytjaku. ⁸ Katutjaku wangka tjukaruru tjananya nintinma!, kutjupa tjuṭaṅkunta panypurangkutjipingka. Yalatji nyuntu tjananya tjukaruru nintintjala nyuntupa tuunlayiki tjuṭaṅku puṭu kulilku nyuntunya panypurangkukitjangku.

⁹ Yiitjuku walytja tjaampalaya waarrkana nyinanyi. Tjana waarrkaringanyi mayutju walytjaku. Palunya tjananya nintinma!, yalatji tjana mayutju walytjaku tjukaruru nyinanytjaku. Mayutjungku watjantjala tjana tjukaruru palyantjaku. Wiya tjana mayutjungka yalatji watjantjaku, “Ngayulu kulini yalatji palyalkitjangku.” Wiya yalatji watjantjaku, mayutjungku watjantjala yalatji waarrkanangku palyantjaku. ¹⁰ Waarrkana paluru tjana wiya mayutjuku yulytja, manipaka mulyaṅku mantjintjaku, miyalara mayutjuku ngarrinyi. Waarrkana mayutjuku tjukaruru nyinanytjala mayutjungku nyakula walytjangku kulilku, “Ngayuku waarrkana palatja yilta tjukaruru waarrkariyai, tjukaruru watjalpai, ngunyitjinytjunktawiyi.” Yalatji Yiitjuku walytja waarrkana tjuṭa tjukaruru nyinanytjala, yaṅangu kutjupa tjuṭaṅku watjalku, “Waarrkana pala tjuṭa palya nyinanyi Katutjaku wangkawana. Nganana palunya tjananya nguwanpa tjukaruru nyinakitja Katutjaku wangka kulintjaku.” Yuwa, paluru tjana Katutjaku wangka kulintjaku. Nganana palumpa wangka kulintjala paluru ngananaṅanya ngulytjura kana nyinatjunku, palumpa ngurrangka.

¹¹⁻¹² Yuwa, Katutjanya nganampa yunyitju nyinarra palumpa katja paluru mantakutu ngalya wantirriyanu, nganana yaṅangu yuwankarngku palumpa wangka kulintjaku. Yalatji kulira nganana kana kutu nyinaku. Yiitju paluru yaṅangu tjuṭa nintilpai kuya palyantjawiyalpi tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nganana Katutjaku wangkawana

tjukturru nyinanytjaku, Katutjalu palumpa katja ngalya wantirriyanu, manta ngaakutu. ¹³ Yuwa, nganana yunypa patara nyinanyi nganampa mayutju tina Yiitju Kurayitjanya piyuku ngalya yankunytjaku. Paluru nganana kana nyinatjunku palumpa ngurrangka. ¹⁴ Yiitjunya nganampa kuya waninytjaku mirringu. Paluru kulinu, “Ngayulu kuya tjanampa wanirra kana nyinatjunku Katutjaku ngurrangka.” Paluru kulinu nganana palumpa tjukturru nyinanytjaku kuya kutu palyantjawiya. Yalatjitarra, nganana palumpa walytja tjuta tjukturru nyinanytjaku.

¹⁵ Tayitutja, nyuntu tjananya wangka palunya tjuta nintinma!, tjana kulira Yiitjuku tjukturru nyinanytjaku. Wangka palunya tjananya pinangatjorra!, tjana kulira Yiitjuku rapa nyinanytjaku. Tjinguru tjaampalangu wangka nyuntupa kulintjawayangka, purinyangu tjananya nintinma!, tjana tjukturulpi kulintjaku. Tjinguru tjaampalangu kulilku, “Tayitutjalu wiya nganana nintinjtaku, paluru yangupala nyinanyi.” Yalatji tjana kulintjala nyuntu wiya kuntarringkula nintilwiyanngu wantinytjaku. Kutu tjananya nintinma!, Yiitjuku waarrkanangu.

3

¹ Yiitjuku walytja tjutangka piyuku tjananya watjara pina alytjurarra!, mayutju kamanta ngurrara tjutaku, mayutju kutjupa tjutakutarra tjukturru nyinanytjaku. Mayutjungku watjantjala tjana tjukurrunngu palyantjaku. Yanangu tjutangu miitingangka waarrkarryntjaku watjantjala tjana tjukurru waarrkarryntjaku. ² Yiitjuku walytja tjuta tjana mayutju palumpa tjanampa wiya pikarryntjaku, palya tjanampa nyinarra tjukturru palyantjaku. Yanangu kutjupa tjutakutarra tjana palya nyinanytjaku, kalypa. ³ Irriti nganana Katutjaku ngurra nyinarra wiyawana nyinapayi, mayutju tjutala kulira wantipayi, tjukturru nyinanytjawiya. Nganana kutu walytjangu kulira kuya palyara nyinapayi. Yanangu kutjupa tjuta nganampa yunyutjuwiya nyinapayi, kanya nganana tjanampa yunyutjuwiya nyinapayi. ⁴⁻⁶ Yanangu tjutangu kuya palyara nyinanytjala, yirriti Katutjalu wiya yalatji kulinu, “Yanangu pala tjutangu tjanampa walytja tjuta yantayantalpayi. Yalatji tjana tjukturru palyantjala ngayulu Yiitjunya tjanalakutu wantirriyalku.” Katutjalu wiya yalatji kulinu. Paluru yalatji kulinu, “Yanangu pala tjutangu walytja tjuta yantayantara kuya kutjupa kutjupa palyara nyinanyi. Yuwa, kuya kutuya palyara nyinanyi.” Yalatji nganana wiyawana nyinanytjala Katutjalu nganampa Yiitjunya wantirriyantjawayangu wantimara kuutawutjungka watjara warukutulanya wanirriyanmara. Yalatji wiya, paluru nganampa yunyutjurringkula Yiitjunya ngalya wantirriyanu nganampa kuya waninytjaku, nganana kana kutu nyinanytjaku. Nganana kapingka papatatji mantjintjala Katutjalu palumpa kurrumpa nganana tjarrpatjunu nganana palumpa tjukturru nyinanytjaku. Yalatji nganana tjarrpatjunutjanga nganana piyuku yutirringkula kana kutu nyinaku. ⁷ Yiitjulutarra nganana wantimara, mantakutu ngalya yankunytjawayangu, nganana kuya kutu palyantjala. Kala, paluru alturringkula kuya wanirra nganana ngulytjunu,

Katutjakula kalypa nyinanytjaku. Kuwarri nganana kulini, “Yilta, nganana Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku.”

⁸ Tayitutja, nyuntu yalatji kulintjaku. Wangka palunya tjuta ngayulu kuwarri piipa ngaangka wakara wantingutja tjukarurru ngaranya. Wangka palulawana nyuntu tjananya Katutjaku walytja tjuta nintila Tayitutja!, tjana kulira wangka palulawana tjukarurru nyinanytjaku. Paluru tjana wangka palunya kulira yanangu tjutaku tjukarurru palyantjaku. Yalatji tjana tjukarurru palyantjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinaku. ⁹ Tayitutja, nyurrangarrimpa tawunungka ngururrrpa tjana tjungurringkupayi puringka nyinarra Yiitjuku walytja tjaampala. Tjungurringkulaya yara kutu wangkapayi. Tjana kanyini piipa yini yirriti nyinapayi tjutatjarra. Yininguruya tjana pikarringkula wangkapayi, yanangu yinitjarra tjutaku. Kutjupa tjutangu kutu Muutjaku luuwana wangkarra nyinapayi. Tjanatarra wangka palulawana pikarringkula wangkapayi. Nyuntu wiya palumpa tjanampa wangka kulira palulawana wangkanytjaku, wanti tjananya! Yalatji tjana pikarringkula wangkanytjala Katutjanya wiya tjanampa yunypa nyinaku, wiya.

¹⁰ Yanangu tjaampalangkuya Yiitjuku wangka tjukarurru wiya kulini, tjana wangka kutjupawanaya kulini. Paluru tjana Yiitjuku walytja kutjupa tjingapungkupayi tjanampa wangkawana kulintjaku. Yanangu palunya nguwanpa tjingapungkupayi nyuntu markula!, wangka palunya wantirra tjukarurrulpi kulintjaku. Yalatji tjinguru nyuntu marrkuntjala paluru kutjarrangaranta kulira wantiku tjingapungkupayi paluru. Yalatjinta kulira wantinytjala nyuntu wiya palula piyuku wangkanytjaku, palunya wanti!, palumpa wangka kulilwiyangu. ¹¹ Yanangu palunya nguwanpa kuya nyinanyi, wiyawanangu kulilpayi. Katutjala palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Yalatjiku nyuntu Tayitutja ninti nyinanyi.

Tayitutja, nyuntu wangka ngaatjanyalpi kulintjaku

¹² Ngayulu yankuku ngurra Nikupulitjala nyinakitja. Ngurra palula ngayulu warri tayimangka kutu nyinamalpa. Kuwarri ngayulu wati Yatimatjanya tjinguru wati Titjikatjanya, nyuntulakutu wantiriyalku. Paluru yankula nyuntula nyinanytjala nyuntu palunya wantirra, nyuntu ngayulakutu yankunytjaku ngurra Nikupulitjalakutu.

¹³ Yiitjuku walytja wati kutjarra nyuntupa tawunungka nyinanyi yini yalatji, Tjinatjanya Yapulutjanyaarra. Tjinatjanya luyiya nyinanyi. Ngula paluru kutjarrangu ngurra kutjupa tjutawana tjananya tjakultjungkukitjangu watjalku. Paluru kutjarra yalatji watjantjala nyurrangarri mangarri manitarra pulanya yungkunytjaku, paluru kutjarra Yiitjuku waarrka yunypangu kutu palyarinkunytjaku.

¹⁴ Wangka kutjupa ngaatja kulila, Tayitutja! Yiitjuku walytja tjuta tjananya kutu nintinma!, tjana maralpa tjuta yantayanantjaku. Kutjupa tjutangkatarra tjana tjukarurru palyantjaku, wiya tjananya nyakula wantinytjaku.

¹⁵ Yiitjuku walytja ngaa ngurrara tjutangkulatju nyuntunya rawangu kulini. Tjakultjorra tjananya!, Kuritanya ngurrara tjuta yalatji, “Puulanyangarri nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi, Yiitjuku walytja tjutaku.” Ngayulu Puulalu nyurrangarrimpa Katutjanya tjapilpayi, paluru nyurrangarrinya alturringkula yantayanantjaku.

Wati Paaliminaku Piipa Wantirriyanutja

¹ Ngayulu Puulalu anta Timitjiyilu piipa ngaatjanya wakara iyani, Paaliminalu nyuntu riitarringkula kulintjaku. Timitjiyinya Yiiitjuku walytja nyinanyi, ngayuku malanypa nguwanpa. Tjungungku nganana Yiiitjuku walytjangku Katutjaku waarrka palyalpayi. Ngalitju nyuntupa yunyutju nyinanyi Paalimina. Ngayulu Puulanya tjiilangka nyinanyi. Ngayulu Yiiitju Kurayitjaku wangka tjakultjurinangi ngurra tjuṭawana, palulanguruniya witira tjarrpatjunu tjiilangka. ² Yiiitjuku walytja tjuṭa nyuntupa waalangka tjungurrinkupayi, Katutjanya walkuntjaku. Paluru tjanatarra ngalimpatju wangka riitarringkula nintirringkunyutjaku. Pala kutjarratarra riitarringkula nintirringkunyutjaku, kungka Yakipatjanya anta kungka Yapiyanya. Paluru kutjarra Yiiitjuku walytja nyinanyi. ³ Ngayulu paapa Katutjanya mayutju Yiiitjutarra tjapilpayi nyurrangarrinya yantayantantjaku, palunyatjanu nyurrangarri yunypa nyinanytjaku.

Paaliminanya Yiiitjuku walytja tjuṭaku yunyparriku

⁴ Ngayulu nyuntunya kulilpayi Paalimina. Nyuntu Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Yalatji nyuntu nyinanyingka ngayulu Katutjanya walkulpayi. ⁵ Yiiitjuku walytja tjuṭangku ngayunya tjakultjunkturupayi yalatji, nyuntu yilta Yiiitjuku walytja nyinanyi. Yiiitjuku walytja tjuṭaku nyuntu yunyutju nyinanyi. Nyuntu kutjupa tjuṭanya wiya nyakula wantipayi, nyuntu tjanampa yunyutju nyinapayi. ⁶ Nyuntu yanangu kutjupa tjuṭangka Yiiitjuku wangka tjakultjurinkupayi. Palunya tjuṭaku tjanampa ngayulu tjapilpayi rawangku, tjana Yiiitjuku walytjarringkula yunypaya kutu nyinanytjaku, nganana Yiiitjuku yunypa nyinapayi nguwanpa. ⁷ Yuwa, Paalimina, nyuntu Yiiitjuku walytja nyinanyi, palulanguru nyuntu ngayuku walytjalpi nyinanyi. Nyuntu Yiiitjuku walytja tjuṭaku tjanampa yunyutju nyinanyingka, ngayulu nyuntupa yunypa nyinanyi. Paluru tjanatarra nyuntupa yunypa nyinanyi, Paalimina.

Unitjimitjikura tjapilku Puulalu

⁸⁻⁹ Yuwa, ngali Paalimina, Yiiitju Kurayitjaku walytja kutjarrali nyinanyi. Paluru ngayunya nyinatjunu, palumpa waarrka palyantjaku. Palumpa waarrkana palyanutjangka Katutjaku yunyutjuwiya tjuṭangku ngayunya witira tjiilangka tjarrpatjunu. Kutuna tjiilangka nyinanyi. Kuwarri ngayulunanta wiya mayutju nguwanpangku watjani, wiya. ¹⁰ Ngayulunanta ngunyutji tjapini nyuntunya wati Unitjimitjiku nyuntu yunyparrinytjaku. Paluru nyuntupa waarrkana yurrupa nyinapayi. Paluru Unitjimitjilu piipa ngaatjanya nyuntulakutu katiku. Wiya nyuntu palunya nyakula payintjaku, nyuntu nyakula palunya yunypangku yantayantantjaku. Ngurra ngaangka ngayulu palunya nintilpayi. Yilta Unitjimitjinya Yiiitjuku walytjalpi nyinanyi. Ngayuku katja nguwanpa paluru nyinanyi ngayulawana rawa nyinapayi. ¹¹ Yurrupa paluru nyuntupa waarrkana kuya nyinangi, kuwarrilpi paluru ngayuku waarrkana tjukarurru nyinanyi.

Unitjimitji paluru nyuntulakutu yankula tjukarurru waarrkarringkula nyinaku.

¹²⁻¹³ Ngayulu kuwarri Unitjimitjinya nyuntulakutu wantirriyalku, piipa ngaatjarra. Ngayuluna yunytjurringanyi paluru Unitjimitjinya waarrkana ngayuku waarrkarrinytjaku, tjiilangka kutu yantayantantjaku. Paluru ilta waarrkana palya nyinanyi, ngayuku malpa. Ngayulu Yiitjuku wangka tjakultjurinkupayi ngurra tjutawana, palulangurunya tjana ngayunya tjiilangka tjarrpatjunu. Nyuntu Paalimina, wanma nyinarra putu kuliṇi, ngalyankula ngayunya yantayantantjaku. ¹⁴ Unitjimitjinya kuwarri nyuntupa waarrkana nyinamara. Luwu nganampa ngaranya, ilta nyuntu palumpa mayutju kutu nyinanyi. Wiyananta mayutjungku watjani Unitjimitjinya ngayulawana waarrkarrinytjaku. Nyuntu wangka ngaatjanya riitarringkula walytjangku kulintjaku, tjinguru paluru nyuntulawana waarrkarrimalpa, tjinguru paluru ngayulawana waarrkarrimalpa. Pataḷkuna nyuntu watjantjala, Paalimina. Tjinguru nyuntu ngayuku altururriyankula watjalku paluru ngayulawana waarrkarrinytjaku. Palya, nyuntu kulira watjantjaku.

¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru yurrunpa Katutjalu kuliṇi, Unitjimitjinya palya yankula ngurra ngaangka nyinanytjaku. Kuwarri tjinguru Katutjalu kuliṇi paluru yankula nyuntu Paaliminala Yiitjuku walytjalpi kutu waarrkarrinytjaku. Luwulampa alatji ngaranya Unitjimitjinya waarrkana nyuntupa nyinanytjaku. Wiya nganana kulintjaku kutju, palunya waarrkana kutju nyinanyingka. Paluru Yiitjuku walytjalpi nyinanyi, nganampa walytjatarra paluru nyinanyi, Unitjimitjinya. Yilta paluru ngayuku malpa nyinanyi. Paluru nyuntulakutu yankula waarrkana palya nyinaku. Mayutju Yiitjuku walytja kutjarra nyupali nyinaku.

¹⁷ Yiitju Kurayitjanya ngalimpa walytja nyinanytjala, nyuntu ngayuku walytja nyinanyi, palunyatjanu ngayuku wangka kulila! Unitjimitjinya nyuntulakutu maa yankunytjala, nyuntu nyakula palunya yantayantantjaku. Ngayulunanta maa yankula nyinanytjala nyuntu ngayunya yantayantanmalpa. Ngayunya nyuntu yantayantantja nguwanpa nyuntu Unitjimitjinya yantayantantjaku. ¹⁸ Tjinguru yurrunpa Unitjimitjilunta kuya palyanu. Tjingurunta mani mulyatangu yurrunpa katingu. Palulanguru ngayulu mani katingutja nampa palunya maa katirrananta ngaparrtjingku yungku. ¹⁹ Ngayuluna Puulalu wangka ngaatjanya wakani, yilṭananta mani nampa palunya katirra yungku. Wangka kutjupa ngaatjanya kulila! Ngayulunanta yurrunpa Yiitjuku wangka nintilpayi. Yalatji ngayulu waarrkarringkula nintintjala nyuntu ngayunya waarrkana mani tina yungamara. Tjinguru nyuntu kulilku ngayulunanta wiya mani mulyatangu katingutja nampa yungkunytjaku. Kala nyuntu kulintjaku, Paalimina. ²⁰ Yilta ngali mayutju Yiitjuku walytja nyinanyi, wangka ngaatjanya kulila! Unitjimitjinya nyuntu nyakula yantayantala! Yalatji nyuntu palunya yantayantantjala ngayulu nyuntupa yunypa nyinaku.

²¹ Ngayulu yalatji kuliṇi. Wangka ngaatjanya nyuntu riitarringkula, yilta palunya yantayantantjaku. ²² Ngayulu Puulalu kuliṇi nyuntu

paapa Katutjanya ngayuku tjapilpayi, tjiilanguruna pakantjaku. Katutjalu nyuntunya kulira ngayunya ilta pakaltjingalku. Palulanguru ngayulu nyuntulakutu yanku. Ngayulu maa yankula ngarrinytjaku nyuntupa waalangka, Paalimina, piitatju mantjira tjurra!

Ngananatju nyuntunya tjapini, "Yiitjuku walytjan nyinanyi, palya?"

²³ Yipaparattjanyalitju tjungu tjiilangka nyinanyi, Yiitju Kurayitjaku wangka ngalitju tjakultjurinutja ngurra tjuṭawana. Palulanguru tjana ngalina tjiilangka tjarrpatjuna. Yipaparattjalu nyuntunya kulira tjapini, "Yiitjuku walytjan nyinanyi, palya?" ²⁴ Ngayuku walytja tjuta yini yalatji nyinanyi, Maakanya, Yaritjakatja, Tiimatjanya, Luukanyatarra. Paluru tjana nyuntunya yalatji tjapini, "Yiitjuku walytjan nyinanyi, palya?" Ngananatju jungungku Katutjaku waarrka palyalpayi. ²⁵ Ngayuluna mayutju Yiitjanya tjapinmalpa, paluru nyuntunya alṭururringkula yanṭayanṭantjaku.

Yipuru Wangkapayi Tjutaku Wantirriyanutja

¹ Yirriti nganampa walytja mirri tjuta nyinangi. Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu palumpa wangka, rawangu tjanala nintilpayi. ² Palulangurulpi paluru palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu palumpa wangka nganannya nintintjaku. Manta ilkaritarra katja paluru tjungungkupula yurrunpa palyanu. Ngulalpi katja palunya Katutjalu mayutju tina yuwankarraku nyinatjunku. ³ Katutjanya nguwanpa paluru mayutju tina nyinanyi, paluru kutjarra ngangkari tinatjarrangu manta ilkaritarra kanyini. Katja paluru ilkari ngurrara tjuta watjalpayi manta ilkaritarra tjukarrungku yanayanantjaku. Yanangu yuwankarraku nganampa kuya wanikitja paluru mirringkula, Katutjalakutu yankula tjungupula katu nyinanyi. Paluru kutjarra ngangkari tina kutjutjarra nyinanyi, tjungu.

Ilkari ngurrara tjutangka wirrili paluru nyinanyi

⁴ Ngurra palulakutu yankula nyinanytjala Katutjalu palunya mayutju tina nyinatjunu. Paluru ilkari ngurrara tjutangka wirrili nyinanyi. Paluru kutju matupurra nganampa nyinanyi.

⁵ Ilkari ngurrarangka Katutjalu wiya yalatji watjanu, “Ngayulunanta ngulytjuni, nyuntu ngayuku katjalpi nyinanyi.”

⁶ Palumpa katja mantakutu wantirriyalkitjangku Katutjalu tjananya ilkari ngurrara tjuta yalatji watjanu, “Nyurrangarri ngayuku katja pulkapungkuntjaku.”

⁷ Katutjalu piyuku tjananya watjanu yalatji, “Ilkari ngurrara tjuta tjana waarrkana nyinanyi. Ngayulu watjantjala kutjupa tjuta walparringkupayi. Kutjupa tjuta warurringkupayi.” Ilkari ngurrara paluru tjana kutjuparringkupayi, kanya katja paluru kutu nyinamalpa, kutjuparrintjawiya.

⁸ Palumpa katja ilkari ngurrara tjutangka wirrili nyinanyingka, Katutjalu katja palunya watjanu yalatji,

“Nyuntu mayutju tina ngayunya nguwanpa nyinamalpa. Nyuntu tjukarrungku tjananya mayutju tinangu yanayanantmalpa.

⁹ Yanangu tjukarruru nyinapayiku nyuntu yunypa nyinaku. Yanangu kuya kutu palyalpayiku nyuntu yunyutjuwiya nyinaku. Yalatji nintingku kulira Katutjalunanta mayutju tina nyinatjunanyi, yunypa kutun nyinanytjaku, mayutju kutjupa tjutangka wirrili.”

¹⁰ Katutjalu palumpa katjangka piyuku watjanu, “Nyuntuarra mayutjungku manta yirriti palyanu, ilkaritarra nyuntu palyara ngaratjunu. ¹¹⁻¹² Manta ilkaritarra ngarala wiyarriku, kanya nyuntu kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya. Manta ilkari nyuwanalpi nyuntu palyalku. Yuwa, nyuntu kutu nyinamalpa.”

¹³ Yuwa, ilkari ngurrara paluru tjana waarrkana tjuta nyinanyi mayutjuwiya. Katutjalu palumpa katjangka kutju yalatji watjanu,

“Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Nyuntupa yun-tjuwiya tjuṭaku tjanampa nyuntu mayutjurriku.”

¹⁴ Ilkari ngurrara tjuṭaya Katutjaku waarrkana nyinanyi. Paluru tjananya watjara wantirriyalpayi yankula yaṅangu palumpa walytja tjuṭa yaṅtayaṅtantjaku. Yaṅtayaṅtara tjananya ngula katiku Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinanytjaku.

2

Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kanyilku kana kutu nyinanytjaku

¹ Katutjaku wangka Yitjyunyatjarra palunya kutjupa tjuṭangu nganaṅanya tjakultjukupayi. Wangka palulawana kutju nganaṅa tjukarurru kutu nyinanytjaku, kutjupa tjuṭangu nganaṅanya tjingapungkuntjala yiwarra kutjupawana nganaṅa yankupayingkamarra.

² Ilkari ngurrara tjuṭangkuya Katutjaku wangka yirriti tjakultjunanyingka, yaṅangu tjuṭangkuya kulira yalatji kuliniṅi, “Ilkari ngurrara tjuṭangu tjakultjunutja wangka tjukarurru ngaranyi.” Ilkari ngurrara tjuṭangu tjakultjunutja yaṅangungku kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya pungkupayi. ³ Yaṅangu yirriti nyinapayi tjuṭangu ilkari ngurrarakunu wangka kulilpayi. Nganaṅatarra Katutjaku wangka Yitjyunyatjarra kulintjaku kana kutula nyinakitjangku, paluru nganaṅanya warukutu wantirriyalpayingkamarra. Mayutju Yitjulu yirriti tjananya nintilpayi palumpa walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku. Palumpa wangka kulilpayi tjuṭangu nganaṅanya tjakultjunangi yalatji, “Yitjukunu wangka yilta ngaranyi, nyurran-garritarra wangka palunya kulira palumpa walytjarrinytjaku kana kutu nyinakitja.” ⁴ Katutjalutarra tjananya yaṅangu tjuṭa nintinu Yitjukunu wangka paluru ilta ngaranytjala. Paluru wangka palunyatjarrangu tjakultjukupayi tjuṭa rapanu tjana palumpanu ngangkari tinatjarrangu yaṅangu tjuṭa palyantjaku. Ngangkari palunyatjarrangu tjana kutjupa kutjupa palyara mamutjarra tjuṭaku payira wantirriyalpayi. Yaṅangu tjuṭangka Katutjalu palumpa kurrumpa tjar-rpatjunangi. Yalatji nyakula yaṅangu tjuṭangu kulinu, “Yitjukunu wangka ilta ngaranyi, nganaṅa kulintjaku matupurra.”

Yirriti Yitjulu tjananya nintilpayi kana kutu nyinanytjaku

⁵ Nganaṅa kulini yalatji. Manta nyuwana, ilkari nyuwanaṅarra ngaranyingka, Katutjalu ilkari ngurrara tjuṭa tjananya wiya mayutju tjuṭa nyinatjunku. ⁶ Katutjaku wangka yalatji ngaranyi,

“Yaṅangu tjuṭa nganaṅa mungutja nguwanpa nyinanyi. Nyuntu Katutjalu yaṅangu tjuṭa nganaṅanya kulilwiyangu wantimara.

⁷⁻⁸ Nyuntu kutjupawanangu kulira yaṅangu tjuṭa nganaṅanya mayutju nguwanpa nyinatjunu uwankarraku, ngurra tjuṭaku, kuka tjuṭakutarra. Nganaṅanya wiya ilkari ngurrara tjuṭaku mayutju nyinatjunu.”

Wangka paluru yalatjikunyu ngaranyi, “Yaṅangu mayutju yuwankarraku nyinatjunu.” Katutjalu yaṅangu tjuṭa nyinatjunu mantatja yuwankarraku mayutju nyinanytjaku. Kuwarri nganaṅa yaṅangu tjuṭa wiya yuwankarraku mayutju nyinanyi. ⁹ Nganaṅa Yitjunya kutju kulini, paluru mayutju yuwankarraku nyinanyingka. Paluru mantangka nyinarra wiya ilkari ngurrara tjuṭaku mayutju

nyinangu. Katutjalu yanangu tjutaku alturnringkula palunya wantirriyanu, mirringkula yanangu uwankarraku kuya waninytjaku. Kanara Katutjalu ngangkari tinatjarrangu palunya mayutju tina yuwankarraku nyinatjunulpi.

¹⁰ Katutjalu ngangkari tinatjarrangu manta ilkari tarra palyara uwankarra kanyini. Paluru palya Yiitjunya watjanu mantangka waralyngarala mirringinytjaku yanangu tjuta palumpa walytjarrinytjaku. Yiitjulu tjananya ngulytjura nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku.

¹¹ Yiitju paluru yanangu palumpa tjanampa kuya wanirra ngulytjulpayi, Katutjaku walytja tjutalpiya nyinanytjaku. Paapa kutju tjanampa nyinanyi, Katutjanya. Yiitjulu yunypangu watjalpayi, “Ngaa tjuta ngayuku walytja nyinanyi, malanya tjuta.” ¹² Yiitjulu paapanya yalatji walkunu,

“Paapa Katutja. Ngayuku malanya tjuta jungurrinytjala ngayulu tjanala tjakultjunku, nyuntu kutu tjukarrungku palyaningitjangka.”

¹³ Piyuku Yiitjulu yalatji watjanu,

“Katutjaku wangka kulira ngayulu tjukarruru nyinaku.”

Yiitjulu piyuku yalatji watjanu,

“Katutjalu ngaa tjuta tjananya ngulytjunu palumpa katja tjuta, yuntalpa tjutatarra. Nganana jungungku kulinu Katutjaku wangkaku tjukarruru nyinakitjangku.”

¹⁴ Katja, yuntalpa paluru tjana yilytjanpatjarra nyinanyi. Yiitjunya mantakutu ngalyankula yilytjanpatjarra nyinangi. Paluru yalatji yanangurringkula waralyngarala mirringingu, mamuku mayutju wiyalkitja. Mamu paluru yanangu tjuta mirri pungkupayi.

¹⁵ Mirringkupayingka ngulurringkupayi tjutangu Yiitjuku wangka kulira walytjarringkula nguluwiyalpi nyinanyi. Yiitjulu tjananya ngulytjura yunypa nyinatjunu, nguluwiyalpiya nyinanytjaku. ¹⁶ Yiitju paluru wiya ilkari ngurrara tjuta yantayantalkitja mantakutu ngalyanu. Paluru yanangu tjuta, Yipuramaku walytja ngantitja tjuta yantayantalkitja ngalyanu.

¹⁷ Yiitju paluru yanangu nguwanpa nyinakitja mantakutu ngalyanu, tulukuku mayutju tina tjanampa nyinakitja. Katutjalu kulinu paluru yanangu tjutaku alturnringkula tulukuku mayutju tina nyinarra kuya tjanampa waninytjaku. Yalatji paluru Katutjaku waarra palyantjaku Katutjalu kulinu. ¹⁸ Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungangi, kuya palyantjaku. Palunya nguwanpa mamuku mayutjungku nganananyatarra yanangu tjuta tjingapungkupayi. Yalatji paluru, yanangu kutjupangkutarra nganananya tjingapunganyingka Yiitjulu nintingku nganananya nintilpayi tjukarruru kutu nyinanytjaku.

3

Yiitjunya Muutjala wirrili nyinanyi

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu nganananya ngulytjunu palumpa kutju tjukarruru nyinanytjaku. Yiitjunyatarra nganana kulintjaku, paluru nganampa tulukuku mayutju tina nyinanyi, Katutjalu nyinatjunutja. Paluru Katutjanya tjalipayi nganana

tjukururru kutu nyinanytjaku. ² Katutjalu palunya watjara wantirriyantjala paluru tjukarurrungku wangka palulawana waarrkar-ringkupayi. Irriti Muutjalutarra Katutjaku waarrka tjukarurrungku palyalpayi Katutjaku walytja tjutawana. ³ Yiitjanya yilta Muutjala wirrii nyinanyi mayutju matupurra nganampa. Paluru Katutjaku walytja tjuta ngulytjura yantayantlpayi. ⁴ Katutjanya mayutju tina nyinanyi palumpa walytja uwankarraku. Paluru uwankarra palyanu ngangkari tinatjarrangku. ⁵ Muutjalu Katutjaku waarrka palumpa walytja tjutawana tjukarurrungku palyalpayi waarrkanangku. Paluru tjananya Katutjakunu wangka tjakultjunkupayi yalatji, “Katutjalu ngula nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjutangka wangka kutjupa tjuta nintilku.” ⁶ Yuwa, Yiitju Kurayitjanya Katutjaku katja nyinanyi. Paluru Katutjaku walytja tjuta, nganananyatarra yantayantara kanyi. Nganananya paluru kutu yantayantanmalpa nganana rapangku palumpa waarrka kutu palyantjala.

Katutjaku walytja tjuta ngurra palyangka nyinamalpa

⁷ Nyurrangarri palumpa wangka kulira palumpa waarrka palyantjaku, Katutjaku kurrumpangu watjanu yalatji,

⁸ “Katutjaku wangka kuwarri kulira nyurrangarri tjukururru nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja yurruntitja tjuta nguwanpangu wiyanyurra wangka palunya putu kulira wantinytjaku, wiya. Ngurra kapiwiyawana paluru tjana nyinarra palumpa wangka kulira wantipayi. ⁹⁻¹⁰ Paluru tjana ngurra palulawana rawa nyinayinkupayi, puutiya yiya.

Katutjalu tjanampa ngangkari tinatjarrangku kutu palyantjala tjana nyakula kulilwiyangku wantipayi. Katutjanya tjanampa putu patanangi tjana tjukarurrinytjaku. Palurulpi tjananya watjanu, ‘Pina pati nguwanpangu nyurrangarri putu ngayuku wangka kulilpayi, tjukarurrungku palyantjawiyangku.’”

¹¹ Piyuku Katutjalu tjananya ngurrkurringkula wangkarra payinu, “Wiya nyurrangarri ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku, wiya.”

¹² Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri wiya walytjangku kulira munupinarringkula Katutjaku wangka wantinytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira tjukururru kutu nyinanytjaku. Paluru mayutju tina nganampa kana kutu nyinapayinya.

¹³ Nyurrangarri tjukururru nyinarra Yiitjuku walytja kutjupa tjuta purinytju wangkarra rapantjaku tjana Yiitjuku tjukururru kutu nyinanytjaku. Mamuku mayutjungku nganananya kutu tjingapungkupayi kuya palyara nyinanytjaku. Paluru nganananya tjingapungkungytjala nganana palunya kulira wantinytjaku kutu, Yiitjuku tjukarurrula kutu nganana nyinakitjangku. ¹⁴ Nganana yurrunpa Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula tjukururru nyinapayi. Kuwarri nganana palumpa tjukururru kutu nyinanytjaku, wiya munupinarringkula wantinytjaku wangka palumpa.

¹⁵ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Katutjaku wangkanyurra kuwarri kulira tjukururru nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja yurruntitja tjuta nguwanpangu wiyanyurra wangka palunya putu kulira wantinytjaku, wiya.”

¹⁶ Yurruntitja palunya tjananyaya kulila. Muutjalu tjananya manta Yitjipilanguru katinytjala paluru tjana Katutjaku wangka kulira rawangku wantipayi. ¹⁷ Paluru tjana ngurra kapiwiyawana rawa yulytjayinangi puutiya yiiya. Tjana kuya kutu palyantjala Katutjanya tjanampa ngurrkurringkula yunytjuwiya kutu nyinapayi. Paluru tjana ngurra tjuṭawanalpi mirriringangi. ¹⁸ Yuwa, Katutjalu watjanu, “Ngayuku wangka kulira wantipayi tjuṭa wiya ngurra Kayinanala nyinaku, wiya.” ¹⁹ Nganaṇa nintingku kulini yalatji. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantirra wiya ngurra Kayinanala palya nyinapayi, ngurrngururrpaya mirriringangi.

4

¹⁻² Katutjalu nganaṇanya watjara tjanguku ngurra palyangka nyinatjungkutjangku. Nganaṇa tjukaruru kutu palumpa nyinanytjaku, ngula ngurra palula nyinakitja. Muutjalungarri palula tjanala Katutjaku wangka tjakultjungkunytjala tjana kulira wantipayi. Wiya Katutjanya tjanampa yunypa nyinapayi. Nganaṇatarra Katutjaku wangka Yitjunyatjarra kulira palulawana tjukaruru kutu nyinanytjaku. ³ Palumpa wangka kulira walytjarringkupayi tjuṭa kutju Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi,

“Ngayulu tjananya ngurrkurringkula yalatji watjanu, ‘Wiya nyurran-garri ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku, wiya.’”

Katutjalu panyapa yurrunpa watjanu, manta ilkaritarra palyanutjangku ngurra palumpaṇangka waarrkawiya nyinakitjangku. Paluru yunytjurringkupayi, yanangu tjuṭatarra ngurra palula tjungu nyinanytjaku. ⁴ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Waarrka tina tjinu tjikitjipala palyara Katutjanya purrkarringkula waarrkawayalpi nyinangu.”

⁵ Wangka kutjupa yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Nganaṇa wiya tjungu ngurra palyangka nyinaku. Ngayulu tjananya wantiku, ngurra palula nyinatjungkunytjawayangku.”

⁶ Wangka panyapa watjara Katutjanya kutu yunytjurringanyi yanangu tjuṭa ngurra palyangka nyinatjungkunytjaku. Yurrunpa nyinapayi tjuṭangkuya Katutjakunu wangka kulira wantingu, tjana wiya ngurra palyangka Kayinanala nyinapayi. ⁷ Palunyatjanu Katutjalu Tapitanya nintinu wangka palunya nguwanpa watjantjaku yalatji,

“Katutjaku wangkanyurra kuwarri kulira tjukaruru nyinanytjaku, wiyanyurra kulira palumpa wangka wantinytjaku.”

⁸ Yirriti Tjatjuwalu wiya tjananya yanangu tjuṭa katirra Katutjaku ngurrangka nyinatjungkupayi. Katutjalu kutju yanangu tjuṭa palumpa ngurrangka nyinatjungkupayi. Paluru ngulalpi watjanu palunya tjananya ngurra palula nyinatjungkutjangku. ⁹⁻¹⁰ Katutjanya kutu yunytjurringanyi, palumpa walytja tjuṭa ngurra palyangka nyinatjungkutja. Paluru tjana palumpa waarrka mantawana palyara wiyantjala Katutjalu tjananya palumpa ngurra palyangka nyinatjunku. Yalatji nguwanpa Katutjalu manta ilkaritarra tjinu tjikitjipala palyara palumpa ngurrangka waarrkawayalpi nyinangu. Yalatji palumpa waarrkana tjuṭa palyalpi nyinaku palumpa ngurrangka.

¹¹ Nganaṅa tjukarurru kutu palumpa waarrka palyantjaku, yirriti nyinapayi tjuṭa nguwanpa munupinarringkula wantinytjawiyangku. Paluru tjana munupinarringkula Katutjaku wangka kulira wantipayi. Nganaṅatarra wiya palumpa wangka kulira wantinytjaku.

¹² Katutjaku wangka tjakultjungkuntjala nganaṅa kulira yalatji kulini, “Katutjaku wangka paluru ilta ngaranya. Wangka paluru nganaṅanya tjukarurrunkula pukulmankupayi, wangka palulawana nganaṅa tjukarurrulpi nyinanytjaku. Nganaṅa wiyawana palyalk-itjangku kulintjala Katutjaku kurrunpangkulanya nintingku kulini. Nganaṅa wiyawana nyinanytjala palurulampa ninti nyinanyi.”

¹³ Yaṅangungku pinangku kulintjala Katutjanya ninti nyinanyi. Katutjalu yuwankarra kulira nyakupayi, yaṅangu kurrunpaṭarra. Yaṅangungku puṭu kulilpayi nganaṅa ngunyti watjantjala, Katutjala nganaṅa ngula kuutawutjunga puṭu kulilku ngunyti watjalkitjangku. Palurulanya uwankarra nyakula nintingku kulini. Nganaṅa wangka tjukarurru kutju palula watjalku.

Yiitju Kurayitjanya nganampa tul̄kuku mayutju tiṅa nyinanyi

¹⁴ Katutjaku katja Yiitju Kurayitjanya tul̄kuku mayutju tiṅa nganampa nyinanyi. Paluru ilkarikutu yankula Katutjalawana nyinanyi nganampa tjapilkitja. Yalatji kulira nganaṅa tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. ¹⁵ Yiitju paluru nganampa al̄turunytju ilta nyinanyi. Paluru kulini, “Mamungku, kuya palyalpayi tjuṭangkuṭarra ngayunya tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Ngayuku walytja tjuṭatarra mamungku, kuya palyalpayi tjuṭangkuṭarra tjingapunganyingka gayulu tjananya yaṅtayaṅtalku kuya tjuṭa tjana palyaltjip-ingkamarra.” Mamungku, kuya tjuṭangkuṭarra Yiitjunya tjingapunganyingka wiya paluru kuya palyalpayi, tjukarurru kutu paluru nyinapayi. ¹⁶ Paluru walytja nganampa tul̄kuku mayutju tiṅa nyinanyingka, nganaṅa nguluwiyangku Katutjanya tjapintjaku. Nganaṅa tjapintjala, paluru nganaṅanya al̄turringkula yaṅtayaṅtalku.

5

¹ Yirriti tjana wati palya ngurrtjara tul̄kuku mayutju tiṅa nyinatjukupayi. Yaṅangu tjuṭangku kuya palyanūtjangka tul̄kuku mayutju tiṅa paluru kuka tjawirrilyi Katutjaku mirri pungkula tjunkupayi. ²⁻³ Tul̄kuku mayutju wati paluru yaṅangu tjuṭaku al̄turunytju nyinapayi yalatji kulira, “Yaṅangu tjuṭangku kuya palyalpayi, ngayulutarra.” Yalatji kulira paluru yaṅangu tjuṭaku tjawirrilyi pungkula tjunkupayi, Katutjanya tjanampa palya nyinanytjaku. Katutjanya palumpaṭarra palya nyinanytjaku paluru kuka tjawirrilyi katirra pungkula tjunkupayi. ⁴ Watingku wiya walytjangku kulira yalatji watjalku, “Ngayuluṅa kuwarri tul̄kuku mayutjurringkula nyinaku.” Katutjalu kutju nintira nyinatjukupayi. Yirriti Katutjalu wati Yirananya nintinu tul̄kuku mayutju tiṅa tjanampa nyinanytjaku.

⁵ Yirananya nguwanpa wiya Yiitju Kurayitjalu walytjangku kulinu tul̄kuku mayutju tiṅa nyinakitjangku, wiya. Katutjalu palunya nintinu yalatji,

“Ngayuluṅanta ngulytjuṅi, nyuntu ngayuku katjalpi nyinanyi.”

⁶ Katutjalu piyuku watjanu yalatji,

“Ngayulu nyuntunya nyinatjunanyi tul̄kuku mayutju tina kutu nyinanytjaku, tul̄kuku mayutju tinanya yini Milkitjitikanya nguwanpa.”

⁷ Manta ngaangka nyinarra Yiitjulu Katutjanya puntura tjaipilpayi yularra, Katutjalu palunya yan̄tayan̄antjaku, kuya tjut̄angku pungkula iluntankupayingka. Paluru wiya walytjangku pul̄kapungkupayi. Paluru tjukaruru nyinarra tjaipintjala Katutjalu palunya rapanu nguluwiya nyinanytjaku. ⁸ Katutjaku katja paluru yan̄angu nyinanytjala kuya tjut̄angku palunya panypurangkula pungkupayi. Yalatji tjana panypurangkula pungkunȳtjala paluru tjukaruru kutu nyinangi Katutjaku wangkaku. ⁹⁻¹⁰ Yalatji tjana palunya panypurangkula pungangitjangka paluru nganampa tul̄kuku mayutju tinalpi kuwarri nyinanyi. Katutjalu palunya watjanu tul̄kuku mayutju tina nyinanytjaku, tul̄kuku mayutju tina Milkitjitikanya nguwanpa. Yan̄angu tjut̄angku Yiitjuku wangka kulira walytjarrinytjala paluru tjananya nyinatjunkturpayi kana kutu nyinanytjaku.

Pinangkatjunku tjanala wiya Yiitjuku wangka kulira wantinytjaku

¹¹ Nganan̄atju wangka palunya nguwanpa nyurrangarrinya piyuku nintilkitjangku putu kulini, putunyurra ilta kulilpayingka. ¹² Rawangkunyurra Katutjaku wangka kulira nintilingku nyinamara nintilpayi nguwanpa. Nintilingkunyurra nyinanytjawiyangka nintilpayi kutjupangku nyurrangarrinya ngalyankula piyuku purinytju nintintjaku. Katutjaku wangkakunyurra ngurra nguwanpa nyinanyi, pipirri wiima panya mangarriku ngurra nguwanpa. Pipirri wiimangku ama kutju tjikilpayi. ¹³ Pipirri wiimangku wiya kulini kuya palyalkitjangku, wiya paluru kulini tjukaruru nyinakitjangku, kulilwiya nyinanyi. ¹⁴ Pipirri tin̄angku mangarri kuka ngalkulpayi nguwanpanyurra nyinanytjaku. Katutjaku wangkaku nintirringkula ilta tjukaruru kutu nyinanytjaku.

6

¹⁻³ Yirriti nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku wangka kulira walytjaringu. Yirriti ingkata tjut̄angku nyurrangarrinya nintilpayi kapingka papatatjirringkula tjukaruru kutu nyinanytjaku, kuya kutu palyantjawiya. Nintingkunyurra kulini yan̄angungku kuya kutu palyantjala Katutjalu an̄angu palunya ngula warukutu wantirriyalku. Yurrunpa ingkata tjut̄angku nyurrangarrinya mara katangka tjunkupayi Katutjaku waarrkanyurra rapangku palyarinkunȳtjaku. Yurrunpa ingkata tjut̄angku nyurrangarrinya nintilpayi nganan̄atarra mirringuru kanarringkula kuutawutjungka ngula pakara ngarala wan̄iku. Yan̄angu kutjupa tjūta paluru watjara warukutu wantirriyalku. Yan̄angu kutjupa tjūta nganan̄anyātarra watjara palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytja. Wangka ngaa tjut̄aku nintinyurra nyinanyi. Wangka palunya tjut̄akunyurra wiya piyuku nintirringkunȳtjaku. Katutjaku wangka kutjupa tjut̄aku nyurrangarri puntura nintirringkunȳtjaku. Ngayulu yalatjiku yunytjurringanyi tjinguru Katutjanyātarra yunytjurringanyi nyurrangarri puntura nintirringkunȳtjaku, palumpa wangkaku.

⁴⁻⁶ Tjaampalaya Yiitjuku walytja Katutjaku kurrunpatjarra nyinarra munupinarringkula Yiitjuku wangka wantingulpi. Paluru tjana ninti

nyinangu yalatjiku. Katutjalu ngangkari tinatjarrangku palumpa walytja tjuṭa katirra palumpa ngurrangkalpi nyinatjunku. Paluru tjana yalatji munupinarringkula Yiitjuku wangka wantinytjala Katutjalu wiya piyuku tjananya ngula ngulytjulku, wantiku tjananya. Paluru tjana ilta Katutjaku katjaku tuunlayiki nyinanyi, yirrititja tjuṭa nguwanpa. Yirriti palumpa tuunlayiki tjuṭangku Yiitjunya panyapurangkula watjanu watiyangka waralytjungkula iluntankukitjangku. ⁷⁻⁸ Manta palyangka kapingku pungkunyjtjala watiya yukiritjarra pakalpayi nguwanpa, Yiitjuku walytja tjukarurru kutu nyinanyi. Manta pulitjarrangka kapingku pungkunyjtjala watiya wiima pakara piltirringkula wiyarriku Yiitjuku walytja kutjupa nguwanpa nyinanyi. Paluru Yiitjuku walytja nyinarra munupinarringkula palumpa wangka wantinytjala Katutjalu palunya ngula warukutu wantirriyalku.

⁹ Yilta kutjupa tjuṭa Yiitjuku walytja nyinarra munupinarringkula palumpa wangka wantipayi. Nganaṇatju kulini nyurranggarri palumpa tjukarurru kutu nyinanyi. Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu nyurranggarinya palumpa ngurrangka nyinatjunku kana kutu nyinanytjaku. ¹⁰ Katutjalu kulini nyurranggarri palumpa yunyjtjurringkula tjukarurru kutu nyinangutjangka. Paluru nintingu kulini nyurranggarri Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa kutu yantayantaningitjangka. ¹¹ Nganaṇatju puntura yunyjtjuringanyi nyurranggarri tjukarurru kutu nyinanytjaku, palumpa wangka wantinytjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru nyinarra yilta palumpa ngurrangka kana kutu nyinaku. ¹² Yuwa, kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku purrkarringkula palumpa wangka wantinytjawiya. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa yunypa nyinanyi yalatji tjana kulini, “Katutjalu watjanutjangka nganaṇa yilta palumpa ngurrangka kana kutu nyinaku. Nganaṇa palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku.”

Iriti Yipuramanya Katutjalu watjanu

¹³⁻¹⁶ Yipuramanya yirriti nyinangitjangka, yanangu kutjupangku wangka ngunytiwana wiya wangkanytjaku, yanangu tjuṭangka yalatji watjalpayi, “Katutjala kurungka ngayulunanta tjukarurru watjani.” Yipuramalu Katutjaku wangka tjukarurru kulintjaku, Katutjalu yalatji Yipuramanya watjanu, “Ngayulunanta tjukarurru watjalpayingku Katutjalu watjani. Ngayulunanta kutu yantayanmalpa. Miitararrangku nyupali katja mantjilku, palulanguru nyuntupa walytja ngantitja tjuṭalingkulpiya nyinarra waniku.” Wangka palunya kulira Yipuramanya yunypa paṭara katjatjarrarringulpi, Katutjalu watjanutjangka. ¹⁷ Yuwa, Katutjalu Yipuramala wangka panyapa watjalkitjangku kulini kutu tjananya palumpa walytja ngantitja tjuṭatarra yantayanalkitjangku. Yalatji kulira paluru Yipuramanya watjanu, “Ngayulunanta tjukarurru watjalpayingku Katutjalu watjani. Ngayuku wangka yiltarringkula tjukarurru kutu ngaraku.” ¹⁸ Katutjalu wiya ngunyti watjalpayi, tjukarurru kutu paluru watjalpayi. Palumpa wangka iltarringkula ngaraku. Nganaṇa nintingu kulini Katutjalu yilta Yipuramaku walytja ngantitja tjuṭa, nganaṇanyatarra yantayanṭara kanyilpayi. Yalatji kulira nganaṇa kutu palumpa tjukarurru nyinanyi, ngurra ilkaringka kana kutu nyinakitja. ¹⁹⁻²⁰ Ngurra palula Yiitjulawana nyinakitjangku nganaṇa kutu kulini. Paluru tjaatji ilkaringka tjarrparra mantarra waralyngarala

yangatjunkupayingka wirrili tjarrparra waarrkarringkupayi Katutjalawana. Paluru nganampa tulukuku mayutju tina kutu nyinamalpa, tulukuku mayutju tina yini Milkitjitikanya nguwanpa.

7

Tulukuku mayutju tina Milkitjitikanya yirriti nyinangi

¹ Milkitjitika paluru yirriti tawunu Tjiilumanya ngurrara tjutaku mayutju tina nyinangi. Paluru tulukuku mayutju tina Katutjaku nyinangi. Paluru Yipuramala tjungurringu, paluru tjana pikatjanu yiwarrawana ngalyanangi, Yipuramalungarri tjananya mayutju puu-pala kutjupa, palumpa tjanampa waarrkana tjutatarra mirri pungkula ngalyanangi. Yipuramanya ngaratjunkula Milkitjitikalu Katutjala tjaṗiṗu, “Yipuramanya nyuntu kutu yanṗayanṗantjaku.” ² Paluru yalatji Katutjanya tjaṗintjala Yipuramalu palumpa ngaparrtjingu tjawirrilyi yungu. Yipuramalu tjananya yurrunpa pungkula tjanampanu mani yulytja tjiipi tjutatarra mantjira aapara Milkitjitikaku tjawirrilyi yungu. Yini Milkitjitikanyaya kulila! Yini Milkitjitikanya tjana watjalpayi. Yalatji nganana watjalpayi, “Mayutju tjukaruru nyinapayinya.” Paluru tawunu Tjiilumaku mayutju nyinangi. Tjiilumanya wangka tjanampa ngaranya. Nganana tawunu palunya yalatji watjani, “Ngurra palya. Tjana tawunu palula pikarringkupayi wiya.” Wati Milkitjitikanya tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yanangu tjuta paluru marrkulpayi, tjana pikarringkunyjtawiya nyinanytjaku.” ³ Milkitjitika paluru yanangu kutjupa nyinangi, wiya paluru paapatjarra maamatjarra nyinangi, paluru ilkari ngurrara nguwanpa nyinangi. Palumpa walytja yurruntitja tjuta wiya yuti nyinangi, wiya. Nganampa walytja yurruntitja tjutangu nganampa walytja kutjupa tjuta yini wakalpayi. Paluru tjana wiya Milkitjitikaku walytja yurruntitja tjuta piipangka wakanu. Wiya paluru tjana palumpa maama an paapa wakanu Milkitjitikanya yutirringutjangka. Wiya paluru tjana wakanu paluru nyinarra mirrirringutjangka, wiya. Milkitjitika paluru Katutjaku katja nguwanpa nyinangi. Paluru tulukuku mayutju kutu nyinangi. Paluru mirrirringkunyjtawiyangka wiya wati kutjupa palula nganti tulukuku mayutju tinarringu. Wati Milkitjitikanya tulukuku mayutju nyinanytjala nganti Yitjunyaṗi tulukuku mayutju tina nyinarra nganampa kutu nyinanyi.

⁴ Milkitjitika paluru yilta mayutju tina nyinangi, Yipuramala wirrili. Nganampa walytjangu Yipuramalu palumpa tjawirrilyi panyapa aapa yungu, mayutju tinaku, Milkitjitikaku. ⁵ Muutjaku luwu ngaranya Yipuramaku walytja ngantitja tjutangu mani yulytja aapara Katutjaku yungkunyjtaku. Wangka palunya nguwanpa ngaranya tjana tjawirrilyi palunya katirra tulukuku mayutju tjutaku yungkunyjtaku, Lipayiku walytja ngantitja tjutaku. ⁶ Milkitjitika paluru wiya Lipayiku walytja nyinangi, kutjupakunu. Yilta Yipuramalu palumpa mani yulytja tjiipitarra aapa yungu Milkitjitikaku. Yalatji paluru yungkunyjtala Milkitjitikalu Katutjanya tjaṗiṗu palunya yanṗayanṗantjaku. Yurrunpa Katutjala Yipuramanya watjanu palumpa walytja ngantitja tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra kutu yanṗayanṗalkitjangu. Milkitjitikalu mayutju tinangu wangka palulawana piyuku Katutjanya tjaṗiṗu Yipuramaku. ⁷ Yanangu tjutangu kuliṗi mayutju tinangu

mayutju kuyakuyaku Katutjanya tjaipilpayi. Yalatji nguwanpangku mayutju tinangku Milkitjitikalalu Yipuramakura tjaipinu.

⁸ Yanangu tjutangku Lipayiku walytja, tulukuku mayutju tjutanya mani walytja aapa tjawirrilyi yungkupayi. Paluru tjana tulukuku mayutju nyinarra mirriringkupayi, kanya Milkitjitikanya tulukuku mayutju nyinarra kutu yilkarangka kana nyinanyi. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi. ⁹⁻¹⁰ Lipayinya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. Yipuramalu tjawirrilyi Milkitjitikaku yungany-angka, Lipayinya tjiita nguwanpa kuwarripa nyinangi. Milkitjitikanya mayutju tina nyinangi, kanya Lipayinya mayutju kuyakuya nyinangi. Kuwarri yanangu tjutangku Yipuramanya nguwanpangku tjawirrilyi katirra Lipayiku walytja ngantitja tjutaku yungkupayi, tulukuku mayutju tina tjutaku.

¹¹ Lipayiku walytja ngantitja tjuta kutjuya tulukuku mayutju nyinanytjaku Katutjalu Muutjanya watjanu, Yirananyangarri kutju. Tulukuku mayutju paluru tjana tjawirrilyi pungkula putu yanangu tjuta tjanampa Katutjaku kalypa nyinatjungkupayi. Tulukuku mayutju kutjupangku Milkitjitikanya nguwanpangku yanangu tjutaku kuya wanirra Katutjaku tjananya kalypara nyinatjungkunyutjaku. ¹² Tulukuku mayutju paluru wiya Muutjaku luwuwana mayutju tina nyinanytjaku, Lipayiku walytja ngantitja tjuta nguwanpa, wiya.

¹³⁻¹⁴ Mayutju Yiitjunyalpi tulukuku mayutju nganampa nyinanyi. Paluru Lipayiku walytja ngantitja wiya nyinanyi. Paluru Tjuutaku walytja ngantitja nyinanyi. Muutjalu wiya watjanu Tjuutaku walytja ngantitja tjuta tulukuku mayutju nyinanytjaku. Paluru wiya watjanu Tjuutaku walytja ngantitja tjutangku tjawirrilyi pungkula kutjantjaku, wiya.

¹⁵ Kulilaya! Yilta tulukuku mayutju kutjupalpi nganampa nyinanyi, tulukuku mayutju Milkitjitikanya nguwanpa. ¹⁶ Katutjalu wiya Muutjaku luwuwana kulira Lipayiku walytja ngantitja, tulukuku mayutju nganampa nyinatjunu, wiya. Paluru walytjangku kulira kana kutu nyinapayinya tulukuku mayutju tinalama nyinatjunu, Yiitjunya. ¹⁷ Palunyatjarra Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi yalatji, "Tulukuku mayutju tinananta nyinatjunu, kutu nyinanytjaku, tulukuku mayutju yini Milkitjitikanya nguwanpa."

¹⁸⁻¹⁹ Kuwarri wiyalpi Lipayiku walytja ngantitja tjuta kutu ngaratjungkunyutjaku, tulukuku mayutju tjuta wiya kutu tjana nyinanytjaku, wiya. Tulukuku mayutju paluru tjana tjawirrilyi pungkula putu yanangu tjuta Katutjaku kalypa nyinatjungkupayi. Kuwarrilpi Yiitjunya nganampa tulukuku mayutju tina nyinanyi, paluru nganannya Katutjaku kalypalpayi.

²⁰⁻²¹ Mayutju Yiitjunya tulukuku mayutju nyinatjungkukitjangku Katutjalu yalatji watjanu,

"Ngayulu Katutjalunanta watjani. Ngayulunanta nyinatjunanyi tulukuku mayutju kutu nyinanytjaku. Wangka palunya tjukarurru ngaranyi, wiyana kutjupawanangku kulira wantiku, wiya."

Yirriti tjana Lipayiku walytja ngantitja tulukuku mayutju nyinatjungkunyutjala wiya Katutjalu wangka panyapa watjalpayi, Yiitjula kutju paluru wangka panyapa yutitjanu. ²² Yalatji Yiitjunya nganampa

tulkuku mayutju tina nyinatjungkula Katutjalu watjanu nganananya kutu yantayanalkitjangku. Wangka paluru tinalingku ngaranya. Wangka panyapa Muutjala irriti watjanutja wiimarringulpi.

²³ Yirriti tulkuku mayutju tjaatjingga waarrkarringkula wiyarrinytjala tulkuku mayutju kutjupangkulpi palumpa waarrka palyalpayi. Paluru yalatji rawa waarrkarringkula wiyarringu. Yalatji nguwanpa tulkuku mayutju tjutalingkuya waarrkarringkula wiyarringkupayi. ²⁴ Yiitjunya nganampa tulkuku mayutju tina kana kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya. ²⁵ Paluru yanangu tjuta ngulytjura ngangkari tinatjarrangku tjananya kanyilku Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Paluru kana kutu nyinarra tulkuku mayutjungku tjanampa tjapinmalpa Katutjala, mirrirringkula wantinytjawiyangku.

²⁶ Yiitjunya kutju nganampa tulkuku mayutju tina nyinanyi. Kuya palyalpayi nganananya nguwanpa wiya paluru nyinanyi, wiya. Paluru tjukaruru kutu nyinapayi, kuya palyantjawiya. Mayutju ilkari ngurrara tjutangka wirrili paluru nyinanyi, Yiitjunya. ²⁷ Tulkuku mayutju tina tjuta yirriti nyinapayi. Palula tjanala paluru wirrili nyinanyi. Paluru tjana Lipayiku walytja tjutangkuya tjinu kutjupa kutjupangka tjawirrilyi tjutangara pungkula kutjalpayi, Katutjaku, yanangu tjutaku kuya tjanampa waninytjaku. Yurrunpa paluru tjana tjawirrilyi pungkula kutjalpayi kuya walytja tulkuku mayutju tjutaku tjanampa Katutjalu waninytjaku. Yiitjulu wiya tjaatjikutu kuka tjawirrilyi katirra pungkupayi, Katutjalu palumpa kuya waninytjaku, wiya. Paluru kutjungara tjawirrilyi nguwanparringkula mirrirringu nganampa yanangu tjutakutarra kuya wanikitja. ²⁸ Muutjaku luwu ngaranyingka tulkuku mayutju tina yanangu tjuta tjana nyinatjungkupayi, kuya palyalpayi tjuta. Palulanguru Katutjalu watjanu palumpa katja tulkuku mayutju tinalpi kutu nyinanytjaku. Yanangu kutjupa wiya tulkuku mayutju tina piyuku nyinaku, wiya.

8

Yiitjunya nganampa tulkuku mayutju tina nyinanyi.

¹ Wangka panyapa nguwanpa wangka ngaatjanyalpiya kulila! Tulkuku mayutju tina nganampa Yiitjunya nyinanyi Katutjala ila. Katutjanyapula ilkarangka nyinanyi tjungu tjiiyi kutjarrangka, mayutju tina kutjarra. ² Katutjalu watjanutjanga yirriti, Muutjalungarriya kulira kaliki tina palyara pupatjunu, tjaatji tjanampa pupanytjaku. Tulkuku mayutju tjuta kutjuya yunngu kaliki palula tjarrpapayi, kanya yanangu tjutangkuya yaatjayitjingu ngarala Katutjanya walkulpayi. Kaliki palunya nguwanpa kutjupa ilkarangka katu ngaranya, mayutju Katutjalu pupatjunutja. Kaliki palula yunnungulngu tulkuku mayutju tinalampa Yiitjunya waarrkarringkupayi. ³ Tulkuku mayutju tina manta ngurrarangku kuka tjawirrilyi pungkula Katutjaku kutjalpayi. Yalatji tjana waarrkarringkupayi Katutjaku. Nganampa tulkuku mayutju ilkarangka nyaa nguwanpa Katutjaku waarrkarringkupayi? Paluru tjawirrilyi nguwanparringkula mirrirringu nganampa. ⁴ Tjinguru Yiitjunya kuwarri mantangka nyinarra tulkuku mayutju nganampa wiya paluru nyinamara. Manta ngaangka tulkuku mayutju tjutangu kuka tjawirrilyi pungkula kutjalpayi Katutjaku, Muutjaku wangkawana. ⁵ Kaliki ilkari ngurrara nguwanpangka tulkuku mayutju

tjuta manta ngurrara, tjaatji tinangka waarrkarringkupayi. Yiitjulu ilkaringka waarrkarringkula palyantja nguwanpa tjana mantangka tjaatji tinangka yarrkara palyani. Muutjalu kaliki tjaatji panyapa yirriti palyara pupatjunkukitja nyinanyingka, Katutjalu palunya watjanu yalatji nintira, “Kaliki tjaatji nguwanpa palyala!, tjukaruru. Panyapananta pulingka nintinutjanga, tjukaruru yarrkara palyala!”

⁶ Kaliki tjaatji ilkari ngurrarangka Katutjaku waarrka Yiitju Kurayitjalu palyani, waarrka palunya matupurra, Lipayiku walytja tjutangkuya kaliki manta ngurrarangka palyalpayingka wirrili, waarrka palunya matupurra palyani. Paluru kuya nganampa wanikitja mirringutjanga Katutjalu watjanu nganannya kutu yantayantalkitjangu.

⁷ Yirriti Katutjalu Muutjanyanggarri watjanu yantayantalkitjangu tjana kuka tjawirrilyi palumpa pungkula tjukaruru nyinanytjala. Yanangu tjuta putu tjukarurrura paluru nganti kulinu piyuku tjananya watjalkitjangu. ⁸ Muutjanyanggarri palumpa luwu watjara yalatjilpi paluru kulinu,

“Ngula, ngayulu mayutju Katutjalu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, Tjuutaku walytja ngantitja tjutatarra piyuku watjalku yantayantalkitjangu. ⁹ Luwu panyapa nguwanpa wiyana tjananya piyuku watjalku Muutjanyanggarri watjanutja nguwanpa, wiya. Wangka kutjupa ngayulu tjananya watjalku. Manta Yitjipingka Muutjanyanggarri nyinanyingka ngayulu tjananya katiyinkula yantayantalpayi. Ngayuku wangka tjana kulira wantinytjala ngayululpi yantayantalwiyangku tjananya wantingu.

¹⁰ Ngayulu Katutjalu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yalatji yantayantalkitjangu watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangu ngayuku wangka kutu kulintjaku. Piipangka wakanutja nganana tjutangara riitarringkula ninti nyinanyi. Palunya nguwanpa ngayuluna tjananya tjutangara nintilku luwu ngayukunuwanaya tjukaruru nyinanytjaku. Yilta ngayulu tjanampa mayutju tina nyinaku, tjana ngayuku walytja tjutalpi nyinaku.

¹¹ Paluru tjana uwankarra ngayuku wangkaku ninti nyinaku, mayutju tjuta, kutjupa tjutatarra. Wiya nintilpayi tjutangu tjananya rawangku yarrkara nintinmalpa.

¹² Paluru tjana kuya palyantjala ngayulu kuya tjanampa waniku. Ngayulu tjananya kaangkinytjingku yantayantanmalpa.”

¹³ Yalatji palunya tjananya yantayantalkitjangu Muutjakunu wangka wantingu. Katutjalu yurrupa watjanu Muutjanyanggarri yantayantalkitjangu. Wangka palunya wantirra piyuku tjananya watjanu yantayantalkitjangu. Muutjanyanggarri watjanutja ngarala wiyarringanyi.

9

Kaliki tjaatji nguwanpa kutjupangka Yiitju Kurayitjalu Katutjaku waarrka nyinarra palyani

¹ Yirriti Katutjalu Muutjanya watjanu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yantayantalkitjangu. Yalatji watjara paluru watjanu tjana tjaatji kaliki palyara palunya Katutjanya pulkapungkunytjaku.

² Tjaatji palunya kaliki tina tjana palyara pupatjunu. Kaliki palula yunngu tjangi tilitjarra mankurra ngarangi. Tiipulatarra ngarangi. Tiipula palula tjana mangarri puriiti tjunkula wantipayi Katutjaku. Ngurra palunya yanangu tjutangku yini yalatji watjalpayi, “Katutjaku ngurra ngurrrpanya.” ³ Tiipulangka tjangi ngaranyingka wirrili mantarra kutjupangku waralyngarala yangatjunangi. Mantarra palula wirrili Katutjaku ngurra ngarangi. Ngurra palunya yanangu tjutangkuya yini yalatjiya watjalpayi, “Katutjaku ngurra yunngunya.” ⁴ Ngurra palula tiipula puli kuultatjanu palyanutja ngarangi. Palulanguru kutjara puyu pañti palyatjarra puyutjunkupayi Katutjaku. Tiipula palula yila pukutju yurrumpa palyanutja tjana ngaratjunu. Yurrumpa kuulta pangki nguwanpa tjana palyara pukutju palula tjayitiwana nganytjatjunu. Pukutjungka yunngu ngarringi tiitji kuultatjanu palyanutja, mangarri yini maanatarra. Pukutju palula puli wirulya kutjarra ngarringi, wati Yiranaku watiyatarra. Watiya paluru wirriti yukiritjarrarringu. Puli wirulya kutjarra palula Katutjalu watjara wakanu. ⁵ Pukutju palula katu ngarangi ilkari ngurrara nguwanpa kutjarra, kuultatjanu palyanutja yunpapula ngaparrku ngaranytjala. Katutjanya ngangkari tinatarra nyinanytjakutupula ngaparrku ngarala nintiningi. Pukutjungka katu Katutjanya alturuntju nyinapayi. Paluru tjanampa kuya wanipayi. Yalatji yulytja paluru tjana kalikingka ngarangi. Yulytja kutjupa tjutatarra palula ngarangi, yunngu.

Ngayulu wiya nyurrangarrinya wangka yulytja palunyatjarra piyuku nintilku. ⁶ Yulytja paluru tjana yalatji tjaatji kalikingka ngaranytjala tuluku mayutju tjuta rawalingku palula tjarrparra waarrkarringkupayi, Katutjaku tulku palyalkitja. Katutjaku ngurangka yunngulingku wiya tjana tjarrpapayi, Katutjaku ngurra ngurrrpa kutjuya ngarala palyalpayi waarrka. ⁷ Mantarra waralyngarala yangatjunanyingka wirrili wati kutju tjarrpapayi, tuluku mayutju tina. Paluru tjutangara wiya tjarrpapayi, warri kutjupangka warri kutjupangka kutju. Warringka kutjungara paluru tjarrpapayi. Tjarrparra pulukakunu ngurrka yintilpayi, Katutjalura kuya palumpanu waninytjaku. Ngantilpi tjanampa piyuku yintilpayi, Katutjalu yanangu tjutaku kuya waninytjaku. ⁸ Katutjaku kurrumpangku nganananya yalatji nintini. Tjaatji kaliki yalatji ngaranytjala yanangu kuyakuya tjuta wiya kalikingka tjarrparra Katutjaku ngurra yunngukutu tjarrpapayi palula wangkakitja. ⁹ Kaliki palunya kulira nganana kuwarri tjukarurrungku kulintjaku. Nganana tjaatji tinakutu kuka tjawirrilyi katirra ngaratjunkupayi, pungkula Katutjaku kutjantjaku. Yalatji tuluku mayutjungku pungkula kutjantjala nganana wiya Katutjaku kalyparringkupayi. ¹⁰ Luwu yalatji tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku ngaranyi. Luwu kutjupa tjutatarra ngaranyi yalatji. Mangarri pala tjuta kutjula ngalkuntjaku, kutjupa tjuta nganana ngalkuntjawiyangku wantinytjaku. Kuka pala tjuta kutjula ngalkuntjaku, kutjupa tjuta nganana ngalkuntjawiyangku wantinytjaku. Nganana ngaatjanya kutju tjikintjaku kutjupa tjuta wiya nganana tjikintjaku. Nganana tjukarurrungku paltjintjaku, yanangu walytja. Luwu paluru tjana rawawiya ngaraku. Ngarala ngula luwu paluru tjana wiyarriku. Katutjalu nganananya watjalku luwu kutjupawanalpi piyuku nyinanytjaku.

¹¹ Kala, Yiiitju Kurayitjanya kuwarri nganampa tul̄kuku mayutju t̄ina nyinanyi ngurra palyangka kutu kanyilk̄itja. Paluru il̄karingka t̄jaatji kaliki nguwanpangka tjarrpangu. T̄jaatji kaliki palunya wiya yaṅangu manta ngurrara t̄juṅangu palyaṅingi, Katutjalu palyanu. ¹² Yirriti tul̄kuku mayutju t̄juṅa tjana t̄juṅangara tjarrparra waarrkar-ringkupayi. Il̄karingka kaliki nguwanpa palula Yiiitjunya kutjungara tjarrparra tjukarurru yanu Katutjaku ngurra yunngukutu nganampa kuya waṅikitja. Wiya paluru pulukakuṅu t̄jinguru nanikutakuṅu ngurrkatjarra tjarrpangu. Ngurrka walytjatjarra paluru tjarrpangu yurrunpa watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringkula-tarra.

¹³ Muutjaku wangkawana tul̄kuku mayutju t̄juṅangu yaṅangu kuyatjarra t̄juṅangka pulukapa nanikutakuṅu ngurrka yintilpayi. Paluru tjana puluka wiima kutjara t̄juṅpa kutju mantjira katirra tjanala yaṅangu t̄juṅangka wiilypungkupayi. Yalatji tjanala ngurrka yintira yil̄minȳi wiilypunganyingka, Katutjalu tjanampa kuya waṅipayi. ¹⁴ Yalatji tjana pulukakuṅu ngurrka tjanala yintintjala, Katutjakulpiya kalypa nyinapayi. Katutjaku nganaṅa kalypa nyinanyi Yiiitju Kurayitjanya ngurrka walytja yintirra t̄jawirriȳi nguwanpar-ringutjanga. Yalatji paluru kuya palyalpayiwiya t̄jawirriȳi nguwanparringu, Katutjaku kurrunpangu nintinutjanga. Paluru ngurrka maṅapurra nganampa yintirra mirringu, nganaṅa kuya palyalpayi t̄juṅa tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

¹⁵ Muutjaku wangkawana nyinarra yaṅangu t̄juṅa Katutjaku puṅu tjukarurru nyinapayi. Yiiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirringinytjala paluru tjana palumpa walytjarringkula nyinanyi. Kala, Katutjalu piyuku watjanu palunya tjananya, nganaṅanyat̄arra t̄jungura yaṅayaṅalkitjangku kana kutu nyinanytjaku. ¹⁶ Yiiitju Kurayitjanya t̄jawirriȳi nguwanpa mirringinytjala Katutjalu watjanu yaṅangu t̄juṅa yaṅayaṅalkitjangku. Wangka palunya nguwanpa Tjuwu wati t̄juṅangu t̄jil̄pirringkula mirringikitjangku watjalpayi katjangku yulytja t̄juṅa mantjintjaku. Mirringanyingka katjangkulpi mantjilpayi. ¹⁷ T̄jil̄pi kana nyinanytjala katjangku wiya mantjilpayi. ¹⁸⁻¹⁹ Wangka palunya nguwanpa Katutjalu watjanutja t̄juṅa Muutjalu tjananya yaṅangu t̄juṅa t̄jakultjunu. Palurulpi pulukakuṅu nanikutakuṅu ngurrka mantjira kapingka yintin̄u. Paluru parrka mantarratjarra mantjira ngurrkangka tjarrpatjungkula piipa Katutjaku wangkatjarrangka yintin̄u, yaṅangu t̄juṅawanatarralpi tjanala yintin̄u. ²⁰ Yalatji yintira Muutjalu tjananya watjanu, “Nyurrangarrinya yaṅayaṅalkitjangku Katutjalu nyurrangarrinya watjanu palumpa wangka t̄juṅaku tjukarurru nyinanytjaku. Ngurrka ngaatjanya nyakula nyurrangarri tjukarurru nyinakitjangku kulintjaku.” ²¹ Yaṅangu t̄juṅangka tjanala yintira Muutjalu ngurrka palunya katirra t̄jaatji kalikiwana parra yintin̄u. Kaliki palula yunngu tjarrparra yulytja t̄juṅawanat̄arra ngurrka parra yintin̄u. ²² Muutjaku luwu palulawana tul̄kuku mayutju t̄juṅangu t̄jaatjikun̄u yulytja yuwankarrawana ngurrka parra yintilpayi, yulytja paluru tjana palya ngaranytjaku, Katutjaku maṅapurra. T̄jawirriȳi pungkula ngurrka yintintjawiyaṅka, Katutjalu wiya yaṅanguku kuya waṅipayi. T̄jawirriȳi pungkula ngurrka yintintjala kutju, kuya tjanampa waṅipayi. Muutjaku wangka

yalatji ngaranyi.

Tjawirrilyi nguwanparringkula nganampa mirrirringu Yiitjunya

²³ Yuwa, yalatji tulkuku mayutju tinangku tjawirrilyi pungkula tjaatjiku yulytjawana yintilpayi Katutjaku kutju yulytja tjuṭa ngaranytjaku. Katutjaku tjaatji ilkarangka yulytja yilta tjuṭa ngaranyi. Katutjalu wiya kuliṇu kutjupangku puluka tjiipipaka pungkula ngurrka palulawana yintintjaku. Paluru ngurrka kutjupa kuliṇingi. ²⁴ Yiitju Kurayitjanya ngurrka yintirra tulkuku mayutju nganampa Katutjaku ngurra ilkarangka tjarrpangu nganampa palunya tjapilkitja. Wiya paluru tjaatji kalikingka mantangka tjarrpangu Katutjaku ngurra yunngu ngarakitja, wiya, tjaatji ngurra ilkaritjangka tjarrpangu. ²⁵⁻²⁶ Warri kutjupa kutjupangka tulkuku mayutju tina tjaatji kalikingka tjuṭangara tjarrpapai. Tjarrparra mantarra waralyngarala yangatjunkupayingka wirrili, Katutjaku ngurra yunngunguru ngurrka tjuṭangara yintilpayi, pulukakunu ngurrka, palumpaṇu ngurrka walytjawiya. Yiitju Kurayitjanya wiya tulkuku mayutju palunya tjananya nguwanpa tjuṭangara nganampa kuya wanikitja Katutjaku ngurra ilkarangka tjarrpangu, kutjungara paluru tjarrpangu, tjawirrilyi nguwanparringkula kuya nganampa wanikitja. Yuwa, Katutjalu watjanutjangka tayimingka paluru kutjungara tjawirrilyi nguwanparringkula watiyangka waralyngarala mirrirringu, nganampa kuya paluru wanikitja.

²⁷ Yaṇangu yuwankarra nganaṇaṭarra kutjungara mirrirriku. Nganaṇa mirrirringkula ngula kanarringkula Katutjala kuutawutjungka ngaraku, yuwankarra kutjupa tjuṭaṭarra. ²⁸ Nganaṇanya nguwanpa Yiitju Kurayitjanya kutjungara mirrirringu, tjawirrilyi nguwanparringkula. Yalatji mirrirringu yaṇangu yuwankarraku nganampa kuya wanikitja. Ngula paluru mantakutu ngalya yankula wiya piyuku mirrirriku nganampa kuya piyuku wanikitja. Kala, kutjungara paluru tjawirrilyi nguwanparringkula mirrirringu nganampa kuya wanikitja. Paluru ngula ngalyankula nganaṇanya palumpa walytja kutjupa tjuṭaṭarra mantjira katiku kana kutu nyinanytjaku, ilkarangka.

10

¹ Katutjalu irriṭi Muutjanya nintiṇu tjaatji kaliki palula tjana tjawirrilyi tjuṭatjarrangku mirri pungkula kutjantjaku. Tjana yalatji pungkula kutjalpayi Katutjanya tjanampa kalypa nyinanytjaku. Katutjalu kuliṇu, “Ngula Yiitjunya tjawirrilyi nguwanpa mirrirrinytjala yaṇangu tjuṭa ngayuku kalyparriku, kuya tjanampa paluru waninytjala.” Muutjalungarri kutu yiya kutjupa kutjupangka tjawirrilyi pungkula kutjalpayi Katutjaku. Yalatji tjana rawangku pungkula wiya Katutjaku kalyparringkupayi. Yalatji Muutjaku luwuwana tjana nyinarra wiya Katutjaku kalyparringu. ² Tjinguru yaṇangu tjuṭangkuya tjawirrilyi pungkula Katutjaku kalyparringkula nyinanyingka, tulkuku mayutju tjuṭangku piyuku tjawirrilyi pungkula kutjantjawiyangkuya wantimara. Yaṇangu paluru tjana tjukaruru kutu nyinamara. Paluru tjana tjawirrilyi pungkula wiya Katutjaku tjukaruru nyinarra kalyparringu. ³ Tulkuku mayutju tjuṭangkuya kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjalpayi tjanampa yaṇangu tjuṭaku,

yiiya tjuṭa. Yaṅangu tjuṭaṅku yalatji kutu kulilpayi, “Ngaṅana kuya palyara piyuku kuka tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku, pungkula kutjantjaku.” ⁴ Kuka tjawirrilyi tulukuku mayutju tjuṭaṅku pungkula kutjantjala Katutjalu wiya yaṅangu tjuṭaku kuya wanipayi. Yalatji pulukakuṅu ngurrka, nanikutakuṅu ngurrkatarra yintinyingka, nyakula Katutjalu wiya tjanampa kuya wanipayi.

⁵⁻⁶ Yiiitju Kurayitjalu manta ngaakutu ngalya yankula yalatji watjanu, “Katutja, nyuntu wiya yunytjurrinyi tjana tjawirrilyi ngalya katirra nyuntupa pungkula kutjantjaku. Yaṅangungku kuya palyara kuka tjawirrilyi nyuntupa katinytjaku wiya nyuntu yunyparringkupayi. Yalatji kulira nyuntu ngayunya mantakutu wantirriyanu tjawirrilyi nguwanpa waralyngaranytjaku.”

⁷ Palulanguru Yiiitju Kurayitjalu piyuku watjanu, “Katutja. Nyuntupa wangka yurruntitjawana ngayulu ngaranya tjukarrungku palyalkitja.”

⁸ Muutjaku luwu ngaranya yaṅangu tjuṭaṅku kuya palyara kuka tjawirrilyi Katutjaku katinytjaku. Wangka panyapa Yiiitjulu watjanu, “Katutjanya wiya unytjurringanyi yaṅangu tjuṭaṅku palumpa kuka tjawirrilyi rawangku katinytjaku.” ⁹ Wangka panyapa watjara Yiiitju Kurayitjalu kuliningi yalatji, “Yaṅangu tjuṭaṅku wiya kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjantjaku. Kuwarri ngayulu ngaranya tjawirrilyi nguwanpa mirringkula Katutjaku waarra palyalkitja, yaṅangu tjuṭaku kuya wanikitja.” ¹⁰ Yiiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa watiyanga mirringkula yaṅangu uwankarrakulampa kuya waṅingu. Yalatji paluru Katutjaku waarra palyanu. Wiya paluru kanarringkula piyuku tjawirrilyi nguwanpa mirringu, wiya. Kutjungara paluru tjawirrilyi nguwanpalampa mirringu yaṅangu yuwankarraku kuya wanikitja.

¹¹ Tulukuku mayutju paluru tjana Katutjaku kuka tjawirrilyi kutu pungkula kutjalpayi yiiya tjuṭaṅka. Yalatji paluru tjana pungkula kutjantjala Katutjalu wiya yaṅangu tjuṭaku kuya wanipayi. ¹² Kanya Yiiitju Kurayitjanya kuyalampa wanikitja kutjungara mirringu. Yalatji mirringkula paluru Katutjala tjungu kutu kuwarri nyinanyi. Yaṅangu ngantitja tjuṭakutarra paluru kuya tjanampa mirringkula waṅingu. ¹³ Ngurra palula paluru kutu patara nyinanyi Katutjalu palumpa yunytjuwiya tjuṭa tjananya pungkula wantirriyantjaku. Yiiitjunyalpi mayutju tina tjanampa nyinaku. ¹⁴ Kala, Yiiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa mirringkula yaṅangu tjuṭaku kuya waṅingu, Katutjakuya kalypa nyinanytjaku. ¹⁵ Wangka palunya nguwanpa Katutjaku kurrupangku tjakultjunu nganaṅa kulintjaku. Palumpa kurrupangku yalatji Katutjakuṅu watjanu,

¹⁶ “Ngayulu Katutjalu tjananya yalatji yaṅtayaṅtalkitjangku watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangku ngayuku wangka kutu kulintjaku. Piipangka wakanutja nganaṅa tjuṭangara riitarringkula ninti nyinanyi. Palunya nguwanpa ngayuluna tjananya tjuṭangara nintilku luwu ngayukunuwana tjukarruru nyinanytjaku. Ngula ngayulu Katutjalu yaṅangu tjuṭa yaṅtayaṅtalkitjangku watjalku. Ngayulu tjananya nintilku tjana pinangku ngayuku wangka kutu kulintjaku. ¹⁷ Paluru

tjana kuya palyantjala ngayulu kuya tjanampa waniku. Ngayulu tjananya kaangkinytjingu yantayanmanmalpa.”

¹⁸ Yalatji, Katutjalu nganampa kuya wanipayi, Yiitjunya tjawirrilyi nguwanpa mirringutjangka. Wiya nganana kuka tjawirrilyi kutu tjaatjikutu Katutjaku katinytjaku, pungkula kutjantjaku, wiya.

Nganana kutu tjungurringkula Katutjanya pulkawanytjaku.

¹⁹⁻²⁰ Ngayuku walytja tjuṭa, wangka ngaatjanayaya kulila! Irriti tuluku mayutjungku tiitji pulukakunu ngurrkatjarra kalikingka yungu katirra kanyilpayi, Katutjala ila. Yiitjunya nganana ila ngaranya paluru watiyanga tjawirrilyi nguwanpa ngurrka yintirra mirringu. Nganana palya Katutjaku kalyparringkula palumpa nguluwiyala nyinanyi. Paluru nganana ila ngaranya. Yuwa, Yiitjuku wangka nganana kulira walytjarringkula kana kutulpila nyinaku.

²¹ Yilta Katutjaku ngurrangka tuluku mayutju tina nganampa Yiitjunya nyinanyi. Ngurra palula paluru mayutju tina nyinanyi. ²² Palumpa wangka nganana kulira walytjarringkula Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Paluru nganampa kuya wanirra tjukaruru palyanu. ²³ Nganana kutu Yiitjuku wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Katutjalu nganananya yantayanalkitjangku watjara ilta nganananya paluru kanyilku palumpa ngurrangka. ²⁴ Yiitjuku walytja tjuṭangu puṭu kulitjala nganana purinypa tjanala wangkanytjaku, tjana kulira yunypalpi Yiitjuku nyinanytjaku. Nganana kutjupa tjuṭaku tjukarurrungku palyantjaku. Nganana tjanala nintira yunypa palyantjaku pukulmankunytjaku tjana kutjupa tjuṭaku tjukarurrungku palyantjaku. ²⁵ Nganana kutu tjungurrinytjaku, Katutjanya pulkawanykitja. Kutjupa tjuṭa wiyaya tjaatjingka tjungurringkupayi. Nganana purinypa tjanala wangkanytjaku, tjana kulira tjaatjingka piyuku tjungurrinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangkatarra nganana tjanala purinypa wangkanytjaku, tjana kutu Yiitjuku tjukarurruipi nyinanytjaku, paluru tjinguru kuwarri mantakutu piyuku ngalyankunytjala.

²⁶ Yanangungku Yiitjukunu wangka kulira tjukaruru kutu nyinanytjaku, wiya paluru tjukaruru nyinarra munupinarrinkulalpi kuya kutu palyara nyinanytjaku, wiya. Yiitjuku wangka paluru wantirra kuya kutu palyantjala Katutjalu wiya kuya palumpa waniku, wiya. ²⁷ Kuya waninytjawiyangka yanangu paluru Katutjaku ngulungulu nyinamalpa. Kuutawutjungka Katutjalu palunya watjara warukutu wantirriyalku. Katutjaku yunyjuwiya nyinapayi tjuṭa, uwankarra tjananya paluru watjara warukutu wantirriyalku. ²⁸ Yirriti yanangungku Muutjaku wangka kutu kulira wantirra nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjuṭangkuya alṭuruwiyangu palunya mirrintankupayi. Paluru kuutawutjungka ngaranytjaku yanangu kutjarringku, tjinguru tjirripalangu kurungku nyakula tjakultjunkupayi, paluru Muutjaku wangka kulilwiyangu kuya palyanutjangka. Tjana alatji tjakultjunutjangka palunyaya witira katirra mirrintankupayi. ²⁹ Yanangu palunya nguwanpa Katutjaku katjukunu wangka kulira kutu wantinytjala ngula Katutjalu kuutawutjungka yanangu palunya yaalytjinku? Yanangu paluru nintingu kuliningi Yiitjunya palumpa kuya wanikitja watiyanga waralyngarala ngurrka yintingutjangka.

Yalatji tjawirriyi nguwanpa mirringanyingka yanangu tjuta Katutjaku kalyparringkupayi. Yalatji Katutjaku kurrunpangkutarra yilta kulini. Yalatji nganana kulira palumpa walytjarringkula tjukarurru kutu nyinanyi. Yanangu paluru wangka palunya kulira wantipayi, Katutjalu palunya puntura kuru watjara warukutu wantirriyalku.

³⁰ Nganana kulini Katutjaku wangka yurruntitja yalatji, “Yanangungku kuya palyantjala, ngayuluna ngaparrtjingu palunya pungkuku.”

Katutjalu piyuku yalatji watjanu,

“Ngayulu mayutjungku tjananya yanangu tjuta kuutamilara watjalku, ngayuku walytja tjutatarra.”

³¹ Katutjanya ilta nyinanyi. Yanangu yalatji kutu kuya palyantjala Katutjalu ilta palunya warukutu wantirriyalku. Nganana palumpa ngulurringkula tjukarurru kutu nyinanytjaku.

³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Irriti nyurrangarri Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypuranganyingka kutunyurra tjukarurru nyinangi. ³³ Yanangu tjutangka kurungka kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungangi. Yiitjuku walytja kutjupa tjuta paluru tjana panypurangkula punganyingka nyurrangarri yankula tjanala tjungu aalpa ngarapayi. ³⁴ Yiitjuku walytja kutjupa tjuta tjana witira tjiilangka tjarrpatjunu, puritjina nyinanytjaku.

Puritjina tjana nyinanyingka nyurrangarri yaltururringkula yankula tjananya malpangku kanyilpayi. Tjikipaka tjutangu yankula nyurrangarrimpa waala kilytjuntankula yulytja tjulyara katinyingka, palya kutunyurra nyinangi, yalatji kulira, “Yulytja manta ngurrara mungutja. Nganana palya Yiitjuku walytja nyinanyi, ngula palumpa ngurrangka kana kutu nyinamalpa.” ³⁵ Nyurrangarri kutu nguluwiya nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala Katutjalu yunyparringkula ngula nyurrangarrimpa tjukarurru palyalku.

³⁶ Katutjaku nyurrangarri kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji kutunyurra nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Paluru watjara ilta nyurrangarrinya kana kutu nyinatjunku. ³⁷ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka irriti tjunutja ngarrinyi yalatji,

“Rawawiya nyinarra mayutju Kurayitjanya yilta piyuku ngalya yankuku, wiya paluru rawa nyinarra ngalya yanku. ³⁸ Yanangu palumpa walytjarringkula kana kutu nyinaku. Katutjanya yanangu palumpa yunypa nyinaku. Tjinguru yanangu kutjupa palumpa walytjarringkula munupinarringkula palumpa wangka wantikulpi. Yalatji munupinarringkula wantinytjala Katutjanya wiya palumpa yunypa nyinaku.”

³⁹ Munupinarringkula wantipayi tjuta nguwanpa wiya nganana nyinanyi. Nganana kutu palumpa wangka kulira nyinamalpa, paluru piyuku mantakutu ngalya yankula nganananya mantjira katinytjaku.

11

Katutjaku wangka kulira walytjarringkupayi tjuta

¹ Nganana palumpa wangka kulira walytjarringkula yalatji kulini, “Paluru watjara ilta nganananya palumpa ngurrangka

yantayan₁talku.”² Nganananya nguwanpa tjana yirriti nyinapayi tju₁angku Katutjaku wangka kulira walytjarringkuny₁tjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinapayi.³ Nganana wiyangka Katutjalu manta, ilkarit₁arra palyalkitj₁angku watjanu. Yalatji nganana nintingku kulini. Nganana palumpa wangka kulira walytjarringkula kulini yalatji, “Manta ilkarit₁arra ngarany₁tjawiyangka Katutjalu irriti watjanu manta ilkarit₁arra ngarany₁tjaku. Paluru watjantjala iltalpi ngarangu.”

⁴ Yirriti wati Yipulalu Katutjaku wangka kulira kuka tjawirri₁lyi pungu. Katutjalu tjawirri₁lyi palumpa yunyparringkula kulinu, “Yipulanya ngayuku tjukarurru nyinanyi.” Palumpa kaakaku yini Kayinaku mangarri tjawirri₁lyi nyakula wiya yunyparringu. Nganana Yipulanya kulira yalatji kulini, “Yipulalu Katutjaku wangka yilta kulira palumpa walytja nyinapayi.”

⁵ Palunyatjanu wati kutjupa yini Yiinukanya Katutjaku wangka kulira palumpa walytja nyinany₁tjala Katutjalu palunya ilkarikutulpi katingu. Yalatji katiny₁tjala yanangu tju₁angku palumpa pu₁tu ngurri₁ngi. Katutjaku wangka yirriti tj₁unutja yalatji ngarrinyi, “Katutjalu wati Yiinukaku yunypa nyinarra ilkarikutu palunya katingu.”⁶ Yanangungku Katutjaku wangka wiya kulira walytjarriny₁tjala, Katutjanya wiya yunypa nyinaku yanangu palumpa. Yanangungku tjinguru Katutjaku walytja nyinakitj₁angku kulira, paluru palumpa wangka kulira walytjarriny₁tjaku. Yalatji paluru kulintjaku, “Ngayulu Katutjanya tjapini, paluru ilta ngayuku wangka kulini. Ngayulu palunya tjapintjala ilta paluruni yantayan₁talku.”

⁷ Yurrunpa kapi tin₁angku pungkukitj₁angku kuwarripangka wati Nuuwalu Katutjaku wangka kulira walytjarringu. Katutjalu yalatji watjantjala paluru kulira puuta tina palyan₁ngi. Yanangu tju₁ta kapi tin₁angka mirringangi, kanya Nuuwanya palumpa pamuli tju₁at₁arra tjarrparra puuta palula kanarringu. Yalatji Katutjalu Nuuwanyangarri kanaanu tjana palumpa wangka kulira walytjarriny₁tjala.⁸ Wati Yipuramalut₁arra Katutjaku wangka kulira palumpa walytjarringu. Katutjalu palula watjanu, “Ngurra kutjupangka nyuntu yankula nyinany₁tjaku. Ngurra palula nyuntupa walytja ngantitja tju₁tatarra nyinamalpa, ngayulu tjananya kanyilku. Ngurra palunya nyurrangarri kanyinmalpa.” Paluru ngurra palumpa ngurra nyinangi. Kala, paluru Katutjaku wangka palunya kulira ilta yanu ngurra palulakutu.⁹⁻¹⁰ Yankula Katutjalu piyuku nintinu ngurra palulakutu tjukarurru yankunytjaku. Ngurra palulawana rawa nyinangi kalikingka yalatji paluru kulinangi, “Ngurra ngaawana ngayulu kutu nyinaku Katutjaluni panyapa watjanutj₁angka.” Yalatji Yipuramalu Katutjaku wangka kulira walytjarringkula ngurra palulawana kutu nyinangi. Palumpa katja Yatjikanya, palumpa tjamu Tjikupanyat₁arra ngurra palulawana kalikingka nyinangi. Palulanguru Katutjalu palunya kutjarra piyuku watjanu ngula ngurra palula palumpa kutjarraku walytja ngantitja tju₁ta kutu nyinany₁tjaku. Yalatji Katutjaku wangka kulira Yipuramanya ngurra palulawana kutu nyinangi. Wangka yalatji paluru kuliningi, “Ngayulu kalikingka ngurra tju₁tawana nyinapayi, ngula ngayulu Katutjaku ngurra ilkarinka tawunu kutjunga nguwanpa nyinamalpa, ngurra tju₁tawana nyinany₁tjawiya. Katutjalu ngurra palunya palyanu ngayuku kutu ngarany₁tjaku.”

¹¹ Yipuramaku miita Tjaaranya wulkumanu kata tjulkuratjarra nyinangi, pipirri mantjilwiya. Palulanguru Katutjalu watjanu, pipirri yungkukitjangku. Tjaaralu palumpa wangka kulira pipirri palumpa mantjinu, wulkumanu kata tjulkurangku kutju. ¹² Tjilpi Yipuramalu mirririkitjangku kulinu katjatjarrangku. Katja palulanguru walytja ngantitja tjuatpalpi nyinangu. Paluru tjana tjuatlingku nyinarra waningi, pintirri tjuata nguwanpa, mingalingku.

¹³ Katutjalu watjanutja Yipuramalungarri kulira nyinapayi. Yalatji rawangku kuliralpi tjana mirrirringu. Wiya tjana nyangu Yipuramaku walytja ngantitja tjuatlingku ngurra Kayinanala nyinarra waninyingka, wiya, mankurra kutjuya tjana nyangu. Yipuramalungarri nyinarra yalatji kulilpayi, “Yilta, Katutjalu watjanutjangka nganampa walytja ngantitja tjuatlingkulpiya manta ngaangka Kayinanalawana nyinamalpa. Yanangu wangka kutjupatjarra tjuata ngurra ngaangka kuwarri nyinanyi. Nganana ngunytji ngurra ngaangka kuwarri nyinanyi.” ¹⁴ Yalatji paluru tjana ngurra Kayinanala nyinarra kulinu ngurra palula rawa nyinakitjangku, ngurra palumpa walytjarringkula nyinakitjangku. ¹⁵⁻¹⁶ Wiya tjana watjilarringkula kulinu ngurra Tjaltiyalakutu piyuku yankula nyinanytjaku, wiya. Tjingu tjana watjilarringkula ngurra Tjaltiyalakutu yankula nyinamara. Wiya. Tjana ngurra Kayinanala kutu nyinarra kuliningi yalatji, “Ngula nganana ngurra palyangka ilkaringkalpi nyinaku.” Tjana yalatji kulintjala Katutjalu tjanampa nyinarra yunypangku kutjupa tjuata watjanu, “Ilta ngaa tjuata ngayuku walytja nyinanyi.” Paluru tjanampa mayutju tina nyinangu. Ilta paluru tjananya yanayantatpayi, ngurra ilkaringka tjananya nyinatjankukitjangku.

¹⁷⁻¹⁸ Yurrunpa Katutjalu Yipuramanya yalatji watjanu, “Nyuntupa katja Yatjikakunu walytja ngantitja tjuatlingkulpi nyinarra wanimalpa.” Palulanguru Katutjalu Yipuramanya yarrkalkitjangku watjanu palumpa katja Yatjikanya katirra kuka tjawirriyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjaku. Katutjaku wangka yurruntitja yalatji ngarangi, “Yatjikakunu walytja ngantitja tjuatlingku nyinaku.” Yipuramalu wangka palunya kulira palumpa katja katju katingu tjawirriyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjaku. ¹⁹ Yipuramalu kuliningi yalatji, “Ngayuluna Yatjikanya tjawirriyi nguwanpa tjuulatjarrangku mirrintankunytjala, Katutjalu palunya kanara nyinatjunku, ngangkari tinatjarrangku.” Yalatji Yipuramalu kulinu palumpa katja mirringuru piyuku kanarringkula nyinanytjaku. Yipuramalu ilta kulinu palumpa katja wakara mirrintankunytjaku. Kala, ilkari ngurrarangku marrkunu palunya wakalwiyangku wantinytjaku. Yipurama paluru yunypalingku nyinangu palumpa katja kana kutu nyinanyingka.

²⁰ Katutjaku wangka kulira Yatjikaluna tinarringkula Katutjanya tjapinu palumpa katja kutjarraku, Tjikupaku, Yitjuwukutarra. Palumpa kutjarraku paluru tjapinu Katutjalu pulanya kutu yanayantantjaku. ²¹ Tjikupalutarra tjilpirringkula mirririkitjangku Katutjaku wangka kulira tjapinu Tjutjupaku katja kutjarraku. Palumpa kutjarraku paluru tjapinu Katutjalu pulanya kutu yanayantantjaku. Paluru tjilpirringkula wanatjarrangku ngarala Katutjanya pulkawaniyayi. ²² Tjikupaku katja yini Tjutjupanya

tjilpirringkula mirrirrikijangku Katutjaku wangka kulira yalatji tjananya palumpa walytja ngantitja tjutangka watjanu, “Manta ngaangka Yitjipingkanyurra nyinarra, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta tjungunyurra yanku, ngurra kutjupakutu. Katutjalu nyurrangarrinya nintilku ngurra palulakutu tjukaruru yankunytjaku. Ngula ngurra palulakutu yankukitjangku nyurrangarri ngayunya tarrka katirra ngurra palula tjunutjurra!” Katutjalu tjananya ngula ngurra Kayinanalakutu katinytjaku, Tjutjupalu kulinutjangku tarrka katinytjaku tjananya yurrunpa watjanu.

²³ Muutjaku paapa an maama pipirritjarrarringu. Yini Muutjanyalpipula watjanu. Paluru kutjarra kulinu, “Ngalimpa pipirri yunpa palyalingku ngarrinyi.” Mayutju tinangu watjanu ula wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Paluru kutjarra kulinu, “Katutjanya yilta yantayantlpayi.” Yalatjipula kulira pipirri palunya yarrkatjunu, mayutjuku waarrkana tjutangu pungkupayingkamarra. Ula wiima paluru pira tjirripala yarrka ngarripayi. ²⁴ Muutjanya mayutju tinaku yuntalpalawana nyinarra yangupalarringu. Palurulpi kulinu Katutjanya mayutju tina nyinanytjala. Yalatji kulira paluru yanangu tjuta watjanu, “Ngayulu wiya mayutju tinaku yini Piiruku tjamu nyinanyi, wiya, ngayuku maama Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi.” ²⁵ Yitjipinya ngurrara tjutawana nyinarra Muutjalulpi tjananya wantikatirra palumpa walytja tjutawanalpi nyinangi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutawana. Yalatji Muutjalu kulinungi, “Ngayuku walytja tjuta Katutjaku walytja nyinanyi. Ngayulu tjanalawana nyinamalpa, wiyana Yitjipiku mayutjuwana nyinaku, paluru anta palumpa walytja tjutatarra Katutjaku ngurra nyinanyi.” ²⁶ Yitjipinya ngurrara yunytjuwiya tjutangu Muutjanya panypurangkupayi paluru Kurayitjanya kulira Katutjaku tjukaruru nyinanyingka. Paluru Yitjipinya ngurrara tjutawana nyinarra mani tina, yulytja tjutatarra mantjira palya nyinamara. Kala, paluru mani tina, yulytja tjutatarra wantirra Katutjaku tjukaruru nyinangu, palumpa walytja tjutawana. Paluru yalatji kulinungi, “Katutjalu nganananya yantayantara kanyilku.”

²⁷ Katutjaku wangka kulira Muutjalu ngurra Yitjipinya wantikatirra kulinungi, “Mayutju tina Yitjipinya ngurrara ngayuku yunytjuwiya nyinanyi. Palumpa waarrkana tjutangu ngayunya mirri pungkupayingka ngayulu ngurra Yitjipinya wantikatiku. Katutjaluni yantayantara katiyanku ngurra kutjupakutu. Katutjalu watjanu ngayunya yantayantalkitjangku.” Wiya paluru Katutjanya kurungku nyakupayi, palumpa wangka kulira kutju ngurra Yitjipinya wantikatingu. ²⁸ Ilkari ngurrara panya mirri pungkupayi kutjungku tjananya Muutjaku walytja tjutaku katja yurruntitja tjuta, pungkutjipingkamarra, Muutjalu Katutjaku wangka kulira tjananya watjanu tjiipikunu ngurrka ngurrawana nyapantjaku. Tjana tuuwawana ngurrka nyapalpayi. Yalatji Muutjalu tjananya watjanu ilkari ngurrara mirri pungkupayingku ngurrka nyakula ngurra tjanampa wayintanku nyakukatirra, katja yurruntitja pungkuwiyangku wantiku.

²⁹ Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya Katutjaku wangka kulira palya yuru Tjatjakawana, ngururrwana yanu. Katutjalu yuru yiwarra nguwanpa palyantjala ngururrwanaya yanu mantawana. Kanya Yitjipinya ngurrara tjutangu tjananya pikangu wanaranangi

pungkukitjangku. Ngururrpa Katutjalu tjananya turawuntamilara yurunga mirrintanu. Paluru yuru panyapa kiita nguwanpa rayitpayiki patinu.

³⁰ Yirriti tawunu Tjirikulawana pulitjanu parriki palyanutja, waala tjutangka tjayitiwana parra ngarala wananingi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangku putu kulinu palunya ngurrara tjuta tjananya pungkukitjangku. Katutjalu tjananya watjanutjanga, paluru tjana kulira parra yanangi parriki tinangka tjayitiwana, tjintu tjapanpalangka. Kanya parriki tina paluru punkara yulpurringu, palumpa wangka tjana kulira parra yananyingka.

³¹ Tawunu palula kungka Rayapanya nyinangu. Kungka paluru patara nyinapayi, watingku palula kuya palyara mani yungkunyutjaku. Kungka palurulpi Katutjaku wangka kulira kanarringu. Yalatji nguwanpa kanarringu. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangku tawunu Tjirikunya ngurrara tjuta tjananya Katutjaku yunytuwiya tjuta mirri pungu nganti. Yurrunpa Rayapalu pulampa tjukaruru palyanu. Yitjurilaku walytja ngantitja kutjarrapula tawunu palulakutu yarrka yanu nyakukitja. Paluru kutjarra tawunungka tjarpanyingka Rayapalu pulanya yunypangku yarrkatjunu, kulatatjarra tjutangku pulanya mirri pungkupayingkamarra. Palulanguru ngula Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangku, kulatatjarra tjutangku Rayapanya wiya mirri pungu.

³² Katutjaku wangka kulilpayi palunya tjananya nguwanpa kutjupa tjuta nyinapayi. Wangka palunya tjutatjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilkitjangku putu kulini, rawangkuna piipangka wakalpayingka. Ngaa tjuta ngayulu kulini, Kitiyananya, Piirakanya, Tjamtjananya, Tjipitjanya, Tapitanya Tjamiyulanya. Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutatarra. ³³ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira walytjarringkupayi. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira yanangu kutjupa tjuta tjananya pungkula ngulutjingara wantirriyanu, mayutju tina, palumpa waarrkana tjutatarra. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira yanangu tjuta tjananya marrkunu tjukaruru nyinanytjaku. Tjaampalangku Katutjaku wangka kulira patara yutilpi nyangu, Katutjalu yurrunpa watjanutjanga. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulintjala, Katutjalu tjanampa marrkunu, layina tjikipaka tjutangku tjananya patjaltjipingkamarra. ³⁴ Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulintjala Katutjalu waru tjanampa yangatjunu, kamparra tjananya iluntankupayingkamarra. Kutjupa tjutangkuya Katutjaku wangka kulintjala Katutjalu tjanampa marrkunu, tjuula watawaratjarrangku wakara tjananya iluntankupayingkamarra. Kutjupa tjutangkuya ngulu nyinarra Katutjaku wangka kulintjala, paluru tjananya rapanu nguluwiyalpi nyinanytjaku. Kulatatjarra kutjupa tjutangku putu kulinu, kutjupa ngurrara yunytuwiya tjuta tjananya pungkukitjangku. Katutjaku wangka paluru tjana kuliralpi palunya tjananya wakara iluntanu. Kutjupa tjuta ngulu tjalkalungu.

³⁵ Minyma tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulintjala, Katutjalu tjanampa walytja mirringuru kananu. Kutjupa tjutaya nguluwiya nyinarra mirringuru, kutjupa tjutangku tjananya panypurangkula

mirri pungkuntjala. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira mirrirrikijangku yalatji kulinu, “Katutjakula tjukaruru nyinarra mirrirriku. Mirroringanyangka ngula paluru nganannya kanara nyinatjunku, palumpa ngurrangka.”³⁶ Katutjaku wangka kulilpayi kutjupa tjuta tjananya yunyjuwiya tjuťangku panypurangkula wiipatjarrangku pungangi. Kutjupa tjuta tjananya tjuinangka tayimapira tjiilangka tjarrpatjungkula kanyilpayi.³⁷ Yunyjuwiya tjuťangku Katutjaku wangka kulilpayi kutjupa tjuta mirrintankukitjangku pulitjarrangku rungkaningi. Kutjupa tjuta tjananya tjuuwutjarrangku kilytjuntara wakara mirrintanu. Kutjupa tjuta tjananya tjana tjuula watawaratjarrangku wakara iluntanangi. Kuunyiya Katutjaku walytja tjuta tjanaya mungutja nyinapayi. Mantarawiyangka tjiipikunupaka nanikutakunu pangkingkaya tjarrparra nyinangi. Kutjupa tjuta mikintjarraya nyinangi kutjupa tjuťangku tjananya panypurangkula punganyingka. Kutjupa tjuta maralpa kutu nyinapayi, kuunyi tjuta.³⁸ Ngurra tjungu nyinanytjawiya ngurra kapiwiyawanaya nyinangi, puliwana. Kulpingkatarra tjana tjarrparra nyinapayi. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira nyinapayi, tjukaruruya palumpa nyinangi. Yuwa, paluru tjana Katutjaku, yanangu tjuťakutarra palya nyinapayi, manta ngurrara kutjupa tjuťangku kuya palyara nyinapayi.

³⁹ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira nyinanytjala Katutjanya tjanampa yunypa nyinangi. Tjana yalatji kulira nyinarra wiya yuti nyangu Katutjalu watjanutjangka, wiya. Yurrunpa tjana mirrirringu. Katutjalu tjanala watjara ngulalpi palyalku tjana kana kutu nyinanytjaku.⁴⁰ Katutjalu kuliningi paluru tjana ngananaťarra tjungu kana kutu nyinanytjaku palumpa ngurrangka.

12

Tjutalingku Katutjaku tjukaruru nyinapayi

¹ Paluru tjana Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinapayi tjuta nganana kulintjaku. Ngananaťarra Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku, kuya kutu palyantjawiya. Nganana kuya palyantjaku yanangu kutjupangku, tjinguru mamungkutarra tjingapungkuntjala, nganana kulira wantirra tjukaruru kutu Yiitjuku nyinanytjaku.² Yiitjulu nganannya ngulytjura kutu yantayanani. Paluru nganannya kutu kanyira ngurra ilkarangka nyinatjunku. Nganana palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Paluru irriti Katutjaku wangkawana kutu tjukaruru nyinapayi. Watiyangka waralyngarala mirrirrikijangku kulira wiya paluru munupinarringkula Katutjaku wangka wantingu, wiya. Paluru yalatji kulinu, “Palya tjana ngayunya watiyangka waralytjungkula mirrintanku kuya palyalpayi nguwanpa. Ngayulu yanangu tjuťaku kuya wanirra Katutjalawana tjungu nyinaku.” Paluru kuwarri ilta Katutjalawana nyinanyi, mayutju tina kutjarra.

³ Kuya palyalpayi tjuťangku Yiitjunya panypurangkula pungkuntjala paluru kutu tjukaruru Katutjaku nyinangi. Yalatji kulira nyurrangarriťarra Katutjaku tjukaruru kutu nyinanytjaku, munupinarringkula wantinytjawiya.⁴ Nyurrangarri Yiitjuku tjukaruru nyinanytjala kuya palyalpayi tjuťangku nyurrangarrinyatarra panypurangkupayi. Tjana wiya nyurrangarrinya mirri pungu.⁵ Katutjalu

nyurrangarrinya watjanu paapangku katja tjuṭa, yuṅṭalpa tjuṭa watjanutja nguwanpa. Tjingurunyurra wangka palumpa kulira wantingu. Wangka palunya yalatji ngarrinyi,

“Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Mayutju Katutjalu nyuntunya tjukarurrulkitjangku marrkuṅgingka, nyuntu pinangku kulintjaku. Yalatji palurunta payira pinangkatjunanyingka, watjilarrinytjawiyangku nyuntu kulintjaku. ⁶ Mayutju paluru nganampa yunyjtjurringkula tjukarurrulkitjangku marrkulpayi.”

⁷ Katutjalu nyuntunya tjukarurrulkitjangku marrkuntjala nyuntu kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku, palumpa ngurrkurrinytjawiya. Paapa tjuṭangkuṭarra pipirri tjuṭa marrkura pungkupayi tjukarurrulpi tjana nyinanytjaku. ⁸⁻⁹ Marrkura pungkuntjala pipirringku kulira tjukarurrulpi nyinapayi. Kutjupaku pipirri nganana wiya marrkura pungkupayi tjukarurru nyinanytjaku, wiya, pipirri walytja kutju marrkulpayi paapangku maamangku. Katutjalutarra nganananya palumpa walytja tjuṭa marrkulpayi tjukarurrulpi nyinanytjaku. Tjinguru Katutjalu nyuntunya marrkulwiyangku wantinytjala nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku. Palya Katutjalu nganananya tjukarurrulkitjangku marrkuni. Nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinaku.

¹⁰ Pipirri nganana nyinanyingka, paapa tjuṭangku nganananya tjukarurrulkitjangku marrkura pungkupayi, walytjangku kulira. Paapa Katutjalutarra nganananya marrkulpayi tjukarurru nyinanytjaku, Katutjanya nguwanpa tjukarurrulpi nyinanytjaku. ¹¹ Paapangku tjukarurrulkitjangku katja walytja marrkura punganyingka, katja paluru yunypawiya nyinapayi. Marrkura pungkuntjala nganti kutju, tjukarurrulpi paluru yunypa nyinapayi. Katutjalu nganananya marrkuntjala kulira nganana palya nyinaku, yunypa. ¹²⁻¹³ Yiitjuku wangka kulira purrkarringkula wantinytjawiya, kutunyurra palumpa tjukarurru nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku nyurrangarrinya tjukarurru nyinanytjala nyakula tjanatarralpi tjukarurru kulira nyinaku.

Munupinarringkula Katutjaku wangka wantinytjawiyanyurra nyinanytjaku

¹⁴ Kutjupa tjuṭaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Katutjaku kutju nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku. Tjinguru yanangu Katutjaku tjukarurru nyinanytjawiya paluru wiya mayutju Katutjalawana nyinaku. ¹⁵ Katutjanya nganampa alturuntju nyinanyi. Wiyanyurra palumpa wangka kulira ramarringkula wantinytjaku, wiya. Yanangu kutjupa wiyawana kutu nyinanytjala nyurrangarri palunya marrkuntjaku tjukarurrulpi paluru nyinanytjaku. Kutu paluru wiyawana nyinanytjala kutjupa tjuṭangku nyakula palunya nguwanpalpi wiyawana kutu nyinaku. ¹⁶ Katutjaku wiyawana nyinapayi tjuṭa nyinanyi, yirriti nyinapayi wati Yitjuwunya nguwanpa. Paluru kaaka tinangku paapakunu yulytja ngurratarra mantjinmara, paapa tijlpi wiyarringanyingka, Katutjaku luwu yalatji ngarangu. Yitjuwulu palumpa malanypa mangarritjiratjangku watjanu kulintjawiyangku, “Malanypa, paapa ngalimpa wiyarringanyingka, nyuntulpi ngalimpa paapakunu yulytja ngurratarra mantjintjaku. Kala

kuwarri mangarrini yuwa!, paltjatjirratjana.” Yalatji Yitjuwulu watjalwiyangku wantimara. Katutjalu yurrunpa watjanu kaakangku kutju paapakunu mantjintjaku. Yitjuwulu yalatji Katutjaku wangka kulira wantingutja, wiyanyurra palunya nguwanpa nyinanytjaku. ¹⁷ Ngula, paluru paapanya putu tjapinu yalatji, “Paapa, nyuntu Katutjanya tjapila ngayuku!, paluru kutu yantayantantjaku nyuntupa ngurrangka nyinanytjala, yulytjatjarra.” Paapangku watjanu, “Kala, ngayulu Katutjanya tjapinu nyuntupa malanya yantayantara kanyintjaku paluru ngayuku ngurrangka nyinanytjala. Yalatji katja kutjarraku tjapintjaku luwu nganampa wiya ngaranya. Putuna kulini Katutjanya piyuku nyuntupa tjapintjaku.” Yitjuwunya putu kulira yulangu.

¹⁸⁻¹⁹ Irriti Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta Katutjaku ngurakutu yankula yila nyinangi puli yini Tjaniyala. Ngurra palula munga ngarala waru tina kampapayi, walpa tinatarra wangkanyingka. Turampatarra kutjupangku wangkatjingalpayi. Ilkaringuru raapa wangkanytjala yanangu paluru tjana ngulurringkula Muutjanya marrkuningi yalatji, “Nyuntu kutju nganampatju Katutjanya tjapila!, ngananatju puntura ngulurringanyingka. Paluru nyuntunya kutju kulini. Nyuntu palumpa wangka kulira ngananyatju tjakultjunkunytjaku.” Yalatji nguwanpa wiya nyurrangarri Katutjaku ngulurringkunytjaku. ²⁰ Paluru tjana ngulurringu Katutjalu yalatji watjanutjangka, “Pulingka nyurrangarri rungkara mirrintankunytjaku, puluka, tjinguru papa yanangutarra puli Tjaniyala kalpanyingka.” ²¹ Muutjalutarra puli palula ngulurringkula yanangu tjutangka tjakultjunu yalatji, “Ngayulutarra ngulu tititingaranya.”

²² Yalatji nguwanpa palya nyurrangarri wiya Katutjaku ngulurringkunytjaku, nyurrangarri palumpa walytja tjuta nyinanyi. Palya nyurrangarri Katutjaku ngurrangka nyinaku, puli yini Tjaniyala, Tjarutjaluma kutjupangka, ilkaringka. Ngurra palula ilkari ngurrara tjutalingku nyinanyi, minga, Katutjanyaya pulkawanyini. ²³ Tjungu nyurrangarri Yitjuku walytja kutjupa tjutawana nyinaku, Katutjalu yini piipangka tjunutja tjutawana. Palumpa walytja kurrunpa kutjupa tjutatarra palula nyinaku mantangka Katutjaku palya nyinapayi tjuta. Ngurra palula tjana tjukaruru kutu nyinaku. Ngurra palula yilta Katutjanya nyinaku, paluru yanangu tjuta kuutawutjunga watjalku. ²⁴ Yitjunyatarra ngurra palula nyinaku. Katutjalu yanangu tjuta wangka Kurayitjanyatjarra watjanutja Yitjulu ngananyanya tjakultjunkupayi. Paluru ngurrka yintirra tjawirriyi nguwanpa mirrirringu kuya nganampa wanikitja. Kanya Yipulanya ngurrka yintingu palumpa kaakangku mulyarrangku pungutjangka. Yitjunyatarra nganampa kuya wanikitja ngurrka yintingu.

²⁵ Irriti Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta Katutjalu puli Tjaniyala watjantjala tjana kulira wantipayi tjukaruru palyantjwiyangku. Yalatji tjana kulira wantingutjangka Katutjalu tjananya aapa mirri pungu. Katutjalu ilkaringuru nyurrangarrinya watjaningka kuliranyurra tjukaruru palyantjaku. Paluru nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra tjukarurru pi nyinanytjaku. Tjinguranyurra kulira wantinytjala Katutjalu nyurrangarrinyatarra punguku, ngula warukutu nyurrangarrinya wantirriyalku. ²⁶ Puli Tjaniyala

Katutjanya wangkanyingka manta puntura pirrtjingu. Manta yalatji puntura pirrtjitjingara paluru watjanu, “Ngayulu ngula piyuku manta, ilkaritarra pirrtjitjingalku.”²⁷ Piyukukunyu paluru manta pirrtjitjingalku. Wangka panyapa Katutjalu watjanu manta ilkaritarra piyuku pirrtjitjingara wiyalkitjangku. Katutjaku ngurra palya ngaraku pirrtjiwiya, wiyarringkunytwawiya.²⁸ Nganaṅa yunypa nyinanytjaku yalatji kulira. Katutjalu nganaṅanya kutu yantayantaṅmalpa ngurra ngaangka, ngurra ilkaringkatarra. Nganaṅa tjukaruru nyinarra palunya kutu pulkawanytjaku. Yalatji nganaṅa palunya pulkawanytjala paluru yunypa nganampa nyinaku.²⁹ Nganaṅa kutu Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, paluru nganaṅanya warukutu wantirriyalpayingga. Waru palunya nguwanpakunyu puli Tjaniyala kampapayi.

13

¹ Yiitjuku walytja kutjupa tjtaku nyurrangarri yunytju kutu nyinanytjaku.² Yanangu kutjupa ngurrara yankula nyuntupa ngurrangka ngaranytjala nyakulanyurra yaltinytjaku yunypangku. Nyurrangarri yunyparringkula yanangu kutjupa ngurrara ngurrangka paljtara ngarritjunktjaku. Yirriti kutjupa tjtangku waṅma ngurrara tjtuta paljtara ngurrangka ngarritjunktupayi. Nganti tjana yunypangku kulinu, “Ngayuku ngurrangka waṅma ngurrara palunya tjtuta yananguwiya nyinangi, tjana ilta ilkari ngurrara tjtuta nyinangi.”³ Tjiilangka nyinapayi tjtuta nyurrangarri aljtururringkula tjananya malpangku kanyintjaku. Yunytjuwiya tjtutanku Yiitjuku walytja kutjupa tjtuta panypurangkula pungkupayi. Panypurangkula pungutja tjtuta nyurrangarri aljtururringkula tjananya malpangku kanyintjaku.⁴ Palya miitararrapula tjukaruru nyinanytjaku, miita kutjupakutu yankula ngarrinytjawiya. Nganaṅa wangka yalatji kulinjtaku. Miita kutjupangka tjinguru ngarringutjangka Katutjalu ngula kuutawutjungka kuru watjalku.

⁵ Wiya nyurrangarri kutu maniku yunytjurringkula nyinanytjaku. Yulytja, mani walytjatjarra kutju nyurrangarri yunypa nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yantayantaṅmalpa. Paluru watjanu alatji, “Ngayulu nyurrangarrinya kutu yantayantaṅmalpa wantinytjawiyangku.”⁶ Wangka palunya kulira nyurrangarri walytjangu yalatji kulinjtaku, “Mayutju Katutjaluni yantayantaṅangka, wiya ngayulu pungkupayi tjtutaku ngulurriku, wiya.”

⁷ Katutjaku wangka nintilpayi tjilpi tjtuta nyurrangarrilawana nyinarra yirriti wiyarringu. Paluru tjana tjukaruru Yiitju Kurayitjaku nyinarra wiyarringu palulawana yunypa ilkaringka nyinakitja. Palunya tjananya nguwanpa nyurrangarri Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku.⁸ Yiitju Kurayitjanya kutu tjukaruru nyinapayi. Yirriti kutu tjukaruru nyinarra kuwarri tjukaruru kutu ilkaringka nyinanyi. Ngula paluru tjukaruru kutu nyinamalpa.⁹ Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kutju nyurrangarri kulintjaku. Kutjupa tjtutanku nyurrangarrinya wangka kutjupa nintintjala, kulira nyurrangarri wantinytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya yalatji wiyawanangku nintilpayi, “Tjukaruru nyinakitjangu nyurrangarri mangarri kutjupa tjtuta wantirra mangarri ngaa tjtuta kutju ngalkuntjaku. Kuka kutjupa

tjuṭa wantirra nyurrangarri kuka ngaa tjuṭa kutju ngalkuntjaku.” Kutjupa tjuṭangu wangka palulawana kulira tjana puṭu nguwanpa Katutjaku tjukaruru nyinapayi. Wangka palunya nguwanpa wiya nyurrangarri kulintjaku. Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra kutju nyurrangarri kulintjala paluru nyurrangarrinya rapalku tjukaruru kutu nyinanytjaku. ¹⁰ Tjawirrilyi nguwanpa Yiitjunya nganampa waralyngarala mirringu. Tjawirrilyi palunya tulukuku mayutju tjuṭangu kuwarri wiya tjaatji tinangka kutjara ngalkulpayi.

¹¹ Tulukuku mayutju tinangu tjawirrilyi pungkula tiitjingka ngurrka yintilpayi. Yintira Katutjaku ngurra yungukutu katirra yintilpayi, yanangu tjuṭaku kuya Katutjalu waninytjaku. Tjawirrilyi tulukuku mayutju tinangu pungutja tjana mantjira katirra ngurrangka wanma kutjalpayi. ¹² Tjawirrilyi ngurrangka wanma kutjanutja nguwanpa, Yiitjunya tawunu Tjarutjalumala aatjayiti waralyngarala ngurrka walytja yintirra mirringu, yanangu tjuṭaku nganampa kuya wanikitja. ¹³ Ngurra palula Yiitjunya waralyngarala mirringanyingka tjana palunya panypurangkupayi. Nganana kutu palumpa tjukaruru nyinanytjala palya kutjupa tjuṭangu ngananyanya panypurangkunyutjaku, Yiitjunya tjana panypurangutja nguwanpa. ¹⁴ Nganana palulawana ngurra ilkarangka nyinakitja yunytjurringanyi. Mantangka wiya nganana kutu nyinamalpa, wiya.

¹⁵ Nganana Yiitjuku walytjarringkula wiya kuka tjawirrilyi Katutjaku kutu tjaatjikutu katinytjaku, wiya. Yalatji katinytjawiyangu nganana kutu Katutjanya pulkawanytjaku. Yalatji kulira nganana watjantjaku, “Yiitjunya ilta ngayuku mayutju nyinanyi.” ¹⁶ Nyurrangarri yanangu kutjupa tjuṭaku tjukaruru kutu palyara nyinanytjaku. Mani yulytjatarra aapa yungkunyutjaku, yanangu kutjupaku. Yalatjinyurra nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

¹⁷ Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarri nyinanyi. Nyurrangarrimpa mayutju tjaatji ngurrara tjuṭatarra nyinanyi. Paluru tjana watjantjala nyurrangarri tjukarurungku palyantjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya yanayanantjangka Katutjalu tjananya ngula tjapilku. Tjana rawangku kulilpayi nyurrangarrinya tjukaruru yanayanantkitjangku. Tjinguru nyurrangarri tjanampa tjukaruru nyinanytjala tjana yunypangu Katutjaku waarrka palyalku. Tjinguru nyurrangarri tjanampa tjukaruru nyinanytjawiyangka tjana watjilpangu palumpa waarrka palyalku. Katutjanyaṭarra nyurrangarrimpa watjilpa nyinarra ngula kuutawutjungka watjalku.

¹⁸ Nyurrangarri Katutjanya nganampa tjapintjaku. Ngananatju kutu kulira nyinapayi Katutjaku tjukaruru nyinakitja. ¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya yalatji piyuku watjani. Katutjanya ngayuku nyurrangarri tjapintjaku, ngayulu kuwarri palya nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjaku. Ngayulu kuliṇi ngaangka rawawiyana nyinarra nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjaku.

²⁰⁻²¹ Yiitjunya tjawirrilyi nguwanpa mirringinytjala Katutjalu watjanu palumpa walytja tjuṭa kutu yanayanantkitjangku. Paluru ngangkari tinatjarrangu Yiitjunya mirringuru kanara mayutju tina nganampa nyinatjunu, palumpa walytja tjiipi tjuṭa nguwanpaku. Katutjalu ngananyanya yanayanantara kanyintjala nganana yunypangu

palumpa waarrka palyantjaku. Ngayulu kulini paluru Yiitju Kuray-itjalutarra nganannya nintira rapantjaku ngana kutu palumpa waarrka palyantjaku. Ngana yanangu kutjupa tjutangkutarra Yiitju Kurayitjanya kutu pulkawaninytjaku. Yalatjiku ngana yunytjur-ringanyi.

Yara panyapa tjuta wakara piipa wantirriyalkitjangkulpi wakalku

²² Ngayuku walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Pi-ipa ngaatjanya ngayulu wakara wantirriyalku nyurrangarrinya pukulmankunytjaku. Wiya wangka ngaatjanya watawaralingku ngarrinyi, wiya, wangka wiima kutju ngarrinyi, purinytju riitar-ringkula kulira yunyparringkunytjaku. ²³ Yara kutjupa yalatjiya kulila! Nganampa walytja Timitjiyinya kuwarrikunyu tjiilanguru pakaṇu. Wati paluru ngayulakutu kuwarri ngalya yananyingka, tjungulitju nyurrangarrilakutu maa yankula nyinaku.

²⁴ Nyurrangarrimpa mayutju tjutangka, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkatarra yalatji watjala!, “Yitaliyanya ngurrara tjuta palya Yiitjuku tjukaruru nyinanyi.” ²⁵ Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjapinmalpa, paluru alturungku nyurrangarrinya kutu yantayantantjaku.

Wati Tjayimitjalu Wangka Tjunutja

¹ Ngayulu Tjayimitjalu nyurrangarrimpa piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Katutjaku, mayutju Yiitju Kurayitjakuṭarra waarrkana ngayulu nyinanyi. Yiitjuku walytja, Tjuwu tjuṭa nyurrangarri manta tjuṭawana nyinanyi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭanyurra nyinanyi, palumpa katja tuwalpalakuṇu. ²⁻⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yunypanyurra Yiitjuku kutu nyinanytjaku. Kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunyjtala kutunurra palunya walḱura tjukaruru nyinanytjaku. Tjingurunyurra miinta ngarrirra kutu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Yanangu walytja puṭu tjukarurrura wantirra Yiitjuku kutunurra tjukaruru nyinanytjaku. Tjinguru nyurrangarrinya panypurangkunyjtala kulira wantirranurra Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu tjukaruru nyinarra yunypa nyinanytjala Yiitjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku, yalatji kulira, “Ngayuku walytja pala tjuṭa kutu ngayuku tjukaruru nyinanyi, palyalingku.” Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

⁵⁻⁸ Tjinguru nyuntu puṭu kulilku tjukaruru palyalkitjangku. Yalatji puṭu kulira Katutjanya tjpintjaku, palurunta nintintjaku. Tjpintjala Katutjalu nyuntunya pina alytjuranku tjukarurrungku kulintjaku. Paluru wiya nyuntunya pikarringkula marrkura payilku, “Nyuntu wiya yalatji tjpintjaku”, wiya, palurunta kulira nintilku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu Katutjanya tjpilkitjangku yalatji kulilku, “Ngayulu yalatji tjpintjala tjinguru Katutjaluni yungkuwiyangu wantiku.” Wiya nganana yalatji kulira Katutjanya tjpintjaku, nganana Katutjanya tjukarurrungku tjpintjaku, kurrumpa rapangu. Tjinguru Yiitjuku walytja paluru Katutjanya tjpilkitjangku yalatji yurrukulilku, “Tjinguru Katutjaluni yungkuwiyangu wantiku.” Yalatji kulira Katutjanya tjpintjala, Katutjalu wiya palumpa wangka kulira tjukaruru palumpa palyalku.

Yanangu maralpa yantayantara kanyintjaku, mani tinatjarra kutju wiya kulintjaku

⁹ Yiitjuku walytja maralpa tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yunypanyurra nyinanytjaku, Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinanyngka. ¹⁰⁻¹¹ Yiitjuku walytja manitjarra tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yunypanyurra nyinanytjaku Katutjalu nyurrangarrinya yalatji nintintjala, “Ngayuku walytja wiya maniku kutju yunyparrinytjaku.” Palumpa wangka ngaakunyurra kulira yunypa nyinanytjaku. Mani yulytjatjarra kutjupa tjuṭa nyinanyi, Yiitjuku walytja wiya. Paluru tjana mani yulytja tina kanyira puṭu kulira wiyarriku. Tjana mantangka rawawiya nyinarra wiyarriku puluuma nguwanpa. Kapiwiyangka puluuma rawawiya ngarala wiyarripayi tjiṅtungku kamparra pilṅintja nguwanpa.

¹² Kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunyjtala kutunurra palumpa tjukaruru nyinanytjaku. Tjingurunyurra miinta ngarrirra kutu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Yanangu walytja puṭu tjukarurrura wantirra Yiitjuku kutunurra tjukaruru

nyinanytjaku. Tjinguru nyurrangarrinya panyypurangkunytjala kulira wantirranypurra Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya yunyparringkula palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutu nyinanytjaku. Palumpa walytja kutjupa tjuṭatarra palumpa kutu yunytju nyinanytjala paluru tjananyatarra palumpa ngurrangka nyinatjunku.

¹³ Nyuntu kuya palyara wiya yalatji kulintjaku, “Katutjaluni tjingapunganyinka ngayulu kuya palyanu.” Katutjalu wiya yanangu tjingapungkupayi, kuya palyantjaku. Kutjupangu Katutjanya puṭu tjingapungkupayi kuya palyantjaku. ¹⁴⁻¹⁵ Nganaṇa kuya palyalkitjangu walytjangu kutu kulira kuya palyani. Yalatji nganaṇa kutu kuya palyantjala Katutjalu nganaṇanya ngula payira iyalku, wiya nganaṇa palumpa ngurrangka nyinamalpa.

¹⁶ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyanyurra wiyawanangu kulintjaku. Katutjalu wiya yanangu tjingapungkupayi kuya palyantjaku. ¹⁷ Paluru nganaṇanya yuwankarra yunganyi, manggarri, kuka, kapitarra, wiya nganaṇanya yungkuwiyangu wantinyi, wiya. Paluru ngangkari tinatjarrangu tjinṭu, maanytja pintirritarra palyara nganaṇanya yungamalpa wantiwiyangu. ¹⁸ Paluru walytjangu kulinu nganaṇa palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku, palumpa kutju tjukarurru nyinanytjaku. Palunyatjanu paluru Kurayitjanya ngalya wantirriyanu nganaṇa palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Wangka palunya matupurra. Katutjalu yalatji kuliningi, “Ngaa tjuṭa Yiitjuku walytja yurruntitja nyinanyi. Ngula Yiitjuku walytja tjuṭalingkulpia nyinaku.”

Nganaṇa Katutjaku wangka kulira wantinytjawiyangu tjukarurru palyantjaku

¹⁹ Walytja tjuṭa wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu kutjupangkunta nintiningka purinypangu nyuntu kulintjaku, wiya parpatu nyuntu ngurrkurringkula kuru watjantjaku. Yuwa, palumpa wangka nyuntu purinypangu kulintjaku. ²⁰ Yanangungku ngurrkurringkula wiya Katutjaku wangka tjukarurru kulilku, palulawana nyinakitjangu. ²¹ Palumpa wangkawana nganaṇa tjukarurru nyinanytjaku, wiya nganaṇa kutu kuya palyara nyinanytjaku, kutjupaku ngurrkurringkula pikarrinytjawiya. Yuwa, Katutjaku wangkawana nganaṇa palya nyinanytjaku, palumpa ngurrangkala kana kutu nyinakitja.

²² Katutjaku wangka kuliranyurra wangka palulawana tjukarurru nyinanytjaku, wiya wangka palunya kulira, munupinarrinkunytjaku. Wiyanyurra kulilwiyangu kuya palyara nyinanytjaku. ²³ Ingkatalu wangka palunya nintintjala, tjinguru yanangungku nyinarra kulira wantiku. Yalatji kulira wantirra paluru yalatji nguwanpa nyinanyi, kapingka yunpa nyakupayi nguwanpa. ²⁴⁻²⁵ Yunpa kapingka walytjangu nyakula yankula ngurparrirra putulpi kulilku yunpa kapingka nyangutjangu. Palunya nguwanpa yanangu paluru Katutjaku wangkaku ngurparringkula nyinaku. Yanangu kutjupangu Katutjaku wangka palya kulira tjukarurru nyinarra yunpa nyinamalpa. Palunya nguwanpa nyurrangarri palumpa wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku, palumpa wangka kulira wantinytjawiya.

Yalatjinyurra wangka palulawana tjukarurru nyinanyingka Katutjalu nyurrangarrinya yantayanṭara kanyilku.

²⁶⁻²⁷ Tjinguru yanangungku walytjangkunku kulilku, “Ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” Paluru Katutjaku wangka wantirra yanangu kutjupa tjuṭa ngurrkurringkula kuru watjanmalpa. Paluru kutu yanangu tjuṭa kuru watjara puṭu Katutjaku waarrka palyalku. Paluru ngunytjinytju nyinaku, Katutjaku walytja wiya. Nganaṇa wiya yalatji palunya nguwanpa nyinarra palyantjaku, nganaṇa tjukarurru Katutjaku nyinarra kutjupa tjuṭatarra yantayanṭara kanyintjaku. Nganaṇa maralpa tjuṭa, walukuta tjuṭatarra yantayanṭantjaku. Nganaṇa yalatji tjananya yantayanṭantjala Katutjanyalampa yunypa nyinaku. Yuwa, nganaṇa tjukarurru nyinanytjaku kuya kutu palyantjawiya.

2

Yanangu kutjupa tjuṭaku yunytjurringkula wiya kutjupa tjuṭaku yunytjuwiyarringkunytjaku

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju palya nyinanyi. Palumpa walytja tjuṭa nyurrangarri yalatji nyinanytjaku. Yanangu yuwankarraku nyurrangarri yunypa nyinanytjaku, wiya yanangu tjaampalakunyurra yunytjuwiya nyinanytjaku. ²⁻⁴ Tjinguru nyurrangarrimpa tjaatjikutu yanangu tjuṭaya yankula nyinakatiku. Nganti wati kutjupa mantarra yiritjarra, mani tinatjarra ngalya yanku. Palunya nyakula nyuntu palumpa yunyparringkula yalatji watjalku, “Ngalyarra ngaangka nyinakati tjiinyingka!” Wati kutjupalpi ngalya yanku mantarra wintarrwintarrtjarra maniwiya, maralpa. Palunya nyakula nyuntu watjalku, “Palangka maa nyinakati, yaatjayiti!” Tjinguru nyuntu yalatji watjalku, “Palangka maa nyinakati!, tjimintangka.” Yalatji nguwanpa nyurrangarri yanangu tjaampalaku yunyparringkupayi, yanangu kutjupa tjuṭaku yunytjuwiyarringkupayi. Wiyawanangku nyurrangarri kulini, yuwankarrakunyurra yunyparrirra tjanampa nyinamara. Katutjanya wiya manitjarra tjuṭaku yunyparringkula maralpa tjuṭaku yunytjuwiyarrinyi. Nganaṇa wiya yalatji tjaampalaku kutju yunyparrinytjaku, nganaṇa yuwankarraku yunyparrinytjaku.

⁵ Walytja tjuṭa wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya tjanampa palumpa walytja maralpa tjuṭaku yunypa nyinanyi. Paluru kulini, “Pala maralpa tjuṭanya Yiitjuku walytjarringkula kutu tjukarurru ngayuku nyinanyi. Ngayulu ilta tjananya kana kanyilku ngayuku ngurrangka, ngayuku walytja kutjupa tjuṭawana. Paluru tjana ngayuku yunytjurripayi tjuṭa ngayulawana nyinaku.” ⁶ Nyurrangarri maralpa tjuṭa nyakula wantipayi, yantayanṭantjawiyangku. Manitjarra tjuṭaku kutju nyurrangarri yunypa nyinapayi, maralpa tjuṭakutarranyurra yunypa nyinamara, nyurrangarrimpa alturunytju tjuṭaku. Wiyawanangku nyurrangarri kulini, yalatjinyurra kulinimara. Manitjarra tjuṭangku nyurrangarrinya alturuwiyangku kutawutjukutu katipayi. ⁷ Nyurrangarri Yiitjuku walytja nyinanyingka manitjarra tjuṭangku nyakula panypurangkupayi. Tjana yinkayinkarringkula watjalpai, “Tjana ngunytjinytjungku Yiitjunya walkuṇi.”

⁸ Katutjaku wangka, luwu yalatji ngaranya, maṭupurra, “Walytjangkunkula yantayantantja nguwanpa, kutjupa tjuta nyurrangarri yunyjtjurringkula yantayantantjaku.” Luwu palunya maṭupurrawana nyurrangarri nyinanytjaku. ⁹ Tjingurunyurra yaṅangu tjaampalaku yunyjtju nyinarra maralpa tjtutaku yunyjtjuwiya nyinaku. Yalatji nyinarranyurra luwu palunya kilytjuntanku. Yalatji kilytjuntankulanyurra kuya palyalku. ¹⁰ Yaṅangu Yiitjuku walytjangku tjinguru yalatji walytjangku kulilku, “Maralpa tjtutaku ngayulu yunyjtjuwiya nyinarra Katutjaku luwu kutju palunya wiya ngayulu kilytjuntanu. Palumpa luwu kutjupa tjtutaku ngayulu tjukarurru nyinanyingka paluru ngayuku yunypa nyinanyi.” Yaṅangu paluru wiyawanangku wangka panyapa kulini kanya Katutjanya yunypawiya palumpa nyinarra yalatji kulini, “Yaṅangu paluru maralpa tjuta wantirra ngayuku luwu kilytjuntanu, paluru ilta kuya palyanu.” ¹¹ Katutjaku luwu kutjarra ngaranya yalatji, “Wiya miita walytja wantirra miita kutjupangka ngarrinytjaku.” Luwu kutjupa yalatji ngaranya, “Yaṅangu kutjupa wiya mirri pungkunyjtaku.” Tjinguru yaṅangungku kutjupanya mirri pungkuwiya palumpa miita walytja wantirra miita kutjupangka ngarriku. Yalatji ngarrirra Katutjaku luwu kilytjuntanku. Katutjanya yunypawiya palumpa nyinarra yalatji kulilku, “Yaṅangu paluru ngayuku luwu kilytjuntanu, paluru ilta kuya palyanu.” ¹² Wiya nyurrangarri yalatji nyinanytjaku, yaṅangu kutjupa tjtutakunyurra tjukarurru palyantjaku. Kulilaya wangka ngaatjanya! Ngula nganana kuutawutjunga ngaranyingka Katutjalulanya watjalku, palumpa luwutjirratjangku. Yalatji kulira nganana Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. ¹³ Kuutawutju palula Katutjalu alṭururrinytjawiyangku watjara warukutu wantirriyalku, maralpa tjtutaku alṭurunyjtjuwiya mantangka nyinangitjangka. Yaṅangu kutjupa mantangka maralpa tjtutaku alṭurunyjtju nyinangitjangka Katutjanya kuutawutju palula alṭurunyjtju nyinaku. Yalatji nyinarra yaṅangu palunya palya watjara tjarrpatjunku palumpa ngurrangka. Yalatji kulira nganana yaṅangu yuwankarraku yunyjtju nyinarra tjukarurru palyantjaku.

Yiitjuku wangka kulira tjukarurru palyantjaku

¹⁴ “Ngayulu Yiitjuku wangka kulini. Ngayulu palumpa walytja nyinanyi.” Tjinguru yaṅangungku yalatji kulira yankula wiya yaṅangu kutjupaku tjukarurru palyalku. Yaṅangu paluru ngunyjtjinytju nyinaku, wiya Yiitjuku walytja. Katutjalu wiya yaṅangu palunya palumpa ngurrakutu katiku, wantiku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru Yiitjuku walytja mantarrawiya, tjinguru mangarriwiya nyinarra ngalya yankula yinkanyingka, wiyanyurra yungkuwiyangku watjantjaku yalatji, “Nyuntu palya nyinaku. Ngurra kutjupakutu yankula tjanala inka! Ngalkura nyuntu wuumpi ngarriku!” Wiya nyuntu yalatji watjantjaku, mangarri mantarra kanyira nyuntu palumpa yungkunyjtaku. Yungkuwiya nyinarra nyuntu Yiitjuku walytja ngunyjtjinytju nyinaku, wiya nyuntu Yiitjuku wangka kulini. ¹⁷ Nganana Yiitjuku wangka kulira yaṅangu kutjupa tjtutaku tjukarurru palyantjaku. Nganana tjananya yungkula aalpamilantjaku. Yalatji nganana tjananya yungkula aalpamilantjawiya nyinarra, nganana Yiitjuku walytja wiya, ngunyjtjinytju nyinaku.

¹⁸ Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Yiitjuku wangka kulira palumpa walytja nyinanyi. Ngayulu wiya yanangu kutjupaku tjukaruru palyalku, Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭangku palumpa tjukaruru palyantjaku. Ngayulu Yiitjuku waarrka kutjupa palyaṇi.” Ngayulu Tjayimitjalu yanangu palula watjalku yalatji. Nyuntu yalatji tjanampa tjukaruru palyantjawiyangka yaalytjiyaa-lytji Yiitjulu kulini? Tjinguru paluru kulini nyuntu wiya palumpa walytja nyinanyi. Ngayulu yanangu kutjupa tjuṭaku tjukaruru palyantjala tjinguru Yiitjulu kulini, “Ngaatja ngayuku walytja ilta nyinanyi.” ¹⁹ Ngayulu yanangu palula piyuku watjalku. Ngayulu ninti nyuntupa, nyuntu kulini Katutjanya mayutju tina kutju nyinanyi. Wangka palunya mamu tjuṭangkuṭarraya kulini. Tjana yalatji kulira ngulu nyinanyi palumpa. Mamu tjuṭangku yalatji kuliningka wiya Katutjalu tjananya palumpa ngurrakutu katirra kana kanyilku, wiya. Nyuntuṭarra yalatji kuliningka wiya paluru nyuntunya palumpa ngurrakutu katirra kana kanyilku.

²⁰ Yuwa, nganaṇa Yiitjuku wangka kulira yanangu tjuṭaku tjukaruru palyantjaku, nganaṇa wiya ramarringkula wangka kutjupa tjuṭawanangu kulintjaku. ²¹ Nganampa walytja Yipuramanya yirriti nyinangi. Palunya nganaṇa kulintjaku, paluru Katutjaku wangka kulira tjukaruru palyaṇu. Yurrunpa Katutjalu palunya watjaningka Yipuramalu kulira tjukaruru palyaṇu yalatji. Palumpa katja yini Yatjikanya paluru katirra pulingka ngarritjunu mirri wakalkitjangku. Yilkari ngurrarangku palunya marrkuṇu wantinytjaku. Katutjalu kulinu, “Ngayulu ngaaku yunypa nyinanyi paluru ngayuku wangka kulira tjukaruru palyaṇingka.” ²² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yipurama paluru Katutjaku wangka yilta kulinu. Kulira paluru palumpa katja pulingka ngarritjunu. Paluru yalatji ngarritjunut-jangka nganaṇa kulini, “Yipuramalu ilta Katutjaku wangka kulinu.” Paluru kulira wangka palulawana tjukaruru palyaṇu. ²³ Muutjalu irriti palunya nguwanpa Katutjaku wangka wakaṇu yalatji, “Yipu-ramalu Katutjanya kulinutjanga Katutjanya yunypara nyinangi.” Yalatji Yipuramalu Katutjaku wangka kulira palumpa walytjarringu. ²⁴ Nyurrangarri yalatji kulintjaku. Nganaṇa Katutjaku wangka kulira tjukaruru palyaṇutjanga paluru nganampa yunypa nyinanyi. Nganaṇa palumpa wangka kulira munupinarringkula tjukaruru palyantjawiyangka paluru wiya nganampa yunypa nyinaku.

²⁵ Rayapanya yukarra kuya nyinangi, wati tjuṭangka ngarripayi. Paluru Katutjakulpi tjukaruru palyalpayi. Irriti mayutju Tjatuwalu pulanya waarrkana kutjarra wantirriyaṇu, yankulapula ngurra kutju-pawana milirinkula ngalya yankula palunya tjakultjunkunytjaku. Paluru kutjarra yankula tawunungka tjarrpangu, mililkitja. Palunya ngurrara tjuṭangku pulanya pungkutjipingka, yukarra paluru pulanya yarrkatjunu. Yarrkatjunkula pulanya walatjunu mungangka. Katutjanya ilta kulilpayingku pulanya yarrkatjunkula wantirriyaṇu. Paluru yalatji tjukaruru palyaṇutjanga Katutjanya palumpa yunypa nyinangu. ²⁶ Yuwa, Rayapalu Katutjaku wangka kulira tjukaruru palyantja nguwanpa, nganaṇa Katutjaku wangka kulira palulawana tjukaruru palyantjaku, nganaṇa wiya kulira tjukaruru palyal-wiyangku wantinytjaku.

3

Tjaangku Katutjanya walkura yanangulpi walytja tjuṭa warrkilku

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Wiya kutjupa tjuṭanyurra yunytjurrinyjaku, ingkata nintilpayi nyinakitja. Palya ingkata tjuṭa nyinanyi Katutjaku wangka nintilpayi, ngayulutarra. Nganana tjukarrungku tjanala Katutjaku wangka nintintjaku. Katutjaku wangkawana tjukarruru nintintjawayangka Katutjalu nintilpayi palunya tjuṭa kuutawutjunga ngula ngaratjungkula kuru watjalku, yanangu tjuṭangka wiyawanangku nintintjangka. ² Nganana yuwankarra tjaa parrpaṭu parrpatungku wiyawana watjalpayi ingkata tjuṭangkutarrala, wiya nganana kututja kulira purinytjunku watjalpayi. Tjinguru yanangu nintilpayi kutjungku tjukarruru kutu watjalku, paluru wiya walytjanguku kulira watjalku. Yuwa, nintilpayi tjukarruru paluru nyinaku. ³ Nganana naanytja kulinjtaku. Naanytja yanṭayanṭara kanyilpayingku yayina wiima tjaangka tjarrpatjukupayi. Yalatji tjarrpatjungkula rayinytjar-rangku taanamilalpayi. Rayinytja witira katinyangka naanytja taanarriyinkupayi. ⁴ Nganana puutaṭarra kulintjaku. Puuta tinangka ngantitjayiti yurunga unngu pukutju wiima ngarapayi. Puutaku mayutjungku pukutju wiima palunya pirrtitjingara puuta tina taanamarinkupayi, walpa tinangu puuta yunṭura wantirriyantjala. ⁵ Yayina wiima palunya, pukutju wiima palunyaṭarra tjaa nguwanpa, wiima tjuṭa. Tjaangku yanangu kutjupa tjuṭa watjara kuyalpayi ngunytjinytjunku, waru kampanytja nguwanpa. Tili wiima kampanytjala, walpangku rungkara tili tinani. Palulanguru tjanpi tilirringkula waru tinarringkupayilpi. ⁶ Yuwa tjaa wiima ngaranyi. Yanangungku tjaangku ngunytji watjara yanangu kutjupa tjuṭa panypurangkupayi. Mamuku mayutjungku yanangu tjingapunganyi tjaangku yanangu kutjupa panypurangkula warrkintjaku. Palulanguru yanangu tjuṭa kutu kalyparrinytjawiya nyinamalpa. ⁷⁻⁸ Katutjalu nganananya puṭu ngulytjulpayi tjukarruru nyinanytjaku, kanya yanangungku tjananya tjikipaka tjuṭa palya ngulytjulpayi palya nyinanytjaku. Yanangungku naanytja, kamula, tjulpu, inturkulyuṭarra palya ngulytjulpayi, kanya Katutjalu nganananya puṭu nintilpayi tjaangku yanangu kutjupa panypuranguwiyangu wantinytjaku. Yuwa, nganananya Katutjalu puṭulanya tjukarrurupayi, tjukarruru nyinanytjaku.

⁹⁻¹⁰ Tjaangku nganana Katutjanya walkura yanangu kutjupa panypurangkupayi. Katutjalu nganananya yanangu uwankarra palyanu, nganana palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. Nganana wiya palumpa walytja kutjupa panypurangkunytjaku. ¹¹⁻¹² Karrutjanu kutju kapi palya ngarripayi, kanya kapi kutjupa puutjanu panṭutjarra ngarrinyi. Karrutjanu kapi palya nguwanpa nganana palya Katutjaku nyinarra palya wangkanytjaku, yanangu kutjupa panypurangkunytjawiya. Kapi kuya puutjanu nguwanpa wiya nganana panypurangkupayi nguwanpa nyinanytjaku. Watiya palyangka mangarri palya ngarapayi. Watiya kuya piltirringutjangka mangarri kuya ngarapayi. Nganana mangarri palya nguwanpa palya nyinarra palya wangkanytjaku yanangu kutjupa panypurangkunytjawiya. Wiya nganana mangarri kuya nguwanpa nyinanytjaku.

Katutjalulanya nganananya nintilpayi tjukarurru nyinanytjaku

¹³ Tjaampalanyurra yunytjurringanyi nintilpayi nyinakitja. Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Purinytjunyurra kulira waar-rkana nguwanpa nyinanytjaku, yanangu tjuṭaku mayutjurrinytjawiya. ¹⁴ Nintilpayi yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra wiya paluru walytjangku pulkapungkunytjakungku, “Ngayulu yanangu uwankar-raku palya nyinanyi, Katutjakuṭarra.” Nintilpayi paluru yanangu tjuṭa yungkuwiyangku wiya yalatji ngunytji watjantjaku, “Ngayulu yanangu yuwankarra yungkupayi, Katutjakuṭarra tjukarurruṇa nyinanyi.” ¹⁵ Yalatji nguwanpa wiyanyurra ngunytjinytjunkunytjaku, alatjiku Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunyparringanyi, ngunytjinytju tjuṭaku. Mamuku mayutjungku nganananya nintini yalatji ngunytjinytjunkunytjaku. ¹⁶ Yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra mulyarrarringkula pikangku pungkuku. Yanangu kutjupa paluru walytja tjuṭa yungkunytjawiyangka palumparaya pikarringkulpi. Nganaṇa wiya yalatji nguwanpa nyinanytjaku. ¹⁷ Nganaṇa Katut-jaku wangkawana nyinanytjaku. Nganaṇa palumpa wangka kulira yalatji palya nyinaku. Yanangu yuwankarraku nganaṇa yunytju nyinanytjaku, pikawiya. Nganaṇa walytja tjuṭaku yunytjurringkula kaangkinytjingku yungkunytjaku. Alturunytju nganaṇa tjanampa nyinanytjaku, ngunytji watjantjawiya. ¹⁸ Yanangu yalatji nguwanpa nyinarra tjikipaka tjuṭa pika wangkanytjala paluru tjananya puriny-pangku marrkulku, pika wantirra palyaya nyinanytjaku. Marrkul-payi palunya kutjupa tjuṭangku nyakula tjanalpiya yunypa nyinaku. Palunya nguwanpa paluru tjana palyalpi nyinaku, pikawiya.

4

Yulytja tjuṭa mani tinatarra wiya kanyilkitja yunytjurrinytjaku

¹⁻² Nyaaku tjaampalangkunyurra warrkira pikapikarringkupayi?, yulytja tjuṭa kanyilkitjangku manitarra. Kutunyurra palunya kanyilk-itjangku kulira pika wangkarra pungkupayi. Kutjupaku yulytja mani nyakulanyurra kutu kulilpayi mantjilkitjangku. Putu mani palumpa ngatjira yalatji kulilpayi, “Ngayulu wati palatjanya mirri pungkula mani palunya mantjilku.” Yulytja manipaka mantjira kanyilkitjangku wiyanyurra pikapikarrinytjaku, Katutjanyawarrinyurra tjapintjaku yurrupa. ³ Tjinguru tjaampalangkula wiyawanangku kulini Katut-janya tjapilkitjangku. Yalatji kulira nganaṇa palunya putu tjapilpayi. Wiya nganaṇa Katutjanya tjapintjaku yulytja puntu kanyilkitjangku.

⁴ Wangka kutjupaya kulila! Wati kuya wiya palumpa miitaku tjukarurru nyinanyi. Palunya nguwanpa tjaampala nyurrangarri wiya ngayuku tjukarurru nyinanyi. Maniku yulytjaku kutjunyurra kulira nyinanyi, Katutjaku ngurra tjuṭa nguwanpanyurra nyinanyi. Tjinguru yanangu Katutjaku ngurra nguwanpa nyinarra yulytjaku manikuṭarra kulira nyinanytjala, Katutjanya wiya palumpa yunypa nyinaku. Yanangu paluru Katutjaku walytjawiyalpi nyinaku. ⁵ Katutjanya nganampa ilta yunytju nyinanyi. Palumpa wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjalu nganananya kana nyinatjunku-payi kurruntjarra. Paluru yunytju nyinanyi nganampa.” ⁶ Yuwa, Katut-janya nganampa yunytju nyinarra kaangkinytji nyinanyi. Palumpa wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Yanangungku walytjangku

puḷkapungkula Katutjaku yunytjuwiya nyinanytjala Katutjanya wiya yunypa nyinanyi. Yaṅangu kutjupa Katutjaku yunytju nyinarra kutjupa tjutaku palya nyinanytjala Katutjanya yunypa nyinanyi.”

⁷ Katutjaku nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Mamuku mayutjungku nyurrangarrinya kuya palyantjaku tjingapunganyingka, kulilwiyangkunyurra wantinytjaku. Palulanguru mamungku nyurrangarrinya parrpaṭu wantirra yanku. ⁸ Katutjaku nyurrangarri tjukarur-rulpi nyinanyingka paluru nyurrangarrinya yantayantara kanyilku. Palumpa tjukarurru nyinakitjangku puṭu kulintjawiya, palumpa tjukarurrulpinyurra nyinanytjaku kuya palyantjawiya. ⁹⁻¹⁰ Tjaampala nyurrangarri munupina nyinapayi Katutjanya kulintjawiya. Wiya yalatji nguwanpanyurra kutu nyinanytjaku. Yalatji wiyawana nyinaranyurra watjilarrirra yulanytjaku, tjukarurrulpi nyinakitja. Katutjanyanyurra kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku, palurulpi nyurrangarrinya kuya wanirra tjukarurru kanyilku.

¹¹⁻¹² Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa wiya nyurrangarri panypurangkunyitjaku. Katutjaku wangka ngaranyi nganaṅa yaṅangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa yaṅangungku panypurangkula Katutjaku wangka kilytjuntankuku. Wangka palunya nganaṅa wiya yalatji kulintjaku, “Ngayulu wiya Katutjaku wangkawana yaṅangu palaku yunytju nyinaku, palatja kuya ngayulu palunya panypurangku.” Katutjalu wangka palunya watjanutjangka nganaṅa wiya wangka kutjupawana kulira yaṅangu panypurangkunyitjaku. Katutjalu kutju yaṅangu yuwankarra ngula watjalku. Paluru kutju yaṅangu panypurangkunyitjaku, wiyawana nyinangutjangka.

¹³ Tjaampalangku nyurrangarri yalatji watjalku, “Kuwarri aali nganaṅa yankula tawunu kutjupangka nyinamalpa. Tawunu palula nganaṅa kutu waarrkarrimalpa yiya kutjungka. Yalatji waarrkaringkula nganaṅa mani tina palyalku.” Nyurrangarri wiya wangka palunya watjantjaku. ¹⁴ Tjinguru kuwarri mungangka nyurrangarri wiyarriku, Katutjaku tayimingka. Nganaṅa puyu nguwanpa nyinanyi. Warutjanu puyu ngaranytjala nganaṅa nyakupayi. Palulanguru rawawiya ngarala wiyarringkupayi. Puyu nguwanpa nganaṅa rawawiya nyinarra wiyarringkuku. ¹⁵ Yalatji nguwanpanyurra watjanmara, “Katutjanya yunytjurringanyingka kutju nganaṅa nyinarala yanku ngurra kutjupakutu waarrkarrinytjaku.” ¹⁶ Katutjaku tayimi kulintjawiya nyurrangarri wangka palunya watjara waningi ngurpangku. Nyurrangarri Katutjanyawarri kulinmara, yurrunpa. ¹⁷ Yalatji palunyanyurra Katutjanya kulilwiyangku palumpa wangka kilytjuntanu.

5

Yulytja mani puntutjarra tjuṭa tjananya marrkulku

¹⁻⁴ Yulytja mani tinatjarra tjutangku tjana wangka ngaatjanya kulin-tjaku. Tjaampalangku yaṅangu kutjupa tjutangka ngunytjinytjungkula mani, yulytjatarra mantjilpayi, waarrkana tjuṭa wiitjmani yungkunytjawiyan-gku. Yalatji tjana kuya palyara mani yulytja tinatjarra nyinanyi. Ngula Katutjalu tjananya ilta kuutawutjungka payira wantirriyalku. Tjana puntura yurrukulira yulamalpa. Yulytja tjanampa

rawa ngarrirra kilytjukilytjukatiku. Mantarra tjuṭa tjanampa rawa ngarrinyingka katilyka wiima tjuṭangu ngalkura wiyalku, kilytjunki-lytjuntanku. Pipitiyi tala, yantata tala tjuṭa tjanampa rawa ngarrinytjala katilyka wiima tjuṭangu ngalkura wiyalpayi. Mani yalatji kuyarringutjangka nyakula tjana wiya yalatji kulini, “Ngayulu mani tina kanyintjawiyangu tjananya yungamara.” Yalatji wiya tjana kulira nyinanyi. Tjana kutu mani tina kutjupa tjuṭa mantjilpayi. Kuutawutjunga Katutjalu tjananya yalatji watjalku, “Mani tina nyurrangarri katilyka wiima tjuṭangu ngalkura kuyanṭutjangka nyakula ngayulu nyurrangarrinya payira warukutu wantirriyani, kutjupa tjuṭanyurra yungkunyitjawiyangka.” Tjanampa waarrkana tjuṭangu mangarri wiita yunmirringanyingka rawangu mutulpayi. Wiitjimanmani tjanampa wiya tjana yungkupayi. Tjana kulira wiitjimanmani tjanampa yungamara waarrkana tjuṭaku. Waarrkana tjuṭangu tjananya puṭu tjaṭilpayi, kanya Katutjalu tjananya kulini puṭu tjana tjaṭiṅangka. Paluru tjananya ngula maniku ngalytja tjuṭa payira wantirriyalku warukutu.

⁵ Manta ngaangka wiyawana tjana nyinanyi, kutjupa tjuṭa yantayanṭara kanyintjawiya. Walytjangkuyanku kulira palyalpayi, mani tinaṭjarrangu. Tjana mangarri kuka tina ngalkura nyinarra yanangu punturringanyi. Nyaa nguwanpa tjana nyinanyi?, puluka nguwanpa. Pulukalu yukiri tina ngalkura ngalkura tinarringkupayi. Palulanguruya yuṭu ngaranytjala pungkupayi kukakitjangku. Puluka tina nguwanpa tjana nyinanyi. Katutjalu tjananya ngula pungku, mani tinaṭjarraya yuṭu nyinanyingka. ⁶ Mani tjanampa ngaparrtjingu yungkukitjangku wati tjukaruru nyinapayi tjuṭangu puṭu kulintjala, paluru tjana wati tjukaruru nyinapayi tjuṭa kuutawutjunga watjalpayi mirri pungkunyitjaku, manitjirratjangku. Tjukaruru nyinapayi tjuṭangu kuutawutjunga puṭu wangkapayi, tjanampa wangka kulilwiyangkuya parrpaṭu watjalpayi tjananya mirri pungkunyitjaku, manitjirratjangku.

Alturunytju nyurrangarri tjanampa nyinanytjaku

⁷⁻⁸ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Kutunyurra Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku, purrkarringkula palumpa wangka wantinytjawiya. Tjukaruru nyurrangarri Yiitjuku paṭara nyinanytjaku, ngulaku, paluru ngalya yankunyitjaku. Kaana tina ngurrara tjuṭangu tjiita tjuṭa tjarrpatjungkula rawa paṭalpayi kapingku punkara ukiri pakaltjingantjaku. Kaana ngurrara tjuṭa nguwanpa nyurrangarri tjukaruru nyinarra Yiitjunya ngalyankunyitjaku paṭara nyinanytjaku. Paluru ngurra ilkarangka rawawiya nyinarra ngalyankuku. ⁹ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa wiya tjananya nyurrangarri panypurangkunyitjaku, yalatji tjananya nyurrangarri panypurangkunyitjala Katutjalu nyurrangarrinya kuutawutjunga panypurangkutjipingka. Paluru ilkarangka rawawiya nyinarra yanangu tjuṭa jungulku kuutawutjunga nganannya watjalkitjangku.

¹⁰⁻¹¹ Kutjupa tjuṭatarra nganaṅa kulintjaku, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa. Paluru tjana kutu Katutjaku tjukaruru nyinapayi, yunytjuwiya tjuṭangu tjananya panypurangkula punganyingka. Nganaṅa tjananya kulira yalatji walṅulpayi, “Katutjaku wangka watjalpayi paluru ilta Katutjaku kutu tjukaruru nyinapayi.” Wati

kutjupa yirriti nyinapayitarra nganaṇa kulintjaku, yini Tjuupanya. Palumpa yulytja tjuṭa, manitarra wiyarringutjangka, paluru Katutjaku kutu tjukaruru nyinapayi. Ngula Katutjanya alṭurringkula piyuku yungu yulytja tjuṭa, manitarra. Yalatji Katutjalu palunyalpi yaṇtayanṭara yungu, alṭurringkula. Palunya tjananya nguwanpa nganaṇa Yiitjuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji nganaṇa nyinanytjala Katutjalu alṭurringkula nganaṇanyaṭarra yaṇtayanṭalku.

¹² Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila!, wangka maṭupurra. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Katutjala kurungananta tjukaruru watjani, iltananta ngaparrtjingu yungku.” Yalatji kutjunyurra watjantjaku, “Yuwa, ngayulunanta ngaparrtjingu yungku.” Tjinguru wangka kutjupa yalatjinyurra watjantjaku, “Wiya ngayulunanta ngaparrtjingu yungku.” Tjukaruru kutunyurra watjantjaku, ngunytjinytjunkunytjawiya. “Katutjala kurungka” wiya yalatji ngunytji watjantjaku, paluru nyurrangarrinya ngula kuutawutjungka watjaltjipingka.

¹³ Tjinguru tjaampalangkunyurra putu kulini. Yalatji putu kulira nyurrangarri Katutjanya tjapintjaku, paluru nyurrangarrinya nintintjaku. Tjinguru kutjupa tjuṭanyurra yunypa nyinanyi. Yalatji yunypa nyinarra tulku warrantjaku, Katutjanya walkulkitjangku.

¹⁴ Tjinguru kutjupa tjuṭanyurra miinta nyinanyi. Yalatji nyinarra tjaatji ngurrara tjuṭa nyuntu yaltirra tjananya watjantjaku, “Nyurrangarri ngayuku Katutjanya tjapila! Ngayunyaṇi nyitingka nyapara Katutjanya tjapila!, paluruṇi palyantjaku.” ¹⁵ Yalatji nyurrangarri tjaatji ngurrara tjuṭangu miinta tjuṭaku Katutjanya tjapintjaku. Yalatji miintaku tjapilkitjangkunyurra kulintjaku, “Yuwa, nganaṇa Katutjanya tjapintjala paluru nganaṇanya kulira miinta palunya ilta palyalku.” Yalatjinyurra ilta kulira tjapintjala Katutjalu ilta miinta palunya palyara palumpa kuyatarra waniku.

¹⁶ Yiitjuku walytjangku kuya palyara Yiitjuku walytja kutjupakutu yankula tjakultjunkunytjaku. Tjakultjunutja kulira palurulpi Yiitjuku walytja panyapaku Katutjanya tjapintjaku, kuya palumpa waninytjaku. Nganaṇa Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭaku yalatji tjapintjala Katutjalu kulira palyani. ¹⁷ Irriti Yilaatjalutarra yalatji Katutjanya tjapilpayi. Paluru palunya puntura tjaṭinu, kapiwiyalpi ngaranytjaku. Yalatji paluru tjapintjala kapi punkalwiya ngarapayi, yiya puupala nguwanpa. Kapi wiya tjanampa punkaningi. ¹⁸ Palulanguru paluru piyuku Katutjanya tjaṭinulpi kapiku. Yalatji tjapintjala kapingku piyuku tjanampa pungkula pakaltjinguṇu yukiri tjuṭa, mangarri tjuṭalpi tjanampa pakara wanaṇingi kapitjanungka. Nganaṇa palunya nguwanpa Katutjanya tjapintjaku.

¹⁹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Tjinguru Yiitjuku walytja palya nyinarra munupinarringkula wiyawanalpi nyinaku. Yiitjuku walytja kutjupangu yaṇangu palunya purinypa purinypangu wangkarra tjukarurruntjaku, palurulpi piyuku Yiitjuku tjukarurrulpi nyinanytjaku. ²⁰ Yalatjinyurra munupinarringutja tjuṭa purinypangu tjanala wangkanytjaku, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku, warukutu tjananya wanitjipingkamarra.

Wati Piitalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 1

¹ Ngayulu Piitalu piipa ngaatja wakara nyurrangarrilakutu wantirriyani, riitarringkulanyurra kulintjaku. Irriti Yitju Kurayitjaluni watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Nyurrangarri manta tjuṭawana nyinanyi, Katutjaku walytja tjuṭa. Manta yini yalatji tjuṭawana, Puntutjanya, Kilitjiyanya, Kapatutjiyanya, Yayitjanya, Pitjiinyanya. Yalatji nyurrangarri tawunu tjuṭangka nyinanyi manta tjuṭawana. Ngula nganana yankula tjungu nyinaku Katutjaku ngurra palyalingkungka. ² Yirriti Katutjalu kulinu nyurrangarri palumpa walytjarringkula palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjaku Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrinya nintinu wangka Yitjunyatjarra. Wangka palunya nyurrangarri kulira palumpa walytjarringu. Palumpa walytjarringkula yalatjinyurra kulini, “Yitjunya waralyngarala mirringkula kuya nganampa paluru waningu. Yalatji nganampa waningutjangka ngananalpi palumpa walytja tjuṭa nyinanyi.” Ngayulu Piitalu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapinmalpa paluru nyurrangarrinya alturringkula yantayantantjaku. Paluru nyurrangarrinya yantayantantjala ilta yunypalpiyurra nyinaku.

Yilta Katutjalu nganananya kutu yantayantalku palumpa ngurrangka

³⁻⁴ Paapa Katutjanya nganana pulkawanytjaku, paluru nganampa alturringkula ngulytjunutjangka. Paapa Katutjanya nganampa kalypalpi nyinanyi nganana Yitjuku walytjarringutjangka. Yitju palunya Katutjalu mirringuru kanaṇu nganampa mayutju paluru kutu nyinanytjaku. Nganana palumpa walytjarringkula yalatji kulini, “Yilta, Katutjalu nganananya kutu kanyinmalpa palumpa ngurrangka. Ngurra palula paluru kutu nganananya yantayantara kanyinmalpa. Yalatji kanyiralanya paluru tjukarurru nganampa palyanmalpa.” ⁵ Ilta, Katutjalu nyurrangarrinya ngangkari puntutjarrangu kutu kanyinmalpa, nyurrangarri palumpa wangkawana kulira tjukarurru nyinanytjala. Palunyatanu nganananya paluru kuutawutjungkalpi watjalku. Yulta palula paluru nyurrangarrinya katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyinatjungkukitjangku paluru irriti kulinu. Kuwarrilpi yalatji paluru kulini. ⁶⁻⁷ Kuwarri Yitjuku yunytjuwiya tjuṭangu nganananya panypurangkula pungkupayi, palumpa walytja nganana nyinanytjala. Ngula yalatji nganana yunypalingku nyinaku Katutjaku ngurrangka. Paluru tjana nganananya panypurangkula pungkuntjala nganana kutu tjukarurru nyinanytjaku Yitjuku wangka wantinytjawiya. Matupurra nganana yalatji kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya kuutawutjungka pulkawanyku, Yitju Kurayitjanya mantakutu piyuku ngalyanyingka. ⁸⁻⁹ Yirriti nyurrangarri wiya Yitjunya nyakupayi. Kuwarrinyurra wiya Yitjunya nyanganyi. Kutunyurra palumpa yilta

kulira yunytju nyinanyi. Yuwa, palumpa walytjarringkula nyurrangarri yunypalingku nyinanyi, ngula palumpa ngurrangka kana nyinakitja.

¹⁰ Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangkuya yirriṭi watjaṇu paluru nyurrangarrinya yaṅtayaṅtantjaku. Paluru tjana puṭu kulilpayi yalatji, “Ngula, Yaalytjiyaalytji Katutjalu yaṅangu tjuṭa yaṅtayaṅtara kana kutu kanyilku?” ¹¹ Yiitju Kurayitjaku kurrumpangu tjananya Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅanya nintiniṅi yalatji, “Ngula Kurayitjanya mirringkula kanarriku. Palulanguru paluru mayutju tiṅa tjanampa nyinaku.” Paluru tjana yalatji kuliṅiṅi, “Yaalytjingga Kurayitjanya mantakutu ngalyankuku? Paluru nyaa nguwanpa nyinaku?” ¹² Katutjalu tjananya palumpa wangka watjalpayi tjuṭa watjaṇu, “Ngayuku wangka piipa tjuṅangka wakanma!, ngulaya yaṅangu tjuṅangu kulintjaku. Wiya nyurrangarri wangka palunya kuwarri kulintjaku.” Irriṭi paluru tjana watjaṇu Kurayitjanya mirringkula kanarriku. Paluru kanarrinytjala nganti Yiitjuku walytja tjuṅangu wangka palunya nyurrangarrila tjakultjuṇu. Yilkari ngurra tjuṅangu nintirikittjangu yalatji kuliṅiṅi, “Ngula, Yaalytjiyaalytji Katutjalu yaṅangu tjuṭa yaṅtayaṅtara kana kutu kanyilku?”

Katutjalu watjalku nganana tjukaruru palumpa nyinanytjaku

¹³ Yiitjuku walytja tjuṅanyurra tjukaruru paṭara nyinanytjaku, yalatji kulira, “Nganana kutu Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku, paluru mantakutu piyuku ngalyankunytjala. Yulṭa palula Katutjalulpi nganannya palumpa ngurrangka kanyilku, kana kutu nyinanytjaku.” ¹⁴⁻¹⁵ Yirriṭi nyurrangarri walytjangu kulira wiyawana nyinapayi. Yalatji nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku. Katutjanya tjukaruru kutu nyinanyi, nyurrangarri palumpa walytja tjuṭa palunya nguwanpa tjukaruru kutu nyinanytjaku, Yiitjuku wangkawana. Palumpa wangka kulira nyurrangarri wangka palulawana tjukaruru palyantjaku. ¹⁶ Katutjaku wangka yirriṭi tjunutja ngarrinyi. Katutjalu yalatji watjaṇu, “Ngayulu tjukaruru nyinapayi. Nyurrangarritarra tjukaruru nyinanytjaku.”

¹⁷ Yalatji nyurrangarri kuliṅi, “Katutjanya nganampa paapa nyinanyi.” Paapaku wangka nyurrangarri kulira tjukaruru nyinanytjaku. Nganana ngurra kutjupakitja mantangka nyinanyi, ngula Katutjaku ngurrangka nyinakitja. Katutjalu kuliṅi yaṅangu tjuṭa palumpa wangkawana kutu tjukaruru nyinanytjaku. Paluru tjana ilta ngurra palula nyinaku. Kutjupa tjuṭatarra paluru kuliṅi tjana palumpa wangka kutu kulira wantipayi. Paluru tjananya Katutjalu ngula kuutawutjunga payira wantirriyalku. ¹⁸⁻¹⁹ Yirriṭi nyinapayi tjuṅangu nyurrangarrinya nintilpayi kutjupawana nyinanytjaku. Palulanguru Yiitjukuṅu wangkanyurra kulira palumpa walytjarringu. Yiitjulu nyurrangarrinya ngulytjuṇu yiwarra kutjupawana kutu nyinapayingka. Mayutjunku mani tiṅatjarrangu yankula palumpa waarrkanakura payina payimilantjala paluru pakara yankula mayutju palumpa yunypalpira kutu nyinaku. Mayutju palunya nguwanpa nganana yunypa nyinanyi Yiitjuku. Paluru waralyngarala mirringingu kuya nganampa waṅinytjaku. Nganana waarrkana palunya nguwanpa mayutju Yiitjuku yunypalpi kutu nyinanytjaku, palumpa walytja tjuṭa. Wiya mayutju mani tiṅatjarrangu payina nguwanpa

nganampa payimilaṇu Yiitjulu, nganaṇa palumpa yunypa kutu nyinanytjaku, wiya. Paluru nganampa mirringu nganaṇa palumpa yunypa nyinarra palumpa walytja kana kutu nyinanytjaku. Tjuwu tjuṅangu yurrunpa tjiipi wiima miṅtawiya katirra tjawirriyi mirri pungkupayi. Yalatji tjana tjawirriyi pungkunyjtala Katutjalu tjawirriyi nyakula kuya tjanampa wanipayi. Palunyatjanu Yiitju Kurayitjanya nganampa tjawirriyi nguwanpa ngurrka yintirra mirringu, paluru kuya wiya palyalpayi, ngurra paluru nyinangu. ²⁰ Manta ilkaritarra ngaranytjawiyangka, yurrunpa Katutjalu kulini Yiitjunya mantakutu wantirriyalkitjangku, nganaṇatju nyurrangaritarra palumpa walytjarrinytjaku. Ngula nganaṇanya Katutjalu kuutawutjungka watjalku. Yulta palula yurrunpa Yiitjunya nganampa ngalyanu, nganaṇa palumpa wangka kulintjaku. ²¹ Yuwa, Yiitjulu nyurrangarrinya nintinu Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Palulanguru Katujanyatarranyurra yalatji kulini, “Yilta, ngula Katutjalu nganaṇanya yaṅtayanṅalku kana kutu nyinanytjaku.” Katutjalu Yiitjunya mirringuru pakaltjingantjala palurulpi mayutju tina nyinanyi palumpa ngurrangka.

²²⁻²³ Yiitjuku wangka nyurrangarri kulira tjukarurru nyinanyi. Yalatji tjukaruru nyinarra kutjupa tjuṅakutarra yunytju nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yalatji yunytjurringkula ngulytjuṅutjangka, kutu tjanampa nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Palumpa wangka kutu ngaramalpa, wiyarringkunyjtawiya. Wangka palunyanurra kulira walytjarringu. Kulilaya yalatji! Maa-mangkanyurra yutirringu, yalatji nguwanpanyurra palumpa walytjarringula piyuku yutirringu, palumpa katja tjuṅa, yuntalpa tjuṅatarranyurra nyinanyi, wiya maamakuṇu kutju. Katutjaku wangka kuliranyurra piyuku yutirringu. Wangka palunya maṅupurra kutu ngaramalpa.

²⁴⁻²⁵ Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi, “Tjanpi puluumatarra ngarala parrpaṅu piltirringkula wiyarringkupayi. Yaṅangu yuwankarra puluuma nguwanpa nyinarra wiyarringkupayi, kanya Katutjaku wangka kutu ngarapayi, wiyarrinytjawiya.”

Katutjaku wangka palunya wangka Yiitjunyatjarra tjana yilta nyurrangarrila tjakultjukupayi.

2

Yiitjuku punturanyurra nintirrikitja nyinanytjaku

¹ Yaṅangu kutjupaku nyurrangarri palya nyinanytjaku wiyanyurra yunytjuwiya nyinanytjaku. Yaṅangu kutjupakunyurra palya nyinanytjaku, wiyanyurra yaṅangu palula ngunytjinytjungkula wangkanytjaku. Yaṅangu kutjupakunyurra palya nyinanytjaku, wiya palunya panypurangkula wangkanytjaku. Tjinguru yaṅangu kutjupangu yulytja tjuṅa kanyintjala wiya nyuntura ngurrkurrinytjaku. ²⁻³ Katutjaku wangka kuliranyurra yunypangu kulini, “Katutjanya nganampa yilta yalturunytju nyinanyi, yalatji palumpa wangka ngarrinyi.” Palumpa wangka kutjupalpinyurra kulira nintirringkunyjtaku. Pipirri wiima tjuṅangu maamangka ipi tjikira tinarringkula nintirringanyi. Kuwarri tjaampala nyurrangarri Katutjaku wangkaku ngurra

nguanpa nyinanyi, pipirri wiima tjuṭa nguwanpanyurra nyinanyi. Katutjaku wangkanyurra riitarringkula nintirrinytjaku, palunyatjanuyurra nintilingkulpi nyinaku, pipirri palunya tiṅarringkula nintirringutja nguwanpa.

⁴⁻⁵ Kutunyurra Katutjaku wangka kulira nintirrinytjaku tjukarurru Yiitjuku nyinakitja. Yiitju paluru nganampa maṭupurra nyinanyi. Irriṭi yaṅangu tjuṭangku Yiitjunya kulira wantingu. Yalatjiya kuliniṅgi, “Wiya palatja Yiitjunya Katutjakuṇu, wiya”, kanya Katutjalu kulinu, “Ngaatja ngayuku katja, yaṅangu tjuṭa tjananya paluru ngulytjulku.” Yiitju palumpa nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjaku. Katutjaku kurrupangku Yiitjulutarra nyurrangarrinya yaṅayaṅara nintilku Katutjaku waarrkanyurra tjukarurru palyantjaku. Palulanguru nyurrangarrimpa Katutjanya yunypa nyinaku. ⁶⁻⁸ Yiitjunya nganampa maṭupurra nyinanyi watiya watawara yiipiwana nguwanpa. Yalatji Katutjaku wangka irriṭi tjunutja ngarrinyi,

“Wati tjuṭangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra puukutjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana puukutjarra kutjarrangka. Piyukuya nyakula watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuya kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira ngarritjungkula puri palyalku. Watiya palunya yiipiwana nguwanpa Yiitjunya nyinanyi. Yaṅangungku palumpa wangka kulira walytjarringkula yilta yunypalpi nyinaku. Nyurrangarri yilta Yiitjuku walytja tjuṭa nyinarra yunyparringanyi palumpa watiya yiipiwana nguwanpaku. Yaṅangu kutjupa tjuṭa, palumpa wangka kulira wantipayi tjuṭaya wiya Yiitjuku yunyparringanyi. Puri palyalpayi tjuṭa nguwanpa tjana watiya yiipiwana nguwanpaku Yiitjuku yunyjuwiya nyinanyi. Yiitju paluru maṭupurra nganampa nyinanyi.”

Yuwa, paluru tjana Yiitjuku wangka kulira wantinytjala Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka payira wantirriyalku.

Piitalu tjananya yara palunya watjanu, tjana kulintjaku yalatji, “Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipi palunya nguwanpa. Tjuwu tjuṭangku Yiitjunya witiira katirra iluntanu, kuyakuya kulira, watiya yiipiwana palunya kuyakuya kulira waningutja nguwanpa.”

⁹ Nyurrangarrinya kutju Katutjalu irriṭi kulinu palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Paluru kulinu palumpa waarrkana tjuṭanyurra tjukarurru nyinanytjaku. Yilta paluru nyurrangarrimpa puntura yunyju nyinanyi. Yirriṭinyurra wiyawana nyinapayi, Katutjalulpi nyurrangarrinya nintinu palumpa tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarrinya nintinutjangka nyurrangarri yaṅangu tjuṭangka yalatji tjakultjurinkunytjaku, “Katutjalu ngangkari tiṅatjarrangku palyalpayi. Palurulanya nintinu nganaṅa tjukarurru nyinanytjaku palumpa.” ¹⁰ Yalatji Katutjaku wangka yirriṭi tjunutja ngarrinyi, “Yirriṭinyurra wiyawana nyinapayi Katutjaku ngurra. Yalatjinyurra puṭu kulilpayi, ‘Katutjanya tjinguru nganampa yunyju nyinanyi?’ Kala, Katutjalulpi nyurrangarrimpa alṭurringkula nintinu tjukarurru palumpa kutu nyinanytjaku.”

Katutjaku waarrkana tjuṭanyurra tjukarurru nyinanytjaku

¹¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Ngula nganaṇa mantangka tjukarurru nyinarra yilta Katutjaku ngurra palyangka nyinaku, nganaṇa wiya manta ngaangka kutu nyinamalpa. Yalatji kulira nyurrangarri Yiitjuku kutu tjukarurru nyinanytjaku. Tjinguru nyurrangarri kutu wiyawana nyinarra, wiya ngurra palula nyinaku. ¹² Yaṇangu Katutjaku ngurra tjuṭawana nyurrangarri tjukarurru nyinarra tjukarurru tjanampa palyantjaku. Tjinguru yaṇangu tjuṭangu nyurrangarrimpa yunytjuwiyarringkula panypurangkulpi yalatji, “Pala tjuṭa, Yiitjuku walytja tjuṭa wiyawana nyinanyi, tjana Yiitjunya ngunytji walḱuni.” Paluru tjana panypurangku-payi tjuṭangu ngula kuutawutjungka ngarala Katutjanya palyalpi yalatji walḱulku, “Nyuntu palya nyinanyi, yaṇangu nyuntupa walytja tjuṭatarra palya nyinanyi. Mantangka nganampa ngurrawana Yiitjuku walytja tjuṭangu nganampa kutu tjukarurru palyalpayi.”

¹³⁻¹⁴ Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Katutjalu kulini tjukarurrunyurra mayutju kamanta ngurrara tjuṭaku nyinanytjaku. Mayutju tina nganampa nyinanyi ngurra Ruumala, palumpatarra nganaṇa tjukarurru nyinanytjaku. Mayutju tina palumpa mayutju kamanta ngurrara tjuṭa nyinanyi. Mayutju paluru tjana kuutawutjungka yaṇangu tjuṭa watjalpayi. Kuya palyalpayi kuutawutjungka ngaranytjala mayutju paluru watjalpayi, “Tjiilangka katirra tjarrpatjurra!” Tjukarurru nyinapayi kuutawutjungka ngaranytjala mayutju paluru walḱura palunya watjalpayi, “Nyuntu palya nyinapayi, pakara yarra!” ¹⁵ Katutjalu kulini nyurrangarri yaṇangu tjuṭaku tjukarurru palyantjaku, palumpa yunytjuwiya tjuṭakutarra. Palulanguru tjana puṭu kulilku nyurrangarrinya panypurangkukitjangku. ¹⁶ Yiitjuku walytjarringkula wiya nyurrangarri Tjuwuku luwuwana nyinanyi, luwu palunyananyurra wantingu. Tjaampalangu luwu palunya wantirra yalatji kulini, “Nganaṇa luwu palunya wantirra walytjangku kulira nyinanytjaku, Katutjaku wangka kulintjawiyalpi.” Wiya nyurrangarri yalatji kulintjaku. Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku walytja tjuṭanyurra yilta nyinanyi. Palumpa kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku walytjangku kulira nyinanytjawiya. ¹⁷ Yaṇangu yuwankarraku nyurrangarri palya nyinanytjaku. Yiitjuku walytja tjuṭakutarra nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Katutjakunyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku, mayutju tina Ruumanya ngurrarakutarra.

Kurayitjanya nguwanpala nganaṇa tjukarurru nyinanytjaku

¹⁸ Yiitjuku walytja tjaampalanyurra waarrkana tjuṭa nyinanyi mayutjutjarra. Mayutju walytjaku ngurrangkanyurra waarrkarringkula nyinanyi. Mayutju palunya tjuṭaku tjukarurrunyurra nyinanytjaku. Tjinguru waarrkana kutjupaku mayutju palya palumpa nyinanyi, paluru tjukarurru palumpa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntupa mayutju kuya nyinanyi, nyuntu tjukarurru palumpa nyinanytjaku. ¹⁹ Mayutju kuyaku nyuntu tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjanya nyuntupa yunypa nyinaku. ²⁰ Tjinguru waarrkana kutjupangu mayutjuku wangka kulira wantinytjala mayutju paluru palunya pungkuku. Waarrkana paluru yalatji mayutjuku wangka kulira wantinytjala Katutjanya wiya palumpa yunypa nyinaku. Tjinguru nyuntupa mayutjungku nyuntunya wiyawanangu kulira pungkuntjala kutu nyuntu palumpa tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji

nyuntu tjukarurru nyinanytjala Katutjanya nyuntupa yunypa nyinaku. ²¹ Katutjalu nintingku kulini Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarrinya ilta yunytywia tjuṭangku panyapurangkula nyurrangarrinya pungkuku. Nyurrangarrimpa kuya waṅikitja Yiitju Kurayitjanya tjitjangu. Tjana palunya pungkupayi. Yiitjunya nguwanpa nyurrangarrinyaṭarra yanangu tjuṭangku panyapurangkula pungkuku. Yalatji nyurrangarrinya tjana panyapurangkula pungkunyjtjala tjukarurrun-yurra palumpa kutu nyinanytjaku. Yiitjunya tjana yalatji panyapurangkula pungkupayi. ²² Yiitju paluru tjukarurru kutu nyinangu, kuya palyantjawiya, ngunytyjinytjungkunyjtawiya. ²³ Yanangu tjuṭangku palunya panyapurangkula pungkunyjtjala wiya yalatji paluru watjalpayi, “Ngayululpi nyurrangarrinya ngaparrtjingku pungkuku.” Paluru tjanampa pikarrinytjawayangku kuliningi, “Tjana ngayunya panyapurangkula pungkunyjtjala Katutjalu kulini, paluru walytjangku kulira tjananya tjinguru ngaparrtjingku pungkuku, tjinguru tjananya wantiku.” ²⁴ Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirringu nganampa kuya waṅinytjaku. Paluru yalatji waralyngarala kulini, “Ngayulu tjanampa kuya waṅinytjala tjana ngayuku walytjarringkula tjukarurru nyinanytjaku, tjana wiya kuya kutu palyantjaku.” Paluru tjana palunya tjitjantankunyjtjala paluru nganampa kuya waṅingu. ²⁵ Tjiipi tjuṭangkuya parra yankula yukiri ngalkurinkupayi. Yalatji ngalkurinkula tjana tjiipiku mayutju kulilwiyangku wantipayi. Yalatji nyurrangarri irriti Katutjanya kulilwiyangku wantirra nyinapayi. Kala, Yiitjuku wangkanyurra kulira palumpa walytja tjuṭalpi nyinanyi. Paluru nyurrangarrinya yantayantani.

3

Miitararrapula tjukarurru nyinanytjaku

¹⁻² Minyma wati miṭatjarra tjuṭanyurra nyinanyi Yiitjuku walytja. Wangka ngaatjaya kulila! Wati miṭa walytjaku nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Tjinguru nyuntupa wati miṭa Katutjaku ngurra nyinanyi. Nyuntu palumpa tjukarurru kutu nyinarra palyantjaku. Tjinguru nyuntu palumpa tjukarurru kutu nyinanytjala paluru ngula yalatjilpi kulilku, “Yuwa, ngayuku miṭa tjukarurru kutu nyinanyi Katutjaku, ngayukuṭarra paluru tjukarurru kutu nyinanyi. Palunyatjanu ngayulu Yiitjuku walytjarriku, minyma nyarra nguwanpa.” Yalatji wati paluru walytjangku kulilku. ³⁻⁴ Minyma wati miṭatjarra tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjami nguwanpa nyuntu wati miṭa walytjaku nyinanytjaku, pikarringkunyjtawiya. Nyuntu wiya turitji wiimangka tjarrparra yalatji kulintjaku, “Wati tjuṭangku ngayunya nyakula yunyjturriku.” Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Ngayulu yunpa palyalingku nyinanytjaku, katanatju kumimilara marangkanatju tjunku riinga tjuṭa, pinangkanatju tjunku kuultatjanu palyanutja. Ngayulu puuta nyuwanangkaṭarra tjarrpaku.” Yalatji wiya nyuntu kulintjaku, palya nyuntu miṭa walytjaku nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu yalatji palya nyinanytjala Katutjanya nyuntupa yunypa nyinaku. ⁵ Yalatji nguwanpa minyma yurrunpa nyinapayi tjuṭaya palya nyinangu, Katutjaku walytja tjuṭa. Tjana yalatji kulilpayi, “Katutjaku ngayulu tjukarurru nyinarra ngayuku miṭakuṭarra tjukarurru nyinaku.” ⁶ Minyma Tjaaranya yirriti palya

walytja?” Yalatjinta tјapintјala nyuntu purinypanṅku palula Yiitјuku wangka nintila!, wiya palumpa ngurrkurringkula panypurangkuṅy-tјaku. Tјinguru nyuntu Yiitјu Kurayitјaku kutu tјukaruru nyinanytјala kutјupangkuṅta panypurangku. Ngula yaṅangu paluru kuṅtarrikulpi, nyuntu kutu Yiitјuku tјukaruru nyinanytјala. ¹⁷ Tјinguru nyuntu Yi-itјuku wangka wantirra yaṅangu kutјupangka kuya palyantјala palurunta panypurangkula pungku. Nyuntu yalatјi kuya palyaṅutјangka palya palurunta pungku. Tјinguru yaṅangu kutјupangkuṅta pany-purangkula pungkuku, nyuntu Yiitјuku walytјa nyinanytјala. Yalatјi nyuntu Yiitјuku tјukaruru kutu nyinanytјala Katutјanya nyuntupa yunypa nyinaku. ¹⁸ Yiitјu Kurayitјanyatarra tјana panypurangkula pungkunytјala paluru kutu tјukaruru nyinangi, Katutјanya palumpa yunypa nyinangu. Mayutјu tјuṅangkuya yaṅangu kuya palyalpayi tјuṅa mirri pungkupayi, wiyaya yaṅangu tјukaruru nyinapayi tјuṅa mirri pungkupayi, pungkuwiyangku tјananya wantipayi. Yiitјunya tјukaruru nyinapayi, wiya paluru kuya palyalpayi. Nganaṅa yaṅangu yuwankarrangku kuya palyalpayi. Yiitјunya yilta nganampa waralyngarala mirrirringu nganampa kuya uwankarra waninytјaku. Yalatјi nganampa kuya waṅingu, nganaṅa palumpa wangka kulira Katutјaku kalypalpi nyinanytјaku. Irriti yaṅangu tјuṅangku Yiitјunya waralytјunkula mirrintanu. Palunyatјanu Katutјaku kurrunpangku palunya kanaṅu. ¹⁹ Kurrunpa paluru Yiitјunya rapantјala paluru yankula tјanala mirri tјutaku kurrunpa tјuṅangka tјakultјunkupayi, Katutјaku wangka. Kurrunpa palunya tјananya Katutјalu kanyilpayi ngurra kutјangka, pakaraya parra yankupayingkamarra. ²⁰ Kurrunpa paluru tјana yaṅangu yutitјaya nyinangu, wati Nuuwalu puuta tiṅanya palyaṅangka. Paluru tјana irriti Katutјaku wangka kulira wantingu. Katutјanya tјanampa kutu pataṅingi, palumpa wangka tјana kulintјaku, Nuuwalu puuta tiṅa palunya palyantјala. Palulanguru kapingku tјananya turawuntamilara mirrintanu. Yaṅangu yitipala kutјuya puutangka kalpakatirra kana nyinangu, Nuuwanyanggarri. ²¹ Puutangka nyinarra Nuuwanyanggarri kanalpi nyinangu. Palunya tјananya nguwanpa nganaṅa kanalpi nyinamalpa Katutјaku ngurrangka, ngaangka mantangkala papatatјi mantјira. Ingkatangku papatatјimilalkitјangku wiya palunya kapingka watјimilalpayi kiliina nyinanytјaku. Ingkatangku papatatјimilantјala yaṅangu paluru yalatјilpi kulilku, “Yiitјu Kurayitјanya mirringuru kanarringkula nyinanytјala ngayulu palumpa walytјarringkula Katutјakulpi tјukaruru nyinaku, Katutјaku walytјa ilta.” ²² Yiitјu paluru kanarringkula ilkarangka kalparra nyinanyi Katutјalawana, mayutјu tiṅa kutјarra. Paluru mayutјu tiṅa nyinanyi yuwankarraku, ilkari ngurrara tјutјaku, manta ngurrara tјutјakuṅtarra, mamu tјutјakuṅtarra.

4

Katutјaku nyurranggarri tјukaruru kutu nyinanytјaku

¹ Irriti, kuya tјuṅangku panypurangkula pungkunytјala, Yiitјunya mikintјarra nyinapayi. Palunya nguwanpa kuya tјuṅangku nyurrang-garrinyalpi panypurangkula pungkuku. Yalatјi nyurrangarrinya tјana panypurangkula pungkunytјala tјukaruru kutunyurra nyinanytјaku nguluwiya. Kutјupa tјuṅangku nyurrangarrinya nyakula yalatјi

kulilku, “Yilta, tjana Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanyi, wiyaya ngunyitjiwana nyinanyi, wiya.”² Yalatji nyurrangarri tjukarurru kutu nyinanytjala, Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yuwa, Katutjaku wangkawananyurra tjukarurru nyinanytjaku, walytjangku kulira kuyawana nyinanytjawiya.³ Yirriṭi nyurrangarri Katutjaku ngurrpangku kuya palyara nyinapayi. Tjaampalangkunyurra walytjangku kulira miṭta kutjupa kutjupawana yankupayi. Tjaampalangkunyurra tjurratja tjikira turaangkarripayi. Tjaampalangkunyurra tjurratja tjikira mangarri tina tjungungku ngalkupayi, yunypangku. Yalatjinyurra kutu wiyawana nyinapayi waarrkarrinytjawiya. Katutjanya nguwanpa tjuṭanyurra walḱura nyinapayi, Katutjanya iltanyurra kulira wantipayi.⁴ Palulanguru nyurrangarri Yiitjuku walytjarringkula tjukarurrulpi nyinanyi. Kutjupa tjuṭa tjana kutu nyinanyi Katutjaku ngurra. Paluru tjana nyurrangarrinya puṭu tjinḱapungkupayi tjanalawana nyinarra kuya palyantjaku. Palunyatjanu paluru tjana nyurrangarrimpa ngurrkurringkula panyapurangkupayi.⁵ Katutjalu palunya tjananya ngula kuutawutjunga kaatjimilalku. Yulṭa palula yaṅangu tjuṭa Katutjalu kuutawutjunga watjalku, kana nyinapayi tjuṭa, kutjupa tjuṭatarra yurrunpa mirringkula kanarringutja tjuṭatarra.⁶ Yurrunpa mirringutja tjuṭangka tjanala Yiitjuku walytja tjuṭangku palumpa wangka tjakultjunkupayi. Paluru tjana ngula kuutawutjunga ngaranytjala Katutjalu tjananya tjaṭilku, “Yaalytjiyaalytjinyurra mantangka nyinapayi?” Tjanampa wangka kulira Katutjalu tjaampala tjananya watjalku kana kutu nyinanytjaku, palumpa ngurrangka.

⁷ Ngula manta ilkaritarra wiyarriku. Yulṭa palunya yilarringanyi. Yalatji yilarringanyangka ngulurrinytjawiya Yiitjuku tjukarurru kutu nyinanytjaku. Katutjanyaya tjaṭinma!, paluru nyurrangarrinya yantayanṭalku.⁸ Wangka ngaatja matupurra ngaranyi. Nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṭaku yunyṭju nyinanytjaku. Yalatjinyurra yunyṭju tjanampa nyinarra kalypa nyinanytjaku. Yalatji tjanampa nyinanytjala tjana nyurrangarrimpa kalypa nyinaku kuya yurrunpa nyurrangarri tjanala palyanṭjangka.⁹ Tjinguru yaṅangu kutjupa ngurra kutjupanḱuru nyuntupa ngurakutu ngalyankula ngaranytjala, nyuntu palunya yalṭirra paltjantjaku, pulangkititarra nyuntu palunya yungkunytjaku wuumpi ngarrinytjaku. Wiya nyuntu yalatji kulintjaku, “Wati palatja ngurra kutjupakutu yanamara, ngurra ngayuku wantirra.”¹⁰ Katutjalu nganananya palumpa walytja nyinatjunu kutjupa tjuṭatarra. Yalatji nganananya nyinatjungkula nintilpayi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku. Yalatji palurulanya nintintjala nganana yaṅangu kutjupaku tjukarurru palyantjaku.¹¹ Tjinguru Katutjalunta nintinu palumpa wangka yaṅangu tjuṭangka nintintjaku. Palumpa wangka kulira nyuntu ilta tjananya nintintjaku. Tjinguru Katutjalu palumpa walytja kutjupa nintinu yaṅangu tjuṭaku tjukarurru palyantjaku. Palumpa wangka kulira yaṅangu paluru ilta kutjupa tjuṭaku tjukarurru palyantjaku. Katutjalu yaṅangu palunya kutu rapalku paluru yaṅangu kutjupa tjuṭaku kutu tjukarurru palyantjaku. Tjinguru yaṅangu paluru yalatji kutjupa tjuṭaku tjukarurru palyantjala yaṅangu tjuṭangku palunya nyakula Katutjanya yalatji pulḱawaniku, “Yaṅangu palangku yilta Yiitjuku waarrka tjukarurru palyalpayi.”

Katutjanya yilta nganampa mayutju tina nyinanyi, ngangkari puntutjarra, nganana yuwankarrangku palunya pulkawaninytjaku.

Iritiya yunyjuwiya tjutangku Yiitjanya panypurangkula pungu

¹²⁻¹³ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Tjinguru nyurrangarrinya yunyjuwiya tjutangku panypurangkula pungkuntjala, wiyanyurra puṭu kulira nyinanytjaku, yunypanyurra nyinanytjaku, yalatji kulira, “Iriti yunyjuwiya tjutangku Yiitjanya panypurangkula pungu. Palunya nguwanpa ngananyalpi tjana panypurangkula punganyi.” Yalatjinyurra nyinarra ngula puntura yunypa nyinaku, Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankuntjala. Wiyanyurra yalatji kulintjaku, “Ngananyanya tjana wantimara, wiya ngananyanya tjana panypurangkula pungkuntjaku.” Ngananyanya Yiitjuku walytja tjuṭa yilta panypurangkula pungkuku. ¹⁴ Yuwa, paluru tjana nyurrangarrinya Yiitjuku walytja panypurangkula pungkuntjala yunypaya nyinama! Yalatjinyurra kulilku, “Katutjaku kurrupangku ngayunya rapara yantayantani ngangkari puntutjarangku, ngayulu palumpa kutu tjukaruru nyinanyi.” ¹⁵ Tjinguru wati kutjupangku yanangu mirri pungkuntjala mayutju tjutangku palunya ngaparrtjingu mirri pungku. Tjinguru wati kutjupangku yanangu kutjupaku yulytja mulyatangu mantjintjala mayutju tjutangku palunya ngaparrtjingu pungku. Tjinguru wati kutjupangku yanangu ngaparrtjingu pungku. Tjinguru nyurrangarri yalatji nguwanpa wiyawana nyinanytjala mayutju tjutangku nyurrangarrinya ngaparrtjingu pungku. Wiyanyurra yalatji nguwanpa nyinanytjaku, wiya. ¹⁶ Nyurrangarri yalatji wiyawana nyinanytjawiyangka tjinguru Yiitjuku yunyjuwiya tjutangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkuku. Yalatji tjana nyurrangarrinya pungkuntjala yunypanyurra nyinarra yalatji Katutjanya pulkawaninytjaku, “Katutja. Kulinilatju nyuntu ngananyanya ilta yantayantani. Paluru tjana ngananyanya kutu panypurangkula punganyi, nganana ilta nyuntupa walytja tjuṭa nyinanyi.” ¹⁷ Ngula Katutjalu ngananyanya kuutawutjunga ngaratjunku. Tayimi paluru yilarringanyi. Paluru ngananyanya yanangu uwankarra watjalku, tjukaruru nyinapayi tjuṭa, kuya palyalpayi tjuṭatarra. Yurrunpa paluru ngananyanya palumpa walytja tjuṭa purinyangku tjapilku yalytjiyaalytji nganana mantangka palyalpayi. Palunyatjanu palumpa yunyjuwiya tjuṭalpi tjananya purinyangku tjapilku. Warukutulpi tjananya wanirriyalku, tjana mantangka Yiitjuku wangka kulira wantingutjanga. ¹⁸ Katutjaku wangka yiriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaku yunyjuwiya tjutangku tjananya Yiitjuku walytja tjuṭa panypurangkula pungkuntjala tjana tjukaruru kutu nyinaku. Katutjalu tjananya katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka, tjana kana kutu nyinanytjaku. Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa yunyjuwiya tjutangku panypurangkula pungkuntjala ngulurringkulaya wiya tjana kutu Yiitjuku tjukaruru nyinamalpa, wiyawanalpiya nyinaku. Ngulurringkupayi tjuṭa paluru tjana wiya Katutjaku ngurrangka nyinaku. Palunya tjananya, panypurangkula pungkupayi tjuṭatarra Katutjalu tjananya yilta ngula payira iyalku warukutu.”

¹⁹ Tjinguru nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṭa kutu tjukarurru nyinaku, yunyṭjuwiya tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala. Yalatjinyurra kulintjaku, “Katutjalu ngananaṅa ngangkari puntutjarrangku yaṅtayanṅmalpa ngananaṅa tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiya paluru ngananaṅa wantiku. Paluru ngananaṅa mantangka tjuṅkula yaṅtayanṅani.”

5

Yiitjuku walytja tjuṭangku nyurrangarri ingkaṭa tjuṭa yaṅtayanṅantjaku

¹⁻² Ingkaṭa tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Ngayulu ingkaṭa nyinarra nyurrangarrinya nintini tjukarurru tjananya nyurrangarri yaṅtayanṅantjaku. Yiitju Kurayitjanya watiyangka waralyngarala mirrirrinytjala ngayulu kurungku nyakupayi. Ngayulu, nyurrangarritarra palulawana kana kutu nyinamalpa, paluru mantakutu piyuku ngalyananyingka. Tjiipiku mayutjuṅku tjiipi tjuṭa tjananya yaṅtayanṅalpayi nguwanpa nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṭa yaṅtayanṅara kanyintjaku. Katutjalu watjanu nyurrangarri tjananya tjukarurru yaṅtayanṅantjaku. Palumpa wangka kuliranyurra tjananya nintira yunypangku yaṅtayanṅantjaku tjawirriyi mantjilkitjangku kulintjawiyangku. ³ Mayutju nguwanpangku wiya tjananya nyurrangarri watjara kanyintjaku. Palula tjanalawana nyurrangarri palya nyinarra tjukarurru Yiitjuku nyinama!, tjana nyurrangarrinya nyakula tjukarurrulpi nyinanytjaku. ⁴ Yalatjinyurra tjukarurru Yiitjuku nyinanytjala paluru nyurrangarrimpa yunypa nyinaku, mayutju tiṅa paluru mantakutu piyuku ngalyananyingka. Paluru nyurrangarrinya Katutjaku ngurrangkalpi nyinatjunku, kana kutu nyinanytjaku. ⁵ Yangupala tjuṭa, yukarra tjuṭatarra wangka ngaatjaya kulila! Tjiipi mayutju tjuṭaku nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Kala, Yiitjuku walytja yuwankarrangkunyeruṅa wangka ngaatjanya kulintjaku. Palumpa walytja kutjupa tjuṭaku nyurrangarri palya nyinanytjaku, waarrkana nguwanpa, kuṅtanytju. Yalatji Katutjaku wangka ngarrinyi yurrunpa wakara tjunutja, “Katutjanya tjanampa yunyṭjuwiya nyinanyi yaṅangu rikini tjuṭaku. Yaṅangu waarrkana nguwanpa kuṅtanytju nyinapayi tjuṭa paluru yunyparingkula yaṅtayanṅani.” ⁶ Katutjanya mayutju ngangkarri tinatjarra nyinanytjala ngananaṅa palumpa waarrkana nguwanpa kuṅtanytju nyinanytjaku. Ngula tjinguru paluru walytjangku kulira nyurrangarrinya mayutju tjuṭa nyinatjunku. ⁷ Yiitjuku walytja tjuṭanyurra wiya puṭu kulira nyinanytjaku, paluru nyurrangarrinya nintilku. Waririnytjawiyanyurra nyinanytjaku Katutjalu nyurrangarrinya kulira yaṅtayanṅalku.

⁸⁻⁹ Ngananyalampa yunyṭjuwiya nyinanyi?, mamuku mayutju. Paluru ngananaṅaṅa tjingapunganyi ngananaṅa Yiitjuku wangka wantinytjaku. Palurulanya tjingapunganyingka ngananaṅa kulintjawiya nyinarra Katutjaku tjukarurru kutu nyinanytjaku. Mamuku mayutju paluru, yaṅangu Yiitjuku yunyṭjuwiya tjuṭangkuṭarra, Yiitjuku walytja tjuṭa tjingapunganyi. Ngurra tjuṭawana tjananya tjingapunganyi Yiitjuku wangkaya wantinytjaku. Palumpa wangka kulilwiyanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku. ¹⁰ Paluru

tjana nyurrangarrinya panyypurangkula pungkunyjtjala Katutjalu nyurrangarrinya yalturungku kanyinmalpa, tjukarurru kutu palumpa nyurrangarri nyinanytjaku. Katutjalu kulini nyurrangarri Yiiitulawana kana kutu nyinaku. ¹¹ Yuwa, Katutjalu mayutju tinangku nganannya yilta yantayantara kanyinmalpa ngaangka mantangka. Paluru ilta nganannya ilkaringkatarra kanyinmalpa palumpa ngurrangka.

¹² Wati yini Tjilpanatjanyalitju ngaangka nyinanyi, paluru Yiiitjuku walytja palya nyinanyi. Paluru piipa wiima ngaatjanya wakani wantiriyalkitjangku, ngayulu watjantjala, Piitalu. Wangka yalatji kulira Katutjaku yunypa nyurrangarri nyinanytjaku. Katutjanya nganampa yunyutju nyinanyi, palunyatjanu nyurrangarri palumpa tjukarurru kutu nyinanytjaku. ¹³ Yiiitjuku walytja tjuṭaya nyinanyi tawunu Papolunala. Irriṭi Katutjalu kulinu paluru tjana palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Paluru tjana watjanu nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Nganana Papolunanya ngurrara tjuṭa palya nyinanyi Yiiitjuku walytja tjuṭa.” Maakalutarra nyurrangarrinya watjanu yalatji, “Ngayulu palya nyinanyi Yiiitjuku walytja.” Maaka paluru ilta Yiiitjuku walytja nyinanyi. Ngayulu palunya paapa nguwanpangku yantayantara kanyilpayi. ¹⁴ Nyurrangarri Yiiitjuku walytja kutjupa nyakula wantinytjawiya palulakutu yankula yunypangku wangkanytjaku yalatji, “Yuwa, Yiiitjuku walytja kutjarrali nyinanyi.” Ngayulu paapa Katutjanya nyurrangarrimpa tjapinmalpa paluru nyurrangarrinya yantayantara kanyintjaku, yunypanyurra palumpa kutu nyinanytjaku.

Wati Piitalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 2

¹ Ngayulu Tjaaman Piitalu piipa ngaatja wakara wantirriyani kulin-tjakunyurra. Yiitju Kurayitjaluni irriti watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarri ngurra kutjupa kutjupangka nyinanyi. Nganaṇa jungungku kulini Katutjalu Yiitju Kurayitjalutarra tjukaruru kutu palyalpayi. Yiitjulu nganampa kuya wanipayi. ² Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya tjaipilpayi, palyanyurra nyinanytjaku, yunypa. Yalatjitarra ngayulu nyurrangarrimpa tjaipilpayi, nyurrangarri puntura nintirringkunyutjaku Katutjaku wangkaku, Yiitjuku wangkakuṭarra. Paluru nganampa mayutju nyinanyi.

Yiitjuku walytja tjuṭanyurra tjukaruru nyinanytjaku

³ Katutjalu ngangkari tinatjarrangu nganaṇanya yanṭayanṭara kanyilpayi. Paluru nganaṇanya nintinu palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Nganaṇa palumpa walytjarrinytjala paluru nganaṇanya rapalpayi tjukaruru kutula nyinanytjaku. ⁴ Yalatji nganaṇanya ngulytjura paluru watjanu rapalkitjangku palumpa wangkawana nganaṇa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatji nganaṇa palumpa wangkawana nyinarra wiya walytjangku kulira kuya kutu palyanmalpa, Katutjanya nguwanpala tjukaruru kutu nyinaku. ⁵ Nyurrangarri Yiitjuku palya nyinanyi. Nganakuṭarrayurra palya nyinanytjaku?, yanangu kutjupa tjuṭaku. Nyaakuṭarrayurra nintirringkunyutjaku?, Yiitjuku wangkakunyurra puntura nintirringkunyutjaku. ⁶⁻⁷ Kuya palyalkitjangku kulira yaalytjiyaalytjinyurra nyinaku?, yalatjinyurra nyinanytjaku. Kuya wantirra tjukarurrulpinyurra nyinanytjaku. Tjinguru yunytjuwiya tjuṭangu nyurrangarrinya tjana panypurangkula pungkunyutjala kutunurra Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Yanangu tjuṭakunyurra yunytju nyinarra Katutjaku tjukaruru kutu nyinanytjaku. ⁸ Yalatjinyurra Yiitju Kurayitjakutarra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Palunyatjanu yanangu kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya nyakula yalatji kulilku, “Pala tjuṭa Yiitjuku wangkaku puntura ninti nyinarra nganampa tjana tjukaruru palyalpayi.” ⁹ Yanangu paanga tjuṭangu wiya watiya tjuṭa nyanganyi, yanangu tjuṭatarra tjana wiya yuti nyanganyi. Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalanyurra palumpa wangka yutitja kulilwiyalpi nyinaku, paanga tjuṭa nguwanpa, watiya tjuṭa tjana yuti nyakunyutjawiya nguwanpa. Yalatjinyurra wiya kulilku, “Yiitjulu nganampa kuya waningu nganaṇa tjukaruru palumpa kutu nyinanytjaku.” Yalatjinyurra kulira wantiku. ¹⁰ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Irriti Katutjalu kulinu nyurrangarri palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Yalatji kuliranyurra palumpa tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya kanyilku, yiwarra kutjupawananyurra yankupayingkamarra. ¹¹ Tjukaruru nyurrangarri mantangka nyinanytjala Katutjalu nyurrangarrinya palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutunurra nyinanytjaku. Ngurra palula mayutju Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrinya nyakula yunyparrangkula yanṭayanṭalku.

12 Ngayulu nintingku kulini, irriti nyurrangarri wangka Yitjunyatjarra kulira kuwarrinyurra kutu tjukarurru nyinanyi palumpa. Ngayulu wangka palulawana piyuku nyurrangarrinya nintini. 13 Yalatji ngayulu nyurrangarrinya kutu nintinmalpa, wantinytjawiyangku. Ngula kutju ngayulu nyurrangarrinya nintintjawiyangkulpi wantiku, mirringkula. 14 Irriti mayutju Yitjulu ngayunya yalatji watjanu, “Nyuntu rawawiya nyinarra mirrirriku.” 15 Palumpa wangka kulira ngayulu kulini, “Kana nyinarrana ngayulu tjananya Yitjuku walytja tjuta kutu nintinmalpa, ngayulu wiyarringanyingka nganti tjana tjukarurru Yitjukunu wangkawana kutu nyinanytjaku.” Yalatji kulira ngayulu nyurrangarrinya Yitjukunu wangka kutu nintini.

“Ngaatja ngayuku katja, yunyparringanyiṇara”

16 Tjukurra kutjupawana wiya nganaṇatju nyurrangarrinya tjakultjunkupayi. Irriti Yitju Kurayitjanya mantangka nyinanytjala nganaṇatju kurungku palunya nyangangi paluru tjananya ngangkari tinatjarrangku palyantjala. Paluru nganaṇanyatju watjanu mantakutu piyuku ngalyankukitjangku. Yalatji nganaṇatju nyurrangarrinya tjukarurru tjakultjunkupayi, nyangutjangku. 17-18 Paapa Katutjalutarra palunya mayutju tina kulira puli palula watjanu, “Ngaatjanya ngayuku katja, yunyṭjunara nyinanyi. Yunyparringanyiṇara palumpa.” Wiya Katutjalu yanangu kutjupa nyakula yalatji watjanu, palula kutju. Puli palula nganaṇatju nyinarra Katutjakunu wangka panyapa kulinu.

19 Yirriti yalatji Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangku watjanu Kurayitjanya mantakutu ngalyankunyṭjaku. Wangka tjanampa yiltarringu. Yalatji nganaṇa nintingku kulini. Wangka tjanampa nganaṇa kulira kutu tjukarurru nyinanyṭjaku Yitju Kurayitjanya mantakutu ngalyananyingka. 20 Palumpa tjanampa wangka Katutjaku kurrupangku nyurrangarrinya nintilpayi, riitarringkula. Wangka palunya wiya nganaṇa walytjangku riitarringkula nintingku kulilpayi, Katutjaku kurrupangku nganaṇanya nintilpayi. 21 Yurrunpa paluru tjana piipangka wakalkitjangku kulintjala, palumpa kurrupangku tjananya nintilpayi tjukarurru wakantjaku, wiya tjana walytjangku kulira wakalpayi, wiya.

2

Katutjaku wangka ngunyṭjinyṭjunkupayi tjuṭa nyinaku

1 Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpa tjuṭa ngunyṭjinyṭju nyinangu. Paluru tjana Yitjurilaku ngantitja tjuṭangka wangkarra ngunyṭjinyṭjunkupayi. Palunya tjananya nguwanpa nyurrangarrinya kutjupa tjuṭangku Katutjaku wangka wiyawana nintilku, Katutjaku wangka tjukarurru nintilpayi nguwanpa. Paluru tjana wiya Yitjuku walytja nyinaku, ngunyṭjinyṭju tjuṭaya nyinaku. Yitju Kurayitjanya mirringu, kuya tjanampa wanikitja. Paluru tjana wiya yalatji kulini. Ngula Katutjalu ilta tjananya kuutawutjungka payira warukutu iyalku. 2 Palumpa tjanampa ngunyṭjinyṭjunkupayi tjuṭaku wangka yanangu tjuṭangku kulira wiyawanalpiya nyinaku. Yanangu palunya tjananya nyakula yanangu kutjupa tjuṭangku watjara waniku, “Pala

tjutaya Yiiitjuku walytja tjuṭa, ngunyjtjinytju wiyawana nyinanyi.” Palunyatjanu paluru tjana piyuku watjalku, “Yiiitjuku wangka kuya, wiya nganaṇa kulintjaku.”³ Wiyawana nintilpayi paluru tjana nyurrangarrinya wangka palya nguwanpa nintilku, nyurrangarri yunyparringkula tjawirriilyi tina ngaparrtjingu yungkunyjtjaku. Tjana yalatji nyurrangarrinya nintilku maniku kutju kulira. Yurrunpa Katutjalu tjananya kuliṇu, ngula kuutawutjungka tjananya payira warukutu wantirriyalkitjangku. Ila paluru tjananya payira wantirriyalku, ramarringkula wantinytjawiyangku. Paluru wiya tjananya alṭururringkula wantiku.

⁴ Kuya kutu palyalpayi tjuṭa Katutjalu tjananya alṭurunyjtjuwiyangku payira wantirriyalku. Irriti, ilkari ngurrara tjaampalangkuya kuya palyantjala, Katutjalu tjananya alṭurunyjtjuwiyangku ngurra kuyakutu parrpaṭu wantirriyaṇu. Ngurra palula tjananya kanyiṇi ngula kuutawutjungka ngaratjungkukitjangku.⁵ Irriti yaṇangu tjuṭa kuya nyinapayi Katutjaku yunyjtjuwiya, Nuuwanyangarri nyinanytjala. Paluru tjananya Katutjaku wangka tjakultjukupayi. Yaṇangu paluru tjana kapingka mirringu, wiya Katutjanya tjanampa alṭururringu, wiya. Nuuwanyangarri kutju Katutjalu alṭururringkula tjananya kana kanyiṇangi.

⁶ Yaṇangu kutjupa tjuṭatarra yirriti kuya palyara nyinapayi, tawunu Tjutumanya ngurrara tjuṭa, tawunu Kumuranya ngurrara tjuṭatarra. Katutjanya tjanampa wiya alṭururringu waru tina ngurra palula kutjarrakutu wantirriyaṇu kamparra tjananya uwankarra iluntanu. Yalatjila kulintjaku, “Yilta, palunya tjananya nguwanpa Katutjalu yaṇangu kuya palyalpayi tjuṭa pungkula iluntanku.”⁷⁻⁸ Tawunu Tjutumala wati kutju palya nyinangu, yini Laatanya. Paluru kutju palya nyinapayi, kanya kutjupa tjutaya kuya palyara nyinapayi. Laatalu palumpa tjanampa kuṇṭarringkula yalatji kulilpayi, “Tjana wiya yalatji kuya palyantjaku, tjukarurruya kutu nyinanytjaku.” Palunyatjanu Katutjalu watjaṇu Laatanyangarri yankunyjtjaku, warungkamarra. Wati palunya Katutjalu ilta kanara yaṇṭayaṇṭaṇu.⁹ Yalatji nganaṇa kulintjaku. Katutjalu nintingu kuliṇi palumpa walytja tjuṭa yaṇṭayaṇṭantjaku, warungkamarrapaka yunyjtjuwiya tjuṭangkamarraṭarra. Paluru nintingu kuliṇi kuya palyalpayi tjuṭa kuwarri pungkula ngula tjananya kuutawutjungka watjalkitjangku.

¹⁰ Kuya palyalpayi kutjupa tjuṭa tjananya Katutjalu yilta kuutawutjungka payira wantirriyalku. Miiṭa kutjupa kutjupangka ngarripayi tjuṭatarra tjananya payira kuutawutjungka wantirriyalku. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Palunya tjananya nguwanpa wiyawana nintilpayi paluru tjana nyinanyi. Tjana kuṇṭawiyaya nyinanyi walytjangkuyanku payikimilalpayi. Paluru tjana Katutjanya, ilkari ngurrara tjuṭatarra watjara panypurangkupayi.¹¹ Ilkari ngurrara tjuṭa nganampa manta ngurrara tjuṭaku mayutju nyinanyi. Ilkari ngurrara waarrkana tjuṭangu wiya ilkari ngurrara mayutju tina tjuṭa tjananya panypurangkupayi, Katutjala kurungka, wiya, ngunyjtjinytjukupayi paluru tjana kulilwiyangku tjananya panypurangkupayi. Katutjalu tjananya ngula kaatjimilalku kuutawutjungka.¹²⁻¹³ Yilta paluru tjana kulilwiya nyinapayi rama,

papa rama tjuṭa nguwanpa, walytjangku kutjuyanku kulira nyinapayi. Tjana yaṅangu kutjuku wangka puṭu kulira yaṅangu palunya tjana panyapurangkupayi. Ngula Katutjalu tjananya kuutawutjungka yilta payira iyalku.

Ngunyjtjinytjukupayi paluru tjana tjiṅtu kaḷaḷangka tjungurringkupayi mangarri kuka tiṅa ngalkukitja. Tjurratjaya tjikira yunyparingkupayi kungka kutjupa tjuṭawana. Paluru tjana yilta kuyalingku nyinanyi. Nyurrangarrimpa ngurrangka tjana tjungurringkupayi tjungungku ngalkukitja. Tjana ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyi, tjana nyurrangarrilawana tjungungku ngalkukitjangku wantimara. ¹⁴ Kungka kutjupa kutjupangkaya ngarrikitjangku kutu kulira nyinapayi. Yalatjiya kuya palyara nyinapayi. Yaṅangu Yiitjuku tjukaruru nyinakitjangku watjantjala paluru tjana palunya tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Mani yulytja tiṅa mantjilkitjangku tjana kulira nyinapayi. Yilta tjana kuyalingku nyinanyi. ¹⁵ Paluru tjana yirriti tjukaruru nyinarra yiwarra kutjupawanalpi nyinanyi, mani tiṅa mantjilkitja kutju kulira. Yirriti Katutjaku wangka watjalpayi yini Piilamanya nyinangi, paluru wati yini Piiyuku katja nyinangu. Piilamanyaṭarra wiyawana nyinangu, mani tiṅa mantjilkitjangku kulira. Palunya nguwanpa paluru tjana wiyawana nyinanyi. ¹⁶ Piilamanya tungkiytjarra kalparra yananyingka tuungkiyingku yaṅangu nguwanpangku wangkarra marrkuṇu, kuya palyara nyinapayingka.

¹⁷ Yuwa, Piilamanya nguwanpaya nyinanyi ngunyjtjinytju tjuṭa, Katutjaku wangka nintilpayi wiya. Paluru tjana yutuware kapitjarra nguwanpaya wiya nyinanyi, ngunyjtjinytju tjuṭaya nyinanyi, yutuware kapiwiya nguwanpa. Ngula Katutjalu tjananya warukutu payira waniku. ¹⁸ Yaṅangu tjuṭangka kurungka paluru tjana walytjangkuyanku payikimilalpayi. “Nganampa wangka tjukaruru, nyurrangarri kulintjaku.” Paluru tjana yaṅangu tjuṭa wiyawana nintilpayi yalatji, “Nganana Yiitjuku walytja nyinarra Katutjaku luwuwana wiya nyinanytjaku. Palya nganana miṭa kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku.” Paluru tjana Yiitjuku walytja kuwarritja tjuṭa tjingapunganyi wiyawanalpiya nyinanytjaku. ¹⁹ Ngunyjtjinytjukupayi paluru tjana yalatji wiyawana tjananya nintilpayi, “Nganana Katutjaku luwu kulilwiya nyinanytjaku. Nganana walytjangku kutju kulira palyantjaku. Wiya nganana Katutjaku luwu kulintjaku, palulawana tjukaruru nyinakitjangku. Wiya nganana Katutjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi, wiya.” Paluru tjana yalatji wiyawana kulini, ngunyjtjinytju tjuṭangka. Tjana mamuku mayutjuku waarrkana nyinanyi. Palumpa wangka kutju tjana kulira kuya palyani.

²⁰ Ngunyjtjinytjukupayi palumpa tjanampa wangka kulira yaṅangu tjuṭa wiyawanalpi nyinanyi. Yaṅangu paluru tjana yirriti Yiitju Kurayitjaku wangka kulira palumpa walytjarringu. Katutjanya tjanampa mayutju nyinanyingka Katutjaku ngurra tjuṭangka tjananya puṭu tjingapungkupayi wiyawanaya nyinanytjaku. Kuwarrilpi ngunyjtjinytjukupayi paluru tjana yaṅangu palunya tjananya nintintjala tjanampa wangka kulira Yiitjuku walytja paluru tjana wiyawanalpi nyinanyi. Yuwa, kuyalingkulpiya nyinanyi. Yaṅangu paluru tjana yirriti Katutjaku ngurra nyinapayi, kuwarrilpi palumpa yunytjuwiya nyinanyi, paluru tjana wiyawana tjananya nintintjala. ²¹ Irriti

yaṅangu paluru tjana Yiitjuku wangkaku ngurrpa kulintjawiya kutu nyinamara. Yalatji tjana nyinanytjala ngula Katutjanya tjanampa kuutawutjangka alṭururrikula watjanmara, “Kuunyi tjana Yiitjuku wangka wiya kulinu.” Palunyatjanu wiya tjanampa alṭururriku, kuutawutjangka tjananya payira warukutu wantirriyalku, tjana Yiitjuku wangka kulira wantingutjangka, palumpa tjana yunytjuwiyarringutjangka. ²² Yaṅangu paluru tjana wiyawana nyinanyi, pikipiki nguwanpa. Watingku yankula pikipiki mantjilku kapi pilkitjanu. Wati paluru pikipiki palunya katirra watjimilalku kapingka. Pikipiki paluru yunypa nyinaku kapitjanu, waala palyangkalpi. Palunyatjanu palula nyinarra paluru kapi pilkikutu yankula piyuku tjurpirra nyinamalpa. Yunytjuwiyarringutja paluru tjana pikipiki pilkitjarra nguwanpa nyinanyi, kuya puntutjarra, pilkingka tjarrparra nguwanpa. Tjana Yiitjuku walytja nyinarra wiyawanalpi nyinanyi. Yalatji yaṅangu yurruntitja tjuṅangu watjalpayi, “Pikipiki kututja yankupayi kapi pilkikutu. Kapi palula kutu paluru pilkitjarra nyinapayi.”

3

Yiitjunya yilta mantakutu piyuku ngalyanku

¹⁻² Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yirriti ngayulu piipa wakara nyurrangarrilakutu wantirriyaṅu. Kuwarri ngayulu piipa ngaatja piyuku wakara nyurrangarrilakutu wantirriyaṅi, tjukarurrunyurra yalatji riitarringkula kulintjaku. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṅangu yirriti palumpa wangka wakaṅu. Wangka palunya matupurra, wiyanyurra wangka palunya kulilwiyangku wantinytjaku. Wangka kutjupaṭarra nyurrangarri ramarrinytjawiyangku kulintjaku, Yiitjuku kutungulu tjuṭakuṅu. Ngananatju nyurrangarrinya tjakultjukupayi Yiitjulu watjanutja tjuta. Paluru ilta nganampa mayutju nyinanyi, palurulanya katiku kana kutu nyinanytjaku. ³ Wangka ngaatjanyaya Kulila! Yiitju Kurayitjanya rawawiya paluru piyuku manta ngaakutu ngalya yankuku. Paluru ngalya yankunytjala yurrunpa yaṅangu tjuta kuya nyinaku. Walytjangku kuliraya kuya kutu nyinamalpa. Paluru tjana nyurrangarrinya panypurangkula, ⁴ yalatji watjalku, “Yiitjulu tjananya ngunytji watjalpayi, mantakutu piyuku ngalya yankukitjangku. Paluru wiya piyuku ngalyankuku, wiya. Nganampa paapa tjuta, maama tjuṭaṭarra Kurayitjaku puṭu paṭara mirrirringu. Yirriti Katutjalu manta ilkaritarra palyaṅu. Palunyatjanu palumpa wangka watjalpayi tjuṅangu watjanu Kurayitjanya piyuku ngalya yankunytjaku, wiyalpi. Paluru wiya piyuku ngalya yanu, wiya.” ⁵ Panypurangkupayi paluru tjana wiyawana yalatji kulilku, “Katutjanya wiya ilta nyinanyi, wiya paluru manta ilkaritarra palyaṅu, wiya.” Yalatjiya wiyawanangku kulilku. Yirriti, ilta kapi tinalingku ngarripayi ngurra tjuṭawana. Palunyatjanu Katutjalu watjantjala manta yutirringu. ⁶ Palunyatjanu yaṅangu tjuta mantangka nyinapayi. Wati Nuuwanya nyinanytjala kapi tina punkantjala katurringu, watiya tjuta tjutuṅu. Manta puli tjuṭaṭarra wiya yuti ngarangi, wiya. Yaṅangu tjuta kuka tjuṭaṭarra wiyarringu. ⁷ Ngayulu Piitalu nyurrangarrinya watjaṅi. Yalatji nguwanpa kapingku wiya manta tjutulku, wiya yaṅangu tjuta, kuka tjuṭaṭarra yalatji wiyarriku. Ilta manta ilkaritarra kutu ngaraku ngulaku. Katutjalu yaṅangu tjuta

kuutawutjungka ngaratjunku. Yalatji Katutjalu yurrunpa watjanu. Palunyatjanu kuutawutjungka tjananya watjara Katutjalu manta ilkaritjarra warutjarrangku kamparra wiyalku. Waru palula yanangu kuya palyalpayi tjuta tjananya kamparra wiyalku.

⁸⁻⁹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya wiya yanangu nguwanpangku kulini. Nganaṇa yunytjurringanyi Yiitjanya mantakutu kuwarri piyuku ngalyankunytjaku. Katutjalu kulini paluru ngula ngalyankunytjaku. Tjaampalangkunytjuru kulini, “Katutjanya ngunytjinytju. Yiitjanya wantirriyalkitjangku watjara tjinguru ngula kutju palunya wantirriyalku. Tjinguru palunya wantirriyalkitjangkulpi wantiku.” Wiya paluru yalatji nyinanyi. Katutjanya tjanampa yaltururrikula patani, yanangu yuwankarrangku palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Katutjanya yunytjurringanyi, yanangu yuwankarrangku kuya wantirra tjukarrulpi nyinanytjaku.

¹⁰ Waala ngurraranku wiya tayimi kulilku mulyatanku ngalyankula mantjintjaku, palumpa waalangka. Waala ngurrara nguwanpa nganaṇa wiya tayimi kulini mayutju Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankunytjaku. Yiitjanya piyuku ngalya yananyingka, ilkariguru puntura wangkaku, kanya tjiṅtu piṅtirri ilkari mantatjarra kamparra wiyarriku. ¹¹ Yalatji uwankarra wiyarringanyingka kulira nganaṇa kuwarri Katutjaku tjukarruru nyinanytjaku, warungkamarra. ¹² Nyurrangarri tjukarruru nyinarra yulta palumpa patanjaku, yunypa. Yalatjiya kulila!, “Kuwarri tjinguru Yiitjanya nganampa piyuku ngalyananyi. Paluru ngalyankunytjala Katutjalu ngananyanya kuutawutjungka watjara kanyira yantayantalku.” Yulta palula ilta ilkari panatjarra warungku kamparra wiyalku, ¹³ kanya Katutjalu ngananyanya palumpa walytja tjuta purinypangku yantayantalku. Paluru yurrunpa watjanu yalatji, “Ngayulu nyurrangarrimpa ngurra kutjupa palyalku. Ngurra paluru palyalingku ngaraku. Manta nyuwana ilkari nyuwanaṇa nyurrangarrimpa ngaraku. Ngurra palula yanangu tjuta tjukarrulpi kutu nyinaku.” Yilta ngurra palula nyinakitja nganaṇa patara nyinanyi.

¹⁴ Walytja tjuta, wangka ngaatjaya kulila! Ngurra palula nyinakitja nyurrangarri tjukarruru nyinarra yanangu tjutaku kalypa nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri tjukarruru nyinanytjala Yiitjanya ngalyankula nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. ¹⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya nganampa alturunytju nyinanyi. Paluru patani kuya palyalpayi tjutangku palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Nintilpayi Puulalutjarra wangka palunya piipangka wakara nyurrangarrilakutu wantirriyanu. Paluru nganampa walytja nyinanyi, Yiitjuku walytjatjarra. ¹⁶ Wangka palunya nguwanpa Puulalu piipa tjutangka wakara wantirriyalpayi. Piipa tjuta palula wangka tjaampala yanangu tjutangku riitarringkula puṭu kulilpayi. Nintilpayi tjaampalanku wangka palumpa riitarringkula wangka kutjupawanalpiya nintilpayi. Wangka yalatjiwana tjana yanangu tjuta wiyawana nintilpayi. Katutjaku wangkatjarra paluru tjana riitarringkula wangka kutjupawanalpi nintilpayi. Yuwa, wiyawana nintilpayi palunya tjananya Katutjalu ngula kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku.

¹⁷ Walytja tjuṭa wangka ngaatjanyalpiya kulila! Piipa ngaatjanya ngayulu wakara nyurrangarrinya marrkuṇi, wiyawana nintilpayi tjuṭangu nyurrangarrinya tjingapungkutjipingka, yiwarra kutju-pawananyurra yankupayingkamarra. ¹⁸ Kutuya Yitju Kurayitjaku tjukaruru nyinama!, palumpa wangkaku kutunyurra nintirringytjaku. Paluru nyurrangarrimpa palya nyinanyi, mayutju tiṇa. Paluru nyurrangarrinya yanṭayanṭara nintilku punturanyurra palumpa ninti nyinanytjaku. Yirriti paluru mirriringu nyurrangarrimpa kuya wanikitja. Nganaṇa Yitjunya kutu pulkawaninytjaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi.

Wati Tjaanalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 1

Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya

¹ Ngananatju piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, Yiitju Kurayitjanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya watjalkitjangku. Paluru yanangu tjuta ngulytjura kana nyinatjunkupayi. Manta ngaranytjawiyangka, paluru kutu nyinangi. Paluru mantangkalpi nyinanytjala ngananatju palunya kurungku nyakula kuliningi. Marangkutarra ngananatju palunya yunypangku pampulpayi. ² Yuwa, paluru nganananya yanangu tjuta ngulytjura palumpa ngurrangka kana nyinatjunkuku. Paluru paapa Katutjala nyinarra ngalya yankula mantangka yutitjarringu. ³ Ngananatju ilta palunya nyakula palumpa wangka kulira nyurrangarrinya tjakultjunanyi nyurrangarritarra kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yuwa, nganaa tjungu Katutjaku walytja tjuta nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjakuarra. Paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi. ⁴ Wangka ngananatju wakara nyurrangarri-lakutu wantirriyani, nyurrangarri kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yalatjinyurra palumpa walytja nyinanytjala nganaa yunypa nyinaku.

⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju paluru palumpa katjangku nganana yalatji watjanu. Katutjanyakunyu kutu tjukaruru nyinanyi, wiya paluru kuya palyalpayi.

⁶ Tjinguru yanangungku watjani, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukaruru nyinanyi.” Yalatji paluru watjara tjinguru yankula kuya kutu palyanmalpa. Yalatji nyinarra wiya Katutjaku walytja tjukaruru nyinanyi, ngunytjinytju. Nganaa kulini paluru ngunytji watjani, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukaruru nyinanyi.” ⁷ Yalatji nguwanpa nganaa wiya kuya kutu palyantjaku, Katutjaku nganaa tjukaruru kutu nyinanytjaku, Katutjanya kutu tjukaruru nyinanytja nguwanpa. Yalatji nyinarra nganaa palumpa walytja yunypa nyinaku. Nganaa tjinguru kuya palyantjala Yiitjulu nganampa kuya waniku. Paluru yurrumpa watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringu, nganampa kuya waninytjaku. ⁸ Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukaruru nyinanyi, wiya kuya palyani.” Yalatji kulira nganaa kulilku walytjangku, “Paluru ngunytji watjani. Nganaa nyinarra anangu winkingku kuya palyalpayi.”

⁹ Nganaa kuya palyara Katutjanya tjapintjaku, kuya nganampa waninytjaku. Nganaa yalatji tjapintjala paluru ilta kuyalampa waniku. Paluru kuya yuwankarra nganampa waniku. ¹⁰ Yirriti Katutjalu watjanu, “Yanangu winkingku kuya palyalpayi.” Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukaruru nyinanyi, wiya kuya palyani.” Yalatji kulira nganaa kulilku, “Paluru ngunytji watjalpayi. Katutjalu ilta watjanu, nganaa winkingku nyinarra kuya palyalpayi, wiya Katutjalu wangka palunya ngunytji watjanu, wiya.”

2

Yiitju Kurayitjalu nganananya yan_tayan_talpayi

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku puriny-pangku. Wiyanyurra kuya palyara nyinanytjaku. Ngayuku walytja tjuṭa yiltanyurra nyinanyi. Yalatjinyurra kulintjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangku kuya palyalku. Yalatji palyara Yiitjanya tjaṭintjala paluru Katutjanya tjukarurrungku tjaṭilku, yanangu palumpara kuya waṇinytjaku. ² Yiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa waralyngarala mirriringu nganampa kuya waṇinytjaku. Paluru ilta nganampa kuya waṇipayi, yanangu kutjupa tjuṭakuṭarra ngurra tjuṭawana nyinapayi tjuṭaku.

³ Nganaṇa tjinguru Katutjaku wangka kulira wangka palulawana tjukarurru nyinaku. Yalatji tjukarurru nyinarra nganaṇa nintingku kulilku, “Yilta, ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” ⁴ Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” Yalatji watjara paluru nyinarra Katutjaku wangkaku munupinarringkula nyinamalpa. Nganaṇa palunya nyakula kulilku, “Paluru ngunyti watjaningi, paluru wiya Katutjaku walytja nyinanyi.” ⁵ Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinanyi.” Yalatji watjara paluru Katutjaku kutu tjukarurru nyinaku. Nganaṇa palunya nyakula kulilku, “Yanangu nyarratja ilta Katutjaku yunyti nyinanyi.” Tjinguru nganaṇa yanangu palunya nguwanpa tjukarurru nyinarra nganaṇa walytjangku kulilku, “Ngayulu ilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa wangkaṇa kulira tjukarurru nyinapayi.” ⁶ “Ngayulu Yiitjuku nyinanyi.” Yalatji watjara nganaṇa Yiitjanya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku.

Yiitjulu watjanutja

⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu wiya wangka kutjupa nyurrangarrinya nintiṇi, wangka panyapa ngayulu piyuku nyurrangarrinya nintiṇi yunyjtjurringkula nyurranku nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanytjaku ingkaṭa tjuṭangku nyurrangarrinya kutu nintilpayi. ⁸ Wangka palunya Yiitju Kurayitjalu nganaṇanyatju irriṭi watjanu. Nyurrangarrilpi wangka ngaatjanya piyuku kulini ngayulu palulawana nintiningka. Nyurrangarri kulini, yanangu tjuṭangkulpi Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjalpiya nyinarra waṇinyi ngurra winkiwana. ⁹⁻¹¹ Tjinguru yanangungku watjalku, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanyi.” Yalatji watjara tjinguru paluru yanangu kutjupaku yunytiwiya nyinaku. Yalatjira kutu yunytiwiya nyinarra wiya paluru Yiitjuku walytja nyinaku, Yiitjuku ngurra nguwanpa nyinaku. Paluru puṭu kulilku tjukarurru nyinakitjangku, paluru wiyawanalpi nyinaku. Yanangu palunya nguwanpa wiya, nganaṇa nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjuṭaku nganaṇa yunytiwirra nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganaṇa yilta Yiitjuku walytja tjukarurru nyinaku, kutjupangku nganaṇanya puṭu kulilku panypurangkukitjangku. Yanangu palumpa walytjaku yunyjtjurringkula nyinarra Yiitjulawana tjukarurru nyinanyi. Yiitjuku walytja nyinarra, wiya kuya palyalkitja paluru yunytiwirripayi.

¹²⁻¹⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri kuya palyantjala Yiitju Kurayitjalu kuya nyurrangarrimpa waṇipayi. Paluru irriṭi watyangka waralyngarala mirriringu yananguku kuya waṇikitja, nyurrangarrimpaṭarra. Nyurrangarri paapa Katutjaku walytja palya tjuṭa nyinanyi. Tjilpi tjuṭa wulkumina tjuṭaṭarra,

wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu Yiitjulutarra uwankarra irriti palyalpayi. Palya nyurrangarri irriti Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Palyanyurra kutu palumpa walytja nyinanyi. Yangu-pala tjuṭa, kungka yukarra tjuṭatarra, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitjuku wangka kulira palya nyurrangarri tjukarurru nyinanyi, wiyanyurra mamuku walytja tjuṭa nyinanyi. Yiitjuku walytjanyurra kutu nyinanyi Katutjaku wangkawana.

¹⁵ Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatja kulintjaku. Yanangu tjuṭaya ngurra kutjupa kutjupawana Katutjaku yunyjturripayiwiya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyara nyinanyi. Wiya nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku, tjukarurrunyurra Katutjaku nyinanytjaku. Tjingurrunyurra palunya tjananya nguwanpa nyinarra wiyanyurra Katutjaku yunyjturripayi nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya paluru tjana wiyawana nyinanyi. Tjaampalangku yanku walytjangku pulkawaniyi, “Ngayuluna mayutju nyinanyi, tjana ngayunya kulintjaku.” Tjaampalangku kuya palyalkitjangku kulira kutu kuya palyalpayi. Tjaampalangkuya yulytjapa mani nyakula mulyatjangku mantjilpayi. Tjaampalaya kutjupaku miitjatjarra yankupayi. Katutjalu tjananya wiya yalatji nintinu. Paluru tjana ilta rawawiya nyinarra wiyarringkukuya. Katutjaku walytja tjuṭa mantangka tjukarurru nyinarra kana kutu nyinamalpa.

Yanangu nguwanpa kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunyjtuiwiya

¹⁸ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Katutjalu watjara wantingutja yulṭa paluru yilarringulpi, manta ilkaritarra wiyarringku. Yulṭa palula yurrupa yanangu kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunyjtuiwiya. Yirriti tjana nyurrangarrinya yalatji tjakultjukupayi. Kurayitjaku yunyjtuiwiya tjuṭa ngurra tjuṭawana kuwarri nyinanyi. Wangka palunya nganaṇa kulira yalatji kulini, “Yulṭa palunya yilarringulpi manta ilkaritarra wiyarrikuku.” ¹⁹ Paluru tjana, Kurayitjaku yunyjtuiwiya tjutangku nganananya Yiitjuku wangka wiyawanangku nintilpayi. Tjana ngunyjtinytju tjuṭa nyinanyi, wiyaya Yiitjuku walytja ilta. Tjinguru tjana Yiitjuku walytja tjuṭa nyinarra nganaṇalawanaṭarra tjana kutu nyinamara. Wiya. Tjana nganaṇanya wantirra kutu yanu. Nganaṇa kulini wiyaya Yiitjuku walytja tjuṭa nyinanyi, wiyalpi. ²⁰ Nyurrangarri palya tjuṭa nyinanyi. Yiitju Kurayitjalu nyurrangarri palumpa kurrupa tjarrpatjunutjangka nintingkunyurra kulini, palumpa wangka yilta ngaranyi. ²¹⁻²² Yiitjukunu wangka palunya nintingkunyurra kulini, tjukarurru tjanala nyurrangarri wangka palulawana tjakultjukupayi. Wiya tjanala nyurrangarri wangka kutjupawana tjakultjukupayi, wiya. Nintingkunyurra kulini paluru tjana wiyawanangku tjakultjukupayi yalatji, “Yiitjunyakunyu wiya Katutjaku katja nyinanyi, wiya palurukunyu Kurayitjanya nyinanyi.” Tjana yilta ngunyjtinytju tjuṭa nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku yunyjtuiwiya nyinarra tjana Katutjakutarra yunyjtuiwiya nyinanyi. ²³ Palunya tjananya nguwanpa tjinguru yanangu kutjupa Yiitju Kurayitjaku yunyjtuiwiya nyinarra paapa Katutjakutarra paluru yunyjtuiwiya nyinanyi. Tjinguru yanangu kutjupa Yiitju Kurayitjaku walytjarrirra Katutjaku walytjatarra paluru nyinaku. ²⁴ Yirriti tjana Yiitjukunu wangka palunya nyurrangarrinya nintiningi. Wangka

palulawananyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinarra kutu Yiitjuku walytja tjuṭa nyinaku, paapa Katutjaku walytjaṭarranyurra nyinaku. ²⁵ Yalatji nganaṇa palumpa kutjarraku walytja nyinarra nganaṇa kana kutu nyinamalpa, irriṭi Yiitjulu kala, yalatji watjaṇu.

²⁶ Piipa ngaatja ngayulu wakara nyurrangarrilakutu wantirriyani yalatji pinangkatjunkukitjangku. Wiyawana nintilpayi palumpa tjanampa wangka wiyanyurra kulintjaku. ²⁷ Nintilpayi ngananya nyinanyi?, Katutjaku kurrunpa. Yiitju Kurayitjalu kurrunpa palunya nyurrangarrilakutu wantirriyara tjarrpatjunu. Kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintinmalpa. Paluru nyurrangarrinya wiya ngunyjtjinytjunku wangka tjukarurru kutju nyurrangarrinya nintilku. Yiitju Kurayitjaku walytja tjukarurruya nyinama!, kurrunpa paluru nyurrangarrinya yalatji nyinanytjaku nintini.

Katutjaku walytjanyurra nyinanyi

²⁸ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Ngayulu piyuku nyurrangarrinya watjaṇi, Yiitju Kurayitjaku walytja tjukarurruya nyinama! Yalatjinyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Nganaṇa tjungu yalatji kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nganaṇa nyinarra yunypa nyinaku, Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyananyingka. Tjinguru nganaṇa wiyawana kutu nyinarra nganaṇa kuṇṭarringkula yunypawiyalpi nyinaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka mantakutu. ²⁹ Yiitju Kurayitjanya kutu tjukarurru nyinangutjangka nyurrangarri ninti nyinanyi. Paluru Katutjaku katja walytja nyinanyi. Yaṇangu Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinarra yaṇangu paluru Katutjaku walytja nyinaku, katja nguwanpa, yuṇṭalpa nguwanpatarra.

3

Katutjaku walytja tjuṭa

¹ Wangka ngaatjaya kulila! Paapa Katutjanyalampa yunytjulingku nyinanyi. Paluru nganaṇanya watjaṇi, “Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.” Wangka palumpa yilta ngaranya, nganaṇa yilta Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya Katutjaku walytja nyinangutjangka yaṇangu tjuṭangu wiya kuliniṅi. Nganaṇatarra Katutjaku walytja nyinanyingka paluru tjana wiya kulini. ² Katutjaku walytja tjuṭangu nganaṇa nyinarra kuya palyalpayi. Nganaṇa yalatji puṭu kulini, “Ngula, nganaṇa nyaa nguwanpa nyinaku?, Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyananyingka.” Yalatji nganaṇa kulintjaku, “Yulṭa palula nganaṇa Yiitjunya nguwanpa nyinaku, tjukarurru.” Katutjalu yulṭa palula nganaṇanya yaṇangu kutjupalku, wiya nganaṇa kuya palyanmalpa. Yiitjunya nguwanpa nganaṇa nyinaku. ³ Yalatjila nyinakitja Yiitjunya nguwanpa patara tjukarurru kutu nyinanytjaku.

⁴ Yaṇangungku kuya palyara Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ⁵ Yiitju Kurayitjanya tjukarurru nyinanyi kuya palyantjawiya. Paluru wiya yunytjurringanyi kuya palyalkitja. Paluru mantakutu ngalya yanu, nganampa kuya waṇikitja. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ⁶ Yiitjunya nguwanpa nganaṇa wiya yunytjurringkupayi kutu kuya

palyalkitja, tjukarurru nyinakitja nganana yunytjurringanyi. Tjinguru yanangu kutjupa tjuta yunytjurringkupayi kutu kuya palyalkitja. Tjana yalatji nyinarra kuya kutu palyara wiya Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi, palumpa walytjawiyalpiya nyinanyi.

⁷ Tjinguru wiyawana nintilpayingku nyurrangarrinya yalatji watjalku, “Palyanyurra Yiitjuku walytjarringkula kuya kutu palyantjaku, wiyanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku.” Wangka panyapa kuliranyurra wantinytjaku. Walytja tjuta, wangka ngaatjaya tjukarurru kulila! Tjinguru yanangu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjala, Katutjalu watjalku, “Yanangu palatja tjukarurru nyinanyi ngayuku walytja, paluru Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanyi.” ⁸ Tjinguru yanangu kutjupangku kuya palyanmalpa, wiya paluru Katutjaku walytja nyinaku, mamuku mayutjuku walytja paluru nyinaku. Irriti Katutjalu manta ilkariarra palyantjala mamu paluru kuya palyalpayi, kuwarri kutu paluru kuya palyani. Paluru yanangu tjuta tjingapunganyi kuya palyantjaku. Katutjaku katja paluru mantakutu ngalyanu nganannya nintilkitja, kuya palyalwiya nganana nyinanytjaku. Yalatji nganannya nintinu mamuku mayutjuku wangkala wantirra Yiitjuku walytjalpi nyinanytjaku. ⁹ Tjinguru yanangu Katutjaku walytja nyinarra wiya yunytjurringanyi kuya kutu palyantjakitja. Katutjalu palunya ngulytjura rapani paluru tjukarurru nyinanytjaku. ¹⁰ Yalatji yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta mamuku walytja nyinanyi. Tjinguru nganana yalatji putu kulilku, “Tjinguru yanangu palatja Katutjaku walytja nyinanyi?, tjinguru mamuku walytja nyinanyi?” Wiya nganana yalatji putu kulintjaku. Tjinguru nganana yanangu nyaku kuya kutu palyantjala. Paluru wiya yanangu kutjupaku yunytju nyinaku. Paluru ilta mamuku mayutjuku walytja nyinanyi, wiya Katutjaku walytja nyinanyi.

Yunytjurringkula nyurrangarri nyinanytjaku

¹¹ Yirriti Yiitjuku walytja tjutangu nyurrangarrinya tjakultjunku-payi yalatji, “Nyurrangarri yanangu kutjupa tjutaku yunytjurrirra nyinanytjaku.” ¹² Irriti wati kutjupa yini Kayinanya kuya nyinapayi. Nganana wiya palunya nguwanpa kutjupaku yunytjuwiya nyinanytjaku. Paluru palumpa malanypa Yipulaku yunytjuwiya nyinarra mirri pungu palunya, mamuku walytjangku. Nyaanguru palumpa malanypa pungu? Paluru palumpa malanypaku yunytjuwiya nyinarra mulyarrarripayi, Yipulanya tjukarurru nyinanytjala. Kayinalu kuya kutu palyalpayi. ¹³⁻¹⁴ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu Katutjaku ngurra tjuta nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinaku. Palunya tjananya nguwanpa wiya nganana kutjupa tjutaku yunytjuwiya nyinanytjaku, Katutjalulanya ngula watjara warangka wanitjipingka. Nganana tjanampa yunytju nyinanytjaku. Nganana tjanampa yunytju nyinarra yalatji kulilku, “Nganana yilta Katutjaku walytjalpi nyinanyi. Palurulanya nganannya kana kanyilku palumpa ngurrangka.”

¹⁵ Yanangu kutjupaku puntura yunytjuwiya nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku. Tjinguru yanangu kutjupangku yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra mirri pungku. Paluruarra yalatji mirri pungkula Katutjaku wangka kilytjuntanku. Yalatji puntura yunytjuwiya nyinapayinya, mirri pungkupayinatarra wiya kana

kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. Wangka yalatjiku nganana ninti nyinanyi. ¹⁶ Yiitjanya nganampa puntura yunytyu nyinarra paluru mirringku nganampa kuya wanikitja. Palulanguru nganana nitingkulpi kulini Yiitjunyalampa yunytyjulingku nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana yanangu kutjupa tjtaku yunytyu nyinanytjaku. Yalatji yunytyu tjanampa nyinarra nganana tjukaruru tjanampa kutu palyantjaku. Tjinguru Yiitjuku yunytyuwiya tjtangka Yiitjuku walytja kutju mirri pungkukitja ngaranytjala ngananalpi yankula palula patjuri ngaranytjaku, ngananyalpi tjana mirri pungkunytjaku. Ngananyanya tjana mirri pungkunytjala Yiitjuku walytja paluru pakara kana yankunytjaku. ¹⁷ Tjinguru Yiitjuku walytjangu kulilku, “Ngayulu Katutjaku yunytyu nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji kulira tjinguru paluru mani mangarritarra mantjilku. Mantjira paluru yankula nyaku yanangu kutjupa mangarriwiya nyinanyingka. Yanangu palumpa paluru alururrukula mangarri palunya yungkunytjaku. Wiyangka ngunytyjinytyu paluru nyinanyi, wiya Katutjaku walytja yilta nyinanyi. ¹⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kutjupa ngunytyi yalatji watjaku, “Ngayulu yanangu tjtaku yunytyu nyinapayi.” Yalatji watjara paluru wiya yanangu tjtanya alururrukula yungkuku. Nganana wiya palunya nguwanpa nyinanytjaku. Nganana ilta yalatji watjantjaku, “Ngayulu yanangu tjtaku yunytyjulingku nyinanyi.” Yalatji watjara nganana kutjupa tjtanya alururrukula yungkunytjaku.

¹⁹ Tjinguru nganana yanangu tjtaku yunytyu nyinarra nganana tjanampa tjukaruru palyalku. Yalatji tjukaruru palyara nganana yilta yalatji kulilku, “Ngayulu Katutjaku tjukaruru nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji kulira nganana Katutjanya rapangku tjapilku. ²⁰ Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu alatji kulilku, “Ngayuluna mungutja. Katutjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi. Paluru wiya ngayuku wangka kulilku ngayulu tjapintjala.” Yalatji kulira paluru tjapilkitjangu putu kulilku. Paluru yalatji kulintjaku, “Katutjalu nitingku kulini, ngayulu ilta palumpa walytja nyinanyi. Palya ngayulu palunya tjapintjaku.” Yalatji kulira paluru Katutjanya rapangku tjapintjaku. ²¹⁻²² Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nganana kuntakuntawiyangku Katutjanya tjapilkitjangu yalatji kulintjaku, “Yilta Katutjaluni kulira tjukaruru palyalku.” Katutjalu yalatji kulilku, “Ngaatja ngayuku walytja tjukaruru nyinapayingku tjapinini. Kulira ngayulu palumpa yungku.” ²³ Katutjalu yalatji watjani, “Yanangu tjuta Yiitjuku walytjarringkula yanangu kutjupa tjtakuya yunytyu nyinanytjaku.” Yalatji Yiitju Kurayitjalu ngananyanya nintilpayi, nganana yanangu kutjupa tjtaku yunytyu nyinanytjaku. ²⁴ Katutjaku wangkaku nganana tjukaruru nyinarra palumpa walytja kutu nyinamalpa. Paluru ngananyanya yilangu yantayanmalpa. Paluru ngananyanya palumpa kurrunpa tjarpatjunutjanga nganana wangka yalatji kulini, “Nganana yilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa kurrunpangkulanya rapalpayi nganana palumpa waarrka palyantjaku.”

4

Wangka nintilpayinya nganana kulintjaku, “Tjinguru Katutjaku

kurrunpangku ngaatjanya nintini?, tjinguru wiya"

¹ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Wangka nintilpayingku nyurrangarrinya nintintjala, nyurrangarri yalatji kulintjaku, "Tjinguru wangka palatja Katutjakunu yilta, tjinguru wangka kutjupa." Wangka nintilpayi tjuṭangu Katutjaku wangka nguwanpa ngunyti tjakultjurinanyi. ² Yanangu nintilpayingku nyurrangarrinya tjinguru yalatji tjakultjunku, "Yiitju Kurayitjanya Katutjakunu nyinanyi, paluru mantakutu ngalyankula yanangu yilta nyinangi." Wangka yalatji tjakultjunutjangka kuliranyurra kulintjaku yalatji, "Yilta, nintilpayi palangku nganannya Katutjakunu wangka tjukaruru tjakultjunanyi." ³ Tjinguru wangka nintilpayi kutjupangku nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, "Yiitjanya mungutja, wiya paluru Katutjaku katja nyinangi." Yalatji nyurrangarrinya tjakultjunanyingka wangka palumpanyurra kulira wantinytjaku, wiya paluru Katutjaku wangka tjukaruru nintini. Paluru Yiitjuku yunytiyuwiya nyinanyi. Irritinyurra kulinu, mayutju kutjupa ngula ngalyankuku Yiitjuku yunytiyuwiya. Palumpa walytja tjuṭa kuwarri mantangka nyinanyi, Yiitjuku yunytiyuwiya.

⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku walytja tjuṭanyurra nyinarra wiyawana nintilpayi tjuṭanyurra kulira wantinytjaku. Paluru tjana mamukunu ngangkaritjarra nyinanyi, kanya nyurrangarri Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Kurrunpa paluru nyinanyi ngangkari puntutjarra. Kurrunpa paluru nyurrangarrinya rapara kanyilpayi. ⁵ Yunytiyuwiya paluru tjana Katutjaku ngurra nyinanyi. Palumpa tjanampa wangka yanangu tjuṭangu Katutjaku ngurra tjuṭangu kulira yunyparringkupayi. ⁶ Nganana Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Yanangu kutjupa tjuṭa nganampa wangka kulira yunyparringanyi, Katutjaku walytja tjuṭa. Yanangu kutjupa tjuṭa, Katutjaku yunytiyuwiya tjuṭangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantipayi. Tjinguru nintilpayingku nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulintjala nganana yalatji kulilku, "Paluru ilta Katutjakunu wangka nintini." Nintilpayi ngunytiyintju tjuṭangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantiku. Yalatji kulira wantinytjala nganana palumpa tjanampa ninti nyinaku.

Katutjanyalampa yunytiyu nyinanyi

⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya nganampa yunytiyu nyinanyingka, nganana kutu Yiitjuku walytja tjuṭaku palunya nguwanpa yunytiyu nyinanytjaku. Nganana tjanampa yalatji yunytiyu nyinanyingka, Katutjalu kulilku, "Pala tjuṭa yilta ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi, tjana yilta tjukaruru nintirringkula nyinanyi." ⁸ Katutjanya nganampa yunytiyu nyinanyi. Nganana palunya nguwanpa kutjupa tjuṭaku yunytiyu nyinanytjaku. Tjinguru yanangu yunytiyuwiya kutjupa tjuṭaku nyinanyingka nganana kulintjaku, "Yanangu palatja wiya Katutjaku walytja nyinanyi, ngunytiyintju nyinanyi, Katutjaku ngurra." ⁹ Yirriti Katutjalu palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu mirrirrinytjaku. Palunya nganampa wantirriyanu nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinanytjaku. Katja paluru kutju walytja palumpa nyinanyi. Palulanguru nganana yalatji kulini, "Yilta nganampa Katutjanya yunytiyu nyinanyi. Palumpa katja paluru wiya witira kanyiṅingi ngurra ilkarangka, paluru yanangu tjuṭaku

nganampa yunytjurringkula, ngalya wantirriyanu nganampa waralyngarala mirrirrinytjaku.”¹⁰ Ngananya yanangu tjutaku puntura yunytju nyinanyi?, ilta Katutjanyalampa puntura yunytju nyinanyi. Yalatjalampa puntura yunytju nyinarra palumpa katja ngalya wantirriyanu nganampa mirrirrinytjaku. Paluru watiyangka mirrirringutjangka Katutjalulampa kuya waningu. Nganana palumpa yunytju nyinanyi, kanya palurulampa yilta puntura yunytju nyinanyi.¹¹ Katutjanyalampa yalatji puntura yunytju nyinanyingka, nganana yanangu kutjupa tjutaku palunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku.¹² Yanangu tjutangu wiya Katutjanya kurungku nyakupayi, nganananya kutju tjana nyakupayi, palumpa walytja tjuta. Nganana Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku yunytju nyinanyingka tjana nyakula kulilku, “Tjana Katutjaku walytja tjuta tjukaruru nyinanyi. Nganana Katutjanya nyakuwiyangu palumpa walytja tjutalpi yuti nyanganyi.”

¹³ Katutjalu nganananya palumpa kurrunpa tjarrpatjunutjangka nganana nitingku yalatji kulini, “Nganana rapangu Katutjaku waarra palyani palumpa kurrupalanya tjarrpatjunutjangka. Nganana yilta palumpa walytja tjuta nyinanyi. Paluru nganananya nyinarra yantayantanani.”¹⁴ Paluru palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyanu nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinayananytjaku. Nganana tju palunya kurungku nyakula wangka Katutjaku katjatjaranya yanangu tjutangka tjakultjunkupayi.¹⁵ Tjinguru yanangungku nguluwiyangu yanangu tjutangka yalatji tjakultjunku, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi, paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi.” Paluru wangka panyapa tjakultjurinkula ilta Katutjaku walytjalingku nyinanyi, Katutjalu palunya yantayantanmalpa.¹⁶ Yanangu paluru yalatji kulinmalpa, “Katutjanya yilta ngayuku yunytju nyinanyi.” Katutjanya nganampa yuwankarraku yunytju nyinanyi. Nganana kutjupa tjutaku palunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku. Nganana yalatji yunytju tjanampa nyinanyingka Katutjalu nganananya yantayantanmalpa, nganana yilta palumpa walytja tjuta nyinamalpa.¹⁷ Yirriti Yiitjunya nyinapayi yunytju yanangu tjutaku. Nganana tjanampa yanangu tjutaku Yiitjunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku. Yalatji nganana tjanampa yunytju nyinanyingka ngula Katutjalu wiya nganananya kuutawutjungka warukutu watjara iyalku, nganana nguluwiya kuutawutjungka ngaraku.¹⁸ Tjinguru yanangu yilta Katutjaku yunytju nyinarra wiya paluru palumpa ngulu nyinaku, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa Katutjaku ngulungulu nyinarra wiya Katutjaku yunytju nyinaku. Paluru yalatji kulilku, “Tjinguru Katutjaluni watjara warukutulpi iyalku, ngayulu kuya palyara nyinapayimanu.”¹⁹ Katutjanya nganampawarri yunytju nyinangu, palunyatjanu nganana palumpalpi ngaparrtji yunytju nyinanyi. Nganana lpi yanangu tjutaku yunytju nyinanytjaku.²⁰ Tjinguru yanangu kutjupaku yunytjuwiya nyinarra yanangu kutjupangu yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku yunytju nyinanyi.” Yanangu paluru ngunytjinytju ngunytjinytju nyinanyi. Yanangu yuwankarraku nganana yunytju nyinarra Katutjakutarra yunytju nyinaku. Tjinguru nganana yanangu walytjaku yunytjuwiya nyinarra Katutjakutarra yunytjuwiya nyinaku.²¹ Wangka palunya Katutjalulanya watjanu nganana palumpa tjukaruru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanytjaku.

5

Yunyjuwiya tjuṭangu nganananya puṭu tjingapungku

1-2 Yanangu Katutjaku walytja nyinarra yalatji kulilpayi, “Katutjalu yilta Yiitjunya mantakutu ngalya wantirriyanu, paluru yilta Kurayitjanya nyinanyi.” Nganana Katutjaku yunyju nyinarra palumpa katjakutarra yunyju nyinanytjaku. Nganana Katutjaku yunyju nyinarra palumpa walytja tjuṭakutarra yunyju nyinanytjaku. Nganana yalatji palumpa wangkawana tjukarurru kutu nyinanytjaku. ³ Nganana Katutjaku wangkawana tjukarurru nyinanytjala, paluru kulilku, “Yilta, ngaa tjuṭa ngayuku yunyju nyinanyi, tjana ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanyi.” Nganana wiya yalatji kulintjaku, “Ngayulu Katutjaku wangkawana puṭu tjukarurru nyinaku.” ⁴⁻⁵ Nganana Yiitju Kurayitjanya Katutjaku katja kulintjala Katutjalu nganananya rapalku palumpa wangkawana tjukarurru nyinanytjaku, kutu kuya palyara nyinanytjawiya.

⁶ Yurrupa Yiitju Kurayitjanya watiyanga waralyngaranytjala tju-ulytjingu kulatjarrangu kultu wakanu. Ngurrka kapitjarra yintingu, wiya kapi kutju yintingu, ngurrka kapitjarra. Yiitjunya yilta yalatji mirringutjanga Katutjaku kurrupangu nganananya nintilpayi. Kurrupa paluru nganananya tjukarurru nintilpayi, wiyawana wiya, tjukarurrulingku kutju. ⁷⁻⁸ Nganana yalatji kulin-
tjaku, “Yiitjunya nganampa yilta mirringu. Nganana yalatji kulini, yanangu tjuṭangu kurungku nyakula tjakultjunutjanga nganananya. Ngurrka kapitjarra palula yanangunguru yintingu. Katutjaku kurrupangukatarra nintilpayi Yiitjunya yilta nganampa mirringu.” ⁹ Yanangu tjuṭangu kurungku nyakula nganananya tjakultjunanyingka nganana tjanampa wangka kulilpayi. Katut-
jalutarra nganananya watjanu palumpa katja wantirriyara. Palumpa wangka nganana yilta kulini kutju paluru tjukarurru watjalpayi. ¹⁰ Yuwa, Katutjalu nganananya yalatji watjanu Yiitjunya palumpa katja wantirriyara. Yanangungku Yiitjunya Katutjaku katja kulira walytjarringkula Katutjaku wangkatarra kulini. Yanangu kutjupangu tjinguru Katutjaku wangka palunya katja wantirriyanutjatjarra kulira wantiku. Paluru yalatji kulira wantirra Katutjanya yalatji nguwanpa watjani, “Nyuntu ngunyjtjinytju, nyuntu wiya nyuntupa katja ngalya wantirriyanu.” ¹¹⁻¹² Katutjalu wangka kutjupaṭarra yalatji watjanu. Yanangu Yiitjunya palumpa katja kulira walytjarringanyingka Katut-
jalu yanangu palunya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. Tjin-
guru yanangu kutjupangu wangka Yiitjunya Katutjaku katjatjarra kulira wantinytjatjanu Katutjaku ngurrangka wiya kana nyinaku.

Yiitjuku walytja nganana kutu kana nyinamalpa

¹³ Wangka tjuṭa piipa ngaangka ngayulu wakanu nyurrangarri riitarringkula yalatji tjukarurru kulintjaku. Yiitjuku walytjarringku-
lanyurra kana kutu nyinamalpa Katutjaku ngurrangka. ¹⁴ Katutjaku wangkawana nganana Katutjanya tjpintjala paluru yilta nganampa wangka kulini. ¹⁵ Yalatji Katutjalu nganampa wangka kulilpayi. Paluru nganampa wangka kulira wangka palulawana palyalpayi. Yalatjiku nganana ninti nyinanyi.

16-17 Katutjalu kulini yalatji. Yanangu tjutangu kuya palyara nyinanyi. Yiitjuku walytjangu kuya kulilwiyangu palyantjala nyurrangarri nyakula yanangu palumpa tjapintjaku, kuya palumpa waninytjaku. Paluru Yiitjuku tjukaruru kutu nyinarra Katutjaku ngurrangkalpi kana kutu nyinaku. Yiitjuku walytja kutjupangu munupinarringkula kuya kutu palyantjala wiya ngayulu nyurrangarinya watjani palumpa kutu tjapintjaku.

18 Nganana yalatji nintingku kulini. Katutjaku walytjangu wiya kuya palyalkitjangu kulira kuya kutu palyalpayi, paluru wiya kuya palyalkitja yunytjurringanyi. Katutjaku katjangu nganananya nintini kuya palyalkitja yunytjurrinytjawiya nyinanytjaku. Yalatji nganana Katutjaku walytja tjukaruru nyinanytjala mamuku mayutjungku nganananya putu tjingapunganyi. 19 Yanangu tjutaya Katutjaku yunytjuwiya nyinanyi ngurra tjutawana, tjana mamuku mayutjuku walytja tjuta nyinanyi, kanya nganana, Yiitjuku walytja kutjupa tjutatarra Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. 20 Wangka ngaaku nganana ninti nyinanyi. Katutjaku katja Yiitjunya mantakutu ngalya yankula tjananya nintiningi. Palumpa wangka kulira nganana yalatji kulini, "Nganana yilta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi." Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nganana palumpa ninti nyinanyi. Paluru nganananya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. 21 Walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Wiyanyurra Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta walkuntjaku, Katutjanya kutju walkuntjaku.

Wati Tjaanalū Wakara Tjunutja Piipa Nampa 2

1-2 Yiitju Kurayitjaku walytja tjutangku ngayunya watjalpayi, “Palatja nganampa mayutju nyinanyi.” Ngayulu Tjaanalū piipa ngaatjanya wakara wantirriyani nyurrangarri Yiitjuku walytja tjutangku kulintjaku. Yurrunpa Katutjalu kulinu nyurrangarri palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi, Yiitjuku walytjanyurra kutu tjukaruru nyinanyingka. Katutjaku walytja kutjupa tjutatarra nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Yilta nganaṅa Yiitjuku walytjarringkula kutu nyinaku. ³ Paapa Katutjanya, palumpa katjatarra ngayulu nyurrangarrimpa tjapilpayi, paluru kutjarra nyurrangarrinya alturringkula yantayantantjaku. Yalatji nganaṅanya yantayantantjala nganaṅa yunypa nyinanytjaku. Nganaṅa yunypa nyinarra yanangu kutjupa tjutakutarra yunyitju nyinanytjaku, Yiitjukuṅu wangkawana.

⁴ Wangka tjakultjunutja ngayulu kulinu kutjupa tjutanyurra Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu nyurrangarrimpa yunypalingku nyinapayi. Yalatji nganaṅa tjukaruru nyinanytjaku paapa Katutjalu nganaṅanya watjanu. ⁵ Walytja tjuta, wangka ngaatjaya kulila! Yurrunpa Katutjalu nganaṅanya watjanu, nganaṅa kutjupa tjutaku yunyitju nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrinya wangka palunya piyuku kiina watjani, yalatjinyurra kutjupa tjutaku yunyitju kutu nyinanytjaku. Wiya ngayulu nyurrangarrinya mayutju nguwanpangku watjani, wiya. Ngayulu nyurrangarrinya yanangu walytjangku watjani. ⁶ Nganaṅa Katutjaku wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Palumpa wangkawana nyinarra nganaṅa yilta palumpa yunyitju nyinaku. Yanangu tjutakutarra nganaṅa yunyitju nyinanytjaku. Yurrunpa paluru nyurrangarrinya watjanu palumpa yunyitju nyinarra palumpa wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Yalatjiku tjukaruru nyinarranyurra yanangu tjutaku yunyitju nyinanytjaku.

⁷ Nintilpayi ngunyitjinytju tjutangku ngurra tjutawana wiyawana tjananya nintilpayi. Paluru tjana yalatji wiyawana watjalpayi, “Yiitju Kurayitjanya wiya Katutjakuṅu mantangka nyinangi.” Paluru tjana yalatji wiyawanangku nintilpayi, Kurayitjaku yunyitjuwiya tjutangku. ⁸ Purinypaya nyinama!, palula tjanalamarra, tjanampa wangka nyurrangarri kulira yiwarra kutjupawana yankutjipingkamarra. Tjanampa wangka tjingurunyurra kulintjala Katutjalu ngula nyurrangarrinya wiya nyinatjunku palumpa ngurrangka. ⁹ Yirriti Yiitjuku wangka nintilpayi tjutangku nyurrangarrinya palumpa wangka nintilpayi. Wangka palulawana nyurrangarri nyinanytjala paapa Katutjalu palumpa katjangkutarra nyurrangarrinya yantayantara kanyilku. Nintilpayi kutjupa tjutangku nyurrangarrinya wangka kutjupawana nintilpayi. Wangka tjanampa wiyanyurra kulira yunyparrinytjaku. Tjinguru kutjupa tjutangku tjanampa wangka kulintjala Katutjalu tjananya wantiku, yantayantantjawiyangku. ¹⁰ Tjinguru wati kutjupangku wangka kutjupawana tjanala nintilku Yiitjukuṅu

wangkawanawiyangku. Nyurrangarri wiya nintilpayi palumpa yunyparrinytjaku. Nyurrangarri wiya palunya yalatji ngunytji watjantjaku, “Nganana nyuntupa wangkaku yunyparringanyi.” Nyurrangarri wiya palunya yalatji watjantjaku, “Nyuntu ngayuku ngurrakutu ngalyarra mangarriku!” Nyurrangarri wiya palunya ngurrangka tjarrpatjunkula yantayantantjaku.¹¹ Nyurrangarri wiyawana nintilpayi palumpa yunyparringkula ngulytjurrinytjala Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Palumpa wangka kulira Yiitjuku wangkawana wiyanyurra tjukarurru nyinaku, wiyawana nintilpayi palunya nguwanpalpinyurra nyinaku.

¹² Wangka kutjupa tjuṯa piipa ngaangka wakara wantirriyalkit-jangkuna kulira wantingu. Ngayulu yunytjurringanyi ngula nyurrangarrilakutu yankula walytjangku kutju watjalkitja. Nganana tjungurringkula yunypa nyinaku.¹³ Yiitjuku walytja tjuṯaya ngaangka tjungurringkupayi. Paluru tjana nyurrangarrinya watjanu, “Nganana Yiitjuku palya nyinanyi.”

Wati Tjaanalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 3

¹⁻² Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṅanku ngayula watjalpayi, “Palatja nganampa mayutju nyinanyi.” Ngayulu Tjaanalu piipa ngaatjanya wakara wantirriyani nyuntulakutu Kiyatjalakutu. Nyuntu ngayuku walytja nyinanyi, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Ngayulu nyuntupa yunyutju nyinanyi, ngayuku walytjaku. Ngayulu nyuntupa Katutjanya tjalipayi, palurunta yantayantara miintawiya kanyintjaku. Ngayulu kulini nyuntu tjukarurru nyinanyi Yiitjuku walytja.³⁻⁴ Yiitjuku walytja tjuṅanku ngalya yankula ngayula tjakultjunkupayi nyuntu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjala. Kutjupa tjuta tjananya ngayulu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku nintilpayi. Nyuntu, paluru tjanatarra Yiitjuku wangkaku tjukarurru nyinanytjala ngayulu yunypalngku nyinanyi.

⁵ Ngayuku walytja, wangka ngaatjanya kulila! Nyuntu Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅaku tjukarurru palyaningitjangka ngayulu nyuntupa yunypa nyinanyi. Yiitjuku walytja wanma ngurrara tjuṅakutarra nyuntu ngurppangku nyakula tjukarurru tjanampa palyalpayikunyu.

⁶ Paluru tjana ngalyankula nganananyatju tjakultjunu nyuntu tjanampa tjukarurru palyaningitjangka. Nyuntu yunyutju tjanampakunyu nyinangi. Paluru tjana ngurra tjuṅawana Yiitjuku wangka tjakultjurinkupayi. Palya nyuntu tjanampa tjukarurru palyalpayi. Nganana yalatji Yiitjuku waarrkana tjuṅaku tjukarurru palyantjaku. ⁷ Paluru tjana yurrunpa yalatji kulilpayi ngurra tjanampa walytjanguru, “Yiitjuku wangka nganana ngurra tjuṅawana yankula tjakultjunku. Wiyala tjanala mani mangarripaka Yiitjuku yunyutjuwiya tjuṅangka inkaku. Yiitjuku walytja tjuṅangka kutju nganana mani mangarrikupaka tjalira inkanytjaku.” ⁸ Yiitjuku waarrkana kutjupa tjuṅatarra nganampa ngurrakutu ngalyankunytjala nganana tjanampa mani mangarripaka yungkunytjaku. Yalatji nganana tjananya yungkunytjala Katutjala yunypangku kulilku, “Yuwa, paluru tjana mani mangarri yungkula tjananya ngayuku waarrka tjungungku palyani, yanangu tjuṅanku ngayuku wangka kulintjaku.”

⁹ Nyuntupa tawunungka Yiitjuku walytja tjuta tjungurrinkupayi. Tawunu palulakutu ngayulu yirriti Yiitjuku walytja mankurra pipatjarra wantirriyanu. Tjaatji ngurrara Tiyuturapalu piipa palunya riitarrinkula kulilwiyangku wantingu. Wiya paluru mankurra panyapa tjuṅaku yunyparringu, wiya. Paluru wiyawanangku kulini, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjuṅaku mayutju nyinanyi. Tjaanaku wangka piipa palunya wiya tjana kulintjaku.” ¹⁰ Tjinguru ngula ngayulu nyuntupa tawunukutu yankula wati palunya kuru watjalku, paluru kutu nganananyatju panypurangitjangka, paluru kutu tjananya yalatji marrkuningitjangka, “Tjaananyangarri kuya, wiya tjanampa wangka nyurrangarri kulintjaku.” Yiitjuku waarrkana tjuṅanku wangka palya tjakultjunktija nyuntupa tawunukutu ngalya yankunytjala Tiyuturapa paluru tjananya nyakula wantipayi,

wiya tjanampa yunyparringkupayi. Kutjupa tjuṭangku tjananya yunyparringkula yaṅtayaṅtantjala paluru tjananya payilpayi tjaatjingka tjungurringkutjippingkamarra.

¹¹ Ngayuku walytja, wangka ngaatja kulila! Wati paluru Tiyuturapanya kuya nyinanyi. Wiya nyuntu palunya nguwanpa nyinanytjaku. Kutjupa tjuṭaya Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanyi, palunya tjuṭa nguwanpa nyuntu tjukarurru nyinanytjaku. Paluru tjana yilta Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Wiyawana nyinapayi tjuṭa wiya Katutjaku walytja nyinanyi, tjana Katutjaku ngurrrpa nyinanyi.

¹² Wati kutjupa Yiitjuku walytja nyinanyi yini Timitiritjanya. Paluru Yiitjuku wangka tjukarurru nintilpayi. Yiitjuku walytja ngurra tjuṭawana nyinapayi tjuṭa palumpa yunypa nyinanyi. Ngayulutarra palumpa yunypa nyinanyi. Palunya nyuntu nyakula ngayuku wangka kulira palumpa yunyparrinytjaku.

¹³⁻¹⁴ Ngayulu kulini wangka kutjupa tjuṭa wakara tjakultjungkukitjangku. Kala, wiyana piipa ngaangka piyuku wakalku. Yunytjuringanyina ngula nyuntulakutu ankula walytja wangkakitja ngali. ¹⁵ Ngayulu nyuntupa Katutjanya tjapinmalpa yaṅtayaṅtara kanyintjaku, nyuntu yunypa kutu palumpa nyinanytjaku.

Ngaa ngurrara nyuntupa walytja tjuṭangku watjanu, “Palyalatju Yiitjuku nyinanyi.” Nyuntupa walytja tjuṭa nyuntupanu ngurrawana nyinanyi, tjaampala tjana ngayuku walytjatarra nyinanyi. Palunya tjananya watjala!, ngayulu palya Yiitjuku nyinanyi.

Wati Tjuutalu Wangka Tjunutja

¹ Yiitju Kurayitjaku waarrkana ngayulu nyinanyi, yini Tjuutanya. Ngayulu wati Tjayimitjaku maḷanypa nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭa nyurrangarri nyinanyi, paluru nyurrangarrinya yanṭayanṭara kanyini. Katutjanya nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Paluru nganampa paapa nyinanyi. Paluru irriṭi kulinu nyurrangarri palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. ² Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapinmalpa paluru nyurrangarrinya rapantjaku. Yalatji nyurrangarrinya rapantjala nyurrangarri yanṅangu tjuṭaku yunytjurringkula alṭuru nyinanytjaku. Yalatji tjanampa nyurrangarri alṭuru nyinarra yunypa nyinaku.

Wiyawana nintilpayi tjuṭanyurra kulira wantinytjaku

³ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Yurrunpa ngayulu kulinu wangka yalatji piipa ngaatja wakara wantirriyalkitjangku. Yiitjanya watiyangka waralyngarala mirringkula nganampa kuya wanṅingu. Yalatji nganampa kuya wanirra kuwarri ngananyanya kanyini, ngula kana kutula nyinanytjaku. Kala, yalatji wakalkitjangku kulira ngayulu wangka kutjupalpi wakani yalatji. Yirriṭi Katutjalu Yiitjulutarra yanṅangu tjuṭa palumpa wangka tjakultjukupayi. Palunyatjanu yanṅangu paluru tjana ngananyalpi wangka palunya tjakultjukupayi. Wangka palumpa, Yiitjukunuku nyurrangarri kutu tjakarurru kulira nyinanytjaku. Wiya nyurrangarri kutjupa tjuṭaku wangka kulira palulawana nyinanytjaku, wiya. ⁴ Wiyawana nintilpayi paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṭa nyurrangarrilawana tjungurringkupayi. Paluru tjana Yiitjuku walytja nguwanpa nyurrangarrilawana nyinanyi. Paluru tjana nyurrangarrinya yalatji wiyawana nintilpayi, “Katutjanya nganampa alṭuruntju nyinarra nganampa kuya wanipayi. Palyala wiyawana nyinanytjaku. Palyala kutjupakuṇu miitangka ngarrinytjaku. Yalatjila kuya palyantjala Katutjalu alṭururringkula nganampa kuya palunya waniku. Yalatji nganana kutu nyinanytjala paluru nganampa alṭururringkula kutu kuya wanimalpa.” Nganana wiya yalatji kulira nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya yalatji nintira Yiitju Kurayitjaku wangka wantipayi. Paluru kutju nganampa mayutju tina nyinanyi nganana palumpa wangka kutju kulintjaku. Paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Ilta Katutjalu tjananya ngula kuutawutjunga watjara warungka waniku, yalatji palumpa wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi.

⁵ Irriṭi kutjupa tjuṭangkuṭarra Katutjaku wangka kulira wantinytjala Katutjalu tjananya nyaalytjinu? Paluru tjana ngurra Yitjipila nyinarra ngurra kapiwiyawana yanangi, Katutjalu tjananya katiyananyingka. Paluru tjana tjaampalangu Katutjaku wangka kulira wantinytjala paluru tjananya ngurra palula mirrintanu. ⁶ Irriṭi ilkari ngurrara tjuṭangu Katutjaku wangka kulira wantinytjala Katutjalu tjananya nyaalytjinu? Ilkari ngurrara paluru tjana wiya Katutjaku wangka kulira palumpa waarrka tjakarurru palyalpayi. Tjana palumpa waarrka wantingutjangka Katutjalu tjananya witera tjiinatjarrangu tayimapura tjiilangka nguwanpa kanyini. Ngurra palula munga

kutju ngaranyi. Ngula palunya tjananya Katutjalu kuutawutjungka ngaratjunkula watjalku. ⁷ Irriti tawunu Tjutumanya ngurrara tjuṅangu, tawunu Kumuranya ngurrara tjuṅanguṅarra kuya palyantjala Katutjalu tjananya nyaalytjinu? Tawunu paluru kutjarrangka ila tawunu wiima tjuṅa ngarangi. Tawunu palunya ngurrara tjuṅanguṅarra kuya palyara nyinapayi yalatji. Wati kutjarrapula tjungu ngarripayi miṅarra nguwanpa. Yalatji nguwanpa wati paluru tjana kutu palyara nyinapayi. Yalatjiya kuya palyantjala Katutjalu mirri pungkula tjananya warutjarrangu iluntankula wiyanu. Ngula tjana piyuku kutu kampamalpa waru tinangka. Yanangu kutjupa tjuṅangu ngananarra yalatji kulintjaku, “Wiyala tawunu palunya ngurrara tjuṅa nguwanpa kuya kutu palyantjaku, Katutjalu palunya tjananya nguwanpa nganananyarra mirri pungkupayingka.”

⁸ Wiyawana nintilpayi paluru tjana Tjutumanya ngurrara tjuṅa nguwanpa kuya palyalpayi. Tjana tjukurra nyakula yalatji wiyawana watjalpayi, “Katutjaluni tjukurra nintinu ngayulu palya miṅa kutjupakungka ngarrinytjaku.” Yalatjiya wiyawana watjalpayi. Yuwa, paluru tjana Katutjaku wangka kulira wantinyi. Katutjaku ilkari ngurrarangu tjananya nintintjala tjana palumpa wangka panypurangkupayi. Palunya tjananya nguwanpa wiya nyurrangarri nyinanytjaku. ⁹ Ilkari ngurrara tina yini Maakulanya nyinanyi. Irriti paluru mamuku mayutju panypurangkukitjangku wantingu. Maakulalu mamuku mayutju wangkarra marrkuṇu mamu paluru Muutjanya wiya mirri mantjira katinytjaku. Yalatji Maakulalu palunya watjanu, “Katutjalunta payilku Muutjanya nyuntu mantjira katinytjala, ngayulu wiya.” Wiyawana nintilpayi paluru tjana ilkari ngurrara tjuṅa panypuranguwiyangu wantimara, Maakulanya nguwanpa. ¹⁰ Paluru tjana ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana tjuṅa kulilwiyangu tjananya panypurangkupayi.

Katutjaku wangka kulilwiyangkuya walytjangku kulira nyinapayi, papa nguwanpangu. Papa tjuṅangkuyanku kulakulangku kuya palyara nyinapayi nguwanpa. Yalatji nguwanpa paluru tjana nyinanyngka Katutjalu tjananya kuutawutjungka watjara warukutu wanirriyalku. ¹¹ Yilta paluru tjananya warukutu wantirriyalku. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṅaku wiya yunytu nyinanyi, wati Kayinanya nguwanpa. Irriti Kayinanya palumpa malanypaku wiya yunytu nyinangi. Palumpara tuunlayikringkula palunya mirri pungu. Irriti kutjupa yini Piilamanya nyinangi. Paluru mani mantjilkitjangku kulira nyinapayi. Piilamanya nguwanpa wiyawana nintilpayi paluru tjana mani mantjilkitjangku kutju kulini, yanangu tjuṅaku kulintjawiyangu. Irriti wati kutjupa nyinangi, yini Kuuranya. Paluru Katutjakuṇu wangka kulira wantingu. Paluru tjana Kuuranya nguwanpa nyinanyi Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṅa. Paluru tjana yalatji wiyawana nyinanytjala, ngula Katutjalu tjananya ilta warukutu waniku.

¹²⁻¹³ Nyurrangarri tjaatjingga tjungurringkula yultu puntu ngalkura tjikilpayi Yiitjanya kulilkitjangku. Paluru tjana nyurrangarrilawana tjungurringkupayi mangarri palunya ngalkulitja. Paluru tjana mangarri tina ngalkupayi, wiya tjana Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅaku

kulilpayi mangarri yungkukitjangku, wiya. Yilta paluru tjana kuya nyinanyi, nintilpayi ngunyjtinytju tjuṭa. Yutuware palunya tjuṭa tjungurrinytjala nganaṇa kulilku, “Kapi puntu tjinguru punkalku.” Palunyaṭjanu wiya kapi puntu punkalku, wiya. Kapiku puṭu nyakula nganaṇa watjalku, “Yutuware pala tjuṭa ngunyjtinytju.” Yutuware nguwanpa wiyawana nintilpayi paluru tjana ngunyjtinytju nyinanyi. Kaana ngurrarangku watiya tjuṭa mangarriwiya kutu nyakula yurkura warungkalpi waniku. Watiya palunya tjuṭa nguwanpa paluru tjana ngunyjtinytju tjuṭa nyinanyi. Ngula Katutjalu tjananya warukutu waniku.

¹⁴ Irriti wati Yiinukanya Yatamaku walytja ngantitja nyinapayi. Paluru watjanu Katutjalu tjananya kuya palyalpayi tjuṭa kuutawutjungka ngula watjara warukutu wantirriyalku. Yuwa, yalatji wiyawana nintilpayi tjuṭangkuṭarra kuya palyalpayi. Palunya tjananyaṭarra Katutjalu watjara warukutu wantirriyantjaku. Yalatji Yiinukalu watjanu, “Ngula mayutju tina Katutjanya ngalya yankuku. Palulawana ilkari ngurrara tjuṭalingku tjungu ngalya yankuku, tjawutjuna tjuṭalingku. ¹⁵ Paluru ngalya yanku yaṇangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjungkula watjalku. Kuya palyalpayi tjuṭa tjananya watjara warukutu iyalku. Yaṇangu ngunyjtji wangkapayi tjuṭa, Katutjanya panypurangkupayi tjuṭaṭarra paluru tjananya watjara warukutu waniku.” ¹⁶ Yiinukaku wangka palunya nguwanpa wiyawana nintilpayi paluru tjana Katutjanya panypurangkupayi. Paluru tjana walytjangku kulira wiyawana nyinanyi. Tjana walytjanguyanku walkulpayi. Mayutju tjuṭa yaṇangu kutjupa tjuṭaṭarra tjana walkulpayi yulytja tjuṭa, mani tjuṭaṭarra tjanala mantjilkitjangku.

Tjuutalu tjananya pinangkatjunku

¹⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya wangka panyapa pinangkatjunanyi, irriti Yiitjuku waarrkana tjuṭangu watjanutjangka. Palulanguruya walytja tjuṭangu kulila! Mayutju Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuṭangu nyurrangarrinya watjanutjangka. Yalatji tjana watjalpayi, ¹⁸ “Ngula nganaṇanya Katutjalu yaṇangu tjuṭa kuutawutjungka ngaratjunku. Yurrunpa yaṇangu tjuṭa tuunlayiki nyinarra tjananya Katutjaku walytja tjuṭa panypurangu.” ¹⁹ Panypurangkupayi tjuṭa nguwanpa wiyawana nintilpayi paluru tjana nyinanyi. Paluru tjana nyurrangarrinya wiyawana nintintjala kutjupa tjuṭangu tjanampa wangka kulilpayi. Yalatji tjana wiyawana kulintjala kutjupa tjuṭanyurra tjanampa tuunlayikilpi nyinanyi, walytja tjuṭaku. Wiya Yiitjuku walytja tjuṭa yalatji nyinanytjaku. Paluru tjana tjananya tjingapungkupayi wangka kutjupawana kulintjaku. Wiyawana nintilpayi paluru tjana wiya Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi, palumpaya ngurrrpa. Paluru tjana walytjangku kulira wiyawana nyinanyi.

²⁰ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjaya kulila! Irriti nyurrangarri Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Palumpa walytjarringkula kutunyorra tjukaruru nyinapayi. Kuwarri kutunyorra Yiitjuku wangkaku nintirringkunyjtaku. Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya nintilku Katutjanya tjukaruru tjuṭantjaku. Palunya kutunyorra rawangu tjuṭantjaku. ²¹ Nyurrangarri paṭani Yiitju

Kurayitjanya piyuku ngalya yankula nyurrangarrinya katinytjaku, palumpa ngurrakutu, ngurra palula kana kutu nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrimpa mayutju nyinarra alṭurunyjtulpi nyurrangarrimpa nyinanyi. Yiitjanya piyuku ngalyankunyjtaku paṭara kutunyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu tjukaruru nyinanytjala paluru kutu nyurrangarrinya yunytjungku nyinarra kutu yantayanmalpa. ²² Yiitjuku walytja tjaampalanku nyinarra yalatji puṭu kulilku, “Tjinguru Katutjaluni yantayanṭani, tjinguru wiya.” Yalatji tjana puṭu kulintjala, nyurrangarri purinypa tjanala wangkanytjaku nintilkitjangku. ²³ Kutjupa tjuṭa tjana Yiitjuku ngurrrpa nyinanyi. Palunya tjananya nyurrangarri purinypangku nintintjaku, tjana kulira Yiitjuku walytjarrinytjaku, Katutjalu tjananya watjara ngula warungka waṇitjipingka. Kutjupa tjuṭa tjana Yiitjuku tuunlayiki nyinanyi. Palumpa tjanampanyurra alṭururringkula nyinanytjaku, wiyanyurra palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku, wanti!

²⁴⁻²⁵ Katutjalu Yiitju Kurayitjanya ngalya wantirriyanu watiyangka mirringkula nganampa kuya waṇinytjaku. Yalatji paluru nganampa wantirriyanutjangka Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganananya nintini tjukaruru nyinanytjaku, nganana nyinarra kutu kuya puntura palyaltjipingka. Yalatji nganana tjukaruru nyinarra palumpa ngurrangka yunypa nyinamalpa. Irriti Katutjanya kutu nyinapayi. Yurruntitja tjuṭangku palunya walkulpayi. Kuwarri nganana palunya walkuni. Ngula kutula palunya walkunmalpa paluru nganampa mayutju tiṇa, ngangkari puntutjarra nyinanytjala. Yalatji kutula palunya walkuntjaku nganana yunytjurringanyi.

Katutjalu Nintinutja Tjukurrpa Tjaanalu Nyangu

¹ Wangka ngaatjanya Katutjakunu. Paluru Yiitju Kurayitjala wangka ngaatjanya nintinu ngula yiltarrinytjaku, paluru palumpa walytja tjutangka tjakultjunkunytjaku. Palunyatjanu Yiitjulu ilkari ngurrara ngalya wantirriyanu ngayulakutu tjakultjunkunytjaku, Tjaanala. Ngayulu Yiitjuku waarrkana nyinanyi. ²⁻³ Ngayulu tjukurrpa tjuta nyakula piipangka wakani kuliranyurra nintirrinytjaku. Ngula wangka ngaatja yiltarriku. Yulta paluru ilarringu. Yanangu kutjungku wangka ngaatjanya riitarrinytjala kutjupa tjutangu kulira wangka ngaaku tjukaruru nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinarra tjana yunypa nyinaku.

⁴ Yiitjuku walytja tjutanyurra nyinanyi manta tjutawana, yini Yayitjalawana. Tawunu tjanpalangkanyurra nyinanyi tjaatji ngurrara tjuta. Wangka ngaatja ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyani, kulintjakunyurra. Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjanya rawangku tjapilpayi paluru nyurrangarrinya yantayantantjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Katutjanya yirriti nyinapayi. Paluru kuwarri nyinarra ngula kutu maa nyinamalpa. Katutjanya ngayulu tjapilpayi kurrupa tjanpala wantirriyara nyurrangarrinya tjana yantayantantjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Katutjaku tjiyingka yila kurrupa paluru tjana nyinanyi. ⁵ Katutjanya ngayulu nyurrangarrimpa tjapilpayi, Yiitju Kurayitjala nyurrangarrinya yantayantara kanyintjaku, yunypanyurra nyinanytjaku. Yiitjulu wangka tjukaruru kutju tjakultjunkupayi.

Paluru mayutju tina nyinanyi uwankarraku. Mayutju manta ngurrara tjutangka munkarra paluru nyinanyi. Paluru yurrupa mirringkula kanarringulpi. Palunyatjanu ngananaipi nganti mirringkula kanarriku. Paluru nganampa yilta yunyutju nyinanyi. Yuwa, paluru nganampa watiyangka waralyngarala mirringku, ngurrka yintirra. Yalatji mirringkula kuya nganampa wangu. ⁶ Mayutju Yiitjuku walytja tjuta nganana nyinanyi, palumpa waarrkana tjuta. Paluru watjanu nganana tulkuku mayutju tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Yirriti tulkuku mayutju tjutangu yanangu tjutaku Katutjanya tjapilpayi. Palunya tjananya nguwanpa nganana yanangu tjutaku tjapintjala, Katutjanya tjanampa alturringkula tjananya yantayantalku. Katutjanya yilta nganampa mayutju tina nyinanyi. Nganana palunya kutu pulkapungkunytjaku. ⁷ Kulilaya! Yiitju Kurayitjanya yutuwarwana mantakutu piyuku ngalya tjarukatiku. Yalatji paluru tjarukatinytjala yanangu yuwankarrangkula kurungku nyaku. Kuya tjutangkutarraya palunya nyaku. Paluru tjana watjanu watiyangka palunya nyilamilara waralytjungkula mirrintankunytjaku. Kulatatjarrangku palunya wakalpayingkutarra palunya nyakuku. Yulta palula yanangu tjuta yulaku kuutawutjuku mayutju tina Yiitjanya nyakula. Yuwa, wangka ngaatjanya yalatji yiltarriku.

⁸ Katutjalu watjanu yalatji, "Yirriti ngayulu kutu nyinangi. Kuwarri mayutju tina kutu nyinarra ngulana kutu maa nyinamalpa."

Wangka panyapa mayutju Katutjalu watjanu. Yilta palunya rawa nyinanytjatjanu kuwarri nyinanyi. Kuwarri nyinanyi, kutu maa nyinamalpa. Yuwankarraku mayutju ngangkari tinatjarra nyinanyi.

Tjaanalulu Yiiitjuna nyaku

⁹ Ngayulu Tjaananya Yiiitjuku walytja nyinanyi. Nyurrangarritarra Yiiitjuku walytja tjuṭa nyinanyi. Palumpa yunytjuwiya tjuṭangu ngananyanya panypurangkula pungkunytjala nganana kutu Yiiitjuku nyinanyi. Ngayunya witira tjana katirra ngaangkani tjiilangka tjarrpatjunu, Yiiitjuku wangka, Katutjaku wangkatarra ngayulu yanangu tjuṭawana jakultjurinangitjangka. Manta yini Patamatjala ngaangka tjana ngalya katirraniya tjiilangka tjarrpatjunu. Manta Patamatjanya ngaranya yuru tinangka ngururru. ¹⁰ Tjintu Tjuuntiyangka Katutjaku kurrumpangkuni nintintjala ngayulu tjukurrpa yalatji nyangu. Ngayula ngantiwananani rapa wangkangu, turampata nguwanpa. ¹¹ Wangkarrani watjanu yalatji, “Nyakula piipangkalpi tjanampa wakara wantirriyala!, Yiiitjuku walytja tjuṭakutu, tawunu yalatjiya tjungurripayi tjuṭakutu. Tawunu tjapanpala ngurrara yini yalatjikutu wantirriyala!, tawunu Yipitjalakutu, Tjaamanalakutu, Paakamatjalakutu, Tjayataralakutu, Tjaatitjalakutu, Pilatalpiyalakutu, Liyutatjiyalakutu. Tawunu palula tjanalakutu tjanampa wakara wantirriyala!”

¹² Palunyatjanu ngayulu nguntilarangala nyangu. “Ngananya wangkanyi?” Nguntilarangala laampa waralytjungkupayi tjapanpala nyanguna, kuultatjanu palyara ngaratjunutja. ¹³ Waralytjungkupayi palula tjanala ngururru, yanangu kuuta watawaratjarra ngarangi, yanangukatja nguwanpa. Piilta nguwanpa kuultatjanu palyanutja ngarrkawana karrpinutja ngarangi. ¹⁴ Kata tjulkuralingku paluru ngarangi, kuru waru tili nguwanpa. ¹⁵ Paluru tjina kuulta nguwanpa irrnyaningi. Walpa tinangu watiya tjuṭa rungkara rungkara punkatjingantja nguwanpa palumpa wangka. ¹⁶ Mara wakungku witiningi, pintirri tjapanpala. Tjaanguru ngalya ngarangi tjuula watawara yiri kutjarra. Yunpa paluru tjintu nguwanpa irrnyaningi.

¹⁷ Yalatji paluru ngaranytjala ngayulu nyakula yankula ngulurrirra mirri nguwanpa watungarangi. Palulanguru pupakaitarra Yiiitjulu marangkuni pampura watjanu, “Ngulurrinytjawiya. Ngayulu mayutju tina ngaranya. Irriti ngayulu kutu nyinarra ngulana kutu nyinamalpa. ¹⁸ Yirriti ngayulu nyinarra mirrirringu. Mirringuru ngayulu kanarringkula nyinanyi. Ngula ngayulu kana kutu nyinamalpa. Mayutju tina nyinarra ngayulu yanangu tjuṭa watjalku kana kutu nyinanytjaku, kutjupa tjuṭa ngayulu tjananya watjalku warukutu wantirriyalkitjangku. ¹⁹ Kuwarri nyuntu nyakula piipangka yalatji wakala! Nyuntu tjukurrpa nyakula Katutjanya nyaku kutjupa kutjupa ngula palyantjala. Yalatji nyakula piipangka wakala! ²⁰ Kulila! Kuwarrinanta nintilku pintirri ngaa tjapanpala, laampa waralytjungkupayi tjapanpalatarra. Pintirri tjapanpala paluru tjana, ilkari ngurrara tjapanpala nguwanpa ngaranya. Ilkari ngurrara paluru tjana Yiiitjuku walytja tjuṭa yantayantani, ngurra kutjupa kutjupangka tjungurripayi tjuṭa. Ilkari ngurrara kutjungku tjananya ngurra kutjungka tjungurripayi tjuṭa tjananya yantayantani. Ilkari ngurrara kutjupangu tjananya ngurra kutjupangka tjungurripayi tjuṭa, yantayantani. Yalatji, ilkari

ngurrara tjanpalangku tjananya kanyiṇi. Laampa waralytjukupayi kutju ngaranyi, Yiitjuku walytja kutju ngurrara tjuṭa nguwanpa. Laampa waralytjukupayi kutjupa ngaranyi, Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjuṭa nguwanpa. Yalatji nguwanpa laampa waralytjukupayi tjanpala paluru ngaranyi, Yiitjuku walytja kutjupa kutjupa ngurrara nguwanpa.

2

Yipitjanya ngurrara tjuṭangku kulintjaku

¹ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Yipitjanya ngurrara tjuṭaku. İlkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Paluruṭarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yiitjulu kanyiṇi pintirri tjanpala, mara waktujayitingka. Laampa waralytjukupayi tjanpalawana ngayulu parra ngaranyi, kuultatjanu palyara ngaratjunutjawana. ²⁻³ Ngayulu ninti nyurrangarrimpa nyinanyi. Yunytjuwiya tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala palyanyurra kutu ngayuku waarrka palyani, wantiwiyangku. Wiyawana nintilpayi tjuṭangku nyurrangarrilakutu yankula nintintjala palyanyurra tjananya payira wantirriyalpayi. Tjana wiya ngayuku waarrkana nyinanyi. Yiltanyurra ngayuku walytja tjukarurru nyinanyi, kutu. ⁴ Yalatji kutjupa puṭu kulini. Ngayuku Yiitju Kurayitjaku yurrunpanyurra puntura yunytju nyinangi. Kuwarrinyurra wiya ngayuku puntura yunytju nyinanyi. ⁵ Kuya palyaranyurra ngayuku wiya puntura yunytju nyinanyi. Kuya palyalwiya tjukarurrulpinyurra ngayuku nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurrurinytjawiyangka ngayulu nyurrangarrimpa laampa waralytjukupayi palunya mantjira waniku. ⁶ Nikulatjaku walytja tjuṭa kuya nyinanyi, kuyaya palyara nyinapayi. Palumpa tjanampa nyurrangarri yunytjuwiya nyinanyi. Ngayuluṭarra tjanampa yunytjuwiya nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya pulkapunganyi tjanampanyurra yunytjuwiya nyinanytjala.

⁷ “Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjuṭangkunyeru kulintjaku. Yunytjuwiya tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala ngayukunyeru tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya yanṭayanṭara kanyilku, ngayuku ngurrangka. Ngurra palulanyurra mangarri palya nguwanpa ngalkuku watiya palyatjanu, Katutjaku kaana palyangka. Mangarri palunyanyeru ngalkula kana kutu nyinamalpa.

Tjaamananya ngurrara tjuṭangku kulintjaku

⁸ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Tjaamananya ngurrara tjuṭaku. İlkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Paluruṭarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yiitjunya yirriti nyinapayi, kuwarrina kutu nyinanyi, ngulana kutu maa nyinamalpa. Yirriti ngayulu mirrirringkula kana kutu nyinanyi. Ngayuku wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku. ⁹ Nintingkuṇa kulini yunytjuwiya tjuṭangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala kutunyeru tjukarurru ngayuku nyinanyi. Wiyanyurra mani tinatjarra, yulytja tinatjarra nyinanyi, wiya, Katutjalutarra nyurrangarrinya

kulini, yilta nyurrangarrinya yantayantara kanyilku. Tjuwu kutjupa tjutangu nyurrangarrinya panypurangkupayi. Paluru tjana wiya Tjuwu palya tjuta nyinanyi, wiya, ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. Paluru tjana mamuku mayutjuku walytja tjuta nyinanyi, kuyalingku tjuta. ¹⁰ Yunytjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkuny tjala wiyanyurra ngulurrinytjaku, wanti! Mamuku mayutjungku tjananya tjingapungku witira nyurrangarrinya tjiilangka tjarrpatjunkuny tjaku. Tjaampalanyurra tjiilangka rawawiya nyinarra pakalku. Tjaampala nyurrangarrinya tjana mirri pungku. Mamu paluru yalatji kulilku, 'Yuwa, tjiilangka paluru tjana nyinanyi, tjinguruya Yitjuku wangka wantiku, kana nyinakitjangku.' Tjinguruyurra ngayuku tjiilangka kutu nyinarra, mirrirriku tjiilangka. Yalatji mirrirrinytjala ngayulu nyurrangarrinya kurrumpa katiku kana kutu nyinanytjaku, ngayuku ngurrangka.

¹¹ "Katutjaku kurrumpangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjutangkunyurra kulintjaku. Yunytjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkuny tjala ngayukunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya yantayantara kanyilku kana kutu, ngayuku ngurrangka nyinanytjaku. Ngayulu wiya nyurrangarrinya warukutu waniku, wiya.

Paakamamanya ngurrara tjutangu kulintjaku

¹² "Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yitjuku walytja Paakamamanya ngurrara tjutaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Yitjulu tjaangkangu witini tjuula tawarra yiri kutjarratjarra. Ngayuku wangka ngaatjanya nyurrangarri kulintjaku. ¹³ Ngayulu nitingku kulini yanangu kuya palyalpayi tjuta nyinanyi nyurrangarrimpa ngurrangka, mamuku mayutjuku walytja tjuta. Palumpa waarrkana tjutaya nyinanyi mamuku. Paluru tjana nyurrangarrinya putu tjingapungkupayi ngayuku wangka wantinytjaku, kutunyurra ngayuku tjukaruru nyinanyi. Ngayuku walytja Yantipatjanya tjana witira yiluntananyingka nyakulanyurra kutu tjukaruru nyinangi. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya pulkapunganyi. ¹⁴ Panyapana kulira yalatjina putu kulini. Nyaaku tjaampalanyurra wati Piilamaku wangka kulira wiyawana nyinanyi? Wangka palulawana wiyanyurra kulira nyinanytjaku. Wati Piilama paluru yirriti wati kutjupa Piilakanya tjingapungu wiyawana nyinanytjaku. Yitjurilaku ngantitja tjutangkulpiya Piilakaku wangka kulira wiyawana nyinarra Katutjanya nguwanpalpi kutjupa pulkapungkupayi. Katutjanya ngawanpangka mangarri tjunutja tjana ngalkula wiyawana nyinapayi, miita kutjupa kutjupawana. ¹⁵ Palunya tjananya nguwanpa, kutjupa tjutanyurra Nikulatjaku wangkawana kuya palyara nyinapayi. ¹⁶ Yalatji kuya palyantjawiyaya wanti! Tjukarurrulpinyurra nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurrinytjawiyangka ngayulu nyurrangarrikakutu maa yankula wakara iluntanku tjuula watawaratjarrangu. Tjaangu ngayulu tjuula palunya witira kanyini. Ngula ngayulu nyurrangarrinya wiya kanyilku ngayuku ngurrangka, wiya. ¹⁷ Katutjaku kurrumpangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku

walytja tjuṅangkunyurra kulintjaku. Yunytjuwiya tjuṅanku nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala ngayukunyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya mangarri palya yini maana nguwanpa yungamalpa. Manta ngurrara tjuṅanku wiya mangarri palunya nguwanpa nyakupayi. Puḷi tjulkuratarra ngayulu nyurrangarrinya yungku kutju iitji, yini wakanutjatjarra. Nyuntu puḷi palunya nyakula kulilku, ‘Yuwa ngaatja puḷingka yini, Katutjaluni yini ngayunyatjarra tjunutja. Yini ngaatja wiya yanangu kutjupanku kulini, wiya, ngalitju kutju Katutjalu kutjarranku kulini.’

Tjayataranya ngurrara tjuṅanku kulintjaku

¹⁸ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Tjayataranya ngurrara tjuṅanku kulintjaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku tjungungku. Ngayulu Katutjaku katja ngaranya, kuru waru tili nguwanpatjarra. Ngayulu tjina kantawarratjarra ngaranya puḷi kuulta nguwanpa. Ngayuku wangkaya kulinma!¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya nintingku kulini nyurrangarri tjukarurru nyinanyi. Yanangu kutjupa tjuṅaku nyurrangarri yunytju nyinanyi, wiya tjanampanyurra yunytjuwiya nyinanyi. Yirritinyurra ngayuku waarrka purinypanku palyalpayi, kuwarrilpinyurra palyalingku palyani.²⁰ Wangka ngaatjanyalpiya kulila! Yirriti minyma Tjiitjapilanya kuya nyinangi. Minyma kutjupa nyurrangarrilawana nyinanyi Tjiitjapilanya nguwanpa. Paluru nyurrangarrinya kutjupa tjuṅatarra tjingapungkupayi wiyawana nyinanytjaku. Palunyanyurra payira wantirriyanmara. Minyma paluru nyurrangarrinya wiyawana watjalpayi yalatji, ‘Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi, ngayuku wangkanyurra kulintjaku.’ Yiitjuku walytja kutjupa tjuṅangkunyurra minyma palumpa wangka kulira wiyawana nyinanyi. Katutjanya nguwanpa kutjupanyurra pulkapungkula palumpa mangarritarra ngalkupayi. Miita kutjupa kutjupangkanyurra kuya palyara nyinanyi.²¹ Minyma paluru Katutjanya nguwanpa pulkapunganyi, miita kutjupa kutjupangka ngarripayi. Ngayulu minyma palunya puṭu marrkulpayi tjukarurrulpi nyinanytjaku. Kulirani wantirra wiyawana kutu nyinanyi.

²²⁻²³ “Tjinguru minyma paluru, palumpa walytja tjuṅankutarra kutu ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngayulu tjananya pikan-tanku. Tjaampala tjananya ngayulu mirri pungku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja ngurra tjuṅawana nyinapayingku kulira yalatji watjalku, ‘Yuwa, Katutjalu nintingku kulini nganana kuya palyantjala. Yalatji kulira nganananya ngula kuutawutjungka watjalku.’²⁴ Minyma palumpa walytja tjuṅanku yalatji watjani, ‘Mamuku wangka palyawana nganana nintirringanyi.’ Kutjupa tjuṅangkunyurra wangka palunya kulira wantipayi, wiyanyurra minyma palumpa wangka kulilpayi. Nyurrangarri palya nyinanyi, wiya ngayulu nyurrangarrinya marrkuni.²⁵ Kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku ngayuluna mantakutu piyuku maa yananyingka.²⁶⁻²⁸ Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala ngula ngayulu nyurrangarrinya kuutawutjungka yanṭayanṭara kanyilku. Katutjalu ngayunya mayutju tina nyinatjunutja nguwanpa, yulta palula

ngayulu nyurrangarrinya mayutju tjuṯa nyinatjunkturpi. Mayutju nyinatjunkturpa nyurranya tjiṯukutu piṯirri tiṯa pakantjanya mantjira yungku. Katutjanya kulira wantipayi tjuṯa nyurrangarri mayutju tjuṯangu tjananga pungkula kanyinmalpa. ²⁹ Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintiṯi, ngayuku walytja tjuṯangkunyurra kulintjaku.

3

Tjaatitjanya ngurrara tjuṯangu kulintjaku

¹ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Tjaatitjanya ngurrara tjuṯaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Palurutarra wangka ngaatjanya kulintjaku. Ngayulu Yiitjulu kanyiṯi Katutjaku kurruppa tjanapala, piṯirri tjanapalatarra. Ngayuku wangka ngaatjanyaya kulila! Kuliṯiṯa wiyawananyurra nyinanyi. Yanangu tjaampalangu nyurrangarrinya nyakula yalatji kuliṯi, ‘Pala tjuṯa Yiitjuku walytja palya nyinanyi’, kanya ngayulu kuliṯi wiyanyurra tjukarurru nyinanyi. Ngayuku waarrka wiyanyurra tjukarurru palyaṯi. ² Nyurrangarri tjukarurrinytjaku. Katutjaku waarrka ngunytiwanangu palyantjawiya, tjukarurrungkuya palyanma!, Katutjalutarra nyakula yunyparrinytjaku. ³ Yirriṯi ngayuku waarrkana tjuṯangu nyurrangarrinya nintilpayi. Wangka palunyanyurra piyuku kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku. Kuya kutju palyantjawiyangkuya wanti!, ngayuku kutjunyurra tjukarurru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurrinytjawiyangka ngayulu mantakutu maa yankula watjalku nyurrangarrinya warukutu wantirriyalkitjangku. Yalatji watjalkitja ngayulu parrpaṯu maa yanku, rawa paṯantjawiya, nyurrangarri yuṯuyutu nyinanytjala. ⁴ Tjaatitjanya ngurrara tjaampalanyurra palya nyinanyi, kuya kutu palyantjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala Katutjanya yunyparringanyi. Nyurrangarri ngayulawana parra ngaraku mantarra tjulkuratjarra. ⁵ Kuya tjuṯangu nyurrangarrinya ngaangka mantangka panypurangkula pungku. Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯatarra paluru tjana panypurangkula pungamalpa. Yalatji tjungura nyurrangarrinyatarra pungkunyitjala nguluwiya tjukarurru kutuya nyinama! Tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjalu tjungura nyurrangarrinyatarra mantarra tjulkurangkalpi tjarrpatjunku. Ngayuku walytja kutu tjukarurru nyinanytjala yini palunya ngayulu wiya tjutulku Katutjaku piipangka ngarrinytjala. Yini paluru kutu ngarrimalpa. Katutjaku piipangka yini ngarringutjangka kana kutunyurra nyinama. Tjukarurru nyinapayi tjuṯa ngayulu yanangu tjuṯangka tjanala tjakultjunku, Katutjala kurungka, ilkari ngurrara tjuṯangka kurungkatarra. Yalatji ngayulu tjanala tjakultjunku, ‘Nгаа tjuṯaya ngayuku yilta walytja nyinanyi.’ ⁶ Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintiṯi, ngayuku walytja tjuṯangu kulintjaku.

Pilatalpiyanya ngurrara tjuṯangu kulintjaku

⁷ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Pilatalpiyanya ngurrara tjuṯaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju

tjanampa mayutju nyinanyi. Paluruṭarra wangka ngaatjanya kulintjaku. Ngayulu Yiitjunya tjukarurru kutu nyinanyi, wiyana kuya palyalpayi. Irriti tjanampa Tapitanya mayutju tina nyinapayi, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Palunya nguwanpa ngayulu mayutju tina nyinanyi ngayuku walytja tjutaku. Ngayulu kutju watjalku yanangu tjuṭa ngayuku ngurrangka nyinanytjaku.

⁸ “Ngayulu nyurrangarrimpa nintingu kulini Pilatalpiyanya ngurrara tjutaku. Yirriti ngayulu nyurrangarrinya watjanu yanangu tjuṭangkanyurra ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku. Yurrunpanyurra ngulungulu nyinapayi. Palulangurunyurra raparringkula yankula tjanala ngayuku wangka tjakultjurinkupayi. Yiitjuku yunytjuwiya tjuṭa nyurrangarrimpa nyinanytjala wiya tjanampa nyurrangarri ngulurringkula wantipayi, wiya. Kutunyurra ngayuku wangka tjanalakutu tjakultjurinkupayi, wantinytjawiyangu.” ⁹ Paluru tjana Tjuwu kuya tjuṭa nyinanyi, wiya Tjuwu palya tjuṭa nyinanyi, ngayuku wangkaya kulira wantipayi. Mamuku mayutjuku waarrkana tjutaya nyinanyi. Ngayulu tjananya nintilku kulintjakuya tjukarurru. Tjana nyurrangarrilakutu yankula pupakatiku. Pupakattirra tjana yalatji kulilku, ‘Ngaa tjuṭa yilta Yiitjuku walytja nyinanyi. Yiitjulu tjananya yilta tjukarurru yanṭayanṭani, yunytjurringkula.’

¹⁰ “Yilta nyurrangarri ngayuku wangka kulira tjukarurru kutu nyinanyi. Ngula Katutjalu ngayuku yunytjuwiya tjuṭa, kuya kutjupa tjuṭatarra rawangu pungamalpa. Yulṭa palula ngayulu Katutjanya marrkulku wiya nyurrangarrinya tjungura pungkunytjaku. ¹¹ Rawawiya patara ngayulu piyuku mantakutu maa yanku. Mantakutuna piyuku maa yankunytjala tjingurunyurra kutu tjukarurru nyinaku. Yalatji tjukarurru nyinarra kana kutunyurra nyinamalpa ngayuku ngurrangka. Wiya kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya yangatjunku, wiya. Ngurra palula mukati palyatjarranyurra nyinaku.

¹² “Yuwa, kuya tjuṭangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tjukarurru kutunyurra nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjala ngayulu nyurrangarrinya katirra nyinatjunku Katutjala yila, kana kutu nyinanytjaku. Yuwa Katutjala ngayulatarra tjungunyurra nyinamalpa. Yini kutjupatjarranyurra nyinaku. Yini palunya kulira yuwankarrangu kulilku, ‘Yuwa, ngaatja yilta Katutjaku walytja, Yiitjukutarra. Ngaatja ngaa ngurrara, kutu ngaangka nyinamalpa Katutjaku ngurrangka, tawunu Tjarutjaluma nyuwanangka.’ Ngayuluṭarra tjanala yini kutjupa watjalku, ngayuku walytja tjuṭangka. ¹³ Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjuṭangu kulintjaku.

Liyutatjiyanya ngurrara tjuṭangu kulintjaku

¹⁴ “Wangka ngaatja tjanampa wakala!, Yiitjuku walytja Liyutatjiyanya ngurrara tjuṭaku. Ilkari ngurrara Katutjaku waarrkana kutju tjanampa mayutju nyinanyi. Paluruṭarra wangka ngaatjanya kulintjaku. Ngayulu Yiitjunya nyinanyi, wangka tjukarurru kutju ngayulu watjani. Yirriti ngalitju Katutjalu ilkari mantatarra palyanulitju. Ngayuku wangkaya kulila!

¹⁵⁻¹⁶ “Ngayulu kulini yuṭuyutunyurra nyinanyi. Ngayuku waarrka wiyanyurra palyani. Yanangu tjuṭangu nganana tii warrirringutja wantipayi. Tii waru kutjula tjikilpayi. Tii palunya warrirringutja

nguanpa ngayulu nyurrangarrinya wantirra yanku. ¹⁷ Nyurrangarri walytjangku walkulpayi, ‘Ngananakunyu Yiitjuku walytja tjukaruru nyinanyi.’ Yalatji wiya wangkanytjaku. Wiyanyurra tjukaruru nyinanyi, kutunyurra wiyawana nyinanyi. Kuyalingkunyurra yilta nyinanyi.

¹⁸⁻¹⁹ “Nyurrangarri tjukarurrinytjaku. Wiyawananyurra kulira wiyawana nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrimpa. Ngayulu nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangku pungkutjipingka tjukarurrulpinyurra nyinanytjaku, kuya palyantjawiya. ²⁰ Wati kutju yankula yanangu kutjupaku waalangka mirramalpa, tuuwangka anangu ngalya yankunytjaku. Palunyatjanu wati paluru kulira tuuwa alytjurankunytjala paluru tjarrpaku. Wati mirrapayi nguanpa ngayulu Yiitjulu yankula nyurrangarrimpa mirranyi, kuliranyurra ngayuku walytjarrinytjaku, nganaa tjungu walytjararranpa nyinanytjaku. ²¹ Yuwa, ngayuku yunytjuwiya tjutjangu nyurrangarrinya panypurangkula pungku. Yalatji nyurrangarrinya pungkunytjala tjukarurrunyurra kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu tjukaruru nyinarra ngayula ila nyinaku, ngayulu tjiiyi palyangka nyinanytjala. Irriti kuya tjutangkuni mantangka panypurangkula pungkunytjala ngayulu kutu tjukaruru nyinangi. Katutjaluni mantjira ngalya katirra ngaangka nyinatjunu, palumpa tjiiyingka ila nyinanytjaku. Ngayunya nguanpa paluru nyurrangarrinya katirra nyinatjunku ngayuku tjiiyingka ila nyinanytjaku. ²² Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrinya wangka ngaatjanya nintini, ngayuku walytja tjutjangu nyurrangarri kulintjaku.”

4

Tjilpi tjutjangu watungarala pulkapungamalpa

¹ Palunyatjanu ngayulu Tjaanalu tjukurrpa kutjupa nyangu ilkariwana tuuwa alytjura ngaranyingka. Panyapa turampata nguanpa irriti wangkarra piyuku watjanu, yalatji, “Ngaakutu ngalya yarra, katukutu! Nintilkunanta ngula ilkariwana ngaranytjaku, mantawanatarra ngaranytjaku.” ² Palulanguru Katutjaku kurrunpa ngayula tjarrparra nintiningi. Tjukurrpa yalatji ngayulu ilkariwana nyangu, tjiiyi palyangka Katutjanya nyinanyingka. ³ Yunpa paluru irrnyaningi. Tjiiyi palula ila riinpu yukiri nguanpa ngarangi. ⁴ Tjiiyi palula tjayitiwana tjilpi tjutaya nyinarra wananu, tjiiyi palya tjutangka. Tuuntiyi puupalaya nyinarra wananu, mantarra tjulkuratjarra, walyi kuultatjanu palyanutjatjarra. ⁵ Katutjanya ngururrpa tjiiyi palyangka nyinangi. Palulawana layitniyingku puntura pinpapinangi wangkarra. Tjiiyi palula kalkuni tjangi tilitjarra tjapanpala kamparra wananingi. Tjangi paluru tjana irriti Katutjaku kurrunpa tjapanpala nyinangi. Palunyatjanu tjana tjangi tjapanpalarringu. ⁶ Tjiiyi palula kalkuni kilaatja ngarringi yuru nguanpa. Yanangu nguanpawiya, puupala kutjupa nyinangi, tjiiyi palula tjayitiwana. Puupala paluru tjana kuru tjutatjarra yanangu winki nyinangi. ⁷ Kurutjarra kutju layina tjikipaka nguanpa nyinangi. Kutjupa puluka nguanpa nyinangi. Kutjupa yanangu yunpatjarra nyinangi. Kutjupa walawurru paarrpakalkitja nguanpa

nyinangi. 8-9 Kuru tjuṭatjarra paluru tjana nyalpi tjuṭatjarra nyinangi. Kutjupa nyalpi tjikitjipalatjarra, kutjupa nyalpi tjikitjipalatjarra yalatji nguwanpaya nyalpi tjikitjipalatjarra puupala nyinangi. Kuru tjuṭatjarraya nyinangi yanangu winki. Kutuya Katutjanya yinkarra pulkapungangi. Tjintungka mungangka tjana yinkarra pulkapungkupayi yalatji kutu,

“Katutjanya nganampa mayutju tiṇa nyinanyi. Paluru yirriti kutu nyinapayi. Kuwarri kutu nyinanyi. Ngula kutu maa nyinamalpa.” Yalatjiya kutu Katutjanya pulkapungkupayi.

¹⁰ Tjiłpi tuuntiyi puupalangkutarra waṭungarala Katutjanya kana kutu nyinapayinya pulkapungangi tjiyi palula ila nyinanyingka. Paluru tjana walyi kuultatjanu palyanṭjatjarraya waṭungarangi. Walyi palunya tjuṭa tjana yarrara tjunu, Katutjaku tjiyvingka ila. Tjunkulaya tulku yalatji warralpayi,

¹¹ “Nyuntu Katutja, mayutju tiṇalampa nyinanyi. Palya nyuntu ngangkari tiṇatjarra nyinanyi. Yanangu yuwankarrangu nyuntunya pulkapungkunytjaku. Nyuntu manta ilkariṭarra palyanu. Watiya tjuṭa, kuka tjuṭa, yanangu tjuṭatjarra kana nyinanyi, nyuntu palyanṭjangka.”

5

“Piipa ruulamapira marangku kanyinutja ngayulu nyangu”

¹ Tjiyi palula Katutjanya ngururra nyinangi. Piipa ruulamapinutja paluru mara waku tjayitṅku kanyinṅi. Piipa palula wangka ngarringi, kampa kutjarra yinitjarra. Yirriti kutjupangu puturungka tayimapira wantingu. Puturru kutjupangka paluru piyuku tayimapira wantingu. Puturru kutjupangka paluru piyuku tayimapira wantingu. Yalatji nguwanpa puturru tjanpalangka paluru tayimapira wantingu. Yalatji puturru tjuṭatjarra ngayulu piipa ruulamapinutja nyangu. ² Ilkari ngurrara mayutju tiṇa ngayulu nyangu. Paluru ilkari ngurrara kutjupa tjuṭaku mayutju nyinanyi. Paluru mirrara tjananya tjanu yalatji, “Mayutju, nganalu piipa palula puturru tjuṭa yarrara pilalku?, riitarritjangku?” ³ Ngayulu Tjaananya puṭu patalpayi mayutju palumpa, puturru tjuṭa yarrara pilantjaku. ⁴ Palunyatjanu ngayulu kutu yulapayi. ⁵ Tjiłpi kutjungkuni ngalya yankula marrkunu yalatji, “Ulawyarriwa! Nyawa!, mayutju palatja ngalyananyi. Paluru Tjuutaku walytja ngantitja. Mayutju Tapitanyatjarra palumpa walytja yurruntitja. Paluru watiyangka waralyngarala mirringu. Palulanguru paluru kanarringu. Paluru puturru tjuṭa yarrara piipa palunya pilalku.”

⁶ Mayutju tjiipi wiima paluru ngalyankula ngarangi. Tjiipi palunya ngayulu nyangu Katutjaku tjiyvingka yila ngaranytjala. Kuru tjuṭatjarra puupala paluru tjana, tjiłpi paluru tjanatjarra yila ngarala wanṅi. Tjiipi palunya tjana irriti mirrintanu. Palulanguru paluru kanarringu. Paluru kana ngarangi kuntanṭja maakatjarra ngayulu nyangu. Tjiipi paluru wuuna tjanpalatjarra ngarangi. Kuru tjanpalatjarra ngarangi. Irriti kuru paluru tjanpalatjarra Katutjaku kurrupa tjanpalatjarra nyinangi. Irriti Katutjaku kurrupa palunya tjananya wantirriyanu mantawana yulytjayinkunytjaku. ⁷ Tjiipi wiima paluru yankula piipa ruulamapinutja mantjṅu Katutjala marangka,

tjiyyingka kutu nyinanyingka. ⁸ Yalatji paluru piipa mantjintjala kuru tjutatjarra puupala, tjilpi tuuntiye puupalatjarra watungarakatinguya, tjiipi wiima palunya walkulkitja. Paluru tjana kutjutu kutjungku kiitawu nguwanpa kanyiningi, tiitjitarra, puli kuultatjanu palyanutja. Tiitji kutjunguru kutjunguru puyu panti palyatjarra pakaningi, Katutjalu pantira yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparrinytjaku, Katutjaku walytja tjutangkuya Katutjanya tjapintjala wangka tjanampa puyu nguwanparripayi. Ngayulu nyangu tiitji palula tjanala puyu pakan-tjala. ⁹ Tjilpi paluru tjana tjiipi palunya walkukitja tulku nyuwana warraningi yalatjingku,

“Nyuntu mayutju tina nyinanyi. Nyuntu kutju piipa palunya mantjira puturru tjuta yarrara pilalku. Palya nyuntulpi yarrara pilantjaku, Katutjaku waarrka puntura palyara. Irriti nyuntu mirringkula ngurrka yintingu yanangu uwankar-raku, paluru tjana Katutjakulpi kalypa nyinanytjaku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingku nyinanyi manta tjutawana, wangka tjutatjarra.

¹⁰ Paluru tjana Katutjaku walytja tjuta mayutju tjuta nyinaku. Palumpa waarrka tjana palyanmalpa, yanangu tjuta tjananya mantangka yantayanmalpa.” Paluru tjana yalatjingku warrara wantingu.

¹¹ Palunyatjanu ngayulu Tjaanalu kulinu ilkari ngurrara tjutalingku wangkanyingka, Katutjaku tjiipi palula yila. Yilta tjutalingku tjana ngarala waningi. Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana, tjilpi tuuntiye puupalatjarra ngarala wangkangi. ¹² Paluru tjana raapanku tjiipi palunya pulkapungkupayi yalatji,

“Irriti tjana tjiipi wiima mirrintanu, yanangu tjutaku paluru mirringu. Paluru kutju mayutju tina nyinanyi. Paluru ninti puntu nyinanyi ngangkari tinatjarra. Nganana palunya kutu pulkapungkunyutjaku.”

¹³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu yuwankarranku Katutjanya, tjiipi wiima palunyatjarra walkuntjala. Yalatjinkuya paluru tjana walkunangi, ilkari ngurrara tjutanku, manta ngurrara tjutankutarra, mamu tjutankutarra, yuru ngurrara tjutankutarra. Yuwankarrankuya palunya kutjarra walkunangi yalatjingku, “Paluru mayutju tina tjiyyingka nyinanyi. Mayutju kutjupa tjiipi wiima ngaranyi. Nganana palunya kutjarra kutu walkuntjaku. Paluru kutjarra yilta ngangkari tinatjarra nyinanyi.”

¹⁴ Kuru tjutatjarra puupala paluru tjana watjanu, “Yuwa, yalatjilatju walkulkitjangku kulinu.” Tjilpi paluru tjana watungarala palunya kutjarra pulkapungangi.

6

Puturru tjuta yarralku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiipi wiima paluru piipa ru-ulamapinutja panyapangka puturru kutju yarraningka. Puturru tjikitjipala taayiti ngarringi piipa palula. Puturru palunya yarraningka, kuru tjutatjarra kutjungku wangkangu, “Ngalya yarra!” Yalatji paluru wangka kutjupa nguwanpa wangkangu, kapi tuutuulpayi nguwanpa.

² Palulanguruna nyangu naanytja tjulkura, watitjarra. Wati paluru

punaṯa kanyinṅi wakalkitjangku. Palulanguru kutjupangku walyi palya nguwanpa palunya yungu. Walyi nguwanpa palunya mantjira naanytjatjarra yanu yanangu tjuṯa wakara mirrintankukitja. Paluny-atjanu yanangu tjuṯa paluru yankula mirri pungkuyinamalpa.

³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapiṅutja panyapangka puturru kutjupa yarraningka. Puturru payipala taayiti ngarringi piipa palula. Puturru palunya yarraningka, kulinuṅa kuru tjuṯatjarra kutjupangku watjantjala, “Ngalya yarra!”

⁴ Naanytja kutjupa tjatjaka ngalya yanu, watjarra. Naanytjar-rakura kutjupangku yungu tjuṯa watawara. Yungkula watjanu, “Yanangu tjuṯa ngurra tjuṯawana nyinapayi tjuṯa yankula tjananya tjingapuwa!, tjana pikangku pungkunyjtaku kutjupa tjuṯa mirri pungkunyjtaku.”

⁵ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiipi wiima paluru piipa ruulamapiṅutja panyapangka puturru kutjupa yarraningka. Puturru puupalalpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka, kulinuṅa kuru tjuṯatjarra kutjupangku watjantjala, “Ngalya yarra!” Palulanguru naanytja marutjarra wati ngalyanu. Paluru kanyinṅi mangarri miitjurimilalpayi. ⁶ Kuru tjuṯatjarra puupala palula kutjupangku ila ngarala ngalya watjanu tjananya yalatji, “Mangarri wiita panikinatjarra ngaakuṅi yuwa, mani pipitiyi tala! Mangarri paali panikina mankurrtjarra ngaakuṅi yuwa, mani tuuntiyi tala! Watiya kiripitji kilytjuntankuwiyangku wanti! Watiya yini alipitjarra wanti!, kilytjuntankuwiyangku.”

⁷ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiipi wiima paluru pi-
ipa ruulamapiṅutja panyapangka puturru kutjupa yarraningka. Puturru tjirripala taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka, kulinuṅa kuru tjuṯatjarra kutjupangku watjan-
tjala, “Ngalya yarra!” ⁸ Nyanguṅa naanytja kurayiwatjarra wati ngalyananyingka. Wati yini, “Yanangu mirrintankupayinya.” Wati paluru naanytjangka nyinangi. Ngantjwana kutjupa naanytjatjarra ngalya yanangi, yini, “Mirri tjuṯaku ngurrangurutjanu.” Paluru pu-lanya iyanu mantakutu yanangu tjuṯaku mayutju kutjarra nyinanyt-
jaku. Paluru kutjarra mayutju nyinarra yanangu tjuṯa tjananya tjinga-
pungku pikangku pungkula yanangu tjuṯalingku mirrintankunyjtaku. Palunyatjanu tjana yanangu kutjupa tjuṯa mirrirriku, mangarriwiya. Yanangu kutjupa tjuṯa miintarringkula mirrirriku. Yanangu kutjupa tjuṯa tjananya papa tjikipaka tjuṯangku, layina tjuṯangkutjarra patjara iluntankuku ngurra tjuṯawana.

⁹ Tjiipi wiima paluru puturru kutjupa yarranu. Puturru kutjarralpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka, ngayulu nyangu Katutjaku walytja tjuṯa, puṯi tjawirriyi kutjalpayingka yunngu paluru tjana kurrunpa tjuṯa ngarringi. Palunya tjananya yun-
ytjuwiya tjuṯangku irriṯi mirri pungutja, nguluwiyangkuya Katutjaku wangka parra tjakultjurinutjangka. ¹⁰ Kurrunpa paluru tjana yanangu nguwanpangku raapangku Katutjanya watjanu, “Nyuntu nganampatju mayutju tjalangu nyinanyi, tjukarurrun kutu nyinanyi. Rawalatju paṯalpayi nyuntu palunya tjananya yunytjuwiya tjuṯa kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyantjaku. Kuwarrilpi nyuntu tjananya

kuutawutjungka ngaratjunkula watjantjaku.”¹¹ Palulanguru kutjupangu tjananya kurrunga tjuta mantarra tjulkura kutju iitji yungangi. Paluru tjananya marrkuṇu, “Patala tjanampa kutjupa tjutaku! Yunytjuwiya tjutangu tjananya Katutjaku walytja tjuta mirri pungku. Ngaangka kurrunga paluru tjana ngalya yankula nyinaku. Tjungunyrpa ngaangka nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yunytjuwiya palunya tjananya kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku.”

¹² Tjiipi wiima paluru puturru kutjupa yarraṇu. Puturru kutjulpi taayiti ngarringi piipa palula. Paluru puturru palunya yarraningka, ngayulu nyangu manta watiya tjutatarra puntura pirrtjipirrtjitjingingka. Palulanguru tjiṇtu marurringkula wiyarringu. Pira tjtajakarringu, ngurrka nguwanparringu.¹³ Piṇtirri tjuta ilkaritjanu punkapunkalpayi, watiya awalyurru walpa tinangu pirrtjitjingtjala mangarri punkapunkaṇutja nguwanpa.¹⁴ Ilkari kuwarri nguwanpa ngaranytjawiya, wiyarringu, piipa waralytjunutja mantjira warukutu waninytja kamparra wiyarrinytja nguwanpa. Mantangka puli tjuta kuwarri ngaranytja nguwanpa wiya, ngurra kutjupangka puli paluru tjana tjipitirringkula ngarangu. Yurungka ngururpa manta tjuta wiya kutu ngarangu. Wiyarringkula manta palunya tjuta ngurra kutjupawanalpi ngarangu.¹⁵ Palulanguru yanangu yuwankaraya ngulurrirra tjalkalungkula kulpi tjutangka tjarrpa tjarrpangu, kumpira nyinakitja. Yalatji tjana tjalkalungkula kulpi tjutangka tjarrpangu, mayutju tina tjuta, tjuulytji tjutaku mayutju tjutatarra, waarkana tjutatarra, waarrkarripayiwiya tjutatarra. Yulytja tinatjarra nyinapayi tjuta, yanangu maralpa tjutatarraya kulpi tjutangka ngulu tjarrpangu.¹⁶ Kumpiraya pulingka yanangu nguwanpangka watjanu yalatji, “Paliralanyatju mirrintarra!, tjiyingka nyinapayingkulanyatju kuutawutjungka watjaltjipingkamarra, tjiipi wiima palurutarra nganananya ngurrkuringkula watjaltjipingkamarra.¹⁷ Kuwarrilpi nganananya Katutjalu tjiipi wiimangkutarra ngurrkuringkula watjaltjipingkamarra. Putulatju kulini kuutawutjungka ngaratjipingkamarra.”

7

Maakatjunutjaya nyinarra waniku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara puupala, manta ngaangka ngaranytjala. Kutju yalinytjarra ngarangi, ilkari tjarutjarungka. Kutjupa yulparirra ngarangi ilkari tjarutjarungka. Kutjupa kakarrara ngarangi ilkari tjarutjarungka. Kutjupalpi wilurarra ngarangi ilkari tjarutjarungka. Walpangu mantawanangu yuruwanangu watiyawanangu rungkaltjipingkamarra, paluru tjana walpa yangatjunkula kanyiningi.² Palulanguruna nyangu ilkari ngurrara kutjupalpi kakarraranguru ngalyananyingka. Paluru ngalyankupayi yanangu Katutjaku walytja tjutangka maakamilantjaku. Paluru ilkari ngurrara palunya puupala raapangu marrkuṇu yalatji,³ “Walpaya kanyinma!, watiya tjuta rungkara kilytjuntankutjipingka, puli tjuta rungkara yulpulpayingkamarra. Walpa tinangu

manta yuru tinatarra kuyaltjipingkamarra walpaya kanyinma yangatjungkula!, ngula kutju rungkara manta yuru tinatarra kuyantjaku. Yurrnpawarri ngayulu tjananya yanangu Katutjaku walytja tjuṭangka ngalyangka maakatjungkunyjtaku.”

⁴ Palulanguru paluru tjananya maakatjungkula wanaṇu. Maakatjunutja tjuṭalingkuya nyinarra waṇingu, waan yantaṭan puutipuu tjawutjuna. Paluru tjana Yitjurilaku walytja ngantitja nyinarra waṇingi. ⁵ Yitjurilaku katja Tjuutaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Ruupinaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu maakatjunutja. Yitjurilaku katja Kaataku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. ⁶ Yitjurilaku katja Yaataku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Naputaliku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Manatjaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. ⁷ Yitjurilaku katja Tjimiyanaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Lipayiku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Yitjikaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. ⁸ Yitjurilaku katja Tjipulanaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Tjutjupaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja. Yitjurilaku katja Pintjiminaku ngantitja tjuṭa tuwalpa tjawutjuna nyinangu, maakatjunutja.

Mantarra tjulkuratjarraya ngarala waṇiku

⁹ Palulanguru ngayulu tjananya nyangu yanangu tjuṭalingku ngarala waṇinytjala. Paluru tjana wangka kutjupa kutjupa wangkapayi tjuṭa ngarangi, manta kutjupa kutjupa ngurrara. Katutjaku tjiyingka ila, tjiipi wiima palula ila tjana ngarala waṇingi. Mantarra tjulkuratjarraya ngarala waṇingi, marangkuya watiya parrkatjarra witira waṇingi. ¹⁰ Paluru tjana yalatji palunya kutjarra raapanku pulkapungkupayi, “Katutjanya mayutju tina nganampa nyinanyi tjiyi palangka. Paluru tjiipi wiimankuṭarra ngananaṇanya kanaṇu yunyjuwiya tjuṭangu rawanku panypurangkula pungkutjipingkamarra.” ¹¹ Ilkari ngurrara tjuṭaya tjiyi palula yila ngarangi, tjiipi palula tjanala yila. Kuru tjuṭatjarra puupala paluru tjanatarra tjungu ngarangi. Paluru tjana tjungu watungarala Katutjanya pulkapungangi yalatji, ¹² “Katutjanya mayutju tina nganampa palatja nyinanyi, paluru ngangkari tinatjarrangku palyalpayi. Nganana palunya kutu pulkapungkunyjtaku. Yuwa, yalatji kutula pulkapungkunyjtaku.”

¹³ Palulanguru tjiipi kutjungku ngalyankulani tjapiṇu, “Yanangu palatja tjuṭa mantarra tjulkuratjarra ngaranyi. Nyuntu kulini ngurra yaalytjinguruya ngalyanu?” ¹⁴ Ngayulu palunya watjanu, “Ngurrpana. Tjinguru nyuntu nitingku kulini?” Paluruni watjanu, “Pala tjuṭa tjananya yunyjuwiya tjuṭangu kutu panypurangkula pungkupayi mantangka. Yiitjunya waralyngarala ngurrka tjutirra mirringu kuya palumpa tjanampa waṇikitja. Yiitjukuya tjukaruru nyinarra ngaangkalpi tjungu ngaranyi mantarra tjulkuratjarra. Yiitjunya tjanampa pala tjuṭaku tjiipi wiima nyinanyi.

¹⁵ Panyypurangkula pungutja tjuṭangku Katutjanya tjiyi palyangka nyinapayi kutuya pulkapungkupayi, tjintungka mungangka. Paluru tjananya yantayantara kanyinmalpa.

¹⁶ Mantangka tjintungku tjananya kamparra iluntankupayi paarritjiya nyinapayi. Mangarriwiyatarraya nyinapayi. Ngurra palulaya palya nyinamalpa, mangarri kapitjarra nguwanpa kutu.

¹⁷ Paluru tjana palya nyinamalpa, tjiipi wiima palurutarra tjananya yantayantanmalpa. Tjiipiku mayutju nguwanpangku paluru tjananya kapi palya nguwanpakutu katirra yantayantanmalpa. Tjikiraya kana kutu nyinamalpa piyuku wiyarrinytjawiya. Wiyaya tjuni kuya nyinamalpa, wiya, Katutjalu tjananya yunypa kanyinmalpa.”

8

Puturru tjikitjipala yarrara kutjupalpi yarralku

¹ Tjiipi wiima paluru piipa ruulamapinutja panyapangka puturru kutju yarranu. Puturru kutjupa wiya ngarringi piipa palula. Yalatji yarraningka yuwankarra wangkanytjawiya kutu ngarangi.

² Palulanguru ngayulu tjananya nyangu ilkari ngurrara tjanapala, Katutjala yila kutu ngaranytjala. Kutjupangku tjananya turampata kutju iitji yungu. ³⁻⁴ Ilkari ngurrara kutjupangku tiitji kuultatjanu palyanutja ngalya katingu, kutjara yiwarrtjunktunyjtaku puyu.

Tiitji palunyatjarra tiipulakutu yankula ngarangi. Kutjupangkura ngalya katirra tjira nguwanpa yungu panṭi palyatjarra. Yungura tiipula kuultatjanangka kutjara puyutjunktunyjtaku. Katutjaku walytja tjuṭangkuya Katutjanya tjanapingka, paluru tjira palunya kutjara puyutjunktupayi, Katutjalu panṭira wangka tjanampa yunypangku kulira palyantjaku. Paluru yalatji kutjara puyutjunktunyjtala Katutjalu panṭira wangka tjanampa kulira yunyparringangi. ⁵ Tiipula palula katu waru yalta kampapayi. Ilkari ngurrara paluru yalta tjuṭa mantjira tiitjingka tjunu. Katirra mantawana waningu. Yalatji waninytjala manta puntura pirrtjipirrtjingu. Layitningingku rungkaningi, tuu-tuura puntura wangkangitjarra.

Turampatatjarraya ngaraku

⁶ Ilkari ngurrara paluru tjanapalangku turampataya katura mirratjinkitja ngarangi. ⁷ Yalatji ngarala ilkari ngurrara kutjungku puyura mirratjanu. Palulanguru kunaṭa ayitji punkapunkanu. Waru katungurutarra ngalya tilirringu. Ngurrkatarra katunguru tjuṭilkatingu. Palulanguru mantawana yukiri tjuṭa tjanpi tjuṭa watiya tjuṭatjarra kamparra nyarurringu. Ngurra kutjupa tjuṭawana yukiri tjuṭa watiya tjuṭatjarra palyaya ngarala waningu.

⁸ Ilkari ngurrara kutjupangku turampata puyura mirratjananu. Palulanguru puli tinalingku warutjarra kampapayi. Puli paluru yuru tinangka punkanu katunguru. Yuru tinangka tjarrpanytjala ngurrkarringu. Yuru tina kutjupawana palya kutu ngarringi. ⁹ Puli tina paluru tjarrpanytjala kuka yuru ngurrara tjuṭa mirringu. Piitji tjuṭalingku kutjupaya kana nyinarra waningi. Puuta yuruwana yankupayi tjuṭa kilytjukatirra yurungka tjarrpangu, puli tina paluru yurungka tjarrpanytjala. Puuta kutjupa tjuṭalingkuya palya yuruwana yanangi.

10-11 Ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura mirratjinganu. Palulanguru pintirri tina ilkariguru patangarangu paarrtji. Nganana palunya yini watjani, "Tjaaltatjaalta." Karru tjutangka paluru patangarangu, rakula tina tjutangkatarra. Kapi kuyarringutja yanangu tjutangu tjaaltatjaalta tjikira mirrirringangi. Karru kutjupa tjuta, rakula kutjupa tjutatarra palya ngarangi.

12 Ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura mirratjinganu. Palulanguru tjinu wiimarringu. Piratarra tili wiimarringu. Pintirri kutjupa tjuta tili wiyarringu, kutjupa tjutaya palya kutu tili ngarangi. Tjinu kuwarri ngaranytja nguwanpa wiya, nganti pakaningi. Pakara yankula parrpatu maa tjarrpapayi. Mungangkatarra pira pintirri tjutatarra wiya kuwarri nguwanpa ngarangi, ngantiya yutitjarringangi. Yutitjarringkula ngarala piyuku wiyarringangi.

13 Palulanguru ngayulu walawurru nyangu, ilkariwana yankunytjala. Yankula wangkatjarrarringkula tjananya raapangu watjanu yalatji, "Yanangu mantangka nyinapayi tjutaya kuunyi nyinaku, ilkari ngurrara tjirripala kutjupangkuya turampata kuwarri mirratjingantjala. Kuwarrilpiya yilta mirratjingalku. Kuunyiya nyinaku."

9

1 Ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura mirratjinganu. Ngayulu nyangu pintirri ilkariguru mantakutu patangaranytjala. Patangarala yanangu nguwanparringkula ngarangi. Kutjupangu palulakutu ngalya yankula kii yungu, ngati tinanya alytjuranytjaku. Ngati paluru yungulingku ngarangi. 2 Kii mantjira paluru yankula ngati palunya alytjurankula nyangu. Alytjuranytjala ngatinguru puyu tinalingku pakara ngarangu. Puyu paluru tjinu tjutunu, tjinu wiya irrnyanangi. 3 Puyu palulanguru pakara tjinilyka nguwanpaya mantawana nyinarra waningi. Tjinilyka nguwanpa palunya tjananya kutjupangu ngangkari yungu, yankulaya yanangu tjuta wakara puntura pikantankunytjaku, wanatjitingku wiima nguwanpa wakara mikinmankupayi.

4 Mayutju kutjupangu tjananya tjinilyka nguwanpa tjuta markunu, "Yukiri tjuta, watiya tjutatarra kuyalwiyangkuya wanti!, yanangu tjuta kutju wakaraya pikantanama! Katutjalu ngalyangka maakatjungkula wantingutja tjuta wiya tjananyanyurra wakara pikantankunytjaku. Kutjupa tjuta kutju tjananya wakara pikantarra!, maakatjunkuwiya tjuta kutju." 5 Mayutju paluru tjananya tjinilyka nguwanpa tjuta marrkura watjanu, yanangu maakatjungkunytjawiya tjuta tjananya wakara pikantankunytjaku pira payipalangka. Markunu tjananya wiya tjananya wakara mirrintankunytjaku. 6 Paluru tjana wakara pikantankunytjala mikintjarraya nyinarra kulinmalpa mirrirrikitjangku. Tjana putuya kulilku mirrirrikitjangku, kana kutuya nyinamalpa.

7 Yirriti yanangu tjuta naanytja tjikipakangka yankupayi pikangu punkukitja. Tjinilyka paluru tjana naanytja tjikipaka nguwanpa ngarala waningi. Paluru tjana kata mukaatjarra nyinarra wanipayi kuultatjanu palyanutjatjarra. Wati yunpa nguwanpaya nyinarra waningi, 8 kata mangka watawara kungka nguwanpa. Katiti tinatjarraya nyinarra waningi, katiti layina nguwanpa.

⁹ Ngarrkawana mantarra yayinatjarraya nyinarra waṅingi, wakaltjippingkamarra. Nyalpi pirrtjipirrtjirra waṅingi nyinarra. Punturaya pirrtjipirrtjirra taatjingara waṅipayi, layitningingku rungkara waṅinytja nguwanpa. ¹⁰ Wanatjiti nguwanpaya ngarangi kunangku tjananyaya wakara mikinmankupayi. Pira payipala tjananyaya yaṅangu tjuṭa kunangkuya wakara mikinmankupayi. ¹¹ Mayutju tiṅa, ilkari ngurrara tjanampa tjintilyka tjuṭaku nyinangi. Paluru ngati palumpa mayutju nyinangi. Yipuru wangkatjarrangku yini palunya tjana yalatji watjalpayi, “Yapatananya”. Kiriki wangkatjarrangku yini palunya, “Yapuliyananya” watjalpayi.

¹² Ngayulu Tjaanalū tjananya nyangu yalatji mikintjarraya nyinanyingka. Palunyatjanu paluru tjana yaṅangu tjuṭa kutjarrangara piyuku kuyalku.

¹³ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangku puyura turampata mirratjinguṅa. Ngayulu Tjaanalū kuliṅu tiipula palulanguru, kuultatjanu palyaṅutjalanguru wangkanytjala. Tiipula paluru Katutjala yila ngarangi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuriritjalaya ilkari ngurrara puupala tayimapira wantingutja rawa ngarapayi. Tjana paṭalpayi walatjungkula wantirriyantjala yankula yaṅangu tjuṭa mirri pungkunyjtaku. Yalatji tiipulanguru ilkari ngurrara palula wangkangu, “Walatjurra tjananya ilkari ngurrara puupala!, karru tiṅangka yini Yupuriritjala, irriti tayimapira nyinatjunutja puupala. Walatjungkula tjananya wantirriyala!”

¹⁶ Tjuulytji tjuṭalingku naanytjatjarraya ngarala waṅingi. Kutjupangkuni nampa watjanu yalatji, “Tuu yantata milyan tjana ngarala waṅinyi.” ¹⁷ Naanytjatjarra tjuṭa nyinarra waṅingi yayina ngarrkawanatjarra, wakaltjippingkamarra. Tjaampalaya ngalkilpayi tjakatjarra nyinangi. Tjaampalaya ngalkilpayi marutjarra nyinangi. Tjaampalaya ngalkilpayi yiluwatjarra nyinangi. Naanytja tjuṭaya kata kutjupaya ngarala waṅingi, kata layina nguwanpa. Waru tili puyutarra naanytja tjaanguru pakaṅangi, puyu yiluwatarra. ¹⁸ Yaṅangu tjuṭangku puyu palunya paṅtira mirrirringangi. Kutjupa tjuṭaya kana kutu nyinangi ngurra kutjupa tjuṭawana. ¹⁹ Yuwa, naanytjatjanu paṅtira yaṅangu tjuṭa mirrirringangi. Naanytja paluru tjana wipu pilkaṭi nguwanpangku yaṅangu kutjupa tjuṭa tjananya patjara mirrintankupayi.

²⁰ Yaṅangu kana tjuṭangku kulilwiyangku kutu kuya palyalpayi, wiyaya Katutjaku tjukarurru nyinapayi. Paluru tjana kutu Katutjanya nguwanpa tjuṭa, mamu tjuṭatarra pulkapungkupayi. Paluru tjana Katutjanya nguwanpa tjuṭa palyalpayi pulitjanu, watiyatjanu, puli kuultatjanu, puli tjiilpatjanu, yayinatjanuṭarra. Katutjanya nguwanpa paluru tjana wiya yaṅangu tjuṭa yaṅṅaṅṅaṅi, wiyaya pinangku kulira wangkapayi, wiya. Yaṅangu paluru tjana palunya tjananya kutu pulkapungkupayi. ²¹ Paluru tjana kutu kuya palyalpayi. Tjaampalangkuya yaṅangu tjuṭa mirri pungkupayi. Tjaampalangkuya kutjupa tjuṭa yinkarra kuyalpayi. Tjaampalangkuya mulyatṅangu mantjilpayi. Tjaampalangkuya miṭa kutjupa kutjupangka ngarripayi.

10

Ilkari ngurrarangku piipa ruulamapinutja kanyinmalpa

1-2 Palulanguruna Tjaanalū nyangu ilkari ngurrara kutjupa, ilkariringuru ngalya tjarukatinytjala. Paluru mayutju tina nyinangi ilkari ngurrara tjuṭaku. Mantarra yutuware nguwanpa rayinpuwutjarra. Ilkari ngurrara tjarukatingu, mukati nguwanpa rayinpuwutjarra. Ilkari ngurrara paluru yuṅpa tjiṅtu nguwanpa irrnyaningi. Paluru tjunta kutjarra waru nguwanpa tili ngarangi. Tjina tjampu tjayitingku paluru manta kantulpayi, tjina kutjupa tjayiti paluru yuru tinangka ngarangi. Paluru piipa wiima palunya yarrara marangu kanyiningi, waralyngaranytjala. ³ Yalatji ngarala punturalingku wangkangu, layina nguwanpa, raapa. Kutjupa tjanpalaya wangkangu kapi tuutuuntja nguwanpa. ⁴ Paluru tjana wangkanyingka kulirana piipangka wakalkitjarringu. Kutjupangu ilkariringuruni marrkunu yalatji, “Paluru tjana watjanutja wakantjawayangu wanti! Wiya nyuntu wangka palunya wakara tjakultjunktjunku.” ⁵ Ilkari ngurrara paluru kutu tinangka ngarapai. Palurulpi mara waku tjayiti katunu, Katutjala wangkakitja. ⁶⁻⁷ Mara katura Katutjala watjanu, “Kuwarripaya yanangu kuya tjuṭa mirrirriku. Wiya nyuntu piyuku patalku tjana mirrirrinytjaku, wiya. Kuwarri ilkari ngurrara kutjupangu turampata puyura wangkatjingalku. Palunyatjanu nyuntupa wangka yiltarriku. Wangka palunya nyuntupa wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti watjanu.” Ngayulu Tjaanalū piyuku watjani. Yilta Katutjanya mayutju tinalingku nyinanyi, kana kutu paluru nyinamalpa. Irriti paluru manta ilkaritjarra palyanu, yuru tinatarra. Paluru kuka tjuṭa palyara nyinatjunu mantawana, yuruwanatarra.

⁸ Ilkari ngurrara paluru piyuku ngayunya watjanu yalatji, “Ilkari ngurrara palatja tjina tjampu tjayitingku manta kantuni, tjina kutjupa tjayiti paluru yuru tinangka ngaranyi. Paluru marangu piipa wiima palunya kanyini yarrara waralyngarangitja. Yankula piipa wiima palunya mantjila!” ⁹ Palulanguru ngayulu ilkari ngurrara palulakutu yankula piipa wiimaku tjapinu. Yalatjini watjanu, “Ma! Mantjira ngalkula! Katitingku nganytjara ngalypuru nguwanpa nyuntu yarrkalku. Ngalkura kuultjarra! Kuultjunktjunktjalanta kampakampaku.” ¹⁰ Piipa wiima palunya ngayulu mantjira ngalkunu. Katitilu nganytjara palyana yarrkanu, ngalypuru nguwanpa. Ngalkurana kuultjunu. Yilta, kuultjunktjunktjalani kampakampangu.

¹¹ Ngayulu Tjaanalū kulinu kutjupangkuni yalatji watjantjala, “Yanangu tjuṭangu puṭu kulini, Katutjalu tjanala kutjupa ngurrara tjuṭangka yaalytjinku? Yanangu paluru tjana wangka kutjupa kutjupatarra nyinaku. Mayutju walytjatjarra tjana manta kutjupa kutjupangka nyinaku. Nyuntu tjananya tjakultjarra!, Katutjalu ngula palyantjaku.”

11

Katutjaku walytja kutjarra ngaraku

¹ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangkuni ngalya yankula yungu watiya miitjurimilalpai. Yungkulani watjanu, “Pakara yankula Katutjaku tjaatji tina miitjurimilalala!, miitjurimilalpayitjarrangu. Tiipula paluru ngaranyi tjawirriyili kutjalpayi, palunyatjarra nyuntu yankula

miitjurimilala! Tjaatji palula yanangu tjuta tjungurringkupayi Katutjanya pulkapungkukitja. Palunya tjananyatarra nyuntu kawuntamilala!, nampaku nintirringkukitjangkun. ² Tjaatji palula tjayingka parriki tjuta ngaranyi. Parriki palunya tjuta miitjurimilalwiyangu wanti! Katutjalu kulini ngula parriki palula tjanala yunngu palumpa ngurrrpa tjuta nyinaku. Paluru tjana Tjarutjalumanya ngurrara tjuta tjananya pungkula mayutjulpi tjanampa nyinaku, yiiya mankurrrpa. ³ Palulanguru ngayulu Katutjalu ngayuku walytja kutjarralpi wantiriyalku, ngayuku wangka tjakultjunkturupayi kutjarra. Paluru kutjarra parilykatjanu mantarra palyara, tjarrparra parra yulytjayinamalpa. Paluru kutjarra rawangku ngayuku wangka tjakultjurinamalpa yiiya mankurrrpa.”

⁴ Tjakultjunkturupayi paluru kutjarra watiyarringkula ngaranyi Katutjaku ngurrangka. Watiya paluru kutjarra yini Yalipi ngaranyi. Watiya paluru kutjarra ngaranytjala tjakultjunkturupayi paluru kutjarra laampa kutjarraringulpi, tilitjarra. Laampa paluru kutjarra ngurra palula ngarala kutu kampanye. ⁵ Ngula paluru kutjarra piyuku yanangurriku. Yanangurringkulapula mantakutu ngalya yanku Katutjaku wangka tjakultjurinkukitja. Tjinguru yunyjuwiya tjutangu palunya kutjarra yitjipungkuntjala paluru kutjarra kamparra tjananya yiluntanku warungku tjaanguru pakara. Waru palunyatjarrangu paluru kutjarra tjananya kamparra yiluntanku. ⁶ Paluru kutjarra ngangkari tinatjarra nyinaku. Tjingurupula kulilku kapi marrkulkitjangku. Yalatjipula kulira marrkuntjala kapi yilta wiya punkalku. Tjingurupula kulilku kapi walungka ngarrirra waninytja tjuta ngurrkarrinytjaku. Yalatjipula kulira marrkuntjala kapi walungka yilta ngurrkarriku. Tjingurupula kulilku yanangu tjuta miintankukitjangku. Yalatjipula kulira palyantjala yilta paluru tjana miintarriku.

⁷ Palunya tayimingka yanangu paluru kutjarrangu kutu tjakultjurinkula wantikulpi. Palunyatjanulpi ngatinguru tjikipaka kutjupa pakalku. Ngati palula tjikipaka paluru kutu nyinapayi rawa. Paluru pakara yanangu palunya kutjarra pungkula yiluntanku. ⁸ Mirripula yiwarrangka kutu ngarriku tawunu Tjarutjalumala. Wiya yanangu tjutangu ngati tjawara palunya kutjarra mantjira katirra tjarrpatjunku, wantikuya. Tjarutjalumala yirriti palumpa kutjarrakutarra mayutju Yitjunya waralyngarala mirrirringu. Yilta tawunu palunya ngurrara tjuta kuya nyinaku, tawunu kutjupa ngurrara tjuta nguwanpa, Tjutumanya ngurrara tjuta nguwanpa. Ngurra kutjupa ngurrara tjutatarra yirriti kuya nyinapayi, Yitjipinya ngurrara tjutatarra.

⁹ Tjintu mankurrrpa mirri paluru kutjarra yurilta ngarriku. Yanangu tjutalingkungku palula kutjarrangka tjungurringkula rawangku ngarala nyangamalpa. Paluru tjana manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuta, wangka kutjupa kutjupa wangkapayi tjuta tjungurriku. Paluru tjana kutjupa tjuta tjananya watjalku yalatji, “Nyurraggarri wiya ngati tjawara pala kutjarra tjarrpatjunkturupayi, kutulatju pulanya ngarala nyakunytjaku.” Yalatji yanangu paluru tjana tjintu mankurrrpa patara palunya kutjarralpi ngatingka tjarrpatjunku. ¹⁰ Manta ngurrara yuwankarraya palumpa kutjarraku yunyjuwiya nyinaku. Paluru kutjarra mirri ngarrinytjala paluru

tjana yunyparriku. Tjana tjungurringkula mangarri kukaṯarra ngalku, yunyparringkula. Yilta palumpa kutjarraku tjana yunytjuwiya nyinaku, Katutjaku wangka tjananya tjakultjunutjangka. ¹¹ Tjintu mankurrapapula mirri ngarriku. Katutjalu pulanya kanalku. Kanarrirrapula pakara ngaranyingka, yaṅangu tjutangkuya nyakula ngulungulurriku. ¹² Palulangurupula kulilku ilkaringunguru raapangku mirrarra watjaṅangka, “Ngalya kalpakatipula!” Ngayulu Tjaanalunyanngu. Kala, ilkarikutupula kalpakatingu yutuwarawana, yunytjuwiya tjutangka kurungka. ¹³ Palulanguru manta waala tjuṯarra Tjarutjalumala puntura pirrtjipirrtjingu. Pirrtjipirrtjinytjala waala tjutanku punkara yaṅangu tjuṯa palira yiluntanangi. Yanangu kutjupa tjuṯarra mirringu. Waala kutjupa tjuṯa kutu ngarapayi. Palulanguru yaṅangu tjutanku ngulurringkula Katutjanyalpiya pulkapungangi yalatji, “Yilta paluru mayutju tina nganampa nyinanyi.” ¹⁴ Yalatji yaṅangu tjuṯalingku mirringu. Kala piyukuna nyurrangarrinyalpi watjalku yaṅangu kuya kutjupa tjuṯa mirringinytjaku.

Yilkari ngurrara kutjupangkulpi turampata puyura mirratjingalku

¹⁵ Ilkari ngurrara kutjupangkulpi turampata puyura mirratjingalku. Mirratjingantjala kutjupa tjuṯa raapa wangkangu yalatji, “Kuwarripula Katutjanya, Kurayitjanyaṯarra mayutju tina kutjarralampa nyinaku, manta ngurrara yuwankarraku. Paluru kutjarra kutu mayutju tina nyinamalpa.” ¹⁶ Katutjanya nyinanyingka yila tjilpi paluru tjana tuuntiyi puupala tjiyi kutjuṯu kutjutungka nyinangi. Paluru tjana pakara yankula Katutjala yila watungarangu, pulkapungkukitja. ¹⁷ Yalatjiya pulkapungangi,

“Mayutju Katutja. Nyuntu ngangkari tinatjarra nyinanyi. Yirriti nyuntu kutu nyinarra kutu nyinamalpa. Nganantju nyuntunya pulkapunganyi mayutju tina nganampa yaṅangu yuwankarraku nyuntu nyinanytjala. ¹⁸ Yaṅangu manta ngurrara tjuṯa nyuntupa ngurrkurringkula yunytjuwiya nyinanytjala nyuntu tjanampa ngurrkurringkula yunytjuwiya nyinapayi. Kala, nyuntu tjananya kuwarrilpi mirringutja tjuṯa kanara kuutawutjungka ngaratjunku. Yaṅangu mirri pungkupayi tjuṯarra nyuntu tjananya ngaratjunku. Ngurra palula nyuntu kutjupa tjuṯa tjananya watjara warukutulpi wantirriyalku, kuya kutu palyalpayi tjuṯa. Kutjupa tjuṯa tjananya nyuntu watjara wantirriyalku nyuntupa ngurrangka kana kutu nyinanytjaku, nyuntupa tjukarurru nyinapayi tjuṯa. Ngurra palula kutjupa tjuṯa mayutju nyinanyi, kutjupa tjuṯa waarrkana nyinanyi, kutjupa tjuṯa nyuntupa wangka watjalpayi tjuṯa nyinanyi.”

¹⁹ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangku Katutjaku tjaatji tina ilkaringka ngarapayi tuuwa alytjuranu. Alytjuranytjala ngayulu nyangu pukutju palunya yunngu ngarrinytjala, Katutjaku luwu puli kutjarratjarra. Palulanguru layitningingu runganingi tuutuura wangkanyingka. Manta watiya tjuṯa, puli tjuṯarra pirrtjipirrtjingu. Aayitja tjuṯa mantakutu punkaningi.

12

Maanytjangka kungka ngaraku, wanampi tinatarra ngaraku

¹ Ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari kutjupa kutjuparrinytjala. Nyan-guna minyma maanytjangka ngaranytjala. Paluru mantarra kutjupa-tjarrara ngarapayi, tjintu nguwanpatjarra. Katangka mukati nguwanpa ngarangi pintirri tuwalpala. ² Paluru mikintjarra ngarala yulapayi pipirri mantjilkitja. ³ Ngayulu kutjupa nyangu wanampi tina ngaranyt-jala tjatjaka. Kata tjapanpalatjarra wanampi paluru ngarangi. Kata tju-tangka wuuna tiinpala ngarangi. Kata kutjunga walyi kutju ngarangi. Kata kutjupangka walyi kutjupa ngarangi. Yalatji kata tjapanpalangka walyi tjapanpala ngarangi. ⁴ Wipungku paluru pintirri tju-ta mantjira waningu mantakutu. Pintirri tjutalingku kutjupa kutu ngarangi. Wanampi paluru minyma panyapakutu yankula pataningi pipirri yutitjarrinytjala ngalkukitja. ⁵ Ilkari ngurraratarra patalpayi pipirri wiima palumpa yutitjarrinytjaku. Palunyatjanu minyma paluru katja wiima mantjintjala ilkari ngurrara paluru par-rpatu pipirri wiima palunya mantjira katingu Katutjaku ngurrakutu. Katirra palumpa tjiyi palyangka ngarritjunu. Pipirri wiima paluru tinarringkula yanangu tju-ta tjananya mayutju yunytuwiyangu kanyilku. ⁶ Palunyatjanu minyma paluru tjalkalungu ngurra kapi-wiyakutu kumpira. Irriti Katutjalu ngurra palunya palyanu, minyma paluru palula palya nyinanytjaku. Katutjalu minyma palunya kutu kumpitjura kanyilpayi yiya mankurrrpa.

⁷ Wanampi paluru tjikipaka tju-ta ilkaringka kanyilpayi, palumpa waarrkana tju-ta. Ilkari ngurrara tinangu yini Maakulalutarra ilkari ngurrara tju-ta kanyilpayi. Maakulalungarri wanampiku waarrkana tju-ta pikangku pungkupayi. ⁸⁻⁹ Maakulalungarri tjananya pungkula ngulutjingara mantakutu wantirriyanu, Katutjaku ngur-rangka wanampi, palumpa waarrkana tju-tatarra kutu nyinatjipingka. Wanampi paluru mamu tju-taku mayutju nyinanyi. Paluru yanangu tju-ta tjingapungkupayi kuya palyantjaku. ¹⁰ Palulanguru ngayulu Tjaanalu ilkaringuru raapa wangkanytjala kuliningi yalatji,

“Kuarri Katutjalu tjananya palumpa walytja tju-ta kanyinmalpa. Yilta paluru mayutju tina nyinanyi, palumpa walytja Kuray-itjanyatarra mayutju tina nyinanyi. Mamu tju-taku mayutju irriti Katutjala ila ngarapayi. Paluru kutu palula ngunyitji watjalpayi yalatji, ‘Nyuntupa walytja tju-ta kuya nyinanyi man-tangka. Nyuntu tjananya pungkunyitjaku.’ Kuwarrilpi paluru wiya nyinanyi ilkaringka, wiya.

¹¹ “Kurayitjanya paluru tjiipi wiima tjawirriyli nguwanpa watiyangka mirrirringu ngurrka yintirra, yanangu tju-taku kuya wanikitja. Tjaampalangkuya Katutjaku wangka kulira Kurayitjaku walytja tju-taya nyinapayi. Mamu paluru tjananya putu tjingapungkupayi kuya palyantjaku. Kutuya Yitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanytjala kuya tju-tangu tjananya mirri pungu.

¹² “Ilkari ngurrara tju-ta yunypa nyinanytjaku, Yitju Kurayitjanya yanangu tju-taku mirrirringutjangka. Manta ngurrara tju-ta kuunyiya nyinanyi, yuru tjayitjingga nyinapayi tju-tatarra. Paluru tjana wila kuya nyinanyi mamuku mayutju tjanalawana nyinanyingka. Mamu

paluru Katutjaku yunyjuwiya nyinanyi yalatji kulira, ‘Rawawiya paṯara Katutjaluni ngayunya pungkula wiyalku.’”

¹³ Waṅampi paluru yalatji kuliningi, “Ngayulu ngaangka mantangka nyinaku, wiyana ilkaringka yankula nyinaku, Katutjaluni payira wantirriyanutjanga.” Yalatji kulira paluru minyma palumpa ngurririnangi manta kapiwiyawana, nguḷura wanara ngalkura iluntankukitjangu. ¹⁴⁻¹⁶ Palulanguru ilkari ngurrara kutjupangu minyma palula nyalpi kutjarra nganytjatjunu, paarrpakara ngurra kutjupakutu yankunytjaku. Paluru walawurru nyalpi tina nguwanpatjarra yulytjayinangi. Palulanguru waṅampi paluru kapi tjaatjanu yulkapatjura wantirriyanu, minyma palunya kapitjarrangu mirrintankukitjangu. Manta puntura pirrtjipirrtjirra pilarringu kapi ngati palula punkantjaku, minyma palularra. Palunyatjanu minyma paluru nyalpitjarra paarrpakara yanu ngurra kutjupa kapiwiyakutu. Palula ilkari ngurrara tjutangu palunya kutu yanṯayanṯalpayi yiyi maṅkurra, mamu palularra. ¹⁷ Palulanguru waṅampi paluru minyma ngurrkuringu. Ngurrkuringula paluru minyma palumpa katja yuntalpa kutjupa tjutaku ngurririnangi pungkutja, palumpa ngantitja tjutakutarra. Paluru tjana Katutjaku walytja tjuta nyinarra Yiitjuku wangka kulira tjukaruru nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Yiitjuku walytja yuwankarraya nyinanyi minyma palumpa walytja. ¹⁸ Waṅampi paluru yurungka tjayitjanga mantangka ngarringu.

13

Tjikipaka kutjarra nyinaku

¹ Ngayulu Tjaanalu tjukurrpa nyangu tjikipaka yuru tinanguru pakantjala, kata tjapanpalatjarra. Kata tjutangka wuuna tiinpala ngarangi. Wuuna kutjunga walyi ngarangi, wuuna kutjupangka walyi ngarangi. Yalatji wuuna tiinpalangka walyi tiinpala ngarangi. Kata tjutangka yini wakanutja tjuta ngarangi, yini kuya tjuta. Yini palumpa tjanampa Katutjalu nyakula ngurrkuringu. Yini paluru tjana Katutjanya panypurangkupayitjarra. ² Tjikipaka paluru patjalpayi kutjupa nguwanpa yini liputa nguwanpa ngarangi. Paluru tjina tina ngarangi, piya nguwanpa. Tjaangu patjalpayi layina nguwanpangu. Kutjupa palula ngarringi waṅampi tina paluru. Waṅampi paluru palumpanu ngangkari tjikipaka palula yungkula watjanu, “Ngayulu mayutju wiyarringu. Kala nyuntulpi mayutju tina nyinanytjaku, tjiiyi ngaangka.” ³ Tjikipaka palunya kata kutju, kutjupangu irriti pungu. Kata mirri nguwanpa yunngu pupangi. Pungutja paluru kanarringulpi. Kuntara palyarringutja yutilpi kata palula ngarangi. Tjikipaka paluru mayutju tinalpi nyinanyitjanga yanangu tjutaya palumpa yunypa nyinangi. ⁴ Waṅampi paluru tjikipaka palunya ngangkari yungutjanga, yanangu tjutangkuya waṅampi palunya pulkapungangi. Tjikipaka palunyatarraya pulkapungangi yalatji, “Ngaatja yilta nganampa mayutju tina. Kutjupangu ngaatjanya putu pungku, ngangkari tinatjarra.”

⁵⁻⁶ Katutjalu wiya tjikipaka palunya pungu, paluru wantingu yanangu tjutangu pulkapungkunytjaku. Paluru kutu mayutju tina nyinapayi yiyi maṅkurra. Paluru tjananya yanangu tjuta yalatji

wiyawana watjalpayi, “Katutjanya mayutju wiyarringu, ngayululpi mayutju tina nyinanyi nyurrangarrimpa. Paluru kuya nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarra kuya nyinanyi. Tjanampa ngurra ilkari kuya ngaranyi.” Tjikipaka paluru yanangu nguwanpa wangkangi, kutu Katutjanya panypurangkupayi. Kutu walytjalunku walkulpayi. Katutjalu kulintjawana tjikipaka paluru mayutju nyinangi, yiiya mankurrrpa. Katutjanya walkuwiyangku panypurangkupayi, palumpa ngurratarra kuya watjalpayi. Palumpa ngurrangka nyalpitjarra tjuta waarrkarripayi. Paluru tjananyatarra panypurangkupayi. ⁷ Yanangu Katutjaku walytja tjuta tjikipaka paluru pungkula wantirriyalpayi. Katutjalu wiya palunya marrkulpayi, wantingu mayutju tina tjanampa nyinanytjaku, yanangu uwankarraku, wangka kutjupa kutjupataraku, manta kutjupa kutjupangka nyinapayi tjutaku. ⁸ Yanangu tjutalingkungku tjikipaka palunya pulkapungamalpa, Katutjaku ngurrrpa tjutangu, kanya Katutjaku walytja tjutangu Katutjanya kutju pulkapungamalpa. Irriti paluru manta ilkaritarra palyalkitjangu palunya tjananya yini tjuta piipangka wakara tjunu. Piipa yinitjarra palunya Katutjaku tjiipi wiimangu kanyini. Irriti yanangu tjutangu tjiipi wiima palunya mirri pungu.

⁹ Wangka ngaatjanya ngayulu Tjaanalu nyurrangarrimpa watjani, kulintjakunyurra. ¹⁰ Ngula yulta palula tjinguru tjana nyurrangarrinya tjiilangka tjarrpatjunkunytjala, wiyanyurra Katutjanya tjapintjaku pakalkitjangku, wanti! Tjinguru kutjupa tjuta nyurrangarrinya tjana witiiku tjuula watawaratjarrangku wakara mirrintankukitjangku. Tjana yalatji nyurrangarrinya witintjala wiyanyurra Katutjanya tjapintjaku wakalpayingkamarra, wanti! Katutjalu tjananya ngula kuutawutjunga watjara warukutu wantirriyalku, nyurrangarrinya tjana wakantjala. Yunyutjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku Katutjaku Yiitjukutarra.

¹¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjikipaka kutjupa mantanguru pakantjala, tjiipi nguwanpa wuuna kutjarratjarra. Pakara wangkangi, wanampi palunya nguwanpa. ¹² Tjikipaka manta ngurrara paluru tjikipaka panyapaku yuru tina ngurraraku waarrkana nyinangi. Tjikipaka manta ngurrara paluru yanangu tjuta tjingapungkupayi tjikipaka mayutju panyapa pulkapungkunytjaku. ¹³ Tjikipaka manta ngurrarangu ngangkari tinatjarrangku kutjupa kutjupa palyalpayi. Yanangu tjutangkuya nyanganyangka paluru ilkaringuru mantakutu waru tili waningu ngangkari tinatjarrangku. ¹⁴ Tjikipaka yuru tina ngurrarangu tjikipaka manta ngurrara watjalpayi ngangkaritjarrangku palyantjaku, yanangu tjutangu nyakula tjikipaka yuru tina ngurrara palunya pulkapungkunytjaku. Tjikipaka paluru manta ngurrarangu yanangu tjuta tjingapungkupayi, watiyatjanu tjikipaka yuru tina ngurrara nguwanpa palyantjaku tjana palunya pulkawanyintjaku. ¹⁵ Tjikipaka manta ngurrara paluru watiyatjanu palyanutja kananu. Watiya paluru wangkapayi. Katutjalu wiya palunya marrkunu watiya palunya kanaltjippingkamarra. Yanangu tjutangu watiya palunya pulkawanyintjawiyangka tjikipaka manta ngurrarangu tjananya mirrintankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Tjikipaka manta ngurraraku

waarrkana tjuṭa nyinapayi. Paluru tjana yaṅangu tjuṭa tjiṅgapungu yalatji, “Walytjankuyanku nampa maakamilara tjurra!, mara wakutjayitingka. Tjaampalangkunyurra ngalyangka maakamilara tjurra!” Yaṅangu uwankarra nampatjarra nyinapayi, mayutju tjuṭa, waarrkana tjuṭa, mani tinatjarra tjuṭa, maniwiya tjuṭatarra, waarrkawiya tjuṭatarra. Paluru tjana nampatjarrangku kutju mangarri, kukatarra payimilapayi. Paluru tjana kutju yulytja tjuṭa tjalamilalpayi. Nampa paluru tjikipaka yuru ngurrarakura ngarangi.¹⁸ Purinypa kulilpayi tjuṭangkunyurra nampa kulintjaku. Nampa palunya yalatji ngaranya, tjikitji tjirripala.

14

Ngaralaya tulku kutjupa warralku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu yaṅangu tjuṭalingku puli Tjayunala ngarala waṅinytjala. Tjiipi wiima ngururra tjanala ngarangu. Yaṅangu paluru tjana Katutjaku walytja tjuṭa ngarala waṅingi, waan antatan puutiya puu tjawutjuna. Ngalyangka tjananya yini kutjarra wakara wantingutja yalatji ngarringi, “Yiitju Kurayitjanya anta, Katutjanya.”² Palunyatjanu ngayulu kulinu ilkaringuru kapi tina nguwanpa raarrmanangi. Layitningingu tuutuuntja ngayulu kulinu. Kitawu wangkatjingtja nguwanpatarra ngayulu kulinu.³ Katutjaku walytja palunya tjananya ngayulu nyangu Katutjaku tjiyingka ila ngaranytjala. Kuru tjuṭatjarra puupala paluru tjana, tjiipi tuutiya puupala paluru tjanatarra palula tjanala ila ngarangu. Katutjaku walytja paluru tjana ngaralaya tulku nyuwana warraningi. Tjana kutju tulku nitingku warralpayi. Palumpa walytja palunya tjananya kutju Katutjaku ilkari ngurrara tjuṭangu mantanguru katirra Katutjala ngaratjunu. Manta ngurrara kutjupa tjuṭa tjananya katiwiyangu wantingu.⁴⁻⁵ Katutjaku walytja paluru tjana wiya miita mantjira kanyilpayi, tjana tjiipi wiima palumpa kutu tjukaruru nyinapayi. Paluru tjana wiya yaṅangu kutjupa tjuṭangka ngunytji wangkapa, wiya, tjana tjukaruru nyinapayi. Katutjaku ilkari ngurrara tjuṭangu tjananya mantangka mantjira Katutjaku ngurrakutu katirra ngaratjunu. Katutjalu tjiipi wiima palurutarra tjananya nyakula yunyparringangi. Ilkari ngurrara paluru tjana ngula kutjupa tjuṭa tjananya mantangka mantjira katiku Katutjaku ngurrakutu. Katutjalu tjiipi wiimangkutarra tjananya nyakula tjanampa yilta yunyparriku.

Ilkari ngurrara mankurra ilkariwana yanku

⁶ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara kutjupa ilkarriwana yananyingka. Paluru yanu wangka palya yaṅangu tjuṭangka tjakultjunkukitja, ngurra manta tjuṭawana nyinapayi tjuṭangka.⁷ Paluru raapangu ngurra manta tjuṭawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu ilkari, manta, yuru, rakula tjuṭatarra palyanu. Paluru kuwarri maa yankula manta ngurrara tjuṭa nyurrangarrinya kuutamilara watjalku. Pupakatirra palunya kutjunyurra pulkawanytjaku.”

⁸ Ilkari ngurrara kutjupangu manta tjuṭawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Yunyparriwaya! Tawunu yini Papilunanya Katutjalu yulpuṅu. Palunya ngurrara tjuṭangkuya yalatji kuya kutu palyara nyinapayi miita kutjupa kutjupattjarraya ngarrirra yankupayi. Tjananya Katutjanya yunytjuwiya nyinarra pungu. Yaṅangu tjuṭa ngurra palulakutu

yankula nyakupayi tjana kuya palyantjala. Nyakula tjana ngurra walytjakutu yankula kuya palunya nguwanpa palyalpayi, Papilunanya ngurrara tjuṯa nguwanpangu.”

Tjaanala tawunu Papilunanya ngunyti watjanu, tawunu Ruumanya ngurrara tjuṯangu kulira ngurrkurritjipingkamarra. Yiitjuku walytja tjuṯangu piipa ngaatjanya riitarringkula kuliningi tawunu palunya Ruumanya.

⁹⁻¹¹ Ilkari ngurrara kutjupa ilkariwana yanangi. Paluru raapangu manta tjuṯawana tjakultjurinkupayi yalatji, “Tjingurunyurra mara nampatjarrangu, ngalya nampatjarrangu tjikipaka yuru ngurrara palunya pulkawanimalpa, watiyatjanu palyanutja yuru ngurrara palunya nguwanpaṯarra nyurrangarri pulkawanimalpa. Yalatjinyurra pulkapungkunyjtala Katutjalu nyurrangarrinya kutawutjungka payira wantirriyalku warukutu, palumpa ilkari ngurrara tjuṯangka kurungka, tjiipi wiima palula kurungkaṯarra. Waru palulanyurra kutu mikinpa tinatjarra nyinamalpa.”

¹² Yunytjuwiya tjuṯangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkunyjtala kutunyorra tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku.

¹³ Palulanguruna Tjaanalu wangka kutjupa kulinu. Ilkaringuru yalatji wangkangu, “Wangka ngaatjanya wakala! Tjinguru Katutjaku walytja tjuṯangu tjikipaka yuru ngurrara palunya pulkawanyinjawiyangka palumpa waarrkana tjuṯangu tjananya mirri pungku. Palunya tjananya Katutjalu kutu yanṯayanṯalku palumpa ngurrangka. Ngurra palula tjana yunypa nyinamalpa.”

Yankula mangarri yunmiya muturinamalpa tjuula kalikalitjarrangu

¹⁴ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu yananguku katja nguwanpa yutuwingka nyinanytjala. Walyi kuultatjanu palyanutjatjarra paluru nyinangu. Marangu paluru kanyiningi tjuula kalikali yiritjarra, mangarri mutulpayi. ¹⁵ Katutjaku tjaatji tinanguru ilkari ngurrara kutjupa pakara ngarangu. Paluru raapangu watjanu yutuwingka nyinapayingku kulintjaku, “Tjuula kalikali yiritjarrangu mantawana muturinama!, mangarri yukiri nguwanpa kuwarri yunmirrirra ngaranytjala.” ¹⁶ Palulanguru yutuwingka nyinapayingku mantakutu yankula mangarri yunmi nguwanpa muturinangi.

¹⁷ Palulanguru Katutjaku ngurrangka ilkari ngurrara kutjupa, tjaatji tinatjanu pakara ngarangu, tjuula kalikali yiritjarra. ¹⁸ Palulanguru tjaatji tina palula ilkari ngurrara kutjupa pakara ngarangu. Paluru tiipula puyutjunkupayingka waarrkarringkupayi. Waruku mayutju paluru nyinangu. Pakara raapangu watjanu ilkari ngurrara tjuula kalikalitjarra panyapakutu yalatji, “Tjuula kalikalitjarrangu mantakutu yankula kiripitji mutura mantjirinama!, kiripitji yunmi ngaranytjala.” ¹⁹ Palulanguru ilkari ngurrara paluru mantakutu yankula kiripitji mutura mantjirinangi. Mantjirinkula kiripitji ngati tinakutu waningu, pulingka tjawara wantingutja. Kutjupa tjuṯangu ngati palula kantura yulpulpayi tjuutja kutju yintilkitjangku. Kiripitji palunya kantura pilkura yulpura wiyantja nguwanpa, Katutjalu tjananya mulyarrarringkula pungkula wiyalku, kuya palyalpayi tjuṯa. ²⁰ Tawunu palula yaatjayiti ngati palula tjana kiripitji tjuṯa kantura

yulpuṇu. Tjuutja palunya ngurrkarringkula kapi tina nguwanpa raanarringingi karruwana. Karru palulawana wanma raanarringingi, tjirri antata kilamita, katulingku raanarringingi.

15

Yilkari ngurrara tjuṅṅku tjananya miṅṅanku mirrintankukit-jangku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu ilkari rawangku nyakula kutjupa kutjupalpi nyangu. Katutjaku ilkari ngurrara tjanapala yanangi yanangu tjuṅṅ tjananya miṅṅankula yiluntankukitja. Kala, Katutjalu wiya ilkari ngurrara kutjupa tjuṅṅ tjananya piyuku watjalku yanangu tjuṅṅ iluntankukitjangku, wantiku tjananya.

² Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu kilaatja yuru tinalingku nguwanpa ngarringi. Kilaatja palula waru kamparra wanangingi. Waru tjatjaka nguwanpa kilaatja palulawana ngarripayi. Yanangu tjuṅṅ tjuṅṅ kilaatja palula tjayitingka ngarala waningi, tjikipaka yuru ngurrara palunya walkuntjawiyangku wantipayi tjuṅṅ. Wiya paluru tjana tjikipakaku nampatjarra marangka ngarangi, wiya tjana ngalyangka nampa palunyatjarra ngarangi. Katutjalu tjanampa yunyparringkula yungu kiitawu nguwanpa kutju iitji. ³ Kiitawu nguwanpatjarrangkuya warralpayi tulku palunya. Yirriti Katutjaku waarrkana Muutjalu, tjiipi wiima palurutarra tulku palunya warralpayi.

“Nyuntu Katutjanya mayutju tina nyinanyi, ngangkari tinatjarra. Nyuntu kutu ngangkari tinangku palyalpayi. Yanangu yuwankarraku nyuntu mayutju palya nyinanyi, manta ngaa ngurrara tjuṅṅ, manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuṅṅkutarra. Nyuntu wiya tjaampalaku yunypawiya nyinarra kutjupa tjuṅṅ yunypa nyinanyi, wiya. Yuwankarraku nyuntu yunypa nyinarra walytjangku kulira tjukaruru watjalpayi. ⁴ Nyuntu kutju tjukaruru nyinanyi kuya palyantjawiya. Yalatji nyuntu nyinanytjala yanangu uwankarrangkuntaya pulkawaniyi. Ngula kutjupa tjuṅṅku nyuntunya pulkawanimalpa manta kutjupa kutjupa ngurrara tjuṅṅku, nyuntumantunu mayutjungku tjukaruru wangkarrara nyinapayi, wiyanta kutjupangku watjara pinkurrtjingalku.”

⁵ Palulanguruṅa Tjaanalu nyangu kaliki tina alytjura ngaranytjala. Kaliki paluru tjaatji tinalingku ngarapayi Katutjaku. ⁶ Tjaatji palulaya Katutjaku ilkari ngurrara tjanapala paluru tjana pakaṅu, yankula yanangu tjuṅṅ miṅṅankukitja. Paluru tjana kalikinguru pakara kuuta tjulkura watawaratjarra ngarangi. Piilta ngarrkawanatjarra kuultatjanu palyanutja ngarangi. ⁷ Puupala kuru tjuṅṅatjarra paluru tjana ngarangi. Puupala palunyatjanu kutjungku tjananya tiitji kuultatjanu palyanutja yungu ilkari ngurrara tjanapala panyapa tjuṅṅ. Kutju iitji tjananya yungu. Tiitji palula tjanala ngarripayi kapi puyitjina. Katutjalu tjananya watjanu tiitji tjuṅṅ katirra yanangu kuya tjuṅṅ mirrintankunyutjaku. Katutja paluru mayutju kana kutu nyinamalpa, paluru yanangu kuya tjuṅṅ tjananya mirrintankuku. ⁸ Palulanguru tjaatji palula puyu pakara unnguwana ngarangi, Katutjanya ngangkari tinatjarra unngu nyinangitjangka. Katutjalu tjananya ilkari ngurrara panyapa tjuṅṅ watjanu, “Yanangu tjuṅṅ nyurrangarri

marrkuntjaku, tjana wiya tjaatji ngaangka tjarrpanytjaku. Nyurrangarri tiitji tjuṯa katirra mantakutu yaṅangu tjuṯawana yintirra mirrintankunytjaku. Palulanguru yaṅangu tjuṯa, nyurrangarritarra tjaatji ngaangka piyuku tjarrpaku.”

16

Tiitji tjapanpalangka kapi puyitjina yintilku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu kulinu tjaatji palula kutjupangu raapangu wangkangu, ilkari ngurrara tjapanpalangu paluru tjana kulintjaku. Yalatji tjanala raapangu wangkangu, “Mantakutuya maa yarra! Tiitji tjuṯatjanuya puyitjina palunya tjuṯirirra! Palunyatjanu Katutjala ngurrkurringkula yaṅangu kuya tjuṯa tjananya pungkula iluntanku.”

² Palulanguru ilkari ngurrara kutjungku tiitji kutju mantjira katirra mantawana tjuṯirinangi. Tjutintjala yaṅangu tjuṯangka puyila tina tjuṯa pakara ngarangu, yaṅangu winkingka. Mikinpa puntutjarraya nyinangu. Yaṅangu paluru tjana tjikipaka palumpa walytja tjuṯa nyinapayi, palumpa nampatjarra. Tjana tjikipaka palunya, watiya palyaṅutja palunya nguwanpaṯarra tjana pulkawanipayi.

³ İlkari ngurrara kutjupangu tiitji kutjupa mantjira katirra yuruwana tjuṯirinangi. Tjutintjala yuru ngurrkarringu. Ngurrkarringkula maa turayirringu. Palulanguru kuka yuru ngurrara yuwankarraya mirrirringkula waningu.

⁴ İlkari ngurrara kutjupangu tiitji kutjupa katirra karru tjuṯawana tjuṯira wananu, kapi rakula tjuṯangkatarra. Tjutintjala kapi ngurrkarringu. ⁵⁻⁶ İlkari ngurrara kapi kanyilpayingu Katutjanya watjanu yalatji, “Katutja. Nyuntu kutju tjukaruru nyinanyi. Irriti nyuntu tjukaruru nyinapayi. Kuwarri nyuntu nyinarra tjukaruru kutu nyinamalpa. Nyuntu tjukaruru watjanu kapi tjanampa ngurrkarrinytjaku. Ngurrka kutju yaṅangu kuya tjuṯangu tjikinmalpa, nyuntupa walytja tjuṯa tjana yirriti mirri pungkula ngurrka mantakutu tjuṯilpayi. Yirriti kuya paluru tjana nyuntupa walytja kutjupa tjuṯa mirri pungkupayi, nyuntupa wangka watjalpayi tjuṯaṯarra.”

⁷ Palunyatjanu ngayulu Tjaanalulu kulinu tiipula puyutjunkupayingka yaṅangu nguwanpa wangkangu yalatji, “Yuwa, Katutja. Nyuntu tjukarurrungku watjanu paluru tjana ngurrka kutju tjikintjaku. Nyuntu mayutju tina nyinanyi ngangkari tinatjarra.”

⁸ İlkari ngurrara kutjupangu tiitji kutjupa mantjira tjuṯintuku tukatirra tjuṯtungka tjuṯinu. Tjutintjala tjuṯtungku tjananya yaṅangu tjuṯalingku kampangu. ⁹ Tjuṯtungku tjananya puntura kampangutjangka Katutjanyalpiya panypurangu, paluru tjananya ilkari ngurrara tjuṯa tiitjitjarra wantirriyaṅutjangka. Tjukaruru nyinanytjawiyangu tjana kutu kuya palyaṅingi, Katutjanya pulkawaninytjawiyangu.

¹⁰ İlkari ngurrara kutjupangu tiitji kutjupa katirra tjuṯinu tjikipaka panyapaku tjiiyi palyangka. Yalatji tjuṯintjala ngurra tjuṯawana mungarringu. Tjikipaka palumpa walytja tjuṯa ngurra tjuṯawana miṅṅtarringkula mikin puntutjarrarringu. ¹¹ Katutjanyaya panypurangkula watjaṅingi. Kutuya kuya palyaṅingi, tjukaruru nyinanytjawiyangu.

¹² Ilkari ngurrara kutjupangu tiitji kutjupa mantakutu katirra tjutinu karru tinawana, yini Yupurititjala. Tjutintjala kapi wi-yarringu, raanarrinytjawiya. Karru paluru turayirringu. Ngula tjuulytji tjuta kakarraranguru karru palulawana yankuku, ruu-tuwana nguwanpa. Tjuulytji tjutaku mayutju tjutangu tjananya wilurarra katiku tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjutatarra tjana pungkuntjaku. ¹³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu mamu mankurrrpa nganngi nguwanpa. Kutju pakanu wanampi palula tjaanguru. Kutjupa pakanu tjikipaka yuru ngurrara tjaanguru. Kutjupa pakanu ngunytji watjalpayi tjaanguru. Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpa ngunytji watjalpayi paluru nyinangu. Paluru tjananya yanangu tjutangka yalatji tjakultjunkupayi, “Ngayuku wangkaya kulila! Ngayulu Katutjaku wangka watjalpayi nyinanyi.” Wati palula tjaanguru mamu paluru pakanu. ¹⁴ Mamu paluru tjana ngangkaritjarra nyinangu kutjupa kutjupa palyalkitja. Paluru tjana mantawana yankupayi yanangu mayutju tjuta tjingapungkuntjaku. Tjingapungu tjananya tjuulytji tjuta katirra tjana tunguntjaku. Tjuulytji tjutalingku ngarala waniku Katutjanya palumpa walytja tjutatarra pikangu pungkutjangu tjana kulilku. Yilta Katutjalungarri tjananya pungkula wiyalku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjuulytji paluru tjana tungurringu ngurra yini Yamakitanangka.

Kulilaniya!, ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjantjaku. Ir-riti Yititjulu yalatji watjanu, “Ngula ngayulu mantakutu piyuku ngalya yankuntjala tjinguronyurra yutungku kuya kutu palyara nyinaku. Wiyanyurra yalatji nguwanpa nyinanytjaku, ngayukunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala Katutjanya ngayulutarra yunypa nyinaku. Ngayululpi nyurrangarrinya katirra nyinatjunku ngayuku ngurrangka.”

¹⁷ Palunyatjanu ilkari ngurrara kutjupangu tiitji puyitjinatjarra mantjira ilkariwana yintirinangi. Katutjaku tjaatji palula yungu tjiyi palya ngarangu. Tjiyi palula kutjupangu puntura wangkangu yalatji, “Kala tayimingka.” ¹⁸ Palulanguru Layitningingu rungkara taataaningi. Manta pirrtjinytjala kuraakirringkula wana. Palunya nguwanpa pirrtjinytjala kuraakirringkuntja wiya yurrunpa ngarangu. ¹⁹ Tawunu tina Papiluna palula puntura kuraakirringutjangka ngurra tjirripalalpi ngarangu. Ngurra kutjunga nyinarra putu tjana ngurra kutjupakutu yankupayi, ngankirri tina ngaranytjala. Tawunu kutjupa tjuta manta tjutawana waala tjuta punkara waningu, manta pirrtjinytjala. Yalatji tjanampa yanangu tjutaku waala tjuta Katutjala ngurrkurringkula yulpulpayi. Yanangu tjuta tjananya mirrintankula wana. ²⁰ Yuru tinawana manta tjuta ngarangu. Manta palunya tjananya kapingku tjutunu, manta pirrtjinytjala. Puli ngarapayi tjutatarra yungurringu. ²¹ Puli ayitji tina tjutangu tjananya pungkula waningu, tinalingkungku, kutju tinalingkungku, pulawu payiki tjuta nguwanpangu. Kutu tjananya pungkula waninytjala yanangu tjutangkuya Katutjanya panypurangkupayi, “Katutjanya kuya. Nyaaku paluru nganananya mirrintananyi ayitji tina tjutatjarrangu?”

Kungka kuya palyalpayi Tjaananya nintilku

¹ Palunyatjanu ilkari ngurrara kutjungku tiitji mantawana tjutira ngalyankula ngayunya watjanu, “Ngalya yarra! Nintilkunanta Katutjalu kungka kuya palyalpayi pungkunytjala. Kungka paluru wati kutjupa kutjupangka kunṭawiya ngarripayi maniku. Paluru yuru tiṅangka katu nyinapayi. ² Mayutju tjuṭa, manta tjuṭa ngurrara tjuṭaya yankula kungka palula ngarripayi, wiyaya kunṭarringkula palunya wantipayi, wiya. Palulakutu tjana yankula waama tjikira turaangkarringkula ngarripayi, kutu.”

³ Palulanguru ilkari ngurrarangu, Katutjaku kurrupangkutarra ngayunya Tjaananya ngurra kapiwiyawana katingu. Ngurra palula ngayulu tjikipaka kutjupa, tjatjaka nyangu, kungkatjarra. Yurrupa kungka paluru tjikipaka palula kalparra katu nyinapayi. Tjikipaka paluru yini kuya tjuṭatjarra nyinapayi, yurrupa wangka palunya wakara wantingutja tjuṭatjarra. Katutjalu yini palunya tjuṭa nyakula ngurrkuringu. Tjikipaka paluru kata tjapanpalatjarra nyinangu. Kata palula tjanala wuuna tiinpala ngarangu. ⁴ Kungka paluru turitji marutjarra nyinangu, tjatjakatjarraṭarra. Riinga kuultatjarra nyinangu nikilitjitarraṭarra. Panikina kuultatjanu palyanṭutja marangu paluru kanyinṅingi. Kungka paluru wati tjuṭangka tjanala kutu kuya palyara nyinapayi. Yalatji kuya kutu palyanṭutjanka, ilkari ngurrarangu piipangka wakara panikina palula yurrupa tjunu. Panikina piipa palunyatjarra kungka paluru kanyinṅingi. ⁵ Kungka palula ngalyangka wangka wakanṭutja ngarangu. Wangka palunya nyakula yanangu tjuṭangu puṭu kulilpayi. Wangka paluru yalatji nguwanpa ngarangu, “Tawunu Papilunanya ngurrara tjuṭangu kuya kutu palyani. Palumpa tjanampa ngayulu kungka mayutju tina nyinanyi. Ngayulu tjananya tjingapunganyi kuya kutu palyantjaku.”

⁶ Yirriti yanangu yunytjuwiya tjuṭangu mantangka Yiitjuku walytja tjuṭa mirri pungkupayi. Kungka paluru tjananya ngurrka tjikira turaangkarripayi. Ngayulu Tjaanalulu nyangu kungka palunya turaangka nyinanyingka. Nyakula ngayulu puṭu kulinṅingi. ⁷ İlkari ngurrara paluruṅi piyuku watjanu,

“Nyuntu wiya puṭu kulintjaku. Ngayulunanta nintilku kungka palunya, tjikipaka tjakakutarra. ⁸ Tjikipaka palunya nyuntu nyangu. Irriti paluru nyinapayi, kuwarri wiyalpi nyinanyi. Ngula paluru ngaṭi tinanguru kanarringkula pakalku. Kutjupangkulpi palunya mirri pungku. Yanangu tjuṭaya nyinaku Katutjaku walytjawiya. Katutjalu manta ilkariṭarra palyalkitjangu wiya tjananya yini tjuṭa palumpa piipangka wakalpayi kana nyinanytjaku, wantingu tjananya. Paluru tjana tjikipaka kanarringutja nyakula puṭu kulilku, ‘Tjikipaka paluru kuya, mirri ngarrimara kanarrinytjawiya.’

⁹⁻¹⁰ “Wangka ngaatjanya ninti tjuṭangkunytjura kulintjaku. Tjikipaka paluru kata tjapanpalatjarra nyinangu. Palunya nguwanpa puli tjapanpala mantangka ngaranyi. Kata tjapanpala palunya nguwanpa mayutju tina payipala nyinarra mirringu. Mayutju kutju kuwarri nyinanyi, mayutju kutjupalpi ngula nyinaku. Mayutju paluru rawawiya nyinarra wiyarriku.”

¹¹ Palunyatjanu ilkari ngurrara paluruṅi Tjaananya watjanu, “Tjikipaka tjatjaka palunya nyuntu nyangu. Paluru irriti nyinapayi,

kuwarri wiya nyinanyi. Paluru nyinarra mayutju tinalpi nyinaku, mayutju panyapa tjapanpala nguwanpa. Palunyatjanu mayutju tina palunya kutjupangkulpi mirri pungku.”

¹² Ilkari ngurrara paluruṇi piyuku Tjaananya watjanu, “Tjikipaka palunya nyuntu nyangu wuuna tiinpalatjarra. Wuuna tiin-pala palunya nguwanpa mayutju tiinpalalpi nyinaku. Paluru tjana tjikipaka palulawana mayutju tjuta rawawiya nyinarra wiyarrikulpiya. ¹³ Mayutju paluru tjana tjungu wangkarra wangka kutjuwana kulilku, wiya tjana ngurrkurriku, wiya. Paluru tjana tjikipaka palunya watjalku yalatji, ‘Nyuntu kutju nganampatju mayutju tina nyinamalpa, nyuntunya kutjulatju kulinmalpa.’ ¹⁴ Mayutju paluru tjana waarrkana tjuta yaltirra tjungulku. Waarrkana paluru tjana mayutju paluru tjanatarra kulilku tjiipi wiima palunya pungkula wantirriyalkitjangku. Wiya tjana palunya pungkula wantirriyalku, wiya. Tjiipi paluru, palumpa walytja tjutangkutarra palunya tjananya pungkula wantirriyalku. Yalatji tjananya pungkula wantirriyalku mayutju tinangku nyinarra. Paluru mayutju manta ngurrara tjutangka wirrili nyinaku, mayutju tinalingku. Palumpa walytja tjuta tjananya Katutjalu ngulytjulku. Tjana tjiipi palumpa tjukarurru kutu nyinaku.”

¹⁵ Piyukuṇi ilkari ngurrara paluru watjanu yalatji, “Yuru tinangka kungka kuya palyalpayi paluru nyinangu, panyapan nyuntu nyangu. Yurungka wiya paluru yilta nyinapayi. Paluru yanangu tjutangka katu nyinapayi palumpa tjanampa mayutju. Yanangu tjaampala walytjararranpa wangka kutju wangkapayi tjuta nyinanyi. Yanangu tjaampala walytjararranpa kutjupa, wangka kutjupa wangkapayi tjuta nyinanyi. Yalatji yanangu walytjararranpa kutjupa kutjupa wangka walytjararra nyinanyi. ¹⁶ Wuuna tiinpala panyapa nyuntu nyangu. Wuuna paluru tjana yanangu nguwanpa wangkapayi. Paluru tjana, tjtajaka tjikipaka palurutarra kungkaku yunytjuwiyalpi nyinaku. Paluru tjana kungka palula mantarra yarrara waninytjala nikitilpi nyinaku. Yulytja palumpaṭarra tjana mantjira katirra waniku. Palulanguru paluru tjana kungka palunya ngalkura warungka wanikulpi, kamparra wiyarrinytjaku. ¹⁷ Yilta, Katutjalu tjananya tjingapungku mayutju paluru tjapanpala tjikipaka palula yalatji watjantjaku, ‘Nyuntu kutju nganampatju mayutju tina nyinamalpa, nyuntunya kutjulatju kulinmalpa.’ Palunyatjanu tjana tjikipaka palumpa waarrkana tjuta nyinaku. Yalatjiya nyinaku Katutjaku wangka kutjupalpi yiltarrinytjala.”

¹⁸ Palunyatjanu ilkari ngurrara paluruṇi piyuku watjanu, “Nyuntu kungka kuya panyapa nyangu. Paluru kuya nyinapayi nguwanpa tawunu tina kuya ngaranya. Tawunu palula tjana kuya palyara nyinapayi, kututja. Mayutju manta ngurrara tjuta tawunu palumpa yunyparringanyi. Tawunu palunya ngurrara tjutangku watjantjala mayutju paluru tjana kulira palyalpayi.”

Tawunu palunya Tjaanalulu watjanu tjana riitarringkula tawunu Ruumanya kulintjaku. Tawunu Ruumala tjana kuya palyara nyinapayi.

18

Tawunu tina palunya, Papilunanya wiyarringku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu tjukurrpa nyangu, ilkari ngurrara kutjupa mantakutu jarukatinytjala. Paluru tjanampa mayutju tina nyinanyi ilkari ngurrara kutjupa tjutaku. Paluru paarrtji nguwanpa tili ngarangu. Palunyatjanu mantawanalpi tili ngarangu. ² Paluru raapangu watjanu yalatji,

“Tawunu yini Papilunanya Katutjalu yulpulku. Palunya ngurrara tjuta kuya nyinanyi, miita kutjupa kutjupattjarraya nyinanyi. Katutjalu ngurrkurringkula tjananya pungkula mirrintanku. Tawunu palulawana yanangu tjuta wiya nyinaku, wiya, mamu tjuta, wanapa tjuta, ukurrukuru tjuta, pangkalangu tjutatarra, wanampi tjutatarra ngurra palula nyinaku. ³ Yiltaya yanangu kuya tjuta tawunu palula nyinanyi, miita kutjupa kutjupattjarraya nyinanyi. Kuya kutuya palyara nyinanyi. Yanangu tjutangu, mayutju tjutanguktarra yankula tjananya nyakupayi, palunya ngurrara tjutangu kuya palyantjala. Paluru tjana nyakula ngurra walytjakutu yankula kuya palyalpayi, Papilunanya ngurrara tjuta nguwanpangu.”

⁴ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu kulinu wangka kutjupa katunguru wangkanytjala yalatji,

“Walytja tjuta, kulilaniya! Wiyanyurra kutu tawunu Papilunala nyinanytjaku, parrpatuya pakara yarra!, Katutjalu nyurrangaringnya tjungu kuya tjutatarra pungkupayingkamarra. Tawunu palulanyurra kutu nyinarra kuya palyanmalpa palunya ngurrara tjuta nguwanpangu.

⁵ Palunya ngurrara tjutangu yirriti kuya kutu palyara nyinapayi. Kuwarri paluru tjana kutu kuya palyani. Yalatjiku Katutjalu nintingku nyinarra tjananya pungkuku. ⁶ Kutjupa tjutaya tawunu palulakutu yankula nyinanytjala kuya tjutangu tjananya panypurangkula pungkupayi, tjaampala tjananya mirri pungkupayi. Palunya ngurrara tjutangu yalatji kuya palyantjala Katutjalu tjananya ngaparrtjingu pungku.

⁷ “Tawunu Papilunanya kuya ngaranyi. Palunya ngurrara tjutangu yalatji kulilpayi, ‘Yanangu kutjupa tjutangka nganana mani tina mantjira palya nyinanyi. Yulytja tjuta, mantarra tjutatarra nganana payimilara kanyini. Nganana yunypa nyinanyi, mani tinatjarra.’ Kuwarrilpi tjanampa yulytja manitarra wiyarriku, mikinpa puntutjarralpiya nyinaku. Yirriti tjana yalatji kulilpayi, ‘Nganana mayutju tina tjuta nyinanyi. Yulytja tjuta, mani tina nganampa ngarrinyi. Kutula palya nyinamalpa, yunypa, wiyala watjilpa nyinaku.’

⁸ “Paluru tjana wiya yalatji kutu nyinaku, wiya, kuwarri Katutjalu ngangkari tinatjarrangu watjalku ngurra tjanampa yulpulkitjangku, yanangu tjutatarra pungkukitjangku. Yiltaya mikinpa puntutjarra nyinaku, watjilpaya yulamalpa. Palatjatjirratjaya nyinaku, mangarriwiya. Ngurra paluru kamparra wiyarriku.”

⁹ Palunyatjanu mayutju panyapa tjuta tawunu palula kuya palyara ngurra walytjakutu yanutja tjutangu, ngurra walytjanguru nyakula, ngurra Papilunalanguru puyu tina pakantjala kulilku Papilunanya ngurrara tjuta mirringutjangka. Yalatji kulira paluru tjana yulamalpa. ¹⁰ Mayutju paluru tjana ngulurringkula ngarala yalatji

watjalku, “Kuunyi, nyarra ngurrara tjuṭa wiyarringu, tawunu tjanampaṭarra wiyarringu. Tjintu kutjungka Katutjalu Papilunanya tjanampa kutjara wiyaṇu, yaṇangu tjuṭaṭarra tjananya pungkula wiyaṇu.”

¹¹ Yirriti yaṇangu tjuṭa tawunu Papilunala waṇma nyinapayi. Paluru tjana mangarri tjuṭa, yulytja tjuṭaṭarra katipayi tawunu palulakutu yaṇangu tjuṭangu payimilantjaku. Waṇma ngurrara tjuṭangu kulilku tawunu palunya wiyarringutjangka. Kulira tjana watjalku yalatji, “Papilunanya ngurrara tjuṭaya wiyarringu. Nganalu nganampa mangarri tjuṭa yulytja tjuṭa payimilalku?” ¹² Yulytja yalatji Papilunanya ngurrara tjuṭangu palula tjanala payimilalpayi, kuultatjanu palyaṇutja tjuṭa, tjiilpatjanu palyaṇutja tjuṭa, riinga tjuṭa, nikilitji tjuṭa. Mantarra yalatjiya payimilalpayi, mantarra tjulkura, mantarra maru, mantarra tjatjaka. Watiya kutjupa kutjupaya payimilalpayi paṇti palyatjarra. Yulytja yalatji nguwanpaṭarraya payimilalpayi, tarrkatjanu palyaṇutja tjuṭa, yayinatjanu palyaṇutja tjuṭa, pulitjanu palyaṇutja tjuṭa. ¹³ Yulytja yalatji Papilunanya ngurrara tjuṭangu palula tjanala payimilalpayi, mingkuṭpa tjuṭa, wayinatjarra tjuṭa. Tjana payimilalpayi nyiti paṇti palyatjarra kutjara puyutjukupayi tjuṭa, mirritjina yintilpayi tjuṭa. Mangarri pulawu, mangarri wiitarraya payimilalpayi. Puluka tjuṭa, tjiipi tjuṭa, naanytja tjuṭaṭarraya payimilalpayi. Paaki tjuṭaṭarraya payimilalpayi. Yaṇangu waarrkana tjuṭa tjana payimilalpayi. Yulytja yalatjiya Papilunanya ngurrara tjuṭangu palula tjanala mani palyalkitjangku payimilalpayi.

¹⁴ Wiyaya Papilunanya ngurrara tjuṭangu yalatji yulytja tjuṭa, mangarri tjuṭa waama tjuṭa payimilalku, wiya. Yulytja palumpa tjanampa tjana yunyjtjurringkula nyinapayi. Paluru tjana mayutju tjuṭa nyinakitja yunyjtjurringkula nyinapayi. Walytjangkuyanku pulkawapayi, “Nganaṇa mayutju tjuṭa nyinanyi mani tinatjarra, yulytja tinatjarra, mangarri tinatjarra.” Kuwarri wiyarringu tjanampa, tjanaṭarra wiyarringu.

¹⁵ Yirriti yaṇangu paluru tjana tawunu Papilunala waṇma nyinapayi. Paluru tjana mangarri tjuṭa, yulytja tjuṭaṭarra katipayi tawunu palulakutu yaṇangu tjuṭangu payimilantjaku. Papilunanya ngurrara tjuṭangu mangarri tjuṭa yulytja tjuṭaṭarra payimilantjala waṇma ngurrara tjuṭaya mani tinatjarralpi nyinapayi. Waṇma ngurrara paluru tjana Papilunalanguru puyu pakantjala nyakula ngulurringu. “Tjinguru nganananyalpi Katutjalu mirri pungku.” Yalatji ngulurringkula tjana yulapayi. ¹⁶ Paluru tjana watjara waṇiku, “Kuunyi. Tawunu Papilunanya kuwarri kamparra wiyaṇu. Palunya ngurrara tjuṭaya mantarra palyangka tjarrparra parra yankupayi. Riinga kuultatjanutjarraya parra yankupayi, nikilitjitarraṭarra. ¹⁷⁻¹⁸ Tjintu kutjungka Katutjalu tjanampa tawunu palunya kutjara wiyaṇu, yaṇangu tjuṭa tjananya mirrintanangi. Yulytja tjuṭa tjanampa, mani tina tjanampaṭarra wiyarringu.” Yirriti paluru tjana yulytja tjuṭa, mangarri tjuṭa tawunu palulakutu katipayi, payimilantjakuya. Papilunanya kamparra puyu pakantjala tjuṭangu waṇmanguru nyangu puuta ngurrara tjuṭangu. Paluru tjana puutatjarrangu yulytja tjuṭa mangarri tjuṭaṭarra tawunu palulakutu katipayi. Puutanguru tjana ngarala nyakula watjaṇu yalatji, “Kuunyi.

Tawunu tinalingku nyarratja wiyarringu. Wiya tawunu kutjupa tinalingku palunya nguwanpa ngaranyi, Papilunanya kutju tawunu tinalingku ngarangu.”

¹⁹ Tawunu palunya ngurrara tjutaku tjana yularra yalatji watjalpayi, “Nganana tjanampa Papilunanya ngurrara tjutaku waari nyinanytjaku. Paluru tjana nganannya mani tina yungkupayi yulytja tjuta payimilara. Palunyatjanu nganana kuwarri mani tinatjarra nyinanyi. Yuwa, tjintu kutjungka Katutjalu tawunu palunya wyanu, yanangu tjuta tjananya paluru mirrintanangi.”

²⁰ “Tawunu palunya wiyarringanyingka Katutjanya, yilkari ngurrara tjutatarra yunyparringanyi. Tjunguya Katutjaku walytja tjuta yunyparringanyi, Yitjuku waarrkana tjuta, Katutjaku wangka watjalpayi tjutatarra. Tawunu palunya ngurrara tjutangu Katutjaku walytja tjuta panypurangkula pungkuny tjala, Katutjalu tjananya ngarrtjingku pungu.”

²¹ Ilkari ngurrara kutju mayutju tina nyinangu ilkari ngurrara kutjupa tjutaku. Paluru puli tinanya mantjira yuru tinakutu waningu. Wanirra watjanu yalatji, “Ngayuluna puli palunya yuru tinakutu waninytja nguwanpa Katutjalu ilkaringuru waru tina waningu tawunu Papilunanya kamparra wiyantjaku. Wiya tjana yanangu kutjupa tjutangu ngurra palula piyuku palyara nyinaku, wiya, wantikuya. ²² Wiyaya yanangu tjutangu piyuku palula kiitawu tjuta wangkatjingalku, wiya. Wiyaya palula piyuku turampata tjuta mirratjingalku. Wiyaya yanangu tjuta ngurra palula warranmalpa, wiya. Wiya yanangu tjutangu palula waarrkarringkula waaala kutjupa tjuta palyalku nyinakitjangku, wantikuya. Ulkumanu tjutangu wiya mangarri rungkara kutjara ngalku ngurra palula, wiya. ²³ Ngurra Papilunala wiyaya laampa piyuku tililku. Laampa wiya piyuku tilingaraku. Wati tjutangu wiya yunypangu kungka yaltirra miitararra palula nyinaku. Yanangu tjuta wiya palula nyinaku. Mayutju mani palyalpayi tjuta tawunu palula nyinangu, tjana yilta mani tinatjarra nyinangu. Yanangu tjuta palula tjanalakutu yankula yulytja tjuta, mangarri tjutatarra tjalamilalpayi. Mayutju palumpa tjanampa tjana yunypangu katipayi.

²⁴ Tawunu palula tjana Katutjaku walytja tjuta, palumpa wangka watjalpayi tjutatarra mirri pungkupayi. Yanangu kutjupa tjutatarra tjana mirri pungkupayi. Ngurrka tjanampa yintirra mantawana ngarripayi.”

19

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kuliningi yanangu tjutalingkungku raapangu watjantjala, “Katutjanyalaka pulkawani! Paluru kutju ngangkari tinatjarrangku yanangu tjutaku kuya wanipayi, kana kutu nyinanytjaku. ² Paluru tjukarurrungku kulira kuutamilara watjalpayi, kutjupangu kuya palyanutjangka. Paluru tjananya Papilunanya ngurrara tjuta tjukarurrungku mirri pungangi. Ngurra tjanampatarra tjukarurrungku yulpunu, paluru tjana Katutjaku walytja tjuta tjutangara mirri pungangitjangka. Paluru tjana kuya palyara nyinapayi, miita kutjupa kutjupangka tjana ngarripayi. Palunya tjananya nguwanpa yanangu kutjupa kutjupa ngurrara

tjutangku kuya palyalpayi.”³ Ngayulu tjananya kuliningi yanangu panyapa tjutalingkungku piyuku raapangku watjantjala, “Katutjanyalaka pulkawani!, paluru ngangkari tinatjarra ngurra Papilunanya kutjara yulpura wiyanutjangka. Ngurra kuya panyapa Papilunanya kampanyingka, puyu kutu pakanmalpa.”

⁴ Tjiipi tuuntiwi puupala paluru tjana, kuru tjutatjarra puupalatarra watungarala Katutjanya pulkawaningi, tjiyingka nyinanytjala. Yalatji tjana palunya walkuningi, “Palya nyuntu tjananya Papilunanya ngurrara tjuta mirri pungkula wiyanu. Nganana nyuntunya kutu pulkawanimalpa.”

Tjiipi wiima paluru marritirriku

⁵ Katutjaku tjiyingka tjayingka kutjupangku watjanu yalatji, “Tjaampala nyurrangarri Katutjaku walytja nyinarra tjukaruru nyinanyi. Nyurrangarritarra palunya pulkawanyinjaku.”

⁶ Palulanguru ngayulu Tjaanalu kulinu yanangu mingalingkuya tjungurrikula wangkanytjala. Nyaa nguwanpaya wangkapayi?, kapi tina karruwana raanarripayi palunya nguwanpa. Nyaa nguwanpaya wangkapayi?, kapi puntu munturrmananyi palunya nguwanpa. Panyala layitningi nyakupayi pinpanyingka. Yalatji nguwanpa tjana wangkangi, “Katutjanyalaka pulkawani! Nganampa mayutju tina paluru nyinanyi, ngangkari tinatjarra.”⁷⁻⁸ Palumpa nganana yunypa nyinarra kutu palunya pulkawanyinjaku. Kuwarri tjiipi wiima paluru marritirriku, palumpa pikatja walytja pataningka. Pikatja paluru kuwarri ngaraku mantarra tjulkuratjarra. Katutjalu palunya nyakula kulilku, ‘Nyarratja mantarra tjulkuratjarra ngaranyi, paluru ngayuku tjukaruru nyinapayi. Pikatja palunya nguwanpa ngayuku walytja tjuta tjukaruru nyinanyi, tjiipi palumpatarra walytja tjuta.’”

⁹ Ilkari ngurrara paluruni Tjaananya watjanu yalatji, “Piipangka wangka yalatji wakala! Katutjalu yanangu tjuta watjalku yankula tjungurrikula kuka, mangarritarra yunypangku ngalkuntjaku, tjiipi wiima paluru marritirrikitja nyinanyingka. Yanangu palunya tjananya Katutjalu yunypangku yantayantalku.” Ilkari ngurrara paluruni piyuku watjanu, “Wangka palunya Katutjalu ilta watjanu.”

¹⁰ Yalatji kulira ngayulu ilkari ngurrara palula watungarangu pulkawanyikitja. Paluruni marrkuṅu yalatji, “Walkuntjawiyangkuni wanti! Ngayulu wiya mayutju tina nyinanyi, tjunguli Katutjaku waarrkana nyinanyi. Yitjuku walytja kutjupa tjutatarra Katutjaku waarrkana nyinanyi. Katutjanya kutjunyurra pulkawanyinjaku ngangkari tinatjarra. Katutjaku kurrunpangku yanangu tjuta nintilpayi tjana wangka Yitjunyatjarra tjakultjurinkunyitjaku.”

Naanytja tjulkura watitjarra ngaraku

¹¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu ilkari alytjurarrinytjala nyangu. Naanytja tjulkura wati palunyatjarra yanangi. Wati palunya yanangu tjutangku yini watjalpayi yalatji, “Tjukaruru nyinapayinya.” Paluru tjukaruru kulira yanangu tjuta kuutamilara watjalpayi, pungkupayitarra.¹² Wati paluru kuru tilitjarra nguwanpa naanytjangka nyinangi. Kata palula mukati palya tjuta ngarayingi. Yini walytja wakanutjatjarra wati paluru nyinayingi. Yini palumpaya yanangu

kutjupa tjuṭa ngurrpa nyinangi. Yini wakanutja palunya tjana nyakula putu kulilpayi. Wati paluru kutju yini walytjaku ninti nyinangu.

¹³ Kuuta palumpa ngurrkangka tjulyulytjungkula tjarrparra nyinayinangi. Yanangu tjuṭangku palumpa yini kutjupa watjalpayi yalatji, “Katutjaku wangkapayinya.” ¹⁴ Naanytjatjarra palula ngantiwanangkuya wananinangi, ilkari ngurrara tjuulytji nguwanpa tjuṭangku. Mantarra tjulkuratjarrangkuya palunya wananinangi, naanytja tjulkuratjarra tjuṭangku. ¹⁵ Wati paluru naanytjangka nyinayinangi tjaatjanu tjuula watawara yiri ngalya ngarangi. Tjuula palunyatjarrangku tjananya wakara yanangu tjuṭa manta kutjupa kutjupa tjuṭangka iluntanangi. Tjaampala tjananya wakara kutjupa tjuṭa tjananya tjuulatjarra paluru mayutjungku kanyilku. Mayutju paluru tjananya nintilku Katutjalulpi tjananya ngurrkurringkula ngangkari tinatjarrangku mirri pungkunytjaku, yanangu kuya tjuṭanya. ¹⁶ Wati palula kuutangka wangka wakanutja ngarangi yalatji, “Ngaatjanya mayutju tina nyinanyi, mayutju kutjupa tjuṭangka wirrili.”

¹⁷⁻¹⁸ Palulanguru ngayulu Tjaanalulu nyangu ilkari ngurrara kutjupa, tjiṭtungka katu ngaranytjala. Paluru raapangku tjanala tjuṭpu tjuṭangka watjanu, ilkariwanaya parra yananyingka. Yalatji tjananya paluru watjanu, “Kulilaya! Katutjalu nyurrangarrinya yaltinyi yankulanyurra yanangu mirri tjuṭanya ngalkura wiyantjaku. Mirri tjuṭaya yalatji ngarriku, mayutju tina tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭa, waarrkana tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra. Naanytja tjuṭatarra mirri ngarinytjala tjuṅgurringkulanyurra ngalkunytjaku.”

¹⁹ Naanytja tjulkuratjarra paluru tjuṅgu ngarangi, palumpa tjuulytji tjuṭatarra. Palunyatjanu ngayulu tjananya nyangu tjikipaka palunya yuru ngurrara, mayutju manta ngurrara tina tjuṭatarra. Mayutju palumpa tjanampa tjuulytji tjuṭa ngarala waningi. Paluru tjana tjuṅgurringangi, panyapa tjuṭa tjananya pungkukitja. Putu tjananya pungkula wantirriyanu, naanytja tjulkuratjarra palunya anta palumpa tjuulytji tjuṭatarra. ²⁰ Naanytja tjulkuratjarrangku, palumpa tjuulytji tjuṭangkutarra tjananya pungkula tjikipaka yuru ngurrara palunya witira kanyinu, wati mayutju kuya kutjupaṭarra. Wati paluru Katutjaku wangka nguwanpa ngunytji tjananya wangkapayi. Irriti tjikipaka paluru watjanu wati kuya paluru ngankaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, yanangu tjuṭangku nyakunytjaku. Palunyatjanu wati kuya paluru yanangu nampatjarra tjuṭa tjananya tjuṅgapungkupayi tjana tjikipaka palunya pulkawanyntjaku, watiya tjikipaka palunya palyanutja nguwanpaṭarra tjana pulkawanyntjaku. Palunyatjanu naanytja tjulkuratjarrangku, palumpa tjuulytji tjuṭangkutarra tjikipaka palunya, wati ngunytji watjalpayi palunyaṭarra katirra waru tinangka waningu, rawa pulanya warungku kampanytjaku. Waru palunyatjanu puyu tina pakalpayi, yiluwana. ²¹ Palumpa kutjaraku tjuulytji tjuṭa tjananya naanytja tjulkuratjarrangku tjaatjanu tjuulatjarrangku wakara iluntanangi. Palulanguru tjuṭpu paluru tjana mirri tjuṭa tjananya ngalkura palatjarringkula wantingu.

20

Paluru wanampi palunya witira tayimapira tjarrpatjunku

¹ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara kutjupa, ilkaringuru ngalya tjarukatirra ngaranytjala. Paluru marangu kii kanyinigi ngati tinaku, tuuwa alytjurankunyutjaku. Ngati paluru yunnulingku ngarangi. Tjiina tinatarra paluru marangu kanyinigi. ²⁻³ Paluru yankula wanampi palunya witira tjiinatjarrangu tay-imapinu. Tuuwa alytjurankula wanampi palunya katirra ngati palula waningu. Tuuwa patira laakamilara wantingu ngati palula kutu ngarrinytjaku waan tjawutjun yiiyanga. Wanampi palunya nganana watjalpayi, “Mamuku mayutju.” Yalatji ilkari ngurrara paluru wanampi palunya wanirra laakamilara wantingu, yanangu tjuta paluru tjingapungkupayingka, Katutjanya nguwanpa tjuta tjana pulkawanipayingka. Paluru ngati palula kutu nyinaku. Katutjalu ngula watjalku palunya pakantjaku. Paluru ngatinguru pakara rawawiya mantangka parra nyinaku. Mantangka nyinarra Katutjalulpi palunya mirri pungku.

⁴ Palulanguru ngayulu Tjaanalu mayutju kutjupa tjuta nyangu, tjiyi tjutangka nyinanytjala. Kutjupa tjutatarra ngayulu nyangu anangukunu kurrupa tjuta. Palunya tjananya irriti mantangka Yiitjuku yunytuwiya tjutangu kata kuntara waningi, Yiitjuku, Katutjaku wangkatarra tjana tjakultjunutjangka. Paluru tjana wiya tjikipaka palunya, watiyatjanu palunya nguwanpa palyanutjatarra tjana pulkawanipayi, wiya. Paluru tjana Yiitjuku yunytuwiya tjutangka tjanala yalatji watjalpayi, “Nganana wiya tjikipakaku walytja tjuta nyinanyi. Nyurrangari wiya nganananya ngalyangka palumpa nampa wakantjaku. Nganananya marangka wiya nyurrangari yalatji nampa tjunkunyutjaku, wanti nganananya!” Nampatjarrawiya tjana nyinangu. Kurrupa paluru tjana kanarringkula yanangurriku. Paluru tjana mayutju tjuta Yiitju Kurayitjalawana nyinaku waan tjawutjuna yiiyanga. ⁵⁻⁶ Katutjalu yanangu palunya tjananya yurrupa mirringuru kanalku, nganananya yanangu kutjupa tjutatarra ngulalpi kanalku. Palumpa tjanampa Katutjanya yunypalingku nyinaku, wiya tjana piyuku mirrirriku waru tinangka kamparra, wiya. Paluru tjana tulkuku mayutju tjutangkulpi Katutjaku, Yiitjuku waarrkatarra palyanmalpa. Kutjupa tjutaku tjana tjungu mayutju tjuta nyinaku waan tjawutjun yiiyanga. Yiiya palunya wiyarrinytjala nganananya yanangu kutjupa tjutatarra Katutjalu mirringuru kanalku.

Mamuku mayutju waniku waru tinakutu

⁷ Waan tjawutjun yiiya palunya wiyarringanyingka, mamuku mayutju yini Tjaatinanya ngatinguru pakaltjingalku. ⁸⁻⁹ Pakara paluru tjananya yanangu kutjupa tjuta tjingapungku palumpa waarrkana tjuta nyinanytjaku. Yanangu paluru tjana manta kutjarangka nyinaku, kutjupa yini Kaakala, kutjupa yini Maakaakala. Ngurra tjutawana Tjaatinaku waarrkana tjutalingku nyinaku. Paluru tjananya tjungulku Katutjaku walytja tjuta pikangu pungkunyutjaku, ngurra Tjarutjalumala. Tawunu palula Katutjaku walytja tjuta nyinaku. Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta kanyilku, mamuku waarrkana tjuta tjananya waru wanirra kamparra wiyalku. ¹⁰ Ilkari ngurrara tjutangkuya mamuku mayutju palunya witira waniku waru tinangka. Waru palula puyu yiluwana pakanmalpa. Mamu paluru,

tjikipaka paluru yuru ngurraratarra, Katutjaku wangka ngunyitji watjalpayi palurutarra waru palula kutu kampamalpa mikinpa puntutjarra, wiyaya warunguru pakalku, wiya.

Yanangu yuwankarraya kuutawutjungka ngaraku

¹¹⁻¹³ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu tjiyi tjulkurangka Katutjanya nyinanyingka. Palunya tayimi manta ilkaritarra wiyarringu, wiya ngarapayi, wiya. Tjiiyingka yurrunpa ngayulu nyangu yanangu tjutalingku ngarala waninytjala kuutawutjungka nguwanpa. Paluru tjana irriti mirringu. Palunyatjanu tjana kanarringu. Tjaampalaya mayutju tjuta ngarangi, kutjupa tjuta waarrkanaya ngarangi, waarrkawiya tjutatarra ngarangi. Tjaampalaya irriti yuru tinangka mirringu. Mirri ngarrirraya kanarringu. Kutjupa tjutaya ngurra wanma kurrunpa nyinarra wiyarringutja kanarringuya. Tjiyi tjulkura palula piipa tjuta ngarripayi. Ilkari ngurrara kutjupangu yankula piipa tjuta ruulamilara yarrara wantingu. Piipa kutjupaarra paluru ruulamilara yarrara wantingu. Piipa palula yini tjuta ngarringu, kana kutu nyinapayi tjuta. Katutjalu piipa palunya tjutangka ngurrira nyakula riitarripayi yanangu paluru mantangka nyinarra palyantjala. Tjinguru palya nyinapayi, palumpa walytja nyinaku. Tjinguru kuya kutu palyalpayi wiya palumpa walytja nyinaku. ¹⁴⁻¹⁵ Katutjalu tjanampa piipangka palumpa walytja tjutaku yini ngurrira nyakupayi. Yini tjanampa nyakula tjananya wantirriyalpayi palumpa ngurrakutu kana kutuya nyinanytjaku. Yini kutjupa tjuta wiya piipa palula ngarripayi. Palunya tjananya ilkari ngurrara tjutangu warungka katirra wanipayi. Yalatjiya piyuku mirrirriku warungka. Katutjaku walytja panyapa tjuta piyuku wiya tjana mirrirriku warungka, kana kutuya nyinamalpa ngurra palula. Wiyaya kurrunpa paluru tjana ngurra wanma palulakutu piyuku yankula nyinamalpa, wiya. Ngurra wanma paluru wiyarriku. Yulta palula nganti yanangu tjuta kana kutu nyinamalpa, wiyarrinytjawiya.

21

Manta, ilkaritarra nyuwana ngaraku

¹ Ngayulu Tjaanalu nyangu manta ilkaritarra wiyarrinytjala, yuru tinatarra wiyarringu. Kala ngayulu nyangu ilkari nyuwana, manta nyuwanaarra. ² Palunyatjanu ngayulu nyangu tawunu winki ilkaringuru tjarukatingu, tawunu Tjarutjalumanya nguwanpa, nyuwana. Katutjalu tawunu palunya ilkaringuru walatjunu. Kungka marritirrikitja mantarra tjulkurangka tjarrparra ngarapayi nguwanpa, tawunu paluru tjulkura ngarangu. ³ Palulanguru Katutjaku tjiyingka yanangu nguwanpa kutjupa wangkangu yalatji, “Kuwarri, Katutjanya palumpa walytja tjutawana nyinaku, walytjararranpaya tjungu nyinaku. Paluru tjananya kutu yanayantara kanyinmalpa. ⁴ Palyaya ngurra palula nyinamalpa. Palula yanangu tjuta wiya mirrirriku. Irritiya mantangka watjilpa nyinapayi. Wiya tjana ngurra palula watjilpa nyinaku, wiya.”

⁵ Palunyatjanu Katutjalu tjiyi panyapangka nyinarra ngayunya Tjaananya yalatji watjanu, “Manta ilkaritarra ngayulu nyuwana palyanutjarra nyuntulpi piipangka wakala! Kala, kuwarrilpi ngayulu manta nyuwana, ilkari nyuwanaarra palyalku. Kuwarri

wangka paluru yiltarriku.”⁶ Piyukuni watjanu yalatji, “Kala, wangka palulawana yiltarringu. Ngayulu ngangkari tinatjarrangu yuwankarra kanyinmalpa. Ngayulu yirriti mayutju tina rawa nyinapayi. Ngulana mayutju kana kutu nyinamalpa. Manta ngurrara tjutangkunyurra wangka ngaatjanya kulintjaku. Mantangka yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarrinytjala ngayulu palunya ngayuku ngurrangka nyinatjunku. Ngurra palula paluru kana kutu nyinamalpa. Ngurra palula ngayulu tjananya kapi kanalpayinya yungku. Tjikiraya kana kutu nyinamalpa. Kapi palunya tjikira yanangu wiya piyuku paarritjirriku, kana kutu nyinamalpa.⁷ Yunytjuwiya tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungamalpa. Tjinguronyurra tjukarurru kutu nyinarra yiltanyurra ngayuku walytja tjuta ngayuku ngurrangka palya nyinamalpa.

⁸ “Yunytjuwiya tjutangu pungkunyutjala tjaampalangkuya ngulurringkula ngayuku wangka wantiku, tjukarurru nyinanytjawayangu. Yalatji tjukarurruwiya nyinapayi tjuta tjananya ilkari ngurrara tjutangu katirra warungka waniku. Yirritiya mantangka mirringkula paluru tjana piyuku mirrirriku. Waru palulanguru puyu tina yiluwana pakanmalpa. Ngananyangarri waru palula kamparra wiyalku?, yalatji wiyawana nyinapayi tjuta. Kutjupa tjutaya ngayuku yunytjuwiya nyinanyi. Palunya tjananya ilkari ngurrara tjutangu warungka waniku. Kutjupa tjuta kutu kuya palyara nyinapayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu warungka waniku. Kutjupa tjutaya miita kutjupa kutjupangka ngarripayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu warungka waniku. Kutjupa tjutangu yanangu kutjupa tjuta kutu mirri pungkupayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu waniku warungka. Kutjupa tjutangu yanangu tjuta yinkara kuyalpayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu warungka waniku. Kutjupa tjutaya kutu ngunyutji watjalpayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu warungka waniku. Kutjupa tjutangu kutu Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta pulkawanipayi. Palunya tjananyatarra ilkari ngurrara tjutangu waniku warungka. Tjinguru yanangu yalatji wiyawana kutu nyinanytjala ilkari ngurrara tjutangu palunya warungka waniku.”

Tawunu kutjupa winki ngayulu nyangu

⁹ Yirriti ilkari ngurrara paluru tiitji puyitjinatjarra kanyilpayi. Paluruni ngalyankula watjanu yalatji, “Yarralika! Ngayulunanta katirra nintilku kungka tjiipi wiima palumpa pikatjaku. Paluru kutjarra marritilpi nyinaku.”¹⁰ Palulanguru ilkari ngurrara paluru, Katutjaku kurrunpangkutarra ngayunya katirra pulingka katu nyinatjunu. İlkari ngurrara paluruni nintinu tawunu Tjarutjalumanya winki ilkariguru tjarukatinytjala. Katutjalu tawunu palunya walatjunu.¹¹ Tawunu paluru tilitjarra ngarangu, Katutjakunu. Tawunu paluru tjayinirringkula ngarangu, kilaatja tjayinirringkunyutja nguwanpa.¹² Tawunu palula parriki tina pulitjanu palyanutja parra tjunkula wanantja ngarangu. Parriki palula kiita tuwalpala ngarangu. Kiita palula tjanala ilkari ngurrara tuwalpala ngarapayi, yanangu tjuta tjarrapayingkamarra. Kiita kutju yinitjarra ngarapayi yalatji wakanutja, “Ruupinanya.” Ruupinanya Yitjurilaku katja yurruntitja nyinapayi.

Kiita kutjupa yini kutjupatjarra ngarapayi yalatji wakanutja, “Tjututanya.” Paluru Yitjurilaku katja kutjupa yirriti nyinapayi. Yalatji kiita palunya tjutangka yini wakanutja tjuta ngarangu, Yitjurilaku katja yini tuwalpala. ¹³ Tawunu palula kakarrara tjayiti kiita tjirripala ngarangu. Yalinytjarra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu. Wilurarra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu. Yulparirra tjayiti kiita tjirripala kutjupa ngarangu. ¹⁴ Parriki palunya palyalkitjangkuya yurrumpa puli tina tuwalpala ngarritjunu. Puli paluru tjana yini wakanutjatjarra ngarringi. Puli kutjunga yini yalatji wakanutja ngarangu, “Piitanya.” Paluru tjiipi wiimaku waarrkana nyinapayi. Puli kutjupangka yini yalatji wakanutja ngarangu, “Tjaananya.” Paluru tjiipi wiimaku waarrkana nyinapayi. Yalatji puli palunya tjutangka yini wakanutja tuwalpala ngarringi, tjiipi wiima palumpa waarrkana tjuta.

¹⁵ Palulanguru ngayulu Tjaanalu nyangu ilkari ngurrara paluru marangu miitjurimilalpayi kanyintjala, kuultatjanu palyanutja. Paluru ngarangu tawunu, parrikitarra miitjurimilalkitja, kiita tjutatarra. ¹⁶ Tawunu paluru kaatpuuta nguwanpa ngarangu. Ilkari ngurrarangu kakarrara tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku palunya yalinytjarra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku palunya wilurarra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Paluru piyuku yulparirra tjayiti miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. Palunyatjanu ilkari ngurrara paluru piyuku palunya mantanguru katukutu miitjurimilara nampa watjanu yalatji, tuu tjawutjun payip yantata kilumita. ¹⁷ Paluru parriki pulitjanu palyanutja palunya miitjurimilara nampa yalatji watjanu, tjikitjiyi payipi mita. ¹⁸ Parriki paluru kilaatja nguwanpa ngarangu. Tawunu paluru kuultatjanu palyanutja ngarangu, kilaatja nguwanpa ngarangu. ¹⁹⁻²⁰ Tawunu palula puli tuwalpala yunngu ngarangu, yinitjarra tjuta. Puli tjaampala kilaatja nguwanpa ngarripayi. Puli kutjarra puluuwana ngarripayi. Puli tjaampala kuriinwana ngarripayi. Puli tjaampala tjatjaka ngarripayi. Puli kutjupa kilaatja nguwanpa ngarripayi. Puli tjaampala yiluwana ngarripayi. Puli kutjupa maru ngarripayi. ²¹ Kiita tuwalpala paluru tjana, puli tina rawunwanatjarra ngarangu, puli palya tjulkura tuwalpalatjarra. Tawunu palula ngururrwana yiwarra tjuta ngarringi, kuultatjanu palyanutja.

²² Tawunu palula wiya tjaatji tina ngarangu. Tjaatjinka wiyaya tjarrparra pulkawanipayi, palunya ngurrara tjutangu. Yanangu paluru tjana Katutjanya, tjiipi wiima palunyatjarra kurungku nyakula kutu pulkawanipayi. Yilta Katutjanya ngangkari tinatjarra nyinangi ngurra palula. ²³ Ngurra palula tjintu maanytatarra wiya pakalpayi. Katutjanya tjiipi wiima palurutarra tili ngarapayi tjanampa. ²⁴⁻²⁶ Tawunu paluru yalatji tilitjarra ngaranyingka palunya ngurrara tjutaya palya tili palulawana nyinaku. Mayutju tina kutjupa ngurrara tjutangkuya yulytja palya kuulta nguwanpa tjuta tawunu palulakutu katimalpa. Kiita tjuta parriki palula kutu alytjura ngaramalpa. Tili kutu ngaranytjala wiya tjana kiita tjuta patilku.

²⁷ Kuya tjuṭa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Katutjanya nguwanpa pulkawanipayi tjuṭa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Ngunyntjinytju watjalpayi tjuṭa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Miita kutjupa kutjupangka ngarripayi tjuṭa wiya tawunu palula tjarrparra nyinaku. Katutjaku walytja tjuṭa kutju palula tjarrparra kana kutu nyinamalpa, Katutjaku piipangka yini ngarringutja tjuṭa kutju tjarrparra nyinaku ngurra palula. Tjiipi wiima paluru piipa palunya kanyini yinitjarra.

22

¹⁻² Ilkari ngurrara paluru piyuku ngayunya nintinu karru tina kapitjarra ngarrinytjala. Kapi paluru palyalingku ngarripayi, yulpaṭawiya. Kapi palunya yanangungku tjikira kana kutu nyinaku. Katutjaku tjiitjanu kapi paluru puringi nguwanpa pakara raanarripayi karuwana. Tawunu palulawana ngururwana raanarripayi. Katutjaku tjiyingka ila tjiipi wiima paluru nyinapayi. Tawunu palula ngururwana yiwarrangka kapi paluru raanaringangi. Kapingka tjayitiwana watiya tjuṭa ngarala wananingi, mangarritjarra tjuṭa. Maanytja kutjungkaya mangarri tjuṭa watiya kutjutjanu ngalkulpayi. Maanytja kutjupangka watiya kutjupatanu tjana mangarri tjuṭa ngalkulpayi. Yalatjiya maanytja tjutangka kutu mangarri kutjupa kutjupa ngalkulpayi, watiya tjutatanu. Yanangu tjutangkuya mangarri palunya tjuṭa ngalkura kana kutuya nyinamalpa. Paluru tjana parrka tjuṭa mantjilku watiya palula tjanala miinta tjutanya, palyantjaku.

³⁻⁴ Katutjanya tjanampa kuya tjutaku, yunyntjuwiya nyinamalpa, kuya kutu palyalpayi tjutakutarra, wiya tjana tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya. Tawunu palula palumpa walytja tjuṭa kutju palya nyinamalpa, Katutjalawana, tjiipi wiima palulawanatarra. Paluru kutjarra tjiyingka nyinanytjala, yanangu tjutanku yutitja nyakula palunya kutjarra pulkawanimalpa. Ngalyangka Katutjanya yinitjarraya nyinaku, yurrunpa wakara wantingutja tjutanya. ⁵ Ngurra palula wiya tjanampa munga ngaraku, wiya. Wiya tjana yalatji kulinmalpa, “Tjintulampa ngaranyi.” Palyaya palula nyinamalpa tili kutjupangka. Katutjanya tjanampa tili nguwanpa nyinaku. Ngurra palula tjana palya nyinamalpa, mayutju tjuṭa nguwanpa.

Yiitjanya piyuku ngalya tjarukatiku

⁶ Palulanguru ilkari ngurrara paluruni piyuku watjanu yalatji, “Ngayuku wangka paluru iltarriku, yanangu tjutangkunyurra kulintjaku. Irriti Katutjalu tjanala palumpa kurrumpa tjarrpatjunu, palumpa wangka watjalpayi tjutangka. Yalatji tjanala paluru tjarrpatjunu wantirriyalkitjangku, tjana palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku. Katutja paluru ilkari ngurrara ngayunya ngalya wantirriyanu wangka ngaatjanya palumpa walytja tjutangka nintintjaku. Wangka palunya nyurrangarri kulira ngula ngaranytjaku nintilpi.”

⁷⁻⁸ Ngayulu Tjaanalua watjani, Yiitjulu nganananya yalatji watjani, kulintjakula, “Rawawiya paṭara ngayulu mantakutu piyuku maa yananyi. Wangka ngaatjanya kuliranyurra ninti nyinanytjala Katutjanya nyurrampa yunypa nyinaku.” Ilkari ngurrara

paluruṇi Tjaananya nintinutjangka ngayulu watungarangi palunya pulkawaniytjaku.

⁹ Paluruṇi marrkunu yalatji, “Wiya nyuntu watungarala ngayunya pulkawaniytjaku. Ngayulu wiya mayutju tina, tjunguli Katutjaku waarrkana nyinanyi. Yiitjuku walytja kutjupa tjutatarra Katutjaku waarrkana nyinanyi. Palumpa wangka watjalpayi tjutatarra palumpa waarrkana nyinanyi. Yanangungku wangka ngaatjanya riitarringkula kulira yilta Katutjaku waarrkanatarra paluru nyinanyi. Katutjanya kutju nganaṇa pulkawaniytjaku. ¹⁰ Wangka ngaatjanya tjanala tjakultjurra!, ngula tjana kulintjaku. Wiya nyuntu tjakultjunkunytjawiya nyinanyiytjaku, tjakultjurra tjanala! ¹¹ Kuya palyalpayi tjutaya kuwarri nyinanyi. Tjana kutu kuya palyanmalpa. Kutjupa tjutaya papa nguwanpa kulakulangku kuya palyara nyinanyi, kutuya nyinaku papa nguwanpa. Kutjupa tjutanyurra Katutjaku tjukaruru nyinanyi, palumpa walytja, kutunyurra palumpa tjukaruru nyinaku, palumpa wangkawana kulira.”

¹² Yiitjulu ngananyatarra yalatji watjani, kulintjakula, “Rawa paṭantjawiya ngayulu piyuku mantakutu maa tjarukatiku. Tjarukatirra ngayulu tjananya yantayanalku tjukaruru nyinapayi tjuta. Wiyawana nyinapayi tjuta ngayulu tjananya warukutu wantirriyalku. ¹³ Ngayulu yirriti kutu nyinangi tjungungkuli Katutjalu manta ilkaritarra palyanu. Kuwarri ngayulu kana kutu nyinamalpa.”

¹⁴ Nyurrangarri Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanytjala paluru nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatji nyinarra nyurrangarri tawunu palula tjarrparra nyinaku. Ngurra palula nyinarranyurra mangarri tjuta watiya palula tjanala ngalkura kana kutu nyinamalpa. ¹⁵ Tawunu palula yaatjayiti kuya tjutaya nyinamalpa, wiya tjana tawunu palula tjarrparra nyinaku, wiya, yaatjayitiya nyinaku. Yalatji tjana yaatjayiti nyinaku ngurra kuyangka, papa nguwanpa kuya palyalpayi tjuta, yinkarra kuyalpayi tjuta, yanangu kutjupa pungkupayi tjuta, Katutjanya nguwanpa walkulpayi tjuta, ngunytjinytju tjuta. Yalatjiya kuya tjuta yaatjayiti nyinamalpa, ngurra kuyangka.

¹⁶ Ngaatjanya Yiitjukunu wangka, kulintjakula, “Ngayuluna ilkari ngurrara maa wantirriyanu Tjaananya nintintjaku piipa ngaatja wakantjaku. Yalatji paluru wangka ngayukunu wakaningi nyurrangarri ngayuku walytja tjutangu nintingu kulintjaku. Tawunu kutjupa kutjupangkanyurra tjungurringkupayi ngayunya, Katutjanyatarra pulkawaniytjaku. Irriti mayutju Tapitanya nyinangi. Ngayulu palumpa walytja ngantitja nyinanyi. Pinirri tjiintukutu pakalpayi nyakula yanangu yunyparringkunytja nguwanpa ngayukutarra tjana yunyparriku.”

¹⁷ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjanu kungka palunya pikatja nyinanyi tjiipi wiima paluru marriti mantjintjaku. Kungka paluru tjiipi wiimaku walytja palunya nguwanpa nyurrangarri tjiipi wiima palumpa walytjatarra nyinanyi. Nyurrangarri paṭani Yiitjanya mantakutu piyuku ngalyankunytjaku. Nyurrangarri watjalpayi, “Yi-itju, parrpaṭu ngalya tjarukati!” Katutjaku kurrunpangku watjalpayi, “Yiitju, parrpaṭu mantakutu maa tjarungara!” Ngayuku walytja kutjupa tjutangu piipa ngaatja riitarringkula kulilku. Paluru tjana

watjalku, “Yiitju, parrpaṯu ngalya tjarukati!” Yanangu tjuṯangku paarritjirringkula kapi tjikira kana kutu nyinaku. Yalatji nganaṯa Yiitjuku wangka kulira, kana kutu nyinaku. Paluru wiya nyurrangarrinya tjapini maniku, ngulytjulkitjangku. Palumpa wangka kutjunyurra kulira walytjarrinytjala, paluru nyurrangarrinya ngulytjuni.

Pinangkatjungkukitjangkulanya watjani

¹⁸ Ngayulu Tjaanalu wangka ngaatja yalatji watjani kulintjakun-yurra. Ngayuluṯa tjukurpa tjuṯa nyakula piipa ngaangka tjukarurru wakani. Tjinguru kutjupangku piipa ngaatja mantjira wangka tjuṯa tjutulku. Tjinguru paluru tjutura wangka kutjupa tjuṯa wiyawana wakantjala Katutjalu palunya kuyalku mikin puntutjarralpi nyinaku. Yurrunpa ngayulu piipa ngaangka wakanu ilkari ngurrara paluru tjapanpala tiitjitjarrangku yanangu tjuṯa miintankula yiluntankunytjaku. Wangka palunya tjutulpayinyatarra yalatji Katutjalu miintankula yiluntankuku. ¹⁹ Tjinguru yanangu kutjupangku ngaatja piipa mantjira wangka tjuṯa tjutulku. Wangka palulawana yanangu tjuṯangku puṯu riitarringkula nintirriku. Yanangu tjutulpayi paluru wiya Katutjaku tawunungka tjarrpaku, wiya. Paluru wiya tawunu palula watiyatjanu mangarri tjuṯa ngalkulku, wiya. Paluru wiya kana kutu nyinaku, wiya.

²⁰ Yiitjulu wangka ngaatja ngayula Tjaanala tjakultjunanyi. Paluru nganaṯanyatarra watjani yalatji, “Rawawiya paṯara ngayulu mantakutu piyuku maa yananyi.” Ngayulu Tjaanalu palunya watjani. Yuwa, kuwarri mantakutu piyuku ngalya tjarukati! ²¹ Ngayulu Tjaanalu Yiitjuku walytja tjuṯaku nyurrangarrimpa mayutju Yiitjunya tjapinmalpa, paluru nyurrangarrinya yanṯayanṯantjaku.

Tjaama

137

*Katutjaku wangka watjalpayinya Yitjikiyalanya nyinamalpa
Tjaama 137:1-7; Yitjikiyala 1:1—3:27; 34:1-31; 36:1-38*

¹⁻⁷ Papolunanya ngurrara tjuṭangku tjananya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa tjuṅgura tjananya katirra kanyiningi ngurra Papolunangka, Tjarutjalumangka yila nyinanytja tjuṭaṭarra. Tjilirratjarra tjuṭangku tjananya kanyinangi ngurra walytjakutu rayitpayiki tjalkalungkupayingkamarra.

Ngurra palulaya nyinarra watjilarringu, ngurra walytjaku. Yalatji watjilpa nyinarra kuliraya yalatji piipangka wakanu, “Ngurra Papolunangkalatju karrungka nyinarra yulangi, ngurra Tjarutjalumalakutu rayitpayiki yankukitja. Kiitawu wangkatjingantjawiyangkulatju katu tjunkula wantingu. Papolunanya ngurrara tjuṭangkulanatju putu yinkatjingalkitjangku yalatjiya watjanu, ‘Tuṭku nyurrangarri Tjarutjalumala yinkapayinyurra, kuwarriya wangkatjingaraya yinka!’ Ngananatju Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku tjananya watjanu, ‘Wiya. Ngurra kutjupangka wiyalatju yunyparrirra yinkakitjangku kulini.’”

Ngurra Papolunangka wati Yitjikiyalanya Katutjaku wangka watjalpayi nyinangi. Katutjalu nintintjala Yitjikiyalalu tjukurra nyangu yalatji. Kana nyinapayi puupala parra yankupayi, wiilatjarra nguwanpa. Yalatji nyakula kutjupa nyangu yanangu nguwanpa tjiinyingka nyinanytjala. Yanangu nguwanpa paluru Yitjikiyalanya piipa karrpilpa nintinu. Nintira watjanu ngalkunytjaku. Yitjikiyalalu ngalkunu. Palunyatjanu yanangu nguwanpa paluru Yitjikiyalanya watjanu, yankula Katutjaku wangka tjakultjungkunytjaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭangka. Yalatji Yitjikiyalalu tjukurmankula nyangu.

Yitjikiyalalu tjananya yanangu tjuṭangka wangka kutjupa tjuṭa watjara, wangka yalatji tjananya mayutju tjuṭangka watjanu, Katutjalu nintintjala, “Ngayulu nyurrangarrinya mayutju tjuṭa watjani. Tjiipi tjuṭaku mayutju nguwanpanyurra nyinanyi. Tjiipi tjuṭa nguwanpaya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa nyinarra waninyi. Tjiipiku mayutju tjuṭa nguwanpangku tjananya wiya nyurrangarri tjukarrungku kanyilpayi. Tjiipiku mayutjungku mayi palyakutu tjiipi tjuṭa kati-payi. Mayutju palunya nguwanpa wiyanyurra nyinanyi, wiyanyurra yanangu tjuṭa palyangku yantayantara kanyilpayi. Walytjaku kutjunyurra kulira nyinapayi yanangu tjuṭa tjukarruru kanyintjawiya. Yitjurilaku ngantitja tjuṭanyurra kutjupa kutjupa tjuṭangka kuwarri nyinarra waninyi, ngurra walytjawiyangka. Ngayulu nyurrangarrinya tjuṅgalku ngurra walytjankalpinnyurra nyinanytjaku. Ngurra walytjanga ngayulu nyurrangarrinya yantayantanmalpa.”

Yitjikiyalalu tjananya yanangu tjuṭangka Katutjaku wangka piyuku watjanu yalatji, “Ngulana nyurranya Katutjalu ngurra walytjakutu rayitpayiki katiku, Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula nyurrangarri tjuṭalingku nyinaku. Waala palyara mayi pakaltjagara palyalpinnyurra

piyuku ngurra palula nyinaku. Palunyatjanutjunyurra ngayuku wangkaku ninti nyinamalpa. Yanangu kutjunga kurrunpa walytjana mantjira tjunku kurrunpa kutjupa. Palunyatjanu yanangu kutjupangkatarra kurrunpa walytja mantjira ngayulu kutjupalpina tjunku. Yalatjina nyurrangarrila yanangu tjuangka tjunku kurrunpa kutjupa, ngayukutjunyurra tjukaruru kutu nyinanytjaku. Ngayuku kurrunpatarra ngayulu nyurrangarrila tjarrpatjunku. Kurrunpa paluru nyurrangarrinya rapalku, ngayuku wangkaku nyurrangarri tjukaruru kutu nyinanytjaku.”